





Digitized by the Internet Archive  
in 2013

<http://archive.org/details/journalsofhouse128p1cana>













HOUSE OF COMMONS  
CHAMBRE DES COMMUNES

OTTAWA, CANADA

FIRST SESSION  
33RD PARLIAMENT

PREMIÈRE SESSION  
33<sup>e</sup> PARLEMENT

JOURNALS

JOURNAUX

Monday, November 5, 1984 to Thursday, July 24, 1986,  
both days inclusive, in the Thirty-Third, Thirty-Fourth and  
Thirty-Fifth years of the Reign of our Sovereign Lady,  
Queen Elizabeth the Second

Depuis le lundi 5 novembre 1984, jusqu'au jeudi  
24 juillet 1986 inclusivement, durant les trente-troisième,  
trente-quatrième et trente-cinquième années du règne  
de notre Souveraine Dame la Reine Elizabeth II

---

The Speaker of the House of Commons  
JOHN W. BOSLEY  
Le Président de la Chambre des communes

---

SESSION 1984-1985-1986

---

Published under the authority of the Speaker of the House of  
Commons by the Queen's Printer for Canada

Publié en conformité de l'autorité du Président de la Chambre  
des communes par l'Imprimeur de la Reine pour le Canada

Volume CXXVIII—One Hundred and Twenty-Eighth Volume

Volume CXXVIII—Cent vingt-huitième volume

OTTAWA 1986



## TABLE OF CONTENTS

	PAGE
Proclamations .....	v
Journals of the House of Commons .....	1
Proclamation re Prorogation .....	2481
The Ministry and Parliamentary Secretaries.....	2483E
Standing, Special, Joint Committees and Subcommittees .....	2491E
Legislative Committees.....	2493E
Members of the House of Commons .....	2495E
Constituencies represented in the House of Commons ....	2499E
Principal Officers and Officials .....	2503E
Journals Branch and Parliamentary Reporting and Distribution Directorate.....	2505E
Acts Passed during the Session .....	2507E
List of Appendices .....	2511E
Minutes of Proceedings and Evidence of Standing, Special, Joint, Legislative Committees and Subcommittees not tabled in the House.....	2521E
Guide to the user .....	2531E
Abbreviations .....	2531E
Index .....	2533E

## TABLE DES MATIÈRES

	PAGE
Proclamations .....	v
Journaux de la Chambre des communes .....	1
Proclamation relative à la prorogation .....	2481
Le ministère et Secrétaires parlementaires .....	2483F
Comités permanents, spéciaux et mixtes et sous-comités .....	2491F
Comités législatifs .....	2493F
Députés à la Chambre des communes .....	2495F
Circonscriptions électorales représentées à la Chambre des communes .....	2499F
Hauts fonctionnaires et officiers .....	2503F
Direction des Journaux et Service des comptes rendus et de la distribution parlementaires.....	2505F
Lois sanctionnées durant la session.....	2507F
Liste des appendices .....	2511F
Procès-verbaux et témoignages des comités permanents, spéciaux, mixtes et législatifs et sous-comités non déposés à la Chambre des communes .....	2521F
Guide de l'utilisateur .....	2531F
Abréviations .....	2531F
Index .....	2533F







## PROCLAMATIONS

JEANNE SAUVÉ  
[L.S.]  
Canada

JEANNE SAUVÉ  
[L.S.]  
Canada

ELIZABETH THE SECOND, by the Grace of God of the United Kingdom, Canada and Her other Realms and Territories QUEEN, Head of the Commonwealth, Defender of the Faith.

To All to Whom these Presents shall come or whom the same may in anyway concern,

ELIZABETH DEUX, par la Grâce de Dieu, REINE du Royaume-Uni, du Canada et de ses autres royaumes et territoires, Chef du Commonwealth, Défenseur de la Foi.

À tous ceux à qui les présentes parviennent ou qu'icelles peuvent de quelque manière concerner,

*Greeting:*

*Salut:*

ALBAN GARON  
*A/Deputy Attorney General*

*Sous-procureur général intérimaire*  
ALBAN GARON

### A Proclamation

Whereas We are desirous and resolved, as soon as may be, to meet Our People of Canada and to have their advice in Parliament.

We do make known Our Royal will and pleasure to call a Parliament, and do further declare that, by and with the advice of Our Privy Council for Canada, We have this day given Orders for issuing Our Writs of Election in due form according to law, which Writs are to bear date the ninth day of July, 1984, to set forth as the polling day Tuesday, the fourth day of September, 1984, and to be returnable on the twenty-fourth day of September, 1984.

In Testimony Whereof, We have caused these Our Letters to be made Patent and the Great Seal of Canada to be hereunto affixed. Witness: Our Right Trusty and Well-beloved Jeanne Sauvé, a Member of Our Privy Council for Canada, Chancellor and Principal Companion of Our Order of Canada, Chancellor and Commander of Our Order of Military Merit upon whom We have conferred Our Canadian Forces' Decoration, Governor General and Commander-in-Chief of Canada.

At Our Government House, in Our City of Ottawa, this ninth day of July in the year of Our Lord one thousand nine hundred and eighty-four and in the thirty-third year of Our Reign.

By Command,  
GEORGE POST  
*Deputy Registrar General of Canada*

### Proclamation

Attendu que c'est Notre désir et détermination de Nous rencontrer aussitôt que faire se pourra avec Notre peuple du Canada, et d'obtenir son avis au Parlement.

Nous faisons connaître Notre volonté et plaisir royal de convoquer un parlement et Nous déclarons en outre que, sur et avec l'avis de Notre Conseil privé pour le Canada, Nous avons aujourd'hui même donné des ordres en vue de l'émission de Nos Brefs d'élection en due forme et conformément à la loi, lesquels Brefs porteront la date du neuvième jour de juillet 1984, arrêteront comme jour de scrutin le mardi quatrième jour de septembre 1984 et seront rapportables le vingt-quatrième jour de septembre 1984.

En Foi de Quoi, Nous avons fait émettre Nos présentes lettres patentes et à icelles fait apposer le grand sceau du Canada. Témoin: Notre très fidèle et bien-aimée Jeanne Sauvé, Membre de Notre Conseil privé pour le Canada, Chancelier et Compagnon principal de Notre Ordre du Canada, Chancelier et Commandeur de Notre Ordre du Mérite militaire à qui Nous avons décerné Notre Décoration des Forces canadiennes, Gouverneur général et Commandant en chef du Canada.

À Notre Hôtel du Gouvernement, en Notre ville d'Ottawa, ce neuvième jour de juillet en l'an de grâce mil neuf cent quatre-vingt-quatre, le trente-troisième de Notre règne.

Par ordre,  
*Sous-registraire général du Canada*  
GEORGE POST

GOD SAVE THE QUEEN

DIEU SAUVE LA REINE

JEANNE SAUVÉ

[L.S.]

Canada

ELIZABETH THE SECOND, by the Grace of God of the United Kingdom, Canada and Her other Realms and Territories QUEEN, Head of the Commonwealth, Defender of the Faith.

To All to Whom these Presents shall come or whom the same may in anyway concern,

*Greeting:*

ALBAN GARON

*A/Deputy Attorney General*

A Proclamation

Know You that We, being desirous and resolved as soon as may be to meet Our People of Canada, and to have their advice in Parliament, do hereby, by and with the advice of Our Prime Minister of Canada, summon and call together the House of Commons of Canada, to meet at Our City of Ottawa, on Monday, the twenty-fourth day of September, 1984, then and there to have conference and treaty with the Senate of Canada.

In Testimony Whereof, We have caused these Our Letters to be made Patent and the Great Seal of Canada to be hereunto affixed. Witness: Our Right Trusty and Well-beloved Jeanne Sauvé, a Member of Our Privy Council for Canada, Chancellor and Principal Companion of Our Order of Canada, Chancellor and Commander of Our Order of Military Merit upon whom We have conferred Our Canadian Forces' Decoration, Governor General and Commander-in-Chief of Canada.

At Our Government House, in Our City of Ottawa, this ninth day of July in the year of Our Lord one thousand nine hundred and eighty-four and in the thirty-third year of Our Reign.

By Command,  
GEORGE POST

*Deputy Registrar General of Canada*

GOD SAVE THE QUEEN

JEANNE SAUVÉ

[L.S.]

Canada

ELIZABETH DEUX, par la Grâce de Dieu, REINE du Royaume-Uni, du Canada et de ses autres royaumes et territoires, Chef du Commonwealth, Défenseur de la Foi.

À tous ceux à qui les présentes parviennent ou qu'icelles peuvent de quelque manière concerner,

*Salut:*

*Sous-procureur général intérimaire*

ALBAN GARON

Proclamation

Sachez que, désireuse et ayant résolu, aussitôt que faire se pourra, de Nous rencontrer avec Notre peuple du Canada, et d'obtenir son avis au Parlement, Nous, sur et suivant l'avis de Notre Premier Ministre du Canada, par les présentes summons la Chambre des communes du Canada de se réunir en Notre ville d'Ottawa, le lundi vingt-quatrième jour de septembre 1984, pour y entrer en conférence et traiter avec le Sénat du Canada.

En Foi de Quoi, Nous avons fait émettre Nos présentes lettres patentes et à icelles fait apposer le grand sceau du Canada. Témoin: Notre très fidèle et bien-aimée Jeanne Sauvé, Membre de Notre Conseil privé pour le Canada, Chancelier et Compagnon principal de Notre Ordre du Canada, Chancelier et Commandeur de Notre Ordre du Mérite militaire à qui Nous avons décerné Notre Décoration des Forces canadiennes, Gouverneur général et Commandant en chef du Canada.

À Notre Hôtel du Gouvernement, en Notre ville d'Ottawa, ce neuvième jour de juillet en l'an de grâce mil neuf cent quatre vingt-quatre, le trente-troisième de Notre règne.

Par ordre,  
*Sous-registraire général du Canada*  
GEORGE POST

DIEU SAUVE LA REINE

ROBERT GEORGE BRIAN DICKSON  
*Deputy of the Governor General*  
[L.S.]  
Canada

ROBERT GEORGE BRIAN DICKSON  
*Suppléant du gouverneur général*  
[L.S.]  
Canada

ELIZABETH THE SECOND, by the Grace of God of the United Kingdom, Canada and Her other Realms and Territories QUEEN, Head of the Commonwealth, Defender of the Faith.

To Our Beloved and Faithful the Senators of Canada, and the Members elected to serve in the House of Commons of Canada and to each and everyone of you,

ELIZABETH DEUX, par la Grâce de Dieu, REINE du Royaume-Uni, du Canada et de ses autres royaumes et territoires, Chef du Commonwealth, Défenseur de la Foi.

À Nos très-aimés et Fidèles Sénateurs du Canada, ainsi qu'aux Députés élus pour servir à la Chambre des communes du Canada, ainsi qu'à tous et à chacun de vous,

*Greeting:*

*Salut:*

ROGER TASSÉ  
*Deputy Attorney General*

*Sous-procureur général*  
ROGER TASSÉ

**A Proclamation**

Whereas by Our Proclamation of the ninth day of July, 1984, We did dissolve the thirty-second Parliament of Canada and did summon and call together the House of Commons to meet at Our City of Ottawa, on Monday, the twenty-fourth day of September, 1984, then and there to have conference and treaty with the Senate of Canada.

Now Know You, that for divers causes and considerations, and taking into consideration the ease and convenience of Our Loving Subjects. We have thought fit by and with the advice of Our Prime Minister of Canada, to relieve you, and each of you, of your attendance at the time aforesaid, hereby convoking and by these presents enjoining you and each of you, that on Monday, the fifth day of the month of November, 1984, you meet Us, in Our Parliament of Canada, at Our City of Ottawa, there to take into consideration the state and welfare of Canada and therein to do as may seem necessary, HEREIN FAIL NOT.

In Testimony Whereof, We have caused these Our Letters to be made Patent and the Great Seal of Canada to be hereunto affixed. Witness: The Right Honourable Robert George Brian Dickson, Chief Justice of the Supreme Court of Canada and Deputy of Our Right Trusty and Well-beloved Jeanne Sauvé, a Member of Our Privy Council for Canada, Chancellor and Principal Companion of Our Order of Canada, Chancellor and Commander of Our Order of Military Merit upon whom We have conferred Our Canadian Forces' Decoration, Governor General and Commander-in-Chief of Canada.

At Ottawa, this Twenty-first day of September in the year of Our Lord one thousand nine hundred and eighty-four and in the thirty-third year of Our Reign.

By Command,  
GEORGE POST  
*Deputy Registrar General of Canada*

**Proclamation**

Attendu qu'aux termes de Notre proclamation du neuvième jour de juillet 1984, Nous dissolvions le trente-deuxième Parlement du Canada et convoquions la Chambre des communes à se réunir dans Notre ville d'Ottawa, le lundi vingt-quatrième jour de septembre 1984, afin d'y entrer en conférence et d'y traiter avec le Sénat du Canada.

Sachez donc maintenant que, pour des motifs et considérations variés, et eu égard au confort et au bien-être de Nos bien-aimés sujets. Nous avons jugé à propos, sur l'avis de Notre Premier ministre du Canada, de vous dispenser tous et chacun de vous, de vous présenter à l'époque susdite, vous convoquant expressément et, par ces présentes, vous enjoignant, à tous et à chacun de vous, de Nous rencontrer, le lundi cinquième jour du mois de novembre 1984, en Notre Parlement du Canada, en Notre ville d'Ottawa, pour considérer la situation et le bien-être du Canada et pour y remplir les fonctions nécessaires en l'espèce, CE À QUOI VOUS NE DEVEZ MANQUER.

En Foi de Quoi, Nous avons fait émettre Nos présentes lettres patentes et à icelles fait apposer le grand sceau du Canada. Témoin: Le très honorable Robert George Brian Dickson, Juge en chef de la Cour suprême du Canada et suppléant de Notre très fidèle et bien-aimée Jeanne Sauvé, Membre de Notre Conseil privé pour le Canada, Chancelier et Compagnon principal de Notre Ordre du Canada, Chancelier et Commandeur de Notre Ordre du Mérite militaire à qui Nous avons décerné Notre Décoration des Forces canadiennes, Gouverneur général et Commandant en chef du Canada.

À Ottawa, ce vingt et unième jour de septembre en l'an de grâce mil neuf cent quatre-vingt-quatre, le trente-troisième de Notre règne.

Par ordre,  
*Sous-registraire général du Canada*  
GEORGE POST



JULIEN CHOUINARD  
*Deputy of the Governor General*  
[L.S.]  
Canada

ELIZABETH THE SECOND, by the Grace of God of the United Kingdom, Canada and Her other Realms and Territories QUEEN, Head of the Commonwealth, Defender of the Faith.

To Our Beloved and Faithful the Senators of Canada, and the Members elected to serve in the House of Commons of Canada, and to all to whom these Presents may in anyway concern,

*Greeting:*

ROGER TASSÉ  
*Deputy Attorney General*

**A Proclamation**

Whereas by Our Proclamation of the twenty-first day of September, 1984, We did convoke and enjoin you to meet Us in Our Parliament of Canada in Our City of Ottawa on Monday the fifth day of November, 1984.

Now Know You, that by and with the advice of Our Prime Minister of Canada We do hereby command and enjoin you and each of you and all others in this behalf interested that on the said Monday, the fifth day of November, 1984 at eleven o'clock in the forenoon in Our City of Ottawa, personally you be and appear for the DESPATCH OF BUSINESS, to treat, do, act and conclude upon those things that in Our said Parliament of Canada, by the Common Council of Canada, may, by the favour of God, be ordained.

In Testimony Whereof, We have caused these Our Letters to be made Patent and the Great Seal of Canada to be hereunto affixed. Witness: The Honourable Julien Chouinard, a Puisne Judge of the Supreme Court of Canada and Deputy of Our Right Trusty and Well-beloved Jeanne Sauvé, a Member of Our Privy Council for Canada, Chancellor and Principal Companion of Our Order of Canada, Chancellor and Commander of Our Order of Military Merit upon whom We have conferred Our Canadian Forces' Decoration, Governor General and Commander-in-Chief of Canada.

At Ottawa, this first day of November in the year of Our Lord one thousand nine hundred and eighty-four and in the thirty-third year of Our Reign.

By Command  
GEORGE POST  
*Deputy Registrar General of Canada*

JULIEN CHOUINARD  
*Suppléant du Gouverneur général*  
[L.S.]  
Canada

ELIZABETH DEUX, par la Grâce de Dieu, REINE du Royaume-Uni, du Canada et de ses autres royaumes et territoires, Chef du Commonwealth, Défenseur de la Foi.

À Nos bien-aimés et fidèles Sénateurs du Canada et aux Membres élus pour servir à la Chambre des communes du Canada, et à tous et chacun de vous,

*Salut:*

*Sous-procureur général*  
ROGER TASSÉ

**Proclamation**

Attendu qu'aux termes de Notre proclamation du vingt et unième jour de septembre 1984, Nous vous avons convoqués et vous avons enjoins de Nous rencontrer en Notre Parlement du Canada, en Notre ville d'Ottawa, le lundi cinq novembre 1984.

Sachez donc maintenant que, sur l'avis de Notre Premier ministre du Canada, Nous ordonnons et enjoignons à tous et à chacun de vous, ainsi qu'à tous les autres intéressés, de vous présenter ledit lundi cinq novembre 1984, à onze heures, en Notre ville d'Ottawa, pour l'EXPÉDITION DES AFFAIRES, et y traiter des questions qui, par la faveur de Dieu en Notre dit Parlement du Canada pourront, par le Conseil commun du Canada, être ordonnées.

En foi de quoi, Nous avons fait émettre Nos présentes lettres patentes et à icelles fait apposer le grand sceau du Canada. Témoin: L'honorable Julien Chouinard, Juge puîné de la Cour suprême du Canada et suppléant de Notre très fidèle et bien-aimée Jeanne Sauvé, Membre de Notre Conseil privé pour le Canada, Chancelier et Compagnon principal de Notre Ordre du Canada, Chancelier et Commandeur de Notre Ordre du Mérite militaire à qui Nous avons décerné Notre Décoration des Forces canadiennes, Gouverneur général et Commandant en chef du Canada.

A Ottawa, ce premier jour de novembre en l'an de grâce mil neuf cent quatre-vingt-quatre, le trente-troisième de Notre règne.

Par Ordre  
*Le sous-régistrare général du Canada*  
GEORGE POST

33 ELIZABETH II — A.D. 1984

N° 1

HOUSE OF COMMONS  
CHAMBRE DES COMMUNES

OTTAWA, CANADA

FIRST SESSION  
33RD PARLIAMENT

PREMIÈRE SESSION  
33<sup>e</sup> PARLEMENT

**J O U R N A L S**

**J O U R N A U X**

Monday, November 5, 1984

Le lundi 5 novembre 1984

11.00 o'clock a.m.

onze heures

Today being the first day of the meeting of the First Session of the Thirty-third Parliament for the despatch of business, Charles Beverley Koester, Esquire, C.D., M.A., Ph.D., Clerk of the House of Commons, Philip Laundry, Esquire, F.L.A., Clerk Assistant of the House of Commons, Robert Marleau, Esquire, B.A., Clerk Assistant of the House of Commons and Major General Maurice Gaston Cloutier, CMM, C.D., O.St.J., B.A., Sergeant-at-Arms of the House of Commons, Commissioners appointed *per Dedimus Postestatem* for the purpose of administering the oath to Members of the House of Commons, attending according to their duty, the said Charles Beverley Koester, laid upon the Table a List of the Members returned to serve in this Parliament received by him as Clerk of the House of Commons from and certified under the hand of J.-M. Hamel, Esquire, Chief Electoral Officer. The said certificate and List is as follows:

### THIRTY-THIRD GENERAL ELECTION

#### OFFICE OF THE CHIEF ELECTORAL OFFICER

THIS IS TO CERTIFY THAT following the dissolution of the Thirty-Second Parliament on the ninth day of July, 1984, writs of election were issued on the same date by command of Her Excellency the Governor in Council for the election of a member to serve in the House of Commons for every electoral district in Canada, such writs being severally addressed to the returning officers mentioned in the attached list and directing that the nomination of candidates be held on the seventh day of August, 1984, and the poll, if required, on the fourth day of September, 1984.

AND THAT an election was accordingly held in every electoral district in Canada on the fourth day of September, 1984.

AND THAT the persons named in the attached list have from time to time been returned as elected members to serve in the House of Commons pursuant to the said writs, their names having been duly entered in the order in which the returns were received in the book kept for that purpose pursuant to the provisions of the Canada Elections Act, and notice of such returns having from time to time been duly published in the Canada Gazette.

Given under my hand at Ottawa, this 23rd day of October, 1984.

J.-M. Hamel,  
Chief Electoral Officer

Aujourd'hui est le premier jour de séance de la première session du trente-troisième Parlement, qui a été convoqué pour l'expédition des affaires. Monsieur Charles Beverley Koester, D.C., M.A., Ph.D., greffier de la Chambre des communes, Monsieur Philip Laundry, F.L.A., greffier adjoint de la Chambre des communes, Monsieur Robert Marleau, B.A., greffier adjoint de la Chambre des communes et le major-général Maurice Gaston Cloutier, CMM, C.D., O.St.J., B.A., sergent d'armes de la Chambre des communes, commissaires nommés en vertu d'une ordonnance, *dedimus potestatem*, pour faire prêter serment aux membres de la Chambre des communes, sont présents dans l'exercice de leurs fonctions. Ledit M. Koester dépose sur le Bureau la liste des députés qui ont été proclamés élus à ce Parlement, liste attestée et signée par M. J.-M. Hamel, directeur général des élections, et qu'il a reçue en sa qualité de greffier de la Chambre des communes. Lesdites attestation et liste sont ainsi conçues:

### TRENTE-TROISIÈME ÉLECTION GÉNÉRALE

#### BUREAU DU DIRECTEUR GÉNÉRAL DES ÉLECTIONS

LA PRÉSENTE CERTIFIE QUE, à la suite de la dissolution du trente-deuxième Parlement le neuvième jour de juillet 1984, les brefs ont été émis le même jour, sur l'ordre de Son Excellence le Gouverneur en conseil, ordonnant l'élection dans chaque circonscription du Canada d'un député à la Chambre des communes. Ces brefs furent adressés individuellement à chacun des présidents d'élection mentionnés dans la liste ci-jointe et leur enjoignaient de pourvoir à la présentation des candidats le septième jour d'août 1984 et, si nécessaire, de tenir un scrutin le quatrième jour de septembre 1984.

LA PRÉSENTE CERTIFIE EN OUTRE qu'une élection a été tenue dans chaque circonscription du Canada le quatre septembre 1984.

ET QUE les personnes dont les noms figurent sur la liste ci-jointe furent au temps requis déclarées élues députés à la Chambre des communes en conformité desdits brefs. Leurs noms ont été dûment inscrits suivant l'ordre dans lequel les rapports ont été reçus dans un livre tenu à cette fin, conformément aux dispositions de la Loi électorale du Canada, et, subséquemment, les avis de ces rapports ont été dûment publiés dans la Gazette du Canada.

Signé à Ottawa, ce 23<sup>ième</sup> jour d'octobre 1984.

Le directeur général des élections,  
J.-M. HAMEL



LIST OF MEMBERS OF THE HOUSE OF COMMONS  
THIRTY-THIRD PARLIAMENT

LISTE DES DÉPUTÉS DE LA CHAMBRE DES COMMUNES  
TRENTÉ-TROISIÈME PARLEMENT

<i>Electoral Districts</i>	<i>Members Elected</i>	<i>Returning Officers</i>
<i>Circonscriptions</i>	<i>Députés élus</i>	<i>Présidents d'élection</i>
ONTARIO		
Algoma .....	Maurice Foster .....	Buchanan Craege McQuarrie
Brampton—Georgetown .....	John McDermid .....	Judith-Anne McArthur
Brant .....	Derek Blackburn .....	Kaye Davies
Bruce—Grey .....	Gary M. Gurbini .....	Arthur Ernest Greer
Burlington .....	Bill Kempling .....	Gordon Henry Goodrow
Cambridge .....	Chris Speyer .....	Reid Charlton Menary
Cochrane—Superior .....	Keith Penner .....	M. Mariette Dallaire
Durham—Northumberland .....	Allan Lawrence .....	Vivian Jean Capeling
Elgin .....	John Wise .....	Muriel Emily Crinklaw
Erie/Érié .....	Girve Fretz .....	Frances Hobbs
Essex—Kent .....	Jim Caldwell .....	William John Stein
Essex—Windsor .....	Steven W. Langdon .....	Margaret Woltz
Glengarry—Prescott—Russell .....	Don Boudria .....	Gérard Bender
Grey—Simcoe .....	Gus Mitges .....	James B. Parsons
Guelph .....	William C. Winegard .....	Fred Albert Hamilton
Haldimand—Norfolk .....	Bud Bradley .....	George E. Pond
Halton .....	Otto Jelinek .....	Joseph Anderson
Hamilton East/Hamilton-Est .....	Sheila Copps .....	Beatrice Marie Price
Hamilton Mountain .....	Ian Deans .....	William Leonard McDiarmid
Hamilton—Wentworth .....	Geoff Scott .....	Emmett T. Woolsey
Hamilton West/Hamilton-Ouest .....	Peter Peterson .....	Joseph A. Petrucci
Hastings—Frontenac—Lennox and Addington		
Hastings—Frontenac—Lennox et		
Addington .....	Bill Vankoughnet .....	Lillian Mary O'Connor
Huron—Bruce .....	Murray Cardiff .....	Arthur Scott Bolton
Kenora—Rainy River .....	John Parry .....	Micheal A. Zappitelli
Kent .....	Elliott Hardey .....	John Pritchard Roberts
Kingston and the Islands/Kingston et les Îles .....	Flora MacDonald .....	James Louis Keenleyside
Kitchener .....	John Reimer .....	Peter C.A. Frankland
Lambton—Middlesex .....	Sid Fraleigh .....	Bessie E. Baird
Lanark—Renfrew—Carleton .....	Paul Dick .....	Elsie Marie Wilson
Leeds—Grenville .....	Jennifer Cossitt .....	Howard Malcolm Landon
Lincoln .....	Shirley Martin .....	Olga Ann McNeill
London East/London-Est .....	Jim Jepson .....	Marilyn S. Fontana
London—Middlesex .....	Terry Clifford .....	Mary Helen Luty
London West/London-Ouest .....	Tom Hockin .....	Norma Jean Nickle
Mississauga North/Mississauga-Nord .....	Bob Horner .....	Barbara Mae Hartness
Mississauga South/Mississauga-Sud .....	Don Blenkarn .....	Eva Upper
Nepean—Carleton .....	Bill Tupper .....	Colleen M. Brown
Niagara Falls .....	Rob Nicholson .....	Charles McClive Jacklin
Nickel Belt .....	John R. Rodriguez .....	Phil Gniazdoski
Nipissing .....	Moe Mantha .....	Albert Edmund Klein
Northumberland .....	George Hees .....	Bette Geraldine Henley

<i>Electoral Districts</i>	<i>Members Elected</i>	<i>Returning Officers</i>
<i>Circonscriptions</i>	<i>Députés élus</i>	<i>Présidents d'élection</i>
Ontario .....	Scott Fennell .....	M. Anne Finan
Oshawa .....	Ed Broadbent .....	Moira C. Ste. Marie
Ottawa—Carleton .....	Barry Turner .....	Patricia A. Thorpe
Ottawa Centre/Ottawa-Centre .....	Mike Cassidy .....	Mathew John McGrath
Ottawa—Vanier .....	Jean-Robert Gauthier .....	Maurice A.J. Lozier
Ottawa West/Ottawa-Ouest .....	David Daubney .....	Nancy Eleanor Connolly
Oxford .....	Bruce Halliday .....	Shirley Jean Foster
Parry Sound—Muskoka .....	Stan Darling .....	Robert J. Newton
Perth .....	A.H. Harry Brightwell .....	Patricia McNaughton
Peterborough .....	Bill Domm .....	Amy Brooks Curtis
Prince Edward—Hastings .....	Jack Ellis .....	Katrin Brady
Renfrew—Nipissing—Pembroke .....	Len Hopkins .....	Guy Du Manoir
St. Catharines .....	Joe Reid .....	Linda Faye Landry
Sarnia—Lambton .....	Ken James .....	Mary Beatrice O'Bradovic
Sault Ste. Marie/Sault-Sainte-Marie .....	Jim Kelleher .....	Cyril Joseph Lemay
Simcoe North/Simcoe-Nord .....	Doug Lewis .....	Allan B. Roach
Simcoe South/Simcoe-Sud .....	Ronald A. Stewart .....	Clifford J. Goodhead
Stormont—Dundas .....	Norm Warner .....	Norma Rouleau
Sudbury .....	Doug Frith .....	Pierino Favretto
Thunder Bay—Atikokan .....	Iain Angus .....	Norman Carl Slongo
Thunder Bay—Nipigon .....	Ernie Epp .....	Patricia Janice Cook
Timiskaming .....	John A. MacDougall .....	Roland Lucien Forget
Timmins—Chapleau .....	Aurèle Gervais .....	Lucille Carrière
Victoria—Haliburton .....	Bill Scott .....	John A. Bovie
Waterloo .....	Walter McLean .....	Ruth Matthews
Welland .....	Allan Pietz .....	Helen A. Durley
Wellington—Dufferin—Simcoe .....	Perrin Beatty .....	Allan Fraser Ross
Windsor—Walkerville .....	Howard McCurdy .....	Amédée F. Janisse
Windsor West/Windsor-Ouest .....	Herb Gray .....	Roland J. Baldassi
York North/York-Nord .....	Tony Roman .....	Marjorie Grace Lyon
York—Peel .....	Sinclair Stevens .....	Shirley Turner

#### METROPOLITAN TORONTO/RÉGION MÉTROPOLITAINE DE TORONTO

Beaches .....	Neil Young .....	Patricia Bowes Hymas
Broadview—Greenwood .....	Lynn McDonald .....	Robert Frederick Darke
Davenport .....	Charles Caccia .....	Mary Gregory Keith
Don Valley East/Don Valley-Est .....	Bill Attewell .....	Beverly Anne Wright
Don Valley West/Don Valley-Ouest .....	John Bosley .....	Bitten Sutton
Eglinton—Lawrence .....	Roland de Corneille .....	Richard Andreansky
Etobicoke Centre/Etobicoke-Centre .....	Michael Wilson .....	Lillian Jean MacMillan
Etobicoke—Lakeshore .....	Patrick Boyer .....	David Joseph Sandford
Etobicoke North/Etobicoke-Nord .....	Bob Pennock .....	Robert Wigmore
Parkdale—High Park .....	Andrew Witer .....	Z. Edward Kremblewski
Rosedale .....	David Crombie .....	Gary Peter Rodrigues
St. Paul's .....	Barbara McDougall .....	Ann Patricia Gibson
Scarborough Centre/Scarborough-Centre .....	Pauline Browes .....	James G. Bishop
Scarborough East/Scarborough-Est .....	Bob Hicks .....	Margaret Mary Beers
Scarborough West/Scarborough-Ouest .....	Reg Stackhouse .....	Maureen J. Brown
Spadina .....	Dan Heap .....	Lesley E. Singer
Trinity .....	Aideen Nicholson .....	Frank Lofranco
Willowdale .....	John Oostrom .....	Sheila Barbara Iseman



<i>Electoral Districts</i>	<i>Members Elected</i>	<i>Returning Officers</i>
<i>Circonscriptions</i>	<i>Députés élus</i>	<i>Présidents d'élection</i>
York Centre/York-Centre .....	Bob Kaplan.....	Betty A. Boyce
York East/York-Est .....	Alan Redway.....	Doreen May Neely
York—Scarborough.....	W. Paul McCrossan .....	Mary Jane DeKort
York South—Weston/York-Sud—Weston.....	John V. Nunziata.....	Deanna Mary Pellegrini
York West/York-Ouest.....	Sergio Marchi .....	Doris Theresa Valenti
QUÉBEC		
Abitibi .....	Guy St-Julien .....	Robert Bonneville
Argenteuil—Papineau .....	Lise Bourgault.....	Annie C. Goldup
Beauce .....	Gilles Bernier .....	Léonard Lessard
Beauharnois—Salaberry.....	Jean-Guy Hudon.....	J. Gérard Villeneuve
Bellechasse .....	Pierre Blais .....	Micheline Fafard
Berthier—Maskinongé—Lanaudière .....	Robert De Cotret .....	Colette LaFerrière-Rutledge
Blainville—Deux-Montagnes .....	Monique Landry .....	Bernard Bourgeois
Bonaventure—Îles-de-la-Madeleine .....	Darryl L. Gray .....	Paul-Henri LeBlanc
Brome—Missisquoi.....	Gabrielle Bertrand.....	Betty G. Mullins
Chambly.....	Richard Grisé.....	Catherine Bucci Pelchat
Champlain.....	Michel Champagne .....	Jean-Paul Lévesque
Charlesbourg.....	Monique B. Tardif.....	Jean-Charles Gagné
Charlevoix .....	Charles Hamelin .....	Fernand Tremblay
Châteauguay .....	Ricardo Lopez.....	Huguette Thibert Huot
Chicoutimi .....	André Harvey.....	Léopold Côté
Drummond.....	Jean-Guy Guilbault .....	Lucien Gamache
Frontenac .....	Marcel Masse.....	Henri Blanchard
Gaspé.....	Charles-Eugène Marin .....	Ludger Gagné
Gatineau .....	Claudy Mailly .....	Pierre Blais
Hull—Aylmer.....	Gaston Isabelle.....	Jean-Louis Garneau
Joliette .....	Roch La Salle.....	Nicole D. Bourassa
Jonquière .....	Jean-Pierre Blackburn.....	Roland Nadeau
Kamouraska—Rivière-du-Loup.....	André Plourde.....	Louis Blanchet
Labelle.....	Fernand Ladouceur .....	Huguette Pilon
Lac-Saint-Jean .....	Clément M. Côté .....	Noel Girard
Langelier .....	Michel Côté.....	Simonne Dumont
La Prairie .....	Fernand Jourdenais .....	Marc G. Gauvin
Lévis.....	Gabriel Fontaine.....	Eugène Langlois
Longueuil .....	Nic Leblanc.....	Albert C. Leduc
Lotbinière.....	Maurice Tremblay.....	Rémi Deshaies
Louis-Hébert.....	Suzanne Duplessis .....	Renald Lévesque
Manicouagan .....	Brian Mulroney.....	Georgette Beaulieu
Matapédia—Matane.....	Jean-Luc Joncas.....	Pierre Girard
Mégantic—Compton—Stanstead.....	François Gérin .....	Paul Tellier
Montmorency—Orléans .....	Anne Blouin .....	Yolande Filion
Pontiac—Gatineau—Labelle .....	Barry Moore.....	Nora Lacroix
Portneuf.....	Marc Ferland .....	Guy Renaud
Québec-Est.....	Marcel R. Tremblay.....	Jean-Claude Cardinal
Richelieu .....	Louis Plamondon .....	Eugène Nollin
Richmond—Wolfe .....	Alain Tardif .....	Carmen Allaire
Rimouski—Temiscouata .....	Monique Vézina .....	Jules Bellavance
Roberval.....	Benoit Bouchard .....	Roland Dion
Saint-Hyacinthe—Bagot .....	Andrée P. Champagne .....	Pierrette Loiselle
Saint-Jean .....	André Bissonnette.....	Jean Desmarais

<i>Electoral Districts</i>	<i>Members Elected</i>	<i>Returning Officers</i>
<i>Circonscriptions</i>	<i>Députés élus</i>	<i>Présidents d'élection</i>
Saint-Maurice.....	Jean Chrétien.....	Jean-Paul Terriault
Shefford.....	Jean Lapierre.....	Normand Fausse
Sherbrooke.....	Jean J. Charest.....	Rock-André Guertin
Témiscamingue.....	Gabriel Desjardins.....	Lise Provost-Porteous
Terrebonne.....	Robert Toupin.....	Jean-M. Lefebvre
Trois-Rivières.....	Pierre H. Vincent.....	Florent Groleau
Verchères.....	Marcel Danis.....	Claude H. Chicoine

#### ISLAND OF MONTREAL AND ÎLE JÉSUS/ÎLE DE MONTRÉAL ET ÎLE JÉSUS

Bourassa.....	Carlo Rossi.....	Roland Vaillancourt
Dollard.....	Gerry Weiner.....	Aimé Caron
Duvernay.....	Vincent Della Noce.....	Raoul Laforte
Gamelin.....	Michel Gravel.....	Léo Brûlé
Hochelaga—Maisonnette.....	Edouard Desrosiers.....	Monique Guy
Lachine.....	Bob Layton.....	Gertrude Trudeau
LaSalle.....	Claude Lanthier.....	Réginald Doyon
Laurier.....	David Berger.....	Gérard J. Ouimet
Laval.....	Guy Ricard.....	Pierre-André Godin
Laval-des-Rapides.....	Raymond Garneau.....	René Fortin
Montreal—Mercier.....	Carole Jacques.....	Paul Bourgeois
Montreal—Sainte Marie.....	Jean-Claude Malépart.....	Jean Pérusse
Mount Royal.....	Sheila Finestone.....	Margaret Aster
Notre-Dame-de-Grâce—Lachine East		
Notre-Dame-de-Grâce—Lachine-Est.....	Warren Allmand.....	Gérard J. Michaud
Outremont.....	Lucie Pépin.....	Paul Vaillancourt, jr.
Papineau.....	André Ouellet.....	Lucille Girard
Rosemont.....	Suzanne Blais—Grenier.....	Oscar Damiani
Saint-Denis.....	Marcel Prud'homme.....	J.G.H. Gilbert Rupp
Saint-Henri—Westmount.....	Donald J. Johnston.....	Claudine B. Langan
Saint-Jacques.....	Jacques Guibault.....	André Dubois
Saint-Léonard—Anjou.....	Alfonso Gagliano.....	Noel Bérubé
Saint-Michel—Ahuntsic.....	Thérèse Killens.....	Aline Couture Vigeant
Vaudreuil.....	Pierre H. Cadieux.....	Nicole F. Langlais
Verdun—Saint Paul/Verdun—Saint-Paul.....	Gilbert Chartrand.....	Marcel Bourassa

#### NOVA SCOTIA/NOUVELLE-ÉCOSSE

Annapolis Valley—Hants.....	Pat Nowlan.....	Samuel Thomas Kempton
Cape Breton—East Richmond		
Cape Breton—Richmond-Est.....	Dave Dingwall.....	John Robert McDonald
Cape Breton Highlands—Canso.....	Lawrence I. O'Neil.....	Duncan John Chisholm
Cape Breton—The Sydneys.....	Russell MacLellan.....	George Joseph MacNeil
Central Nova.....	Elmer M. MacKay.....	Isabelle Marion Darby
Cumberland—Colchester.....	Robert C. Coates.....	David E. T. Mason
Dartmouth—Halifax East		
Dartmouth—Halifax-Est.....	Mike Forrestall.....	Jessie Lee MacDonald
Halifax.....	Stewart McInnes.....	Mary Elizabeth Cooley
Halifax West/Halifax-Ouest.....	Howard E. Crosby.....	Glen H. Slauenwhite
South Shore.....	Lloyd R. Crouse.....	Lee Eugene Nauss
South West Nova.....	Gerald Comeau.....	J. Médéric Comeau

#### NEW BRUNSWICK/NOUVEAU-BRUNSWICK

Carleton—Charlotte.....	Fred McCain.....	Arthur Maxwell Irwin
-------------------------	------------------	----------------------

<i>Electoral Districts</i>	<i>Members Elected</i>	<i>Returning Officers</i>
<i>Circonscriptions</i>	<i>Députés élus</i>	<i>Présidents d'élection</i>
Fundy—Royal .....	Robert A. Corbett .....	Hugh Patrick Doherty
Gloucester .....	Roger Clinch .....	Joan Albert
Madawaska—Victoria .....	Bernard Valcourt .....	Laurier Lévesque
Moncton .....	Dennis H. Cochrane .....	Cyril Abramson
Northumberland—Miramichi .....	W.R. Bud Jardine .....	James B. Dalton
Restigouche .....	Al Girard .....	Ronald Daigle
Saint John/Saint-Jean .....	G.S. Gerry Merrithew .....	Margaret L. Losier
Westmorland—Kent .....	Fernand Robichaud .....	Raoul Després
York—Sunbury .....	J. Robert Howie .....	William Simcock

## MANITOBA

Brandon—Souris .....	Lee Clark .....	Philip Joseph Cels
Churchill .....	Rod Murphy .....	John Peter Johnson
Dauphin—Swan River .....	Brian White .....	Anne I. Dunlop
Lisgar .....	Jack Murta .....	James Hunter Treble
Portage—Marquette .....	Charles Mayer .....	Jean K. Jardine
Provencher .....	Jake Epp .....	Laurence R. Roeland
St. Boniface/Saint-Boniface .....	Leo Duguay .....	Ida M. Appelmans
Selkirk—Interlake .....	Felix Holtmann .....	Beverley Ann Jackson
Winnipeg—Assiniboine .....	Dan McKenzie .....	Arthur Wortzman
Winnipeg—Birds Hill .....	Bill Blaikie .....	Cyril Crawford Whitaker
Winnipeg—Fort Garry .....	Lloyd Axworthy .....	Kathleen Doris Patterson
Winnipeg North/Winnipeg-Nord .....	David Orlikow .....	Henry Froese
Winnipeg North Centre		
Winnipeg-Nord-Centre .....	Cyril Keeper .....	Anne McDonald
Winnipeg—St. James .....	George Minaker .....	Joan Clara Belisle

## BRITISH COLUMBIA/COLOMBIE-BRITANNIQUE

Burnaby .....	Svend J. Robinson .....	Jean Alice Prior
Capilano .....	Mary Collins .....	Robert Bruce Butler
Cariboo—Chilcotin .....	Lorne Greenaway .....	Ronald Frederick Purvis
Comox—Powell River .....	Ray Skelly .....	Robert Ross Monk
Cowichan—Malahat—The Islands		
Cowichan—Malahat—Les Îles .....	Jim Manly .....	Beryl Jessie Fink
Esquimalt—Saanich .....	Patrick Crofton .....	Malcolm Bain Anderson
Fraser Valley East/Fraser Valley-Est .....	Ross Belsher .....	Walter Richard Ferguson
Fraser Valley West/Fraser Valley-Ouest .....	Robert Lloyd Wenman .....	Elsie Elizabeth Gallagher
Kamloops—Shuswap .....	Nelson A. Riis .....	William Aubrey Hubbard
Kootenay East—Revelstoke		
Kootenay-Est—Revelstoke .....	Stan Graham .....	Lillian Emily Anne Nolan
Kootenay West/Kootenay-Ouest .....	Bob Brisco .....	Helen Gladys Fairbank
Mission—Port Moody .....	Gerry St. Germain .....	Dianna Mae Brown
Nanaimo—Alberni/Nanaimo—Alberni .....	Ted Schellenberg .....	Joanne Marie Melling
New Westminster—Coquitlam .....	Pauline Jewett .....	Gwenyth Margaret Dumfries
North Vancouver—Burnaby .....	Chuck Cook .....	Icel June Carter
Okanagan North/Okanagan-Nord .....	Vincent M. Dantzer .....	Marjorie Lillian Tostenson
Okanagan—Similkameen .....	Fred King .....	Helen S. Frazer
Prince George—Bulkley Valley .....	Lorne McCuish .....	Alexander M. Clark
Prince George—Peace River .....	Frank Oberle .....	Holly Marlene Tryon
Richmond—South Delta		
Richmond—Delta-Sud .....	Tom Siddon .....	Donald Arthur Porter
Skeena .....	Jim Fulton .....	Elaine A. Johnson



<i>Electoral Districts</i>	<i>Members Elected</i>	<i>Returning Officers</i>
<i>Circonscriptions</i>	<i>Députés élus</i>	<i>Présidents d'élection</i>
Surrey—White Rock—North Delta		
Surrey—White Rock—Delta-Nord .....	Benno Friesen .....	Dorothy K. Giles
Vancouver Centre/Vancouver-Centre .....	Pat Carney .....	Margaret R. Young
Vancouver East/Vancouver-Est .....	Margaret Mitchell .....	William F. Armstrong
Vancouver Kingsway .....	Ian Waddell .....	Dolores A. Steele
Vancouver Quadra .....	John N. Turner .....	Harold Lawrence Morris
Vancouver South/Vancouver-Sud .....	John A. Fraser .....	Gloria Lillian Neilson
Victoria .....	Allan McKinnon .....	Eleanor May Allan

## PRINCE EDWARD ISLAND/ÎLE-DU-PRINCE-ÉDOUARD

Cardigan .....	Pat Binns .....	John Claude Matheson
Egmont .....	George Henderson .....	Layton Rogers Schurman
Hillsborough .....	Tom McMillan .....	Lowell Keith Kennedy
Malpeque/Malpèque .....	Mel Gass .....	Keith Stuart Harrington

## SASKATCHEWAN

Assiniboia .....	Len Gustafson .....	Karl Frank Klein
Humboldt—Lake Centre .....	Vic Althousen .....	Paul W. Bokshowan
Kindersley—Lloydminster .....	Bill McKnight .....	Frank J. Herbach
Mackenzie .....	Jack Scowen .....	Eunice Marjorie O'Byrne
Moose Jaw .....	William Andrew Gottselig .....	Robert Frederick Kern
Prince Albert/Prince-Albert .....	Stan Hovdebo .....	Reginald J. Martsinkiw
Qu'Appelle—Moose Mountain .....	Alvin Hamilton .....	Patricia Emerald Roesslein
Regina East/Regina-Est .....	Simon de Jong .....	Aloysius J. Selinger
Regina West/Regina-Ouest .....	Les Benjamin .....	Francis Walter L. Schmidt
Saskatoon East/Saskatoon-Est .....	Don Ravis .....	William A. Reid
Saskatoon West/Saskatoon-Ouest .....	Ray Hnatyshyn .....	Margaret Gent
Swift Current—Maple Creek .....	Geoff Wilson .....	Donna Lorraine Bowers
The Battlefords—Meadow Lake .....	John Gormley .....	Leander Jacob Quiring
Yorkton—Melville .....	Lorne Nystrom .....	Gladiola Virginia Smith

## ALBERTA

Athabasca .....	Jack Shields .....	Gary Ouellet
Bow River .....	Gordon E. Taylor .....	Edwin Eggerer
Calgary Centre/Calgary-Centre .....	Harvie Andre .....	Gary Douglas Addison
Calgary East/Calgary-Est .....	Alex Kindy .....	Lynne Iris Neild
Calgary North/Calgary-Nord .....	Paul Gagnon .....	Jeanie Johnston Ralston
Calgary South/Calgary-Sud .....	Bobbie Sparrow .....	Susan Audrey Viccars
Calgary West/Calgary-Ouest .....	Jim Hawkes .....	Catherine C. Wilson
Crowfoot .....	Arnold Malone .....	Robert Elwyn Grattidge
Edmonton East/Edmonton-Est .....	Bill Lesick .....	James Salyzyn
Edmonton North/Edmonton-Nord .....	Steve Paproski .....	Justine J. Trottier
Edmonton South/Edmonton-Sud .....	Jim Edwards .....	Susan Smith
Edmonton—Strathcona .....	David Kilgour .....	Nellie May Nicoll
Edmonton West/Edmonton-Ouest .....	Murray Dorin .....	John Patrick Day
Lethbridge—Foothills .....	Blaine Thacker .....	Arleen E. Albiez
Medicine Hat .....	Bob Porter .....	Norma Pauline DeMan
Peace River .....	Albert Cooper .....	Martha May Kimpe
Pembina .....	Peter Elzinga .....	Gladys Alberta Teske
Red Deer .....	Gordon Towers .....	Thomas Francis Moad
Vegreville/Végréville .....	Don Mazankowski .....	Kathleen Margaret McKenzie
Wetaskiwin .....	Stan Schellenberger .....	Violet J. Templeman

<i>Electoral Districts</i>	<i>Members Elected</i>	<i>Returning Officers</i>
<i>Circonscriptions</i>	<i>Députés élus</i>	<i>Présidents d'élection</i>
Yellowhead.....	Joe Clark .....	Herbert Alexander Robinson

## NEWFOUNDLAND/TERRE-NEUVE

Bonavista—Trinity—Conception .....	Morrissey Johnson .....	William C.R. Sellars
Burin—St. George's/Burin—Saint-Georges .....	Joe Price .....	Mary J. Hodder
Gander—Twillingate .....	George Baker .....	Edgar Albert Baird
Grand Falls—White Bay—Labrador .....	Bill Rompkey .....	Louis Ambrose Stuckless
Humber—Port-au-Port—St. Barbe .....		
Humber—Port-au-Port—Sainte-Barbe .....	Brian Tobin .....	Mildred Irene Mugford
St. John's East/Saint-Jean-Est .....	James A. McGrath .....	Brendan Kelly
St. John's West/Saint-Jean-Ouest .....	John C. Crosbie .....	Genevieve M. Payne

## YUKON TERRITORY/TERRITOIRE DU YUKON

Yukon .....	Erik Nielsen .....	Jean A. Graham
-------------	--------------------	----------------

## NORTHWEST TERRITORIES/TERRITOIRES DU NORD-OUEST

Nunatsiak .....	Thomas Suluk .....	Nancy Ruth Hawley
Western Arctic .....	Dave Nickerson .....	Lynne Peters

The Members who had taken and subscribed the oath required by law, took their seats.

Les députés qui ont prêté et souscrit le serment d'office prescrit par la loi prennent séance.

The Clerk communicated the following letter:

Le Greffier communique la lettre que voici:

GOVERNMENT HOUSE  
OTTAWARÉSIDENCE DU GOUVERNEUR GÉNÉRAL  
OTTAWA

November 5, 1984

le 5 novembre 1984

Sir,

Monsieur le Greffier,

I am commanded to inform you that the Honourable Jean Beetz, Puisne Judge of the Supreme Court of Canada, in his capacity as Deputy Governor General, will proceed to the Senate Chamber to open the First Session of the Thirty-Third Parliament of Canada on this day, Monday, the fifth of November, 1984, at 11.00 a.m.

Je suis chargé de vous faire part que l'honorable Jean Beetz, Juge puiné de la Cour suprême du Canada, en sa qualité de Gouverneur général suppléant, se rendra à la Chambre du Sénat à 11h00 de l'avant-midi de ce jour, le 5 novembre 1984, pour ouvrir la première session du trente-troisième Parlement du Canada.

I have the honour to be, Sir, your obedient servant,

Veuillez agréer, Monsieur le Greffier, l'assurance de ma haute considération.

EDMOND JOLY DE LOTBINIÈRE

Le Directeur administratif auprès du Gouverneur général,

*Administrative Secretary to the Governor General.*

EDMOND JOLY DE LOTBINIÈRE

The Clerk of the House of Commons.

Monsieur le Greffier de la Chambre des communes

A Message was delivered by the Gentleman Usher of the Black Rod:

Le Gentilhomme huissier de la verge noire apporte le message suivant:

*Members of the House of Commons:*

*Membres de la Chambre des communes,*

His Honour the Deputy Governor General desires the immediate attendance of Honourable Members in the Chamber of the Honourable the Senate.

Son Honneur le Gouverneur général suppléant désire la présence immédiate des honorables députés dans la Chambre de l'honorable Sénat.

Accordingly, the Members went up to the Senate Chamber, when the Speaker of the Senate said:

En conséquence, les députés se rendent à la Chambre de l'honorable Sénat, dont le président prononce les paroles suivantes:

*Honourable Members of the Senate,*

*Honorables membres du Sénat,*

*Members of the House of Commons:*

*Membres de la Chambre des communes,*

I have it in command to let you know that Her Excellency the Governor General does not see fit to declare the causes of her summoning the present Parliament of Canada until the Speaker of the House of Commons shall have been chosen according to Law, but this afternoon at the hour of three o'clock, Her Excellency will declare the causes of calling this Parliament.

And the Members being returned;

The Right Honourable Brian Mulroney, addressing himself to the Clerk, moved, seconded by the Right Honourable John N. Turner,—That John William Bosley, Esquire, Member for the Electoral District of Don Valley West, do take the Chair of this House as Speaker.

After debate thereon, the question being put on the motion, it was agreed to.

And the Clerk having declared John William Bosley, Esquire, duly elected, Mr. Bosley was conducted to the Chair by the Right Honourable Brian Mulroney and the Right Honourable John N. Turner, when he returned his humble acknowledgements to the House for the great honour they had been pleased to confer upon him by choosing him to be their Speaker.

The Mace was laid upon the Table.

At 12 o'clock noon, the sitting was suspended until 3.00 o'clock p.m. this day.

3.00 o'clock p.m.

The sitting resumed;

## PRAYERS

Mr. Speaker communicated to the House the following letter:

GOVERNMENT HOUSE  
OTTAWA

November 5, 1984

Sir,

I have the honour to inform you that Her Excellency the Governor General will arrive at the Main Entrance of the Parliament Buildings at 2.45 p.m. on this day Monday, the 5th day of November, 1984, and when it has been signified that all is in readiness, will proceed to the Chamber of the Senate to open formally the First Session of the Thirty-third Parliament of Canada.

I have the honour to be, Sir, your obedient servant,

ESMOND BUTLER  
*Secretary to the Governor General.*

The Honourable,  
The Speaker of the House of Commons.

Je suis chargé de vous informer que Son Excellence le gouverneur général ne juge pas à propos de faire connaître les motifs qui l'ont portée à convoquer le présent Parlement du Canada avant que la Chambre des communes ait choisi son Président, conformément à la Loi; mais, cet après-midi, à quinze heures, Son Excellence fera connaître les raisons de la convocation des Chambres.

Au retour des députés;

S'adressant au Greffier, le très honorable Brian Mulroney, propose, avec l'appui du très honorable John N. Turner,—Que Monsieur John William Bosley, député de la circonscription électorale de Don Valley-Ouest, prenne le fauteuil de cette Chambre en qualité de Président.

Après débat, cette motion, mise aux voix, est agréée.

Le Greffier ayant déclaré Monsieur John William Bosley dûment élu, celui-ci est conduit au fauteuil par le très honorable Brian Mulroney et le très honorable John N. Turner. Monsieur Bosley exprime à la Chambre ses humbles remerciements pour le grand honneur qu'il lui a plu de lui conférer en le choisissant Président.

La Masse est posée sur le Bureau.

A midi, la séance est suspendue jusqu'à quinze heures.

Quinze heures.

La Chambre reprend sa séance.

## PRIÈRE

Le Président communique à la Chambre la lettre que voici:

RÉSIDENCE DU GOUVERNEUR GÉNÉRAL  
OTTAWA

le 5 novembre 1984

Monsieur le Président,

J'ai l'honneur de vous informer que Son Excellence le gouverneur général arrivera à l'entrée principale du Palais du Parlement à 14h45 aujourd'hui, le 5 novembre 1984, et que lorsqu'on aura avisé le Gouverneur général que tout est prêt, Son Excellence se rendra à la Chambre du Sénat pour ouvrir officiellement la première session du trente-troisième Parlement du Canada.

Veillez agréer, Monsieur le Président, l'assurance de ma haute considération.

*Chef de Cabinet du Gouverneur général,*  
ESMOND BUTLER

L'honorable  
Le Président de la Chambre des communes



A Message was delivered by the Gentleman Usher of the Black Rod:

Mr. Speaker, Her Excellency the Governor General desires the immediate attendance of this Honourable House in the Chamber of the Honourable the Senate.

Accordingly, Mr. Speaker, with the House, went up to the Senate Chamber, and Mr. Speaker spoke to the following effect:

MAY IT PLEASE YOUR EXCELLENCY:

The House of Commons have elected me their Speaker, though I am but little able to fulfil the important duties thus assigned to me.

If, in the performance of those duties, I should at any time fall into error, I pray that the fault may be imputed to me, and not to the Commons, whose servant I am, and who, through me, the better to enable them to discharge their duty to their Queen and Country, humbly claim all their undoubted rights and privileges, especially that they may have freedom of speech in their debates, access to Your Excellency's person at all seasonable times, and that their proceedings may receive from Your Excellency the most favourable construction.

The Honourable the Speaker of the Senate then said:

Mr. Speaker, I am commanded by Her Excellency the Governor General to declare to you that she freely confides in the duty and attachment of the House of Commons to Her Majesty's Person and Government and, not doubting that their proceedings will be conducted with wisdom, temper and prudence, he grants and upon all occasions will recognize and allow their constitutional privileges.

I am commanded also to assure you that the Commons shall have ready access to Her Excellency upon all occasions, and that their proceedings as well as your words and actions, will constantly receive from her the most favourable construction.

And the House being returned;

Mr. Speaker reported that the House had been in the Senate Chamber, and that he had, in their names and on their behalf, made the usual claim of privileges, which Her Excellency had been pleased to confirm to them.

Mr. Mulroney, seconded by Mr. Hnatyshyn, by leave of the House, introduced Bill C-1, An Act respecting the Administration of Oaths of Office, which was read the first time.

Mr. Speaker reported that, when the House did attend Her Excellency the Governor General this day in the Senate Chamber, Her Excellency was pleased to make a speech to both Houses of Parliament, and to prevent mistakes, he had obtained a copy, which is as follows:

*Honourable Members of the Senate,*

*Members of the House of Commons:*

It is with great pride and pleasure that I welcome you, in my capacity as the Canadian representative of Her Majesty,

Le Gentilhomme huissier de la verge noire apporte le message suivant:

Monsieur le Président, Son Excellence le gouverneur général désire la présence immédiate de cette honorable Chambre dans la Chambre des séances de l'honorable Sénat.

En conséquence, Monsieur le Président, accompagné de la Chambre, se rend à la Chambre des séances du Sénat, Monsieur le Président dit:

QU'IL PLAISE À VOTRE EXCELLENCE

La Chambre des communes m'a élu son Président, bien que je sois peu capable de remplir les devoirs importants qui me sont par là assignés.

Si dans l'exécution de ces devoirs, il m'arrivait de me tromper, je demande que la faute m'en soit imputée et non aux Communes dont je suis le serviteur, et qui, par devoir envers leur Reine et la patrie, réclament humblement la reconnaissance de leurs droits et privilèges incontestables, notamment la liberté de parole dans les débats, l'accès auprès de la personne de Votre Excellence en tout temps convenable, et que leurs délibérations soient interprétées par Votre Excellence de la manière la plus favorable.

L'honorable président du Sénat répond en ces termes:

Monsieur le Président, j'ai ordre de Son Excellence le gouverneur général de vous déclarer qu'Elle a pleine confiance dans la loyauté et l'attachement de la Chambre des communes envers la personne et le gouvernement de Sa Majesté; et ne doutant nullement que ses délibérations seront marquées au coin de la sagesse, de la modération et de la prudence, Elle lui accorde, et en toute occasion saura reconnaître, ses privilèges constitutionnels.

J'ai également ordre de vous assurer que les Communes auront, en toute occasion convenable, libre accès auprès de Son Excellence, et que leurs délibérations, ainsi que vos paroles et vos actes seront toujours interprétés par Elle de la manière la plus favorable.

Au retour de la Chambre;

Monsieur le Président fait connaître que les Communes se sont rendues au Sénat et qu'en leur nom il a réclamé les privilèges accordés d'ordinaire, qu'il a plu à Son Excellence de bien vouloir leur confirmer.

M. Mulroney, appuyé par M. Hnatyshyn, présente, avec la permission de la Chambre, le projet de loi C-1, Loi concernant la prestation des serments d'office, qui est lu une première fois.

Monsieur le Président fait connaître que, lorsque la Chambre s'est rendue auprès de Son Excellence le gouverneur général aujourd'hui, dans la Chambre du Sénat, il a plu à Son Excellence de prononcer un discours devant les deux Chambres du Parlement. Afin d'éviter les erreurs, il en a obtenu le texte, qui est ainsi conçu:

*Honorables membres du Sénat,*

*Membres de la Chambre des communes,*

C'est avec la plus grande joie et la plus grande fierté que j'ai l'honneur de vous accueillir cet après-midi en qualité de

Queen Elizabeth II, to this, the First Session of the thirty-third Parliament of Canada.

Canadians rejoiced this year in the visit of Her Majesty Queen Elizabeth and Prince Philip to the bicentennial celebrations in New Brunswick and Ontario, and to several communities in Manitoba. For Canadians the Monarchy is a precious link to the centuries of history and tradition that form our parliamentary democracy. The Crown symbolizes our democratic values, and helps safeguard the freedom and liberty that are the foundation of our system. The Queen as Head of the Commonwealth personifies the common bond of that association of nations and its ideals. An example to all who would serve, hers is a life consecrated to service.

Earlier this fall Canadians from coast to coast had the unique privilege of greeting His Holiness Pope John Paul II. The welcome accorded His Holiness expressed our respect and esteem. It also reflected the spirit of fraternity and generosity that exists in a Canadian society of diverse races and creeds. Pope John Paul's visit has helped Canadians to see anew that the enhancement of justice and peace can be a reality at home, and must be our vocation in the world. For this, and for his moral and spiritual leadership, Canadians express their heartfelt appreciation.

In these first months of my tenure as Governor General, I, too, have been afforded the wonderful opportunity to travel to the various regions of this beautiful land. The warmth and enthusiasm of the reception I have received from Canadians in Quebec, New Brunswick, and most recently in my home province of Saskatchewan, has touched me deeply, and I look forward with great anticipation to completing my tour of the provinces and territories. It becomes increasingly clear with each passing day that the confidence I hold in the strength, character and goodness of Canadians is well-founded and that we are indeed a rich and privileged nation.

Canadians take pride in the participation of the first Canadian astronaut, Commander Marc Garneau, in the Challenger space shuttle program. His voyage is the latest, and most exciting, of recent Canadian contributions to the conquest of space. We welcome the opportunity to cooperate with the United States in their space program. As a result, Canadians are playing a part in achieving the great benefits to humanity that space exploration can make possible.

In July, all Canadians rejoiced in the brilliant performance of our athletes at the Summer Olympic Games in Los Angeles. My government salutes the hard work and dedication of our athletes, coaches and officials. Their excellence serves as a model of national achievement for all Canadians.

représentant canadien de Sa Majesté la Reine Elisabeth II, à l'occasion de l'ouverture officielle de la première session de la trente-troisième Législature du Canada.

Cette année, les Canadiens ont eu la joie d'accueillir Sa Majesté la Reine Elizabeth et le Prince Philip, qui ont participé aux célébrations organisées au Nouveau-Brunswick et en Ontario pour souligner le bicentenaire de l'arrivée des Loyalistes au Canada. Nos hôtes royaux ont aussi visité plusieurs localités du Manitoba. La monarchie représente pour les Canadiens un lien précieux avec les siècles d'histoire et de traditions qui ont modelé notre démocratie parlementaire. La Couronne est un symbole de nos valeurs démocratiques et contribue de ce fait à la sauvegarde des droits et libertés sur lesquels repose notre régime politique. Chef du Commonwealth, la Reine personnifie les liens et les idéaux des peuples membres de cette grande communauté de nations. Sa vie, consacrée au service des autres, pourrait servir de modèle à tous ceux qui aspirent à servir autrui.

Plus tôt cet automne, les Canadiens de toutes les régions du pays ont eu l'insigne privilège de recevoir Sa Sainteté le Pape Jean-Paul II. L'accueil chaleureux réservé au Saint-Père a témoigné du respect et de l'estime que nous lui portons; il a mis en évidence l'esprit de fraternité et de générosité qui anime notre société, où se côtoient des gens de races et de croyances diverses. La visite du Pape a rappelé aux Canadiens que la promotion de la justice et de la paix a encore sa place chez nous, et que nous devons aussi en faire notre vocation dans le monde. Pour son message pastoral et pour son témoignage moral et spirituel, le peuple canadien lui exprime sa profonde gratitude.

Au cours des premiers mois qui ont suivi mon Investiture, j'ai eu le grand avantage de visiter diverses régions de notre si beau pays. La chaleur et l'enthousiasme que mes compatriotes m'ont manifestés au Québec, au Nouveau-Brunswick et, tout récemment, dans ma province natale de la Saskatchewan, m'ont profondément émue; j'anticipe donc avec plaisir de compléter ma tournée des provinces et des territoires. Jour après jour, je prends de plus en plus conscience de la force de caractère, des immenses qualités et de la bonne volonté des Canadiennes et des Canadiens. Je découvre mieux ainsi combien notre nation est riche et privilégiée.

C'est avec un intérêt et une fierté bien légitimes que les Canadiens ont suivi le voyage du premier astronaute canadien, le commandeur Marc Garneau. Sa participation à un vol de la navette spatiale Challenger est la manifestation la plus récente et la plus impressionnante du rôle que joue notre pays dans l'entreprise de conquête de l'espace. Nous sommes ainsi heureux de pouvoir collaborer au programme spatial des États-Unis et de faire notre part dans la recherche des avantages immenses que l'exploration de l'espace peut apporter à l'humanité.

En juillet, tous les Canadiens ont applaudi aux brillantes performances de nos athlètes aux Jeux olympiques de Los Angeles. Mon gouvernement désire leur rendre hommage, ainsi qu'aux entraîneurs et officiels, et souligner leurs remarquables efforts et leur dévouement à l'idéal olympique. Le haut degré d'excellence qu'ils ont atteint constitue à nos yeux à tous le plus bel exemple d'accomplissement national.



*Reconciliation and National Unity*

This is the inauguration of a new Parliament. Let it be also the beginning of a new era of national reconciliation, economic renewal and social justice. In this spirit, my Ministers will honour the mandate entrusted to them by the people of Canada.

While there are no easy solutions to the great problems facing our country, there is a new will among Canadians to make a fresh start in the search for answers. For the first time in many years all regions of the country are represented in a national government. The mandate received by my Ministers is a magnificent opportunity to build a renewed national consensus.

First, you must critically examine the relationship of Parliament with the people of Canada. Members of the House of Commons will be asked to approve the appointment of a parliamentary task force on reform of that House. The central focus of this task force will be the enhancement of the role of the private member. From that perspective the task force will examine and make recommendations concerning the powers, practices, organisation and resources of the Commons.

Second, the massive undertaking that is the government of Canada must be made to respond to the individual citizen, wherever and however it touches him or her. A committee of Ministers headed by the Deputy Prime Minister has begun a review of all government programs. The objective is to reform and simplify the operations of government. From the citizen's standpoint, government will be made more understandable, more accessible, and more sensitive.

The taxation system will be made simpler and fairer and more accountable to the people's representatives in Parliament. The rights of taxpayers must be protected. In particular, legislation will be presented to ensure that no taxpayer has to pay taxes in dispute before an impartial hearing has been concluded.

Thirdly, a priority goal of my Ministers will be to breathe a new spirit into federalism and restore the faith and trust of all Canadians in the effectiveness of our system of government.

A constant process of consultation and cooperation must be restored. My Ministers are regularly meeting their provincial colleagues to eliminate irritants and to improve services to people where the federal and provincial governments have joint responsibilities.

My government's management of federal-provincial relations will pursue three basic objectives: to harmonize policies of our two orders of government, to ensure respect for their jurisdictions, and to end unnecessary and costly duplication.

National unity also demands that the two levels of government cooperate in supporting official language minorities and in fostering the rich multicultural character of Canada. My government is committed to ensuring that the equality of the two official languages—so vital to our national character and identity—is respected in fact as it is in law. My Ministers

*Réconciliation et unité nationale*

La Législature que nous inaugurons aujourd'hui doit marquer le début d'une ère de réconciliation nationale, de renouveau économique et de justice sociale. C'est dans cet esprit que mes ministres entendent faire honneur au mandat que leur a confié la population du Canada.

Certes, il n'y a pas de solutions toutes faites aux sérieux problèmes que connaît notre pays, mais les Canadiens témoignent d'une volonté évidente de repartir à neuf. Pour la première fois depuis fort longtemps, toutes les régions du pays sont représentées au sein du gouvernement national, et c'est là pour mes ministres une excellente occasion de réaliser un nouveau consensus national.

Vous serez appelés à faire un examen critique des rapports du Parlement avec la population canadienne. Les députés seront invités à approuver la création d'un groupe de travail parlementaire sur la réforme de la Chambre des communes. Ses travaux seront axés sur la valorisation du rôle du député, et dans cette perspective, il étudiera les pouvoirs, les pratiques, l'organisation et les ressources de la Chambre et présentera des recommandations.

Le gouvernement du Canada constitue un énorme appareil qui touche les citoyens de multiples façons, et il importe de veiller à ce qu'il demeure sensible aux besoins de chacun. Un comité de ministres, présidé par le Vice-premier ministre, a déjà amorcé un examen de l'ensemble des programmes gouvernementaux en vue de rationaliser et de simplifier le fonctionnement de l'État. Ainsi, l'administration deviendra plus facile à comprendre, plus accessible et plus proche du citoyen.

Le régime d'imposition sera révisé afin de le rendre plus simple et plus équitable, et de permettre aux représentants du peuple au Parlement d'exercer un plus grand contrôle sur sa gestion. Les droits des contribuables doivent être protégés; des mesures législatives seront donc proposées afin qu'aucun n'ait à payer des impôts qu'il conteste avant d'avoir été entendu par un arbitre impartial.

L'un des objectifs prioritaires de mes ministres sera d'insuffler un nouvel élan au fédéralisme et de redonner aux Canadiens pleine confiance en l'efficacité de notre régime de gouvernement.

La consultation et la collaboration doivent redevenir l'ordre normal des choses. Mes ministres se réunissent déjà régulièrement avec leurs homologues provinciaux afin d'éliminer les sources de friction et d'améliorer les services dans les secteurs dont la responsabilité incombe conjointement aux administrations fédérale et provinciales.

Trois objectifs fondamentaux commanderont les relations de mon gouvernement avec les provinces, à savoir: l'harmonisation des politiques des deux ordres de gouvernement, l'assurance du respect de leurs domaines de compétence respectifs et la cessation des doubles emplois inutiles et coûteux.

L'unité nationale exige en outre que les deux ordres de gouvernement collaborent pour appuyer les minorités de langue officielle et promouvoir le caractère multiculturel de notre pays. Mon gouvernement s'est engagé à faire respecter l'égalité des deux langues officielles consacrée dans les textes législatifs; cette exigence est vitale pour notre originalité et notre identité nationales; il importe donc qu'on la consacre

acknowledge the need for ongoing improvements and for vigilance in this indispensable area of our national life.

The reality of Canada is one of distinct regional identities, each rooted in many generations of history; of diverse cultures; of regional economic strengths: a country of many parts whose people share a profound attachment to one Canada.

My Ministers are determined to achieve a national consensus which will reflect that reality. A national consensus is also needed to reduce the persistent isolation of Canada's regions, to meet the challenges of economic and social disparity, to revitalize the strength of our traditional resource industries, such as agriculture, forestry, mining, the fishery and tourism, and to ensure that our critical transportation and communication links better serve the national purpose.

Ultimately such a new consensus must be reflected in the fundamental law of our land, for it is obvious that the constitutional agreement is incomplete so long as Québec is not part of an accord. While their principal obligations are to achieve economic renewal, my Ministers will work to create the conditions that will make possible the achievement of this essential accord. In this work, the cooperation of all partners in Confederation will be necessary.

Their generous cooperation is also needed to honour the commitment to Canada's aboriginal peoples contained in the Constitution Act of 1982. For these peoples, as for all Canadians, the high expectations that attended the act of patriation must not be disappointed.

#### *Reconciliation and Economic Consensus Building*

Nowhere is the need for national reconciliation more urgent than in Canada's economic life. Our repeated failure in recent years to achieve our economic potential cries out for correction by a truly sustained, co-operative and national effort. First Ministers will meet next week to discuss the agenda for a First Ministers' Conference on the Economy. My government will soon announce the date of a national Economic Summit to bring together important groups in our economy.

Thus are my Ministers embarked on the long, complex and painstaking road of building a national economic consensus. The national Economic Summit will not be the culmination of this process, but its beginning. At the table will be representatives of groups such as consumers, women, native peoples, business, labour and government. Their goal is to establish a new and productive climate and context for economic decision-making in Canada.

In this regard, there can be no doubt of the importance or legitimacy of the trade union movement in Canada, or of the desirability of both management and labour playing a critical

également dans les faits. Mes ministres reconnaissent la nécessité de réaliser des progrès constants et de manifester la vigilance requise dans ce domaine crucial de notre vie nationale.

La réalité canadienne est une mosaïque d'identités régionales distinctes, longuement enracinées dans notre histoire, de cultures diverses et de forces économiques régionales, que cimente un profond sentiment d'attachement envers un seul et même Canada.

Mes ministres sont déterminés à réaliser un consensus national qui soit le reflet de cette réalité. Ce consensus est essentiel si nous voulons rompre l'isolement chronique des régions du Canada, relever les défis que présentent les disparités économiques et sociales, redonner à nos secteurs économiques traditionnels, comme l'agriculture, les forêts, les mines, les pêches et le tourisme, la vigueur qui les a toujours caractérisés et faire en sorte que nos réseaux de transports et de communications servent mieux les intérêts de la nation.

Ce nouveau consensus national devra trouver son aboutissement dans la loi fondamentale de notre pays, car il est évident que l'entente constitutionnelle demeurera incomplète tant que le Québec n'y aura pas adhéré. Même si la principale obligation de mes ministres consistera d'abord à promouvoir un renouveau économique, ceux-ci s'emploieront à créer les conditions nécessaires à la réalisation de cet objectif primordial; il va de soi que cette tâche nécessitera la coopération de tous les partenaires de notre Fédération.

Leur généreux concours ne sera pas moins essentiel au respect des engagements pris envers les peuples autochtones tels qu'ils apparaissent dans la Loi constitutionnelle de 1982. Par égard pour ces peuples et pour l'ensemble des Canadiens, il ne faut pas décevoir les grandes attentes qu'a fait naître le rapatriement de notre Constitution.

#### *Réconciliation et réalisation d'un consensus économique*

C'est dans notre vie économique que se font le plus sentir l'urgence et l'importance d'une réconciliation nationale. Notre incapacité de réaliser notre plein potentiel économique ces dernières années fait clairement ressortir la nécessité d'un effort national véritablement soutenu et concerté. Les premiers ministres se réuniront donc la semaine prochaine pour établir l'ordre du jour d'une conférence qu'ils tiendront sur l'économie.

Mes ministres ont entrepris la tâche complexe, longue et laborieuse de bâtir un consensus économique. Ainsi, mon gouvernement annoncera sous peu la date d'un sommet économique national, qui réunira les principaux intervenants de notre économie. Ce sommet constituera non pas l'aboutissement, mais le commencement de ce processus. Il réunira des représentants des consommateurs, des femmes, des peuples autochtones, des milieux d'affaires, des syndicats et de l'administration publique. Leur objectif sera de créer au Canada un nouveau climat plus propice à la prise des décisions économiques.

À cet égard, on ne peut douter un instant de l'importance ou de la légitimité du mouvement syndical au Canada, ou de l'opportunité de la participation active du patronat et des



role in the consultative process through which the new national agenda is established.

Discussion of certain economic priorities, an understanding of the respective roles of the principal economic partners, a commitment to some immediate courses of action: such an outcome would make the Economic Summit a success.

Future summits could address in more detail issues such as the enhancement of productivity, and the responsibilities of industry, labour and government in training and technology. Over time, mutual confidence and a sense of shared responsibility for our national economy must lead to consensus on even more basic issues: how to share the benefits of economic growth, how to share the burdens of economic adjustment, how to preserve the integrity of our unique natural environment, and how to ensure that the ideal of social justice is pursued through programs that meet contemporary needs and circumstances.

In the absence of a national consensus, economic underachievement would be Canada's misfortune for many years to come. The process of consensus-building will engage the private sector partners in consultation and cooperation on economic goals. In such a context, government would act as guide, mediator and catalyst, becoming less intrusive in the private sector but vigilant over the integrity of the national economy and of national standards.

#### *Economic Renewal: A Three Part Strategy*

The process of consensus building will take time. Meanwhile there are some important initial steps that the federal government can take to help generate economic renewal. The three-part strategy of my Ministers is to restore fiscal responsibility, remove obstacles to growth, and encourage new investment.

Later this week the Minister of Finance will describe in detail the state of the economy and of federal public finances. He will announce a plan designed to reduce the deficit in an orderly, balanced and fair manner, and to control the growing burden of the public debt.

That we must deal urgently with the deficit is beyond dispute. If allowed to continue to grow out of control, it will consume our available financial resources, undermine our capacity to respond to new opportunities, put increased pressure on interest rates, and inhibit investment and growth in our economy.

Second, my government will pursue approaches to improve the efficiency and flexibility of our capital markets; to improve job opportunities for Canadians through responsive market-oriented training programs; and to increase investments in

syndicats au processus de consultation qui mènera à l'établissement du nouveau plan d'action national.

Le sommet économique sera un succès pourvu que les participants s'entendent sur certaines priorités économiques et sur le rôle respectif des principaux intervenants, et s'engagent à appliquer immédiatement certaines mesures dont ils auront convenu ensemble.

Les prochains sommets pourront porter sur un examen approfondi de sujets comme l'accroissement de la productivité et les responsabilités respectives de l'industrie, des syndicats et des gouvernements dans les domaines de la technologie et de la formation de la main-d'œuvre. Avec le temps, ces consultations créeront un sentiment de confiance mutuelle et de responsabilité commune à l'égard de l'économie; il sera alors possible de s'entendre sur des questions encore plus fondamentales comme: le partage du fardeau des ajustements \*nécessaires\* et des avantages de la croissance de l'économie qui en résultera; les moyens de faire face, dans ses dimensions nationales et internationales, au défi que présente la protection de l'environnement; et en sus les moyens de concrétiser notre idéal de justice sociale par des programmes bien adaptés aux besoins de notre société.

À défaut de parvenir à un tel consensus national, le Canada demeurera, bien des années encore, incapable de réaliser son potentiel économique. La recherche de ce consensus amènera les partenaires du secteur privé à se consulter sur les objectifs économiques et à travailler ensemble à leur réalisation. Dans un tel contexte, le gouvernement pourrait agir comme guide, comme médiateur ou catalyseur, selon les circonstances, sans trop intervenir dans les affaires du secteur privé, tout en veillant à l'intégrité de l'économie canadienne et au maintien des normes nationales.

#### *Renouveau économique—une stratégie en trois volets*

Le consensus que nous visons mettra du temps à se concrétiser mais, entre-temps, le gouvernement fédéral peut prendre certaines initiatives importantes pour contribuer à susciter un renouveau économique. La stratégie qu'ont conçue mes ministres comporte trois volets: rétablir la responsabilité financière, supprimer les obstacles à la croissance et favoriser les nouveaux investissements.

Plus tard cette semaine, le ministre des Finances exposera l'état de l'économie et des finances publiques fédérales. Il dévoilera alors un plan destiné à réduire le déficit de façon juste, équilibrée et méthodique et à limiter la croissance de la dette publique.

Il est incontestable que nous devons nous attaquer de toute urgence au déficit. Si nous le laissons poursuivre sa croissance incontrôlée, il finira par engloutir toutes les ressources financières encore disponibles, il nous empêchera de profiter au maximum des nouvelles possibilités, il exercera une pression accrue sur les taux d'intérêt et il paralysera les investissements et la croissance de notre économie.

Par ailleurs, mon gouvernement s'emploiera à accroître l'efficacité et la souplesse de nos marchés financiers, à améliorer les perspectives d'emploi à l'aide de programmes de formation axés sur les besoins du marché et à stimuler les investissements dans la recherche et le développement de façon à

research and development to improve our productivity. Proposals will be placed before you to improve the market environment by changes in competition laws and the regulatory framework of the financial services industry.

Third, my government will introduce for consideration during this session proposals to enhance risk taking, innovation and reward among entrepreneurs, especially in the small and medium-sized business sector.

Initiative will be taken to stimulate both domestic and foreign investment. My government is determined to regain Canada's reputation as a reliable and profitable place to do business.

This three-part strategy is aimed at renewing economic growth in order to provide the jobs our people need and to address the continuing tragedy of youth unemployment. My government views unemployment as Canada's most debilitating problem and most critical national challenge. For this reason the need to stimulate job-creating investment is urgent. My Ministers will be taking action to address these compelling issues.

My government recognizes that measures to improve and expand skill training and retraining are essential elements of a sound approach to providing job opportunities. During this session, you will be asked to consider an innovative employment strategy that will be cost effective and oriented to the private sector. It will be introduced following intensive consultations with the provinces, labour and business.

### *Social Justice*

My government is determined to ensure that social justice in Canada keeps pace with the changing needs and circumstances of our people. In this respect the most significant development of recent years is the greater participation of the women of Canada and their rightful claim to equality with men everywhere in our society.

As the women of Canada know, there is some distance between the principle of equality, widely accepted, and its reality, still far short of achievement. It is the duty of Parliament and government to help ensure that Canadian society travels that distance as quickly as possible. This will sometimes require the exercise of your power, and it will always need the power of your example.

Economic equality is the vehicle through which women will come to full partnership and participation with men in our society. Parliament has committed the federal jurisdiction to equal pay for work of equal value. My government agrees that this concept is one of the keys to the achievement of economic equality for women. My Ministers will enlist the cooperation of women and men in the private and public sectors in seeking to define further and to implement this concept. My government will also accelerate efforts to increase employment opportunities for women in the federal government and its agencies, boards and corporations.

accroître notre productivité. Vous aurez à examiner des propositions visant à améliorer les conditions du marché en modifiant la législation sur la concurrence ainsi que la réglementation de l'industrie des services financiers.

Enfin, mon gouvernement vous invitera à examiner, pendant cette session, une série de propositions ayant pour objet de stimuler l'esprit d'entreprise et l'innovation, et de mieux récompenser le succès, particulièrement dans le secteur de la petite et moyenne entreprise.

Des initiatives seront également prises afin de multiplier les investissements, tant canadiens qu'étrangers. Mon gouvernement est déterminé à redonner au Canada sa réputation de lieu propice aux affaires.

Par cette stratégie en trois volets, mon gouvernement compte relancer l'économie afin de créer les emplois dont les Canadiens ont besoin et de mettre fin à une tragédie qui dure depuis trop longtemps, le chômage des jeunes. Le chômage constitue le problème le plus critique du Canada et le plus grand défi que la nation ait à relever. Il est donc urgent de stimuler les investissements créateurs d'emplois. Mes ministres prendront toutes les mesures possibles pour tenter de résoudre ces problèmes prioritaires.

Toute stratégie efficace d'élargissement des perspectives d'emploi repose sur l'intensification de la formation et du recyclage des travailleurs. Au cours de la présente session, vous serez appelés à examiner une nouvelle stratégie d'emploi fondée sur l'optimisation des ressources et sur le recours au secteur privé. Cette stratégie viendra au terme de consultations intensives avec les provinces, les syndicats et les milieux d'affaires.

### *Justice sociale*

En matière de justice sociale, mon gouvernement veut qu'il soit constamment tenu compte de l'évolution des besoins des divers segments de notre population. A cet égard, le rôle des femmes dans toutes les sphères de la société canadienne et l'égalité qu'elles revendiquent légitimement constituent certes le changement le plus important des dernières années.

Comme les Canadiennes le savent, il y a un écart considérable entre le principe de l'égalité, qui est largement accepté, et son application dans les faits. Il est donc du devoir du Parlement et du gouvernement de veiller à ce qu'on comble cet écart sans tarder. Il vous faudra pour cela user parfois de votre autorité et prêcher constamment par l'exemple.

La véritable parité entre hommes et femmes passe par l'égalité économique. Le Parlement s'est engagé, dans les secteurs de compétence fédérale, à faire respecter le principe du salaire égal pour un travail d'égale valeur. Mon gouvernement convient qu'il s'agit là d'un préalable essentiel à l'accès des femmes à l'égalité économique. Mes ministres feront appel à des femmes et à des hommes des secteurs privé et public pour mieux définir et appliquer ce principe. En outre, mon gouvernement intensifiera les efforts déjà entrepris pour accroître les perspectives d'emploi des femmes dans l'administration fédérale et ses organismes, ses conseils, ses offices et ses sociétés.



You will be asked to consider a number of important legislative initiatives, including removal of the discriminatory clauses in the Indian Act, amendments to the Divorce Act, and measures to control pornography and sexually abusive broadcasting. My Ministers will shortly be initiating discussions with the provinces to establish a national system for the enforcement of maintenance orders. In consultation with the provinces, my government will take action to provide additional assistance to the victims of family violence.

My government has as a high priority measures to support and strengthen the Canadian family, which is the cornerstone of our society. The need for accessible and affordable child care has in recent years come to the forefront of the social agenda facing Canada. In an effort to reach a national consensus on options in this area, you will be asked to establish a parliamentary task force on the future of child care in Canada.

Canadians value and support the comprehensive social security system that has been put in place over many years by the federal and provincial governments. Many areas of this system must be strengthened to respond to the changing nature and needs of our society. It is time to recognize also the responsibility we all share to bring those amongst us who suffer from physical and mental disabilities into the productive mainstream of Canadian life.

My government will enter discussions with the provinces aimed at a comprehensive overhaul of the Canadian pension system, including such matters as portability, vesting, survivors' benefits, and pension coverage of women. An important element of this approach will be the consideration of measures designed to encourage Canadians to save for their retirement.

Consultations will also begin with the provinces to consider the most effective means of providing increased federal support for the improvement of community-based health care.

During the coming session, you will be asked to consider legislation to extend the income tested spouse's allowance to widows and widowers aged 60 to 64 regardless of the age of their spouse at death. My Ministers will introduce measures to improve the financial situation of Canada's war veterans.

As a country rich in human resources, Canada owes much to those who have dedicated themselves to cultural, artistic and athletic endeavour. In a variety of areas, my government will be addressing itself to the challenge of encouraging those individuals who inspire Canadians to new levels of excellence.

#### *Law and Public Safety*

Canadians are deeply troubled by the incidence of crime, especially crimes of violence, in our society. Most abhorrent to a nation respectful of the law are acts of violence against

Vous serez par ailleurs invités à vous pencher sur d'importantes initiatives législatives, dont l'abrogation des dispositions discriminatoires de la Loi sur les Indiens, certaines modifications de la Loi sur le divorce, ainsi que des mesures destinées à contrôler la pornographie et la diffusion d'émissions axées sur l'exploitation sexuelle. D'ici peu, mes ministres entreprendront avec leurs homologues provinciaux des discussions visant à établir, à l'échelle nationale, un système qui permette de contrôler l'exécution des ordonnances de pension alimentaire. De concert avec les provinces, mon gouvernement prendra aussi des mesures destinées à accroître l'aide aux victimes de violence en milieu familial.

Mon gouvernement attache une grande importance à l'application de mesures d'aide destinées à renforcer la cellule familiale, pierre angulaire de notre société. Au cours des dernières années, la nécessité d'assurer des services de garde d'enfants accessibles et abordables s'est hissée au premier plan des préoccupations sociales. Dans un effort pour dégager un consensus national sur les possibilités qui s'offrent dans ce domaine, vous serez appelés à établir un groupe de travail parlementaire chargé d'examiner l'ensemble de la question.

Les Canadiens apprécient le vaste système de sécurité sociale que les gouvernements fédéral et provinciaux ont mis sur pied au cours des ans. Toutefois, le caractère et les besoins changeants de notre société font que de nombreux aspects de ce système doivent être renforcés. Il est temps de reconnaître la responsabilité qui nous incombe à tous de donner à ceux de nos concitoyens qui souffrent d'une incapacité physique ou mentale l'occasion pleine et entière de contribuer activement à la vie nationale.

Mon gouvernement engagera avec les provinces des discussions portant sur la révision complète du régime canadien des pensions, notamment en ce qui concerne la transférabilité, la dévolution, les prestations au conjoint survivant et la participation des femmes, et une attention particulière sera accordée à l'étude de mesures qui pourraient inciter les Canadiens à épargner en prévision de leur retraite.

Les provinces seront également consultées sur la meilleure façon d'accroître la contribution fédérale à l'amélioration des systèmes communautaires de soins de santé.

Au cours de la session qui s'ouvre aujourd'hui, vous aurez à vous prononcer sur une mesure législative visant à accorder l'allocation de conjoint, fixée en fonction du revenu, aux veufs et aux veuves de 60 à 64 ans, indépendamment de l'âge de leur conjoint au moment de son décès. Mes ministres présenteront aussi des mesures destinées à améliorer la situation financière de nos anciens combattants.

Pays riche en ressources humaines, le Canada doit beaucoup aux personnes qui se consacrent à la poursuite de l'excellence dans des domaines comme la culture, les arts et l'athlétisme. Dans ces secteurs et dans d'autres, mon gouvernement se fera un devoir d'encourager tous ceux qui, par leur exemple, inspirent aux Canadiens une volonté de dépassement.

#### *Justice et sécurité publique*

Les Canadiens sont profondément troublés par la fréquence des actes criminels dans notre société, particulièrement des crimes commis avec violence. Pour une nation respectueuse de

guardians of the law whom we have appointed to protect us. The recent murders of several policemen in Canada have shocked our people. Parliament shares the sense of sadness and loss felt by the families and colleagues of those policemen who died on duty.

There have been many studies of the corrections system in recent years and there have been numerous successful reforms. But it is obvious that there are grave defects in the system and my government accepts its responsibility to rectify these quickly. Legislation will therefore be placed before you to eliminate certain problems and abuses in the corrections system. Meanwhile administrative measures are being taken to protect better the public and the public's peace officers.

During this session, Parliament will be asked to consider amendments to the Criminal Code to deal more effectively with impaired driving, soliciting, computer crime, and sentencing. We will work closely with the provinces in the areas of family law, crime prevention and assistance to victims of crime.

In the longer term, my government will address, in cooperation with the provinces, other anomalies in the fields of criminal and corrections law that are causing much public concern.

#### *Renewed Canadian Internationalism*

In Canada's past there is a luminous tradition of internationalism. Canadians have fought in two World Wars and in the United Nations action in Korea. Our armed forces have served in peacekeeping roles in distant lands. Our statesmen have been at the forefront in the founding of NATO and in the quest for arms control. Our country has successfully championed racial equality at critical moments in the life of the Commonwealth, and through private and public agencies contributed to international development.

It is the purpose of my government to renew this tradition of constructive Canadian internationalism.

Our relationship with the United States affects virtually every aspect of our national life. It is essential to our security and prosperity. It expresses values shared by the free peoples of our two nations. Beneath the myriad of issues to be discussed and conflicts to be resolved, beyond the hundreds of points of contact that take place daily between two governments and two economies, there are wellsprings of trust between two peoples.

My government has taken the initiative to restore a spirit of goodwill and true partnership between Canada and the United States. My government is pleased by the positive response it has received in both the government and private sectors of the United States.

There are many areas where the national interests or the national policies of the two countries diverge or compete.

la loi, les actes de violence à l'endroit des personnes chargées d'assurer la protection des citoyens sont particulièrement répugnants. Les meurtres récents de plusieurs agents de police ont semé la consternation dans la population. Le Parlement compatit à la tristesse et à la douleur des familles et collègues de ces policiers morts en service.

Le système correctionnel a fait l'objet de nombreuses études au cours des dernières années et il s'est fait beaucoup de réformes fructueuses dans ce domaine. Il est néanmoins évident qu'il reste de sérieuses lacunes à combler et mon gouvernement accepte la responsabilité qui lui incombe à cet égard. Vous serez donc appelés à examiner des mesures législatives visant à éliminer les problèmes et les abus qui subsistent dans le système correctionnel. Entre-temps, des mesures administratives pour mieux protéger le public et les agents de la paix sont en voie de préparation.

Au cours de la session, le Parlement sera appelé à étudier des modifications au Code criminel qui permettront une action plus efficace à l'égard de l'établissement des peines et des problèmes que posent la conduite avec facultés affaiblies, le racolage et le crime électronique. D'autre part, mon gouvernement collaborera étroitement avec les provinces dans les domaines du droit de la famille, de la prévention du crime et de l'aide aux victimes d'actes criminels.

À plus long terme, il s'attaquera avec elles à d'autres anomalies de notre système de droit pénal qui préoccupent grandement la population.

#### *Rayonnement international*

L'histoire du Canada possède une riche tradition d'ouverture sur le monde. Les Canadiens ont pris part aux deux guerres mondiales de même qu'aux combats en Corée sous le drapeau des Nations Unies. Nos forces armées ont accompli des missions de paix dans des pays lointains. Nos hommes d'État ont joué un rôle de premier plan dans la fondation de l'OTAN et dans la laborieuse entreprise de limitation des armements. À des moments critiques de l'histoire du Commonwealth, notre pays a défendu avec succès la cause de l'égalité raciale, et il a contribué au développement international par l'entremise d'organismes publics et privés.

Mon gouvernement se propose de renouer avec cette tradition de rayonnement international.

Nos relations avec les États-Unis touchent pratiquement tous les aspects de notre vie nationale. Elles sont essentielles à notre sécurité et à notre prospérité, et elles sont l'expression des valeurs que partagent les citoyens de nos deux pays. Au delà de la myriade de questions à discuter et de différends à régler, au delà des centaines de contacts quotidiens entre nos deux économies et nos deux gouvernements, il y a cette grande confiance entre deux peuples.

Mon gouvernement a pris l'initiative de rétablir un esprit de bonne volonté et un véritable partenariat entre le Canada et les États-Unis, et il se réjouit de la réaction positive du gouvernement et du secteur privé américains.

Il y a bien des domaines où les politiques et les intérêts nationaux des deux pays divergent ou s'opposent, mais il existe



There are, as well, numerous and as of yet untapped possibilities for fruitful cooperation between our two countries. Restoring a climate of goodwill between our governments was an essential step towards the resolution of our conflicts and the realization of our opportunities. My government views this initiative as a confirmation of our national strength and maturity.

Vital as our relationship with the United States is, my Ministers are determined that Canadian internationalism will again be active and constructive in the wider world. The main objectives of my government are clear: to defend freedom and preserve peace; to prevent nuclear confrontation; to improve trading relations; to build a healthier world economy. For Canada, the way to these objectives lies in concerted action with other nations in every part of the world—allies, economic partners, competitors, friends and adversaries. There is surely none with whom a measure of common ground cannot be sought and found in the pursuit of these humane objectives.

My government is determined that Canada will again play its full part in the defence systems of NATO. Only in this way do we earn the right to full consultation and participation in the policies of that alliance. From this prudent and responsible position, Canada will work unceasingly with other nations, in every available forum, to halt the spread of nuclear weapons and prevent their development and use. Patience and perseverance we will need, for in this endeavor even the smallest progress is worthy of the greatest effort.

Canada's opportunity to influence the course of world events lies primarily in sound multilateral institutions. This is as true of economics as it is of defence, of development, and of disarmament.

Canada cannot prosper without international trade. The dominant part played by trade with the United States is obvious, and my government is exploring with our neighbour new approaches to a better and mutually advantageous trading relationship. But geography has also endowed Canada with an oceanic link to the promising new horizons of the Pacific Rim and to our traditional trading partners in Western Europe. My government will pursue with vigour and imagination new opportunities in these areas.

Canada also has a vital stake in the elimination of barriers to trade, commerce and investment on a global basis. In this connection, there is an urgent need for a concerted attack on non-tariff barriers which have become increasingly insidious and more prevalent. Acknowledging that no country, including Canada, is blameless, my government declares its willingness to do its part in a renewed multilateral effort to remove these obstructions in the international marketplace.

aussi de nombreuses possibilités encore inexploitées de collaboration fructueuse. Pour résoudre nos conflits et saisir ces possibilités, il fallait rétablir un climat de bonne volonté entre nos gouvernements respectifs. Le nôtre voit dans cette initiative la confirmation de notre force et de notre maturité nationales.

Aussi vitales que soient nos relations avec les États-Unis, mes ministres sont déterminés à faire en sorte que le Canada joue à nouveau un rôle actif et constructif sur la scène mondiale. Les grands objectifs de mon gouvernement sont clairs: défendre la liberté et préserver la paix, écarter la menace d'un affrontement nucléaire, améliorer les échanges commerciaux et assainir l'économie mondiale. La réalisation de ces grands objectifs s'accomplit grâce à l'action concertée avec d'autres pays de toutes les régions du monde; qu'ils soient nos alliés, nos partenaires économiques, nos concurrents, nos amis ou nos adversaires, il est certainement possible de chercher et de trouver avec chacun d'eux un terrain d'entente qui permette de faire cause commune.

Mon gouvernement a la ferme intention de veiller à ce qu'à nouveau le Canada assume pleinement les obligations qui lui incombent au sein du dispositif de défense de l'OTAN. C'est ainsi, et seulement ainsi, que nous pourrions obtenir d'être consultés et de participer pleinement à l'élaboration des politiques de cette alliance. Sous la dictée de la prudence et de la conscience de ses responsabilités, le Canada profitera de toutes les tribunes à sa disposition pour travailler sans relâche avec d'autres pays à enrayer la prolifération et à empêcher la mise au point et l'utilisation des armes nucléaires. Il nous faudra de la patience et de la persévérance car, dans cette entreprise, le moindre progrès vaut qu'on lui consacre les plus grands efforts.

Dans le domaine économique autant que dans ceux de la défense, du développement et du désarmement, l'influence que peut exercer le Canada sur le cours des événements mondiaux dépend dans une large mesure de la vigueur des institutions internationales.

Le Canada ne peut prospérer sans le commerce international. Il est évident que nos échanges commerciaux avec les États-Unis jouent un rôle prépondérant dans notre économie, et mon gouvernement a entrepris d'examiner avec notre voisin les façons d'améliorer nos relations commerciales mutuelles. Mais par sa situation géographique, le Canada occupe aussi une place privilégiée pour exploiter les nouveaux marchés de la Ceinture du Pacifique et traiter avec ses partenaires commerciaux traditionnels d'Europe occidentale. Mon gouvernement fera preuve d'initiative et d'imagination dans la recherche de nouveaux débouchés.

Il est impératif pour le Canada, par ailleurs, que soient abolis les obstacles qui entravent les échanges commerciaux et les investissements à l'échelle mondiale. À cet égard, il est urgent de mener une attaque vigoureuse et concertée contre les barrières non tarifaires, toujours plus nombreuses et insidieuses. Conscient qu'aucun pays, pas même le Canada, n'est sans reproche sous ce rapport, mon gouvernement se déclare prêt à faire sa part, dans le cadre d'un effort multilatéral renouvelé, pour supprimer ces obstacles.

Canada's record in official development assistance has on the whole been constructive. My government recognizes the continuing need for these programs, including support for the cost-effective and valuable humanitarian work done internationally by our voluntary and non-governmental organizations. But it is striking to observe how much hardship has occurred, how much debt burden has increased, how much economic activity has been held back in developing countries because of world recession, unstable markets and trade barriers. A successful attack on these problems will accelerate economic development and social progress in many of these countries. The alleviation of unconscionable human misery will result.

During this session, you will be asked to address this and other commitments and responsibilities of Canada in the world. A special parliamentary committee will conduct a full review of the main components and objectives of our international relations.

My government is convinced that Canada's defence forces urgently require a new definition of their role in keeping with present day conditions. The strategic context in which we defend our own territory and that of our allies has changed considerably since the early 1970s, when the government last carefully considered this matter. My Ministers are undertaking a comprehensive examination of these matters. The purpose is to clarify the mandate of our military and to give them the resources they need to do their job.

#### *A Time For Renewal*

This new Parliament is an historic opportunity to overcome past divisions in our country, and to purge the spirit of confrontation from the conduct of the nation's affairs.

The purpose of my government is to renew the confidence of Canadians that Parliament is truly the voice of the people, that government is their servant, and that federalism is the means to harmonize and preserve the splendid diversity of this land.

Above all, my government will enlist the active support and participation of Canadians themselves as we search for a new way of addressing our national responsibilities: a consensus in our economic life, tolerance in our national life, and a deep commitment to social justice and peace, at home and in the rest of world.

*Members of the House of Commons:*

You will be asked to appropriate the funds required for the services and payments authorized by Parliament.

*Honourable members of the Senate,*

*Members of the House of Commons:*

In the great tasks of national reconciliation, economic renewal, and social justice to which you are called in this Parliament, may Divine Providence guide your every effort.

Au chapitre de l'aide publique au développement, le dossier du Canada est, dans l'ensemble, positif. Mon gouvernement reconnaît qu'il existe un besoin constant de programmes de ce genre, par exemple, pour appuyer le travail humanitaire efficace et hautement valable que nos organisations bénévoles et indépendantes accomplissent à l'échelle internationale. Mais il est frappant de constater combien les pays en développement ont souffert, combien le fardeau de leur dette a augmenté et combien leur activité économique a été ralentie à cause de la récession mondiale, de l'instabilité des marchés et des barrières commerciales. Une lutte vigoureuse et tenace contre ces problèmes accélérera le développement économique et le progrès social dans un grand nombre de ces pays, soulageant par le fait même une misère humaine que rien ne saurait justifier.

Au cours de la présente session, on vous demandera d'étudier ces questions et de considérer les autres engagements et responsabilités du Canada dans le monde. Un comité spécial du Parlement procédera à un examen complet des composantes majeures et des principaux objectifs de nos relations internationales.

Mon gouvernement a la conviction qu'il est urgent de redéfinir le rôle des Forces armées canadiennes, car le contexte stratégique dans lequel nous assurons notre défense et participons à celle de nos alliés a énormément changé depuis le dernier examen approfondi de la question au début des années 70. Mes ministres ont entrepris une étude complète du dossier en vue de clarifier le mandat de nos forces armées et de leur donner les ressources nécessaires pour s'en acquitter.

#### *Une ère nouvelle*

Cette nouvelle Législature nous offre une occasion peut-être unique dans notre histoire de surmonter les différends qui ont pu nous diviser par le passé, et d'éliminer l'esprit de confrontation de la conduite des affaires nationales.

Mon gouvernement entend redonner aux Canadiens le sentiment que le Parlement est vraiment la voix des citoyens, que le gouvernement est là pour les servir, que le fédéralisme est le meilleur moyen d'harmoniser et de préserver la magnifique diversité de notre pays.

Plus que tout, mon gouvernement associera pleinement les citoyens à sa recherche des nouvelles voies dans lesquelles il doit s'engager afin de s'acquitter de ses responsabilités nationales; qu'il s'agisse du consensus en matière d'économie, de la tolérance dans notre vie domestique ou du dévouement à la cause de la paix et de la justice sociale, chez nous et dans le reste du monde.

*Membres de la Chambre des communes,*

Vous aurez à affecter les crédits nécessaires à défrayer les dépenses et à assurer les services requis et approuvés par le Parlement.

*Honorables membres du Sénat,*

*Membres de la Chambre des communes,*

Vous êtes conviés aujourd'hui à une noble tâche de réconciliation nationale, de renouveau économique et de justice



On motion of Mr. Mulroney, seconded by Mr. Hnatyshyn, it was ordered,—That the Speech of Her Excellency the Governor General, delivered this day from the Throne to the two Houses of Parliament, be taken into consideration at the next sitting of the House.

Mr. Mulroney, a Member of the Queen's Privy Council, delivered a Message from Her Excellency the Governor General which was read by Mr. Speaker, as follows:

JEANNE SAUVÉ:

Her Excellency the Governor General transmits to the House of Commons a certified copy of an approved Order in Council appointing the Honourable Roch La Salle, Minister of Public Works, the Honourable Ray Hnatyshyn, Minister of State (Government House Leader), the Honourable Robert R. de Cotret, President of the Treasury Board and the Honourable Barbara Jean McDougall, Minister of State (Finance), to act with the Speaker of the House of Commons as Commissioners for the purposes and under the provisions of chapter H-9 of the Revised Statutes of Canada, 1970, intitled: An Act respecting the House of Commons.

Government House,

Ottawa.

On motion of Mr. Mulroney, seconded by Mr. Hnatyshyn, it was resolved,—That a Committee be appointed to prepare and report, in accordance with Standing Order 69, lists of Members to compose the Standing and Standing Joint Committees of this House; and that the Committee be composed of Messrs. Cook, Deans, Dick, Friesen, Gauthier, Hnatyshyn and McGrath.

On motion of Mr. Mulroney, seconded by Mr. Hnatyshyn, it was resolved,—That Marcel Danis, Esquire, Member for the Electoral District of Verchères, be Chairman of Committees of the Whole House.

On motion of Mr. Mulroney, seconded by Mr. Hnatyshyn, it was resolved,—That Steven Eugene Paproski, Esquire, Member for the Electoral District of Edmonton North, be Deputy Chairman of Committees of the Whole House.

On motion of Mr. Mulroney, seconded by Mr. Hnatyshyn, it was resolved,—That Jean Charest, Esquire, Member for the Electoral District of Sherbrooke, be Assistant Deputy Chairman of Committees of the Whole House.

Pursuant to Standing Order 62, on motion of Mr. de Cotret, seconded by Mr. Hnatyshyn, it was ordered,—That this House at its next sitting consider the Business of Supply.

sociale. Puisse la divine Providence guider chacun de vos efforts.

Sur motion de M. Mulroney, appuyé par M. Hnatyshyn, il est ordonné,—Que le discours du Trône, que Son Excellence a prononcé aujourd'hui devant les deux Chambres du Parlement, soit pris en considération à la prochaine séance de la Chambre.

M. Mulroney, membre du Conseil privé de la Reine, remet un message de Son Excellence le gouverneur général et Monsieur le Président en donne lecture ainsi qu'il suit:

JEANNE SAUVÉ

Son Excellence le gouverneur général transmet à la Chambre des communes une copie authentique d'un décret du Conseil nommant l'honorable Roch La Salle, ministre des Travaux publics, l'honorable Ray Hnatyshyn, leader du gouvernement à la Chambre, l'honorable Robert R. de Cotret, président du Conseil du Trésor et l'honorable Barbara Jean McDougall, ministre d'État (Finances), pour agir avec le Président de la Chambre des communes, à titre de commissaires, aux fins et en vertu des dispositions du chapitre H-9 des Statuts révisés du Canada, 1970, intitulé: «Loi concernant la Chambre des communes».

Résidence du Gouverneur général

Ottawa

Sur motion de M. Mulroney, appuyé par M. Hnatyshyn, il est résolu,—Qu'un Comité soit institué en conformité de l'article 69 du Règlement, aux fins de dresser et présenter une liste des députés qui doivent composer les Comités permanents et mixtes de la Chambre; ce Comité se compose de messieurs Cook, Deans, Dick, Friesen, Gauthier, Hnatyshyn et McGrath.

Sur motion de M. Mulroney, appuyé par M. Hnatyshyn, il est résolu,—Que M. Marcel Danis, député de la circonscription électorale de Verchères, soit président des Comités pléniers de la Chambre.

Sur motion de M. Mulroney, appuyé par M. Hnatyshyn, il est résolu,—Que M. Steven Eugene Paproski, député de la circonscription électorale d'Edmonton-Nord, soit vice-président des Comités pléniers de la Chambre.

Sur motion de M. Mulroney, appuyé par M. Hnatyshyn, il est résolu,—Que M. Jean Charest, député de la circonscription électorale de Sherbrooke, soit vice-président adjoint des Comités pléniers de la Chambre.

Conformément à l'article 62 du Règlement, sur motion de M. de Cotret, appuyé par M. Hnatyshyn, il est ordonné,—Que la Chambre prenne en considération à sa prochaine séance les travaux relatifs aux subsides.

Mr. Hnatyshyn, a Member of the Queen's Privy Council, laid upon the Table.—Copies of Membership Lists of Various Committees of Cabinet. (English and French)—Sessional Paper No. 331-7/1.

By unanimous consent, it was ordered,—That the List be printed as an appendix to this day's House of Commons *Debates*.

Mr. Hnatyshyn, seconded by Mr. de Cotret, moved,—That this House do now adjourn.

And the question being put on the motion, it was agreed to.

---

*Returns and Reports Deposited with the  
Clerk of the House*

The following papers having been deposited with the Clerk of the House were laid upon the Table pursuant to Standing Order 46(1), namely:

By Mr. Speaker,—Report of the Proceedings of the Commissioners of Internal Economy of the House of Commons, for the period February 20, 1984 to June 4, 1984, pursuant to Standing Order 85. (English and French)—Sessional Paper No. 331-1/2.

By Mr. Mulroney, a Member of the Queen's Privy Council,—Report of the Economic Council of Canada, together with the Auditor General's Report, for the fiscal year ended March 31, 1984, pursuant to subsection 21(1) of the Economic Council of Canada Act, Chapter E-1, R.S.C., 1970. (English and French)—Sessional Paper No. 331-1/125. (*Pursuant to Standing Order 46(4) permanently referred to the Standing Committee on Finance, Trade and Economic Affairs*).

By Mr. Beatty, a Member of the Queen's Privy Council,—Report of the Department of National Revenue, Customs, Excise and Taxation, for the fiscal year ended March 31, 1984, pursuant to section 5 of the Department of National Revenue Act, Chapter N-15, R.S.C., 1970. (English and French)—Sessional Paper No. 331-1/19. (*Pursuant to Standing Order 46(4) permanently referred to the Standing Committee on Finance, Trade and Economic Affairs*).

By Mr. Epp, a Member of the Queen's Privy Council,—Report on the Administration of the Canada Assistance Plan for the fiscal year ended March 31, 1982, pursuant to section 19 of the Canada Assistance Plan Act, Chapter C-1, R.S.C., 1970. (English and French)—Sessional Paper No. 331-1/77. (*Pursuant to Standing Order 46(4) permanently referred to the Standing Committee on Health, Welfare and Social Affairs*).

By Mr. Epp,—Report on the Vocational Rehabilitation of Disabled Persons Act for the fiscal year ended March 31, 1983, pursuant to section 8 of the Act, Chapter V-7, R.S.C., 1970. (English and French)—Sessional Paper No. 331-1/257. (*Pursuant to Standing Order 46(4) permanently referred to*

M. Hnatyshyn, membre du Conseil privé de la Reine, dépose sur le Bureau,—Copie de la composition des différents comités du Cabinet. (Textes français et anglais)—Document parlementaire n° 331-7/1.

Du consentement unanime, il est ordonné,—Que ce document soit imprimé en appendice aux *Débats* de ce jour.

M. Hnatyshyn, appuyé par M. de Cotret, propose,—Que la Chambre s'ajourne maintenant.

Cette motion, mise aux voix, est agréée.

---

*États et rapports déposés auprès du Greffier  
de la Chambre*

Les documents suivants, remis au Greffier de la Chambre, sont déposés sur le Bureau de la Chambre, conformément à l'article 46(1) du Règlement, savoir:

Par Monsieur le Président,—Compte rendu des délibérations de la Commission de l'économie interne de la Chambre des communes, pour la période allant du 20 février 1984 au 4 juin 1984, conformément aux dispositions de l'article 85 du Règlement. (Textes français et anglais)—Document parlementaire n° 331-1/2.

Par M. Mulroney, membre du Conseil privé de la Reine,—Rapport du Conseil économique du Canada, ainsi que le rapport du vérificateur général y afférent, pour l'année financière terminée le 31 mars 1984, conformément à l'article 21(1) de la Loi sur le Conseil économique du Canada, chapitre E-1, S.R.C., 1970. (Textes français et anglais)—Document parlementaire n° 331-1/125. (*Renvoyé en permanence au Comité permanent des finances, du commerce et des questions économiques conformément à l'article 46(4) du règlement*).

Par M. Beatty, membre du Conseil privé de la Reine,—Rapport du ministère du Revenu national, douanes, accise et impôt, pour l'année financière terminée le 31 mars 1984, conformément à l'article 5 de la Loi sur le ministère du Revenu national, chapitre N-15, S.R.C., 1970. (Textes français et anglais)—Document parlementaire n° 331-1/19. (*Renvoyé en permanence au Comité permanent des finances, du commerce et des questions économiques conformément à l'article 46(4) du Règlement*).

Par M. Epp, membre du Conseil privé de la Reine,—Rapport sur l'administration du Régime d'assistance publique du Canada, pour l'année financière terminée le 31 mars 1982, conformément à l'article 19 du Régime d'assistance publique du Canada, chapitre C-1, S.R.C., 1970. (Textes français et anglais)—Document parlementaire n° 331-1/77. (*Renvoyé en permanence au Comité permanent de la santé, du bien-être social et des affaires sociales conformément à l'article 46(4) du Règlement*).

Par M. Epp,—Rapport relatif à la Loi sur la réadaptation professionnelle des invalides, pour l'année financière terminée le 31 mars 1983, conformément à l'article 8 de cette Loi, chapitre V-7, S.R.C., 1970. (Textes français et anglais)—Document parlementaire n° 331-1/257. (*Renvoyé en perma-*



*the Standing Committee on Health, Welfare and Social Affairs).*

By Mr. Epp,—Report of the Medical Research Council, together with the Auditor General's Report, for the fiscal year ended March 31, 1984, pursuant to section 17 of the Medical Research Council Act, Chapter M-9, R.S.C., 1970. (English and French)—Sessional Paper No. 331-1/299. (*Pursuant to Standing Order 46(4) permanently referred to the Standing Committee on Health, Welfare and Social Affairs).*)

By Mr. Hees, a Member of the Queen's Privy Council,—Reports of the Department of Veterans Affairs and of the Canadian Pension Commission for the fiscal year ended March 31, 1984, pursuant to section 8 of the Department of Veterans Affairs Act, Chapter V-1 and subsection 4(2) of the Pension Act, Chapter P-7, R.S.C., 1970, including the Reports of the War Veterans Allowance Board, the Pension Review Board and the Bureau of Pensions Advocates, for the same period. (English and French)—Sessional Paper No. 331-1/27. (*Pursuant to Standing Order 46(4) permanently referred to the Standing Committee on Veterans Affairs).*)

By Mr. Hees,—Report of the Army Benevolent Fund Board, together with the Auditor General's Report, for the fiscal year ended March 31, 1984, pursuant to section 13 of the Army Benevolent Fund Act, Chapter A-16, R.S.C., 1970. (English and French)—Sessional Paper No. 331-1/58. (*Pursuant to Standing Order 46(4) permanently referred to the Standing Committee on Veterans Affairs).*)

By Mr. Hees,—Statement on the Operations of the Returned Soldiers' Insurance Act for the fiscal year ended March 31, 1984, pursuant to subsection 17(2) of the Act, Chapter 59, Statutes of Canada, 1951. (English and French)—Sessional Paper No. 331-1/228. (*Pursuant to Standing Order 46(4) permanently referred to the Standing Committee on Veterans Affairs).*)

By Mr. Hees,—Statement on the Operations of the Veterans Insurance Act for the fiscal year ended March 31, 1984, pursuant to subsection 18(2) of the Act, Chapter V-3, R.S.C., 1970. (English and French)—Sessional Paper No. 331-1/254. (*Pursuant to Standing Order 46(4) permanently referred to the Standing Committee on Veterans Affairs).*)

By Mr. Jelinek, a Member of the Queen's Privy Council,—Report of Fitness and Amateur Sport for the fiscal year ended March 31, 1984, pursuant to section 13 of the Fitness and Amateur Sport Act, Chapter F-25, R.S.C., 1970. (English and French)—Sessional Paper No. 331-1/150. (*Pursuant to Standing Order 46(4) permanently referred to the Standing Committee on Health, Welfare and Social Affairs).*)

*nence au Comité permanent de la santé, du bien-être social et des affaires sociales conformément à l'article 46(4) du Règlement).*

Par M. Epp,—Rapport du Conseil de recherches médicales, pour l'année financière terminée le 31 mars 1984, ainsi que le rapport du vérificateur général y afférent, conformément à l'article 17 de la Loi sur le Conseil de recherches médicales, chapitre M-9, S.R.C., 1970. (Textes français et anglais)—Document parlementaire n° 331-1/299. (*Renvoyé en permanence au Comité permanent de la santé, du bien-être social et des affaires sociales conformément à l'article 46(4) du Règlement).*)

Par M. Hees, membre du Conseil privé de la Reine,—Rapports du ministère des Affaires des anciens combattants et de la Commission canadienne des pensions, pour l'année financière terminée le 31 mars 1984, conformément à l'article 8 de la Loi sur le ministère des Affaires des anciens combattants, chapitre V-1, et à l'article 4(2) de la Loi sur les pensions, chapitre P-7, S.R.C., 1970, y compris, pour la même année financière, les rapports du Conseil de révision des pensions, de la Commission des allocations aux anciens combattants et du Bureau de services juridiques des pensions. (Textes français et anglais)—Document parlementaire n° 331-1/27. (*Renvoyé en permanence au Comité permanent des affaires des anciens combattants conformément à l'article 46(4) du Règlement).*)

Par M. Hees,—Rapport de la Commission du Fonds de Bienfaisance de l'armée ainsi que le rapport du vérificateur général y afférent, pour l'année financière terminée le 31 mars 1984, conformément à l'article 13 de la Loi sur le Fonds de bienfaisance de l'armée, chapitre A-16, S.R.C., 1970. (Textes français et anglais)—Document parlementaire n° 331-1/58. (*Renvoyé en permanence au Comité permanent des affaires des anciens combattants conformément à l'article 46(4) du Règlement).*)

Par M. Hees,—Relevé relatif aux opérations découlant de la Loi sur l'assurance des soldats de retour au pays, pour l'année financière terminée le 31 mars 1984, conformément à l'article 17(2) de cette Loi, chapitre 59, Statuts du Canada 1951. (Textes français et anglais)—Document parlementaire n° 331-1/228. (*Renvoyé en permanence au Comité permanent des affaires des anciens combattants conformément à l'article 46(4) du Règlement).*)

Par M. Hees,—Relevé relatif aux opérations découlant de la Loi sur l'assurance des anciens combattants, pour l'année financière terminée le 31 mars 1984, conformément à l'article 18(2) de cette Loi, chapitre V-3, S.R.C., 1970. (Textes français et anglais)—Document parlementaire n° 331-1/254. (*Renvoyé en permanence au Comité permanent des affaires des anciens combattants conformément à l'article 46(4) du Règlement).*)

Par M. Jelinek, membre du Conseil privé de la Reine,—Rapport de Condition physique et Sport amateur, pour l'année financière terminée le 31 mars 1984, conformément à l'article 13 de la Loi sur la santé et le sport amateur, chapitre F-25, S.R.C., 1970. (Textes français et anglais)—Document parlementaire n° 331-1/150. (*Renvoyé en permanence au Comité permanent de la santé, du bien-être social et des affaires sociales conformément à l'article 46(4) du Règlement).*)

By Mr. Mazankowski, a Member of the Queen's Privy Council,—Annual Operating and Net Capital Investment Statement of the Great Slave Lake Railway, for the year 1983, pursuant to section 9 of the Great Slave Lake Railway Act, chapter 56, Statutes of Canada, 1960-61. (English and French)—Sessional Paper No. 331-1/99. (*Pursuant to Standing Order 46(4) permanently referred to the Standing Committee on Transport*).

By Mr. Mazankowski,—Capital Budget of the Laurentian Pilotage Authority for the financial year ending December 31, 1984, together with Order in Council P.C. 1984-3073, dated August 31, 1984, approving same. (English and French)—Sessional Paper No. 331-1/420. (*Pursuant to Standing Order 46(4) permanently referred to the Standing Committee on Transport*).

By Mr. McLean, a Member of the Queen's Privy Council,—Report of the Social Sciences and Humanities Research Council of Canada, together with the Auditor General's Report, for the fiscal year ended March 31, 1984, pursuant to section 21 of the Government Organization (Scientific Activities) Act, Chapter 24, Statutes of Canada 1976-77. (English and French)—Sessional Paper No. 331-1/36. (*Pursuant to Standing Order 46(4) permanently referred to the Standing Committee on Communications and Culture*).

By Mr. Siddon, a Member of the Queen's Privy Council,—Report of the National Research Council of Canada, for the fiscal year ended March 31, 1984, pursuant to section 16 of the National Research Council Act, Chapter N-14, R.S.C., 1970. (English and French)—Sessional Paper No. 331-1/192. (*Pursuant to Standing Order 46(4) permanently referred to the Standing Committee on Miscellaneous Estimates*).

By Mr. Siddon,—Report of the Science Council of Canada for the fiscal year ended March 31, 1984, pursuant to section 19 of the Science Council of Canada Act, Chapter S-5, R.S.C., 1970. (English and French)—Sessional Paper No. 331-1/234. (*Pursuant to Standing Order 46(4) permanently referred to the Standing Committee on Miscellaneous Estimates*).

By Mr. Siddon,—Report of the Natural Sciences and Engineering Research Council, together with the Auditor General's Report, for the fiscal year ended March 31, 1984, pursuant to section 41 of the Government Organization (Scientific Activities) Act, 1976, Chapter 24, Statutes of Canada 1976-77. (English and French)—Sessional Paper No. 331-1/436. (*Pursuant to Standing Order 46(4) permanently referred to the Standing Committee on Miscellaneous Estimates*).

By Mr. Wise, a Member of the Queen's Privy Council,—Report of the Agreements made under the Agricultural Products Co-operative Marketing Act for the fiscal year ended March 31, 1984, pursuant to section 7 of the Act, Chapter A-6, R.S.C., 1970. (English and French)—Sessional Paper No.

Par M. Mazankowski, membre du Conseil privé de la Reine,—État financier sur l'exploitation ferroviaire, ainsi qu'un état montrant les immobilisations nettes, du Chemin de fer du Grand Lac des Esclaves, pour l'année 1983, conformément à l'article 9 de la Loi du Chemin de fer du Grand Lac des Esclaves, chapitre 56, Statuts du Canada, 1960-1961. (Textes français et anglais)—Document parlementaire n° 331-1/99. (*Renvoyé en permanence au Comité permanent des transports conformément à l'article 46(4) du Règlement*).

Par M. Mazankowski,—Budget d'établissement de l'Administration de pilotage des Laurentides, pour l'année financière se terminant le 31 décembre 1984, ainsi que copie de l'arrêté en conseil C.P. 1984-3073, en date du 31 août 1984, approuvant ce budget. (Textes français et anglais)—Document parlementaire n° 331-1/420. (*Renvoyé en permanence au Comité permanent des transports conformément à l'article 46(4) du Règlement*).

Par M. McLean, membre du Conseil privé de la Reine,—Rapport du Conseil de recherches en sciences humaines du Canada, pour l'année financière terminée le 31 mars 1984, ainsi que le rapport du vérificateur général y afférent, conformément à l'article 21 de la Loi d'action scientifique du gouvernement (1976), chapitre 24, Statuts du Canada, 1976-1977. (Textes français et anglais)—Document parlementaire n° 331-1/36. (*Renvoyé en permanence au Comité permanent des communications et de la culture conformément à l'article 46(4) du Règlement*).

Par M. Siddon, membre du Conseil privé de la Reine,—Rapport du Conseil national de recherches du Canada, pour l'année financière terminée le 31 mars 1984, conformément à l'article 16 de la Loi sur le Conseil national de recherches, chapitre N-14, S.R.C., 1970. (Textes français et anglais)—Document parlementaire n° 331-1/192. (*Renvoyé en permanence au Comité permanent des prévisions budgétaires en général conformément à l'article 46(4) du Règlement*).

Par M. Siddon,—Rapport du Conseil des sciences du Canada, pour l'année financière terminée le 31 mars 1984, conformément à l'article 19 de la Loi sur le Conseil des Sciences du Canada, chapitre S-5, S.R.C., 1970. (Textes français et anglais)—Document parlementaire n° 331-1/234. (*Renvoyé en permanence au Comité permanent des prévisions budgétaires en général conformément à l'article 46(4) du Règlement*).

Par M. Siddon,—Rapport du Conseil de recherches en sciences naturelles et en génie, y compris le rapport du vérificateur général y afférent, pour l'année financière terminée le 31 mars 1984, conformément à l'article 41 de la Loi d'action scientifique du gouvernement (1976), chapitre 24, Statuts du Canada, 1976-1977. (Textes français et anglais)—Document parlementaire n° 331-1/436. (*Renvoyé en permanence au Comité permanent des prévisions budgétaires en général conformément à l'article 46(4) du Règlement*).

Par M. Wise, membre du Conseil privé de la Reine,—Rapport sur les ententes conclues en vertu de la Loi sur la vente coopérative des produits agricoles, pour l'année financière terminée le 31 mars 1984, conformément à l'article 7 de cette Loi, chapitre A-6, S.R.C., 1970. (Textes français et



331-1/53. (*Pursuant to Standing Order 46(4) permanently referred to the Standing Committee on Agriculture*).

By Mr. Wise,—Report of the Canadian Dairy Commission, together with the Auditor General's Report, for the fiscal year ended July 31, 1983, pursuant to section 22 of the Canadian Dairy Commission Act, Chapter C-7, R.S.C., 1970. (English and French)—Sessional Paper No. 331-1/90. (*Pursuant to Standing Order 46(4) permanently referred to the Standing Committee on Agriculture*).

By Mr. Wise,—Report respecting the Operations of the Agreements and Payments made to the Provinces under the Crop Insurance Act for the fiscal year ended March 31, 1983, pursuant to section 13 of the Act, Chapter C-36, R.S.C., 1970. (English and French)—Sessional Paper No. 331-1/116. (*Pursuant to Standing Order 46(4) permanently referred to the Standing Committee on Agriculture*).

By Mr. Wise,—Report of Operations under the Farm Improvement Loans Act, for the year 1983, pursuant to section 13 of the Act, Chapter F-3, R.S.C., 1970. (English and French)—Sessional Paper No. 331-1/144. (*Pursuant to Standing Order 46(4) permanently referred to the Standing Committee on Agriculture*).

anglais)—Document parlementaire n° 331-1/53. (*Renvoyé en permanence au Comité permanent de l'agriculture conformément à l'article 46(4) du Règlement*).

Par M. Wise,—Rapport de la Commission canadienne du lait, ainsi que le rapport du vérificateur général y afférent, pour l'année financière terminée le 31 juillet 1983, conformément à l'article 22 de la Loi sur la Commission canadienne du lait, chapitre C-7, S.R.C., 1970. (Textes français et anglais)—Document parlementaire n° 331-1/90. (*Renvoyé en permanence au Comité permanent de l'agriculture conformément à l'article 46(4) du Règlement*).

Par M. Wise,—Rapport concernant le fonctionnement des accords conclus et les paiements faits aux provinces en vertu de la Loi sur l'assurance-récolte au cours de l'année financière terminée le 31 mars 1983, conformément à l'article 13 de cette Loi, chapitre C-36, S.R.C., 1970. (Textes français et anglais)—Document parlementaire n° 331-1/116. (*Renvoyé en permanence au Comité permanent de l'agriculture conformément à l'article 46(4) du Règlement*).

Par M. Wise,—Rapport des opérations effectuées aux termes de la Loi sur les prêts destinés aux améliorations agricoles, pour l'année 1983, conformément à l'article 13 de cette Loi, chapitre F-3, S.R.C., 1970. (Textes français et anglais)—Document parlementaire n° 331-1/144. (*Renvoyé en permanence au Comité permanent de l'agriculture conformément à l'article 46(4) du Règlement*).

---

At 4.27 o'clock p.m., the House adjourned until tomorrow at 11.00 o'clock a.m., pursuant to Standing Order 2(1).

---

A 16h27, la Chambre s'ajourne jusqu'à demain, à onze heures, conformément à l'article 2(1) du Règlement.





33 ELIZABETH II — A.D. 1984

N° 2

HOUSE OF COMMONS  
CHAMBRE DES COMMUNES

OTTAWA, CANADA

FIRST SESSION  
33RD PARLIAMENT

PREMIÈRE SESSION  
33<sup>e</sup> PARLEMENT

**J O U R N A L S**

**J O U R N A U X**

Tuesday, November 6, 1984

Le mardi 6 novembre 1984

11.00 o'clock a.m.

onze heures

## PRAYERS

The Order for the consideration of the Speech from the Throne delivered by Her Excellency the Governor General of Canada to both Houses of Parliament being read;

Mr. James, seconded by Mrs. Jacques, moved,—That the following Address be presented to Her Excellency the Governor General of Canada:

To Her Excellency the Right Honourable Jeanne Sauvé, a Member of the Queen's Privy Council for Canada, Chancellor and Principal Companion of the Order of Canada, Chancellor and Commander of the Order of Military Merit, upon whom has been conferred the Canadian Forces' Decoration, Governor General and Commander-in-Chief of Canada.

MAY IT PLEASE YOUR EXCELLENCY:

We, Her Majesty's most loyal and dutiful subjects, the House of Commons of Canada, in Parliament assembled, beg leave to offer our humble thanks to Your Excellency for the gracious Speech which Your Excellency has addressed to both Houses of Parliament.

And debate arising thereon;

Mr. Turner (Vancouver Quadra), seconded by Mr. Gray (Windsor West), moved,—That the debate be now adjourned.

And the question being put on the motion, it was agreed to.

Mr. Hnatyshyn, seconded by Mr. de Cotret, moved,—That this House do now adjourn.

And the question being put on the motion, it was agreed to.

---

At 11.37 o'clock a.m., the House adjourned until tomorrow at 2.00 o'clock p.m., pursuant to Standing Order 2(1).

## PRIÈRE

Il est donné lecture de l'ordre relatif à la prise en considération du discours du Trône prononcé par Son Excellence le gouverneur général du Canada devant les deux Chambres du Parlement.

M. James, appuyé par M<sup>me</sup> Jacques, propose,—Que l'Adresse, dont le texte suit, soit présentée à Son Excellence le gouverneur général du Canada:

A Son Excellence la très honorable Jeanne Sauvé, membre du Conseil privé de la Reine pour le Canada, Chancelier et Compagnon principal de l'Ordre du Canada, Chancelier et Commandeur de l'Ordre du Mérite militaire, à qui a été décernée la Décoration des Forces canadiennes, Gouverneur général et Commandant en chef du Canada.

QU'IL PLAISE À VOTRE EXCELLENCE

Nous, sujets très dévoués et fidèles de Sa Majesté, la Chambre des communes du Canada, assemblée en Parlement, prions respectueusement Votre Excellence d'agréer nos humbles remerciements pour le gracieux discours qu'Elle a adressé aux deux Chambres du Parlement.

Il s'élève un débat;

M. Turner (Vancouver Quadra), appuyé par M. Gray (Windsor-Ouest), propose,—Que le débat soit maintenant ajourné.

Cette motion, mise aux voix, est agréée.

M. Hnatyshyn, appuyé par M. de Cotret, propose,—Que la Chambre s'ajourne maintenant.

Cette motion, mise aux voix, est agréée.

---

A 11h37, la Chambre s'ajourne jusqu'à demain, à quatorze heures, conformément à l'article 2(1) du Règlement.

33 ELIZABETH II — A.D. 1984

N° 3

HOUSE OF COMMONS  
CHAMBRE DES COMMUNES

OTTAWA, CANADA

FIRST SESSION  
33RD PARLIAMENT

PREMIÈRE SESSION  
33<sup>e</sup> PARLEMENT

**J O U R N A L S**

**J O U R N A U X**

Wednesday, November 7, 1984

Le mercredi 7 novembre 1984

2.00 o'clock p.m.

quatorze heures



## PRAYERS

Mr. de Cotret, a Member of the Queen's Privy Council, delivered a Message from Her Excellency the Governor General, which was read by Mr. Speaker, as follows:

GERALD LE DAIN

Her Excellency the Governor General transmits to the House of Commons Supplementary Estimates (B) of sums required for the service of Canada for the fiscal year ending on the 31st March, 1985, and in accordance with the provisions of "The Constitution Acts 1867 to 1982" recommends these Estimates to the House of Commons.

The Supplementary Estimates (B) for the fiscal year ending March 31, 1985, are recorded as Sessional Paper No. 331-1/573.

The honourable Member for Vancouver Kingsway (Mr. Waddell) presented a petition.

The honourable Member for Mississauga South (Mr. Blenkarn) presented a petition.

Mr. Epp (Provencher), seconded by Mr. Crombie, by leave of the House, introduced Bill C-2, An Act respecting the winding-up of the Canadian Sports Pool Corporation and Loto Canada Inc., which was read the first time and ordered to be printed and ordered for a second reading at the next sitting of the House.

The text of the Message and Recommendation of the Governor General pursuant to Standing Order 66(2) in relation to the foregoing Bill is as follows:

Her Excellency the Governor General recommends to the House of Commons the appropriation of public revenue under the circumstances, in the manner and for the purposes set out in a measure entitled "An Act respecting the winding-up of the Canadian Sports Pool Corporation and Loto Canada Inc."

Mr. Crosbie (St. John's West), seconded by Mr. Hnatyshyn, by leave of the House, introduced Bill C-3, An Act to amend various Acts as a consequence of the reconstitution of the courts in Ontario and Manitoba, which was read the first time and ordered to be printed and ordered for a second reading at the next sitting of the House.

Mr. Wise, seconded by Mr. Hnatyshyn, by leave of the House, introduced Bill C-4, An Act to amend the Farm Products Marketing Agencies Act, which was read the first time and ordered to be printed and ordered for a second reading at the next sitting of the House.

Mr. Fraser, seconded by Mr. Hnatyshyn, by leave of the House, introduced Bill C-5, An Act to amend the Freshwater Fish Marketing Act, which was read the first time and ordered

## PRIÈRE

M. de Cotret, membre du Conseil privé de la Reine, remet un message de Son Excellence le gouverneur général, lequel message est lu par Monsieur le Président, ainsi qu'il suit:

GERALD LE DAIN

Son Excellence le gouverneur général transmet à la Chambre des communes le Budget supplémentaire (B) des sommes requises pour le service public du Canada pour l'année financière se terminant le 31 mars 1985, et, conformément aux dispositions des «Lois constitutionnelles de 1867 à 1982», recommande ledit Budget à la Chambre des communes.

Ce Budget des dépenses supplémentaire (B) pour l'exercice financier se terminant le 31 mars 1985 est enregistré à titre de document parlementaire n° 331-1/573.

L'honorable député de Vancouver Kingsway (M. Waddell) présente une pétition.

L'honorable député de Mississauga-Sud (M. Blenkarn) présente une pétition.

M. Epp (Provencher), appuyé par M. Crombie, dépose, avec la permission de la Chambre, le projet de loi C-2, Loi portant dissolution de la Société canadienne des paris sportifs et de Loto Canada Inc., qui est lu une première fois, l'impression en est ordonnée et la deuxième lecture en est fixée à la prochaine séance de la Chambre.

Le texte du message et de la recommandation du Gouverneur général, imprimé conformément à l'article 66(2) du Règlement, au sujet du projet de loi précité, se lit ainsi:

Son Excellence le gouverneur général recommande à la Chambre des communes l'affectation de deniers publics dans les circonstances, de la manière, selon les montants prescrits et aux fins prévues dans une mesure intitulée: «Loi portant dissolution de la Société canadienne des paris sportifs et de Loto Canada Inc.».

M. Crosbie (Saint-Jean-Ouest), appuyé par M. Hnatyshyn, dépose, avec la permission de la Chambre, le projet de loi C-3, Loi modifiant plusieurs lois pour donner suite à la réorganisation judiciaire de l'Ontario et du Manitoba, qui est lu une première fois, l'impression en est ordonnée et la deuxième lecture en est fixée à la prochaine séance de la Chambre.

M. Wise, appuyé par M. Hnatyshyn, dépose, avec la permission de la Chambre, le projet de loi C-4, Loi modifiant la Loi sur les offices de commercialisation des produits de ferme, qui est lu une première fois, l'impression en est ordonnée et la deuxième lecture en est fixée à la prochaine séance de la Chambre.

M. Fraser, appuyé par M. Hnatyshyn, dépose, avec la permission de la Chambre, le projet de loi C-5, Loi modifiant la Loi sur la commercialisation du poisson d'eau douce, qui est lu une première fois, l'impression en est ordonnée et la

to be printed and ordered for a second reading at the next sitting of the House.

The text of the Message and Recommendation of the Governor General pursuant to Standing Order 66(2) in relation to the foregoing Bill is as follows:

Her Excellency the Governor General recommends to the House of Commons the appropriation of public revenue under the circumstances, in the manner and amounts and for the purposes set out in a measure entitled "An Act to amend the Freshwater Fish Marketing Act".

Mr. Fraser, seconded by Mr. Hnatyshyn, by leave of the House, introduced Bill C-6, An Act to amend the Saltfish Act, which was read the first time and ordered to be printed and ordered for a second reading at the next sitting of the House.

The text of the Message and Recommendation of the Governor General pursuant to Standing Order 66(2) in relation to the foregoing Bill is as follows:

Her Excellency the Governor General recommends to the House of Commons the appropriation of public revenue under the circumstances, in the manner and amounts and for the purposes set out in a measure entitled "An Act to amend the Saltfish Act".

Pursuant to Standing Orders 62(15) and 63, on motion of Mr. Hnatyshyn, seconded by Mr. Clark (Yellowhead), it was ordered,—That the Supplementary Estimates (B) for the fiscal year ending March 31, 1985, tabled earlier this day, be referred to the several Standing Committees of the House as follows:

*To the Standing Committee on Agriculture*

Agriculture Votes 1b, 5b, 10b, 15b, 25b and 30b  
External Affairs Vote 20b

*To the Standing Committee on Communications and Culture*

Communications Votes 1b, 5b, 10b, 25b, 45b, 65b and 70b  
Secretary of State Votes 1b, 5b, 10b, 15b, 20b, 25b, 30b, 35b, 45b, 50b and 55b

*To the Standing Committee on External Affairs and National Defence*

External Affairs Votes 1b, 5b, L12b, 35b and 40b  
National Defence Vote 5b

*To the Standing Committee on Finance, Trade and Economic Affairs*

External Affairs Votes 10b and 25b  
Finance Votes 1b, 5b and 35b  
Regional Industrial Expansion Votes 1b and 6b

*To the Standing Committee on Fisheries and Forestry*

Agriculture Votes 36b, 37b and 38b  
Environment Votes 1b, 5b, 15b, 20b and 25b  
Fisheries and Oceans Votes 1b, 2b, 5b and 10b

deuxième lecture en est fixée à la prochaine séance de la Chambre.

Le texte du message et de la recommandation du Gouverneur général, imprimé conformément à l'article 66(2) du Règlement, au sujet du projet de loi précité, se lit ainsi:

Son Excellence le gouverneur général recommande à la Chambre des communes l'affectation de deniers publics dans les circonstances, de la manière, selon les montants prescrits et aux fins prévues dans une mesure intitulée: «Loi modifiant la Loi sur la commercialisation du poisson d'eau douce».

M. Fraser, appuyé par M. Hnatyshyn, dépose, avec la permission de la Chambre, le projet de loi C-6, Loi modifiant la Loi sur le poisson salé, qui est lu une première fois, l'impression en est ordonnée et la deuxième lecture en est fixée à la prochaine séance de la Chambre.

Le texte du message et de la recommandation du Gouverneur général, imprimé conformément à l'article 66(2) du Règlement, au sujet du projet de loi précité, se lit ainsi:

Son Excellence le gouverneur général recommande à la Chambre des communes l'affectation de deniers publics dans les circonstances, de la manière, selon les montants prescrits et aux fins prévues dans une mesure intitulée: «Loi modifiant la Loi sur le poisson salé».

Conformément aux articles 62(15) et 63 du Règlement, sur motion de M. Hnatyshyn, appuyé par M. Clark (Yellowhead), il est ordonné,—Que le Budget supplémentaire (B) pour l'exercice financier se terminant le 31 mars 1985, déposé plus tôt aujourd'hui, soit déferé aux divers Comités permanents de la Chambre, ainsi qu'il suit:

*Au Comité permanent de l'agriculture*

Agriculture, crédits 1b, 5b, 10b, 15b, 25b et 30b  
Affaires extérieures, crédit 20b

*Au Comité permanent des communications et de la culture*

Communications, crédits 1b, 5b, 10b, 25b, 45b, 65b et 70b  
Secrétariat d'État, crédits 1b, 5b, 10b, 15b, 20b, 25b, 30b, 35b, 45b, 50b et 55b

*Au Comité permanent des affaires extérieures et de la défense nationale*

Affaires extérieures, crédits 1b, 5b, L12b, 35b et 40b  
Défense nationale, crédit 5b

*Au Comité permanent des finances, du commerce et des questions économiques*

Affaires extérieures, crédits 10b et 25b  
Finances, crédits 1b, 5b et 35b  
Expansion industrielle régionale, crédits 1b et 6b

*Au Comité permanent des pêches et des forêts*

Agriculture, crédits 36b, 37b et 38b  
Environnement, crédits 1b, 5b, 15b, 20b et 25b  
Pêches et Océans, crédits 1b, 2b, 5b et 10b



*To the Standing Committee on Health, Welfare and Social Affairs*

Consumer and Corporate Affairs Votes 1b and 10b

Labour Votes 25b, 26b and L30b

National Health and Welfare Votes 1b, 5b, 10b, L11b, 15b, 25b, 30b, 35b, 40b, 45b, 48b and 49b

*To the Standing Committee on Indian Affairs and Northern Development*

Indian Affairs and Northern Development Votes 15b, 20b, 25b, 30b, 40b and 45b

*To the Standing Committee on Justice and Legal Affairs*

Justice Votes 1b, 5b, 30b, 45b and 50b

Solicitor General Votes 1b, 20b and 25b

*To the Standing Committee on Labour, Manpower and Immigration*

Employment and Immigration Votes 1b, 5b, 10b, 15b, 20b and 35b

Labour Votes 1b, 5b, 10b and 21b

*To the Standing Committee on Management and Members' Services*

Parliament Vote 5b

*To the Standing Committee on Miscellaneous Estimates*

Governor General Vote 1b

National Revenue Vote 20b

Privy Council Votes 1b and 2b

Science and Technology Votes 25b and 30b

*To the Standing Committee on National Resources and Public Works*

Energy, Mines and Resources Votes 1b, 10b, 26b, 35b, 40b, 45b and 55b

Public Works Votes 30b, 50b, 55b, 65b, 70b, 75b and 80b

*To the Standing Committee on Regional Development*

Regional Industrial Expansion Votes 10b and 40b

*To the Standing Committee on Transport*

Transport Votes 1b, 5b, 10b, 16b, 17b, 35b, 75b, 85b, 90b, 120b, 126b and 130b

*To the Standing Committee on Veterans Affairs*

Veterans Affairs Votes 1b, 5b, 15b and 20b

By unanimous consent, it was ordered,—That, notwithstanding any Standing Order, on Thursday, November 8, 1984, at 6.00 o'clock p.m. the House shall suspend its sitting until 6.30 o'clock p.m., and, at that time, the business to be considered shall be a Statement by the Minister of Finance;

Provided that, upon the conclusion of the Statement, the Minister may lay upon the Table certain Notices of Ways and Means Motions related thereto and, that after a reply to the

*Au Comité permanent de la santé, du bien-être social et des affaires sociales*

Consommation et Corporations, crédits 1b et 10b

Travail, crédits 25b, 26b et L30b

Santé nationale et Bien-être social, crédits 1b, 5b, 10b, L11b, 15b, 25b, 30b, 35b, 40b, 45b, 48b et 49b

*Au Comité permanent des affaires indiennes et du développement du Nord canadien*

Affaires indiennes et Nord canadien, crédits 15b, 20b, 25b, 30b, 40b et 45b

*Au Comité permanent de la justice et des questions juridiques*

Justice, crédits 1b, 5b, 30b, 45b et 50b

Solliciteur général, crédits 1b, 20b et 25b

*Au Comité permanent du travail, de la main-d'œuvre et de l'immigration*

Emploi et Immigration, crédits 1b, 5b, 10b, 15b, 20b et 35b

Travail, crédits 1b, 5b, 10b et 21b

*Au Comité permanent de la gestion et des services aux députés*

Parlement, crédit 5b

*Au Comité permanent des prévisions budgétaires en général*

Gouverneur général, crédit 1b

Revenu national, crédit 20b

Conseil privé, crédits 1b et 2b

Sciences et Technologie, crédits 25b et 30b

*Au Comité permanent des ressources nationales et des travaux publics*

Énergie, Mines et Ressources, crédits 1b, 10b, 26b, 35b, 40b, 45b et 55b

Travaux publics, crédits 30b, 50b, 55b, 65b, 70b, 75b et 80b

*Au Comité permanent de l'expansion économique régionale*

Expansion industrielle régionale, crédits 10b et 40b

*Au Comité permanent des transports*

Transports, crédits 1b, 5b, 10b, 16b, 17b, 35b, 75b, 85b, 90b, 120b, 126b et 130b

*Au Comité permanent des affaires des anciens combattants*

Affaires des anciens combattants, crédits 1b, 5b, 15b et 20b

Du consentement unanime, il est ordonné,—Que, nonobstant tout article du Règlement, le jeudi 8 novembre 1984, la Chambre suspende ses travaux de dix-huit heures à 18h30 et qu'elle aborde alors une déclaration du ministre des Finances;

A condition que, après avoir terminé sa déclaration, le ministre puisse déposer sur le Bureau certains avis de motions de voies et moyens ayant trait à ladite déclaration et qu'après



Statement from one Member of each of the other recognized parties, the Speaker shall adjourn the House.

By unanimous consent, it was ordered,—That Private Members' Hour be suspended until Friday, November 23, 1984.

The House resumed the adjourned debate on the motion of Mr. James, seconded by Ms Jacques,—That the following Address be presented to Her Excellency the Governor General of Canada:

To Her Excellency the Right Honourable Jeanne Sauvé, a Member of the Queen's Privy Council for Canada, Chancellor and Principal Companion of the Order of Canada, Chancellor and Commander of the Order of Military Merit, upon whom has been conferred the Canadian Forces' Decoration, Governor General and Commander-in-Chief of Canada.

MAY IT PLEASE YOUR EXCELLENCY:

We, Her Majesty's most loyal and dutiful subjects, the House of Commons of Canada, in Parliament assembled, beg leave to offer our humble thanks to Your Excellency for the gracious Speech which Your Excellency has addressed to both Houses of Parliament.

And debate continuing;

Mr. Turner (Vancouver Quadra), seconded by Mr. Gray (Windsor West), moved in amendment thereto,—That the following be added to the Address:

“but this House condemns Your Advisors for their failure to demonstrate leadership and to provide plans for immediate action in the creation of tens upon tens of thousands of new jobs.”

And debate arising thereon;

Mr. Broadbent, seconded by Mr. Deans, moved in amendment to the amendment,—That the amendment be amended by adding the following words:

“and specifically, that your government has failed (1) to set jobs as its top and immediate priority and to set targets and outline specific new programs to put Canadians back to work; (2) to reform the tax system to ensure wealthy Canadians pay their fair share of taxes and that corporations use their tax breaks to create more jobs; and (3) to provide immediate measures to bring about equality for women in Canada.”

And debate arising thereon;

Mrs. Browes, seconded by Mr. Crombie, moved,—That the debate be now adjourned.

And the question being put on the motion, it was agreed to.

Mr. Hnatyshyn, seconded by Mrs. Browes, moved,—That this House do now adjourn.

And the question being put on the motion, it was agreed to.

une réplique d'un député de chacun des autres partis reconnus, le Président ajourne la séance.

Du consentement unanime, il est ordonné,—Que les délibérations relatives aux affaires émanant des députés soient suspendues jusqu'au vendredi 23 novembre 1984.

La Chambre reprend le débat ajourné sur la motion de M. James, appuyé par M<sup>me</sup> Jacques,—Que l'Adresse, dont le texte suit, soit présentée à Son Excellence le gouverneur général du Canada:

A Son Excellence la très honorable Jeanne Sauvé, membre du Conseil privé de la Reine pour le Canada, Chancelier et Compagnon principal de l'Ordre du Canada, Chancelier et Commandeur de l'Ordre du Mérite militaire, à qui a été décernée la Décoration des Forces canadiennes, Gouverneur général et Commandant en chef du Canada.

QU'IL PLAISE À VOTRE EXCELLENCE

Nous, sujets très dévoués et fidèles de Sa Majesté, la Chambre des communes du Canada, assemblée en Parlement, prions respectueusement Votre Excellence d'agréer nos humbles remerciements pour le gracieux discours qu'Elle a adressé aux deux Chambres du Parlement.

Le débat se poursuit;

M. Turner (Vancouver Quadra), appuyé par M. Gray (Windsor-Ouest), propose l'amendement suivant,—Que les mots suivants soient ajoutés à l'Adresse:

«mais cette Chambre reproche à vos conseillers d'avoir manqué de leadership en ne proposant aucun plan d'action immédiat pour créer des dizaines de milliers de nouveaux emplois.»

Il s'élève un débat;

M. Broadbent, appuyé par M. Deans, propose le sous-amendement suivant,—Qu'on modifie l'amendement en y ajoutant les mots suivants:

«et qu'elle reproche plus particulièrement à votre gouvernement de ne pas avoir 1) accordé la priorité première et immédiate aux emplois, établi d'objectifs ni exposé de nouveaux programmes précis afin de remettre le Canada au travail; 2) réformé le régime fiscal afin d'assurer que les Canadiens nantis paient leur juste part d'impôt et que les sociétés se servent de leurs avantages fiscaux pour créer plus d'emplois; et 3) établi de mesures immédiates visant à assurer l'égalité aux Canadiennes.»

Il s'élève un débat;

M<sup>me</sup> Browes, appuyée par M. Crombie, propose,—Que le débat soit maintenant ajourné.

Cette motion, mise aux voix, est agréée.

M. Hnatyshyn, appuyé par M<sup>me</sup> Browes, propose,—Que la Chambre s'ajourne maintenant.

Cette motion, mise aux voix, est agréée.

*Returns and Reports Deposited with the  
Clerk of the House*

The following papers having been deposited with the Clerk of the House were laid upon the Table pursuant to Standing Order 46(1), namely:

By Mr. Nielsen, a Member of the Queen's Privy Council,—Copy of Order in Council P.C. 1984-617, dated February 23, 1984, amending the Federal Elections Fees Tariff made by Order in Council P.C. 1979-854 of March 22, 1979, pursuant to subsection 61(2) of the Canada Elections Act, Chapter 14, R.S.C., 1970 (1st Supplement). (English and French)—Sessional Paper No. 331-1/402. (*Pursuant to Standing Order 46(4) permanently referred to the Standing Committee on Privileges and Elections*).

By Mr. Nielsen,—Copy of Order in Council P.C. 1984-2504, dated July 12, 1984, amending the Special Voting Rules General Elections Fees Tariff made by Order in Council P.C. 1979-855 of March 22, 1979, pursuant to subsection 61(2) of the Canada Elections Act, Chapter 14, R.S.C., 1970 (1st Supplement). (English and French)—Sessional Paper No. 331-1/402A. (*Pursuant to Standing Order 46(4) permanently referred to the Standing Committee on Privileges and Elections*).

At 5.14 o'clock p.m., the House adjourned until tomorrow at 11.00 o'clock a.m., pursuant to Standing Order 2(1).

*États et rapports déposés auprès du Greffier  
de la Chambre*

Les documents suivants, remis au Greffier de la Chambre, sont déposés sur le Bureau de la Chambre, conformément à l'article 46(1) du Règlement, savoir:

Par M. Nielsen, membre du Conseil privé de la Reine,—Copie de l'arrêté en conseil C.P. 1984-617, en date du 23 février 1984, modifiant le Tarif des honoraires d'élections fédérales établi par l'arrêté en conseil C.P. 1979-854, en date du 22 mars 1979, conformément à l'article 61(2) de la Loi électorale du Canada, chapitre 14, S.R.C., 1970 (1<sup>er</sup> supplément). (Textes français et anglais)—Document parlementaire n° 331-1/402. (*Renvoyé en permanence au Comité permanent des privilèges et élections conformément à l'article 46(4) du Règlement*).

Par M. Nielsen,—Copie de l'arrêté en conseil C.P. 1984-2504, en date du 12 juillet 1984, modifiant le Tarif des honoraires d'élections générales applicable en vertu des règles électorales spéciales établi par l'arrêté en conseil C.P. 1979-855, en date du 22 mars 1979, conformément à l'article 61(2) de la Loi électorale du Canada, chapitre 14, S.R.C., 1970 (1<sup>er</sup> supplément). (Textes français et anglais)—Document parlementaire n° 331-1/402A. (*Renvoyé en permanence au Comité permanent des privilèges et élections conformément à l'article 46(4) du Règlement*).

A 17h14, la Chambre s'ajourne jusqu'à demain, à onze heures, conformément à l'article 2(1) du Règlement.

33 ELIZABETH II — A.D. 1984

N° 4

HOUSE OF COMMONS  
CHAMBRE DES COMMUNES

OTTAWA, CANADA

FIRST SESSION  
33RD PARLIAMENT

PREMIÈRE SESSION  
33<sup>e</sup> PARLEMENT

**JOURNALS**

**JOURNAUX**

Thursday, November 8, 1984

Le jeudi 8 novembre 1984

11.00 o'clock a.m.

onze heures



## PRAYERS

The Order being read for the second reading and reference to the Standing Committee on Justice and Legal Affairs of Bill C-3, An Act to amend various Acts as a consequence of the reconstitution of the courts in Ontario and Manitoba;

Mr. Crosbie (St. John's West), seconded by Mr. Hnatyshyn, moved,—That the Bill be now read a second time and referred to the Standing Committee on Justice and Legal Affairs.

After debate thereon, the question being put on the motion, it was agreed to.

Accordingly, the Bill was read the second time and referred to the Standing Committee on Justice and Legal Affairs.

The Order being read for the second reading and reference to the Standing Committee on Health, Welfare and Social Affairs of Bill C-2, An Act respecting the winding-up of the Canadian Sports Pool Corporation and Loto Canada Inc;

Mr. Epp (Provencher), seconded by Mr. Hnatyshyn, moved,—That the Bill be now read a second time and referred to the Standing Committee on Health, Welfare and Social Affairs.

And debate arising thereon;

Mr. Speaker informed the House that the Clerk of the House had laid upon the Table the First Report of the Clerk of Petitions, stating that the following Petition, presented on Wednesday, November 7, 1984, does not meet the requirements of the Standing Orders as to form:

- the petition presented by the honourable Member for Vancouver Kingsway (Mr. Waddell) concerning nuclear disarmament and peace.

Mr. Speaker informed the House that the Clerk of the House had laid upon the Table the Second Report of the Clerk of Petitions, stating that the following Petition, presented on Wednesday, November 7, 1984, meets the requirements of the Standing Orders as to form:

- the petition presented by the honourable Member for Mississauga South (Mr. Blenkarn) concerning nuclear disarmament and peace.

Mr. Siddon, a Member of the Queen's Privy Council, laid upon the Table,—Report of the Ministry of State for Science and Technology for the fiscal year ended March 31, 1984. (English and French)—Sessional Paper No. 331-1/30. (*Pursuant to Standing Order 46(4) permanently referred to the Standing Committee on Miscellaneous Estimates*).

The honourable Member for Windsor—Walkerville (Mr. McCurdy) presented a petition.

## PRIÈRE

Il est donné lecture de l'ordre portant deuxième lecture et renvoi au Comité permanent de la justice et des questions juridiques du projet de loi C-3, Loi modifiant plusieurs lois pour donner suite à la réorganisation judiciaire de l'Ontario et du Manitoba.

M. Crosbie (Saint-Jean-Ouest), appuyé par M. Hnatyshyn, propose,—Que ce projet de loi soit maintenant lu une deuxième fois et déferé au Comité permanent de la justice et des questions juridiques.

Après débat, cette motion, mise aux voix, est agréée.

En conséquence, ce projet de loi est lu une deuxième fois et déferé au Comité permanent de la justice et des questions juridiques.

Il est donné lecture de l'ordre portant deuxième lecture et renvoi au Comité permanent de la santé, du bien-être social et des affaires sociales du projet de loi C-2, Loi portant dissolution de la Société canadienne des paris sportifs et de Loto Canada Inc.

M. Epp (Provencher), appuyé par M. Hnatyshyn, propose,—Que ce projet de loi soit maintenant lu une deuxième fois et déferé au Comité permanent de la santé, du bien-être social et des affaires sociales.

Il s'élève un débat;

Monsieur le Président fait savoir à la Chambre que le Greffier de la Chambre a déposé sur le Bureau le premier rapport du greffier des pétitions, qui fait connaître que la pétition suivante, présentée le mercredi 7 novembre 1984, n'est pas conforme aux exigences du Règlement quant à sa forme:

- la pétition présentée par l'honorable député de Vancouver Kingsway (M. Waddell) sur le désarmement nucléaire et la paix.

Monsieur le Président fait savoir à la Chambre que le Greffier de la Chambre a déposé sur le Bureau le deuxième rapport du greffier des pétitions, qui fait connaître que la pétition suivante, présentée le mercredi 7 novembre 1984, est conforme aux exigences du Règlement quant à sa forme:

- la pétition présentée par l'honorable député de Mississauga-Sud (M. Blenkarn) sur le désarmement nucléaire et la paix.

M. Siddon, membre du Conseil privé de la Reine, dépose sur le Bureau,—Rapport du département d'État chargé des Sciences et de la Technologie, pour l'exercice financier terminé le 31 mars 1984. (Textes français et anglais)—Document parlementaire n° 331-1/30. (*Renvoyé en permanence au Comité permanent des prévisions budgétaires en général conformément à l'article 46(4) du Règlement*).

L'honorable député de Windsor—Walkerville (M. McCurdy) présente une pétition.

The honourable Member for Kamloops—Shuswap (Mr. Riis) presented a petition.

The honourable Member for Dauphin—Swan River (Mr. White) presented two petitions.

The honourable Member for Leeds—Grenville (Mrs. Cossitt) presented a petition.

By unanimous consent, it was ordered,—That, notwithstanding any Standing Order, when the House adjourns on Friday, November 9, 1984, it shall stand adjourned until 11.00 o'clock a.m., Tuesday, November 13, 1984.

Debate was resumed on the motion Mr. Epp (Provencher), seconded by Mr. Hnatyshyn,—That Bill C-2, An Act respecting the winding-up of the Canadian Sports Pool Corporation and Loto Canada Inc., be now read a second time and referred to the Standing Committee on Health, Welfare and Social Affairs.

After further debate, the question being put on the motion, it was agreed to.

Accordingly, the Bill was read the second time and referred to the Standing Committee on Health, Welfare and Social Affairs.

The Order being read for the second reading and reference to the Standing Committee on Fisheries and Forestry of Bill C-5, An Act to amend the Freshwater Fish Marketing Act;

Mr. Fraser, seconded by Mr. Epp (Provencher), moved,—That the Bill be now read a second time and referred to the Standing Committee on Fisheries and Forestry.

After debate thereon, the question being put on the motion, it was agreed to.

Accordingly, the Bill was read the second time and referred to the Standing Committee on Fisheries and Forestry.

At 6.00 o'clock p.m., the sitting was suspended.

At 6.30 o'clock p.m., the sitting resumed;

Pursuant to Order made Wednesday, November 7, 1984, the Honourable the Minister of Finance made a statement.

Mr. Wilson, a Member of the Queen's Privy Council, laid upon the Table,—Documents entitled (1) A New Direction for Canada—An Agenda for Economic Renewal. (English and French)—Sessional Paper No. 331-7/2;

(2) Expenditure and Program Review. (English and French)—Sessional Paper No. 331-7/3;

(3) Notice of Ways and Means motion to amend the Income Tax Act and Related Statutes. (English and French)—Sessional Paper No. 331-1/308;

(4) Notice of Ways and Means motion to amend the Petroleum and Gas Revenue Tax Act. (English and French)—Sessional Paper No. 331-1/313;

L'honorable député de Kamloops—Shuswap (M. Riis) présente une pétition.

L'honorable député de Dauphin—Swan River (M. White) présente deux pétitions.

L'honorable député de Leeds—Grenville (M<sup>me</sup> Cossitt) présente une pétition.

Du consentement unanime, il est ordonné,—Que, nonobstant tout article du Règlement, lorsque la Chambre s'ajournera le vendredi 9 novembre 1984, elle demeure ajournée jusqu'à onze heures, le mardi 13 novembre 1984.

Le débat reprend sur la motion de M. Epp (Provencher), appuyé par M. Hnatyshyn,—Que le projet de loi C-2, Loi portant dissolution de la Société canadienne des paris sportifs et de Loto Canada Inc., soit maintenant lu une deuxième fois et déferé au Comité permanent de la santé, du bien-être social et des affaires sociales.

Après plus ample débat, cette motion, mise aux voix, est agréée.

En conséquence, ce projet de loi est lu une deuxième fois et déferé au Comité permanent de la santé, du bien-être social et des affaires sociales.

Il est donné lecture de l'ordre portant deuxième lecture et renvoi au Comité permanent des pêches et des forêts du projet de loi C-5, Loi modifiant la Loi sur la commercialisation du poisson d'eau douce.

M. Fraser, appuyé par M. Epp (Provencher), propose,—Que ce projet de loi soit maintenant lu une deuxième fois et déferé au Comité permanent des pêches et des forêts.

Après débat, cette motion, mise aux voix, est agréée.

En conséquence, ce projet de loi est lu une deuxième fois et déferé au Comité permanent des pêches et des forêts.

A dix-huit heures, la séance est suspendue.

A 18h30, la séance reprend.

Conformément à l'ordre du mercredi 7 novembre 1984, l'honorable ministre des Finances fait une déclaration..

M. Wilson, membre du Conseil privé de la Reine, dépose sur le Bureau les documents intitulés,—(1) Une nouvelle direction pour le Canada—Un programme de renouveau économique. (Textes français et anglais)—Document parlementaire n° 331-7/2;

(2) Réévaluation des programmes et des déboursés gouvernementaux. (Textes français et anglais)—Document parlementaire n° 331-7/3;

(3) Avis de motion des voies et moyens visant à modifier la Loi de l'impôt sur le revenu et d'autres lois connexes. (Textes français et anglais)—Document parlementaire n° 331-1/308;

(4) Avis de motion des voies et moyens visant à modifier la Loi de l'impôt sur les revenus pétroliers. (Textes français et anglais)—Document parlementaire n° 331-1/313;



(5) Notice of Ways and Means motion to amend the Excise Tax Act. (English and French)—Sessional Paper No. 331-1/310;

(6) Notice of Ways and Means motion to amend the Excise Act. (English and French)—Sessional Paper No. 331-1/310A;

(7) Notice of Ways and Means motion to amend the Customs Act and the Customs Tariff. (English and French)—Sessional Paper No. 331-1/311; and

(8) Notice of Ways and Means motion with respect to the Interpretation of Canada's International Conventions Relating to Income Tax and the Acts Implementing Such Conventions. (English and French)—Sessional Paper No. 331-1/337.

(5) Avis de motion des voies et moyens modifiant la Loi sur la taxe d'accise. (Textes français et anglais)—Document parlementaire n° 331-1/310;

(6) Avis de motion des voies et moyens modifiant la Loi sur l'accise. (Textes français et anglais)—Document parlementaire n° 331-1/310A;

(7) Avis de motion des voies et moyens visant à modifier la Loi sur les douanes et le Tarif des douanes. (Textes français et anglais)—Document parlementaire n° 331-1/311; et

(8) Avis de motion des voies et moyens concernant l'interprétation des conventions internationales conclues par le Canada en matière d'impôts sur le revenu et de leurs lois de mise en œuvre. (Textes français et anglais)—Document parlementaire n° 331-1/337.

#### *Returns and Reports Deposited with the Clerk of the House*

The following papers having been deposited with the Clerk of the House were laid upon the Table pursuant to Standing Order 46(1), namely:

By Mr. Andre, a Member of the Queen's Privy Council,—Report concerning the Currency and Exchange Act—Gold Coins, for the period ended June 30, 1984, pursuant to subsection 4.1(2) of the Act, as amended, Chapter 35, Statutes of Canada 1977-78. (English and French)—Sessional Paper No. 331-1/152. (*Pursuant to Standing Order 46(4) permanently referred to the Standing Committee on Miscellaneous Estimates*).

By Mr. Andre,—Report of Canadian Arsenals Limited, together with the Auditor General's Report, for the fiscal year ending March 31, 1984, pursuant to subsection 75(3) of the Financial Administration Act, Chapter F-10, R.S.C., 1970. (English and French)—Sessional Paper No. 331-1/372. (*Pursuant to Standing Order 46(4) permanently referred to the Standing Committee on Miscellaneous Estimates*).

By Mr. Côté (Langelier), a Member of the Queen's Privy Council,—Report of the Department of Consumer and Corporate Affairs, pursuant to section 10 of the Department of Consumer and Corporate Affairs Act, Chapter C-27, R.S.C., 1970, together with the Report of the Commissioner of Patents, pursuant to section 27 of the Patent Act, Chapter P-4, R.S.C., 1970, for the fiscal year ended March 31, 1984. (English and French)—Sessional Paper No. 331-1/7. (*Pursuant to Standing Order 46(4) permanently referred to the Standing Committee on Health, Welfare and Social Affairs*).

By Mr. Côté (Langelier),—Report of the Standards Council of Canada, together with the Auditor General's Report, for the fiscal year ended March 31, 1984, pursuant to section 20 of the Standards Council of Canada Act, Chapter 41, R.S.C., 1970, (1st Supplement). (English and French)—Sessional Paper No. 331-1/76. (*Pursuant to Standing Order 46(4) permanently referred to the Standing Committee on Health, Welfare and Social Affairs*).

#### *États et rapports déposés auprès du Greffier de la Chambre*

Les documents suivants, remis au Greffier de la Chambre, sont déposés sur le Bureau de la Chambre, conformément à l'article 46(1) du Règlement, savoir:

Par M. Andre, membre du Conseil privé de la Reine,—Rapport concernant les pièces d'or, pour la période terminée le 30 juin 1984, conformément à l'article 4.1(2) de la Loi sur la monnaie et les changes, telle que modifiée, chapitre 35, Statuts du Canada, 1977-1978. (Textes français et anglais)—Document parlementaire n° 331-1/152. (*Renvoyé en permanence au Comité permanent des prévisions budgétaires en général conformément à l'article 46(4) du Règlement*).

Par M. Andre—Rapport de Les Arsenaux canadiens Limitée, ainsi que le rapport du vérificateur général y afférent, pour l'exercice financier terminé le 31 mars 1984, conformément à l'article 75(3) de la Loi sur l'administration financière, chapitre F-10, S.R.C., 1970. (Textes français et anglais)—Document parlementaire n° 331-1/372. (*Renvoyé en permanence au Comité permanent des prévisions budgétaires en général conformément à l'article 46(4) du Règlement*).

Par M. Côté (Langelier), membre du Conseil privé de la Reine,—Rapport du ministère de la Consommation et des Corporations pour l'exercice financier terminé le 31 mars 1984, conformément à l'article 10 de la Loi sur le ministère de la Consommation et des Corporations, chapitre C-27, S.R.C., 1970, ainsi que le rapport du commissaire des brevets, conformément à l'article 27 de la Loi sur les brevets, chapitre P-4, S.R.C., 1970. (Textes français et anglais)—Document parlementaire n° 331-1/7. (*Renvoyé en permanence au Comité permanent de la santé, du bien-être social et des affaires sociales conformément à l'article 46(4) du Règlement*).

Par M. Côté (Langelier),—Rapport du Conseil canadien des normes ainsi que le rapport du vérificateur général y afférent, pour l'exercice financier terminé le 31 mars 1984, conformément à l'article 20 de la Loi sur le Conseil canadien des normes, chapitre 41 (1<sup>er</sup> Supplément), S.R.C., 1970. (Textes français et anglais)—Document parlementaire n° 331-1/76. (*Renvoyé en permanence au Comité permanent de la santé, du bien-être social et des affaires sociales conformément à l'article 46(4) du Règlement*).

By Mr. Côté (Langelier).—Report relating to the administration of the Farmers' Creditors Arrangement Act for the fiscal year ended March 31, 1984, pursuant to subsection 41(2) of the Act, Chapter F-5, R.S.C., 1970. (English and French)—Sessional Paper No. 331-1/145. (*Pursuant to Standing Order 46(4) permanently referred to the Standing Committee on Agriculture*).

By Mr. Côté (Langelier).—Copy of Order in Council P.C. 1984-2577, dated July 18, 1984, amending the Schedule to the Hazardous Products Act, as amended, pursuant to subsection 8(3) of the Act, Chapter H-3, R.S.C., 1970. (English and French)—Sessional Paper No. 331-1/160. (*Pursuant to Standing Order 46(4) permanently referred to the Standing Committee on Health, Welfare and Social Affairs*).

By Mr. Côté (Langelier).—List of Commissions issued for the year 1983 pursuant to section 4 of the Public Officers Act, Chapter P-30, R.S.C., 1970. (English and French)—Sessional Paper No. 331-1/413. (*Pursuant to Standing Order 46(4) permanently referred to the Standing Committee on Health, Welfare and Social Affairs*).

By Mr. Crombie, a Member of the Queen's Privy Council.—Report of the Northern Canada Power Commission, together with the Auditor General's Report, for the fiscal year ended March 31, 1984, pursuant to section 24 of the Northern Canada Power Commission Act, Chapter N-21, R.S.C., 1970. (English and French)—Sessional Paper No. 331-1/196. (*Pursuant to Standing Order 46(4) permanently referred to the Standing Committee on Indian Affairs and Northern Development*).

By Mr. La Salle, a Member of the Queen's Privy Council.—Report of the Department of Public Works for the fiscal year ended March 31, 1984, pursuant to section 34 of the Public Works Act, Chapter P-38, R.S.C., 1970. (English and French)—Sessional Paper No. 331-1/21. (*Pursuant to Standing Order 46(4) permanently referred to the Standing Committee on National Resources and Public Works*).

At 8.42 o'clock p.m., Mr. Speaker adjourned the House until tomorrow at 11.00 o'clock a.m., pursuant to Standing Order 2(1).

Par M. Côté (Langelier).—Rapport ayant trait à l'application de la Loi sur les arrangements entre cultivateurs et créanciers, pour l'exercice financier terminé le 31 mars 1984, conformément à l'article 41(2) de cette Loi, chapitre F-5, S.R.C., 1970. (Textes français et anglais)—Document parlementaire n° 331-1/145. (*Renvoyé en permanence au Comité permanent de l'agriculture conformément à l'article 46(4) du Règlement*).

Par M. Côté (Langelier).—Copie de l'arrêté en conseil C.P. 1984-2577, en date du 18 juillet 1984, modifiant l'annexe de la Loi sur les produits dangereux, dans sa forme modifiée, conformément à l'article 8(3) de cette Loi, chapitre H-3, S.R.C., 1970. (Textes français et anglais)—Document parlementaire n° 331-1/160. (*Renvoyé en permanence au Comité permanent de la santé, du bien-être social et des affaires sociales conformément à l'article 46(4) du Règlement*).

Par M. Côté (Langelier).—Liste des commissions délivrées durant l'année 1983, conformément à l'article 4 de la Loi sur les fonctionnaires publics, chapitre P-30, S.R.C., 1970. (Textes français et anglais)—Document parlementaire n° 331-1/413. (*Renvoyé en permanence au Comité permanent de la santé, du bien-être social et des affaires sociales conformément à l'article 46(4) du Règlement*).

Par M. Crombie, membre du Conseil privé de la Reine.—Rapport de la Commission d'énergie du Nord canadien, ainsi que le rapport du vérificateur général y afférent, pour l'exercice financier terminé le 31 mars 1984, conformément à l'article 24 de la Loi sur la Commission d'énergie du Nord canadien, chapitre N-21, S.R.C., 1970. (Textes français et anglais)—Document parlementaire n° 331-1/196. (*Renvoyé en permanence au Comité permanent des affaires indiennes et du développement du Nord canadien conformément à l'article 46(4) du Règlement*).

Par M. La Salle, membre du Conseil privé de la Reine.—Rapport du ministère des Travaux publics, pour l'exercice financier terminé le 31 mars 1984, conformément à l'article 34 de la Loi sur les travaux publics, chapitre P-38, S.R.C., 1970. (Textes français et anglais)—Document parlementaire n° 331-1/21. (*Renvoyé en permanence au Comité permanent des ressources nationales et des travaux publics conformément à l'article 46(4) du Règlement*).

A 20h42, Monsieur le Président ajourne la Chambre jusqu'à demain, à onze heures, conformément à l'article 2(1) du Règlement.





33 ELIZABETH II — A.D. 1984

N° 5

HOUSE OF COMMONS  
CHAMBRE DES COMMUNES

OTTAWA, CANADA

FIRST SESSION  
33RD PARLIAMENT

PREMIÈRE SESSION  
33<sup>e</sup> PARLEMENT

**J O U R N A L S**

**J O U R N A U X**

Friday, November 9, 1984

Le vendredi 9 novembre 1984

11.00 o'clock a.m.

onze heures

## PRAYERS

Mr. Speaker informed the House that the Clerk of the House had laid upon the Table the Third Report of the Clerk of Petitions, stating that the following Petitions, presented on Thursday, November 8, 1984, meet the requirements of the Standing Orders as to form:

- the petition presented by the honourable Member for Windsor—Walkerville (Mr. McCurdy) concerning post-secondary education;
- the petitions presented by the honourable Member for Dauphin—Swan River (Mr. White) concerning deregulation of the long distance telephone system; and
- the petition presented by the honourable Member for Leeds—Grenville (Mrs. Cossitt) concerning capital punishment.

Mr. Speaker informed the House that the Clerk of the House had laid upon the Table the Fourth Report of the Clerk of Petitions, stating that the following Petition, presented on Thursday, November 8, 1984, does not meet the requirements of the Standing Orders as to form:

- the petition presented by the honourable Member for Kamloops—Shuswap (Mr. Riis) concerning nuclear disarmament and peace.

Mr. Nowlan, seconded by Mr. Hnatyshyn, by leave of the House, introduced Bill C-201, An Act respecting the official designation of "Nova Scotia", which was read the first time and ordered to be printed and ordered for a second reading at the next sitting of the House.

Pursuant to Standing Order 64(2), at the request of Mrs. McDougall (St. Paul's), an Order of the Day was designated for the consideration of Ways and Means Motions, notices of which were laid upon the Table, Thursday, November 8, 1984, as follows:

- (1) to amend the Income Tax Act and Related Statutes (Sessional Paper No. 331-1/308);
- (2) to amend the Petroleum and Gas Revenue Tax Act (Sessional Paper No. 331-1/313);
- (3) to amend the Excise Tax Act (Sessional Paper No. 331-1/310);
- (4) to amend the Excise Act (Sessional Paper No. 331-1/310A);
- (5) to amend the Customs Act and the Customs Tariff (Sessional Paper No. 331-1/311); and
- (6) with respect to the Interpretation of Canada's International Conventions relating to Income Tax and the Acts implementing such conventions (Sessional Paper No. 331-1/337).

The honourable Member for Kamloops—Shuswap (Mr. Riis) presented a petition.

## PRIÈRE

Monsieur le Président fait savoir à la Chambre que le Greffier de la Chambre a déposé sur le Bureau le troisième rapport du greffier des pétitions, qui fait connaître que les pétitions suivantes, présentées le jeudi 8 novembre 1984, sont conformes aux exigences du Règlement quant à leur forme:

- la pétition présentée par l'honorable député de Windsor—Walkerville (M. McCurdy) sur l'éducation postsecondaire;
- les pétitions présentées par l'honorable député de Dauphin—Swan River (M. White) sur la déréglementation du réseau téléphonique interurbain; et
- la pétition présentée par l'honorable député de Leeds—Grenville (M<sup>me</sup> Cossitt) sur la peine capitale.

Monsieur le Président fait savoir à la Chambre que le Greffier de la Chambre a déposé sur le Bureau le quatrième rapport du greffier des pétitions, qui fait connaître que la pétition suivante, présentée le jeudi 8 novembre 1984, n'est pas conforme aux exigences du Règlement quant à sa forme:

- la pétition présentée par l'honorable député de Kamloops—Shuswap (M. Riis) sur le désarmement nucléaire et la paix.

M. Nowlan, appuyé par M. Hnatyshyn, dépose, avec la permission de la Chambre, le projet de loi C-201, Loi concernant le nom officiel de la «Nouvelle-Écosse», qui est lu une première fois, l'impression en est ordonnée et la deuxième lecture en est fixée à la prochaine séance de la Chambre.

Conformément à l'article 64(2) du Règlement, à la demande de M<sup>me</sup> McDougall (St. Paul's), un ordre du jour est désigné pour l'étude des motions des voies et moyens, dont avis ont été déposés sur le Bureau le jeudi 8 novembre 1984, ainsi qu'il suit:

- (1) visant à modifier la Loi de l'impôt sur le revenu et d'autres lois connexes (document parlementaire n° 331-1/308);
- (2) visant à modifier la Loi de l'impôt sur les revenus pétroliers (document parlementaire n° 331-1/313);
- (3) modifiant la Loi sur la taxe d'accise (document parlementaire n° 331-1/310);
- (4) modifiant la Loi sur l'accise (document parlementaire n° 331-1/310A);
- (5) visant à modifier la Loi sur les douanes et le Tarif des douanes (document parlementaire n° 331-1/311); et
- (6) concernant l'interprétation des conventions internationales conclues par le Canada en matière d'impôts sur le revenu et de leurs lois de mise en œuvre (document parlementaire n° 331-1/337).

L'honorable député de Kamloops—Shuswap (M. Riis) présente une pétition.

The honourable Member for Hamilton East (Ms Copps) presented a petition.

The honourable Member for Bruce—Grey (Mr. Gurbin) presented a petition.

By unanimous consent, it was ordered,—That, on Tuesday, November 13, 1984, notwithstanding any deferred division on the proposed amendment to the amendment of the honourable Member for Oshawa, if the Order of the Day is the consideration of the Address in Reply to the Speech from the Throne, the business to be considered shall be the proposed amendment thereto of the Right Honourable the Leader of the Opposition.

The House resumed debate on the motion of Mr. James, seconded by Ms Jacques,—That the following Address be presented to Her Excellency the Governor General of Canada:

To Her Excellency the Right Honourable Jeanne Sauvé, a Member of the Queen's Privy Council for Canada, Chancellor and Principal Companion of the Order of Canada, Chancellor and Commander of the Order of Military Merit, upon whom has been conferred the Canadian Forces' Decoration, Governor General and Commander-in-Chief of Canada.

MAY IT PLEASE YOUR EXCELLENCY:

We, Her Majesty's most loyal and dutiful subjects, the House of Commons of Canada, in Parliament assembled, beg leave to offer our humble thanks to Your Excellency for the gracious Speech which Your Excellency has addressed to both Houses of Parliament.

And on the motion of Mr. Turner (Vancouver Quadra), seconded by Mr. Gray (Windsor West), in amendment thereto,—That the following be added to the Address:

"but this House condemns Your Advisors for their failure to demonstrate leadership and to provide plans for immediate action in the creation of tens upon tens of thousands of new jobs."

And on the motion of Mr. Broadbent, seconded by Mr. Deans, in amendment to the amendment,—That the amendment be amended by adding the following words:

"and specifically, that your government has failed (1) to set jobs as its top and immediate priority and to set targets and outline specific new programs to put Canadians back to work; (2) to reform the tax system to ensure wealthy Canadians pay their fair share of taxes and that corporations use their tax breaks to create more jobs; and (3) to provide immediate measures to bring about equality for women in Canada."

After further debate, at 4.45 o'clock p.m., Mr. Speaker interrupted the proceedings pursuant to Standing Order 42(3).

And the question being put on the amendment to the amendment, it was negated, on division.

L'honorable député de Hamilton-Est (M<sup>me</sup> Copps) présente une pétition.

L'honorable député de Bruce—Grey (M. Gurbin) présente une pétition.

Du consentement unanime, il est ordonné,—Que, nonobstant tout vote différé sur le sous-amendement de l'honorable député d'Oshawa, le mardi 13 novembre 1984, si l'ordre du jour est l'Adresse en réponse au discours de Son Excellence, la Chambre prendra en considération l'amendement du très honorable chef de l'Opposition.

La Chambre reprend le débat sur la motion de M. James, appuyé par M<sup>me</sup> Jacques,—Que l'Adresse, dont le texte suit, soit présentée à Son Excellence le gouverneur général du Canada:

A Son Excellence la très honorable Jeanne Sauvé, membre du Conseil privé de la Reine pour le Canada, Chancelier et Compagnon principal de l'Ordre du Canada, Chancelier et Commandeur de l'Ordre du Mérite militaire, à qui a été décernée la Décoration des Forces canadiennes, Gouverneur général et Commandant en chef du Canada.

QU'IL PLAISE À VOTRE EXCELLENCE

Nous, sujets très dévoués et fidèles de Sa Majesté, la Chambre des communes du Canada, assemblée en Parlement, prions respectueusement Votre Excellence d'agréer nos humbles remerciements pour le gracieux discours qu'Elle a adressé aux deux Chambres du Parlement.

Sur l'amendement de M. Turner (Vancouver Quadra), appuyé par M. Gray (Windsor-Ouest),—Que les mots suivants soient ajoutés à l'Adresse:

«mais cette Chambre reproche à vos conseillers d'avoir manqué de leadership en ne proposant aucun plan d'action immédiat pour créer des dizaines de milliers de nouveaux emplois.»

Et sur le sous-amendement de M. Broadbent, appuyé par M. Deans,—Qu'on modifie l'amendement en y ajoutant les mots suivants:

«et qu'elle reproche plus particulièrement à votre gouvernement de ne pas avoir 1) accordé la priorité première et immédiate aux emplois, établi d'objectifs ni exposé de nouveaux programmes précis afin de remettre le Canada au travail; 2) réformé le régime fiscal afin d'assurer que les Canadiens nantis paient leur juste part d'impôt et que les sociétés se servent de leurs avantages fiscaux pour créer plus d'emplois; et 3) établi de mesures immédiates visant à assurer l'égalité aux Canadiennes.»

Après plus ample débat, à 16h45, Monsieur le Président interrompt les délibérations, conformément à l'article 42(3) du Règlement.

Le sous-amendement, mis aux voix, est rejeté, sur division.



*Returns and Reports Deposited with the  
Clerk of the House*

The following papers having been deposited with the Clerk of the House were laid upon the Table pursuant to Standing Order 46(1), namely:

By Mrs. McDougall (St. Paul's), a Member of the Queen's Privy Council,—Reports of the Tariff Board, pursuant to the reference by the Minister of Finance relating to the General Preferential Tariff—Reference No. 158, pursuant to section 6 of the Tariff Board Act, Chapter T-1, R.S.C., 1970, namely: (1) Petition for extension of temporary safeguard action by Dominion Colour Company Ltd. (English and French)—Sessional Paper No. 331-4/1. (*Pursuant to Standing Order 46(4) permanently referred to the Standing Committee on Finance, Trade and Economic Affairs*); and

(2) Petition for safeguard action by Firestone Canada Inc., Goodyear Canada Inc., and Trent Rubber Services (1978) Limited. (English and French)—Sessional Paper No. 331-4/1A. (*Pursuant to Standing Order 46(4) permanently referred to the Standing Committee on Finance, Trade and Economic Affairs*).

*États et rapports déposés auprès du Greffier  
de la Chambre*

Les documents suivants, remis au Greffier de la Chambre, sont déposés sur le Bureau de la Chambre, conformément à l'article 46(1) du Règlement, savoir:

Par M<sup>me</sup> McDougall (St. Paul's), membre du Conseil privé de la Reine,—Rapports de la Commission du tarif conformément à la lettre de renvoi du ministre des Finances, relatif au tarif de préférence général, renvoi numéro 158, conformément à l'article 6 de la Loi sur la Commission du tarif, chapitre T-1, S.R.C., 1970, savoir: (1) Demande de prolongation des mesures temporaires de sauvegarde par *Dominion Colour Company Ltd.*. (Textes français et anglais)—Document parlementaire n° 331-4/1. (*Renvoyé en permanence au Comité permanent des finances, du commerce et des questions économiques conformément à l'article 46(4) du Règlement*); et

(2) Demande de mesures de sauvegarde par *Firestone Canada Inc.*, *Goodyear Canada Inc.*, et *Trent Rubber Services (1978) Limited*. (Textes français et anglais)—Document parlementaire n° 331-4/1A.). (*Renvoyé en permanence au Comité permanent des finances, du commerce et des questions économiques conformément à l'article 46(4) du Règlement*).

At 4.46 o'clock p.m., pursuant to Order made Thursday, November 8, 1984, the House adjourned until Tuesday, November 13, 1984 at 11.00 o'clock a.m., pursuant to Standing Order 2(1).

A 16h46, conformément à l'ordre du jeudi 8 novembre 1984, la Chambre s'ajourne jusqu'au mardi 13 novembre 1984, à onze heures, conformément à l'article 2(1) du Règlement.

33 ELIZABETH II — A.D. 1984

N° 6

HOUSE OF COMMONS  
CHAMBRE DES COMMUNES

OTTAWA, CANADA

FIRST SESSION  
33RD PARLIAMENT

PREMIÈRE SESSION  
33<sup>e</sup> PARLEMENT

**JOURNALS**

**JOURNAUX**

Tuesday, November 13, 1984

Le mardi 13 novembre 1984

11.00 o'clock a.m.

onze heures

## PRAYERS

The House resumed debate on the motion of Mr. James, seconded by Ms Jacques,—That the following Address be presented to Her Excellency the Governor General of Canada:

To Her Excellency the Right Honourable Jeanne Sauvé, a Member of the Queen's Privy Council for Canada, Chancellor and Principal Companion of the Order of Canada, Chancellor and Commander of the Order of Military Merit, upon whom has been conferred the Canadian Forces' Decoration, Governor General and Commander-in-Chief of Canada.

MAY IT PLEASE YOUR EXCELLENCY:

We, Her Majesty's most loyal and dutiful subjects, the House of Commons of Canada, in Parliament assembled, beg leave to offer our humble thanks to Your Excellency for the gracious Speech which Your Excellency has addressed to both Houses of Parliament.

And on the motion of Mr. Turner (Vancouver Quadra), seconded by Mr. Gray (Windsor West), in amendment thereto,—That the following be added to the Address:

"but this House condemns Your Advisors for their failure to demonstrate leadership and to provide plans for immediate action in the creation of tens upon tens of thousands of new jobs."

And debate continuing;

Mr. Speaker informed the House that the Clerk of the House had laid upon the Table the Fifth Report of the Clerk of Petitions, stating that the following Petitions, presented on Friday, November 9, 1984, meet the requirements of the Standing Orders as to form:

- the petition presented by the honourable Member for Kamloops—Shuswap (Mr. Riis) concerning tax breaks received by large corporations; and
- the petition presented by the honourable Member for Bruce—Grey (Mr. Gurbin) concerning nuclear disarmament and peace.

Mr. Speaker informed the House that the Clerk of the House had laid upon the Table the Sixth Report of the Clerk of Petitions, stating that the following Petition, presented on Friday, November 9, 1984, does not meet the requirements of the Standing Orders as to form:

- the petition presented by the honourable Member for Hamilton East (Ms Copps) concerning the consequences of the economic statement of the Minister of Finance.

The Right Honourable Member for Yellowhead (Mr. Clark) presented a petition.

The honourable Member for Windsor West (Mr. Gray) presented a petition.

The honourable Member for New Westminster—Coquitlam (Ms Jewett) presented a petition.

## PRIÈRE

La Chambre reprend le débat sur la motion de M. James, appuyé par M<sup>me</sup> Jacques,—Que l'Adresse, dont le texte suit, soit présentée à Son Excellence le gouverneur général du Canada:

A Son Excellence la très honorable Jeanne Sauvé, membre du Conseil privé de la Reine pour le Canada, Chancelier et Compagnon principal de l'Ordre du Canada, Chancelier et Commandeur de l'Ordre du Mérite militaire, à qui a été décernée la Décoration des Forces canadiennes, Gouverneur général et Commandant en chef du Canada.

QU'IL PLAISE À VOTRE EXCELLENCE

Nous, sujets très dévoués et fidèles de Sa Majesté, la Chambre des communes du Canada, assemblée en Parlement, prions respectueusement Votre Excellence d'agréer nos humbles remerciements pour le gracieux discours qu'Elle a adressé aux deux Chambres du Parlement.

Et sur l'amendement de M. Turner (Vancouver Quadra), appuyé par M. Gray (Windsor-Ouest),—Que les mots suivants soient ajoutés à l'Adresse:

«mais cette Chambre reproche à vos conseillers d'avoir manqué de leadership en ne proposant aucun plan d'action immédiat pour créer des dizaines de milliers de nouveaux emplois.»

Le débat se poursuit;

Monsieur le Président fait savoir à la Chambre que le Greffier de la Chambre a déposé sur le Bureau le cinquième rapport du greffier des pétitions, qui fait connaître que les pétitions suivantes, présentées le vendredi 9 novembre 1984, sont conformes aux exigences du Règlement quant à leur forme:

- la pétition présentée par l'honorable député de Kamloops—Shuswap (M. Riis) sur les abris fiscaux accordés aux grandes compagnies; et
- la pétition présentée par l'honorable député de Bruce—Grey (M. Gurbin) sur le désarmement nucléaire et la paix.

Monsieur le Président fait savoir à la Chambre que le Greffier de la Chambre a déposé sur le Bureau le sixième rapport du greffier des pétitions, qui fait connaître que la pétition suivante, présentée le vendredi 9 novembre 1984, n'est pas conforme aux exigences du Règlement quant à sa forme:

- la pétition présentée par l'honorable député de Hamilton—Est (M<sup>me</sup> Copps) sur les conséquences de l'énoncé économique du ministre des Finances.

Le très honorable député de Yellowhead (M. Clark) présente une pétition.

L'honorable député de Windsor-Ouest (M. Gray) présente une pétition.

L'honorable député de New Westminster—Coquitlam (M<sup>me</sup> Jewett) présente une pétition.



The honourable Member for Oshawa (Mr. Broadbent) presented a petition.

Mr. Domm, seconded by Mr. Scott (Hamilton—Wentworth), by leave of the House, introduced Bill C-202, An Act to amend the Criminal Code (capital punishment), which was read the first time and ordered to be printed and ordered for a second reading at the next sitting of the House.

Mr. Gauthier, seconded by Mr. Guilbault (Saint-Jacques), by leave of the House, introduced Bill C-203, An Act to amend the Official Languages Act (supremacy of the Act) and to amend other Acts in consequence thereof, which was read the first time and ordered to be printed and ordered for a second reading at the next sitting of the House.

Mr. St. Germain, seconded by Mr. Brisco, by leave of the House, introduced Bill C-204, An Act to amend the Criminal Code (capital punishment), which was read the first time and ordered to be printed and ordered for a second reading at the next sitting of the House.

Debate was resumed on the motion of Mr. James, seconded by Ms Jacques,—That the following Address be presented to Her Excellency the Governor General of Canada:

To Her Excellency the Right Honourable Jeanne Sauvé, a Member of the Queen's Privy Council for Canada, Chancellor and Principal Companion of the Order of Canada, Chancellor and Commander of the Order of Military Merit, upon whom has been conferred the Canadian Forces' Decoration, Governor General and Commander-in-Chief of Canada.

MAY IT PLEASE YOUR EXCELLENCY:

We, Her Majesty's most loyal and dutiful subjects, the House of Commons of Canada, in Parliament assembled, beg leave to offer our humble thanks to Your Excellency for the gracious Speech which Your Excellency has addressed to both Houses of Parliament.

And on the motion of Mr. Turner (Vancouver Quadra), seconded by Mr. Gray (Windsor West), in amendment thereto,—That the following be added to the Address:

"but this House condemns Your Advisors for their failure to demonstrate leadership and to provide plans for immediate action in the creation of tens upon tens of thousands of new jobs."

And debate continuing;

---

*(Proceedings on Adjournment Motion)*

At 6.00 o'clock p.m., the question "That this House do now adjourn" was deemed to have been proposed pursuant to Standing Order 45(1);

After debate, the question was deemed to have been adopted.

L'honorable député d'Oshawa (M. Broadbent) présente une pétition.

M. Domm, appuyé par M. Scott (Hamilton—Wentworth), dépose, avec la permission de la Chambre, le projet de loi C-202, Loi modifiant le Code criminel (peine capitale), qui est lu une première fois, l'impression en est ordonnée et la deuxième lecture en fixée à la prochaine séance de la Chambre.

M. Gauthier, appuyé par M. Guilbault (Saint-Jacques), dépose, avec la permission de la Chambre, le projet de loi C-203, Loi modifiant la Loi sur les langues officielles (suprématie de cette loi) et modifiant d'autres lois en conséquence, qui est lu une première fois, l'impression en est ordonnée et la deuxième lecture en fixée à la prochaine séance de la Chambre.

M. St. Germain, appuyé par M. Brisco, dépose, avec la permission de la Chambre, le projet de loi C-204, Loi modifiant le Code criminel (peine capitale), qui est lu une première fois, l'impression en est ordonnée et la deuxième lecture en fixée à la prochaine séance de la Chambre.

Le débat reprend sur la motion de M. James, appuyé par M<sup>me</sup> Jacques,—Que l'Adresse, dont le texte suit, soit présentée à Son Excellence le gouverneur général du Canada:

A Son Excellence la très honorable Jeanne Sauvé, membre du Conseil privé de la Reine pour le Canada, Chancelier et Compagnon principal de l'Ordre du Canada, Chancelier et Commandeur de l'Ordre du Mérite militaire, à qui a été décernée la Décoration des Forces canadiennes, Gouverneur général et Commandant en chef du Canada.

QU'IL PLAISE À VOTRE EXCELLENCE

Nous, sujets très dévoués et fidèles de Sa Majesté, la Chambre des communes du Canada, assemblée en Parlement, prions respectueusement Votre Excellence d'agréer nos humbles remerciements pour le gracieux discours qu'Elle a adressé aux deux Chambres du Parlement.

Et sur l'amendement de M. Turner (Vancouver Quadra), appuyé par M. Gray (Windsor-Ouest),—Que les mots suivants soient ajoutés à l'Adresse:

«mais cette Chambre reproche à vos conseillers d'avoir manqué de leadership en ne proposant aucun plan d'action immédiat pour créer des dizaines de milliers de nouveaux emplois.»

Le débat se poursuit;

---

*(Délibérations sur la motion d'ajournement)*

A dix-huit heures, la motion «Que la Chambre s'ajourne maintenant» est réputée présentée conformément à l'article 45(1) du Règlement.

Après débat, cette motion est réputée agréée.

*Returns and Reports Deposited with the  
Clerk of the House*

The following paper having been deposited with the Clerk of the House was laid upon the Table pursuant to Standing Order 46(1), namely:

By Mr. Nielsen, a Member of the Queen's Privy Council,—  
Report of the Public Service Staff Relations Board for the  
fiscal year ended March 31, 1984, pursuant to section 115 of  
the Public Service Staff Relations Act, Chapter P-35, R.S.C.,  
1970. (English and French)—Sessional Paper No. 331-1/219.  
(*Pursuant to Standing Order 46(4) permanently referred to  
the Standing Committee on Miscellaneous Estimates*).

*États et rapports déposés auprès du Greffier  
de la Chambre*

Le document suivant, remis au Greffier de la Chambre, est  
déposé sur le Bureau de la Chambre, conformément à l'article  
46(1) du Règlement, savoir:

Par M. Nielsen, membre du Conseil privé de la Reine,—  
Rapport de la Commission des relations de travail dans la  
Fonction publique, pour l'exercice financier terminé le 31 mars  
1984, conformément à l'article 115 de la Loi sur les relations  
de travail dans la Fonction publique, chapitre P-35, S.R.C.,  
1970. (Textes français et anglais)—Document parlementaire  
n° 331-1/219. (*Renvoyé en permanence au Comité permanent  
des prévisions budgétaires en général conformément à l'article  
46(4) du Règlement*).

At 6.18 o'clock p.m., the House adjourned until tomorrow at  
2.00 o'clock p.m., pursuant to Standing Order 2(1).

A 18h18, la Chambre s'ajourne jusqu'à demain, à quatorze  
heures, conformément à l'article 2(1) du Règlement.

33 ELIZABETH II — A.D. 1984

N° 7

HOUSE OF COMMONS  
CHAMBRE DES COMMUNES

OTTAWA, CANADA

FIRST SESSION  
33RD PARLIAMENT

PREMIÈRE SESSION  
33<sup>e</sup> PARLEMENT

**J O U R N A L S**

**J O U R N A U X**

Wednesday, November 14, 1984

Le mercredi 14 novembre 1984

2.00 o'clock p.m.

quatorze heures



## PRAYERS

Mr. Speaker informed the House that the Clerk of the House had laid upon the Table the Seventh Report of the Clerk of Petitions, stating that the following Petitions, presented on Tuesday, November 13, 1984, meet the requirements of the Standing Orders as to form:

- the petition presented by the Right Honourable Member for Yellowhead (Mr. Clark) concerning nuclear disarmament and peace;
- the petition presented by the honourable Member for Windsor West (Mr. Gray) concerning nuclear disarmament and peace; and
- the petition presented by the honourable Member for New Westminster—Coquitlam (Ms Jewett) concerning nuclear disarmament and peace.

Mr. Speaker informed the House that the Clerk of the House had laid upon the Table the Eighth Report of the Clerk of Petitions, stating that the following Petition, presented on Tuesday, November 13, 1984, does not meet the requirements of the Standing Orders as to form:

- the petition presented by the honourable Member for Oshawa (Mr. Broadbent) concerning construction of the Park Road Bridge in Oshawa in the Province of Ontario.

The honourable Member for Leeds—Grenville (Mrs. Cossitt) presented a petition.

The honourable Member for Prince Albert (Mr. Hovdebo) presented a petition.

The honourable Member for Spadina (Mr. Heap) presented a petition.

Mr. Allmand, seconded by Mr. Berger, by leave of the House, introduced Bill C-205, An Act to amend the Criminal Code (gun control), which was read the first time and ordered to be printed and ordered for a second reading at the next sitting of the House.

The House resumed debate on the motion of Mr. James, seconded by Ms Jacques,—That the following Address be presented to Her Excellency the Governor General of Canada:

To Her Excellency the Right Honourable Jeanne Sauvé, a Member of the Queen's Privy Council for Canada, Chancellor and Principal Companion of the Order of Canada, Chancellor and Commander of the Order of Military Merit, upon whom has been conferred the Canadian Forces' Decoration, Governor General and Commander-in-Chief of Canada.

MAY IT PLEASE YOUR EXCELLENCY:

We, Her Majesty's most loyal and dutiful subjects, the House of Commons of Canada, in Parliament assembled, beg leave to offer our humble thanks to Your Excellency for the gracious Speech which Your Excellency has addressed to both Houses of Parliament.

## PRIÈRE

Monsieur le Président fait savoir à la Chambre que le Greffier de la Chambre a déposé sur le Bureau le septième rapport du greffier des pétitions, qui fait connaître que les pétitions suivantes, présentées le mardi 13 novembre 1984, sont conformes aux exigences du Règlement quant à leur forme:

- la pétition présentée par le très honorable député de Yellowhead (M. Clark) sur le désarmement nucléaire et la paix;
- la pétition présentée par l'honorable député de Windsor-Ouest (M. Gray) sur le désarmement nucléaire et la paix; et
- la pétition présentée par l'honorable député de New Westminster—Coquitlam (M c Jewett) sur le désarmement nucléaire et la paix.

Monsieur le Président fait savoir à la Chambre que le Greffier de la Chambre a déposé sur le Bureau le huitième rapport du greffier des pétitions, qui fait connaître que la pétition suivante, présentée le mardi 13 novembre 1984, n'est pas conforme aux exigences du Règlement quant à sa forme:

- la pétition présentée par l'honorable député d'Oshawa (M. Broadbent) sur la construction du pont Park Road   Oshawa dans la province de l'Ontario.

L'honorable député de Leeds—Grenville (M c Cossitt) présente une pétition.

L'honorable député de Prince—Albert (M. Hovdebo) présente une pétition.

L'honorable député de Spadina (M. Heap) présente une pétition.

M. Allmand, appuyé par M. Berger, dépose, avec la permission de la Chambre, le projet de loi C-205, Loi modifiant le Code criminel (contrôle des armes à feu), qui est lu une première fois, l'impression en est ordonnée et la deuxième lecture en est fixée à la prochaine séance de la Chambre.

La Chambre reprend le débat sur la motion de M. James, appuyé par M c Jacques,—Que l'Adresse, dont le texte suit, soit présentée à Son Excellence le gouverneur général du Canada:

A Son Excellence la très honorable Jeanne Sauvé, membre du Conseil privé de la Reine pour le Canada, Chancelier et Compagnon principal de l'Ordre du Canada, Chancelier et Commandeur de l'Ordre du Mérite militaire, à qui a été décernée la Décoration des Forces canadiennes, Gouverneur général et Commandant en chef du Canada.

QU'IL PLAISE   VOTRE EXCELLENCE

Nous, sujets très dévoués et fidèles de Sa Majesté, la Chambre des communes du Canada, assemblée en Parlement, prions respectueusement Votre Excellence d'agréer nos humbles remerciements pour le gracieux discours qu'Elle a adressé aux deux Chambres du Parlement.

And on the motion of Mr. Turner (Vancouver Quadra), seconded by Mr. Gray (Windsor West), in amendment thereto,—That the following be added to the Address:

“but this House condemns Your Advisors for their failure to demonstrate leadership and to provide plans for immediate action in the creation of tens upon tens of thousands of new jobs.”

After further debate, at 5.30 o'clock p.m., Mr. Speaker interrupted the proceedings pursuant to Standing Order 42(4);

And the question being put on the amendment, it was negated on the following division:

Et sur l'amendement de M. Turner (Vancouver Quadra), appuyé par M. Gray (Windsor-Ouest),—Que les mots suivants soient ajoutés à l'Adresse:

«mais cette Chambre reproche à vos conseillers d'avoir manqué de leadership en ne proposant aucun plan d'action immédiat pour créer des dizaines de milliers de nouveaux emplois.»

Après plus ample débat, à 17h30, Monsieur le Président interrompt les délibérations, conformément à l'article 42(4) du Règlement.

L'amendement, mis aux voix, est rejeté, par le vote suivant:

(Division—Vote N° 1)

YEAS—POUR

Messrs.—Messieurs

Allmand	Dingwall	Guilbault	McDonald (Ms)	Rodriguez
Althouse	Epp	(Saint-Jacques)	(Broadview—Greenwood)	Rompkey
Angus	(Thunder Bay—	Heap	Mitchell (Ms)	Rossi
Axworthy	Nipigon)	Henderson	Nunziata	Skelly
Baker	Finestone (Mrs.)	Hopkins	Nystrom	Tobin
Benjamin	Foster	Hovdebo	Orlikow	Turner
Berger	Frith	Jewett (Ms)	Ouellet	(Vancouver Quadra)
Blaikie	Fulton	Keeper	Parry	Waddell
Broadbent	Gagliano	Langdon	Penner	Young—54.
Chrétien	Gauthier	MacLellan	Pépin (M <sup>me</sup> )	
Deans	Gray	Malépart	Prud'homme	
de Corneille	(Windsor West)	Manly	Riis	
de Jong		McCurdy	Robichaud	

NAYS—CONTRE

Messrs.—Messieurs

Andre	Cooper	Gérin	Landry (M <sup>me</sup> )	Nicholson
Attewell	Corbett	Gervais	La Salle	(Niagara Falls)
Beatty	Cossitt (Mrs.)	Girard	Layton	Nickerson
Belsher	Côté	Gormley	Leblanc	Nielsen
Bernier	(Lac-Saint-Jean)	Gottselig	Lewis	Nowlan
Binns	Crombie	Graham	Lopez	O'Neil
Bissonnette	Crosbie	Gravel	MacDonald (Miss)	Oostrom
Blais	(St. John's West)	Gray	(Kingston and	Paproski
Blais-Grenier (M <sup>me</sup> )	Crosby	(Bonaventure—Îles-de-	the Islands)	Pennock
Blenkarn	(Halifax West)	la-Madeleine)	MacDougall	Pietz
Blouin (M <sup>me</sup> )	Crouse	Grisé	(Timiskaming)	Plourde
Boyer	Dantzer	Guilbault	MacKay	Porter
Bradley	Darling	(Drummond)	Maily (M <sup>me</sup> )	Price
Brightwell	Daubney	Gurbin	Malone	Redway
Brisco	de Cotret	Gustafson	Marin	Reimer
Browes (Mrs.)	Della Noce	Halliday	Martin (Mrs.)	Ricard
Cadieux	Desjardins	Hamilton	Masse	St. Germain
Caldwell	Dick	Hardey	Mayer	St-Julien
Cardiff	Domm	Harvey	Mazankowski	Schellenberg
Carney (Miss)	Dorin	Hicks	McCain	(Nanaimo—Alberni)
Champagne	Duguay	Hnatyshyn	McCossan	Schellenberger
(Champlain)	Duplessis (M <sup>me</sup> )	Hockin	McCuish	(Wetaskiwin)
Charest	Edwards	Holtmann	McDermid	Scott
Chartrand	Elzinga	Horner	McDougall (Mrs.)	(Victoria—Haliburton)
Clark	Epp	Howie	(St. Paul's)	Scott
(Yellowhead)	(Provencher)	Hudon	McGrath	(Hamilton—Wentworth)
Clark	Fennell	James	McInnes	Scowen
(Brandon—Souris)	Ferland	Jelinek	McKenzie	Shields
Clifford	Fontaine	Jepson	McKinnon	Siddon
Clinch	Forrestall	Joncas	McKnight	Sparrow (Mrs.)
Coates	Frleigh	Jourdenais	Merrithew	Speyer
Cochrane	Fretz	Kempling	Minaker	Stackhouse
Collins (Mrs.)	Friesen	Kindy	Moore	Stevens
Comeau	Gagnon	King	Murta	Tardif (M <sup>me</sup> )
Cook	Gass	Ladouceur		(Charlesbourg)

Taylor  
Thacker  
Towers  
Tremblay  
(Québec-Est)

Tremblay  
(Lotbinière)  
Tupper  
Turner  
(Ottawa—Carleton)

Vankoughnet  
Vézina (M<sup>me</sup>)  
Vincent  
Warner  
Weiner

Wenman  
White  
Wilson  
(Swift Current—  
Maple Creek)

Wilson  
(Etobicoke Centre)  
Winegard  
Wise  
Witer—173.

A Message was received from the Senate, as follows:

*Ordered*,—That a Message be sent to the House of Commons to inform that House that the Honourable Senators Anderson, Bélisle, De Bané, Gigantès, Guay, Hébert, Hicks, Lapointe, Macdonald, Macquarrie, Marsden, Robichaud, Stanbury, Stewart, Wood and Yuzyk have been appointed a Committee to assist the Honourable the Speaker in the direction of the Library of Parliament, so far as the interests of the Senate are concerned, and to act on behalf of the Senate as Members of a Joint Committee of both Houses on the said Library.

A Message was received from the Senate, as follows:

*Ordered*,—That a Message be sent to the House of Commons to inform that House that the Honourable Senators Adams, Beaubien, Bélisle, Bielish, Cools, Cottreau, Doody, Giguère, Hays, Kenny, Kirby, Lefebvre, Macdonald, Marchand, Rousseau, Sherwood, Sullivan and Watt have been appointed a Committee to superintend the printing of the Senate during the present Session and to act on behalf of the Senate as Members of a Joint Committee of both Houses on the subject of the Printing of Parliament.

A Message was received from the Senate, as follows:

*Ordered*,—That a Message be sent to the House of Commons to inform that House that the Honourable the Speaker and the Honourable Senators Bélisle, Bosa, Denis, Haidasz, LeBlanc (Beauséjour) and Phillips have been appointed a Committee to direct the management of the Restaurant of Parliament, so far as the interests of the Senate are concerned, and to act on behalf of the Senate as Members of a Joint Committee of both Houses on the said Restaurant.

A Message was received from the Senate, as follows:

*Ordered*,—That a Message be sent to the House of Commons to inform that House that the Honourable Senators Bielish, Godfrey, Langlois, Macquarrie, Pitfield and Rizzuto have been appointed to act on behalf of the Senate as Members of a Joint Committee of both Houses on Regulations and other Statutory Instruments.

A Message was received from the Senate, as follows:

*Ordered*,—That a Message be sent to the House of Commons to inform that House that the Honourable Senators Corbin, Fairbairn, Guay, Murray, Stollery, Tremblay, Wood and Yuzyk have been appointed to act on behalf of the Senate as Members of a Joint Committee of both Houses on Official Languages Policy and Programs.

Le Sénat transmet un message dont voici le texte:

*Il est ordonné*,—Qu'un message soit transmis à la Chambre des communes pour l'informer que les honorables sénateurs Anderson, Bélisle, De Bané, Gigantès, Guay, Hébert, Hicks, Lapointe, Macdonald, Macquarrie, Marsden, Robichaud, Stanbury, Stewart, Wood et Yuzyk ont été constitués en un comité chargé d'aider l'honorable Président dans l'administration de la Bibliothèque du Parlement, en ce qui concerne les intérêts du Sénat, et d'agir au nom du Sénat, comme membres du Comité mixte des deux Chambres au sujet de ladite Bibliothèque.

Le Sénat transmet un message dont voici le texte:

*Il est ordonné*,—Qu'un message soit transmis à la Chambre des communes pour l'informer que les honorables sénateurs Adams, Beaubien, Bélisle, Bielish, Cools, Cottreau, Doody, Giguère, Hays, Kenny, Kirby, Lefebvre, Macdonald, Marchand, Rousseau, Sherwood, Sullivan et Watt ont été constitués en un comité chargé de surveiller les travaux d'impression du Sénat pendant la présente session, et d'agir au nom du Sénat comme membres du Comité mixte des deux Chambres au sujet desdites impressions du Parlement.

Le Sénat transmet un message dont voici le texte:

*Il est ordonné*,—Qu'un message soit transmis à la Chambre des communes pour l'informer que l'honorable Président et les honorables sénateurs Bélisle, Bosa, Denis, Haidasz, LeBlanc (Beauséjour) et Phillips ont été constitués en un comité chargé de diriger la gestion du Restaurant du Parlement en ce qui concerne les intérêts du Sénat, et d'agir au nom du Sénat comme membres du Comité mixte des deux Chambres au sujet dudit Restaurant.

Le Sénat transmet un message dont voici le texte:

*Il est ordonné*,—Qu'un message soit transmis à la Chambre des communes pour l'informer que les honorables sénateurs Bielish, Godfrey, Langlois, Macquarrie, Pitfield et Rizzuto ont été désignés pour agir au nom du Sénat comme membres du Comité mixte des deux Chambres au sujet des règlements et autres textes réglementaires.

Le Sénat transmet un message dont voici le texte:

*Il est ordonné*,—Qu'un message soit transmis à la Chambre des communes pour l'informer que les honorables sénateurs Corbin, Fairbairn, Guay, Murray, Stollery, Tremblay, Wood et Yuzyk ont été désignés pour agir au nom du Sénat comme membres du Comité mixte des deux Chambres au sujet de la politique et des programmes de langues officielles.



*Returns and Reports Deposited with the  
Clerk of the House*

The following paper having been deposited with the Clerk of the House was laid upon the Table pursuant to Standing Order 46(1), namely:

By Mrs. McDougall (St. Paul's), a Member of the Queen's Privy Council,—Report of the Tariff Board, pursuant to the reference by the Minister of Finance respecting Woollen and Worsted Yarns and Fabrics—Reference No. 162, pursuant to section 6 of the Tariff Board Act, Chapter T-1, R.S.C., 1970. (English and French)—Sessional Paper No. 331-4/1B. (*Pursuant to Standing Order 46(4) permanently referred to the Standing Committee on Finance, Trade and Economic Affairs*).

---

At 6.00 o'clock p.m., the House adjourned until tomorrow at 11.00 o'clock a.m., pursuant to Standing Order 2(1).

*États et rapports déposés auprès du Greffier  
de la Chambre*

Le document suivant, remis au Greffier de la Chambre, est déposé sur le Bureau de la Chambre, conformément à l'article 46(1) du Règlement, savoir:

Par M<sup>me</sup> McDougall (St. Paul's), membre du Conseil privé de la Reine,—Rapport de la Commission du tarif conformément à la lettre de renvoi du ministre des Finances, ayant trait aux filés et tissus de laine cardée et de laine peignée, renvoi numéro 162, conformément à l'article 6 de la Loi sur la Commission du tarif, chapitre T-1, S.R.C., 1970. (Textes français et anglais)—Document parlementaire n° 331-4/1B. (*Renvoyé en permanence au Comité permanent des finances, du commerce et des questions économiques conformément à l'article 46(4) du Règlement*).

---

A dix-huit heures, la Chambre s'ajourne jusqu'à demain, à onze heures, conformément à l'article 2(1) du Règlement.



33 ELIZABETH II — A.D. 1984

N° 8

HOUSE OF COMMONS  
CHAMBRE DES COMMUNES

OTTAWA, CANADA

FIRST SESSION  
33RD PARLIAMENT

PREMIÈRE SESSION  
33<sup>e</sup> PARLEMENT

**JOURNALS**

**JOURNAUX**

Thursday, November 15, 1984

Le jeudi 15 novembre 1984

11.00 o'clock a.m.

onze heures



## PRAYERS

The House resumed debate on the motion of Mr. James, seconded by Ms Jacques,—That the following Address be presented to Her Excellency the Governor General of Canada:

To Her Excellency the Right Honourable Jeanne Sauvé, a Member of the Queen's Privy Council for Canada, Chancellor and Principal Companion of the Order of Canada, Chancellor and Commander of the Order of Military Merit, upon whom has been conferred the Canadian Forces' Decoration, Governor General and Commander-in-Chief of Canada.

MAY IT PLEASE YOUR EXCELLENCY:

We, Her Majesty's most loyal and dutiful subjects, the House of Commons of Canada, in Parliament assembled, beg leave to offer our humble thanks to Your Excellency for the gracious Speech which Your Excellency has addressed to both Houses of Parliament.

And debate continuing;

Mr. Allmand, seconded by Mrs. Pépin, moved in amendment thereto,—That the following be added to the Address:

“but this House regrets that your Advisors not only failed to make open government a high priority but also, in their actions, have sought to reverse the direction of previous administrations by severely restricting the availability of information on decision-making in government and by attempting to inhibit access to both the elected and non-elected participants in that process.”

And debate arising thereon;

Mr. Speaker, laid upon the Table,—Statutory Report, 1984, of the Chief Electoral Officer of Canada. (English and French)—Sessional Paper No. 331-1/4. (*Pursuant to Standing Order 46(4) permanently referred to the Standing Committee on Privileges and Elections*).

Mr. Speaker informed the House that the Clerk of the House had laid upon the Table the Ninth Report of the Clerk of Petitions, stating that the following Petitions, presented on Wednesday, November 14, 1984, meet the requirements of the Standing Orders as to form:

- the petition presented by the honourable Member for Leeds—Grenville (Mrs. Cossitt) concerning capital punishment;
- the petition presented by the honourable Member for Prince Albert (Mr. Hovdebo) concerning deregulation of the long distance telephone system; and
- the petition presented by the honourable Member for Spadina (Mr. Heap) concerning tax breaks received by large corporations.

By unanimous consent, it was ordered,—That, on Monday, November 19, 1984, notwithstanding any deferred division or

## PRIÈRE

La Chambre reprend le débat sur la motion de M. James, appuyé par M<sup>me</sup> Jacques,—Que l'Adresse, dont le texte suit, soit présentée à Son Excellence le gouverneur général du Canada:

A Son Excellence la très honorable Jeanne Sauvé, membre du Conseil privé de la Reine pour le Canada, Chancelier et Compagnon principal de l'Ordre du Canada, Chancelier et Commandeur de l'Ordre du Mérite militaire, à qui a été décernée la Décoration des Forces canadiennes, Gouverneur général et Commandant en chef du Canada.

QU'IL PLAISE   VOTRE EXCELLENCE

Nous, sujets très dévoués et fidèles de Sa Majesté, la Chambre des communes du Canada, assemblée en Parlement, prions respectueusement Votre Excellence d'agréer nos humbles remerciements pour le gracieux discours qu'Elle a adressé aux deux Chambres du Parlement.

Le débat se poursuit;

M. Allmand, appuyé par M<sup>me</sup> Pépin, propose l'amendement suivant,—Que les mots suivants soient ajoutés à l'Adresse:

«mais que la Chambre regrette que vos conseillers non seulement aient omis d'accorder la priorité au gouvernement au grand jour, mais en outre qu'ils aient, par leurs actes, cherché à renverser la tendance amorcée par les gouvernements précédents en limitant considérablement les renseignements disponibles sur la prise des décisions au gouvernement et en essayant de restreindre l'accès aux participants élus et autres à ce processus décisionnel.»

Il s'élève un débat;

Monsieur le Président dépose sur le Bureau,—Rapport statutaire 1984 du Directeur général des élections du Canada. (Textes français et anglais)—Document parlementaire né 331-1/4. (*Renvoyé en permanence au Comité permanent des privilèges et élections conformément à l'article 46(4) du Règlement*).

Monsieur le Président fait savoir à la Chambre que le Greffier de la Chambre a déposé sur le Bureau le neuvième rapport du greffier des pétitions, qui fait connaître que les pétitions suivantes, présentées le mercredi 14 novembre 1984, sont conformes aux exigences du Règlement quant à leur forme:

- la pétition présentée par l'honorable député de Leeds—Grenville (M<sup>me</sup> Cossitt) sur la peine capitale;
- la pétition présentée par l'honorable député de Prince-Albert (M. Hovdebo) sur la déréglementation du réseau téléphonique interurbain; et
- la pétition présentée par l'honorable député de Spadina (M. Heap) sur les avantages fiscaux accordés aux grosses sociétés.

Du consentement unanime, il est ordonné,—Que, le lundi 19 novembre 1984, nonobstant tout vote différé, si l'ordre du jour

divisions, if the Order of the Day for the consideration of the Address in Reply to the Speech from the Throne is called, the business to be considered shall be the proposed motion of the Honourable Member for Sarnia—Lambton.

The honourable Member for Stormont—Dundas (Mr. Warner) presented a petition.

Debate was resumed on the motion of Mr. James, seconded by Ms Jacques,—That the following Address be presented to Her Excellency the Governor General of Canada:

To Her Excellency the Right Honourable Jeanne Sauvé, a Member of the Queen's Privy Council for Canada, Chancellor and Principal Companion of the Order of Canada, Chancellor and Commander of the Order of Military Merit, upon whom has been conferred the Canadian Forces' Decoration, Governor General and Commander-in-Chief of Canada.

MAY IT PLEASE YOUR EXCELLENCY:

We, Her Majesty's most loyal and dutiful subjects, the House of Commons of Canada, in Parliament assembled, beg leave to offer our humble thanks to Your Excellency for the gracious Speech which Your Excellency has addressed to both Houses of Parliament.

And on the motion of Mr. Allmand, seconded by Mrs. Pépin, in amendment thereto,—That the following be added to the Address:

“but this House regrets that your Advisors not only failed to make open government a high priority but also, in their actions, have sought to reverse the direction of previous administrations by severely restricting the availability of information on decision-making in government and by attempting to inhibit access to both the elected and non-elected participants in that process.”

And debate continuing;

A Message was received from the Senate, as follows:

*Ordered*,—That a Message be sent to the House of Commons to acquaint that House that the name of the Honourable Senator Thériault has been added to the list of Senators serving on the Standing Joint Committee on Official Languages Policy and Programs and that the name of the Honourable Senator De Ban  has been substituted for that of the Honourable Senator Corbin on the said list.

---

*(Proceedings on Adjournment Motion)*

At 6.00 o'clock p.m., the question “That this House do now adjourn” was deemed to have been proposed pursuant to Standing Order 45(1);

After debate, the question was deemed to have been adopted.

est l'Adresse en réponse au discours du Trône, la Chambre prenn  en considération la motion proposée par le député de Sarnia—Lambton.

L'honorable député de Stormont—Dundas (M. Warner) présente une pétition.

Le débat reprend sur la motion de M. James, appuyé par M<sup>me</sup> Jacques,—Que l'Adresse, dont le texte suit, soit présentée à Son Excellence le gouverneur général du Canada:

A Son Excellence la très honorable Jeanne Sauvé, membre du Conseil privé de la Reine pour le Canada, Chancelier et Compagnon principal de l'Ordre du Canada, Chancelier et Commandeur de l'Ordre du Mérite militaire, à qui a été décernée la Décoration des Forces canadiennes, Gouverneur général et Commandant en chef du Canada.

QU'IL PLAISE   VOTRE EXCELLENCE

Nous, sujets très dévoués et fidèles de Sa Majesté, la Chambre des communes du Canada, assemblée en Parlement, prions respectueusement Votre Excellence d'agréer nos humbles remerciements pour le gracieux discours qu'Elle a adressé aux deux Chambres du Parlement.

Et sur l'amendement de M. Allmand, appuyé par M<sup>me</sup> Pépin,—Que les mots suivants soient ajoutés à l'Adresse:

«mais que la Chambre regrette que vos conseillers non seulement aient omis d'accorder la priorité au gouvernement au grand jour, mais en outre qu'ils aient, par leurs actes, cherché à renverser la tendance amorcée par les gouvernements précédents en limitant considérablement les renseignements disponibles sur la prise des décisions au gouvernement et en essayant de restreindre l'accès aux participants élus et autres à ce processus décisionnel.»

Le débat se poursuit;

Le Sénat transmet un message dont voici le texte:

*Il est ordonné*,—Qu'un message soit transmis   la Chambre des communes pour l'informer que le nom de l'honorable sénateur Thériault a été ajouté à la liste des membres du Comité mixte permanent de la politique et des programmes de langues officielles et que le nom de l'honorable sénateur De Ban  a été substitué à celui de l'honorable sénateur Corbin sur ladite liste.

---

*(Délibérations sur la motion d'ajournement)*

A dix-huit heures, la motion «Que la Chambre s'ajourne maintenant» est réputée présentée conformément à l'article 45(1) du Règlement.

Après débat, cette motion est réputée agr ee.

*Returns and Reports Deposited with the  
Clerk of the House*

The following papers having been deposited with the Clerk of the House were laid upon the Table pursuant to Standing Order 46(1), namely:

By Miss Carney, a Member of the Queen's Privy Council,—Petroleum Compensation Report on Revenues and Expenditures for the fiscal year ended March 31, 1984, pursuant to section 42 of the Energy Administration Act, Chapter 114, Statutes of Canada 1980-81-82-83. (English and French)—Sessional Paper No. 331-1/450. (*Pursuant to Standing Order 46(4) permanently referred to the Standing Committee on National Resources and Public Works*).

By Mr. Fraser, a Member of the Queen's Privy Council,—Report of the Fisheries Prices Support Board together with the Auditor General's Report, for the fiscal year ended March 31, 1984, pursuant to section 7 of the Fisheries Prices Support Act, chapter F-23, R.S.C., 1970. (English and French)—Sessional Paper No. 331-1/148. (*Pursuant to Standing Order 46(4) permanently referred to the Standing Committee on Fisheries and Forestry*).

At 6.23 o'clock p.m., the House adjourned until tomorrow at 11.00 o'clock a.m., pursuant to Standing Order 2(1).

*États et rapports déposés auprès du Greffier  
de la Chambre*

Les documents suivants, remis au Greffier de la Chambre, sont déposés sur le Bureau de la Chambre, conformément à l'article 46(1) du Règlement, savoir:

Par M<sup>lle</sup> Carney, membre du Conseil privé de la Reine,—Rapport sur les revenus et dépenses des indemnisations pétrolières pour l'exercice financier terminé le 31 mars 1984, conformément à l'article 42 de la Loi sur l'administration de l'énergie, chapitre 114, Statuts du Canada 1980-1981-1982-1983. (Textes français et anglais)—Document parlementaire n° 331-1/450. (*Renvoyé en permanence au Comité permanent des ressources nationales et des travaux publics conformément à l'article 46(4) du Règlement*).

Par M. Fraser, membre du Conseil privé de la Reine,—Rapport de l'Office des prix des produits de la pêche, ainsi que le rapport du vérificateur général y afférent, pour l'exercice financier terminé le 31 mars 1984, conformément à l'article 7 de la Loi sur le soutien des prix des produits de la pêche, chapitre F-23, S.R.C., 1970. (Textes français et anglais)—Document parlementaire n° 331-1/148. (*Renvoyé en permanence au Comité permanent des pêches et des forêts conformément à l'article 46(4) du Règlement*).

A 18h23, la Chambre s'ajourne jusqu'à demain, à onze heures, conformément à l'article 2(1) du Règlement.



33 ELIZABETH II — A.D. 1984

N° 9

HOUSE OF COMMONS  
CHAMBRE DES COMMUNES

OTTAWA, CANADA

FIRST SESSION  
33RD PARLIAMENT

PREMIÈRE SESSION  
33<sup>e</sup> PARLEMENT

**J O U R N A L S**

**J O U R N A U X**

Friday, November 16, 1984

Le vendredi 16 novembre 1984

11.00 o'clock a.m.

onze heures

## PRAYERS

Mr. Speaker informed the House that the Clerk of the House had laid upon the Table the Tenth Report of the Clerk of Petitions, stating that the following Petition, presented on Thursday, November 15, 1984, meets the requirements of the Standing Orders as to form:

- the petition presented by the honourable Member for Stormont—Dundas (Mr. Warner) concerning capital punishment.

Mr. Cook, from the Committee appointed to prepare and report lists of Members to compose the Standing and Standing Joint Committees of this House, under Standing Orders 69(1) and 69(4)(a), presented the First Report of the Committee, which is as follows:

Your Committee recommends that the Standing Committees of this House be composed of the following Members:

No. 1	
<u>Agriculture</u>	
<u>Members</u>	<u>Alternates</u>
Messrs.	Messrs.
Althouse	Axworthy
Belsher	Bernier
Binns	Blackburn (Brant)
Blais	Brightwell
Boudria	Côté (Lac-Saint-Jean)
Caldwell	Gormley
Clark (Brandon—Souris)	Hardey
Foster	Holtmann
Fraleigh	Horner
Gérin	Jourdenais
Gottselig	King
Hovdebo	Langdon
McCain	Lopez
Plamondon	Tardif (Richmond—Wolfe)
Porter—15	Taylor—15

No. 2	
<u>Communications and Culture</u>	
<u>Members</u>	<u>Alternates</u>
Messrs.	Messrs.
Bernier	Boyer
Cossitt (Mrs.)	Brightwell
de Corneille	Browes (Mrs.)
Desrosiers	Caldwell
Edwards	Daubney
Fontaine	de Jong
Graham	Epp (Thunder Bay—Nipigon)
Hamelin	Ferland
Jardine	Guilbault (Saint-Jacques)
Martin (Mrs.)	Landry (Mrs.)
McDonald (Ms.)	Marchi
(Broadview—Greenwood)	Pennock

## PRIÈRE

Monsieur le Président fait savoir à la Chambre que le Greffier de la Chambre a déposé sur le Bureau le dixième rapport du greffier des pétitions, qui fait connaître que la pétition suivante, présentée le jeudi 15 novembre 1984, est conforme aux exigences du Règlement quant à sa forme:

- la pétition présentée par l'honorable député de Stormont—Dundas (M. Warner) sur la peine capitale.

M. Cook, du Comité institué aux fins de dresser et présenter une liste des députés qui doivent composer les Comités permanents de la Chambre, conformément aux articles 69(1) et 69(4)a) du Règlement, présente le premier rapport de ce Comité, dont voici le texte:

Le Comité recommande que les Comités permanents de la Chambre se composent des députés dont les noms suivent:

N° 1	
<u>Agriculture</u>	
<u>Membres</u>	<u>Substituts</u>
Messieurs	Messieurs
Althouse	Axworthy
Belsher	Bernier
Binns	Blackburn (Brant)
Blais	Brightwell
Boudria	Côté (Lac-Saint-Jean)
Caldwell	Gormley
Clark (Brandon—Souris)	Hardey
Foster	Holtmann
Fraleigh	Horner
Gérin	Jourdenais
Gottselig	King
Hovdebo	Langdon
McCain	Lopez
Plamondon	Tardif (Richmond—Wolfe)
Porter—15	Taylor—15

N° 2	
<u>Communications et culture</u>	
<u>Membres</u>	<u>Substituts</u>
Messieurs	Messieurs
Bernier	Boyer
Cossitt (M <sup>mc</sup> )	Brightwell
de Corneille	Browes (M <sup>mc</sup> )
Desrosiers	Caldwell
Edwards	Daubney
Fontaine	de Jong
Graham	Epp (Thunder Bay—Nipigon)
Hamelin	Ferland
Jardine	Guilbault (Saint-Jacques)
Martin (M <sup>mc</sup> )	Landry (M <sup>mc</sup> )
McDonald (M <sup>mc</sup> )	Marchi
(Broadview—Greenwood)	Pennock

Orlikow  
 Prud'homme  
 Schellenberg  
 (Nanaimo—Alberni)  
 Scott  
 (Hamilton—Wentworth)—15

Ricard  
 Suluk  
 Witer—15

## No. 3

External Affairs and National Defence

<u>Members</u>	<u>Alternates</u>
Messrs.	Messrs.
Blackburn (Brant)	Clinch
Chrétien	Crofton
Corbett	Darling
Crosby (Halifax West)	Desjardins
Friesen	Duplessis (Mrs.)
Hockin	Heap
Hopkins	Kilgour
Jacques (Mrs.)	Lapierre
Jewett (Ms.)	Lawrence
Kindy	McInnes
McKinnon	Nicholson (Niagara Falls)
Stackhouse	Prud'homme
Tremblay (Québec-Est)	Ravis
Weiner	Skelly
Winegard—15	Wenman—15

## No. 4

Finance, Trade and Economic Affairs

<u>Members</u>	<u>Alternates</u>
Messrs.	Messrs.
Attewell	Belsher
Blenkarn	Daubney
Deans	Dorin
Girard	Gagliano
Harvey	Garneau
Jepson	Holtmann
Johnston (Saint-Henri— Westmount)	Langdon
Lanthier	Martin (Mrs.)
Leblanc	McCrossan
Minaker	McInnes
Nicholson (Miss) (Trinity)	Nystrom
Riis	Redway
Toupin	Tardif (Mrs.)
Warner	(Charlesbourg)
Wilson (Swift Current— Maple Creek)—15	Turner (Ottawa—Carleton)
	Valcourt—15

## No. 5

Fisheries and Forestry

<u>Members</u>	<u>Alternates</u>
Messrs.	Messrs.
Binns	Angus
Clinch	Baker
Comeau	Blaikie

Orlikow  
 Prud'homme  
 Schellenberg  
 (Nanaimo—Alberni)  
 Scott  
 (Hamilton—Wentworth)—15

Ricard  
 Suluk  
 Witer—15

## N° 3

Affaires extérieures et défense nationale

<u>Membres</u>	<u>Substituts</u>
Messieurs	Messieurs
Blackburn (Brant)	Clinch
Chrétien	Crofton
Corbett	Darling
Crosby (Halifax-Ouest)	Desjardins
Friesen	Duplessis (M <sup>me</sup> )
Hockin	Heap
Hopkins	Kilgour
Jacques (M <sup>me</sup> )	Lapierre
Jewett (M <sup>me</sup> )	Lawrence
Kindy	McInnes
McKinnon	Nicholson (Niagara Falls)
Stackhouse	Prud'homme
Tremblay (Québec-Est)	Ravis
Weiner	Skelly
Winegard—15	Wenman—15

## N° 4

Finances, commerce et questions économiques

<u>Membres</u>	<u>Substituts</u>
Messieurs	Messieurs
Attewell	Belsher
Blenkarn	Daubney
Deans	Dorin
Girard	Gagliano
Harvey	Garneau
Jepson	Holtmann
Johnston (Saint-Henri— Westmount)	Langdon
Lanthier	Martin (M <sup>me</sup> )
Leblanc	McCrossan
Minaker	McInnes
Nicholson (M <sup>lle</sup> ) (Trinity)	Nystrom
Riis	Redway
Toupin	Tardif (M <sup>me</sup> )
Warner	(Charlesbourg)
Wilson (Swift Current— Maple Creek)—15	Turner (Ottawa—Carleton)
	Valcourt—15

## N° 5

Pêches et forêts

<u>Membres</u>	<u>Substituts</u>
Messieurs	Messieurs
Binns	Angus
Clinch	Baker
Comeau	Blaikie



Fulton  
Gass  
Greenaway  
Henderson  
Johnson (Bonavista—  
Trinity—Conception)  
Joncas  
Marin  
O'Neil  
St-Julien  
Schellenberg (Nanaimo—  
Alberni)  
Tobin  
Waddell—15

Brisco  
Champagne (Champlain)  
Darling  
Ferland  
Gervais  
Gurbin  
Hamelin  
Moore  
Plourde  
Robichaud  
Scowen  
Suluk—15

Fulton  
Gass  
Greenaway  
Henderson  
Johnson (Bonavista—  
Trinity—Conception)  
Joncas  
Marin  
O'Neil  
St-Julien  
Schellenberg (Nanaimo—  
Alberni)  
Tobin  
Waddell—15

Brisco  
Champagne (Champlain)  
Darling  
Ferland  
Gervais  
Gurbin  
Hamelin  
Moore  
Plourde  
Robichaud  
Scowen  
Suluk—15

## No. 6

Health, Welfare and Social Affairs

<u>Members</u>	<u>Alternates</u>
Messrs.	Messrs.
Bertrand (Mrs.)	Desrosiers
Browes (Mrs.)	Domm
Chartrand	Duplessis (Mrs.)
Duguay	Edwards
Frith	Epp (Thunder Bay— Nipigon)
Halliday	Finestone (Mrs.)
Ladouceur	Friesen
Marin	Hockin
Mantha	Lesick
Mitchell (Ms.)	Minaker
McCrossan	Mitges
Reid	Orlikow
Rompkey	Pépin (Mrs.)
White	Price
Young—15	Reimer—15

## No. 7

Indian Affairs and Northern Development

<u>Members</u>	<u>Alternates</u>
Messrs.	Messrs.
Cooper	Caccia
Fretz	Clifford
Frith	Fraleigh
Fulton	Hardey
Gormley	McCuish
Holtmann	McDermid
MacDougall (Timiskaming)	Oberle
Manly	O'Neil
Moore	Parry
Nickerson	Robichaud
Penner	Rodriguez
Schellenberger (Wetaskiwin)	St-Julien
Scowen	Shields
Suluk	Warner
Turner (Ottawa— Carleton)—15	White—15

## N° 6

Santé, bien-être social et affaires sociales

<u>Membres</u>	<u>Substituts</u>
Messieurs	Messieurs
Bertrand (M <sup>me</sup> )	Desrosiers
Browes (M <sup>me</sup> )	Domm
Chartrand	Duplessis (M <sup>me</sup> )
Duguay	Edwards
Frith	Epp (Thunder Bay— Nipigon)
Halliday	Finestone (M <sup>me</sup> )
Ladouceur	Friesen
Marin	Hockin
Mantha	Lesick
Mitchell (M <sup>me</sup> )	Minaker
McCrossan	Mitges
Reid	Orlikow
Rompkey	Pépin (M <sup>me</sup> )
White	Price
Young—15	Reimer—15

## N° 7

Affaires indiennes et développement du Nord canadien

<u>Membres</u>	<u>Substituts</u>
Messieurs	Messieurs
Cooper	Caccia
Fretz	Clifford
Frith	Fraleigh
Fulton	Hardey
Gormley	McCuish
Holtmann	McDermid
MacDougall (Timiskaming)	Oberle
Manly	O'Neil
Moore	Parry
Nickerson	Robichaud
Penner	Rodriguez
Schellenberger (Wetaskiwin)	St-Julien
Scowen	Shields
Suluk	Warner
Turner (Ottawa— Carleton)—15	White—15

## No. 8

National Resources and Public Works

<u>Members</u>	<u>Alternates</u>
Messrs.	Messrs.
Champagne (Champlain)	Blaikie
Della Noce	Bourgault (Mrs.)
Gagnon	Caccia
Guilbault (Drummond)	Cassidy
James	Cochrane
Keeper	Côté (Lac-Saint-Jean)
MacLellan	Gervais
Malépart	Gottselig
McDermid	Graham
Oberle	Gravel
O'Neil	Grisé
Porter	Johnson (Bonavista—
Sparrow (Mrs.)	Trinity—Conception)
Tupper	Minaker
Waddell—15	Stewart
	Tardif (Richmond—
	Wolfe)—15

## No. 9

Justice and Legal Affairs

<u>Members</u>	<u>Alternates</u>
Messrs.	Messrs.
Cadieux	Berger
Gérin	Charest
Howie	Dantzer
Kaplan	Horner
Lawrence	Jacques (Mrs.)
McDonald (Ms.)	Jepson
(Broadview—Greenwood)	Kindy
Nicholson (Niagara Falls)	Mitchell (Ms.)
Nunziata	Ouellet
Redway	Reimer
Reid	Stackhouse
Robinson	Towers
Speyer	Tremblay (Lotbinière)
Thacker	Vincent
Valcourt	Waddell—15
Wilson (Swift Current—	
Maple Creek)—15	

## No. 10

Labour, Manpower and Immigration

<u>Members</u>	<u>Alternates</u>
Messrs.	Messrs.
Allmand	Clinch
Blackburn (Jonquière)	Dingwall
Chartrand	Gravel
Copps (Ms.)	Heap
Clifford	Jourdenais
Dantzer	Martin (Mrs.)
Duguay	McCossan

## N° 8

Ressources nationales et travaux publics

<u>Membres</u>	<u>Substituts</u>
Messieurs	Messieurs
Champagne (Champlain)	Blaikie
Della Noce	Bourgault (M <sup>me</sup> )
Gagnon	Caccia
Guilbault (Drummond)	Cassidy
James	Cochrane
Keeper	Côté (Lac-Saint-Jean)
MacLellan	Gervais
Malépart	Gottselig
McDermid	Graham
Oberle	Gravel
O'Neil	Grisé
Porter	Johnson (Bonavista—
Sparrow (M <sup>me</sup> )	Trinity—Conception)
Tupper	Minaker
Waddell—15	Stewart
	Tardif (Richmond—
	Wolfe)—15

## N° 9

Justice et questions juridiques

<u>Membres</u>	<u>Substituts</u>
Messieurs	Messieurs
Cadieux	Berger
Gérin	Charest
Howie	Dantzer
Kaplan	Horner
Lawrence	Jacques (M <sup>me</sup> )
McDonald (M <sup>me</sup> )	Jepson
(Broadview—Greenwood)	Kindy
Nicholson (Niagara Falls)	Mitchell (M <sup>me</sup> )
Nunziata	Ouellet
Redway	Reimer
Reid	Stackhouse
Robinson	Towers
Speyer	Tremblay (Lotbinière)
Thacker	Vincent
Valcourt	Waddell—15
Wilson (Swift Current—	
Maple Creek)—15	

## N° 10

Travail, main-d'œuvre et immigration

<u>Membres</u>	<u>Substituts</u>
Messieurs	Messieurs
Allmand	Clinch
Blackburn (Jonquière)	Dingwall
Chartrand	Gravel
Copps (M <sup>me</sup> )	Heap
Clifford	Jourdenais
Dantzer	Martin (M <sup>me</sup> )
Duguay	McCossan

Edwards  
Guilbault (Drummond)  
Hawkes  
Hudon  
Murphy  
Nystrom  
Oostrom  
Witer—15

Pépin (Mrs.)  
Peterson  
Pietz  
Plamondon  
Price  
Skelly  
Tremblay (Lotbinière)  
Turner (Ottawa—  
Carleton)—15

Edwards  
Guilbault (Drummond)  
Hawkes  
Hudon  
Murphy  
Nystrom  
Oostrom  
Witer—15

Pépin (M<sup>me</sup>)  
Peterson  
Pietz  
Plamondon  
Price  
Skelly  
Tremblay (Lotbinière)  
Turner (Ottawa—  
Carleton)—15

## No. 11

Regional DevelopmentMembers

Messrs.  
Axworthy  
Blouin (Mrs.)  
Bourgault (Mrs.)  
Brisco  
Cardiff  
Comeau  
Darling  
Dingwall  
Langdon  
Mailly (Mrs.)  
Pietz  
Ricard  
Scott (Victoria—  
Haliburton)  
Skelly  
Tardif (Mrs.)  
(Charlesbourg)—15

Alternates

Messrs.  
Gervais  
Girard  
James  
Joncas  
Ladouceur  
Lapierre  
Leblanc  
O'Neil  
Parry  
Peterson  
Plourde  
Ravis  
Rodriguez  
Tobin  
Vankoughnet—15

## N° 11

Expansion économique régionaleMembres

Messieurs  
Axworthy  
Blouin (M<sup>me</sup>)  
Bourgault (M<sup>me</sup>)  
Brisco  
Cardiff  
Comeau  
Darling  
Dingwall  
Langdon  
Mailly (M<sup>me</sup>)  
Pietz  
Ricard  
Scott (Victoria—  
Haliburton)  
Skelly  
Tardif (M<sup>me</sup>)  
(Charlesbourg)—15

Substituts

Messieurs  
Gervais  
Girard  
James  
Joncas  
Ladouceur  
Lapierre  
Leblanc  
O'Neil  
Parry  
Peterson  
Plourde  
Ravis  
Rodriguez  
Tobin  
Vankoughnet—15

## No. 12

TransportMembers

Messrs.  
Angus  
Benjamin  
Charest  
Cochrane  
Dorin  
Ellis  
Forrestall  
Gray (Bonaventure—  
Îles-de-la-Madeleine)  
Hardey  
Jourdenais  
Nowlan  
Ouellet  
Plourde  
Taylor  
Tobin—15

Alternates

Messrs.  
Baker  
Belsher  
Blaikie  
Bourgault (Mrs.)  
Crofton  
Gottselig  
Hamelin  
Horner  
Hovdebo  
Mantha  
Plamondon  
Porter  
Reid  
Rompkey  
White—15

## N° 12

TransportsMembres

Messieurs  
Angus  
Benjamin  
Charest  
Cochrane  
Dorin  
Ellis  
Forrestall  
Gray (Bonaventure—  
Îles-de-la-Madeleine)  
Hardey  
Jourdenais  
Nowlan  
Ouellet  
Plourde  
Taylor  
Tobin—15

Substituts

Messieurs  
Baker  
Belsher  
Blaikie  
Bourgault (M<sup>me</sup>)  
Crofton  
Gottselig  
Hamelin  
Horner  
Hovdebo  
Mantha  
Plamondon  
Porter  
Reid  
Rompkey  
White—15



## No. 13

Veterans Affairs

<u>Members</u>	<u>Alternates</u>
Messrs.	Messrs.
Cadieux	Blouin (Mrs.)
Henderson	Champagne (Champlain)
Isabelle	Charest
Jardine	Deans
King	Gagnon
Lesick	Hopkins
Mantha	Horner
McCuish	Hudon
McKenzie	Jacques (Mrs.)
McKinnon	Mitchell (Ms.)
Moore	Mitges
Shields	Reid
Skelly	Rossi
Towers	Taylor
Young—15	Winegard—15

## No. 14

Miscellaneous Estimates

<u>Members</u>	<u>Alternates</u>
Messrs.	Messrs.
Baker	Berger
Binns	Bernier
Blackburn (Jonquière)	Blenkarn
Bourgault (Mrs.)	Blouin (Mrs.)
Bradley	Boyer
Cassidy	Brisco
Collins (Mrs.)	Caldwell
Daubney	Cardiff
Garneau	Clifford
Harvey	de Jong
Hovdebo	Duguay
Kempling	Gauthier
Lesick	Jardine
Peterson	McCurdy
Roman—15	Tupper—15

## No. 15

Miscellaneous Private Bills and Standing Orders

<u>Members</u>	<u>Alternates</u>
Messrs.	Messrs.
Blaikie	Dantzer
Crouse	Dick
Elzinga	Fraleigh
Friesen	Gagliano
Gérin	Holtmann
Hamilton	Hudon
Howie	James
Jourdenais	Joncas
Killens (Mrs.)	Kempling
Malone	Marchi
McCain	McCuish
Orlikow	McCurdy

## N° 13

Affaires des anciens combattants

<u>Membres</u>	<u>Substituts</u>
Messieurs	Messieurs
Cadieux	Blouin (M <sup>me</sup> )
Henderson	Champagne (Champlain)
Isabelle	Charest
Jardine	Deans
King	Gagnon
Lesick	Hopkins
Mantha	Horner
McCuish	Hudon
McKenzie	Jacques (M <sup>me</sup> )
McKinnon	Mitchell (M <sup>me</sup> )
Moore	Mitges
Shields	Reid
Skelly	Rossi
Towers	Taylor
Young—15	Winegard—15

## N° 14

Prévisions budgétaires en général

<u>Membres</u>	<u>Substituts</u>
Messieurs	Messieurs
Baker	Berger
Binns	Bernier
Blackburn (Jonquière)	Blenkarn
Bourgault (M <sup>me</sup> )	Blouin (M <sup>me</sup> )
Bradley	Boyer
Cassidy	Brisco
Collins (M <sup>me</sup> )	Caldwell
Daubney	Cardiff
Garneau	Clifford
Harvey	de Jong
Hovdebo	Duguay
Kempling	Gauthier
Lesick	Jardine
Peterson	McCurdy
Roman—15	Tupper—15

## N° 15

Projets de loi privés en général et Règlement

<u>Membres</u>	<u>Substituts</u>
Messieurs	Messieurs
Blaikie	Dantzer
Crouse	Dick
Elzinga	Fraleigh
Friesen	Gagliano
Gérin	Holtmann
Hamilton	Hudon
Howie	James
Jourdenais	Joncas
Killens (M <sup>me</sup> )	Kempling
Malone	Marchi
McCain	McCuish
Orlikow	McCurdy

Rossi  
Scott (Victoria—  
Haliburton)  
Vankoughnet—15

Parry  
Plourde  
Warner—15

Rossi  
Scott (Victoria—  
Haliburton)  
Vankoughnet—15

Parry  
Plourde  
Warner—15

## No. 16

Privileges and Elections

<u>Members</u>	<u>Alternates</u>
Messrs.	Messrs.
Boyer	Chartrand
Côté (Lac-Saint-Jean)	Gérin
Crosby (Halifax West)	King
Ferland	Nicholson (Miss) (Trinity)
Foster	Nunziata
Grisé	Pennock
Guilbault (Saint-Jacques)	St-Julien
Howie	Warner
Murphy	Wilson (Swift Current— Maple Creek)
Vankoughnet—10	Young—10

## N° 16

Privilèges et élections

<u>Membres</u>	<u>Substituts</u>
Messieurs	Messieurs
Boyer	Chartrand
Côté (Lac-Saint-Jean)	Gérin
Crosby (Halifax-Ouest)	King
Ferland	Nicholson (M <sup>lle</sup> ) (Trinity)
Foster	Nunziata
Grisé	Pennock
Guilbault (Saint-Jacques)	St-Julien
Howie	Warner
Murphy	Wilson (Swift Current— Maple Creek)
Vankoughnet—10	Young—10

## No. 17

Public Accounts

<u>Members</u>	<u>Alternates</u>
Messrs.	Messrs.
Attewell	Boudria
Desjardins	Browes (Mrs.)
Fennell	Cassidy
Garneau	Cochrane
Harvey	Dorin
Hawkes	Gagliano
Hovdebo	Gravel
Nicholson (Miss) (Trinity)	Guibault (Drummond)
Redway	Jepson
Roman—10	St. Germain—10

## N° 17

Comptes publics

<u>Membres</u>	<u>Substituts</u>
Messieurs	Messieurs
Attewell	Boudria
Desjardins	Browes (M <sup>me</sup> )
Fennell	Cassidy
Garneau	Cochrane
Harvey	Dorin
Hawkes	Gagliano
Hovdebo	Gravel
Nicholson (M <sup>lle</sup> ) (Trinity)	Guibault (Drummond)
Redway	Jepson
Roman—10	St. Germain—10

## No. 18

Procedure and Organization

<u>Members</u>	<u>Alternates</u>
Messrs.	Messrs.
Blackburn (Jonquière)	Blaikie
Cooper	Copps (Ms.)
Deans	Halliday
Dick	Henderson
Guilbault (Saint-Jacques)	Jourdenais
Gustafson	Lawrence
Hicks	Mailly (Mrs.)
McGrath	Malone
Ouellet	Tremblay (Lotbinière)
Schellenberg	Turner (Ottawa— Carleton)—10
(Nanaimo—Alberni)—10	

## N° 18

Procédure et organisation

<u>Membres</u>	<u>Substituts</u>
Messieurs	Messieurs
Blackburn (Jonquière)	Blaikie
Cooper	Copps (M <sup>me</sup> )
Deans	Halliday
Dick	Henderson
Guilbault (Saint-Jacques)	Jourdenais
Gustafson	Lawrence
Hicks	Mailly (M <sup>me</sup> )
McGrath	Malone
Ouellet	Tremblay (Lotbinière)
Schellenberg	Turner (Ottawa— Carleton)—10
(Nanaimo—Alberni)—10	

## No. 19

Management and Members' Services

<u>Members</u>	<u>Alternates</u>
Messrs.	Messrs.
Cook	Crouse
Cooper	Desrosiers
Corbett	Greenaway
Ellis	Guilbault (Saint-Jacques)
Gauthier	Hicks
Grisé	Hudon
Joncas	Isabelle
Murphy	Malone
Prud'homme	Mitges
Vankoughnet—10	Young—10

## N° 19

Gestion et services aux députés

<u>Membres</u>	<u>Substituts</u>
Messieurs	Messieurs
Cook	Crouse
Cooper	Desrosiers
Corbett	Greenaway
Ellis	Guilbault (Saint-Jacques)
Gauthier	Hicks
Grisé	Hudon
Joncas	Isabelle
Murphy	Malone
Prud'homme	Mitges
Vankoughnet—10	Young—10

## No. 20

Northern Pipelines

<u>Members</u>	<u>Alternates</u>
Messrs.	Messrs.
Caccia	Cooper
Fulton	Dorin
Gagnon	Duplessis (Mrs.)
Greenaway	Elzinga
Malone	Hamilton
Nickerson	Killens (Mrs.)
McCuish	Kempling
Penner	MacDougall (Timiskaming)
Pietz	MacLellan
Schellenberger (Wetaskiwin)	Manly
Shields	Mantha
Sparrow (Mrs.)	Peterson
Suluk	St-Julien
Tupper	Scowen
Waddell—15	Skelly—15

Pursuant to Standing Order 69(3), your Committee further recommends that the Members to serve on the Standing Joint Committees of the House be as follows:

## N° 20

Pipe-lines du Nord

<u>Membres</u>	<u>Substituts</u>
Messieurs	Messieurs
Caccia	Cooper
Fulton	Dorin
Gagnon	Duplessis (M <sup>mc</sup> )
Greenaway	Elzinga
Malone	Hamilton
Nickerson	Killens (M <sup>mc</sup> )
McCuish	Kempling
Penner	MacDougall (Timiskaming)
Pietz	MacLellan
Schellenberger (Wetaskiwin)	Manly
Shields	Mantha
Sparrow (M <sup>mc</sup> )	Peterson
Suluk	St-Julien
Tupper	Scowen
Waddell—15	Skelly—15

Conformément à l'article 69(3) du Règlement, le Comité recommande que les députés devant siéger au sein des Comités mixtes permanents de la Chambre, soient les suivants:

## No. 21

Printing

<u>Members</u>	
Messrs.	
Boudria	Nickerson
Brisco	Pépin (Mrs.)
Cooper	Robinson
Dantzer	St. Germain
de Corneille	Schellenberger (Wetaskiwin)
Elzinga	Shields

## N° 21

Impressions

<u>Membres</u>	
Messieurs	
Boudria	Nickerson
Brisco	Pépin (M <sup>mc</sup> )
Cooper	Robinson
Dantzer	St. Germain
de Corneille	Schellenberger (Wetaskiwin)
Elzinga	Shields



Finestone (Mrs.)  
Friesen  
Greenaway  
Hawkes  
Isabelle  
Malone  
McCuish  
McKinnon

Skelly  
Thacker  
Wenman—23

Finestone (M<sup>me</sup>)  
Friesen  
Greenaway  
Hawkes  
Isabelle  
Malone  
McCuish  
McKinnon

Skelly  
Thacker  
Wenman—23

## No. 22

Library of ParliamentMembers

## Messrs.

Blenkarn	Lawrence
Cardiff	Lewis
Clark (Brandon—Souris)	McCurdy
Dick	McKenzie
Ellis	Mitges
Epp (Thunder Bay— Nipigon)	Pépin (Mrs.)
Fennell	Rossi
Finestone (Mrs.)	Tardif (Richmond— Wolfe)—21
Fretz	
Gustafson	
Halliday	
Hamilton	
Kempling	

## No. 23

Regulations and other Statutory InstrumentsMembers

## Messrs.

Attewell  
Collins (Mrs.)  
Cooper  
Crosby (Halifax West)  
de Corneille  
Duplessis (Mrs.)  
Hawkes  
Kaplan  
Kilgour  
Ouellet  
Robinson  
Speyer—12

## No. 24

Official Languages policy and programsMembers

## Messrs.

Allmand  
Brightwell  
Clinch  
Comeau  
Della Noce  
Desjardins

## N° 22

Bibliothèque du ParlementMembres

## Messieurs

Blenkarn	Lawrence
Cardiff	Lewis
Clark (Brandon—Souris)	McCurdy
Dick	McKenzie
Ellis	Mitges
Epp (Thunder Bay— Nipigon)	Pépin (M <sup>me</sup> )
Fennell	Rossi
Finestone (M <sup>me</sup> )	Tardif (Richmond— Wolfe)—21
Fretz	
Gustafson	
Halliday	
Hamilton	
Kempling	

## N° 23

Règlements et autres textes réglementairesMembres

## Messieurs

Attewell  
Collins (M<sup>me</sup>)  
Cooper  
Crosby (Halifax-Ouest)  
de Corneille  
Duplessis (M<sup>me</sup>)  
Hawkes  
Kaplan  
Kilgour  
Ouellet  
Robinson  
Speyer—12

## N° 24

Politique et programmes de langues officiellesMembres

## Messieurs

Allmand  
Brightwell  
Clinch  
Comeau  
Della Noce  
Desjardins

Duguay  
 Duplessis (Mrs.)  
 Epp (Thunder Bay—Nipigon)  
 Garneau  
 Gauthier  
 Gervais  
 Lopez  
 Parry  
 Tremblay (Lotbinière)—15

And your Committee also recommends that a Message be sent to the Senate requesting that House to unite with this House in the formation of the aforementioned Standing Joint Committees and that the Members to serve on each of the said Committees on the part of this House will be as contained in this Report.

## No. 25

Striking CommitteeMembers

Messrs.  
 Cook  
 Deans  
 Dick  
 Friesen  
 Gauthier  
 Hnatyshyn  
 McGrath

The honourable Member for Ottawa Centre (Mr. Cassidy) presented a petition.

By unanimous consent, Mr. Hnatyshyn, seconded by Mr. Gauthier, moved,—That the First Report of the Committee appointed to prepare and report lists of Members to compose the Standing and Standing Joint Committees of this House, presented earlier this day, be concurred in.

After debate thereon, the question being put on the motion, it was agreed to.

The House resumed debate on the motion of Mr. James, seconded by Ms Jacques,—That the following Address be presented to Her Excellency the Governor General of Canada:

To Her Excellency the Right Honourable Jeanne Sauvé, a Member of the Queen's Privy Council for Canada, Chancellor and Principal Companion of the Order of Canada, Chancellor and Commander of the Order of Military Merit, upon whom has been conferred the Canadian Forces' Decoration, Governor General and Commander-in-Chief of Canada.

MAY IT PLEASE YOUR EXCELLENCY:

We, Her Majesty's most loyal and dutiful subjects, the House of Commons of Canada, in Parliament assembled, beg leave to offer our humble thanks to Your Excellency for the gracious Speech which Your Excellency has addressed to both Houses of Parliament.

Duguay  
 Duplessis (M<sup>me</sup>)  
 Epp (Thunder Bay—Nipigon)  
 Garneau  
 Gauthier  
 Gervais  
 Lopez  
 Parry  
 Tremblay (Lotbinière)—15

Et le Comité recommande également qu'un message soit transmis au Sénat le priant de se joindre à cette Chambre pour former les Comités mixtes permanents ci-dessus mentionnés et que les députés devant faire partie de chacun des comités susdits pour y représenter cette Chambre soient ceux dont il est fait mention dans ce rapport.

## N° 25

Comité de sélectionMembres

Messieurs  
 Cook  
 Deans  
 Dick  
 Friesen  
 Gauthier  
 Hnatyshyn  
 McGrath

L'honorable député d'Ottawa-Centre (M. Cassidy) présente une pétition.

Du consentement unanime, M. Hnatyshyn, appuyé par M. Gauthier, propose,—Que le premier rapport du Comité institué aux fins de dresser et présenter une liste des députés qui doivent composer les Comités permanents et mixtes permanents de la Chambre, présenté plus tôt aujourd'hui, soit agréé.

Après débat, cette motion, mise aux voix, est agréée.

La Chambre reprend le débat sur la motion de M. James, appuyé par M<sup>me</sup> Jacques,—Que l'Adresse, dont le texte suit, soit présentée à Son Excellence le gouverneur général du Canada:

A Son Excellence la très honorable Jeanne Sauvé, membre du Conseil privé de la Reine pour le Canada, Chancelier et Compagnon principal de l'Ordre du Canada, Chancelier et Commandeur de l'Ordre du Mérite militaire, à qui a été décernée la Décoration des Forces canadiennes, Gouverneur général et Commandant en chef du Canada.

QU'IL PLAISE À VOTRE EXCELLENCE

Nous, sujets très dévoués et fidèles de Sa Majesté, la Chambre des communes du Canada, assemblée en Parlement, prions respectueusement Votre Excellence d'agréer nos humbles remerciements pour le gracieux discours qu'Elle a adressé aux deux Chambres du Parlement.

And on the motion of Mr. Allmand, seconded by Mrs. Pépin, in amendment thereto,—That the following be added to the Address:

“but this House regrets that your Advisors not only failed to make open government a high priority but also, in their actions, have sought to reverse the direction of previous administrations by severely restricting the availability of information on decision-making in government and by attempting to inhibit access to both the elected and non-elected participants in that process.”

After further debate, at 4.30 o'clock p.m., Mr. Speaker interrupted the proceedings pursuant to Standing Order 42(4);

And the question being put on the amendment, a recorded division was deferred pursuant to Standing Order 12(3).

---

*Returns and Reports Deposited with the  
Clerk of the House*

The following paper having been deposited with the Clerk of the House was laid upon the Table pursuant to Standing Order 46(1), namely:

By Mr. Crosbie (St. John's West), a Member of the Queen's Privy Council,—Copies of an amendment, dated October 22, 1984, to the Rules of the Supreme Court of Canada, pursuant to subsection 103(4) of the Supreme Court Act, Chapter S-19, R.S.C., 1970. (English and French)—Sessional Paper No. 331-1/246. (*Pursuant to Standing Order 46(4) permanently referred to the Standing Committee on Justice and Legal Affairs*).

---

At 4.32 o'clock p.m., the House adjourned until Monday at 11.00 o'clock a.m., pursuant to Standing Order 2(1).

Et sur l'amendement de M. Allmand, appuyé par M<sup>me</sup> Pépin,—Que les mots suivants soient ajoutés à l'Adresse:

«mais que la Chambre regrette que vos conseillers non seulement aient omis d'accorder la priorité au gouvernement au grand jour, mais en outre qu'ils aient, par leurs actes,

cherché à renverser la tendance amorcée par les gouvernements précédents en limitant considérablement les renseignements disponibles sur la prise des décisions au gouvernement et en essayant de restreindre l'accès aux participants élus et autres à ce processus décisionnel.»

Après plus ample débat, à 16h30, Monsieur le Président interrompt les délibérations, conformément à l'article 42(4) du Règlement.

L'amendement est mis aux voix et, conformément à l'article 12(3) du Règlement, le vote par appel nominal est différé.

---

*États et rapports déposés auprès du Greffier  
de la Chambre*

Le document suivant, remis au Greffier de la Chambre, est déposé sur le Bureau de la Chambre, conformément à l'article 46(1) du Règlement, savoir:

Par M. Crosbie (Saint-Jean-Ouest), membre du Conseil privé de la Reine,—Copies d'une modification, en date du 22 octobre 1984, aux règles de la Cour suprême du Canada, conformément à l'article 103(4) de la Loi sur la Cour suprême, chapitre S-19, S.R.C., 1970. (Textes français et anglais)—Document parlementaire n° 331-1/246. (*Renvoyé en permanence au Comité permanent de la justice et des questions juridiques conformément à l'article 46(4) du Règlement*).

---

A 16h32, la Chambre s'ajourne jusqu'à lundi, à onze heures, conformément à l'article 2(1) du Règlement.

33 ELIZABETH II — A.D. 1984

N° 10

HOUSE OF COMMONS  
CHAMBRE DES COMMUNES

OTTAWA, CANADA

FIRST SESSION  
33RD PARLIAMENT

PREMIÈRE SESSION  
33<sup>e</sup> PARLEMENT

**J O U R N A L S**

**J O U R N A U X**

Monday, November 19, 1984

Le lundi 19 novembre 1984

11.00 o'clock a.m.

onze heures



## PRAYERS

Pursuant to Order made Thursday, November 15, 1984, the House resumed debate on the motion of Mr. James, seconded by Ms. Jacques,—That the following Address be presented to Her Excellency the Governor General of Canada:

To Her Excellency the Right Honourable Jeanne Sauvé, a Member of the Queen's Privy Council for Canada, Chancellor and Principal Companion of the Order of Canada, Chancellor and Commander of the Order of Military Merit, upon whom has been conferred the Canadian Forces' Decoration, Governor General and Commander-in-Chief of Canada.

MAY IT PLEASE YOUR EXCELLENCY:

We, Her Majesty's most loyal and dutiful subjects, the House of Commons of Canada, in Parliament assembled, beg leave to offer our humble thanks to Your Excellency for the gracious Speech which Your Excellency has addressed to both Houses of Parliament.

And debate continuing;

Mr. Speaker informed the House that the Clerk of the House had laid upon the Table the Eleventh Report of the Clerk of Petitions, stating that the following Petition, presented on Friday, November 16, 1984, meets the requirements of the Standing Orders as to form:

- the petition presented by the honourable Member for Ottawa Centre (Mr. Cassidy) concerning the Peace Camp.

Mr. Speaker entered a *caveat* as to the acceptability of the above petition.

Mr. Crosbie (St. John's West), a Member of the Queen's Privy Council, laid upon the Table,—Report of the Law Reform Commission of Canada entitled: "Questioning Suspects", dated September 1984.—(English and French)—Sessional Paper No. 331-1/410. (*Pursuant to Standing Order 46(4) permanently referred to the Standing Committee on Justice and Legal Affairs*).

Miss MacDonald (Kingston and the Islands), a Member of the Queen's Privy Council, laid upon the Table,—Report to Parliament on future Immigration Levels, dated November 1984. (English and French)—Sessional Paper No. 331-1/146. (*Pursuant to Standing Order 46(4) permanently referred to the Standing Committee on Labour, Manpower and Immigration*).

Mr. Taylor, seconded by Mr. Nowlan, by leave of the House, introduced Bill C-206, An Act to amend the Criminal Code (death sentence), which was read the first time and ordered to be printed and ordered for a second reading at the next sitting of the House.

By unanimous consent, it was ordered,—That the Standing Committee on Justice and Legal Affairs shall have permanently referred to it all annual reports made to Parliament

## PRIÈRE

Conformément à l'ordre du jeudi 15 novembre 1984, la Chambre reprend le débat sur la motion de M. James, appuyé par M<sup>me</sup> Jacques,—Que l'Adresse, dont le texte suit, soit présentée à Son Excellence le gouverneur général du Canada:

A Son Excellence la très honorable Jeanne Sauvé, membre du Conseil privé de la Reine pour le Canada, Chancelier et Compagnon principal de l'Ordre du Canada, Chancelier et Commandeur de l'Ordre du Mérite militaire, à qui a été décernée la Décoration des Forces canadiennes, Gouverneur général et Commandant en chef du Canada.

QU'IL PLAISE À VOTRE EXCELLENCE

Nous, sujets très dévoués et fidèles de Sa Majesté, la Chambre des communes du Canada, assemblée en Parlement, prions respectueusement Votre Excellence d'agréer nos humbles remerciements pour le gracieux discours qu'Elle a adressé aux deux Chambres du Parlement.

Le débat se poursuit;

Monsieur le Président fait savoir à la Chambre que le Greffier de la Chambre a déposé sur le Bureau le onzième rapport du greffier des pétitions, qui fait connaître que la pétition suivante, présentée le vendredi 16 novembre 1984, est conforme aux exigences du Règlement quant à sa forme:

- la pétition présentée par l'honorable député d'Ottawa-Centre (M. Cassidy) sur le camp de la paix.

Monsieur le Président exprime des réserves quant à la recevabilité de la pétition ci-dessus.

M. Crosbie (Saint-Jean-Ouest), membre du Conseil privé de la Reine, dépose sur le Bureau,—Rapport de la Commission de réforme de droit du Canada intitulé: «L'interrogatoire des suspects», en date de septembre 1984. (Textes français et anglais)—Document parlementaire n° 331-1/410. (*Renvoyé en permanence au Comité permanent de la justice et des questions juridiques conformément à l'article 46(4) du Règlement*).

M<sup>lle</sup> MacDonald (Kingston et les Îles), membre du Conseil privé de la Reine, dépose sur le Bureau,—Rapport sur les futurs niveaux d'immigration déposé au Parlement, en date de novembre 1984. (Textes français et anglais)—Document parlementaire n° 331-1/146. (*Renvoyé en permanence au Comité permanent du travail, de la main-d'œuvre et de l'immigration conformément à l'article 46(4) du Règlement*).

M. Taylor, appuyé par M. Nowlan, dépose, avec la permission de la Chambre, le projet de loi C-206, Loi modifiant le Code criminel (peine de mort), qui est lu une première fois, l'impression en est ordonnée et la deuxième lecture en est fixée à la prochaine séance de la Chambre.

Du consentement unanime, il est ordonné,—Que tous les rapports annuels présentés au Parlement, conformément à l'article 72 de la Loi sur la protection des renseignements

pursuant to section 72 of the Privacy Act and section 72 of the Access to Information Act; and

That it be an instruction to the Standing Committee on Justice and Legal Affairs to:

1. consider every report prepared under section 72 of the Access to Information Act and of the Privacy Act;
2. undertake, on a permanent basis, a review pursuant to subsection 75(1) of the Access to Information Act and of the Privacy Act, of the administration of those Acts; and
3. undertake, within three years of their coming into force, a comprehensive review of the provisions and operation of the Access to Information Act and of the Privacy Act pursuant to subsection 75(2) of each of the said Acts.

Debate was resumed on the motion of Mr. James, seconded by Ms Jacques,—That the following Address be presented to Her Excellency the Governor General of Canada:

To Her Excellency the Right Honourable Jeanne Sauvé, a Member of the Queen's Privy Council for Canada, Chancellor and Principal Companion of the Order of Canada, Chancellor and Commander of the Order of Military Merit, upon whom has been conferred the Canadian Forces' Decoration, Governor General and Commander-in-Chief of Canada.

MAY IT PLEASE YOUR EXCELLENCY:

We, Her Majesty's most loyal and dutiful subjects, the House of Commons of Canada, in Parliament assembled, beg leave to offer our humble thanks to Your Excellency for the gracious Speech which Your Excellency has addressed to both Houses of Parliament.

And debate continuing;

At 6.00 o'clock p.m., pursuant to Standing Order 12(3), the House proceeded to the taking of the deferred division on the amendment of Mr. Allmand, seconded by Mrs. Pépin,—That the following be added to the Address:

"but this House regrets that your Advisors not only failed to make open government a high priority but also, in their actions, have sought to reverse the direction of previous administrations by severely restricting the availability of information on decision-making in government and by attempting to inhibit access to both the elected and non-elected participants in that process."

And the question being put on the amendment, it was negatived on the following division:

personnels et de l'article 72 de la Loi sur l'accès à l'information, soient déférés en permanence au Comité permanent de la justice et des questions juridiques; et

Que la Chambre donne instruction au Comité permanent de la justice et des questions juridiques

1. d'examiner tous les rapports préparés conformément à l'article 72 de la Loi sur l'accès à l'information et de la Loi sur la protection des renseignements personnels;
2. d'entreprendre l'examen permanent de l'application de ces lois conformément à l'article 75(1) de la Loi sur l'accès à l'information et de la Loi sur la protection des renseignements personnels; et
3. d'examiner à fond, dans les trois ans suivant l'entrée en vigueur de ces mesures, les dispositions ainsi que les conséquences de l'application de la Loi sur l'accès à l'information et de la Loi sur la protection des renseignements personnels, conformément à l'article 75(2) de chacune desdites mesures.

Le débat reprend sur la motion de M. James, appuyé par M<sup>me</sup> Jacques,—Que l'Adresse, dont le texte suit, soit présentée à Son Excellence le gouverneur général du Canada:

A Son Excellence la très honorable Jeanne Sauvé, membre du Conseil privé de la Reine pour le Canada, Chancelier et Compagnon principal de l'Ordre du Canada, Chancelier et Commandeur de l'Ordre du Mérite militaire, à qui a été décernée la Décoration des Forces canadiennes, Gouverneur général et Commandant en chef du Canada.

QU'IL PLAISE   VOTRE EXCELLENCE

Nous, sujets très dévoués et fidèles de Sa Majesté, la Chambre des communes du Canada, assemblée en Parlement, prions respectueusement Votre Excellence d'agréer nos humbles remerciements pour le gracieux discours qu'Elle a adressé aux deux Chambres du Parlement.

Le débat se poursuit;

A dix-huit heures, conformément à l'ordre du vendredi 16 novembre 1984, la Chambre aborde le vote par appel nominal différé sur l'amendement de M. Allmand, appuyé par M<sup>me</sup> Pépin,—Que les mots suivants soient ajoutés à l'Adresse:

«mais que la Chambre regrette que vos conseillers non seulement aient omis d'accorder la priorité au gouvernement au grand jour, mais en outre qu'ils aient, par leurs actes, cherché à renverser la tendance amorcée par les gouvernements précédents en limitant considérablement les renseignements disponibles sur la prise des décisions au gouvernement et en essayant de restreindre l'accès aux participants élus et autres à ce processus décisionnel.»

L'amendement, mis aux voix, est rejeté, par le vote suivant:

## (Division—Vote N° 2)

## YEAS—POUR

## Messrs.—Messieurs

Allmand	Cassidy	Gray	Kaplan	Orlikow
Althouse	Deans	(Windsor West)	Keeper	Ouellet
Axworthy	de Jong	Guilbault	Langdon	Robinson
Baker	Epp	(Saint-Jacques)	Lapierre	Rompkey
Benjamin	(Thunder Bay—	Henderson	MacLellan	Rossi
Berger	Nipigon)	Hopkins	Marchi	Skelly
Blackburn	Foster	Hovdebo	Mitchell (Ms)	Turner
(Brant)	Frith	Isabelle	Nicholson (Miss)	(Vancouver Quadra)—42.
Blaikie	Fulton	Johnston	(Trinity)	
Boudria	Gauthier	(Saint-Henri—West-	Nunziata	
Caccia		mount)	Nystrom	

## NAYS—CONTRE

## Messrs.—Messieurs

Andre	Collins (Mrs.)	Gray	McDermid	Scott
Attewell	Comeau	(Bonaventure—Îles-de-	McDougall (Mrs.)	(Hamilton—Wentworth)
Beatty	Cook	la-Madeleine)	(St. Paul's)	Scowen
Belsher	Cooper	Grisé	McKenzie	Shields
Bertrand (M <sup>me</sup> )	Crombie	Gurbin	McKinnon	Siddon
Bissonnette	Crosbie	Gustafson	McMillan	Stackhouse
Blackburn	(St. John's West)	Halliday	Minaker	Stevens
(Jonquière)	Crouse	Hamilton	Mitges	Stewart
Blais	Darling	Hnatyshyn	Moore	Suluk
Blais-Grenier (M <sup>me</sup> )	Daubney	Jardine	Murta	Taylor
Blenkarn	de Cotret	Jepson	Nielsen	Thacker
Blouin (M <sup>me</sup> )	Della Noce	Johnson	Oberle	Toupin
Bourgault (M <sup>me</sup> )	Desjardins	(Bonavista—Trinity—	O'Neil	Towers
Bradley	Dick	Conception)	Ostrom	Tupper
Brightwell	Domm	Kilgour	Paproski	Turner
Browes (Mrs.)	Ellis	Kindy	Pennock	(Ottawa—Carleton)
Cadieux	Elzinga	La Salle	Peterson	Vézina (M <sup>me</sup> )
Caldwell	Epp	Layton	Plourde	Vincent
Cardiff	(Provencher)	Lewis	Price	White
Carney (Miss)	Fennell	MacDonald (Miss)	Ravis	Wilson
Champagne (M <sup>me</sup> )	Ferland	(Kingston and	Redway	(Etobicoke Centre)
(Saint-Hyacinthe—	Fontaine	the Islands)	Reid	Winegard
Bagot)	Forrestall	Mailly (M <sup>me</sup> )	Reimer	Wise
Clark	Frailigh	Mantha	Schellenberg	Witer—114.
(Brandon—Souris)	Fretz	Mayer	(Nanaimo—Alberni)	
Clifford	Gérin	McCrossan	Schellenberger	
Clinch	Gravel	McCuish	(Wetaskiwin)	

Returns and Reports Deposited with the  
Clerk of the House

The following papers having been deposited with the Clerk of the House were laid upon the Table pursuant to Standing Order 46(1), namely:

By Mr. Speaker,—Report of the Information Commissioner, for the period ended March 31, 1984, pursuant to subsection 40(1) of the Access to Information and Privacy Acts, Chapter 111, Statutes of Canada 1980-81-82-83. (English and French)—Sessional Paper No. 331-1/625. (*Pursuant to Standing Order 46(4) permanently referred to the Standing Committee on Justice and Legal Affairs*).

By Mr. Speaker,—Report of the Privacy Commissioner required by the Privacy Act, for the period ended March 31, 1984, pursuant to subsection 40(1) of the Access to Information and Privacy Acts, Chapter 111, Statutes of Canada 1980-81-82-83. (English and French)—Sessional Paper No. 331-1/626.

États et rapports déposés auprès du Greffier  
de la Chambre

Les documents suivants, remis au Greffier de la Chambre, sont déposés sur le Bureau de la Chambre, conformément à l'article 46(1) du Règlement, savoir:

Par Monsieur le Président,—Rapport du Commissaire à l'information pour la période terminée le 31 mars 1984, conformément à l'article 40(1) de la Loi sur l'accès à l'information et la Loi sur la protection des renseignements personnels, chapitre 111, Statuts du Canada, 1980-1981-1982-1983. (Textes français et anglais)—Document parlementaire n° 331-1/625. (*Renvoyé en permanence au Comité permanent de la justice et des questions juridiques conformément à l'article 46(4) du Règlement*).

Par Monsieur le Président,—Rapport du Commissaire à la protection de la vie privée pour la période terminée le 31 mars 1984, conformément à l'article 40(1) de la Loi sur l'accès à l'information et la Loi sur la protection des renseignements personnels, chapitre 111, Statuts du Canada,



*(Pursuant to Standing Order 46(4) permanently referred to the Standing Committee on Justice and Legal Affairs).*

By Mr. Speaker,—Report of the Auditor General of Canada required by the Privacy Act, for the period ended March 31, 1984, pursuant to subsection 72(2) of the Act, Chapter 111, Statutes of Canada 1980-81-82-83. (English and French)—Sessional Paper No. 331-1/627. *(Pursuant to Standing Order 46(4) permanently referred to the Standing Committee on Justice and Legal Affairs).*

By Mr. Speaker,—Report of the Chief Electoral Officer required by the Privacy Act, for the period ended March 31, 1984, pursuant to subsection 72(2) of the Act, Chapter 111, Statutes of Canada 1980-81-82-83. (English and French)—Sessional Paper No. 331-1/645. *(Pursuant to Standing Order 46(4) permanently referred to the Standing Committee on Justice and Legal Affairs).*

By Mr. Mulroney, a Member of the Queen's Privy Council,—Report of the Privy Council Office and the Federal-Provincial Relations Office required by the Access to Information Act, for the period ended March 31, 1984, pursuant to subsection 72(2) of the Act, Chapter 111, Statutes of Canada 1980-81-82-83. (English and French)—Sessional Paper No. 331-1/651. *(Pursuant to Standing Order 46(4) permanently referred to the Standing Committee on Justice and Legal Affairs).*

By Mr. Mulroney,—Report of the Privy Council Office and the Federal-Provincial Relations Office required by the Privacy Act, for the period ended March 31, 1984, pursuant to subsection 72(2) of the Act, Chapter 111, Statutes of Canada 1980-81-82-83. (English and French)—Sessional Paper No. 331-1/651A. *(Pursuant to Standing Order 46(4) permanently referred to the Standing Committee on Justice and Legal Affairs).*

By Mr. Andre, a Member of the Queen's Privy Council,—Report of the Department of Supply and Services, Crown Assets Disposal Corporation and Office of the Custodian of Enemy Property, required by the Access to Information and Privacy Acts, for the period ended March 31, 1984, pursuant to subsection 72(2) of the Acts, Chapter 111, Statutes of Canada 1980-81-82-83. (English and French)—Sessional Paper No. 331-1/654. *(Pursuant to Standing Order 46(4) permanently referred to the Standing Committee on Justice and Legal Affairs).*

1980-1981-1982-1983. (Textes français et anglais)—Document parlementaire n° 331-1/626. *(Renvoyé en permanence au Comité permanent de la justice et des questions juridiques conformément à l'article 46(4) du Règlement).*

Par Monsieur le Président,—Rapport du vérificateur général du Canada établi aux termes de la Loi sur la protection des renseignements personnels, pour la période terminée le 31 mars 1984, conformément à l'article 72(2) de la Loi, chapitre 111, Statuts du Canada, 1980-1981-1982-1983. (Textes français et anglais)—Document parlementaire n° 331-1/627. *(Renvoyé en permanence au Comité permanent de la justice et des questions juridiques conformément à l'article 46(4) du Règlement).*

Par Monsieur le Président,—Rapport du Directeur général des élections établi aux termes de la Loi sur la protection des renseignements personnels, pour la période terminée le 31 mars 1984, conformément à l'article 72(2) de la Loi, chapitre 111, Statuts du Canada, 1980-1981-1982-1983. (Textes français et anglais)—Document parlementaire n° 331-1/645. *(Renvoyé en permanence au Comité permanent de la justice et des questions juridiques conformément à l'article 46(4) du Règlement).*

Par M. Mulroney, membre du Conseil privé de la Reine,—Rapport du Bureau du Conseil privé et du Bureau des relations fédérales-provinciales établi aux termes de la Loi sur l'accès à l'information, pour la période terminée le 31 mars 1984, conformément à l'article 72(2) de la Loi, chapitre 111, Statuts du Canada, 1980-1981-1982-1983. (Textes français et anglais)—Document parlementaire n° 331-1/651. *(Renvoyé en permanence au Comité permanent de la justice et des questions juridiques conformément à l'article 46(4) du Règlement).*

Par M. Mulroney,—Rapport du Bureau du Conseil privé et du Bureau des relations fédérales-provinciales établi aux termes de la Loi sur la protection des renseignements personnels, pour la période terminée le 31 mars 1984, conformément à l'article 72(2) de la Loi, chapitre 111, Statuts du Canada, 1980-1981-1982-1983. (Textes français et anglais)—Document parlementaire n° 331-1/651A. *(Renvoyé en permanence au Comité permanent de la justice et des questions juridiques conformément à l'article 46(4) du Règlement).*

Par M. Andre, membre du Conseil privé de la Reine,—Rapport du ministère des Approvisionnements et Services, de la Corporation de dispositions des biens de la Couronne et du Bureau du séquestre des biens ennemis, établi aux termes de la Loi sur l'accès à l'information et la Loi sur la protection des renseignements personnels, pour la période terminée le 31 mars 1984, conformément à l'article 72(2) des Lois, chapitre 111, Statuts du Canada, 1980-1981-1982-1983. (Textes français et anglais)—Document parlementaire n° 331-1/654. *(Renvoyé en permanence au Comité permanent de la justice et des questions juridiques conformément à l'article 46(4) du Règlement).*



By Mr. Andre,—Report of Statistics Canada required by the Access to Information and Privacy Acts, for the period ended March 31, 1984, pursuant to subsection 72(2) of the Acts, Chapter 111, Statutes of Canada 1980-81-82-83. (English and French)—Sessional Paper No. 331-1/655. (*Pursuant to Standing Order 46(4) permanently referred to the Standing Committee on Justice and Legal Affairs*).

By Mr. Beatty, a Member of the Queen's Privy Council,—Report of the Department of National Revenue, Customs and Excise, required by the Access to Information Act, for the period ended March 31, 1984, pursuant to subsection 72(2) of the Act, Chapter 111, Statutes of Canada 1980-81-82-83. (English and French)—Sessional Paper No. 331-1/646. (*Pursuant to Standing Order 46(4) permanently referred to the Standing Committee on Justice and Legal Affairs*).

By Mr. Beatty,—Report of the Department of National Revenue, Customs and Excise, required by the Privacy Act, for the period ended March 31, 1984, pursuant to subsection 72(2) of the Act, Chapter 111, Statutes of Canada 1980-81-82-83. (English and French)—Sessional Paper No. 331-1/646A. (*Pursuant to Standing Order 46(4) permanently referred to the Standing Committee on Justice and Legal Affairs*).

By Mr. Beatty,—Report of the Canada Post Corporation required by the Privacy Act, for the period ended March 31, 1984, pursuant to subsection 72(2) of the Act, Chapter 111, Statutes of Canada 1980-81-82-83. (English and French)—Sessional Paper No. 331-1/650. (*Pursuant to Standing Order 46(4) permanently referred to the Standing Committee on Justice and Legal Affairs*).

By Miss Carney, a Member of the Queen's Privy Council,—Report on Crude Oil and Oil Product Export Charges for the fiscal year ended March 31, 1984, pursuant to subsection 10(4) of the Energy Administration Act, Chapter 114, Statutes of Canada 1980-81-82-83. (English and French)—Sessional Paper No. 331-1/452. (*Pursuant to Standing Order 46(4) permanently referred to the Standing Committee on National Resources and Public Works*).

By Miss Carney,—Report of the Department of Energy, Mines and Resources required by the Access to Information and Privacy Acts, for the period ended March 31, 1984, pursuant to subsection 72(2) of the Acts, Chapter 111, Statutes of Canada 1980-81-82-83. (English and French)—Sessional Paper No. 331-1/653. (*Pursuant to Standing Order 46(4) permanently referred to the Standing Committee on Justice and Legal Affairs*).

Par M. Andre,—Rapport de Statistique Canada établi aux termes de la Loi sur l'accès à l'information et la Loi sur la protection des renseignements personnels, pour la période terminée le 31 mars 1984, conformément à l'article 72(2) des Lois, chapitre 111, Statuts du Canada, 1980-1981-1982-1983. (Textes français et anglais)—Document parlementaire n° 331-1/655. (*Renvoyé en permanence au Comité permanent de la justice et des questions juridiques conformément à l'article 46(4) du Règlement*).

Par M. Beatty, membre du Conseil privé de la Reine,—Rapport du ministère du Revenu national, douanes et accise, établi aux termes de la Loi sur l'accès à l'information, pour la période terminée le 31 mars 1984, conformément à l'article 72(2) de la Loi, chapitre 111, Statuts du Canada, 1980-1981-1982-1983. (Textes français et anglais)—Document parlementaire n° 331-1/646. (*Renvoyé en permanence au Comité permanent de la justice et des questions juridiques conformément à l'article 46(4) du Règlement*).

Par M. Beatty,—Rapport du ministère du Revenu national, douanes et accise, établi aux termes de la Loi sur la protection des renseignements personnels, pour la période terminée le 31 mars 1984, conformément à l'article 72(2) de la Loi, chapitre 111, Statuts du Canada, 1980-1981-1982-1983. (Textes français et anglais)—Document parlementaire n° 331-1/646A. (*Renvoyé en permanence au Comité permanent de la justice et des questions juridiques conformément à l'article 46(4) du Règlement*).

Par M. Beatty,—Rapport de la Société canadienne des postes établi aux termes de la Loi sur la protection des renseignements personnels, pour la période terminée le 31 mars 1984, conformément à l'article 72(2) de la Loi, chapitre 111, Statuts du Canada, 1980-1981-1982-1983. (Textes français et anglais)—Document parlementaire n° 331-1/650. (*Renvoyé en permanence au Comité permanent de la justice et des questions juridiques conformément à l'article 46(4) du Règlement*).

Par M<sup>lle</sup> Carney, membre du Conseil privé de la Reine,—Rapport des redevances sur les exportations de pétrole brut et de produits pétroliers, pour l'exercice financier terminé le 31 mars 1984, conformément à l'article 10(4) de la Loi sur l'administration de l'énergie, chapitre 114, Statuts du Canada 1980-1981-1982-1983. (Textes français et anglais)—Document parlementaire n° 331-1/452. (*Renvoyé en permanence au Comité permanent des ressources nationales et des travaux publics conformément à l'article 46(4) du Règlement*).

Par M<sup>lle</sup> Carney,—Rapport du ministère de l'Énergie, des Mines et des Ressources établi aux termes de la Loi sur l'accès à l'information et la Loi sur la protection des renseignements personnels, pour la période terminée le 31 mars 1984, conformément à l'article 72(2) des Lois, chapitre 111, Statuts du Canada, 1980-1981-1982-1983. (Textes français et anglais)—Document parlementaire n° 331-1/653. (*Renvoyé en permanence au Comité permanent de la justice et des questions juridiques conformément à l'article 46(4) du Règlement*).

By Mr. Clark (Yellowhead), a Member of the Queen's Privy Council,—Report of the Canadian International Development Agency required by the Access to Information Act, for the period ended March 31, 1984, pursuant to subsection 72(2) of the Act, Chapter 111, Statutes of Canada 1980-81-82-83. (English and French)—Sessional Paper No. 331-1/631. (*Pursuant to Standing Order 46(4) permanently referred to the Standing Committee on Justice and Legal Affairs*).

By Mr. Clark (Yellowhead),—Report of the Canadian International Development Agency required by the Privacy Act, for the period ended March 31, 1984, pursuant to subsection 72(2) of the Act, Chapter 111, Statutes of Canada 1980-81-82-83. (English and French)—Sessional Paper No. 331-1/631A. (*Pursuant to Standing Order 46(4) permanently referred to the Standing Committee on Justice and Legal Affairs*).

By Mr. Clark (Yellowhead),—Report of the Department of External Affairs required by the Access to Information Act, for the period ended March 31, 1984, pursuant to subsection 72(2) of the Act, Chapter 111, Statutes of Canada 1980-81-82-83. (English and French)—Sessional Paper No. 331-1/638. (*Pursuant to Standing Order 46(4) permanently referred to the Standing Committee on Justice and Legal Affairs*).

By Mr. Clark (Yellowhead),—Report of the Department of External Affairs required by the Privacy Act, for the period ended March 31, 1984, pursuant to subsection 72(2) of the Act, Chapter 111, Statutes of Canada 1980-81-82-83. (English and French)—Sessional Paper No. 331-1/638A. (*Pursuant to Standing Order 46(4) permanently referred to the Standing Committee on Justice and Legal Affairs*).

By Mr. Coates, a Member of the Queen's Privy Council,—Report of the Department of National Defence required by the Access to Information Act, for the period ended March 31, 1984, pursuant to subsection 72(2) of the Act, Chapter 111, Statutes of Canada 1980-81-82-83. (English and French)—Sessional Paper No. 331-1/637. (*Pursuant to Standing Order 46(4) permanently referred to the Standing Committee on Justice and Legal Affairs*).

By Mr. Coates,—Report of the Department of National Defence required by the Privacy Act, for the period ended March 31, 1984, pursuant to subsection 72(2) of the Act, Chapter 111, Statutes of Canada 1980-81-82-83. (English and French)—Sessional Paper No. 331-1/637A. (*Pursuant to Standing Order 46(4) permanently referred to the Standing Committee on Justice and Legal Affairs*).

Par M. Clark (Yellowhead), membre du Conseil privé de la Reine,—Rapport de l'Agence canadienne de développement international établi aux termes de la Loi sur l'accès à l'information, pour la période terminée le 31 mars 1984, conformément à l'article 72(2) de la Loi, chapitre 111, Statuts du Canada, 1980-1981-1982-1983. (Textes français et anglais)—Document parlementaire n° 331-1/631. (*Renvoyé en permanence au Comité permanent de la justice et des questions juridiques conformément à l'article 46(4) du Règlement*).

Par M. Clark (Yellowhead),—Rapport de l'Agence canadienne de développement international établi aux termes de la Loi sur la protection des renseignements personnels, pour la période terminée le 31 mars 1984, conformément à l'article 72(2) de la Loi, chapitre 111, Statuts du Canada, 1980-1981-1982-1983. (Textes français et anglais)—Document parlementaire n° 331-1/631A. (*Renvoyé en permanence au Comité permanent de la justice et des questions juridiques conformément à l'article 46(4) du Règlement*).

Par M. Clark (Yellowhead),—Rapport du ministère des Affaires extérieures établi aux termes de la Loi sur l'accès à l'information, pour la période terminée le 31 mars 1984, conformément à l'article 72(2) de la Loi, chapitre 111, Statuts du Canada, 1980-1981-1982-1983. (Textes français et anglais)—Document parlementaire n° 331-1/638. (*Renvoyé en permanence au Comité permanent de la justice et des questions juridiques conformément à l'article 46(4) du Règlement*).

Par M. Clark (Yellowhead),—Rapport du ministère des Affaires extérieures établi aux termes de la Loi sur la protection des renseignements personnels, pour la période terminée le 31 mars 1984, conformément à l'article 72(2) de la Loi, chapitre 111, Statuts du Canada, 1980-1981-1982-1983. (Textes français et anglais)—Document parlementaire n° 331-1/638A. (*Renvoyé en permanence au Comité permanent de la justice et des questions juridiques conformément à l'article 46(4) du Règlement*).

Par M. Coates, membre du Conseil privé de la Reine,—Rapport du ministère de la Défense nationale établi aux termes de la Loi sur l'accès à l'information, pour la période terminée le 31 mars 1984, conformément à l'article 72(2) de la Loi, chapitre 111, Statuts du Canada, 1980-1981-1982-1983. (Textes français et anglais)—Document parlementaire n° 331-1/637. (*Renvoyé en permanence au Comité permanent de la justice et des questions juridiques conformément à l'article 46(4) du Règlement*).

Par M. Coates,—Rapport du ministère de la Défense nationale établi aux termes de la Loi sur la protection des renseignements personnels, pour la période terminée le 31 mars 1984, conformément à l'article 72(2) de la Loi, chapitre 111, Statuts du Canada, 1980-1981-1982-1983. (Textes français et anglais)—Document parlementaire n° 331-1/637A. (*Renvoyé en permanence au Comité permanent de la justice et des questions juridiques conformément à l'article 46(4) du Règlement*).



By Mr. Coates,—Report of Defence Construction (1951) Limited required by the Access to Information and Privacy Acts, for the period ended March 31, 1984, pursuant to subsection 72(2) of the Acts, Chapter 111, Statutes of Canada 1980-81-82-83. (English and French)—Sessional Paper No. 331-1/662. (*Pursuant to Standing Order 46(4) permanently referred to the Standing Committee on Justice and Legal Affairs*).

By Mr. Côté (Langelier), a Member of the Queen's Privy Council,—Report of the Department of Consumer and Corporate Affairs and the Metric Commission required by the Access to Information Act, for the period ended March 31, 1984, pursuant to subsection 72(2) of the Act, Chapter 111, Statutes of Canada 1980-81-82-83. (English and French)—Sessional Paper No. 331-1/641. (*Pursuant to Standing Order 46(4) permanently referred to the Standing Committee on Justice and Legal Affairs*).

By Mr. Côté (Langelier),—Report of the Department of Consumer and Corporate Affairs and the Metric Commission required by the Privacy Act, for the period ended March 31, 1984, pursuant to subsection 72(2) of the Act, Chapter 111, Statutes of Canada 1980-81-82-83. (English and French)—Sessional Paper No. 331-1/641A. (*Pursuant to Standing Order 46(4) permanently referred to the Standing Committee on Justice and Legal Affairs*).

By Mr. Côté (Langelier),—Report of the Standards Council of Canada required by the Access to Information Act, for the period ended March 31, 1984, pursuant to subsection 72(2) of the Act, Chapter 111, Statutes of Canada 1980-81-82-83. (English and French)—Sessional Paper No. 331-1/642. (*Pursuant to Standing Order 46(4) permanently referred to the Standing Committee on Justice and Legal Affairs*).

By Mr. Côté (Langelier),—Report of the Standards Council of Canada required by the Privacy Act, for the period ended March 31, 1984, pursuant to subsection 72(2) of the Act, Chapter 111, Statutes of Canada 1980-81-82-83. (English and French)—Sessional Paper No. 331-1/642A. (*Pursuant to Standing Order 46(4) permanently referred to the Standing Committee on Justice and Legal Affairs*).

By Mr. Côté (Langelier),—Report of the Restrictive Trade Practices Commission required by the Access to Information Act, for the period ended March 31, 1984, pursuant to subsection 72(2) of the Act, Chapter 111, Statutes of Canada 1980-81-82-83. (English and French)—Sessional Paper No. 331-1/643. (*Pursuant to Standing Order 46(4) permanently referred to the Standing Committee on Justice and Legal Affairs*).

Par M. Coates,—Rapport de la Construction de défense (1951) Limitée établi aux termes de la Loi sur l'accès à l'information et la Loi sur la protection des renseignements personnels, pour la période terminée le 31 mars 1984, conformément à l'article 72(2) des Lois, chapitre 111, Statuts du Canada, 1980-1981-1982-1983. (Textes français et anglais)—Document parlementaire n° 331-1/662. (*Renvoyé en permanence au Comité permanent de la justice et des questions juridiques conformément à l'article 46(4) du Règlement*).

Par M. Côté (Langelier), membre du Conseil privé de la Reine,—Rapport du ministère de la Consommation et des Corporations et de la Commission du Système métrique établi aux termes de la Loi sur l'accès à l'information, pour la période terminée le 31 mars 1984, conformément à l'article 72(2) de la Loi, chapitre 111, Statuts du Canada, 1980-1981-1982-1983. (Textes français et anglais)—Document parlementaire n° 331-1/641. (*Renvoyé en permanence au Comité permanent de la justice et des questions juridiques conformément à l'article 46(4) du Règlement*).

Par M. Côté (Langelier),—Rapport du ministère de la Consommation et des Corporations et de la Commission du système métrique établi aux termes de la Loi sur la protection des renseignements personnels, pour la période terminée le 31 mars 1984, conformément à l'article 72(2) de la Loi, chapitre 111, Statuts du Canada, 1980-1981-1982-1983. (Textes français et anglais)—Document parlementaire n° 331-1/641A. (*Renvoyé en permanence au Comité permanent de la justice et des questions juridiques conformément à l'article 46(4) du Règlement*).

Par M. Côté (Langelier),—Rapport du Conseil canadien des normes établi aux termes de la Loi sur l'accès à l'information, pour la période terminée le 31 mars 1984, conformément à l'article 72(2) de la Loi, chapitre 111, Statuts du Canada, 1980-1981-1982-1983. (Textes français et anglais)—Document parlementaire n° 331-1/642. (*Renvoyé en permanence au Comité permanent de la justice et des questions juridiques conformément à l'article 46(4) du Règlement*).

Par M. Côté (Langelier),—Rapport du Conseil canadien des normes établi aux termes de la Loi sur la protection des renseignements personnels, pour la période terminée le 31 mars 1984, conformément à l'article 72(2) de la Loi, chapitre 111, Statuts du Canada, 1980-1981-1982-1983. (Textes français et anglais)—Document parlementaire n° 331-1/642A. (*Renvoyé en permanence au Comité permanent de la justice et des questions juridiques conformément à l'article 46(4) du Règlement*).

Par M. Côté (Langelier),—Rapport de la Commission sur les pratiques restrictives du commerce établi aux termes de la Loi sur l'accès à l'information, pour la période terminée le 31 mars 1984, conformément à l'article 72(2) de la Loi, chapitre 111, Statuts du Canada, 1980-1981-1982-1983. (Textes français et anglais)—Document parlementaire n° 331-1/643. (*Renvoyé en permanence au Comité permanent de la justice et des questions juridiques conformément à l'article 46(4) du Règlement*).

*des questions juridiques conformément à l'article 46(4) du Règlement).*

By Mr. Côté (Langelier),—Report of the Restrictive Trade Practices Commission required by the Privacy Act, for the period ended March 31, 1984, pursuant to subsection 72(2) of the Act, Chapter 111, Statutes of Canada 1980-81-82-83. (English and French)—Sessional Paper No. 331-1/643A. (*Pursuant to Standing Order 46(4) permanently referred to the Standing Committee on Justice and Legal Affairs*).

By Mr. Crombie, a Member of the Queen's Privy Council,—Report of the Department of Indian Affairs and Northern Development required by the Access to Information and Privacy Acts, for the period ended March 31, 1984, pursuant to subsection 72(2) of the Acts, Chapter 111, Statutes of Canada 1980-81-82-83. (English and French)—Sessional Paper No. 331-1/648. (*Pursuant to Standing Order 46(4) permanently referred to the Standing Committee on Justice and Legal Affairs*).

By Mr. Crombie,—Report of the Northern Canada Power Commission required by the Access to Information and Privacy Acts, for the period ended March 31, 1984, pursuant to subsection 72(2) of the Acts, Chapter 111, Statutes of Canada 1980-81-82-83. (English and French)—Sessional Paper No. 331-1/649. (*Pursuant to Standing Order 46(4) permanently referred to the Standing Committee on Justice and Legal Affairs*).

By Mr. de Cotret, a Member of the Queen's Privy Council,—Report of the Office of the Comptroller General required by the Access to Information and Privacy Acts, for the period ended March 31, 1984, pursuant to subsection 72(2) of the Acts, Chapter 111, Statutes of Canada 1980-81-82-83. (English and French)—Sessional Paper No. 331-1/652. (*Pursuant to Standing Order 46(4) permanently referred to the Standing Committee on Justice and Legal Affairs*).

By Mr. Epp (Provencher), a Member of the Queen's Privy Council,—Report of the Department of National Health and Welfare required by the Access to Information Act, for the period ended March 31, 1984, pursuant to subsection 72(2) of the Act, Chapter 111, Statutes of Canada 1980-81-82-83. (English and French)—Sessional Paper No. 331-1/629. (*Pursuant to Standing Order 46(4) permanently referred to the Standing Committee on Justice and Legal Affairs*).

By Mr. Epp (Provencher),—Report of the Department of National Health and Welfare required by the Privacy Act, for

Par M. Côté (Langelier),—Rapport de la Commission sur les pratiques restrictives du commerce établi aux termes de la Loi sur la protection des renseignements personnels, pour la période terminée le 31 mars 1984, conformément à l'article 72(2) de la Loi, chapitre 111, Statuts du Canada, 1980-1981-1982-1983. (Textes français et anglais)—Document parlementaire n° 331-1/643A. (*Renvoyé en permanence au Comité permanent de la justice et des questions juridiques conformément à l'article 46(4) du Règlement*).

Par M. Crombie, membre du Conseil privé de la Reine,—Rapport du ministère des Affaires indiennes et du Nord canadien établi aux termes de la Loi sur l'accès à l'information et la Loi sur la protection des renseignements personnels, pour la période terminée le 31 mars 1984, conformément à l'article 72(2) des Lois, chapitre 111, Statuts du Canada, 1980-1981-1982-1983. (Textes français et anglais)—Document parlementaire n° 331-1/648. (*Renvoyé en permanence au Comité permanent de la justice et des questions juridiques conformément à l'article 46(4) du Règlement*).

Par M. Crombie,—Rapport de la Commission d'énergie du Nord canadien établi aux termes de la Loi sur l'accès à l'information et la Loi sur la protection des renseignements personnels, pour la période terminée le 31 mars 1984, conformément à l'article 72(2) des Lois, chapitre 111, Statuts du Canada, 1980-1981-1982-1983. (Textes français et anglais)—Document parlementaire n° 331-1/649. (*Renvoyé en permanence au Comité permanent de la justice et des questions juridiques conformément à l'article 46(4) du Règlement*).

Par M. de Cotret, membre du Conseil privé de la Reine,—Rapport du Bureau du contrôleur général établi aux termes de la Loi sur l'accès à l'information et la Loi sur la protection des renseignements personnels, pour la période terminée le 31 mars 1984, conformément à l'article 72(2) des Lois, chapitre 111, Statuts du Canada, 1980-1981-1982-1983. (Textes français et anglais)—Document parlementaire n° 331-1/652. (*Renvoyé en permanence au Comité permanent de la justice et des questions juridiques conformément à l'article 46(4) du Règlement*).

Par M. Epp (Provencher), membre du Conseil privé de la Reine,—Rapport du ministère de la Santé nationale et de Bien-être social établi aux termes de la Loi sur l'accès à l'information, pour la période terminée le 31 mars 1984, conformément à l'article 72(2) de la Loi, chapitre 111, Statuts du Canada, 1980-1981-1982-1983. (Textes français et anglais)—Document parlementaire n° 331-1/629. (*Renvoyé en permanence au Comité permanent de la justice et des questions juridiques conformément à l'article 46(4) du Règlement*).

Par M. Epp (Provencher),—Rapport du ministère de la Santé nationale et du Bien-être social établi aux termes de la Loi sur la



the period ended March 31, 1984, pursuant to subsection 72(2) of the Act, Chapter 111, Statutes of Canada 1980-81-82-83. (English and French)—Sessional Paper No. 331-1/629A. (*Pursuant to Standing Order 46(4) permanently referred to the Standing Committee on Justice and Legal Affairs*).

By Mr. Epp (Provencher),—Report of the Medical Research Council required by the Access to Information Act, for the period ended March 31, 1984, pursuant to subsection 72(2) of the Act, Chapter 111, Statutes of Canada 1980-81-82-83. (English and French)—Sessional Paper No. 331-1/640. (*Pursuant to Standing Order 46(4) permanently referred to the Standing Committee on Justice and Legal Affairs*).

By Mr. Epp (Provencher),—Report of the Medical Research Council required by the Privacy Act, for the period ended March 31, 1984, pursuant to subsection 72(2) of the Act, Chapter 111, Statutes of Canada 1980-81-82-83. (English and French)—Sessional Paper No. 331-1/640A. (*Pursuant to Standing Order 46(4) permanently referred to the Standing Committee on Justice and Legal Affairs*).

By Mr. La Salle, a Member of the Queen's Privy Council,—Report of the Department of Public Works required by the Access to Information Act, for the period ended March 31, 1984, pursuant to subsection 72(2) of the Act, Chapter 111, Statutes of Canada 1980-81-82-83. (English and French)—Sessional Paper No. 331-1/630. (*Pursuant to Standing Order 46(4) permanently referred to the Standing Committee on Justice and Legal Affairs*).

By Mr. La Salle,—Report of the Department of Public Works required by the Privacy Act, for the period ended March 31, 1984, pursuant to subsection 72(2) of the Act, Chapter 111, Statutes of Canada 1980-81-82-83. (English and French)—Sessional Paper No. 331-1/630A. (*Pursuant to Standing Order 46(4) permanently referred to the Standing Committee on Justice and Legal Affairs*).

By Miss MacDonald (Kingston and the Islands), a Member of the Queen's Privy Council,—Report of the Department of Employment and Immigration and the Canada Employment and Immigration Commission, for the fiscal year ended March 31, 1984, pursuant to section 6 and subsection 14(3) of the Employment and Immigration Reorganization Act, chapter 54, Statutes of Canada 1976-77, together with the Auditor General's Report on the Unemployment Insurance Account, for the year 1983. (English and French)—Sessional Paper No. 331-1/8. (*Pursuant to Standing Order 46(4) permanently referred to the Standing Committee on Labour, Manpower and Immigration*).

protection des renseignements personnels, pour la période terminée le 31 mars 1984, conformément à l'article 72(2) de la Loi, chapitre 111, Statuts du Canada, 1980-1981-1982-1983. (Textes français et anglais)—Document parlementaire n° 331-1/629A. (*Renvoyé en permanence au Comité permanent de la justice et des questions juridiques conformément à l'article 46(4) du Règlement*).

Par M. Epp (Provencher),—Rapport du Conseil de recherches médicales établi aux termes de la Loi sur l'accès à l'information, pour la période terminée le 31 mars 1984, conformément à l'article 72(2) de la Loi, chapitre 111, Statuts du Canada, 1980-1981-1982-1983. (Textes français et anglais)—Document parlementaire n° 331-1/640. (*Renvoyé en permanence au Comité permanent de la justice et des questions juridiques conformément à l'article 46(4) du Règlement*).

Par M. Epp (Provencher),—Rapport du Conseil de recherches médicales établi aux termes de la Loi sur la protection des renseignements personnels, pour la période terminée le 31 mars 1984, conformément à l'article 72(2) de la Loi, chapitre 111, Statuts du Canada, 1980-1981-1982-1983. (Textes français et anglais)—Document parlementaire n° 331-1/640A. (*Renvoyé en permanence au Comité permanent de la justice et des questions juridiques conformément à l'article 46(4) du Règlement*).

Par M. La Salle, membre du Conseil privé de la Reine,—Rapport du ministère des Travaux publics établi aux termes de la Loi sur l'accès à l'information, pour la période terminée le 31 mars 1984, conformément à l'article 72(2) de la Loi, chapitre 111, Statuts du Canada, 1980-1981-1982-1983. (Textes français et anglais)—Document parlementaire n° 331-1/630. (*Renvoyé en permanence au Comité permanent de la justice et des questions juridiques conformément à l'article 46(4) du Règlement*).

Par M. La Salle,—Rapport du ministère des Travaux publics établi aux termes de la Loi sur la protection des renseignements personnels, pour la période terminée le 31 mars 1984, conformément à l'article 72(2) de la Loi, chapitre 111, Statuts du Canada, 1980-1981-1982-1983. (Textes français et anglais)—Document parlementaire n° 331-1/630A. (*Renvoyé en permanence au Comité permanent de la justice et des questions juridiques conformément à l'article 46(4) du Règlement*).

Par M<sup>lle</sup> MacDonald (Kingston et les Îles), membre du Conseil privé de la Reine,—Rapport du ministère de l'Emploi et de l'Immigration et de la Commission de l'emploi et de l'immigration pour l'exercice financier terminé le 31 mars 1984, conformément aux articles 6 et 14(3) de la Loi régissant l'emploi et l'immigration, chapitre 54, Statuts du Canada 1976-1977, ainsi que le rapport du vérificateur général sur le Compte d'assurance-chômage pour l'année 1983. (Textes français et anglais)—Document parlementaire n° 331-1/8. (*Renvoyé en permanence au Comité permanent du travail, de la main-d'œuvre et de l'immigration conformément à l'article 46(4) du Règlement*).

By Miss MacDonald (Kingston and the Islands),—Amendments to the Immigration Regulations, 1978, made by Order in Council P.C. 1978-486, dated February 23, 1978, pursuant to subsection 115(3) of the Immigration Act, 1976, chapter 52, Statutes of Canada, 1976-77. (English and French)—Sessional Paper No. 331-1/151. (*Pursuant to Standing Order 46(4) permanently referred to the Standing Committee on Labour, Manpower and Immigration*).

By Miss MacDonald (Kingston and the Islands),—Report of the Department of Employment and Immigration required by the Access to Information and Privacy Acts, for the period ended March 31, 1984, pursuant to subsection 72(2) of the Acts, Chapter 111, Statutes of Canada 1980-81-82-83. (English and French)—Sessional Paper No. 331-1/656. (*Pursuant to Standing Order 46(4) permanently referred to the Standing Committee on Justice and Legal Affairs*).

By Miss MacDonald (Kingston and the Islands),—Report of the Immigration Appeal Board required by the Access to Information and Privacy Acts, for the period ended March 31, 1984, pursuant to subsection 72(2) of the Acts, Chapter 111, Statutes of Canada 1980-81-82-83. (English and French)—Sessional Paper No. 331-1/657. (*Pursuant to Standing Order 46(4) permanently referred to the Standing Committee on Justice and Legal Affairs*).

By Mr. Mazankowski, a Member of the Queen's Privy Council,—Report of The Seaway International Bridge Corporation, Ltd., together with the Auditor General's Report, for the year 1983, pursuant to subsection 75(3) of the Financial Administration Act, Chapter F-10, R.S.C., 1970. (English and French)—Sessional Paper No. 331-1/235. (*Pursuant to Standing Order 46(4) permanently referred to the Standing Committee on Transport*).

By Mr. Mazankowski,—Report of The St. Lawrence Seaway Authority, together with the Auditor General's Report, for the fiscal year ended March 31, 1984, pursuant to subsection 75(3) of the Financial Administration Act, Chapter F-10, R.S.C., 1970. (English and French)—Sessional Paper No. 331-1/242. (*Pursuant to Standing Order 46(4) permanently referred to the Standing Committee on Transport*).

By Mr. Mazankowski,—Report of The Jacques Cartier and Champlain Bridges Incorporated, together with the Auditor General's Report, for the fiscal year ended March 31, 1984, pursuant to subsection 75(3) of the Financial Administration Act, Chapter F-10, R.S.C., 1970. (English and French)—Sessional Paper No. 331-1/437. (*Pursuant to Standing Order 46(4) permanently referred to the Standing Committee on Transport*).

Par M<sup>lle</sup> MacDonald (Kingston et les Îles),—Copie des amendements au Règlement sur l'immigration, 1978, établi par l'arrêté en conseil C.P. 1978-486, du 23 février 1978, conformément à l'article 115(3) de la Loi sur l'immigration de 1976, chapitre 52, Statuts du Canada 1976-1977. (Textes français et anglais)—Document parlementaire n° 331-1/151. (*Renvoyé en permanence au Comité permanent du travail, de la main-d'œuvre et de l'immigration conformément à l'article 46(4) du Règlement*).

Par M<sup>lle</sup> MacDonald (Kingston et les Îles),—Rapport du ministère de l'Emploi et de l'Immigration établi aux termes de la Loi sur l'accès à l'information et la Loi sur la protection des renseignements personnels, pour la période terminée le 31 mars 1984, conformément à l'article 72(2) des Lois, chapitre 111, Statuts du Canada, 1980-1981-1982-1983. (Textes français et anglais)—Document parlementaire n° 331-1/656. (*Renvoyé en permanence au Comité permanent de la justice et des questions juridiques conformément à l'article 46(4) du Règlement*).

Par M<sup>lle</sup> MacDonald (Kingston et les Îles),—Rapport de la Commission d'appel de l'immigration établi aux termes de la Loi sur l'accès à l'information et la Loi sur la protection des renseignements personnels, pour la période terminée le 31 mars 1984, conformément à l'article 72(2) des Lois, chapitre 111, Statuts du Canada, 1980-1981-1982-1983. (Textes français et anglais)—Document parlementaire n° 331-1/657. (*Renvoyé en permanence au Comité permanent de la justice et des questions juridiques conformément à l'article 46(4) du Règlement*).

Par M. Mazankowski, membre du Conseil privé de la Reine,—Rapport de la Corporation du Pont international de la Voie maritime, Ltée, y compris le rapport du vérificateur général, pour l'année 1983, conformément à l'article 75(3) de la Loi sur l'administration financière, chapitre F-10, S.R.C., 1970. (Textes français et anglais)—Document parlementaire n° 331-1/235. (*Renvoyé en permanence au Comité permanent des transports conformément à l'article 46(4) du Règlement*).

Par M. Mazankowski,—Rapport de l'Administration de la voie maritime du Saint-Laurent, y compris le rapport du vérificateur général, pour l'exercice financier terminé le 31 mars 1984, conformément à l'article 75(3) de la Loi sur l'administration financière, chapitre F-10, S.R.C., 1970. (Textes français et anglais)—Document parlementaire n° 331-1/242. (*Renvoyé en permanence au Comité permanent des transports conformément à l'article 46(4) du Règlement*).

Par M. Mazankowski,—Rapport des Ponts Jacques Cartier et Champlain Incorporée, ainsi que le rapport du vérificateur général y afférent, pour l'exercice financier terminé le 31 mars 1984, conformément à l'article 75(3) de la Loi sur l'administration financière, chapitre F-10, S.R.C., 1970. (Textes français et anglais)—Document parlementaire n° 331-1/437. (*Renvoyé en permanence au Comité permanent des transports conformément à l'article 46(4) du Règlement*).



By Mr. Mazankowski,—Report of The St. Lawrence Seaway Authority required by the Access to Information Act, for the period ended March 31, 1984, pursuant to subsection 72(2) of the Act, Chapter 111, Statutes of Canada 1980-81-82-83. (English and French)—Sessional Paper No. 331-1/633. (*Pursuant to Standing Order 46(4) permanently referred to the Standing Committee on Justice and Legal Affairs*).

By Mr. Mazankowski,—Report of The St. Lawrence Seaway Authority required by the Privacy Act, for the period ended March 31, 1984, pursuant to subsection 72(2) of the Act, Chapter 111, Statutes of Canada 1980-81-82-83. (English and French)—Sessional Paper No. 331-1/633A. (*Pursuant to Standing Order 46(4) permanently referred to the Standing Committee on Justice and Legal Affairs*).

By Mr. Mazankowski,—Report of The Jacques Cartier and Champlain Bridges Incorporated required by the Access to Information Act, for the period ended March 31, 1984, pursuant to subsection 72(2) of the Act, Chapter 111, Statutes of Canada 1980-81-82-83. (English and French)—Sessional Paper No. 331-1/634. (*Pursuant to Standing Order 46(4) permanently referred to the Standing Committee on Justice and Legal Affairs*).

By Mr. Mazankowski,—Report of The Jacques Cartier and Champlain Bridges Incorporated required by the Privacy Act, for the period ended March 31, 1984, pursuant to subsection 72(2) of the Act, Chapter 111, Statutes of Canada 1980-81-82-83. (English and French)—Sessional Paper No. 331-1/634A. (*Pursuant to Standing Order 46(4) permanently referred to the Standing Committee on Justice and Legal Affairs*).

By Mr. Mazankowski,—Report of The Seaway International Bridge Corporation Ltd. required by the Access to Information Act, for the period ended March 31, 1984, pursuant to subsection 72(2) of the Act, Chapter 111, Statutes of Canada 1980-81-82-83. (English and French)—Sessional Paper No. 331-1/635. (*Pursuant to Standing Order 46(4) permanently referred to the Standing Committee on Justice and Legal Affairs*).

By Mr. Mazankowski,—Report of The Seaway International Bridge Corporation Ltd. required by the Privacy Act, for the period ended March 31, 1984, pursuant to subsection 72(2) of the Act, Chapter 111, Statutes of Canada 1980-81-82-83. (English and French)—Sessional Paper No. 331-1/635A. (*Pursuant to Standing Order 46(4) permanently referred to the Standing Committee on Justice and Legal Affairs*).

Par M. Mazankowski,—Rapport de l'Administration de la voie maritime du Saint-Laurent établi aux termes de la Loi sur l'accès à l'information, pour la période terminée le 31 mars 1984, conformément à l'article 72(2) de la Loi, chapitre 111, Statuts du Canada, 1980-1981-1982-1983. (Textes français et anglais)—Document parlementaire n° 331-1/633. (*Renvoyé en permanence au Comité permanent de la justice et des questions juridiques conformément à l'article 46(4) du Règlement*).

Par M. Mazankowski,—Rapport de l'Administration de la voie maritime du Saint-Laurent établi aux termes de la Loi sur la protection des renseignements personnels, pour la période terminée le 31 mars 1984, conformément à l'article 72(2) de la Loi, chapitre 111, Statuts du Canada, 1980-1981-1982-1983. (Textes français et anglais)—Document parlementaire n° 331-1/633A. (*Renvoyé en permanence au Comité permanent de la justice et des questions juridiques conformément à l'article 46(4) du Règlement*).

Par M. Mazankowski,—Rapport de Les Ponts Jacques Cartier et Champlain Incorporée établi aux termes de la Loi sur l'accès à l'information, pour la période terminée le 31 mars 1984, conformément à l'article 72(2) de la Loi, chapitre 111, Statuts du Canada, 1980-1981-1982-1983. (Textes français et anglais)—Document parlementaire n° 331-1/634. (*Renvoyé en permanence au Comité permanent de la justice et des questions juridiques conformément à l'article 46(4) du Règlement*).

Par M. Mazankowski,—Rapport de Les Ponts Jacques Cartier et Champlain Incorporée établi aux termes de la Loi sur la protection des renseignements personnels, pour la période terminée le 31 mars 1984, conformément à l'article 72(2) de la Loi, chapitre 111, Statuts du Canada, 1980-1981-1982-1983. (Textes français et anglais)—Document parlementaire n° 331-1/634A. (*Renvoyé en permanence au Comité permanent de la justice et des questions juridiques conformément à l'article 46(4) du Règlement*).

Par M. Mazankowski,—Rapport de La Corporation du Pont international de la voie maritime, Ltée, établi aux termes de la Loi sur l'accès à l'information, pour la période terminée le 31 mars 1984, conformément à l'article 72(2) de la Loi, chapitre 111, Statuts du Canada, 1980-1981-1982-1983. (Textes français et anglais)—Document parlementaire n° 331-1/635. (*Renvoyé en permanence au Comité permanent de la justice et des questions juridiques conformément à l'article 46(4) du Règlement*).

Par M. Mazankowski,—Rapport de La Corporation du Pont international de la voie maritime, Ltée, établi aux termes de la Loi sur la protection des renseignements personnels, pour la période terminée le 31 mars 1984, conformément à l'article 72(2) de la Loi, chapitre 111, Statuts du Canada, 1980-1981-1982-1983. (Textes français et anglais)—Document parlementaire n° 331-1/635A. (*Renvoyé en permanence au Comité permanent de la justice et des questions juridiques conformément à l'article 46(4) du Règlement*).

By Mr. McKnight, a Member of the Queen's Privy Council,—Report of the Canada Mortgage and Housing Corporation required by the Access to Information and Privacy Acts, for the period ended March 31, 1984, pursuant to subsection 72(2) of the Acts, Chapter 111, Statutes of Canada 1980-81-82-83. (English and French)—Sessional Paper No. 331-1/632. (*Pursuant to Standing Order 46(4) permanently referred to the Standing Committee on Justice and Legal Affairs*).

By Mr. McKnight,—Report of the Department of Labour required by the Access to Information Act, for the period ended March 31, 1984, pursuant to subsection 72(2) of the Act, Chapter 111, Statutes of Canada 1980-81-82-83. (English and French)—Sessional Paper No. 331-1/636. (*Pursuant to Standing Order 46(4) permanently referred to the Standing Committee on Justice and Legal Affairs*).

By Mr. McKnight,—Report of the Department of Labour required by the Privacy Act, for the period ended March 31, 1984, pursuant to subsection 72(2) of the Act, Chapter 111, Statutes of Canada 1980-81-82-83. (English and French)—Sessional Paper No. 331-1/636A. (*Pursuant to Standing Order 46(4) permanently referred to the Standing Committee on Justice and Legal Affairs*).

By Mr. McKnight,—Report of the Canada Labour Relations Board required by the Access to Information and Privacy Acts, for the period ended March 31, 1984, pursuant to subsection 72(2) of the Acts, Chapter 111, Statutes of Canada 1980-81-82-83. (English and French)—Sessional Paper No. 331-1/644. (*Pursuant to Standing Order 46(4) permanently referred to the Standing Committee on Justice and Legal Affairs*).

By Mr. McLean, a Member of the Queen's Privy Council,—Report of the Department of the Secretary of State for the fiscal year ended March 31, 1984, pursuant to section 6 of the Secretary of State Act, chapter S-15, R.S.C., 1970. (English and French)—Sessional Paper No. 331-1/24. (*Pursuant to Standing Order 46(4) permanently referred to the Standing Committee on Communications and Culture*).

By Mr. McLean,—Report of the Department of the Secretary of State required by the Access to Information Act, for the period ended March 31, 1984, pursuant to subsection 72(2) of the Act, Chapter 111, Statutes of Canada 1980-81-82-83. (English and French)—Sessional Paper No. 331-1/658. (*Pursuant to Standing Order 46(4) permanently referred to the Standing Committee on Justice and Legal Affairs*).

Par M. McKnight, membre du Conseil privé de la Reine,—Rapport de la Société canadienne d'hypothèques et de logement établi aux termes de la Loi sur l'accès à l'information et la Loi sur la protection des renseignements personnels, pour la période terminée le 31 mars 1984, conformément à l'article 72(2) des Lois, chapitre 111, Statuts du Canada, 1980-1981-1982-1983. (Textes français et anglais)—Document parlementaire n° 331-1/632. (*Renvoyé en permanence au Comité permanent de la justice et des questions juridiques conformément à l'article 46(4) du Règlement*).

Par M. McKnight,—Rapport du ministère du Travail établi aux termes de la Loi sur l'accès à l'information, pour la période terminée le 31 mars 1984, conformément à l'article 72(2) de la Loi, chapitre 111, Statuts du Canada, 1980-1981-1982-1983. (Textes français et anglais)—Document parlementaire n° 331-1/636. (*Renvoyé en permanence au Comité permanent de la justice et des questions juridiques conformément à l'article 46(4) du Règlement*).

Par M. McKnight,—Rapport du ministère du Travail établi aux termes de la Loi sur la protection des renseignements personnels, pour la période terminée le 31 mars 1984, conformément à l'article 72(2) de la Loi, chapitre 111, Statuts du Canada, 1980-1981-1982-1983. (Textes français et anglais)—Document parlementaire n° 331-1/636A. (*Renvoyé en permanence au Comité permanent de la justice et des questions juridiques conformément à l'article 46(4) du Règlement*).

Par M. McKnight,—Rapport du Conseil canadien des relations du travail établi aux termes de la Loi sur l'accès à l'information et la Loi sur la protection des renseignements personnels, pour la période terminée le 31 mars 1984, conformément à l'article 72(2) des Lois, chapitre 111, Statuts du Canada, 1980-1981-1982-1983. (Textes français et anglais)—Document parlementaire n° 331-1/644. (*Renvoyé en permanence au Comité permanent de la justice et des questions juridiques conformément à l'article 46(4) du Règlement*).

Par M. McLean, membre du Conseil privé de la Reine,—Rapport du ministère du secrétariat d'État, pour l'année financière terminée le 31 mars 1984, conformément à l'article 6 de la Loi sur le secrétariat d'État, chapitre S-15, S.R.C., 1970. (Textes français et anglais)—Document parlementaire n° 331-1/24. (*Renvoyé en permanence au Comité permanent des communications et de la culture conformément à l'article 46(4) du Règlement*).

Par M. McLean,—Rapport du Secrétariat d'État établi aux termes de la Loi sur l'accès à l'information, pour la période terminée le 31 mars 1984, conformément à l'article 72(2) de la Loi, chapitre 111, Statuts du Canada, 1980-1981-1982-1983. (Textes français et anglais)—Document parlementaire n° 331-1/658. (*Renvoyé en permanence au Comité permanent de la justice et des questions juridiques conformément à l'article 46(4) du Règlement*).



By Mr. McLean,—Report of the Department of the Secretary of State required by the Privacy Act, for the period ended March 31, 1984, pursuant to subsection 72(2) of the Act, Chapter 111, Statutes of Canada 1980-81-82-83. (English and French)—Sessional Paper No. 331-1/658A. (*Pursuant to Standing Order 46(4) permanently referred to the Standing Committee on Justice and Legal Affairs*).

By Mr. McLean,—Report of the Public Service Commission required by the Access to Information and Privacy Acts, for the period ended March 31, 1984, pursuant to subsection 72(2) of the Acts, Chapter 111, Statutes of Canada 1980-81-82-83. (English and French)—Sessional Paper No. 331-1/659. (*Pursuant to Standing Order 46(4) permanently referred to the Standing Committee on Justice and Legal Affairs*).

By Mr. McLean,—Report of the Social Sciences and Humanities Research Council required by the Access to Information Act, for the period ended March 31, 1984, pursuant to subsection 72(2) of the Act, Chapter 111, Statutes of Canada 1980-81-82-83. (English and French)—Sessional Paper No. 331-1/660. (*Pursuant to Standing Order 46(4) permanently referred to the Standing Committee on Justice and Legal Affairs*).

By Mr. McLean,—Report of the Social Sciences and Humanities Research Council required by the Privacy Act, for the period ended March 31, 1984, pursuant to subsection 72(2) of the Act, Chapter 111, Statutes of Canada 1980-81-82-83. (English and French)—Sessional Paper No. 331-1/660A. (*Pursuant to Standing Order 46(4) permanently referred to the Standing Committee on Justice and Legal Affairs*).

By Mr. McLean,—Report of the Canadian Advisory Council on the Status of Women required by the Access to Information Act, for the period ended March 31, 1984, pursuant to subsection 72(2) of the Act, Chapter 111, Statutes of Canada 1980-81-82-83. (English and French)—Sessional Paper No. 331-1/661. (*Pursuant to Standing Order 46(4) permanently referred to the Standing Committee on Justice and Legal Affairs*).

By Mr. McLean,—Report of the Canadian Advisory Council on the Status of Women required by the Privacy Act, for the period ended March 31, 1984, pursuant to subsection 72(2) of the Act, Chapter 111, Statutes of Canada 1980-81-82-83. (English and French)—Sessional Paper No. 331-1/661A. (*Pursuant to Standing Order 46(4) permanently referred to the Standing Committee on Justice and Legal Affairs*).

Par M. McLean,—Rapport du Secrétariat d'État établi aux termes de la Loi sur la protection des renseignements personnels, pour la période terminée le 31 mars 1984, conformément à l'article 72(2) de la Loi, chapitre 111, Statuts du Canada, 1980-1981-1982-1983. (Textes français et anglais)—Document parlementaire n° 331-1/658A. (*Renvoyé en permanence au Comité permanent de la justice et des questions juridiques conformément à l'article 46(4) du Règlement*).

Par M. McLean,—Rapport de la Commission de la Fonction publique établi aux termes de la Loi sur l'accès à l'information et la Loi sur la protection des renseignements personnels, pour la période terminée le 31 mars 1984, conformément à l'article 72(2) des Lois, chapitre 111, Statuts du Canada, 1980-1981-1982-1983. (Textes français et anglais)—Document parlementaire n° 331-1/659. (*Renvoyé en permanence au Comité permanent de la justice et des questions juridiques conformément à l'article 46(4) du Règlement*).

Par M. McLean,—Rapport du Conseil de recherches en sciences humaines établi aux termes de la Loi sur l'accès à l'information, pour la période terminée le 31 mars 1984, conformément à l'article 72(2) de la Loi, chapitre 111, Statuts du Canada, 1980-1981-1982-1983. (Textes français et anglais)—Document parlementaire n° 331-1/660. (*Renvoyé en permanence au Comité permanent de la justice et des questions juridiques conformément à l'article 46(4) du Règlement*).

Par M. McLean,—Rapport du Conseil de recherches en sciences humaines établi aux termes de la Loi sur la protection des renseignements personnels, pour la période terminée le 31 mars 1984, conformément à l'article 72(2) de la Loi, chapitre 111, Statuts du Canada, 1980-1981-1982-1983. (Textes français et anglais)—Document parlementaire n° 331-1/660A. (*Renvoyé en permanence au Comité permanent de la justice et des questions juridiques conformément à l'article 46(4) du Règlement*).

Par M. McLean,—Rapport du Conseil consultatif canadien de la situation de la femme établi aux termes de la Loi sur l'accès à l'information, pour la période terminée le 31 mars 1984, conformément à l'article 72(2) de la Loi, chapitre 111, Statuts du Canada, 1980-1981-1982-1983. (Textes français et anglais)—Document parlementaire n° 331-1/661. (*Renvoyé en permanence au Comité permanent de la justice et des questions juridiques conformément à l'article 46(4) du Règlement*).

Par M. McLean,—Rapport du Conseil consultatif canadien de la situation de la femme établi aux termes de la Loi sur la protection des renseignements personnels, pour la période terminée le 31 mars 1984, conformément à l'article 72(2) de la Loi, chapitre 111, Statuts du Canada, 1980-1981-1982-1983. (Textes français et anglais)—Document parlementaire n° 331-1/661A. (*Renvoyé en permanence au Comité permanent de la justice et des questions juridiques conformément à l'article 46(4) du Règlement*).

By Mr. Nielsen, a Member of the Queen's Privy Council,—Report of the Public Service Staff Relations Board required by the Access to Information Act, for the period ended March 31, 1984, pursuant to subsection 72(2) of the Act, Chapter 111, Statutes of Canada 1980-81-82-83. (English and French)—Sessional Paper No. 331-1/628. (*Pursuant to Standing Order 46(4) permanently referred to the Standing Committee on Justice and Legal Affairs*).

By Mr. Nielsen,—Report of the Public Service Staff Relations Board required by the Privacy Act, for the period ended March 31, 1984, pursuant to subsection 72(2) of the Act, Chapter 111, Statutes of Canada 1980-81-82-83. (English and French)—Sessional Paper No. 331-1/628A. (*Pursuant to Standing Order 46(4) permanently referred to the Standing Committee on Justice and Legal Affairs*).

By Mr. Siddon, a Member of the Queen's Privy Council,—Report of the National Research Council required by the Access to Information Act, for the period ended March 31, 1984, pursuant to subsection 72(2) of the Act, Chapter 111, Statutes of Canada 1980-81-82-83. (English and French)—Sessional Paper No. 331-1/639. (*Pursuant to Standing Order 46(4) permanently referred to the Standing Committee on Justice and Legal Affairs*).

By Mr. Siddon,—Report of the National Research Council required by the Privacy Act, for the period ended March 31, 1984, pursuant to subsection 72(2) of the Act, Chapter 111, Statutes of Canada 1980-81-82-83. (English and French)—Sessional Paper No. 331-1/639A. (*Pursuant to Standing Order 46(4) permanently referred to the Standing Committee on Justice and Legal Affairs*).

By Mr. Wilson (Etobicoke Centre), a Member of the Queen's Privy Council,—Report of the Department of Finance required by the Access to Information and Privacy Acts, for the period ended March 31, 1984, pursuant to subsection 72(2) of the Acts, Chapter 111, Statutes of Canada 1980-81-82-83. (English and French)—Sessional Paper No. 331-1/647. (*Pursuant to Standing Order 46(4) permanently referred to the Standing Committee on Justice and Legal Affairs*).

Par M. Nielsen, membre du Conseil privé de la Reine,—Rapport de la Commission des relations de travail dans la Fonction publique établi aux termes de la Loi sur l'accès à l'information, pour la période terminée le 31 mars 1984, conformément à l'article 72(2) de la Loi, chapitre 111, Statuts du Canada, 1980-1981-1982-1983. (Textes français et anglais)—Document parlementaire n° 331-1/628. (*Renvoyé en permanence au Comité permanent de la justice et des questions juridiques conformément à l'article 46(4) du Règlement*).

Par M. Nielsen,—Rapport de la Commission des relations de travail dans la Fonction publique établi aux termes de la Loi sur la protection des renseignements personnels, pour la période terminée le 31 mars 1984, conformément à l'article 72(2) de la Loi, chapitre 111, Statuts du Canada, 1980-1981-1982-1983. (Textes français et anglais)—Document parlementaire n° 331-1/628A. (*Renvoyé en permanence au Comité permanent de la justice et des questions juridiques conformément à l'article 46(4) du Règlement*).

Par M. Siddon, membre du Conseil privé de la Reine,—Rapport du Conseil national de recherches établi aux termes de la Loi sur l'accès à l'information, pour la période terminée le 31 mars 1984, conformément à l'article 72(2) de la Loi, chapitre 111, Statuts du Canada, 1980-1981-1982-1983. (Textes français et anglais)—Document parlementaire n° 331-1/639. (*Renvoyé en permanence au Comité permanent de la justice et des questions juridiques conformément à l'article 46(4) du Règlement*).

Par M. Siddon—Rapport du Conseil national de recherches établi aux termes de la Loi sur la protection des renseignements personnels, pour la période terminée le 31 mars 1984, conformément à l'article 72(2) de la Loi, chapitre 111, Statuts du Canada, 1980-1981-1982-1983. (Textes français et anglais)—Document parlementaire n° 331-1/639A. (*Renvoyé en permanence au Comité permanent de la justice et des questions juridiques conformément à l'article 46(4) du Règlement*).

Par M. Wilson (Etobicoke-Centre), membre du Conseil privé de la Reine,—Rapport du ministère des Finances établi aux termes de la Loi sur l'accès à l'information et la Loi sur la protection des renseignements personnels, pour la période terminée le 31 mars 1984, conformément à l'article 72(2) des Lois, chapitre 111, Statuts du Canada, 1980-1981-1982-1983. (Textes français et anglais)—Document parlementaire n° 331-1/647. (*Renvoyé en permanence au Comité permanent de la justice et des questions juridiques conformément à l'article 46(4) du Règlement*).

At 6.25 o'clock p.m., the House adjourned until tomorrow at 11.00 o'clock a.m., pursuant to Standing Order 2(1).

A 18h25, la Chambre s'ajourne jusqu'à demain, à onze heures, conformément à l'article 2(1) du Règlement.



33 ELIZABETH II — A.D. 1984

N° 11

HOUSE OF COMMONS  
CHAMBRE DES COMMUNES

OTTAWA, CANADA

FIRST SESSION  
33RD PARLIAMENT

PREMIÈRE SESSION  
33<sup>e</sup> PARLEMENT

**J O U R N A L S**

**J O U R N A U X**

Tuesday, November 20, 1984

Le mardi 20 novembre 1984

11.00 o'clock a.m.

onze heures

## PRAYERS

The House resumed debate on the motion of Mr. James, seconded by Ms Jacques,—That the following Address be presented to Her Excellency the Governor General of Canada:

To Her Excellency the Right Honourable Jeanne Sauvé, a Member of the Queen's Privy Council for Canada, Chancellor and Principal Companion of the Order of Canada, Chancellor and Commander of the Order of Military Merit, upon whom has been conferred the Canadian Forces' Decoration, Governor General and Commander-in-Chief of Canada.

MAY IT PLEASE YOUR EXCELLENCY:

We, Her Majesty's most loyal and dutiful subjects, the House of Commons of Canada, in Parliament assembled, beg leave to offer our humble thanks to Your Excellency for the gracious Speech which Your Excellency has addressed to both Houses of Parliament.

And debate continuing;

By unanimous consent, the petition presented to the House on Friday, November 16, 1984, by the honourable Member for Ottawa Centre (Mr. Cassidy) concerning the Peace Camp, and reported on by the Clerk of Petitions on Monday, November 19, 1984, was deemed to be read and received.

Miss MacDonald (Kingston and Islands), a Member of the Queen's Privy Council, laid upon the Table,—Report of the Royal Commission on Equality in Employment, dated October 1984, (Judge Rosalie Silberman Abella—Commissioner). (English and French)—Sessional Paper No. 331-4/147.

Mr. Towers for Mr. MacKay, a Member of the Queen's Privy Council, laid upon the Table,—Report of the Solicitor General required by the Access to Information and Privacy Acts, for the period ended March 31, 1984. (English and French)—Sessional Paper No. 331-1/663. (*Pursuant to Standing Order 46(4) permanently referred to the Standing Committee on Justice and Legal Affairs*).

The honourable Member for Simcoe North (Mr. Lewis) presented a petition.

The honourable Member for Prince Albert (Mr. Hovdebo) presented a petition.

Mr. Isabelle, seconded by Mr. Gauthier, by leave of the House, introduced Bill C-207, An Act to amend the Constitution Act, 1867 (national capital of Canada), which was read the first time and ordered to be printed and ordered for a second reading at the next sitting of the House.

## PRIÈRE

La Chambre reprend le débat sur la motion de M. James, appuyé par M<sup>me</sup> Jacques,—Que l'Adresse, dont le texte suit, soit présentée à Son Excellence le gouverneur général du Canada:

A Son Excellence la très honorable Jeanne Sauvé, membre du Conseil privé de la Reine pour le Canada, Chancelier et Compagnon principal de l'Ordre du Canada, Chancelier et Commandeur de l'Ordre du Mérite militaire, à qui a été décernée la Décoration des Forces canadiennes, Gouverneur général et Commandant en chef du Canada.

QU'IL PLAISE À VOTRE EXCELLENCE

Nous, sujets très dévoués et fidèles de Sa Majesté, la Chambre des communes du Canada, assemblée en Parlement, prions respectueusement Votre Excellence d'agréer nos humbles remerciements pour le gracieux discours qu'Elle a adressé aux deux Chambres du Parlement.

Le débat se poursuit;

Du consentement unanime, la pétition présentée à la Chambre le vendredi 16 novembre 1984 par l'honorable député d'Ottawa-Centre (M. Cassidy) sur le camp de la paix et dont rapport a été fait par le greffier des pétitions le lundi 19 novembre 1984, est réputée lue et reçue.

M<sup>le</sup> MacDonald (Kingston et les Îles), membre du Conseil privé de la Reine, dépose sur le Bureau,—Rapport de la commission royale sur l'égalité en matière d'emploi, en date d'octobre 1984, (Juge Rosalie Silberman Abella—Commissaire). (Textes français et anglais)—Document parlementaire n° 331-4/147.

M. Towers, au nom de M. MacKay, membre du Conseil privé de la Reine, dépose sur le Bureau,—Rapport du ministre du Solliciteur général établi aux termes de la Loi sur l'accès à l'information et la Loi sur la protection des renseignements personnels, pour la période terminée le 31 mars 1984. (Textes français et anglais)—Document parlementaire n° 331-1/663. (*Renvoyé en permanence au Comité permanent de la justice et des questions juridiques conformément à l'article 46(4) du Règlement*).

L'honorable député de Simcoe-Nord (M. Lewis) présente une pétition.

L'honorable député de Prince-Albert (M. Hovdebo) présente une pétition.

M. Isabelle, appuyé par M. Gauthier, dépose, avec la permission de la Chambre, le projet de loi C-207, Loi modifiant la Loi constitutionnelle de 1867 (capitale nationale du Canada), qui est lu une première fois, l'impression en est ordonnée et la deuxième lecture en est fixée à la prochaine séance de la Chambre.

Mr. Isabelle, seconded by Mr. Gauthier, by leave of the House, introduced Bill C-208, An Act respecting the international airport at Ottawa, which was read the first time and ordered to be printed and ordered for a second reading at the next sitting of the House.

Mr. Taylor, seconded by Mr. Mitges, by leave of the House, introduced Bill C-209, An Act respecting the execution of mass murderers, which was read the first time and ordered to be printed and ordered for a second reading at the next sitting of the House.

Debate was resumed on the motion of Mr. James, seconded by Ms Jacques,—That the following Address be presented to Her Excellency the Governor General of Canada:

To Her Excellency the Right Honourable Jeanne Sauvé, a Member of the Queen's Privy Council for Canada, Chancellor and Principal Companion of the Order of Canada, Chancellor and Commander of the Order of Military Merit, upon whom has been conferred the Canadian Forces' Decoration, Governor General and Commander-in-Chief of Canada.

MAY IT PLEASE YOUR EXCELLENCY:

We, Her Majesty's most loyal and dutiful subjects, the House of Commons of Canada, in Parliament assembled, beg leave to offer our humble thanks to Your Excellency for the gracious Speech which Your Excellency has addressed to both Houses of Parliament.

And debate continuing;

At 5.45 o'clock p.m., pursuant to Standing Order 42(5), Mr. Speaker interrupted the proceedings.

And the question being put on the motion, it was agreed to.

Mr. Hnatyshyn, seconded by Mr. La Salle, moved,—That the Address be engrossed and presented to Her Excellency the Governor General by Mr. Speaker.

And the question being put on the motion, it was agreed to.

---

*Returns and Reports Deposited with the  
Clerk of the House*

The following papers having been deposited with the Clerk of the House were laid upon the Table pursuant to Standing Order 46(1), namely:

By Mr. Crosbie (St. John's West), a Member of the Queen's Privy Council,—Report of the Department of Justice required by the Access to Information and Privacy Acts, for the period ended March 31, 1984, pursuant to subsection 72(2) of the Acts, Chapter 111, Statutes of Canada 1980-81-82-83. (English and French)—Sessional Paper No. 331-1/676. (*Pursuant to Standing Order 46(4) permanently referred to the Standing Committee on Justice and Legal Affairs*).

M. Isabelle, appuyé par M. Gauthier, dépose, avec la permission de la Chambre, le projet de loi C-208, Loi concernant l'aéroport international d'Ottawa, qui est lu une première fois, l'impression en est ordonnée et la deuxième lecture en est fixée à la prochaine séance de la Chambre.

M. Taylor, appuyé par M. Mitges, dépose, avec la permission de la Chambre, le projet de loi C-209, Loi concernant l'exécution des auteurs de meurtres multiples, qui est lu une première fois, l'impression en est ordonnée et la deuxième lecture en est fixée à la prochaine séance de la Chambre.

Le débat reprend sur la motion de M. James, appuyé par M<sup>me</sup> Jacques,—Que l'Adresse, dont le texte suit, soit présentée à Son Excellence le gouverneur général du Canada:

A Son Excellence la très honorable Jeanne Sauvé, membre du Conseil privé de la Reine pour le Canada, Chancelier et Compagnon principal de l'Ordre du Canada, Chancelier et Commandeur de l'Ordre du Mérite militaire, à qui a été décernée la Décoration des Forces canadiennes, Gouverneur général et Commandant en chef du Canada.

QU'IL PLAISE À VOTRE EXCELLENCE

Nous, sujets très dévoués et fidèles de Sa Majesté, la Chambre des communes du Canada, assemblée en Parlement, prions respectueusement Votre Excellence d'agréer nos humbles remerciements pour le gracieux discours qu'Elle a adressé aux deux Chambres du Parlement.

Le débat se poursuit;

A 17h45, conformément à l'article 42(5) du Règlement, Monsieur le Président interrompt les délibérations.

Cette motion, mise aux voix, est agréée.

M. Hnatyshyn, appuyé par M. La Salle, propose,—Que l'Adresse soit grossoyée et présentée à Son Excellence le gouverneur général par Monsieur le Président.

Cette motion, mise aux voix, est agréée.

---

*États et rapports déposés auprès du Greffier  
de la Chambre*

Les documents suivants, remis au Greffier de la Chambre, sont déposés sur le Bureau de la Chambre, conformément à l'article 46(1) du Règlement, savoir:

Par M. Crosbie (Saint-Jean-Ouest), membre du Conseil privé de la Reine,—Rapport du ministère de la Justice établi aux termes de la Loi sur l'accès à l'information et la Loi sur la protection des renseignements personnels, pour la période terminée le 31 mars 1984, conformément à l'article 72(2) des Lois, chapitre 111, Statuts du Canada, 1980-1981-1982-1983. (Textes français et anglais)—Document parlementaire n° 331-1/676. (*Renvoyé en permanence au Comité permanent de la justice et des questions juridiques conformément à l'article 46(4) du Règlement*).



By Mr. Crosbie (St. John's West),—Report of the Canadian Unity Information Office required by the Access to Information and Privacy Acts, for the period ended March 31, 1984, pursuant to subsection 72(2) of the Acts, Chapter 111, Statutes of Canada 1980-81-82-83. (English and French)—Sessional Paper No. 331-1/677. (*Pursuant to Standing Order 46(4) permanently referred to the Standing Committee on Justice and Legal Affairs*).

By Mr. Crosbie (St. John's West),—Report of the Statute Revision Commission required by the Access to Information Act, for the period ended March 31, 1984, pursuant to subsection 72(2) of the Act, Chapter 111, Statutes of Canada 1980-81-82-83. (English and French)—Sessional Paper No. 331-1/678. (*Pursuant to Standing Order 46(4) permanently referred to the Standing Committee on Justice and Legal Affairs*).

By Mr. Crosbie (St. John's West),—Report of the Statute Revision Commission required by the Privacy Act, for the period ended March 31, 1984, pursuant to subsection 72(2) of the Act, Chapter 111, Statutes of Canada 1980-81-82-83. (English and French)—Sessional Paper No. 331-1/678A. (*Pursuant to Standing Order 46(4) permanently referred to the Standing Committee on Justice and Legal Affairs*).

By Mr. Crosbie (St. John's West),—Report of the Law Reform Commission required by the Access to Information Act, for the period ended March 31, 1984, pursuant to subsection 72(2) of the Act, Chapter 111, Statutes of Canada 1980-81-82-83. (English and French)—Sessional Paper No. 331-1/679. (*Pursuant to Standing Order 46(4) permanently referred to the Standing Committee on Justice and Legal Affairs*).

By Mr. Crosbie (St. John's West),—Report of the Law Reform Commission required by the Privacy Act, for the period ended March 31, 1984, pursuant to subsection 72(2) of the Act, Chapter 111, Statutes of Canada 1980-81-82-83. (English and French)—Sessional Paper No. 331-1/679A. (*Pursuant to Standing Order 46(4) permanently referred to the Standing Committee on Justice and Legal Affairs*).

By Mr. Crosbie (St. John's West),—Report of the Canadian Human Rights Commission required by the Access to Information Act, for the period ended March 31, 1984, pursuant to subsection 72(2) of the Act, Chapter 111, Statutes of Canada 1980-81-82-83. (English and French)—Sessional Paper No. 331-1/680. (*Pursuant to Standing Order 46(4) permanently referred to the Standing Committee on Justice and Legal Affairs*).

Par M. Crosbie (Saint-Jean-Ouest),—Rapport du Centre d'information sur l'unité canadienne établi aux termes de la Loi sur l'accès à l'information et la Loi sur la protection des renseignements personnels, pour la période terminée le 31 mars 1984, conformément à l'article 72(2) des Lois, chapitre 111, Statuts du Canada, 1980-1981-1982-1983. (Textes français et anglais)—Document parlementaire n° 331-1/677. (*Renvoyé en permanence au Comité permanent de la justice et des questions juridiques conformément à l'article 46(4) du Règlement*).

Par M. Crosbie (Saint-Jean-Ouest),—Rapport de la Commission de révision des lois établi aux termes de la Loi sur l'accès à l'information, pour la période terminée le 31 mars 1984, conformément à l'article 72(2) de la Loi, chapitre 111, Statuts du Canada, 1980-1981-1982-1983. (Textes français et anglais)—Document parlementaire n° 331-1/678. (*Renvoyé en permanence au Comité permanent de la justice et des questions juridiques conformément à l'article 46(4) du Règlement*).

Par M. Crosbie (Saint-Jean-Ouest),—Rapport de la Commission de révision des lois établi aux termes de la Loi sur la protection des renseignements personnels, pour la période terminée le 31 mars 1984, conformément à l'article 72(2) de la Loi, chapitre 111, Statuts du Canada, 1980-1981-1982-1983. (Textes français et anglais)—Document parlementaire n° 331-1/678A. (*Renvoyé en permanence au Comité permanent de la justice et des questions juridiques conformément à l'article 46(4) du Règlement*).

Par M. Crosbie (Saint-Jean-Ouest),—Rapport de la Commission de réforme du droit établi aux termes de la Loi sur l'accès à l'information, pour la période terminée le 31 mars 1984, conformément à l'article 72(2) de la Loi, chapitre 111, Statuts du Canada, 1980-1981-1982-1983. (Textes français et anglais)—Document parlementaire n° 331-1/679. (*Renvoyé en permanence au Comité permanent de la justice et des questions juridiques conformément à l'article 46(4) du Règlement*).

Par M. Crosbie (Saint-Jean-Ouest),—Rapport de la Commission de réforme du droit établi aux termes de la Loi sur la protection des renseignements personnels, pour la période terminée le 31 mars 1984, conformément à l'article 72(2) de la Loi, chapitre 111, Statuts du Canada, 1980-1981-1982-1983. (Textes français et anglais)—Document parlementaire n° 331-1/679A. (*Renvoyé en permanence au Comité permanent de la justice et des questions juridiques conformément à l'article 46(4) du Règlement*).

Par M. Crosbie (Saint-Jean-Ouest),—Rapport de la Commission canadienne des droits de la personne établi aux termes de la Loi sur l'accès à l'information, pour la période terminée le 31 mars 1984, conformément à l'article 72(2) de la Loi, chapitre 111, Statuts du Canada, 1980-1981-1982-1983. (Textes français et anglais)—Document parlementaire n° 331-1/680. (*Renvoyé en permanence au Comité permanent de la justice et des questions juridiques conformément à l'article 46(4) du Règlement*).

*la justice et des questions juridiques conformément à l'article 46(4) du Règlement).*

By Mr. Crosbie (St. John's West),—Report of the Canadian Human Rights Commission required by the Privacy Act, for the period ended March 31, 1984, pursuant to subsection 72(2) of the Act, Chapter 111, Statutes of Canada 1980-81-82-83. (English and French)—Sessional Paper No. 331-1/680A. (*Pursuant to Standing Order 46(4) permanently referred to the Standing Committee on Justice and Legal Affairs*).

By Mr. Crosbie (St. John's West),—Report of the Tax Review Board required by the Access to Information Act, for the period ended March 31, 1984, pursuant to subsection 72(2) of the Act, Chapter 111, Statutes of Canada 1980-81-82-83. (English and French)—Sessional Paper No. 331-1/681. (*Pursuant to Standing Order 46(4) permanently referred to the Standing Committee on Justice and Legal Affairs*).

By Mr. Crosbie (St. John's West),—Report of the Tax Review Board required by the Privacy Act, for the period ended March 31, 1984, pursuant to subsection 72(2) of the Act, Chapter 111, Statutes of Canada 1980-81-82-83. (English and French)—Sessional Paper No. 331-1/681A. (*Pursuant to Standing Order 46(4) permanently referred to the Standing Committee on Justice and Legal Affairs*).

By Mr. de Cotret, a Member of the Queen's Privy Council,—Report of the Treasury Board Secretariat required by the Access to Information Act, for the period ended March 31, 1984, pursuant to subsection 72(2) of the Act, Chapter 111, Statutes of Canada 1980-81-82-83. (English and French)—Sessional Paper No. 331-1/665. (*Pursuant to Standing Order 46(4) permanently referred to the Standing Committee on Justice and Legal Affairs*).

By Mr. de Cotret,—Report of the Treasury Board Secretariat required by the Privacy Act, for the period ended March 31, 1984, pursuant to subsection 72(2) of the Act, Chapter 111, Statutes of Canada 1980-81-82-83. (English and French)—Sessional Paper No. 331-1/665A. (*Pursuant to Standing Order 46(4) permanently referred to the Standing Committee on Justice and Legal Affairs*).

By Mr. Fraser, a Member of the Queen's Privy Council,—Report of the Department of Fisheries and Oceans required by the Access to Information Act, for the period ended March 31, 1984, pursuant to subsection 72(2) of the Act, Chapter 111, Statutes of Canada 1980-81-82-83. (English and French)—

Par M. Crosbie (Saint-Jean-Ouest),—Rapport de la Commission canadienne des droits de la personne établi aux termes de la Loi sur la protection des renseignements personnels, pour la période terminée le 31 mars 1984, conformément à l'article 72(2) de la Loi, chapitre 111, Statuts du Canada, 1980-1981-1982-1983. (Textes français et anglais)—Document parlementaire n° 331-1/680A. (*Renvoyé en permanence au Comité permanent de la justice et des questions juridiques conformément à l'article 46(4) du Règlement*).

Par M. Crosbie (Saint-Jean-Ouest),—Rapport de la Commission de révision de l'impôt établi aux termes de la Loi sur l'accès à l'information, pour la période terminée le 31 mars 1984, conformément à l'article 72(2) de la Loi, chapitre 111, Statuts du Canada, 1980-1981-1982-1983. (Textes français et anglais)—Document parlementaire n° 331-1/681. (*Renvoyé en permanence au Comité permanent de la justice et des questions juridiques conformément à l'article 46(4) du Règlement*).

Par M. Crosbie (Saint-Jean-Ouest),—Rapport de la Commission de révision de l'impôt établi aux termes de la Loi sur la protection des renseignements personnels, pour la période terminée le 31 mars 1984, conformément à l'article 72(2) de la Loi, chapitre 111, Statuts du Canada, 1980-1981-1982-1983. (Textes français et anglais)—Document parlementaire n° 331-1/681A. (*Renvoyé en permanence au Comité permanent de la justice et des questions juridiques conformément à l'article 46(4) du Règlement*).

Par M. de Cotret, membre du Conseil privé de la Reine,—Rapport du Secrétariat du Conseil du Trésor établi aux termes de la Loi sur l'accès à l'information, pour la période terminée le 31 mars 1984, conformément à l'article 72(2) de la Loi, chapitre 111, Statuts du Canada, 1980-1981-1982-1983. (Textes français et anglais)—Document parlementaire n° 331-1/665. (*Renvoyé en permanence au Comité permanent de la justice et des questions juridiques conformément à l'article 46(4) du Règlement*).

Par M. de Cotret,—Rapport du Secrétariat du Conseil du Trésor établi aux termes de la Loi sur la protection des renseignements personnels, pour la période terminée le 31 mars 1984, conformément à l'article 72(2) de la Loi, chapitre 111, Statuts du Canada, 1980-1981-1982-1983. (Textes français et anglais)—Document parlementaire n° 331-1/665A. (*Renvoyé en permanence au Comité permanent de la justice et des questions juridiques conformément à l'article 46(4) du Règlement*).

Par M. Fraser, membre du Conseil privé de la Reine,—Rapport du ministère des Pêches et des Océans établi aux termes de la Loi sur l'accès à l'information, pour la période terminée le 31 mars 1984, conformément à l'article 72(2) de la Loi, chapitre 111, Statuts du Canada, 1980-1981-1982-1983.



Sessional Paper No. 331-1/671. (*Pursuant to Standing Order 46(4) permanently referred to the Standing Committee on Justice and Legal Affairs*).

By Mr. Fraser,—Report of the Department of Fisheries and Oceans required by the Privacy Act, for the period ended March 31, 1984, pursuant to subsection 72(2) of the Act, Chapter 111, Statutes of Canada 1980-81-82-83. (English and French)—Sessional Paper No. 331-1/671A. (*Pursuant to Standing Order 46(4) permanently referred to the Standing Committee on Justice and Legal Affairs*).

By Mr. Fraser,—Report of the Freshwater Fish Marketing Corporation required by the Access to Information Act, for the period ended March 31, 1984, pursuant to subsection 72(2) of the Act, Chapter 111, Statutes of Canada 1980-81-82-83. (English and French)—Sessional Paper No. 331-1/672. (*Pursuant to Standing Order 46(4) permanently referred to the Standing Committee on Justice and Legal Affairs*).

By Mr. Fraser,—Report of the Freshwater Fish Marketing Corporation required by the Privacy Act, for the period ended March 31, 1984, pursuant to subsection 72(2) of the Act, Chapter 111, Statutes of Canada 1980-81-82-83. (English and French)—Sessional Paper No. 331-1/672A. (*Pursuant to Standing Order 46(4) permanently referred to the Standing Committee on Justice and Legal Affairs*).

By Mr. Fraser,—Report of the Canadian Saltfish Corporation required by the Access to Information Act, for the period ended March 31, 1984, pursuant to subsection 72(2) of the Act, Chapter 111, Statutes of Canada 1980-81-82-83. (English and French)—Sessional Paper No. 331-1/673. (*Pursuant to Standing Order 46(4) permanently referred to the Standing Committee on Justice and Legal Affairs*).

By Mr. Fraser,—Report of the Canadian Saltfish Corporation required by the Privacy Act, for the period ended March 31, 1984, pursuant to subsection 72(2) of the Act, Chapter 111, Statutes of Canada 1980-81-82-83. (English and French)—Sessional Paper No. 331-1/673A. (*Pursuant to Standing Order 46(4) permanently referred to the Standing Committee on Justice and Legal Affairs*).

By Mr. Fraser,—Report of the Fisheries Prices Support Board required by the Access to Information Act, for the period ended March 31, 1984, pursuant to subsection 72(2) of the Act, Chapter 111, Statutes of Canada 1980-81-82-83.

(Textes français et anglais)—Document parlementaire n° 331-1/671. (*Renvoyé en permanence au Comité permanent de la justice et des questions juridiques conformément à l'article 46(4) du Règlement*).

Par M. Fraser,—Rapport du ministère des Pêches et des Océans établi aux termes de la Loi sur la protection des renseignements personnels, pour la période terminée le 31 mars 1984, conformément à l'article 72(2) de la Loi, chapitre 111, Statuts du Canada, 1980-1981-1982-1983. (Textes français et anglais)—Document parlementaire n° 331-1/671A. (*Renvoyé en permanence au Comité permanent de la justice et des questions juridiques conformément à l'article 46(4) du Règlement*).

Par M. Fraser,—Rapport de l'Office de commercialisation du poisson d'eau douce établi aux termes de la Loi sur l'accès à l'information, pour la période terminée le 31 mars 1984, conformément à l'article 72(2) de la Loi, chapitre 111, Statuts du Canada, 1980-1981-1982-1983. (Textes français et anglais)—Document parlementaire n° 331-1/672. (*Renvoyé en permanence au Comité permanent de la justice et des questions juridiques conformément à l'article 46(4) du Règlement*).

Par M. Fraser,—Rapport de l'Office de commercialisation du poisson d'eau douce établi aux termes de la Loi sur la protection des renseignements personnels, pour la période terminée le 31 mars 1984, conformément à l'article 72(2) de la Loi, chapitre 111, Statuts du Canada, 1980-1981-1982-1983. (Textes français et anglais)—Document parlementaire n° 331-1/672A. (*Renvoyé en permanence au Comité permanent de la justice et des questions juridiques conformément à l'article 46(4) du Règlement*).

Par M. Fraser,—Rapport de l'Office canadien du poisson salé établi aux termes de la Loi sur l'accès à l'information, pour la période terminée le 31 mars 1984, conformément à l'article 72(2) de la Loi, chapitre 111, Statuts du Canada, 1980-1981-1982-1983. (Textes français et anglais)—Document parlementaire n° 331-1/673. (*Renvoyé en permanence au Comité permanent de la justice et des questions juridiques conformément à l'article 46(4) du Règlement*).

Par M. Fraser,—Rapport de l'Office canadien du poisson salé établi aux termes de la Loi sur la protection des renseignements personnels, pour la période terminée le 31 mars 1984, conformément à l'article 72(2) de la Loi, chapitre 111, Statuts du Canada, 1980-1981-1982-1983. (Textes français et anglais)—Document parlementaire n° 331-1/673A. (*Renvoyé en permanence au Comité permanent de la justice et des questions juridiques conformément à l'article 46(4) du Règlement*).

Par M. Fraser,—Rapport de l'Office des prix des produits de la pêche établi aux termes de la Loi sur l'accès à l'information, pour la période terminée le 31 mars 1984, conformément à l'article 72(2) de la Loi, chapitre 111, Statuts du Canada,



(English and French)—Sessional Paper No. 331-1/674. (*Pursuant to Standing Order 46(4) permanently referred to the Standing Committee on Justice and Legal Affairs*).

By Mr. Fraser,—Report of the Fisheries Prices Support Board required by the Privacy Act, for the period ended March 31, 1984, pursuant to subsection 72(2) of the Act, Chapter 111, Statutes of Canada 1980-81-82-83. (English and French)—Sessional Paper No. 331-1/674A. (*Pursuant to Standing Order 46(4) permanently referred to the Standing Committee on Justice and Legal Affairs*).

By Mr. Masse, a Member of the Queen's Privy Council,—Report of the Canada Council, together with the Auditor General's Report, for the fiscal year ended March 31, 1984, pursuant to section 23 of the Canada Council Act, Chapter C-2, R.S.C., 1970. (English and French)—Sessional Paper No. 331-1/80. (*Pursuant to Standing Order 46(4) permanently referred to the Standing Committee on Communications and Culture*).

By Mr. Masse,—Report of the Canadian Broadcasting Corporation, together with the Auditor General's Report, for the fiscal year ended March 31, 1984, pursuant to section 47 of the Broadcasting Act, Chapter B-11, R.S.C., 1970. (English and French)—Sessional Paper No. 331-1/86. (*Pursuant to Standing Order 46(4) permanently referred to the Standing Committee on Communications and Culture*).

By Mr. Masse,—Report of the National Arts Centre Corporation, together with the Auditor General's Report, for the fiscal year ended August 31, 1983, pursuant to section 17 of the National Arts Centre Act, Chapter N-2, R.S.C., 1970. (English and French)—Sessional Paper No. 331-1/179. (*Pursuant to Standing Order 46(4) permanently referred to the Standing Committee on Communications and Culture*).

By Mr. Masse,—Report of the National Film Board, together with the Auditor General's Report, for the fiscal year ended March 31, 1984, pursuant to subsection 17(2) of the National Film Board Act, Chapter 22, Statutes of Canada 1977-78. (English and French)—Sessional Paper No. 331-1/189. (*Pursuant to Standing Order 46(4) permanently referred to the Standing Committee on Communications and Culture*).

By Mr. Masse,—Report of the Canadian Radio-television and Telecommunications Commission for the fiscal year ended March 31, 1984, pursuant to section 31 of the Broadcasting Act, Chapter B-11, R.S.C., 1970. (English and French)—Sessional Paper No. 331-1/286. (*Pursuant to Standing Order*

1980-1981-1982-1983. (Textes français et anglais)—Document parlementaire n° 331-1/674. (*Renvoyé en permanence au Comité permanent de la justice et des questions juridiques conformément à l'article 46(4) du Règlement*).

Par M. Fraser,—Rapport de l'Office des prix des produits de la pêche établi aux termes de la Loi sur la protection des renseignements personnels, pour la période terminée le 31 mars 1984, conformément à l'article 72(2) de la Loi, chapitre 111, Statuts du Canada, 1980-1981-1982-1983. (Textes français et anglais)—Document parlementaire n° 331-1/674A. (*Renvoyé en permanence au Comité permanent de la justice et des questions juridiques conformément à l'article 46(4) du Règlement*).

Par M. Masse, membre du Conseil privé de la Reine,—Rapport du Conseil des Arts du Canada, pour l'exercice financier terminé le 31 mars 1984, y compris le rapport du vérificateur général y afférent, conformément à l'article 23 de la Loi sur le Conseil des Arts du Canada, chapitre C-2, S.R.C., 1970. (Textes français et anglais)—Document parlementaire n° 331-1/80. (*Renvoyé en permanence au Comité permanent des communications et de la culture conformément à l'article 46(4) du Règlement*).

Par M. Masse,—Rapport de la Société Radio-Canada, ainsi que le rapport du vérificateur général y afférent, pour l'exercice financier terminé le 31 mars 1984, conformément à l'article 47 de la Loi sur la radiodiffusion, chapitre B-11, S.R.C., 1970. (Textes français et anglais)—Document parlementaire n° 331-1/86. (*Renvoyé en permanence au Comité permanent des communications et de la culture conformément à l'article 46(4) du Règlement*).

Par M. Masse,—Rapport de la Corporation du Centre national des Arts, pour l'année financière terminée le 31 août 1983, y compris le rapport du vérificateur général y afférent, conformément à l'article 17 de la Loi sur le Centre national des Arts, chapitre N-2, S.R.C., 1970. (Textes français et anglais)—Document parlementaire n° 331-1/179. (*Renvoyé en permanence au Comité permanent des communications et de la culture conformément à l'article 46(4) du Règlement*).

Par M. Masse,—Rapport de l'Office national du film, pour l'exercice financier terminé le 31 mars 1984, ainsi que le rapport du vérificateur général y afférent, conformément à l'article 17(2) de la Loi sur l'Office national du film, chapitre 22, Statuts du Canada 1977-1978. (Textes français et anglais)—Document parlementaire n° 331-1/189. (*Renvoyé en permanence au Comité permanent des communications et de la culture conformément à l'article 46(4) du Règlement*).

Par M. Masse,—Rapport du Conseil de la radiodiffusion et des télécommunications canadiennes, pour l'exercice financier terminé le 31 mars 1984, conformément à l'article 31 de la Loi sur la radiodiffusion, chapitre B-11, S.R.C., 1970. (Textes français et anglais)—Document parlementaire n° 331-1/286.

46(4) permanently referred to the Standing Committee on Communications and Culture).

By Mr. Masse,—Report of the Canadian Cultural Property Export Review Board required by the Access to Information and Privacy Acts, for the period ended March 31, 1984, pursuant to subsection 72(2) of the Acts, Chapter 111, Statutes of Canada 1980-81-82-83. (English and French)—Sessional Paper No. 331-1/664. (*Pursuant to Standing Order 46(4) permanently referred to the Standing Committee on Justice and Legal Affairs*).

By Mr. Masse,—Report of the Canadian Radio-television and Telecommunications Commission required by the Access to Information Act, for the period ended March 31, 1984, pursuant to subsection 72(2) of the Act, Chapter 111, Statutes of Canada 1980-81-82-83. (English and French)—Sessional Paper No. 331-1/666. (*Pursuant to Standing Order 46(4) permanently referred to the Standing Committee on Justice and Legal Affairs*).

By Mr. Masse,—Report of the Public Archives of Canada required by the Access to Information Act, for the period ended March 31, 1984, pursuant to subsection 72(2) of the Act, Chapter 111, Statutes of Canada 1980-81-82-83. (English and French)—Sessional Paper No. 331-1/667. (*Pursuant to Standing Order 46(4) permanently referred to the Standing Committee on Justice and Legal Affairs*).

By Mr. Masse,—Report of the Public Archives of Canada required by the Privacy Act, for the period ended March 31, 1984, pursuant to subsection 72(2) of the Act, Chapter 111, Statutes of Canada 1980-81-82-83. (English and French)—Sessional Paper No. 331-1/667A. (*Pursuant to Standing Order 46(4) permanently referred to the Standing Committee on Justice and Legal Affairs*).

By Mr. Masse,—Report of Telefilm Canada required by the Access to Information Act, for the period ended March 31, 1984, pursuant to subsection 72(2) of the Act, Chapter 111, Statutes of Canada 1980-81-82-83. (English and French)—Sessional Paper No. 331-1/668. (*Pursuant to Standing Order 46(4) permanently referred to the Standing Committee on Justice and Legal Affairs*).

By Mr. Masse,—Report of Telefilm Canada required by the Privacy Act, for the period ended March 31, 1984, pursuant to subsection 72(2) of the Act, Chapter 111, Statutes of Canada 1980-81-82-83. (English and French)—Sessional Paper No. 331-1/668A. (*Pursuant to Standing Order 46(4) permanently*

*(Renvoyé en permanence au Comité permanent des communications et de la culture conformément à l'article 46(4) du Règlement)*.

Par M. Masse,—Rapport de la Commission canadienne d'examen des exportations de biens culturels établi aux termes de la Loi sur l'accès à l'information et la Loi sur la protection des renseignements personnels, pour la période terminée le 31 mars 1984, conformément à l'article 72(2) des Lois, chapitre 111, Statuts du Canada, 1980-1981-1982-1983. (Textes français et anglais)—Document parlementaire n° 331-1/664. (*Renvoyé en permanence au Comité permanent de la justice et des questions juridiques conformément à l'article 46(4) du Règlement*).

Par M. Masse,—Rapport du Conseil de la radiodiffusion et des télécommunications canadiennes établi aux termes de la Loi sur l'accès à l'information, pour la période terminée le 31 mars 1984, conformément à l'article 72(2) de la Loi, chapitre 111, Statuts du Canada, 1980-1981-1982-1983. (Textes français et anglais)—Document parlementaire n° 331-1/666. (*Renvoyé en permanence au Comité permanent de la justice et des questions juridiques conformément à l'article 46(4) du Règlement*).

Par M. Masse,—Rapport des Archives publiques du Canada établi aux termes de la Loi sur l'accès à l'information, pour la période terminée le 31 mars 1984, conformément à l'article 72(2) de la Loi, chapitre 111, Statuts du Canada, 1980-1981-1982-1983. (Textes français et anglais)—Document parlementaire n° 331-1/667. (*Renvoyé en permanence au Comité permanent de la justice et des questions juridiques conformément à l'article 46(4) du Règlement*).

Par M. Masse,—Rapport des Archives publiques du Canada établi aux termes de la Loi sur la protection des renseignements personnels, pour la période terminée le 31 mars 1984, conformément à l'article 72(2) de la Loi, chapitre 111, Statuts du Canada, 1980-1981-1982-1983. (Textes français et anglais)—Document parlementaire n° 331-1/667A. (*Renvoyé en permanence au Comité permanent de la justice et des questions juridiques conformément à l'article 46(4) du Règlement*).

Par M. Masse,—Rapport de Téléfilm Canada établi aux termes de la Loi sur l'accès à l'information, pour la période terminée le 31 mars 1984, conformément à l'article 72(2) de la Loi, chapitre 111, Statuts du Canada, 1980-1981-1982-1983. (Textes français et anglais)—Document parlementaire n° 331-1/668. (*Renvoyé en permanence au Comité permanent de la justice et des questions juridiques conformément à l'article 46(4) du Règlement*).

Par M. Masse,—Rapport de Téléfilm Canada établi aux termes de la Loi sur la protection des renseignements personnels, pour la période terminée le 31 mars 1984, conformément à l'article 72(2) de la Loi, chapitre 111, Statuts du Canada,

*referred to the Standing Committee on Justice and Legal Affairs).*

By Mr. Masse,—Report of the Department of Communications required by the Privacy Act, for the period ended March 31, 1984, pursuant to subsection 72(2) of the Act, Chapter 111, Statutes of Canada 1980-81-82-83. (English and French)—Sessional Paper No. 331-1/669. (*Pursuant to Standing Order 46(4) permanently referred to the Standing Committee on Justice and Legal Affairs*).

By Mr. Masse,—Report of the National Arts Centre Corporation required by the Privacy Act, for the period ended March 31, 1984, pursuant to subsection 72(2) of the Act, Chapter 111, Statutes of Canada 1980-81-82-83. (English and French)—Sessional Paper No. 331-1/670. (*Pursuant to Standing Order 46(4) permanently referred to the Standing Committee on Justice and Legal Affairs*).

By Mr. McLean, a Member of the Queen's Privy Council,—Report of the Status of Women Canada required by the Access to Information and Privacy Acts, for the period ended March 31, 1984, pursuant to subsection 72(2) of the Acts, Chapter 111, Statutes of Canada 1980-81-82-83. (English and French)—Sessional Paper No. 331-1/675. (*Pursuant to Standing Order 46(4) permanently referred to the Standing Committee on Justice and Legal Affairs*).

---

At 5.48 o'clock p.m., the House adjourned until tomorrow at 2.00 o'clock p.m., pursuant to Standing Order 2(1).

1980-1981-1982-1983. (Textes français et anglais)—Document parlementaire n° 331-1/668A. (*Renvoyé en permanence au Comité permanent de la justice et des questions juridiques conformément à l'article 46(4) du Règlement*).

Par M. Masse,—Rapport du ministère des Communications établi aux termes de la Loi sur la protection des renseignements personnels, pour la période terminée le 31 mars 1984, conformément à l'article 72(2) de la Loi, chapitre 111, Statuts du Canada, 1980-1981-1982-1983. (Textes français et anglais)—Document parlementaire n° 331-1/669. (*Renvoyé en permanence au Comité permanent de la justice et des questions juridiques conformément à l'article 46(4) du Règlement*).

Par M. Masse,—Rapport de la Corporation du Centre national des Arts établi aux termes de la Loi sur la protection des renseignements personnels, pour la période terminée le 31 mars 1984, conformément à l'article 72(2) de la Loi, chapitre 111, Statuts du Canada, 1980-1981-1982-1983. (Textes français et anglais)—Document parlementaire n° 331-1/670. (*Renvoyé en permanence au Comité permanent de la justice et des questions juridiques conformément à l'article 46(4) du Règlement*).

Par M. McLean, membre du Conseil privé de la Reine,—Rapport de Condition féminine Canada établi aux termes de la Loi sur l'accès à l'information et la Loi sur la protection des renseignements personnels, pour la période terminée le 31 mars 1984, conformément à l'article 72(2) des Lois, chapitre 111, Statuts du Canada, 1980-1981-1982-1983. (Textes français et anglais)—Document parlementaire n° 331-1/675. (*Renvoyé en permanence au Comité permanent de la justice et des questions juridiques conformément à l'article 46(4) du Règlement*).

---

A 17h48, la Chambre s'ajourne jusqu'à demain, à quatorze heures, conformément à l'article 2(1) du Règlement.





33 ELIZABETH II — A.D. 1984

N° 12

HOUSE OF COMMONS  
CHAMBRE DES COMMUNES

OTTAWA, CANADA

FIRST SESSION  
33RD PARLIAMENT

PREMIÈRE SESSION  
33<sup>e</sup> PARLEMENT

**J O U R N A L S**

**J O U R N A U X**

Wednesday, November 21, 1984

Le mercredi 21 novembre 1984

2.00 o'clock p.m.

quatorze heures

## PRAYERS

Mr. Speaker informed the House that the Clerk of the House had laid upon the Table the Twelfth Report of the Clerk of Petitions, stating that the following petitions, presented on Tuesday, November 20, 1984, meet the requirements of the Standing Orders as to form:

- the petition presented by the honourable Member for Simcoe North (Mr. Lewis) concerning nuclear disarmament and peace; and
- the petition presented by the honourable Member for Prince Albert (Mr. Hovdebo) concerning nuclear disarmament and peace.

Mr. Scott (Hamilton—Wentworth) for Mr. Masse, a Member of the Queen's Privy Council, laid upon the Table,—Report of the Canada Museums Construction Corporation, Inc., together with the Auditor General's Report, for the fiscal year ended March 31, 1984. (English and French)—Sessional Paper No. 331-1/603.

The honourable Member for Spadina (Mr. Heap) presented a petition.

The Order being read for the consideration of the Business of Supply;

By unanimous consent, Mr. Lapierre for Mr. Ouellet, seconded by Mr. Guilbault (Saint-Jacques), moved,—That this House condemns the Government for its failure to carry out its election promises in the field of transportation and, more particularly, for its savage cuts to Government programs in the less advantaged and more isolated regions of Canada.

After debate thereon, pursuant to Standing Order 62(11), the proceedings expired.

---

*Changes in Committee Membership*

Notice having been filed pursuant to Standing Order 69(4)(b), membership of Committees was amended as follows:

Mr. Blackburn (Brant) for Mr. Murphy on the Standing Committee on Privileges and Elections; and

Mr. Blaikie (alternate) for Mr. Benjamin (member) on the Standing Committee on Transport.

## PRIÈRE

Monsieur le Président fait savoir à la Chambre que le Greffier de la Chambre a déposé sur le Bureau le douzième rapport du greffier des pétitions, qui fait connaître que les pétitions suivantes, présentées le mardi 20 novembre 1984, sont conformes aux exigences du Règlement quant à leur forme:

- la pétition présentée par l'honorable député de Simcoe-Nord (M. Lewis) sur le désarmement nucléaire et la paix; et
- la pétition présentée par l'honorable député de Prince-Albert (M. Hovdebo) sur le désarmement nucléaire et la paix.

M. Scott (Hamilton—Wentworth), au nom de M. Masse, membre du Conseil privé de la Reine, dépose sur le Bureau,—Rapport de la Société de construction des Musées du Canada, Inc., pour l'exercice financier terminé le 31 mars 1984, ainsi que le rapport du vérificateur général y afférent. (Textes français et anglais)—Document parlementaire n° 331-1/603.

L'honorable député de Spadina (M. Heap) présente une pétition.

Il est donné lecture de l'ordre portant prise en considération des travaux des subsides.

Du consentement unanime, M. Lapierre, au nom de M. Ouellet, appuyé par M. Guilbault (Saint-Jacques), propose,—Que la Chambre blâme le gouvernement de ne pas avoir donné suite à ses promesses électorales dans le domaine des transports et, plus particulièrement, d'avoir sabré impitoyablement dans les programmes gouvernementaux destinés aux régions désavantagées et plus isolées du Canada.

Après débat, les délibérations relatives à cette motion sont terminées conformément à l'article 62(11) du Règlement.

---

*Modifications de la composition des comités*

Avis ayant été déposé conformément à l'article 69(4)(b) du Règlement, la liste des membres des comités est modifiée, ainsi qu'il suit:

M. Blackburn (Brant) en remplacement de M. Murphy sur la liste des membres du Comité permanent des privilèges et élections; et

M. Blaikie (substitut) en remplacement de M. Benjamin (membre) sur la liste des membres du Comité permanent des transports.



At 6.00 o'clock p.m., the House adjourned until tomorrow at 11.00 o'clock a.m., pursuant to Standing Order 2(1).

A dix-huit heures, la Chambre s'ajourne jusqu'à demain, à onze heures, conformément à l'article 2(1) du Règlement.



33 ELIZABETH II — A.D. 1984

N° 13

HOUSE OF COMMONS  
CHAMBRE DES COMMUNES

OTTAWA, CANADA

FIRST SESSION  
33RD PARLIAMENT

PREMIÈRE SESSION  
33<sup>e</sup> PARLEMENT

**J O U R N A L S**

**J O U R N A U X**

Thursday, November 22, 1984

Le jeudi 22 novembre 1984

11.00 o'clock a.m.

onze heures



## PRAYERS

The Order being read for the consideration of a Ways and Means motion to amend the Income Tax Act and Related Statutes (Sessional Paper No. 331-1/308), notice of which was laid upon the Table, Thursday, November 8, 1984.

Mrs. McDougall (St. Paul's) for Mr. Wilson (Etobicoke Centre), seconded by Mr. Layton, moved,—That the motion be concurred in.

And the question being put on the motion, it was agreed to.

Pursuant to Standing Order 64(11), on motion of Mrs. McDougall (St. Paul's), seconded by Mr. Hnatyshyn, Bill C-7, An Act to amend the Income Tax Act and related statutes, was read the first time and ordered to be printed and ordered for a second reading at the next sitting of the House.

The Order being read for the consideration of a Ways and Means motion to amend the Petroleum and Gas Revenue Tax Act (Sessional Paper No. 331-1/313), notice of which was laid upon the Table, Thursday, November 8, 1984.

Mrs. McDougall (St. Paul's) for Mr. Wilson (Etobicoke Centre), seconded by Mr. Hnatyshyn, moved,—That the motion be concurred in.

And the question being put on the motion, it was agreed to.

Pursuant to Standing Order 64(11), on motion of Mrs. McDougall (St. Paul's), seconded by Mr. Hnatyshyn, Bill C-8, An Act to amend the Petroleum and Gas Revenue Tax Act, was read the first time and ordered to be printed and ordered for a second reading at the next sitting of the House.

The Order being read for the consideration of a Ways and Means motion to amend the Excise Tax Act (Sessional Paper No. 331-1/310), notice of which was laid upon the Table, Thursday, November 8, 1984.

Mrs. McDougall (St. Paul's) for Mr. Wilson (Etobicoke Centre), seconded by Mr. Hnatyshyn, moved,—That the motion be concurred in.

And the question being put on the motion, it was agreed to.

The Order being read for the consideration of a Ways and Means motion to amend the Excise Act (Sessional Paper No. 331-1/310A), notice of which was laid upon the Table, Thursday, November 8, 1984.

Mrs. McDougall (St. Paul's) for Mr. Wilson (Etobicoke Centre), seconded by Mr. Hnatyshyn, moved,—That the motion be concurred in.

And the question being put on the motion, it was agreed to.

The Order being read for the consideration of a Ways and Means motion to amend the Customs Act and the Customs

## PRIÈRE

Il est donné lecture de l'ordre portant prise en considération d'une motion des voies et moyens visant à modifier la Loi de l'impôt sur le revenu et d'autres lois connexes (document parlementaire n° 331-1/308), dont avis a été déposé sur le Bureau le jeudi 8 novembre 1984.

M<sup>me</sup> McDougall (St. Paul's), au nom de M. Wilson (Etobicoke-Centre), appuyée par M. Layton, propose,—Que cette motion soit agréée.

Cette motion, mise aux voix, est agréée.

Conformément à l'article 64(11) du Règlement, sur motion de M<sup>me</sup> McDougall (St. Paul's), appuyée par M. Hnatyshyn, le projet de loi C-7, Loi modifiant la législation relative à l'impôt sur le revenu et d'autres lois connexes, est lu une première fois, l'impression en est ordonnée et la deuxième lecture en est fixée à la prochaine séance de la Chambre.

Il est donné lecture de l'ordre portant prise en considération d'une motion des voies et moyens visant à modifier la Loi de l'impôt sur les revenus pétroliers (document parlementaire n° 331-1/313), dont avis a été déposé sur le Bureau le jeudi 8 novembre 1984.

M<sup>me</sup> McDougall (St. Paul's), au nom de M. Wilson (Etobicoke-Centre), appuyée par M. Hnatyshyn, propose,—Que cette motion soit agréée.

Cette motion, mise aux voix, est agréée.

Conformément à l'article 64(11) du Règlement, sur motion de M<sup>me</sup> McDougall (St. Paul's), appuyée par M. Hnatyshyn, le projet de loi C-8, Loi modifiant la Loi de l'impôt sur les revenus pétroliers, est lu une première fois, l'impression en est ordonnée et la deuxième lecture en est fixée à la prochaine séance de la Chambre.

Il est donné lecture de l'ordre portant prise en considération d'une motion des voies et moyens modifiant la Loi sur la taxe d'accise (document parlementaire n° 331-1/310), dont avis a été déposé sur le Bureau le jeudi 8 novembre 1984.

M<sup>me</sup> McDougall (St. Paul's), au nom de M. Wilson (Etobicoke-Centre), appuyée par M. Hnatyshyn, propose,—Que cette motion soit agréée.

Cette motion, mise aux voix, est agréée.

Il est donné lecture de l'ordre portant prise en considération d'une motion des voies et moyens modifiant la Loi sur l'accise (document parlementaire n° 331-1/310A), dont avis a été déposé sur le Bureau le jeudi 8 novembre 1984.

M<sup>me</sup> McDougall (St. Paul's), au nom de M. Wilson (Etobicoke-Centre), appuyée par M. Hnatyshyn, propose,—Que cette motion soit agréée.

Cette motion, mise aux voix, est agréée.

Il est donné lecture de l'ordre portant prise en considération d'une motion des voies et moyens visant à modifier la Loi sur

Tariff (Sessional Paper No. 331-1/311), notice of which was laid upon the Table, Thursday, November 8, 1984.

Mrs. McDougall (St. Paul's) for Mr. Wilson (Etobicoke Centre), seconded by Mr. Hnatyshyn, moved,—That the motion be concurred in.

And the question being put on the motion, it was agreed to.

Pursuant to Standing Order 64(11), on motion of Mrs. McDougall (St. Paul's), seconded by Mr. Hnatyshyn, Bill C-9, An Act to amend the Customs Act and the Customs Tariff, was read the first time and ordered to be printed and ordered for a second reading at the next sitting of the House.

The Order being read for the consideration of a Ways and Means motion with respect to the Interpretation of Canada's International Conventions relating to Income Tax and the Acts implementing such conventions (Sessional Paper No. 331-1/337), notice of which was laid upon the Table, Thursday, November 8, 1984.

Mrs. McDougall (St. Paul's) for Mr. Wilson (Etobicoke Centre), seconded by Mr. Hnatyshyn, moved,—That the motion be concurred in.

And the question being put on the motion, it was agreed to.

Pursuant to Standing Order 64(11), on motion of Mrs. McDougall (St. Paul's), seconded by Mr. Hnatyshyn, Bill C-10, An Act respecting the interpretation of Canada's international conventions relating to income tax and the Acts implementing such conventions, was read the first time and ordered to be printed and ordered for a second reading at the next sitting of the House.

The Order being read for the second reading and reference to the Standing Committee on Agriculture of Bill C-4, An Act to amend the Farm Products Marketing Agencies Act;

Mr. Wise, seconded by Mr. Hnatyshyn, moved,—That the Bill be now read a second time and, by unanimous consent, referred to a Committee of the Whole.

After debate thereon, the question being put on the motion, it was agreed to.

Accordingly, the Bill was read the second time, considered in a Committee of the Whole, reported with an amendment and, as amended, concurred in at the report stage and, by unanimous consent, read the third time and passed.

Mr. Speaker informed the House that the Clerk of the House had laid upon the Table the Thirteenth Report of the Clerk of Petitions, stating that the following Petition, presented on Wednesday, November 21, 1984, meets the requirements of the Standing Orders as to form:

- the petition presented by the honourable Member for Spadina (Mr. Heap) concerning tax breaks received by large corporations.

les douanes et le Tarif des douanes (document parlementaire n° 331-1/311), dont avis a été déposé sur le Bureau le jeudi 8 novembre 1984.

M<sup>me</sup> McDougall (St. Paul's), au nom de M. Wilson (Etobicoke-Centre), appuyée par M. Hnatyshyn, propose,—Que cette motion soit agréée.

Cette motion, mise aux voix, est agréée.

Conformément à l'article 64(11) du Règlement, sur motion de M<sup>me</sup> McDougall (St. Paul's), appuyée par M. Hnatyshyn, le projet de loi C-9, Loi modifiant la Loi sur les douanes et le Tarif des douanes, est lu une première fois, l'impression en est ordonnée et la deuxième lecture en est fixée à la prochaine séance de la Chambre.

Il est donné lecture de l'ordre portant prise en considération d'une motion des voies et moyens concernant l'interprétation des conventions internationales conclues par le Canada en matière d'impôts sur le revenu et de leurs lois de mise en œuvre (document parlementaire n° 331-1/337), dont avis a été déposé sur le Bureau le jeudi 8 novembre 1984.

M<sup>me</sup> McDougall (St. Paul's), au nom de M. Wilson (Etobicoke-Centre), appuyée par M. Hnatyshyn, propose,—Que cette motion soit agréée.

Cette motion, mise aux voix, est agréée.

Conformément à l'article 64(11) du Règlement, sur motion de M<sup>me</sup> McDougall (St. Paul's), appuyée par M. Hnatyshyn, le projet de loi C-10, Loi concernant l'interprétation des conventions internationales conclues par le Canada en matière d'impôts sur le revenu et de leurs lois de mise en œuvre, est lu une première fois, l'impression en est ordonnée et la deuxième lecture en est fixée à la prochaine séance de la Chambre.

Il est donné lecture de l'ordre portant deuxième lecture et renvoi au Comité permanent de l'agriculture du projet de loi C-4, Loi modifiant la Loi sur les offices de commercialisation des produits de ferme.

M. Wise, appuyé par M. Hnatyshyn, propose,—Que ce projet de loi soit maintenant lu une deuxième fois et, du consentement unanime, déferé à un Comité plénier.

Après débat, cette motion, mise aux voix, est agréée.

En conséquence, ce projet de loi est lu une deuxième fois, étudié en Comité plénier, rapporté avec un amendement et, tel que modifié, agréé à l'étape du rapport et, du consentement unanime, lu une troisième fois et adopté.

Monsieur le Président fait savoir à la Chambre que le Greffier de la Chambre a déposé sur le Bureau le treizième rapport du greffier des pétitions, qui fait connaître que la pétition suivante, présentée le mercredi 21 novembre 1984, est conforme aux exigences du Règlement quant à sa forme:

- la pétition présentée par l'honorable député de Spadina (M. Heap) sur les avantages fiscaux accordés aux grosses compagnies.



The honourable Member for Winnipeg North (Mr. Orlikow) presented a petition.

The honourable Member for Richelieu (Mr. Plamondon) presented a petition.

Mr. Ellis, seconded by Mr. Kempling, by leave of the House, introduced Bill C-210, An Act to stabilize the representation in the House of Commons, which was read the first time and ordered to be printed and ordered for a second reading at the next sitting of the House.

The following Notice of Motion, having been called, was transferred to Government Orders for consideration later this day or at the next sitting of the House pursuant to Standing Order 25(2):

That a Special Committee of the House of Commons to be composed of Mrs. Bourgault and Messrs. Blaikie, Cooper, Ellis, Friesen, McGrath and Ouellet, be appointed to act as a Parliamentary Task Force on the Reform of the House of Commons to examine the powers, procedures, practices, organization and facilities of the House of Commons, bearing in mind the balance between the respective constitutional responsibilities and roles of the House of Commons and the Government, such an examination to include, but not be limited to, the following matters:

- (a) the Permanent and Provisional Standing Orders;
- (b) the role of the private Member in the House of Commons;
- (c) the accountability of Ministers to the House of Commons;
- (d) the legislative process;
- (e) the funding, facilities and staff support services made available to Members of the House of Commons;
- (f) the administration and management of the House of Commons; and
- (g) the procedures and powers of Committees of the House of Commons and the role and the use of parliamentary task forces;

That the Committee have all the powers provided to standing Committees pursuant to Standing Order 69(8);

That the Committee have the power to retain expert, professional, technical and clerical staff;

That the Committee and members of the Committee have the power, when the Committee deems it necessary, to adjourn or travel from place to place inside and outside Canada and that, when deemed necessary, the required staff accompany the Committee or members of the Committee, as the case may be;

That all the evidence adduced by the Special Committee on Standing Orders and Procedure and the reports of that Committee as tabled in the House of Commons during the 32nd Parliament be referred to the Committee;

That notwithstanding the usual practices of this House, if the House is not sitting when an interim or final report of the Committee is completed, that the Committee shall report its

L'honorable député de Winnipeg-Nord (M. Orlikow) présente une pétition.

L'honorable député de Richelieu (M. Plamondon) présente une pétition.

M. Ellis, appuyé par M. Kempling, dépose, avec la permission de la Chambre, le projet de loi C-210, Loi visant à stabiliser la représentation à la Chambre des communes, qui est lu une première fois, l'impression en est ordonnée et la deuxième lecture en est fixée à la prochaine séance de la Chambre.

L'avis de motion qui suit est appelé, reporté aux ordres émanant du gouvernement et son examen est décrété à plus tard aujourd'hui ou à la prochaine séance de la Chambre, conformément à l'article 25(2) du Règlement:

Qu'un Comité spécial de la Chambre des communes, composé de M<sup>me</sup> Bourgault et de MM. Blaikie, Cooper, Ellis, Friesen, McGrath et Ouellet, soit constitué comme groupe de travail parlementaire sur la réforme de la Chambre des communes et chargé d'examiner les pouvoirs, les procédures, les pratiques, l'organisation et les installations de la Chambre des communes en tenant compte de l'équilibre entre les responsabilités et les rôles constitutionnels respectifs de la Chambre des communes et du gouvernement, et que cette étude porte sur les aspects suivants, sans y être limitée:

- a) les articles permanents et provisoires du Règlement;
- b) le rôle du simple député à la Chambre des communes;
- c) la responsabilité des ministres devant la Chambre des communes;
- d) le processus législatif;
- e) le financement, les installations et les services de personnel de soutien à la disposition des députés;
- f) l'administration et la gestion de la Chambre des communes; et
- g) les procédures et les pouvoirs des comités de la Chambre des communes, ainsi que le rôle et l'utilisation des groupes de travail parlementaires.

Que le Comité ait tous les pouvoirs accordés aux comités permanents en conformité de l'article 69(8) du Règlement;

Que le Comité ait le pouvoir de retenir les services d'experts et d'employés professionnels, techniques et de bureau;

Que le Comité et ses membres soient autorisés, lorsque le Comité le jugera nécessaire, à voyager au Canada et à l'étranger et que le personnel nécessaire accompagne au besoin le Comité ou ses membres selon le cas;

Que soient déférés au Comité tous les témoignages recueillis par le Comité spécial du Règlement et de la procédure et les rapports dudit comité déposés à la Chambre des communes au cours du trente-deuxième Parlement;

Que, par dérogation aux pratiques habituelles de la Chambre, si la Chambre ne siège pas lorsque le Comité termine un rapport intérimaire ou final, celui-ci fasse rapport de ses



findings by depositing its report with the Clerk of the House and that it shall thereupon be deemed to have been laid upon the Table;

That the Committee be authorized to include in its interim and/or final reports drafts of proposed permanent or temporary Standing Orders drawn to give effect, if concurred in by the House, to any permanent or temporary change or changes proposed by the Committee;

That the Committee be authorized to include in its interim and/or final reports recommendations as to the implementation of any reforms proposed in the reports of the Committee;

That Messrs. Penner, Binns, Comeau, Duguay, Jardine, Ravis and Young be appointed as alternate members of the Committee;

That changes in the membership of the Committee be made only pursuant to Standing Order 69(4)(b); and

That the Committee shall report to the House finally no later than June 28, 1985.—*The Minister of State (Government House Leader)*.

Mr. Hnatyshyn, seconded by Miss MacDonald (Kingston and the Islands), moved,—That a Special Committee of the House of Commons to be composed of Mrs. Bourgault and Messrs. Blaikie, Cooper, Ellis, Friesen, McGrath and Ouellet, be appointed to act as a Parliamentary Task Force on the Reform of the House of Commons to examine the powers, procedures, practices, organization and facilities of the House of Commons, bearing in mind the balance between the respective constitutional responsibilities and roles of the House of Commons and the Government, such an examination to include, but not be limited to, the following matters:

- (a) the Permanent and Provisional Standing Orders;
- (b) the role of the private Member in the House of Commons;
- (c) the accountability of Ministers to the House of Commons;
- (d) the legislative process;
- (e) the funding, facilities and staff support services made available to Members of the House of Commons;
- (f) the administration and management of the House of Commons; and
- (g) the procedures and powers of Committees of the House of Commons and the role and the use of parliamentary task forces;

That the Committee have all the powers provided to standing Committees pursuant to Standing Order 69(8);

That the Committee have the power to retain expert, professional, technical and clerical staff;

That the Committee and members of the Committee have the power, when the Committee deems it necessary, to adjourn or travel from place to place inside and outside Canada and that, when deemed necessary, the required staff accompany the Committee or members of the Committee, as the case may be;

constatations en déposant son rapport auprès du Greffier de la Chambre et que ledit rapport soit réputé avoir été déposé sur le Bureau;

Que le Comité soit autorisé à inclure dans ses rapports intérimaires ou finals des avant-projets d'articles permanents ou temporaires du Règlement afin de donner effet, si la Chambre y consent, à toute modification permanente ou temporaire proposée par le Comité;

Que le Comité soit autorisé à inclure dans ses rapports intérimaires ou finals des recommandations sur la mise en œuvre de toute réforme proposée dans ses rapports;

Que MM. Penner, Binns, Comeau, Duguay, Jardine, Ravis et Young soient nommés membres substitués du Comité;

Que les changements dans la composition du Comité ne soient apportés qu'en conformité de l'article 69(4)b) du Règlement; et

Que le Comité présente son rapport final à la Chambre au plus tard le 28 juin 1985.—*Le ministre d'État (leader du gouvernement à la Chambre)*.

M. Hnatyshyn, appuyé par M<sup>lle</sup> MacDonald (Kingston et les Îles), propose,—Qu'un Comité spécial de la Chambre des communes, composé de M<sup>me</sup> Bourgault et de MM. Blaikie, Cooper, Ellis, Friesen, McGrath et Ouellet, soit constitué comme groupe de travail parlementaire sur la réforme de la Chambre des communes et chargé d'examiner les pouvoirs, les procédures, les pratiques, l'organisation et les installations de la Chambre des communes en tenant compte de l'équilibre entre les responsabilités et les rôles constitutionnels respectifs de la Chambre des communes et du gouvernement, et que cette étude porte sur les aspects suivants, sans y être limitée:

- a) les articles permanents et provisoires du Règlement;
- b) le rôle du simple député à la Chambre des communes;
- c) la responsabilité des ministres devant la Chambre des communes;
- d) le processus législatif;
- e) le financement, les installations et les services de personnel de soutien à la disposition des députés;
- f) l'administration et la gestion de la Chambre des communes; et
- g) les procédures et les pouvoirs des comités de la Chambre des communes, ainsi que le rôle et l'utilisation des groupes de travail parlementaires.

Que le Comité ait tous les pouvoirs accordés aux comités permanents en conformité de l'article 69(8) du Règlement;

Que le Comité ait le pouvoir de retenir les services d'experts et d'employés professionnels, techniques et de bureau;

Que le Comité et ses membres soient autorisés, lorsque le Comité le jugera nécessaire, à voyager au Canada et à l'étranger et que le personnel nécessaire accompagne au besoin le Comité ou ses membres selon le cas;

That all the evidence adduced by the Special Committee on Standing Orders and Procedure and the reports of that Committee as tabled in the House of Commons during the 32nd Parliament be referred to the Committee;

That notwithstanding the usual practices of this House, if the House is not sitting when an interim or final report of the Committee is completed, that the Committee shall report its findings by depositing its report with the Clerk of the House and that it shall thereupon be deemed to have been laid upon the Table;

That the Committee be authorized to include in its interim and/or final reports drafts of proposed permanent or temporary Standing Orders drawn to give effect, if concurred in by the House, to any permanent or temporary change or changes proposed by the Committee;

That the Committee be authorized to include in its interim and/or final reports recommendations as to the implementation of any reforms proposed in the reports of the Committee;

That Messrs. Penner, Binns, Comeau, Duguay, Jardine, Ravis and Young be appointed as alternate members of the Committee;

That changes in the membership of the Committee be made only pursuant to Standing Order 69(4)(b); and

That the Committee shall report to the House finally no later than June 28, 1985.

And debate arising thereon;

Mr. Guilbault (Saint-Jacques), seconded by Mr. Gauthier, moved in amendment thereto,—That the motion be amended by adding the following words:

“and that it be an instruction to the committee that it shall include in each report its assessment of the effects of its recommendations on the role and the rights of the opposition.”

And debate arising thereon;

---

*(Proceedings on Adjournment Motion)*

At 6.02 o'clock p.m., the question “That this House do now adjourn” was deemed to have been proposed pursuant to Standing Order 45(1);

After debate, the question was deemed to have been adopted.

---

*Changes in Committee Membership*

Notice having been filed pursuant to Standing Order 69(4)(b), membership of Committees was amended as follows:

Mr. de Jong (alternate) and Ms McDonald (Broadview—Greenwood) (member) for Ms McDonald (Broadview—Greenwood) (member) and Mr. de Jong (alternate) on the Standing Committee on Communications and Culture;

Que soient déferés au Comité tous les témoignages recueillis par le Comité spécial du Règlement et de la procédure et les rapports dudit comité déposés à la Chambre des communes au cours du trente-deuxième Parlement;

Que, par dérogation aux pratiques habituelles de la Chambre, si la Chambre ne siège pas lorsque le Comité termine un rapport intérimaire ou final, celui-ci fasse rapport de ses constatations en déposant son rapport auprès du Greffier de la Chambre et que ledit rapport soit réputé avoir été déposé sur le Bureau;

Que le Comité soit autorisé à inclure dans ses rapports intérimaires ou finals des avant-projets d'articles permanents ou temporaires du Règlement afin de donner effet, si la Chambre y consent, à toute modification permanente ou temporaire proposée par le Comité;

Que le Comité soit autorisé à inclure dans ses rapports intérimaires ou finals des recommandations sur la mise en œuvre de toute réforme proposée dans ses rapports;

Que MM. Penner, Binns, Comeau, Duguay, Jardine, Ravis et Young soient nommés membres substitués du Comité;

Que les changements dans la composition du Comité ne soient apportés qu'en conformité de l'article 69(4)b) du Règlement; et

Que le Comité présente son rapport final à la Chambre au plus tard le 28 juin 1985.

Il s'élève un débat;

M. Guilbault (Saint-Jacques), appuyé par M. Gauthier propose, l'amendement suivant,—Qu'on modifie la motion en ajoutant les mots suivants:

«et que la Chambre donne instruction au Comité d'inclure dans chaque rapport une évaluation des répercussions de ses recommandations sur le rôle et les droits de l'opposition.»

Il s'élève un débat;

---

*(Délibérations sur la motion d'ajournement)*

A 18h02, la motion «Que la Chambre s'ajourne maintenant» est réputée présentée conformément à l'article 45(1) du Règlement.

Après débat, cette motion est réputée agréée.

---

*Modifications de la composition des comités*

Avis ayant été déposé conformément à l'article 69(4)b) du Règlement, la liste des membres des comités est modifiée, ainsi qu'il suit:

M. de Jong (substitut) et M<sup>me</sup> McDonald (Broadview—Greenwood) (membre) en remplacement de M<sup>me</sup> McDonald (Broadview—Greenwood) (membre) et M. de Jong (substitut) sur la liste des membres du Comité permanent des communications et de la culture;



Messrs. Epp (Thunder Bay—Nipigon) (alternate) and Young (member) for Messrs. Young (member) and Epp (Thunder Bay—Nipigon) (alternate) on the Standing Committee on Health, Welfare and Social Affairs;

Messrs. de Jong (alternate) and Hovdebo (member) for Messrs. Hovdebo (member) and de Jong (alternate) on the Standing Committee on Miscellaneous Estimates;

Mr. Skelly (alternate) and Ms Jewett (member) for Ms Jewett (member) and Mr. Skelly (alternate) on the Standing Committee on External Affairs and National Defence;

Messrs. Jardine (alternate) and Lesick (member) for Messrs. Lesick (member) and Jardine (alternate) on the Standing Committee on Miscellaneous Estimates; and

Messrs. Gurbin (alternate) and Greenaway (member) for Messrs. Greenaway (member) and Gurbin (alternate) on the Standing Committee on Fisheries and Forestry.

---

*Returns and Reports Deposited with the  
Clerk of the House*

The following papers having been deposited with the Clerk of the House were laid upon the Table pursuant to Standing Order 46(1), namely:

By Mr. Mulroney, a Member of the Queen's Privy Council,—Report of the Economic Council of Canada required by the Access to Information Act, for the period ended March 31, 1984, pursuant to subsection 72(2) of the Act, Chapter 111, Statutes of Canada 1980-81-82-83. (English and French)—Sessional Paper No. 331-1/682. (*Pursuant to Standing Order 46(4) permanently referred to the Standing Committee on Justice and Legal Affairs*).

By Mr. Mulroney,—Report of the Economic Council of Canada required by the Privacy Act, for the period ended March 31, 1984, pursuant to subsection 72(2) of the Act, Chapter 111, Statutes of Canada 1980-81-82-83. (English and French)—Sessional Paper No. 331-1/682A. (*Pursuant to Standing Order 46(4) permanently referred to the Standing Committee on Justice and Legal Affairs*).

By Mr. Coates, a Member of the Queen's Privy Council,—Report of Defence Construction (1951) Limited, together with the Auditor General's Report, for the fiscal year ended March 31, 1984, pursuant to subsection 75(3) of the Financial Administration Act, Chapter F-10, R.S.C., 1970. (English and French)—Sessional Paper No. 331-1/120. (*Pursuant to Standing Order 46(4) permanently referred to the Standing Committee on External Affairs and National Defence*).

MM. Epp (Thunder Bay—Nipigon) (substitut) et Young (membre) en remplacement de MM. Young (membre) et Epp (Thunder Bay—Nipigon) (substitut) sur la liste des membres du Comité permanent de la santé, du bien-être social et des affaires sociales;

MM. de Jong (substitut) et Hovdebo (membre) en remplacement de MM. Hovdebo (membre) et de Jong (substitut) sur la liste des membres du Comité permanent des prévisions budgétaires en général;

M. Skelly (substitut) et M<sup>me</sup> Jewett (membre) en remplacement de M<sup>me</sup> Jewett (membre) et M. Skelly (substitut) sur la liste des membres du Comité permanent des affaires extérieures et de la défense nationale;

MM. Jardine (substitut) et Lesick (membre) en remplacement de MM. Lesick (membre) et Jardine (substitut) sur la liste des membres du Comité permanent des prévisions budgétaires en général; et

MM. Gurbin (substitut) et Greenaway (membre) en remplacement de MM. Greenaway (membre) et Gurbin (substitut) sur la liste des membres du Comité permanent des pêches et des forêts.

---

*États et rapports déposés auprès du Greffier  
de la Chambre*

Les documents suivants, remis au Greffier de la Chambre, sont déposés sur le Bureau de la Chambre, conformément à l'article 46(1) du Règlement, savoir:

Par M. Mulroney, membre du Conseil privé de la Reine,—Rapport du Conseil économique du Canada établi aux termes de la Loi sur l'accès à l'information, pour la période terminée le 31 mars 1984, conformément à l'article 72(2) de la Loi, chapitre 111, Statuts du Canada, 1980-1981-1982-1983. (Textes français et anglais)—Document parlementaire n° 331-1/682. (*Renvoyé en permanence au Comité permanent de la justice et des questions juridiques conformément à l'article 46(4) du Règlement*).

Par M. Mulroney,—Rapport du Conseil économique du Canada établi aux termes de la Loi sur la protection des renseignements personnels, pour la période terminée le 31 mars 1984, conformément à l'article 72(2) de la Loi, chapitre 111, Statuts du Canada, 1980-1981-1982-1983. (Textes français et anglais)—Document parlementaire n° 331-1/682A. (*Renvoyé en permanence au Comité permanent de la justice et des questions juridiques conformément à l'article 46(4) du Règlement*).

Par M. Coates, membre du Conseil privé de la Reine,—Rapport de la Construction de Défense (1951) Limitée, ainsi que le rapport du vérificateur général y afférent, pour l'exercice financier terminé le 31 mars 1984, conformément à l'article 75(3) de la Loi sur l'administration financière, chapitre F-10, S.R.C., 1970. (Textes français et anglais)—Document parlementaire n° 331-1/120. (*Renvoyé en permanence au Comité permanent des affaires extérieures et de la défense nationale conformément à l'article 46(4) du Règlement*).



By Mr. La Salle, a Member of the Queen's Privy Council,—Report of the National Capital Commission required by the Access to Information Act, for the period ended March 31, 1984, pursuant to subsection 72(2) of the Act, Chapter 111, Statutes of Canada 1980-81-82-83. (English and French)—Sessional Paper No. 331-1/683. (*Pursuant to Standing Order 46(4) permanently referred to the Standing Committee on Justice and Legal Affairs*).

By Mr. La Salle,—Report of the National Capital Commission required by the Privacy Act, for the period ended March 31, 1984, pursuant to subsection 72(2) of the Act, Chapter 111, Statutes of Canada 1980-81-82-83. (English and French)—Sessional Paper No. 331-1/683A. (*Pursuant to Standing Order 46(4) permanently referred to the Standing Committee on Justice and Legal Affairs*).

By Mr. Wilson (Etobicoke Centre), a Member of the Queen's Privy Council,—Report of the Bank of Canada required by the Access to Information and Privacy Acts, for the period ended March 31, 1984, pursuant to subsection 72(2) of the Acts, Chapter 111, Statutes of Canada 1980-81-82-83. (English and French)—Sessional Paper No. 331-1/684. (*Pursuant to Standing Order 46(4) permanently referred to the Standing Committee on Justice and Legal Affairs*).

---

At 6.28 o'clock p.m., the House adjourned until tomorrow at 11.00 o'clock a.m., pursuant to Standing Order 2(1).

Par M. La Salle, membre du Conseil privé de la Reine,—Rapport de la Commission de la Capitale nationale établi aux termes de la Loi sur l'accès à l'information, pour la période terminée le 31 mars 1984, conformément à l'article 72(2) de la Loi, chapitre 111, Statuts du Canada, 1980-1981-1982-1983. (Textes français et anglais)—Document parlementaire n° 331-1/683. (*Renvoyé en permanence au Comité permanent de la justice et des questions juridiques conformément à l'article 46(4) du Règlement*).

Par M. La Salle,—Rapport de la Commission de la Capitale nationale établi aux termes de la Loi sur la protection des renseignements personnels, pour la période terminée le 31 mars 1984, conformément à l'article 72(2) de la Loi, chapitre 111, Statuts du Canada, 1980-1981-1982-1983. (Textes français et anglais)—Document parlementaire n° 331-1/683A. (*Renvoyé en permanence au Comité permanent de la justice et des questions juridiques conformément à l'article 46(4) du Règlement*).

Par M. Wilson (Etobicoke-Centre), membre du Conseil privé de la Reine,—Rapport de la Banque du Canada établi aux termes de la Loi sur l'accès à l'information et la Loi sur la protection des renseignements personnels, pour la période terminée le 31 mars 1984, conformément à l'article 72(2) des Lois, chapitre 111, Statuts du Canada, 1980-1981-1982-1983. (Textes français et anglais)—Document parlementaire n° 331-1/684. (*Renvoyé en permanence au Comité permanent de la justice et des questions juridiques conformément à l'article 46(4) du Règlement*).

---

A 18h28, la Chambre s'ajourne jusqu'à demain, à onze heures, conformément à l'article 2(1) du Règlement.

33 ELIZABETH II — A.D. 1984

N° 14

HOUSE OF COMMONS  
CHAMBRE DES COMMUNES

OTTAWA, CANADA

FIRST SESSION  
33RD PARLIAMENT

PREMIÈRE SESSION  
33<sup>e</sup> PARLEMENT

**JOURNALS**

**JOURNAUX**

Friday, November 23, 1984

Le vendredi 23 novembre 1984

11.00 o'clock a.m.

onze heures

## PRAYERS

Mr. Speaker informed the House that the Clerk of the House had laid upon the Table the Fourteenth Report of the Clerk of Petitions, stating that the following Petition, presented on Thursday, November 22, 1984, does not meet the requirements of the Standing Orders as to form:

- the petition presented by the honourable Member for Winnipeg North (Mr. Orlikow) concerning the nuclear disarmament and peace.

Mr. Speaker informed the House that the Clerk of the House had laid upon the Table the Fifteenth Report of the Clerk of Petitions, stating that the following petition, presented on Thursday, November 22, 1984, meets the requirements of the Standing Orders as to form:

- the petition presented by the honourable Member for Richelieu (Mr. Plamondon) suggesting amendments to the Indian Act.

The honourable Member for Hastings—Frontenac—Lennox and Addington (Mr. Vankoughnet) presented a petition.

Mrs. McDougall (St. Paul's), seconded by Mr. Hnatyshyn, by leave of the House, introduced Bill C-11, An Act to provide borrowing authority, which was read the first time and ordered to be printed and ordered for a second reading at the next sitting of the House.

The Order being read for the consideration of the Business of Supply;

Mr. Althouse, seconded by Mr. Deans, moved,—That this House urges the Government to take immediate action to address the financial needs of Canada's farmers by immediately:

- (1) declaring a moratorium on bankruptcy and foreclosure proceedings;
- (2) establishing a debt review agency to act as a neutral third party between borrower and lender with power to change repayment schedules and to reduce the accumulated interest; and
- (3) setting out a clear mandate for the Farm Credit Corporation in order that it can make viable, low-interest loans through Agribonds or other means for farmers, including such financing for operating credit over the first five years of the loan,

and further, that a farm incomes policy based upon a guarantee of production costs for domestically used farm products be implemented to provide parity pricing for Canada's farmers.

After debate thereon, pursuant to Standing Order 62(11), the proceedings expired.

## PRIÈRE

Monsieur le Président fait savoir à la Chambre que le Greffier de la Chambre a déposé sur le Bureau le quatorzième rapport du greffier des pétitions, qui fait connaître que la pétition suivante, présentée le jeudi 22 novembre 1984, n'est pas conforme aux exigences du Règlement quant à sa forme:

- la pétition présentée par l'honorable député de Winnipeg-Nord (M. Orlikow) sur le désarmement nucléaire et la paix.

Monsieur le Président fait savoir à la Chambre que le Greffier de la Chambre a déposé sur le Bureau le quinzième rapport du greffier des pétitions, qui fait connaître que la pétition suivante, présentée le jeudi 22 novembre 1984, est conforme aux exigences du Règlement quant à sa forme:

- la pétition présentée par l'honorable député de Richelieu (M. Plamondon) proposant des modifications à la Loi sur les Indiens.

L'honorable député de Hastings—Frontenac—Lennox et Addington (M. Vankoughnet) présente une pétition.

M<sup>me</sup> McDougall (St. Paul's), appuyée par M. Hnatyshyn, dépose, avec la permission de la Chambre, le projet de loi C-11, Loi portant pouvoir d'emprunt, qui est lu une première fois, l'impression en est ordonnée et la deuxième lecture en est fixée à la prochaine séance de la Chambre.

Il est donné lecture de l'ordre portant prise en considération des travaux de subsides.

M. Althouse, appuyé par M. Deans, propose,—Que la Chambre exhorte le gouvernement à prendre sur-le-champ des mesures pour répondre aux besoins financiers des agriculteurs du Canada en

- 1) imposant un moratoire sur les procédures de faillite et de forclusion;
- 2) établissant un organisme d'examen de la dette qui agira comme tierce partie neutre entre l'emprunteur et le prêteur et aura le pouvoir de modifier les échéanciers de remboursement et de réduire l'intérêt accumulé; et
- 3) donnant à la Société du crédit agricole un mandat clair qui lui permettra d'accorder aux agriculteurs des prêts viables à faible taux d'intérêt par le biais des obligations agricoles ou autrement, y compris le financement nécessaire au fonctionnement au cours des cinq premières années du prêt

et en outre à mettre en œuvre une politique sur les revenus agricoles fondée sur la garantie des coûts de production pour les produits agricoles utilisés au Canada afin d'assurer la parité des prix aux agriculteurs canadiens.

Après débat, les délibérations relatives à cette motion sont terminées conformément à l'article 62(11) du Règlement.



*Changes in Committee Membership*

Notice having been filed pursuant to Standing Order 69(4)(b), membership of Committees was amended as follows:

Messrs. Axworthy and Kaplan for Mr. Johnston (Saint-Henri—Westmount) and Miss Nicholson (Trinity) on the Standing Committee on Finance, Trade and Economic Affairs.

*Returns and Reports Deposited with the Clerk of the House*

The following papers having been deposited with the Clerk of the House were laid upon the Table pursuant to Standing Order 46(1), namely:

By Mrs. Blais-Grenier, a Member of the Queen's Privy Council,—Report of the National Battlefields Commission, for the fiscal year ended March 31, 1984, and the Capital Budget of the Commission for the financial year ending March 31, 1985, together with Order in Council P.C. 1984-773, dated March 8, 1984, approving same, pursuant to subsections 75(3) and 70(2) of the Financial Administration Act, Chapter F-10, R.S.C., 1970. (English and French)—Sessional Paper No. 331-1/194. (*Pursuant to Standing Order 46(4) permanently referred to the Standing Committee on Fisheries and Forestry*).

By Mrs. Blais-Grenier,—Report of Operations under the Canada Water Act for the fiscal year ended March 31, 1984, pursuant to section 36 of the Act, Chapter 5, R.S.C., 1970 (1st Supplement). (English and French)—Sessional Paper No. 331-1/363. (*Pursuant to Standing Order 46(4) permanently referred to the Standing Committee on Fisheries and Forestry*).

By Miss Carney, a Member of the Queen's Privy Council,—Report of the National Energy Board required by the Access to Information and Privacy Acts, for the period ended March 31, 1984, pursuant to subsection 72(2) of the Acts, Chapter 111, Statutes of Canada 1980-81-82-83. (English and French)—Sessional Paper No. 331-1/689. (*Pursuant to Standing Order 46(4) permanently referred to the Standing Committee on Justice and Legal Affairs*).

By Mr. La Salle, a Member of the Queen's Privy Council,—Report of the National Capital Commission, together with the Auditor General's Report, for the fiscal year ended March 31, 1984, pursuant to subsection 75(3) of the Financial Administration Act, Chapter F-10, R.S.C., 1970. (English and French)—Sessional Paper No. 331-1/181. (*Pursuant to Standing Order 46(4) permanently referred to the Standing Committee on National Resources and Public Works*).

*Modifications de la composition des comités*

Avis ayant été déposé conformément à l'article 69(4)b) du Règlement, la liste des membres des comités est modifiée, ainsi qu'il suit:

MM. Axworthy et Kaplan en remplacement de M. Johnston (Saint-Henri—Westmount) et M<sup>me</sup> Nicholson (Trinity) sur la liste des membres du Comité permanent des finances, du commerce et des questions économiques.

*États et rapports déposés auprès du Greffier de la Chambre*

Les documents suivants, remis au Greffier de la Chambre, sont déposés sur le Bureau de la Chambre, conformément à l'article 46(1) du Règlement, savoir:

Par M<sup>me</sup> Blais-Grenier, membre du Conseil privé de la Reine,—Rapport de la Commission des champs de bataille nationaux pour l'exercice financier terminé le 31 mars 1984 et le budget d'établissement de la Commission pour l'exercice financier se terminant le 31 mars 1985, ainsi que copie de l'arrêté en conseil C.P. 1984-773, en date du 8 mars 1984, approuvant ce budget, conformément aux articles 75(3) et 70(2) de la Loi sur l'administration financière, chapitre F-10, S.R.C., 1970. (Textes français et anglais)—Document parlementaire n° 331-1/194. (*Renvoyé en permanence au Comité permanent des pêches et des forêts conformément à l'article 46(4) du Règlement*).

Par M<sup>me</sup> Blais-Grenier,—Rapport sur les opérations en vertu de la Loi sur les ressources en eau du Canada, pour l'exercice financier terminé le 31 mars 1984, conformément à l'article 36 de cette Loi, chapitre 5, S.R.C., 1970 (1<sup>er</sup> Supplément). (Textes français et anglais)—Document parlementaire n° 331-1/363. (*Renvoyé en permanence au Comité permanent des pêches et des forêts conformément à l'article 46(4) du Règlement*).

Par M<sup>lle</sup> Carney, membre du Conseil privé de la Reine,—Rapport de l'Office national de l'énergie établi aux termes de la Loi sur l'accès à l'information et la Loi sur la protection des renseignements personnels, pour la période terminée le 31 mars 1984, conformément à l'article 72(2) des Lois, chapitre 111, Statuts du Canada, 1980-1981-1982-1983. (Textes français et anglais)—Document parlementaire n° 331-1/689. (*Renvoyé en permanence au Comité permanent de la justice et des questions juridiques conformément à l'article 46(4) du Règlement*).

Par M. La Salle, membre du Conseil privé de la Reine,—Rapport de la Commission de la Capitale nationale, pour l'exercice financier terminé le 31 mars 1984, y compris le rapport du vérificateur général y afférent, conformément à l'article 75(3) de la Loi sur l'administration financière, chapitre F-10, S.R.C., 1970. (Textes français et anglais)—Document parlementaire n° 331-1/181. (*Renvoyé en permanence au Comité permanent des ressources nationales et des travaux publics conformément à l'article 46(4) du Règlement*).

By Mr. Masse, a Member of the Queen's Privy Council,—Report of the National Museums of Canada required by the Access to Information Act, for the period ended March 31, 1984, pursuant to subsection 72(2) of the Act, Chapter 111, Statutes of Canada 1980-81-82-83. (English and French)—Sessional Paper No. 331-1/696. (*Pursuant to Standing Order 46(4) permanently referred to the Standing Committee on Justice and Legal Affairs*).

By Mr. Masse,—Report of the National Museums of Canada required by the Privacy Act, for the period ended March 31, 1984, pursuant to subsection 72(2) of the Act, Chapter 111, Statutes of Canada 1980-81-82-83. (English and French)—Sessional Paper No. 331-1/696A. (*Pursuant to Standing Order 46(4) permanently referred to the Standing Committee on Justice and Legal Affairs*).

By Mr. Mazankowski, a Member of the Queen's Privy Council,—Report of the Department of Transport required by the Access to Information and Privacy Acts, for the period ended March 31, 1984, pursuant to subsection 72(2) of the Acts, Chapter 111, Statutes of Canada 1980-81-82-83. (English and French)—Sessional Paper No. 331-1/690. (*Pursuant to Standing Order 46(4) permanently referred to the Standing Committee on Justice and Legal Affairs*).

By Mr. Mazankowski,—Report of the Canada Ports Corporation required by the Access to Information and Privacy Acts, for the period ended March 31, 1984, pursuant to subsection 72(2) of the Acts, Chapter 111, Statutes of Canada 1980-81-82-83. (English and French)—Sessional Paper No. 331-1/691. (*Pursuant to Standing Order 46(4) permanently referred to the Standing Committee on Justice and Legal Affairs*).

By Mrs. McDougall (St. Paul's), a Member of the Queen's Privy Council,—Report of the Tariff Board required by the Access to Information and Privacy Acts, for the period ended March 31, 1984, pursuant to subsection 72(2) of the Acts, Chapter 111, Statutes of Canada 1980-81-82-83. (English and French)—Sessional Paper No. 331-1/692. (*Pursuant to Standing Order 46(4) permanently referred to the Standing Committee on Justice and Legal Affairs*).

By Mrs. McDougall (St. Paul's),—Report of the Anti-dumping Tribunal required by the Access to Information and Privacy Acts, for the period ended March 31, 1984, pursuant to subsection 72(2) of the Acts, Chapter 111, Statutes of Canada 1980-81-82-83. (English and French)—Sessional Paper No. 331-1/693. (*Pursuant to Standing Order 46(4)*

Par M. Masse, membre du Conseil privé de la Reine,—Rapport de Musées nationaux du Canada établi aux termes de la Loi sur l'accès à l'information, pour la période terminée le 31 mars 1984, conformément à l'article 72(2) de la Loi, chapitre 111, Statuts du Canada, 1980-1981-1982-1983. (Textes français et anglais)—Document parlementaire n° 331-1/696. (*Renvoyé en permanence au Comité permanent de la justice et des questions juridiques conformément à l'article 46(4) du Règlement*).

Par M. Masse,—Rapport de Musées nationaux du Canada établi aux termes de la Loi sur la protection des renseignements personnels, pour la période terminée le 31 mars 1984, conformément à l'article 72(2) de la Loi, chapitre 111, Statuts du Canada, 1980-1981-1982-1983. (Textes français et anglais)—Document parlementaire n° 331-1/696A. (*Renvoyé en permanence au Comité permanent de la justice et des questions juridiques conformément à l'article 46(4) du Règlement*).

Par M. Mazankowski, membre du Conseil privé de la Reine,—Rapport du ministère des Transports établi aux termes de la Loi sur l'accès à l'information et la Loi sur la protection des renseignements personnels, pour la période terminée le 31 mars 1984, conformément à l'article 72(2) des Lois, chapitre 111, Statuts du Canada, 1980-1981-1982-1983. (Textes français et anglais)—Document parlementaire n° 331-1/690. (*Renvoyé en permanence au Comité permanent de la justice et des questions juridiques conformément à l'article 46(4) du Règlement*).

Par M. Mazankowski,—Rapport de la Société canadienne des ports établi aux termes de la Loi sur l'accès à l'information et la Loi sur la protection des renseignements personnels, pour la période terminée le 31 mars 1984, conformément à l'article 72(2) des Lois, chapitre 111, Statuts du Canada, 1980-1981-1982-1983. (Textes français et anglais)—Document parlementaire n° 331-1/691. (*Renvoyé en permanence au Comité permanent de la justice et des questions juridiques conformément à l'article 46(4) du Règlement*).

Par M<sup>me</sup> McDougall (St. Paul's), membre du Conseil privé de la Reine,—Rapport de la Commission du Tarif établi aux termes de la Loi sur l'accès à l'information et la Loi sur la protection des renseignements personnels, pour la période terminée le 31 mars 1984, conformément à l'article 72(2) des Lois, chapitre 111, Statuts du Canada, 1980-1981-1982-1983. (Textes français et anglais)—Document parlementaire n° 331-1/692. (*Renvoyé en permanence au Comité permanent de la justice et des questions juridiques conformément à l'article 46(4) du Règlement*).

Par M<sup>me</sup> McDougall (St. Paul's),—Rapport du Tribunal Antidumping établi aux termes de la Loi sur l'accès à l'information et la Loi sur la protection des renseignements personnels, pour la période terminée le 31 mars 1984, conformément à l'article 72(2) des Lois, chapitre 111, Statuts du Canada, 1980-1981-1982-1983. (Textes français et anglais)—Document parlementaire n° 331-1/693. (*Renvoyé en permanence au*



*permanently referred to the Standing Committee on Justice and Legal Affairs).*

By Mrs. McDougall (St. Paul's),—Report of the Department of Insurance required by the Access to Information and Privacy Acts, for the period ended March 31, 1984, pursuant to subsection 72(2) of the Acts, Chapter 111, Statutes of Canada 1980-81-82-83. (English and French)—Sessional Paper No. 331-1/694. (*Pursuant to Standing Order 46(4) permanently referred to the Standing Committee on Justice and Legal Affairs).*)

By Mrs. McDougall (St. Paul's),—Report of the Canada Deposit Insurance Corporation required by the Access to Information and Privacy Acts, for the period ended March 31, 1984, pursuant to subsection 72(2) of the Acts, Chapter 111, Statutes of Canada 1980-81-82-83. (English and French)—Sessional Paper No. 331-1/695. (*Pursuant to Standing Order 46(4) permanently referred to the Standing Committee on Justice and Legal Affairs).*)

By Mr. Stevens, a Member of the Queen's Privy Council,—Report of the Foreign Investment Review Agency required by the Access to Information Act, for the period ended March 31, 1984, pursuant to subsection 72(2) of the Act, Chapter 111, Statutes of Canada 1980-81-82-83. (English and French)—Sessional Paper No. 331-1/685. (*Pursuant to Standing Order 46(4) permanently referred to the Standing Committee on Justice and Legal Affairs).*)

By Mr. Stevens,—Report of the Foreign Investment Review Agency required by the Privacy Act, for the period ended March 31, 1984, pursuant to subsection 72(2) of the Act, Chapter 111, Statutes of Canada 1980-81-82-83. (English and French)—Sessional Paper No. 331-1/685A. (*Pursuant to Standing Order 46(4) permanently referred to the Standing Committee on Justice and Legal Affairs).*)

By Mr. Stevens,—Report of the Federal Business Development Bank required by the Access to Information Act, for the period ended March 31, 1984, pursuant to subsection 72(2) of the Act, Chapter 111, Statutes of Canada 1980-81-82-83. (English and French)—Sessional Paper No. 331-1/686. (*Pursuant to Standing Order 46(4) permanently referred to the Standing Committee on Justice and Legal Affairs).*)

By Mr. Stevens,—Report of the Federal Business Development Bank required by the Privacy Act, for the period ended March 31, 1984, pursuant to subsection 72(2) of the Act, Chapter 111, Statutes of Canada 1980-81-82-83. (English and French)—Sessional Paper No. 331-1/686A. (*Pursuant to*

*Comité permanent de la justice et des questions juridiques conformément à l'article 46(4) du Règlement).*

Par M<sup>me</sup> McDougall (St. Paul's),—Rapport du Département des assurances établi aux termes de la Loi sur l'accès à l'information et la Loi sur la protection des renseignements personnels, pour la période terminée le 31 mars 1984, conformément à l'article 72(2) des Lois, chapitre 111, Statuts du Canada, 1980-1981-1982-1983. (Textes français et anglais)—Document parlementaire n° 331-1/694. (*Renvoyé en permanence au Comité permanent de la justice et des questions juridiques conformément à l'article 46(4) du Règlement).*)

Par M<sup>me</sup> McDougall (St. Paul's),—Rapport de la Société d'assurance-dépôts du Canada établi aux termes de la Loi sur l'accès à l'information et la Loi sur la protection des renseignements personnels, pour la période terminée le 31 mars 1984, conformément à l'article 72(2) des Lois, chapitre 111, Statuts du Canada, 1980-1981-1982-1983. (Textes français et anglais)—Document parlementaire n° 331-1/695. (*Renvoyé en permanence au Comité permanent de la justice et des questions juridiques conformément à l'article 46(4) du Règlement).*)

Par M. Stevens, membre du Conseil privé de la Reine,—Rapport de l'Agence d'examen de l'investissement étranger établi aux termes de la Loi sur l'accès à l'information, pour la période terminée le 31 mars 1984, conformément à l'article 72(2) de la Loi, chapitre 111, Statuts du Canada, 1980-1981-1982-1983. (Textes français et anglais)—Document parlementaire n° 331-1/685. (*Renvoyé en permanence au Comité permanent de la justice et des questions juridiques conformément à l'article 46(4) du Règlement).*)

Par M. Stevens,—Rapport de l'Agence d'examen de l'investissement étranger établi aux termes de la Loi sur la protection des renseignements personnels, pour la période terminée le 31 mars 1984, conformément à l'article 72(2) de la Loi, chapitre 111, Statuts du Canada, 1980-1981-1982-1983. (Textes français et anglais)—Document parlementaire n° 331-1/685A. (*Renvoyé en permanence au Comité permanent de la justice et des questions juridiques conformément à l'article 46(4) du Règlement).*)

Par M. Stevens,—Rapport de la Banque fédérale de développement établi aux termes de la Loi sur l'accès à l'information, pour la période terminée le 31 mars 1984, conformément à l'article 72(2) de la Loi, chapitre 111, Statuts du Canada, 1980-1981-1982-1983. (Textes français et anglais)—Document parlementaire n° 331-1/686. (*Renvoyé en permanence au Comité permanent de la justice et des questions juridiques conformément à l'article 46(4) du Règlement).*)

Par M. Stevens,—Rapport de la Banque fédérale de développement établi aux termes de la Loi sur la protection des renseignements personnels, pour la période terminée le 31 mars 1984, conformément à l'article 72(2) de la Loi, chapitre 111, Statuts du Canada, 1980-1981-1982-1983. (Textes



*Standing Order 46(4) permanently referred to the Standing Committee on Justice and Legal Affairs).*

By Mr. Stevens,—Report of the Textile and Clothing Board required by the Access to Information Act, for the period ended March 31, 1984, pursuant to subsection 72(2) of the Act, Chapter 111, Statutes of Canada 1980-81-82-83. (English and French)—Sessional Paper No. 331-1/687. (*Pursuant to Standing Order 46(4) permanently referred to the Standing Committee on Justice and Legal Affairs).*)

By Mr. Stevens,—Report of the Textile and Clothing Board required by the Privacy Act, for the period ended March 31, 1984, pursuant to subsection 72(2) of the Act, Chapter 111, Statutes of Canada 1980-81-82-83. (English and French)—Sessional Paper No. 331-1/687A. (*Pursuant to Standing Order 46(4) permanently referred to the Standing Committee on Justice and Legal Affairs).*)

By Mr. Stevens,—Report of the Canadian Patents and Development Limited required by the Privacy Act, for the period ended March 31, 1984, pursuant to subsection 72(2) of the Act, Chapter 111, Statutes of Canada 1980-81-82-83. (English and French)—Sessional Paper No. 331-1/688. (*Pursuant to Standing Order 46(4) permanently referred to the Standing Committee on Justice and Legal Affairs).*)

---

At 5.00 o'clock p.m., the House adjourned until Monday at 11.00 o'clock a.m., pursuant to Standing Order 2(1).

français et anglais)—Document parlementaire n° 331-1/686A. (*Renvoyé en permanence au Comité permanent de la justice et des questions juridiques conformément à l'article 46(4) du Règlement).*)

Par M. Stevens,—Rapport de la Commission du textile et du vêtement établi aux termes de la Loi sur l'accès à l'information, pour la période terminée le 31 mars 1984, conformément à l'article 72(2) de la Loi, chapitre 111, Statuts du Canada, 1980-1981-1982-1983. (Textes français et anglais)—Document parlementaire n° 331-1/687. (*Renvoyé en permanence au Comité permanent de la justice et des questions juridiques conformément à l'article 46(4) du Règlement).*)

Par M. Stevens,—Rapport de la Commission du textile et du vêtement établi aux termes de la Loi sur la protection des renseignements personnels, pour la période terminée le 31 mars 1984, conformément à l'article 72(2) de la Loi, chapitre 111, Statuts du Canada, 1980-1981-1982-1983. (Textes français et anglais)—Document parlementaire n° 331-1/687A. (*Renvoyé en permanence au Comité permanent de la justice et des questions juridiques conformément à l'article 46(4) du Règlement).*)

Par M. Stevens,—Rapport de la Société canadienne des brevets et d'exploitation Limitée établi aux termes de la Loi sur la protection des renseignements personnels, pour la période terminée le 31 mars 1984, conformément à l'article 72(2) de la Loi, chapitre 111, Statuts du Canada, 1980-1981-1982-1983. (Textes français et anglais)—Document parlementaire n° 331-1/688. (*Renvoyé en permanence au Comité permanent de la justice et des questions juridiques conformément à l'article 46(4) du Règlement).*)

---

A dix-sept heures, la Chambre s'ajourne jusqu'à lundi, à onze heures, conformément à l'article 2(1) du Règlement.

33 ELIZABETH II — A.D. 1984

N° 15

HOUSE OF COMMONS  
CHAMBRE DES COMMUNES

OTTAWA, CANADA

FIRST SESSION  
33RD PARLIAMENT

PREMIÈRE SESSION  
33<sup>e</sup> PARLEMENT

**J O U R N A L S**

**J O U R N A U X**

Monday, November 26, 1984

Le lundi 26 novembre 1984

11.00 o'clock a.m.

onze heures

## PRAYERS

The Order being read for the second reading and reference to a Committee of the Whole of Bill C-7, An Act to amend the Income Tax Act and related statutes;

Mrs. McDougall (St. Paul's), seconded by Mr. Hnatyshyn, moved,—That the Bill be now read a second time and referred to a Committee of the Whole.

And debate arising thereon;

Mr. Speaker informed the House that the Clerk of the House had laid upon the Table the Sixteenth Report of the Clerk of Petitions, stating that the following petition, presented on Friday, November 23, 1984, meets the requirements of the Standing Orders as to form:

- the petition presented by the honourable Member for Hastings—Frontenac—Lennox and Addington (Mr. Vankoughnet) concerning capital punishment, mandatory supervision release and parole procedures.

Mr. Taylor, seconded by Mr. Thacker, by leave of the House, introduced Bill C-211, An Act to protect heritage railway stations, which was read the first time and ordered to be printed and ordered for a second reading at the next sitting of the House.

Mrs. McDougall (St. Paul's), seconded by Mr. Hnatyshyn, by leave of the House, introduced Bill C-12, An Act to amend the Excise Tax Act and the Excise Act, which was read the first time and ordered to be printed and ordered for a second reading at the next sitting of the House.

The text of the Message and Recommendation of the Governor General pursuant to Standing Order 66(2) in relation to the foregoing Bill is as follows:

Her Excellency the Governor General recommends to the House of Commons the appropriation of public revenue under the circumstances, in the manner and for the purposes set out in a measure entitled "An Act to amend the Excise Tax Act and the Excise Act".

Debate was resumed on the motion of Mrs. McDougall (St. Paul's), seconded by Mr. Hnatyshyn,—That Bill C-7, An Act to amend the Income Tax Act and related statutes, be now read a second time and referred to a Committee of the Whole.

After further debate, the question being put on the motion, it was agreed to.

Accordingly, the Bill was read the second time and referred to a Committee of the Whole.

The Order being read for the second reading and reference to a Committee of the Whole of Bill C-9, An Act to amend the Customs Act and the Customs Tariff;

## PRIÈRE

Il est donné lecture de l'ordre portant deuxième lecture et renvoi à un Comité plénier du projet de loi C-7, Loi modifiant la législation relative à l'impôt sur le revenu et d'autres lois connexes.

M<sup>me</sup> McDougall (St. Paul's), appuyée par M. Hnatyshyn, propose,—Que ce projet de loi soit maintenant lu une deuxième fois et déferé à un Comité plénier.

Il s'élève un débat;

Monsieur le Président fait savoir à la Chambre que le Greffier de la Chambre a déposé sur le Bureau le seizième rapport du greffier des pétitions, qui fait connaître que la pétition suivante, présentée le vendredi 23 novembre 1984, est conforme aux exigences du Règlement quant à sa forme:

- la pétition présentée par l'honorable député de Hastings—Frontenac—Lennox et Addington (M. Vankoughnet) sur la peine capitale, la surveillance obligatoire et la libération conditionnelle.

M. Taylor, appuyé par M. Thacker, dépose, avec la permission de la Chambre, le projet de loi C-211, Loi visant à protéger les gares ferroviaires patrimoniales, qui est lu une première fois, l'impression en est ordonnée et la deuxième lecture en est fixée à la prochaine séance de la Chambre.

M<sup>me</sup> McDougall (St. Paul's), appuyée par M. Hnatyshyn, dépose, avec la permission de la Chambre, le projet de loi C-12, Loi modifiant la Loi sur la taxe d'accise et la Loi sur l'accise, qui est lu une première fois, l'impression en est ordonnée et la deuxième lecture en est fixée à la prochaine séance de la Chambre.

Le texte du message et de la recommandation du Gouverneur général, imprimé conformément à l'article 66(2) du Règlement, au sujet du projet de loi précité, se lit ainsi:

Son Excellence le gouverneur général recommande à la Chambre des communes l'affectation de deniers publics dans les circonstances, de la manière et aux fins prévues dans une mesure intitulée «Loi modifiant la Loi sur la taxe d'accise et la Loi sur l'accise».

Le débat reprend sur la motion de M<sup>me</sup> McDougall (St. Paul's), appuyée par M. Hnatyshyn,—Que le projet de loi C-7, Loi modifiant la législation relative à l'impôt sur le revenu et d'autres lois connexes, soit maintenant lu une deuxième fois et déferé à un Comité plénier.

Après plus ample débat, cette motion, mise aux voix, est agréée.

En conséquence, ce projet de loi est lu une deuxième fois et déferé à un Comité plénier.

Il est donné lecture de l'ordre portant deuxième lecture et renvoi à un Comité plénier du projet de loi C-9, Loi modifiant la Loi sur les douanes et le Tarif des douanes.



Mrs. McDougall (St. Paul's), seconded by Mr. Hnatyshyn, moved,—That the Bill be now read a second time and referred to a Committee of the Whole.

After debate thereon, the question being put on the motion, it was agreed to.

Accordingly, the Bill was read the second time and referred to a Committee of the Whole.

By unanimous consent, at 4.58 o'clock p.m., the House proceeded to the consideration of Private Members' Business pursuant to Standing Order 18(5).

By unanimous consent, Order numbered 2 was allowed to stand.

The Order being read for the second reading and reference to the Standing Committee on Justice and Legal Affairs of Bill C-201, An Act respecting the official designation of "Nova Scotia".—(*Private Members' Business No. 6*).

Mr. Nowlan, seconded by Mr. Taylor, moved,—That the Bill be now read a second time and referred to the Standing Committee on Justice and Legal Affairs.

And debate arising thereon;

The hour for Private Members' Business expired.

---

#### *(Proceedings on Adjournment Motion)*

At 5.58 o'clock p.m., the question "That this House do now adjourn" was deemed to have been proposed pursuant to Standing Order 45(1);

After debate, the question was deemed to have been adopted.

---

#### *Changes in Committee Membership*

Notice having been filed pursuant to Standing Order 69(4)(b), membership of Committees was amended as follows:

Mr. Allmand for Mr. Caccia on the Standing Committee on Indian Affairs and Northern Development;

Messrs. Benjamin (alternate) and Blaikie (member) for Messrs. Blaikie (member) and Benjamin (alternate) on the Standing Committee on Transport; and

Mr. Johnston (Saint-Henri—Westmount), Miss Nicholson (Trinity) and Mr. Lapierre for Messrs. Axworthy, Kaplan and Johnston (Saint-Henri—Westmount) on the Standing Committee on Finance, Trade and Economic Affairs.

M<sup>me</sup> McDougall (St. Paul's), appuyée par M. Hnatyshyn, propose,—Que ce projet de loi soit maintenant lu une deuxième fois et déferé à un Comité plénier.

Après débat, cette motion, mise aux voix, est agréée.

En conséquence, ce projet de loi est lu une deuxième fois et déferé à un Comité plénier.

Du consentement unanime, à 16h58, la Chambre aborde l'étude des affaires émanant des députés, conformément à l'article 18(5) du Règlement.

Du consentement unanime, l'ordre numéro 2 est réservé.

Il est donné lecture de l'ordre portant deuxième lecture et renvoi au Comité permanent de la justice et des questions juridiques du projet de loi C-201, Loi concernant le nom officiel de la «Nouvelle-Écosse».—(*Affaires émanant des députés n° 6*).

M. Nowlan, appuyé par M. Taylor, propose,—Que ce projet de loi soit maintenant lu une deuxième fois et déferé au Comité permanent de la justice et des questions juridiques.

Il s'élève un débat;

L'heure réservée aux affaires émanant des députés est expirée.

---

#### *(Délibérations sur la motion d'ajournement)*

A 17h58, la motion «Que la Chambre s'ajourne maintenant» est réputée présentée conformément à l'article 45(1) du Règlement.

Après débat, cette motion est réputée agréée.

---

#### *Modifications de la composition des comités*

Avis ayant été déposé conformément à l'article 69(4)b) du Règlement, la liste des membres des comités est modifiée, ainsi qu'il suit:

M. Allmand en remplacement de M. Caccia sur la liste des membres du Comité permanent des affaires indiennes et du développement du Nord canadien;

MM. Benjamin (substitut) et Blaikie (membre) en remplacement de MM. Blaikie (membre) et Benjamin (substitut) sur la liste des membres du Comité permanent des transports; et

M. Johnston (Saint-Henri—Westmount), M<sup>lle</sup> Nicholson (Trinity) et M. Lapierre en remplacement de MM. Axworthy, Kaplan et Johnston (Saint-Henri—Westmount) sur la liste des membres du Comité permanent des finances, du commerce et des questions économiques.

*Returns and Reports Deposited with the  
Clerk of the House*

The following papers having been deposited with the Clerk of the House were laid upon the Table pursuant to Standing Order 46(1), namely:

By Mrs. Blais-Grenier, a Member of the Queen's Privy Council,—Report of the Auditor General on the examination of the Accounts and Financial Statements of the National Battlefields Commission, for the financial year ended March 31, 1984, pursuant to section 12 of An Act respecting the National Battlefields at Quebec, Chapter 57, Statutes of Canada 1907-8. (English and French)—Sessional Paper No. 331-1/194A. (*Pursuant to Standing Order 46(4) permanently referred to the Standing Committee on Fisheries and Forestry*).

By Mrs. Blais-Grenier,—Report of the Department of Environment required by the Access to Information Act, for the period ended March 31, 1984, pursuant to subsection 72(2) of the Act, Chapter 111, Statutes of Canada 1980-81-82-83. (English and French)—Sessional Paper No. 331-1/698. (*Pursuant to Standing Order 46(4) permanently referred to the Standing Committee on Justice and Legal Affairs*).

By Mrs. Blais-Grenier,—Report of the Department of Environment required by the Privacy Act, for the period ended March 31, 1984, pursuant to subsection 72(2) of the Act, Chapter 111, Statutes of Canada 1980-81-82-83. (English and French)—Sessional Paper No. 331-1/698A. (*Pursuant to Standing Order 46(4) permanently referred to the Standing Committee on Justice and Legal Affairs*).

By Mr. Mayer, a Member of the Queen's Privy Council,—Report of the Canadian Wheat Board required by the Access to Information and Privacy Acts, for the period ended March 31, 1984, pursuant to subsection 72(2) of the Acts, Chapter 111, Statutes of Canada 1980-81-82-83. (English and French)—Sessional Paper No. 331-1/697. (*Pursuant to Standing Order 46(4) permanently referred to the Standing Committee on Justice and Legal Affairs*).

By Mr. Stevens, a Member of the Queen's Privy Council,—Report of the Cape Breton Development Corporation, together with Auditors' Report, for the fiscal year ended March 31, 1984, pursuant to subsection 33(1) of the Cape Breton Development Corporation Act, Chapter C-13, R.S.C., 1970. (English and French)—Sessional Paper No. 331-1/106. (*Pursuant to Standing Order 46(4) permanently referred to the Standing Committee on Regional Development*).

By Mr. Stevens,—Reports (English and French) on the Operation of the Regional Development Incentives Act,

*États et rapports déposés auprès du Greffier  
de la Chambre*

Les documents suivants, remis au Greffier de la Chambre, sont déposés sur le Bureau de la Chambre, conformément à l'article 46(1) du Règlement, savoir:

Par M<sup>me</sup> Blais-Grenier, membre du Conseil privé de la Reine,—Rapport du vérificateur général concernant la vérification des comptes et des états financiers de la Commission des champs de bataille nationaux pour l'exercice financier terminé le 31 mars 1984, conformément à l'article 12 de la Loi concernant les champs de bataille nationaux de Québec, chapitre 57, Statuts du Canada, 1907-1908. (Textes français et anglais)—Document parlementaire n° 331-1/194A. (*Renvoyé en permanence au Comité permanent des pêches et des forêts conformément à l'article 46(4) du Règlement*).

Par M<sup>me</sup> Blais-Grenier,—Rapport du ministère de l'Environnement établi aux termes de la Loi sur l'accès à l'information, pour la période terminée le 31 mars 1984, conformément à l'article 72(2) de la Loi, chapitre 111, Statuts du Canada, 1980-1981-1982-1983. (Textes français et anglais)—Document parlementaire n° 331-1/698. (*Renvoyé en permanence au Comité permanent de la justice et des questions juridiques conformément à l'article 46(4) du Règlement*).

Par M<sup>me</sup> Blais-Grenier,—Rapport du ministère de l'Environnement établi aux termes de la Loi sur la protection des renseignements personnels, pour la période terminée le 31 mars 1984, conformément à l'article 72(2) de la Loi, chapitre 111, Statuts du Canada, 1980-1981-1982-1983. (Textes français et anglais)—Document parlementaire n° 331-1/698A. (*Renvoyé en permanence au Comité permanent de la justice et des questions juridiques conformément à l'article 46(4) du Règlement*).

Par M. Mayer, membre du Conseil privé de la Reine,—Rapport de la Commission canadienne du blé établi aux termes de la Loi sur l'accès à l'information et la Loi sur la protection des renseignements personnels, pour la période terminée le 31 mars 1984, conformément à l'article 72(2) des Lois, chapitre 111, Statuts du Canada, 1980-1981-1982-1983. (Textes français et anglais)—Document parlementaire n° 331-1/697. (*Renvoyé en permanence au Comité permanent de la justice et des questions juridiques conformément à l'article 46(4) du Règlement*).

Par M. Stevens, membre du Conseil privé de la Reine,—Rapport de la Société de développement du Cap-Breton, ainsi que le rapport des vérificateurs y afférent, pour l'exercice financier terminé le 31 mars 1984, conformément à l'article 33(1) de la Loi sur la Société de développement du Cap-Breton, chapitre C-13, S.R.C., 1970. (Textes français et anglais)—Document parlementaire n° 331-1/106. (*Renvoyé en permanence au Comité permanent de l'expansion économique régionale conformément à l'article 46(4) du Règlement*).

Par M. Stevens,—Rapports (en français et en anglais) sur l'application de la Loi sur les subventions au développement

pursuant to section 16 of the Act, Chapter R-3, R.S.C., 1970, for the month of (1) April 1984.—Sessional Paper No. 331-1/325;

(2) May 1984.—Sessional Paper No. 331-1/333;

(3) June 1984.—Sessional Paper No. 331-1/326;

(4) July 1984.—Sessional Paper No. 331-1/327; and

(5) August 1984.—Sessional Paper No. 331-1/328.

*(Pursuant to Standing Order 46(4) the foregoing documents permanently referred to the Standing Committee on Regional Development).*

---

At 6.25 o'clock p.m., the House adjourned until tomorrow at 11.00 o'clock a.m., pursuant to Standing Order 2(1).

régional, conformément à l'article 16 de cette Loi, chapitre R-3, S.R.C., 1970, pour le mois (1) d'avril 1984.—Document parlementaire n° 331-1/325;

(2) de mai 1984.—Document parlementaire n° 331-1/333;

(3) de juin 1984.—Document parlementaire n° 331-1/326;

(4) de juillet 1984.—Document parlementaire n° 331-1/327; et

(5) d'août 1984.—Document parlementaire n° 331-1/328.

*(Les rapports précités sont renvoyés en permanence au Comité permanent de l'expansion économique régionale conformément à l'article 46(4) du Règlement).*

---

A 18h25, la Chambre s'ajourne jusqu'à demain, à onze heures, conformément à l'article 2(1) du Règlement.





33 ELIZABETH II — A.D. 1984

N° 16

HOUSE OF COMMONS  
CHAMBRE DES COMMUNES

OTTAWA, CANADA

FIRST SESSION  
33RD PARLIAMENT

PREMIÈRE SESSION  
33<sup>e</sup> PARLEMENT

**J O U R N A L S**

**J O U R N A U X**

Tuesday, November 27, 1984

Le mardi 27 novembre 1984

11.00 o'clock a.m.

onze heures

## PRAYERS

The Order being read for the consideration of the Business of Supply;

Mr. Turner (Vancouver Quadra), seconded by Mr. Gray (Windsor West), moved,—That, in the opinion of this House, the guidelines issued by the Prime Minister, on November 23, 1984, with regard to the provision of information to the public, are inadequate and retrogressive and confirm the Government's mistrust of and cynicism toward Canadians.

And debate arising thereon;

Mr. Clark (Yellowhead), a Member of the Queen's Privy Council, laid upon the Table,—Note from the Canadian Embassy, Washington D.C., to the United States Department of State, dated November 21, 1984, concerning the Garrison Diversion Unit Commission's request to receive written comments on the Interim Staff Report. (English and French)—Sessional Paper No. 331-7/4.

Mrs. Blais-Grenier, a Member of the Queen's Privy Council, laid upon the Table,—Report of the Niagara River Toxics Committee—Summary and Recommendations, dated October 1984. (English and French)—Sessional Paper No. 331-7/5.

Debate was resumed on the motion of Mr. Turner (Vancouver Quadra), seconded by Mr. Gray (Windsor West),—That, in the opinion of this House, the guidelines issued by the Prime Minister, on November 23, 1984, with regard to the provision of information to the public, are inadequate and retrogressive and confirm the Government's mistrust of and cynicism toward Canadians.

After further debate, at 5.45 o'clock p.m., Mr. Speaker interrupted the proceedings pursuant to Standing Order 62(9);

And the question being put on the motion, it was negatived on the following division:

## PRIÈRE

Il est donné lecture de l'ordre portant prise en considération des travaux des subsides.

M. Turner (Vancouver Quadra), appuyé par M. Gray (Windsor-Ouest), propose,—Que, de l'avis de la Chambre, les lignes directrices dévoilées par le Premier ministre le 23 novembre 1984 au sujet de la divulgation de renseignements au public sont inadéquates et régressives et confirment la méfiance et le cynisme du gouvernement à l'endroit des Canadiens.

Il s'élève un débat;

M. Clark (Yellowhead), membre du Conseil privé de la Reine, dépose sur le Bureau,—Note de l'Ambassade du Canada, Washington, D.C., au Département d'État des États-Unis, en date du 21 novembre 1984, demandant que les commentaires du rapport de la *Garrison Diversion Unit Commission* lui soient soumis par écrit. (Textes français et anglais)—Document parlementaire n° 331-7/4.

M<sup>me</sup> Blais-Grenier, membre du Conseil privé de la Reine, dépose sur le Bureau,—Rapport du Comité des toxiques de la rivière Niagara—Sommaire et recommandations, en date d'octobre 1984. (Textes français et anglais)—Document parlementaire n° 331-7/5.

Le débat reprend sur la motion de M. Turner (Vancouver Quadra), appuyé par M. Gray (Windsor-Ouest),—Que, de l'avis de la Chambre, les lignes directrices dévoilées par le Premier ministre le 23 novembre 1984 au sujet de la divulgation de renseignements au public sont inadéquates et régressives et confirment la méfiance et le cynisme du gouvernement à l'endroit des Canadiens.

Après plus ample débat, à 17h45, Monsieur le Président interrompt les délibérations, conformément à l'article 62(9) du Règlement.

Cette motion, mise aux voix, est rejetée, par le vote suivant:

## (Division—Vote N° 3)

## YEAS—POUR

## Messrs.—Messieurs

Althouse  
Angus  
Axworthy  
Baker  
Benjamin  
Berger  
Blackburn  
(Brant)  
Boudria  
Broadbent  
Cassidy  
Chrétien  
Copp (Ms.)

Deans  
de Corneille  
de Jong  
Dingwall  
Epp  
(Thunder Bay—  
Nipigon)  
Finestone (Mrs.)  
Foster  
Frith  
Gagliano  
Garneau

Gauthier  
Gray  
(Windsor West)  
Guilbault  
(Saint-Jacques)  
Heap  
Henderson  
Hovdebo  
Isabelle  
Kaplan  
Langdon  
Lapierre

MacLellan  
Marchi  
McCurdy  
McDonald (Ms.)  
(Broadview—Greenwood)  
Mitchell (Ms.)  
Murphy  
Nicholson (Miss)  
(Trinity)  
Nunziata  
Nystrom  
Orlikow

Parry  
Penner  
Pépin (M<sup>me</sup>)  
Prud'homme  
Riis  
Robichaud  
Robinson  
Rodriguez  
Rompkey  
Tardif  
(Richmond—Wolfe)  
Tobin—53.



## NAYS—CONTRE

## Messrs.—Messieurs

Andre	Côté	Guilbault	Mailly (M <sup>me</sup> )	St. Germain
Attewell	(Lac-Saint-Jean)	(Drummond)	Malone	St-Julien
Beatty	Crofton	Gurbin	Mantha	Schellenberger
Bernier	Crosbie	Halliday	Marin	(Wetaskiwin)
Bertrand (M <sup>me</sup> )	(St. John's West)	Hamelin	Martin (Mrs.)	Scott
Binns	Crouse	Hamilton	Mayer	(Victoria—Haliburton)
Bissonnette	Dantzer	Hardey	McCain	Scott
Blackburn	Daubney	Hicks	McCossan	(Hamilton—Wentworth)
(Jonquière)	Della Noce	Hnatyshyn	McCuish	Scowen
Blais	Desjardins	Hockin	McDermid	Shields
Blais-Grenier (M <sup>me</sup> )	Desrosiers	Horner	McDougall (Mrs.)	Siddon
Blenkarn	Dick	Howie	(St. Paul's)	Sparrow (Mrs.)
Blouin (M <sup>me</sup> )	Dommm	Hudon	McInnes	Stevens
Bourgault (M <sup>me</sup> )	Duguay	James	McKenzie	Stewart
Boyer	Duplessis (M <sup>me</sup> )	Jepson	McKinnon	Tardif (M <sup>me</sup> )
Bradley	Edwards	Johnson	McKnight	(Charlesbourg)
Brisco	Ellis	(Bonavista—Trinity—	McMillan	Taylor
Browes (Mrs.)	Elzinga	Conception)	Merrithew	Thacker
Cadieux	Epp	Jourdenais	Minaker	Toupin
Caldwell	(Provencher)	Kelleher	Mitges	Towers
Cardiff	Fennell	Kempling	Moore	Tremblay
Champagne (M <sup>me</sup> )	Ferland	Kilgour	Mulroney	(Québec-Est)
(Saint-Hyacinthe—	Fontaine	Kindy	Murta	Tremblay
Bagot)	Forrestall	Ladouceur	Nicholson	(Lotbinière)
Champagne	Fraleigh	Landry (M <sup>me</sup> )	(Niagara Falls)	Tupper
(Champlain)	Fretz	Lanthier	Nickerson	Turner
Charest	Gagnon	La Salle	Nielsen	(Ottawa—Carleton)
Clark	Gass	Layton	O'Neil	Valcourt
(Yellowhead)	Gérin	Leblanc	Paproski	Vankoughnet
Clark	Gervais	Lesick	Pennock	Vézina (M <sup>me</sup> )
(Brandon—Souris)	Girard	Lewis	Peterson	Vincent
Clinch	Gormley	Lopez	Plamondon	Warner
Cochrane	Gottselig	MacDonald (Miss)	Plourde	Wenman
Collins (Mrs.)	Graham	(Kingston and	Price	Wilson
Comeau	Gravel	the Islands)	Ravis	(Swift Current—
Cook	Greenaway	MacDougall	Reid	Maple Creek)
Cooper	Grisé	(Timiskaming)	Reimer	Winegard
Cossitt (Mrs.)		MacKay	Ricard	Witer—163.

A Message was received from the Senate informing this House that the name of the Honourable Senator Frith has been substituted for that of the Honourable Senator Thériault on the list of Senators serving on the Standing Joint Committee on Official Languages Policy and Programs.

Le Sénat transmet un message à la Chambre pour l'informer que le nom de l'honorable sénateur Frith a été substitué à celui de l'honorable sénateur Thériault sur la liste des membres du Comité mixte permanent de la politique et des programmes de langues officielles.

*Changes in Committee Membership*

Notice having been filed pursuant to Standing Order 69(4)(b), membership of Committees was amended as follows:

Ms. McDonald (Broadview—Greenwood) (alternate) and Mr. de Jong (member) for Mr. de Jong (member) and Ms. McDonald (Broadview—Greenwood) (alternate) on the Standing Committee on Communications and Culture;

Messrs. Heap (alternate) and Skelly (member) for Messrs. Skelly (member) and Heap (alternate) on the Standing Committee on External Affairs and National Defence;

Messrs. Langdon (alternate) and Deans (member) for Messrs. Deans (member) and Langdon (alternate) on the Standing Committee on Finance, Trade and Economic Affairs;

*Modifications de la composition des comités*

Avis ayant été déposé conformément à l'article 69(4)b) du Règlement, la liste des membres des comités est modifiée, ainsi qu'il suit:

M<sup>me</sup> McDonald (Broadview—Greenwood) (substitut) et M. de Jong (membre) en remplacement de M. de Jong (membre) et M<sup>me</sup> McDonald (Broadview—Greenwood) (substitut) sur la liste des membres du Comité permanent des communications et de la culture;

MM. Heap (substitut) et Skelly (membre) en remplacement de MM. Skelly (membre) et Heap (substitut) sur la liste des membres du Comité permanent des affaires extérieures et de la défense nationale;

MM. Langdon (substitut) et Deans (membre) en remplacement de MM. Deans (membre) et Langdon (substitut) sur la liste des membres du Comité permanent des finances, du commerce et des questions économiques;

Messrs. Young (alternate) and Epp (Thunder Bay—Nipigon) (member) for Messrs. Epp (Thunder Bay—Nipigon) (member) and Young (alternate) on the Standing Committee on Health, Welfare and Social Affairs;

Messrs. Parry (alternate) and Manly (member) for Messrs. Manly (member) and Parry (alternate) on the Standing Committee on Indian Affairs and Northern Development;

Messrs. Heap (alternate) and Murphy (member) for Messrs. Murphy (member) and Heap (alternate) on the Standing Committee on Labour, Manpower and Immigration;

Mr. Murphy for Mr. Blackburn (Brant) (member) on the Standing Committee on Privileges and Elections;

Mr. Angus for Mr. Fulton (member) on the Standing Committee on Northern Pipelines;

Messrs. Malone (alternate) and Schellenberg (Nanaimo—Alberni) (member) for Messrs. Schellenberg (Nanaimo—Alberni) (member) and Malone (alternate) on the Standing Committee on Procedure and Organization;

Messrs. Axworthy and Kaplan for Mr. Lapierre and Miss Nicholson (Trinity) on the Standing Committee on Finance, Trade and Economic Affairs; and

Mr. Boudria for Mr. Allmand on the Standing Joint Committee on Official Languages Policy and Programs.

MM. Young (substitut) et Epp (Thunder Bay—Nipigon) (membre) en remplacement de MM. Epp (Thunder Bay—Nipigon) (membre) et Young (substitut) sur la liste des membres du Comité permanent de la santé, du bien-être social et des affaires sociales;

MM. Parry (substitut) et Manly (membre) en remplacement de MM. Manly (membre) et Parry (substitut) sur la liste des membres du Comité permanent des affaires indiennes et du développement du Nord canadien;

MM. Heap (substitut) et Murphy (membre) en remplacement de MM. Murphy (membre) et Heap (substitut) sur la liste des membres du Comité permanent du travail, de la main-d'œuvre et de l'immigration;

M. Murphy en remplacement de M. Blackburn (Brant) (membre) sur la liste des membres du Comité permanent des privilèges et élections;

M. Angus en remplacement de M. Fulton (membre) sur la liste des membres du Comité permanent sur les pipe-lines du Nord;

MM. Malone (substitut) et Schellenberg (Nanaimo—Alberni) (membre) en remplacement de MM. Schellenberg (Nanaimo—Alberni) (membre) et Malone (substitut) sur la liste des membres du Comité permanent de la procédure et de l'organisation;

MM. Axworthy et Kaplan en remplacement de M. Lapierre et M<sup>lle</sup> Nicholson (Trinity) sur la liste des membres du Comité permanent des finances, du commerce et des questions économiques; et

M. Boudria en remplacement de M. Allmand sur la liste des membres du Comité mixte permanent de la politique et des programmes de langues officielles.

#### *Returns and Reports Deposited with the Clerk of the House*

The following papers having been deposited with the Clerk of the House were laid upon the Table pursuant to Standing Order 46(1), namely:

By Mr. Stevens, a Member of the Queen's Privy Council,—Report on the Operations of the Foreign Investment Review Act for the fiscal year ended March 31, 1984, pursuant to section 30 of the Act, Chapter 46, Statutes of Canada 1973-74. (English and French)—Sessional Paper No. 331-1/89. (*Pursuant to Standing Order 46(4) permanently referred to the Standing Committee on Regional Development*).

By Mr. Wise, a Member of the Queen's Privy Council,—Report on the Administration of the Western Grain Stabilization Act, together with the Report on the state of the Stabilization Account for the year 1982, pursuant to section 45 of the Act, Chapter 87, Statutes of Canada 1974-75-76. (English and French)—Sessional Paper No. 331-1/35. (*Pursuant to Standing Order 46(4) permanently referred to the Standing Committee on Agriculture*).

#### *États et rapports déposés auprès du Greffier de la Chambre*

Les documents suivants, remis au Greffier de la Chambre, sont déposés sur le Bureau de la Chambre, conformément à l'article 46(1) du Règlement, savoir:

Par M. Stevens, membre du Conseil privé de la Reine,—Rapport sur les opérations effectuées en vertu de la Loi sur l'examen de l'investissement étranger, pour l'exercice financier terminé le 31 mars 1984, conformément à l'article 30 de cette Loi, chapitre 46, Statuts du Canada 1973-1974. (Textes français et anglais)—Document parlementaire n° 331-1/89. (*Renvoyé en permanence au Comité permanent de l'expansion économique régionale conformément à l'article 46(4) du Règlement*).

Par M. Wise, membre du Conseil privé de la Reine,—Rapport sur l'application de la Loi de stabilisation concernant les céréales de l'Ouest, y compris la situation du Compte de stabilisation, pour l'année 1982, conformément à l'article 45 de cette Loi, chapitre 87, Statuts du Canada, 1974-1975-1976. (Textes français et anglais)—Document parlementaire n° 331-1/35. (*Renvoyé en permanence au Comité permanent de l'agriculture conformément à l'article 46(4) du Règlement*).

By Mr. Wise,—Report of Canagrex, together with the Auditor General's Report, for the period ended March 31, 1984, pursuant to section 40(3) of the Canagrex Act, Chapter 152, Statutes of Canada 1980-81-82-83. (English and French)—Sessional Paper No. 331-1/373. (*Pursuant to Standing Order 46(4) permanently referred to the Standing Committee on Agriculture*).

Par M. Wise,—Rapport de Canagrex, ainsi le rapport du vérificateur général y afférent, pour la période terminée le 31 mars 1984, conformément à l'article 40(3) de la Loi sur la société Canagrex, chapitre 152, Statuts du Canada 1980-1981-1982-1983. (Textes français et anglais)—Document parlementaire n° 331-1/373. (*Renvoyé en permanence au Comité permanent de l'agriculture conformément à l'article 46(4) du Règlement*).

---

At 6.13 o'clock p.m., the House adjourned until tomorrow at 2.00 o'clock p.m., pursuant to Standing Order 2(1).

---

A 18h13, la Chambre s'ajourne jusqu'à demain, à quatorze heures, conformément à l'article 2(1) du Règlement.





33 ELIZABETH II — A.D. 1984

N° 17

HOUSE OF COMMONS  
CHAMBRE DES COMMUNES

OTTAWA, CANADA

FIRST SESSION  
33RD PARLIAMENT

PREMIÈRE SESSION  
33<sup>e</sup> PARLEMENT

**J O U R N A L S**

**J O U R N A U X**

Wednesday, November 28, 1984

Le mercredi 28 novembre 1984

2.00 o'clock p.m.

quatorze heures

## PRAYERS

The honourable Member for Glengarry—Prescott—Russell (Mr. Boudria) presented two petitions.

The honourable Member for Spadina (Mr. Heap) presented a petition.

The honourable Member for Victoria—Haliburton (Mr. Scott) presented a petition.

The Order being read for the second reading and reference to the Standing Committee on Finance, Trade and Economic Affairs of Bill C-11, An Act to provide borrowing authority;

Mrs. McDougall (St. Paul's), seconded by Mr. Hnatyshyn, moved,—That the Bill be now read a second time and referred to the Standing Committee on Finance, Trade and Economic Affairs.

And debate arising thereon;

Mr. Riis, seconded by Mr. Deans, moved in amendment thereto,—That the motion be amended by deleting all the words after the word "That" and substituting the following therefor:

"this House holds the opinion that the granting of an authority for the borrowing of a sum greater than the amount which is required to meet the government's needs to the end of the current fiscal year is objectionable in principle and this House therefore declines to give second reading to Bill C-11, An Act to provide borrowing authority."

And debate arising thereon;

A Message was received from the Senate informing this House that the name of the Honourable Senator Thériault has been substituted for that of the Honourable Senator Frith on the list of Senators serving on the Standing Joint Committee on Official Languages Policy and Programs.

A Message was received from the Senate, as follows:

*Ordered*,—That a Message be sent to the House of Commons to acquaint that House that the names of the Honourable Senators Stollery and Lafond have been added to the list of Senators serving on the Standing Joint Committee on Regulations and other Statutory Instruments.

#### *Changes in Committee Membership*

Notice having been filed pursuant to Standing Order 69(4)(b), membership of Committees was amended as follows:

Mr. Allmand for Mr. Boudria on the Standing Joint Committee on Official Languages Policy and Programs;

Mr. Schellenberg (Nanaimo—Alberni) (member) for Mr. Greenaway (alternate) and Mr. Greenaway (alternate) for

## PRIÈRE

L'honorable député de Glengarry—Prescott—Russell (M. Boudria) présente deux pétitions.

L'honorable député de Spadina (M. Heap) présente une pétition.

L'honorable député de Victoria—Haliburton (M. Scott) présente une pétition.

Il est donné lecture de l'ordre portant deuxième lecture et renvoi au Comité permanent des finances, du commerce et des questions économiques du projet de loi C-11, Loi portant pouvoir d'emprunt.

M<sup>me</sup> McDougall (St. Paul's), appuyée par M. Hnatyshyn, propose,—Que ce projet de loi soit maintenant lu une deuxième fois et déferé au Comité permanent des finances, du commerce et des questions économiques.

Il s'élève un débat;

M. Riis, appuyé par M. Deans, propose l'amendement suivant,—Qu'on modifie la motion en retranchant tous les mots suivant le mot «Que» et en les remplaçant par ce qui suit:

«la Chambre est d'avis qu'elle doit s'opposer en principe à l'octroi d'un pouvoir d'emprunter une somme plus élevée que le montant requis pour répondre aux besoins du gouvernement jusqu'à la fin de la présente année financière et qu'elle refuse donc d'accorder la deuxième lecture du projet de loi C-11, Loi portant pouvoir d'emprunt».

Il s'élève un débat;

Le Sénat transmet un message à la Chambre pour l'informer que le nom de l'honorable sénateur Thériault a été substitué à celui de l'honorable sénateur Frith sur la liste des membres du Comité mixte permanent de la politique et des programmes de langues officielles.

Le Sénat transmet un message dont voici le texte:

*Il est ordonné*,—Qu'un message soit transmis à la Chambre des communes pour l'informer que les noms des honorables sénateurs Stollery et Lafond ont été ajoutés à la liste des membres du Comité mixte permanent des règlements et autres textes réglementaires.

#### *Modifications de la composition des comités*

Avis ayant été déposé conformément à l'article 69(4)(b) du Règlement, la liste des membres des comités est modifiée, ainsi qu'il suit:

M. Allmand en remplacement de M. Boudria sur la liste des membres du Comité mixte permanent de la politique et des programmes de langues officielles;

M. Schellenberg (Nanaimo—Alberni) (membre) en remplacement de M. Greenaway (substitut) et M. Greenaway (substitut) en remplacement de M. Schellenberg (Nanaimo—



Mr. Schellenberg (Nanaimo—Alberni) member on the Standing Committee on Fisheries and Forestry;

Mr. Epp (Thunder Bay—Nipigon) for Mr. Fulton on the Standing Committee on Indian Affairs and Northern Development; and

Miss Nicholson (Trinity) for Mr. Axworthy (member) and Mr. Johnston (Saint-Henri—Westmount) for Mr. Kaplan (member) on the Standing Committee on Finance, Trade and Economic Affairs.

---

*Returns and Reports Deposited with the  
Clerk of the House*

The following papers having been deposited with the Clerk of the House were laid upon the Table pursuant to Standing Order 46(1), namely:

By Mr. Speaker,—Report of the Parliamentary Librarian, for the year ended March 31, 1982, pursuant to section 2 of the Regulations respecting the Library of Parliament. (English and French)—Sessional Paper No. 331-1/3.

By Mr. La Salle, a Member of the Queen's Privy Council,—Report of the Canada Lands Company Limited required by the Access to Information Act, for the period ended March 31, 1984, pursuant to subsection 72(2) of the Act, Chapter 111, Statutes of Canada 1980-81-82-83. (English and French)—Sessional Paper No. 331-1/699. (*Pursuant to Standing Order 46(4) permanently referred to the Standing Committee on Justice and Legal Affairs*).

By Mr. La Salle,—Report of the Canada Lands Company Limited required by the Privacy Act, for the period ended March 31, 1984, pursuant to subsection 72(2) of the Act, Chapter 111, Statutes of Canada 1980-81-82-83. (English and French)—Sessional Paper No. 331-1/699A. (*Pursuant to Standing Order 46(4) permanently referred to the Standing Committee on Justice and Legal Affairs*).

---

At 6.00 o'clock p.m., the House adjourned until tomorrow at 11.00 o'clock a.m., pursuant to Standing Order 2(1).

Alberni) (membre) sur la liste des membres du Comité permanent des pêches et des forêts;

M. Epp (Thunder Bay—Nipigon) en remplacement de M. Fulton sur la liste des membres du Comité permanent des affaires indiennes et du développement du Nord canadien; et

M<sup>lle</sup> Nicholson (Trinity) en remplacement de M. Axworthy (membre) et M. Johnston (Saint-Henri—Westmount) en remplacement de M. Kaplan (membre) sur la liste des membres du Comité permanent des finances, du commerce et des questions économiques.

---

*États et rapports déposés auprès du Greffier  
de la Chambre*

Les documents suivants, remis au Greffier de la Chambre, sont déposés sur le Bureau de la Chambre, conformément à l'article 46(1) du Règlement, savoir:

Par Monsieur le Président,—Rapport du Bibliothécaire parlementaire, pour l'année terminée le 31 mars 1982, conformément à l'article 2 du Règlement, concernant la Bibliothèque du Parlement. (Textes français et anglais)—Document parlementaire n° 331-1/3.

Par M. La Salle, membre du Conseil privé de la Reine,—Rapport de la Société immobilière du Canada Limitée établi aux termes de la Loi sur l'accès à l'information, pour la période terminée le 31 mars 1984, conformément à l'article 72(2) de la Loi, chapitre 111, Statuts du Canada, 1980-1981-1982-1983. (Textes français et anglais)—Document parlementaire n° 331-1/699. (*Renvoyé en permanence au Comité permanent de la justice et des questions juridiques conformément à l'article 46(4) du Règlement*).

Par M. La Salle,—Rapport de la Société immobilière du Canada Limitée établi aux termes de la Loi sur la protection des renseignements personnels, pour la période terminée le 31 mars 1984, conformément à l'article 72(2) de la Loi, chapitre 111, Statuts du Canada, 1980-1981-1982-1983. (Textes français et anglais)—Document parlementaire n° 331-1/699A. (*Renvoyé en permanence au Comité permanent de la justice et des questions juridiques conformément à l'article 46(4) du Règlement*).

---

A dix-huit heures, la Chambre s'ajourne jusqu'à demain, à onze heures, conformément à l'article 2(1) du Règlement.



33 ELIZABETH II — A.D. 1984

N° 18

HOUSE OF COMMONS  
CHAMBRE DES COMMUNES

OTTAWA, CANADA

FIRST SESSION  
33RD PARLIAMENT

PREMIÈRE SESSION  
33<sup>e</sup> PARLEMENT

**JOURNALS**

**JOURNAUX**

Thursday, November 29, 1984

Le jeudi 29 novembre 1984

11.00 o'clock a.m.

onze heures



## PRAYERS

The House resumed debate on the motion of Mrs. McDougall (St. Paul's), seconded by Mr. Hnatyshyn,—That Bill C-11, An Act to provide borrowing authority, be now read a second time and referred to the Standing Committee on Finance, Trade and Economic Affairs.

And on the amendment of Mr. Riis, seconded by Mr. Deans,—That the motion be amended by deleting all the words after the word "That" and substituting the following therefor:

"this House holds the opinion that the granting of an authority for the borrowing of a sum greater than the amount which is required to meet the government's needs to the end of the current fiscal year is objectionable in principle and this House therefore declines to give second reading to Bill C-11, An Act to provide borrowing authority."

And debate continuing;

Mr. Speaker informed the House that the Clerk of the House had laid upon the Table the Seventeenth Report of the Clerk of Petitions, stating that the following Petitions, presented on Wednesday, November 28, 1984, do not meet the requirements of the Standing Orders as to form:

- the petition presented by the honourable Member for Glengarry—Prescott—Russell (Mr. Boudria) concerning VIA Rail service in Casselman in the province of Ontario; and
- the petition presented by the honourable Member for Glengarry—Prescott—Russell (Mr. Boudria) concerning VIA Rail service in Glen Robertson in the province of Ontario.

Mr. Speaker informed the House that the Clerk of the House had laid upon the Table the Eighteenth Report of the Clerk of Petitions, stating that the following Petitions, presented on Wednesday, November 28, 1984, meet the requirements of the Standing Orders as to form:

- the petition presented by the honourable Member for Spadina (Mr. Heap) concerning tax breaks received by large corporations; and
- the petition presented by the honourable Member for Victoria—Haliburton (Mr. Scott) concerning capital punishment.

Mr. Prud'homme, from the Standing Committee on Management and Members' Services, presented the First Report, which is as follows:

In accordance with its Order of Reference of Wednesday, November 7, 1984, your Committee has considered Vote 5b under Parliament in the Supplementary Estimates (B) for the fiscal year ending March 31, 1985, and reports the same.

## PRIÈRE

La Chambre reprend le débat sur la motion de M<sup>me</sup> McDougall (St. Paul's), appuyée par M. Hnatyshyn,—Que le projet de loi C-11, Loi portant pouvoir d'emprunt, soit maintenant lu une deuxième fois et déferé au Comité permanent des finances, du commerce et des questions économiques.

Et sur l'amendement de M. Riis, appuyé par M. Deans,—Qu'on modifie la motion en retranchant tous les mots suivant le mot «Que» et en les remplaçant par ce qui suit:

«la Chambre est d'avis qu'elle doit s'opposer en principe à l'octroi d'un pouvoir d'emprunter une somme plus élevée que le montant requis pour répondre aux besoins du gouvernement jusqu'à la fin de la présente année financière et qu'elle refuse donc d'accorder la deuxième lecture du projet de loi C-11, Loi portant pouvoir d'emprunt».

Le débat se poursuit;

Monsieur le Président fait savoir à la Chambre que le Greffier de la Chambre a déposé sur le Bureau le dix-septième rapport du greffier des pétitions, qui fait connaître que les pétitions suivantes, présentées le mercredi 28 novembre 1984, ne sont pas conformes aux exigences du Règlement quant à leur forme:

- la pétition présentée par l'honorable député de Glengarry—Prescott—Russell (M. Boudria) sur le service assuré par VIA Rail à Casselman dans la province de l'Ontario; et
- la pétition présentée par l'honorable député de Glengarry—Prescott—Russell (M. Boudria) sur le service assuré par VIA Rail à Glen Robertson dans la province de l'Ontario.

Monsieur le Président fait savoir à la Chambre que le Greffier de la Chambre a déposé sur le Bureau le dix-huitième rapport du greffier des pétitions, qui fait connaître que les pétitions suivantes, présentées le mercredi 28 novembre 1984, sont conformes aux exigences du Règlement quant à leur forme:

- la pétition présentée par l'honorable député de Spadina (M. Heap) sur les avantages fiscaux accordés aux grosses sociétés; et
- la pétition présentée par l'honorable député de Victoria—Haliburton (M. Scott) sur la peine capitale.

M. Prud'homme, du Comité permanent de la gestion et des services aux députés, présente le premier rapport de ce Comité, dont voici le texte:

Conformément à son Ordre de renvoi du mercredi 7 novembre 1984, votre Comité a étudié le crédit 5b sous la rubrique Parlement dans le Budget des dépenses supplémentaire (B) pour l'année financière se terminant le 31 mars 1985 et en fait rapport.

A copy of the relevant Minutes of Proceedings and Evidence (*Issue No. 1*) which includes this report is tabled.

*(The Minutes of Proceedings and Evidence accompanying the Report are recorded as Appendix No. 1 to the Journals).*

Mr. MacKay, a Member of the Queen's Privy Council, laid upon the Table,—Report of the Correctional Investigator 1982-83. (English and French)—Sessional Paper No. 331-1/72.

The honourable Member for Timiskaming (Mr. MacDougall) presented a petition.

Mr. Young, seconded by Ms. Mitchell, by leave of the House, introduced Bill C-212, An Act to protect and enhance the quality of drinking water in Canada, which was read the first time and ordered to be printed and ordered for a second reading at the next sitting of the House.

Mr. La Salle, seconded by Mr. Hnatyshyn, by leave of the House, introduced Bill C-13, An Act to amend the Public Works Act and the Public Lands Grants Act, which was read the first time and ordered to be printed and ordered for a second reading at the next sitting of the House.

The text of the Message and Recommendation of the Governor General pursuant to Standing Order 66(2) in relation to the foregoing Bill is as follows:

Her Excellency the Governor General recommends to the House of Commons the appropriation of public revenue under the circumstances, in the manner and for the purposes set out in a measure entitled "An Act to amend the Public Works Act and the Public Lands Grants Act".

Bill C-7, An Act to amend the Income Tax Act and related statutes, was considered in Committee of the Whole, reported with amendments and, as amended, concurred in at the report stage, read the third time and passed.

Bill C-9, An Act to amend the Customs Act and the Customs Tariff, was considered in Committee of the Whole, reported without amendment, concurred in at the report stage, read the third time and passed.

Debate was resumed on the motion of Mrs. McDougall (St. Paul's), seconded by Mr. Hnatyshyn,—That Bill C-11, An Act to provide borrowing authority, be now read a second time and referred to the Standing Committee on Finance, Trade and Economic Affairs.

And on the motion of Mr. Riis, seconded by Mr. Deans, in amendment thereto,—That the motion be amended by deleting all the words after the word "That" and substituting the following therefor:

Un exemplaire des Procès-verbaux et témoignages s'y rapportant (*fascicule n° 1*) lequel inclus ce rapport est déposé.

*(Les procès-verbaux et les témoignages joints à ce rapport sont enregistrés à titre d'Appendice n° 1 aux Journaux).*

M. MacKay, membre du Conseil privé de la Reine, dépose sur le Bureau,—Rapport annuel de l'Enquêteur correctionnel, 1982-1983. (Textes français et anglais)—Document parlementaire n° 331-1/72.

L'honorable député de Timiskaming (M. MacDougall) présente une pétition.

M. Young, appuyé par M<sup>me</sup> Mitchell, dépose, avec la permission de la Chambre, le projet de loi C-212, Loi visant à protéger et à améliorer la qualité de l'eau potable au Canada, qui est lu une première fois, l'impression en est ordonnée et la deuxième lecture en est fixée à la prochaine séance de la Chambre.

M. La Salle, appuyé par M. Hnatyshyn, dépose, avec la permission de la Chambre, le projet de loi C-13, Loi modifiant la Loi sur les travaux publics et la Loi sur les concessions de terres publiques, qui est lu une première fois, l'impression en est ordonnée et la deuxième lecture en est fixée à la prochaine séance de la Chambre.

Le texte du message et de la recommandation du Gouverneur général, imprimé conformément à l'article 66(2) du Règlement, au sujet du projet de loi précité, se lit ainsi:

Son Excellence le gouverneur général recommande à la Chambre des communes l'affectation de deniers publics dans les circonstances, de la manière et aux fins prévues dans une mesure intitulée «Loi modifiant la Loi sur les travaux publics et la Loi sur les concessions de terres publiques».

Le projet de loi C-7, Loi modifiant la législation relative à l'impôt sur le revenu et d'autres lois connexes, est étudié en Comité plénier, rapporté avec des amendements et, tel que modifié, agréé à l'étape du rapport, lu une troisième fois et adopté.

Le projet de loi C-9, Loi modifiant la Loi sur les douanes et le Tarif des douanes, est étudié en Comité plénier, rapporté sans amendement, agréé à l'étape du rapport, lu une troisième fois et adopté.

Le débat reprend sur la motion de M<sup>me</sup> McDougall (St. Paul's), appuyée par M. Hnatyshyn,—Que le projet de loi C-11, Loi portant pouvoir d'emprunt, soit maintenant lu une deuxième fois et déféré au Comité permanent des finances, du commerce et des questions économiques.

Et sur l'amendement de M. Riis, appuyé par M. Deans,—Qu'on modifie la motion en retranchant tous les mots suivant le mot «Que» et en les remplaçant par ce qui suit:

"this House holds the opinion that the granting of an authority for the borrowing of a sum greater than the amount which is required to meet the government's needs to the end of the current fiscal year is objectionable in principle and this House therefore declines to give second reading to Bill C-11, An Act to provide borrowing authority."

And debate continuing;

At 5.00 o'clock p.m., the House proceeded to the consideration of Private Members' Business pursuant to Standing Order 18(5).

By unanimous consent, all Orders and Items preceding No. 153 were allowed to stand.

Mr. Halliday, seconded by Mr. Mitges, moved,—That, in the opinion of this House, the government should consider the advisability of establishing a maximum security prison in a remote region of the Northwest Territories or on an island off the Coast of Canada, for those sentenced to life imprisonment and who are deemed to be an ongoing risk to society.—(*Private Members' Business No. 153*).

And debate arising thereon;

The hour for Private Members' Business expired.

A Message was received from the Senate informing this House that the name of the Honourable Senator Stanbury has been substituted for that of the Honourable Senator Stollery on the list of Senators serving on the Standing Joint Committee on Official Languages Policy and Programs.

A Message was received from the Senate informing this House that the name of the Honourable Senator Anderson has been substituted for that of the Honourable Senator Stollery on the list of Senators serving on the Standing Joint Committee on Regulations and other Statutory Instruments.

A Message was received from the Senate informing this House that the Senate had passed Bill C-4, An Act to amend the Farm Products Marketing Agencies Act, without amendment.

---

(*Proceedings on Adjournment Motion*)

At 6.00 o'clock p.m., the question "That this House do now adjourn" was deemed to have been proposed pursuant to Standing Order 45(1);

After debate, the question was deemed to have been adopted.

«la Chambre est d'avis qu'elle doit s'opposer en principe à l'octroi d'un pouvoir d'emprunter une somme plus élevée que le montant requis pour répondre aux besoins du gouvernement jusqu'à la fin de la présente année financière et qu'elle refuse donc d'accorder la deuxième lecture du projet de loi C-11, Loi portant pouvoir d'emprunt».

Le débat se poursuit;

A dix-sept heures, la Chambre aborde l'étude des affaires émanant des députés, conformément à l'article 18(5) du Règlement.

Du consentement unanime, les ordres et les articles précédant le numéro 153 sont réservés.

M. Halliday, appuyé par M. Mitges, propose,—Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait envisager l'opportunité de créer un établissement de détention à sécurité maximale dans une région éloignée des Territoires du Nord-Ouest ou sur une île au large des côtes canadiennes afin d'y incarcérer les détenus condamnés à perpétuité et ceux qui sont considérés comme un danger constant pour la société.—(*Affaires émanant des députés n° 153*).

Il s'élève un débat;

L'heure réservée aux affaires émanant des députés est expirée.

Le Sénat transmet un message à la Chambre des communes pour l'informer que le nom de l'honorable sénateur Stanbury a été substitué à celui de l'honorable sénateur Stollery sur la liste des membres du Comité mixte permanent de la politique et des programmes de langues officielles.

Le Sénat transmet un message à la Chambre des communes pour l'informer que le nom de l'honorable sénateur Anderson a été substitué à celui de l'honorable sénateur Stollery sur la liste des membres du Comité mixte permanent des règlements et autres textes réglementaires.

Le Sénat transmet un message à la Chambre des communes pour l'informer qu'il a adopté, sans amendement, le projet de loi C-4, Loi modifiant la Loi sur les offices de commercialisation des produits de ferme.

---

(*Délibérations sur la motion d'ajournement*)

A dix-huit heures, la motion «Que la Chambre s'ajourne maintenant» est réputée présentée conformément à l'article 45(1) du Règlement.

Après débat, cette motion est réputée agréée.



*Changes in Committee Membership*

Notice having been filed pursuant to Standing Order 69(4)(b), membership of Committees was amended as follows:

Mr. Axworthy for Mr. Gagliano on the Standing Committee on Finance, Trade and Economic Affairs;

Mr. St. Germain (alternate) for Mr. Hawkes (member) and Mr. Hawkes (member) for Mr. St. Germain (alternate) on the Standing Committee on Public Accounts;

Mr. Murphy (alternate) for Mr. Heap (member) and Mr. Heap (member) for Mr. Murphy (alternate) on the Standing Committee on Labour, Manpower and Immigration;

Mr. Langdon for Mr. Heap and Mr. Rodriguez for Ms. Jewett on the Standing Committee on External Affairs and National Defence;

Mr. Valcourt for Mr. Girard on the Standing Committee on Finance, Trade and Economic Affairs;

Mr. Gagliano for Mr. Axworthy on the Standing Committee on Finance, Trade and Economic Affairs;

Mr. Baker for Mr. Garneau on the Standing Committee on Finance, Trade and Economic Affairs; and

Mr. Girard for Mr. Valcourt on the Standing Committee on Finance, Trade and Economic Affairs.

---

*Returns and Reports Deposited with the Clerk of the House*

The following papers having been deposited with the Clerk of the House were laid upon the Table pursuant to Standing Order 46(1), namely:

By Mr. Beatty, a Member of the Queen's Privy Council,—Report of the Department of National Revenue, Taxation required by the Access to Information and Privacy Acts, for the period ended March 31, 1984, pursuant to subsection 72(2) of the Acts, Chapter 111, Statutes of Canada 1980-81-82-83. (English and French)—Sessional Paper No. 331-1/700. (*Pursuant to Standing Order 46(4) permanently referred to the Standing Committee on Justice and Legal Affairs*).

By Mr. McKnight, a Member of the Queen's Privy Council,—Report on Proceedings under Part V of the Canada Labour Code (Federal Mediation and Conciliation Service) for the fiscal year ended March 31, 1984, pursuant to subsection 210(2) of the Canada Labour Code, Chapter 18, Statutes of Canada, 1972. (English and French)—Sessional Paper No. 331-1/79. (*Pursuant to Standing Order 46(4) permanently*

*Modifications de la composition des comités*

Avis ayant été déposé conformément à l'article 69(4)b) du Règlement, la liste des membres des comités est modifiée, ainsi qu'il suit:

M. Axworthy en remplacement de M. Gagliano sur la liste des membres du Comité permanent des finances, du commerce et des questions économiques;

M. St. Germain (substitut) en remplacement de M. Hawkes (membre) et M. Hawkes (membre) en remplacement de M. St. Germain (substitut) sur la liste des membres du Comité permanent des comptes publics;

M. Murphy (substitut) en remplacement de M. Heap (membre) et M. Heap (membre) en remplacement de M. Murphy (substitut) sur la liste des membres du Comité permanent du travail, de la main-d'œuvre et de l'immigration;

M. Langdon en remplacement de M. Heap et M. Rodriguez en remplacement de M<sup>me</sup> Jewett sur la liste des membres du Comité permanent des affaires extérieures et de la défense nationale;

M. Valcourt en remplacement de M. Girard sur la liste des membres du Comité permanent des finances, du commerce et des questions économiques;

M. Gagliano en remplacement de M. Axworthy sur la liste des membres du Comité permanent des finances, du commerce et des questions économiques;

M. Baker en remplacement de M. Garneau sur la liste des membres du Comité permanent des finances, du commerce et des questions économiques; et

M. Girard en remplacement de M. Valcourt sur la liste des membres du Comité permanent des finances, du commerce et des questions économiques.

---

*États et rapports déposés auprès du Greffier de la Chambre*

Les documents suivants, remis au Greffier de la Chambre, sont déposés sur le Bureau de la Chambre, conformément à l'article 46(1) du Règlement, savoir:

Par M. Beatty, membre du Conseil privé de la Reine,—Rapport du ministère Revenu national, Impôt établi aux termes de la Loi sur l'accès à l'information et la Loi sur la protection des renseignements personnels, pour la période terminée le 31 mars 1984, conformément à l'article 72(2) des Lois, chapitre 111, Statuts du Canada, 1980-1981-1982-1983. (Textes français et anglais)—Document parlementaire n° 331-1/700. (*Renvoyé en permanence au Comité permanent de la justice et des questions juridiques conformément à l'article 46(4) du Règlement*).

Par M. McKnight, membre du Conseil privé de la Reine,—Rapport sur les procédures prises en vertu de la Partie V du Code canadien du travail (Service fédéral de médiation et de conciliation), pour l'exercice financier terminé le 31 mars 1984, conformément à l'article 210(2) du Code canadien du travail, chapitre 18, Statuts du Canada, 1972. (Textes français et anglais)—Document parlementaire n° 331-1/79. (*Renvoyé*

*referred to the Standing Committee on Labour, Manpower and Immigration).*

*en permanence au Comité permanent du travail, de la main-d'œuvre et de l'immigration conformément à l'article 46(4) du Règlement).*

---

At 6.26 o'clock p.m., the House adjourned until tomorrow at 11.00 o'clock a.m., pursuant to Standing Order 2(1).

---

A 18h26, la Chambre s'ajourne jusqu'à demain, à onze heures, conformément à l'article 2(1) du Règlement.

33 ELIZABETH II — A.D. 1984

N° 19

HOUSE OF COMMONS  
CHAMBRE DES COMMUNES

OTTAWA, CANADA

FIRST SESSION  
33RD PARLIAMENT

PREMIÈRE SESSION  
33<sup>e</sup> PARLEMENT

**JOURNALS**

**JOURNAUX**

Friday, November 30, 1984

Le vendredi 30 novembre 1984

11.00 o'clock a.m.

onze heures



## PRAYERS

Mr. Speaker informed the House that the Clerk of the House had laid upon the Table the Nineteenth Report of the Clerk of Petitions, stating that the following Petition, presented on Thursday, November 29, 1984, meets the requirements of the Standing Orders as to form:

- the petition presented by the honourable Member for Timiskaming (Mr. MacDougall) concerning the contribution of the government of Canada to alleviate starving in Ethiopia.

The House resumed debate on the motion of Mrs. McDougall (St. Paul's), seconded by Mr. Hnatyshyn,—That Bill C-11, An Act to provide borrowing authority, be now read a second time and referred to the Standing Committee on Finance, Trade and Economic Affairs.

And on the amendment of Mr. Riis, seconded by Mr. Deans,—That the motion be amended by deleting all the words after the word "That" and substituting the following therefor:

"this House holds the opinion that the granting of an authority for the borrowing of a sum greater than the amount which is required to meet the government's needs to the end of the current fiscal year is objectionable in principle and this House therefore declines to give second reading to Bill C-11, An Act to provide borrowing authority."

And debate continuing;

At 4.00 o'clock p.m., the House proceeded to the consideration of Private Members' Business pursuant to Standing Order 18(5).

By unanimous consent, all Orders and Items preceding No. 66 were allowed to stand.

Mr. Benjamin, seconded by Mr. Rodriguez, moved,—That the House do now proceed to Order numbered 6.

And the question being put on the motion, it was agreed to, on division.

The House resumed debate on the motion of Mr. Nowlan, seconded by Mr. Taylor,—That Bill C-201, An Act respecting the official designation of "Nova Scotia", be now read a second time and referred to the Standing Committee on Justice and Legal Affairs.—(*Private Members' Business No. 6*).

And debate continuing;

Mr. Benjamin, seconded by Mr. Althouse, moved,—That the honourable Member for Annapolis Valley—Hants (Mr. Nowlan) be now heard.

And the question being put on the motion, it was negatived, on division.

## PRIÈRE

Monsieur le Président fait savoir à la Chambre que le Greffier de la Chambre a déposé sur le Bureau le dix-neuvième rapport du greffier des pétitions, qui fait connaître que la pétition suivante, présentée le jeudi 29 novembre 1984, est conforme aux exigences du Règlement quant à la forme:

- la pétition présentée par l'honorable député de Timiskaming (M. MacDougall) sur la contribution du gouvernement du Canada au soulagement de la famine en Éthiopie.

La Chambre reprend le débat sur la motion de M<sup>me</sup> McDougall (St. Paul's), appuyée par M. Hnatyshyn,—Que le projet de loi C-11, Loi portant pouvoir d'emprunt, soit maintenant lu une deuxième fois et déferé au Comité permanent des finances, du commerce et des questions économiques.

Et sur l'amendement de M. Riis, appuyé par M. Deans,—Qu'on modifie la motion en retranchant tous les mots suivant le mot «Que» et en les remplaçant par ce qui suit:

«la Chambre est d'avis qu'elle doit s'opposer en principe à l'octroi d'un pouvoir d'emprunter une somme plus élevée que le montant requis pour répondre aux besoins du gouvernement jusqu'à la fin de la présente année financière et qu'elle refuse donc d'accorder la deuxième lecture du projet de loi C-11, Loi portant pouvoir d'emprunt».

Le débat se poursuit;

A seize heures, la Chambre aborde l'étude des affaires émanant des députés, conformément à l'article 18(5) du Règlement.

Du consentement unanime, les ordres et les articles précédant le numéro 66 sont réservés.

M. Benjamin, appuyé par M. Rodriguez, propose,—Que la Chambre aborde maintenant l'étude de l'ordre numéro 6.

La motion, mise aux voix, est agréée, sur division.

La Chambre reprend le débat sur la motion de M. Nowlan, appuyé par M. Taylor,—Que le projet de loi C-201, Loi concernant le nom officiel de la «Nouvelle-Écosse», soit maintenant lu une deuxième fois et déferé au Comité permanent de la justice et des questions juridiques.—(*Affaires émanant des députés n° 6*).

Le débat se poursuit;

M. Benjamin, appuyé par M. Althouse, propose,—Que l'honorable député d'Annapolis Valley—Hants (M. Nowlan) soit maintenant entendu.

La motion, mise aux voix, est rejetée, sur division.

Debate was resumed on the motion of Mr. Nowlan, seconded by Mr. Taylor,—That Bill C-201, An Act respecting the official designation of “Nova Scotia”, be now read a second time and referred to the Standing Committee on Justice and Legal Affairs.

And debate continuing;

The hour for Private Members' Business expired.

---

#### *Changes in Committee Membership*

Notice having been filed pursuant to Standing Order 69(4)(b), membership of Committees was amended as follows:

Mr. Murphy for Ms. McDonald (Broadview—Greenwood) (member) on the Standing Committee on Communications and Culture;

Mr. Fulton for Mr. Epp (Thunder Bay—Nipigon) (member), Mr. Manly (alternate) for Mr. Parry (member) and Mr. Parry (member) for Mr. Manly (alternate) on the Standing Committee on Indian Affairs and Northern Development;

Mr. Fulton for Mr. Angus (member) on the Standing Committee on Northern Pipelines; and

Mr. Heap for Mr. Blackburn (Brant) (member), Mr. Rodriguez (alternate) for Mr. Langdon (member) and Mr. Langdon (member) for Mr. Rodriguez (alternate) on the Standing Committee on External Affairs and National Defence.

---

At 5.00 o'clock p.m., the House adjourned until Monday at 11.00 o'clock a.m., pursuant to Standing Order 2(1).

Le débat reprend sur la motion de M. Nowlan, appuyé par M. Taylor,—Que le projet de loi C-201, Loi concernant le nom officiel de la «Nouvelle-Écosse», soit maintenant lu une deuxième fois et déferé au Comité permanent de la justice et des questions juridiques.

Le débat se poursuit;

L'heure réservée aux affaires émanant des députés est expirée.

---

#### *Modifications de la composition des comités*

Avis ayant été déposé conformément à l'article 69(4)b) du Règlement, la liste des membres des comités est modifiée, ainsi qu'il suit:

M. Murphy en remplacement de M<sup>me</sup> McDonald (Broadview—Greenwood) (membre) sur la liste des membres du Comité permanent des communications et de la culture;

M. Fulton en remplacement de M. Epp (Thunder Bay—Nipigon) (membre), M. Manly (substitut) en remplacement de M. Parry (membre) et M. Parry (membre) en remplacement de M. Manly (substitut) sur la liste des membres du Comité permanent des affaires indiennes et du développement du Nord canadien;

M. Fulton en remplacement de M. Angus (membre) sur la liste des membres du Comité permanent sur les pipe-lines du Nord; et

M. Heap en remplacement de M. Blackburn (Brant) (membre), M. Rodriguez (substitut) en remplacement de M. Langdon (membre) et M. Langdon (membre) en remplacement de M. Rodriguez (substitut) sur la liste des membres du Comité permanent des affaires extérieures et de la défense nationale.

---

A dix-sept heures, la Chambre s'ajourne jusqu'à lundi, à onze heures, conformément à l'article 2(1) du Règlement.





33 ELIZABETH II — A.D. 1984

N° 20

HOUSE OF COMMONS  
CHAMBRE DES COMMUNES

OTTAWA, CANADA

FIRST SESSION  
33RD PARLIAMENT

PREMIÈRE SESSION  
33<sup>e</sup> PARLEMENT

**J O U R N A L S**

**J O U R N A U X**

Monday, December 3, 1984

Le lundi 3 décembre 1984

11.00 o'clock a.m.

onze heures

## PRAYERS

The Order being read for the consideration of the Business of Supply;

Mr. Guilbault (Saint-Jacques), seconded by Mr. Ouellet, moved,—That this House regrets that, after less than three months in office, the Government is in growing disarray as demonstrated by its harmful, inadequately considered and irresponsible cuts in government services of importance to the economic and social development of the regions and of individual Canadians as well as by Ministers' apparent inability to manage their departments and their relations with the provinces and with the public.

And debate arising thereon;

Mr. Blenkarn, from the Standing Committee on Finance, Trade and Economic Affairs presented the First Report of the Committee, which is as follows:

In accordance with its Order of Reference of Wednesday, November 7, 1984, your Committee has considered Votes 10b and 25b under EXTERNAL AFFAIRS, Votes 1b, 5b and 35b under FINANCE and Votes 1b and 6b under REGIONAL INDUSTRIAL EXPANSION in the Supplementary Estimates (B) for the fiscal year ending March 31, 1985, and reports the same.

A copy of the relevant Minutes of Proceedings and Evidence (*Issues Nos 1, 2, 3 and 4*) is tabled.

*(The Minutes of Proceedings and Evidence accompanying the Report are recorded as Appendix No. 2 to the Journals).*

The honourable Member for Saint-Léonard—Anjou (Mr. Gagliano) presented a petition.

The honourable Member for Ottawa West (Mr. Daubney) presented a petition.

Mr. Crosbie (St. John's West), seconded by Mr. Clark (Yellowhead), by leave of the House, introduced Bill C-14, An Act to authorize the making of orders relating to the production of records and the giving of information for the purposes of proceedings in foreign tribunals, relating to measures of foreign states or foreign tribunals affecting international trade or commerce and in respect of the recognition and enforcement in Canada of certain foreign judgments obtained in antitrust proceedings, which was read the first time and ordered to be printed and ordered for a second reading at the next sitting of the House.

Mr. McGrath, seconded by Mr. McKinnon, by leave of the House, introduced Bill C-213, An Act to amend the Narcotic Control Act (therapeutic use of heroin), which was read the first time and ordered to be printed and ordered for a second reading at the next sitting of the House.

Debate was resumed on the motion of Mr. Guilbault (Saint-Jacques), seconded by Mr. Ouellet,—That this House regrets

## PRIÈRE

Il est donné lecture de l'ordre portant prise en considération des travaux des subsides.

M. Guilbault (Saint-Jacques), appuyé par M. Ouellet, propose,—Que la Chambre regrette que la confusion règne de plus en plus au gouvernement, au pouvoir depuis moins de trois mois, comme en témoignent les compressions nuisibles, mal étudiées et irresponsables qu'il a pratiquées dans les services gouvernementaux importants pour le développement économique et social des régions et des Canadiens, ainsi que l'incapacité manifeste des ministres de gérer leur ministère et leurs relations avec les provinces et le public.

Il s'élève un débat;

M. Blenkarn, du Comité permanent des finances, du commerce et des questions économiques, présente le premier rapport de ce Comité, dont voici le texte:

Conformément à son Ordre de renvoi du mercredi 7 novembre 1984, votre Comité a étudié les crédits 10b et 25b sous la rubrique AFFAIRES EXTÉRIEURES, les crédits 1b, 5b et 35b sous la rubrique FINANCES et les crédits 1b et 6b sous la rubrique EXPANSION INDUSTRIELLE RÉGIONALE dans la Budget supplémentaire (B) pour l'année financière se terminant le 31 mars 1985, et en fait rapport.

Un exemplaire des Procès-verbaux et témoignages s'y rapportant (*fascicules nos 1, 2, 3 et 4*) est déposé.

*(Les procès-verbaux et les témoignages joints à ce rapport sont enregistrés à titre d'Appendice n° 2 aux Journaux).*

L'honorable député de Saint-Léonard—Anjou (M. Gagliano) présente une pétition.

L'honorable député d'Ottawa-Ouest (M. Daubney) présente une pétition.

M. Crosbie (Saint-Jean-Ouest), appuyé par M. Clark (Yellowhead), dépose, avec la permission de la Chambre, le projet de loi C-14, Loi autorisant la prise d'arrêtés sur la production de documents et la fourniture de renseignements dans le cadre d'instances devant des tribunaux étrangers, sur les mesures en matière de commerce ou d'échanges internationaux émanant d'États ou de tribunaux étrangers et sur la reconnaissance et l'exécution au Canada de certains jugements étrangers en matière antitrust, qui est lu une première fois, l'impression en est ordonnée et la deuxième lecture en est fixée à la prochaine séance de la Chambre.

M. McGrath, appuyé par M. McKinnon, dépose, avec la permission de la Chambre, le projet de loi C-213, Loi modifiant la Loi sur les stupéfiants (emploi thérapeutique de l'héroïne), qui est lu une première fois, l'impression en est ordonnée et la deuxième lecture en est fixée à la prochaine séance de la Chambre.

Le débat reprend sur la motion de M. Guilbault (Saint-Jacques), appuyé par M. Ouellet,—Que la Chambre regrette

that, after less than three months in office, the Government is in growing disarray as demonstrated by its harmful, inadequately considered and irresponsible cuts in government services of importance to the economic and social development of the regions and of individual Canadians as well as by Ministers' apparent inability to manage their departments and their relations with the provinces and with the public.

After further debate, pursuant to Standing Order 62(11), the proceedings expired.

---

*(Proceedings on Adjournment Motion)*

At 6.00 o'clock p.m., the question "That this House do now adjourn" was deemed to have been proposed pursuant to Standing Order 45(1);

After debate, the question was deemed to have been adopted.

---

*Changes in Committee Membership*

Notice having been filed pursuant to Standing Order 69(4)(b), membership of Committees was amended as follows:

Miss Jewett for Mr. Heap (member), Mr. Blackburn (Brant) for Mr. Rodriguez (member) and Mr. Heap for Mr. Langdon (alternate) on the Standing Committee on External Affairs and National Defence;

Mr. Schellenberg (Nanaimo—Alberni) (alternate) for Mr. Gurbin (member) and Mr. Gurbin (member) for Mr. Schellenberg (Nanaimo—Alberni) (alternate) on the Standing Committee on Fisheries and Forestry; and

Ms. McDonald (Broadview—Greenwood) for Mr. Murphy (member) on the Standing Committee on Communications and Culture.

---

*Returns and Reports Deposited with the Clerk of the House*

The following papers having been deposited with the Clerk of the House were laid upon the Table pursuant to Standing Order 46(1), namely:

By Mr. Clark (Yellowhead), a Member of the Queen's Privy Council,—Report of the Canadian Commercial Corporation, together with the Auditor General's Report, for the fiscal year ended March 31, 1984, pursuant to subsection 13(1) of the Canadian Commercial Corporation Act, Chapter C-6, R.S.C., 1970. (English and French)—Sessional Paper No. 331-1/88. (*Pursuant to Standing Order 46(4) permanently referred to the Standing Committee on External Affairs and National Defence*).

que la confusion règne de plus en plus au gouvernement, au pouvoir depuis moins de trois mois, comme en témoignent les compressions nuisibles, mal étudiées et irresponsables qu'il a pratiquées dans les services gouvernementaux importants pour le développement économique et social des régions et des Canadiens, ainsi que l'incapacité manifeste des ministres de gérer leur ministère et leurs relations avec les provinces et le public.

Après plus ample débat, les délibérations relatives à cette motion sont terminées conformément à l'article 62(11) du Règlement.

---

*(Délibérations sur la motion d'ajournement)*

A dix-huit heures, la motion «Que la Chambre s'ajourne maintenant» est réputée présentée conformément à l'article 45(1) du Règlement.

Après débat, cette motion est réputée agréée.

---

*Modifications de la composition des comités*

Avis ayant été déposé conformément à l'article 69(4)b) du Règlement, la liste des membres des comités est modifiée, ainsi qu'il suit:

M<sup>me</sup> Jewett en remplacement de M. Heap (membre), M. Blackburn (Brant) en remplacement de M. Rodriguez (membre) et M. Heap (membre) en remplacement de M. Langdon (substitut) sur la liste des membres du Comité permanent des affaires extérieures et de la défense nationale;

M. Schellenberg (Nanaimo—Alberni) (substitut) en remplacement de M. Gurbin (membre) et M. Gurbin (membre) en remplacement de M. Schellenberg (Nanaimo—Alberni) (substitut) sur la liste des membres du Comité permanent des pêches et des forêts; et

M<sup>me</sup> McDonald (Broadview—Greenwood) en remplacement de M. Murphy (membre) sur la liste des membres du Comité permanent des communications et de la culture.

---

*États et rapports déposés auprès du Greffier de la Chambre*

Les documents suivants, remis au Greffier de la Chambre, sont déposés sur le Bureau de la Chambre, conformément à l'article 46(1) du Règlement, savoir:

Par M. Clark (Yellowhead), membre du Conseil privé de la Reine,—Rapport de la Corporation commerciale canadienne, ainsi que le rapport du vérificateur général y afférent, pour l'exercice financier terminé le 31 mars 1984, conformément à l'article 13(1) de la Loi sur la Corporation commerciale canadienne, chapitre C-6, S.R.C., 1970. (Textes français et anglais).—Document parlementaire n° 331-1/88. (*Renvoyé en permanence au Comité permanent des affaires extérieures et de la défense nationale conformément à l'article 46(4) du Règlement*).



By Mr. Clark (Yellowhead),—Report of the International Development Research Centre required by the Privacy Act, for the period ended March 31, 1984, pursuant to subsection 72(2) of the Act, Chapter 111, Statutes of Canada 1980-81-82-83. (English and French)—Sessional Paper No. 331-1/701. (*Pursuant to Standing Order 46(4) permanently referred to the Standing Committee on Justice and Legal Affairs*).

By Mr. Clark (Yellowhead),—Report of the Export Development Corporation required by the Privacy Act, for the period ended March 31, 1984, pursuant to subsection 72(2) of the Act, Chapter 111, Statutes of Canada 1980-81-82-83. (English and French)—Sessional Paper No. 331-1/702. (*Pursuant to Standing Order 46(4) permanently referred to the Standing Committee on Justice and Legal Affairs*).

By Mr. Clark (Yellowhead),—Report on the Activities of the Food and Agriculture Organization of the United Nations for the fiscal year ended March 31, 1983, pursuant to section 3 of the Food and Agricultural Organization of the United Nations Act, Chapter F-26, R.S.C., 1970. (English and French)—Sessional Paper No. 331-6/3. (*Pursuant to Standing Order 46(4) permanently referred to the Standing Committee on External Affairs and National Defence*).

---

At 6.26 o'clock p.m., the House adjourned until tomorrow at 11.00 o'clock a.m., pursuant to Standing Order 2(1).

Par M. Clark (Yellowhead),—Rapport du Centre de recherches pour le développement international établi aux termes de la Loi sur la protection des renseignements personnels, pour la période terminée le 31 mars 1984, conformément à l'article 72(2) de la Loi, chapitre 111, Statuts du Canada, 1980-1981-1982-1983. (Textes français et anglais)—Document parlementaire n° 331-1/701. (*Renvoyé en permanence au Comité permanent de la justice et des questions juridiques conformément à l'article 46(4) du Règlement*).

Par M. Clark (Yellowhead),—Rapport de la Société pour l'expansion des exportations établi aux termes de la Loi sur la protection des renseignements personnels, pour la période terminée le 31 mars 1984, conformément à l'article 72(2) de la Loi, chapitre 111, Statuts du Canada, 1980-1981-1982-1983. (Textes français et anglais)—Document parlementaire n° 331-1/702. (*Renvoyé en permanence au Comité permanent de la justice et des questions juridiques conformément à l'article 46(4) du Règlement*).

Par M. Clark (Yellowhead),—Rapport sur les activités de l'Organisation des Nations Unies pour l'alimentation et l'agriculture, pour l'exercice financier terminé le 31 mars 1983, conformément à l'article 3 de la Loi sur l'Organisation de l'alimentation et de l'agriculture des Nations Unies, chapitre F-26, S.R.C., 1970. (Textes français et anglais)—Document parlementaire n° 331-6/3. (*Renvoyé en permanence au Comité permanent des affaires extérieures et de la défense nationale conformément à l'article 46(4) du Règlement*).

---

A 18h26, la Chambre s'ajourne jusqu'à demain, à onze heures, conformément à l'article 2(1) du Règlement.

33 ELIZABETH II — A.D. 1984

N° 21

HOUSE OF COMMONS  
CHAMBRE DES COMMUNES

OTTAWA, CANADA

FIRST SESSION  
33RD PARLIAMENT

PREMIÈRE SESSION  
33<sup>e</sup> PARLEMENT

**J O U R N A L S**

**J O U R N A U X**

Tuesday, December 4, 1984

Le mardi 4 décembre 1984

11.00 o'clock a.m.

onze heures

## PRAYERS

The Order being read for the second reading and reference to the Standing Committee on Fisheries and Forestry of Bill C-6, An Act to amend the Salfish Act;

Mr. Fraser, seconded by Mr. Layton, moved,—That the Bill be now read a second time and referred to the Standing Committee on Fisheries and Forestry.

After debate thereon, the question being put on the motion, it was agreed to.

Accordingly, the Bill was read the second time and, by unanimous consent, considered in a Committee of the Whole, reported without amendment, concurred in at the report stage and, by unanimous consent, read the third time and passed.

The House resumed debate on the motion of Mrs. McDougall (St. Paul's), seconded by Mr. Hnatyshyn,—That Bill C-11, An Act to provide borrowing authority, be now read a second time and referred to the Standing Committee on Finance, Trade and Economic Affairs.

And on the amendment of Mr. Riis, seconded by Mr. Deans,—That the motion be amended by deleting all the words after the word "That" and substituting the following therefor:

"this House holds the opinion that the granting of an authority for the borrowing of a sum greater than the amount which is required to meet the government's needs to the end of the current fiscal year is objectionable in principle and this House therefore declines to give second reading to Bill C-11, An Act to provide borrowing authority."

And debate continuing;

Mr. Speaker informed the House that the Clerk of the House had laid upon the Table the Twentieth Report of the Clerk of Petitions, stating that the following Petitions, presented on Monday, December 3, 1984, meet the requirements of the Standing Orders as to form:

- the petition presented by the honourable Member for Saint-Léonard—Anjou (Mr. Gagliano) concerning the Canada Works project at the Vierge Altagrace Housing co-operative; and
- the petition presented by the honourable Member for Ottawa West (Mr. Daubney) concerning capital punishment.

Mr. Shields, from the Standing Committee on Veterans Affairs, presented the First Report of the Committee, which is as follows:

In accordance with its Order of Reference of Wednesday, November 7, 1984, your Committee has considered the Votes under VETERANS AFFAIRS in the Supplementary Estimates (B) for the fiscal year ending March 31, 1985 and reports the same.

## PRIÈRE

Il est donné lecture de l'ordre portant deuxième lecture et renvoi au Comité permanent des pêches et des forêts du projet de loi C-6, Loi modifiant la Loi sur le poisson salé.

M. Fraser, appuyé par M. Layton, propose,—Que ce projet de loi soit maintenant lu une deuxième fois et déferé au Comité permanent des pêches et des forêts.

Après débat, cette motion, mise aux voix, est agréée.

En conséquence, ce projet de loi est lu une deuxième fois et, du consentement unanime, étudié en Comité plénier, rapporté sans amendement, agréé à l'étape du rapport et, du consentement unanime, lu une troisième fois et adopté.

La Chambre reprend le débat sur la motion de M<sup>me</sup> McDougall (St. Paul's), appuyée par M. Hnatyshyn,—Que le projet de loi C-11, Loi portant pouvoir d'emprunt, soit maintenant lu une deuxième fois et déferé au Comité permanent des finances, du commerce et des questions économiques.

Et sur l'amendement de M. Riis, appuyé par M. Deans,—Qu'on modifie la motion en retranchant tous les mots suivant le mot «Que» et en les remplaçant par ce qui suit:

«la Chambre est d'avis qu'elle doit s'opposer en principe à l'octroi d'un pouvoir d'emprunter une somme plus élevée que le montant requis pour répondre aux besoins du gouvernement jusqu'à la fin de la présente année financière et qu'elle refuse donc d'accorder la deuxième lecture du projet de loi C-11, Loi portant pouvoir d'emprunt».

Le débat se poursuit;

Monsieur le Président fait savoir à la Chambre que le Greffier de la Chambre a déposé sur le Bureau le vingtième rapport du greffier des pétitions, qui fait connaître que les pétitions suivantes, présentées le lundi 3 décembre 1984, sont conformes aux exigences du Règlement quant à la forme:

- la pétition présentée par l'honorable député de Saint-Léonard—Anjou (M. Gagliano) sur le projet Canada au travail à la Coopérative d'Habitation Vierge Altagrace; et
- la pétition présentée par l'honorable député d'Ottawa-Ouest (M. Daubney) sur la peine capitale.

M. Shields, du Comité permanent des affaires des anciens combattants, présente le premier rapport de ce Comité, dont voici le texte:

Conformément à son Ordre de renvoi du mercredi 7 novembre 1984, votre Comité a étudié les crédits sous la rubrique AFFAIRES DES ANCIENS COMBATTANTS dans le Budget des dépenses supplémentaire (B) pour l'année financière se terminant le 31 mars 1985 et en fait rapport.



A copy of the relevant Minutes of Proceedings and evidence (*Issue No. 1 which includes this report*) is tabled.

*(The Minutes of Proceedings and Evidence accompanying the Report are recorded as Appendix No. 3 to the Journals).*

Mr. Cardiff for Mr. Ricard, from the Standing Committee on Regional Development, presented the First Report of the Committee, which is as follows:

In accordance with its Order of Reference of Wednesday, November 7, 1984, your Committee has considered Votes 10b and 40b under REGIONAL INDUSTRIAL EXPANSION in the Supplementary Estimates (B) for the fiscal year ending March 31, 1985 and reports the same.

A copy of the relevant Minutes of Proceedings and Evidence (*Issue No. 1 which includes this report*) is tabled.

*(The Minutes of Proceedings and Evidence accompanying the Report are recorded as Appendix No. 4 to the Journals).*

Mr. Winegard, from the Standing Committee on External Affairs and National Defence, presented the First Report of the Committee, which is as follows:

In accordance with its Order of Reference dated Wednesday, November 7, 1984 your Committee has considered Votes 1b, 5b, L12b, 35b and 40b under EXTERNAL AFFAIRS and Vote 5b under NATIONAL DEFENCE in the Supplementary Estimates (B) for the fiscal year ending March 31, 1985, and reports the same.

A copy of the relevant Minutes of Proceedings and Evidence (*Issues Nos. 1, 2 and 3*) is tabled.

*(The Minutes of Proceedings and Evidence accompanying the Report are recorded as Appendix No. 5 to the Journals).*

Mrs. Sparrow, from the Standing Committee on National Resources and Public Works, presented the First Report of the Committee, which is as follows:

In accordance with its Order of Reference of Wednesday, November 7, 1984, your Committee has considered the Votes 1b, 10b, 26b, 35b and 40b under ENERGY, MINES AND RESOURCES and the Votes under PUBLIC WORKS in the Supplementary Estimates (B) for the fiscal year ending March 31, 1985 and reports the same.

A copy of the relevant Minutes of Proceedings and Evidence (*Issue No. 3 which includes this report*) is tabled.

*(The Minutes of Proceedings and Evidence accompanying the Report are recorded as Appendix No. 6 to the Journals).*

Mr. de Cotret, a Member of the Queen's Privy Council, laid upon the Table,—Document entitled: "Expenditures and Budgets of Offices of Ministers and Offices of Ministers of State for the period 1980-81 to 1984-85", dated September 1984. (English and French)—Sessional Paper No. 331-7/6.

Un exemplaire du procès-verbal et témoignages s'y rapportant (*fascicule n° 1 qui comprend le présent rapport*) est déposé.

*(Les procès-verbaux et les témoignages joints à ce rapport sont enregistrés à titre d'Appendice n° 3 aux Journaux).*

M. Cardiff, au nom de M. Ricard, du Comité permanent de l'expansion économique régionale, présente le premier rapport de ce Comité, dont voici le texte:

Conformément à son Ordre de renvoi du mercredi 7 novembre 1984, votre Comité a étudié les crédits 10b et 40b sous la rubrique EXPANSION INDUSTRIELLE RÉGIONALE dans le Budget des dépenses supplémentaire (B) pour l'année financière se terminant le 31 mars 1985 et en fait rapport.

Un exemplaire du procès-verbal et témoignages s'y rapportant (*fascicule n° 1 qui comprend le présent rapport*) est déposé.

*(Les procès-verbaux et les témoignages joints à ce rapport sont enregistrés à titre d'Appendice n° 4 aux Journaux).*

M. Winegard, du Comité permanent des affaires extérieures et de la défense nationale, présente le premier rapport de ce Comité, dont voici le texte:

Conformément à son Ordre de renvoi du mercredi 7 novembre 1984, votre Comité a étudié les crédits 1b, 5b, L12b, 35b et 40b sous la rubrique AFFAIRES EXTÉRIEURES et le crédit 5b sous la rubrique DÉFENSE NATIONALE du Budget des dépenses supplémentaire (B) pour l'année financière se terminant le 31 mars 1985, et en fait rapport.

Un exemplaire des Procès-verbaux et témoignages s'y rapportant (*fascicules nos 1, 2 et 3*) est déposé.

*(Les procès-verbaux et les témoignages joints à ce rapport sont enregistrés à titre d'Appendice n° 5 aux Journaux).*

M<sup>me</sup> Sparrow, du Comité permanent des ressources nationales et des travaux publics, présente le premier rapport de ce Comité, dont voici le texte:

Conformément à son Ordre de renvoi du mercredi 7 novembre 1984, votre Comité a étudié les crédits 1, 10b, 26b, 35b et 40b sous la rubrique ÉNERGIE, MINES ET RESSOURCES et les crédits sous la rubrique TRAVAUX PUBLICS du Budget des dépenses supplémentaire (B) pour l'année financière se terminant le 31 mars 1985 et en fait rapport.

Un exemplaire des Procès-verbaux et témoignages s'y rapportant (*fascicule n° 3 qui comprend le présent rapport*) est déposé.

*(Les procès-verbaux et les témoignages joints à ce rapport sont enregistrés à titre d'Appendice n° 6 aux Journaux).*

M. de Cotret, membre du Conseil privé de la Reine, dépose sur le Bureau,—Document intitulé: «Dépenses et budgets des Cabinets des ministres et des Cabinets des ministres d'État pour la période allant de 1980-1981 à 1984-1985», en date de septembre 1984. (Textes français et anglais)—Document parlementaire n° 331-7/6.

The honourable Member for Prince George—Peace River (Mr. Oberle) presented a petition.

The honourable Member for Lethbridge—Foothills (Mr. Thacker) presented a petition.

The honourable Member for Westmorland—Kent (Mr. Robichaud) presented a petition.

Debate was resumed on the motion of Mrs. McDougall (St. Paul's), seconded by Mr. Hnatyshyn,—That Bill C-11, An Act to provide borrowing authority, be now read a second time and referred to the Standing Committee on Finance, Trade and Economic Affairs.

And on the motion of Mr. Riis, seconded by Mr. Deans, in amendment thereto,—That the motion be amended by deleting all the words after the word "That" and substituting the following therefor:

"this House holds the opinion that the granting of an authority for the borrowing of a sum greater than the amount which is required to meet the government's needs to the end of the current fiscal year is objectionable in principle and this House therefore declines to give second reading to Bill C-11, An Act to provide borrowing authority."

And debate continuing;

At 5.00 o'clock p.m., the House proceeded to the consideration of Private Members' Business pursuant to Standing Order 18(5).

By unanimous consent, all Orders preceding No. 27 were allowed to stand.

Mr. Penner, seconded by Mr. Guilbault (Saint-Jacques), moved,—That, in the opinion of this House, the government should consider the advisability of promoting Indian self-government by:

1. Announcing support for an affirmative policy of constitutional recognition of aboriginal self-government;
2. Pursuing actively, a bilateral process of discussion with representatives of first nations on such issues as self-government, natives claims and the elimination of the extinguishment policy; and
3. Introducing legislation to recognize first nations self-government which should be developed by means of a joint process and utilization of the Standing Committee on Indian Affairs and Northern Development.—(*Private Members' Business No. 27*).

And debate arising thereon;

The hour for Private Members' Business expired.

L'honorable député de Prince George—Peace River (M. Oberle) présente une pétition.

L'honorable député de Lethbridge—Foothills (M. Thacker) présente une pétition.

L'honorable député de Westmorland—Kent (M. Robichaud) présente une pétition.

Le débat reprend sur la motion de M<sup>me</sup> McDougall (St. Paul's), appuyée par M. Hnatyshyn,—Que le projet de loi C-11, Loi portant pouvoir d'emprunt, soit maintenant lu une deuxième fois et déferé au Comité permanent des finances, du commerce et des questions économiques.

Et sur l'amendement de M. Riis, appuyé par M. Deans,—Qu'on modifie la motion en retranchant tous les mots suivant le mot «Que» et en les remplaçant par ce qui suit:

«la Chambre est d'avis qu'elle doit s'opposer en principe à l'octroi d'un pouvoir d'emprunter une somme plus élevée que le montant requis pour répondre aux besoins du gouvernement jusqu'à la fin de la présente année financière et qu'elle refuse donc d'accorder la deuxième lecture du projet de loi C-11, Loi portant pouvoir d'emprunt».

Le débat se poursuit;

A dix-sept heures, la Chambre aborde l'étude des affaires émanant des députés, conformément à l'article 18(5) du Règlement.

Du consentement unanime, les ordres précédant le numéro 27 sont réservés.

M. Penner, appuyé par M. Guilbault (Saint-Jacques), propose,—Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait envisager l'opportunité de promouvoir l'autonomie politique des Indiens:

1. en annonçant qu'il appuie une politique positive de reconnaissance constitutionnelle de l'autonomie politique des autochtones;
2. en poursuivant activement des discussions bilatérales avec des représentants des Premières Nations sur des questions comme l'autonomie politique, les revendications des autochtones et la suppression de la politique d'extinction; et
3. en présentant dans le but de reconnaître l'autonomie politique des Premières Nations, une mesure législative élaborée conjointement et par l'intermédiaire du Comité permanent des affaires indiennes et du Nord canadien.—(*Affaires émanant des députés n° 27*).

Il s'élève un débat;

L'heure réservée aux affaires émanant des députés est expirée.



*(Proceedings on Adjournment Motion)*

At 6.00 o'clock p.m., the question "That this House do now adjourn" was deemed to have been proposed pursuant to Standing Order 45(1);

After debate, the question was deemed to have been adopted.

*Changes in Committee Membership*

Notice having been filed pursuant to Standing Order 69(4)(b), membership of Committees was amended as follows:

Mr. Brightwell (alternate) for Mr. Desrosiers (member), Mr. Desrosiers (member) for Mr. Brightwell (alternate), Mr. Daubney (alternate) for Mr. Hamelin (member) and Mr. Hamelin (permanent) for Mr. Daubney (alternate) on the Standing Committee on Communications and Culture;

Mr. Rodriguez for Mr. Murphy (member) on the Standing Committee on Labour, Manpower and Immigration; and

Mr. Parry for Mr. Keeper (member) on the Standing Committee on National Resources and Public Works.

*Returns and Reports Deposited with the Clerk of the House*

The following papers having been deposited with the Clerk of the House were laid upon the Table pursuant to Standing Order 46(1), namely:

By Mr. McKnight, a Member of the Queen's Privy Council,—Directive from Canada Mortgage and Housing Corporation concerning the Oi Kwan Foundation, dated November 9, 1984, pursuant to subsection 99(4) of the Financial Administration Act, Chapter 31, Statutes of Canada, 1984. (English and French)—Sessional Paper No. 331-1/113. (*Pursuant to Standing Order 46(4) permanently referred to the Standing Committee on Health, Welfare and Social Affairs*).

By Mr. Wise, a Member of the Queen's Privy Council,—Amendment to Schedule I of the Canada Grain Act, authorized by Order in Council P.C. 1984-2700, dated August 1, 1984, pursuant to subsection 15(6) of the Act, Chapter 7, Statutes of Canada, 1970-71-72. (English and French)—Sessional Paper No. 331-1/95. (*Pursuant to Standing Order 46(4) permanently referred to the Standing Committee on Agriculture*).

*(Délibérations sur la motion d'ajournement)*

A dix-huit heures, la motion «Que la Chambre s'ajourne maintenant» est réputée présentée conformément à l'article 45(1) du Règlement.

Après débat, cette motion est réputée agréée.

*Modifications de la composition des comités*

Avis ayant été déposé conformément à l'article 69(4)b) du Règlement, la liste des membres des comités est modifiée, ainsi qu'il suit:

M. Brightwell (substitut) en remplacement de M. Desrosiers (membre), M. Desrosiers (membre) en remplacement de M. Brightwell (substitut), M. Daubney (substitut) en remplacement de M. Hamelin (membre) et M. Hamelin (membre) en remplacement de M. Daubney (substitut) sur la liste des membres du Comité permanent des communications et de la culture;

M. Rodriguez en remplacement de M. Murphy (membre) sur la liste des membres du Comité permanent du travail, de la main-d'œuvre et de l'immigration; et

M. Parry en remplacement de M. Keeper (membre) sur la liste des membres du Comité permanent des ressources nationales et des travaux publics.

*États et rapports déposés auprès du Greffier de la Chambre*

Les documents suivants, remis au Greffier de la Chambre, sont déposés sur le Bureau de la Chambre, conformément à l'article 46(1) du Règlement, savoir:

Par M. McKnight, membre du Conseil privé de la Reine,—Directive de la Société canadienne d'hypothèques et de logement concernant la Fondation Oi Kwan, en date du 9 novembre 1984, conformément à l'article 99(4) de la Loi sur l'administration financière, chapitre 31, Statuts du Canada 1984. (Textes français et anglais)—Document parlementaire n° 331-1/113. (*Renvoyé en permanence au Comité permanent de la santé, du bien-être social et des affaires sociales conformément à l'article 46(4) du Règlement*).

Par M. Wise, membre du Conseil privé de la Reine,—Copie d'un amendement à l'annexe I de la Loi sur les grains du Canada, ainsi que copie de l'arrêté en conseil C.P. 1984-2700, en date du 1<sup>er</sup> août 1984, approuvant cet amendement, conformément à l'article 15(6) de cette Loi, chapitre 7, Statuts du Canada 1970-1971-1972. (Textes français et anglais)—Document parlementaire n° 331-1/95. (*Renvoyé en permanence au Comité permanent de l'agriculture conformément à l'article 46(4) du Règlement*).



At 6.24 o'clock p.m., the House adjourned until tomorrow at 2.00 o'clock p.m., pursuant to Standing Order 2(1).

A 18h24, la Chambre s'ajourne jusqu'à demain, à quatorze heures, conformément à l'article 2(1) du Règlement.

33 ELIZABETH II — A.D. 1984

N° 22

HOUSE OF COMMONS  
CHAMBRE DES COMMUNES

OTTAWA, CANADA

FIRST SESSION  
33RD PARLIAMENT

PREMIÈRE SESSION  
33<sup>e</sup> PARLEMENT

**J O U R N A L S**

**J O U R N A U X**

Wednesday, December 5, 1984

Le mercredi 5 décembre 1984

2.00 o'clock p.m.

quatorze heures

## PRAYERS

Mr. Speaker informed the House that the Clerk of the House had laid upon the Table the Twenty-First Report of the Clerk of Petitions, stating that the following Petitions, presented on Tuesday, December 4, 1984, meet the requirements of the Standing Orders as to form:

- the petition presented by the honourable Member for Prince George—Peace River (Mr. Oberle) concerning nuclear disarmament and peace;
- the petition presented by the honourable Member for Lethbridge—Foothills (Mr. Thacker) concerning postal service on Lakhota Crescent in Lethbridge, in the Province of Alberta; and
- the petition presented by the honourable Member for Westmorland—Kent (Mr. Robichaud) concerning the curtailment and reinstatement of programs of the Canadian Wildlife Service.

Mr. Greenaway, from the Standing Committee on Fisheries and Forestry, presented the First Report of the Committee, which is as follows:

In accordance with its Order of Reference of Thursday, November 8, 1984, your Committee has considered Bill C-5, An Act to amend the Freshwater Fish Marketing Act, and has agreed to report it without amendment.

A copy of the Minutes of Proceedings and Evidence relating to this Bill (*Issue No. 2*) is tabled.

*(The Minutes of Proceedings and Evidence accompanying the Report are recorded as Appendix No. 7 to the Journals).*

Mr. Thacker, from the Standing Committee on Justice and Legal Affairs, presented the First Report of the Committee, which is as follows:

In accordance with its Order of Reference of Thursday, November 8, 1984, your Committee has considered Bill C-3, An Act to amend various Acts as a consequence of the reconstitution of the courts in Ontario and Manitoba, and has agreed to report it without amendment.

A copy of the Minutes of Proceedings and Evidence relating to this Bill (*Issue No. 3 which includes this report*) is tabled.

*(The Minutes of Proceedings and Evidence accompanying the Report are recorded as Appendix No. 8 to the Journals).*

Mr. Thacker, from the Standing Committee on Justice and Legal Affairs, presented the Second Report of the Committee, which is as follows:

In accordance with its Order of Reference of Wednesday, November 7, 1984, your Committee has considered all the Votes under JUSTICE and SOLICITOR GENERAL in the Supplementary Estimates (B) for the fiscal year ending March 31, 1985 and reports the same.

A copy of the relevant Minutes of Proceedings and Evidence (*Issues Nos. 1, 2, 3 and 4 which includes this report*) is tabled.

## PRIÈRE

Monsieur le Président fait savoir à la Chambre que le Greffier de la Chambre a déposé sur le Bureau le vingt et unième rapport du greffier des pétitions, qui fait connaître que les pétitions suivantes, présentées le mardi 4 décembre 1984, sont conformes aux exigences du Règlement quant à la forme:

- la pétition présentée par l'honorable député de Prince George—Peace River (M. Oberle) sur le désarmement nucléaire et la paix;
- la pétition présentée par l'honorable député de Lethbridge—Foothills (M. Thacker) concernant le service postal sur Lakhota Crescent à Lethbridge, dans la province de l'Alberta; et
- la pétition présentée par l'honorable député de Westmorland—Kent (M. Robichaud) sur la réduction et le rétablissement de programmes du Service canadien de la faune.

M. Greenaway, du Comité permanent des pêches et des forêts, présente le premier rapport de ce Comité, dont voici le texte:

Conformément à son Ordre de renvoi du jeudi 8 novembre 1984, votre Comité a étudié le projet de loi C-5, Loi modifiant la Loi sur la commercialisation du poisson d'eau douce et a convenu d'en faire rapport sans modification.

Un exemplaire des procès-verbaux et témoignages relatifs au projet de loi (*fascicule n° 2*) est déposé.

*(Les procès-verbaux et les témoignages joints à ce rapport sont enregistrés à titre d'Appendice n° 7 aux Journaux).*

M. Thacker, du Comité permanent de la justice et des questions juridiques, présente le premier rapport de ce Comité, dont voici le texte:

Conformément à son Ordre de renvoi du jeudi 8 novembre 1984, votre Comité a étudié le projet de loi C-3, Loi modifiant plusieurs lois pour donner suite à la réorganisation judiciaire de l'Ontario et du Manitoba, et a convenu d'en faire rapport sans modification.

Un exemplaire des procès-verbaux et témoignages relatifs à ce projet de loi (*fascicule n° 3 qui comprend le rapport*) est déposé.

*(Les procès-verbaux et les témoignages joints à ce rapport sont enregistrés à titre d'Appendice n° 8 aux Journaux).*

M. Thacker, du Comité permanent de la justice et des questions juridiques, présente le deuxième rapport de ce Comité, dont voici le texte:

Conformément à son Ordre de renvoi du mercredi 7 novembre 1984, votre Comité a étudié tous les crédits sous la rubrique JUSTICE et SOLICITEUR GÉNÉRAL dans le Budget supplémentaire (B) pour l'année financière se terminant le 31 mars 1985 et en fait rapport.

Un exemplaire des procès-verbaux et témoignages s'y rapportant (*fascicules n° 1, 2, 3 et 4 qui comprend le rapport*) est déposé.



*(The Minutes of Proceedings and Evidence accompanying the Report are recorded as Appendix No. 9 to the Journals).*

The honourable Member for Westmorland—Kent (Mr. Robichaud) presented a petition.

The honourable Member for Glengarry—Prescott—Russell (Mr. Boudria) presented two petitions.

The honourable Member for Winnipeg North Centre (Mr. Keeper) presented a petition.

Mr. Nickerson, seconded by Mr. McCuish, by leave of the House, introduced Bill C-214, An Act to validate the North-west Territories Condominium Ordinance, which was read the first time and ordered to be printed and ordered for a second reading at the next sitting of the House.

The House resumed debate on the motion of Mr. Hnatyshyn, seconded by Miss MacDonald (Kingston and the Islands),—That a Special Committee of the House of Commons to be composed of Mrs. Bourgault and Messrs. Blaikie, Cooper, Ellis, Friesen, McGrath and Ouellet, be appointed to act as a Parliamentary Task Force on the Reform of the House of Commons to examine the powers, procedures, practices, organization and facilities of the House of Commons, bearing in mind the balance between the respective constitutional responsibilities and roles of the House of Commons and the Government, such an examination to include, but not be limited to, the following matters:

- (a) the Permanent and Provisional Standing Orders;
- (b) the role of the private Member in the House of Commons;
- (c) the accountability of Ministers to the House of Commons;
- (d) the legislative process;
- (e) the funding, facilities and staff support services made available to Members of the House of Commons;
- (f) the administration and management of the House of Commons; and
- (g) the procedures and powers of Committees of the House of Commons and the role and the use of parliamentary task forces;

That the Committee have all the powers provided to standing Committees pursuant to Standing Order 69(8);

That the Committee have the power to retain expert, professional, technical and clerical staff;

That the Committee and members of the Committee have the power, when the Committee deems it necessary, to adjourn or travel from place to place inside and outside Canada and that, when deemed necessary, the required staff accompany the Committee or members of the Committee, as the case may be;

*(Les procès-verbaux et les témoignages joints à ce rapport sont enregistrés à titre d'Appendice n° 9 aux Journaux).*

L'honorable député de Westmorland—Kent (M. Robichaud) présente une pétition.

L'honorable député de Glengarry—Prescott—Russell (M. Boudria) présente deux pétitions.

L'honorable député de Winnipeg-Nord-Centre (M. Keeper) présente une pétition.

M. Nickerson, appuyé par M. McCuish, dépose, avec la permission de la Chambre, le projet de loi C-214, Loi sur la validation de l'Ordonnance sur les condominiums des territoires du Nord-Ouest, qui est lu une première fois, l'impression en est ordonnée et la deuxième lecture en est fixée à la prochaine séance de la Chambre.

La Chambre reprend le débat sur la motion de M. Hnatyshyn, appuyé par M<sup>lle</sup> MacDonald (Kingston et les Îles),—Qu'un Comité spécial de la Chambre des communes, composé de M<sup>me</sup> Bourgault et de MM. Blaikie, Cooper, Ellis, Friesen, McGrath et Ouellet, soit constitué comme groupe de travail parlementaire sur la réforme de la Chambre des communes et chargé d'examiner les pouvoirs, les procédures, les pratiques, l'organisation et les installations de la Chambre des communes en tenant compte de l'équilibre entre les responsabilités et les rôles constitutionnels respectifs de la Chambre des communes et du gouvernement, et que cette étude porte sur les aspects suivants, sans y être limitée:

- a) les articles permanents et provisoires du Règlement;
- b) le rôle du simple député à la Chambre des communes;
- c) la responsabilité des ministres devant la Chambre des communes;
- d) le processus législatif;
- e) le financement, les installations et les services de personnel de soutien à la disposition des députés;
- f) l'administration et la gestion de la Chambre des communes; et
- g) les procédures et les pouvoirs des comités de la Chambre des communes, ainsi que le rôle et l'utilisation des groupes de travail parlementaires.

Que le Comité ait tous les pouvoirs accordés aux comités permanents en conformité de l'article 69(8) du Règlement;

Que le Comité ait le pouvoir de retenir les services d'experts et d'employés professionnels, techniques et de bureau;

Que le Comité et ses membres soient autorisés, lorsque le Comité le jugera nécessaire, à voyager au Canada et à l'étranger et que le personnel nécessaire accompagne au besoin le Comité ou ses membres selon le cas;

That all the evidence adduced by the Special Committee on Standing Orders and Procedure and the reports of that Committee as tabled in the House of Commons during the 32nd Parliament be referred to the Committee;

That notwithstanding the usual practices of this House, if the House is not sitting when an interim or final report of the Committee is completed, that the Committee shall report its findings by depositing its report with the Clerk of the House and that it shall thereupon be deemed to have been laid upon the Table;

That the Committee be authorized to include in its interim and/or final reports drafts of proposed permanent or temporary Standing Orders drawn to give effect, if concurred in by the House, to any permanent or temporary change or changes proposed by the Committee;

That the Committee be authorized to include in its interim and/or final reports recommendations as to the implementation of any reforms proposed in the reports of the Committee;

That Messrs. Penner, Binns, Comeau, Duguay, Jardine, Ravis and Young be appointed as alternate members of the Committee;

That changes in the membership of the Committee be made only pursuant to Standing Order 69(4)(b); and

That the Committee shall report to the House finally no later than June 28, 1985.

And on the amendment of Mr. Guilbault (Saint-Jacques), seconded by Mr. Gauthier,—That the motion be amended by adding the following words:

“and that it be an instruction to the committee that it shall include in each report its assessment of the effects of its recommendations on the role and the rights of the opposition.”

And debate continuing;

By unanimous consent, the amendment was withdrawn.

And the question being put on the main motion, it was agreed to.

The House resumed debate on the motion of Mrs. McDougall (St. Paul's), seconded by Mr. Hnatyshyn,—That Bill C-11, An Act to provide borrowing authority, be now read a second time and referred to the Standing Committee on Finance, Trade and Economic Affairs.

And on the amendment of Mr. Riis, seconded by Mr. Deans,—That the motion be amended by deleting all the words after the word “That” and substituting the following therefor:

“this House holds the opinion that the granting of an authority for the borrowing of a sum greater than the amount which is required to meet the government's needs to the end of the current fiscal year is objectionable in principle and this House therefore declines to give second reading to Bill C-11, An Act to provide borrowing authority.”

And debate continuing;

Que soient déferés au Comité tous les témoignages recueillis par le Comité spécial du Règlement et de la procédure et les rapports dudit comité déposés à la Chambre des communes au cours du trente-deuxième Parlement;

Que, par dérogation aux pratiques habituelles de la Chambre, si la Chambre ne siège pas lorsque le Comité termine un rapport intérimaire ou final, celui-ci fasse rapport de ses constatations en déposant son rapport auprès du Greffier de la Chambre et que ledit rapport soit réputé avoir été déposé sur le Bureau;

Que le Comité soit autorisé à inclure dans ses rapports intérimaires ou finals des avant-projets d'articles permanents ou temporaires du Règlement afin de donner effet, si la Chambre y consent, à toute modification permanente ou temporaire proposée par le Comité;

Que le Comité soit autorisé à inclure dans ses rapports intérimaires ou finals des recommandations sur la mise en œuvre de toute réforme proposée dans ses rapports;

Que MM. Penner, Binns, Comeau, Duguay, Jardine, Ravis et Young soient nommés membres substitués du Comité;

Que les changements dans la composition du Comité ne soient apportés qu'en conformité de l'article 69(4)b) du Règlement; et

Que le Comité présente son rapport final à la Chambre au plus tard le 28 juin 1985.

Et sur l'amendement de M. Guilbault (Saint-Jacques), appuyé par M. Gauthier,—Qu'on modifie la motion en ajoutant les mots suivants:

«et que la Chambre donne instruction au Comité d'inclure dans chaque rapport une évaluation des répercussions de ses recommandations sur le rôle et les droits de l'opposition.»

Le débat se poursuit;

Du consentement unanime, l'amendement est retiré.

La motion principale, mise aux voix, est agréée.

La Chambre reprend le débat sur la motion de M<sup>me</sup> McDougall (St. Paul's), appuyée par M. Hnatyshyn,—Que le projet de loi C-11, Loi portant pouvoir d'emprunt, soit maintenant lu une deuxième fois et déferé au Comité permanent des finances, du commerce et des questions économiques.

Et sur l'amendement de M. Riis, appuyé par M. Deans,—Qu'on modifie la motion en retranchant tous les mots suivant le mot «Que» et en les remplaçant par ce qui suit:

«la Chambre est d'avis qu'elle doit s'opposer en principe à l'octroi d'un pouvoir d'emprunter une somme plus élevée que le montant requis pour répondre aux besoins du gouvernement jusqu'à la fin de la présente année financière et qu'elle refuse donc d'accorder la deuxième lecture du projet de loi C-11, Loi portant pouvoir d'emprunt.»

Le débat se poursuit;



A Message was received from the Senate informing this House that the name of the Honourable Senator Stollery has been substituted for that of the Honourable Senator Anderson on the list of Senators serving on the Standing Joint Committee on Regulations and other Statutory Instruments.

A Message was received from the Senate informing this House that the name of the Honourable Senator Nurgitz has been substituted for that of the Honourable Senator Bielish on the list of Senators serving on the Standing Joint Committee on Regulations and other Statutory Instruments.

#### *Changes in Committee Membership*

Notice having been filed pursuant to Standing Order 69(4)(b), membership of Committees was amended as follows:

Mrs. Finestone for Mr. de Corneille (member) and Mrs. Pépin for Mr. Marchi (alternate) on the Standing Committee on Communications and Culture;

Mr. Brightwell (member) for Mr. Desrosiers (alternate), Mr. Desrosiers (alternate) for Mr. Brightwell (member), Mr. Daubney (member) for Mr. Hamelin (alternate) and Mr. Hamelin (alternate) for Mr. Daubney (member) on the Standing Committee on Communications and Culture; and

Mr. Lesick (alternate) for Mr. Jardine (member) and Mr. Jardine (member) for Mr. Lesick (alternate) on the Standing Committee on Miscellaneous Estimates.

#### *Returns and Reports Deposited with the Clerk of the House*

The following papers having been deposited with the Clerk of the House were laid upon the Table pursuant to Standing Order 46(1), namely:

By Mr. Mazankowski, a Member of the Queen's Privy Council,—Report of the Canadian Transport Commission required by the Access to Information and Privacy Acts, for the period ended March 31, 1984, pursuant to subsection 72(2) of the Acts, Chapter 111, Statutes of Canada 1980-81-82-83. (English and French)—Sessional Paper No. 331-1/703. (*Pursuant to Standing Order 46(4) permanently referred to the Standing Committee on Justice and Legal Affairs*).

By Mrs. McDougall (St. Paul's), a Member of the Queen's Privy Council,—Report of the Superintendent of Insurance on the Civil Service Insurance Account for the fiscal year ended March 31, 1984, pursuant to subsection 21(2) of the Civil Service Insurance Act, Chapter 49, R.S.C., 1952. (English and French)—Sessional Paper No. 331-1/110. (*Pursuant to*

Le Sénat transmet un message à la Chambre des communes pour l'informer que le nom de l'honorable sénateur Stollery a été substitué à celui de l'honorable sénateur Anderson sur la liste des membres du Comité mixte permanent des règlements et autres textes réglementaires.

Le Sénat transmet un message à la Chambre des communes pour l'informer que le nom de l'honorable sénateur Nurgitz a été substitué à celui de l'honorable sénateur Bielish sur la liste des membres du Comité mixte permanent des règlements et autres textes réglementaires.

#### *Modifications de la composition des comités*

Avis ayant été déposé conformément à l'article 69(4)b) du Règlement, la liste des membres des comités est modifiée, ainsi qu'il suit:

M<sup>me</sup> Finestone en remplacement de M. de Corneille (membre) et M<sup>me</sup> Pépin en remplacement de M. Marchi (substitut) sur la liste des membres du Comité permanent des communications et de la culture;

M. Brightwell (membre) en remplacement de M. Desrosiers (substitut), M. Desrosiers (substitut) en remplacement de M. Brightwell (membre), M. Daubney (membre) en remplacement de M. Hamelin (substitut) et M. Hamelin (substitut) en remplacement de M. Daubney (membre) sur la liste des membres du Comité permanent des communications et de la culture; et

M. Lesick (substitut) en remplacement de M. Jardine (membre) et M. Jardine (membre) en remplacement de M. Lesick (substitut) sur la liste des membres du Comité permanent des prévisions budgétaires en général.

#### *États et rapports déposés auprès du Greffier de la Chambre*

Les documents suivants, remis au Greffier de la Chambre, sont déposés sur le Bureau de la Chambre, conformément à l'article 46(1) du Règlement, savoir:

Par M. Mazankowski, membre du Conseil privé de la Reine,—Rapport de la Commission canadienne des transports établi aux termes de la Loi sur l'accès à l'information et la Loi sur la protection des renseignements personnels, pour la période terminée le 31 mars 1984, conformément à l'article 72(2) des Lois, chapitre 111, Statuts du Canada, 1980-1981-1982-1983. (Textes français et anglais)—Document parlementaire n° 331-1/703. (*Renvoyé en permanence au Comité permanent de la justice et des questions juridiques conformément à l'article 46(4) du Règlement*).

Par M<sup>me</sup> McDougall (St. Paul's), membre du Conseil privé de la Reine,—Rapport du surintendant des assurances concernant le compte d'assurance du service civil, pour l'exercice financier terminé le 31 mars 1984, conformément à l'article 21(2) de la Loi sur l'assurance du service civil, chapitre 49, S.R.C., 1952. (Textes français et anglais)—Document parlementaire n° 331-1/110. (*Renvoyé en permanence au Comité*



*Standing Order 46(4) permanently referred to the Standing Committee on Finance, Trade and Economic Affairs).*

By Mrs. McDougall (St. Paul's),—Report of the Superintendent of Insurance, Abstract of Statements of Property and Casualty Insurance Companies, for the year 1983, pursuant to section 8 of the Department of Insurance Act, Chapter I-17, R.S.C., 1970. (English and French)—Sessional Paper No. 331-1/166. (*Pursuant to Standing Order 46(4) permanently referred to the Standing Committee on Finance, Trade and Economic Affairs*).

By Mr. Wise, a Member of the Queen's Privy Council,—Report of the Farm Credit Corporation required by the Access to Information and Privacy Acts, for the period ended March 31, 1984, pursuant to subsection 72(2) of the Acts, Chapter 111, Statutes of Canada 1980-81-82-83. (English and French)—Sessional Paper No. 331-1/704. (*Pursuant to Standing Order 46(4) permanently referred to the Standing Committee on Justice and Legal Affairs*).

---

At 6.00 o'clock p.m., the House adjourned until tomorrow at 11.00 o'clock a.m., pursuant to Standing Order 2(1).

*permanent des finances, du commerce et des questions économiques conformément à l'article 46(4) du Règlement).*

Par M<sup>me</sup> McDougall (St. Paul's),—Rapport du surintendant des assurances—Précis des états financiers des compagnies d'assurance de biens et de risques divers, pour l'année 1983, conformément à l'article 8 de la Loi sur le département des assurances, chapitre I-17, S.R.C., 1970. (Textes français et anglais)—Document parlementaire n° 331-1/166. (*Renvoyé en permanence au Comité permanent des finances, du commerce et des questions économiques conformément à l'article 46(4) du Règlement*).

Par M. Wise, membre du Conseil privé de la Reine,—Rapport de la Société du crédit agricole établi aux termes de la Loi sur l'accès à l'information et la Loi sur la protection des renseignements personnels, pour la période terminée le 31 mars 1984, conformément à l'article 72(2) des Lois, chapitre 111, Statuts du Canada, 1980-1981-1982-1983. (Textes français et anglais)—Document parlementaire n° 331-1/704. (*Renvoyé en permanence au Comité permanent de la justice et des questions juridiques conformément à l'article 46(4) du Règlement*).

---

A dix-huit heures, la Chambre s'ajourne jusqu'à demain, à onze heures, conformément à l'article 2(1) du Règlement.

33 ELIZABETH II — A.D. 1984

N° 23

HOUSE OF COMMONS  
CHAMBRE DES COMMUNES

OTTAWA, CANADA

FIRST SESSION  
33RD PARLIAMENT

PREMIÈRE SESSION  
33<sup>e</sup> PARLEMENT

**JOURNALS**

**JOURNAUX**

Thursday, December 6, 1984

Le jeudi 6 décembre 1984

11.00 o'clock a.m.

onze heures

## PRAYERS

The House resumed debate on the motion of Mrs. McDougall (St. Paul's), seconded by Mr. Hnatyshyn,—That Bill C-11, An Act to provide borrowing authority, be now read a second time and referred to the Standing Committee on Finance, Trade and Economic Affairs.

And on the amendment of Mr. Riis, seconded by Mr. Deans,—That the motion be amended by deleting all the words after the word "That" and substituting the following therefor:

"this House holds the opinion that the granting of an authority for the borrowing of a sum greater than the amount which is required to meet the government's needs to the end of the current fiscal year is objectionable in principle and this House therefore declines to give second reading to Bill C-11, An Act to provide borrowing authority."

After further debate, the question being put on the amendment, it was negatived on the following division:

## PRIÈRE

La Chambre reprend le débat sur la motion de M<sup>me</sup> McDougall (St. Paul's), appuyée par M. Hnatyshyn,—Que le projet de loi C-11, Loi portant pouvoir d'emprunt, soit maintenant lu une deuxième fois et déféré au Comité permanent des finances, du commerce et des questions économiques.

Et sur l'amendement de M. Riis, appuyé par M. Deans,—Qu'on modifie la motion en retranchant tous les mots suivant le mot «Que» et en les remplaçant par ce qui suit:

«la Chambre est d'avis qu'elle doit s'opposer en principe à l'octroi d'un pouvoir d'emprunter une somme plus élevée que le montant requis pour répondre aux besoins du gouvernement jusqu'à la fin de la présente année financière et qu'elle refuse donc d'accorder la deuxième lecture du projet de loi C-11, Loi portant pouvoir d'emprunt».

Après plus ample débat, l'amendement, mis aux voix, est rejeté, par le vote suivant:

*(Division—Vote N° 4)*

## YEAS—POUR

## Messrs.—Messieurs

Allmand  
Althouse  
Baker  
Benjamin  
Blaikie  
Boudria  
Caccia  
Cassidy  
Chrétien

Copps (Ms.)  
de Corneille  
Dingwall  
Finestone (Mrs.)  
Foster  
Garneau  
Gauthier  
Gray  
(Windsor West)

Heap  
Isabelle  
Jewett (Ms.)  
Keeper  
Killens (M<sup>me</sup>)  
Lapierre  
MacLellan  
Malépart

McDonald (Ms.)  
(Broadview—Greenwood)  
Murphy  
Nicholson (Miss)  
(Trinity)  
Nunziata  
Nystrom  
Orlikow  
Ouellet

Pépin (M<sup>me</sup>)  
Riis  
Robichaud  
Rodriguez  
Rossi  
Tobin  
Waddell—39.

## NAYS—CONTRE

## Messrs.—Messieurs

Andre  
Beatty  
Belsher  
Bissonnette  
Blackburn  
(Jonquière)  
Blais  
Blais-Grenier (M<sup>me</sup>)  
Blenkarn  
Blouin (M<sup>me</sup>)  
Bouchard  
Bourgault (M<sup>me</sup>)  
Bradley  
Browes (Mrs.)  
Cadieux  
Cardiff  
Champagne (M<sup>me</sup>)  
(Saint-Hyacinthe—  
Bagot)  
Champagne  
(Champlain)  
Charest  
Clark  
(Yellowhead)  
Clark  
(Brandon—Souris)  
Clinch  
Collins (Mrs.)

Comeau  
Cook  
Corbett  
Cossitt (Mrs.)  
Côté  
(Lac-Saint-Jean)  
Côté  
(Langelier)  
Crofton  
Crombie  
Dantzer  
Darling  
Daubney  
de Cotret  
Della Noce  
Desjardins  
Dick  
Domm  
Dorin  
Duguay  
Ellis  
Epp  
(Provencher)  
Fennell  
Ferland  
Fontaine  
Forrestall  
Fraser

Fretz  
Gagnon  
Gass  
Girard  
Gormley  
Gottselig  
Graham  
Gravel  
Gray  
(Bonaventure—Îles-de-  
la-Madeleine)  
Greenaway  
Grisé  
Gurbin  
Gustafson  
Halliday  
Hardey  
Harvey  
Hicks  
Hnatyshyn  
Holtmann  
Horner  
Howie  
Hudon  
Jacques (M<sup>me</sup>)  
James  
Jardine  
Jelinek

Jepson  
Johnson  
(Bonavista—Trinity—  
Conception)  
Joncas  
Jourdenais  
Kindy  
Ladouceur  
Lanthier  
Leblanc  
Lesick  
Lopez  
MacDonald (Miss)  
(Kingston and  
the Islands)  
Mailly (M<sup>me</sup>)  
Malone  
Mantha  
Marin  
Martin (Mrs.)  
Mayer  
Mazankowski  
McCain  
McCuish  
McDermid  
McGrath  
McInnes  
McKenzie

McKinnon  
McKnight  
McMillan  
Merrihew  
Minaker  
Moore  
Nicholson  
(Niagara Falls)  
Nielsen  
Nowlan  
Oberle  
O'Neil  
Paproski  
Pennock  
Peterson  
Pietz  
Plourde  
Porter  
Price  
Ravis  
Redway  
Reid  
Reimer  
St-Julien  
Schellenberg  
(Nanaimo—Alberni)  
Schellenberger  
(Wetaskiwin)



Scowen  
Shields  
Sparrow (Mrs.)  
Speyer  
Stackhouse  
Stevens

Stewart  
Suluk  
Tardif (M<sup>me</sup>)  
(Charlesbourg)  
Thacker  
Toupin

Tremblay  
(Québec-Est)  
Tupper  
Turner  
(Ottawa—Carleton)  
Valcourt

Vankoughnet  
Vincent  
Warner  
Wenman

Wilson  
(Swift Current—  
Maple Creek)  
Winegard  
Witer—144.

Debate was resumed on the motion of Mrs. McDougall (St. Paul's), seconded by Mr. Hnatyshyn,—That Bill C-11, An Act to provide borrowing authority, be now read a second time and referred to the Standing Committee on Finance, Trade and Economic Affairs.

And debate continuing;

Mr. Althouse, seconded by Mr. Benjamin, moved in amendment thereto,—That the motion be amended by deleting all the words after the word "That" and substituting the following therefor:

"Bill C-11, An Act to provide borrowing authority, be not now read a second time but that it be read a second time this day six months hence."

And debate arising thereon;

Mr. Speaker informed the House that the Clerk of the House had laid upon the Table the Twenty-Second Report of the Clerk of Petitions, stating that the following Petitions, presented on Wednesday, December 5, 1984, meet the requirements of the Standing Orders as to form:

- the petition presented by the honourable Member for Westmorland—Kent (Mr. Robichaud) concerning the curtailment and reinstatement of programs of the Canadian Wildlife Service;
- the petition presented by the honourable Member for Glengarry—Prescott—Russell (Mr. Boudria) concerning VIA Rail service in Glen Robertson, in the Province of Ontario;
- the petition presented by the honourable Member for Glengarry—Prescott—Russell (Mr. Boudria) concerning VIA Rail service in Casselman, in the Province of Ontario; and
- the petition presented by the honourable Member for Winnipeg North Centre (Mr. Keeper) concerning deregulation of the long distance telephone system.

Miss MacDonald (Kingston and the Islands), a Member of the Queen's Privy Council, laid upon the Table,—Consultation paper on Training, dated December 1984. (English and French)—Sessional Paper No. 331-7/7.

By unanimous consent, it was resolved,—That this House note that December 7, 1984 marks the fortieth anniversary of the signing in Chicago of the Convention on International Civil Aviation and congratulates the International Civil Aviation Organization (ICAO) for its outstanding achievements in developing safe and efficient civil aviation throughout the world.

Le débat reprend sur la motion de M<sup>me</sup> McDougall (St. Paul's), appuyée par M. Hnatyshyn,—Que le projet de loi C-11, Loi portant pouvoir d'emprunt, soit maintenant lu une deuxième fois et déferé au Comité permanent des finances, du commerce et des questions économiques.

Le débat se poursuit;

M. Althouse, appuyé par M. Benjamin, propose l'amendement suivant,—Qu'on modifie la motion en retranchant tous les mots suivant le mot «Que» et en les remplaçant par ce qui suit:

«le projet de loi C-11, Loi portant pouvoir d'emprunt, ne soit pas maintenant lu une deuxième fois mais qu'il soit lu une deuxième fois dans six mois à compter de ce jour».

Il s'élève un débat;

Monsieur le Président fait savoir à la Chambre que le Greffier de la Chambre a déposé sur le Bureau le vingt-deuxième rapport du greffier des pétitions, qui fait connaître que les pétitions suivantes, présentées le mercredi 5 décembre 1984, sont conformes aux exigences du Règlement quant à la forme:

- la pétition présentée par l'honorable député de Westmorland—Kent (M. Robichaud) sur la réduction et le rétablissement de programmes du Service canadien de la faune;
- la pétition présentée par l'honorable député de Glengarry—Prescott—Russell (M. Boudria) sur le service assuré par VIA Rail à Glen Robertson dans la province de l'Ontario;
- la pétition présentée par l'honorable député de Glengarry—Prescott—Russell (M. Boudria) sur le service assuré par VIA Rail à Casselman dans la province de l'Ontario; et
- la pétition présentée par l'honorable député de Winnipeg-Nord-Centre (M. Keeper) sur la déréglementation du réseau téléphonique interurbain.

M<sup>lle</sup> MacDonald (Kingston et les Îles), membre du Conseil privé de la Reine, dépose sur le Bureau,—Document d'étude sur la formation, en date de décembre 1984. (Textes français et anglais)—Document parlementaire n° 331-7/7.

Du consentement unanime, il est résolu,—Que la Chambre souligne que le 7 décembre 1984 marque le quarantième anniversaire de la signature à Chicago de la Convention sur l'Aviation Civile Internationale et qu'elle félicite l'Organisation de l'Aviation Civile Internationale (OACI) de sa contribution remarquable au développement d'une aviation civile sûre et efficace à travers le monde.

The honourable Member for Fundy—Royal (Mr. Corbett) presented a petition.

Debate was resumed on the motion of Mrs. McDougall (St. Paul's), seconded by Mr. Hnatyshyn,—That Bill C-11, An Act to provide borrowing authority, be now read a second time and referred to the Standing Committee on Finance, Trade and Economic Affairs.

And on the amendment of Mr. Althouse, seconded by Mr. Benjamin,—That the motion be amended by deleting all the words after the word "That" and substituting the following therefor:

"Bill C-11, An Act to provide borrowing authority, be not now read a second time but that it be read a second time this day six months hence."

And debate continuing;

At 5.00 o'clock p.m., the House proceeded to the consideration of Private Members' Business pursuant to Standing Order 18(5).

By unanimous consent, all Orders and Items preceding No. 150 were allowed to stand.

Mr. Blenkarn, seconded by Mr. Taylor, moved,—That, in the opinion of this House, the government should amend the *Constitution Act 1982*, to include property rights and, that the Governor General issue a Proclamation under the Great Seal of Canada to amend section 7 of the Canadian Charter of Rights so that it reads as follows:

"7. Everyone has the right to life, liberty, security of the person and enjoyment of property, and the right not to be deprived thereof except in accordance with the principles of fundamental justice."—(*Private Members' Business No. 150*).

And debate arising thereon;

The hour for Private Members' Business expired.

---

*(Proceedings on Adjournment Motion)*

At 6.00 o'clock p.m., the question "That this House do now adjourn" was deemed to have been proposed pursuant to Standing Order 45(1);

After debate, the question was deemed to have been adopted.

---

*Changes in Committee Membership*

Notice having been filed pursuant to Standing Order 69(4)(b), membership of Committees was amended as follows:

L'honorable député de Fundy—Royal (M. Corbett) présente une pétition.

Le débat reprend sur la motion de M<sup>me</sup> McDougall (St. Paul's), appuyée par M. Hnatyshyn,—Que le projet de loi C-11, Loi portant pouvoir d'emprunt, soit maintenant lu une deuxième fois et déferé au Comité permanent des finances, du commerce et des questions économiques.

Et sur l'amendement de M. Althouse, appuyé par M. Benjamin,—Qu'on modifie la motion en retranchant tous les mots suivant le mot «Que» et en les remplaçant par ce qui suit:

«le projet de loi C-11, Loi portant pouvoir d'emprunt, ne soit pas maintenant lu une deuxième fois mais qu'il soit lu une deuxième fois dans six mois à compter de ce jour».

Le débat se poursuit;

A dix-sept heures, la Chambre aborde l'étude des affaires émanant des députés, conformément à l'article 18(5) du Règlement.

Du consentement unanime, les ordres et les articles précédant le numéro 150 sont réservés.

M. Blenkarn, appuyé par M. Taylor, propose,—Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait modifier la *Loi constitutionnelle de 1982* afin d'y inclure le droit à la propriété et que le gouverneur général émette une proclamation sous le Grand Sceau du Canada afin de modifier l'article 7 de la Charte canadienne des droits et libertés pour qu'il se lise comme il suit:

«7. Chacun a droit à la vie, à la liberté, à la sécurité de sa personne et à la jouissance de ses biens; il ne peut être porté atteinte à ce droit qu'en conformité avec les principes de justice fondamentale.»—(*Affaires émanant des députés n° 150*).

Il s'élève un débat;

L'heure réservée aux affaires émanant des députés est expirée.

---

*(Délibérations sur la motion d'ajournement)*

A dix-huit heures, la motion «Que la Chambre s'ajourne maintenant» est réputée présentée conformément à l'article 45(1) du Règlement.

Après débat, cette motion est réputée agréée.

---

*Modifications de la composition des comités*

Avis ayant été déposé conformément à l'article 69(4)(b) du Règlement, la liste des membres des comités est modifiée, ainsi qu'il suit:

Mr. Keeper for Mr. Parry (member) on the Standing Committee on National Resources and Public Works;

Mr. de Corneille for Mrs. Finestone (member) and Mr. Marchi for Mrs. Pépin (alternate) on the Standing Committee on Communications and Culture;

Mr. MacLellan for Mr. Boudria (alternate) and Mr. Tardif (Richmond—Wolfe) for Mr. Gagliano (alternate) on the Standing Committee on Public Accounts;

Mr. Epp (Thunder Bay—Nipigon) for Mr. Manly (permanent) on the Standing Committee on Indian Affairs and Northern Development;

Mr. Murphy for Mr. Rodriguez (member) on the Standing Committee on Labour, Manpower and Immigration;

Mr. Caccia for Mr. Frith (member) on the Standing Committee on Indian Affairs and Northern Development; and

Mr. Boudria for Mr. Gagliano (alternate) and Mrs. Finestone for Miss Nicholson (Trinity) (member) on the Standing Committee on Finance, Trade and Economic Affairs.

---

*Returns and Reports Deposited with the  
Clerk of the House*

The following paper having been deposited with the Clerk of the House was laid upon the Table pursuant to Standing Order 46(1), namely:

By Mr. de Cotret, a Member of the Queen's Privy Council,—Public Accounts of Canada, Volumes I, II and III, for the fiscal year ended March 31, 1984, pursuant to subsection 55(1) of the Financial Administration Act, Chapter F-10, R.S.C., 1970. (English and French)—Sessional Paper No. 331-1/214. (*Pursuant to Standing Order 69(1)(q) permanently referred to the Standing Committee on Public Accounts*).

---

At 6.30 o'clock p.m., the House adjourned until tomorrow at 11.00 o'clock a.m., pursuant to Standing Order 2(1).

M. Keeper en remplacement de M. Parry (membre) sur la liste des membres du Comité permanent des ressources nationales et des travaux publics;

M. de Corneille en remplacement de M<sup>me</sup> Finestone (membre) et M. Marchi en remplacement de M<sup>me</sup> Pépin (substitut) sur la liste des membres du Comité permanent des communications et de la culture;

M. MacLellan en remplacement de M. Boudria (substitut) et M. Tardif (Richmond—Wolfe) en remplacement de M. Gagliano (substitut) sur la liste des membres du Comité permanent des comptes publics;

M. Epp (Thunder Bay—Nipigon) en remplacement de M. Manly (membre) sur la liste des membres du Comité permanent des affaires indiennes et du développement du Nord canadien;

M. Murphy en remplacement de M. Rodriguez (membre) sur la liste des membres du Comité permanent du travail, de la main-d'œuvre et de l'immigration;

M. Caccia en remplacement de M. Frith (membre) sur la liste des membres du Comité permanent des affaires indiennes et du développement du Nord canadien; et

M. Boudria en remplacement de M. Gagliano (substitut) et M<sup>me</sup> Finestone en remplacement de M<sup>lle</sup> Nicholson (Trinity) (membre) sur la liste des membres du Comité permanent des finances, du commerce et des questions économiques.

---

*États et rapports déposés auprès du Greffier  
de la Chambre*

Le document suivant, remis au Greffier de la Chambre, est déposé sur le Bureau de la Chambre, conformément à l'article 46(1) du Règlement, savoir:

Par M. de Cotret, membre du Conseil privé de la Reine,—Comptes publics du Canada, Volumes I, II et III, pour l'exercice financier terminé le 31 mars 1984, conformément à l'article 55(1) de la Loi sur l'administration financière, chapitre F-10, S.R.C., 1970. (Textes français et anglais)—Document parlementaire n° 331-1/214. (*Renvoyé en permanence au Comité permanent des comptes publics conformément à l'article 69(1)(q) du Règlement*).

---

A 18h30, la Chambre s'ajourne jusqu'à demain, à onze heures, conformément à l'article 2(1) du Règlement.





33 ELIZABETH II — A.D. 1984

N° 24

HOUSE OF COMMONS  
CHAMBRE DES COMMUNES

OTTAWA, CANADA

FIRST SESSION  
33RD PARLIAMENT

PREMIÈRE SESSION  
33<sup>e</sup> PARLEMENT

**J O U R N A L S**

**J O U R N A U X**

Friday, December 7, 1984

Le vendredi 7 décembre 1984

11.00 o'clock a.m.

onze heures

## PRAYERS

Mr. Speaker informed the House that the Clerk of the House had laid upon the Table the Twenty-Third Report of the Clerk of Petitions, stating that the following Petition, presented on Thursday, December 6, 1984, meets the requirements of the Standing Orders as to form:

- the petition presented by the honourable Member for Fundy—Royal (Mr. Corbett) concerning post office service in the village of Riverside, in the Province of New Brunswick.

By unanimous consent, it was ordered,—That, notwithstanding any previous Order of the House, all the current permanent and provisional Standing Orders shall continue in force, until otherwise ordered;

Provided that the provisions of Standing Order 43 be suspended during the 33rd Parliament.

Mr. Stevens, seconded by Mr. Hnatyshyn, by leave of the House, introduced Bill C-15, An Act respecting investment in Canada, which was read the first time and ordered to be printed and ordered for a second reading at the next sitting of the House.

The text of the Message and Recommendation of the Governor General pursuant to Standing Order 66(2) in relation to the foregoing Bill is as follows:

Her Excellency the Governor General recommends to the House of Commons the appropriation of public revenue under the circumstances, in the manner and for the purposes set out in a measure entitled "An Act respecting investment in Canada".

The Order being read for the second reading and reference to a Committee of the Whole of Bill C-12, An Act to amend the Excise Tax Act and the Excise Act;

Mrs. McDougall (St. Paul's), seconded by Mr. Hnatyshyn, moved,—That the Bill be now read a second time and referred to a Committee of the Whole.

And debate arising thereon;

At 4.00 o'clock p.m., the House proceeded to the consideration of Private Members' Business pursuant to Standing Order 18(5).

By unanimous consent, all Orders preceding No. 24 were allowed to stand.

The Order being read for the second reading and reference to the Standing Committee on Justice and Legal Affairs of Bill C-207, An Act to amend the Constitution Act, 1867 (national capital of Canada);—(*Private Members' Business No. 24*).

Mr. Isabelle, seconded by Miss Nicholson (Trinity), moved,—That the Bill be now read a second time and referred to the Standing Committee on Justice and Legal Affairs.

## PRIÈRE

Monsieur le Président fait savoir à la Chambre que le Greffier de la Chambre a déposé sur le Bureau le vingt-troisième rapport du greffier des pétitions, qui fait connaître que la pétition suivante, présentée le jeudi 6 décembre 1984, est conforme aux exigences du Règlement quant à la forme:

- la pétition présentée par l'honorable député de Fundy—Royal (M. Corbett) sur le service assuré par le Bureau de poste du village de Riverside dans la province du Nouveau-Brunswick.

Du consentement unanime, il est ordonné,—Que, nonobstant tout ordre antérieur de la Chambre, tous les articles permanents et provisoires du Règlement demeurent en vigueur jusqu'à ce que la Chambre en ordonne autrement;

Toutefois, les dispositions de l'article 43 du Règlement sont suspendues pendant le trente-troisième Parlement.

M. Stevens, appuyé par M. Hnatyshyn, dépose, avec la permission de la Chambre, le projet de loi C-15, Loi concernant l'investissement au Canada, qui est lu une première fois, l'impression en est ordonnée et la deuxième lecture en est fixée à la prochaine séance de la Chambre.

Le texte du message et de la recommandation du Gouverneur général, imprimé conformément à l'article 66(2) du Règlement, au sujet du projet de loi précité, se lit ainsi:

Son Excellence le gouverneur général recommande à la Chambre des communes l'affectation de deniers publics dans les circonstances, de la manière et aux fins prévues dans une mesure intitulée «Loi concernant l'investissement au Canada».

Il est donné lecture de l'ordre portant deuxième lecture et renvoi à un Comité plénier du projet de loi C-12, Loi modifiant la Loi sur la taxe d'accise et la Loi sur l'accise.

M<sup>me</sup> McDougall (St. Paul's), appuyée par M. Hnatyshyn, propose,—Que ce projet de loi soit maintenant lu une deuxième fois et déferé à un Comité plénier.

Il s'élève un débat;

A seize heures, la Chambre aborde l'étude des affaires émanant des députés, conformément à l'article 18(5) du Règlement.

Du consentement unanime, les ordres précédant le numéro 24 sont réservés.

Il est donné lecture de l'ordre portant deuxième lecture et renvoi au Comité permanent de la justice et des questions juridiques du projet de loi C-207, Loi modifiant la Loi constitutionnelle de 1867 (capitale nationale du Canada).—(*Affaires émanant des députés n° 24*).

M. Isabelle, appuyé par M<sup>lle</sup> Nicholson (Trinity), propose,—Que ce projet de loi soit maintenant lu une deuxième fois et



And debate arising thereon;

The hour for Private Members' Business expired.

---

*Changes in Committee Membership*

Notice having been filed pursuant to Standing Order 69(4)(b), membership of Committees was amended as follows:

Mr. Manly for Mr. Epp (Thunder Bay—Nipigon) (member) and Mr. Frith for Mr. Caccia (member) on the Standing Committee Indian Affairs and Northern Development;

Mr. Rodriguez (alternate) for Mr. Skelly (member) and Mr. Skelly (member) for Mr. Rodriguez (alternate) on the Standing Committee on Regional Development;

Mr. Boudria for Mr. MacLellan (alternate) and Mr. Gagliano for Mr. Tardif (Richmond—Wolfe) (alternate) on the Standing Committee on Public Accounts; and

Miss Nicholson (Trinity) for Mrs. Finestone (member) and Mr. Gagliano for Mr. Boudria (alternate) on the Standing Committee on Finance, Trade and Economic Affairs.

---

At 5.00 o'clock p.m., the House adjourned until Monday at 11.00 o'clock a.m., pursuant to Standing Order 2(1).

déferé au Comité permanent de la justice et des questions juridiques.

Il s'élève un débat;

L'heure réservée aux affaires émanant des députés est expirée.

---

*Modifications de la composition des comités*

Avis ayant été déposé conformément à l'article 69(4)b) du Règlement, la liste des membres des comités est modifiée, ainsi qu'il suit:

M. Manly en remplacement de M. Epp (Thunder Bay—Nipigon) (membre) et M. Frith en remplacement de M. Caccia (membre) sur la liste des membres du Comité permanent des affaires indiennes et du développement du Nord canadien;

M. Rodriguez (substitut) en remplacement de M. Skelly (membre) et M. Skelly (membre) en remplacement de M. Rodriguez (substitut) sur la liste des membres du Comité permanent de l'expansion économique régionale;

M. Boudria en remplacement de M. MacLellan (substitut) et M. Gagliano en remplacement de M. Tardif (Richmond—Wolfe) (substitut) sur la liste des membres du Comité permanent des comptes publics; et

M<sup>lle</sup> Nicholson (Trinity) en remplacement de M<sup>me</sup> Finestone (membre) et M. Gagliano en remplacement de M. Boudria (substitut) sur la liste des membres du Comité permanent des finances, du commerce et des questions économiques.

---

A dix-sept heures, la Chambre s'ajourne jusqu'à lundi, à onze heures, conformément à l'article 2(1) du Règlement.



33 ELIZABETH II — A.D. 1984

N° 25

HOUSE OF COMMONS  
CHAMBRE DES COMMUNES

OTTAWA, CANADA

FIRST SESSION  
33RD PARLIAMENT

PREMIÈRE SESSION  
33<sup>e</sup> PARLEMENT

**J O U R N A L S**

**J O U R N A U X**

Monday, December 10, 1984

Le lundi 10 décembre 1984

11.00 o'clock a.m.

onze heures



## PRAYERS

The Order being read for the consideration of the Business of Supply;

Mr. Broadbent, seconded by Mr. Deans, moved,—That this House takes note of the following United Nations Resolution:

**REVIEW AND IMPLEMENTATION OF THE CONCLUDING DOCUMENT OF THE TWELFTH SPECIAL SESSION OF THE GENERAL ASSEMBLY: IMPLEMENTATION OF GENERAL ASSEMBLY RESOLUTION 38/73 E ON A NUCLEAR-ARMS FREEZE**

Indonesia, Mexico, Pakistan, Sweden and Uruguay: draft resolution

Nuclear-arms freeze

The General Assembly,

Recalling that in the Final Document of the Tenth Special Session of the General Assembly, the first special session devoted to disarmament, adopted in 1978 and unanimously and categorically reaffirmed in 1982 during the twelfth special session of the General Assembly, its second special session devoted to disarmament, the Assembly expressed deep concern over the threat to the very survival of mankind posed by the existence of nuclear weapons and the continuing arms race,

Recalling also that on those occasions, it pointed out that existing arsenals of nuclear weapons are more than sufficient to destroy all life on earth and stressed that mankind is therefore confronted with a choice: halt the arms race and proceed to disarmament or face annihilation,

Noting that the conditions prevailing today are a source of even more serious concern than those existing in 1978 because of several factors, such as the deterioration of the international situation, the increase in the accuracy, speed and destructive power of nuclear weapons, the promotion of illusory doctrines of "limited" or "winnable" nuclear war and the many false alarms which have occurred owing to accidental reasons,

Noting also that the Seventh Conference of Heads of State or Government of Non-Aligned Countries, held at New Delhi in March 1983, declared that the renewed escalation in the nuclear-arms race, both in its quantitative and qualitative dimensions, as well as reliance on doctrines of nuclear deterrence, has heightened the risk of the outbreak of nuclear war and led to greater insecurity and instability in international relations,

Bearing in mind that in their Joint Declaration issued on 22 May, 1984, the Heads of Government of six Member States of the United Nations, coming from five different continents, urged the nuclear-weapon States "as a necessary first step . . . to halt all testing, production and deployment of nuclear weapons and their delivery systems",

Believing that it is a matter of the utmost urgency to stop any further increase in the awesome arsenals of the two major

## PRIÈRE

Il est donné lecture de l'ordre portant prise en considération des travaux des subsides.

M. Broadbent, appuyé par M. Deans, propose,—Que la Chambre prend note de la résolution suivante des Nations Unies:

**REVUE ET MISE EN OEUVRE DU DOCUMENT FINAL DE LA DOUZIÈME SESSION SPÉCIALE DE L'ASSEMBLÉE GÉNÉRALE: MISE EN OEUVRE DE LA RÉSOLUTION 38/73 E SUR LE GEL DES ARMES NUCLÉAIRES**

Indonésie, Mexique, Pakistan, Suède et Uruguay: projet de résolution

Gel des armes nucléaires

L'Assemblée générale,

Rappelant que, dans le document final de la dixième Session spéciale de l'Assemblée générale, première session spéciale consacrée au désarmement, adopté en 1978 et réaffirmé à l'unanimité et sans équivoque en 1982 au cours de la douzième Session spéciale de l'Assemblée générale, deuxième session spéciale consacrée au désarmement, l'Assemblée a exprimé sa profonde inquiétude devant le danger que représentent pour la survie même de l'humanité l'existence des armes nucléaires et la course incessante aux armements,

Rappelant en outre qu'elle a alors signalé que les arsenaux nucléaires actuels sont plus que suffisants pour détruire toute vie sur terre et qu'elle a insisté sur le fait que l'humanité doit donc choisir, soit de mettre fin à la course aux armements et de procéder au désarmement, soit de risquer l'annihilation,

Constatant que la conjoncture actuelle suscite des inquiétudes encore plus graves qu'en 1978 à cause de plusieurs facteurs, notamment la détérioration de la situation internationale, la précision, la vitesse et la puissance destructrice accrues des armes nucléaires, la promotion de doctrines illusoirs comme celle d'un conflit nucléaire «limité» ou «gagnable», et les nombreuses fausses alertes attribuables à des causes accidentelles,

Constatant en outre que la septième Conférence des chefs d'état ou de gouvernement des pays non alignés, qui a eu lieu à la Nouvelle-Delhi en mars 1983, a déclaré que l'escalade renouvelée de la course aux armements nucléaires, à cause de la qualité et de la quantité des armes, ainsi que la confiance que l'on accorde aux doctrines de la dissuasion nucléaire, ont aggravé le danger d'éclatement d'un conflit nucléaire et accentué l'insécurité et l'instabilité des relations internationales,

N'oubliant pas que, dans leur déclaration conjointe du 22 mai 1984, les chefs de gouvernement de six états membres des Nations Unies, représentant cinq continents différents, ont exhorté les puissances nucléaires «à commencer nécessairement . . . par mettre fin à l'essai, à la production et au déploiement des armes nucléaires et de leurs vecteurs»,

Croyant qu'il est crucial de stopper toute augmentation des arsenaux énormes des deux grandes puissances nucléaires qui

nuclear-weapon States, which already have ample retaliatory power and a frightening overkill capacity,

Believing also that it is equally urgent to initiate or resume negotiations for the substantial reduction and qualitative limitation of nuclear arms,

Considering that a nuclear-arms freeze, while not an end in itself, would constitute the most effective first step for the achievement of the above-mentioned two objectives, since it would encourage the initiation or resumption of negotiations and prevent the continued increase and qualitative improvement of existing nuclear weaponry during the period when the negotiations would take place,

Firmly convinced that at present the conditions are most propitious for such a freeze, since the Union of Soviet Socialist Republics and the United States of America are now equivalent in nuclear military power and it seems evident that there exists between them an overall rough parity,

Conscious that the application of the systems of surveillance, verification and control already agreed upon in some previous cases would be sufficient to provide a reasonable guarantee of faithful compliance with the undertakings derived from the freeze,

Convinced that it would be to the benefit of all other States possessing nuclear weapons to follow the example of the two major nuclear-weapon States,

1. Urges once more the Union of Soviet Socialist Republics and the United States of America, as the two major nuclear-weapon States, to proclaim, either through simultaneous unilateral declarations or through a joint declaration, an immediate nuclear-arms freeze, which would be a first step towards the comprehensive programme of disarmament and whose structure and scope would be the following:

(a) It would embrace:

- (i) A comprehensive test ban of nuclear weapons and of their delivery vehicles;
- (ii) The complete cessation of the manufacture of nuclear weapons and of their delivery vehicles;
- (iii) A ban on all further deployment of nuclear weapons and of their delivery vehicles;
- (iv) The complete cessation of the production of fissionable material for weapons purposes;

(b) It would be subject to appropriate measures and procedures of verification, such as those which have already been agreed by the parties in the case of the SALT I and SALT II treaties, and those agreed upon in principle by them during the preparatory trilateral negotiations on the comprehensive test ban held at Geneva;

(c) It would be of an initial five-year duration, subject to prolongation when other nuclear-weapon States join in such a freeze, as the General Assembly urges them to do;

2. Notes with satisfaction that the Union of Soviet Socialist Republics have already submitted the report requested in General Assembly resolution 38/73 E of 15 December 1983;

disposent déjà d'un pouvoir de représailles suffisant et d'une surcapacité mortelle terrifiante,

Croyant en outre qu'il est tout aussi urgent d'amorcer ou de reprendre les négociations afin de réduire considérablement la quantité et la qualité des armes nucléaires,

Considérant que même s'il ne constitue pas une fin en soi, un gel des armes nucléaires représenterait le premier pas le plus efficace vers la réalisation des deux objectifs susmentionnés, car il encouragerait l'amorce ou la reprise des négociations et empêcherait l'augmentation et l'amélioration incessantes des arsenaux nucléaires actuels durant la période des négociations,

Fermement convaincue que la conjoncture actuelle est des plus propices à un tel gel, puisque l'Union des républiques socialistes soviétiques et les États-Unis d'Amérique disposent présentement d'une force de frappe nucléaire équivalente et que ces deux puissances sont à peu près sur un pied d'égalité,

Consciente du fait que l'application des systèmes de surveillance, de vérification et de contrôle sur lesquels on s'est déjà entendu dans certains cas suffirait pour garantir raisonnablement que l'on se conformerait fidèlement aux engagements résultant du gel,

Convaincue qu'il serait avantageux pour tous les autres pays nucléarisés de suivre l'exemple des deux grandes puissances nucléaires,

1. Exhorte une fois de plus les deux grandes puissances nucléaires, soit l'Union des républiques socialistes soviétiques et les États-Unis d'Amérique, à proclamer, par le biais de déclarations unilatérales simultanées ou d'une déclaration conjointe, un gel immédiat des armes nucléaires qui constituerait le premier pas vers un programme complet de désarmement dont la structure et l'envergure seraient les suivantes:

a) Ce programme comprendrait

- (i) L'interdiction totale des essais d'armes nucléaires et de leurs vecteurs;
- (ii) La cessation complète de la fabrication d'armes nucléaires et de leurs vecteurs;
- (iii) L'interdiction de tout autre déploiement d'armes nucléaires et de leurs vecteurs;
- (iv) La cessation totale de toute production de matières fissiles destinées à des fins militaires;

b) Ce programme serait assujéti à des mesures et des procédures appropriées de vérification, comme celles qu'ont déjà adoptées les parties intéressées dans le cas des traités SALT I et SALT II, et celles qu'elles ont adoptées en principe dans le cadre des négociations trilatérales préliminaires de Genève sur l'interdiction complète des essais;

c) Sa durée initiale serait de cinq ans et pourrait être prolongée lorsque d'autres puissances nucléaires se joindront à un tel gel, sur les instances de l'Assemblée générale;

2. Constate avec satisfaction que l'Union des républiques socialistes soviétiques a déjà présenté le rapport demandé dans la résolution 38/73 E du 15 décembre 1983 de l'Assemblée générale;



3. Hopes that the other major nuclear-weapon State will find it possible to comply also with the request of the General Assembly before the closure of its thirty-ninth session;

4. Decides to include in the provisional agenda of its fortieth session an item entitled "Implementation of General Assembly resolution 39/... on a nuclear-arms freeze".

and calls upon the Government to adopt it as policy thereby rejecting the position of the previous administration.

And debate arising thereon;

Mr. Nystrom, seconded by Mr. Deans, by leave of the House, introduced Bill C-215, An Act respecting parity prices for farm products, which was read the first time and ordered to be printed and ordered for a second reading at the next sitting of the House.

Debate was resumed on the motion of Mr. Broadbent, seconded by Mr. Deans,—That this House takes note of the following United Nations Resolution:

REVIEW AND IMPLEMENTATION OF THE CONCLUDING DOCUMENT OF THE TWELFTH SPECIAL SESSION OF THE GENERAL ASSEMBLY:  
IMPLEMENTATION OF GENERAL ASSEMBLY RESOLUTION 38/73 E ON A NUCLEAR-ARMS FREEZE

Indonesia, Mexico, Pakistan, Sweden and Uruguay: draft resolution

Nuclear-arms freeze

The General Assembly,

Recalling that in the Final Document of the Tenth Special Session of the General Assembly, the first special session devoted to disarmament, adopted in 1978 and unanimously and categorically reaffirmed in 1982 during the twelfth special session of the General Assembly, its second special session devoted to disarmament, the Assembly expressed deep concern over the threat to the very survival of mankind posed by the existence of nuclear weapons and the continuing arms race,

Recalling also that on those occasions, it pointed out that existing arsenals of nuclear weapons are more than sufficient to destroy all life on earth and stressed that mankind is therefore confronted with a choice: halt the arms race and proceed to disarmament or face annihilation,

Noting that the conditions prevailing today are a source of even more serious concern than those existing in 1978 because of several factors, such as the deterioration of the international situation, the increase in the accuracy, speed and destructive power of nuclear weapons, the promotion of illusory doctrines of "limited" or "winnable" nuclear war and the many false alarms which have occurred owing to accidental reasons,

Noting also that the Seventh Conference of Heads of State or Government of Non-Aligned Countries, held at New Delhi in March 1983, declared that the renewed escalation in the nuclear-arms race, both in its quantitative and qualitative

3. Espère que l'autre grande puissance nucléaire trouvera aussi le moyen de satisfaire à la demande de l'Assemblée générale avant la clôture de sa trente-neuvième session;

4. Décide d'inclure à l'ordre du jour provisoire de sa quarantième session une rubrique intitulée «Mise en œuvre de la résolution 39/... de l'Assemblée générale sur le gel des armes nucléaires».

et qu'elle demande au gouvernement d'en faire sa politique et de rejeter ainsi la position du gouvernement précédent.

Il s'élève un débat;

M. Nystrom, appuyé par M. Deans, dépose, avec la permission de la Chambre, le projet de loi C-215, Loi concernant les prix paritaires des produits agricoles, qui est lu une première fois, l'impression en est ordonnée et la deuxième lecture en est fixée à la prochaine séance de la Chambre.

Le débat reprend sur la motion de M. Broadbent, appuyé par M. Deans,—Que la Chambre prend note de la résolution suivante des Nations Unies:

REVUE ET MISE EN OEUVRE DU DOCUMENT FINAL DE LA DOUZIÈME SESSION SPÉCIALE DE L'ASSEMBLÉE GÉNÉRALE: MISE EN OEUVRE DE LA RÉSOLUTION 38/73 E SUR LE GEL DES ARMES NUCLÉAIRES

Indonésie, Mexique, Pakistan, Suède et Uruguay: projet de résolution

Gel des armes nucléaires

L'Assemblée générale,

Rappelant que, dans le document final de la dixième Session spéciale de l'Assemblée générale, première session spéciale consacrée au désarmement, adopté en 1978 et réaffirmé à l'unanimité et sans équivoque en 1982 au cours de la douzième Session spéciale de l'Assemblée générale, deuxième session spéciale consacrée au désarmement, l'Assemblée a exprimé sa profonde inquiétude devant le danger que représentent pour la survie même de l'humanité l'existence des armes nucléaires et la course incessante aux armements,

Rappelant en outre qu'elle a alors signalé que les arsenaux nucléaires actuels sont plus que suffisants pour détruire toute vie sur terre et qu'elle a insisté sur le fait que l'humanité doit donc choisir, soit de mettre fin à la course aux armements et de procéder au désarmement, soit de risquer l'annihilation,

Constatant que la conjoncture actuelle suscite des inquiétudes encore plus graves qu'en 1978 à cause de plusieurs facteurs, notamment la détérioration de la situation internationale, la précision, la vitesse et la puissance destructrice accrues des armes nucléaires, la promotion de doctrines illusives comme celle d'un conflit nucléaire «limité» ou «gagnable», et les nombreuses fausses alertes attribuables à des causes accidentelles,

Constatant en outre que la septième Conférence des chefs d'état ou de gouvernement des pays non alignés, qui a eu lieu à la Nouvelle-Delhi en mars 1983, a déclaré que l'escalade renouvelée de la course aux armements nucléaires, à cause de la qualité et de la quantité des armes, ainsi que la confiance



dimensions, as well as reliance on doctrines of nuclear deterrence, has heightened the risk of the outbreak of nuclear war and led to greater insecurity and instability in international relations,

Bearing in mind that in their Joint Declaration issued on 22 May, 1984, the Heads of Government of six Member States of the United Nations, coming from five different continents, urged the nuclear-weapon States "as a necessary first step . . . to halt all testing, production and deployment of nuclear weapons and their delivery systems",

Believing that it is a matter of the utmost urgency to stop any further increase in the awesome arsenals of the two major nuclear-weapon States, which already have ample retaliatory power and a frightening overkill capacity,

Believing also that it is equally urgent to initiate or resume negotiations for the substantial reduction and qualitative limitation of nuclear arms,

Considering that a nuclear-arms freeze, while not an end in itself, would constitute the most effective first step for the achievement of the above-mentioned two objectives, since it would encourage the initiation or resumption of negotiations and prevent the continued increase and qualitative improvement of existing nuclear weaponry during the period when the negotiations would take place,

Firmly convinced that at present the conditions are most propitious for such a freeze, since the Union of Soviet Socialist Republics and the United States of America are now equivalent in nuclear military power and it seems evident that there exists between them an overall rough parity,

Conscious that the application of the systems of surveillance, verification and control already agreed upon in some previous cases would be sufficient to provide a reasonable guarantee of faithful compliance with the undertakings derived from the freeze,

Convinced that it would be to the benefit of all other States possessing nuclear weapons to follow the example of the two major nuclear-weapon States,

1. Urges once more the Union of Soviet Socialist Republics and the United States of America, as the two major nuclear-weapon States, to proclaim, either through simultaneous unilateral declarations or through a joint declaration, an immediate nuclear-arms freeze, which would be a first step towards the comprehensive programme of disarmament and whose structure and scope would be the following:

(a) It would embrace:

- (i) A comprehensive test ban of nuclear weapons and of their delivery vehicles;
- (ii) The complete cessation of the manufacture of nuclear weapons and of their delivery vehicles;
- (iii) A ban on all further deployment of nuclear weapons and of their delivery vehicles;
- (iv) The complete cessation of the production of fissionable material for weapons purposes;

(b) It would be subject to appropriate measures and procedures of verification, such as those which have already been agreed by the parties in the case of the SALT I and SALT II

que l'on accorde aux doctrines de la dissuasion nucléaire, ont aggravé le danger d'écclatement d'un conflit nucléaire et accentué l'insécurité et l'instabilité des relations internationales,

N'oubliant pas que, dans leur déclaration conjointe du 22 mai 1984, les chefs de gouvernement de six états membres des Nations Unies, représentant cinq continents différents, ont exhorté les puissances nucléaires «à commencer nécessairement . . . par mettre fin à l'essai, à la production et au déploiement des armes nucléaires et de leurs vecteurs»,

Croyant qu'il est crucial de stopper toute augmentation des arsenaux énormes des deux grandes puissances nucléaires qui disposent déjà d'un pouvoir de représailles suffisant et d'une surcapacité mortelle terrifiante,

Croyant en outre qu'il est tout aussi urgent d'amorcer ou de reprendre les négociations afin de réduire considérablement la quantité et la qualité des armes nucléaires,

Considérant que même s'il ne constitue pas une fin en soi, un gel des armes nucléaires représenterait le premier pas le plus efficace vers la réalisation des deux objectifs susmentionnés, car il encouragerait l'amorce ou la reprise des négociations et empêcherait l'augmentation et l'amélioration incessantes des arsenaux nucléaires actuels durant la période des négociations,

Fermement convaincue que la conjoncture actuelle est des plus propices à un tel gel, puisque l'Union des républiques socialistes soviétiques et les États-Unis d'Amérique disposent présentement d'une force de frappe nucléaire équivalente et que ces deux puissances sont à peu près sur un pied d'égalité,

Consciente du fait que l'application des systèmes de surveillance, de vérification et de contrôle sur lesquels on s'est déjà entendu dans certains cas suffirait pour garantir raisonnablement que l'on se conformerait fidèlement aux engagements résultant du gel,

Convaincue qu'il serait avantageux pour tous les autres pays nucléarisés de suivre l'exemple des deux grandes puissances nucléaires,

1. Exhorte une fois de plus les deux grandes puissances nucléaires, soit l'Union des républiques socialistes soviétiques et les États-Unis d'Amérique, à proclamer, par le biais de déclarations unilatérales simultanées ou d'une déclaration conjointe, un gel immédiat des armes nucléaires qui constituerait le premier pas vers un programme complet de désarmement dont la structure et l'envergure seraient les suivantes:

a) Ce programme comprendrait

- (i) L'interdiction totale des essais d'armes nucléaires et de leurs vecteurs;
- (ii) La cessation complète de la fabrication d'armes nucléaires et de leurs vecteurs;
- (iii) L'interdiction de tout autre déploiement d'armes nucléaires et de leurs vecteurs;
- (iv) La cessation totale de toute production de matières fissiles destinées à des fins militaires;

b) Ce programme serait assujéti à des mesures et des procédures appropriées de vérification, comme celles qu'ont déjà adoptées les parties intéressées dans le cas des traités

treaties, and those agreed upon in principle by them during the preparatory trilateral negotiations on the comprehensive test ban held at Geneva;

(c) It would be of an initial five-year duration, subject to prolongation when other nuclear-weapon States join in such a freeze, as the General Assembly urges them to do;

2. Notes with satisfaction that the Union of Soviet Socialist Republics have already submitted the report requested in General Assembly resolution 38/73 E of 15 December 1983;

3. Hopes that the other major nuclear-weapon State will find it possible to comply also with the request of the General Assembly before the closure of its thirty-ninth session;

4. Decides to include in the provisional agenda of its fortieth session an item entitled "Implementation of General Assembly resolution 39/... on a nuclear-arms freeze".

and calls upon the Government to adopt it as policy thereby rejecting the position of the previous administration.

And debate continuing;

Mr. Chrétien, seconded by Mr. Gray (Windsor West), moved in amendment thereto,—That the motion be amended by deleting all the words following the words "on a nuclear-arms freeze" in the second to last paragraph of the motion and by adding the following:

"and, noting that the resumption of arms talks by the Soviet Union and the United States in Geneva in early 1985 announced by the superpowers on November 22, subsequent to the presentation of the above resolution at the United Nations, significantly alters the political situation on which the resolution is based and constitutes an effective first-step in the achievement of the two objectives to be attained in the declaration of a nuclear freeze, calls upon the government to adopt as policy the intent of the whole resolution by urging that the meeting of the two nuclear superpowers have on its agenda the negotiation of limits on their nuclear arsenals, a mutually verifiable freeze and significant reductions; a strengthening of the nuclear non-proliferation treaty; a renewed emphasis on the mutual and balanced force reduction talks in Vienna; the encouragement of political emphasis on the Stockholm Conference; a moving up of the date of the United Nations special session on disarmament now scheduled for 1986; an international agreement to ban the testing and deployment of high-altitude anti-satellite weapons; and the refining and improvement of nuclear weapons verification techniques."

And debate arising thereon;

It being the fifth and final allotted day for the Supply period ending December 10, 1984, at 5.45 o'clock p.m., Mr. Speaker interrupted the proceedings in accordance with Standing Order 62(10).

And the question being put on the amendment, it was negatived on the following division:

SALT I et SALT II, et celles qu'elles ont adoptées en principe dans le cadre des négociations trilatérales préliminaires de Genève sur l'interdiction complète des essais;

c) Sa durée initiale serait de cinq ans et pourrait être prolongée lorsque d'autres puissances nucléaires se joindront à un tel gel, sur les instances de l'Assemblée générale;

2. Constate avec satisfaction que l'Union des républiques socialistes soviétiques a déjà présenté le rapport demandé dans la résolution 38/73 E du 15 décembre 1983 de l'Assemblée générale;

3. Espère que l'autre grande puissance nucléaire trouvera aussi le moyen de satisfaire à la demande de l'Assemblée générale avant la clôture de sa trente-neuvième session;

4. Décide d'inclure à l'ordre du jour provisoire de sa quarantième session une rubrique intitulée «Mise en œuvre de la résolution 39/... de l'Assemblée générale sur le gel des armes nucléaires».

et qu'elle demande au gouvernement d'en faire sa politique et de rejeter ainsi la position du gouvernement précédent.

Le débat se poursuit;

M. Chrétien, appuyé par M. Gray (Windsor-Ouest), propose l'amendement suivant,—Qu'on modifie la motion en supprimant tous les mots après l'expression «sur le gel des armes nucléaires», à l'avant-dernier paragraphe de la motion, et en insérant ce qui suit:

«et constatant que la reprise des pourparlers sur les armements par l'Union Soviétique et les États-Unis à Genève, au début de 1985, annoncée par les superpuissances le 22 novembre, après la présentation de la résolution susmentionnée aux Nations Unies, modifie considérablement la situation politique sur laquelle se fonde la résolution et constitue une première étape réelle vers l'atteinte des deux objectifs visés dans la déclaration de gel des armes nucléaires, elle exhorte le gouvernement à adopter comme politique l'intention de toute la résolution en insistant pour que l'ordre du jour de la réunion des deux superpuissances dotées d'armements nucléaires comporte les points suivants: la négociation de limites à leurs arsenaux nucléaires, un gel mutuellement vérifiable et des réductions appréciables; le renforcement du traité sur la non-prolifération des armes nucléaires; la relance des pourparlers de Vienne sur la réduction mutuelle et équilibrée des forces; l'encouragement de l'importance politique accordée à la conférence de Stockholm; l'avancement de la date de la session extraordinaire des Nations Unies sur le désarmement, actuellement prévue pour 1986; un accord international visant l'interdiction des essais et du déploiement d'armes anti-satellites à haute altitude; enfin, le raffinement et l'amélioration des techniques de vérification des armements nucléaires.»

Le débat se poursuit;

Ce jour étant le cinquième et dernier jour désigné pour la période des subsides se terminant le 10 décembre 1984, à 17h45, Monsieur le Président interrompt les délibérations conformément à l'article 62(10) du Règlement.

L'amendement, mis aux voix, est rejeté, par le vote suivant:



*(Division—Vote N° 5)*

## YEAS—POUR

## Messrs.—Messieurs

Allmand  
Axworthy  
Berger  
Boudria  
Caccia  
Chrétien  
Copps (Ms.)  
de Cornuille

Dingwall  
Finestone (Mrs.)  
Foster  
Frith  
Gagliano  
Garneau  
Gauthier

Gray  
(Windsor West)  
Guilbault  
(Saint-Jacques)  
Hopkins  
Isabelle  
Kaplan

MacLellan  
Marchi  
Nicholson (Miss)  
(Trinity)  
Nunziata  
Ouellet  
Penner

Pépin (M<sup>me</sup>)  
Prud'homme  
Robichaud  
Rompkey  
Rossi  
Turner  
(Vancouver Quadra)—32.

## NAYS—CONTRE

## Messrs.—Messieurs

Althouse  
Andre  
Angus  
Beatty  
Belsher  
Benjamin  
Bernier  
Bertrand (M<sup>me</sup>)  
Binns  
Bissonnette  
Blackburn  
(Brant)  
Blackburn  
(Jonquière)  
Blaikie  
Blais-Grenier (M<sup>me</sup>)  
Blenkarn  
Blouin (M<sup>me</sup>)  
Bouchard  
Bourgault (M<sup>me</sup>)  
Boyer  
Bradley  
Brightwell  
Brisco  
Broadbent  
Browes (Mrs.)  
Cadieux  
Caldwell  
Cardiff  
Champagne  
(Champlain)  
Charest  
Chartrand  
Clark  
(Brandon—Souris)  
Clinch  
Coates  
Cochrane  
Comeau

Cook  
Cooper  
Corbett  
Cossitt (Mrs.)  
Côté  
(Langelier)  
Crosbie  
(St. John's West)  
Crouse  
Dantzer  
Darling  
Daubney  
Deans  
de Jong  
Della Noce  
Desjardins  
Dick  
Domm  
Dorin  
Duguay  
Duplessis (M<sup>me</sup>)  
Edwards  
Ellis  
Elzinga  
Ferland  
Fontaine  
Forrestall  
Fraleigh  
Fretz  
Fulton  
Gagnon  
Gass  
Gérin  
Gervais  
Girard  
Graham  
Gray  
(Bonaventure—Îles-de-la-Madeleine)

Grisé  
Gurbin  
Gustafson  
Halliday  
Hamilton  
Harvey  
Hnatyshyn  
Holtmann  
Hovdebo  
Howie  
Hudon  
Jacques (M<sup>me</sup>)  
James  
Jardine  
Jepson  
Jewett (Ms.)  
Johnson  
(Bonavista—Trinity—Conception)  
Joncas  
Jourdenais  
Keeper  
Kelleher  
Kempling  
Kindy  
King  
Ladouceur  
Landry (M<sup>me</sup>)  
Langdon  
La Salle  
Lawrence  
Layton  
Lesick  
Lewis  
Lopez  
MacDougall  
(Timiskaming)  
MacKay  
Mailly (M<sup>me</sup>)

Malone  
Manly  
Mantha  
Martin (Mrs.)  
Mayer  
Mazankowski  
McCurdy  
McDermid  
McDougall (Mrs.)  
(St. Paul's)  
McKenzie  
McKinnon  
McMillan  
Merrithew  
Minaker  
Mitchell (Ms.)  
Mitges  
Moore  
Murphy  
Nickerson  
Nielsen  
Nowlan  
Nystrom  
Oberle  
Orlikow  
Paproski  
Parry  
Pennock  
Peterson  
Pietz  
Plamondon  
Plourde  
Porter  
Ravis  
Redway  
Reid  
Reimer  
Ricard  
Riis

St-Julien  
Schellenberger  
(Wetaskiwin)  
Scott  
(Victoria—Haliburton)  
Scott  
(Hamilton—Wentworth)  
Scowen  
Shields  
Siddon  
Skelly  
Sparrow (Mrs.)  
Stackhouse  
Stevens  
Suluk  
Taylor  
Toupin  
Towers  
Tremblay  
(Lotbinière)  
Tupper  
Turner  
(Ottawa—Carleton)  
Valcourt  
Vankoughnet  
Vincent  
Waddell  
Warner  
White  
Wilson  
(Swift Current—Maple Creek)  
Winegard  
Wise  
Witer  
Young—173.

And the question being put on the main motion, it was  
negated on the following division:

La motion principale, mise aux voix, est rejetée, par le vote  
suivant:

*(Division—Vote N° 6)*

## YEAS—POUR

## Messrs.—Messieurs

Allmand  
Althouse  
Angus  
Benjamin  
Blackburn  
(Brant)

Blaikie  
Broadbent  
Deans  
de Jong  
Fulton

Hovdebo  
Jewett (Ms.)  
Keeper  
Langdon  
Manly

McCurdy  
Mitchell (Ms.)  
Murphy  
Nystrom  
Orlikow

Parry  
Riis  
Skelly  
Waddell  
Young—25.



## NAYS—CONTRE

## Messrs.—Messieurs

Andre	Corbett	Gray	MacDougall	Reimer
Axworthy	Cossitt (Mrs.)	(Bonaventure—Îles-de-	(Timiskaming)	Ricard
Beatty	Côté	la-Madeleine)	MacKay	Robichaud
Belsher	(Langelier)	Gray	MacLellan	Rompkey
Berger	Crosbie	(Windsor West)	Mailly (M <sup>me</sup> )	Rossi
Bernier	(St. John's West)	Grisé	Malone	St-Julien
Bertrand (M <sup>me</sup> )	Crouse	Guilbault	Mantha	Schellenberger
Binns	Dantzer	(Saint-Jacques)	Marchi	(Wetaskiwin)
Bissonnette	Darling	Gustafson	Martin (Mrs.)	Scott
Blackburn	Daubney	Halliday	Mayer	(Victoria—Haliburton)
(Jonquière)	de Corneille	Hamilton	Mazankowski	Scott
Blais-Grenier (M <sup>me</sup> )	Della Noce	Harvey	McDermid	(Hamilton—Wentworth)
Blenkarn	Desjardins	Hnatyshyn	McKenzie	Scowen
Blouin (M <sup>me</sup> )	Dick	Holtmann	McKinnon	Shields
Bouchard	Dingwall	Hopkins	McMillan	Siddon
Boudria	Dommm	Howie	Merrithew	Sparrow (Mrs.)
Bourgault (M <sup>me</sup> )	Dorin	Hudon	Minaker	Stackhouse
Boyer	Duguay	Isabelle	Mitges	Stevens
Bradley	Duplessis (M <sup>me</sup> )	Jacques (M <sup>me</sup> )	Moore	Suluk
Brightwell	Edwards	James	Nicholson (Miss)	Taylor
Brisco	Ellis	Jardine	(Trinity)	Toupin
Browes (Mrs.)	Elzinga	Jepson	Nickerson	Towers
Caccia	Fennell	Johnson	Nielsen	Tremblay
Cadieux	Ferland	(Bonavista—Trinity—	Nowlan	(Lotbinière)
Caldwell	Finestone (Mrs.)	Conception)	Nunziata	Tupper
Cardiff	Fontaine	Joncas	Oberle	Turner
Champagne	Forrestall	Jourdenais	Ouellet	(Ottawa—Carleton)
(Champlain)	Foster	Kaplan	Paproski	Turner
Charest	Fraleigh	Kelleher	Penner	(Vancouver Quadra)
Chartrand	Fretz	Kempling	Pennock	Valcourt
Chrétien	Frith	Kindy	Pépin (M <sup>me</sup> )	Vankoughnet
Clark	Gagliano	King	Peterson	Vincent
(Brandon—Souris)	Gagnon	Ladouceur	Pietz	Warner
Clinch	Garneau	Landry (M <sup>me</sup> )	Plamondon	White
Coates	Gass	La Salle	Plourde	Wilson
Cochrane	Gauthier	Lawrence	Porter	(Swift Current—
Comeau	Gérin	Layton	Prud'homme	Maple Creek)
Cook	Gervais	Lesick	Ravis	Winegard
Cooper	Girard	Lewis	Redway	Wise
Copps (Ms.)	Graham	Lopez	Reid	Witer—179.

Mr. Beatty for Mr. de Cotret, seconded by Mr. Hnatyshyn, moved,—That the Supplementary Estimates (B) for the fiscal year ending March 31, 1985, laid upon the Table, Wednesday, November 7, 1984, be concurred in.

And the question being put on the motion, it was agreed to, on division.

Mr. Beatty for Mr. de Cotret, seconded by Mr. Hnatyshyn, moved,—That Bill C-16, An Act for granting to Her Majesty certain sums of money for the Government of Canada for the financial year ending the 31st March, 1985, be now read a first time and be printed.

And the question being put on the motion, it was agreed to, on division.

Accordingly, the Bill was read the first time and ordered to be printed.

Mr. Beatty for Mr. de Cotret, seconded by Mr. Hnatyshyn, moved,—That the Bill be now read a second time and referred to a Committee of the Whole.

And the question being put on the motion, it was agreed to, on division.

Accordingly, the Bill was read the second time, considered in a Committee of the Whole, reported without amendment,

M. Beatty, au nom de M. de Cotret, appuyé par M. Hnatyshyn, propose,—Que le Budget des dépenses supplémentaire (B) pour l'année financière se terminant le 31 mars 1985, déposé sur le Bureau le mercredi 7 novembre 1984, soit agréé.

Cette motion, mise aux voix, est agréée, sur division.

M. Beatty, au nom de M. de Cotret, appuyé par M. Hnatyshyn, propose,—Que le projet de loi C-16, Loi accordant à Sa Majesté certaines sommes d'argent pour le gouvernement du Canada pendant l'année financière se terminant le 31 mars 1985, soit maintenant lu une première fois et imprimé.

Cette motion, mise aux voix, est agréée, sur division.

En conséquence, ce projet de loi est lu une première fois et l'impression en est ordonnée.

M. Beatty, au nom de M. de Cotret, appuyé par M. Hnatyshyn, propose,—Que ce projet de loi soit maintenant lu une deuxième fois et déposé à un Comité plénier.

Cette motion, mise aux voix, est agréée, sur division.

En conséquence, ce projet de loi est lu une deuxième fois, étudié en Comité plénier, rapporté sans amendement, agréé à

concurred in at the report stage, on division, read the third time and passed, on division.

---

*Returns and Reports Deposited with the  
Clerk of the House*

The following papers having been deposited with the Clerk of the House were laid upon the Table pursuant to Standing Order 46(1), namely:

By Mr. Wise, a Member of the Queen's Privy Council,—Report of the Department of Agriculture required by the Access to Information Act, for the period ended March 31, 1984, pursuant to subsection 72(2) of the Act, Chapter 111, Statutes of Canada 1980-81-82-83. (English and French)—Sessional Paper No. 331-1/705. (*Pursuant to Standing Order 46(4) permanently referred to the Standing Committee on Justice and Legal Affairs*).

By Mr. Wise,—Report of the Department of Agriculture required by the Privacy Act, for the period ended March 31, 1984, pursuant to subsection 72(2) of the Act, Chapter 111, Statutes of Canada 1980-81-82-83. (English and French)—Sessional Paper No. 331-1/705A. (*Pursuant to Standing Order 46(4) permanently referred to the Standing Committee on Justice and Legal Affairs*).

By Mr. Wise,—Report of the Livestock Feed Board of Canada required by the Access to Information and Privacy Acts, for the period ended March 31, 1984, pursuant to subsection 72(2) of the Acts, Chapter 111, Statutes of Canada 1980-81-82-83. (English and French)—Sessional Paper No. 331-1/706. (*Pursuant to Standing Order 46(4) permanently referred to the Standing Committee on Justice and Legal Affairs*).

---

At 6.26 o'clock p.m., the House adjourned until tomorrow at 11.00 o'clock a.m., pursuant to Standing Order 2(1).

l'étape du rapport, sur division, lu une troisième fois et adopté, sur division.

---

*États et rapports déposés auprès du Greffier  
de la Chambre*

Les documents suivants, remis au Greffier de la Chambre, sont déposés sur le Bureau de la Chambre, conformément à l'article 46(1) du Règlement, savoir:

Par M. Wise, membre du Conseil privé de la Reine,—Rapport du ministère de l'Agriculture établi aux termes de la Loi sur l'accès à l'information, pour la période terminée le 31 mars 1984, conformément à l'article 72(2) de la Loi, chapitre 111, Statuts du Canada, 1980-1981-1982-1983. (Textes français et anglais)—Document parlementaire n° 331-1/705. (*Renvoyé en permanence au Comité permanent de la justice et des questions juridiques conformément à l'article 46(4) du Règlement*).

Par M. Wise,—Rapport du ministère de l'Agriculture établi aux termes de la Loi sur la protection des renseignements personnels, pour la période terminée le 31 mars 1984, conformément à l'article 72(2) de la Loi, chapitre 111, Statuts du Canada, 1980-1981-1982-1983. (Textes français et anglais)—Document parlementaire n° 331-1/705A. (*Renvoyé en permanence au Comité permanent de la justice et des questions juridiques conformément à l'article 46(4) du Règlement*).

Par M. Wise,—Rapport de l'Office des provendes du Canada établi aux termes de la Loi sur l'accès à l'information et la Loi sur la protection des renseignements personnels, pour la période terminée le 31 mars 1984, conformément à l'article 72(2) des Lois, chapitre 111, Statuts du Canada, 1980-1981-1982-1983. (Textes français et anglais)—Document parlementaire n° 331-1/706. (*Renvoyé en permanence au Comité permanent de la justice et des questions juridiques conformément à l'article 46(4) du Règlement*).

---

A 18h26, la Chambre s'ajourne jusqu'à demain, à onze heures, conformément à l'article 2(1) du Règlement.





33 ELIZABETH II — A.D. 1984

N° 26

HOUSE OF COMMONS  
CHAMBRE DES COMMUNES

OTTAWA, CANADA

FIRST SESSION  
33RD PARLIAMENT

PREMIÈRE SESSION  
33<sup>e</sup> PARLEMENT

**J O U R N A L S**

**J O U R N A U X**

Tuesday, December 11, 1984

Le mardi 11 décembre 1984

11.00 o'clock a.m.

onze heures

## PRAYERS

The Order being read for the second reading and reference to the Standing Committee on Regional Development of Bill C-15, An Act respecting investment in Canada;

Mr. Stevens, seconded by Mr. Hnatyshyn, moved,—That the Bill be now read a second time and referred to the Standing Committee on Regional Development.

And debate arising thereon;

Mr. Speaker, laid upon the Table,—Report of the Auditor General of Canada to the House of Commons for the fiscal year ended March 31, 1984. (English and French)—Sessional Paper No. 331-1/64. (*Pursuant to Standing Order 69(1)(q) permanently referred to the Standing Committee on Public Accounts*).

Debate was resumed on the motion of Mr. Stevens, seconded by Mr. Hnatyshyn,—That Bill C-15, An Act respecting investment in Canada, be now read a second time and referred to the Standing Committee on Regional Development.

And debate continuing;

At 5.00 o'clock p.m., the House proceeded to the consideration of Private Members' Business pursuant to Standing Order 18(5).

By unanimous consent, all Orders preceding Item No. 126 were allowed to stand.

Mr. Lopez, seconded by Mr. Reid, moved,—That, in the opinion of this House, the government should consider the advisability of amending the *Income Tax Act* in order to eliminate reassessments and legal actions for the payment of income tax in arrears in cases where errors or omissions happened in taxpayers' income tax returns for the pre-1984 fiscal years.—(*Private Members' Business No. 126*).

And debate arising thereon;

The hour for Private Members' Business expired.

---

(*Proceedings on Adjournment Motion*)

At 6.00 o'clock p.m., the question "That this House do now adjourn" was deemed to have been proposed pursuant to Standing Order 45(1);

After debate, the question was deemed to have been adopted.

## PRIÈRE

Il est donné lecture de l'ordre portant deuxième lecture et renvoi au Comité permanent de l'expansion économique régionale du projet de loi C-15, Loi concernant l'investissement au Canada.

M. Stevens, appuyé par M. Hnatyshyn, propose,—Que ce projet de loi soit maintenant lu une deuxième fois et déferé au Comité permanent de l'expansion économique régionale.

Il s'élève un débat;

Monsieur le Président dépose sur le Bureau,—Rapport du vérificateur général du Canada à la Chambre des communes, pour l'exercice financier terminé le 31 mars 1984. (Textes français et anglais)—Document parlementaire n° 331-1/64. (*Renvoyé en permanence au Comité permanent des comptes publics conformément à l'article 69(1)(q) du Règlement*).

Le débat reprend sur la motion de M. Stevens, appuyé par M. Hnatyshyn,—Que le projet de loi C-15, Loi concernant l'investissement au Canada, soit maintenant lu une deuxième fois et déferé au Comité permanent de l'expansion économique régionale.

Le débat se poursuit;

A dix-sept heures, la Chambre aborde l'étude des affaires émanant des députés, conformément à l'article 18(5) du Règlement.

Du consentement unanime, les ordres précédant l'article numéro 126 sont réservés.

M. Lopez, appuyé par M. Reid, propose,—Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait envisager l'opportunité de modifier la *Loi de l'impôt sur le revenu*, afin d'annuler les réclamations et les poursuites pour recouvrement d'arrérages d'impôt, lorsque des erreurs ou des omissions se sont produites dans les déclarations des contribuables pour les années d'imposition antérieures à 1984.—(*Affaires émanant des députés n° 126*).

Il s'élève un débat;

L'heure réservée aux affaires émanant des députés est expirée.

---

(*Délibérations sur la motion d'ajournement*)

A dix-huit heures, la motion «Que la Chambre s'ajourne maintenant» est réputée présentée conformément à l'article 45(1) du Règlement.

Après débat, cette motion est réputée agréée.

*Changes in Committee Membership*

Notice having been filed pursuant to Standing Order 69(4)(b), membership of Committees was amended as follows:

Mr. Caccia for Mr. Tobin (member) on the Standing Committee on Fisheries and Forestry.

---

At 6.29 o'clock p.m., the House adjourned until tomorrow at 2.00 o'clock p.m., pursuant to Standing Order 2(1).

*Modifications de la composition des comités*

Avis ayant été déposé conformément à l'article 69(4)b) du Règlement, la liste des membres des comités est modifiée, ainsi qu'il suit:

M. Caccia en remplacement de M. Tobin (membre) sur la liste des membres du Comité permanent des pêches et des forêts.

---

A 18h29, la Chambre s'ajourne jusqu'à demain, à quatorze heures, conformément à l'article 2(1) du Règlement.





33 ELIZABETH II — A.D. 1984

N° 27

HOUSE OF COMMONS  
CHAMBRE DES COMMUNES

OTTAWA, CANADA

FIRST SESSION  
33RD PARLIAMENT

PREMIÈRE SESSION  
33<sup>e</sup> PARLEMENT

**J O U R N A L S**

**J O U R N A U X**

Wednesday, December 12, 1984

Le mercredi 12 décembre 1984

2.00 o'clock p.m.

quatorze heures

## PRAYERS

The honourable Member for Dauphin—Swan River (Mr. White) presented four petitions.

The honourable Member for London West (Mr. Hockin) presented a petition.

The honourable Member for Okanagan North (Mr. Dantzer) presented a petition.

The Order being read for the consideration of the report stage of Bill C-3, An Act to amend various Acts as a consequence of the reconstitution of the courts in Ontario and Manitoba, as reported (without amendment) from the Standing Committee on Justice and Legal Affairs;

On motion of Mr. Hnatyshyn for Mr. Crosbie (St. John's West), seconded by Mr. McKnight, the Bill was concurred in at the report stage, read the third time and passed.

The Order being read for the consideration of the report stage of Bill C-5, An Act to amend the Freshwater Fish Marketing Act, as reported (without amendment) from the Standing Committee on Fisheries and Forestry;

On motion of Mr. Hnatyshyn for Mr. Fraser, seconded by Mr. McKnight, the Bill was concurred in at the report stage.

Mr. Hnatyshyn for Mr. Fraser, seconded by Mr. McKnight, moved,—That the Bill be now read a third time and do pass.

After debate thereon, the question being put on the motion, it was agreed to.

Accordingly, the Bill was read the third time and passed.

The House resumed debate on the motion of Mr. Stevens, seconded by Mr. Hnatyshyn,—That Bill C-15, An Act respecting investment in Canada, be now read a second time and referred to the Standing Committee on Regional Development.

And debate continuing;

A Message was received from the Senate informing this House that the Senate had passed Bill C-6, An Act to amend the Saltfish Act, without amendment.

---

*Changes in Committee Membership*

Notice having been filed pursuant to Standing Order 69(4)(b), membership of Committees was amended as follows:

Mr. Parry (alternate) for Mr. Fulton (member) and Mr. Fulton (member) for Mr. Parry (alternate) on the Standing Committee on Indian Affairs and Northern Development; and

## PRIÈRE

L'honorable député de Dauphin—Swan River (M. White) présente quatre pétitions.

L'honorable député de London-Ouest (M. Hockin) présente une pétition.

L'honorable député de Okanagan-Nord (M. Dantzer) présente une pétition.

Il est donné lecture de l'ordre relatif à l'étude à l'étape du rapport du projet de loi C-3, Loi modifiant plusieurs lois pour donner suite à la réorganisation judiciaire de l'Ontario et du Manitoba, rapporté sans amendement par le Comité permanent de la justice et des questions juridiques.

Sur motion de M. Hnatyshyn, au nom de M. Crosbie (Saint-Jean-Ouest), appuyé par M. McKnight, ce projet de loi est agréé à l'étape du rapport, lu une troisième fois et adopté.

Il est donné lecture de l'ordre relatif à l'étude à l'étape du rapport du projet de loi C-5, Loi modifiant la Loi sur la commercialisation du poisson d'eau douce, rapporté sans amendement par le Comité permanent des pêches et des forêts.

Sur motion de M. Hnatyshyn, au nom de M. Fraser, appuyé par M. McKnight, ce projet de loi est agréé à l'étape du rapport.

M. Hnatyshyn, au nom de M. Fraser, appuyé par M. McKnight, propose,—Que ce projet de loi soit maintenant lu une troisième fois et adopté.

Après débat, cette motion, mise aux voix, est agréée.

En conséquence, ce projet de loi est lu une troisième fois et adopté.

La Chambre reprend le débat sur la motion de M. Stevens, appuyé par M. Hnatyshyn,—Que le projet de loi C-15, Loi concernant l'investissement au Canada, soit maintenant lu une deuxième fois et déferé au Comité permanent de l'expansion économique régionale.

Le débat se poursuit;

Le Sénat transmet un message à la Chambre des communes pour l'informer qu'il a adopté, sans amendement, le projet de loi C-6, Loi modifiant la Loi sur le poisson salé.

---

*Modifications de la composition des comités*

Avis ayant été déposé conformément à l'article 69(4)b) du Règlement, la liste des membres des comités est modifiée, ainsi qu'il suit:

M. Parry (substitut) en remplacement de M. Fulton (membre) et M. Fulton (membre) en remplacement de M. Parry (substitut) sur la liste des membres du Comité permanent des affaires indiennes et du développement du Nord canadien; et



Mrs. Finestone for Mr. Berger (alternate) on the Standing Committee on Justice and Legal Affairs.

M<sup>me</sup> Finestone en remplacement de M. Berger (substitut) sur la liste des membres du Comité permanent de la justice et des questions juridiques.

*Returns and Reports Deposited with the  
Clerk of the House*

The following papers having been deposited with the Clerk of the House were laid upon the Table pursuant to Standing Order 46(1), namely:

By Miss Carney, a Member of the Queen's Privy Council,—Report of the Atomic Energy Control Board required by the Access to Information and Privacy Acts, for the period ended March 31, 1984, pursuant to subsection 72(2) of the Acts, Chapter 111, Statutes of Canada 1980-81-82-83. (English and French)—Sessional Paper No. 331-1/707. (*Pursuant to Standing Order 46(4) permanently referred to the Standing Committee on Justice and Legal Affairs*).

By Mr. Hees, a Member of the Queen's Privy Council,—Report of the Department of Veterans Affairs, including the Pensions Review Board, the Canadian Pension Commission, the War Veterans Allowance Board and the Bureau of Pensions Advocates, required by the Access to Information Act, for the period ended March 31, 1984, pursuant to subsection 72(2) of the Act, Chapter 111, Statutes of Canada 1980-81-82-83. (English and French)—Sessional Paper No. 331-1/708. (*Pursuant to Standing Order 46(4) permanently referred to the Standing Committee on Justice and Legal Affairs*).

By Mr. Hees,—Report of the Department of Veterans Affairs, including the Pensions Review Board, the Canadian Pension Commission, the War Veterans Allowance Board and the Bureau of Pensions Advocates, required by the Privacy Act, for the period ended March 31, 1984, pursuant to subsection 72(2) of the Act, Chapter 111, Statutes of Canada 1980-81-82-83. (English and French)—Sessional Paper No. 331-1/708A. (*Pursuant to Standing Order 46(4) permanently referred to the Standing Committee on Justice and Legal Affairs*).

*États et rapports déposés auprès du Greffier  
de la Chambre*

Les documents suivants, remis au Greffier de la Chambre, sont déposés sur le Bureau de la Chambre, conformément à l'article 46(1) du Règlement, savoir:

Par M<sup>lle</sup> Carney, membre du Conseil privé de la Reine,—Rapport de la Commission de contrôle de l'énergie atomique établi aux termes de la Loi sur l'accès à l'information et la Loi sur la protection des renseignements personnels, pour la période terminée le 31 mars 1984, conformément à l'article 72(2) des Lois, chapitre 111, Statuts du Canada, 1980-1981-1982-1983. (Textes français et anglais)—Document parlementaire n° 331-1/707. (*Renvoyé en permanence au Comité permanent de la justice et des questions juridiques conformément à l'article 46(4) du Règlement*).

Par M. Hees, membre du Conseil privé de la Reine,—Rapport du ministère des Affaires des anciens combattants, y compris le Conseil de révision des pensions, la Commission canadienne des pensions, la Commission des allocations aux anciens combattants et le Bureau de services juridiques des pensions, établi aux termes de la Loi sur l'accès à l'information, pour la période terminée le 31 mars 1984, conformément à l'article 72(2) de la Loi, chapitre 111, Statuts du Canada, 1980-1981-1982-1983. (Textes français et anglais)—Document parlementaire n° 331-1/708. (*Renvoyé en permanence au Comité permanent de la justice et des questions juridiques conformément à l'article 46(4) du Règlement*).

Par M. Hees,—Rapport du ministère des Affaires des anciens combattants, y compris le Conseil de révision des pensions, la Commission canadienne des pensions, la Commission des allocations aux anciens combattants et le Bureau de services juridiques des pensions, établi aux termes de la Loi sur la protection des renseignements personnels, pour la période terminée le 31 mars 1984, conformément à l'article 72(2) de la Loi, chapitre 111, Statuts du Canada, 1980-1981-1982-1983. (Textes français et anglais)—Document parlementaire n° 331-1/708A. (*Renvoyé en permanence au Comité permanent de la justice et des questions juridiques conformément à l'article 46(4) du Règlement*).

At 6.00 o'clock p.m., the House adjourned until tomorrow at 11.00 o'clock a.m., pursuant to Standing Order 2(1).

A dix-huit heures, la Chambre s'ajourne jusqu'à demain, à onze heures, conformément à l'article 2(1) du Règlement.

33 ELIZABETH II — A.D. 1984

N° 28

HOUSE OF COMMONS  
CHAMBRE DES COMMUNES

OTTAWA, CANADA

FIRST SESSION  
33RD PARLIAMENT

PREMIÈRE SESSION  
33<sup>e</sup> PARLEMENT

**J O U R N A L S**

**J O U R N A U X**

Thursday, December 13, 1984

Le jeudi 13 décembre 1984

11.00 o'clock a.m.

onze heures



## PRAYERS

The Order being read for the second reading and reference to a Committee of the Whole of Bill C-10, An Act respecting the interpretation of Canada's international conventions relating to income tax and the Acts implementing such conventions;

Mr. Hnatyshyn for Mrs. McDougall (St. Paul's), seconded by Mr. Fraser, moved,—That the Bill be now read a second time and referred to a Committee of the Whole.

After debate thereon, the question being put on the motion, it was agreed to.

Accordingly, the Bill was read the second time, considered in a Committee of the Whole, reported without amendment, concurred in at the report stage and, by unanimous consent, read the third time and passed.

The Order being read for the second reading and reference to the Standing Committee on External Affairs and National Defence of Bill C-14, An Act to authorize the making of orders relating to the production of records and the giving of information for the purposes of proceedings in foreign tribunals, relating to measures of foreign states or foreign tribunals affecting international trade or commerce and in respect of the recognition and enforcement in Canada of certain foreign judgments obtained in antitrust proceedings;

Mr. Crombie for Mr. Crosbie (St. John's West), seconded by Mr. Fraser, moved,—That the Bill be now read a second time and, by unanimous consent, referred to a Committee of the Whole.

And the question being put on the motion, it was agreed to.

Accordingly, the Bill was read the second time, considered in a Committee of the Whole, reported without amendment and concurred in at the report stage.

By unanimous consent, Mr. Crombie for Mr. Crosbie (St. John's West), seconded by Mr. Fraser, moved,—That the Bill be now read a third time and do pass.

After debate thereon, the question being put on the motion, it was agreed to.

Accordingly, the Bill was read the third time and passed.

The House resumed debate on the motion of Mr. Stevens, seconded by Mr. Hnatyshyn,—That Bill C-15, An Act respecting investment in Canada, be now read a second time and referred to the Standing Committee on Regional Development.

And debate continuing;

Mr. Speaker informed the House that the Clerk of the House had laid upon the Table the Twenty-fourth Report of the Clerk of Petitions, stating that the following Petitions, presented on Wednesday, December 12, 1984, meet the requirements of the Standing Orders as to form:

## PRIÈRE

Il est donné lecture de l'ordre portant deuxième lecture et renvoi à un Comité plénier du projet de loi C-10, Loi concernant l'interprétation des conventions internationales conclues par le Canada en matière d'impôts sur le revenu et de leurs lois de mise en œuvre.

M. Hnatyshyn, au nom de M<sup>me</sup> McDougall (St. Paul's), appuyé par M. Fraser, propose,—Que ce projet de loi soit maintenant lu une deuxième fois et déferé à un Comité plénier.

Après débat, cette motion, mise aux voix, est agréée.

En conséquence, ce projet de loi est lu une deuxième fois, étudié en Comité plénier, rapporté sans amendement, agréé à l'étape du rapport et, du consentement unanime, lu une troisième fois et adopté.

Il est donné lecture de l'ordre portant deuxième lecture et renvoi au Comité permanent des affaires extérieures et de la défense nationale du projet de loi C-14, Loi autorisant la prise d'arrêtés sur la production de documents et la fourniture de renseignements dans le cadre d'instances devant des tribunaux étrangers, sur les mesures en matière de commerce ou d'échanges internationaux émanant d'États ou de tribunaux étrangers et sur la reconnaissance et l'exécution au Canada de certains jugements étrangers en matière antitrust.

M. Crombie, au nom de M. Crosbie (Saint-Jean-Ouest), appuyé par M. Fraser, propose,—Que ce projet de loi soit maintenant lu une deuxième fois et, du consentement unanime, déferé à un Comité plénier.

Cette motion, mise aux voix, est agréée.

En conséquence, ce projet de loi est lu une deuxième fois, étudié en Comité plénier, rapporté sans amendement et agréé à l'étape du rapport.

Du consentement unanime, M. Crombie, au nom de M. Crosbie (Saint-Jean-Ouest), appuyé par M. Fraser, propose,—Que ce projet de loi soit maintenant lu une troisième fois et adopté.

Après débat, cette motion, mise aux voix, est agréée.

En conséquence, ce projet de loi est lu une troisième fois et adopté.

La Chambre reprend le débat sur la motion de M. Stevens, appuyé par M. Hnatyshyn,—Que le projet de loi C-15, Loi concernant l'investissement au Canada, soit maintenant lu une deuxième fois et déferé au Comité permanent de l'expansion économique régionale.

Le débat se poursuit;

Monsieur le Président fait savoir à la Chambre que le Greffier de la Chambre a déposé sur le Bureau le vingt-quatrième rapport du greffier des pétitions, qui fait connaître que les pétitions suivantes, présentées le mercredi 12 décembre 1984, sont conformes aux exigences du Règlement quant à la forme:

- the four petitions presented by the honourable Member for Dauphin—Swan River (Mr. White) concerning deregulation of the long distance telephone system; and
- the petition presented by the honourable Member for Okanagan North (Mr. Dantzer) concerning sentences handed out to drunk drivers.

Mr. Speaker informed the House that the Clerk of the House had laid upon the Table the Twenty-fifth Report of the Clerk of Petitions, stating that the following Petition, presented on Wednesday, December 12, 1984, does not meet the requirements of the Standing Orders as to form:

- the petition presented by the honourable Member for London West (Mr. Hockin) concerning nuclear disarmament and peace.

Mr. Kaplan, from the Standing Joint Committee on Regulations and other Statutory Instruments, presented the First Report, which is as follows:

Your Committee reports that in relation to its permanent reference, section 26 of the *Statutory Instruments Act*, 1970-71-72, c. 38, the Committee was empowered during the Fourth Session of the Thirtieth Parliament, the Thirty-First and the Thirty-Second Parliaments, "to study the means by which Parliament can better oversee the government regulatory process and in particular to enquire into and report upon:

1. the appropriate principles and practices to be observed,
  - (a) in the drafting of powers enabling delegates of Parliament to make subordinate laws;
  - (b) in the enactment of statutory instruments;
  - (c) in the use of executive regulation—including delegated powers and subordinate laws;

and the manner in which Parliamentary control should be effected in respect of the same;

2. the role, functions and powers of the Standing Joint Committee on Regulations and other Statutory Instruments."

3. Your Committee recommends that the same order of reference together with the evidence adduced thereon during the last three Parliaments be again referred to it.

Your Committee recommends that its quorum be fixed at four (4) members, provided that both Houses are represented whenever a vote, resolution or other decision is taken, and that the Joint Chairmen be authorized to hold meetings to receive and authorize the printing of evidence so long as three (3) members are present, provided that both Houses are represented.

That the Committee have power to engage the services of such expert staff, and such stenographic and clerical staff as may be required.

A copy of the relevant Minutes of Proceedings and Evidence (*Issue No. 1 which includes this report*) is tabled.

- les quatre pétitions présentées par l'honorable député de Dauphin—Swan River (M. White) sur la déréglementation du réseau téléphonique interurbain; et
- la pétition présentée par l'honorable député d'Okanagan-Nord (M. Dantzer) sur les peines imposées aux conducteurs en état d'ébriété.

Monsieur le Président fait savoir à la Chambre que le Greffier de la Chambre a déposé sur le Bureau le vingt-cinquième rapport du greffier des pétitions, qui fait connaître que la pétition suivante, présentée le mercredi 12 décembre 1984, n'est pas conforme aux exigences du Règlement quant à la forme:

- la pétition présentée par l'honorable député de London-Ouest (M. Hockin) sur le désarmement nucléaire et la paix.

M. Kaplan, du Comité mixte permanent des règlements et autres textes réglementaires, présente le premier rapport de ce Comité, dont voici le texte:

Votre comité fait rapport que, relativement à son ordre de renvoi permanent, article 26 de la *Loi sur les textes réglementaires*, 1970-71-72, c. 38, il a été autorisé, au cours de la quatrième session du trentième parlement, des trente et unième et trente-deuxième parlements, «à étudier les moyens permettant au parlement d'avoir une meilleure vue d'ensemble du processus réglementaire du gouvernement et plus particulièrement à faire enquête et rapport sur:

1. les principes et les pratiques qu'il convient d'observer,
  - a) dans la rédaction des pouvoirs permettant aux délégués du parlement de faire des lois subordonnées;
  - b) dans l'adoption des textes réglementaires;
  - c) dans l'utilisation du règlement exécutif—y compris les pouvoirs délégués et les lois subordonnées;

et la façon dont le contrôle parlementaire devrait être effectué à cet égard;

2. le rôle, les tâches et les pouvoirs du Comité mixte permanent des règlements et autres textes réglementaires.»

3. Votre comité recommande que lui soit soumis le même ordre de renvoi, ainsi que les témoignages y afférents produits au cours des trois derniers parlements.

Votre Comité recommande que le quorum soit de quatre (4) membres, à condition que les deux chambres soient représentées au moment d'un vote, d'une résolution ou de toute autre décision, et que les coprésidents soient autorisés à tenir des réunions pour entendre les témoignages et à en autoriser la publication dès que trois (3) membres sont présents, à condition que les deux chambres soient représentées; et,

Que le comité puisse obtenir les services d'experts, de sténographes et de commis, selon les besoins.

Un exemplaire des procès-verbaux et témoignages s'y rapportant (*fascicule n° 1 qui comprend le présent rapport*) est déposé.



*(The Minutes of Proceedings and Evidence accompanying the Report are recorded as Appendix No. 10 to the Journals).*

Mr. Blenkarn, from the Standing Committee on Finance, Trade and Economic Affairs, presented the Second Report of the Committee (radio and television broadcasting of all House of Commons Committee Proceedings).—Sessional Paper No. 331-8/4.

A copy of the relevant Minutes of Proceedings and Evidence (*Issue No. 6*) was tabled.

*(The Minutes of Proceedings and Evidence accompanying the Report are recorded as Appendix No. 11 to the Journals).*

The honourable Member for Parry Sound—Muskoka (Mr. Darling) presented a petition.

Mr. Benjamin, seconded by Mr. Deans, by leave of the House, introduced Bill C-216, An Act to amend the Public Service Employment Act and the Public Service Staff Relations Act (political rights), which was read the first time and ordered to be printed and ordered for a second reading at the next sitting of the House.

Mr. Benjamin, seconded by Mr. Deans, by leave of the House, introduced Bill C-217, An Act to revoke the conviction of Louis David Riel, which was read the first time and ordered to be printed and ordered for a second reading at the next sitting of the House.

Mr. Benjamin, seconded by Mr. Deans, by leave of the House, introduced Bill C-218, An Act to declare Canada a Nuclear Weapons Free Zone, which was read the first time and ordered to be printed and ordered for a second reading at the next sitting of the House.

Pursuant to Standing Order 44(4), the following Question was made an Order of the House for a Return:

No. 38—*Mr. Howie*

On January 1, 1984, were any Department of Public Works construction projects under way in New Brunswick and, if so, what were they?—Sessional Paper No. 331-2/38.

Mr. Dick, Parliamentary Secretary to the Minister of State (Government House Leader), presented,—Return to the foregoing Order.

Debate was resumed on the motion of Mr. Stevens, seconded by Mr. Hnatyshyn,—That Bill C-15, An Act respecting investment in Canada, be now read a second time and referred to the Standing Committee on Regional Development.

And debate continuing;

*(Les procès-verbaux et les témoignages joints à ce rapport sont enregistrés à titre d'Appendice n° 10 aux Journaux).*

M. Blenkarn, du Comité permanent des finances, du commerce et des questions économiques, présente le deuxième rapport de ce Comité (radio-télédiffusion des délibérations de tous les Comités de la Chambre des communes).—Document parlementaire n° 331-8/4.

Un exemplaire des procès-verbaux et témoignages s'y rapportant (*fascicule n° 6*) est déposé.

*(Les procès-verbaux et les témoignages joints à ce rapport sont enregistrés à titre d'Appendice n° 11 aux Journaux).*

L'honorable député de Parry Sound—Muskoka (M. Darling) présente une pétition.

M. Benjamin, appuyé par M. Deans, dépose, avec la permission de la Chambre, le projet de loi C-216, Loi modifiant la Loi sur l'emploi dans la Fonction publique et la Loi sur les relations de travail dans la Fonction publique (droits politiques), qui est lu une première fois, l'impression en est ordonnée et la deuxième lecture en est fixée à la prochaine séance de la Chambre.

M. Benjamin, appuyé par M. Deans, dépose, avec la permission de la Chambre, le projet de loi C-217, Loi annulant la déclaration de culpabilité de Louis David Riel, qui est lu une première fois, l'impression en est ordonnée et la deuxième lecture en est fixée à la prochaine séance de la Chambre.

M. Benjamin, appuyé par M. Deans, dépose, avec la permission de la Chambre, le projet de loi C-218, Loi déclarant le Canada zone sans arme nucléaire, qui est lu une première fois, l'impression en est ordonnée et la deuxième lecture en est fixée à la prochaine séance de la Chambre.

Conformément à l'article 44(4) du Règlement, la question suivante est transformée en ordre de dépôt de documents, savoir:

N° 38—*M. Howie*

Le 1<sup>er</sup> janvier 1984, le ministère des Travaux publics avait-il entrepris des projets de construction ou de développement au Nouveau-Brunswick et, si oui, lesquels?—Document parlementaire n° 331-2/38.

M. Dick, secrétaire parlementaire du ministre d'État (leader du gouvernement à la Chambre), dépose la réponse à l'ordre susdit.

Le débat reprend sur la motion de M. Stevens, appuyé par M. Hnatyshyn,—Que le projet de loi C-15, Loi concernant l'investissement au Canada, soit maintenant lu une deuxième fois et déféré au Comité permanent de l'expansion économique régionale.

Le débat se poursuit;



A Message was received from the Senate informing this House that the Senate had passed Bill C-16, An Act for granting to Her Majesty certain sums of money for the Government of Canada for the financial year ending the 31st March, 1985.

At 5.00 o'clock p.m., the House proceeded to the consideration of Private Members' Business pursuant to Standing Order 18(5).

By unanimous consent, all Orders preceding No. 31 were allowed to stand.

The Order being read for the second reading and reference to the Standing Committee on Justice and Legal Affairs of Bill C-209, An Act respecting the execution of mass murderers;

Mr. Taylor, seconded by Mr. Vankoughnet, moved,—That the Bill be now read a second time and referred to the Standing Committee on Justice and Legal Affairs.

And debate arising thereon;

The hour for Private Members' Business expired.

A Message was received from the Senate informing this House that the Senate had passed Bill C-9, An Act to amend the Customs Act and the Customs Tariff, without amendment.

---

#### *(Proceedings on Adjournment Motion)*

At 6.00 o'clock p.m., the question "That this House do now adjourn" was deemed to have been proposed pursuant to Standing Order 45(1);

After debate, the question was deemed to have been adopted.

---

#### *Changes in Committee Membership*

Notice having been filed pursuant to Standing Order 69(4)(b), membership of Committees was amended as follows:

Mr. Rossi for Mr. Ouellet (member) on the Standing Joint Committee on Regulations and other Statutory Instruments.

Mr. Cochrane for Mr. Cooper (member) on the Standing Joint Committee on Regulations and other Statutory Instruments.

Le Sénat transmet un message à la Chambre des communes pour l'informer qu'il a adopté le projet de loi C-16, Loi accordant à Sa Majesté certaines sommes d'argent pour le gouvernement du Canada pendant l'année financière se terminant le 31 mars 1985.

A dix-sept heures, la Chambre aborde l'étude des affaires émanant des députés, conformément à l'article 18(5) du Règlement.

Du consentement unanime, les ordres précédant le numéro 31 sont réservés.

Il est donné lecture de l'ordre portant deuxième lecture et renvoi au Comité permanent de la justice et des questions juridiques du projet de loi C-209, Loi concernant l'exécution des auteurs de meurtres multiples.—(*Affaires émanant des députés n° 31*).

M. Taylor, appuyé par M. Vankoughnet, propose,—Que ce projet de loi soit maintenant lu une deuxième fois et déferé au Comité permanent de la justice et des questions juridiques.

Il s'élève un débat;

L'heure réservée aux affaires émanant des députés est expirée.

Le Sénat transmet un message à la Chambre des communes pour l'informer qu'il a adopté, sans amendement, le projet de loi C-9, Loi modifiant la Loi sur les douanes et le Tarif des douanes.

---

#### *(Délibérations sur la motion d'ajournement)*

A dix-huit heures, la motion «Que la Chambre s'ajourne maintenant» est réputée présentée conformément à l'article 45(1) du Règlement.

Après débat, cette motion est réputée agréée.

---

#### *Modifications de la composition des comités*

Avis ayant été déposé conformément à l'article 69(4)b) du Règlement, la liste des membres des comités est modifiée, ainsi qu'il suit:

M. Rossi en remplacement de M. Ouellet (membre) sur la liste des membres du Comité permanent des règlements et autres textes réglementaires; et

M. Cochrane en remplacement de M. Cooper (membre) sur la liste des membres du Comité mixte permanent des règlements et autres textes réglementaires.

*Returns and Reports Deposited with the  
Clerk of the House*

The following papers having been deposited with the Clerk of the House were laid upon the Table pursuant to Standing Order 46(1), namely:

By Mr. Beatty, a Member of the Queen's Privy Council,—Report of the Canada Post Corporation, together with the Auditor General's report, for the fiscal year ended March 31, 1984, pursuant to subsection 152(1) of the Financial Administration Act, Chapter F-10, R.S.C. 1970 (as amended). (English and French)—Sessional Paper No. 331-1/20. (*Pursuant to Standing Order 46(4) permanently referred to the Standing Committee on Transport*).

By Mr. de Cotret, a Member of the Queen's Privy Council,—Quarterly Report on the Tabling of documents by Crown Corporations, for the period September 1 to September 30, 1984, pursuant to subsection 153.1(3) of the Financial Administration Act, Chapter F-10, R.S.C. 1970 (as amended). (English and French)—Sessional Paper No. 331-1/709. (*Pursuant to Standing Order 46(4) permanently referred to the Standing Committee on Miscellaneous Estimates*).

---

At 6.28 o'clock p.m., the House adjourned until tomorrow at 11.00 o'clock a.m., pursuant to Standing Order 2(1).

*États et rapports déposés auprès du Greffier  
de la Chambre*

Les documents suivants, remis au Greffier de la Chambre, sont déposés sur le Bureau de la Chambre, conformément à l'article 46(1) du Règlement, savoir:

Par M. Beatty, membre du Conseil privé de la Reine,—Rapport de la Société canadienne des postes, ainsi que le rapport du vérificateur général y afférent, pour l'exercice financier terminé le 31 mars 1984, conformément à l'article 152(1) de la Loi sur l'Administration financière, chapitre F-10, S.R.C., 1970, telle que modifiée. (Textes français et anglais)—Document parlementaire n° 331-1/20. (*Renvoyé en permanence au Comité permanent des transports conformément à l'article 46(4) du Règlement*).

Par M. de Cotret, membre du Conseil privé de la Reine,—Rapport trimestriel des documents déposés par les sociétés d'État, pour la période du 1<sup>er</sup> septembre au 30 septembre 1984, conformément à l'article 153.1(3) de la Loi sur l'Administration financière, chapitre F-10, S.R.C., 1970, telle que modifiée. (Textes français et anglais)—Document parlementaire n° 331-1/709. (*Renvoyé en permanence au Comité permanent des prévisions budgétaires en général conformément à l'article 46(4) du Règlement*).

---

A 18h28, la Chambre s'ajourne jusqu'à demain, à onze heures, conformément à l'article 2(1) du Règlement.

33 ELIZABETH II — A.D. 1984

N° 29

HOUSE OF COMMONS  
CHAMBRE DES COMMUNES

OTTAWA, CANADA

FIRST SESSION  
33RD PARLIAMENT

PREMIÈRE SESSION  
33<sup>e</sup> PARLEMENT

**JOURNALS**

**JOURNAUX**

Friday, December 14, 1984

Le vendredi 14 décembre 1984

11.00 o'clock a.m.

onze heures



## PRAYERS

Mr. Speaker ruled the Second Report of the Standing Committee on Finance, Trade and Economic Affairs, presented to the House on Thursday, December 13, 1984, out of order.

Mr. Speaker informed the House that the Clerk of the House had laid upon the Table the Twenty-sixth Report of the Clerk of Petitions, stating that the following Petition, presented on Thursday, December 13, 1984, meets the requirements of the Standing Orders as to form:

- the petition presented by the honourable Member for Parry Sound—Muskoka (Mr. Darling) concerning the death penalty.

The Order being read for the second reading and reference to a Committee of the Whole of Bill C-8, An Act to amend the Petroleum and Gas Revenue Tax Act;

Mrs. McDougall (St. Paul's), seconded by Mr. Hnatyshyn, moved,—That the Bill be now read a second time and referred to a Committee of the Whole.

And debate arising thereon;

By unanimous consent, Mrs. McDougall (St. Paul's), a Member of the Queen's Privy Council, laid upon the Table,—Notice of a Ways and Means motion to amend the Excise Tax Act. (English and French)—Sessional Paper No. 331-1/310B.

Pursuant to Standing Order 64(2), at the request of Mrs. McDougall (St. Paul's), an Order of the Day was designated for the consideration of a Ways and Means Motion to amend the Excise Tax Act (Sessional Paper No. 331-1/310B), notice of which was laid upon the Table, earlier this day.

Debate was resumed on the motion of Mrs. McDougall (St. Paul's), seconded by Mr. Hnatyshyn,—That Bill C-8, An Act to amend the Petroleum and Gas Revenue Tax Act, be now read a second time and referred to a Committee of the Whole.

After further debate, the question being put on the motion, it was agreed to.

Accordingly, the Bill was read the second time, considered in a Committee of the Whole, reported without amendment, concurred in at the report stage and, by unanimous consent, read the third time and passed.

At 4.07 o'clock p.m., the House proceeded to the consideration of Private Members' Business pursuant to Standing Order 18(5).

By unanimous consent, all Orders and Notices preceding No. 160 were allowed to stand.

## PRIÈRE

Monsieur le Président déclare irrecevable le deuxième rapport du Comité permanent des finances, du commerce et des questions économiques, présenté à la Chambre le jeudi 13 décembre 1984.

Monsieur le Président fait savoir à la Chambre que le Greffier de la Chambre a déposé sur le Bureau le vingt-sixième rapport du greffier des pétitions, qui fait connaître que la pétition suivante, présentée le jeudi 13 décembre 1984, est conforme aux exigences du Règlement quant à la forme:

- la pétition présentée par l'honorable député de Parry Sound—Muskoka (M. Darling) sur la peine de mort.

Il est donné lecture de l'ordre portant deuxième lecture et renvoi à un Comité plénier du projet de loi C-8, Loi modifiant la Loi de l'impôt sur les revenus pétroliers.

M<sup>me</sup> McDougall (St. Paul's), appuyée par M. Hnatyshyn, propose,—Que ce projet de loi soit maintenant lu une deuxième fois et déferé à un Comité plénier.

Il s'élève un débat;

Du consentement unanime, M<sup>me</sup> McDougall (St. Paul's), membre du Conseil privé de la Reine, dépose sur le Bureau,—Avis de motion des voies et moyens modifiant la Loi sur la taxe d'accise. (Textes français et anglais)—Document parlementaire n° 331-1/310B.

Conformément à l'article 64(2) du Règlement, à la demande de M<sup>me</sup> McDougall (St. Paul's), un ordre du jour est désigné pour l'étude d'une motion des voies et moyens visant à modifier la Loi sur la taxe d'accise (document parlementaire n° 331-1/310B), dont avis a été déposé sur le Bureau plus tôt aujourd'hui.

Le débat reprend sur la motion de M<sup>me</sup> McDougall (St. Paul's), appuyée par M. Hnatyshyn,—Que le projet de loi C-8, Loi modifiant la Loi de l'impôt sur les revenus pétroliers, soit maintenant lu une deuxième fois et déferé à un Comité plénier.

Après plus ample débat, cette motion, mise aux voix, est agréée.

En conséquence, ce projet de loi est lu une deuxième fois, étudié en Comité plénier, rapporté sans amendement, agréé à l'étape du rapport et, du consentement unanime, lu une troisième fois et adopté.

A 16h07, la Chambre aborde l'étude des affaires émanant des députés, conformément à l'article 18(5) du Règlement.

Du consentement unanime, les ordres et les avis précédant le numéro 160 sont réservés.

Mr. Thacker, seconded by Mr. Corbett, moved,—That, in the opinion of this House, the government should consider the advisability of abolishing the capital gains tax on *bona fide* farm land.—(*Private Members' Business No. 160*).

After debate thereon, the question being put on the motion, it was agreed to.

#### *Changes in Committee Membership*

Notice having been filed pursuant to Standing Order 69(4)(b), membership of Committees was amended as follows:

Mr. Cooper for Mr. Cochrane (member) on the Standing Joint Committee on Regulations and other Statutory Instruments; and

Mr. Ouellet (member) for Mr. Rossi (member) on the Standing Joint Committee on Regulations and other Statutory Instruments.

#### *Returns and Reports Deposited with the Clerk of the House*

The following paper having been deposited with the Clerk of the House was laid upon the Table pursuant to Standing Order 46(1), namely:

By Mr. Stevens, a Member of the Queen's Privy Council,—Report of the Department of Regional Industrial Expansion required by the Access to Information and Privacy Acts, for the period ended March 31, 1984, pursuant to subsection 72(2) of the Acts, Chapter 111, Statutes of Canada 1980-81-82-83. (English and French)—Sessional Paper No. 331-1/710. (*Pursuant to Standing Order 46(4) permanently referred to the Standing Committee on Justice and Legal Affairs*).

At 5.06 o'clock p.m., the House adjourned until Monday at 11.00 o'clock a.m., pursuant to Standing Order 2(1).

M. Thacker, appuyé par M. Corbett, propose,—Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait étudier l'opportunité d'abolir l'impôt sur les gains en capital sur les terres servant réellement à l'agriculture.—(*Affaires émanant des députés n° 160*).

Après débat, cette motion, mise aux voix, est agréée.

#### *Modifications de la composition des comités*

Avis ayant été déposé conformément à l'article 69(4)b) du Règlement, la liste des membres des comités est modifiée, ainsi qu'il suit:

M. Cooper en remplacement de M. Cochrane (membre) sur la liste des membres du Comité mixte permanent des règlements et autres textes réglementaires; et

M. Ouellet (membre) en remplacement de M. Rossi (membre) sur la liste des membres du Comité mixte permanent des règlements et autres textes réglementaires.

#### *États et rapports déposés auprès du Greffier de la Chambre*

Le document suivant, remis au Greffier de la Chambre, est déposé sur le Bureau de la Chambre, conformément à l'article 46(1) du Règlement, savoir:

Par M. Stevens, membre du Conseil privé de la Reine,—Rapport du ministère de l'Expansion industrielle régionale établi aux termes de la Loi sur l'accès à l'information et la Loi sur la protection des renseignements personnels, pour la période terminée le 31 mars 1984, conformément à l'article 72(2) des Lois, chapitre 111, Statuts du Canada, 1980-1981-1982-1983. (Textes français et anglais)—Document parlementaire n° 331-1/710. (*Renvoyé en permanence au Comité permanent de la justice et des questions juridiques conformément à l'article 46(4) du Règlement*).

A 17h06, la Chambre s'ajourne jusqu'à lundi, à onze heures, conformément à l'article 2(1) du Règlement.





33 ELIZABETH II — A.D. 1984

N° 30

HOUSE OF COMMONS  
CHAMBRE DES COMMUNES

OTTAWA, CANADA

FIRST SESSION  
33RD PARLIAMENT

PREMIÈRE SESSION  
33<sup>e</sup> PARLEMENT

**J O U R N A L S**

**J O U R N A U X**

Monday, December 17, 1984

Le lundi 17 décembre 1984

11.00 o'clock a.m.

onze heures

## PRAYERS

The Order being read for the consideration of a Ways and Means motion to amend the Excise Tax Act (Sessional Paper No. 331-1/310B), notice of which was laid upon the Table, Friday, November 14, 1984.

Mrs. McDougall (St. Paul's), seconded by Mr. Hnatyshyn, moved,—That the motion be concurred in.

And the question being put on the motion, it was agreed to.

The Order being read for the second reading and reference to the Standing Committee on National Resources and Public Works of Bill C-13, An Act to amend the Public Works Act and the Public Lands Grants Act;

Mr. Hnatyshyn for Mr. La Salle, seconded by Mr. McKnight, moved,—That the Bill be now read a second time and, by unanimous consent, referred to a Committee of the Whole.

And the question being put on the motion, it was agreed to.

Accordingly, the Bill was read the second time, considered in a Committee of the Whole and progress having been made and reported, the Committee obtained leave to consider it again later this day.

The Honourable Member for Oshawa (Mr. Broadbent) having made use of unparliamentary language was ordered by Mr. Speaker to withdraw the offending words. The Honourable Member having declined to comply with that direction, Mr. Speaker named Mr. Broadbent for disregarding the authority of the Chair.

Whereupon Mr. Hnatyshyn, seconded by Mr. Nielsen, moved,—That the Honourable Member for Oshawa be suspended from the service of the House for the remainder of this day's sitting.

And the question being put on the motion, it was agreed to on the following division:

## PRIÈRE

Il est donné lecture de l'ordre portant prise en considération d'une motion des voies et moyens visant à modifier la Loi sur la taxe d'accise (document parlementaire n° 331-1/310B), dont avis a été déposé sur le Bureau le vendredi 14 décembre 1984.

M<sup>me</sup> McDougall (St. Paul's), appuyée par M. Hnatyshyn, propose,—Que cette motion soit agréée.

Cette motion, mise aux voix, est agréée.

Il est donné lecture de l'ordre portant deuxième lecture et renvoi au Comité permanent des ressources nationales et des travaux publics du projet de loi C-13, Loi modifiant la Loi sur les travaux publics et la Loi sur les concessions de terres publiques.

M. Hnatyshyn, au nom de M. La Salle, appuyé par M. McKnight, propose,—Que ce projet de loi soit maintenant lu une deuxième fois et, du consentement unanime, déferé à un Comité plénier.

Cette motion, mise aux voix, est agréée.

En conséquence, ce projet de loi est lu une deuxième fois, étudié en Comité plénier et, après avoir fait rapport de l'état de la question, le Comité obtient la permission d'en reprendre l'étude plus tard aujourd'hui.

L'honorable député d'Oshawa (M. Broadbent), s'étant exprimé dans un langage non parlementaire, reçoit de Monsieur le Président l'ordre de retirer ses paroles offensantes. L'honorable député ayant refusé d'obtempérer, Monsieur le Président nomme M. Broadbent pour n'avoir pas respecté l'autorité de la Présidence.

Sur ce, M. Hnatyshyn, appuyé par M. Nielsen, propose,—Que l'honorable député d'Oshawa soit suspendu du service de la Chambre pour le reste de la séance d'aujourd'hui.

Cette motion, mise aux voix, est agréée, par le vote suivant:

## (Division—Vote N° 7)

## YEAS—POUR

## Messrs.—Messieurs

Andre  
Attewell  
Beatty  
Belsher  
Bertrand (M<sup>me</sup>)  
Blais  
Blenkarn  
Blouin (M<sup>me</sup>)  
Bouchard  
Bourgault (M<sup>me</sup>)  
Boyer  
Browes (Mrs.)  
Champagne  
(Champlain)  
Charest  
Chartrand  
Clifford  
Coates

Comeau  
Côté  
(Langelier)  
Crofton  
Danis  
Darling  
Daubney  
Desjardins  
Dick  
Domm  
Dorin  
Duguay  
Elzinga  
Epp  
(Provencher)  
Fennell  
Ferland  
Forrestall

Fraleigh  
Fraser  
Gagnon  
Gass  
Gervais  
Gormley  
Gottselig  
Graham  
Gravel  
Greenaway  
Gurbin  
Gustafson  
Halliday  
Hamilton  
Hees  
Hicks  
Hnatyshyn  
Holtmann

Horner  
Howie  
Jardine  
Jelinek  
Johnson  
(Bonavista—Trinity—  
Conception)  
Kelleher  
Kempling  
King  
Landry (M<sup>me</sup>)  
Lanthier  
Layton  
Lesick  
Lewis  
MacDonald (Miss)  
(Kingston and  
the Islands)

MacKay  
Mailly (M<sup>me</sup>)  
Marin  
Masse  
Mayer  
Mazankowski  
McCain  
McCrossan  
McDougall (Mrs.)  
(St. Paul's)  
McGrath  
McInnes  
McKenzie  
McKnight  
Minaker  
Mitges  
Mulroney  
Murta

Nicholson (Niagara Falls)	Price Redway	Stevens Stewart	Tremblay (Lotbinière)	Wilson (Swift Current— Maple Creek)
Nickerson	St. Germain	Suluk	Tupper	Wilson (Etobicoke Centre)
Nielsen	St-Julien	Tardif (M <sup>me</sup> ) (Charlesbourg)	Turner (Ottawa—Carleton)	Winegard
Nowlan	Schellenberger (Wetaskiwin)	Taylor	Valcourt	Wise
Oberle	Scott (Hamilton—Wentworth)	Thacker	Vankoughnet	Witer—119.
Paproski	Sparrow (Mrs.)	Toupin	Vincent	
Peterson	Speyer	Towers	Wenman	
Plourde				
Porter				

## NAYS—CONTRE

## Messrs.—Messieurs

Althouse	Copps (Ms.)	Gray (Windsor West)	Keeper	Nunziata
Axworthy	Deans	Guilbault	Langdon	Ouellet
Baker	de Corneille	(Saint-Jacques)	Lapierre	Parry
Benjamin	Foster	Hopkins	MacLellan	Prud'homme
Blackburn (Brant)	Frith	Hovdebo	Marchi	Robichaud
Boudria	Fulton	Isabelle	McCurdy	Rossi
Caccia	Gagliano	Jewett (Ms.)	Mitchell (Ms.)	Skelly
Cassidy	Garneau	Kaplan	Nicholson (Miss) (Trinity)	Waddell
Chrétien	Gauthier			Young—42.

Mr. Speaker then directed the Honourable Member for Oshawa (Mr. Broadbent) to withdraw from the House and he withdrew accordingly.

The honourable Member for Mississauga South (Mr. Blenkarn) presented a petition.

The honourable Member for Prince Albert (Mr. Hovdebo) presented a petition.

The honourable Member for Westmorland—Kent (Mr. Robichaud) presented two petitions.

The honourable Member for Kenora—Rainy River (Mr. Parry) presented a petition.

The honourable Member for Oxford (Mr. Halliday) presented a petition.

The House resumed consideration in Committee of the Whole of Bill C-13, An Act to amend the Public Works Act and the Public Lands Grants Act, which was reported without amendment, concurred in at the report stage and, by unanimous consent, read the third time and passed.

The House resumed debate on the motion of Mr. Stevens, seconded by Mr. Hnatyshyn,—That Bill C-15, An Act respecting investment in Canada, be now read a second time and referred to the Standing Committee on Regional Development.

And debate continuing;

Mr. Gray (Windsor West), seconded by Mr. Ouellet, moved in amendment thereto,—That the motion be amended by deleting all the words after the word "That" and substituting the following therefor:

"Bill C-15, An Act respecting investment in Canada, be now read a second time but that it be read a second time this day six months hence".

Monsieur le Président ordonne alors à l'honorable député d'Oshawa (M. Broadbent) de se retirer de la Chambre et ce dernier se retire.

L'honorable député de Mississauga-Sud (M. Blenkarn) présente une pétition.

L'honorable député de Prince-Albert (M. Hovdebo) présente une pétition.

L'honorable député de Westmorland—Kent (M. Robichaud) présente deux pétitions.

L'honorable député de Kenora—Rainy River (M. Parry) présente une pétition.

L'honorable député d'Oxford (M. Halliday) présente une pétition.

La Chambre reprend l'étude en Comité plénier du projet de loi C-13, Loi modifiant la Loi sur les travaux publics et la Loi sur les concessions de terres publiques, qui est rapporté sans amendement, agréé à l'étape du rapport et, du consentement unanime, lu une troisième fois et adopté.

La Chambre reprend le débat sur la motion de M. Stevens, appuyé par M. Hnatyshyn,—Que le projet de loi C-15, Loi concernant l'investissement au Canada, soit maintenant lu une deuxième fois et déferé au Comité permanent de l'expansion économique régionale.

Le débat se poursuit;

M. Gray (Windsor-Ouest), appuyé par M. Ouellet, propose l'amendement suivant,—Qu'on modifie la motion en retranchant tous les mots suivant le mot «Que» et en les remplaçant par ce qui suit:

«le projet de loi C-15, Loi concernant l'investissement au Canada, ne soit pas maintenant lu une deuxième fois mais qu'il soit lu une deuxième fois dans six mois à compter de ce jour».



And debate arising thereon;

At 5.00 o'clock p.m., the House proceeded to the consideration of Private Members' Business pursuant to Standing Order 18(5).

By unanimous consent, all Orders and Notices preceding No. 155 were allowed to stand.

The Order being read for the second reading and reference to the Standing Joint Committee on Official Languages Policy and Programs of Bill C-203, An Act to amend the Official Languages Act (supremacy of the Act) and to amend other Acts in consequence thereof;—(*Private Members' Business No. 155*).

Mr. Gauthier, seconded by Mr. Gagliano, moved,—That the Bill be now read a second time and referred to the Standing Joint Committee on Official Languages Policy and Programs.

And debate arising thereon;

The hour for Private Members' Business expired.

---

*(Proceedings on Adjournment Motion)*

At 6.00 o'clock p.m., the question "That this House do now adjourn" was deemed to have been proposed pursuant to Standing Order 45(1);

After debate, the question was deemed to have been adopted.

---

*Changes in Committee Membership*

Notice having been filed pursuant to Standing Order 69(4)(b), membership of Committees was amended as follows:

Mr. Valcourt (member) for Mr. Girard (alternate) and Mr. Girard (alternate) for Mr. Valcourt (member) on the Standing Committee on Finance, Trade and Economic Affairs;

Mr. Tobin for Mr. Caccia (member) on the Standing Committee on Fisheries and Forestry; and

Mr. Caccia (member) for Mr. Baker (alternate) on the Standing Committee on Fisheries and Forestry.

Il s'élève un débat;

A dix-sept heures, la Chambre aborde l'étude des affaires émanant des députés, conformément à l'article 18(5) du Règlement.

Du consentement unanime, les ordres et les avis précédant le numéro 155 sont réservés.

Il est donné lecture de l'ordre portant deuxième lecture et renvoi au Comité mixte permanent de la politique et des programmes de langues officielles du projet de loi C-203, Loi modifiant la Loi sur les langues officielles (suprématie de cette loi) et modifiant d'autres lois en conséquence.—(*Affaires émanant des députés n° 155*).

M. Gauthier, appuyé par M. Gagliano, propose,—Que ce projet de loi soit maintenant lu une deuxième fois et déferé au Comité mixte permanent de la politique et des programmes de langues officielles.

Il s'élève un débat;

L'heure réservée aux affaires émanant des députés est expirée.

---

*(Délibérations sur la motion d'ajournement)*

A dix-huit heures, la motion «Que la Chambre s'ajourne maintenant» est réputée présentée conformément à l'article 45(1) du Règlement.

Après débat, cette motion est réputée agréée.

---

*Modifications de la composition des comités*

Avis ayant été déposé conformément à l'article 69(4)b) du Règlement, la liste des membres des comités est modifiée, ainsi qu'il suit:

M. Valcourt (membre) en remplacement de M. Girard (substitut) et M. Girard (substitut) en remplacement de M. Valcourt (membre) sur la liste des membres du Comité permanent des finances, du commerce et des questions économiques.

M. Tobin en remplacement de M. Caccia (membre) sur la liste des membres du Comité permanent des pêches et des forêts.

M. Caccia (membre) en remplacement de M. Caccia (substitut) sur la liste des membres du Comité permanent des pêches et des forêts.

At 6.28 o'clock p.m., the House adjourned until tomorrow at 11.00 o'clock a.m., pursuant to Standing Order 2(1).

A 18h28, la Chambre s'ajourne jusqu'à demain, à onze heures, conformément à l'article 2(1) du Règlement.





33 ELIZABETH II — A.D. 1984

N° 31

HOUSE OF COMMONS  
CHAMBRE DES COMMUNES

OTTAWA, CANADA

FIRST SESSION  
33RD PARLIAMENT

PREMIÈRE SESSION  
33<sup>e</sup> PARLEMENT

**JOURNALS**

**JOURNAUX**

Tuesday, December 18, 1984

Le mardi 18 décembre 1984

11.00 o'clock a.m.

onze heures

## PRAYERS

By unanimous consent, it was ordered,—That, the Order of the day for resuming debate on the motion of the Minister of State (Finance) for the second reading and reference to a Committee of the Whole of Bill C-12, An Act to amend the Excise Tax Act and the Excise Act, be discharged and the Bill withdrawn;

Provided that a bill based on the Notice of Ways and Means motion to amend the Excise Tax Act, concurred in on Monday, December 17, 1984, and on the Notices of Ways and Means motions to amend the Excise Tax Act and to amend the Excise Act, concurred in on Thursday, November 22, 1984, shall be deemed to have met the notice requirement, been introduced, been read a first time and, notwithstanding any Standing Order, to have reached the same stage in debate on a motion for second reading as the former Bill C-12, An Act to amend the Excise Tax Act and the Excise Act, had reached; and

Provided that for the purposes of debate on a motion for the second reading and reference to a Committee of the Whole of the aforementioned bill, the time remaining pursuant to Standing Order 35(2)(b) shall be deemed to be six hours and 46 minutes.

Accordingly, the Order for resuming debate on the motion for second reading and reference to a Committee of the Whole of Bill C-12, An Act to amend the Excise Tax Act and the Excise Act was discharged and the Bill withdrawn.

Pursuant to Order made earlier this day, Bill C-17, An Act to amend the Excise Tax Act and the Excise Act, was deemed to have been introduced, read a first time, ordered to be printed and ordered to stand before the House as an Order for resuming debate on the motion for second reading and reference to a Committee of the Whole House.

The text of the Message and Recommendation of the Governor General pursuant to Standing Order 66(2) in relation to the foregoing Bill is as follows:

Her Excellency the Governor General recommends to the House of Commons the appropriation of public revenue under the circumstances, in the manner and for the purposes set out in a measure entitled "An Act to amend the Excise Tax Act and the Excise Act".

Thereupon, the House resumed debate on the motion of Mrs. McDougall (St. Paul's), seconded by Mr. Hnatyshyn,—That Bill C-17, An Act to amend the Excise Tax Act and the Excise Act, be now read a second time and referred to a Committee of the Whole.

And debate continuing;

Mr. Speaker informed the House that the Clerk of the House had laid upon the Table the Twenty-seventh Report of the Clerk of Petitions, stating that the following Petitions,

## PRIÈRE

Du consentement unanime, il est ordonné,—Que l'ordre du jour prévoyant la reprise du débat sur la motion du ministre d'État (Finances), portant deuxième lecture et renvoi à un Comité plénier du projet de loi C-12, Loi modifiant la Loi sur la taxe d'accise et la Loi sur l'accise, soit annulé et que le projet de loi soit retiré;

A condition qu'un projet de loi fondé sur la motion d'avis des voies et moyens modifiant la Loi sur la taxe d'accise, adoptée le lundi 17 décembre 1984, et sur les motions d'avis des voies et moyens modifiant la Loi sur la taxe d'accise et la Loi sur l'accise, adoptées le jeudi 22 novembre 1984, soit réputé avoir satisfait aux exigences relatives à l'avis, avoir été présenté, lu une première fois et, nonobstant tout article du Règlement, avoir atteint le même stade du débat sur une motion portant deuxième lecture que celui atteint par une motion portant deuxième lecture de l'ancien projet de loi C-12, Loi modifiant la Loi sur la taxe d'accise et la Loi sur l'accise; et

A condition que, pour les fins du débat sur une motion portant deuxième lecture et renvoi à un Comité plénier dudit projet de loi susmentionné, le temps restant en vertu de l'article 35(2)(b) du Règlement soit réputé être six heures et 46 minutes.

En conséquence, l'ordre portant reprise du débat sur la motion de deuxième lecture et renvoi à un Comité plénier du projet de loi C-12, Loi modifiant la Loi sur la taxe d'accise et la Loi sur l'accise, est annulé et le projet de loi retiré.

Conformément à l'ordre adopté plus tôt aujourd'hui, le projet de loi C-17, Loi modifiant la Loi sur la taxe d'accise et la Loi sur l'accise, est réputé avoir été présenté, lu une première fois, imprimé, avoir fait l'objet d'un ordre portant suite de débat sur la motion de deuxième lecture et renvoi à un Comité plénier de la Chambre.

Le texte du message et de la recommandation du Gouverneur général, imprimé conformément à l'article 66(2) du Règlement, au sujet du projet de loi précité, se lit ainsi:

Son Excellence le gouverneur général recommande à la Chambre des communes l'affectation de deniers publics dans les circonstances, de la manière et aux fins prévues dans une mesure intitulée «Loi modifiant la Loi sur la taxe d'accise et la Loi sur l'accise».

Sur ce, la Chambre reprend le débat sur la motion de M<sup>me</sup> McDougall (St. Paul's), appuyée par M. Hnatyshyn,—Que le projet de loi C-17, Loi modifiant la Loi sur la taxe d'accise et la Loi sur l'accise, soit maintenant lu une deuxième fois et déféré à un Comité plénier.

Le débat se poursuit;

Monsieur le Président fait savoir à la Chambre que le Greffier de la Chambre a déposé sur le Bureau le vingt-septième rapport du greffier des pétitions, qui fait connaître que les pétitions suivantes, présentées le lundi 17 décembre

presented on Monday, December 17, 1984, meet the requirements of the Standing Orders as to form:

- the petition presented by the honourable Member for Mississauga South (Mr. Blenkarn) suggesting amendments to the Criminal Code regarding violent crimes;
- the two petitions presented by the honourable Member for Westmorland—Kent (Mr. Robichaud) concerning the curtailment and reinstatement of programs of the Canadian Wildlife Service;
- the petition presented by the honourable Member for Kenora—Rainy River (Mr. Parry) suggesting amendments to the Criminal Code regarding abortion; and
- the petition presented by the honourable Member for Oxford (Mr. Halliday) concerning the difficulties of the King Truck Company of Woodstock in the Province of Ontario.

Mr. Speaker informed the House that the Clerk of the House had laid upon the Table the Twenty-eighth Report of the Clerk of Petitions, stating that the following Petition, presented on Monday, December 17, 1984, does not meet the requirements of the Standing Orders as to form:

- the petition presented by the honourable Member for Prince Albert (Mr. Hovdebo) concerning deregulation of Canada's telephone system.

The honourable Member for Grey—Simcoe (Mr. Mitges) presented a petition.

By unanimous consent, on motion of Mr. Kaplan, seconded by Mr. Turner (Vancouver Quadra), the First Report of the Standing Joint Committee on Regulations and other Statutory Instruments, presented to the House on Thursday, December 13, 1984, was concurred in.

Debate was resumed on the motion of Mrs. McDougall (St. Paul's), seconded by Mr. Hnatyshyn,—That Bill C-17, An Act to amend the Excise Tax Act and the Excise Act, be now read a second time and referred to a Committee of the Whole.

And debate continuing;

Mr. Baker, seconded by Mr. Guilbault (Saint-Jacques), moved,—That this House do now adjourn.

The question being put on the motion and, more than five Members having risen, the Bells to call in the Members were sounded;

At 6.00 o'clock p.m., Mr. Speaker declared that the motion had lapsed.

1984, sont conformes aux exigences du Règlement quant à la forme:

- la pétition présentée par l'honorable député de Mississauga-Sud (M. Blenkarn) proposant des modifications au Code criminel relatives aux crimes avec violence;
- les deux pétitions présentées par l'honorable député de Westmorland—Kent (M. Robichaud) sur la réduction et le rétablissement de programmes du Service canadien de la faune;
- la pétition présentée par l'honorable député de Kenora—Rainy River (M. Parry) proposant des modifications au Code criminel relatives à l'avortement; et
- la pétition présentée par l'honorable député d'Oxford (M. Halliday) sur les difficultés de la compagnie King Truck de Woodstock dans la province de l'Ontario.

Monsieur le Président fait savoir à la Chambre que le Greffier de la Chambre a déposé sur le Bureau le vingt-huitième rapport du greffier des pétitions, qui fait connaître que la pétition suivante, présentée le lundi 17 décembre 1984, n'est pas conforme aux exigences du Règlement quant à la forme:

- la pétition présentée par l'honorable député de Prince-Albert (M. Hovdebo) sur la déréglementation du réseau téléphonique canadien.

L'honorable député de Grey—Simcoe (M. Mitges) présente une pétition.

Du consentement unanime, sur motion de M. Kaplan, appuyé par M. Turner (Vancouver Quadra), le premier rapport du Comité mixte permanent des règlements et autres textes réglementaires, présenté à la Chambre le jeudi 13 décembre 1984, est agréé.

Le débat reprend sur la motion de M<sup>me</sup> McDougall (St. Paul's), appuyée par M. Hnatyshyn,—Que le projet de loi C-17, Loi modifiant la Loi sur la taxe d'accise et la Loi sur l'accise, soit maintenant lu une deuxième fois et déferé à un Comité plénier.

Le débat se poursuit;

M. Baker, appuyé par M. Guilbault (Saint-Jacques), propose,—Que la Chambre s'ajourne maintenant.

La motion est mise aux voix et, plus de cinq députés s'étant levés, la sonnerie d'appel des députés se fait entendre.

A dix-huit heures, Monsieur le Président déclare la motion périmée.



*Returns and Reports Deposited with the  
Clerk of the House*

The following papers having been deposited with the Clerk of the House were laid upon the Table pursuant to Standing Order 46(1), namely:

By Mr. Wise, a Member of the Queen's Privy Council,—Report of the Agricultural Products Board, together with the Auditor General's Report, for the fiscal year ended March 31, 1984, pursuant to section 7 of the Agricultural Products Board Act, Chapter A-5, R.S.C., 1970, as amended. (English and French)—Sessional Paper No. 331-1/51. (*Pursuant to Standing Order 46(4) permanently referred to the Standing Committee on Agriculture*).

By Mr. Wise,—Report of the Agricultural Stabilization Board, together with the Auditor General's Report, for the fiscal year ended March 31, 1984, pursuant to section 14 of the Agricultural Stabilization Act, Chapter A-9, R.S.C., 1970. (English and French).—Sessional Paper No. 331-1/52. (*Pursuant to Standing Order 46(4) permanently referred to the Standing Committee on Agriculture*).

---

Whereupon, at 6.01 o'clock p.m., Mr. Speaker adjourned the House until tomorrow at 2.00 p.m., pursuant to Standing Order 2(1).

*États et rapports déposés auprès du Greffier  
de la Chambre*

Les documents suivants, remis au Greffier de la Chambre, sont déposés sur le Bureau de la Chambre, conformément à l'article 46(1) du Règlement, savoir:

Par M. Wise, membre du Conseil privé de la Reine,—Rapport de l'Office de produits agricoles pour l'exercice financier terminé le 31 mars 1984, ainsi que le rapport du vérificateur général y afférent, conformément à l'article 7 de la Loi sur l'Office des produits agricoles, chapitre A-5, S.R.C., 1970, telle que modifiée. (Textes français et anglais)—Document parlementaire n° 331-1/51. (*Renvoyé en permanence au Comité permanent de l'agriculture conformément à l'article 46(4) du Règlement*).

Par M. Wise,—Rapport de l'Office de stabilisation des prix agricoles pour l'exercice financier terminé le 31 mars 1984, ainsi que le rapport du vérificateur général y afférent, conformément à l'article 14 de la Loi sur la stabilisation des prix agricoles, chapitre A-9, S.R.C., 1970. (Textes français et anglais)—Document parlementaire n° 331-1/52. (*Renvoyé en permanence au Comité permanent de l'agriculture conformément à l'article 46(4) du Règlement*).

---

Sur ce, à 18h01, Monsieur le Président ajourne la Chambre jusqu'à demain, à quatorze heures, conformément à l'article 2(1) du Règlement.

33 ELIZABETH II — A.D. 1984

N° 32

HOUSE OF COMMONS  
CHAMBRE DES COMMUNES

OTTAWA, CANADA

FIRST SESSION  
33RD PARLIAMENT

PREMIÈRE SESSION  
33<sup>e</sup> PARLEMENT

**J O U R N A L S**

**J O U R N A U X**

Wednesday, December 19, 1984

Le mercredi 19 décembre 1984

2.00 o'clock p.m.

quatorze heures

## PRAYERS

Mr. Speaker informed the House that the Clerk of the House had laid upon the Table the Twenty-ninth Report of the Clerk of Petitions, stating that the following Petition, presented on Tuesday, December 18, 1984, meets the requirements of the Standing Orders as to form:

- the petition presented by the honourable Member for Grey—Simcoe (Mr. Mitges) concerning world peace.

The honourable Member for Timmins—Chapleau (Mr. Gervais) presented a petition.

The honourable Member for Peterborough (Mr. Domm) presented a petition.

The honourable Member for Scarborough Centre (Mrs. Browes) presented a petition.

The honourable Member for Westmorland—Kent (Mr. Robichaud) presented a petition.

The honourable Member for Grey—Simcoe (Mr. Mitges) presented a petition.

Mr. Stackhouse, seconded by Mr. Brisco, by leave of the House, introduced Bill C-219, An Act to amend the Canada Elections Act (leave of absence), which was read the first time and ordered to be printed and ordered for a second reading at the next sitting of the House.

Mr. Crosbie (St. John's West), seconded by Mr. Hnatyshyn, by leave of the House, introduced Bill C-18, An Act to amend the Criminal Code, to amend an Act to amend the Criminal Code and to amend the Combines Investigation Act, the Customs Act, the Excise Act, the Food and Drugs Act, the Narcotic Control Act, the Parole Act and the Weights and Measures Act, to repeal certain other Acts and to make other consequential amendments, which was read the first time and ordered to be printed and ordered for a second reading at the next sitting of the House.

The House resumed debate on the motion of Mrs. McDougall (St. Paul's), seconded by Mr. Hnatyshyn,—That Bill C-17, An Act to amend the Excise Tax Act and the Excise Act, be now read a second time and referred to a Committee of the Whole.

After further debate, the question being put on the motion, it was agreed to.

Accordingly, the Bill was read the second time, considered in a Committee of the Whole, reported without amendment and concurred in at the report stage.

Mrs. McDougall (St. Paul's), seconded by Mr. Siddon, moved,—That the Bill be now read a third time and do pass.

The question being put on the motion, and more than five Members having risen, the Bells to call in the Members were sounded;

## PRIÈRE

Monsieur le Président fait savoir à la Chambre que le Greffier de la Chambre a déposé sur le Bureau le vingt-neuvième rapport du greffier des pétitions, qui fait connaître que la pétition suivante, présentée le mardi 18 décembre 1984, est conforme aux exigences du Règlement quant à la forme:

- la pétition présentée par l'honorable député de Grey—Simcoe (M. Mitges) sur la paix mondiale.

L'honorable député de Timmins—Chapleau (M. Gervais) présente une pétition.

L'honorable député de Peterborough (M. Domm) présente une pétition.

L'honorable député de Scarborough-Centre (M<sup>me</sup> Browes) présente une pétition.

L'honorable député de Westmorland—Kent (M. Robichaud) présente une pétition.

L'honorable député de Grey—Simcoe (M. Mitges) présente une pétition.

M. Stackhouse, appuyé par M. Brisco, dépose, avec la permission de la Chambre, le projet de loi C-219, Loi modifiant la Loi électorale du Canada (congé), qui est lu une première fois, l'impression en est ordonnée et la deuxième lecture en est fixée à la prochaine séance de la Chambre.

M. Crosbie (Saint-Jean-Ouest), appuyé par M. Hnatyshyn, dépose, avec la permission de la Chambre, le projet de loi C-18, Loi modifiant le Code criminel, la Loi modifiant le Code criminel, la Loi relative aux enquêtes sur les coalitions, la Loi sur les douanes, la Loi sur l'accise, la Loi des aliments et drogues, la Loi sur les stupéfiants, la Loi sur la libération conditionnelle de détenus, la Loi sur la taxe d'accise et mesures, abrogeant certaines autres lois et apportant d'autres modifications connexes, qui est lu une première fois, l'impression en est ordonnée et la deuxième lecture en est fixée à la prochaine séance de la Chambre.

La Chambre reprend le débat sur la motion de M<sup>me</sup> McDougall (St. Paul's), appuyée par M. Hnatyshyn,—Que le projet de loi C-17, Loi modifiant la Loi sur la taxe d'accise et la Loi sur l'accise, soit maintenant lu une deuxième fois et déferé à un Comité plénier.

Après plus ample débat, cette motion, mise aux voix, est agréée.

En conséquence, ce projet de loi est lu une deuxième fois, étudié en Comité plénier, rapporté sans amendement, agréé à l'étape du rapport.

M<sup>me</sup> McDougall (St. Paul's), appuyée par M. Siddon, propose,—Que ce projet de loi soit maintenant lu une troisième fois et adopté.

Cette motion est mise aux voix et, plus de cinq députés s'étant levés, la sonnerie d'appel des députés se fait entendre.



At 6.52 o'clock p.m., Mr. Speaker interrupted the ringing of the Bells and suspended the sitting until tomorrow at 9.00 o'clock a.m.

Thursday, December 20, 1984

At 9.00 o'clock a.m., the sitting and the ringing of the Bells were resumed;

And the question being put on the motion, it was agreed to on the following division:

A 18h52, Monsieur le Président interrompt la sonnerie d'appel des députés et la séance est suspendue jusqu'à demain, à neuf heures.

Le jeudi 20 décembre 1984

A neuf heures, la séance et la sonnerie d'appel des députés reprennent

La motion, mise aux voix, est agréée, par le vote suivant:

(Division—Vote N° 8)

YEAS—POUR

Messrs.—Messieurs

Andre  
Attewell  
Beatty  
Belsher  
Bissonnette  
Blackburn  
(Jonquière)  
Blais-Grenier (M<sup>me</sup>)  
Blenkarn  
Bouchard  
Boyer  
Bradley  
Brightwell  
Cadieux  
Caldwell  
Carney (Miss)  
Champagne (M<sup>me</sup>)  
(Saint-Hyacinthe—  
Bagot)  
Champagne  
(Champlain)  
Clark  
(Brandon—Souris)  
Cochrane  
Comeau  
Cook  
Cooper  
Corbett  
Cossitt (Mrs.)  
Côté  
(Lac-Saint-Jean)

Côté  
(Langelier)  
Crofton  
Crombie  
Crosbie  
(St. John's West)  
Crosby  
(Halifax West)  
Crouse  
Della Noce  
Desrosiers  
Domm  
Dorin  
Edwards  
Ellis  
Epp  
(Provencher)  
Fennell  
Ferland  
Fontaine  
Forrestall  
Fraleigh  
Fretz  
Friesen  
Gagnon  
Gérin  
Gormley  
Graham  
Gravel  
Greenaway  
Gurbin

Halliday  
Hamelin  
Hamilton  
Harvey  
Hawkes  
Hees  
Hicks  
Hnatyshyn  
Hockin  
Holtmann  
Hudon  
James  
Jelinek  
Jepson  
Jourdenais  
Kelleher  
Kempling  
Kindy  
King  
Ladouceur  
Landry (M<sup>me</sup>)  
La Salle  
Lawrence  
Layton  
Lesick  
Lewis  
MacDonald (Miss)  
(Kingston and  
the Islands)  
MacKay  
Mailly (M<sup>me</sup>)

Malone  
Martin (Mrs.)  
Masse  
Mayer  
Mazankowski  
McCain  
McDougall (Mrs.)  
(St. Paul's)  
McInnes  
McKenzie  
McKinnon  
McKnight  
McLean  
McMillan  
Merrithew  
Mitges  
Moore  
Mulroney  
Murta  
Nicholson  
(Niagara Falls)  
Nickerson  
Nielsen  
Nowlan  
O'Neil  
Oostrom  
Paproski  
Pietz  
Porter  
Price  
Ravis

Reid  
Reimer  
Ricard  
St. Germain  
St-Julien  
Scott  
(Victoria—Haliburton)  
Scowen  
Siddon  
Sparrow (Mrs.)  
Speyer  
Stackhouse  
Tardif (M<sup>me</sup>)  
(Charlesbourg)  
Taylor  
Thacker  
Tremblay  
(Québec-Est)  
Tupper  
Valcourt  
Vézina (M<sup>me</sup>)  
Vincent  
Wenman  
Wilson  
(Swift Current—  
Maple Creek)  
Wilson  
(Etobicoke Centre)  
Winegard  
Wise  
Witer—135.

NAYS—CONTRE

Messrs.—Messieurs

Allmand  
Althouse  
Angus  
Baker  
Blaikie  
Boudria  
Broadbent  
Caccia  
Cassidy  
Copps (Ms.)  
Deans

de Corneille  
Dingwall  
Epp  
(Thunder Bay—  
Nipigon)  
Finestone (Mrs.)  
Frith  
Fulton  
Garneau  
Gauthier

Gray  
(Windsor West)  
Guilbault  
(Saint-Jacques)  
Jewett (Ms.)  
Johnston  
(Saint-Henri—West-  
mount)  
Kaplan  
Keeper

Lapierre  
MacLellan  
Malépart  
Marchi  
McCurdy  
Mitchell (Ms.)  
Murphy  
Nicholson (Miss)  
(Trinity)  
Nunziata

Nystrom  
Orlikow  
Ouellet  
Penner  
Pépin (M<sup>me</sup>)  
Prud'homme  
Riis  
Robichaud  
Skelly  
Waddell—44.

Accordingly, the Bill was read the third time and passed.

En conséquence, ce projet de loi est lu une troisième fois et adopté.

A Message was received from the Senate informing this House that the Senate had passed the following Bills, without amendment:

Le Sénat transmet un message à la Chambre des communes pour l'informer qu'il a adopté, sans amendement, les projets de loi suivants:

Bill C-3, An Act to amend various Acts as a consequence of the reconstitution of the courts in Ontario and Manitoba; and

Bill C-10, An Act respecting the interpretation of Canada's international conventions relating to income tax and the Acts implementing such conventions.

---

*Changes in Committee Membership*

Notice having been filed pursuant to Standing Order 69(4)(b), membership of Committees was amended as follows:

Mr. Allmand (alternate) for Mr. Frith (member) and Mr. Frith (member) for Mr. Allmand (alternate) on the Standing Committee on Indian Affairs and Northern Development.

---

At 10.53 o'clock a.m., Thursday, December 20, 1984, the House adjourned until later this day.

Projet de loi C-3, Loi modifiant plusieurs lois pour donner suite à la réorganisation judiciaire de l'Ontario et du Manitoba; et

Projet de loi C-10, Loi concernant l'interprétation des conventions internationales conclues par le Canada en matière d'impôts sur le revenu et de leurs lois de mise en œuvre.

---

*Modifications de la composition des comités*

Avis ayant été déposé conformément à l'article 69(4)b) du Règlement, la liste des membres des comités est modifiée, ainsi qu'il suit:

M. Allmand (substitut) en remplacement de M. Frith (membre) et M. Frith (membre) en remplacement de M. Allmand (substitut) sur la liste des membres du Comité permanent des affaires indiennes et du développement du Nord canadien.

---

A 10h53, le jeudi 20 décembre 1984, la Chambre s'ajourne à plus tard ce jour.

33 ELIZABETH II — A.D. 1984

N° 33

HOUSE OF COMMONS  
CHAMBRE DES COMMUNES

OTTAWA, CANADA

FIRST SESSION  
33RD PARLIAMENT

PREMIÈRE SESSION  
33<sup>e</sup> PARLEMENT

**J O U R N A L S**

**J O U R N A U X**

Thursday, December 20, 1984

Le jeudi 20 décembre 1984

11.00 o'clock a.m.

onze heures



## PRAYERS

The Order being read for the second reading and reference to the Standing Committee on Justice and Legal Affairs of Bill C-18, An Act to amend the Criminal Code, to amend an Act to amend the Criminal Code and to amend the Combines Investigation Act, the Customs Act, the Excise Act, the Food and Drugs Act, the Narcotic Control Act, the Parole Act and the Weights and Measures Act, to repeal certain other Acts and to make other consequential amendments;

Mr. Crosbie (St. John's West), seconded by Mr. Hnatyshyn, moved,—That the Bill be now read a second time and referred to the Standing Committee on Justice and Legal Affairs.

And debate arising thereon;

Mr. Speaker informed the House that the Clerk of the House had laid upon the Table the Thirtieth Report of the Clerk of Petitions, stating that the following Petitions, presented on Wednesday, December 19, 1984, meet the requirements of the Standing Orders as to form:

- the petition presented by the honourable Member for Timmins—Chapleau (Mr. Gervais) concerning entrenchment of Property Rights in the Canadian Constitution;
- the petition presented by the honourable Member for Peterborough (Mr. Domm) concerning capital punishment;
- the petition presented by the honourable Member for Scarborough Centre (Mrs. Browes) concerning the difficulties of senior citizens;
- the petition presented by the honourable Member for Westmorland—Kent (Mr. Robichaud) concerning the curtailment and reinstatement of programs of the Canadian Wildlife Service; and
- the petition presented by the honourable Member for Grey—Simcoe (Mr. Mitges) concerning the situation of the Jews in Syria.

A Message was received from the Senate informing this House that the Senate had passed the following Bills, without amendment:

Bill C-5, An Act to amend the Freshwater Fish Marketing Act;

Bill C-7, An Act to amend the Income Tax Act and related statutes;

Bill C-8, An Act to amend the Petroleum and Gas Revenue Tax Act; and

Bill C-14, An Act to authorize the making of orders relating to the production of records and the giving of information for the purposes of proceedings in foreign tribunals, relating to measures of foreign states or foreign tribunals affecting international trade or commerce and in respect of the recognition and enforcement in Canada of certain foreign judgments obtained in antitrust proceedings.

## PRIÈRE

Il est donné lecture de l'ordre portant deuxième lecture et renvoi au Comité permanent de la justice et des questions juridiques du projet de loi C-18, Loi modifiant le Code criminel, la Loi modifiant le Code criminel, la Loi relative aux enquêtes sur les coalitions, la Loi sur les douanes, la Loi sur l'accise, la Loi des aliments et drogues, la Loi sur les stupéfiants, la Loi sur la libération conditionnelle de détenus, la Loi sur les poids et mesures, abrogeant certaines autres lois et apportant d'autres modifications connexes.

M. Crosbie (Saint-Jean-Ouest), appuyé par M. Hnatyshyn, propose,—Que ce projet de loi soit maintenant lu une deuxième fois et déferé au Comité permanent de la justice et des questions juridiques.

Il s'élève un débat;

Monsieur le Président fait savoir à la Chambre que le Greffier de la Chambre a déposé sur le Bureau le trentième rapport du greffier des pétitions, qui fait connaître que les pétitions suivantes, présentées le mercredi 19 décembre 1984, sont conformes aux exigences du Règlement quant à la forme:

- la pétition présentée par l'honorable député de Timmins—Chapleau (M. Gervais) sur l'enchéassement du droit à la propriété dans la Constitution canadienne;
- la pétition présentée par l'honorable député de Peterborough (M. Domm) sur la peine capitale;
- la pétition présentée par l'honorable député de Scarborough-Centre (M<sup>me</sup> Browes) sur les difficultés des personnes du troisième âge;
- la pétition présentée par l'honorable député de Westmorland—Kent (M. Robichaud) sur la réduction et le rétablissement de programmes du Service canadien de la faune; et
- la pétition présentée par l'honorable député de Grey—Simcoe (M. Mitges) sur la situation des Juifs en Syrie.

Le Sénat transmet un message à la Chambre des communes pour l'informer qu'il a adopté, sans amendement, les projets de loi suivants:

Projet de loi C-5, Loi modifiant la Loi sur la commercialisation du poisson d'eau douce;

Projet de loi C-7, Loi modifiant la législation relative à l'impôt sur le revenu et d'autres lois connexes;

Projet de loi C-8, Loi modifiant la Loi de l'impôt sur les revenus pétroliers; et

Projet de loi C-14, Loi autorisant la prise d'arrêtés sur la production de documents et la fourniture de renseignements dans le cadre d'instances devant des tribunaux étrangers, sur les mesures en matière de commerce ou d'échanges internationaux émanant d'États ou de tribunaux étrangers et sur la reconnaissance et l'exécution au Canada de certains jugements étrangers en matière antitrust.

Mr. Speaker communicated to the House the following letter:

GOVERNMENT HOUSE  
OTTAWA

20 December 1984

Sir,

I have the honour to inform you that the Honourable Willard Z. Estey, Puisne Judge of the Supreme Court of Canada, in his capacity as Deputy Governor General, will proceed to the Senate Chamber to-day, the 20th day of December, 1984, at 3.00 p.m., for the purpose of giving Royal Assent to certain bills.

I have the honour to be, Sir, your obedient servant,

EDMOND JOLY DE LOTBINIÈRE

*Administrative Secretary to the Governor General.*

The Honourable,

The Speaker of the House of Commons.

Mr. McGrath, from the Special Committee on the Reform of the House of Commons, presented the First Report of the Committee (Amendments to the Standing Orders)—Sessional Paper No. 331-8/26.

Pursuant to Standing Order 69(13), the government was requested by the Committee to Table a comprehensive response to the Report.

A copy of the relevant Minutes of Proceedings and Evidence (*Issues Nos. 1 and 2*) was tabled.

*(The Minutes of Proceedings and Evidence accompanying the Report are recorded as Appendix No. 12 to the Journals).*

The honourable Member for Carleton—Charlotte (Mr. McCain) presented a petition.

Mr. Crosbie (St. John's West), a Member of the Queen's Privy Council, laid upon the Table,—Report of the Law Reform Commission of Canada for the year ended May 31, 1984. (English and French)—Sessional Paper No. 331-1/409. (*Pursuant to Standing Order 46(4) permanently referred to the Standing Committee on Justice and Legal Affairs*).

Mr. Weiner for Mr. Clark (Yellowhead), a Member of the Queen's Privy Council, laid upon the Table,—Final communiqué, dated December 14, 1984, issued by Nato Foreign Ministers at the conclusion of their meeting in Brussels, December 13-14, 1984, on East/West relations and arms control, including minutes of Ministerial meetings on subjects not directly covered by the communiqué. (English and French)—Sessional Paper No. 331-7/8.

Mr. Masse, seconded by Mr. Hnatyshyn, by leave of the House, introduced Bill C-19, An Act respecting the organization of Bell Canada, which was read the first time and ordered

Monsieur le Président communique à la Chambre la lettre que voici:

RÉSIDENCE DU GOUVERNEUR GÉNÉRAL  
OTTAWA

le 20 décembre 1984

Monsieur le Président,

J'ai l'honneur de vous aviser que l'honorable Willard Z. Estey, Juge puiné de la Cour suprême du Canada, en sa qualité de Gouverneur général suppléant, se rendra à la Chambre du Sénat, aujourd'hui, le 20 décembre 1984, à 15h00, afin de donner la sanction royale à des projets de loi.

Veuillez agréer, Monsieur le Président, l'assurance de ma haute considération.

*Le Directeur administratif auprès du Gouverneur général,*

EDMOND JOLY DE LOTBINIÈRE

L'honorable

Le Président de la Chambre des communes

M. McGrath, du Comité spécial sur la réforme de la Chambre des communes, présente le premier rapport de ce Comité (Modifications au Règlement)—Document parlementaire n° 331-8/26.

Conformément à l'article 69(13) du Règlement, le Comité demande au gouvernement de déposer une réponse globale au rapport.

Un exemplaire des procès-verbaux et témoignages s'y rapportant (*fascicules n° 1 et 2*) est déposé.

*(Les procès-verbaux et les témoignages joints à ce rapport sont enregistrés à titre d'Appendice n° 12 aux Journaux).*

L'honorable député de Carleton—Charlotte (M. McCain) présente une pétition.

M. Crosbie (Saint-Jean-Ouest), membre du Conseil privé de la Reine, dépose sur le Bureau,—Rapport de la Commission de réforme du droit du Canada, pour l'année terminée le 31 mai 1984. (Textes français et anglais)—Document parlementaire n° 331-1/409. (*Renvoyé en permanence au Comité permanent de la justice et des questions juridiques conformément à l'article 46(4) du Règlement*).

M. Weiner, au nom de M. Clark (Yellowhead), membre du Conseil privé de la Reine, dépose sur le Bureau,—Communiqué final, en date du 14 décembre 1984, émis par les Ministres des affaires étrangères de l'Otan, suite à leur réunion tenue à Bruxelles les 13 et 14 décembre 1984, sur les relations Est-Ouest et sur la maîtrise des armements, incluant les passages du procès-verbal de leur réunion ministérielle sur les sujets non directement mentionnés dans le communiqué. (Textes français et anglais)—Document parlementaire n° 331-7/8.

M. Masse, appuyé par M. Hnatyshyn, dépose, avec la permission de la Chambre, le projet de loi C-19, Loi concernant la réorganisation de Bell Canada, qui est lu une première



to be printed and ordered for a second reading at the next sitting of the House.

Mr. Masse, seconded by Mr. Hnatyshyn, by leave of the House, introduced Bill C-20, An Act to amend the Canadian Radio-television and Telecommunications Commission Act, the Broadcasting Act and the Radio Act, which was read the first time and ordered to be printed and ordered for a second reading at the next sitting of the House.

Mr. Andre, seconded by Mr. Hnatyshyn, by leave of the House, introduced Bill C-21, An Act to amend the Currency Act, which was read the first time and ordered to be printed and ordered for a second reading at the next sitting of the House.

The text of the Message and Recommendation of the Governor General pursuant to Standing Order 66(2) in relation to the foregoing Bill is as follows:

Her Excellency the Governor General recommends to the House of Commons the appropriation of public revenue under the circumstances, in the manner and for the purposes set out in a measure entitled "An Act to amend the Currency Act".

Mr. Epp (Provencher) for Mr. Clark (Yellowhead), seconded by Mr. Hnatyshyn, by leave of the House, introduced Bill C-22, An Act to establish the International Centre for Ocean Development and to amend the Financial Administration Act in relation thereto, which was read the first time and ordered to be printed and ordered for a second reading at the next sitting of the House.

The text of the Message and Recommendation of the Governor General pursuant to Standing Order 66(2) in relation to the foregoing Bill is as follows:

Her Excellency the Governor General recommends to the House of Commons the appropriation of public revenue under the circumstances, in the manner and for the purposes set out in a measure entitled "An Act to establish the International Centre for Ocean Development and to amend the Financial Administration Act in relation thereto".

A Message was received from the Honourable Willard Z. Estey, Puisne Judge of the Supreme Court of Canada, acting as Deputy to the Governor General, desiring the immediate attendance of the House in the Senate Chamber.

Accordingly, Mr. Speaker went with the House to the Senate Chamber.

And being returned;

Mr. Speaker reported that when the House did attend the Honourable the Deputy to the Governor General in the Senate Chamber, His Honour was pleased to give, in Her Majesty's name, the Royal Assent to the following Bills:

Bill C-3, An Act to amend various Acts as a consequence of the reconstitution of the courts in Ontario and Manitoba.—Chapter No. 41;

fois, l'impression en est ordonnée et la deuxième lecture en est fixée à la prochaine séance de la Chambre.

M. Masse, appuyé par M. Hnatyshyn, dépose, avec la permission de la Chambre, le projet de loi C-20, Loi modifiant la Loi sur le Conseil de la radiodiffusion et des télécommunications canadiennes, la Loi sur la radiodiffusion et la Loi sur la radio, qui est lu une première fois, l'impression en est ordonnée et la deuxième lecture en est fixée à la prochaine séance la Chambre.

M. Andre, appuyé par M. Hnatyshyn, dépose, avec la permission de la Chambre, le projet de loi C-21, Loi modifiant la Loi sur la monnaie, qui est lu une première fois, l'impression en est ordonnée et la deuxième lecture en est fixée à la prochaine séance de la Chambre.

Le texte du message et de la recommandation du Gouverneur général, imprimé conformément à l'article 66(2) du Règlement, au sujet du projet de loi précité, se lit ainsi:

Son Excellence le gouverneur général recommande à la Chambre des communes l'affectation de deniers publics dans les circonstances, de la manière et aux fins prévues dans une mesure intitulée «Loi modifiant la Loi sur la monnaie».

M. Epp (Provencher), au nom de M. Clark (Yellowhead), appuyé par M. Hnatyshyn, dépose, avec la permission de la Chambre, le projet de loi C-22, Loi constituant le Centre international d'exploitation des océans et modifiant la Loi sur l'administration financière en conséquence, qui est lu une première fois, l'impression en est ordonnée et la deuxième lecture en est fixée à la prochaine séance de la Chambre.

Le texte du message et de la recommandation du Gouverneur général, imprimé conformément à l'article 66(2) du Règlement, au sujet du projet de loi précité, se lit ainsi:

Son Excellence le gouverneur général recommande à la Chambre des communes l'affectation de deniers publics dans les circonstances, de la manière et aux fins prévues dans une mesure intitulée «Loi constituant le Centre international d'exploitation des océans et modifiant la Loi sur l'administration financière en conséquence».

Un message est reçu de l'honorable Willard Z. Estey, juge puîné de la Cour suprême du Canada, en sa qualité de député de Son Excellence le gouverneur général, qui exprime le désir que la Chambre se rende immédiatement dans la Chambre du Sénat.

En conséquence, Monsieur le Président, accompagné de la Chambre, se rend au Sénat.

Au retour,

Monsieur le Président fait savoir que, lorsque la Chambre s'est rendue auprès de l'honorable député de Son Excellence le gouverneur général dans la Chambre du Sénat, Son Honneur a bien voulu donner, au nom de Sa Majesté, la sanction royale aux projets de loi suivants:

Projet de loi C-3, Loi modifiant plusieurs lois pour donner suite à la réorganisation judiciaire de l'Ontario et du Manitoba.—Chapitre n° 41;



Bill C-4, An Act to amend the Farm Products Marketing Agencies Act.—Chapter No. 42;

Bill C-5, An Act to amend the Freshwater Fish Marketing Act.—Chapter No. 43;

Bill C-6, An Act to amend the Saltfish Act.—Chapter No. 44;

Bill C-7, An Act to amend the Income Tax Act and related statutes.—Chapter No. 45;

Bill C-8, An Act to amend the Petroleum and Gas Revenue Tax Act.—Chapter No. 46;

Bill C-9, An Act to amend the Customs Act and the Customs Tariff.—Chapter No. 47;

Bill C-10, An Act respecting the interpretation of Canada's international conventions relating to income tax and the Acts implementing such conventions.—Chapter No. 48; and

Bill C-14, An Act to authorize the making of orders relating to the production of records and the giving of information for the purposes of proceedings in foreign tribunals, relating to measures of foreign states or foreign tribunals affecting international trade or commerce and in respect of the recognition and enforcement in Canada of certain foreign judgments obtained in antitrust proceedings.—Chapter No. 49.

Mr. Speaker informed the House that he had addressed the Honourable the Deputy to the Governor General as follows:

MAY IT PLEASE YOUR HONOUR:

“The Commons of Canada have voted Supplies required to enable the Government to defray certain expenses of the public service.

In the name of the Commons I present to Your Honour the following Bill:

‘An Act for granting to Her Majesty certain sums of money for the Government of Canada for the financial year ending the 31st March, 1985.’

“To which Bill I humbly request Your Honour's Assent.”

Whereupon, the Clerk of the Senate, by Command of the Deputy to Her Excellency the Governor General, did say:

“In Her Majesty's name, the Honourable the Deputy to Her Excellency the Governor General thanks Her Loyal Subjects, accepts their benevolence, and assents to this Bill.”

Bill C-16, Appropriation Act No. 3, 1984-85.—Chapter No. 50.

Debate was resumed on the motion of Mr. Crosbie (St. John's West), seconded by Mr. Hnatyshyn,—That Bill C-18, An Act to amend the Criminal Code, to amend an Act to amend the Criminal Code and to amend the Combines Investigation Act, the Customs Act, the Excise Act, the Food and Drugs Act, the Narcotic Control Act, the Parole Act and the Weights and Measures Act, to repeal certain other Acts and to make other consequential amendments, be now read a second

Projet de loi C-4, Loi modifiant la Loi sur les offices de commercialisation des produits de ferme.—Chapitre n° 42;

Projet de loi C-5, Loi modifiant la Loi sur la commercialisation du poisson d'eau douce.—Chapitre n° 43;

Projet de loi C-6, Loi modifiant la Loi sur le poisson salé.—Chapitre n° 44;

Projet de loi C-7, Loi modifiant la législation relative à l'impôt sur le revenu et d'autres lois connexes.—Chapitre n° 45;

Projet de loi C-8, Loi modifiant la Loi de l'impôt sur les revenus pétroliers.—Chapitre n° 46;

Projet de loi C-9, Loi modifiant la Loi sur les douanes et le Tarif des douanes.—Chapitre n° 47;

Projet de loi C-10, Loi concernant l'interprétation des conventions internationales conclues par le Canada en matière d'impôts sur le revenu et de leurs lois de mise en œuvre.—Chapitre n° 48; et

Projet de loi C-14, Loi autorisant la prise d'arrêtés sur la production de documents et la fourniture de renseignements dans le cadre d'instances devant des tribunaux étrangers, sur les mesures en matière de commerce ou d'échanges internationaux émanant d'États ou de tribunaux étrangers et sur la reconnaissance et l'exécution au Canada de certains jugements étrangers en matière antitrust.—Chapitre n° 49.

Monsieur le Président fait connaître qu'il s'est adressé à l'honorable député de Son Excellence le gouverneur général dans les termes suivants:

QU'IL PLAISE À VOTRE HONNEUR:

«Les Communes du Canada ont voté certains subsides nécessaires pour permettre au Gouvernement de faire face aux dépenses publiques.

Au nom des Communes, je présente à Votre Honneur le projet de loi suivant:

Loi accordant à Sa Majesté certaines sommes d'argent pour le gouvernement du Canada pendant l'année financière se terminant le 31 mars 1985.

Que je prie humblement Votre Honneur de sanctionner.»

Sur ce, le greffier du Sénat, d'ordre du député de Son Excellence le gouverneur général, s'est exprimé ainsi:

«Au nom de Sa Majesté, l'honorable député de Son Excellence le gouverneur général remercie ses loyaux sujets, accepte leur bienveillance et sanctionne ce projet de loi.»

Projet de loi C-16, Loi n° 3 de 1984-85 portant affectation de crédits.—Chapitre n° 50.

Le débat reprend sur la motion de M. Crosbie (Saint-Jean-Ouest), appuyé par M. Hnatyshyn,—Que le projet de loi C-18, Loi modifiant le Code criminel, la Loi modifiant le Code criminel, la Loi relative aux enquêtes sur les coalitions, la Loi sur les douanes, la Loi sur l'accise, la Loi des aliments et drogues, la Loi sur les stupéfiants, la Loi sur la libération conditionnelle de détenus, la Loi sur les poids et mesures,

time and referred to the Standing Committee on Justice and Legal Affairs.

And debate continuing;

At 5.00 o'clock p.m., the House proceeded to the consideration of Private Members' Business pursuant to Standing Order 18(5).

By unanimous consent, Order numbered 2 was allowed to stand.

The Order being read for the second reading and reference to the Standing Committee on Health, Welfare and Social Affairs of Bill C-213, An Act to amend the Narcotic Control Act (therapeutic use of heroin);—(*Private Members' Business No. 4*).

Mr. McGrath, seconded by Mr. Redway, moved,—That the Bill be now read a second time and referred to the Standing Committee on Health, Welfare and Social Affairs.

After debate thereon, by unanimous consent, the Order was discharged and the Bill withdrawn.

The hour for Private Members' Business expired.

---

*(Proceedings on Adjournment Motion)*

At 6.02 o'clock p.m., the question "That this House do now adjourn" was deemed to have been proposed pursuant to Standing Order 45(1);

After debate, the question was deemed to have been adopted.

---

*Changes in Committee Membership*

Notice having been filed pursuant to Standing Order 69(4)(b), membership of Committees was amended as follows:

Mr. Cassidy (member) for Mr. Parry (member) on the Standing Joint Committee on Official Languages Policy and Programs.

---

*Returns and Reports Deposited with the Clerk of the House*

The following papers having been deposited with the Clerk of the House were laid upon the Table pursuant to Standing Order 46(1), namely:

By Mr. Côté (Langelier), a Member of the Queen's Privy Council,—Report of the Director of Investigation and Research, Combines Investigation Act, for the fiscal year ended March 31, 1984, pursuant to section 49 of the Act, Chapter C-23, R.S.C., 1970. (English and French)—Sessional Paper No. 331-1/112. (*Pursuant to Standing Order 46(4)*)

abrogeant certaines autres lois et apportant d'autres modifications connexes, soit maintenant lu une deuxième fois et déferé au Comité permanent de la justice et des questions juridiques.

Le débat se poursuit;

A dix-sept heures, la Chambre aborde l'étude des affaires émanant des députés, conformément à l'article 18(5) du Règlement.

Du consentement unanime, l'ordre numéro 2 est réservé.

Il est donné lecture de l'ordre portant deuxième lecture et renvoi au Comité permanent de la santé, du bien-être social et des affaires sociales du projet de loi C-213, Loi modifiant la Loi sur les stupéfiants (emploi thérapeutique de l'héroïne).—(*Affaires émanant des députés n° 4*).

M. McGrath, appuyé par M. Redway, propose,—Que ce projet de loi soit maintenant lu une deuxième fois et déferé au Comité permanent de la santé, du bien-être social et des affaires sociales.

Après débat, du consentement unanime, l'ordre est annulé et le projet de loi retiré.

L'heure réservée aux affaires émanant des députés est expirée.

---

*(Délibérations sur la motion d'ajournement)*

A 18h02, la motion «Que la Chambre s'ajourne maintenant» est réputée présentée conformément à l'article 45(1) du Règlement.

Après débat, cette motion est réputée agréée.

---

*Modifications de la composition des comités*

Avis ayant été déposé conformément à l'article 69(4)b) du Règlement, la liste des membres des comités est modifiée, ainsi qu'il suit:

M. Cassidy (membre) en remplacement de M. Parry (membre) sur la liste des membres du Comité mixte permanent de la politique et des programmes de langues officielles.

---

*États et rapports déposés auprès du Greffier de la Chambre*

Les documents suivants, remis au Greffier de la Chambre, sont déposés sur le Bureau de la Chambre, conformément à l'article 46(1) du Règlement, savoir:

Par M. Côté (Langelier), membre du Conseil privé de la Reine,—Rapport du directeur des enquêtes et recherches concernant les procédures prises sous le régime de la Loi relative aux enquêtes sur les coalitions, pour l'exercice financier terminé le 31 mars 1984, conformément à l'article 49 de cette Loi, chapitre C-23, S.R.C., 1970. (Textes français et

*permanently referred to the Standing Committee on Finance, Trade and Economic Affairs).*

By Mr. Masse, a Member of the Queen's Privy Council,—Report of the Canada Council required by the Access to Information Act, for the period ended March 31, 1984, pursuant to subsection 72(2) of the Act, Chapter 111, Statutes of Canada 1980-81-82-83. (English and French)—Sessional Paper No. 331-1/711. (*Pursuant to Standing Order 46(4) permanently referred to the Standing Committee on Justice and Legal Affairs*).

By Mr. Masse,—Report of the Canada Council required by the Privacy Act, for the period ended March 31, 1984, pursuant to subsection 72(2) of the Act, Chapter 111, Statutes of Canada 1980-81-82-83. (English and French)—Sessional Paper No. 331-1/711A. (*Pursuant to Standing Order 46(4) permanently referred to the Standing Committee on Justice and Legal Affairs*).

By Mrs. McDougall (St. Paul's), a Member of the Queen's Privy Council,—Report of the Superintendent of Insurance, Abstract of Statements of Life Insurance Companies and Fraternal Benefit Societies, for the year 1983, pursuant to section 8 of the Department of Insurance Act, Chapter I-17, R.S.C., 1970. (English and French)—Sessional Paper No. 331-1/167. (*Pursuant to Standing Order 46(4) permanently referred to the Standing Committee on Finance, Trade and Economic Affairs*).

---

At 6.35 o'clock p.m., the House adjourned until tomorrow at 11.00 o'clock a.m., pursuant to Standing Order 2(1).

anglais)—Document parlementaire n° 331-1/112. (*Renvoyé en permanence au Comité permanent des finances, du commerce et des questions économiques conformément à l'article 46(4) du Règlement*).

Par M. Masse, membre du Conseil privé de la Reine,—Rapport du Conseil des Arts du Canada établi aux termes de la Loi sur l'accès à l'information, pour la période terminée le 31 mars 1984, conformément à l'article 72(2) de la Loi, chapitre 111, Statuts du Canada, 1980-1981-1982-1983. (Textes français et anglais)—Document parlementaire n° 331-1/711. (*Renvoyé en permanence au Comité permanent de la justice et des questions juridiques conformément à l'article 46(4) du Règlement*).

Par M. Masse,—Rapport du Conseil des Arts du Canada établi aux termes de la Loi sur la protection des renseignements personnels, pour la période terminée le 31 mars 1984, conformément à l'article 72(2) de la Loi, chapitre 111, Statuts du Canada, 1980-1981-1982-1983. (Textes français et anglais)—Document parlementaire n° 331-1/711A. (*Renvoyé en permanence au Comité permanent de la justice et des questions juridiques conformément à l'article 46(4) du Règlement*).

Par M<sup>me</sup> McDougall (St. Paul's), membre du Conseil privé de la Reine,—Rapport du surintendant des assurances—Précis des états financiers des compagnies d'assurance-vie et des sociétés de secours mutuels, pour l'année 1983, conformément à l'article 8 de la Loi sur le département des assurances, chapitre I-17, S.R.C., 1970. (Textes français et anglais)—Document parlementaire n° 331-1/167. (*Renvoyé en permanence au Comité permanent des finances, du commerce et des questions économiques conformément à l'article 46(4) du Règlement*).

---

A 18h35, la Chambre s'ajourne jusqu'à demain, à onze heures, conformément à l'article 2(1) du Règlement.





33 ELIZABETH II — A.D. 1984

N° 34

HOUSE OF COMMONS  
CHAMBRE DES COMMUNES

OTTAWA, CANADA

FIRST SESSION  
33RD PARLIAMENT

PREMIÈRE SESSION  
33<sup>e</sup> PARLEMENT

**JOURNALS**

**JOURNAUX**

Friday, December 21, 1984

Le vendredi 21 décembre 1984

11.00 o'clock a.m.

onze heures

## PRAYERS

Mr. Speaker informed the House that the Clerk of the House had laid upon the Table the Thirty-first Report of the Clerk of Petitions, stating that the following Petition, presented on Thursday, December 20, 1984, meets the requirements of the Standing Orders as to form:

- the petition presented by the honourable Member for Carleton—Charlotte (Mr. McCain) concerning post office service in the village of Upper Woodstock in the Province of New Brunswick.

By unanimous consent, it was ordered,—That, the first Order of the Day to be called this day, shall be the Order for the second reading and reference to the Standing Committee on Justice and Legal Affairs of Bill C-18, An Act to amend the Criminal Code, to amend an Act to amend the Criminal Code and to amend the Combines Investigation Act, the Customs Act, the Excise Act, the Food and Drugs Act, the Narcotic Control Act, the Parole Act and the Weights and Measures Act, to repeal certain other Acts and to make other consequential amendments, and once called, it shall be deemed to have been agreed to without division;

That, the second Order of the Day to be called this day, shall be the Order for the second reading and reference to a Committee of the Whole of Bill C-21, An Act to amend the Currency Act, and provided that no more than one Member from each of the recognized parties shall be permitted to speak no longer than 10 minutes, notwithstanding Standing Order 35(2), at the second reading stage of the said Bill, and that all questions necessary to dispose of the Bill at all stages shall then be deemed to have been adopted without division;

That, the third Order of the Day to be called this day, shall be the Order for the second reading and reference to a Committee of the Whole of Bill C-11, An Act to provide borrowing authority;

Provided that:

- (1) notwithstanding the provisions of Standing Order 35(2), one Member from each party shall be permitted to speak for twenty minutes and, that no other Member be permitted to speak longer than ten minutes during the consideration of the second reading stage of the Bill;
- (2) when the debate on the motion for second reading has been completed the motion shall be adopted without division;
- (3) at not later than 3.55 o'clock p.m., the motion for the second reading and reference to a Committee of the Whole of the Bill shall be deemed to have been adopted without division and the House shall immediately proceed to consideration of the Bill in a Committee of the Whole;
- (4) during consideration of the Bill in a Committee of the Whole, a Minister of the Crown shall move in amendment thereto as follows:

## PRIÈRE

Monsieur le Président fait savoir à la Chambre que le Greffier de la Chambre a déposé sur le Bureau le trente et unième rapport du greffier des pétitions, qui fait connaître que la pétition suivante, présentée le jeudi 20 décembre 1984, est conforme aux exigences du Règlement quant à la forme:

- la pétition présentée par l'honorable député de Carleton—Charlotte (M. McCain) sur le service assuré par le bureau de poste du village de Upper Woodstock dans la province du Nouveau-Brunswick.

Du consentement unanime, il est ordonné,—Que le premier article de l'ordre du jour dont on fera l'appel aujourd'hui soit l'ordre portant deuxième lecture et renvoi au Comité permanent de la justice et des questions juridiques du projet de loi C-18, Loi modifiant le Code criminel, la Loi modifiant le Code criminel, la Loi relative aux enquêtes sur les coalitions, la Loi sur les douanes, la Loi sur l'accise, la Loi des aliments et drogues, la Loi sur les stupéfiants, la Loi sur la libération conditionnelle de détenus, la Loi sur les poids et mesures, abrogeant certaines autres lois et apportant d'autres modifications connexes, et qu'une fois que l'on aura fait l'appel dudit ordre, celui-ci soit réputé avoir été adopté sans vote par appel nominal;

Que le deuxième article de l'ordre du jour dont on fera l'appel aujourd'hui soit l'ordre portant deuxième lecture et renvoi à un Comité plénier du projet de loi C-21, Loi modifiant la Loi sur la monnaie, à condition qu'au plus un député de chaque parti reconnu soit autorisé à prendre la parole durant au plus dix minutes, nonobstant l'article 35(2) du Règlement, à l'étape de la deuxième lecture dudit projet de loi, et que toutes les questions nécessaires pour disposer du projet de loi à toutes les étapes soient réputées avoir été mises aux voix et adoptées sans vote par appel nominal;

Que le troisième article de l'ordre du jour dont on fera l'appel aujourd'hui soit l'ordre portant deuxième lecture et renvoi à un Comité plénier du projet de loi C-11, Loi portant pouvoir d'emprunt;

A condition que:

- 1) nonobstant les dispositions de l'article 35(2) du Règlement, un député de chaque parti soit autorisé à prendre la parole durant vingt minutes et qu'aucun autre député ne puisse prendre la parole durant plus de dix minutes à l'étape de la deuxième lecture du projet de loi;
- 2) à la conclusion du débat sur la motion de deuxième lecture, la motion soit adoptée sans vote par appel nominal;
- 3) à 15h55 au plus tard, la motion portant deuxième lecture et renvoi à un Comité plénier du projet de loi soit réputée avoir été adoptée sans vote par appel nominal et que la Chambre passe sur-le-champ à l'étude du projet de loi en Comité plénier;
- 4) durant l'étude du projet de loi en Comité plénier, un ministre propose l'amendement suivant au projet de loi:



"That Bill C-11 be amended by deleting line 5 at page 2 and substituting the following therefor: "whole twelve billion dollars, as may be" ";

and that the said amendment shall be deemed adopted without debate or amendment; and

(5) at not later than 4.00 o'clock p.m., every question necessary to dispose of all of the remaining stages of the said Bill shall be deemed to have been adopted without division.

That, notwithstanding any Standing Order, when Bill C-11, An Act to provide borrowing authority is passed, the House shall immediately proceed to the consideration of Private Members' Business No. 65 and, once disposed of, the House shall then stand adjourned.

By unanimous consent, it was ordered,—That, the provisions of Standing Order 69(1) shall be suspended until 6.00 o'clock p.m., on Friday, December 20, 1985, or in any event at 6.00 o'clock p.m., on the last sitting day in 1985, provided that the recommendations contained in the First Report of the Striking Committee concurred in on Friday, November 16, 1984, shall remain in effect until that time.

The honourable Member for Spadina (Mr. Heap) presented a petition.

Pursuant to Standing Order 44(4), the following Question was made an Order of the House for a Return:

No. 46—*Mr. Howie*

Since March 1, 1983, did Canada Mortgage and Housing Corporation or its subsidiaries make any loans to its employees and, if so, in each case (a) on what date was the loan (i) made (ii) due (b) what was the (i) amount of the loan (ii) interest rate charged (iii) purpose of the loan?—Sessional Paper No. 331-2/46.

Mr. Dick, Parliamentary Secretary to the Minister of State (Government House Leader), presented,—Return to the foregoing Order.

The House resumed debate on the motion of Mr. Crosbie (St. John's West), seconded by Mr. Hnatyshyn,—That Bill C-18, An Act to amend the Criminal Code, to amend an Act to amend the Criminal Code and to amend the Combines Investigation Act, the Customs Act, the Excise Act, the Food and Drugs Act, the Narcotic Control Act, the Parole Act and the Weights and Measures Act, to repeal certain other Acts and to make other consequential amendments, be now read a second time and referred to the Standing Committee on Justice and Legal Affairs.

Pursuant to Order made earlier this day, the motion was deemed to have been adopted.

Accordingly, the Bill was read a second time and referred to the Standing Committee on Justice and Legal Affairs.

«Que le projet de loi C-11 soit modifié en retranchant la ligne 6 à la page 2 et la remplaçant par ce qui suit «douze milliards de dollars, nécessaires à la»

et que ledit amendement soit réputé avoir été adopté sans débat ni amendement; et

5) au plus tard à seize heures, toutes les questions nécessaires pour disposer de toutes les étapes restantes dudit projet de loi soient réputées avoir été mises aux voix et adoptées sans vote par appel nominal.

Que, nonobstant tout article du Règlement, lorsque le projet de loi C-11, Loi portant pouvoir d'emprunt, aura été adopté, la Chambre passe immédiatement à l'étude de l'ordre numéro 65 des Affaires émanant des députés et que, lorsqu'elle en aura disposé, la Chambre s'ajourne alors.

Du consentement unanime, il est ordonné,—Que l'application des dispositions de l'article 69(1) du Règlement soit suspendue jusqu'à dix-huit heures le vendredi 20 décembre 1985 ou, de toute façon, à dix-huit heures le dernier jour de séance de 1985, à condition que les recommandations contenues dans le premier rapport du Comité de sélection, adopté le vendredi 16 novembre 1984, demeurent en vigueur jusqu'à ce moment-là.

L'honorable député de Spadina (M. Heap) présente une pétition.

Conformément à l'article 44(4) du Règlement, la question suivante est transformée en ordre de dépôt de documents, savoir:

N° 46—*M. Howie*

Depuis le 1<sup>er</sup> mars 1983, des prêts ont-ils été accordés à des employés de la Société canadienne d'hypothèques et de logement ou de ses filiales et, dans l'affirmative et dans chaque cas, a) à quelle date le prêt (i) a-t-il été accordé (ii) était-il dû, b) quels étaient (i) le montant du prêt (ii) le taux d'intérêt exigé (iii) l'objet du prêt?—Document parlementaire n° 331-2/46.

M. Dick, secrétaire parlementaire du ministre d'État (leader du gouvernement à la Chambre), dépose la réponse à l'ordre susdit.

La Chambre reprend le débat sur la motion de M. Crosbie (Saint-Jean-Ouest), appuyé par M. Hnatyshyn,—Que le projet de loi C-18, Loi modifiant le Code criminel, la Loi modifiant le Code criminel, la Loi relative aux enquêtes sur les coalitions, la Loi sur les douanes, la Loi sur l'accise, la Loi des aliments et drogues, la Loi sur les stupéfiants, la Loi sur la libération conditionnelle de détenus, la Loi sur les poids et mesures, abrogeant certaines autres lois et apportant d'autres modifications connexes, soit maintenant lu une deuxième fois et déferé au Comité permanent de la justice et des questions juridiques.

Conformément à l'ordre adopté plus tôt aujourd'hui, cette motion est réputée agréée.

En conséquence, ce projet de loi est lu une deuxième fois et déferé au Comité permanent de la justice et des questions juridiques.

The Order being read for the second reading and reference to the Standing Committee on Miscellaneous Estimates of Bill C-21, An Act to amend the Currency Act;

Mr. Andre, seconded by Mr. Hnatyshyn, moved,—That the Bill be now read a second time and, pursuant to Order made earlier this day, referred to a Committee of the Whole.

After debate thereon, the motion was deemed to have been adopted.

Accordingly, the Bill was read a second time and, pursuant to Order made earlier this day, deemed to have been considered in a Committee of the Whole, reported without amendment, concurred in at the report stage, read the third time and passed.

The House resumed debate on the motion of Mrs. McDougall (St. Paul's), seconded by Mr. Hnatyshyn,—That Bill C-11, An Act to provide borrowing authority, be now read a second time and referred to the Standing Committee on Finance, Trade and Economic Affairs.

And on the amendment of Mr. Althouse, seconded by Mr. Benjamin,—That the motion be amended by deleting all the words after the word "That" and substituting the following therefor:

"Bill C-11, An Act to provide borrowing authority, be not now read a second time but that it be read a second time this day six months hence."

And debate continuing;

At 3.55 o'clock p.m., pursuant to Order made earlier this day, Mr. Speaker interrupted the proceedings;

By unanimous consent, the amendment was withdrawn and, pursuant to Order made earlier this day, the main motion was deemed to have been adopted.

Accordingly, the Bill was read a second time, considered in a Committee of the Whole, reported with an amendment and, pursuant to Order made earlier this day, deemed to have been concurred in at the report stage, as amended, read the third time and passed.

By unanimous consent, it was ordered,—That, notwithstanding the provisions of Standing Order 3, once consideration of Private Members' Business No. 65 has been completed or, in any case, at the usual hour of adjournment this day, the House shall stand adjourned until 11.00 o'clock a.m., Monday, January 21, 1985.

At 4.05 o'clock p.m., the House proceeded to the consideration of Private Members' Business pursuant to Standing Order 18(5).

By unanimous consent, all Orders and Notices preceding No. 65 were allowed to stand.

Il est donné lecture de l'ordre portant deuxième lecture et renvoi au Comité permanent des prévisions budgétaires en général du projet de loi C-21, Loi modifiant la Loi sur la monnaie.

M. Andre, appuyé par M. Hnatyshyn, propose,—Que ce projet de loi soit maintenant lu une deuxième fois et, conformément à l'ordre adopté plus tôt aujourd'hui, déferé à un Comité plénier.

Après débat, cette motion mise aux voix, est réputée agréée.

Conformément à l'ordre adopté plus tôt aujourd'hui, ce projet de loi est réputé étudié en Comité plénier, rapporté sans amendement, agréé à l'étape du rapport, lu une troisième fois et adopté.

La Chambre reprend le débat sur la motion de M<sup>me</sup> McDougall (St. Paul's), appuyée par M. Hnatyshyn,—Que le projet de loi C-11, Loi portant pouvoir d'emprunt, soit maintenant lu une deuxième fois et déferé au Comité permanent des finances, du commerce et des questions économiques.

Et sur l'amendement de M. Althouse, appuyé par M. Benjamin,—Qu'on modifie la motion en retranchant tous les mots suivant le mot «Que» et en les remplaçant par ce qui suit:

«le projet de loi C-11, Loi portant pouvoir d'emprunt, ne soit pas maintenant lu une deuxième fois mais qu'il soit lu une deuxième fois dans six mois à compter de ce jour».

Le débat se poursuit;

A 15h55, conformément à l'ordre adopté plus tôt aujourd'hui, Monsieur le Président interrompt les délibérations.

Du consentement unanime, l'amendement est retiré et, conformément à l'ordre adopté plus tôt aujourd'hui, la motion principale est réputée agréée.

En conséquence, le projet de loi est lu une deuxième fois, étudié en Comité plénier, rapporté avec un amendement et, conformément à l'ordre adopté plus tôt aujourd'hui, réputé avoir été agréé à l'étape du rapport, tel que modifié, lu une troisième fois et adopté.

Du consentement unanime, il est ordonné,—Que, nonobstant les dispositions de l'article 3 du Règlement, une fois terminée l'étude de l'ordre numéro 65 des Affaires émanant des députés, ou, de toute façon, à l'heure habituelle d'ajournement aujourd'hui, la Chambre demeure ajournée jusqu'à onze heures, le lundi 21 janvier 1985.

A 16h05, la Chambre aborde l'étude des affaires émanant des députés, conformément à l'article 18(5) du Règlement.

Du consentement unanime, les ordres et les avis précédant le numéro 65 sont réservés.



The Order being read for the second reading and reference to the Standing Committee on Health, Welfare and Social Affairs of Bill C-214, An Act to validate the Northwest Territories Condominium Ordinance;—(*Private Members' Business No. 65*).

Mr. Nickerson, seconded by Mr. McDermid, moved,—That the Bill be now read a second time and referred to the Standing Committee on Health, Welfare and Social Affairs.

And debate arising thereon;

Mr. Fretz, seconded by Mr. Brisco, moved in amendment thereto,—That the motion be amended by deleting all the words after the word "That" and substituting the following therefor:

"Bill C-214, An Act to validate the Northwest Territories Condominium Ordinance, be not now read a second time but that the Order be discharged, the Bill withdrawn and the subject-matter thereof referred to the Standing Committee on Indian Affairs and Northern Development."

And the question being put on the amendment, it was agreed to.

And the question being put on the main motion, as amended, it was agreed to.

Accordingly, the Order was discharged, the Bill withdrawn and the subject-matter thereof referred to the Standing Committee on Indian Affairs and Northern Development.

---

#### *Changes in Committee Membership*

Notice having been filed pursuant to Standing Order 69(4)(b), membership of Committees was amended as follows:

Mr. Parry for Mr. Cassidy (alternate) on the Standing Committee on National Resources and Public Works.

---

#### *Returns and Reports Deposited with the Clerk of the House*

The following papers having been deposited with the Clerk of the House were laid upon the Table pursuant to Standing Order 46(1), namely:

By Mr. MacKay, a Member of the Queen's Privy Council,—Report on the Administration of Part I of the Royal Canadian Mounted Police Superannuation Act for the fiscal year ended March 31, 1984, pursuant to section 26 of the Act, Chapter R-11, R.S.C., 1970. (English and French)—Sessional Paper No. 331-1/231. (*Pursuant to Standing Order 46(4) permanently referred to the Standing Committee on Justice and Legal Affairs*).

Il est donné lecture de l'ordre portant deuxième lecture et renvoi au Comité permanent de la santé, du bien-être social et des affaires sociales du projet de loi C-214, Loi sur la validation de l'Ordonnance sur les condominiums des territoires du Nord-Ouest.—(*Affaires émanant des députés n° 65*).

M. Nickerson, appuyé par M. McDermid, propose,—Que ce projet de loi soit maintenant lu une deuxième fois et déferé au Comité permanent de la santé, du bien-être social et des affaires sociales.

Il s'élève un débat;

M. Fretz, appuyé par M. Brisco, propose l'amendement suivant,—Qu'on modifie la motion en retranchant tous les mots suivant le mot «Que» et en les remplaçant par ce qui suit:

«le projet de loi C-214, Loi sur la validation de l'Ordonnance sur les condominiums des territoires du Nord-Ouest, ne soit pas maintenant lu une deuxième fois mais que l'ordre soit annulé, le projet de loi retiré et l'objet déferé au Comité permanent des affaires indiennes et du développement du Nord canadien.

L'amendement, mis aux voix, est agréé.

La motion, telle que modifiée, mise aux voix, est agréée.

En conséquence, l'ordre est annulé, le projet de loi retiré et l'objet déferé au Comité permanent des affaires indiennes et du développement du Nord canadien.

---

#### *Modifications de la composition des comités*

Avis ayant été déposé conformément à l'article 69(4)b) du Règlement, la liste des membres des comités est modifiée, ainsi qu'il suit:

M. Parry en remplacement de M. Cassidy (substitut) sur la liste des membres du Comité permanent des ressources nationales et des travaux publics.

---

#### *États et rapports déposés auprès du Greffier de la Chambre*

Les documents suivants, remis au Greffier de la Chambre, sont déposés sur le Bureau de la Chambre, conformément à l'article 46(1) du Règlement, savoir:

Par M. MacKay, membre du Conseil privé de la Reine,—Rapport sur l'administration du compte de pension de retraite de la Gendarmerie royale du Canada (Partie I), pour l'exercice financier terminé le 31 mars 1984, conformément à l'article 26 de la Loi sur la pension de retraite de la Gendarmerie royale du Canada, chapitre R-11, S.R.C., 1970. (Textes français et anglais)—Document parlementaire n° 331-1/231. (*Renvoyé en permanence au Comité permanent de la justice et des questions juridiques conformément à l'article 46(4) du Règlement*).



By Mr. MacKay,—Report of the Auditor General on the examination of the Accounts and Financial Statement of the Royal Canadian Mounted Police (Dependants) Pension Fund, for the fiscal year ended March 31, 1984, pursuant to subsection 55(4) of the Royal Canadian Mounted Police Pension Continuation Act, Chapter R-10, R.S.C., 1970. (English and French)—Sessional Paper No. 331-1/232. (*Pursuant to Standing Order 46(4) permanently referred to the Standing Committee on Justice and Legal Affairs*).

---

At 4.20 o'clock p.m., pursuant to Order made earlier this day, the House adjourned until Monday, January 21, 1985, at 11.00 o'clock a.m.

Par M. MacKay,—Rapport du vérificateur général concernant l'examen des comptes et de l'état financier de la Caisse de pension de la Gendarmerie royale du Canada (personnes à charge), pour l'exercice financier terminé le 31 mars 1984, conformément à l'article 55(4) de la Loi sur la continuation des pensions de la Gendarmerie royale du Canada, chapitre R-10, S.R.C., 1970. (Textes français et anglais)—Document parlementaire n° 331-1/232. (*Renvoyé en permanence au Comité permanent de la justice et des questions juridiques conformément à l'article 46(4) du Règlement*).

---

A 16h20, la Chambre s'ajourne jusqu'au lundi 21 janvier 1985, à onze heures, conformément à l'ordre adopté plus tôt aujourd'hui.

33 ELIZABETH II — A.D. 1985

N° 35

HOUSE OF COMMONS  
CHAMBRE DES COMMUNES

OTTAWA, CANADA

FIRST SESSION  
33RD PARLIAMENT

PREMIÈRE SESSION  
33<sup>e</sup> PARLEMENT

**J O U R N A L S**

**J O U R N A U X**

Monday, January 21, 1985

Le lundi 21 janvier 1985

11.00 o'clock a.m.

onze heures

## PRAYERS

The House resumed debate on the motion of Mr. Stevens, seconded by Mr. Hnatyshyn,—That Bill C-15, An Act respecting investment in Canada, be now read a second time and referred to the Standing Committee on Regional Development.

And on the amendment of Mr. Gray (Windsor West), seconded by Mr. Ouellet,—That the motion be amended by deleting all the words after the word “That” and substituting the following therefor:

“Bill C-15, An Act respecting investment in Canada, be not now read a second time but that it be read a second time this day six months hence”.

And debate continuing;

Mr. Speaker informed the House that the Clerk of the House had laid upon the Table the Thirty-second Report of the Clerk of Petitions, stating that the following Petition, presented on Friday, December 21, 1984, meets the requirements of the Standing Orders as to form:

- the petition presented by the honourable Member for Spadina (Mr. Heap) concerning tax breaks received by large corporations.

Mr. Speaker informed the House that the Governor in Council has appointed Mrs. Mary Anne Griffith, Clerk Assistant (Research) of the House of Commons.

The honourable Member for Fundy—Royal (Mr. Corbett) presented a petition;

The honourable Member for Saint Michel—Ahuntsic (Mrs. Killens) presented a petition;

The honourable Member for Saint-Léonard—Anjou (Mr. Gagliano) presented a petition; and

The honourable Member for Blainville—Deux Montagnes (Mrs. Landry) presented a petition, by filing with the Clerk of the House.

Debate was resumed on the motion of Mr. Stevens, seconded by Mr. Hnatyshyn,—That Bill C-15, An Act respecting investment in Canada, be now read a second time and referred to the Standing Committee on Regional Development.

And on the amendment of Mr. Gray (Windsor West), seconded by Mr. Ouellet,—That the motion be amended by deleting all the words after the word “That” and substituting the following therefor:

“Bill C-15, An Act respecting investment in Canada, be not now read a second time but that it be read a second time this day six months hence”.

## PRIÈRE

La Chambre reprend le débat sur la motion de M. Stevens, appuyé par M. Hnatyshyn,—Que le projet de loi C-15, Loi concernant l'investissement au Canada, soit maintenant lu une deuxième fois et déferé au Comité permanent de l'expansion économique régionale.

Et sur l'amendement de M. Gray (Windsor-Ouest), appuyé par M. Ouellet,—Qu'on modifie la motion en retranchant tous les mots suivant le mot «Que» et en les remplaçant par ce qui suit:

«le projet de loi C-15, Loi concernant l'investissement au Canada, ne soit pas maintenant lu une deuxième fois mais qu'il soit lu une deuxième fois dans six mois à compter de ce jour».

Le débat se poursuit;

Monsieur le Président fait savoir à la Chambre que le Greffier de la Chambre a déposé sur le Bureau le trente-deuxième rapport du greffier des pétitions, qui fait connaître que la pétition suivante, présentée le vendredi 21 décembre 1984, est conforme aux exigences du Règlement quant à la forme:

- la pétition présentée par l'honorable député de Spadina (M. Heap) sur les avantages fiscaux accordés aux grosses sociétés.

Monsieur le Président fait savoir à la Chambre que le gouverneur en conseil a nommé M<sup>me</sup> Mary Anne Griffith, Greffier adjoint (Recherches) de la Chambre des communes.

L'honorable député de Fundy—Royal (M. Corbett) présente une pétition;

L'honorable député de Saint-Michel—Ahuntsic (M<sup>me</sup> Killens) présente une pétition;

L'honorable député de Saint-Léonard—Anjou (M. Gagliano) présente une pétition; et

L'honorable député de Blainville—Deux-Montagnes (M<sup>me</sup> Landry) présente et dépose une pétition auprès du Greffier.

Le débat reprend sur la motion de M. Stevens, appuyé par M. Hnatyshyn,—Que le projet de loi C-15, Loi concernant l'investissement au Canada, soit maintenant lu une deuxième fois et déferé au Comité permanent de l'expansion économique régionale.

Et sur l'amendement de M. Gray (Windsor-Ouest), appuyé par M. Ouellet,—Qu'on modifie la motion en retranchant tous les mots suivant le mot «Que» et en les remplaçant par ce qui suit:

«le projet de loi C-15, Loi concernant l'investissement au Canada, ne soit pas maintenant lu une deuxième fois mais qu'il soit lu une deuxième fois dans six mois à compter de ce jour».



And debate continuing;

At 5.00 o'clock p.m., the House proceeded to the consideration of Private Members' Business pursuant to Standing Order 18(5).

By unanimous consent, all Orders and Notices preceding No. 33 were allowed to stand.

The Order being read for the second reading and reference to the Standing Committee on Fisheries and Forestry of Bill C-212, An Act to protect and enhance the quality of drinking water in Canada;—(*Private Members' Business No. 33*).

Mr. Young, seconded by Mr. Keeper, moved,—That the Bill be now read a second time and referred to the Standing Committee on Fisheries and Forestry.

And debate arising thereon;

The hour for Private Members' Business expired.

---

*(Proceedings on Adjournment Motion)*

At 6.00 o'clock p.m., the question "That this House do now adjourn" was deemed to have been proposed pursuant to Standing Order 45(1);

After debate, the question was deemed to have been adopted.

---

*Changes in Committee Membership*

Notice having been filed pursuant to Standing Order 69(4)(b), membership of Committees was amended as follows:

Mr. Deans for Mr. Young (alternate) on the Special Committee on the Reform of the House of Commons.

---

*Returns and Reports Deposited with the Clerk of the House*

The following papers having been deposited with the Clerk of the House were laid upon the Table pursuant to Standing Order 46(1), namely:

By Mr. Clark (Yellowhead), a Member of the Queen's Privy Council,—Report of Operations under the Export and Import Permits Act for the year ended December 31, 1982, pursuant to section 26 of the Act, Chapter E-17, R.S.C., 1970. (English and French)—Sessional Paper No. 331-1/137. (*Pursuant to Standing Order 46(4) permanently referred to the Standing Committee on External Affairs and National Defence*).

Le débat se poursuit;

A dix-sept heures, la Chambre aborde l'étude des affaires émanant des députés, conformément à l'article 18(5) du Règlement.

Du consentement unanime, les ordres et avis précédant le numéro 33 sont réservés.

Il est donné lecture de l'ordre portant deuxième lecture et renvoi au Comité permanent des pêches et des forêts du projet de loi C-212, Loi visant à protéger et à améliorer la qualité de l'eau potable au Canada.—(*Affaires émanant des députés n° 33*).

M. Young, appuyé par M. Keeper, propose,—Que ce projet de loi soit maintenant lu une deuxième fois et déferé au Comité permanent des pêches et des forêts.

Il s'élève un débat;

L'heure réservée aux affaires émanant des députés est expirée.

---

*(Délibérations sur la motion d'ajournement)*

A dix-huit heures, la motion «Que la Chambre s'ajourne maintenant» est réputée présentée conformément à l'article 45(1) du Règlement.

Après débat, cette motion est réputée agréée.

---

*Modifications de la composition des comités*

Avis ayant été déposé conformément à l'article 69(4)b) du Règlement, la liste des membres des comités est modifiée, ainsi qu'il suit:

M. Deans en remplacement de M. Young (substitut) sur la liste des membres du Comité spécial sur la réforme de la Chambre des communes.

---

*États et rapports déposés auprès du Greffier de la Chambre*

Les documents suivants, remis au Greffier de la Chambre, sont déposés sur le Bureau de la Chambre, conformément à l'article 46(1) du Règlement, savoir:

Par M. Clark (Yellowhead), membre du Conseil privé de la Reine,—Rapport sur les opérations découlant de la Loi sur les licences d'exportation et d'importation, pour l'année terminée le 31 décembre 1982, conformément à l'article 26 de cette Loi, chapitre E-17, S.R.C., 1970. (Textes français et anglais)—Document parlementaire n° 331-1/137. (*Renvoyé en permanence au Comité permanent des affaires extérieures et de la défense nationale conformément à l'article 46(4) du Règlement*).

By Mr. Clark (Yellowhead),—Report of the Canadian International Development Agency for the fiscal year ended March 31, 1984, pursuant to section 14 of the Government Organization Act, 1983, Chapter 167, Statutes of Canada, 1980-81-82-83. (English and French)—Sessional Paper No. 331-1/718. (*Pursuant to Standing Order 46(4) permanently referred to the Standing Committee on External Affairs and National Defence*).

By Mr. Mazankowski, a Member of the Queen's Privy Council,—Report of the Atlantic Pilotage Authority required by the Access to Information and Privacy Acts, for the period ended March 31, 1984, pursuant to subsection 72(2) of the Acts, Chapter 111, Statutes of Canada 1980-81-82-83. (English and French)—Sessional Paper No. 331-1/713. (*Pursuant to Standing Order 46(4) permanently referred to the Standing Committee on Justice and Legal Affairs*).

By Mr. Mazankowski,—Report of the Great Lakes Pilotage Authority, Ltd. required by the Access to Information and Privacy Acts, for the period ended March 31, 1984, pursuant to subsection 72(2) of the Acts, Chapter 111, Statutes of Canada 1980-81-82-83. (English and French)—Sessional Paper No. 331-1/714. (*Pursuant to Standing Order 46(4) permanently referred to the Standing Committee on Justice and Legal Affairs*).

By Mr. Mazankowski,—Report of the Laurentian Pilotage Authority required by the Access to Information and Privacy Acts, for the period ended March 31, 1984, pursuant to subsection 72(2) of the Acts, Chapter 111, Statutes of Canada 1980-81-82-83. (English and French)—Sessional Paper No. 331-1/715. (*Pursuant to Standing Order 46(4) permanently referred to the Standing Committee on Justice and Legal Affairs*).

By Mr. Mazankowski,—Report of the Pacific Pilotage Authority Canada required by the Access to Information Act, for the period ended March 31, 1984, pursuant to subsection 72(2) of the Act, Chapter 111, Statutes of Canada 1980-81-82-83. (English and French)—Sessional Paper No. 331-1/716. (*Pursuant to Standing Order 46(4) permanently referred to the Standing Committee on Justice and Legal Affairs*).

By Mr. Mazankowski,—Report of the Pacific Pilotage Authority Canada required by the Privacy Act, for the period ended March 31, 1984, pursuant to subsection 72(2) of the Act, Chapter 111, Statutes of Canada 1980-81-82-83. (English and French)—Sessional Paper No. 331-1/716A. (*Pursuant to Standing Order 46(4) permanently referred to the Standing Committee on Justice and Legal Affairs*).

Par M. Clark (Yellowhead),—Rapport de l'Agence canadienne de développement international, pour l'exercice financier terminé le 31 mars 1984, conformément à l'article 14 de la Loi organique de 1983, chapitre 167, Statuts du Canada 1980-1981-1982-1983. (Textes français et anglais)—Document parlementaire n° 331-1/718. (*Renvoyé en permanence au Comité permanent des affaires extérieures et de la défense nationale conformément à l'article 46(4) du Règlement*).

Par M. Mazankowski, membre du Conseil privé de la Reine,—Rapport de l'Administration de pilotage de l'Atlantique établi aux termes de la Loi sur l'accès à l'information et la Loi sur la protection des renseignements personnels, pour la période terminée le 31 mars 1984, conformément à l'article 72(2) des Lois, chapitre 111, Statuts du Canada, 1980-1981-1982-1983. (Textes français et anglais)—Document parlementaire n° 331-1/713. (*Renvoyé en permanence au Comité permanent de la justice et des questions juridiques conformément à l'article 46(4) du Règlement*).

Par M. Mazankowski,—Rapport de l'Administration de pilotage des Grands Lacs, Ltée établi aux termes de la Loi sur l'accès à l'information et la Loi sur la protection des renseignements personnels, pour la période terminée le 31 mars 1984, conformément à l'article 72(2) des Lois, chapitre 111, Statuts du Canada, 1980-1981-1982-1983. (Textes français et anglais)—Document parlementaire n° 331-1/714. (*Renvoyé en permanence au Comité permanent de la justice et des questions juridiques conformément à l'article 46(4) du Règlement*).

Par M. Mazankowski,—Rapport de l'Administration de pilotage des Laurentides établi aux termes de la Loi sur l'accès à l'information et la Loi sur la protection des renseignements personnels, pour la période terminée le 31 mars 1984, conformément à l'article 72(2) des Lois, chapitre 111, Statuts du Canada, 1980-1981-1982-1983. (Textes français et anglais)—Document parlementaire n° 331-1/715. (*Renvoyé en permanence au Comité permanent de la justice et des questions juridiques conformément à l'article 46(4) du Règlement*).

Par M. Mazankowski,—Rapport de l'Administration de pilotage du Pacifique Canada établi aux termes de la Loi sur l'accès à l'information, pour la période terminée le 31 mars 1984, conformément à l'article 72(2) de la Loi, chapitre 111, Statuts du Canada, 1980-1981-1982-1983. (Textes français et anglais)—Document parlementaire n° 331-1/716. (*Renvoyé en permanence au Comité permanent de la justice et des questions juridiques conformément à l'article 46(4) du Règlement*).

Par M. Mazankowski,—Rapport de l'Administration de pilotage du Pacifique Canada établi aux termes de la Loi sur la protection des renseignements personnels, pour la période terminée le 31 mars 1984, conformément à l'article 72(2) de la Loi, chapitre 111, Statuts du Canada, 1980-1981-1982-1983. (Textes français et anglais)—Document parlementaire n° 331-1/716A. (*Renvoyé en permanence au Comité permanent*



*de la justice et des questions juridiques conformément à l'article 46(4) du Règlement).*

By Mrs. McDougall (St. Paul's), a Member of the Queen's Privy Council,—Report of the Superintendent of Insurance on the Administration of the Investment Companies Act for the fiscal year ended March 31, 1984, pursuant to subsection 27(1) of the Act, Chapter 33, Statutes of Canada 1970-71-72. (English and French)—Sessional Paper No. 331-1/435. (*Pursuant to Standing Order 46(4) permanently referred to the Standing Committee on Finance, Trade and Economic Affairs*).

M<sup>me</sup> McDougall (St. Paul's), membre du Conseil privé de la Reine,—Rapport du surintendant des assurances concernant l'exécution de la Loi sur les sociétés d'investissement, pour l'exercice financier terminé le 31 mars 1984, conformément à l'article 27(1) de cette Loi, chapitre 33, Statuts du Canada, 1970-1971-1972. (Textes français et anglais)—Document parlementaire n° 331-1/435. (*Renvoyé en permanence au Comité permanent des finances, du commerce et des questions économiques conformément à l'article 46(4) du Règlement*).

By Mr. McKnight, a Member of the Queen's Privy Council,—Report of the Canadian Centre for Occupational Health and Safety required by the Access to Information and Privacy Acts, for the period ended March 31, 1984, pursuant to subsection 72(2) of the Acts, Chapter 111, Statutes of Canada 1980-81-82-83. (English and French)—Sessional Paper No. 331-1/712. (*Pursuant to Standing Order 46(4) permanently referred to the Standing Committee on Justice and Legal Affairs*).

Par M. McKnight, membre du Conseil privé de la Reine,—Rapport du Centre canadien d'hygiène et de sécurité au travail établi aux termes de la Loi sur l'accès à l'information et la Loi sur la protection des renseignements personnels, pour la période terminée le 31 mars 1984, conformément à l'article 72(2) des Lois, chapitre 111, Statuts du Canada, 1980-1981-1982-1983. (Textes français et anglais)—Document parlementaire n° 331-1/712. (*Renvoyé en permanence au Comité permanent de la justice et des questions juridiques conformément à l'article 46(4) du Règlement*).

By Mr. Wise, a Member of the Queen's Privy Council,—Report of the Department of Agriculture for the fiscal year ended March 31, 1984, pursuant to section 6 of the Department of Agriculture Act, Chapter A-10, R.S.C., 1970. (English and French)—Sessional Paper No. 331-1/6. (*Pursuant to Standing Order 46(4) permanently referred to the Standing Committee on Agriculture*).

Par M. Wise, membre du Conseil privé de la Reine,—Rapport du ministère de l'Agriculture, pour l'exercice financier terminé le 31 mars 1984, conformément à l'article 6 de la Loi sur le ministère de l'Agriculture, chapitre A-10, S.R.C., 1970. (Textes français et anglais)—Document parlementaire n° 331-1/6. (*Renvoyé en permanence au Comité permanent de l'agriculture conformément à l'article 46(4) du Règlement*).

By Mr. Wise,—Report of the Canadian Dairy Commission required by the Access to Information Act, for the period ended March 31, 1984, pursuant to subsection 72(2) of the Act, Chapter 111, Statutes of Canada 1980-81-82-83. (English and French)—Sessional Paper No. 331-1/717. (*Pursuant to Standing Order 46(4) permanently referred to the Standing Committee on Justice and Legal Affairs*).

Par M. Wise,—Rapport de la Commission canadienne du lait établi aux termes de la Loi sur l'accès à l'information, pour la période terminée le 31 mars 1984, conformément à l'article 72(2) de la Loi, chapitre 111, Statuts du Canada, 1980-1981-1982-1983. (Textes français et anglais)—Document parlementaire n° 331-1/717. (*Renvoyé en permanence au Comité permanent de la justice et des questions juridiques conformément à l'article 46(4) du Règlement*).

By Mr. Wise,—Report of the Canadian Dairy Commission required by the Privacy Act, for the period ended March 31, 1984, pursuant to subsection 72(2) of the Act, Chapter 111, Statutes of Canada 1980-81-82-83. (English and French)—Sessional Paper No. 331-1/717A. (*Pursuant to Standing Order 46(4) permanently referred to the Standing Committee on Justice and Legal Affairs*).

Par M. Wise,—Rapport de la Commission canadienne du lait établi aux termes de la Loi sur la protection des renseignements personnels, pour la période terminée le 31 mars 1984, conformément à l'article 72(2) de la Loi, chapitre 111, Statuts du Canada, 1980-1981-1982-1983. (Textes français et anglais)—Document parlementaire n° 331-1/717A. (*Renvoyé en permanence au Comité permanent de la justice et des questions juridiques conformément à l'article 46(4) du Règlement*).



At 6.30 o'clock p.m., the House adjourned until tomorrow at 11.00 o'clock a.m., pursuant to Standing Order 2(1).

A 18h30, la Chambre s'ajourne jusqu'à demain, à onze heures, conformément à l'article 2(1) du Règlement.

33 ELIZABETH II — A.D. 1985

N° 36

HOUSE OF COMMONS  
CHAMBRE DES COMMUNES

OTTAWA, CANADA

FIRST SESSION  
33RD PARLIAMENT

PREMIÈRE SESSION  
33<sup>e</sup> PARLEMENT

**J O U R N A L S**

**J O U R N A U X**

Tuesday, January 22, 1985

Le mardi 22 janvier 1985

11.00 o'clock a.m.

onze heures

## PRAYERS

The House resumed debate on the motion of Mr. Stevens, seconded by Mr. Hnatyshyn,—That Bill C-15, An Act respecting investment in Canada, be now read a second time and referred to the Standing Committee on Regional Development.

And on the amendment of Mr. Gray (Windsor West), seconded by Mr. Ouellet,—That the motion be amended by deleting all the words after the word "That" and substituting the following therefor:

"Bill C-15, An Act respecting investment in Canada, be not now read a second time but that it be read a second time this day six months hence".

And debate continuing;

Mr. Speaker informed the House that the Clerk of the House had laid upon the Table the Thirty-third Report of the Clerk of Petitions, stating that the following Petition, presented on Monday, January 21, 1985, meets the requirements of the Standing Orders as to form:

- the petition filed with the Clerk of the House by the honourable Member for Blainville—Deux-Montagnes (Mrs. Landry) concerning nuclear disarmament and peace.

Mr. Speaker informed the House that the Clerk of the House had laid upon the Table the Thirty-fourth Report of the Clerk of Petitions, stating that the following Petitions, presented on Monday, January 21, 1985, meet the requirements of the Standing Orders as to form:

- the petition presented by the honourable Member for Fundy—Royal (Mr. Corbett) concerning post office service in the village of Penobsquis in the Province of New Brunswick;
- the petition presented by the honourable Member for Saint-Michel—Ahuntsic (Mrs. Killens) concerning reclassification right for employees of the Employment Development Branch of Montreal; and
- the petition presented by the honourable Member for Saint-Léonard—Anjou (Mr. Gagliano) concerning the cancellation of a Canada Summer Works Program subsidizing various summer camps.

The honourable Member for Peterborough (Mr. Domm) presented a petition;

The honourable Member for Simcoe North (Mr. Lewis) presented a petition;

The Honourable Member for Winnipeg—Fort Garry (Mr. Axworthy) presented a petition;

The Honourable Member for Notre-Dame-de-Grâce—Lachine East (Mr. Allmand) presented a petition;

The honourable Member for Winnipeg—Birds Hill (Mr. Blaikie) presented a petition;

## PRIÈRE

La Chambre reprend le débat sur la motion de M. Stevens, appuyé par M. Hnatyshyn,—Que le projet de loi C-15, Loi concernant l'investissement au Canada, soit maintenant lu une deuxième fois et déposé au Comité permanent de l'expansion économique régionale.

Et sur l'amendement de M. Gray (Windsor-Ouest), appuyé par M. Ouellet,—Qu'on modifie la motion en retranchant tous les mots suivant le mot «Que» et en les remplaçant par ce qui suit:

«le projet de loi C-15, Loi concernant l'investissement au Canada, ne soit pas maintenant lu une deuxième fois mais qu'il soit lu une deuxième fois dans six mois à compter de ce jour».

Le débat se poursuit;

Monsieur le Président fait savoir à la Chambre que le Greffier de la Chambre a déposé sur le Bureau le trente-troisième rapport du greffier des pétitions, qui fait connaître que la pétition suivante, présentée le lundi 21 janvier 1985, est conforme aux exigences du Règlement quant à la forme:

- la pétition déposée auprès du Greffier de la Chambre par l'honorable député de Blainville—Deux-Montagnes (M<sup>me</sup> Landry) sur le désarmement nucléaire et la paix.

Monsieur le Président fait savoir à la Chambre que le Greffier de la Chambre a déposé sur le Bureau le trente-quatrième rapport du greffier des pétitions, qui fait connaître que les pétitions suivantes, présentées le lundi 21 janvier 1985, sont conformes aux exigences du Règlement quant à la forme:

- la pétition présentée par l'honorable député de Fundy—Royal (M. Corbett) sur le service assuré par le bureau de poste du village de Penobsquis dans la province du Nouveau-Brunswick;
- la pétition présentée par l'honorable député de Saint-Michel—Ahuntsic (M<sup>me</sup> Killens) sur le droit de reclassement des employés de la Direction du Développement de l'Emploi-Montréal; et
- la pétition présentée par l'honorable député de Saint-Léonard—Anjou (M. Gagliano) sur l'abolition d'un projet Été Canada subventionnant différents camps d'été.

L'honorable député de Peterborough (M. Domm) présente une pétition;

L'honorable député de Simcoe-Nord (M. Lewis) présente une pétition;

L'honorable député de Winnipeg—Fort Garry (M. Axworthy) présente une pétition;

L'honorable député de Notre-Dame-de-Grâce—Lachine-Est (M. Allmand) présente une pétition;

L'honorable député de Winnipeg—Birds Hill (M. Blaikie) présente une pétition;



The honourable Member for Vancouver Kingsway (Mr. Waddell) presented a petition;

The honourable Member for Ottawa Centre (Mr. Cassidy) presented a petition;

The honourable Member for Vancouver Kingsway (Mr. Waddell) presented a petition;

The honourable Member for Spadina (Mr. Heap) presented two petitions; and

The honourable Member for Glengarry—Prescott—Russell (Mr. Boudria) presented a petition.

Debate was resumed on the motion of Mr. Stevens, seconded by Mr. Hnatyshyn,—That Bill C-15, An Act respecting investment in Canada, be now read a second time and referred to the Standing Committee on Regional Development.

And on the amendment of Mr. Gray (Windsor West), seconded by Mr. Ouellet,—That the motion be amended by deleting all the words after the word “That” and substituting the following therefor:

“Bill C-15, An Act respecting investment in Canada, be not now read a second time but that it be read a second time this day six months hence”.

And debate continuing;

At 5.00 o'clock p.m., the House proceeded to the consideration of Private Members' Business pursuant to Standing Order 18(5).

By unanimous consent, all Orders and Notices preceding No. 27 were allowed to stand.

The House resumed debate on the motion of Mr. Penner, seconded by Mr. Guilbault (Saint-Jacques),—That, in the opinion of this House, the government should consider the advisability of promoting Indian self-government by:

1. Announcing support for an affirmative policy of constitutional recognition of aboriginal self-government;
2. Pursuing actively, a bilateral process of discussion with representatives of first nations on such issues as self-government, natives claims and the elimination of the extinguishment policy; and
3. Introducing legislation to recognize first nations self-government which should be developed by means of a joint process and utilization of the Standing Committee on Indian Affairs and Northern Development.—(*Private Members' Business No. 27*).

And debate continuing;

The hour for Private Members' Business expired.

L'honorable député de Vancouver Kingsway (M. Waddell) présente une pétition;

L'honorable député d'Ottawa-Centre (M. Cassidy) présente une pétition;

L'honorable député d'Algoma (M. Foster) présente une pétition;

L'honorable député de Spadina (M. Heap) présente deux pétitions; et

L'honorable député de Glengarry—Prescott—Russell (M. Boudria) présente une pétition.

Le débat reprend sur la motion de M. Stevens, appuyé par M. Hnatyshyn,—Que le projet de loi C-15, Loi concernant l'investissement au Canada, soit maintenant lu une deuxième fois et déposé au Comité permanent de l'expansion économique régionale.

Et sur l'amendement de M. Gray (Windsor-Ouest), appuyé par M. Ouellet,—Qu'on modifie la motion en retranchant tous les mots suivant le mot «Que» et en les remplaçant par ce qui suit:

«le projet de loi C-15, Loi concernant l'investissement au Canada, ne soit pas maintenant lu une deuxième fois mais qu'il soit lu une deuxième fois dans six mois à compter de ce jour».

Le débat se poursuit;

A dix-sept heures, la Chambre aborde l'étude des affaires émanant des députés, conformément à l'article 18(5) du Règlement.

Du consentement unanime, les ordres et les avis précédant le numéro 27 sont réservés.

La Chambre reprend le débat sur la motion de M. Penner, appuyé par M. Guilbault (Saint-Jacques),—Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait envisager l'opportunité de promouvoir l'autonomie politique des Indiens:

1. en annonçant qu'il appuie une politique positive de reconnaissance constitutionnelle de l'autonomie politique des autochtones;
2. en poursuivant activement des discussions bilatérales avec des représentants des Premières Nations sur des questions comme l'autonomie politique, les revendications des autochtones et la suppression de la politique d'extinction; et
3. en présentant dans le but de reconnaître l'autonomie politique des Premières Nations, une mesure législative élaborée conjointement et par l'intermédiaire du Comité permanent des affaires indiennes et du Nord canadien.—(*Affaires émanant des députés n° 27*).

Le débat se poursuit;

L'heure réservée aux affaires émanant des députés est expirée.

*(Proceedings on Adjournment Motion)*

At 6.00 o'clock p.m., the question "That this House do now adjourn" was deemed to have been proposed pursuant to Standing Order 45(1);

After debate, the question was deemed to have been adopted.

*(Délibérations sur la motion d'ajournement)*

A dix-huit heures, la motion «Que la Chambre s'ajourne maintenant» est réputée présentée conformément à l'article 45(1) du Règlement.

Après débat, cette motion est réputée agréée.

---

*Changes in Committee Membership*

Notice having been filed pursuant to Standing Order 69(4)(b), membership of Committees was amended as follows:

Mr. Harvey (member) for Mr. Dorin (alternate), Mr. Dorin (alternate) for Mr. Harvey (member) and Mr. Lewis for Mr. Dorin (member) on the Standing Committee on Public Accounts.

---

*Modifications de la composition des comités*

Avis ayant été déposé conformément à l'article 69(4)b) du Règlement, la liste des membres des comités est modifiée, ainsi qu'il suit:

M. Harvey (membre) en remplacement de M. Dorin (substitut), M. Dorin (substitut) en remplacement de M. Harvey (membre) et M. Lewis en remplacement de M. Dorin (membre) sur la liste des membres du Comité permanent des comptes publics.

---

At 6.26 o'clock p.m., the House adjourned until tomorrow at 2.00 o'clock p.m., pursuant to Standing Order 2(1).

---

A 18h26, la Chambre s'ajourne jusqu'à demain, à quatorze heures, conformément à l'article 2(1) du Règlement.

33 ELIZABETH II — A.D. 1985

N° 37

HOUSE OF COMMONS  
CHAMBRE DES COMMUNES

OTTAWA, CANADA

FIRST SESSION  
33RD PARLIAMENT

PREMIÈRE SESSION  
33<sup>e</sup> PARLEMENT

**J O U R N A L S**

**J O U R N A U X**

Wednesday, January 23, 1985

Le mercredi 23 janvier 1985

2.00 o'clock p.m.

quatorze heures



## PRAYERS

Mr. Speaker informed the House that the Clerk of the House had laid upon the Table the Thirty-fifth Report of the Clerk of Petitions, stating that the following Petitions, presented on Tuesday, January 22, 1985, meet the requirements of the Standing Orders as to form:

- the petition presented by the honourable Member for Peterborough (Mr. Domm) concerning capital punishment;
- the petition presented by the honourable Member for Simcoe North (Mr. Lewis) concerning the funding of the Wye Marsh Wildlife Interpretation Centre;
- the petition presented by the honourable Member for Winnipeg—Fort Garry (Mr. Axworthy) concerning the National Research Council Manufacturing Technology Laboratory in the city of Winnipeg in the Province of Manitoba;
- the petition presented by the honourable Member for Notre-Dame-de-Grâce—Lachine East (Mr. Allmand) concerning the position of the Canadian government on the American military intervention in Central America;
- the petition presented by the honourable Member for Winnipeg—Birds Hill (Mr. Blaikie) concerning the Prairie Wildlife Interpretation Centre;
- the petition presented by the honourable Member for Vancouver Kingsway (Mr. Waddell) concerning the position of the Canadian government on the American military intervention in Central America;
- the petition presented by the honourable Member for Ottawa Centre (Mr. Cassidy) concerning the position of the Canadian government on the American military intervention in Central America;
- the petition presented by the honourable Member for Algoma (Mr. Foster) concerning the universality of social security programs;
- the petition presented by the honourable Member for Spadina (Mr. Heap) concerning the position of the Canadian government on the American military intervention in Central America;
- the petition presented by the honourable member for Spadina (Mr. Heap) concerning tax breaks received by large corporations; and
- the petition presented by the honourable Member for Glengarry—Prescott—Russell (Mr. Boudria) concerning postal service in the urban area of Cumberland Township.

The honourable Member for Peterborough (Mr. Domm) presented a petition;

The honourable Member for Grey—Simcoe (Mr. Mitges) presented a petition;

The honourable Member for Kamloops—Shuswap (Mr. Riis) presented a petition; and

## PRIÈRE

Monsieur le Président fait savoir à la Chambre que le Greffier de la Chambre a déposé sur le Bureau le trente-cinquième rapport du greffier des pétitions, qui fait connaître que les pétitions suivantes, présentées le mardi 22 janvier 1985, sont conformes aux exigences du Règlement quant à la forme:

- la pétition présentée par l'honorable député de Peterborough (M. Domm) sur la peine capitale;
- la pétition présentée par l'honorable député de Simcoe-Nord (M. Lewis) sur le financement du Centre d'interprétation de la faune du Marais Wye;
- la pétition présentée par l'honorable député de Winnipeg—Fort Garry (M. Axworthy) sur le Laboratoire de technologie de la fabrication du Conseil national de recherches dans la ville de Winnipeg dans la province du Manitoba;
- la pétition présentée par l'honorable député de Notre-Dame-de-Grâce—Lachine-Est (M. Allmand) sur la position du gouvernement canadien au sujet de l'intervention militaire américaine en Amérique centrale;
- la pétition présentée par l'honorable député de Winnipeg—Birds Hill (M. Blaikie) sur le centre d'interprétation de la faune des Prairies;
- la pétition présentée par l'honorable député de Vancouver Kingsway (M. Waddell) sur la position du gouvernement canadien au sujet de l'intervention militaire américaine en Amérique centrale;
- la pétition présentée par l'honorable député d'Ottawa-Centre (M. Cassidy) sur la position du gouvernement canadien au sujet de l'intervention militaire américaine en Amérique centrale;
- la pétition présentée par l'honorable député d'Algoma (M. Foster) sur l'universalité des programmes de sécurité sociale;
- la pétition présentée par l'honorable député de Spadina (M. Heap) sur la position du gouvernement canadien au sujet de l'intervention militaire américaine en Amérique centrale;
- la pétition présentée par l'honorable député de Spadina (M. Heap) sur les avantages fiscaux accordés aux grosses compagnies; et
- la pétition présentée par l'honorable député de Glengarry—Prescott—Russell (M. Boudria) sur le service postal dans l'agglomération urbaine du canton de Cumberland.

L'honorable député de Peterborough (M. Domm) présente une pétition;

L'honorable député de Grey—Simcoe (M. Mitges) présente une pétition;

L'honorable député de Kamloops—Shuswap (M. Riis) présente une pétition; et

The honourable Member for Scarborough West (Mr. Stackhouse) presented a petition.

Mr. Allmand, seconded by Mr. Gray (Windsor West), by leave of the House, introduced Bill C-220, An Act to amend the Criminal Code (verbal threats), which was read the first time and ordered to be printed and ordered for a second reading at the next sitting of the House.

Mr. Bissonnette for Mr. Stevens, seconded by Mr. Hnatyshyn, by leave of the House, introduced Bill C-23, An Act to amend the Small Businesses Loans Act, which was read the first time and ordered to be printed and ordered for a second reading at the next sitting of the House.

The text of the Message and Recommendation of the Governor General pursuant to Standing Order 66(2) in relation to the foregoing Bill is as follows:

Her Excellency the Governor General recommends to the House of Commons the appropriation of public revenue under the circumstances, in the manner and for the purposes set out in a measure entitled "An Act to amend the Small Businesses Loans Act".

Mr. Hnatyshyn for Miss Carney, seconded by Mr. Bissonnette, by leave of the House, introduced Bill C-24, An Act to amend the Oil Substitution and Conservation Act and the Canadian Home Insulation Program Act, which was read the first time and ordered to be printed and ordered for a second reading at the next sitting of the House.

The text of the Message and Recommendation of the Governor General pursuant to Standing Order 66(2) in relation to the foregoing Bill is as follows:

Her Excellency the Governor General recommends to the House of Commons the appropriation of public revenue under the circumstances, in the manner and for the purposes set out in a measure entitled "An Act to amend the Oil Substitution and Conservation Act and the Canadian Home Insulation Program Act".

The Order being read for the consideration of the Business of Supply;

Mr. Turner (Vancouver Quadra), seconded by Mr. Gray (Windsor West), moved,—That, in the opinion of this House, the Government has failed to provide for significant Canadian participation in the International Year of Youth by neglecting to prepare and to put into place comprehensive job training and employment opportunity programs designed to enable young Canadians to find useful and meaningful employment and to contribute to the future of our country.

And debate arising thereon;

L'honorable député de Scarborough-Ouest (M. Stackhouse) présente une pétition.

M. Allmand, appuyé par M. Gray (Windsor-Ouest), dépose, avec la permission de la Chambre, le projet de loi C-220, Loi modifiant le Code criminel (menaces verbales), qui est lu une première fois, l'impression en est ordonnée et la deuxième lecture en est fixée à la prochaine séance de la Chambre.

M. Bissonnette, au nom de M. Stevens, appuyé par M. Hnatyshyn, dépose, avec la permission de la Chambre, le projet de loi C-23, Loi modifiant la Loi sur les prêts aux petites entreprises, qui est lu une première fois, l'impression en est ordonnée et la deuxième lecture en est fixée à la prochaine séance de la Chambre.

Le texte du message et de la recommandation du Gouverneur général, imprimé conformément à l'article 66(2) du Règlement, au sujet du projet de loi précité, se lit ainsi:

Son Excellence le gouverneur général recommande à la Chambre des communes l'affectation de deniers publics dans les circonstances, de la manière et aux fins prévues dans une mesure intitulée «Loi modifiant la Loi sur les prêts aux petites entreprises».

M. Hnatyshyn, au nom de M<sup>lle</sup> Carney, appuyé par M. Bissonnette, dépose, avec la permission de la Chambre, le projet de loi C-24, Loi modifiant la Loi sur l'économie de pétrole et le remplacement du mazout et la Loi sur le programme d'isolation thermique des résidences canadiennes, qui est lu une première fois, l'impression en est ordonnée et la deuxième lecture en est fixée à la prochaine séance de la Chambre.

Le texte du message et de la recommandation du Gouverneur général, imprimé conformément à l'article 66(2) du Règlement, au sujet du projet de loi précité, se lit ainsi:

Son Excellence le gouverneur général recommande à la Chambre des communes l'affectation de deniers publics dans les circonstances, de la manière et aux fins prévues dans une mesure intitulée «Loi modifiant la Loi sur l'économie de pétrole et le remplacement du mazout et la Loi sur le programme d'isolation thermique des résidences canadiennes».

Il est donné lecture de l'ordre portant prise en considération des travaux des subsides.

M. Turner (Vancouver Quadra), appuyé par M. Gray (Windsor-Ouest), propose,—Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement n'a pas veillé à assurer au Canada une participation significative à l'Année Internationale de la Jeunesse en négligeant d'élaborer et de mettre en œuvre des programmes complets de formation professionnelle et d'accès à l'emploi destinés à aider les jeunes Canadiens à trouver des emplois utiles et valorisants et à apporter ainsi leur contribution à l'avenir du Canada.

Il s'élève un débat;

By unanimous consent, it was ordered,—That for the purposes of Standing Order 3, the first sitting day in 1985, shall be deemed to have been January 14, 1985.

Debate was resumed on the motion of Mr. Turner (Vancouver Quadra), seconded by Mr. Gray (Windsor West),—That, in the opinion of this House, the Government has failed to provide for significant Canadian participation in the International Year of Youth by neglecting to prepare and to put into place comprehensive job training and employment opportunity programs designed to enable young Canadians to find useful and meaningful employment and to contribute to the future of our country.

After further debate, pursuant to Standing Order 62(11), the proceedings expired.

A Message was received from the Senate informing this House that the Senate had passed the following Bills, without amendment:

Bill C-13, An Act to amend the Public Works Act and the Public Lands Grants Act; and

Bill C-21, An Act to amend the Currency Act.

A Message was received from the Senate informing this House that the name of the Honourable Senator Robertson has been substituted for that of the Honourable Senator Macdonald (Cape Breton) on the list of Senators serving on the Standing Joint Committee on the Library of Parliament.

A Message was received from the Senate informing this House that the names of the Honourable Senators MacDonald (Halifax) and Barootes have been substituted for that of the Honourable Senators Bélisle and Macdonald (Cape Breton) on the list of Senators serving on the Standing Joint Committee on the Printing of Parliament.

---

At 6.00 o'clock p.m., the House adjourned until tomorrow at 11.00 o'clock a.m., pursuant to Standing Order 2(1).

Du consentement unanime, il est ordonné,—Que, pour les fins de l'article 3 du Règlement, le premier jour de séance en 1985 soit réputé avoir été le 14 janvier 1985.

Le débat reprend sur la motion de M. Turner (Vancouver Quadra), appuyé par M. Gray (Windsor-Ouest),—Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement n'a pas veillé à assurer au Canada une participation significative à l'Année Internationale de la Jeunesse en négligeant d'élaborer et de mettre en œuvre des programmes complets de formation professionnelle et d'accès à l'emploi destinés à aider les jeunes Canadiens à trouver des emplois utiles et valorisants et à apporter ainsi leur contribution à l'avenir du Canada.

Après plus ample débat, les délibérations relatives à cette motion sont terminées conformément à l'article 62(11) du Règlement.

Le Sénat transmet un message à la Chambre des communes pour l'informer qu'il a adopté, sans amendement, les projets de loi suivants:

Projet de loi C-13, Loi modifiant la Loi sur les travaux publics et la Loi sur les concessions de terres publiques; et

Projet de loi C-21, Loi modifiant la Loi sur la monnaie.

Le Sénat transmet un message à la Chambre des communes pour l'informer que le nom de l'honorable sénateur Robertson a été substitué à celui de l'honorable sénateur Macdonald (Cap-Breton) sur la liste des membres du Comité mixte permanent de la bibliothèque du Parlement.

Le Sénat transmet un message à la Chambre des communes pour l'informer que les noms des honorables sénateurs MacDonald (Halifax) et Barootes ont été substitués à ceux des honorables sénateurs Bélisle et Macdonald (Cap-Breton) sur la liste des membres du Comité mixte permanent des impressions du Parlement.

---

A dix-huit heures, la Chambre s'ajourne jusqu'à demain, à onze heures, conformément à l'article 2(1) du Règlement.



33 ELIZABETH II — A.D. 1985

N° 38

HOUSE OF COMMONS  
CHAMBRE DES COMMUNES

OTTAWA, CANADA

FIRST SESSION  
33RD PARLIAMENT

PREMIÈRE SESSION  
33<sup>e</sup> PARLEMENT

**J O U R N A L S**

**J O U R N A U X**

Thursday, January 24, 1985

Le jeudi 24 janvier 1985

11.00 o'clock a.m.

onze heures

## PRAYERS

The House resumed debate on the motion of Mr. Stevens, seconded by Mr. Hnatyshyn,—That Bill C-15, An Act respecting investment in Canada, be now read a second time and referred to the Standing Committee on Regional Development.

And on the amendment of Mr. Gray (Windsor West), seconded by Mr. Ouellet,—That the motion be amended by deleting all the words after the word “That” and substituting the following therefor:

“Bill C-15, An Act respecting investment in Canada, be now read a second time but that it be read a second time this day six months hence”.

And debate continuing;

Mr. Speaker informed the House that the Clerk of the House had laid upon the Table the Thirty-sixth Report of the Clerk of Petitions, stating that the following Petitions, presented on Wednesday, January 23, 1985, meet the requirements of the Standing Orders as to form:

- the petition presented by the honourable Member for Peterborough (Mr. Domm) concerning abortion;
- the petition presented by the honourable Member for Grey—Simcoe (Mr. Mitges) concerning the employment situation in the Town of Meaford in the Province of Ontario;
- the petition presented by the honourable Member for Kamloops—Shuswap (Mr. Riis) concerning the position of the Canadian government on the American military intervention in Central America; and
- the petition presented by the honourable Member for Scarborough West (Mr. Stackhouse) concerning capital punishment.

Mr. Masse, a Member of the Queen's Privy Council, laid upon the Table,—A document entitled: “From Gutenberg to Telidon, A White Paper on Copyright: Proposals for the Revision of the Canadian Copyright Act”. (English and French)—Sessional Paper No. 331-4/2.

The honourable Member for Peterborough (Mr. Domm) presented a petition; and

The honourable Member for Kamloops—Shuswap (Mr. Riis) presented a petition.

Mr. Mayer for Mr. Wise, seconded by Mr. Hnatyshyn, by leave of the House, introduced Bill C-25, An Act to amend the Agricultural Stabilization Act, which was read the first time and ordered to be printed and ordered for a second reading at the next sitting of the House.

## PRIÈRE

La Chambre reprend le débat sur la motion de M. Stevens, appuyé par M. Hnatyshyn,—Que le projet de loi C-15, Loi concernant l'investissement au Canada, soit maintenant lu une deuxième fois et déferé au Comité permanent de l'expansion économique régionale.

Et sur l'amendement de M. Gray (Windsor-Ouest), appuyé par M. Ouellet,—Qu'on modifie la motion en retranchant tous les mots suivant le mot «Que» et en les remplaçant par ce qui suit:

«le projet de loi C-15, Loi concernant l'investissement au Canada, ne soit pas maintenant lu une deuxième fois mais qu'il soit lu une deuxième fois dans six mois à compter de ce jour».

Le débat se poursuit;

Monsieur le Président fait savoir à la Chambre que le Greffier de la Chambre a déposé sur le Bureau le trente-sixième rapport du greffier des pétitions, qui fait connaître que les pétitions suivantes, présentées le mercredi 23 janvier 1985, sont conformes aux exigences du Règlement quant à la forme:

- la pétition présentée par l'honorable député de Peterborough (M. Domm) sur l'avortement;
- la pétition présentée par l'honorable député de Grey—Simcoe (M. Mitges) sur la situation de l'emploi dans la ville de Meaford dans la province de l'Ontario;
- la pétition présentée par l'honorable député de Kamloops—Shuswap (M. Riis) sur la position du gouvernement canadien au sujet de l'intervention militaire américaine en Amérique centrale; et
- la pétition présentée par l'honorable député de Scarborough-Ouest (M. Stackhouse) sur la peine capitale.

M. Masse, membre du Conseil privé de la Reine, dépose sur le Bureau,—Un document intitulé: «De Gutenberg à Télidon, Livre blanc sur le droit d'auteur: propositions en vue de la révision de la Loi canadienne sur le droit d'auteur». (Textes français et anglais)—Document parlementaire n° 331-4/2.

L'honorable député de Peterborough (M. Domm) présente une pétition; et

L'honorable député de Kamloops—Shuswap (M. Riis) présente une pétition.

M. Mayer, au nom de M. Wise, appuyé par M. Hnatyshyn, dépose, avec la permission de la Chambre, le projet de loi C-25, Loi modifiant la Loi sur la stabilisation des prix agricoles, qui est lu une première fois, l'impression en est ordonnée et la deuxième lecture en est fixée à la prochaine séance de la Chambre.

The text of the Message and Recommendation of the Governor General pursuant to Standing Order 66(2) in relation to the foregoing Bill is as follows:

Her Excellency the Governor General recommends to the House of Commons the appropriation of public revenue under the circumstances, in the manner and for the purposes set out in a measure entitled "An Act to amend the Agricultural Stabilization Act".

By unanimous consent, it was ordered,—That the Standing Committee on Communications and Culture be empowered to study all aspects of copyright revision;

That the document entitled "From Gutenberg to Telidon, A White Paper on Copyright: Proposals for the Revision of the Canadian Copyright Act", tabled earlier this day, be referred to the Committee and that the Committee examine and report upon the proposals contained therein;

That the Committee be empowered to retain expert staff; and

That the Committee report its findings and recommendations no later than May 24, 1985.

Pursuant to Standing Order 44(4), the following Question was made an Order of the House for a Return:

No. 91—*Mr. Gauthier*

1. Since the inception of the Department of the Secretary of State's court challenges program, what individuals or organizations received support from the government for (a) assembling the elements of a case (b) defending a case in court?

2. In each case, what was the subject-matter of the challenge and in what court was it or will it be heard?

3. What funds have been committed or promised to the program?—Sessional Paper No. 331-2/91.

Mrs. Landry, Parliamentary Secretary to the Secretary of State, presented,—Return to the foregoing Order.

Debate was resumed on the motion of Mr. Stevens, seconded by Mr. Hnatyshyn,—That Bill C-15, An Act respecting investment in Canada, be now read a second time and referred to the Standing Committee on Regional Development.

And on the amendment of Mr. Gray (Windsor West), seconded by Mr. Ouellet,—That the motion be amended by deleting all the words after the word "That" and substituting the following therefor:

"Bill C-15, An Act respecting investment in Canada, be now read a second time but that it be read a second time this day six months hence".

After further debate, the question being put on the amendment, it was negatived on the following division:

Le texte du message et de la recommandation du Gouverneur général, imprimé conformément à l'article 66(2) du Règlement, au sujet du projet de loi précité, se lit ainsi:

Son Excellence le gouverneur général recommande à la Chambre des communes l'affectation de deniers publics dans les circonstances, de la manière et aux fins prévues dans une mesure intitulée «Loi modifiant la Loi sur la stabilisation des prix agricoles».

Du consentement unanime, il est ordonné,—Que le Comité permanent des communications et de la culture soit autorisé à étudier tous les aspects de la révision du droit d'auteur;

Que le document intitulé «De Gutenberg Télidon, Livre blanc sur le droit d'auteur: propositions en vue de la révision de la Loi canadienne sur le droit d'auteur», déposé plus tôt aujourd'hui, soit déféré au Comité et que le Comité effectue une étude et présente un rapport sur les propositions contenues là-dedans.

Que le Comité ait le pouvoir de retenir les services d'experts; et

Que le Comité fasse rapport concernant ses conclusions et ses recommandations au plus tard le 24 mai 1985.

Conformément à l'article 44(4) du Règlement, la question suivante est transformée en ordre de dépôt de documents, savoir:

N°91—*M. Gauthier*

1. Depuis la création du programme de contestations judiciaires du Secrétariat d'État, quels sont les personnes ou organismes qui ont reçu des fonds du gouvernement pour a) assembler les éléments d'une cause, b) défendre une cause devant les tribunaux?

2. Quel était, dans chaque cas, le sujet du litige et devant quel tribunal a-t-il été ou doit-il être entendu?

3. Quelles sommes d'argent ont été engagées ou promises à ce programme?—Document parlementaire n° 331-2/91.

M<sup>me</sup> Landry, secrétaire parlementaire au secrétaire d'État, dépose la réponse à l'ordre susdit.

Le débat reprend sur la motion de M. Stevens, appuyé par M. Hnatyshyn,—Que le projet de loi C-15, Loi concernant l'investissement au Canada, soit maintenant lu une deuxième fois et déféré au Comité permanent de l'expansion économique régionale.

Et sur l'amendement de M. Gray (Windsor-Ouest), appuyé par M. Ouellet,—Qu'on modifie la motion en retranchant tous les mots suivant le mot «Que» et en les remplaçant par ce qui suit:

«le projet de loi C-15, Loi concernant l'investissement au Canada, ne soit pas maintenant lu une deuxième fois mais qu'il soit lu une deuxième fois dans six mois à compter de ce jour».

Après plus ample débat, l'amendement, mis aux voix, est rejeté, par le vote suivant:



## (Division—Vote N° 9)

## YEAS—POUR

## Messrs.—Messieurs

Althouse	Finestone (Mrs.)	Heap	MacLellan	Penner
Angus	Frith	Hopkins	Manly	Pépin (M <sup>mc</sup> )
Baker	Fulton	Jewett (Ms.)	Marchi	Prud'homme
Benjamin	Gagliano	Johnston	McCurdy	Riis
Berger	Garneau	(Saint-Henri—West-	Murphy	Robinson
Boudria	Gauthier	mount)	Nicholson (Miss)	Rodriguez
Caccia	Gray	Kaplan	(Trinity)	Skelly
Cassidy	(Windsor West)	Keeper	Nunziata	Tobin
Deans	Guilbault	Killens (M <sup>mc</sup> )	Nystrom	Turner
de Jong	(Saint-Jacques)	Lapierre	Ouellet	(Vancouver Quadra)—45.
Dingwall				

## NAYS—CONTRE

## Messrs.—Messieurs

Andre	Cooper	Gray	MacKay	Scott
Beatty	Corbett	(Bonaventure—Îles-de-	Mailly (M <sup>mc</sup> )	(Hamilton—Wentworth)
Belsher	Côté	la-Madeleine)	Malone	Scowen
Bertrand (M <sup>mc</sup> )	(Lac-Saint-Jean)	Greenaway	Masse	Siddon
Binns	Côté	Grisé	Mayer	Sparrow (Mrs.)
Blais	(Langelier)	Guilbault	McCain	Stevens
Blais-Grenier (M <sup>mc</sup> )	Crofton	(Drummond)	McCossan	Stewart
Bourgault (M <sup>mc</sup> )	Crombie	Gurbin	McCuish	Tardif (M <sup>mc</sup> )
Boyer	Crouse	Gustafson	McKnight	(Charlesbourg)
Brightwell	de Cotret	Hamelin	Merrithew	Taylor
Brisco	Desjardins	Hamilton	Minaker	Thacker
Cadieux	Dorin	Hawkes	Moore	Toupin
Caldwell	Edwards	Hnatyshyn	Murta	Tremblay
Champagne (M <sup>mc</sup> )	Ellis	Holtmann	Nickerson	(Québec-Est)
(Saint-Hyacinthe—	Epp	Horner	Nielsen	Tremblay
Bagot)	(Provencher)	Hudon	Nowlan	(Lotbinière)
Champagne	Fennell	Jardine	Oberle	Vézina (M <sup>mc</sup> )
(Champlain)	Ferland	Jelinek	Porter	Warner
Charest	Fontaine	Jepson	Price	Weiner
Clark	Forrestall	Joncas	Redway	Wenman
(Yellowhead)	Frleigh	Kindy	Reid	White
Clark	Fraser	King	Reimer	Wilson
(Brandon—Souris)	Fretz	Ladouceur	St. Germain	(Swift Current—
Clifford	Friesen	Landry (M <sup>mc</sup> )	St-Julien	Maple Creek)—117.
Coates	Gagnon	La Salle	Schellenberg	
Cochrane	Gass	Layton	(Nanaimo—Alberni)	
ComEAU	Girard	Lesick	Schellenberger	
Cook	Graham	Lopez	(Wetaskiwin)	

A Message was received from the Senate informing this House that the Senate had passed Bill C-17, An Act to amend the Excise Tax Act and the Excise Act, without amendment.

A Message was received from the Senate, as follows:

*Ordered*,—That the quorum of the Standing Joint Committee of the Senate and of the House of Commons on Official Languages Policy and Programs be six members, whenever a vote, resolution or other decision is taken, so long as both Houses, the government and the opposition are represented, and that the Joint Chairmen be authorized to hold meetings, to receive evidence and authorize the printing thereof, when four members are present as long as both Houses, the government and the opposition are represented; and

That a Message be sent to the House of Commons requesting that House to unite with this House for the above purpose.

Le Sénat transmet un message à la Chambre des communes pour l'informer qu'il a adopté, sans amendement, le projet de loi C-17, Loi modifiant la Loi sur la taxe d'accise et la Loi sur l'accise.

Le Sénat transmet un message dont voici le texte:

*Ordonné*: Que le quorum du Comité mixte permanent du Sénat et de la Chambre des communes de la politique et des programmes de langues officielles soit fixé à six membres, pourvu que les deux Chambres, le gouvernement et l'opposition soient représentés lorsqu'un vote, une résolution ou une autre décision doit être pris, et qu'on autorise les coprésidents à tenir des réunions pour recevoir et autoriser l'impression des témoignages, lorsque le quorum n'est pas atteint, dans la mesure où il y a quatre membres présents et que les deux Chambres, le gouvernement et l'opposition sont représentés; et

Qu'un message soit transmis à la Chambre des communes pour l'inviter à se joindre au Sénat aux fins exposées ci-dessus.

A Message was received from the Senate, as follows:

*Ordered*,—That the Standing Joint Committee on Official Languages Policy and Programs have power to sit during sittings and adjournments of the Senate; and

That a Message be sent to the House of Commons to acquaint that House accordingly.

Le Sénat transmet un message dont voici le texte:

*Ordonné*: Que le Comité mixte permanent de la politique et des programmes de langues officielles soit autorisé à siéger pendant les séances et les ajournements du Sénat; et

Qu'un message soit transmis à la Chambre des communes pour l'en informer.

---

*(Proceedings on Adjournment Motion)*

At 5.45 o'clock p.m., the question "That this House do now adjourn" was deemed to have been proposed pursuant to Standing Order 45(1);

After debate, the question was deemed to have been adopted.

---

*(Délibérations sur la motion d'ajournement)*

Du consentement unanime, à 17h45, la motion «Que la Chambre s'ajourne maintenant» est réputée présentée conformément à l'article 45(1) du Règlement.

Après débat, cette motion est réputée agréée.

---

*Changes in Committee Membership*

Notice having been filed pursuant to Standing Order 69(4)(b), membership of Committees was amended as follows:

Mr. Lewis (member) for Mr. Harvey (alternate), Mr. Harvey (alternate) for Mr. Lewis (member) and Mr. Dorin for Mr. Lewis (alternate) on the Standing Committee on Public Accounts.

---

*Modifications de la composition des comités*

Avis ayant été déposé conformément à l'article 69(4)b) du Règlement, la liste des membres des comités est modifiée, ainsi qu'il suit:

M. Lewis (membre) en remplacement de M. Harvey (substitut), M. Harvey (substitut) en remplacement de M. Lewis (membre) et M. Dorin en remplacement de M. Lewis (substitut) sur la liste des membres du Comité permanent des comptes publics.

---

*Returns and Reports Deposited with the Clerk of the House*

The following paper having been deposited with the Clerk of the House was laid upon the Table pursuant to Standing Order 46(1), namely:

By Mr. Coates, a Member of the Queen's Privy Council,—Report on the Administration of the Canadian Forces Superannuation Accounts for the fiscal year ended March 31, 1984, pursuant to sections 28 and 41 of the Canadian Forces Superannuation Act, Chapter C-9, R.S.C., 1970. (English and French)—Sessional Paper No. 331-1/92. (*Pursuant to Standing Order 46(4) permanently referred to the Standing Committee on External Affairs and National Defence*).

---

*États et rapports déposés auprès du Greffier de la Chambre*

Le document suivant, remis au Greffier de la Chambre, est déposé sur le Bureau de la Chambre, conformément à l'article 46(1) du Règlement, savoir:

Par M. Coates, membre du Conseil privé de la Reine,—Rapport sur l'application de la Loi relative aux Comptes de pension de retraite des Forces canadiennes, pour l'exercice financier terminé le 31 mars 1984, conformément aux articles 28 et 41 de la Loi sur la pension de retraite des Forces canadiennes, chapitre C-9, S.R.C., 1970. (Textes français et anglais)—Document parlementaire n° 331-1/92. (*Renvoyé en permanence au Comité permanent des affaires extérieures et de la défense nationale conformément à l'article 46(4) du Règlement*).

At 6.05 o'clock p.m., the House adjourned until tomorrow at 11.00 o'clock a.m., pursuant to Standing Order 2(1).

A 18h05, la Chambre s'ajourne jusqu'à demain, à onze heures, conformément à l'article 2(1) du Règlement.



33 ELIZABETH II — A.D. 1985

N° 39

HOUSE OF COMMONS  
CHAMBRE DES COMMUNES

OTTAWA, CANADA

FIRST SESSION  
33RD PARLIAMENT

PREMIÈRE SESSION  
33<sup>e</sup> PARLEMENT

**J O U R N A L S**

**J O U R N A U X**

Friday, January 25, 1985

Le vendredi 25 janvier 1985

11.00 o'clock a.m.

onze heures

## PRAYERS

Mr. Speaker informed the House that the Clerk of the House had laid upon the Table the Thirty-seventh Report of the Clerk of Petitions, stating that the following Petition, presented on Thursday, January 24, 1985, meets the requirements of the Standing Orders as to form:

- the petition presented by the honourable Member for Peterborough (Mr. Domm) concerning death penalty.

Mr. Speaker informed the House that the Clerk of the House had laid upon the Table the Thirty-eighth Report of the Clerk of Petitions, stating that the following Petition, presented on Thursday, January 24, 1985, does not meet the requirements of the Standing Orders as to form:

- the petition presented by the honourable Member for Kamloops—Shuswap (Mr. Riis) requesting government assistance for the Clearwater Timber Products Company of the Province of British Columbia.

Mr. Epp (Provencher), seconded by Mr. Crombie, by leave of the House, introduced Bill C-26, An Act to amend the Old Age Security Act, which was read the first time and ordered to be printed and ordered for a second reading at the next sitting of the House.

The text of the Message and Recommendation of the Governor General pursuant to Standing Order 66(2) in relation to the foregoing Bill is as follows:

Her Excellency the Governor General recommends to the House of Commons the appropriation of public revenue under the circumstances, in the manner and for the purposes set out in a measure entitled "An Act to amend the Old Age Security Act".

The Order being read for the consideration of the Business of Supply;

Mr. Langdon, seconded by Mr. Deans, moved,—That this House recognizes the extreme urgency of the unemployment crisis in Atlantic Canada, and urges the government to move immediately on a major program of regional development based on:

1. proper resource management to rebuild the forestry, fishing and coal industries;
2. self-directed community programs to expand permanent jobs through co-operatives and small business;
3. affirmative action to remove job barriers faced by women; and
4. government led investment to expand and safeguard jobs in the steel industry through DEVCO (Cape Breton Development Corporation).

After debate thereon, pursuant to Standing Order 62(11), the proceedings expired.

## PRIÈRE

Monsieur le Président fait savoir à la Chambre que le Greffier de la Chambre a déposé sur le Bureau le trente-septième rapport du greffier des pétitions, qui fait connaître que la pétition suivante, présentée le jeudi 24 janvier 1985, est conforme aux exigences du Règlement quant à la forme:

- la pétition présentée par l'honorable député de Peterborough (M. Domm) sur la peine de mort.

Monsieur le Président fait savoir à la Chambre que le Greffier de la Chambre a déposé sur le Bureau le trente-huitième rapport du greffier des pétitions, qui fait connaître que la pétition suivante, présentée le jeudi 24 janvier 1985, n'est pas conforme aux exigences du Règlement quant à la forme:

- la pétition présentée par l'honorable député de Kamloops—Shuswap (M. Riis) demandant l'aide du gouvernement pour la *Clearwater Timber Products Company* de la province de la Colombie-Britannique.

M. Epp (Provencher), appuyé M. Crombie, dépose, avec la permission de la Chambre, le projet de loi C-26, Loi modifiant la Loi sur la sécurité de la vieillesse, qui est lu une première fois, l'impression en est ordonnée et la deuxième lecture en est fixée à la prochaine séance de la Chambre.

Le texte du message et de la recommandation du Gouverneur général, imprimé conformément à l'article 66(2) du Règlement, au sujet du projet de loi précité, se lit ainsi:

Son Excellence le gouverneur général recommande à la Chambre des communes l'affectation de deniers publics dans les circonstances, de la manière et aux fins prévues dans une mesure intitulée «Loi modifiant la Loi sur la sécurité de la vieillesse».

Il est donné lecture de l'ordre portant prise en considération des travaux des subsides.

M. Langdon, appuyé par M. Deans, propose,—Que la Chambre reconnaisse la nature extrêmement urgente de la crise du chômage dans la région de l'Atlantique et exhorte le gouvernement à lancer sur-le-champ un programme majeur de développement régional fondé sur

1. la gestion appropriée des ressources afin de relancer les secteurs de l'exploitation forestière, des charbonnages et de la pêche;
2. des programmes communautaires autonomes afin d'augmenter le nombre des emplois permanents par le biais des coopératives et des petites entreprises;
3. des programmes d'action positive afin de supprimer les obstacles à l'emploi que rencontrent les femmes; et
4. des investissements stimulés par le gouvernement afin d'accroître et de préserver les emplois dans l'industrie sidérurgique par l'entremise de DEVCO (Société de développement du Cap-Breton).

Après débat, les délibérations relatives à cette motion sont terminées conformément à l'article 62(11) du Règlement.

*Changes in Committee Membership*

Notice having been filed pursuant to Standing Order 69(4)(b), membership of Committees was amended as follows:

Mr. Angus for Mr. Riis (member) on the Standing Committee on Finance, Trade and Economic Affairs.

Mr. Skelly for Mr. Waddell (member) on the Standing Committee on Fisheries and Forestry.

---

*Returns and Reports Deposited with the Clerk of the House*

The following paper having been deposited with the Clerk of the House was laid upon the Table pursuant to Standing Order 46(1), namely:

By Mr. Fraser, a Member of the Queen's Privy Council,—Report of the Freshwater Fish Marketing Corporation, together with the Auditor General's Report, for the fiscal year ended April 30, 1984, pursuant to section 33 of the Freshwater Fish Marketing Act, Chapter F-13, R.S.C., 1970. (English and French).—Sessional Paper No. 331-1/294. (*Pursuant to Standing Order 46(4) permanently referred to the Standing Committee on Fisheries and Forestry*).

---

At 5.00 o'clock p.m., the House adjourned until Monday at 11.00 o'clock a.m., pursuant to Standing Order 2(1).

*Modifications de la composition des comités*

Avis ayant été déposé conformément à l'article 69(4)b) du Règlement, la liste des membres des comités est modifiée, ainsi qu'il suit:

M. Angus en remplacement de M. Riis (membre) du Comité permanent des finances, du commerce et des questions économiques.

M. Skelly en remplacement de M. Waddell (membre) du Comité permanent des pêches et des forêts.

---

*États et rapports déposés auprès du Greffier de la Chambre*

Le document suivant, remis au Greffier de la Chambre, est déposé sur le Bureau de la Chambre, conformément à l'article 46(1) du Règlement, savoir:

Par M. Fraser, membre du Conseil privé de la Reine,—Rapport de l'Office de commercialisation du poisson d'eau douce, y compris le rapport du vérificateur général, pour l'exercice financier terminé le 30 avril 1984, conformément à l'article 33 de la Loi sur la commercialisation du poisson d'eau douce, chapitre F-13, S.R.C., 1970. (Textes français et anglais)—Document parlementaire n° 331-1/294. (*Renvoyé en permanence au Comité permanent des pêches et des forêts conformément à l'article 46(4) du Règlement*).

---

A dix-sept heures, la Chambre s'ajourne jusqu'à lundi, à onze heures, conformément à l'article 2(1) du Règlement.





33 ELIZABETH II — A.D. 1985

N° 40

HOUSE OF COMMONS  
CHAMBRE DES COMMUNES

OTTAWA, CANADA

FIRST SESSION  
33RD PARLIAMENT

PREMIÈRE SESSION  
33<sup>e</sup> PARLEMENT

**JOURNALS**

**JOURNAUX**

Monday, January 28, 1985

Le lundi 28 janvier 1985

11.00 o'clock a.m.

onze heures

## PRAYERS

The House resumed debate on the motion of Mr. Stevens, seconded by Mr. Hnatyshyn,—That Bill C-15, An Act respecting investment in Canada, be now read a second time and referred to the Standing Committee on Regional Development.

And debate continuing;

Mrs. Tardif (Charlesbourg), seconded by Mr. Fontaine, moved,—That this question be now put.

And debate continuing;

Mr. Epp (Provencher), a Member of the Queen's Privy Council, laid upon the Table,—Consultation paper on Child and Elderly Benefits, dated January 1985. (English and French)—Sessional Paper No. 331-4/3.

The honourable Member for Fundy—Royal (Mr. Corbett) presented a petition; and

The honourable Member for Thunder Bay—Atikokan (Mr. Angus) presented a petition.

Debate was resumed on the motion of Mr. Stevens, seconded by Mr. Hnatyshyn,—That Bill C-15, An Act respecting investment in Canada, be now read a second time and referred to the Standing Committee on Regional Development.

And on the motion of Mrs. Tardif (Charlesbourg), seconded by Mr. Fontaine,—That this question be now put.

And debate continuing;

At 5.00 o'clock p.m., the House proceeded to the consideration of Private Members' Business pursuant to Standing Order 18(5).

By unanimous consent, all Orders and Notices preceding No. 150 were allowed to stand.

The House resumed debate on the motion of Mr. Blenkarn, seconded by Mr. Taylor,—That, in the opinion of this House, the government should amend the *Constitution Act 1982*, to include property rights and, that the Governor General issue a Proclamation under the Great Seal of Canada to amend section 7 of the Canadian Charter of Rights so that it reads as follows:

"7. Everyone has the right to life, liberty, security of the person and enjoyment of property, and the right not to be deprived thereof except in accordance with the principles of fundamental justice."—(*Private Members' Business No. 150*).

And debate continuing;

## PRIÈRE

La Chambre reprend le débat sur la motion de M. Stevens, appuyé par M. Hnatyshyn,—Que le projet de loi C-15, Loi concernant l'investissement au Canada, soit maintenant lu une deuxième fois et déferé au Comité permanent de l'expansion économique régionale.

Le débat se poursuit;

M<sup>me</sup> Tardif (Charlesbourg), appuyée par M. Fontaine, propose,—Que cette question soit maintenant mise aux voix.

Le débat se poursuit;

M. Epp (Provencher), membre du Conseil privé de la Reine, dépose sur le Bureau,—Document d'étude sur les prestations aux enfants et aux personnes âgées, en date de janvier 1985. (Textes français et anglais)—Document parlementaire n° 331-4/3.

L'honorable député de Fundy—Royal (M. Corbett) présente une pétition; et

L'honorable député de Thunder Bay—Atikokan (M. Angus) présente une pétition.

Le débat reprend sur la motion de M. Stevens, appuyé par M. Hnatyshyn,—Que le projet de loi C-15, Loi concernant l'investissement au Canada, soit maintenant lu une deuxième fois et déferé au Comité permanent de l'expansion économique régionale.

Et sur la motion de M<sup>me</sup> Tardif (Charlesbourg), appuyée par M. Fontaine,—Que cette question soit maintenant mise aux voix.

Le débat se poursuit;

A dix-sept heures, la Chambre aborde l'étude des affaires émanant des députés, conformément à l'article 18(5) du Règlement.

Du consentement unanime, les ordres et les avis précédant le numéro 150 sont réservés.

La Chambre reprend le débat sur la motion de M. Blenkarn, appuyé par M. Taylor,—Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait modifier la *Loi constitutionnelle de 1982* afin d'y inclure le droit à la propriété et que le gouverneur général émette une proclamation sous le Grand Sceau du Canada afin de modifier l'article 7 de la Charte canadienne des droits et libertés pour qu'il se lise comme il suit:

«7. Chacun a droit à la vie, à la liberté, à la sécurité de sa personne et à la jouissance de ses biens; il ne peut être porté atteinte à ce droit qu'en conformité avec les principes de justice fondamentale.»—(*Affaires émanant des députés n° 150*).

Le débat se poursuit;



The hour for Private Members' Business expired.

L'heure réservée aux affaires émanant des députés est expirée.

---

*(Proceedings on Adjournment Motion)*

At 6.00 o'clock p.m., the question "That this House do now adjourn" was deemed to have been proposed pursuant to Standing Order 45(1);

After debate, the question was deemed to have been adopted.

---

*(Délibérations sur la motion d'ajournement)*

A dix-huit heures, la motion «Que la Chambre s'ajourne maintenant» est réputée présentée conformément à l'article 45(1) du Règlement.

Après débat, cette motion est réputée agréée.

---

At 6.26 o'clock p.m., the House adjourned until tomorrow at 11.00 o'clock a.m., pursuant to Standing Order 2(1).

---

A 18h26, la Chambre s'ajourne jusqu'à demain, à onze heures, conformément à l'article 2(1) du Règlement.



33 ELIZABETH II — A.D. 1985

N° 41

HOUSE OF COMMONS  
CHAMBRE DES COMMUNES

OTTAWA, CANADA

FIRST SESSION  
33RD PARLIAMENT

PREMIÈRE SESSION  
33<sup>e</sup> PARLEMENT

**JOURNALS**

**JOURNAUX**

Tuesday, January 29, 1985

Le mardi 29 janvier 1985

11.00 o'clock a.m.

onze heures



## PRAYERS

The House resumed debate on the motion of Mr. Stevens, seconded by Mr. Hnatyshyn,—That Bill C-15, An Act respecting investment in Canada, be now read a second time and referred to the Standing Committee on Regional Development.

And on the motion of Mrs. Tardif (Charlesbourg), seconded by Mr. Fontaine,—That this question be now put.

And debate continuing;

Mr. Speaker informed the House that the Clerk of the House had laid upon the Table the Thirty-ninth Report of the Clerk of Petitions, stating that the following Petitions, presented on Monday, January 28, 1985, meet the requirements of the Standing Orders as to form:

- the petition presented by the honourable Member for Fundy—Royal (Mr. Corbett) concerning post office service in the village of Hopewell Hill in the Province of New Brunswick; and
- the petition presented by the honourable Member for Thunder Bay—Atikokan (Mr. Angus) concerning the reception of the CBQ radio transmission in the Nolalu and South Gillies region of Northwestern Ontario.

Mr. Kaplan, from the Standing Joint Committee on Regulations and other Statutory Instruments, presented the Second Report of the Committee. (Criteria for scrutiny of Statutory Instruments).—Sessional Paper No. 331-8/25.

A copy of the relevant Minutes of Proceedings and Evidence (*Issue No. 2 which includes this report*) was tabled.

(*The Minutes of Proceedings and Evidence accompanying the Report are recorded as Appendix No. 13 to the Journals*).

Mr. Hnatyshyn for Mr. Kelleher, Member of the Queen's Privy Council, laid upon the Table,—Discussion paper entitled: "How to Secure and Enhance Canadian Access to Export Markets". (English and French)—Sessional Paper No. 331-4/4.

Mr. Scott (Hamilton—Wentworth) for Mr. Masse, a Member of the Queen's Privy Council, laid upon the Table,—Report of the Cultural Property Export and Import Act for the fiscal year ended March 31, 1984. (English and French)—Sessional Paper No. 331-1/16. (*Pursuant to Standing Order 46(4) permanently referred to the Standing Committee on Communications and Culture*).

The honourable Member for Skeena (Mr. Fulton) presented a petition; and

The honourable Member for Algoma (Mr. Foster) presented a petition.

## PRIÈRE

La Chambre reprend le débat sur la motion de M. Stevens, appuyé par M. Hnatyshyn,—Que le projet de loi C-15, Loi concernant l'investissement au Canada, soit maintenant lu une deuxième fois et déferé au Comité permanent de l'expansion économique régionale.

Et sur la motion de M<sup>me</sup> Tardif (Charlesbourg), appuyée par M. Fontaine,—Que cette question soit maintenant mise aux voix.

Le débat se poursuit;

Monsieur le Président fait savoir à la Chambre que le Greffier de la Chambre a déposé sur le Bureau le trente-neuvième rapport du greffier des pétitions, qui fait connaître que les pétitions suivantes, présentées le lundi 28 janvier 1985, sont conformes aux exigences du Règlement quant à la forme:

- la pétition présentée par l'honorable député de Fundy—Royal (M. Corbett) sur le service assuré par le bureau de poste du village de Hopewell Hill dans la province du Nouveau-Brunswick; et
- la pétition présentée par l'honorable député de Thunder Bay—Atikokan (M. Angus) sur la réception des émissions de radio de la station CBQ dans la région de Nolalu et de South Gillies dans le Nord-Ouest de l'Ontario.

M. Kaplan, du Comité mixte permanent des règlements et autres textes réglementaires, présente le deuxième rapport de ce Comité (Critères d'évaluation des textes réglementaires).—Document parlementaire n° 331-8/25.

Un exemplaire des procès-verbaux et témoignages s'y rapportant (fascicule n° 2 qui comprend le rapport) est déposé.

(*Les procès-verbaux et les témoignages joints à ce rapport sont enregistrés à titre d'Appendice n° 13 aux Journaux*).

M. Hnatyshyn, au nom de M. Kelleher, membre du Conseil privé de la Reine, dépose sur le Bureau,—Document de travail intitulé: «Comment maintenir et renforcer notre accès aux marchés extérieurs». (Textes français et anglais)—Document parlementaire n° 331-4/4.

M. Scott (Hamilton—Wentworth), au nom de M. Masse, membre du Conseil privé de la Reine, dépose sur le Bureau,—Rapport sur les opérations effectuées en vertu de la Loi sur l'exportation et l'importation de biens culturels, pour l'exercice financier terminé le 31 mars 1984. (Textes français et anglais)—Document parlementaire n° 331-1/16. (*Renvoyé en permanence au Comité permanent des communications et de la culture conformément à l'article 46(4) du Règlement*).

L'honorable député de Skeena (M. Fulton) présente une pétition; et

L'honorable député d'Algoma (M. Foster) présente une pétition.

Debate was resumed on the motion of Mr. Stevens, seconded by Mr. Hnatyshyn,—That Bill C-15, An Act respecting investment in Canada, be now read a second time and referred to the Standing Committee on Regional Development.

And on the motion of Mrs. Tardif (Charlesbourg), seconded by Mr. Fontaine,—That this question be now put.

And debate continuing;

At 5.00 o'clock p.m., the House proceeded to the consideration of Private Members' Business pursuant to Standing Order 18(5).

By unanimous consent, all Orders and Notices preceding No. 24 were allowed to stand.

The House resumed debate on the motion of Mr. Isabelle, seconded by Miss Nicholson (Trinity),—That Bill C-207, An Act to amend the Constitution Act, 1867 (national capital of Canada), be now read a second time and referred to the Standing Committee on Justice and Legal Affairs.—(*Private Members' Business No. 24*).

And debate continuing;

Mr. Gauthier, seconded by Mr. Guilbault (St. Jacques), moved in amendment thereto,—That the motion be amended by deleting all the words after the word "That" and substituting the following therefor:

"Bill C-207, An Act to amend the Constitution Act, 1867 (national capital of Canada), be not now read a second time but that the Order be discharged, the Bill withdrawn and the subject-matter thereof referred to the Standing Committee on Justice and Legal Affairs."

And debate arising thereon;

The hour for Private Members' Business expired.

---

#### *(Proceedings on Adjournment Motion)*

At 6.00 o'clock p.m., the question "That this House do now adjourn" was deemed to have been proposed pursuant to Standing Order 45(1);

After debate, the question was deemed to have been adopted.

---

#### *Returns and Reports Deposited with the Clerk of the House*

The following papers having been deposited with the Clerk of the House were laid upon the Table pursuant to Standing Order 46(1), namely:

By Mr. de Cotret, a Member of the Queen's Privy Council,—Quarterly Report on the Tabling of documents by Crown Corporations, for the period ended December 31, 1984,

Le débat reprend sur la motion de M. Stevens, appuyé par M. Hnatyshyn,—Que le projet de loi C-15, Loi concernant l'investissement au Canada, soit maintenant lu une deuxième fois et déferé au Comité permanent de l'expansion économique régionale.

Et sur la motion de M<sup>me</sup> Tardif (Charlesbourg), appuyée par M. Fontaine,—Que cette question soit maintenant mise aux voix.

Le débat se poursuit;

A dix-sept heures, la Chambre aborde l'étude des affaires émanant des députés, conformément à l'article 18(5) du Règlement.

Du consentement unanime, les ordres et les avis précédant le numéro 24 sont réservés.

La Chambre reprend le débat sur la motion de M. Isabelle, appuyé par M<sup>lle</sup> Nicholson (Trinity),—Que le projet de loi C-207, Loi modifiant la Loi constitutionnelle de 1867 (capitale nationale du Canada), soit maintenant lu une deuxième fois et déferé au Comité permanent de la justice et des questions juridiques.—(*Affaires émanant des députés n° 24*).

Le débat se poursuit;

M. Gauthier, appuyé par M. Guilbault (Saint-Jacques), propose l'amendement suivant,—Qu'on modifie la motion en retranchant tous les mots suivant le mot «Que» et en les remplaçant par ce qui suit:

«le projet de loi C-207, Loi modifiant la Loi constitutionnelle de 1867 (capitale nationale du Canada), ne soit pas maintenant lu une deuxième fois mais que l'ordre soit annulé, le projet de loi retiré et l'objet déferé au Comité permanent de la justice et des questions juridiques».

Il s'élève un débat;

L'heure réservée aux affaires émanant des députés est expirée.

---

#### *(Délibérations sur la motion d'ajournement)*

A dix-huit heures, la motion «Que la Chambre s'ajourne maintenant» est réputée présentée conformément à l'article 45(1) du Règlement.

Après débat, cette motion est réputée agréée.

---

#### *États et rapports déposés auprès du Greffier de la Chambre*

Les documents suivants, remis au Greffier de la Chambre, sont déposés sur le Bureau de la Chambre, conformément à l'article 46(1) du Règlement, savoir:

Par M. de Cotret, membre du Conseil privé de la Reine,—Rapport trimestriel des documents déposés par les sociétés

pursuant to subsection 153.1(3) of the Financial Administration Act, Chapter F-10, R.S.C. 1970 (as amended). (English and French)—Sessional Paper No. 331-1/709A. (*Pursuant to Standing Order 46(4) permanently referred to the Standing Committee on Miscellaneous Estimates*).

By Mr. Siddon, a Member of the Queen's Privy Council,—Report of the Natural Sciences and Engineering Research Council of Canada required by the Access to Information Act, for the period ended March 31, 1984, pursuant to subsection 72(2) of the Act, Chapter 111, Statutes of Canada 1980-81-82-83. (English and French)—Sessional Paper No. 331-1/719. (*Pursuant to Standing Order 46(4) permanently referred to the Standing Committee on Justice and Legal Affairs*).

By Mr. Siddon,—Report of the Natural Sciences and Engineering Research Council of Canada required by the Privacy Act, for the period ended March 31, 1984, pursuant to subsection 72(2) of the Act, Chapter 111, Statutes of Canada 1980-81-82-83. (English and French)—Sessional Paper No. 331-1/719A. (*Pursuant to Standing Order 46(4) permanently referred to the Standing Committee on Justice and Legal Affairs*).

---

At 6.26 o'clock p.m., the House adjourned until tomorrow at 2.00 o'clock p.m., pursuant to Standing Order 2(1).

d'État, pour la période terminée le 31 décembre 1984, conformément à l'article 153.1(3) de la Loi sur l'Administration financière, chapitre F-10, S.R.C., 1970, telle que modifiée. (Textes français et anglais)—Document parlementaire n° 331-1/709A. (*Renvoyé en permanence au Comité permanent des prévisions budgétaires en général conformément à l'article 46(4) du Règlement*).

Par M. Siddon, membre du Conseil privé de la Reine,—Rapport du Conseil de recherches en sciences naturelles et en génie du Canada établi aux termes de la Loi sur l'accès à l'information, pour la période terminée le 31 mars 1984, conformément à l'article 72(2) de la Loi, chapitre 111, Statuts du Canada, 1980-1981-1982-1983. (Textes français et anglais)—Document parlementaire n° 331-1/719. (*Renvoyé en permanence au Comité permanent de la justice et des questions juridiques conformément à l'article 46(4) du Règlement*).

Par M. Siddon,—Rapport du Conseil de recherches en sciences naturelles et en génie du Canada établi aux termes de la Loi sur la protection des renseignements personnels, pour la période terminée le 31 mars 1984, conformément à l'article 72(2) de la Loi, chapitre 111, Statuts du Canada, 1980-1981-1982-1983. (Textes français et anglais)—Document parlementaire n° 331-1/719A. (*Renvoyé en permanence au Comité permanent de la justice et des questions juridiques conformément à l'article 46(4) du Règlement*).

---

A 18h26, la Chambre s'ajourne jusqu'à demain, à quatorze heures, conformément à l'article 2(1) du Règlement.



33 ELIZABETH II — A.D. 1985

N° 42

HOUSE OF COMMONS  
CHAMBRE DES COMMUNES

OTTAWA, CANADA

FIRST SESSION  
33RD PARLIAMENT

PREMIÈRE SESSION  
33<sup>e</sup> PARLEMENT

**JOURNALS**

**JOURNAUX**

Wednesday, January 30, 1985

Le mercredi 30 janvier 1985

2.00 o'clock p.m.

quatorze heures

## PRAYERS

Mr. Speaker informed the House that the Clerk of the House had laid upon the Table the Fortieth Report of the Clerk of Petitions, stating that the following Petitions, presented on Tuesday, January 29, 1985, meet the requirements of the Standing Orders as to form:

- the petition presented by the honourable Member for Skeena (Mr. Fulton) concerning the international border between Canada and Alaska; and
- the petition presented by the honourable Member for Algoma (Mr. Foster) concerning the control over pornographic material.

Mr. McKnight, a Member of the Queen's Privy Council, laid upon the Table,—Consultation paper on Housing, dated January 1985. (English and French)—Sessional Paper No. 331-4/5.

The honourable Member for Lethbridge—Foothills (Mr. Thacker) presented a petition; and

The honourable Member for Fraser Valley East (Mr. Belsher) presented a petition.

The House resumed debate on the motion of Mr. Stevens, seconded by Mr. Hnatyshyn,—That Bill C-15, An Act respecting investment in Canada, be now read a second time and referred to the Standing Committee on Regional Development.

And on the motion of Mrs. Tardif (Charlesbourg), seconded by Mr. Fontaine,—That this question be now put.

And debate continuing;

Mr. Beatty for Mr. Wilson (Etobicoke Centre), a Member of the Queen's Privy Council, laid upon the Table,—Notice of a Ways and Means motion to amend the Income Tax Act. (English and French)—Sessional Paper No. 331-1/308A.

Pursuant to Standing Order 64(2), at the request of Mr. Beatty, an Order of the Day was designated for the consideration of a Ways and Means Motion to amend the Income Tax Act (Sessional Paper No. 331-1/308A), notice of which was laid upon the Table, earlier this day.

Debate was resumed on the motion of Mr. Stevens, seconded by Mr. Hnatyshyn,—That Bill C-15, An Act respecting investment in Canada, be now read a second time and referred to the Standing Committee on Regional Development.

And on the motion of Mrs. Tardif (Charlesbourg), seconded by Mr. Fontaine,—That this question be now put.

## PRIÈRE

Monsieur le Président fait savoir à la Chambre que le Greffier de la Chambre a déposé sur le Bureau le quarantième rapport du greffier des pétitions, qui fait connaître que les pétitions suivantes, présentées le mardi 29 janvier 1985, sont conformes aux exigences du Règlement quant à la forme:

- la pétition présentée par l'honorable député de Skeena (M. Fulton) sur la frontière internationale entre le Canada et l'Alaska; et
- la pétition présentée par l'honorable député d'Algoma (M. Foster) sur le contrôle du matériel pornographique.

M. McKnight, membre du Conseil privé de la Reine, dépose sur le Bureau,—Document d'étude sur le logement, en date de janvier 1985. (Textes français et anglais)—Document parlementaire n° 331-4/5.

L'honorable député de Lethbridge—Foothills (M. Thacker) présente une pétition; et

L'honorable député de Fraser Valley-Est (M. Belsher) présente une pétition.

La Chambre reprend le débat sur la motion de M. Stevens, appuyé par M. Hnatyshyn,—Que le projet de loi C-15, Loi concernant l'investissement au Canada, soit maintenant lu une deuxième fois et déferé au Comité permanent de l'expansion économique régionale.

Et sur la motion de M<sup>me</sup> Tardif (Charlesbourg), appuyée par M. Fontaine,—Que cette question soit maintenant mise aux voix.

Le débat se poursuit;

M. Beatty, au nom de M. Wilson (Etobicoke-Centre), membre du Conseil privé de la Reine, dépose sur le Bureau,—Avis de motion des voies et moyens visant à modifier la Loi de l'impôt sur le revenu. (Textes français et anglais)—Document parlementaire n° 331-1/308A.

Conformément à l'article 64(2) du Règlement, à la demande de M. Beatty, un ordre du jour est désigné pour l'étude d'une motion des voies et moyens visant à modifier la Loi de l'impôt sur le revenu (document parlementaire n° 331-1/308A), dont avis a été déposé sur le Bureau plus tôt aujourd'hui.

Le débat reprend sur la motion de M. Stevens, appuyé par M. Hnatyshyn,—Que le projet de loi C-15, Loi concernant l'investissement au Canada, soit maintenant lu une deuxième fois et déferé au Comité permanent de l'expansion économique régionale.

Et sur la motion de M<sup>me</sup> Tardif (Charlesbourg), appuyée par M. Fontaine,—Que cette question soit maintenant mise aux voix.

After further debate, the question being put on the motion, it was agreed to, on the following division:

Après plus ample débat, cette motion, mise aux voix, est agréée, par le vote suivant:

(Division—Vote N° 10)

YEAS—POUR

Messrs.—Messieurs

Andre	Crombie	Hawkes	Martin (Mrs.)	St-Julien
Attewell	Crosbie	Hees	Masse	Schellenberg
Belsher	(St. John's West)	Hicks	Mayer	(Nanaimo—Alberni)
Bernier	Crosby	Hnatyshyn	Mazankowski	Schellenberger
Bertrand (M <sup>mc</sup> )	(Halifax West)	Hockin	McCain	(Wetaskiwin)
Binns	Crouse	Holtmann	McCossan	Scott
Blackburn	Daubney	Horner	McCuish	(Hamilton—Wentworth)
(Jonquière)	de Cotret	Howie	McDermid	Scowen
Blais	Della Noce	Jacques (M <sup>mc</sup> )	McDougall (Mrs.)	Shields
Blais-Grenier (M <sup>mc</sup> )	Desjardins	James	(St. Paul's)	Sparrow (Mrs.)
Blenkarn	Desrosiers	Jardine	McInnes	Speyer
Bouchard	Dick	Jelinek	McKenzie	Stackhouse
Brightwell	Dorin	Jepson	McKinnon	Stevens
Brisco	Edwards	Johnson	McKnight	Stewart
Browes (Mrs.)	Elzinga	(Bonavista—Trinity—	McLean	Tardif (M <sup>mc</sup> )
Cadieux	Epp	Conception)	McMillan	(Charlesbourg)
Caldwell	(Provencher)	Joncas	Merrithew	Taylor
Cardiff	Fennell	Jourdenais	Minaker	Thacker
Champagne (M <sup>mc</sup> )	Ferland	Kelleher	Moore	Toupin
(Saint-Hyacinthe—	Fontaine	Kempling	Mulroney	Tremblay
Bagot)	Forrestall	Kindy	Murta	(Lotbinière)
Champagne	Fretz	King	Nicholson	Turner
(Champlain)	Friesen	Ladouceur	(Niagara Falls)	(Ottawa—Carleton)
Chartrand	Gagnon	Landry (M <sup>mc</sup> )	Nickerson	Valcourt
Clark	Gass	La Salle	Nielsen	Vankoughnet
(Yellowhead)	Gervais	Lesick	Oberle	Vézina (M <sup>mc</sup> )
Clark	Gormley	Lewis	O'Neil	Vincent
(Brandon—Souris)	Gottselig	Lopez	Oostrom	Warner
Clifford	Graham	MacDonald (Miss)	Paproski	Weiner
Coates	Gravel	(Kingston and	Pennock	White
Cochrane	Greenaway	the Islands)	Peterson	Wilson
Comeau	Grisé	MacDougall	Pietz	(Etobicoke Centre)
Cook	Guilbault	(Timiskaming)	Plourde	Winegard
Corbett	(Drummond)	MacKay	Porter	Wise
Cossitt (Mrs.)	Gurbin	Mailly (M <sup>mc</sup> )	Redway	Witer—162.
Côté	Hamilton	Malone	Reimer	
(Langelier)	Hardey	Mantha	Roman	
Crofton	Harvey	Marin	St. Germain	

NAYS—CONTRE

Messrs.—Messieurs

Althouse	Deans	Isabelle	Malépart	Robinson
Angus	Dingwall	Jewett (Ms.)	McCurdy	Rodriguez
Axworthy	Frith	Johnston	McDonald (Ms.)	Skelly
Benjamin	Garneau	(Saint-Henri—West-	(Broadview—Greenwood)	Turner
Blaikie	Gauthier	mount)	Mitchell (Ms.)	(Vancouver Quadra)
Boudria	Heap	Kaplan	Murphy	Young—34.
Cassidy	Henderson	Keeper	Orlikow	
Chrétien	Hopkins	Lapierre	Parry	

And the question being put on the main motion, it was agreed to, on the following division:

La motion principale, mise aux voix, est agréée, par le vote suivant:

(Division—Vote N° 11)

YEAS—POUR

Messrs.—Messieurs

Andre	Bernier	Blackburn	Blenkarn	Brisco
Attewell	Bertrand (M <sup>mc</sup> )	(Jonquière)	Bouchard	Browes (Mrs.)
Beatty	Binns	Blais	Bourgault (M <sup>mc</sup> )	Cadieux
Belsher		Blais-Grenier (M <sup>mc</sup> )	Brightwell	Caldwell

Cardiff	Edwards	James	McCrossan	Schellenberg
Champagne (M <sup>me</sup> )	Elzinga	Jardine	McCuish	(Nanaimo—Alberni)
(Saint-Hyacinthe— Bagot)	Epp	Jelinek	McDermid	Schellenberger
Champagne	(Provencher)	Jepson	McDougall (Mrs.)	(Wetaskiwin)
(Champlain)	Fennell	Johnson	(St. Paul's)	Scott
Chartrand	Ferland	(Bonavista—Trinity— Conception)	McInnes	(Hamilton—Wentworth)
Clark	Fontaine	Joncas	McKenzie	Scowen
(Yellowhead)	Forrestall	Jourdenais	McKinnon	Shields
Clark	Fretz	Kelleher	McKnight	Sparrow (Mrs.)
(Brandon—Souris)	Friesen	Kemping	McLean	Speyer
Clifford	Gagnon	Kindy	McMillan	Stackhouse
Coates	Gass	King	Merrithew	Stevens
Cochrane	Gervais	Ladouceur	Minaker	Stewart
Comeau	Gormley	Landry (M <sup>me</sup> )	Moore	Tardif (M <sup>me</sup> )
Cook	Gottselig	La Salle	Mulroney	(Charlesbourg)
Corbett	Graham	Lesick	Murta	Taylor
Cossitt (Mrs.)	Gravel	Lewis	Nicholson	Thacker
Côté	Greenaway	Lopez	(Niagara Falls)	Toupin
(Langelier)	Grisé	MacDonald (Miss)	Nickerson	Tremblay
Crofton	Guilbault	(Kingston and the Islands)	Nielsen	(Lotbinière)
Crombie	(Drummond)	MacDougall	Oberle	Turner
Crosbie	Gurbin	(Timiskaming)	O'Neil	(Ottawa—Carleton)
(St. John's West)	Hamilton	MacKay	Oostrom	Valcourt
Crosby	Hardey	Mailly (M <sup>me</sup> )	Paproski	Vankoughnet
(Halifax West)	Harvey	Malone	Pennock	Vézina (M <sup>me</sup> )
Crouse	Hawkes	Mantha	Peterson	Vincent
Daubney	Hees	Marin	Pietz	Warner
de Cotret	Hicks	Martin (Mrs.)	Plourde	Weiner
Della Noce	Hnatyshyn	Masse	Porter	White
Desjardins	Hockin	Mayer	Redway	Wilson
Desrosiers	Holtmann	Mazankowski	Reimer	(Etobicoke Centre)
Dick	Horner	McCain	Roman	Winegard
Dorin	Howie		St. Germain	Wise
	Jacques (M <sup>me</sup> )		St-Julien	Witer—164.

## NAYS—CONTRE

## Messrs.—Messieurs

Althouse	de Corneille	Hopkins	Malépart	Pépin (M <sup>me</sup> )
Angus	Dingwall	Isabelle	McCurdy	Prud'homme
Axworthy	Frith	Jewett (Ms.)	McDonald (Ms.)	Robinson
Baker	Garneau	Johnston	(Broadview—Greenwood)	Rodriguez
Benjamin	Gauthier	(Saint-Henri—West- mount)	Mitchell (Ms.)	Skelly
Blaikie	Guilbault	Kaplan	Murphy	Turner
Boudria	(Saint-Jacques)	Keeper	Orlikow	(Vancouver Quadra)
Cassidy	Heap	Lapierre	Parry	Waddell
Chrétien	Henderson		Penner	Young—41.
Deans				

Accordingly, the Bill was read the second time and referred to the Standing Committee on Regional Development.

En conséquence, ce projet de loi est lu une deuxième fois et déferé au Comité permanent de l'expansion économique régionale.

*Changes in Committee Membership*

Notice having been filed pursuant to Standing Order 69(4)(b), membership of Committees was amended as follows:

Mr. Lewis for Mr. Dorin (alternate) on the Standing Committee on Public Accounts.

*Modifications de la composition des comités*

Avis ayant été déposé conformément à l'article 69(4)b) du Règlement, la liste des membres des comités est modifiée, ainsi qu'il suit:

M. Lewis en remplacement de M. Dorin (substitut) sur la liste des membres du Comité permanent des comptes publics.

*Returns and Reports Deposited with the Clerk of the House*

The following paper having been deposited with the Clerk of the House was laid upon the Table pursuant to Standing Order 46(1), namely:

*États et rapports déposés auprès du Greffier de la Chambre*

Le document suivant, remis au Greffier de la Chambre, est déposé sur le Bureau de la Chambre, conformément à l'article 46(1) du Règlement, savoir:



By Mr. Mazankowski, a Member of the Queen's Privy Council,—Report of the Northern Pipeline Agency, together with the Auditor General's Report, for the fiscal year ended March 31, 1984, pursuant to section 13 of the Northern Pipeline Act, Chapter 20, Statutes of Canada 1977-78. (English and French)—Sessional Paper No. 331-1/43. (*Pursuant to Standing Order 46(4) permanently referred to the Standing Committee on Northern Pipelines*).

---

At 6.08 o'clock p.m., the House adjourned until tomorrow at 11.00 o'clock a.m., pursuant to Standing Order 2(1).

Par M. Mazankowski, membre du Conseil privé de la Reine,—Rapport de l'Administration du pipe-line du Nord, ainsi que le rapport du vérificateur général y afférent, pour l'exercice financier terminé le 31 mars 1984, conformément à l'article 13 de la Loi sur le pipe-line du Nord, chapitre 20, Statuts du Canada, 1977-1978. (Textes français et anglais)—Document parlementaire n° 331-1/43. (*Renvoyé en permanence au Comité permanent sur les pipe-lines du Nord conformément à l'article 46(4) du Règlement*).

---

A 18h08, la Chambre s'ajourne jusqu'à demain, à onze heures, conformément à l'article 2(1) du Règlement.



33 ELIZABETH II — A.D. 1985

N° 43

HOUSE OF COMMONS  
CHAMBRE DES COMMUNES

OTTAWA, CANADA

FIRST SESSION  
33RD PARLIAMENT

PREMIÈRE SESSION  
33<sup>e</sup> PARLEMENT

**J O U R N A L S**

**J O U R N A U X**

Thursday, January 31, 1985

Le jeudi 31 janvier 1985

11.00 o'clock a.m.

onze heures

## PRAYERS

The Order being read for the second reading and reference to the Standing Committee on Communications and Culture of Bill C-20, An Act to amend the Canadian Radio-television and Telecommunications Commission Act, the Broadcasting Act and the Radio Act;

Mr. Masse, seconded by Mr. Scott (Hamilton—Wentworth), moved,—That the Bill be now read a second time and referred to the Standing Committee on Communications and Culture.

And debate arising thereon;

Mr. Speaker informed the House that the Clerk of the House had laid upon the Table the Forty-first Report of the Clerk of Petitions, stating that the following Petitions, presented on Wednesday, January 30, 1985, meet the requirements of the Standing Orders as to form:

- the petition presented by the honourable Member for Lethbridge—Foothills (Mr. Thacker) concerning the funding of *The Friendly Giant* program on CBC television; and
- the petition presented by the honourable Member for Fraser Valley East (Mr. Belsher) concerning the Contadora Group peace initiative in Central America.

Mr. Greenaway, from the Standing Committee on Fisheries and Forestry, presented the Second Report of the Committee, which is as follows:

In relation to its Order of Reference concerning the Report of the Department of Fisheries and Oceans for the fiscal year ended March 31, 1983, your Committee recommends that it be empowered to travel to British Columbia to hold hearings on the West Coast Fisheries during a two-week period prior to the end of May 1985, and that the necessary staff do accompany the Committee.

A copy of the relevant Minutes of Proceedings and Evidence (*Issue No. 8*) is tabled.

(*The Minutes of Proceedings and Evidence accompanying the Report are recorded as Appendix No. 14 to the Journals*).

Mr. Scott (Hamilton—Wentworth) for Mr. Masse, a Member of the Queen's Privy Council, laid upon the Table,—Report of the Department of Communications for the fiscal year ended March 31, 1984. (English and French)—Sessional Paper No. 331-1/22. (*Pursuant to Standing Order 46(4) permanently referred to the Standing Committee on Communications and Culture*).

Mr. Crosbie (St. John's West), a Member of the Queen's Privy Council, laid upon the Table,—Discussion paper entitled: "Equality Issues in Federal Law". (English and French)—Sessional Paper No. 331-4/6.

The honourable Member for Nanaimo—Alberni (Mr. Schellenberg) presented a petition; and

## PRIÈRE

Il est donné lecture de l'ordre portant deuxième lecture et renvoi au Comité permanent des communications et de la culture du projet de loi C-20, Loi modifiant la Loi sur le Conseil de la radiodiffusion et des télécommunications canadiennes, la Loi sur la radiodiffusion et la Loi sur la radio.

M. Masse, appuyé par M. Scott (Hamilton—Wentworth), propose,—Que ce projet de loi soit maintenant lu une deuxième fois et déferé au Comité permanent des communications et de la culture.

Il s'élève un débat;

Monsieur le Président fait savoir à la Chambre que le Greffier de la Chambre a déposé sur le Bureau le quarante et unième rapport du greffier des pétitions, qui fait connaître que les pétitions suivantes, présentées le mercredi 30 janvier 1985, sont conformes aux exigences du Règlement quant à la forme:

- la pétition présentée par l'honorable député de Lethbridge—Foothills (M. Thacker) sur le financement de l'émission *The Friendly Giant* au réseau CBC; et
- la pétition présentée par l'honorable député de Fraser Valley-Est (M. Belsher) sur l'initiative de paix du groupe Contadora en Amérique centrale.

M. Greenaway, du Comité permanent des pêches et des forêts, présente le deuxième rapport de ce Comité, dont voici le texte:

Relativement à son Ordre de renvoi concernant le Rapport du ministère des Pêches et des Océans, pour l'année financière terminée le 31 mars 1983, votre Comité recommande qu'il soit autorisé à se rendre en Colombie-Britannique pour tenir des audiences sur l'industrie de la pêche de la côte ouest, pour une période de deux semaines avant la fin de mai 1985 et à s'adjoindre le personnel nécessaire.

Un exemplaire des procès-verbaux et témoignages s'y rapportant (*fascicule n° 8*) est déposé.

(*Les procès-verbaux et les témoignages joints à ce rapport sont enregistrés à titre d'Appendice n° 14 aux Journaux*).

M. Scott (Hamilton—Wentworth), au nom de M. Masse, membre du Conseil privé de la Reine, dépose sur le Bureau,—Rapport du ministère des Communications pour l'exercice financier terminé le 31 mars 1984. (Textes français et anglais)—Document parlementaire n° 331-1/22. (*Renvoyé en permanence au Comité permanent des communications et de la culture conformément à l'article 46(4) du Règlement*).

M. Crosbie (Saint-Jean-Ouest), membre du Conseil privé de la Reine, dépose sur le Bureau,—Document de travail intitulé: «Les droits à l'égalité et la législation fédérale». (Textes français et anglais)—Document parlementaire n° 331-4/6.

L'honorable député de Nanaimo—Alberni (M. Schellenberg) présente une pétition; et



The honourable Member for Egmont (Mr. Henderson) presented a petition.

Mr. Crosbie (St. John's West), seconded by Mr. Hnatyshyn, by leave of the House, introduced Bill C-27, An Act to amend certain Acts having regard to the Canadian Charter of Rights and Freedoms, which was read the first time and ordered to be printed and ordered for a second reading at the next sitting of the House.

The text of the Message and Recommendation of the Governor General pursuant to Standing Order 66(2) in relation to the foregoing Bill is as follows:

Her Excellency the Governor General recommends to the House of Commons the appropriation of public revenue under the circumstances, in the manner and for the purposes set out in a measure entitled "An Act to amend certain Acts having regard to the Canadian Charter of Rights and Freedoms".

On motion of Mr. Kaplan, seconded by Mr. Crosby (Halifax West), the Second Report of the Standing Joint Committee on Regulations and other Statutory Instruments, presented to the House on Tuesday, January 29, 1985, was concurred in.

Debate was resumed on the motion of Mr. Masse, seconded by Mr. Scott (Hamilton—Wentworth),—That Bill C-20, An Act to amend the Canadian Radio-television and Telecommunications Commission Act, the Broadcasting Act and the Radio Act; be now read a second time and referred to the Standing Committee on Communications and Culture.

And debate continuing;

By unanimous consent, the House reverted to "Tabling of Documents".

Mr. Wilson, a Member of the Queen's Privy Council, laid upon the Table,—Discussion paper entitled: "Tax Issues in Agriculture, dated January 1985". (English and French)—Sessional Paper No. 331-4/7.

Debate was resumed on the motion of Mr. Masse, seconded by Mr. Scott (Hamilton—Wentworth),—That Bill C-20, An Act to amend the Canadian Radio-television and Telecommunications Commission Act, the Broadcasting Act and the Radio Act; be now read a second time and referred to the Standing Committee on Communications and Culture.

And debate continuing;

At 5.00 o'clock p.m., the House proceeded to the consideration of Private Members' Business pursuant to Standing Order 18(5).

By unanimous consent, Order numbered 2 was allowed to stand.

L'honorable député d'Egmont (M. Henderson) présente une pétition.

M. Crosbie (Saint-Jean-Ouest), appuyé par M. Hnatyshyn, dépose, avec la permission de la Chambre, le projet de loi C-27, Loi modifiant certaines lois eu égard à la Charte canadienne des droits et libertés, qui est lu une première fois, l'impression en est ordonnée et la deuxième lecture en est fixée à la prochaine séance de la Chambre.

Le texte du message et de la recommandation du Gouverneur général, imprimé conformément à l'article 66(2) du Règlement, au sujet du projet de loi précité, se lit ainsi:

Son Excellence le gouverneur général recommande à la Chambre des communes l'affectation de deniers publics dans les circonstances, de la manière et aux fins prévues dans une mesure intitulée «Loi modifiant certaines lois eu égard à la Charte canadienne des droits et libertés».

Sur motion de M. Kaplan, appuyé par M. Crosby (Halifax-Ouest), le deuxième rapport du Comité mixte permanent des règlements et autres textes réglementaires, présenté à la Chambre le mardi 29 janvier 1985, est agréé.

Le débat reprend sur la motion de M. Masse, appuyé par M. Scott (Hamilton—Wentworth),—Que le projet de loi C-20, Loi modifiant la Loi sur le Conseil de la radiodiffusion et des télécommunications canadiennes, la Loi sur la radiodiffusion et la Loi sur la radio, soit maintenant lu une deuxième fois et déferé au Comité permanent des communications et de la culture.

Le débat se poursuit;

Du consentement unanime, la Chambre revient à la rubrique «Dépôt de documents».

M. Wilson, membre du Conseil privé de la Reine, dépose sur le Bureau,—Document de travail intitulé: «Questions fiscales dans l'agriculture, en date de janvier 1985». (Textes français et anglais)—Document parlementaire n° 331-4/7.

Le débat reprend sur la motion de M. Masse, appuyé par M. Scott (Hamilton—Wentworth),—Que le projet de loi C-20, Loi modifiant la Loi sur le Conseil de la radiodiffusion et des télécommunications canadiennes, la Loi sur la radiodiffusion et la Loi sur la radio, soit maintenant lu une deuxième fois et déferé au Comité permanent des communications et de la culture.

Le débat se poursuit;

A dix-sept heures, la Chambre aborde l'étude des affaires émanant des députés, conformément à l'article 18(5) du Règlement.

Du consentement unanime, l'ordre numéro 2 est réservé.

The Order being read for the second reading and reference to the Standing Committee on Justice and Legal Affairs of Bill C-217, An Act to revoke the conviction of Louis David Riel;—(*Private Members' Business No. 11*).

Mr. Benjamin, seconded by Ms. Mitchell, moved,—That the Bill be now read a second time and referred to the Standing Committee on Justice and Legal Affairs.

And debate arising thereon;

Mr. Gauthier, seconded by Ms. Copps, moved in amendment thereto,—That the motion be amended by deleting all the words after the word “That” and substituting the following thereof:

“Bill C-217, An Act to revoke the conviction of Louis David Riel, be not now read a second time but that the Order be discharged, the Bill withdrawn and the subject-matter thereof referred to the Standing Committee on Justice and Legal Affairs.”

And debate arising thereon;

The hour for Private Members' Business expired.

---

*(Proceedings on Adjournment Motion)*

At 6.00 o'clock p.m., the question “That this House do now adjourn” was deemed to have been proposed pursuant to Standing Order 45(1);

After debate, the question was deemed to have been adopted.

---

*Changes in Committee Membership*

Notice having been filed pursuant to Standing Order 69(4)(b), membership of Committees was amended as follows:

Mr. Malepart for Mr. Gagliano (alternate), Mrs. Finestone for Mr. Garneau (member) and Mr. Johnston (Saint-Henri—Westmount) for Mr. Boudria (alternate) on the Standing Committee on Public Accounts.

---

*Returns and Reports Deposited with the Clerk of the House*

The following papers having been deposited with the Clerk of the House were laid upon the Table pursuant to Standing Order 46(1), namely:

By Miss Carney, a Member of the Queen's Privy Council,—Report of the Department of Energy, Mines and Resources for the fiscal year ended March 31, 1984, pursuant to section 5 of the Act, Chapter E-6, R.S.C., 1970. (English and French)—Sessional Paper No. 331-1/9. (*Pursuant to Standing Order 46(4) permanently referred to the Standing Committee on National Resources and Public Works*).

Il est donné lecture de l'ordre portant deuxième lecture et renvoi au Comité permanent de la justice et des questions juridiques du projet de loi C-217, Loi annulant la déclaration de culpabilité de Louis David Riel.—(*Affaires émanant des députés n° 11*).

M. Benjamin, appuyé par M<sup>me</sup> Mitchell, propose,—Que ce projet de loi soit maintenant lu une deuxième fois et déferé au Comité permanent de la justice et des questions juridiques.

Il s'élève un débat;

M. Gauthier, appuyé par M<sup>me</sup> Copps, propose l'amendement suivant,—Qu'on modifie la motion en retranchant tous les mots suivant le mot «Que» et en les remplaçant par ce qui suit:

«le projet de loi C-217, Loi annulant la déclaration de culpabilité de Louis David Riel, ne soit pas maintenant lu une deuxième fois mais que l'ordre soit annulé, le projet de loi retiré et l'objet déferé au Comité permanent de la justice et des questions juridiques».

Il s'élève un débat;

L'heure réservée aux affaires émanant des députés est expirée.

---

*(Délibérations sur la motion d'ajournement)*

A dix-huit heures, la motion «Que la Chambre s'ajourne maintenant» est réputée présentée conformément à l'article 45(1) du Règlement.

Après débat, cette motion est réputée agréée.

---

*Modifications de la composition des comités*

Avis ayant été déposé conformément à l'article 69(4)b) du Règlement, la liste des membres des comités est modifiée, ainsi qu'il suit:

M. Malépart en remplacement de M. Gagliano (substitut), M<sup>me</sup> Finestone en remplacement de M. Garneau (membre) et M. Johnston (Saint-Henri—Westmount) en remplacement de M. Boudria (substitut) sur la liste des membres du Comité permanent des comptes publics.

---

*États et rapports déposés auprès du Greffier de la Chambre*

Les documents suivants, remis au Greffier de la Chambre, sont déposés sur le Bureau de la Chambre, conformément à l'article 46(1) du Règlement, savoir:

Par M<sup>lle</sup> Carney, membre du Conseil privé de la Reine,—Rapport du ministère de l'Énergie, des Mines et des Ressources pour l'exercice financier terminé le 31 mars 1984, conformément à l'article 5 de cette Loi, chapitre E-6, S.R.C., 1970. (Textes français et anglais)—Document parlementaire n° 331-1/9. (*Renvoyé en permanence au Comité permanent des*

By Mr. Crosbie (St. John's West), a Member of the Queen's Privy Council,—General Rules of the Tax Court of Canada, dated January 16, 1985, made by the Judges of the Court, pursuant to subsection 20(3) of the Tax Court of Canada Act, Chapter 158, Statutes of Canada 1980-81-82-83, together with a copy of Order in Council P.C. 1985-183, dated January 24, 1985, approving same. (English and French)—Sessional Paper No. 331-1/473. (*Pursuant to Standing Order 46(4) permanently referred to the Standing Committee on Justice and Legal Affairs*).

By Mr. MacKay, a Member of the Queen's Privy Council,—Report of the Department of the Solicitor General of Canada for the fiscal year ended March 31, 1984, pursuant to section 5 of the Department of the Solicitor General Act, Chapter S-12, R.S.C., 1970. (English and French)—Sessional Paper No. 331-1/25. (*Pursuant to Standing Order 46(4) permanently referred to the Standing Committee on Justice and Legal Affairs*).

---

At 6.29 o'clock p.m., the House adjourned until tomorrow at 11.00 o'clock a.m., pursuant to Standing Order 2(1).

*ressources nationales et des travaux publics conformément à l'article 46(4) du Règlement).*

Par M. Crosbie (Saint-Jean-Ouest), membre du Conseil privé de la Reine,—Règles de pratique et de procédure de la Cour canadienne, en date du 16 janvier 1985, établies par les juges de la Cour canadienne de l'impôt, conformément à l'article 20(3) de la Loi sur la Cour canadienne de l'impôt, chapitre 158, Statuts du Canada 1980-1981-1982-1983, ainsi que copie de l'arrêté en conseil C.P. 1985-183, en date du 24 janvier 1985, approuvant ces Règles. (Textes français et anglais)—Document parlementaire n° 331-1/473. (*Renvoyé en permanence au Comité permanent de la justice et des questions juridiques conformément à l'article 46(4) du Règlement*).

Par M. MacKay, membre du Conseil privé de la Reine,—Rapport du ministère du Solliciteur général du Canada, pour l'exercice financier terminé le 31 mars 1984, conformément à l'article 5 de la Loi sur le ministère du Solliciteur général, chapitre S-12, S.R.C., 1970. (Textes français et anglais)—Document parlementaire n° 331-1/25. (*Renvoyé en permanence au Comité permanent de la justice et des questions juridiques conformément à l'article 46(4) du Règlement*).

---

A 18h29, la Chambre s'ajourne jusqu'à demain, à onze heures, conformément à l'article 2(1) du Règlement.





33 ELIZABETH II — A.D. 1985

N° 44

HOUSE OF COMMONS  
CHAMBRE DES COMMUNES

OTTAWA, CANADA

FIRST SESSION  
33RD PARLIAMENT

PREMIÈRE SESSION  
33<sup>e</sup> PARLEMENT

**J O U R N A L S**

**J O U R N A U X**

Friday, February 1, 1985

Le vendredi 1<sup>er</sup> février 1985

11.00 o'clock a.m.

onze heures

## PRAYERS

Mr. Speaker informed the House that the Clerk of the House had laid upon the Table the Forty-second Report of the Clerk of Petitions, stating that the following Petitions, presented on Thursday, January 31, 1985, meet the requirements of the Standing Orders as to form:

- the petition presented by the honourable Member for Nanaimo—Alberni (Mr. Schellenberg) concerning the proposed location of the new Post Office of the Town of Parksville in the Province of British Columbia; and
- the petition presented by the honourable Member for Egmont (Mr. Henderson) concerning the National Parks entrance fee increases in the Province of Prince Edward Island.

The honourable Member for Charlesbourg (Mrs. Tardif) presented a petition.

Mr. Jourdenais, seconded by Mr. Joncas, by leave of the House, introduced Bill C-221, An Act to amend the Unemployment Insurance Act, 1971, which was read the first time and ordered to be printed and ordered for a second reading at the next sitting of the House.

The House resumed debate on the motion of Mr. Masse, seconded by Mr. Scott (Hamilton—Wentworth),—That Bill C-20, An Act to amend the Canadian Radio-television and Telecommunications Commission Act, the Broadcasting Act and the Radio Act, be now read a second time and referred to the Standing Committee on Communications and Culture.

And debate continuing;

At 4.00 o'clock p.m., the House proceeded to the consideration of Private Members' Business pursuant to Standing Order 18(5).

By unanimous consent, Order numbered 2 was allowed to stand.

By unanimous consent, Mr. King for Mr. Thacker, seconded by Mr. Brisco, moved,—That, in the opinion of this House, the government should amend the *Constitution Act 1982*, to include property rights and, that the Governor General issue a Proclamation under the Great Seal of Canada to amend section 7 of the Canadian Charter of Rights so that it reads as follows:

“7. Everyone has the right to life, liberty, security of the person and enjoyment of property, and the right not to be deprived thereof except in accordance with the principles of fundamental justice.”

## PRIÈRE

Monsieur le Président fait savoir à la Chambre que le Greffier de la Chambre a déposé sur le Bureau le quarante-deuxième rapport du greffier des pétitions, qui fait connaître que les pétitions suivantes, présentées le jeudi 31 janvier 1985, sont conformes aux exigences du Règlement quant à la forme:

- la pétition présentée par l'honorable député de Nanaimo—Alberni (M. Schellenberg) sur l'emplacement proposé pour le nouveau bureau de poste de la ville de Parksville dans la province de la Colombie-Britannique; et
- la pétition présentée par l'honorable député d'Egmont (M. Henderson) sur l'augmentation des frais d'admission dans les Parcs nationaux de la province de l'Île-du-Prince-Édouard.

L'honorable député de Charlesbourg (M<sup>me</sup> Tardif) présente une pétition.

M. Jourdenais, appuyé par M. Joncas, dépose, avec la permission de la Chambre, le projet de loi C-221, Loi modifiant la Loi de 1971 sur l'assurance-chômage, qui est lu une première fois, l'impression en est ordonnée et la deuxième lecture en est fixée à la prochaine séance de la Chambre.

La Chambre reprend le débat sur la motion de M. Masse, appuyé par M. Scott (Hamilton—Wentworth),—Que le projet de loi C-20, Loi modifiant la Loi sur le Conseil de la radiodiffusion et des télécommunications canadiennes, la Loi sur la radiodiffusion et la Loi sur la radio, soit maintenant lu une deuxième fois et déferé au Comité permanent des communications et de la culture.

Le débat se poursuit;

A seize heures, la Chambre aborde l'étude des affaires émanant des députés, conformément à l'article 18(5) du Règlement.

Du consentement unanime, l'ordre numéro 2 est réservé.

Du consentement unanime, M. King, au nom de M. Thacker, appuyé par M. Brisco, propose,—Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait modifier la *Loi constitutionnelle de 1982* afin d'y inclure le droit à la propriété et que le gouverneur général émette une proclamation sous le Grand Sceau du Canada afin de modifier l'article 7 de la Charte canadienne des droits et libertés pour qu'il se lise comme il suit:

«7. Chacun a droit à la vie, à la liberté, à la sécurité de sa personne et à la jouissance de ses biens; il ne peut être porté atteinte à ce droit qu'en conformité avec les principes de justice fondamentale.»

and this House urges that the Legislative Assemblies of all provinces and the Senate pass similar resolutions.—(*Private Members' Business No. 17*).

And debate arising thereon;

The hour for Private Members' Business expired.

---

#### *Changes in Committee Membership*

Notice having been filed pursuant to Standing Order 69(4)(b), membership of Committees was amended as follows:

Mr. Riis for Mr. Angus (member) on the Standing Committee on Finance, Trade and Economic Affairs.

---

#### *Returns and Reports Deposited with the Clerk of the House*

The following paper having been deposited with the Clerk of the House was laid upon the Table pursuant to Standing Order 46(1), namely:

By Mr. McLean, a Member of the Queen's Privy Council,—Report of the Canada Student Loans Program for the loan year August 1, 1982 to July 31, 1983. (English and French)—Sessional Paper No. 331-1/245. (*Pursuant to Standing Order 46(4) permanently referred to the Standing Committee on Communications and Culture*).

---

At 5.00 o'clock p.m., the House adjourned until Monday at 11.00 o'clock a.m., pursuant to Standing Order 2(1).

et que la Chambre exhorte les assemblées législatives de toutes les provinces et le Sénat à adopter des résolutions semblables.—(*Affaires émanant des députés n° 17*).

Il s'élève un débat;

L'heure réservée aux affaires émanant des députés est expirée.

---

#### *Modifications de la composition des comités*

Avis ayant été déposé conformément à l'article 69(4)b) du Règlement, la liste des membres des comités est modifiée, ainsi qu'il suit:

M. Riis en remplacement de M. Angus (membre) sur la liste des membres du Comité permanent des finances, du commerce et des questions économiques.

---

#### *États et rapports déposés auprès du Greffier de la Chambre*

Le document suivant, remis au Greffier de la Chambre, est déposé sur le Bureau de la Chambre, conformément à l'article 46(1) du Règlement, savoir:

Par M. McLean, membre du Conseil privé de la Reine,—Rapport du Programme canadien de prêts aux étudiants pour l'année de prêt allant du 1<sup>er</sup> août 1982 au 31 juillet 1983. (Textes français et anglais)—Document parlementaire n° 331-1/245. (*Renvoyé en permanence au Comité permanent des communications et de la culture conformément à l'article 46(4) du Règlement*).

---

A dix-sept heures, la Chambre s'ajourne jusqu'à lundi, à onze heures, conformément à l'article 2(1) du Règlement.





33 ELIZABETH II — A.D. 1985

N° 45

HOUSE OF COMMONS  
CHAMBRE DES COMMUNES

OTTAWA, CANADA

FIRST SESSION  
33RD PARLIAMENT

PREMIÈRE SESSION  
33<sup>e</sup> PARLEMENT

**J O U R N A L S**

**J O U R N A U X**

Monday, February 4, 1985

Le lundi 4 février 1985

11.00 o'clock a.m.

onze heures

## PRAYERS

The Order being read for the second reading and reference to the Standing Committee on Health, Welfare and Social Affairs of Bill C-26, An Act to amend the Old Age Security Act;

Mr. Epp (Provencher), seconded by Mr. Hnatyshyn, moved,—That the Bill be now read a second time and referred to the Standing Committee on Health, Welfare and Social Affairs.

And debate arising thereon;

Mr. Speaker informed the House that the Clerk of the House had laid upon the Table the Forty-third Report of the Clerk of Petitions, stating that the following Petition, presented on Friday, February 1, 1985, meets the requirements of the Standing Orders as to form:

- the petition presented by the honourable Member for Charlesbourg (Mrs. Tardif) concerning the role of the Canadian government in arms control.

The honourable Member for Kamloops—Shuswap (Mr. Riis) presented a petition; and

The honourable Member for Algoma (Mr. Foster) presented a petition.

The following Notice of Motion, having been called, was transferred to Government Orders for consideration later this day or at the next sitting of the House pursuant to Standing Order 25(2):

That the quorum of the Standing Joint Committee of the Senate and the House of Commons on Official Languages Policy and Programs be six members, whenever a vote, resolution or other decision is taken, so long as both Houses, the government and the opposition are represented, and that the Joint Chairmen be authorized to hold meetings, to receive evidence and authorize the printing thereof, when four members are present so long as both Houses, the government and the opposition are represented; and

That a Message be sent to the Senate to acquaint Their Honours thereof.—*The Minister of State (Government House Leader).*

Debate was resumed on the motion of Mr. Epp (Provencher), seconded by Mr. Hnatyshyn,—That Bill C-26, An Act to amend the Old Age Security Act, be now read a second time and referred to the Standing Committee on Health, Welfare and Social Affairs.

And debate continuing;

At 5.00 o'clock p.m., the House proceeded to the consideration of Private Members' Business pursuant to Standing Order 18(5).

## PRIÈRE

Il est donné lecture de l'ordre portant deuxième lecture et renvoi au Comité permanent de la santé, du bien-être social et des affaires sociales du projet de loi C-26, Loi modifiant la Loi sur la sécurité de la vieillesse.

M. Epp (Provencher), appuyé par M. Hnatyshyn, propose,—Que ce projet de loi soit maintenant lu une deuxième fois et déféré au Comité permanent de la santé, du bien-être social et des affaires sociales.

Il s'élève un débat;

Monsieur le Président fait savoir à la Chambre que le Greffier de la Chambre a déposé sur le Bureau le quarante-troisième rapport du greffier des pétitions, qui fait connaître que la pétition suivante, présentée le vendredi 1<sup>er</sup> février 1985, est conforme aux exigences du Règlement quant à la forme:

- la pétition présentée par l'honorable député de Charlesbourg (M<sup>me</sup> Tardif) sur le rôle du gouvernement canadien dans le contrôle des armements.

L'honorable député de Kamloops—Shuswap (M. Riis) présente une pétition; et

L'honorable député d'Algoma (M. Foster) présente une pétition.

L'avis de motion qui suit est appelé, reporté aux ordres émanant du gouvernement et son examen est décrété à plus tard aujourd'hui ou à la prochaine séance de la Chambre, conformément à l'article 25(2) du Règlement:

Que le quorum du Comité mixte permanent du Sénat et de la Chambre des communes de la politique et des programmes de langues officielles soit fixé à six membres, pourvu que les deux Chambres, le gouvernement et l'opposition soient représentés lorsqu'un vote, une résolution ou une autre décision doit être prise, et qu'on autorise les coprésidents à tenir des réunions pour recevoir et autoriser l'impression des témoignages, lorsque le quorum n'est pas atteint, dans la mesure où il y a quatre membres présents et que les deux Chambres, le gouvernement et l'opposition sont représentés; et

Qu'un message soit transmis au Sénat afin d'en informer Leurs Honneurs en conséquence.—*Le ministre d'État (leader du gouvernement à la Chambre).*

Le débat reprend sur la motion de M. Epp (Provencher), appuyé par M. Hnatyshyn,—Que le projet de loi C-26, Loi modifiant la Loi sur la sécurité de la vieillesse, soit maintenant lu une deuxième fois et déféré au Comité permanent de la santé, du bien-être social et des affaires sociales.

Le débat se poursuit;

A dix-sept heures, la Chambre aborde l'étude des affaires émanant des députés, conformément à l'article 18(5) du Règlement.

By unanimous consent, the House proceeded to Notice numbered 73.

Mr. Foster, seconded by Ms. Copps, moved,—That, in the opinion of this House, the government should consider the advisability of amending the *Farm Credit Act* in order to provide for a guarantee to any person that takes or holds a mortgage on farm property.—(*Private Members' Business No. 73*).

And debate arising thereon;

Mr. Blais, seconded by Mr. Gurbin, moved in amendment thereto,—That the motion be amended by deleting the words “person that takes or holds a mortgage on farm property” and substituting therefor the words “individual that takes or holds a mortgage on farm property.”

And the question being put on the amendment, it was agreed to.

After further debate, the question being put on the main motion, as amended, it was agreed to.

The hour for Private Members' Business expired.

---

*(Proceedings on Adjournment Motion)*

At 6.00 o'clock p.m., the question “That this House do now adjourn” was deemed to have been proposed pursuant to Standing Order 45(1);

After debate, the question was deemed to have been adopted.

---

*Changes in Committee Membership*

Notice having been filed pursuant to Standing Order 69(4)(b), membership of Committees was amended as follows:

Mr. Gagliano for Mr. Malépart (alternate), Mr. Garneau for Mrs. Finestone (member) and Mr. Boudria for Mr. Johnston (Saint-Henri—Westmount) (alternate) on the Standing Committee on Public Accounts.

---

*Returns and Reports Deposited with the Clerk of the House*

The following papers having been deposited with the Clerk of the House were laid upon the Table pursuant to Standing Order 46(1), namely:

By Mr. Andre, a Member of the Queen's Privy Council,—Report of the Department of Supply and Services for the fiscal year ended March 31, 1984, pursuant to section 12 of the Department of Supply and Services Act, Chapter S-18, R.S.C., 1970. (English and French)—Sessional Paper No. 331-1/29. (*Pursuant to Standing Order 46(4) permanently referred to the Standing Committee on Miscellaneous Estimates*).

Du consentement unanime, la Chambre aborde l'avis numéro 73.

M. Foster, appuyé par M<sup>me</sup> Copps, propose,—Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait envisager l'opportunité de modifier la *Loi sur le crédit agricole* afin qu'elle prévoi une garantie pour quiconque prend ou détient une hypothèque sur une propriété agricole.—(*Affaires émanant des députés n° 73*).

Il s'élève un débat;

M. Blais, appuyé par M. Gurbin, propose l'amendement suivant,—Qu'on modifie la motion en retranchant les mots «quiconque prend ou détient une hypothèque sur une propriété agricole» et en les remplaçant par «tout particulier qui prend ou détient une hypothèque sur une propriété agricole.»

L'amendement, mis aux voix, est agréé.

Après plus ample débat, la motion principale, telle que modifiée, mise aux voix, est agréée.

L'heure réservée aux affaires émanant des députés est expirée.

---

*(Délibérations sur la motion d'ajournement)*

A dix-huit heures, la motion «Que la Chambre s'ajourne maintenant» est réputée présentée conformément à l'article 45(1) du Règlement.

Après débat, cette motion est réputée agréée.

---

*Modifications de la composition des comités*

Avis ayant été déposé conformément à l'article 69(4)(b) du Règlement, la liste des membres des comités est modifiée, ainsi qu'il suit:

M. Gagliano en remplacement de M. Malépart (substitut), M. Garneau en remplacement de M<sup>me</sup> Finestone (membre) et M. Boudria en remplacement de M. Johnston (Saint-Henri—Westmount) (substitut) sur la liste des membres du Comité permanent des comptes publics.

---

*États et rapports déposés auprès du Greffier de la Chambre*

Les documents suivants, remis au Greffier de la Chambre, sont déposés sur le Bureau de la Chambre, conformément à l'article 46(1) du Règlement, savoir:

Par M. Andre, membre du Conseil privé de la Reine,—Rapport du ministère des Approvisionnements et Services, pour l'exercice financier terminé le 31 mars 1984, conformément à l'article 12 de la Loi sur le ministère des Approvisionnements et Services, chapitre S-18, S.R.C., 1970. (Textes français et anglais)—Document parlementaire n° 331-1/29. (*Renvoyé en permanence au Comité permanent des prévisions*).

*budgétaires en général conformément à l'article 46(4) du Règlement).*

By Miss MacDonald (Kingston and the Islands), a Member of the Queen's Privy Council,—Report on Government Annuities, together with the Auditor General's Report, for the fiscal year ended March 31, 1984, pursuant to subsection 18(1) of the Government Annuities Improvement Act, Chapter 83, Statutes of Canada, 1974-75-76. (English and French)—Sessional Paper No. 331-1/57. (*Pursuant to Standing Order 46(4) permanently referred to the Standing Committee on Labour, Manpower and Immigration*).

Par M<sup>lle</sup> MacDonald (Kingston et les Îles), membre du Conseil privé de la Reine,—Rapport des rentes sur l'État, ainsi que le rapport du vérificateur général y afférent, pour l'exercice financier terminé le 31 mars 1984, conformément à l'article 18(1) de la Loi sur l'augmentation du rendement des rentes sur l'État, chapitre 83, Statuts du Canada, 1974-1975-1976. (Textes français et anglais)—Document parlementaire n° 331-1/57. (*Renvoyé en permanence au Comité permanent du travail, de la main-d'œuvre et de l'immigration conformément à l'article 46(4) du Règlement*).

---

At 6.28 o'clock p.m., the House adjourned until tomorrow at 11.00 o'clock a.m., pursuant to Standing Order 2(1).

---

A 18h28, la Chambre s'ajourne jusqu'à demain, à onze heures, conformément à l'article 2(1) du Règlement.



33 ELIZABETH II — A.D. 1985

N° 46

HOUSE OF COMMONS  
CHAMBRE DES COMMUNES

OTTAWA, CANADA

FIRST SESSION  
33RD PARLIAMENT

PREMIÈRE SESSION  
33<sup>e</sup> PARLEMENT

**J O U R N A L S**

**J O U R N A U X**

Tuesday, February 5, 1985

Le mardi 5 février 1985

11.00 o'clock a.m.

onze heures

## PRAYERS

The Order being read for the consideration of the Business of Supply;

Mr. Turner (Vancouver Quadra), seconded by Mr. Foster, moved,—That this House condemns the Government for its inadequate response to the growing financial crisis in the agriculture sector and for its failure to provide sufficient support and services to farmers who face severe economic difficulties in all regions of the country.

And debate arising thereon;

Mr. Speaker informed the House that the Clerk of the House had laid upon the Table the Forty-fourth Report of the Clerk of Petitions, stating that the following Petitions, presented on Monday, February 4, 1985, meet the requirements of the Standing Orders as to form:

- the petition presented by the honourable Member for Kamloops—Shuswap (Mr. Riis) concerning damages caused to houses by the CN double tracking program in the City of Kamloops in the Province of British Columbia; and
- the petition presented by the honourable Member for Algoma (Mr. Foster) concerning the cancellation of the Summer Canada Program.

Mr. Epp (Provencher), a Member of the Queen's Privy Council, laid upon the Table,—Agreement on Social Security between the Government of Canada and the Government of Belgium signed at Brussels on May 10, 1984. (English and French)—Sessional Paper No. 331-1/212. (*Pursuant to Standing Order 46(4) permanently referred to the Standing Committee on Health, Welfare and Social Affairs*).

The honourable Member for Saint-Michel—Ahuntsic (Mrs. Killens) presented a petition; and

The honourable Member for Westmorland—Kent (Mr. Robichaud) presented a petition.

By unanimous consent, on motion of Mr. Hnatyshyn, seconded by Mr. Mayer, it was ordered,—That the quorum of the Standing Joint Committee of the Senate and the House of Commons on Official Languages Policy and Programs be six members, whenever a vote, resolution or other decision is taken, so long as both Houses, the government and the opposition are represented, and that the Joint Chairmen be authorized to hold meetings, to receive evidence and authorize the printing thereof, when four members are present so long as both Houses, the government and the opposition are represented; and

That a Message be sent to the Senate to acquaint Their Honours thereof.

## PRIÈRE

Il est donné lecture de l'ordre portant prise en considération des travaux des subsides.

M. Turner (Vancouver Quadra), appuyé par M. Foster, propose,—Que la Chambre blâme le gouvernement d'avoir répondu inadéquatement à la crise financière qui s'aggrave dans le secteur agricole et d'avoir omis d'assurer un appui et des services suffisants aux agriculteurs qui font face à de graves difficultés financières dans toutes les régions du Canada.

Il s'élève un débat;

Monsieur le Président fait savoir à la Chambre que le Greffier de la Chambre a déposé sur le Bureau le quarante-quatrième rapport du greffier des pétitions, qui fait connaître que les pétitions suivantes, présentées le lundi 4 février 1985, sont conformes aux exigences du Règlement quant à la forme:

- la pétition présentée par l'honorable député de Kamloops—Shuswap (M. Riis) sur les dommages causés à des maisons par le programme de doublement de la voie du CN dans la ville de Kamloops dans la province de la Colombie-Britannique; et
- la pétition présentée par l'honorable député d'Algoma (M. Foster) sur l'abolition du Programme Été Canada.

M. Epp (Provencher), membre du Conseil privé de la Reine, dépose sur le Bureau,—Accord de sécurité sociale entre le gouvernement du Canada et le gouvernement de la Belgique, signé à Bruxelles le 10 mai 1984. (Textes français et anglais)—Document parlementaire n° 331-1/212. (*Renvoyé en permanence au Comité permanent de la santé, du bien-être social et des affaires sociales conformément à l'article 46(4) du Règlement*).

L'honorable député de Saint-Michel—Ahuntsic (M<sup>me</sup> Killens) présente une pétition; et

L'honorable député de Westmorland—Kent (M. Robichaud) présente une pétition.

Du consentement unanime, sur motion de M. Hnatyshyn, appuyé par M. Mayer, il est ordonné,—Que le quorum du Comité mixte permanent du Sénat et de la Chambre des communes de la politique et des programmes de langues officielles soit fixé à six membres, pourvu que les deux Chambres, le gouvernement et l'opposition soient représentés lorsqu'un vote, une résolution ou une autre décision doit être prise, et qu'on autorise les coprésidents à tenir des réunions pour recevoir et autoriser l'impression des témoignages, lorsque le quorum n'est pas atteint, dans la mesure où il y a quatre membres présents et que les deux Chambres, le gouvernement et l'opposition sont représentés; et

Qu'un message soit transmis au Sénat afin d'en informer Leurs Honneurs en conséquence.

Debate was resumed on the motion of Mr. Turner (Vancouver Quadra), seconded by Mr. Foster,—That this House condemns the Government for its inadequate response to the growing financial crisis in the agriculture sector and for its failure to provide sufficient support and services to farmers who face severe economic difficulties in all regions of the country.

After further debate, pursuant to Standing Order 62(11), the proceedings expired.

---

*(Proceedings on Adjournment Motion)*

At 6.03 o'clock p.m., the question "That this House do now adjourn" was deemed to have been proposed pursuant to Standing Order 45(1);

After debate, the question was deemed to have been adopted.

---

*Changes in Committee Membership*

Notice having been filed pursuant to Standing Order 69(4)(b), membership of Committees was amended as follows:

Mr. Angus for Mr. Keeper (member) on the Standing Committee on National Resources and Public Works;

Mr. Keeper for Mr. Cassidy (alternate) on the Standing Committee on Public Accounts;

Mr. Orlikow for Mr. Robinson (member) on the Standing Committee on Justice and Legal Affairs; and

Mr. Rompkey for Mr. Guilbault (Saint-Jacques) (alternate) on the Standing Committee on Communications and Culture.

---

*Returns and Reports Deposited with the Clerk of the House*

The following papers having been deposited with the Clerk of the House were laid upon the Table pursuant to Standing Order 46(1), namely:

By Mr. Epp (Provencher), a Member of the Queen's Privy Council,—Report of the Board of Trustees of the Queen Elizabeth II Canadian Fund to Aid in Research on the Diseases of Children, together with the Auditor General's Report, for the fiscal year ended March 31, 1984, pursuant to section 15 of the Queen Elizabeth II Canadian Research Fund Act, Chapter Q-1, R.S.C., 1970. (English and French)—Sessional Paper No. 331-1/224. (*Pursuant to Standing Order 46(4) permanently referred to the Standing Committee on Health, Welfare and Social Affairs*).

Le débat reprend sur la motion de M. Turner (Vancouver Quadra), appuyé par M. Foster,—Que la Chambre blâme le gouvernement d'avoir répondu inadéquatement à la crise financière qui s'aggrave dans le secteur agricole et d'avoir omis d'assurer un appui et des services suffisants aux agriculteurs qui font face à de graves difficultés financières dans toutes les régions du Canada.

Après plus ample débat, les délibérations relatives à cette motion sont terminées conformément à l'article 62(11) du Règlement.

---

*(Délibérations sur la motion d'ajournement)*

A 18h03, la motion «Que la Chambre s'ajourne maintenant» est réputée présentée conformément à l'article 45(1) du Règlement.

Après débat, cette motion est réputée agréée.

---

*Modifications de la composition des comités*

Avis ayant été déposé conformément à l'article 69(4)b) du Règlement, la liste des membres des comités est modifiée, ainsi qu'il suit:

M. Angus en remplacement de M. Keeper (membre) sur la liste des membres du Comité permanent des ressources nationales et des travaux publics;

M. Keeper en remplacement de M. Cassidy (substitut) sur la liste des membres du Comité permanent des comptes publics;

M. Orlikow en remplacement de M. Robinson (membre) sur la liste des membres du Comité permanent de la justice et des questions juridiques; et

M. Rompkey en remplacement de M. Guilbault (Saint-Jacques) (substitut) sur la liste des membres du Comité permanent des communications et de la culture.

---

*États et rapports déposés auprès du Greffier de la Chambre*

Les documents suivants, remis au Greffier de la Chambre, sont déposés sur le Bureau de la Chambre, conformément à l'article 46(1) du Règlement, savoir:

Par M. Epp (Provencher), membre du Conseil privé de la Reine,—Rapport du Conseil de fiducie du Fonds canadien de recherches de la Reine Élisabeth II sur les maladies de l'enfance, ainsi que le rapport du vérificateur général y afférent, pour l'exercice financier terminé le 31 mars 1984, conformément à l'article 15 de la Loi sur le Fonds canadien de recherches de la Reine Élisabeth II, chapitre Q-1, S.R.C., 1970. (Textes français et anglais)—Document parlementaire n° 331-1/224. (*Renvoyé en permanence au Comité permanent de la santé, du bien-être social et des affaires sociales conformément à l'article 46(4) du Règlement*).

By Mr. Mazankowski, a Member of the Queen's Privy Council,—Report of the Northern Pipeline Agency required by the Access to Information Act, for the period ended March 31, 1984, pursuant to subsection 72(2) of the Act, Chapter 111, Statutes of Canada 1980-81-82-83. (English and French)—Sessional Paper No. 331-1/720. (*Pursuant to Standing Order 46(4) permanently referred to the Standing Committee on Justice and Legal Affairs*).

By Mr. Mazankowski,—Report of the Northern Pipeline Agency required by the Privacy Act, for the period ended March 31, 1984, pursuant to subsection 72(2) of the Act, Chapter 111, Statutes of Canada 1980-81-82-83. (English and French)—Sessional Paper No. 331-1/720A. (*Pursuant to Standing Order 46(4) permanently referred to the Standing Committee on Justice and Legal Affairs*).

---

At 6.30 o'clock p.m., the House adjourned until tomorrow at 2.00 o'clock p.m., pursuant to Standing Order 2(1).

Par M. Mazankowski, membre du Conseil privé de la Reine,—Rapport de l'Administration du pipe-line du Nord établi aux termes de la Loi sur l'accès à l'information, pour la période terminée le 31 mars 1984, conformément à l'article 72(2) de la Loi, chapitre 111, Statuts du Canada, 1980-1981-1982-1983. (Textes français et anglais)—Document parlementaire n° 331-1/720. (*Renvoyé en permanence au Comité permanent de la justice et des questions juridiques conformément à l'article 46(4) du Règlement*).

Par M. Mazankowski,—Rapport de l'Administration du pipe-line du Nord établi aux termes de la Loi sur la protection des renseignements personnels, pour la période terminée le 31 mars 1984, conformément à l'article 72(2) de la Loi, chapitre 111, Statuts du Canada, 1980-1981-1982-1983. (Textes français et anglais)—Document parlementaire n° 331-1/720A. (*Renvoyé en permanence au Comité permanent de la justice et des questions juridiques conformément à l'article 46(4) du Règlement*).

---

A 18h30, la Chambre s'ajourne jusqu'à demain, à quatorze heures, conformément à l'article 2(1) du Règlement.



34 ELIZABETH II — A.D. 1985

N° 47

HOUSE OF COMMONS  
CHAMBRE DES COMMUNES

OTTAWA, CANADA

FIRST SESSION  
33RD PARLIAMENT

PREMIÈRE SESSION  
33<sup>e</sup> PARLEMENT

**J O U R N A L S**

**J O U R N A U X**

Wednesday, February 6, 1985

Le mercredi 6 février 1985

2.00 o'clock p.m.

quatorze heures

## PRAYERS

Mr. Speaker informed the House that the Clerk of the House had laid upon the Table the Forty-fifth Report of the Clerk of Petitions, stating that the following Petition, presented on Tuesday, February 5, 1985, does not meet the requirements of the Standing Orders as to form:

- the petition presented by the honourable Member for Saint-Michel—Ahuntsic (Mrs. Killens) concerning postal service in the *Sault-au-Récollet* development in the City of Montreal in the Province of Québec.

Mr. Speaker informed the House that the Clerk of the House had laid upon the Table the Forty-sixth Report of the Clerk of Petitions, stating that the following Petition, presented on Tuesday, February 5, 1985, meets the requirements of the Standing Orders as to form:

- the petition presented by the honourable Member for Westmorland—Kent (Mr. Robichaud) concerning the curtailment and reinstatement of programs of the Canadian Wildlife Service.

The honourable Member for Westmorland—Kent (Mr. Robichaud) presented a petition;

The honourable Member for Sarnia—Lambton (Mr. James) presented a petition; and

The honourable Member for Spadina (Mr. Heap) presented a petition.

The House resumed debate on the motion of Mr. Epp (Provencher), seconded by Mr. Hnatyshyn,—That Bill C-26, An Act to amend the Old Age Security Act, be now read a second time and referred to the Standing Committee on Health, Welfare and Social Affairs.

And debate continuing;

---

*Changes in Committee Membership*

Notice having been filed pursuant to Standing Order 69(4)(b), membership of Committees was amended as follows:

Mr. Champagne (Champlain) for Mr. Lopez (alternate) on the Standing Committee on Agriculture;

Mr. Lopez for Mr. Desjardins (alternate) on the Standing Committee on External Affairs and National Defence; and

Mr. Ladouceur for Mr. Champagne (Champlain) (alternate) on the Standing Committee on Veterans Affairs.

## PRIÈRE

Monsieur le Président fait savoir à la Chambre que le Greffier de la Chambre a déposé sur le Bureau le quarante-cinquième rapport du greffier des pétitions, qui fait connaître que la pétition suivante, présentée le mardi 5 février 1985, n'est pas conforme aux exigences du Règlement quant à la forme:

- la pétition présentée par l'honorable député de Saint-Michel—Ahuntsic (M<sup>me</sup> Killens) sur le service postal dans le projet Sault-au-Récollet dans la ville de Montréal dans la province de Québec.

Monsieur le Président fait savoir à la Chambre que le Greffier de la Chambre a déposé sur le Bureau le quarante-sixième rapport du greffier des pétitions, qui fait connaître que la pétition suivante, présentée le mardi 5 février 1985, est conforme aux exigences du Règlement quant à la forme:

- la pétition présentée par l'honorable député de Westmorland—Kent (M. Robichaud) sur la réduction et le rétablissement de programmes du Service canadien de la faune.

L'honorable député de Westmorland—Kent (M. Robichaud) présente une pétition;

L'honorable député de Sarnia—Lambton (M. James) présente une pétition; et

L'honorable député de Spadina (M. Heap) présente une pétition.

La Chambre reprend le débat sur la motion de M. Epp (Provencher), appuyé par M. Hnatyshyn,—Que le projet de loi C-26, Loi modifiant la Loi sur la sécurité de la vieillesse, soit maintenant lu une deuxième fois et déferé au Comité permanent de la santé, du bien-être social et des affaires sociales.

Le débat se poursuit;

---

*Modifications de la composition des comités*

Avis ayant été déposé conformément à l'article 69(4)b) du Règlement, la liste des membres des comités est modifiée, ainsi qu'il suit:

M. Champagne (Champlain) en remplacement de M. Lopez (substitut) sur la liste des membres du Comité permanent de l'agriculture;

M. Lopez en remplacement de M. Desjardins (substitut) sur la liste des membres du Comité permanent des affaires extérieures et de la défense nationale; et

M. Ladouceur en remplacement de M. Champagne (Champlain) (substitut) sur la liste des membres du Comité permanent des affaires des anciens combattants.

At 6.00 o'clock p.m., the House adjourned until tomorrow at 11.00 o'clock a.m., pursuant to Standing Order 2(1).

A dix-huit heures, la Chambre s'ajourne jusqu'à demain, à onze heures, conformément à l'article 2(1) du Règlement.





34 ELIZABETH II — A.D. 1985

N° 48

HOUSE OF COMMONS  
CHAMBRE DES COMMUNES

OTTAWA, CANADA

FIRST SESSION  
33RD PARLIAMENT

PREMIÈRE SESSION  
33<sup>e</sup> PARLEMENT

**J O U R N A L S**

**J O U R N A U X**

Thursday, February 7, 1985

Le jeudi 7 février 1985

11.00 o'clock a.m.

onze heures

## PRAYERS

The Order being read for the second reading and reference to the Standing Committee on Regional Development of Bill C-23, An Act to amend the Small Businesses Loans Act;

Mr. Bissonnette for Mr. Stevens, seconded by Mr. Hnatyshyn, moved,—That the Bill be now read a second time and referred to the Standing Committee on Regional Development.

And debate arising thereon;

Mr. Speaker informed the House that the Clerk of the House had laid upon the Table the Forty-seventh Report of the Clerk of Petitions, stating that the following Petitions, presented on Wednesday, February 6, 1985, meet the requirements of the Standing Orders as to form:

- the petition presented by the honourable Member for Westmorland—Kent (Mr. Robichaud) concerning the curtailment and reinstatement of programs of the Canadian Wildlife Service;
- the petition presented by the honourable Member for Sarnia—Lambton (Mr. James) concerning nuclear disarmament and peace; and
- the petition presented by the honourable Member for Spadina (Mr. Heap) concerning tax breaks received by large corporations.

By unanimous consent, it was ordered,—That the document entitled “Child and Elderly Benefits - Consultation Paper”, Tabled on Monday, January 28, 1985 (Sessional Paper No. 331-4/3), be referred to the Standing Committee on Health, Welfare and Social Affairs;

That the Committee examine and report on the issues raised therein; and

That the Committee report its findings no later than April 1, 1985.

Mr. Bissonnette, a Member of the Queen's Privy Council, laid upon the Table,—Consultation paper on Small Business, dated February 1985. (English and French)—Sessional Paper No. 331-4/8.

The honourable Member for Parkdale—High Park (Mr. Witer) presented a petition.

Mr. Hees, seconded by Mr. McMillan, by leave of the House, introduced Bill C-28, An Act to amend the Pension Act, which was read the first time and ordered to be printed and ordered for a second reading at the next sitting of the House.

The text of the Message and Recommendation of the Governor General pursuant to Standing Order 66(2) in relation to the foregoing Bill is as follows:

## PRIÈRE

Il est donné lecture de l'ordre portant deuxième lecture et renvoi au Comité permanent de l'expansion économique régionale du projet de loi C-23, Loi modifiant la Loi sur les prêts aux petites entreprises.

M. Bissonnette, au nom de M. Stevens, appuyé par M. Hnatyshyn, propose,—Que ce projet de loi soit maintenant lu une deuxième fois et déferé au Comité permanent de l'expansion économique régionale.

Il s'élève un débat;

Monsieur le Président fait savoir à la Chambre que le Greffier de la Chambre a déposé sur le Bureau le quarante-septième rapport du greffier des pétitions, qui fait connaître que les pétitions suivantes, présentées le mercredi 6 février 1985, sont conformes aux exigences du Règlement quant à la forme:

- la pétition présentée par l'honorable député de Westmorland—Kent (M. Robichaud) sur la réduction et le rétablissement de programmes du Service canadien de la faune;
- la pétition présentée par l'honorable député de Sarnia—Lambton (M. James) sur le désarmement nucléaire et la paix; et
- la pétition présentée par l'honorable député de Spadina (M. Heap) sur les avantages fiscaux accordés aux grosses sociétés.

Du consentement unanime, il est ordonné,—Que le document intitulé «Prestations aux enfants et aux personnes âgées - Document d'étude», déposé le lundi 28 janvier 1985 (document parlementaire n° 331-4/3), soit déferé au Comité permanent de la santé, du bien-être social et des affaires sociales;

Que le Comité effectue une étude et présente un rapport sur les questions qui y sont soulevées;

Que le Comité fasse rapport de ses constatations au plus tard le 1<sup>er</sup> avril 1985.

M. Bissonnette, membre du Conseil privé de la Reine, dépose sur le Bureau,—Document de consultation sur la petite et moyenne entreprise, en date de février 1985. (Textes français et anglais)—Document parlementaire n° 331-4/8.

L'honorable député de Parkdale—High Park (M. Witer) présente une pétition.

M. Hees, appuyé par M. McMillan, dépose, avec la permission de la Chambre, le projet de loi C-28, Loi modifiant la Loi sur les pensions, qui est lu une première fois, l'impression en est ordonnée et la deuxième lecture en fixée à la prochaine séance de la Chambre.

Le texte du message et de la recommandation du Gouverneur général, imprimé conformément à l'article 66(2) du Règlement, au sujet du projet de loi précité, se lit ainsi:

Her Excellency the Governor General recommends to the House of Commons the appropriation of public revenue under the circumstances, in the manner and for the purposes set out in a measure entitled "An Act to amend the Pension Act".

Debate was resumed on the motion of Mr. Stevens, seconded by Mr. Hnatyshyn,—That Bill C-23, An Act to amend the Small Businesses Loans Act, be now read a second time and referred to the Standing Committee on Regional Development.

And debate continuing;

At 5.00 o'clock p.m., the House proceeded to the consideration of Private Members' Business pursuant to Standing Order 18(5).

By unanimous consent, the House proceeded to Order numbered 126.

The House resumed debate on the motion of Mr. Lopez, seconded by Mr. Reid,—That, in the opinion of this House, the government should consider the advisability of amending the *Income Tax Act* in order to eliminate reassessments and legal actions for the payment of income tax in arrears in cases where errors or omissions happened in taxpayers' income tax returns for the pre-1984 fiscal years.—(*Private Members' Business No. 126*).

And debate continuing;

The hour for Private Members' Business expired.

---

#### *(Proceedings on Adjournment Motion)*

At 6.00 o'clock p.m., the question "That this House do now adjourn" was deemed to have been proposed pursuant to Standing Order 45(1);

After debate, the question was deemed to have been adopted.

---

#### *Changes in Committee Membership*

Notice having been filed pursuant to Standing Order 69(4)(b), membership of Committees was amended as follows:

Mr. Robinson for Mr. Orlikow (member) on the Standing Committee on Justice and Legal Affairs;

Mr. Cassidy for Mr. Keeper (alternate) on the Standing Committee on Public Accounts;

Mr. Domm for Mr. Witer (alternate) on the Standing Committee on Communications and Culture; and

Son Excellence le gouverneur général recommande à la Chambre des communes l'affectation de deniers publics dans les circonstances, de la manière et aux fins prévues dans une mesure intitulée «Loi modifiant la Loi sur les pensions».

Le débat reprend sur la motion de M. Stevens, appuyé par M. Hnatyshyn,—Que le projet de loi C-23, Loi modifiant la Loi sur les prêts aux petites entreprises, soit maintenant lu une deuxième fois et déferé au Comité permanent de l'expansion économique régionale.

Le débat se poursuit;

A dix-sept heures, la Chambre aborde l'étude des affaires émanant des députés, conformément à l'article 18(5) du Règlement.

Du consentement unanime, la Chambre aborde l'ordre numéro 126.

La Chambre reprend le débat sur la motion de M. Lopez, appuyé par M. Reid,—Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait envisager l'opportunité de modifier la *Loi de l'impôt sur le revenu*, afin d'annuler les réclamations et les poursuites pour recouvrement d'arrérages d'impôt, lorsque des erreurs ou des omissions se sont produites dans les déclarations des contribuables pour les années d'imposition antérieures à 1984.—(*Affaires émanant des députés n° 126*).

Le débat se poursuit;

L'heure réservée aux affaires émanant des députés est expirée.

---

#### *(Délibérations sur la motion d'ajournement)*

A dix-huit heures, la motion «Que la Chambre s'ajourne maintenant» est réputée présentée conformément à l'article 45(1) du Règlement.

Après débat, cette motion est réputée agréée.

---

#### *Modifications de la composition des comités*

Avis ayant été déposé conformément à l'article 69(4)(b) du Règlement, la liste des membres des comités est modifiée, ainsi qu'il suit:

M. Robinson en remplacement de M. Orlikow (membre) sur la liste des membres du Comité permanent de la justice et des questions juridiques;

M. Cassidy en remplacement de M. Keeper (substitut) sur la liste des membres du Comité permanent des comptes publics;

M. Domm en remplacement de M. Witer (substitut) sur la liste des membres du Comité permanent des communications et de la culture; et

Mr. Witer for Mr. Domm (alternate) and Mr. Domm for Mrs. Martin (member) on the Standing Committee on Communications and Culture.

---

At 6.30 o'clock p.m., the House adjourned until tomorrow at 11.00 o'clock a.m., pursuant to Standing Order 2(1).

M. Witer en remplacement de M. Domm (substitut) et M. Domm en remplacement de M<sup>me</sup> Martin (membre) sur la liste des membres du Comité permanent des communications et de la culture.

---

A 18h30, la Chambre s'ajourne jusqu'à demain, à onze heures, conformément à l'article 2(1) du Règlement.



34 ELIZABETH II — A.D. 1985

N° 49

HOUSE OF COMMONS  
CHAMBRE DES COMMUNES

OTTAWA, CANADA

FIRST SESSION  
33RD PARLIAMENT

PREMIÈRE SESSION  
33<sup>e</sup> PARLEMENT

**J O U R N A L S**

**J O U R N A U X**

Friday, February 8, 1985

Le vendredi 8 février 1985

11.00 o'clock a.m.

onze heures

## PRAYERS

Mr. Speaker informed the House that the Clerk of the House had laid upon the Table the Forty-eighth Report of the Clerk of Petitions, stating that the following Petition, presented on Thursday, February 7, 1985, meets the requirements of the Standing Orders as to form:

- the petition presented by the honourable Member for Parkdale—High Park (Mr. Witer) concerning employment equity.

The House resumed debate on the motion of Mr. Epp (Provencher), seconded by Mr. Hnatyshyn,—That Bill C-26, An Act to amend the Old Age Security Act, be now read a second time and referred to the Standing Committee on Health, Welfare and Social Affairs.

And debate continuing;

At 4.00 o'clock p.m., the House proceeded to the consideration of Private Members' Business pursuant to Standing Order 18(5).

By unanimous consent, the House proceeded to Order numbered 162.

The Order being read for the second reading and reference to the Standing Committee on Miscellaneous Estimates of Bill C-216, An Act to amend the Public Service Employment Act and the Public Service Staff Relations Act (political rights);—(*Private Members' Business No. 162*).

Mr. Benjamin, seconded by Mr. Cassidy, moved,—That the Bill be now read a second time and referred to the Standing Committee on Miscellaneous Estimates.

And debate arising thereon;

Mr. Gauthier, seconded by Mr. Boudria, moved in amendment thereto,—That the motion be amended by deleting all the words after the word "That" and substituting the following therefor:

"Bill C-216, An Act to amend the Public Service Employment Act and the Public Service Staff Relations Act (political rights), be not now read a second time but that the Order be discharged, the Bill withdrawn and the subject-matter thereof referred to the Standing Committee on Miscellaneous Estimates."

And debate arising thereon;

The hour for Private Members' Business expired.

---

#### *Changes in Committee Membership*

Notice having been filed pursuant to Standing Order 69(4)(b), membership of Committees was amended as follows:

## PRIÈRE

Monsieur le Président fait savoir à la Chambre que le Greffier de la Chambre a déposé sur le Bureau le quarante-huitième rapport du greffier des pétitions, qui fait connaître que la pétition suivante, présentée le jeudi 7 février 1985, est conforme aux exigences du Règlement quant à la forme:

- la pétition présentée par l'honorable député de Parkdale—High Park (M. Witer) sur l'égalité d'accès à l'emploi.

La Chambre reprend le débat sur la motion de M. Epp (Provencher), appuyé par M. Hnatyshyn,—Que le projet de loi C-26, Loi modifiant la Loi sur la sécurité de la vieillesse, soit maintenant lu une deuxième fois et déferé au Comité permanent de la santé, du bien-être social et des affaires sociales.

Le débat se poursuit;

A seize heures, la Chambre aborde l'étude des affaires émanant des députés, conformément à l'article 18(5) du Règlement.

Du consentement unanime, la Chambre aborde l'ordre numéro 162.

Il est donné lecture de l'ordre portant deuxième lecture et renvoi au Comité permanent des prévisions budgétaires en général du projet de loi C-216, Loi modifiant la Loi sur l'emploi dans la Fonction publique et la Loi sur les relations de travail dans la Fonction publique (droits politiques).—(*Affaires émanant des députés n° 162*).

M. Benjamin, appuyé par M. Cassidy, propose,—Que ce projet de loi soit maintenant lu une deuxième fois et déferé au Comité permanent des prévisions budgétaires en général.

Il s'élève un débat;

M. Gauthier, appuyé par M. Boudria, propose l'amendement suivant,—Qu'on modifie la motion en retranchant tous les mots suivant le mot «Que» et en les remplaçant par ce qui suit:

«le projet de loi C-216, Loi modifiant la Loi sur l'emploi dans la Fonction publique et la Loi sur les relations de travail dans la Fonction publique (droits politiques), ne soit pas maintenant lu une deuxième fois mais que l'ordre soit annulé, le projet de loi retiré et l'objet déferé au Comité permanent des prévisions budgétaires en général».

Il s'élève un débat;

L'heure réservée aux affaires émanant des députés est expirée.

---

#### *Modifications de la composition des comités*

Avis ayant été déposé conformément à l'article 69(4)(b) du Règlement, la liste des membres des comités est modifiée, ainsi qu'il suit:

Mr. Althouse for Mr. Young (alternate) on the Standing Committee on Privileges and Elections.

M. Althouse en remplacement de M. Young (substitut) sur la liste des membres du Comité permanent des privilèges et élections.

---

*Returns and Reports Deposited with the  
Clerk of the House*

The following papers having been deposited with the Clerk of the House were laid upon the Table pursuant to Standing Order 46(1), namely:

By Mrs. Blais-Grenier, a Member of the Queen's Privy Council,—Report of the Auditor General on the examination of the Accounts and Financial Statements of the National Battlefields Commission, for the period ended August 31, 1984, pursuant to section 12 of An Act respecting the National Battlefields at Quebec, Chapter 57, Statutes of Canada 1907-8. (English and French)—Sessional Paper No. 331-1/194B. (*Pursuant to Standing Order 46(4) permanently referred to the Standing Committee on Fisheries and Forestry*).

By Mr. Clark (Yellowhead), a Member of the Queen's Privy Council,—Corporate Plan of the Export Development Corporation for the years 1985 to 1989, dated October 1984, pursuant to subsection 132(4) of the Financial Administration Act, Chapter 31, Statutes of Canada, 1984, together with a copy of Order in Council P.C. 1984-4167, dated December 21, 1984, approving same. (English and French)—Sessional Paper No. 331-1/289. (*Pursuant to Standing Order 46(4) permanently referred to the Standing Committee on Finance, Trade and Economic Affairs*).

---

At 5.00 o'clock p.m., the House adjourned until Monday at 11.00 o'clock a.m., pursuant to Standing Order 2(1).

---

*États et rapports déposés auprès du Greffier  
de la Chambre*

Les documents suivants, remis au Greffier de la Chambre, sont déposés sur le Bureau de la Chambre, conformément à l'article 46(1) du Règlement, savoir:

Par M<sup>me</sup> Blais-Grenier, membre du Conseil privé de la Reine,—Rapport du vérificateur général concernant la vérification des comptes et des états financiers de la Commission des champs de bataille nationaux pour la période terminée le 31 août 1984, conformément à l'article 12 de la Loi concernant les champs de bataille nationaux de Québec, chapitre 57, Statuts du Canada, 1907-1908. (Textes français et anglais)—Document parlementaire n° 331-1/194B. (*Renvoyé en permanence au Comité permanent des pêches et des forêts conformément à l'article 46(4) du Règlement*).

Par M. Clark (Yellowhead), membre du Conseil privé de la Reine,—Plan de la Société pour l'expansion des exportations pour la période allant de 1985 à 1989, en date d'octobre 1984, conformément à l'article 132(4) de la Loi sur l'administration financière, chapitre 31, Statuts du Canada 1984, ainsi que copie de l'arrêté en conseil C.P. 1984-4167, en date du 21 décembre 1984, approuvant ce plan. (Textes français et anglais)—Document parlementaire n° 331-1/289. (*Renvoyé en permanence au Comité permanent des finances, du commerce et des questions économiques conformément à l'article 46(4) du Règlement*).

---

A dix-sept heures, la Chambre s'ajourne jusqu'à lundi, à onze heures, conformément à l'article 2(1) du Règlement.





34 ELIZABETH II — A.D. 1985

N° 50

HOUSE OF COMMONS  
CHAMBRE DES COMMUNES

OTTAWA, CANADA

FIRST SESSION  
33RD PARLIAMENT

PREMIÈRE SESSION  
33<sup>e</sup> PARLEMENT

**J O U R N A L S**

**J O U R N A U X**

Monday, February 11, 1985

Le lundi 11 février 1985

11.00 o'clock a.m.

onze heures

## PRAYERS

The House resumed debate on the motion of Mr. Epp (Provencher), seconded by Mr. Hnatyshyn,—That Bill C-26, An Act to amend the Old Age Security Act, be now read a second time and referred to the Standing Committee on Health, Welfare and Social Affairs.

And debate continuing;

Miss Nicholson (Trinity), from the Standing Committee on Public Accounts, presented the First Report of the Committee. (Audit observations relating to the Department of Indian Affairs and Northern Development).—Sessional Paper No. 331-8/17.

A copy of the relevant Minutes of Proceedings and Evidence (*Issues Nos. 4 and 10 which includes this report*) was tabled.

(*The Minutes of Proceedings and Evidence accompanying the Report are recorded as Appendix No. 15 to the Journals*).

Debate was resumed on the motion of Mr. Epp (Provencher), seconded by Mr. Hnatyshyn,—That Bill C-26, An Act to amend the Old Age Security Act, be now read a second time and referred to the Standing Committee on Health, Welfare and Social Affairs.

After further debate, the question being put on the motion, it was agreed to, on division.

Accordingly, the Bill was read the second time and referred to the Standing Committee on Health, Welfare and Social Affairs.

The House resumed debate on the motion of Mr. Masse, seconded by Mr. Scott (Hamilton—Wentworth),—That Bill C-20, An Act to amend the Canadian Radio-television and Telecommunications Commission Act, the Broadcasting Act and the Radio Act, be now read a second time and referred to the Standing Committee on Communications and Culture.

And debate continuing;

At 5.00 o'clock p.m., the House proceeded to the consideration of Private Members' Business pursuant to Standing Order 18(5).

By unanimous consent, the House proceeded to Notice No. 66.

Mr. Caccia, seconded by Mr. Marchi, moved,—That, in the opinion of this House, the government should proclaim for the 1987 car models, the same car emission controls already in place in the United States, and educate consumers and the public in order to reduce nitrous oxide in gasoline by 1987.—(*Private Member's Business No. 66*).

And debate arising thereon;

## PRIÈRE

La Chambre reprend le débat sur la motion de M. Epp (Provencher), appuyé par M. Hnatyshyn,—Que le projet de loi C-26, Loi modifiant la Loi sur la sécurité de la vieillesse, soit maintenant lu une deuxième fois et déferé au Comité permanent de la santé, du bien-être social et des affaires sociales.

Le débat se poursuit;

M<sup>lle</sup> Nicholson (Trinity), du Comité permanent des comptes publics, présente le premier rapport de ce Comité (Notes de vérification du ministère des Affaires indiennes et du Nord canadien).—Document parlementaire n° 331-8/17.

Un exemplaire des procès-verbaux et témoignages s'y rapportant (*fascicules nos 4 et 10, qui comprend le rapport*) est déposé.

(*Les procès-verbaux et les témoignages joints à ce rapport sont enregistrés à titre d'Appendice n° 15 aux Journaux*).

Le débat reprend sur la motion de M. Epp (Provencher), appuyé par M. Hnatyshyn,—Que le projet de loi C-26, Loi modifiant la Loi sur la sécurité de la vieillesse, soit maintenant lu une deuxième fois et déferé au Comité permanent de la santé, du bien-être social et des affaires sociales.

Après plus ample débat, cette motion, mise aux voix, est agréée, sur division.

En conséquence, ce projet de loi est lu une deuxième fois et déferé au Comité permanent de la santé, du bien-être social et des affaires sociales.

La Chambre reprend le débat sur la motion de M. Masse, appuyé par M. Scott (Hamilton—Wentworth),—Que le projet de loi C-20, Loi modifiant la Loi sur le Conseil de la radiodiffusion et des télécommunications canadiennes, la Loi sur la radiodiffusion et la Loi sur la radio, soit maintenant lu une deuxième fois et déferé au Comité permanent des communications et de la culture.

Le débat se poursuit;

A dix-sept heures, la Chambre aborde l'étude des affaires émanant des députés, conformément à l'article 18(5) du Règlement.

Du consentement unanime, la Chambre aborde l'avis numéro 66.

M. Caccia, appuyé par M. Marchi, propose,—Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait proclamer, pour les modèles 1987, les normes de contrôle des émanations d'automobile qui sont déjà en vigueur aux États-Unis et informer les consommateurs et le public dans le but de réduire la teneur en oxydes nitreux dans l'essence avant 1987.—(*Affaires émanant des députés n° 66*).

Il s'élève un débat;

The hour for Private Members' Business expired.

L'heure réservée aux affaires émanant des députés est expirée.

---

*(Proceedings on Adjournment Motion)*

At 6.00 o'clock p.m., the question "That this House do now adjourn" was deemed to have been proposed pursuant to Standing Order 45(1);

After debate, the question was deemed to have been adopted.

---

*(Délibérations sur la motion d'ajournement)*

A dix-huit heures, la motion «Que la Chambre s'ajourne maintenant» est réputée présentée conformément à l'article 45(1) du Règlement.

Après débat, cette motion est réputée agréée.

---

*Changes in Committee Membership*

Notice having been filed pursuant to Standing Order 69(4)(b), membership of Committees was amended as follows:

Mr. Keeper for Mr. Angus (member) on the Standing Committee on National Resources and Public Works.

---

*Modifications de la composition des comités*

Avis ayant été déposé conformément à l'article 69(4)b) du Règlement, la liste des membres des comités est modifiée, ainsi qu'il suit:

M. Keeper en remplacement de M. Angus (membre) sur la liste des membres du Comité permanent des ressources nationales et des travaux publics.

---

At 6.29 o'clock p.m., the House adjourned until tomorrow at 11.00 o'clock a.m., pursuant to Standing Order 2(1).

---

A 18h29, la Chambre s'ajourne jusqu'à demain, à onze heures, conformément à l'article 2(1) du Règlement.





34 ELIZABETH II — A.D. 1985

N° 51

HOUSE OF COMMONS  
CHAMBRE DES COMMUNES

OTTAWA, CANADA

FIRST SESSION  
33RD PARLIAMENT

PREMIÈRE SESSION  
33<sup>e</sup> PARLEMENT

**J O U R N A L S**

**J O U R N A U X**

Tuesday, February 12, 1985

Le mardi 12 février 1985

11.00 o'clock a.m.

onze heures

## PRAYERS

The Order being read for the consideration of the Business of Supply;

Mr. Riis, seconded by Mr. Manly, moved,—That this House commends the Government of Manitoba for its positive policies of job creation which have produced the lowest unemployment level in Canada, and calls upon the Government to adopt a similar course of economic expansion rather than the discredited policies of tax increases and spending cuts which it has pursued to date and which are largely responsible for the latest unemployment statistics, which show an alarming increase of 167,000 unemployed between December 1984 and January 1985.

And debate arising thereon;

Mr. Greenaway, from the Standing Committee on Fisheries and Forestry, presented the Third Report of the Committee (CNR twin-tracking)—Sessional Paper No. 331-8/5.

A copy of the relevant Minutes of Proceedings and Evidence (*Issue No. 11*) was tabled.

(*The Minutes of Proceedings and Evidence accompanying the Report are recorded as Appendix No. 16 to the Journals*).

The honourable Member for Simcoe North (Mr. Lewis) presented a petition; and

The honourable Member for Bow River (Mr. Taylor) presented a petition.

Debate was resumed on the motion of Mr. Riis, seconded by Mr. Manly,—That this House commends the Government of Manitoba for its positive policies of job creation which have produced the lowest unemployment level in Canada, and calls upon the Government to adopt a similar course of economic expansion rather than the discredited policies of tax increases and spending cuts which it has pursued to date and which are largely responsible for the latest unemployment statistics, which show an alarming increase of 167,000 unemployed between December 1984 and January 1985.

And debate continuing;

Mr. Axworthy, seconded by Mr. Caccia, moved in amendment thereto,—That the motion be amended by inserting immediately after the word “Manitoba” the words “and the former Liberal Government”.

It being 6.00 o'clock p.m., pursuant to Standing Order 62(11), the proceedings expired.

---

(*Proceedings on Adjournment Motion*)

At 6.00 o'clock p.m., the question “That this House do now adjourn” was deemed to have been proposed pursuant to Standing Order 45(1);

## PRIÈRE

Il est donné lecture de l'ordre portant prise en considération des travaux des subsides.

M. Riis, appuyé par M. Manly, propose,—Que la Chambre félicite le gouvernement du Manitoba d'avoir adopté des politiques positives de création d'emplois qui ont débouché sur le taux de chômage le plus bas au Canada, et qu'elle exhorte le gouvernement à adopter un programme semblable de développement économique au lieu des politiques honteuses d'augmentations des impôts et de compressions des dépenses qu'il a suivies jusqu'à maintenant et qui sont en grande partie à l'origine des dernières statistiques sur le chômage qui révèlent une augmentation alarmante de 167,000 chômeurs de plus entre décembre 1984 et janvier 1985.

Il s'élève un débat;

M. Greenaway, du Comité permanent des pêches et des forêts, présente le troisième rapport de ce Comité (Doublement des voies du CN)—Document parlementaire n° 331-8/5.

Un exemplaire des procès-verbaux et témoignages s'y rapportant (*fascicule n° 11*) est déposé.

(*Les procès-verbaux et les témoignages joints à ce rapport sont enregistrés à titre d'Appendice n° 16 aux Journaux*).

L'honorable député de Simcoe-Nord (M. Lewis) présente une pétition; et

L'honorable député de Bow River (M. Taylor) présente une pétition.

Le débat reprend sur la motion de M. Riis, appuyé par M. Manly,—Que la Chambre félicite le gouvernement du Manitoba d'avoir adopté des politiques positives de création d'emplois qui ont débouché sur le taux de chômage le plus bas au Canada, et qu'elle exhorte le gouvernement à adopter un programme semblable de développement économique au lieu des politiques honteuses d'augmentations des impôts et de compressions des dépenses qu'il a suivies jusqu'à maintenant et qui sont en grande partie à l'origine des dernières statistiques sur le chômage qui révèlent une augmentation alarmante de 167,000 chômeurs de plus entre décembre 1984 et janvier 1985.

Le débat se poursuit;

M. Axworthy, appuyé par M. Caccia, propose l'amendement suivant,—Qu'on modifie la motion en insérant immédiatement après le mot «Manitoba» les mots «et l'ancien gouvernement libéral».

Comme il est dix-huit heures, les délibérations sont terminées conformément à l'article 62(11) du Règlement.

---

(*Délibérations sur la motion d'ajournement*)

À dix-huit heures, la motion «Que la Chambre s'ajourne maintenant» est réputée présentée conformément à l'article 45(1) du Règlement.

After debate, the question was deemed to have been adopted.

---

*Changes in Committee Membership*

Notice having been filed pursuant to Standing Order 69(4)(b), membership of Committees was amended as follows:

Mr. Rodriguez for Mr. Murphy (member) and Mr. Orlikow for Mr. Heap (alternate) on the Standing Committee on Labour, Manpower and Immigration; and

Mr. Cassidy for Mr. Blaikie (alternate) on the Standing Committee on National Resources and Public Works.

---

At 6.26 o'clock p.m., the House adjourned until tomorrow at 2.00 o'clock p.m., pursuant to Standing Order 2(1).

Après débat, cette motion est réputée agréée.

---

*Modifications de la composition des comités*

Avis ayant été déposé conformément à l'article 69(4)b) du Règlement, la liste des membres des comités est modifiée, ainsi qu'il suit:

M. Rodriguez en remplacement de M. Murphy (membre) et M. Orlikow en remplacement de M. Heap (substitut) sur la liste des membres du Comité permanent du travail, de la main-d'œuvre et de l'immigration; et

M. Cassidy en remplacement de M. Blaikie (substitut) sur la liste des membres du Comité permanent des ressources nationales et des travaux publics.

---

A 18h26, la Chambre s'ajourne jusqu'à demain, à quatorze heures, conformément à l'article 2(1) du Règlement.





34 ELIZABETH II — A.D. 1985

N° 52

HOUSE OF COMMONS  
CHAMBRE DES COMMUNES

OTTAWA, CANADA

FIRST SESSION  
33RD PARLIAMENT

PREMIÈRE SESSION  
33<sup>e</sup> PARLEMENT

**J O U R N A L S**

**J O U R N A U X**

Wednesday, February 13, 1985

Le mercredi 13 février 1985

2.00 o'clock p.m.

quatorze heures

## PRAYERS

Mr. Speaker informed the House that the Clerk of the House had laid upon the Table the Forty-ninth Report of the Clerk of Petitions, stating that the following Petitions, presented on Tuesday, February 12, 1985, meet the requirements of the Standing Orders as to form:

- the petition presented by the honourable Member for Simcoe North (Mr. Lewis) concerning the funding of the Wye Marsh Wildlife Interpretation Centre; and
- the petition presented by the honourable Member for Bow River (Mr. Taylor) concerning abortion.

The honourable Member for Shefford (Mr. Lapierre) presented a petition; and

The honourable Member for Grand Falls—White Bay—Labrador (Mr. Rompkey) presented a petition.

Mr. McKenzie, seconded by Mr. Darling, by leave of the House, introduced Bill C-222, An Act to amend the Canadian Human Rights Act, which was read the first time and ordered to be printed and ordered for a second reading at the next sitting of the House.

Mr. McKenzie, seconded by Mr. Darling, by leave of the House, introduced Bill C-223, An Act to amend the Criminal Code (capital punishment), which was read the first time and ordered to be printed and ordered for a second reading at the next sitting of the House.

Mr. Mayer, seconded by Mr. Hnatyshyn, by leave of the House, introduced Bill C-29, An Act to amend the Western Grain Stabilization Act, which was read the first time and ordered to be printed and ordered for a second reading at the next sitting of the House.

The text of the Message and Recommendation of the Governor General pursuant to Standing Order 66(2) in relation to the foregoing Bill is as follows:

Her Excellency the Governor General recommends to the House of Commons the appropriation of public revenue under the circumstances, in the manner and for the purposes set out in a measure entitled "An Act to amend the Western Grain Stabilization Act".

The House resumed debate on the motion of Mr. Masse, seconded by Mr. Scott (Hamilton—Wentworth),—That Bill C-20, An Act to amend the Canadian Radio-television and Telecommunications Commission Act, the Broadcasting Act and the Radio Act, be now read a second time and referred to the Standing Committee on Communications and Culture.

And debate continuing;

## PRIÈRE

Monsieur le Président fait savoir à la Chambre que le Greffier de la Chambre a déposé sur le Bureau le quarante-neuvième rapport du greffier des pétitions, qui fait connaître que les pétitions suivantes, présentées le mardi 12 février 1985, sont conformes aux exigences du Règlement quant à la forme:

- la pétition présentée par l'honorable député de Simcoe-Nord (M. Lewis) sur le financement du Centre d'interprétation de la faune du Marais Wye; et
- la pétition présentée par l'honorable député de Bow River (M. Taylor) sur l'avortement.

L'honorable député de Shefford (M. Lapierre) présente une pétition; et

L'honorable député de Grand Falls—White Bay—Labrador (M. Rompkey) présente une pétition.

M. McKenzie, appuyé par M. Darling, dépose, avec la permission de la Chambre, le projet de loi C-222, Loi modifiant la Loi canadienne sur les droits de la personne, qui est lu une première fois, l'impression en est ordonnée et la deuxième lecture en est fixée à la prochaine séance de la Chambre.

M. McKenzie, appuyé par M. Darling, dépose, avec la permission de la Chambre, le projet de loi C-223, Loi modifiant le Code criminel (peine capitale), qui est lu une première fois, l'impression en est ordonnée et la deuxième lecture en est fixée à la prochaine séance de la Chambre.

M. Mayer, appuyé par M. Hnatyshyn, dépose, avec la permission de la Chambre, le projet de loi C-29, Loi modifiant la Loi de stabilisation concernant le grain de l'Ouest, qui est lu une première fois, l'impression en est ordonnée et la deuxième lecture en est fixée à la prochaine séance de la Chambre.

Le texte du message et de la recommandation du Gouverneur général, imprimé conformément à l'article 66(2) du Règlement, au sujet du projet de loi précité, se lit ainsi:

Son Excellence le gouverneur général recommande à la Chambre des communes l'affectation de deniers publics dans les circonstances, de la manière et aux fins prévues dans une mesure intitulée «Loi modifiant la Loi de stabilisation concernant le grain de l'Ouest».

La Chambre reprend le débat sur la motion de M. Masse, appuyé par M. Scott (Hamilton—Wentworth),—Que le projet de loi C-20, Loi modifiant la Loi sur le Conseil de la radiodiffusion et des télécommunications canadiennes, la Loi sur la radiodiffusion et la Loi sur la radio, soit maintenant lu une deuxième fois et déferé au Comité permanent des communications et de la culture.

Le débat se poursuit;

At 6.00 o'clock p.m., the House adjourned until tomorrow at 11.00 o'clock a.m., pursuant to Standing Order 2(1).

A dix-huit heures, la Chambre s'ajourne jusqu'à demain, à onze heures, conformément à l'article 2(1) du Règlement.





34 ELIZABETH II — A.D. 1985

N° 53

HOUSE OF COMMONS  
CHAMBRE DES COMMUNES

OTTAWA, CANADA

FIRST SESSION  
33RD PARLIAMENT

PREMIÈRE SESSION  
33<sup>e</sup> PARLEMENT

**JOURNALS**

**JOURNAUX**

Thursday, February 14, 1985

Le jeudi 14 février 1985

11.00 o'clock a.m.

onze heures

## PRAYERS

The House resumed debate on the motion of Mr. Masse, seconded by Mr. Scott (Hamilton—Wentworth),—That Bill C-20, An Act to amend the Canadian Radio-television and Telecommunications Commission Act, the Broadcasting Act and the Radio Act, be now read a second time and referred to the Standing Committee on Communications and Culture.

After further debate, the question being put on the motion, it was agreed to.

Accordingly, the Bill was read the second time and referred to the Standing Committee on Communications and Culture.

The Order being read for the second reading and reference to the Standing Committee on Veterans Affairs of Bill C-28, An Act to amend the Pension Act;

Mr. Hees, seconded by Mr. Hnatyshyn, moved,—That the Bill be now read a second time and, by unanimous consent, referred to a Committee of the Whole.

After debate thereon, the question being put on the motion, it was agreed to.

Accordingly, the Bill was read the second time, considered in a Committee of the Whole, reported without amendment, concurred in at the report stage and, by unanimous consent, read the third time and passed.

Mr. Speaker informed the House that the Clerk of the House had laid upon the Table the Fiftieth Report of the Clerk of Petitions, stating that the following Petition, presented on Wednesday, February 13, 1985, does not meet the requirements of the Standing Orders as to form:

- the petition presented by the honourable Member for Shefford (Mr. Lapierre) concerning the delays in sending unemployment insurance payments.

Mr. Speaker informed the House that the Clerk of the House had laid upon the Table the Fifty-first Report of the Clerk of Petitions, stating that the following Petition, presented on Wednesday, February 13, 1985, meets the requirements of the Standing Orders as to form:

- the petition presented by the honourable Member for Grand Falls—White Bay—Labrador (Mr. Rompkey) concerning the establishment of a minimum/medium security penitentiary in the town of Windsor in the Province of Newfoundland.

By unanimous consent, it was ordered,—That the Standing Committee on Miscellaneous Estimates be empowered to examine and report on the advisability of

- a) Canada issuing a circulating dollar coin;

## PRIÈRE

La Chambre reprend le débat sur la motion de M. Masse, appuyé par M. Scott (Hamilton—Wentworth),—Que le projet de loi C-20, Loi modifiant la Loi sur le Conseil de la radiodiffusion et des télécommunications canadiennes, la Loi sur la radiodiffusion et la Loi sur la radio, soit maintenant lu une deuxième fois et déferé au Comité permanent des communications et de la culture.

Après plus ample débat, cette motion, mise aux voix, est agréée.

En conséquence, ce projet de loi est lu une deuxième fois et déferé au Comité permanent des communications et de la culture.

Il est donné lecture de l'ordre portant deuxième lecture et renvoi au Comité permanent des affaires des anciens combattants du projet de loi C-28, Loi modifiant la Loi sur les pensions.

M. Hees, appuyé par M. Hnatyshyn, propose,—Que ce projet de loi soit maintenant lu une deuxième fois et, du consentement unanime, déferé à un Comité plénier.

Après débat, cette motion, mise aux voix, est agréée.

En conséquence, ce projet de loi est lu une deuxième fois, étudié en Comité plénier, rapporté sans amendement, agréé à l'étape du rapport et, du consentement unanime, lu une troisième fois et adopté.

Monsieur le Président fait savoir à la Chambre que le Greffier de la Chambre a déposé sur le Bureau le cinquantième rapport du greffier des pétitions, qui fait connaître que la pétition suivante, présentée le mercredi 13 février 1985, n'est pas conforme aux exigences du Règlement quant à la forme:

- la pétition présentée par l'honorable député de Shefford (M. Lapierre) sur les retards dans l'envoi des prestations d'assurance-chômage.

Monsieur le Président fait savoir à la Chambre que le Greffier de la Chambre a déposé sur le Bureau le cinquante et unième rapport du greffier des pétitions, qui fait connaître que la pétition suivante, présentée le mercredi 13 février 1985, est conforme aux exigences du Règlement quant à la forme:

- la pétition présentée par l'honorable député de Grand Falls—White Bay—Labrador (M. Rompkey) sur l'établissement d'un pénitencier à sécurité minimale et moyenne dans la ville de Windsor dans la province de Terre-Neuve.

Du consentement unanime, il est ordonné,—Que le Comité permanent des prévisions budgétaires en général soit autorisé à effectuer une étude et à présenter un rapport sur

- a) l'opportunité pour le Canada de mettre en circulation une pièce de monnaie de \$1;

b) the raising of funds for the 1988 Calgary Olympics through assigning the seignorage from the first issue of such coins to the Calgary Olympics; and

c) the size, shape, and composition of any such dollar coin if it were to be issued;

That the Committee have the power to retain the services of expert, professional, technical and clerical staff as may be deemed necessary;

That the Committee submit an estimate of expenses to be incurred in the exercise of its authority to hire to the House of Commons for concurrence prior to proceeding with its inquiry; and

That the Committee report back to the House not later than June 14, 1985.

By unanimous consent, it was ordered,—That the members of the Standing Committee on Fisheries and Forestry be authorized to travel to British Columbia between March 23 and April 3, 1985, for the purpose of holding public hearings on the West Coast Fishing Industry and that the necessary staff do accompany the Committee.

By unanimous consent, it was ordered,—That the members of the Standing Committee on Transport be authorized to travel to British Columbia prior to the month of April 1985, for the purpose of holding public hearings and to visit transportation facilities in relation to their order of reference dated April 12, 1984, and that the necessary staff do accompany the Committee.

The honourable Member for Saint-Michel—Ahuntsic (Mrs. Killens) presented a petition; and

The honourable Member for Longueuil (Mr. Leblanc) presented a petition.

The Order being read for the second reading and reference to the Standing Committee on External Affairs and National Defence of Bill C-22, An Act to establish the International Centre for Ocean Development and to amend the Financial Administration Act in relation thereto;

Mr. Hnatyshyn for Mr. Clark (Yellowhead), seconded by Mr. Hees, moved,—That the Bill be now read a second time and, by unanimous consent, referred to a Committee of the Whole.

After debate thereon, the question being put on the motion, it was agreed to.

Accordingly, the Bill was read the second time, considered in a Committee of the Whole, reported without amendment, concurred in at the report stage and, by unanimous consent, read the third time and passed.

The House resumed debate on the motion of Mr. Stevens, seconded by Mr. Hnatyshyn,—That Bill C-23, An Act to amend the Small Businesses Loans Act, be now read a second

b) l'opportunité de réunir des fonds pour les Jeux olympiques de Calgary de 1988 en accordant à l'organisation des Jeux le seigneurage de la première émission des pièces en question; et

c) les dimensions, la forme et la composition d'une telle pièce de \$1 si l'on décide de l'émettre;

Que le Comité soit autorisé à retenir les services des experts et du personnel professionnel, technique et de bureau qu'il jugera nécessaire;

Que le Comité présente un budget des dépenses qu'il prévoit engager dans l'exercice de son pouvoir d'embaucher du personnel à la Chambre des communes qui devra l'approuver avant qu'il n'entreprenne son enquête; et

Que le Comité fasse rapport à la Chambre le 14 juin 1985 au plus tard.

Du consentement unanime, il est ordonné,—Que les membres du Comité permanent des pêches et des forêts soient autorisés à voyager en Colombie-Britannique du 23 mars au 3 avril 1985 pour tenir des audiences publiques au sujet de l'industrie de la pêche de la côte ouest et à se faire accompagner du personnel nécessaire.

Du consentement unanime, il est ordonné,—Que les membres du Comité permanent des transports soient autorisés à voyager en Colombie-Britannique avant le mois d'avril 1985 pour tenir des audiences publiques et pour visiter des installations de transport pour les fins de leur ordre de renvoi du 12 avril 1984 et à se faire accompagner du personnel nécessaire.

L'honorable député de Saint-Michel—Ahuntsic (M<sup>me</sup> Killens) présente une pétition; et

L'honorable député de Longueuil (M. Leblanc) présente une pétition.

Il est donné lecture de l'ordre portant deuxième lecture et renvoi au Comité permanent des affaires extérieures et de la défense nationale du projet de loi C-22, Loi constituant le Centre international d'exploitation des océans et modifiant la Loi sur l'administration financière en conséquence.

M. Hnatyshyn, au nom de M. Clark (Yellowhead), appuyé par M. Hees, propose,—Que ce projet de loi soit maintenant lu une deuxième fois et, du consentement unanime, déferé à un Comité plénier.

Après débat, cette motion, mise aux voix, est agréée.

En conséquence, ce projet de loi est lu une deuxième fois, étudié en Comité plénier, rapporté sans amendement, agréé à l'étape du rapport et, du consentement unanime, lu une troisième fois et adopté.

La Chambre reprend le débat sur la motion de M. Stevens, appuyé par M. Hnatyshyn,—Que le projet de loi C-23, Loi modifiant la Loi sur les prêts aux petites entreprises, soit



time and referred to the Standing Committee on Regional Development.

And debate continuing;

At 5.00 o'clock p.m., the House proceeded to the consideration of Private Members' Business pursuant to Standing Order 18(5).

By unanimous consent, the House proceeded to Notice No. 146.

Mr. Dingwall, seconded by Ms. Copps, moved,—That, in the opinion of this House, the Government should consider the advisability of amending the *Income Tax Act*, in order to eliminate the hardships brought about by previous amendments, which now make Workman's Compensation reportable as "income" for Guaranteed Income Supplement purposes.—(*Private Members' Business No. 146*).

And debate arising thereon;

The hour for Private Members' Business expired.

---

*(Proceedings on Adjournment Motion)*

At 6.00 o'clock p.m., the question "That this House do now adjourn" was deemed to have been proposed pursuant to Standing Order 45(1);

After debate, the question was deemed to have been adopted.

---

*Changes in Committee Membership*

Notice having been filed pursuant to Standing Order 69(4)(b), membership of Committees was amended as follows:

Mr. Fulton for Mr. Blackburn (Brant) (member) on the Standing Committee on External Affairs and National Defence;

Mr. Murphy for Mr. Rodriguez (member) and Mr. Heap for Mr. Orlikow (alternate) on the Standing Committee on Labour, Manpower and Immigration; and

Mr. Axworthy for Mr. Lapierre (alternate) on the Standing Committee on External Affairs and National Defence.

maintenant lu une deuxième fois et déferé au Comité permanent de l'expansion économique régionale.

Le débat se poursuit;

A dix-sept heures, la Chambre aborde l'étude des affaires émanant des députés, conformément à l'article 18(5) du Règlement.

Du consentement unanime, la Chambre aborde l'avis numéro 146.

M. Dingwall, appuyé par M<sup>me</sup> Copps, propose,—Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait envisager l'opportunité de modifier la *Loi de l'impôt sur le revenu* de façon à faire disparaître les difficultés issues de modifications antérieures en vertu desquelles les paiements d'indemnisation des accidents du travail doivent présentement être déclarés comme «revenu» aux fins de l'impôt sur le revenu et constituent donc un «revenu» aux fins du supplément de revenu garanti.—(*Affaires émanant des députés n° 146*).

Il s'élève un débat;

L'heure réservée aux affaires émanant des députés est expirée.

---

*(Délibérations sur la motion d'ajournement)*

A dix-huit heures, la motion «Que la Chambre s'ajourne maintenant» est réputée présentée conformément à l'article 45(1) du Règlement.

Après débat, cette motion est réputée agréée.

---

*Modifications de la composition des comités*

Avis ayant été déposé conformément à l'article 69(4)b) du Règlement, la liste des membres des comités est modifiée, ainsi qu'il suit:

M. Fulton en remplacement de M. Blackburn (Brant) (membre) sur la liste des membres du Comité permanent des affaires extérieures et de la défense nationale;

M. Murphy en remplacement de M. Rodriguez (membre) et M. Heap en remplacement de M. Orlikow (substitut) sur la liste des membres du Comité permanent du travail, de la main-d'œuvre et de l'immigration; et

M. Axworthy en remplacement de M. Lapierre (substitut) sur la liste des membres du Comité permanent des affaires extérieures et de la défense nationale.



At 6.30 o'clock p.m., the House adjourned until tomorrow at 11.00 o'clock a.m., pursuant to Standing Order 2(1).

A 18h30, la Chambre s'ajourne jusqu'à demain, à onze heures, conformément à l'article 2(1) du Règlement.



34 ELIZABETH II — A.D. 1985

N° 54

HOUSE OF COMMONS  
CHAMBRE DES COMMUNES

OTTAWA, CANADA

FIRST SESSION  
33RD PARLIAMENT

PREMIÈRE SESSION  
33<sup>e</sup> PARLEMENT

**J O U R N A L S**

**J O U R N A U X**

Friday, February 15, 1985

Le vendredi 15 février 1985

11.00 o'clock a.m.

onze heures

## PRAYERS

Mr. Speaker informed the House that the Clerk of the House had laid upon the Table the Fifty-second Report of the Clerk of Petitions, stating that the following Petitions, presented on Thursday, February 14, 1985, meet the requirements of the Standing Orders as to form:

- the petition presented by the honourable Member for Saint-Michel—Ahuntsic (Mrs. Killens) concerning the establishment of a retirement home in the Saint-René Goupil sector, in the Constituency of Saint-Michel—Ahuntsic in the Province of Quebec; and
- the petition presented by the honourable Member for Longueuil (Mr. Leblanc) concerning the establishment of mail-carrier delivery service on Benoît-Est Street in the Constituency of Longueuil in the Province of Quebec.

The honourable Member for Essex—Windsor (Mr. Langdon) presented a petition; and

The honourable Member for Ottawa Centre (Mr. Cassidy) presented a petition.

The Order being read for the second reading and reference to the Standing Committee on Agriculture of Bill C-29, An Act to amend the Western Grain Stabilization Act;

Mr. Wise for Mr. Mayer seconded by Mr. Nielsen, moved,—That the Bill be now read a second time and referred to the Standing Committee on Agriculture.

After debate thereon, the question being put on the motion, it was agreed to.

Accordingly, the Bill was read the second time and, by unanimous consent, considered in a Committee of the Whole, reported without amendment, concurred in at the report stage and, by unanimous consent, read the third time and passed.

The House resumed debate on the motion of Mr. Stevens, seconded by Mr. Hnatyshyn,—That Bill C-23, An Act to amend the Small Businesses Loans Act, be now read a second time and referred to the Standing Committee on Regional Development.

And debate continuing;

At 4.00 o'clock p.m., the House proceeded to the consideration of Private Members' Business pursuant to Standing Order 18(5).

By unanimous consent, the House proceeded to Order No. 27.

The House resumed debate on the motion of Mr. Penner, seconded by Mr. Guilbault (Saint-Jacques),—That, in the opinion of this House, the government should consider the advisability of promoting Indian self-government by:

## PRIÈRE

Monsieur le Président fait savoir à la Chambre que le Greffier de la Chambre a déposé sur le Bureau le cinquante-deuxième rapport du greffier des pétitions, qui fait connaître que les pétitions suivantes, présentées le jeudi 14 février 1985, sont conformes aux exigences du Règlement quant à la forme:

- la pétition présentée par l'honorable député de Saint-Michel—Ahuntsic (M<sup>me</sup> Killens) sur l'établissement d'une maison de retraités dans le secteur Saint-René Goupil du comté Saint-Michel—Ahuntsic dans la province de Québec; et
- la pétition présentée par l'honorable député de Longueuil (M. Leblanc) sur l'établissement d'un service de livraison du courrier par facteur sur la rue Benoît-Est dans le comté de Longueuil dans la province de Québec.

L'honorable député d'Essex—Windsor (M. Langdon) présente une pétition; et

L'honorable député d'Ottawa-Centre (M. Cassidy) présente une pétition.

Il est donné lecture de l'ordre portant deuxième lecture et renvoi au Comité permanent de l'agriculture du projet de loi C-29, Loi modifiant la Loi de stabilisation concernant le grain de l'Ouest.

M. Wise, au nom de M. Mayer, appuyé par M. Nielsen, propose,—Que ce projet de loi soit maintenant lu une deuxième fois et déferé au Comité permanent de l'agriculture.

Après débat, cette motion, mise aux voix, est agréée.

En conséquence, ce projet de loi est lu une deuxième fois et, du consentement unanime, étudié en Comité plénier, rapporté sans amendement, agréé à l'étape du rapport et, du consentement unanime, lu une troisième fois et adopté.

La Chambre reprend le débat sur la motion de M. Stevens, appuyé par M. Hnatyshyn,—Que le projet de loi C-23, Loi modifiant la Loi sur les prêts aux petites entreprises, soit maintenant lu une deuxième fois et déferé au Comité permanent de l'expansion économique régionale.

Le débat se poursuit;

A seize heures, la Chambre aborde l'étude des affaires émanant des députés, conformément à l'article 18(5) du Règlement.

Du consentement unanime, la Chambre aborde l'ordre numéro 27.

La Chambre reprend le débat sur la motion de M. Penner, appuyé par M. Guilbault (Saint-Jacques)—Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait envisager l'opportunité de promouvoir l'autonomie politique des Indiens:



1. Announcing support for an affirmative policy of constitutional recognition of aboriginal self-government;

2. Pursuing actively, a bilateral process of discussion with representatives of first nations on such issues as self-government, natives claims and the elimination of the extinguishment policy; and

3. Introducing legislation to recognize first nations self-government which should be developed by means of a joint process and utilization of the Standing Committee on Indian Affairs and Northern Development.—(*Private Members Business No. 27*).

And debate continuing;

The hour for Private Members' Business expired.

---

At 5.00 o'clock p.m., pursuant to Order made Wednesday, January 23, 1985 and Standing Order 3, the House adjourned until Monday, February 25, 1985 at 11.00 o'clock a.m., pursuant to Standing Order 2(1).

1. en annonçant qu'il appuie une politique positive de reconnaissance constitutionnelle de l'autonomie politique des autochtones;

2. en poursuivant activement des discussions bilatérales avec des représentants des Premières Nations sur des questions comme l'autonomie politique, les revendications des autochtones et la suppression de la politique d'extinction; et

3. en présentant dans le but de reconnaître l'autonomie politique des Premières Nations, une mesure législative élaborée conjointement et par l'intermédiaire du Comité permanent des affaires indiennes et du Nord canadien.—(*Affaires émanant des députés n° 27*).

Le débat se poursuit;

L'heure réservée aux affaires émanant des députés est expirée.

---

A dix-sept heures, conformément à l'ordre du mercredi 23 janvier 1985 et à l'article 3 du Règlement, la Chambre s'ajourne jusqu'au lundi 25 février 1985, à onze heures, conformément à l'article 2(1) du Règlement.



N° 55

HOUSE OF COMMONS  
CHAMBRE DES COMMUNES

OTTAWA, CANADA

FIRST SESSION  
33RD PARLIAMENT

PREMIÈRE SESSION  
33<sup>e</sup> PARLEMENT

**J O U R N A L S**

**J O U R N A U X**

Monday, February 25, 1985

Le lundi 25 février 1985

11.00 o'clock a.m.

onze heures

## PRAYERS

The House resumed debate on the motion of Mr. Stevens, seconded by Mr. Hnatyshyn,—That Bill C-23, An Act to amend the Small Businesses Loans Act, be now read a second time and referred to the Standing Committee on Regional Development.

And debate continuing;

Mr. Speaker informed the House that the Clerk of the House had laid upon the Table the Fifty-third Report of the Clerk of Petitions, stating that the following Petitions, presented on Friday, February 15, 1985, meet the requirements of the Standing Orders as to form:

- the petition presented by the honourable Member for Essex—Windsor (Mr. Langdon) concerning proposed cut-backs to CBC stations in the Windsor area, in the Province of Ontario; and
- the petition presented by the honourable Member for Ottawa Centre (Mr. Cassidy) concerning the establishment of a training program for young unemployed workers in high technology.

The honourable Member for Beaches (Mr. Young) presented a petition;

The honourable Member for Kamloops—Shuswap (Mr. Riis) presented two petitions;

The honourable Member for Ottawa Centre (Mr. Cassidy) presented a petition; and

The honourable Member for Saint-Léonard—Anjou (Mr. Gagliano) presented a petition.

By unanimous consent, the following motion was transferred to Government Orders for consideration as the first item of business later this day:

That the discussion paper entitled "Tax Issues in Agriculture", tabled January 31, 1985, be referred to the Standing Committee on Finance, Trade and Economic Affairs;

That the Committee examine and report on the proposals contained therein and, in particular:

- i) the need for limitations on the deductibility of farm losses against non-farm income for part-time farmers and the appropriateness of the current limitations under Section 31 of the Income Tax Act;
- ii) the appropriateness and consequences of relieving the farm community of the general requirement to include one-half of capital gains on the sale of farm land in income for tax purposes; and
- iii) the appropriateness of using the tax system to provide assistance through an agribond mechanism and the implications related thereto; and

## PRIÈRE

La Chambre reprend le débat sur la motion de M. Stevens, appuyé par M. Hnatyshyn,—Que le projet de loi C-23, Loi modifiant la Loi sur les prêts aux petites entreprises, soit maintenant lu une deuxième fois et déferé au Comité permanent de l'expansion économique régionale.

Le débat se poursuit;

Monsieur le Président fait savoir à la Chambre que le Greffier de la Chambre a déposé sur le Bureau le cinquante-troisième rapport du greffier des pétitions, qui fait connaître que les pétitions suivantes, présentées le vendredi 15 février 1985, sont conformes aux exigences du Règlement quant à la forme:

- la pétition présentée par l'honorable député d'Essex—Windsor (M. Langdon) sur les coupures proposées pour les stations de réseau CBC dans la région de Windsor dans la province de l'Ontario; et
- la pétition présentée par l'honorable député d'Ottawa-Centre (M. Cassidy) sur la mise en œuvre d'un programme de formation des jeunes chômeurs dans le domaine de la haute technologie.

L'honorable député de Beaches (M. Young) présente une pétition;

L'honorable député de Kamloops—Shuswap (M. Riis) présente deux pétitions;

L'honorable député d'Ottawa-Centre (M. Cassidy) présente une pétition; et

L'honorable député de Saint-Léonard—Anjou (M. Gagliano) présente une pétition.

Du consentement unanime, la motion suivante est reportée aux Ordres émanant du gouvernement et son étude en est fixée à plus tard aujourd'hui comme premier article à l'ordre des travaux:

Que le document de travail intitulé «Questions fiscales dans l'agriculture», déposé le 31 janvier 1985, soit renvoyé au Comité permanent des finances, du commerce et des questions économiques;

Que le Comité fasse une étude et présente un rapport sur les propositions contenues dans ledit document et, plus particulièrement, sur

- (i) la nécessité de limiter la déductibilité des pertes agricoles du revenu non agricole des agriculteurs à temps partiel et l'à-propos des limites actuelles établies par l'article 31 de la Loi de l'impôt sur le revenu;
- (ii) l'opportunité et les répercussions de la possibilité de soulager la collectivité agricole de l'obligation générale d'inclure à ses revenus aux fins de l'impôt sur le revenu, la moitié des gains en capital provenant de la vente de terres agricoles; et
- (iii) l'opportunité d'utiliser le régime fiscal pour aider les agriculteurs par le biais d'un système d'obligations agricoles et les répercussions liées à un tel système; et



That the Committee report its findings no later than April 1, 1985.—*The Minister of State* (Government House Leader).

Pursuant to Standing Order 44(4), the following Question was made an Order of the House for a Return:

No. 81—*Mr. Angus*

For the past ten years, what was the total average administrative cost for the delivery of \$100 of income support for each program administered, in whole or in part, by the government, including but not restricted to, such programs as provincial welfare, municipal welfare, Canada Pension Plan, CPP disability, old age pension, guaranteed Income Supplement, spouse's allowance, veteran's pensions, family allowance, unemployment insurance, manpower training allowance?—Sessional Paper No. 331-2/81.

Mr. Dick, Parliamentary Secretary to the Minister of State (Government House Leader), presented,—Return to the foregoing Order.

Mr. Hnatyshyn, seconded by Mr. Mayer, moved,—That the discussion paper entitled "Tax Issues in Agriculture", tabled January 31, 1985, be referred to the Standing Committee on Finance, Trade and Economic Affairs;

That the Committee examine and report on the proposals contained therein and, in particular:

i) the need for limitations on the deductibility of farm losses against non-farm income for part-time farmers and the appropriateness of the current limitations under Section 31 of the Income Tax Act;

ii) the appropriateness and consequences of relieving the farm community of the general requirement to include one-half of capital gains on the sale of farm land in income for tax purposes; and

iii) the appropriateness of using the tax system to provide assistance through an agribond mechanism and the implications related thereto; and

That the Committee report its findings no later than April 1, 1985.

After debate thereon, the question being put on the motion, it was agreed to.

Debate was resumed on the motion of Mr. Stevens, seconded by Mr. Hnatyshyn,—That Bill C-23, An Act to amend the Small Businesses Loans Act, be now read a second time and referred to the Standing Committee on Regional Development.

And debate continuing;

Que le Comité fasse rapport de ses constatations au plus tard le 1<sup>er</sup> avril 1985.—*Le ministre d'État* (leader du gouvernement à la Chambre).

Conformément à l'article 44(4) du Règlement, la question suivante est transformée en ordre de dépôt de documents, savoir:

N°81—*M. Angus*

Au cours des dix dernières années, à combien en moyenne s'est élevé le total des frais d'administration entraînés par la prestation de \$100 de soutien du revenu au titre de chaque programme administré en totalité ou en partie par le gouvernement, y compris, sans s'y limiter, des programmes comme les services provinciaux et municipaux de bien-être social, le Régime de pensions du Canada, l'assurance-invalidité du RPC, la pension de vieillesse, le supplément de revenu garanti, les allocations au conjoint, les pensions aux anciens combattants, les allocations familiales, l'assurance-chômage, les allocations de formation de main-d'œuvre?—Document parlementaire n° 331-2/81.

M. Dick, secrétaire parlementaire du ministre d'État (leader du gouvernement à la Chambre), dépose la réponse à l'ordre susdit.

M. Hnatyshyn, appuyé par M. Mayer, propose,—Que le document de travail intitulé «Questions fiscales dans l'agriculture», déposé le 31 janvier 1985, soit renvoyé au Comité permanent des finances, du commerce et des questions économiques;

Que le Comité fasse une étude et présente un rapport sur les propositions contenues dans ledit document et, plus particulièrement, sur

(i) la nécessité de limiter la déductibilité des pertes agricoles du revenu non agricole des agriculteurs à temps partiel et l'à-propos des limites actuelles établies par l'article 31 de la Loi de l'impôt sur le revenu;

(ii) l'opportunité et les répercussions de la possibilité de soulager la collectivité agricole de l'obligation générale d'inclure à ses revenus aux fins de l'impôt sur le revenu, la moitié des gains en capital provenant de la vente de terres agricoles; et

(iii) l'opportunité d'utiliser le régime fiscal pour aider les agriculteurs par le biais d'un système d'obligations agricoles et les répercussions liées à un tel système; et

Que le Comité fasse rapport de ses constatations au plus tard le 1<sup>er</sup> avril 1985.

Après débat, cette motion, mise aux voix, est agréée.

Le débat reprend sur la motion de M. Stevens, appuyé par M. Hnatyshyn,—Que le projet de loi C-23, Loi modifiant la Loi sur les prêts aux petites entreprises, soit maintenant lu une deuxième fois et déferé au Comité permanent de l'expansion économique régionale.

Le débat se poursuit;

At 5.00 o'clock p.m., the House proceeded to the consideration of Private Members' Business pursuant to Standing Order 18(5).

By unanimous consent, the House proceeded to Notice No. 136.

Mr. Schellenberger (Wetaskiwin), seconded by Mr. Nickerson, moved,—That the Standing Committee on Agriculture be empowered to study and report on the advisability of amending the *Prairie Farm Rehabilitation Act*, to allow expansion of the Act into a National Farm and Forest Rehabilitation Act which would administer co-ordination of national action with respect to both wet and dry-land management; and making the Minister responsible for the consideration and implementation of the best methods to be adopted to secure the rehabilitation of farm and forest areas throughout Canada; and bring new technology into the hands of individual farmers and foresters and to co-ordinate national action with respect to drought/water/soil management as well as conservation, wet-lands management (including wildlife preservation), and the general enhancement of the quality of our rural heritage; and that the Administration of the National Farm and Forest Rehabilitation Act be granted the power to make, administer and supervise farm and forest loans to help operators recover from natural disaster conditions and that such loans be granted at reduced rates of interest for short periods of time to ensure rapid restoration of the operations in question.—(*Private Members' Business No. 136*).

After debate thereon, the question being put on the motion, it was agreed to.

The hour for Private Members' Business expired.

A Message was received from the Senate informing this House that the Senate had passed Bill C-28, An Act to amend the Pension Act, without amendment.

---

*(Proceedings on Adjournment Motion)*

At 6.00 o'clock p.m., the question "That this House do now adjourn" was deemed to have been proposed pursuant to Standing Order 45(1);

After debate, the question was deemed to have been adopted.

---

*Changes in Committee Membership*

Notice having been filed pursuant to Standing Order 69(4)(b), membership of Committees was amended as follows:

Mr. Blackburn (Brant) for Mr. Fulton (member) on the Standing Committee on External Affairs and National Defence;

A dix-sept heures, la Chambre aborde l'étude des affaires émanant des députés, conformément à l'article 18(5) du Règlement.

Du consentement unanime, la Chambre aborde l'avis numéro 136.

M. Schellenberger (Wetaskiwin), appuyé par M. Nickerson, propose,—Que le Comité permanent de l'agriculture soit autorisé à étudier et à faire rapport sur l'opportunité de modifier la *Loi sur le rétablissement agricole des Prairies* afin de la transformer en Loi nationale sur le rétablissement agricole et forestier qui permettrait d'administrer la coordination des programmes nationaux de gestion des terres sèches et humides; de rendre le ministre responsable de l'étude et de la mise en œuvre des meilleures méthodes possibles à adopter dans le but d'assurer le rétablissement des secteurs agricoles et forestiers du Canada; de mettre des technologies de pointe à la disposition des exploitants agricoles et forestiers et de coordonner les programmes nationaux de gestion de la sécheresse, des eaux et du sol, de conservation, de gestion des terres humides (y compris la préservation de la faune) et d'amélioration générale de la qualité du patrimoine rural; et d'accorder à l'administrateur de la Loi nationale sur le rétablissement agricole et forestier le pouvoir d'accorder, d'administrer et de surveiller des prêts agricoles et forestiers afin d'aider les exploitants à se rétablir des catastrophes naturelles et d'accorder de tels prêts à des taux d'intérêt réduits sur de brèves périodes afin d'assurer le rétablissement rapide des exploitations en cause.—(*Affaires émanant des députés n° 136*).

Après débat, cette motion, mise aux voix, est agréée.

L'heure réservée aux affaires émanant des députés est expirée.

Le Sénat transmet un message à la Chambre des communes pour l'informer qu'il a adopté, sans amendement, le projet de loi C-28, Loi modifiant la Loi sur les pensions.

---

*(Délibérations sur la motion d'ajournement)*

A dix-huit heures, la motion «Que la Chambre s'ajourne maintenant» est réputée présentée conformément à l'article 45(1) du Règlement.

Après débat, cette motion est réputée agréée.

---

*Modifications de la composition des comités*

Avis ayant été déposé conformément à l'article 69(4)b) du Règlement, la liste des membres des comités est modifiée, ainsi qu'il suit:

M. Blackburn (Brant) en remplacement de M. Fulton (membre) sur la liste des membres du Comité permanent des affaires extérieures et de la défense nationale;

Mr. Blaikie for Mr. Cassidy (alternate) on the Standing Committee on National Resources and Public Works;

Mr. Hovdebo for Mr. Deans (alternate) on the Standing Committee on Finance, Trade and Economic Affairs;

Mr. Lapierre for Mr. Axworthy (alternate) on the Standing Committee on External Affairs and National Defence;

Mr. Skelly for Mr. Waddell (member) on the Standing Committee on National Resources and Public Works; and

Mr. Lapierre for Mr. Johnston (Saint-Henri—Westmount) (member) on the Standing Committee on Finance, Trade and Economic Affairs.

M. Blaikie en remplacement de M. Cassidy (substitut) sur la liste des membres du Comité permanent des ressources nationales et des travaux publics;

M. Hovdebo en remplacement de M. Deans (substitut) sur la liste des membres du Comité permanent des finances, du commerce et des questions économiques;

M. Lapierre en remplacement de M. Axworthy (substitut) sur la liste des membres du Comité permanent des affaires extérieures et de la défense nationale;

M. Skelly en remplacement de M. Waddell (membre) sur la liste des membres du Comité permanent des ressources nationales et des travaux publics; et

M. Lapierre en remplacement de M. Johnston (Saint-Henri—Westmount) (membre) sur la liste des membres du Comité permanent des finances, du commerce et des questions économiques.

---

*Returns and Reports Deposited with the  
Clerk of the House*

The following paper having been deposited with the Clerk of the House was laid upon the Table pursuant to Standing Order 46(1), namely:

By Mrs. Blais-Grenier, a Member of the Queen's Privy Council,—Report of the Department of the Environment, for the fiscal year ended March 31, 1984, pursuant to section 14 of the Government Organization Act, 1979, chapter 13, Statutes of Canada, 1978-79. (English and French)—Sessional Paper No. 331-1/14. (*Pursuant to Standing Order 46(4) permanently referred to the Standing Committee on Fisheries and Forestry*).

---

*États et rapports déposés auprès du Greffier  
de la Chambre*

Le document suivant, remis au Greffier de la Chambre, est déposé sur le Bureau de la Chambre, conformément à l'article 46(1) du Règlement, savoir:

Par M<sup>me</sup> Blais-Grenier, membre du Conseil privé de la Reine,—Rapport du ministère de l'Environnement, pour l'exercice financier terminé le 31 mars 1984, conformément à l'article 14 de la Loi de 1979 sur l'organisation du gouvernement, chapitre 13, Statuts du Canada 1978-1979. (Textes français et anglais)—Document parlementaire n° 331-1/14. (*Renvoyé en permanence au Comité permanent des pêches et des forêts conformément à l'article 46(4) du Règlement*).

---

At 6.26 o'clock p.m., the House adjourned until tomorrow at 11.00 o'clock a.m., pursuant to Standing Order 2(1).

---

A 18h26, la Chambre s'ajourne jusqu'à demain, à onze heures, conformément à l'article 2(1) du Règlement.





34 ELIZABETH II — A.D. 1985

N° 56

HOUSE OF COMMONS  
CHAMBRE DES COMMUNES

OTTAWA, CANADA

FIRST SESSION  
33RD PARLIAMENT

PREMIÈRE SESSION  
33<sup>e</sup> PARLEMENT

**JOURNALS**

**JOURNAUX**

Tuesday, February 26, 1985

Le mardi 26 février 1985

11.00 o'clock a.m.

onze heures

## PRAYERS

The House resumed debate on the motion of Mr. Stevens, seconded by Mr. Hnatyshyn,—That Bill C-23, An Act to amend the Small Businesses Loans Act, be now read a second time and referred to the Standing Committee on Regional Development.

And debate continuing;

Mr. Speaker informed the House that the Clerk of the House had laid upon the Table the Fifty-fourth Report of the Clerk of Petitions, stating that the following Petitions, presented on Monday, February 25, 1985, meet the requirements of the Standing Orders as to form:

- the petition presented by the honourable Member for Beaches (Mr. Young) concerning the closing of the National Postal Museum;
- the petition presented by the honourable Member for Ottawa Centre (Mr. Cassidy) concerning CN-CP Telecommunications' permit application to supply long distance telephone services; and
- the petition presented by the honourable Member for Saint-Léonard—Anjou (Mr. Gagliano) concerning Bill C-26, An Act to amend the Old Age Security Act.

Mr. Speaker informed the House that the Clerk of the House had laid upon the Table the Fifty-fifth Report of the Clerk of Petitions, stating that the following Petitions, presented on Monday, February 25, 1985, do not meet the requirements of the Standing Orders as to form:

- the two petitions presented by the honourable Member for Kamloops—Shuswap (Mr. Riis) concerning the arms race.

Mr. Speaker communicated to the House the following letter:

GOVERNMENT HOUSE  
OTTAWA

Tuesday, February 26, 1985

Sir,

I have the honour to inform you that the Honourable Antonio Lamer, Puisne Judge of the Supreme Court of Canada, in his capacity as Deputy Governor General, will proceed to the Senate Chamber today, the 26th day of February, 1985, at 4.45 p.m. for the purpose of giving Royal Assent to certain Bills.

I have the honour to be, Sir, your obedient servant,

EDMOND JOLY DE LOTBINIÈRE

*Administrative Secretary to the Governor General.*

The Honourable,  
The Speaker of the House of Commons.

## PRIÈRE

La Chambre reprend le débat sur la motion de M. Stevens, appuyé par M. Hnatyshyn,—Que le projet de loi C-23, Loi modifiant la Loi sur les prêts aux petites entreprises, soit maintenant lu une deuxième fois et déferé au Comité permanent de l'expansion économique régionale.

Le débat se poursuit;

Monsieur le Président fait savoir à la Chambre que le Greffier de la Chambre a déposé sur le Bureau le cinquante-quatrième rapport du greffier des pétitions, qui fait connaître que les pétitions suivantes, présentées le lundi 25 février 1985, sont conformes aux exigences du Règlement quant à la forme:

- la pétition présentée par l'honorable député de Beaches (M. Young) sur la fermeture du Musée national des Postes;
- la pétition présentée par l'honorable député d'Ottawa-Centre (M. Cassidy) sur la demande de permis de services interurbains de CN-CP Télécommunications; et
- la pétition présentée par l'honorable député de Saint-Léonard—Anjou (M. Gagliano) sur le projet de loi C-26, Loi modifiant la Loi sur la sécurité de la vieillesse.

Monsieur le Président fait savoir à la Chambre que le Greffier de la Chambre a déposé sur le Bureau le cinquante-cinquième rapport du greffier des pétitions, qui fait connaître que les pétitions suivantes, présentées le lundi 25 février 1985, ne sont pas conformes aux exigences du Règlement quant à la forme:

- les deux pétitions présentées par l'honorable député de Kamloops—Shuswap (M. Riis) sur la course aux armements.

Monsieur le Président communique à la Chambre la lettre que voici:

RÉSIDENCE DU GOUVERNEUR GÉNÉRAL  
OTTAWA

le 26 février 1985

Monsieur le Président,

J'ai l'honneur de vous aviser que l'honorable Antonio Lamer, Juge puîné de la Cour suprême du Canada, en sa qualité de Gouverneur général suppléant, se rendra à la Chambre du Sénat, aujourd'hui, le 26 février 1985, à 16h45, afin de donner la sanction royale à des projets de loi.

Veillez agréer, Monsieur le Président, l'assurance de ma haute considération.

*Le Directeur administratif auprès du Gouverneur général,*

EDMOND JOLY DE LOTBINIÈRE

L'honorable  
Le Président de la Chambre des communes

Mr. de Cotret, a Member of the Queen's Privy Council, delivered a Message from Her Excellency the Governor General, which was read by Mr. Speaker, as follows:

JEANNE SAUVÉ

Her Excellency the Governor General transmits to the House of Commons the Estimates of sums required for the service of Canada for the fiscal year ending on the 31st March, 1986, and, in accordance with the provisions of The Constitution Act, 1867 recommends these Estimates to the House of Commons.

The Estimates, Part II, 1985-86, are recorded as Sessional Paper No. 331-1/501.

Mr. de Cotret, laid upon the Table,—Government Expenditures Plan, Part I, 1985-86 Estimates. (English and French)—Sessional Paper No. 331-1/502.

Pursuant to Standing Order 62(14) and 63, on motion of Mr. Hnatyshyn, seconded by Mr. de Cotret, it was ordered,—That the Main Estimates for the fiscal year ending March 31, 1986, tabled earlier this day, be referred to the several Standing Committees of the House as follows:

*To the Standing Committee on Agriculture*

Agriculture Votes 1, 5, 10, 15, 20, 25, 30, 50, 55, 60 and 65  
External Affairs Votes 20 and 25

*To the Standing Committee on Communications and Culture*

Communications Votes 1, 5, 10, 15, 20, L25, 30, 35, 40, 45, 50, 55, 60, 65, 70, 75, 80 and 85

Secretary of State Votes 1, 5, 10, 15, 20, 25, 30, 40, 45 and 50

*To the Standing Committee on External Affairs and National Defence*

External Affairs Votes 1, 5, 40, 45, L50, L55, L60, L65, 70 and 75

National Defence Votes 1, 5, 10 and 15

*To the Standing Committee on Finance, Trade and Economic Affairs*

External Affairs Votes 10, 30 and 35

Finance Votes 1, 5, 10, 15, L20, 30 and 35

National Revenue Votes 1, 5, 10 and 15

Privy Council Vote 20

*To the Standing Committee on Fisheries and Forestry*

Agriculture Votes 35, 40 and 45

Environment Votes 1, 5, 10, 15, 20, 25 and 30

Fisheries and Oceans Votes 1, 5 and 10

M. de Cotret, membre du Conseil privé de la Reine, remet un message de Son Excellence le gouverneur général, lequel message est lu par Monsieur le Président ainsi qu'il suit:

JEANNE SAUVÉ

Son Excellence le gouverneur général transmet à la Chambre des communes le budget principal des dépenses requises pour le service du Canada pour l'exercice financier se terminant le 31 mars 1986, et, conformément aux dispositions de la Loi constitutionnelle de 1867, recommande ledit Budget à la Chambre des communes.

Ce Budget des dépenses, Partie II, pour l'exercice financier se terminant le 31 mars 1986 est enregistré à titre de document parlementaire n° 331-1/501.

M. de Cotret dépose sur le Bureau,—Plan de dépenses du gouvernement, Partie I du Budget des dépenses 1985-1986. (Textes français et anglais)—Document parlementaire n° 331-1/502.

En conformité de l'article 62(14) et de l'article 63 du Règlement, sur motion de M. Hnatyshyn, appuyé par M. de Cotret, il est ordonné,—Que le Budget principal des dépenses pour l'année financière se terminant le 31 mars 1986, déposé plus tôt aujourd'hui sur le Bureau, soit déferé aux divers Comités permanents de la Chambre, ainsi qu'il suit:

*Au Comité permanent de l'agriculture*

Agriculture, crédits 1, 5, 10, 15, 20, 25, 30, 50, 55, 60 et 65  
Affaires extérieures, crédits 20 et 25

*Au Comité permanent des communications et de la culture*

Communications, crédits 1, 5, 10, 15, 20, L25, 30, 35, 40, 45, 50, 55, 60, 65, 70, 75, 80 et 85

Secrétariat d'État, crédits 1, 5, 10, 15, 20, 25, 30, 40, 45 et 50

*Au Comité permanent des affaires extérieures et de la défense nationale*

Affaires extérieures, crédits 1, 5, 40, 45, L50, L55, L60, L65, 70 et 75

Défense nationale, crédits 1, 5, 10 et 15

*Au Comité permanent des finances, du commerce et des questions économiques*

Affaires extérieures, crédits 10, 30 et 35

Finances, crédits 1, 5, 10, 15, L20, 30 et 35

Revenu national, crédits 1, 5, 10 et 15

Conseil privé, crédit 20

*Au Comité permanent des pêches et des forêts*

Agriculture, crédits 35, 40 et 45

Environnement, crédits 1, 5, 10, 15, 20, 25 et 30

Pêches et Océans, crédits 1, 5 et 10

*To the Standing Committee on Health, Welfare and Social Affairs*

Consumer and Corporate Affairs Votes 1, 5, 10, 15 and 20

External Affairs Vote L15

National Health and Welfare Votes 1, 5, 10, 15, 20, 25, 30, 35, 40, 45, 50, 55, 60, 65, 70, 75 and 80

*To the Standing Committee on Indian Affairs and Northern Development*

Indian Affairs and Northern Development Votes 1, 5, 10, 15, 20, 25, 30, 35, 40, 45, 50, L55, L60 and L65

*To the Standing Committee on Justice and Legal Affairs*

Justice Votes 1, 5, 10, 15, 20, 25, 30, 35, 40 and 45

Solicitor General Votes 1, 5, 10, 15, 20, 25, 30 and 35

*To the Standing Committee on Labour, Manpower and Immigration*

Employment and Immigration Votes 1, 5, 10, 15, 20, 25 and 30

Labour Votes 1, 5, 10, 15, L20, L25 and 30

*To the Standing Committee on Management and Members' Services*

Parliament Vote 5

*To the Standing Committee on Miscellaneous Estimates*

Finance Vote 25

Governor General Vote 1

National Revenue Vote 20

Parliament Votes 1 and 10

Privy Council Votes 1, 5 and 25

Science and Technology Votes 1, 5, 10, 15, 20, 25, 30 and 35

Secretary of State Vote 35

Supply and Services Votes 1, 5, 10 and 15

Treasury Board Votes 1, 5, 10, 15, 20 and 25

*To the Standing Committee on National Resources and Public Works*

Energy, Mines and Resources Votes 1, 5, 10, 15, 20, 25, L30, 35, 40, 45, 50, 55, 60, 65 and 70

Public Works Votes 1, 5, 10, 15, 20, 25, 30, 35, 40, 45, 50, 55, 60, 65, 70, 75, 80 and L85

*To the Standing Committee on Northern Pipelines*

Transport Vote 115

*To the Standing Committee on Privileges and Elections*

Privy Council Vote 10

*To the Standing Committee on Regional Development*

Regional Industrial Expansion Votes 1, 5, 10, 15, L20, L25, 30, 35, 40, 45 and 50

*Au Comité permanent de la santé, du bien-être social et des affaires sociales*

Consommation et Corporations, crédits 1, 5, 10, 15 et 20

Affaires extérieures, crédit L15

Santé nationale et Bien-être social, crédits 1, 5, 10, 15, 20, 25, 30, 35, 40, 45, 50, 55, 60, 65, 70, 75 et 80

*Au Comité permanent des affaires indiennes et du développement du Nord canadien*

Affaires indiennes et Nord canadien, crédits 1, 5, 10, 15, 20, 25, 30, 35, 40, 45, 50, L55, L60 et L65

*Au Comité permanent de la justice et des questions juridiques*

Justice, crédits 1, 5, 10, 15, 20, 25, 30, 35, 40 et 45

Solliciteur général, crédits 1, 5, 10, 15, 20, 25, 30 et 35

*Au Comité permanent du travail, de la main-d'œuvre et de l'immigration*

Emploi et Immigration, crédits 1, 5, 10, 15, 20, 25 et 30

Travail, crédits 1, 5, 10, 15, L20, L25 et 30

*Au Comité permanent de la gestion et des services aux députés*

Parlement, crédit 5

*Au Comité permanent des prévisions budgétaires en général*

Finances, crédit 25,

Gouverneur général, crédit 1

Revenu national, crédit 20

Parlement, crédits 1 et 10

Conseil privé, crédits 1, 5 et 25

Sciences et Technologie, crédits 1, 5, 10, 15, 20, 25, 30 et 35

Secrétariat d'État, crédit 35

Approvisionnements et Services, crédits 1, 5, 10 et 15

Conseil du Trésor, crédits 1, 5, 10, 15, 20 et 25

*Au Comité permanent des ressources nationales et des travaux publics*

Énergie, Mines et Ressources, crédits 1, 5, 10, 15, 20, 25, L30, 35, 40, 45, 50, 55, 60, 65 et 70

Travaux publics, crédits 1, 5, 10, 15, 20, 25, 30, 35, 40, 45, 50, 55, 60, 65, 70, 75, 80 et L85

*Au Comité permanent sur les pipe-lines du Nord*

Transports, crédit 115

*Au Comité permanent des privilèges et élections*

Conseil privé, crédit 10

*Au Comité permanent de l'expansion économique régionale*

Expansion économique régionale, crédits 1, 5, 10, 15, L20, L25, 30, 35, 40, 45 et 50



*To the Standing Committee on Transport*

Transport Votes 1, 5, 10, 15, 20, 25, 30, 35, 40, L45, L50, 55, 60, 65, 70, 75, 80, 85, 90, 95, 100, 105 and 110

*To the Standing Committee on Veterans Affairs*

Veterans Affairs Votes 1, 5, 10, 15, 20, 25 and 30 and

That Privy Council Vote 15 be referred to the Standing Joint Committee on Official Languages Policies and Programs; and

That a message be sent to the Senate to acquaint Their Honours thereof.

By unanimous consent, it was ordered,—That, notwithstanding any Standing Order, when the House adjourns on Wednesday, March 6, 1985, it shall stand adjourned until 11.00 a.m., on Friday, March 8, 1985;

That the address of the Secretary General of the United Nations, to be delivered in the House Chamber on Thursday, March 7, 1985, before Members of the Senate and the House of Commons, together with all introductory and related speeches, be printed as an appendix to the *House of Commons Debates* of that day and form part of the records of this House; and

That the aforementioned proceedings be made available to the media for transmission in the usual way by the House of Commons broadcast system.

The honourable Member for Saint-Léonard—Anjou (Mr. Gagliano) presented a petition;

The honourable Member for Thunder Bay—Atikokan (Mr. Angus) presented a petition; and

The honourable Member for Northumberland—Miramichi (Mr. Jardine) presented a petition.

By unanimous consent, it was ordered,—That the Standing Committee on Justice and Legal Affairs be empowered to examine, inquire into and report on equality rights under the Canadian Charter of Rights and Freedoms;

That the document entitled "Discussion Paper on Equality Issues in Federal Law", tabled in the House on January 31, 1985 (Sessional Paper No. 331-4/6), be referred to the Committee;

That the Committee seek the views and opinions of Canadians, both individuals and organizations on the subject matter of the Discussion Paper;

That the Committee review federal statutes, and particularly those mentioned in the Discussion Paper, in order to ensure their conformity with the letter and spirit of equality and non-discrimination guarantees in the Charter;

That the Committee report and make recommendations for any necessary changes or other actions to the House no later than September 9, 1985;

*Au Comité permanent des transports*

Transports, crédits 1, 5, 10, 15, 20, 25, 30, 35, 40, L45, L50, 55, 60, 65, 70, 75, 80, 85, 90, 95, 100, 105 et 110

*Au Comité permanent des affaires des anciens combattants*

Affaires des anciens combattants, crédits 1, 5, 10, 15, 20, 25 et 30 et

Que le crédit 15 du Conseil privé soit déferé au Comité mixte permanent de la politique et des programmes de langues officielles; et

Qu'un message soit transmis au Sénat afin d'en informer Leurs Honneurs en conséquence.

Du consentement unanime, il est ordonné,—Que, nonobstant tout article du Règlement, lorsque la Chambre s'ajournera le mercredi 6 mars 1985, elle demeure ajournée jusqu'à onze heures le vendredi 8 mars 1985;

Que le discours que le secrétaire général des Nations Unies doit prononcer à la Chambre le jeudi 7 mars 1985 devant les membres du Sénat et de la Chambre des communes, les allocutions de présentation de même que les allocutions qui s'y rattachent figurent en appendice aux *Débats de la Chambre des communes* de ce jour pour faire partie des archives de cette Chambre; et

Que les délibérations soient mises à la disposition des médias pour transmission de la manière ordinaire par le Service de radio-télévision de la Chambre des communes.

L'honorable député de Saint-Léonard—Anjou (M. Gagliano) présente une pétition;

L'honorable député de Thunder Bay—Atikokan (M. Angus) présente une pétition; et

L'honorable député de Northumberland—Miramichi (M. Jardine) présente une pétition.

Du consentement unanime, il est ordonné,—Que le Comité permanent de la justice et des questions juridiques soit autorisé à faire une étude, à mener une enquête et à présenter un rapport sur les droits à l'égalité en vertu de la Charte canadienne des droits et libertés;

Que le document intitulé «Les droits à l'égalité et la législation fédérale», déposé à la Chambre le 31 janvier 1985 (document parlementaire n° 331-4/6), soit renvoyé au Comité;

Que le Comité sollicite les vues et opinions de particuliers et d'organismes du Canada sur le sujet du document de travail;

Que le Comité examine les statuts fédéraux, et plus particulièrement ceux dont il est question dans le document de travail, afin d'en assurer la conformité avec la lettre et l'esprit des garanties d'égalité et de non-discrimination contenues dans la Charte;

Que le Comité présente son rapport et recommande tous changements nécessaires ou autres mesures à la Chambre au plus tard le 9 septembre 1985;

That the Committee have the power to retain expert, professional, technical and clerical staff;

That the Committee be empowered to adjourn from place to place within Canada; and

That, notwithstanding the usual practices of this House, if the House is not sitting when an interim or final report of the Committee is completed, the Committee shall report its findings by depositing its report with the Clerk of the House and, that it shall thereupon be deemed to have been laid upon the Table.

Debate was resumed on the motion of Mr. Stevens, seconded by Mr. Hnatyshyn,—That Bill C-23, An Act to amend the Small Businesses Loans Act, be now read a second time and referred to the Standing Committee on Regional Development.

And debate continuing;

A Message was received from the Honourable Antonio Lamer, Puisne Judge of the Supreme Court of Canada, acting as Deputy to the Governor General, desiring the immediate attendance of the House in the Senate Chamber.

Accordingly, Mr. Speaker went with the House to the Senate Chamber.

And being returned;

Mr. Speaker reported that when the House did attend the Honourable the Deputy to the Governor General in the Senate Chamber, His Honour was pleased to give, in Her Majesty's name, the Royal Assent to the following Bills:

Bill C-13, An Act to amend the Public Works Act and the Public Lands Grants Act.—Chapter No. 1;

Bill C-21, An Act to amend the Currency Act.—Chapter No. 2;

Bill C-17, An Act to amend the Excise Tax Act and the Excise Act.—Chapter No. 3; and

Bill C-28, An Act to amend the Pension Act.—Chapter No. 4.

At 5.08 o'clock p.m., the House proceeded to the consideration of Private Members' Business pursuant to Standing Order 18(5).

By unanimous consent, the House proceeded to Notice No. 34.

Mr. Boudria, seconded by Mr. Nunziata, moved,—That the Standing Committee on Miscellaneous Estimates be empowered to examine all aspects of appointments made by the government, except those made by the Public Service Commission, and to examine all aspects of government contracts including those relating to advertising for services let by the government, for the period commencing September 17, 1984.—(*Private Members' Business No. 34*).

Que le Comité soit autorisé à retenir les services d'experts et d'employés professionnels, techniques et de bureau;

Que le Comité soit autorisé à voyager au Canada; et

Que, nonobstant les pratiques habituelles de la Chambre, si la Chambre ne siège pas lorsque le Comité a terminé un rapport intérimaire ou final, le Comité fasse rapport de ses constatations en déposant son rapport auprès du greffier de la Chambre et que le rapport soit réputé avoir été déposé sur le Bureau.

Le débat reprend sur la motion de M. Stevens, appuyé par M. Hnatyshyn,—Que le projet de loi C-23, Loi modifiant la Loi sur les prêts aux petites entreprises, soit maintenant lu une deuxième fois et déferé au Comité permanent de l'expansion économique régionale.

Le débat se poursuit;

Un message est reçu de l'honorable Antonio Lamer, juge puîné de la Cour suprême du Canada, en sa qualité de député de Son Excellence le gouverneur général, qui exprime le désir que la Chambre se rende immédiatement dans la Chambre du Sénat.

En conséquence, Monsieur le Président, accompagné de la Chambre, se rend au Sénat.

Au retour,

Monsieur le Président fait savoir que, lorsque la Chambre s'est rendue auprès de l'honorable député de Son Excellence le gouverneur général dans la Chambre du Sénat, Son Honneur a bien voulu donner, au nom de Sa Majesté, la sanction royale aux projets de loi suivants:

Projet de loi C-13, Loi modifiant la Loi sur les travaux publics et la Loi sur les concessions de terres publiques.—Chapitre n° 1;

Projet de loi C-21, Loi modifiant la Loi sur la monnaie.—Chapitre n° 2;

Projet de loi C-17, Loi modifiant la Loi sur la taxe d'accise et la Loi sur l'accise.—Chapitre n° 3; et

Projet de loi C-28, Loi modifiant la Loi sur les pensions.—Chapitre n° 4.

A 17h08, la Chambre aborde l'étude des affaires émanant des députés, conformément à l'article 18(5) du Règlement.

Du consentement unanime, la Chambre aborde l'avis numéro 34.

M. Boudria, appuyé par M. Nunziata, propose,—Que le Comité permanent des prévisions budgétaires en général soit autorisé à étudier tous les aspects des nominations effectuées par le gouvernement, à l'exception de celles effectuées par la Commission de la Fonction publique, ainsi que tous les aspects des marchés de l'État, y compris les marchés de services, adjugés par le gouvernement depuis le 17 septembre 1984.—(*Affaires émanant des députés n° 34*).



And debate arising thereon;

A Message was received from the Senate, as follows:

*Ordered*,—That the Standing Joint Committee on Regulations and other Statutory Instruments be authorized to examine the subject-matter of clauses of Bills introduced in the Senate or the House of Commons, where such clauses may, by express words or otherwise, infringe upon the rights and freedoms guaranteed by the *Canadian Charter of Rights and Freedoms*; and

That a Message be sent to the House of Commons to acquaint that House thereof and to invite them to join with this House in the aforementioned action.

A Message was received from the Senate, as follows:

*Ordered*,—That the Standing Joint Committee on Regulations and other Statutory Instruments be authorized to examine the subject-matter of clauses of Bills introduced in the Senate and House of Commons, where such clauses may, by express words or otherwise, bestow powers to make regulations upon a person or a rule-making authority which is couched in unnecessarily wide terms and contains the powers set forth in Paragraph 2 of Part 9 of the Cabinet directive on the preparation of legislation approved on 16th April, 1981, the said Part 9 reading in part as follows:

#### “9. REGULATIONS

In the preparation of proposals for legislation, departments and agencies should observe the following principles respecting regulation-making powers:

- (1) When bestowing the power to make regulations upon a person or a rule-making authority, care must be taken to ensure that the statute is not couched in unnecessarily wide terms.
- (2) Specifically, certain powers are not to be granted unless the Memorandum to the Cabinet requesting the authority for preparation of the legislation by which such a power would be conferred specifically requests authority for the power and contains reasons justifying the power that is sought. These powers include the following:
  - (a) power to make regulations that might substantially affect personal rights and liberties;
  - (b) power to make regulations involving important matters of policy or principle;
  - (c) power to amend or add to the enabling Act or other Acts by way of regulation;
  - (d) power to make regulations excluding the ordinary jurisdiction of the Courts;
  - (e) power to make specific regulations having a retrospective effect;
  - (f) power to subdelegate regulation-making authority;
  - (g) power by regulation to impose a charge on the public revenue or on the public other than fees for services;

Il s'élève un débat;

Le Sénat transmet un message à la Chambre dont voici le texte:

*Ordonné*: Que le Comité mixte permanent des règlements et autres textes réglementaires soit autorisé à étudier la teneur des articles des projets de loi présentés au Sénat ou à la Chambre des communes, qui peuvent, expressément ou autrement, porter atteinte aux droits et libertés garantis par la *Charte canadienne des droits et libertés*; et

Qu'un message soit transmis à la Chambre des communes pour l'en informer et pour l'inviter à se joindre à cette Chambre aux fins précitées.

Le Sénat transmet un message à la Chambre dont voici le texte:

*Ordonné*: Que le Comité mixte permanent des règlements et autres textes réglementaires soit autorisé à étudier la teneur des articles des projets de loi présentés au Sénat ou à la Chambre des communes, lorsque ces articles peuvent, explicitement ou autrement, donner à une personne ou à une administration de réglementation des pouvoirs réglementaires exprimés en termes inutilement vagues et couvrant les pouvoirs énoncés au paragraphe 2 de la Partie 9 de la directive du Cabinet sur la rédaction de la législation, approuvée le 16 avril 1981, Partie 9 dont voici un extrait du texte:

#### «9. Les Règlements

A l'étape de la préparation des propositions législatives, les mises en garde qui suivent s'imposent aux administrations en ce qui concerne l'attribution des pouvoirs réglementaires.

- (1) Il faut veiller à ne pas exprimer en termes trop larges la disposition législative qui donne l'attribution.
- (2) Il est des domaines où il ne saurait y avoir normalement attribution. Citons les cas où celle-ci aurait pour conséquence.
  - a) de toucher profondément aux droits et libertés de la personne;
  - b) de mettre en jeu d'importantes questions de principe ou de politique;
  - c) modifier la loi habilitante ou d'autres lois;
  - d) d'écarter la compétence de tribunaux;
  - e) d'avoir un effet rétroactif;
  - f) de subdéléguer un pouvoir réglementaire;
  - g) d'imposer à l'État ou à la population des charges financières autres que celles qui découlent du paiement de prestations de services;

(h) power to fix by regulation, rather than by the statute itself, the penalties for breach of a regulation.”; and

h) de fixer par règlement, et non par une disposition législative, les peines consécutives à l'inobservation d'un règlement.

That a Message be sent to the House of Commons to acquaint that House thereof and to invite them to join with this House in the aforementioned action.

Dans des cas de ce genre, il ne peut y avoir éventuellement dérogation que si les intéressés demandent dans leur note au Cabinet, avec motifs à l'appui, l'autorisation d'insérer dans leur projet de loi une disposition portant attribution précise du pouvoir voulu.; et

Qu'un message soit transmis à la Chambre des communes pour l'en informer et pour l'inviter à se joindre à cette Chambre aux fins précitées.

---

*(Proceedings on Adjournment Motion)*

At 6.00 o'clock p.m., the question “That this House do now adjourn” was deemed to have been proposed pursuant to Standing Order 45(1);

After debate, the question was deemed to have been adopted.

---

*(Délibérations sur la motion d'ajournement)*

A dix-huit heures, la motion «Que la Chambre s'ajourne maintenant» est réputée présentée conformément à l'article 45(1) du Règlement.

Après débat, cette motion est réputée agréée.

---

*Changes in Committee Membership*

Notice having been filed pursuant to Standing Order 69(4)(b), membership of Committees was amended as follows:

Mr. Blackburn (Brant) for Mr. Hovdebo (member) on the Standing Committee on Public Accounts;

Mr. Murphy for Mr. Langdon (member) on the Standing Committee on Regional Development;

Mr. Johnston (Saint-Henri—Westmount) for Mr. Lapierre (member) on the Standing Committee on Finance, Trade and Economic Affairs; and

Mr. Malépart for Mrs. Pépin (alternate) on the Standing Committee on Health, Welfare and Social Affairs.

---

*Modifications de la composition des comités*

Avis ayant été déposé conformément à l'article 69(4)b) du Règlement, la liste des membres des comités est modifiée, ainsi qu'il suit:

M. Blackburn (Brant) en remplacement de M. Hovdebo (membre) sur la liste des membres du Comité permanent des comptes publics;

M. Murphy en remplacement de M. Langdon (membre) sur la liste des membres du Comité permanent de l'expansion économique régionale;

M. Johnston (Saint-Henri—Westmount) en remplacement de M. Lapierre (membre) sur la liste des membres du Comité permanent des finances, du commerce et des questions économiques; et

M. Malépart en remplacement de M<sup>me</sup> Pépin (substitut) sur la liste des membres du Comité permanent de la santé, du bien-être social et des affaires sociales.

---

*Returns and Reports Deposited with the Clerk of the House*

The following papers having been deposited with the Clerk of the House were laid upon the Table pursuant to Standing Order 46(1), namely:

By Mr. de Cotret, a Member of the Queen's Privy Council,—Departmental Expenditure Plans, Part III, 1985-86 Estimates (English and French), pursuant to the twelfth report of the Standing Committee on Public Accounts adopted by the House on Wednesday, June 23, 1982, as follows:

(1) Agriculture Canada.—Sessional Paper No. 331-1/505;

(2) Atomic Energy Control Board.—Sessional Paper No. 331-1/506;

---

*États et rapports déposés auprès du Greffier de la Chambre*

Les documents suivants, remis au Greffier de la Chambre, sont déposés sur le Bureau de la Chambre, conformément à l'article 46(1) du Règlement, savoir:

Par M. de Cotret, membre du Conseil privé de la Reine,—Plan de dépenses des ministères, Partie III du Budget des dépenses 1985-1986, (textes français et anglais), conformément au douzième rapport du Comité permanent des comptes publics, adopté par la Chambre le mercredi 23 juin 1982, ainsi qu'il suit:

(1) Agriculture Canada.—Document parlementaire n° 331-1/505;

(2) Commission de contrôle de l'énergie atomique.—Document parlementaire n° 331-1/506;



(3) Auditor General of Canada.—Sessional Paper No. 331-1/507;

(4) Canada Labour Relations Board.—Sessional Paper No. 331-1/508;

(5) Canadian Advisory Council on the Status of Women.—Sessional Paper No. 331-1/509;

(6) Canadian Aviation Safety Board.—Sessional Paper No. 331-1/534;

(7) Canadian Centre for Occupational Health and Safety.—Sessional Paper No. 331-1/536;

(8) Canadian Human Rights Commission.—Sessional Paper No. 331-1/510;

(9) Canadian Intergovernmental Conference Secretariat.—Sessional Paper No. 331-1/511;

(10) Canadian International Development Agency.—Sessional Paper No. 331-1/512;

(11) Canadian Radio-television and Telecommunications Commission.—Sessional Paper No. 331-1/513;

(12) Canadian Transport Commission.—Sessional Paper No. 331-1/514;

(13) Communications Canada.—Sessional Paper No. 331-1/515;

(14) Consumer and Corporate Affairs Canada.—Sessional Paper No. 331-1/516;

(15) Correctional Service Canada.—Sessional Paper No. 331-1/517;

(16) Department of Finance Canada.—Sessional Paper No. 331-1/518;

(17) Department of Insurance Canada.—Sessional Paper No. 331-1/519;

(18) Department of Justice Canada.—Sessional Paper No. 331-1/520;

(19) Economic Council of Canada.—Sessional Paper No. 331-1/521;

(20) Employment and Immigration Canada.—Sessional Paper No. 331-1/522;

(21) Energy, Mines and Resources Canada.—Sessional Paper No. 331-1/523;

(22) Environment Canada.—Sessional Paper No. 331-1/524;

(23) External Affairs Canada.—Sessional Paper No. 331-1/570;

(24) Federal Court of Canada.—Sessional Paper No. 331-1/525;

(25) Fisheries and Oceans.—Sessional Paper No. 331-1/526;

(26) Foreign Investment Review Agency.—Sessional Paper No. 331-1/527;

(27) Grain Transportation Agency.—Sessional Paper No. 331-1/571;

(28) Health and Welfare Canada.—Sessional Paper No. 331-1/528;

(3) Vérificateur général du Canada.—Document parlementaire n° 331-1/507;

(4) Conseil canadien des relations du travail.—Document parlementaire n° 331-1/508;

(5) Conseil consultatif canadien de la situation de la femme.—Document parlementaire n° 331-1/509;

(6) Bureau canadien de la sécurité aérienne.—Document parlementaire n° 331-1/534;

(7) Centre canadien d'hygiène et de sécurité au travail.—Document parlementaire n° 331-1/536;

(8) Commission canadienne des droits de la personne.—Document parlementaire n° 331-1/510;

(9) Secrétariat des Conférences intergouvernementales canadiennes.—Document parlementaire n° 331-1/511;

(10) Agence canadienne de développement international.—Document parlementaire n° 331-1/512;

(11) Conseil de la radiodiffusion et des télécommunications canadiennes.—Document parlementaire n° 331-1/513;

(12) Commission canadienne des transports.—Document parlementaire n° 331-1/514;

(13) Communications Canada.—Document parlementaire n° 331-1/515;

(14) Consommation et Corporations Canada.—Document parlementaire n° 331-1/516;

(15) Service correctionnel Canada.—Document parlementaire n° 331-1/517;

(16) Ministère des Finances Canada.—Document parlementaire n° 331-1/518;

(17) Département des assurances Canada.—Document parlementaire n° 331-1/519;

(18) Ministère de la Justice Canada.—Document parlementaire n° 331-1/520;

(19) Conseil économique du Canada.—Document parlementaire n° 331-1/521;

(20) Emploi et Immigration Canada.—Document parlementaire n° 331-1/522;

(21) Énergie, Mines et Ressources Canada.—Document parlementaire n° 331-1/523;

(22) Environnement Canada.—Document parlementaire n° 331-1/524;

(23) Affaires extérieures Canada.—Document parlementaire n° 331-1/570;

(24) Cour fédérale du Canada.—Document parlementaire n° 331-1/525;

(25) Pêches et Océans.—Document parlementaire n° 331-1/526;

(26) Agence d'examen de l'investissement étranger.—Document parlementaire n° 331-1/527;

(27) Office du transport du grain.—Document parlementaire n° 331-1/571;

(28) Santé et Bien-être social Canada.—Document parlementaire n° 331-1/528;

(29) Immigration Appeal Board.—Sessional Paper No. 331-1/529;

(30) Indian and Northern Affairs Canada.—Sessional Paper No. 331-1/530;

(31) Labour Canada.—Sessional Paper No. 331-1/531;

(32) Law Reform Commission of Canada.—Sessional Paper No. 331-1/532;

(33) Medical Research Council of Canada.—Sessional Paper No. 331-1/533;

(34) Ministry of State—Science and Technology Canada.—Sessional Paper No. 331-1/535;

(35) National Defence.—Sessional Paper No. 331-1/537;

(36) National Energy Board.—Sessional Paper No. 331-1/538;

(37) National Film Board.—Sessional Paper No. 331-1/539;

(38) National Library of Canada.—Sessional Paper No. 331-1/540;

(39) National Museums of Canada.—Sessional Paper No. 331-1/541;

(40) National Parole Board.—Sessional Paper No. 331-1/542;

(41) National Research Council Canada.—Sessional Paper No. 331-1/543;

(42) Natural Sciences and Engineering Research Council of Canada.—Sessional Paper No. 331-1/544;

(43) Northern Pipeline Agency Canada.—Sessional Paper No. 331-1/545;

(44) Office of the Chief Electoral Officer.—Sessional Paper No. 331-1/546;

(45) Office of the Commissioner for Federal Judicial Affairs.—Sessional Paper No. 331-1/547;

(46) Office of the Commissioner of Official Languages.—Sessional Paper No. 331-1/548;

(47) Offices of the Information and Privacy Commissioners.—Sessional Paper No. 331-1/572;

(48) Privy Council Office.—Sessional Paper No. 331-1/549;

(49) Public Archives Canada.—Sessional Paper No. 331-1/550;

(50) Public Service Commission of Canada.—Sessional Paper No. 331-1/551;

(51) Public Service Staff Relations Board.—Sessional Paper No. 331-1/552;

(52) Public Works Canada.—Sessional Paper No. 331-1/573A;

(53) Regional Industrial Expansion.—Sessional Paper No. 331-1/574;

(54) Restrictive Trade Practices Commission of Canada.—Sessional Paper No. 331-1/553;

(29) Commission d'appel de l'immigration.—Document parlementaire n° 331-1/529;

(30) Affaires indiennes et du Nord Canada.—Document parlementaire n° 331-1/530;

(31) Travail Canada.—Document parlementaire n° 331-1/531;

(32) Commission de réforme du droit du Canada.—Document parlementaire n° 331-1/532;

(33) Conseil de recherches médicales du Canada.—Document parlementaire n° 331-1/533;

(34) Ministère d'État—Sciences et Technologie Canada.—Document parlementaire n° 331-1/535;

(35) Défense nationale.—Document parlementaire n° 331-1/537;

(36) Office national de l'énergie.—Document parlementaire n° 331-1/538;

(37) Office national du film.—Document parlementaire n° 331-1/539;

(38) Bibliothèque nationale du Canada.—Document parlementaire n° 331-1/540;

(39) Musées nationaux du Canada.—Document parlementaire n° 331-1/541;

(40) Commission nationale des libérations conditionnelles.—Document parlementaire n° 331-1/542;

(41) Conseil national de recherches Canada.—Document parlementaire n° 331-1/543;

(42) Conseil de recherches en sciences naturelles et en génie du Canada.—Document parlementaire n° 331-1/544;

(43) Administration du pipe-line du Nord Canada.—Document parlementaire n° 331-1/545;

(44) Bureau du Directeur général des élections.—Document parlementaire n° 331-1/546;

(45) Bureau du Commissaire à la magistrature fédérale.—Document parlementaire n° 331-1/547;

(46) Bureau du Commissaire aux langues officielles.—Document parlementaire n° 331-1/548;

(47) Commissariats à l'information et à la protection de la vie privée.—Document parlementaire n° 331-1/572;

(48) Bureau du Conseil privé.—Document parlementaire n° 331-1/549;

(49) Archives publiques Canada.—Document parlementaire n° 331-1/550;

(50) Commission de la Fonction publique du Canada.—Document parlementaire n° 331-1/551;

(51) Commission des relations de travail dans la Fonction publique.—Document parlementaire n° 331-1/552;

(52) Travaux publics Canada.—Document parlementaire n° 331-1/573A;

(53) Expansion Industrielle régionale.—Document parlementaire n° 331-1/574;

(54) Commission sur les pratiques restrictives du commerce du Canada.—Document parlementaire n° 331-1/553;

(55) Revenue Canada—Customs and Excise.—Sessional Paper No. 331-1/554;

(56) Revenue Canada—Taxation.—Sessional Paper No. 331-1/555;

(57) Royal Canadian Mounted Police.—Sessional Paper No. 331-1/556;

(58) Science Council of Canada.—Sessional Paper No. 331-1/557;

(59) Secretary of State.—Sessional Paper No. 331-1/558;

(60) Social Sciences and Humanities Research Council of Canada.—Sessional Paper No. 331-1/559;

(61) Solicitor General Canada.—Sessional Paper No. 331-1/560;

(62) Statistics Canada.—Sessional Paper No. 331-1/575;

(63) Status of Women Canada.—Sessional Paper No. 331-1/561;

(64) Supply and Services Canada.—Sessional Paper No. 331-1/562;

(65) Supreme Court of Canada.—Sessional Paper No. 331-1/563;

(66) Tariff Board.—Sessional Paper No. 331-1/564;

(67) Tax Court of Canada.—Sessional Paper No. 331-1/565;

(68) Transport Canada.—Sessional Paper No. 331-1/566;

(69) Treasury Board of Canada—Comptroller General.—Sessional Paper No. 331-1/567;

(70) Treasury Board of Canada—Secretariat.—Sessional Paper No. 331-1/568; and

(71) Veterans Affairs Canada.—Sessional Paper No. 331-1/569.

By Mr. McKnight, a Member of the Queen's Privy Council,—Report on the Administration of the Labour Adjustment Benefits Act, for the period January 1 to March 31, 1984, and for the fiscal year ended March 31, 1984, pursuant to section 30 of the Act, Chapter 89, Statutes of Canada 1980-81-82-83-84. (English and French)—Sessional Paper No. 331-1/456. (*Pursuant to Standing Order 46(4) permanently referred to the Standing Committee on Labour, Manpower and Immigration*).

(55) Revenu Canada—Douanes et Accise.—Document parlementaire n° 331-1/554;

(56) Revenu Canada.—Impôt—Document parlementaire n° 331-1/555;

(57) Gendarmerie royale du Canada.—Document parlementaire n° 331-1/556;

(58) Conseil des sciences du Canada.—Document parlementaire n° 331-1/557;

(59) Secrétariat d'État.—Document parlementaire n° 331-1/558;

(60) Conseil de recherches en sciences humaines du Canada.—Document parlementaire n° 331-1/559;

(61) Solliciteur général Canada.—Document parlementaire n° 331-1/560;

(62) Statistique Canada.—Document parlementaire n° 331-1/575;

(63) Condition féminine Canada.—Document parlementaire n° 331-1/561;

(64) Approvisionnements et Services Canada.—Document parlementaire n° 331-1/562;

(65) Cour suprême du Canada.—Document parlementaire n° 331-1/563;

(66) Commission du tarif.—Document parlementaire n° 331-1/564;

(67) Cour canadienne de l'impôt.—Document parlementaire n° 331-1/565;

(68) Transports Canada.—Document parlementaire n° 331-1/566;

(69) Conseil du Trésor du Canada—Contrôleur général.—Document parlementaire n° 331-1/567;

(70) Conseil du Trésor du Canada—Secrétariat.—Document parlementaire n° 331-1/568; et

(71) Affaires des anciens combattants Canada.—Document parlementaire n° 331-1/569.

Par M. McKnight, membre du Conseil privé de la Reine,—Rapport sur l'application de la Loi sur les prestations d'adaptation pour les travailleurs, pour la période du 1<sup>er</sup> janvier au 31 mars 1984 et pour l'exercice financier terminé le 31 mars 1984, conformément à l'article 30 de la Loi, chapitre 89, Statuts du Canada 1980-1981-1982-1983-1984. (Textes français et anglais)—Document parlementaire n° 331-1/456. (*Renvoyé en permanence au Comité permanent du travail, de la main-d'œuvre et de l'immigration conformément à l'article 46(4) du Règlement*).

At 6.29 o'clock p.m., the House adjourned until tomorrow at 2.00 o'clock p.m., pursuant to Standing Order 2(1).

A 18h29, la Chambre s'ajourne jusqu'à demain, à quatorze heures, conformément à l'article 2(1) du Règlement.



34 ELIZABETH II — A.D. 1985

N° 57

HOUSE OF COMMONS  
CHAMBRE DES COMMUNES

OTTAWA, CANADA

FIRST SESSION  
33RD PARLIAMENT

PREMIÈRE SESSION  
33<sup>e</sup> PARLEMENT

**J O U R N A L S**

**J O U R N A U X**

Wednesday, February 27, 1985

Le mercredi 27 février 1985

2.00 o'clock p.m.

quatorze heures

## PRAYERS

Mr. Speaker informed the House that the Clerk of the House had laid upon the Table the Fifty-sixth Report of the Clerk of Petitions, stating that the following Petitions, presented on Tuesday, February 26, 1985, do not meet the requirements of the Standing Orders as to form:

- the petition presented by the honourable Member for Saint-Léonard—Anjou (Mr. Gagliano) concerning the financial assistance given to the Carrousel du P'tit Monde d'Anjou Inc. in the City of Anjou in the Province of Quebec; and
- the petition presented by the honourable Member for Thunder Bay—Atikokan (Mr. Angus) concerning the reinstatement of *The Friendly Giant* program on CBC television.

Mr. Speaker informed the House that the Clerk of the House had laid upon the Table the Fifty-seventh Report of the Clerk of Petitions, stating that the following Petition, presented on Tuesday, February 26, 1985, meets the requirements of the Standing Orders as to form:

- the petition presented by the honourable Member for Northumberland—Miramichi (Mr. Jardine) concerning salmon fishing regulations.

A Message was received from the Senate informing this House that the Senate had passed the following Bills, without amendment:

Bill C-11, An Act to provide borrowing authority;

Bill C-22, An Act to establish the International Centre for Ocean Development and to amend the Financial Administration Act in relation thereto; and

Bill C-29, An Act to amend the Western Grain Stabilization Act.

Mr. Speaker communicated to the House the following letter:

GOVERNMENT HOUSE  
OTTAWA

Wednesday, February 27, 1985

Sir,

I have the honour to inform you that the Honourable Antonio Lamer, Puisne Judge of the Supreme Court of Canada, in his capacity as Deputy Governor General, will proceed to the Senate Chamber today, the 27th day of February, 1985, at 4.30 p.m. for the purpose of giving Royal Assent to certain Bills.

I have the honour to be, Sir, your obedient servant,

EDMOND JOLY DE LOTBINIÈRE

*Administrative Secretary to the Governor General.*

The Honourable,  
The Speaker of the House of Commons.

## PRIÈRE

Monsieur le Président fait savoir à la Chambre que le Greffier de la Chambre a déposé sur le Bureau le cinquante-sixième rapport du greffier des pétitions, qui fait connaître que les pétitions suivantes, présentées le mardi 26 février 1985, ne sont pas conformes aux exigences du Règlement quant à la forme:

- la pétition présentée par l'honorable député de Saint-Léonard—Anjou (M. Gagliano) sur l'aide financière accordée au Carrousel du P'tit Monde d'Anjou Inc., de la ville d'Anjou, dans la province de Québec; et
- la pétition présentée par l'honorable député de Thunder Bay—Atikokan (M. Angus) sur le rétablissement de l'émission *The Friendly Giant* au réseau CBC.

Monsieur le Président fait savoir à la Chambre que le Greffier de la Chambre a déposé sur le Bureau le cinquante-septième rapport du greffier des pétitions, qui fait connaître que la pétition suivante, présentée le mardi 26 février 1985, est conforme aux exigences du Règlement quant à la forme:

- la pétition présentée par l'honorable député de Northumberland—Miramichi (M. Jardine) sur les règlements établis pour la pêche au saumon.

Le Sénat transmet un message à la Chambre pour l'informer qu'il a adopté, sans amendement, les projets de loi suivants:

Projet de loi C-11, Loi portant pouvoir d'emprunt;

Projet de loi C-22, Loi constituant le Centre international d'exploitation des océans et modifiant la Loi sur l'administration financière en conséquence; et

Projet de loi C-29, Loi modifiant la Loi de stabilisation concernant le grain de l'Ouest.

Monsieur le Président communique à la Chambre la lettre que voici:

RÉSIDENCE DU GOUVERNEUR GÉNÉRAL  
OTTAWA

le 27 février 1985

Monsieur le Président,

J'ai l'honneur de vous aviser que l'honorable Antonio Lamer, Juge puiné de la Cour suprême du Canada, en sa qualité de Gouverneur général suppléant, se rendra à la Chambre du Sénat, aujourd'hui, le 27 février 1985, à 16h30, afin de donner la sanction royale à des projets de loi.

Veuillez agréer, Monsieur le Président, l'assurance de ma haute considération.

*Le Directeur administratif auprès du Gouverneur général,*

EDMOND JOLY DE LOTBINIÈRE

L'honorable  
Le Président de la Chambre des communes

The honourable Member for Scarborough West (Mr. Stackhouse) presented a petition;

The honourable Member for Duvernay (Mr. Della Noce) presented a petition;

The honourable Member for Mission—Port Moody (Mr. St. Germain) presented a petition;

The honourable Member for Comox—Powell River (Mr. Skelly) presented a petition; and

The honourable Member for Westmorland—Kent (Mr. Robichaud) presented a petition.

Mr. Fulton, seconded by Mr. Blaikie, moved,—That the Third Report of the Standing Committee on Fisheries and Forestry, presented to the House on Tuesday, February 12, 1985, be concurred in.

And debate arising thereon;

A Message was received from the Honourable Antonio Lamer, Puisne Judge of the Supreme Court of Canada, acting as Deputy to the Governor General, desiring the immediate attendance of the House in the Senate Chamber.

Accordingly, Mr. Speaker went with the House to the Senate Chamber.

And being returned;

Mr. Speaker reported that when the House did attend the Honourable the Deputy to the Governor General in the Senate Chamber, His Honour was pleased to give, in Her Majesty's name, the Royal Assent to the following Bills:

Bill C-11, An Act to provide borrowing authority.—Chapter No. 5;

Bill C-22, An Act to establish the International Centre for Ocean Development and to amend the Financial Administration Act in relation thereto.—Chapter No. 6; and

Bill C-29, An Act to amend the Western Grain Stabilization Act.—Chapter No. 7.

Debate was resumed on the motion of Mr. Fulton, seconded by Mr. Blaikie,—That the Third Report of the Standing Committee on Fisheries and Forestry, presented to the House on Tuesday, February 12, 1985, be concurred in.

And debate continuing;

In accordance with the provisions of Standing Order 8(4)(a), Mr. Penner, seconded by Mr. Caccia, moved,—That the House continue to sit beyond the ordinary hour of daily adjournment for the purpose of continuing consideration of the motion of the honourable Member for Skeena (Mr. Fulton).

And more than twenty-five Members having risen to object, pursuant to Standing Order 8(4)(b), the motion was deemed to have been withdrawn.

L'honorable député de Scarborough-Ouest (M. Stackhouse) présente une pétition;

L'honorable député de Duvernay (M. Della Noce) présente une pétition;

L'honorable député de Mission—Port Moody (M. St. Germain) présente une pétition;

L'honorable député de Comox—Powell River (M. Skelly) présente une pétition; et

L'honorable député de Westmorland—Kent (M. Robichaud) présente une pétition.

M. Fulton, appuyé par M. Blaikie, propose,—Que le troisième rapport du Comité permanent des pêches et des forêts, présenté à la Chambre le mardi 12 février 1985, soit agréé.

Il s'élève un débat;

Un message est reçu de l'honorable Antonio Lamer, juge puîné de la Cour suprême du Canada, en sa qualité de député de Son Excellence le gouverneur général, qui exprime le désir que la Chambre se rende immédiatement dans la Chambre du Sénat.

En conséquence, Monsieur le Président, accompagné de la Chambre, se rend au Sénat.

Au retour,

Monsieur le Président fait savoir que, lorsque la Chambre s'est rendue auprès de l'honorable député de Son Excellence le gouverneur général dans la Chambre du Sénat, Son Honneur a bien voulu donner, au nom de Sa Majesté, la sanction royale aux projets de loi suivants:

Projet de loi C-11, Loi portant pouvoir d'emprunt.—Chapitre n° 5;

Projet de loi C-22, Loi constituant le Centre international d'exploitation des océans et modifiant la Loi sur l'administration financière en conséquence.—Chapitre n° 6; et

Projet de loi C-29, Loi modifiant la Loi de stabilisation concernant le grain de l'Ouest.—Chapitre n° 7.

Le débat reprend sur la motion de M. Fulton, appuyé par M. Blaikie,—Que le troisième rapport du Comité permanent des pêches et des forêts, présenté à la Chambre le mardi 12 février 1985, soit agréé.

Le débat se poursuit;

Conformément à l'article 8(4)a) du Règlement, M. Penner, appuyé par M. Caccia, propose,—Que la Chambre continue de siéger au-delà de l'heure ordinaire d'ajournement quotidien afin de poursuivre l'étude de la motion de l'honorable député de Skeena (M. Fulton).

Et plus de vingt-cinq députés s'étant levés pour s'y opposer, cette motion est réputée retirée conformément à l'article 8(4)b) du Règlement.



Debate was resumed on the motion of Mr. Fulton, seconded by Mr. Blaikie,—That the Third Report of the Standing Committee on Fisheries and Forestry, presented to the House on Tuesday, February 12, 1985, be concurred in.

And debate continuing;

A Message was received from the Senate, as follows:

*Ordered*,—That the Standing Joint Committee on Official Languages Policy and Programs be authorized to examine the expenditures set out in Privy Council Vote 15 of the Estimates laid before Parliament for the fiscal year ending the 31st March, 1986; and

That a Message be sent to the House of Commons to acquaint that House accordingly.

#### *Changes in Committee Membership*

Notice having been filed pursuant to Standing Order 69(4)(b), membership of Committees was amended as follows:

Mr. Epp (Thunder Bay—Nipigon) for Mr. Murphy (member) on the Standing Committee on Regional Development;

Mr. Manly for Mr. Heap (alternate) on the Standing Committee on External Affairs and National Defence;

Mr. MacLellan for Mr. Axworthy (member) on the Standing Committee on Regional Development; and

Mrs. Pepin for Mr. Malépart (alternate) and Mr. Malépart for Mr. Rompkey (member) on the Standing Committee on Health, Welfare and Social Affairs.

#### *Returns and Reports Deposited with the Clerk of the House*

The following papers having been deposited with the Clerk of the House were laid upon the Table pursuant to Standing Order 46(1), namely:

By Mr. Mazankowski, a Member of the Queen's Privy Council,—Report of exemptions authorized by the Minister of Transport under sections 109, 110, 132 and 133 of the Canada Shipping Act in cases where no master, mate or engineer was available with required certificate and experience, for the year 1984, pursuant to subsection 134(2) of the Act, Chapter S-9, R.S.C., 1970. (English and French)—Sessional Paper No. 331-1/239. (*Pursuant to Standing Order 46(4) permanently referred to the Standing Committee on Transport*).

By Mrs. McDougall (St. Paul's), a Member of the Queen's Privy Council,—Report of the Superintendent of Insurance on

Le débat reprend sur la motion de M. Fulton, appuyé par M. Blaikie,—Que le troisième rapport du Comité permanent des pêches et des forêts, présenté à la Chambre le mardi 12 février 1985, soit agréé.

Le débat se poursuit;

Le Sénat transmet un message à la Chambre dont voici le texte:

*Ordonné*: Que le Comité mixte permanent de la politique et des programmes de langues officielles soit autorisé à étudier les dépenses prévues au crédit 15 du Conseil privé contenu dans le Budget des dépenses déposé au Parlement pour l'année financière se terminant le 31 mars 1986; et

Qu'un message soit transmis à la Chambre des communes pour l'en informer.

#### *Modifications de la composition des comités*

Avis ayant été déposé conformément à l'article 69(4)b) du Règlement, la liste des membres des comités est modifiée, ainsi qu'il suit:

M. Epp (Thunder Bay—Nipigon) en remplacement de M. Murphy (membre) sur la liste des membres du Comité permanent de l'expansion économique régionale;

M. Manly en remplacement de M. Heap (substitut) sur la liste des membres du Comité permanent des affaires extérieures et de la défense nationale;

M. MacLellan en remplacement de M. Axworthy (membre) sur la liste des membres du Comité permanent de l'expansion économique régionale; et

M<sup>me</sup> Pépin en remplacement de M. Malépart (substitut) et M. Malépart en remplacement de M. Rompkey (membre) sur la liste des membres du Comité permanent de la santé, du bien-être social et des affaires sociales.

#### *États et rapports déposés auprès du Greffier de la Chambre*

Les documents suivants, remis au Greffier de la Chambre, sont déposés sur le Bureau de la Chambre, conformément à l'article 46(1) du Règlement, savoir:

Par M. Mazankowski, membre du Conseil privé de la Reine,—Rapport concernant les exemptions autorisées par le ministre des Transports, aux termes des articles 109, 110, 132 et 133 de la Loi sur la marine marchande du Canada, dans les cas où l'on n'a pu obtenir les services d'un capitaine ou d'un officier possédant le certificat et l'expérience exigés, au cours de l'année 1984, conformément à l'article 134(2) de cette Loi, chapitre S-9, S.R.C., 1970. (Textes français et anglais)—Document parlementaire n° 331-1/239. (*Renvoyé en permanence au Comité permanent des transports conformément à l'article 46(4) du Règlement*).

Par M<sup>me</sup> McDougall (St. Paul's), membre du Conseil privé de la Reine,—Rapport du surintendant des assurances sur



the Administration of the Pension Benefits Standards Act, for the fiscal year ended March 31, 1984, pursuant to section 22 of the Act, Chapter P-8, R.S.C., 1970. (English and French)—Sessional Paper No. 331-1/207. (*Pursuant to Standing Order 46(4) permanently referred to the Standing Committee on Finance, Trade and Economic Affairs*).

---

At 6.00 o'clock p.m., the House adjourned until tomorrow at 11.00 o'clock a.m., pursuant to Standing Order 2(1).

l'administration de la Loi sur les normes des prestations de pension, pour l'exercice financier terminé le 31 mars 1984, conformément à l'article 22 de cette Loi, chapitre P-8, S.R.C., 1970. (Textes français et anglais)—Document parlementaire n° 331-1/207. (*Renvoyé en permanence au Comité permanent des finances, du commerce et des questions économiques conformément à l'article 46(4) du Règlement*).

---

A dix-huit heures, la Chambre s'ajourne jusqu'à demain, à onze heures, conformément à l'article 2(1) du Règlement.



34 ELIZABETH II — A.D. 1985

N° 58

HOUSE OF COMMONS  
CHAMBRE DES COMMUNES

OTTAWA, CANADA

FIRST SESSION  
33RD PARLIAMENT

PREMIÈRE SESSION  
33<sup>e</sup> PARLEMENT

**J O U R N A L S**

**J O U R N A U X**

Thursday, February 28, 1985

Le jeudi 28 février 1985

11.00 o'clock a.m.

onze heures

## PRAYERS

The House resumed debate on the motion of Mr. Stevens, seconded by Mr. Hnatyshyn,—That Bill C-23, An Act to amend the Small Businesses Loans Act, be now read a second time and referred to the Standing Committee on Regional Development.

After further debate, the question being put on the motion, it was agreed to.

Accordingly, the Bill was read the second time and referred to the Standing Committee on Regional Development.

The Order being read for the second reading and reference to the Standing Committee on National Resources and Public Works of Bill C-24, An Act to amend the Oil Substitution and Conservation Act and the Canadian Home Insulation Program Act;

Mr. Wise for Miss Carney, seconded by Mrs. Champagne (Saint-Hyacinthe—Bagot), moved,—That the Bill be now read a second time and referred to the Standing Committee on National Resources and Public Works.

And debate arising thereon;

Mr. Speaker informed the House that the Clerk of the House had laid upon the Table the Fifty-eighth Report of the Clerk of Petitions, stating that the following Petitions, presented on Wednesday, February 27, 1985, meet the requirements of the Standing Orders as to form:

- the petition presented by the honourable Member for Scarborough West (Mr. Stackhouse) concerning Canadian participation in the NASA space platform program;
- the petition presented by the honourable Member for Duvernay (Mr. Della Noce) concerning gas and heating oil price increase in the Province of Quebec;
- the petition presented by the honourable Member for Mission—Port Moody (Mr. St. Germain) concerning the reinstatement of the death penalty.
- the petition presented by the honourable Member for Comox—Powell River (Mr. Skelly) concerning Canadian lumber exports to United States; and
- the petition presented by the honourable Member for Westmorland—Kent (Mr. Robichaud) concerning the curtailment and reinstatement of programs of the Canadian Wildlife Service.

Mr. Hawkes, from the Standing Committee on Labour, Manpower and Immigration presented the First Report of the Committee, which was read as follows:

In relation to its Order of Reference, dated Monday, November 19, 1984 respecting the Annual Report of the Department of Employment and Immigration, and the Canada Employment and Immigration Commission, for the fiscal year

## PRIÈRE

La Chambre reprend le débat sur la motion de M. Stevens, appuyé par M. Hnatyshyn,—Que le projet de loi C-23, Loi modifiant la Loi sur les prêts aux petites entreprises, soit maintenant lu une deuxième fois et déferé au Comité permanent de l'expansion économique régionale.

Après plus ample débat, cette motion, mise aux voix, est agréée.

En conséquence, ce projet de loi est lu une deuxième fois et déferé au Comité permanent de l'expansion économique régionale.

Il est donné lecture de l'ordre portant deuxième lecture et renvoi au Comité permanent des ressources nationales et des travaux publics du projet de loi C-24, Loi modifiant la Loi sur l'économie de pétrole et le remplacement du mazout et la Loi sur le programme d'isolation thermique des résidences canadiennes.

M. Wise, au nom de M<sup>lle</sup> Carney, appuyé par M<sup>me</sup> Champagne (Saint-Hyacinthe—Bagot), propose,—Que ce projet de loi soit maintenant lu une deuxième fois et déferé au Comité permanent des ressources nationales et des travaux publics.

Il s'élève un débat;

Monsieur le Président fait savoir à la Chambre que le Greffier de la Chambre a déposé sur le Bureau le cinquante-huitième rapport du greffier des pétitions, qui fait connaître que les pétitions suivantes, présentées le mercredi 27 février 1985, sont conformes aux exigences du Règlement quant à la forme:

- la pétition présentée par l'honorable député de Scarborough-Ouest (M. Stackhouse) sur la participation canadienne au programme de plate-forme spatiale de la NASA;
- la pétition présentée par l'honorable député de Duvernay (M. Della Noce) sur la hausse du prix de l'essence et de l'huile à chauffage dans la province de Québec;
- la pétition présentée par l'honorable député de Mission—Port Moody (M. St. Germain) sur le rétablissement de la peine de mort;
- la pétition présentée par l'honorable député de Comox—Powell River (M. Skelly) sur les exportations canadiennes de bois aux États-Unis; et
- la pétition présentée par l'honorable député de Westmorland—Kent (M. Robichaud) sur la réduction et le rétablissement de programmes du Service canadien de la faune.

M. Hawkes, du Comité permanent du travail, de la main-d'œuvre et de l'immigration, présente le premier rapport de ce Comité, dont il est donné lecture, ainsi qu'il suit:

Conformément à son Ordre de renvoi du lundi 19 novembre 1984 concernant le Rapport annuel portant sur les activités du ministère de l'Emploi et de l'Immigration, et celles de la Commission de l'emploi et de l'immigration du Canada pour



ended March 31, 1984, your Committee has agreed to recommend the following:

That Standing Order 69(1)(j) be deleted and the following substituted therefor:

“(j) Labour, Employment and Immigration;”

A copy of the relevant Minutes of Proceedings and Evidence (*Issue No. 10 which includes this report*) is tabled.

And later;

Mr. Speaker ruled the Report irreceivable.

The honourable Member for Peace River (Mr. Cooper) presented a petition; and

The honourable Member for Westmorland—Kent (Mr. Robichaud) presented a petition.

Mr. Thacker, seconded by Mr. Taylor, by leave of the House, introduced Bill C-224, An Act respecting the national hymn of Canada, which was read the first time and ordered to be printed and ordered for a second reading at the next sitting of the House.

Mrs. McDougall (St. Paul's), seconded by Mr. Hnatyshyn, by leave of the House, introduced Bill C-30, An Act to amend the Bretton Woods Agreements Act and to repeal the International Development Association Act and amend certain other Acts in consequence thereof, which was read the first time and ordered to be printed and ordered for a second reading at the next sitting of the House.

The text of the Message and Recommendation of the Governor General pursuant to Standing Order 66(2) in relation to the foregoing Bill is as follows:

Her Excellency the Governor General recommends to the House of Commons the appropriation of public revenue under the circumstances, in the manner and for the purposes set out in a measure entitled “An Act to amend the Bretton Woods Agreements Act and to repeal the International Development Association Act and amend certain other Acts in consequence thereof”.

Mr. Crombie, seconded by Mr. Hnatyshyn, by leave of the House, introduced Bill C-31, An Act to amend the Indian Act, which was read the first time and ordered to be printed and ordered for a second reading at the next sitting of the House.

The text of the Message and Recommendation of the Governor General pursuant to Standing Order 66(2) in relation to the foregoing Bill is as follows:

Her Excellency the Governor General recommends to the House of Commons the appropriation of public revenue under the circumstances, in the manner and for the purposes set out in a measure entitled “An Act to amend the Indian Act”.

By unanimous consent, Mr. Hawkes, seconded by Mr. Murphy, moved,—That Standing Order 69(1) be amended by deleting paragraph (j) and substituting the following therefor:

l'année financière terminée le 31 mars 1984, votre Comité a convenu de faire la recommandation suivante:

Que l'article 69(1)(j) du Règlement soit retranché et remplacé par ce qui suit:

«(j) le Comité du travail, de l'emploi et de l'immigration;»

Un exemplaire des Procès-verbaux et témoignages s'y rapportant (*fascicule n° 10 qui comprend le présent rapport*) est déposé.

Plus tard,

Monsieur le Président déclare le rapport irrecevable.

L'honorable député de Peace River (M. Cooper) présente une pétition; et

L'honorable député de Westmorland—Kent (M. Robichaud) présente une pétition.

M. Thacker, appuyé par M. Taylor, dépose, avec la permission de la Chambre, le projet de loi C-224, Loi concernant le cantique national du Canada, qui est lu une première fois, l'impression en est ordonnée et la deuxième lecture en est fixée à la prochaine séance de la Chambre.

M<sup>me</sup> McDougall (St. Paul's), appuyée par M. Hnatyshyn, dépose, avec la permission de la Chambre, le projet de loi C-30, Loi modifiant la Loi sur les accords de Bretton Woods, abrogeant la Loi sur l'Association internationale de développement et modifiant d'autres lois en conséquence, qui est lu une première fois, l'impression en est ordonnée et la deuxième lecture en est fixée à la prochaine séance de la Chambre.

Le texte du message et de la recommandation du Gouverneur général, imprimé conformément à l'article 66(2) du Règlement, au sujet du projet de loi précité, se lit ainsi:

Son Excellence le gouverneur général recommande à la Chambre des communes l'affectation de deniers publics dans les circonstances, de la manière et aux fins prévues dans une mesure intitulée «Loi modifiant la Loi sur les accords de Bretton Woods, abrogeant la Loi sur l'Association internationale de développement et modifiant d'autres lois en conséquence».

M. Crombie, appuyé par Hnatyshyn, dépose, avec la permission de la Chambre, le projet de loi C-31, Loi modifiant la Loi sur les Indiens, qui est lu une première fois, l'impression en est ordonnée et la deuxième lecture en est fixée à la prochaine séance de la Chambre.

Le texte du message et de la recommandation du Gouverneur général, imprimé conformément à l'article 66(2) du Règlement, au sujet du projet de loi précité, se lit ainsi:

Son Excellence le gouverneur général recommande à la Chambre des communes l'affectation de deniers publics dans les circonstances, de la manière et aux fins prévues dans une mesure intitulée «Loi modifiant la Loi sur les Indiens».

Du consentement unanime, M. Hawkes, appuyé par M. Murphy, propose,—Que l'article 69(1) du Règlement soit

“(j) Labour, Employment and Immigration;”.

And the question being put on the motion, it was agreed to.

Debate was resumed on the motion of Miss Carney, seconded by Mrs. Champagne (Saint-Hyacinthe—Bagot),—That Bill C-24, An Act to amend the Oil Substitution and Conservation Act and the Canadian Home Insulation Program Act, be now read a second time and referred to the Standing Committee on National Resources and Public Works.

And debate continuing;

At 5.00 o'clock p.m., the House proceeded to the consideration of Private Members' Business pursuant to Standing Order 18(5).

By unanimous consent, it was ordered,—That the item of business listed on this day's *Order Paper* under Order numbered 59, be interchanged with the item of business listed under Notice numbered 173.

By unanimous consent, the House proceeded to Notice No. 37.

Mrs. Browes, seconded by Mr. McDermid, moved,—That, in the opinion of this House, the government should consider the advisability of honouring the memory of the Right Honourable John G. Diefenbaker by commissioning a statue of him to be placed on Parliament Hill.—(*Private Members' Business No. 37*).

After debate thereon, the question being put on the motion, it was agreed to.

---

*(Proceedings on Adjournment Motion)*

At 5.57 o'clock p.m., the question “That this House do now adjourn” was deemed to have been proposed pursuant to Standing Order 45(1);

After debate, the question was deemed to have been adopted.

---

*Changes in Committee Membership*

Notice having been filed pursuant to Standing Order 69(4)(b), membership of Committees was amended as follows:

Mr. Murphy for Mr. Robinson (member) on the Standing Joint Committee on Regulations and other Statutory Instruments;

Mr. Riis for Mr. Rodriguez (member) on the Standing Committee on Regional Development;

modifié en retranchant le paragraphe j) et en le remplaçant par ce qui suit:

«j) travail, de l'emploi et de l'immigration;».

Cette motion, mise aux voix, est agréée.

Le débat reprend sur la motion de M<sup>lle</sup> Carney, appuyée par M<sup>me</sup> Champagne (Saint-Hyacinthe—Bagot),—Que le projet de loi C-24, Loi modifiant la Loi sur l'économie de pétrole et le remplacement du mazout et la Loi sur le programme d'isolation thermique des résidences canadiennes, soit maintenant lu une deuxième fois et déferé au Comité permanent des ressources nationales et des travaux publics.

Le débat se poursuit;

A dix-sept heures, la Chambre aborde l'étude des affaires émanant des députés, conformément à l'article 18(5) du Règlement.

Du consentement unanime, il est ordonné,—Que l'affaire inscrite au *Feuilleton* d'aujourd'hui, à l'ordre numéro 59, soit intervertie avec l'affaire inscrite à l'avis numéro 173.

Du consentement unanime, la Chambre aborde l'avis numéro 37.

M<sup>me</sup> Browes, appuyée par M. McDermid, propose,—Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait envisager l'opportunité d'honorer la mémoire du très honorable John G. Diefenbaker en commandant une statue de celui-ci qui sera installée sur la Colline parlementaire.—(*Affaires émanant des députés n° 37*).

Après débat, cette motion, mise aux voix, est agréée.

---

*(Délibérations sur la motion d'ajournement)*

A 17h57, la motion «Que la Chambre s'ajourne maintenant» est réputée présentée conformément à l'article 45(1) du Règlement.

Après débat, cette motion est réputée agréée.

---

*Modifications de la composition des comités*

Avis ayant été déposé conformément à l'article 69(4)b) du Règlement, la liste des membres des comités est modifiée, ainsi qu'il suit:

M. Murphy en remplacement de M. Robinson (membre) sur la liste des membres du Comité mixte permanent des règlements et autres textes réglementaires;

M. Riis en remplacement de M. Rodriguez (membre) sur la liste des membres du Comité permanent de l'expansion économique régionale;

Mr. Hopkins for Mr. Gagliano (alternate) on the Standing Committee on Public Accounts;

Mr. Forrestall (member) for Mr. Gottselig (alternate), Mr. Gottselig (alternate) for Mr. Forrestall (member), Mr. Ellis (member) for Mr. Belsher (alternate) and Mr. Belsher (alternate) for Mr. Ellis (member) on the Standing Committee on Transport;

Mr. Charest (member) for Mr. Mantha (alternate) and Mr. Mantha (alternate) for Mr. Charest (member) on the Standing Committee on Transport;

Mr. Parry for Ms. Mitchell (member) on the Standing Committee on Health, Welfare and Social Affairs;

Mr. Ravis for Mr. Lewis (alternate) on the Standing Committee on Public Accounts; and

Mr. Murphy for Mr. Parry (alternate) on the Standing Committee on Regional Development.

---

*Returns and Reports Deposited with the  
Clerk of the House*

The following paper having been deposited with the Clerk of the House was laid upon the Table pursuant to Standing Order 46(1), namely:

By Mr. Wise, a Member of the Queen's Privy Council,—Report of the National Farm Products Marketing Council required by the Access to Information and Privacy Acts, for the period ended March 31, 1984, pursuant to subsection 72(2) of the Acts, Chapter 111, Statutes of Canada 1980-81-82-83. (English and French)—Sessional Paper No. 331-1/721. (*Pursuant to Standing Order 46(4) permanently referred to the Standing Committee on Justice and Legal Affairs*).

---

At 6.19 o'clock p.m., the House adjourned until tomorrow at 11.00 o'clock a.m., pursuant to Standing Order 2(1).

M. Hopkins en remplacement de M. Gagliano (substitut) sur la liste des membres du Comité permanent des comptes publics;

M. Forrestall (membre) en remplacement de M. Gottselig (substitut), M. Gottselig (substitut) en remplacement de M. Forrestall (membre), M. Ellis (membre) en remplacement de M. Belsher (substitut) et M. Belsher (substitut) en remplacement de M. Ellis (membre) sur la liste des membres du Comité permanent des transports;

M. Charest (membre) en remplacement de M. Mantha (substitut) et M. Mantha (substitut) en remplacement de M. Charest (membre) sur la liste des membres du Comité permanent des transports;

M. Parry en remplacement de M<sup>me</sup> Mitchell (membre) sur la liste des membres du Comité permanent de la santé, du bien-être social et des affaires sociales;

M. Ravis en remplacement de M. Lewis (substitut) sur la liste des membres du Comité permanent des comptes publics; et

M. Murphy en remplacement de M. Parry (substitut) sur la liste des membres du Comité permanent de l'expansion économique régionale.

---

*États et rapports déposés auprès du Greffier  
de la Chambre*

Le document suivant, remis au Greffier de la Chambre, est déposé sur le Bureau de la Chambre, conformément à l'article 46(1) du Règlement, savoir:

Par M. Wise, membre du Conseil privé de la Reine,—Rapport du Conseil national de commercialisation des produits de ferme établi aux termes de la Loi sur l'accès à l'information et la Loi sur la protection des renseignements personnels, pour la période terminée le 31 mars 1984, conformément à l'article 72(2) des Lois, chapitre 111, Statuts du Canada, 1980-1981-1982-1983. (Textes français et anglais)—Document parlementaire n° 331-1/721. (*Renvoyé en permanence au Comité permanent de la justice et des questions juridiques conformément à l'article 46(4) du Règlement*).

---

A 18h19, la Chambre s'ajourne jusqu'à demain, à onze heures, conformément à l'article 2(1) du Règlement.





34 ELIZABETH II — A.D. 1985

N° 59

HOUSE OF COMMONS  
CHAMBRE DES COMMUNES

OTTAWA, CANADA

FIRST SESSION  
33RD PARLIAMENT

PREMIÈRE SESSION  
33<sup>e</sup> PARLEMENT

**J O U R N A L S**

**J O U R N A U X**

Friday, March 1, 1985

Le vendredi 1<sup>er</sup> mars 1985

11.00 o'clock a.m.

onze heures

## PRAYERS

Mr. Speaker informed the House that the Clerk of the House had laid upon the Table the Fifty-ninth Report of the Clerk of Petitions, stating that the following Petition, presented on Thursday, February 28, 1985, does not meet the requirements of the Standing Orders as to form:

- the petition presented by the honourable Member for Peace River (Mr. Cooper) concerning the licensing of religious television stations.

Mr. Speaker informed the House that the Clerk of the House had laid upon the Table the Sixtieth Report of the Clerk of Petitions, stating that the following Petition, presented on Thursday, February 28, 1985, meets the requirements of the Standing Orders as to form:

- the petition presented by the honourable Member for Westmorland—Kent (Mr. Robichaud) concerning the curtailment and reinstatement of programs of the Canadian Wildlife Service.

The Order being read for the second reading and reference to the Standing Committee on Indian Affairs and Northern Development of Bill C-31, An Act to amend the Indian Act;

Mr. Crombie, seconded by Mr. Hnatyshyn, moved,—That the Bill be now read a second time and referred to the Standing Committee on Indian Affairs and Northern Development.

After debate thereon, the question being put on the motion, it was agreed to.

Accordingly, the Bill was read the second time and referred to the Standing Committee on Indian Affairs and Northern Development.

At 4.00 o'clock p.m., the House proceeded to the consideration of Private Members' Business pursuant to Standing Order 18(5).

By unanimous consent, the House proceeded to Notice No. 40.

Mr. de Jong, seconded by Mr. Rodriguez, moved,—That, in the opinion of this House, the government should order a public inquiry into the collapse of the Pioneer Trust Company of Regina, Saskatchewan and other trust companies, and should adopt a permanent policy of ordering such inquiries for any future collapses; and

That the government should consider the advisability of introducing legislation amending the *Trust Companies Act* to make such inquiries automatic.—(*Private Members' Business No. 40*).

And debate arising thereon;

## PRIÈRE

Monsieur le Président fait savoir à la Chambre que le Greffier de la Chambre a déposé sur le Bureau le cinquante-neuvième rapport du greffier des pétitions, qui fait connaître que la pétition suivante, présentée le jeudi 28 février 1985, n'est pas conforme aux exigences du Règlement quant à la forme:

- la pétition présentée par l'honorable député de Peace River (M. Cooper) sur l'octroi de licences à des stations de télévision à orientation religieuse.

Monsieur le Président fait savoir à la Chambre que le Greffier de la Chambre a déposé sur le Bureau le soixantième rapport du greffier des pétitions, qui fait connaître que la pétition suivante, présentée le jeudi 28 février 1985, est conforme aux exigences du Règlement quant à la forme:

- la pétition présentée par l'honorable député de Westmorland—Kent (M. Robichaud) sur la réduction et le rétablissement de programmes du Service canadien de la faune.

Il est donné lecture de l'ordre portant deuxième lecture et renvoi au Comité permanent des affaires indiennes et du développement du Nord canadien du projet de loi C-31, Loi modifiant la Loi sur les Indiens.

M. Crombie, appuyé par M. Hnatyshyn, propose,—Que ce projet de loi soit maintenant lu une deuxième fois et déferé au Comité permanent des affaires indiennes et du développement du Nord canadien.

Après débat, cette motion, mise aux voix, est agréée.

En conséquence, ce projet de loi est lu une deuxième fois et déferé au Comité permanent des affaires indiennes et du développement du Nord canadien.

A seize heures, la Chambre aborde l'étude des affaires émanant des députés, conformément à l'article 18(5) du Règlement.

Du consentement unanime, la Chambre aborde l'avis numéro 40.

M. de Jong, appuyé par M. Rodriguez, propose,—Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait ordonner la tenue d'une enquête publique sur l'effondrement de la société *Pioneer Trust Company* de Regina (Sask.) et d'autres compagnies de fiducie, et devrait adopter une politique permanente d'enquête sur tout effondrement futur; et

Que le gouvernement devrait envisager l'opportunité de présenter une mesure législative tendant à modifier la *Loi sur les compagnies de fiducie* afin de rendre la tenue de telles enquêtes automatiques.—(*Affaires émanant des députés n° 40*).

Il s'élève un débat;

The hour for Private Members' Business expired.

L'heure réservée aux affaires émanant des députés est expirée.

#### *Changes in Committee Membership*

Notice having been filed pursuant to Standing Order 69(4)(b), membership of Committees was amended as follows:

Mr. James (alternate) for Mrs. Bourgault (member) and Mrs. Bourgault (member) for Mr. James (alternate) on the Standing Committee on Regional Development;

Mr. Boyer for Mr. Howie (member), Mrs. Collins for Mr. Lawrence (member), Mr. Clinch for Mr. Valcourt (member) and Mrs. Browes for Mr. Gérin (member) on the Standing Committee on Justice and Legal Affairs;

Mr. Tremblay (Lotbinière) (alternate) for Mr. Wilson (Swift Current—Maple Creek) (member), Mr. Wilson (Swift Current—Maple Creek) (member) for Mr. Tremblay (Lotbinière) (alternate), Mr. Gérin for Mr. Charest (alternate) and Mr. Lawrence for Ms. Jacques (alternate) on the Standing Committee on Justice and Legal Affairs;

Mr. Valcourt for Mr. Jepson (alternate) and Mr. Howie for Mr. Towers (alternate) on the Standing Committee on Justice and Legal Affairs;

Mr. Heap for Mr. Manly (alternate) on the Standing Committee on External Affairs and National Defence;

Mr. Waddell for Mr. Skelly (member) on the Standing Committee on National Resources and Public Works;

Mr. Angus for Mr. Langdon (member) and Mr. Althouse for Mr. Nystrom (alternate) on the Standing Committee on Finance, Trade and Economic Affairs;

Mr. Parry for Mr. Murphy (alternate) and Mr. Rodriguez for Mr. Riis (member) on the Standing Committee on Regional Development; and

Mr. Robinson for Mr. Murphy (member) on the Standing Joint Committee on Regulations and other Statutory Instruments.

#### *Returns and Reports Deposited with the Clerk of the House*

The following paper having been deposited with the Clerk of the House was laid upon the Table pursuant to Standing Order 46(1), namely:

#### *Modifications de la composition des comités*

Avis ayant été déposé conformément à l'article 69(4)b) du Règlement, la liste des membres des comités est modifiée, ainsi qu'il suit:

M. James (substitut) en remplacement de M<sup>me</sup> Bourgault (membre) et M<sup>me</sup> Bourgault (membre) en remplacement de M. James (substitut) sur la liste des membres du Comité permanent de l'expansion économique régionale;

M. Boyer en remplacement de M. Howie (membre), M<sup>me</sup> Collins en remplacement de M. Lawrence (membre), M. Clinch en remplacement de M. Valcourt (membre) et M<sup>me</sup> Browes en remplacement de M. Gérin (membre) sur la liste des membres du Comité permanent de la justice et des questions juridiques;

M. Tremblay (Lotbinière) (substitut) en remplacement de M. Wilson (Swift Current—Maple Creek) (membre), M. Wilson (Swift Current—Maple Creek) (membre) en remplacement de M. Tremblay (Lotbinière) (substitut), M. Gérin en remplacement de M. Charest (substitut) et M. Lawrence en remplacement de M<sup>me</sup> Jacques (substitut) sur la liste des membres du Comité permanent de la justice et des questions juridiques;

M. Valcourt en remplacement de M. Jepson (substitut) et M. Howie en remplacement de M. Towers (substitut) sur la liste des membres du Comité permanent de la justice et des questions juridiques;

M. Heap en remplacement de M. Manly (substitut) sur la liste des membres du Comité permanent des affaires extérieures et de la défense nationale;

M. Waddell en remplacement de M. Skelly (membre) sur la liste des membres du Comité permanent des ressources nationales et des travaux publics;

M. Angus en remplacement de M. Langdon (membre) et M. Althouse en remplacement de M. Nystrom (substitut) sur la liste des membres du Comité permanent des finances, du commerce et des questions économiques;

M. Parry en remplacement de M. Murphy (substitut) et M. Rodriguez en remplacement de M. Riis (membre) sur la liste des membres du Comité permanent de l'expansion économique régionale; et

M. Robinson en remplacement de M. Murphy (membre) sur la liste des membres du Comité mixte permanent des règlements et autres textes réglementaires.

#### *États et rapports déposés auprès du Greffier de la Chambre*

Le document suivant, remis au Greffier de la Chambre, est déposé sur le Bureau de la Chambre, conformément à l'article 46(1) du Règlement, savoir:

By Mr. Crombie, a Member of the Queen's Privy Council,—Report of the Department of Indian Affairs and Northern Development for the fiscal year ended March 31, 1984, pursuant to section 7 of the Department of Indian Affairs and Northern Development Act, Chapter I-7, R.S.C., 1970. (English and French)—Sessional Paper No. 331-1/13. (*Pursuant to Standing Order 46(4) permanently referred to the Standing Committee on Indian Affairs and Northern Development*).

---

At 5.00 o'clock p.m., the House adjourned until Monday at 11.00 o'clock a.m., pursuant to Standing Order 2(1).

Par M. Crombie, membre du Conseil privé de la Reine,—Rapport du ministère des Affaires indiennes et du Nord canadien, pour l'exercice financier terminé le 31 mars 1984, conformément à l'article 7 de la Loi sur le ministère des Affaires indiennes et du Nord canadien, chapitre I-7, S.R.C., 1970. (Textes français et anglais)—Document parlementaire n° 331-1/13. (*Renvoyé en permanence au Comité permanent des affaires indiennes et du développement du Nord canadien conformément à l'article 46(4) du Règlement*).

---

A dix-sept heures, la Chambre s'ajourne jusqu'à lundi, à onze heures, conformément à l'article 2(1) du Règlement.



34 ELIZABETH II — A.D. 1985

N° 60

HOUSE OF COMMONS  
CHAMBRE DES COMMUNES

OTTAWA, CANADA

FIRST SESSION  
33RD PARLIAMENT

PREMIÈRE SESSION  
33<sup>e</sup> PARLEMENT

**J O U R N A L S**

**J O U R N A U X**

Monday, March 4, 1985

Le lundi 4 mars 1985

11.00 o'clock a.m.

onze heures

## PRAYERS

The House resumed debate on the motion of Miss Carney, seconded by Mrs. Champagne (Saint-Hyacinthe—Bagot),—That Bill C-24, An Act to amend the Oil Substitution and Conservation Act and the Canadian Home Insulation Program Act, be now read a second time and referred to the Standing Committee on National Resources and Public Works.

And debate continuing;

The honourable Member for Halifax (Mr. McInnes) presented a petition; and

The honourable Member for Burnaby (Mr. Robinson) presented a petition.

Mr. Robinson, seconded by Mr. Deans, by leave of the House, introduced Bill C-225, An Act to amend the Canadian Human Rights Act which was read the first time and ordered to be printed and ordered for a second reading at the next sitting of the House.

Debate was resumed on the motion of Miss Carney, seconded by Mrs. Champagne (Saint-Hyacinthe—Bagot),—That Bill C-24, An Act to amend the Oil Substitution and Conservation Act and the Canadian Home Insulation Program Act, be now read a second time and referred to the Standing Committee on National Resources and Public Works.

And debate continuing;

By unanimous consent, the House reverted to "Introduction of Bills".

Mr. Hnatyshyn for Mr. Fraser, seconded by Mrs. Blais-Grenier, by leave of the House, introduced Bill C-32, An Act to amend the Fisheries Act, which was read the first time and ordered to be printed and ordered for a second reading at the next sitting of the House.

The text of the Message and Recommendation of the Governor General pursuant to Standing Order 66(2) in relation to the foregoing Bill is as follows:

Her Excellency the Governor General recommends to the House of Commons the appropriation of public revenue under the circumstances, in the manner and for the purposes set out in a measure entitled "An Act to amend the Fisheries Act".

Debate was resumed on the motion of Miss Carney, seconded by Mrs. Champagne (Saint-Hyacinthe—Bagot),—That Bill C-24, An Act to amend the Oil Substitution and Conservation Act and the Canadian Home Insulation Program Act, be now read a second time and referred to the Standing Committee on National Resources and Public Works.

And debate continuing;

## PRIÈRE

La Chambre reprend le débat sur la motion de M<sup>lle</sup> Carney, appuyée par M<sup>me</sup> Champagne (Saint-Hyacinthe—Bagot),—Que le projet de loi C-24, Loi modifiant la Loi sur l'économie de pétrole et le remplacement du mazout et la Loi sur le programme d'isolation thermique des résidences canadiennes, soit maintenant lu une deuxième fois et déferé au Comité permanent des ressources nationales et des travaux publics.

Le débat se poursuit;

L'honorable député de Halifax (M. McInnes) présente une pétition; et

L'honorable député de Burnaby (M. Robinson) présente une pétition.

M. Robinson, appuyé par M. Deans, dépose, avec la permission de la Chambre, le projet de loi C-225, Loi modifiant la Loi canadienne sur les droits de la personne, qui est lu une première fois, l'impression en est ordonnée et la deuxième lecture en est fixée à la prochaine séance de la Chambre.

Le débat reprend sur la motion de M<sup>lle</sup> Carney, appuyée par M<sup>me</sup> Champagne (Saint-Hyacinthe—Bagot),—Que le projet de loi C-24, Loi modifiant la Loi sur l'économie de pétrole et le remplacement du mazout et la Loi sur le programme d'isolation thermique des résidences canadiennes, soit maintenant lu une deuxième fois et déferé au Comité permanent des ressources nationales et des travaux publics.

Le débat se poursuit;

Du consentement unanime, la Chambre revient à la rubrique «Dépôt de projets de loi»

M. Hnatyshyn, au nom de M. Fraser, appuyé par M<sup>me</sup> Blais-Grenier, dépose, avec la permission de la Chambre, le projet de loi C-32, Loi modifiant la Loi sur les pêcheries, qui est lu une première fois, l'impression en est ordonnée et la deuxième lecture en est fixée à la prochaine séance de la Chambre.

Le texte du message et de la recommandation du Gouverneur général, imprimé conformément à l'article 66(2) du Règlement, au sujet du projet de loi précité, se lit ainsi:

Son Excellence le gouverneur général recommande à la Chambre des communes l'affectation de deniers publics dans les circonstances, de la manière et aux fins prévues dans une mesure intitulée «Loi modifiant la Loi sur les pêcheries».

Le débat reprend sur la motion de M<sup>lle</sup> Carney, appuyée par M<sup>me</sup> Champagne (Saint-Hyacinthe—Bagot),—Que le projet de loi C-24, Loi modifiant la Loi sur l'économie de pétrole et le remplacement du mazout et la Loi sur le programme d'isolation thermique des résidences canadiennes, soit maintenant lu une deuxième fois et déferé au Comité permanent des ressources nationales et des travaux publics.

Le débat se poursuit;

At 5.00 o'clock p.m., the House proceeded to the consideration of Private Members' Business pursuant to Standing Order 18(5).

By unanimous consent, the House proceeded to Notice No. 38.

Mr. Mitges, seconded by Mr. Taylor, moved,—That, in the opinion of this House, the *Constitution Act, 1982*, should be amended in section 7 of the Canadian Charter of Rights and Freedoms to include a human foetus or unborn human being.—(*Private Members' Business No. 38*).

And debate arising thereon;

The hour for Private Members' Business expired.

---

*(Proceedings on Adjournment Motion)*

At 6.00 o'clock p.m., the question "That this House do now adjourn" was deemed to have been proposed pursuant to Standing Order 45(1);

After debate, the question was deemed to have been adopted.

---

*Changes in Committee Membership*

Notice having been filed pursuant to Standing Order 69(4)(b), membership of Committees was amended as follows:

Ms. Mitchell for Mr. Parry (member) on the Standing Committee on Health, Welfare and Social Affairs;

Mr. Riis for Mr. Skelly (alternate) and Mr. Angus for Mr. Epp (Thunder Bay—Nipigon) (member) on the Standing Committee on Regional Development;

Mr. Foster for Mr. Gagliano (alternate) on the Standing Committee on Finance, Trade and Economic Affairs; and

Mr. Axworthy for Mr. MacLennan (member) and Mr. Gagliano for Mr. Lapierre (alternate) on the Standing Committee on Regional Development.

---

*Returns and Reports Deposited with the Clerk of the House*

The following paper having been deposited with the Clerk of the House was laid upon the Table pursuant to Standing Order 46(1), namely:

By Mr. Côté, a Member of the Queen's Privy Council,—Order in Council P.C. 1985-453, dated February 14, 1985, amending the Bankruptcy Rules, C.R.C., c.368, pursuant to subsection 180(2) of the Bankruptcy Act, Chapter B-3, R.S.C., 1970. (English and French)—Sessional Paper No.

A dix-sept heures, la Chambre aborde l'étude des affaires émanant des députés, conformément à l'article 18(5) du Règlement.

Du consentement unanime, la Chambre aborde l'avis numéro 38.

M. Mitges, appuyé par M. Taylor, propose,—Que, de l'avis de la Chambre, il faudrait modifier la *Loi constitutionnelle de 1982*, à l'article 7 de la Charte canadienne des droits et libertés, afin d'y inclure le foetus humain ou l'être humain qui n'est pas encore né.—(*Affaires émanant des députés n° 38*).

Il s'élève un débat;

L'heure réservée aux affaires émanant des députés est expirée.

---

*(Délibérations sur la motion d'ajournement)*

A dix-huit heures, la motion «Que la Chambre s'ajourne maintenant» est réputée présentée conformément à l'article 45(1) du Règlement.

Après débat, cette motion est réputée agréée.

---

*Modifications de la composition des comités*

Avis ayant été déposé conformément à l'article 69(4)b) du Règlement, la liste des membres des comités est modifiée, ainsi qu'il suit:

M<sup>me</sup> Mitchell en remplacement de M. Parry (membre) sur la liste des membres du Comité permanent de la santé, du bien-être social et des affaires sociales;

M. Riis en remplacement de M. Skelly (substitut) et M. Angus en remplacement de M. Epp (Thunder Bay—Nipigon) (membre) sur la liste des membres du Comité permanent de l'expansion économique régionale;

M. Foster en remplacement de M. Gagliano (substitut) sur la liste des membres du Comité permanent des finances, du commerce et des questions économiques; et

M. Axworthy en remplacement de M. MacLellan (membre) et M. Gagliano en remplacement de M. Lapierre (substitut) sur la liste des membres du Comité permanent de l'expansion économique régionale.

---

*États et rapports déposés auprès du Greffier de la Chambre*

Le document suivant, remis au Greffier de la Chambre, est déposé sur le Bureau de la Chambre, conformément à l'article 46(1) du Règlement, savoir:

Par M. Côté, membre du Conseil privé de la Reine,—Arrêté en conseil C.P. 1985-453, en date du 14 février 1985, modifiant les Règles régissant la faillite, C.R.C., c. 368, conformément au paragraphe (2) de l'article 180 de la Loi sur la faillite, chapitre B-3, S.R.C., 1970. (Textes français et anglais)—

331-1/284. (*Pursuant to Standing Order 46(4) permanently referred to the Standing Committee on Finance, Trade and Economic Affairs*).

Document parlementaire n° 331-1/284. (*Renvoyé en permanence au Comité permanent des finances, du commerce et des questions économiques conformément à l'article 46(4) du Règlement*).

---

At 6.20 o'clock p.m., the House adjourned until tomorrow at 11.00 o'clock a.m., pursuant to Standing Order 2(1).

---

A 18h20, la Chambre s'ajourne jusqu'à demain, à onze heures, conformément à l'article 2(1) du Règlement.



34 ELIZABETH II — A.D. 1985

N° 61

HOUSE OF COMMONS  
CHAMBRE DES COMMUNES

OTTAWA, CANADA

FIRST SESSION  
33RD PARLIAMENT

PREMIÈRE SESSION  
33<sup>e</sup> PARLEMENT

**J O U R N A L S**

**J O U R N A U X**

Tuesday, March 5, 1985

Le mardi 5 mars 1985

11.00 o'clock a.m.

onze heures

## PRAYERS

The Order being read for the consideration of the Business of Supply;

Mr. Caccia, seconded by Mr. Rossi, moved,—That this House condemns the Government for its negligent and irresponsible approach to the protection and management of the environment, for its cuts of wildlife, meteorological and parks services, for abandoning Canada's past initiatives on the national and international levels to combat acid rain and to restore the water quality of the Great Lakes, and for thereby jeopardizing the health, economic well-being and the heritage of the present and future generations of Canadians.

And debate arising thereon;

Mr. Speaker informed the House that the Clerk of the House had laid upon the Table the Sixty-first Report of the Clerk of Petitions, stating that the following Petitions, presented on Monday, March 4, 1985, meet the requirements of the Standing Orders as to form:

- the petition presented by the honourable Member for Halifax (Mr. McInnes) concerning possible cuts to arts and cultural funding; and
- the petition presented by the honourable Member for Burnaby (Mr. Robinson) concerning the mandate of the Auditor General.

Mr. de Cotret, a Member of the Queen's Privy Council, delivered a Message from Her Excellency the Governor General, which was read by Mr. Speaker, as follows:

JEANNE SAUVÉ

Her Excellency the Governor General transmits to the House of Commons Supplementary Estimates (C) of sums required for the service of Canada for the fiscal year ending on the 31st March, 1985, and in accordance with the provisions of "The Constitution Acts 1867 to 1982" recommends these Estimates to the House of Commons.

The Supplementary Estimates (C) for the fiscal year ending March 31, 1985, are recorded as Sessional Paper No. 331-1/501A.

The honourable Member for The Battlefords—Meadow Lake (Mr. Gormley) presented a petition; and

The honourable Member for London—Middlesex (Mr. Clifford) presented a petition.

Pursuant to Standing Orders 62(15) and 63, on motion of Mr. Hnatyshyn, seconded by Mr. de Cotret, it was ordered,—That the Supplementary Estimates (C) for the fiscal year ending March 31, 1985, tabled earlier this day, be referred to the several Standing Committees of the House as follows:

## PRIÈRE

Il est donné lecture de l'ordre portant prise en considération des travaux des subsides.

M. Caccia, appuyé par M. Rossi, propose,—Que la Chambre blâme le gouvernement de la négligence et de l'irresponsabilité qu'il manifeste à l'égard de la protection et de la gestion de l'environnement, des compressions budgétaires qu'il a imposées dans les secteurs de la faune, de météorologie et des parcs, d'avoir abandonné les initiatives nationales et internationales antérieures du Canada qui visaient à lutter contre les pluies acides et à rétablir la qualité de l'eau des Grands lacs, et d'avoir ainsi mis en danger la santé, le bien-être et le patrimoine économiques des générations actuelles et futures de Canadiens.

Il s'élève un débat;

Monsieur le Président fait savoir à la Chambre que le Greffier de la Chambre a déposé sur le Bureau le soixante et unième rapport du greffier des pétitions, qui fait connaître que les pétitions suivantes, présentées le lundi 4 mars 1985, sont conformes aux exigences du Règlement quant à la forme:

- la pétition présentée par l'honorable député de Halifax (M. McInnes) sur la réduction possible du financement des arts et de la culture; et
- la pétition présentée par l'honorable député de Burnaby (M. Robinson) sur le mandat du Vérificateur général.

M. de Cotret, membre du Conseil privé de la Reine, remet un message de Son Excellence le gouverneur général, lequel message est lu par Monsieur le Président, ainsi qu'il suit:

JEANNE SAUVÉ

Son Excellence le gouverneur général transmet à la Chambre des communes le Budget supplémentaire (C) des sommes requises pour le service public du Canada pour l'année financière se terminant le 31 mars 1985, et, conformément aux dispositions des «Lois constitutionnelles de 1867 à 1982», recommande ledit Budget à la Chambre des communes.

Ce Budget des dépenses supplémentaire (C) pour l'exercice financier se terminant le 31 mars 1985 est enregistré à titre de document parlementaire n° 331-1/501A.

L'honorable député de The Battlefords—Meadow Lake (M. Gormley) présente une pétition; et

L'honorable député de London—Middlesex (M. Clifford) présente une pétition.

En conformité de l'article 62(15) et de l'article 63 du Règlement, sur motion de M. Hnatyshyn, appuyé par M. de Cotret, il est ordonné,—Que le Budget des dépenses supplémentaire (C) pour l'année financière se terminant le 31 mars 1985, déposé plus tôt aujourd'hui sur le Bureau, soit déferé aux divers Comités permanents de la Chambre, ainsi qu'il suit:

*To the Standing Committee on Agriculture*

Agriculture Votes 15c and 55c

External Affairs Vote 20c

*To the Standing Committee on Communications and Culture*Communications Votes 2c, 10c, 30c, 55c and 70c

Secretary of State Votes 1c, 15c, 25c, 30c and 55c

*To the Standing Committee on External Affairs and National Defence*External Affairs Votes L13c, L14c, 35c and 40c

National Defence Vote 5c

*To the Standing Committee on Finance, Trade and Economic Affairs*

External Affairs Vote 10c

Finance Votes 10c and 30c

National Revenue Votes 1c and 5c

*To the Standing Committee on Fisheries and Forestry*

Environment Votes 15c and 20c

Fisheries and Oceans Votes 10c and L15c*To the Standing Committee on Health, Welfare and Social Affairs*

National Health and Welfare Votes 10c, 15c, 25c, 40c and 47c

*To the Standing Committee on Indian Affairs and Northern Development*Indian Affairs and Northern Development Votes 15c, 20c, 21c, 25c, 30c, 35c and 45c*To the Standing Committee on Justice and Legal Affairs*

Justice Votes 1c, 5c and 20c

Solicitor General Votes 1c, 5c and 15c

*To the Standing Committee on Labour, Employment and Immigration*

Employment and Immigration Votes 5c, 20c and 25c

Labour Vote 25c

*To the Standing Committee on Miscellaneous Estimates*National Revenue Votes 20c and 21c

Privy Council Votes 1c and 5c

Science and Technology Votes 25c and 30c

Supply and Services Votes 5c and 10c

*To the Standing Committee on National Resources and Public Works*Energy, Mines and Resources Votes 25c, 26c, 35c, 45c and 66cPublic Works Votes 5c, 6c, 10c, 65c, 75c, 80c and 85c*To the Standing Committee on Regional Development*Regional Industrial Expansion Votes 7c, 50c, 56c and 58c*Au Comité permanent de l'agriculture*

Agriculture, crédits 15c et 55c

Affaires extérieures, crédit 20c

*Au Comité permanent des communications et de la culture*Communications, crédits 2c, 10c, 30c, 55c et 70c

Secrétariat d'État, crédits 1c, 15c, 25c, 30c et 55c

*Au Comité permanent des affaires extérieures et de la défense nationale*Affaires extérieures, crédits L13c, L14c, 35c et 40c

Défense nationale, crédit 5c

*Au Comité permanent des finances, du commerce et des questions économiques*

Affaires extérieures, crédit 10c

Finances, crédits 10c et 30c

Revenu national, crédits 1c et 5c

*Au Comité permanent des pêches et des forêts*

Environnement, crédits 15c et 20c

Pêches et Océans, crédits 10c et L15c*Au Comité permanent de la santé, du bien-être social et des affaires sociales*

Santé nationale et Bien-être social, crédits 10c, 15c, 25c, 40c et 47c

*Au Comité permanent des affaires indiennes et du développement du Nord canadien*Affaires indiennes et Nord canadien, crédits 15c, 20c, 21c, 25c, 30c, 35c et 45c*Au Comité permanent de la justice et des questions juridiques*

Justice, crédits 1c, 5c et 20c

Solliciteur général, crédits 1c, 5c et 15c

*Au Comité permanent du travail, de l'emploi et de l'immigration*

Emploi et Immigration, crédits 5c, 20c et 25c

Travail, crédit 25c

*Au Comité permanent des prévisions budgétaires en général*Revenu national, crédits 20c et 21c

Conseil privé, crédits 1c et 5c

Sciences et Technologie, crédits 25c et 30c

Approvisionnements et Services, crédits 5c et 10c

*Au Comité permanent des ressources nationales et des travaux publics*Énergie, Mines et Ressources, crédits 25c, 26c, 35c, 45c et 66cTravaux publics, crédits 5c, 6c, 10c, 65c, 75c, 80c et 85c*Au Comité permanent de l'expansion économique régionale*Expansion industrielle régionale, crédits 7c, 50c, 56c et 58c



*To the Standing Committee on Transport*

Transport Votes 1c, 16c, 36c, 37c, 45c, 46c, 76c, 85c, 90c and 110c

Debate was resumed on the motion of Mr. Caccia, seconded by Mr. Rossi,—That this House condemns the Government for its negligent and irresponsible approach to the protection and management of the environment, for its cuts of wildlife, meteorological and parks services, for abandoning Canada's past initiatives on the national and international levels to combat acid rain and to restore the water quality of the Great Lakes, and for thereby jeopardizing the health, economic well-being and the heritage of the present and future generations of Canadians.

After further debate, at 5.45 o'clock p.m., Mr. Speaker interrupted the proceedings pursuant to Standing Order 62(9);

And the question being put on the motion, it was negatived on the following division:

*Au Comité permanent des transports*

Transports, crédits 1c, 16c, 36c, 37c, 45c, 46c, 76c, 85c, 90c et 110c

Le débat reprend sur la motion de M. Caccia, appuyé par M. Rossi,—Que la Chambre blâme le gouvernement de la négligence et de l'irresponsabilité qu'il manifeste à l'égard de la protection et de la gestion de l'environnement, des compressions budgétaires qu'il a imposées dans les secteurs de la faune, de météorologie et des parcs, d'avoir abandonné les initiatives nationales et internationales antérieures du Canada qui visaient à lutter contre les pluies acides et à rétablir la qualité de l'eau des Grands lacs, et d'avoir ainsi mis en danger la santé, le bien-être et le patrimoine économiques des générations actuelles et futures de Canadiens.

Après plus ample débat, à 17h45, Monsieur le Président interrompt les délibérations, conformément à l'article 62(9) du Règlement.

Cette motion, mise aux voix, est rejetée, par le vote suivant:

*(Division—Vote N° 12)*

## YEAS—POUR

## Messrs.—Messieurs

Allmand  
Althouse  
Angus  
Axworthy  
Baker  
Benjamin  
Berger  
Blackburn  
    (Brant)  
Blaikie  
Boudria  
Broadbent  
Caccia

Cassidy  
Chrétien  
Copp (Ms.)  
de Corneille  
de Jong  
Dingwall  
Finestone (Mrs.)  
Foster  
Frith  
Fulton  
Gagliano  
Garneau  
Gauthier

Gray  
    (Windsor West)  
Guilbault  
    (Saint-Jacques)  
Henderson  
Hopkins  
Hovdebo  
Isabelle  
Jewett (Ms.)  
Johnston  
    (Saint-Henri—West-  
    mount)  
Kaplan

Keeper  
Killens (M<sup>me</sup>)  
Lapierre  
MacLellan  
Manly  
McCurdy  
Mitchell (Ms.)  
Murphy  
Nicholson (Miss)  
    (Trinity)  
Nunziata  
Orlikow  
Parry

Penner  
Pépin (M<sup>me</sup>)  
Prud'homme  
Riis  
Robinson  
Rodriguez  
Rompkey  
Skelly  
Tobin  
Turner  
    (Vancouver Quadra)  
Waddell—57.

## NAYS—CONTRE

## Messrs.—Messieurs

Andre  
Attewell  
Belsher  
Bernier  
Bertrand (M<sup>me</sup>)  
Binns  
Blackburn  
    (Jonquière)  
Blais-Grenier (M<sup>me</sup>)  
Blenkarn  
Bouchard  
Bourgault (M<sup>me</sup>)  
Brightwell  
Browes (Mrs.)  
Cadieux  
Caldwell  
Cardiff  
Carney (Miss)  
Champagne (M<sup>me</sup>)  
    (Saint-Hyacinthe—  
    Bagot)  
Champagne  
    (Champlain)  
Charest

Clark  
    (Yellowhead)  
Clark  
    (Brandon—Souris)  
Clifford  
Clinch  
Collins (Mrs.)  
Comeau  
Cook  
Cooper  
Corbett  
Crofton  
Crosbie  
    (St. John's West)  
Crouse  
Dantzer  
Darling  
Daubney  
de Cotret  
Della Noce  
Desjardins  
Domm  
Duguay  
Duplessis (M<sup>me</sup>)

Ellis  
Elzinga  
Fennell  
Ferland  
Fontaine  
Forrestall  
Fraleigh  
Fraser  
Gass  
Gérin  
Gormley  
Gottselig  
Graham  
Gravel  
Greenaway  
Grisé  
Gurbin  
Halliday  
Hamelin  
Harvey  
Harvey  
Hawkes  
Hicks  
Hnatyshyn

Hockin  
Holtmann  
Horner  
Howie  
Hudon  
James  
Jardine  
Jelinek  
Jepson  
Johnson  
    (Bonavista—Trinity—  
    Conception)  
Joncas  
Jourdenais  
Kelleher  
Kempling  
Kilgour  
Kindy  
King  
Landry (M<sup>me</sup>)  
Lanthier  
La Salle  
Lawrence  
Layton

Lesick  
Lewis  
Lopez  
MacDonald (Miss)  
    (Kingston and  
    the Islands)  
MacDougall  
    (Timiskaming)  
MacKay  
Malone  
Mantha  
Marin  
Martin (Mrs.)  
Masse  
Mayer  
Mazankowski  
McCain  
McCossan  
McCuish  
MacDougall (Mrs.)  
    (St. Paul's)  
McInnes  
McKenzie  
McKinnon



Merrithew	Pietz	Schellenberger	Taylor	Warner
Minaker	Plamondon	(Wetaskiwin)	Tremblay	Wenman
Mitges	Plourde	Scott	(Québec-Est)	White
Moore	Porter	(Hamilton—Wentworth)	Tremblay	Wilson
Murta	Price	Seowen	(Lotbinière)	(Swift Current—
Nicholson	Ravis	Siddon	Tupper	Maple Creek)
(Niagara Falls)	Redway	Sparrow (Mrs.)	Turner	Wilson
Nielsen	Reid	Speyer	(Ottawa—Carleton)	(Etobicoke Centre)
Oostrom	Reimer	Stackhouse	Valcourt	Winegard
Paproski	Ricard	Stewart	Vankoughnet	Wise
Pennock	St. Germain	Tardif (M <sup>mc</sup> )	Vézina (M <sup>mc</sup> )	Witer—156.
Peterson	St-Julien	(Charlesbourg)	Vincent	

### *Changes in Committee Membership*

Notice having been filed pursuant to Standing Order 69(4)(b), membership of Committees was amended as follows:

Mr. McKinnon for Mr. Cochrane (alternate) on the Standing Committee on Public Accounts;

Mr. Valcourt (alternate) for Mr. Warner (member), Mr. Warner (member) for Mr. Valcourt (alternate), Mr. Vincent for Mr. Attwell (member) and Mr. Clark (Brandon—Souris) for Mr. Harvey (member) on the Standing Committee on Finance, Trade and Economic Affairs;

Mr. Binns for Mr. Jepson (member), Mr. Gérin for Mr. Lanthier (member), Mr. Champagne (Champlain) for Mr. Leblanc (member) and Mr. Caldwell for Mr. Minaker (member) on the Standing Committee on Finance, Trade and Economic Affairs;

Mr. Schellenberger (Wetaskiwin) for Mr. Girard (member), Mr. Gormley for Mr. Belsher (alternate), Mr. Leblanc for Mr. Daubney (alternate) and Mr. Attwell for Mr. Dorin (alternate) on the Standing Committee on Finance, Trade and Economic Affairs;

Mr. McCain for Mr. McCrossan (alternate), Mr. Blais for Mr. McInnes (alternate), Mr. Plamondon for Mr. Redway (alternate) and Mr. Brightwell for Mr. Tardif (Charlesbourg) (alternate) on the Standing Committee on Finance, Trade and Economic Affairs;

Mr. Belsher for Mr. Turner (Ottawa—Carleton) (alternate) and Mr. Gottselig for Mr. Holtmann (alternate) on the Standing Committee on Finance, Trade and Economic Affairs;

Mr. Rodriguez for Mr. Heap (alternate) on the Standing Committee on Labour, Employment and Immigration;

Mr. Darling (alternate) for Mr. Clinch (member), Mr. Clinch (member) for Mr. Darling (alternate), Mr. Ferland (alternate) for Mr. Johnson (Bonavista—Trinity—Conception) (member) and Mr. Johnson (Bonavista—Trinity—Conception) (member) for Mr. Ferland (alternate) on the Standing Committee on Fisheries and Forestry; and

### *Modifications de la composition des comités*

Avis ayant été déposé conformément à l'article 69(4)b) du Règlement, la liste des membres des comités est modifiée, ainsi qu'il suit:

M. McKinnon en remplacement de M. Cochrane (substitut) sur la liste des membres du Comité permanent des comptes publics;

M. Valcourt (substitut) en remplacement de M. Warner (membre), M. Warner (membre) en remplacement de M. Valcourt (substitut), M. Vincent en remplacement de M. Attwell (membre) et M. Clark (Brandon—Souris) en remplacement de M. Harvey (membre) sur la liste des membres du Comité permanent des finances, du commerce et des questions économiques;

M. Binns en remplacement de M. Jepson (membre), M. Gérin en remplacement de M. Lanthier (membre), M. Champagne (Champlain) en remplacement de M. Leblanc (membre) et M. Caldwell en remplacement de M. Minaker (membre) sur la liste des membres du Comité permanent des finances, du commerce et des questions économiques;

M. Schellenberger (Wetaskiwin) en remplacement de M. Girard (membre), M. Gormley en remplacement de M. Belsher (substitut), M. Leblanc en remplacement de M. Daubney (substitut) et M. Attwell en remplacement de M. Dorin (substitut) sur la liste des membres du Comité permanent des finances, du commerce et des questions économiques;

M. McCain en remplacement de M. McCrossan (substitut), M. Blais en remplacement de M. McInnes (substitut), M. Plamondon en remplacement de M. Redway (substitut) et M. Brightwell en remplacement de M. Tardif (Charlesbourg) (substitut) sur la liste des membres du Comité permanent des finances, du commerce et des questions économiques;

M. Belsher en remplacement de M. Turner (Ottawa—Carleton) (substitut) et M. Gottselig en remplacement de M. Holtmann (substitut) sur la liste des membres du Comité permanent des finances, du commerce et des questions économiques;

M. Rodriguez en remplacement de M. Heap (substitut) sur la liste des membres du Comité permanent du travail, de l'emploi et de l'immigration;

M. Darling (substitut) en remplacement de M. Clinch (membre), M. Clinch (membre) en remplacement de M. Darling (substitut), M. Ferland (substitut) en remplacement de M. Johnson (Bonavista—Trinity—Conception) (membre) et M. Johnson (Bonavista—Trinity—Conception) (membre) en remplacement de M. Ferland (substitut) sur la liste des membres du Comité permanent des pêches et des forêts; et

Mr. Gurbin (alternate) for Mr. Marin (member) and Mr. Marin (member) for Mr. Gurbin (alternate) on the Standing Committee on Fisheries and Forestry.

M. Gurbin (substitut) en remplacement de M. Marin (membre) et M. Marin (membre) en remplacement de M. Gurbin (substitut) sur la liste des membres du Comité permanent des pêches et des forêts.

---

At 6.14 o'clock p.m., the House adjourned until tomorrow at 2.00 o'clock p.m., pursuant to Standing Order 2(1).

---

A 18h14, la Chambre s'ajourne jusqu'à demain, à quatorze heures, conformément à l'article 2(1) du Règlement.

34 ELIZABETH II — A.D. 1985

N° 62

HOUSE OF COMMONS  
CHAMBRE DES COMMUNES

OTTAWA, CANADA

FIRST SESSION  
33RD PARLIAMENT

PREMIÈRE SESSION  
33<sup>e</sup> PARLEMENT

**JOURNALS**

**JOURNAUX**

Wednesday, March 6, 1985

Le mercredi 6 mars 1985

2.00 o'clock p.m.

quatorze heures

## PRAYERS

Mr. Speaker informed the House that the Clerk of the House had laid upon the Table the Sixty-second Report of the Clerk of Petitions, stating that the following Petitions, presented on Tuesday, March 5, 1985, meet the requirements of the Standing Orders as to form:

- the petition presented by the honourable Member for The Battlefords—Meadow Lake (Mr. Gormley) concerning the capital gains tax on farmland; and
- the petition presented by the honourable Member for London—Middlesex (Mr. Clifford) concerning pornography.

The honourable Member for Louis-Hébert (Mrs. Duplessis) presented a petition; and

The honourable Member for La Prairie (Mr. Jourdenais) presented a petition.

Mr. Gormley, seconded by Mr. Horner, by leave of the House, introduced Bill C-226, An Act to amend the Criminal Code (abortion), which was read the first time and ordered to be printed and ordered for a second reading at the next sitting of the House.

Mr. Taylor, seconded by Mr. Elzinga, by leave of the House, introduced Bill C-227, An Act to amend the Copyright Act (private recordings), which was read the first time and ordered to be printed and ordered for a second reading at the next sitting of the House.

The Order being read for the second reading and reference to the Standing Committee on Fisheries and Forestry of Bill C-32, An Act to amend the Fisheries Act;

Mr. Fraser, seconded by Mr. Hnatyshyn, moved,—That the Bill be now read a second time and referred to the Standing Committee on Fisheries and Forestry.

And debate arising thereon;

#### *Changes in Committee Membership*

Notice having been filed pursuant to Standing Order 69(4)(b), membership of Committees was amended as follows:

Mr. Heap for Mr. Rodriguez (alternate) on the Standing Committee on Labour, Employment and Immigration;

Mr. Langdon for Mr. Parry (alternate) on the Standing Committee on Regional Development; and

Mr. Nunziata for Mr. Tobin (member) and Mrs. Killens for Mr. Ouellet (member) on the Standing Committee on Transport.

## PRIÈRE

Monsieur le Président fait savoir à la Chambre que le Greffier de la Chambre a déposé sur le Bureau le soixante-deuxième rapport du greffier des pétitions, qui fait connaître que les pétitions suivantes, présentées le mardi 5 mars 1985, sont conformes aux exigences du Règlement quant à la forme:

- la pétition présentée par l'honorable député de The Battlefords—Meadow Lake (M. Gormley) sur l'impôt sur les gains en capital relatif aux terres agricoles; et
- la pétition présentée par l'honorable député de London—Middlesex (M. Clifford) sur la pornographie.

L'honorable député de Louis-Hébert (M<sup>me</sup> Duplessis) présente une pétition; et

L'honorable député de La Prairie (M. Jourdenais) présente une pétition.

M. Gormley, appuyé par M. Horner, dépose, avec la permission de la Chambre, le projet de loi C-226, Loi modifiant le Code criminel (avortement), qui est lu une première fois, l'impression en est ordonnée et la deuxième lecture en est fixée à la prochaine séance de la Chambre.

M. Taylor, appuyé par M. Elzinga, dépose, avec la permission de la Chambre, le projet de loi C-227, Loi modifiant la Loi sur le droit d'auteur (enregistrements privés), qui est lu une première fois, l'impression en est ordonnée et la deuxième lecture en est fixée à la prochaine séance de la Chambre.

Il est donné lecture de l'ordre portant deuxième lecture et renvoi au Comité permanent des pêches et des forêts du projet de loi C-32, Loi modifiant la Loi sur les pêcheries.

M. Fraser, appuyé par M. Hnatyshyn, propose,—Que ce projet de loi soit maintenant lu une deuxième fois et déferé au Comité permanent des pêches et des forêts.

Il s'élève un débat;

#### *Modifications de la composition des comités*

Avis ayant été déposé conformément à l'article 69(4)b) du Règlement, la liste des membres des comités est modifiée, ainsi qu'il suit:

M. Heap en remplacement de M. Rodriguez (substitut) sur la liste des membres du Comité permanent du travail, de l'emploi et de l'immigration;

M. Langdon en remplacement de M. Parry (substitut) sur la liste des membres du Comité permanent de l'expansion économique régionale; et

M. Nunziata en remplacement de M. Tobin (membre) et M<sup>me</sup> Killens en remplacement de M. Ouellet (membre) sur la liste des membres du Comité permanent des transports.



At 6.00 o'clock p.m., pursuant to Order made Tuesday, February 26, 1985, the House adjourned until Friday, March 8, 1985, at 11.00 o'clock a.m., pursuant to Standing Order 2(1).

A dix-huit heures, conformément à l'ordre du mardi 26 février 1985, la Chambre s'ajourne jusqu'au vendredi, 8 mars 1985, à onze heures, conformément à l'article 2(1) du Règlement.



34 ELIZABETH II — A.D. 1985

N° 63

HOUSE OF COMMONS  
CHAMBRE DES COMMUNES

OTTAWA, CANADA

FIRST SESSION  
33RD PARLIAMENT

PREMIÈRE SESSION  
33<sup>e</sup> PARLEMENT

**J O U R N A L S**

**J O U R N A U X**

Friday, March 8, 1985

Le vendredi 8 mars 1985

11.00 o'clock a.m.

onze heures

## PRAYERS

Mr. Speaker informed the House that the Clerk of the House had laid upon the Table the Sixty-third Report of the Clerk of Petitions, stating that the following Petitions, presented on Wednesday, March 6, 1985, meet the requirements of the Standing Orders as to form:

- the petition presented by the honourable Member for Louis-Hébert (Mrs. Duplessis) concerning acid rain; and
- the petition presented by the honourable Member for La Prairie (Mr. Jourdenais) concerning passenger train repairs and maintenance.

The honourable Member for Winnipeg North Centre (Mr. Keeper) presented a petition.

Pursuant to Standing Order 44(4), the following Question was made an Order of the House for a Return:

No. 204—*Mr. Henderson*

1. Were any Parliament Hill offices of Cabinet Ministers renovated since their appointment and, if so, in each case (a) at what cost (b) was the design and implementation done by (i) House of Commons employees (ii) Public Servants (iii) private sources?

2. If private sources were used, what was the name of the individual or company concerned and were quotes requested from them before the work was awarded?—Sessional Paper No. 331-2/204.

Mr. Weiner, Parliamentary Secretary to the Secretary of State for External Affairs, presented,—Return to the foregoing Order.

The House resumed debate on the motion of Mr. Fraser, seconded by Mr. Hnatyshyn,—That Bill C-32, An Act to amend the Fisheries Act, be now read a second time and referred to the Standing Committee on Fisheries and Forestry.

And debate continuing;

At 4.00 o'clock p.m., the House proceeded to the consideration of Private Members' Business pursuant to Standing Order 18(5).

By unanimous consent, the House proceeded to Notice No. 59.

Mr. Stackhouse, seconded by Mr. Redway, moved,—That, in the opinion of this House, the government should consider the advisability of introducing a motion to amend the Constitution Acts, 1867 to 1982, in order to provide for a major reform of the Senate, so as to ensure that this House is able to

## PRIÈRE

Monsieur le Président fait savoir à la Chambre que le Greffier de la Chambre a déposé sur le Bureau le soixante-troisième rapport du greffier des pétitions, qui fait connaître que les pétitions suivantes, présentées le mercredi 6 mars 1985, sont conformes aux exigences du Règlement quant à la forme:

- la pétition présentée par l'honorable député de Louis-Hébert (M<sup>me</sup> Duplessis) sur les pluies acides; et
- la pétition présentée par l'honorable député de La Prairie (M. Jourdenais) sur la réparation et l'entretien des trains de passagers.

L'honorable député de Winnipeg-Nord-Centre (M. Keeper) présente une pétition.

Conformément à l'article 44(4) du Règlement, la question suivante est transformée en ordre de dépôt de documents, savoir:

N<sup>o</sup> 204—*M. Henderson*

1. Des ministres ont-ils fait rénover leurs bureaux de la Colline parlementaire depuis leur nomination et, dans l'affirmative, a) combien en a-t-il coûté dans chaque cas, b) la conception et les travaux ont-ils été effectués par des (i) employés de la Chambre des communes (ii) fonctionnaires (iii) entrepreneurs du secteur privé?

2. Si l'on a retenu les services de fournisseurs privés, quel était le nom du particulier ou de la société en cause et a-t-on demandé aux intéressés de présenter une soumission avant d'adjudger le marché?—Document parlementaire n<sup>o</sup> 331-2/204.

M. Weiner, secrétaire parlementaire du secrétaire d'État aux Affaires extérieures, dépose la réponse à l'ordre susdit.

La Chambre reprend le débat sur la motion de M. Fraser, appuyé par M. Hnatyshyn,—Que le projet de loi C-32, Loi modifiant la Loi sur les pêcheries, soit maintenant lu une deuxième fois et déféré au Comité permanent des pêches et des forêts.

Le débat se poursuit;

A seize heures, la Chambre aborde l'étude des affaires émanant des députés, conformément à l'article 18(5) du Règlement.

Du consentement unanime, la Chambre aborde l'avis numéro 59.

M. Stackhouse, appuyé par M. Redway, propose,—Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait envisager l'opportunité de présenter une motion tendant à modifier les Lois constitutionnelles de 1867 à 1982 afin de prévoir une réforme en profondeur du Sénat dans le but d'assurer que la



fulfill the mandate it was elected to implement without undue interference.—(*Private Members' Business No. 59*).

After debate thereon, the question being put on the motion, it was agreed to.

The hour for Private Members' Business expired.

---

#### *Changes in Committee Membership*

Notice having been filed pursuant to Standing Order 69(4)(b), membership of Committees was amended as follows:

Mr. Parry (member) for Mr. Fulton (alternate) and Mr. Fulton (alternate) for Mr. Parry (member) on the Standing Committee on Indian Affairs and Northern Development;

Mr. Angus for Mr. Young (member) on the Standing Committee on Health, Welfare and Social Affairs; and

Mr. Boudria for Mr. Baker (alternate) on the Standing Committee on Finance, Trade and Economic Affairs.

---

#### *Returns and Reports Deposited with the Clerk of the House*

The following papers having been deposited with the Clerk of the House were laid upon the Table pursuant to Standing Order 46(1), namely:

By Mr. Andre, a Member of the Queen's Privy Council,—Summary of the Corporate Plan for 1984-89 and the Operating and Capital Budget for 1985 of the Royal Canadian Mint, pursuant to subsection 132(4) of the Financial Administration Act, Chapter 31, Statutes of Canada 1983-84. (English and French)—Sessional Paper No. 331-1/810. (*Pursuant to Standing Order 46(4) permanently referred to the Standing Committee on Miscellaneous Estimates*).

By Miss Carney, a Member of the Queen's Privy Council,—Summaries of Corporate Plans (English and French), pursuant to subsection 132(4) of the Financial Administration Act, Chapter 31, Statutes of Canada 1983-84, as follows:

(1) Uranium Canada Limited for 1985 together with Capital and Operating Budgets for 1985.—Sessional Paper No. 331-1/807;

(2) Petro-Canada together with Capital Budget for 1985.—Sessional Paper No. 331-1/808; and

(3) Petro-Canada International Corporation for 1985.—Sessional Paper No. 331-1/809.

Chambre puisse remplir sans ingérence induite le mandat pour lequel elle a été élue.—(*Affaires émanant des députés n° 59*).

Après débat, cette motion, mise aux voix, est agréée.

L'heure réservée aux affaires émanant des députés est expirée.

---

#### *Modifications de la composition des comités*

Avis ayant été déposé conformément à l'article 69(4)b) du Règlement, la liste des membres des comités est modifiée, ainsi qu'il suit:

M. Parry (membre) en remplacement de M. Fulton (substitut) et M. Fulton (substitut) en remplacement de M. Parry (membre) sur la liste des membres du Comité permanent des affaires indiennes et du développement du Nord canadien;

M. Angus en remplacement de M. Young (membre) sur la liste des membres du Comité permanent de la santé, du bien-être social et des affaires sociales; et

M. Boudria en remplacement de M. Baker (substitut) sur la liste des membres du Comité permanent des finances, du commerce et des questions économiques.

---

#### *États et rapports déposés auprès du Greffier de la Chambre*

Les documents suivants, remis au Greffier de la Chambre, sont déposés sur le Bureau de la Chambre, conformément à l'article 46(1) du Règlement, savoir:

Par M. Andre, membre du Conseil privé de la Reine,—Sommaire du plan global de la Monnaie royale canadienne, 1984-1989 et Budget de fonctionnement et d'immobilisation de 1985, conformément à l'article 132(4) de la Loi sur l'administration financière, chapitre 31, Statuts du Canada, 1983-1984. (Textes français et anglais)—Document parlementaire n° 331-1/810. (*Renvoyé en permanence au Comité permanent des prévisions budgétaires en général conformément à l'article 46(4) du Règlement*).

Par M<sup>lle</sup> Carney, membre du Conseil privé de la Reine,—Résumés des plans d'entreprises (textes français et anglais), conformément à l'article 132(4) de la Loi sur l'administration financière, chapitre 31, Statuts du Canada 1983-1984, ainsi qu'il suit:

(1) Uranium Canada, Limitée, 1985 ainsi que le budget des investissements, 1985.—Document parlementaire n° 331-1/807;

(2) Petro-Canada ainsi que le budget des investissements, 1985.—Document parlementaire n° 331-1/808; et

(3) Corporation Petro-Canada pour l'assistance internationale, 1985.—Document parlementaire n° 331-1/809.

*(Pursuant to Standing Order 46(4), the above reports permanently referred to the Standing Committee on National Resources and Public Works).*

By Mr. Mazankowski, a Member of the Queen's Privy Council,—Summaries of Corporate Plans (English and French), pursuant to subsection 132(4) of the Financial Administration Act, Chapter 31, Statutes of Canada 1983-84, as follows:

(1) Air Canada for 1985-89 together with Capital Budget for 1985.—Sessional Paper No. 331-1/800;

(2) Canadian National for 1985-89 together with Capital Budget for 1985.—Sessional Paper No. 331-1/801;

(3) Canadian National (West Indies) Steamships Ltd. for 1984-89.—Sessional Paper No. 331-1/802;

(4) VIA Rail Canada Inc. for 1985-89 together with Capital Budget for 1985.—Sessional Paper No. 331-1/803;

(5) Atlantic, Great Lakes, Laurentian and Pacific Pilotage Authorities for 1985-89 together with Operating and Capital Budgets for 1985.—Sessional Paper No. 331-1/804;

(6) Canada Port Corporations, Halifax, Quebec, Montreal, Prince Rupert and Vancouver for 1985-90 together with Capital Budgets for 1985.—Sessional Paper No. 331-1/805; and

(7) Northern Transportation Company Limited for 1985-87 together with Capital Budget for 1985.—Sessional Paper No. 331-1/806.

*(Pursuant to Standing Order 46(4), the above reports permanently referred to the Standing Committee on Transport).*

By Mr. Wise, a Member of the Queen's Privy Council,—Report of the Canadian Grain Commission for the crop year 1983-84, pursuant to section 14 of the Canada Grain Act, Chapter 7, Statutes of Canada 1970-71-72. (English and French).—Sessional Paper No. 331-1/153. *(Pursuant to Standing Order 46(4) permanently referred to the Standing Committee on Agriculture).*

At 5.00 o'clock p.m., the House adjourned until Monday at 11.00 o'clock a.m., pursuant to Standing Order 2(1).

*(Les rapports ci-dessus sont renvoyés en permanence au Comité permanent des ressources nationales et des travaux publics conformément à l'article 46(4) du Règlement).*

Par M. Mazankowski, membre du Conseil privé de la Reine,—Résumés des plans d'entreprises (textes français et anglais), conformément à l'article 132(4) de la Loi sur l'administration financière, chapitre 31, Statuts du Canada 1983-1984, ainsi qu'il suit:

(1) Air Canada, 1985-1989 ainsi que le budget des investissements, 1985.—Document parlementaire n° 331-1/800;

(2) Canadien National, 1985-1989 ainsi que le budget des investissements, 1985.—Document parlementaire n° 331-1/801;

(3) Compagnie Canadian National (West Indies) Steamships Ltd. 1984-1989.—Document parlementaire n° 331-1/802;

(4) VIA Rail Canada Inc., 1985-1989 ainsi que le budget d'immobilisations, 1985.—Document parlementaire n° 331-1/803;

(5) Direction du pilotage de l'Atlantique, des Grands Lacs, des Laurentides et du Pacifique, 1985-1989 ainsi que les budgets d'opération et des investissements, 1985.—Document parlementaire n° 331-1/804;

(6) Sociétés canadiennes des ports, Halifax, Québec, Montréal, Prince Rupert et Vancouver, 1985-1990 ainsi que les budgets des investissements, 1985.—Document parlementaire n° 331-1/805; et

(7) Société des Transports du Nord Limitée, 1985-1987 ainsi que le budget des investissements, 1985.—Document parlementaire n° 331-1/806.

*(Les rapports ci-dessus sont renvoyés en permanence au Comité permanent des transports conformément à l'article 46(4) du Règlement).*

Par M. Wise, membre du Conseil privé de la Reine,—Rapport de la Commission canadienne des grains, pour la campagne céréalière 1983-1984, conformément à l'article 14 de la Loi sur les grains du Canada, chapitre 7, Statuts du Canada, 1970-1971-1972. (Textes français et anglais)—Document parlementaire n° 331-1/153. *(Renvoyé en permanence au Comité permanent de l'agriculture conformément à l'article 46(4) du Règlement).*

A dix-sept heures, la Chambre s'ajourne jusqu'à lundi, à onze heures, conformément à l'article 2(1) du Règlement.

34 ELIZABETH II — A.D. 1985

N° 64

HOUSE OF COMMONS  
CHAMBRE DES COMMUNES

OTTAWA, CANADA

FIRST SESSION  
33RD PARLIAMENT

PREMIÈRE SESSION  
33<sup>e</sup> PARLEMENT

**JOURNALS**

**JOURNAUX**

Monday, March 11, 1985

Le lundi 11 mars 1985

11.00 o'clock a.m.

onze heures



## PRAYERS

The House resumed debate on the motion of Mr. Fraser, seconded by Mr. Hnatyshyn,—That Bill C-32, An Act to amend the Fisheries Act, be now read a second time and referred to the Standing Committee on Fisheries and Forestry.

And debate continuing;

Mr. Speaker informed the House that the Clerk of the House had laid upon the Table the Sixty-fourth Report of the Clerk of Petitions, stating that the following Petition, presented on Friday, March 8, 1985, meets the requirements of the Standing Orders as to form:

- the petition presented by the honourable Member for Winnipeg North Centre (Mr. Keeper) concerning the closing of the National Postal Museum.

The honourable Member for Ottawa West (Mr. Daubney) presented a petition.

Debate was resumed on the motion of Mr. Fraser, seconded by Mr. Hnatyshyn,—That Bill C-32, An Act to amend the Fisheries Act, be now read a second time and referred to the Standing Committee on Fisheries and Forestry.

And debate continuing;

At 5.00 o'clock p.m., the House proceeded to the consideration of Private Members' Business pursuant to Standing Order 18(5).

By unanimous consent, the House proceeded to Notice No. 164.

Mr. Gauthier, seconded by Mr. Guilbault (Saint-Jacques), moved,—That, in the opinion of this House, the government should consider the advisability of consulting the provinces, educators and labour representatives, for the purpose of implementing a modern high technology training and development program which would offer to many Canadians, and especially to youth, the possibility to find satisfactory employment.—(*Private Members Business No. 164*).

After debate thereon, the question being put on the motion, it was agreed to.

The hour for Private Members' Business expired.

---

*(Proceedings on Adjournment Motion)*

At 6.00 o'clock p.m., the question "That this House do now adjourn" was deemed to have been proposed pursuant to Standing Order 45(1);

After debate, the question was deemed to have been adopted.

## PRIÈRE

La Chambre reprend le débat sur la motion de M. Fraser, appuyé par M. Hnatyshyn,—Que le projet de loi C-32, Loi modifiant la Loi sur les pêcheries, soit maintenant lu une deuxième fois et déferé au Comité permanent des pêches et des forêts.

Le débat se poursuit;

Monsieur le Président fait savoir à la Chambre que le Greffier de la Chambre a déposé sur le Bureau le soixante-quatrième rapport du greffier des pétitions, qui fait connaître que la pétition suivante, présentée le vendredi 8 mars 1985, est conforme aux exigences du Règlement quant à la forme:

- la pétition présentée par l'honorable député de Winnipeg-Nord-Centre (M. Keeper) sur la fermeture du Musée national des Postes.

L'honorable député d'Ottawa-Ouest (M. Daubney) présente une pétition.

Le débat reprend sur la motion de M. Fraser, appuyé par M. Hnatyshyn,—Que le projet de loi C-32, Loi modifiant la Loi sur les pêcheries, soit maintenant lu une deuxième fois et déferé au Comité permanent des pêches et des forêts.

Le débat se poursuit;

A dix-sept heures, la Chambre aborde l'étude des affaires émanant des députés, conformément à l'article 18(5) du Règlement.

Du consentement unanime, la Chambre aborde l'avis numéro 164.

M. Gauthier, appuyé par M. Guilbault (Saint-Jacques), propose,—Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait envisager l'opportunité de consulter les provinces, les éducateurs et les représentants du monde du travail dans le but de mettre en œuvre un programme de formation et de développement en haute technologie moderne qui offrirait à de nombreux Canadiens, et surtout aux jeunes, la possibilité de se trouver un emploi satisfaisant.—(*Affaires émanant des députés n° 164*).

Après débat, cette motion, mise aux voix, est agréée.

L'heure réservée aux affaires émanant des députés est expirée.

---

*(Délibérations sur la motion d'ajournement)*

A dix-huit heures, la motion «Que la Chambre s'ajourne maintenant» est réputée présentée conformément à l'article 45(1) du Règlement.

Après débat, cette motion est réputée agréée.



*Changes in Committee Membership*

Notice having been filed pursuant to Standing Order 69(4)(b), membership of Committees was amended as follows:

Mr. Young for Mr. Angus (member) on the Standing Committee on Health, Welfare and Social Affairs; and

Mr. Riis for Mr. Angus (member) on the Standing Committee on Transport.

---

*Returns and Reports Deposited with the Clerk of the House*

The following papers having been deposited with the Clerk of the House were laid upon the Table pursuant to Standing Order 46(1), namely:

By Mrs. Blais-Grenier, a Member of the Queen's Privy Council,—Report of Operations under the International River Improvements Act, for the year 1984, pursuant to section 10 of the Act, Chapter I-22, R.S.C., 1970. (English and French)—Sessional Paper No. 331-1/168. (*Pursuant to Standing Order 46(4) permanently referred to the Standing Committee on Fisheries and Forestry*).

By Mr. McKnight, a Member of the Queen's Privy Council,—Report of the Canadian Centre for Occupational Health and Safety, for the period ended August 31, 1984, pursuant to subsection 21(1) of the Canadian Centre for Occupational Health and Safety Act, Chapter 29, Statutes of Canada, 1977-78. (English and French)—Sessional Paper No. 331-1/38. (*Pursuant to Standing Order 46(4) permanently referred to the Standing Committee on Labour, Employment and Immigration*).

---

At 6.26 o'clock p.m., the House adjourned until tomorrow at 11.00 o'clock a.m., pursuant to Standing Order 2(1).

*Modifications de la composition des comités*

Avis ayant été déposé conformément à l'article 69(4)b) du Règlement, la liste des membres des comités est modifiée, ainsi qu'il suit:

M. Young en remplacement de M. Angus (membre) sur la liste des membres du Comité permanent de la santé, du bien-être social et des affaires sociales; et

M. Riis en remplacement de M. Angus (membre) sur la liste des membres du Comité permanent des transports.

---

*États et rapports déposés auprès du Greffier de la Chambre*

Les documents suivants, remis au Greffier de la Chambre, sont déposés sur le Bureau de la Chambre, conformément à l'article 46(1) du Règlement, savoir:

Par M<sup>me</sup> Blais-Grenier, membre du Conseil privé de la Reine,—Rapport sur l'activité découlant de la Loi sur les ouvrages destinés à l'amélioration des cours d'eau internationaux, pour l'année 1984, conformément à l'article 10 de cette Loi, chapitre I-22, S.R.C., 1970. (Textes français et anglais)—Document parlementaire n° 331-1/168. (*Renvoyé en permanence au Comité permanent des pêches et des forêts conformément à l'article 46(4) du Règlement*).

Par M. McKnight, membre du Conseil privé de la Reine,—Rapport concernant les activités du Centre canadien d'hygiène et de sécurité au travail, pour la période terminée le 31 août 1984, conformément à l'article 21(1) de la Loi sur le Centre canadien d'hygiène et de sécurité au travail, chapitre 29, Statuts du Canada 1977-1978. (Textes français et anglais)—Document parlementaire n° 331-1/38. (*Renvoyé en permanence au Comité permanent du travail, de l'emploi et de l'immigration conformément à l'article 46(4) du Règlement*).

---

A 18h26, la Chambre s'ajourne jusqu'à demain, à onze heures, conformément à l'article 2(1) du Règlement.



34 ELIZABETH II — A.D. 1985

N° 65

HOUSE OF COMMONS  
CHAMBRE DES COMMUNES

OTTAWA, CANADA

FIRST SESSION  
33RD PARLIAMENT

PREMIÈRE SESSION  
33<sup>e</sup> PARLEMENT

**J O U R N A L S**

**J O U R N A U X**

Tuesday, March 12, 1985

Le mardi 12 mars 1985

11.00 o'clock a.m.

onze heures

## PRAYERS

The House resumed debate on the motion of Mr. Fraser, seconded by Mr. Hnatyshyn,—That Bill C-32, An Act to amend the Fisheries Act, be now read a second time and referred to the Standing Committee on Fisheries and Forestry.

And debate continuing;

Mr. Althouse, seconded by Mr. Epp (Thunder Bay—Nipigon), moved in amendment thereto,—That the motion be amended by deleting all the words after the word “That” and substituting the following therefor:

“Bill C-32, An Act to amend the Fisheries Act, be not now read a second time but that it be read a second time this day six months hence.”

And debate arising thereon;

By unanimous consent, the debate was adjourned.

The Order being read for the second reading and reference to the Standing Committee on Finance, Trade and Economic Affairs of Bill C-30, An Act to amend the Bretton Woods Agreements Act and to repeal the International Development Association Act and amend certain other Acts in consequence thereof;

Mr. Hnatyshyn for Mrs. McDougall (St. Paul's), seconded by Mr. Merrithew, moved,—That the Bill be now read a second time and referred to the Standing Committee on Finance, Trade and Economic Affairs.

And debate arising thereon;

Mr. Speaker informed the House that the Clerk of the House had laid upon the Table the Sixty-fifth Report of the Clerk of Petitions, stating that the following Petition, presented on Monday, March 11, 1985, meets the requirements of the Standing Orders as to form:

- the petition presented by the honourable Member for Ottawa West (Mr. Daubney) concerning the relocation of employees of the Department of National Defence from Ottawa, in the Province of Ontario, to Hull, in the Province of Quebec.

A Message was received from the Senate informing this House that the Senate has passed the following Bill to which the concurrence of this House is desired:

Bill S-3, An Act to implement conventions between Canada and the Republic of Zambia, Canada and the Kingdom of Thailand, Canada and the Republic of Cyprus and Canada and the Federative Republic of Brazil for the avoidance of double taxation with respect to income tax.—*Mrs. McDougall (St. Paul's)*.

Mr. Epp (Provencher), a Member of the Queen's Privy Council, laid upon the Table,—Report by the Advisory Committee of the Canada Pension Plan entitled: “The Funding of

## PRIÈRE

La Chambre reprend le débat sur la motion de M. Fraser, appuyé par M. Hnatyshyn,—Que le projet de loi C-32, Loi modifiant la Loi sur les pêcheries, soit maintenant lu une deuxième fois et déferé au Comité permanent des pêches et des forêts.

Le débat se poursuit;

M. Althouse, appuyé par M. Epp (Thunder Bay—Nipigon), propose l'amendement suivant,—Qu'on modifie la motion en retranchant tous les mots suivant le mot «Que» et en les remplaçant par ce qui suit:

«le projet de loi C-32, Loi modifiant la Loi sur les pêcheries, ne soit pas maintenant lu une deuxième fois mais qu'il soit lu une deuxième fois dans six mois à compter de ce jour.»

Il s'élève un débat;

Du consentement unanime, ce débat est ajourné.

Il est donné lecture de l'ordre portant deuxième lecture et renvoi au Comité permanent des finances, du commerce et des questions économiques du projet de loi C-30, Loi modifiant la Loi sur les accords de Bretton Woods, abrogeant la Loi sur l'Association internationale de développement et modifiant d'autres lois en conséquence.

M. Hnatyshyn, au nom de M<sup>me</sup> McDougall (St. Paul's), appuyé par M. Merrithew, propose,—Que ce projet de loi soit maintenant lu une deuxième fois et déferé au Comité permanent des finances, du commerce et des questions économiques.

Il s'élève un débat;

Monsieur le Président fait savoir à la Chambre que le Greffier de la Chambre a déposé sur le Bureau le soixante-cinquième rapport du greffier des pétitions, qui fait connaître que la pétition suivante, présentée le lundi 11 mars 1985, est conforme aux exigences du Règlement quant à la forme:

- la pétition présentée par l'honorable député d'Ottawa-Ouest (M. Daubney) sur le déménagement d'employés du ministère de la Défense nationale d'Ottawa, dans la province de l'Ontario, à Hull, dans la province de Québec.

Le Sénat transmet un message à la Chambre pour l'informer qu'il a adopté le projet de loi suivant, qu'il soumet à son assentiment:

Projet de loi S-3, Loi de mise en œuvre des conventions conclues entre le Canada et la République de Zambie, le Canada et le Royaume de Thaïlande, le Canada et la République de Chypre et le Canada et la République fédérative du Brésil en vue d'éviter les doubles impositions en matière d'impôts sur le revenu.—*M<sup>me</sup> McDougall (St. Paul's)*.

M. Epp (Provencher), membre du Conseil privé de la Reine, dépose sur le Bureau,—Rapport du Comité consultatif du Régime de pensions du Canada intitulé: «Le financement du Régime de pensions du Canada», en date d'octobre 1984.



the Canada Pension Plan" dated October 1984. (English and French)—Sessional Paper No. 331-1/83.

Mr. Murphy, seconded by Mr. Manly, by leave of the House, introduced Bill C-228, An Act respecting the Electoral Boundaries Readjustment Act (Grand Falls—White Bay—Labrador), which was read the first time and ordered to be printed and ordered for a second reading at the next sitting of the House.

Mr. Manly, seconded by Mr. Murphy, by leave of the House, introduced Bill C-229, An Act to amend the Railway Act, which was read the first time and ordered to be printed and ordered for a second reading at the next sitting of the House.

Debate was resumed on the motion of Mrs. McDougall (St. Paul's), seconded by Mr. Merrithew,—That Bill C-30, An Act to amend the Bretton Woods Agreements Act and to repeal the International Development Association Act and amend certain other Acts in consequence thereof, be now read a second time and referred to the Standing Committee on Finance, Trade and Economic Affairs.

And debate continuing;

At 5.00 o'clock p.m., the House proceeded to the consideration of Private Members' Business pursuant to Standing Order 18(5).

By unanimous consent, the House proceeded to Notice No. 43.

Mrs. Collins, seconded by Mr. Stewart, moved,—That, in the opinion of this House, the government should consider the advisability of convening a constitutional conference to explore means of reforming the Senate of Canada in order to ensure that representative, responsible, and democratically-elected institutions have sufficient primacy in Canada to allow them to fulfill the mandate they were elected to implement.—(*Private Members' Business No. 43*).

And debate arising thereon;

The hour for Private Members' Business expired.

The honourable Member for London—Middlesex (Mr. Clifford) presented a petition, by filing with the Clerk of the House.

A Message was received from the Senate informing this House that the name of the Honourable Senator Gigantès has been substituted for that of the Honourable Senator Fairbairn on the list of Senators serving on the Standing Joint Committee on Official Languages Policy and Programs.

(Textes français et anglais)—Document parlementaire n° 331-1/83.

M. Murphy, appuyé par M. Manly, dépose, avec la permission de la Chambre, le projet de loi C-228, Loi afférente à la Loi sur la révision des limites des circonscriptions électorales (Grand Falls—White Bay—Labrador), qui est lu une première fois, l'impression en est ordonnée et la deuxième lecture en est fixée à la prochaine séance de la Chambre.

M. Manly, appuyé par M. Murphy, dépose, avec la permission de la Chambre, le projet de loi C-229, Loi modifiant la Loi sur les chemins de fer, qui est lu une première fois, l'impression en est ordonnée et la deuxième lecture en est fixée à la prochaine séance de la Chambre.

Le débat reprend sur la motion de M<sup>me</sup> McDougall (St. Paul's), appuyée par M. Merrithew,—Que le projet de loi C-30, Loi modifiant la Loi sur les accords de Bretton Woods, abrogeant la Loi sur l'Association internationale de développement et modifiant d'autres lois en conséquence, soit maintenant lu une deuxième fois et déferé au Comité permanent des finances, du commerce et des questions économiques.

Le débat se poursuit;

A dix-sept heures, la Chambre aborde l'étude des affaires émanant des députés, conformément à l'article 18(5) du Règlement.

Du consentement unanime, la Chambre aborde l'avis numéro 43.

M<sup>me</sup> Collins, appuyée par M. Stewart, propose,—Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait envisager l'opportunité de convoquer une conférence constitutionnelle afin d'étudier des façons de réformer le Sénat du Canada dans le but d'assurer que les institutions représentatives, responsables et démocratiquement élues du Canada aient une primauté suffisante pour leur permettre de remplir le mandat pour lequel elles ont été élues.—(*Affaires émanant des députés n° 43*).

Il s'élève un débat;

L'heure réservée aux affaires émanant des députés est expirée.

L'honorable député de London—Middlesex (M. Clifford) présente et dépose une pétition auprès du Greffier.

Le Sénat transmet un message à la Chambre des communes pour l'informer que le nom de l'honorable sénateur Gigantès a été substitué à celui de l'honorable sénateur Fairbairn sur la liste des membres du Comité mixte permanent de la politique et des programmes de langues officielles.

*(Proceedings on Adjournment Motion)*

At 6.00 o'clock p.m., the question "That this House do now adjourn" was deemed to have been proposed pursuant to Standing Order 45(1);

After debate, the question was deemed to have been adopted.

---

*Changes in Committee Membership*

Notice having been filed pursuant to Standing Order 69(4)(b), membership of Committees was amended as follows:

Mr. Nystrom for Mr. Angus (member) and Mr. Epp (Thunder Bay—Nipigon) for Mr. Langdon (alternate) on the Standing Committee on Regional Development.

---

*Returns and Reports Deposited with the Clerk of the House*

The following paper having been deposited with the Clerk of the House was laid upon the Table pursuant to Standing Order 46(1), namely:

By Mr. McKnight, a Member of the Queen's Privy Council,—Summary of Canada Mortgage and Housing Corporation's Corporate Plan for 1985-89 together with Capital Budgets for 1985, pursuant to subsection 132(4) of the Financial Administration Act, Chapter 31, Statutes of Canada 1983-84. (English and French)—Sessional Paper No. 331-1/811. (*Pursuant to Standing Order 46(4) permanently referred to the Standing Committee on Labour, Employment and Immigration*).

---

At 6.30 o'clock p.m., the House adjourned until tomorrow at 2.00 o'clock p.m., pursuant to Standing Order 2(1).

*(Délibérations sur la motion d'ajournement)*

A dix-huit heures, la motion «Que la Chambre s'ajourne maintenant» est réputée présentée conformément à l'article 45(1) du Règlement.

Après débat, cette motion est réputée agréée.

---

*Modifications de la composition des comités*

Avis ayant été déposé conformément à l'article 69(4)b) du Règlement, la liste des membres des comités est modifiée, ainsi qu'il suit:

M. Nystrom en remplacement de M. Angus (membre) et M. Epp (Thunder Bay—Nipigon) en remplacement de M. Langdon (substitut) sur la liste des membres du Comité permanent de l'expansion économique régionale.

---

*États et rapports déposés auprès du Greffier de la Chambre*

Le document suivant, remis au Greffier de la Chambre, est déposé sur le Bureau de la Chambre, conformément à l'article 46(1) du Règlement, savoir:

Par M. McKnight, membre du Conseil privé de la Reine,—Résumé du plan d'entreprise de la Société canadienne d'hypothèques et de logement, 1985-1989 ainsi que les budgets des investissements de 1985, conformément à l'article 132(4) de la Loi sur l'administration financière, chapitre 31, Statuts du Canada, 1983-1984. (Textes français et anglais)—Document parlementaire n° 331-1/811. (*Renvoyé en permanence au Comité permanent du travail, de l'emploi et de l'immigration conformément à l'article 46(4) du Règlement*).

---

A 18h30, la Chambre s'ajourne jusqu'à demain, à quatorze heures, conformément à l'article 2(1) du Règlement.

34 ELIZABETH II — A.D. 1985

N° 66

HOUSE OF COMMONS  
CHAMBRE DES COMMUNES

OTTAWA, CANADA

FIRST SESSION  
33RD PARLIAMENT

PREMIÈRE SESSION  
33<sup>e</sup> PARLEMENT

**J O U R N A L S**

**J O U R N A U X**

Wednesday, March 13, 1985

Le mercredi 13 mars 1985

2.00 o'clock p.m.

quatorze heures

## PRAYERS

Mr. Speaker informed the House that the Clerk of the House had laid upon the Table the Sixty-sixth Report of the Clerk of Petitions, stating that the following Petition, presented on Tuesday, March 12, 1985, meets the requirements of the Standing Orders as to form:

- the petition filed with the Clerk of the House by the honourable Member for London—Middlesex (Mr. Clifford) concerning the situation of the Sikhs in India.

The honourable Member for Duvernay (Mr. Della Noce) presented a petition.

The House resumed debate on the motion of Mrs. McDougall (St. Paul's), seconded by Mr. Merrithew,—That Bill C-30, An Act to amend the Bretton Woods Agreements Act and to repeal the International Development Association Act and amend certain other Acts in consequence thereof, be now read a second time and referred to the Standing Committee on Finance, Trade and Economic Affairs.

And debate continuing;

---

*Changes in Committee Membership*

Notice having been filed pursuant to Standing Order 69(4)(b), membership of Committees was amended as follows:

Mr. Caccia (alternate) for Mr. Tobin (member) and Mr. Tobin (member) for Mr. Caccia (alternate) on the Standing Committee on Fisheries and Forestry;

Mrs. Finestone for Mr. Frith (alternate) on the Standing Committee on Indian Affairs and Northern Development; and

Mr. Fraleigh for Mr. Plamondon (alternate) on the Standing Committee on Finance, Trade and Economic Affairs.

---

At 6.00 o'clock p.m., the House adjourned until tomorrow at 11.00 o'clock a.m., pursuant to Standing Order 2(1).

## PRIÈRE

Monsieur le Président fait savoir à la Chambre que le Greffier de la Chambre a déposé sur le Bureau le soixante-sixième rapport du greffier des pétitions, qui fait connaître que la pétition suivante, présentée le mardi 12 mars 1985, est conforme aux exigences du Règlement quant à la forme:

- la pétition déposée auprès du Greffier de la Chambre par l'honorable député de London—Middlesex (M. Clifford) sur la situation des Sikhs en Inde.

L'honorable député de Duvernay (M. Della Noce) présente une pétition.

La Chambre reprend le débat sur la motion M<sup>me</sup> McDougall (St. Paul's), appuyée par M. Merrithew,—Que le projet de loi C-30, Loi modifiant la Loi sur les accords de Bretton Woods, abrogeant la Loi sur l'Association internationale de développement et modifiant d'autres lois en conséquence, soit maintenant lu une deuxième fois et déferé au Comité permanent des finances, du commerce et des questions économiques.

Le débat se poursuit;

---

*Modifications de la composition des comités*

Avis ayant été déposé conformément à l'article 69(4)b) du Règlement, la liste des membres des comités est modifiée, ainsi qu'il suit:

M. Caccia (substitut) en remplacement de M. Tobin (membre) et M. Tobin (membre) en remplacement de M. Caccia (substitut) sur la liste des membres du Comité permanent des pêches et des forêts;

M<sup>me</sup> Finestone en remplacement de M. Frith (substitut) sur la liste des membres du Comité permanent des affaires indiennes et du développement du Nord canadien; et

M. Fraleigh en remplacement de M. Plamondon (substitut) sur la liste des membres du Comité permanent des finances, du commerce et des questions économiques.

---

A dix-huit heures, la Chambre s'ajourne jusqu'à demain, à onze heures, conformément à l'article 2(1) du Règlement.



N° 67

HOUSE OF COMMONS  
CHAMBRE DES COMMUNES

OTTAWA, CANADA

FIRST SESSION  
33RD PARLIAMENT

PREMIÈRE SESSION  
33<sup>e</sup> PARLEMENT

**J O U R N A L S**

**J O U R N A U X**

Thursday, March 14, 1985

Le jeudi 14 mars 1985

11.00 o'clock a.m.

onze heures

## PRAYERS

The House resumed debate on the motion of Mrs. McDougall (St. Paul's), seconded by Mr. Merrithew,—That Bill C-30, An Act to amend the Bretton Woods Agreements Act and to repeal the International Development Association Act and amend certain other Acts in consequence thereof, be now read a second time and referred to the Standing Committee on Finance, Trade and Economic Affairs.

After further debate, the question being put on the motion, it was agreed to.

Accordingly, the Bill was read the second time and referred to the Standing Committee on Finance, Trade and Economic Affairs.

The House resumed debate on the motion of Miss Carney, seconded by Mrs. Champagne (Saint-Hyacinthe—Bagot),—That Bill C-24, An Act to amend the Oil Substitution and Conservation Act and the Canadian Home Insulation Program Act, be now read a second time and referred to the Standing Committee on National Resources and Public Works.

And debate continuing;

Mr. Speaker informed the House that the Clerk of the House had laid upon the Table the Sixty-seventh Report of the Clerk of Petitions, stating that the following Petition, presented on Wednesday, March 13, 1985, meets the requirements of the Standing Orders as to form:

- the petition presented by the honourable Member for Duvernay (Mr. Della Noce) concerning gas price increase in the Province of Quebec.

Mr. McLean, a Member of the Queen's Privy Council, laid upon the Table,—Document entitled: "Giving Greater Point and Purpose to the Federal Financing of Post-Secondary Education and Research in Canada" dated February 15, 1985. (English and French)—Sessional Paper No. 331-7/9.

The honourable Member for Richelieu (Mr. Plamondon) presented a petition; and

The honourable Member for Duvernay (Mr. Della Noce) presented a petition.

The following Bill from the Senate was read the first time and ordered for a second reading at the next sitting of the House;

Bill S-3, An Act to implement conventions between Canada and the Republic of Zambia, Canada and the Kingdom of Thailand, Canada and the Republic of Cyprus and Canada and the Federative Republic of Brazil for the avoidance of double taxation with respect to income tax.—*Mrs. McDougall (St. Paul's)*.

## PRIÈRE

La Chambre reprend le débat sur la motion M<sup>me</sup> McDougall (St. Paul's), appuyée par M. Merrithew,—Que le projet de loi C-30, Loi modifiant la Loi sur les accords de Bretton Woods, abrogeant la Loi sur l'Association internationale de développement et modifiant d'autres lois en conséquence, soit maintenant lu une deuxième fois et déferé au Comité permanent des finances, du commerce et des questions économiques.

Après plus ample débat, cette motion, mise aux voix, est agréée.

En conséquence, ce projet de loi est lu une deuxième fois et déferé au Comité permanent des finances, du commerce et des questions économiques.

La Chambre reprend le débat sur la motion de M<sup>lle</sup> Carney, appuyée par M<sup>me</sup> Champagne (Saint-Hyacinthe—Bagot),—Que le projet de loi C-24, Loi modifiant la Loi sur l'économie de pétrole et le remplacement du mazout et la Loi sur le programme d'isolation thermique des résidences canadiennes, soit maintenant lu une deuxième fois et déferé au Comité permanent des ressources nationales et des travaux publics.

Le débat se poursuit;

Monsieur le Président fait savoir à la Chambre que le Greffier de la Chambre a déposé sur le Bureau le soixante-septième rapport du greffier des pétitions, qui fait connaître que la pétition suivante, présentée le mercredi 13 mars 1985, est conforme aux exigences du Règlement quant à la forme:

- la pétition présentée par l'honorable député de Duvernay (M. Della Noce) sur la hausse du prix de l'essence dans la province de Québec.

M. McLean, membre du Conseil privé de la Reine, dépose sur le Bureau,—Document intitulé: «Pour une meilleure orientation du financement de l'enseignement postsecondaire et de la recherche par le Gouvernement du Canada», en date du 15 février 1985. (Textes français et anglais)—Document parlementaire n° 331-7/9.

L'honorable député de Richelieu (M. Plamondon) présente une pétition; et

L'honorable député de Duvernay (M. Della Noce) présente une pétition.

Le projet de loi suivant, émanant du Sénat, est lu une première fois et la deuxième lecture en est fixée à la prochaine séance de la Chambre:

Projet de loi S-3, Loi de mise en œuvre des conventions conclues entre le Canada et la République de Zambie, le Canada et le Royaume de Thaïlande, le Canada et la République de Chypre et le Canada et la République fédérative du Brésil en vue d'éviter les doubles impositions en matière d'impôts sur le revenu.—*M<sup>me</sup> McDougall (St. Paul's)*.

Debate was resumed on the motion of Miss Carney, seconded by Mrs. Champagne (Saint-Hyacinthe—Bagot),—That Bill C-24, An Act to amend the Oil Substitution and Conservation Act and the Canadian Home Insulation Program Act, be now read a second time and referred to the Standing Committee on National Resources and Public Works.

And debate continuing;

Mr. Waddell, seconded by Mr. Murphy, moved,—That this House do now adjourn.

And the question being put on the motion, it was negatived on the following division:

Le débat reprend sur la motion de M<sup>lle</sup> Carney, appuyée par M<sup>me</sup> Champagne (Saint-Hyacinthe—Bagot),—Que le projet de loi C-24, Loi modifiant la Loi sur l'économie de pétrole et le remplacement du mazout et la Loi sur le programme d'isolation thermique des résidences canadiennes, soit maintenant lu une deuxième fois et déferé au Comité permanent des ressources nationales et des travaux publics.

Le débat se poursuit;

M. Waddell, appuyé par M. Murphy, propose,—Que la Chambre s'ajourne maintenant.

Cette motion, mise aux voix, est rejetée, par le vote suivant:

(Division—Vote N° 13)

YEAS—POUR

Messrs.—Messieurs

Althouse	Dingwall	Heap	Manly	Riis
Boudria	Foster	Henderson	Murphy	Robichaud
Caccia	Garneau	Hopkins	Nicholson (Miss)	Robinson
Cassidy	Gauthier	Hovdebo	(Trinity)	Rossi
Chrétien	Gray	Isabelle	Orlikow	Turner
Copps (Ms.)	(Windsor West)	Kaplan	Penner	(Vancouver Quadra)
Deans	Guilbault	Langdon	Pépin (M <sup>me</sup> )	Waddell
de Corneille	(Saint-Jacques)	MacLellan	Prud'homme	Young—37.
de Jong				

NAYS—CONTRE

Messrs.—Messieurs

Attewell	Crosbie	Hicks	McCuish	Scowen
Bertrand (M <sup>me</sup> )	(St. John's West)	Hnatyshyn	McDermid	Siddon
Binns	Darling	Horner	McInnes	Sparrow (Mrs.)
Blais	Daubney	Jacques (M <sup>me</sup> )	McKenzie	Speyer
Blenkarn	de Cotret	James	McKinnon	Stackhouse
Blouin (M <sup>me</sup> )	Della Noce	Jepson	McKnight	Stevens
Bourgault (M <sup>me</sup> )	Desjardins	Johnson	McLean	Suluk
Boyer	Domm	(Bonavista—Trinity—	Merrithew	Tardif (M <sup>me</sup> )
Brightwell	Duplessis (M <sup>me</sup> )	Conception)	Minaker	(Charlesbourg)
Brisco	Edwards	Joncas	Nicholson	Thacker
Browes (Mrs.)	Epp	Kelleher	(Niagara Falls)	Toupin
Cadieux	(Provencher)	Kempling	O'Neil	Tremblay
Caldwell	Fennell	Kindy	Ostrom	(Québec-Est)
Cardiff	Ferland	King	Peterson	Tupper
Carney (Miss)	Fontaine	Landry (M <sup>me</sup> )	Pietz	Turner
Champagne	Fraser	Lanthier	Plamondon	(Ottawa—Carleton)
(Champlain)	Fretz	La Salle	Price	Valcourt
Chartrand	Friesen	Lawrence	Redway	Vankoughnet
Clark	Gass	Lesick	Reid	Vincent
(Brandon—Souris)	Gérin	Lewis	Reimer	Weiner
Collins (Mrs.)	Gervais	Lopez	Ricard	Wenman
Comeau	Gormley	MacDougall	Schellenberg	Wilson
Corbett	Greenaway	(Timiskaming)	(Nanaimo—Alberni)	(Swift Current—
Cossitt (Mrs.)	Grisé	Mailly (M <sup>me</sup> )	Schellenberger	Maple Creek)
Côté	Gurbin	Malone	(Wetaskiwin)	Winegard
(Lac-Saint-Jean)	Halliday	Martin (Mrs.)	Scott	Witer—123.
Côté	Hamelin	Mayer	(Victoria—Haliburton)	
(Langelier)	Hamilton	McCossan	Scott	
Crofton	Hawkes		(Hamilton—Wentworth)	

The House resumed consideration of the motion of Miss Carney, seconded by Mrs. Champagne (Saint-Hyacinthe—Bagot),—That Bill C-24, An Act to amend the Oil Substitution and Conservation Act and the Canadian Home Insulation Program Act, be now read a second time and referred to the

La Chambre reprend l'étude de la motion de M<sup>lle</sup> Carney, appuyée par M<sup>me</sup> Champagne (Saint-Hyacinthe—Bagot),—Que le projet de loi C-24, Loi modifiant la Loi sur l'économie de pétrole et le remplacement du mazout et la Loi sur le programme d'isolation thermique des résidences canadiennes,



Standing Committee on National Resources and Public Works.

At 5.00 o'clock p.m., the House proceeded to the consideration of Private Members' Business pursuant to Standing Order 18(5).

By unanimous consent, the House proceeded to Notice No. 167.

Mr. Caccia, seconded by Mr. Gray (Windsor West), moved,—That, in the opinion of this House, the government should consider the advisability of continuing negotiations with the British Columbia government to find ways, in cooperation with the Native people, of creating a national park at South Morseby, in the Queen Charlotte Islands, as urged by UNESCO.—(*Private Members' Business No. 167*).

And debate arising thereon;

The hour for Private Members' Business expired.

---

*(Proceedings on Adjournment Motion)*

At 6.00 o'clock p.m., the question "That this House do now adjourn" was deemed to have been proposed pursuant to Standing Order 45(1);

After debate, the question was deemed to have been adopted.

---

*Changes in Committee Membership*

Notice having been filed pursuant to Standing Order 69(4)(b), membership of Committees was amended as follows:

Mr. Langdon for Ms. Jewett (member) on the Standing Committee on External Affairs and National Defence; and

Mr. Axworthy for Mr. Johnston (Saint-Henri—Westmount) (member) on the Standing Committee on Finance, Trade and Economic Affairs.

---

*Returns and Reports Deposited with the Clerk of the House*

The following paper having been deposited with the Clerk of the House was laid upon the Table pursuant to Standing Order 46(1), namely:

By Mr. Mazankowski, a Member of the Queen's Privy Council,—Report of the Maritime Pollution Claims Fund for the fiscal year ended March 31, 1984, pursuant to section 747 of the Canada Shipping Act, Chapter 27, R.S.C. 1970 (2nd Supplement). (English and French)—Sessional Paper No.

soit maintenant lu une deuxième fois et déferé au Comité permanent des ressources nationales et des travaux publics.

A dix-sept heures, la Chambre aborde l'étude des affaires émanant des députés, conformément à l'article 18(5) du Règlement.

Du consentement unanime, la Chambre aborde l'avis numéro 167.

M. Caccia, appuyé par M. Gray (Windsor-Ouest), propose,—Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait envisager l'opportunité de poursuivre les négociations avec le gouvernement de la Colombie-Britannique afin de trouver un moyen, en collaboration avec les autochtones, de créer un parc national à South Morseby, dans les Îles de la Reine-Charlotte, comme l'a recommandé l'UNESCO.—(*Affaires émanant des députés n° 167*).

Il s'élève un débat;

L'heure réservée aux affaires émanant des députés est expirée.

---

*(Délibérations sur la motion d'ajournement)*

A dix-huit heures, la motion «Que la Chambre s'ajourne maintenant» est réputée présentée conformément à l'article 45(1) du Règlement.

Après débat, cette motion est réputée agréée.

---

*Modifications de la composition des comités*

Avis ayant été déposé conformément à l'article 69(4)b) du Règlement, la liste des membres des comités est modifiée, ainsi qu'il suit:

M. Langdon en remplacement de M<sup>me</sup> Jewett (membre) sur la liste des membres du Comité permanent des affaires extérieures et de la défense nationale; et

M. Axworthy en remplacement de M. Johnston (Saint-Henri—Westmount) (membre) sur la liste des membres du Comité permanent des finances, du commerce et des questions économiques.

---

*États et rapports déposés auprès du Greffier de la Chambre*

Le document suivant, remis au Greffier de la Chambre, est déposé sur le Bureau de la Chambre, conformément à l'article 46(1) du Règlement, savoir:

Par M. Mazankowski, membre du Conseil privé de la Reine,—Rapport de la Caisse des réclamations de la pollution maritime, pour l'exercice financier terminé le 31 mars 1984, conformément à l'article 747 de la Loi sur la marine marchande du Canada, chapitre 27, S.R.C. 1970 (2<sup>e</sup> Supplément). (Textes français et anglais)—Document parlementaire no



331-1/59. (*Pursuant to Standing Order 46(4) permanently referred to the Standing Committee on Transport*).

---

At 6.26 o'clock p.m., the House adjourned until tomorrow at 11.00 o'clock a.m., pursuant to Standing Order 2(1).

331-1/59. (*Renvoyé en permanence au Comité permanent des transports conformément à l'article 46(4) du Règlement*).

---

A 18h26, la Chambre s'ajourne jusqu'à demain, à onze heures, conformément à l'article 2(1) du Règlement.



34 ELIZABETH II — A.D. 1985

N° 68

HOUSE OF COMMONS  
CHAMBRE DES COMMUNES

OTTAWA, CANADA

FIRST SESSION  
33RD PARLIAMENT

PREMIÈRE SESSION  
33<sup>e</sup> PARLEMENT

**JOURNALS**

**JOURNAUX**

Friday, March 15, 1985

Le vendredi 15 mars 1985

11.00 o'clock a.m.

onze heures

## PRAYERS

Mr. Speaker informed the House that the Clerk of the House had laid upon the Table the Sixty-eighth Report of the Clerk of Petitions, stating that the following Petitions, presented on Thursday, March 14, 1985, meet the requirements of the Standing Orders as to form:

- the petition presented by the honourable Member for Richelieu (Mr. Plamondon) concerning fiscal advantages taken from large corporations; and
- the petition presented by the honourable Member for Duvernay (Mr. Della Noce) concerning the establishment of a competitive gasoline price in the Province of Quebec.

Miss Carney, a Member of the Queen's Privy Council, laid upon the Table,—Auditors' Report on Petro-Canada's Consolidated Financial Statements for the year 1984. (English and French)—Sessional Paper No. 331-1/32. (*Pursuant to Standing Order 46(4) permanently referred to the Standing Committee on National Resources and Public Works*).

The honourable Member for Laval-des-Rapides (Mr. Garneau) presented a petition; and

The honourable Member for Ottawa Centre (Mr. Cassidy) presented a petition.

The House resumed debate on the motion of Miss Carney, seconded by Mrs. Champagne (Saint-Hyacinthe—Bagot),—That Bill C-24, An Act to amend the Oil Substitution and Conservation Act and the Canadian Home Insulation Program Act, be now read a second time and referred to the Standing Committee on National Resources and Public Works.

And debate continuing;

Mr. Cassidy, seconded by Mr. Manly, moved in amendment thereto,—That the motion be amended by deleting all the words after the word "That" and substituting the following therefor:

"Bill C-24, An Act to amend the Oil Substitution and Conservation Act and the Canadian Home Insulation Program Act, be not now read a second time but that it be read a second time this day six months hence".

And debate arising thereon;

At 4.00 o'clock p.m., the House proceeded to the consideration of Private Members' Business pursuant to Standing Order 18(5).

By unanimous consent, the House proceeded to Notice No. 175.

## PRIÈRE

Monsieur le Président fait savoir à la Chambre que le Greffier de la Chambre a déposé sur le Bureau le soixante-huitième rapport du greffier des pétitions, qui fait connaître que les pétitions suivantes, présentées le jeudi 14 mars 1985, sont conformes aux exigences du Règlement quant à la forme:

- la pétition présentée par l'honorable député de Richelieu (M. Plamondon) sur les sommes retirées des avantages fiscaux accordés aux grandes entreprises; et
- la pétition présentée par l'honorable député de Duvernay (M. Della Noce) sur l'établissement d'un prix concurrentiel de l'essence dans la province de Québec.

M<sup>lle</sup> Carney, membre du Conseil privé de la Reine, dépose sur le Bureau,—Rapport des vérificateurs, états financiers consolidés de Petro-Canada, pour l'année 1984. (Textes français et anglais)—Document parlementaire n° 331-1/32. (*Renvoyé en permanence au Comité permanent des ressources nationales et des travaux publics conformément à l'article 46(4) du Règlement*).

L'honorable député de Laval-des-Rapides (M. Garneau) présente une pétition; et

L'honorable député d'Ottawa-Centre (M. Cassidy) présente une pétition.

La Chambre reprend le débat sur la motion de M<sup>lle</sup> Carney, appuyée par M<sup>me</sup> Champagne (Saint-Hyacinthe—Bagot),—Que le projet de loi C-24, Loi modifiant la Loi sur l'économie de pétrole et le remplacement du mazout et la Loi sur le programme d'isolation thermique des résidences canadiennes, soit maintenant lu une deuxième fois et déferé au Comité permanent des ressources nationales et des travaux publics.

Le débat se poursuit;

M. Cassidy, appuyé par M. Manly, propose l'amendement suivant,—Qu'on modifie la motion en retranchant tous les mots suivant le mot «Que» et en les remplaçant par ce qui suit:

«le projet de loi C-24, Loi modifiant la Loi sur l'économie de pétrole et le remplacement du mazout et la Loi sur le programme d'isolation thermique des résidences canadiennes, ne soit pas maintenant lu une deuxième fois mais qu'il soit lu une deuxième fois dans six mois à compter de ce jour.»

Il s'élève un débat;

A seize heures, la Chambre aborde l'étude des affaires émanant des députés, conformément à l'article 18(5) du Règlement.

Du consentement unanime, la Chambre aborde l'avis numéro 175.



Mr. Thacker, seconded by Mr. McDermid, moved,—That this House takes note of the report of the Special Joint Committee on Senate Reform, tabled in the House of Commons on Tuesday, January 31, 1984.—(*Private Members' Business No. 175*).

And debate arising thereon;

The hour for Private Members' Business expired.

M. Thacker, appuyé par M. McDermid, propose,—Que la Chambre prenne note du rapport du Comité mixte spécial sur la réforme du Sénat, déposé à la Chambre des communes le mardi 31 janvier 1984.—(*Affaires émanant des députés n° 175*).

Il s'élève un débat;

L'heure réservée aux affaires émanant des députés est expirée.

---

#### *Changes in Committee Membership*

Notice having been filed pursuant to Standing Order 69(4)(b), membership of Committees was amended as follows:

Mr. Rodriguez for Mr. Heap (alternate) on the Standing Committee on Labour, Employment and Immigration;

Mr. Langdon for Mr. Nystrom (member) and Mr. Angus for Mr. Epp (Thunder Bay—Nipigon) (alternate) on the Standing Committee on Regional Development;

Mr. Fulton for Mr. Riis (member) on the Standing Committee on Transport; and

Mr. Langdon for Mr. Angus (member) and Mr. Johnston (Saint-Henri—Westmount) for Mr. Axworthy (member) on the Standing Committee on Finance, Trade and Economic Affairs.

---

#### *Modifications de la composition des comités*

Avis ayant été déposé conformément à l'article 69(4)b) du Règlement, la liste des membres des comités est modifiée, ainsi qu'il suit:

M. Rodriguez en remplacement de M. Heap (substitut) sur la liste des membres du Comité permanent du travail, de l'emploi et de l'immigration;

M. Langdon en remplacement de M. Nystrom (permanent) et M. Angus en remplacement de M. Epp (Thunder Bay—Nipigon) (substitut) sur la liste des membres du Comité permanent de l'expansion économique régionale;

M. Fulton en remplacement de M. Riis (membre) sur la liste des membres du Comité permanent des transports; et

M. Langdon en remplacement de M. Angus (membre) et M. Johnston (Saint-Henri—Westmount) en remplacement de M. Axworthy (membre) sur la liste des membres du Comité permanent des finances, du commerce et des questions économiques.

---

#### *Returns and Reports Deposited with the Clerk of the House*

The following paper having been deposited with the Clerk of the House was laid upon the Table pursuant to Standing Order 46(1), namely:

By Mr. Clark (Yellowhead), a Member of the Queen's Privy Council,—Report of the Export Development Corporation, together with the Auditor General's Report, for the year 1984, pursuant to subsection 75(3) of the Financial Administration Act, Chapter F-10, R.S.C. 1970. (English and French)—Sessional Paper No. 331-1/289A. (*Pursuant to Standing Order 46(4) permanently referred to the Standing Committee on Finance, Trade and Economic Affairs*).

---

#### *États et rapports déposés auprès du Greffier de la Chambre*

Le document suivant, remis au Greffier de la Chambre, est déposé sur le Bureau de la Chambre, conformément à l'article 46(1) du Règlement, savoir:

Par M. Clark (Yellowhead), membre du Conseil privé de la Reine,—Rapport de la Société pour l'expansion des exportations, pour l'année 1984, ainsi que le rapport du vérificateur général y afférent, conformément à l'article 75(3) de la Loi sur l'administration financière, chapitre F-10, S.R.C. 1970. (Textes français et anglais)—Document parlementaire n° 331-1/289A. (*Renvoyé en permanence au Comité permanent des finances, du commerce et des questions économiques conformément à l'article 46(4) du Règlement*).

At 5.00 o'clock p.m., the House adjourned until Monday at 11.00 o'clock a.m., pursuant to Standing Order 2(1).

A dix-sept heures, la Chambre s'ajourne jusqu'à lundi, à onze heures, conformément à l'article 2(1) du Règlement.

34 ELIZABETH II — A.D. 1985

N° 69

HOUSE OF COMMONS  
CHAMBRE DES COMMUNES

OTTAWA, CANADA

FIRST SESSION  
33RD PARLIAMENT

PREMIÈRE SESSION  
33<sup>e</sup> PARLEMENT

**JOURNALS**

**JOURNAUX**

Monday, March 18, 1985

Le lundi 18 mars 1985

11.00 o'clock a.m.

onze heures

## PRAYERS

The House resumed debate on the motion of Miss Carney, seconded by Mrs. Champagne (Saint-Hyacinthe—Bagot),—That Bill C-24, An Act to amend the Oil Substitution and Conservation Act and the Canadian Home Insulation Program Act, be now read a second time and referred to the Standing Committee on National Resources and Public Works.

And on the amendment of Mr. Cassidy, seconded by Mr. Manly,—That the motion be amended by deleting all the words after the word “That” and substituting the following therefor:

“Bill C-24, An Act to amend the Oil Substitution and Conservation Act and the Canadian Home Insulation Program Act, be not now read a second time but that it be read a second time this day six months hence”.

And debate continuing;

Mr. Speaker informed the House that the Clerk of the House had laid upon the Table the Sixty-ninth Report of the Clerk of Petitions, stating that the following Petitions, presented on Friday, March 15, 1985, meet the requirements of the Standing Orders as to form:

- the petition presented by the honourable Member for Laval-des-Rapides (Mr. Garneau) concerning the balancing of the budget of revenues and expenses; and
- the petition presented by the honourable Member for Ottawa Centre (Mr. Cassidy) concerning the establishment of a Commission on Canada's future economic and social development.

The honourable Member for Vancouver Kingsway (Mr. Waddell) presented a petition; and

The honourable Member for Hamilton East (Ms. Copps) presented a petition.

Debate was resumed on the motion of Miss Carney, seconded by Mrs. Champagne (Saint-Hyacinthe—Bagot),—That Bill C-24, An Act to amend the Oil Substitution and Conservation Act and the Canadian Home Insulation Program Act, be now read a second time and referred to the Standing Committee on National Resources and Public Works.

And on the amendment of Mr. Cassidy, seconded by Mr. Manly,—That the motion be amended by deleting all the words after the word “That” and substituting the following therefor:

“Bill C-24, An Act to amend the Oil Substitution and Conservation Act and the Canadian Home Insulation Program Act, be not now read a second time but that it be read a second time this day six months hence”.

And debate continuing;

## PRIÈRE

La Chambre reprend le débat sur la motion de M<sup>lle</sup> Carney, appuyée par M<sup>me</sup> Champagne (Saint-Hyacinthe—Bagot),—Que le projet de loi C-24, Loi modifiant la Loi sur l'économie de pétrole et le remplacement du mazout et la Loi sur le programme d'isolation thermique des résidences canadiennes, soit maintenant lu une deuxième fois et déferé au Comité permanent des ressources nationales et des travaux publics.

Et sur l'amendement de M. Cassidy, appuyé par M. Manly,—Qu'on modifie la motion en retranchant tous les mots suivant le mot «Que» et en les remplaçant par ce qui suit:

«le projet de loi C-24, Loi modifiant la Loi sur l'économie de pétrole et le remplacement du mazout et la Loi sur le programme d'isolation thermique des résidences canadiennes, ne soit pas maintenant lu une deuxième fois mais qu'il soit lu une deuxième fois dans six mois à compter de ce jour.»

Le débat se poursuit;

Monsieur le Président fait savoir à la Chambre que le Greffier de la Chambre a déposé sur le Bureau le soixante-neuvième rapport du greffier des pétitions, qui fait connaître que les pétitions suivantes, présentées le vendredi 15 mars 1985, sont conformes aux exigences du Règlement quant à la forme:

- la pétition présentée par l'honorable député de Laval-des-Rapides (M. Garneau) sur l'équilibre du budget des revenus et des dépenses; et
- la pétition présentée par l'honorable député d'Ottawa-Centre (M. Cassidy) sur la création d'une Commission de l'Avenir sur le développement économique et social du Canada.

L'honorable député de Vancouver Kingsway (M. Waddell) présente une pétition; et

L'honorable député de Hamilton-Est (M<sup>me</sup> Copps) présente une pétition.

Le débat reprend sur la motion de M<sup>lle</sup> Carney, appuyée par M<sup>me</sup> Champagne (Saint-Hyacinthe—Bagot),—Que le projet de loi C-24, Loi modifiant la Loi sur l'économie de pétrole et le remplacement du mazout et la Loi sur le programme d'isolation thermique des résidences canadiennes, soit maintenant lu une deuxième fois et déferé au Comité permanent des ressources nationales et des travaux publics.

Et sur l'amendement de M. Cassidy, appuyé par M. Manly,—Qu'on modifie la motion en retranchant tous les mots suivant le mot «Que» et en les remplaçant par ce qui suit:

«le projet de loi C-24, Loi modifiant la Loi sur l'économie de pétrole et le remplacement du mazout et la Loi sur le programme d'isolation thermique des résidences canadiennes, ne soit pas maintenant lu une deuxième fois mais qu'il soit lu une deuxième fois dans six mois à compter de ce jour.»

Le débat se poursuit;



At 5.00 o'clock p.m., the House proceeded to the consideration of Private Members' Business pursuant to Standing Order 18(5).

By unanimous consent, the House proceeded to Order No. 163.

The Order being read for the second reading and reference to the Standing Committee on External Affairs and National Defence of Bill C-218, An Act to declare Canada a Nuclear Weapons Free Zone;—(*Private Members' Business No. 163*).

Mr. Benjamin, seconded by Ms. Jewett, moved,—That the Bill be now read a second time and referred to the Standing Committee on External Affairs and National Defence.

And debate arising thereon;

Mr. Gauthier, seconded by Mr. Baker, moved in amendment thereto,—That the motion be amended by deleting all the words after the word "That" and substituting the following therefor:

"Bill C-218, An Act to declare Canada a Nuclear Weapons Free Zone, be not now read a second time but that the Order be discharged, the Bill withdrawn and the subject-matter thereof referred to the Standing Committee on External Affairs and National Defence."

And debate arising thereon;

In accordance with the provisions of Standing Order 8(4)(a), Mr. Prud'homme, seconded by Ms. Copps, moved,—That the House continue to sit beyond the ordinary hour of daily adjournment for the purpose of continuing consideration of Bill C-218, An Act to declare Canada a Nuclear Weapons Free Zone.

And more than twenty-five Members having risen to object, pursuant to Standing Order 8(4)(b), the motion was deemed to have been withdrawn.

Debate was resumed on the motion of Mr. Benjamin, seconded by Ms. Jewett,—That Bill C-218, An Act to declare Canada a Nuclear Weapons Free Zone, be now read a second time and referred to the Standing Committee on External Affairs and National Defence.

And on the amendment of Mr. Gauthier, seconded by Mr. Baker,—That the motion be amended by deleting all the words after the word "That" and substituting the following therefor:

"Bill C-218, An Act to declare Canada a Nuclear Weapons Free Zone, be not now read a second time but that the Order be discharged, the Bill withdrawn and the subject-matter thereof referred to the Standing Committee on External Affairs and National Defence."

And debate continuing;

The hour for Private Members' Business expired.

A dix-sept heures, la Chambre aborde l'étude des affaires émanant des députés, conformément à l'article 18(5) du Règlement.

Du consentement unanime, la Chambre aborde l'ordre numéro 163.

Il est donné lecture de l'ordre portant deuxième lecture et renvoi au Comité permanent des affaires extérieures et de la défense nationale du projet de loi C-218, Loi déclarant le Canada zone sans arme nucléaire.

M. Benjamin, appuyé par M<sup>me</sup> Jewett, propose,—Que ce projet de loi soit maintenant lu une deuxième fois et déferé au Comité permanent des affaires extérieures et de la défense nationale.—(*Affaires émanant des députés n° 163*).

Il s'élève un débat;

M. Gauthier, appuyé par M. Baker, propose l'amendement suivant,—Qu'on modifie la motion en retranchant tous les mots suivant le mot «Que» et en les remplaçant par ce qui suit:

«le projet de loi C-218, Loi déclarant le Canada zone sans arme nucléaire, ne soit pas maintenant lu une deuxième fois mais que l'ordre soit annulé, le projet de loi retiré et l'objet déferé au Comité permanent des affaires extérieures et de la défense nationale.»

Il s'élève un débat;

Conformément à l'article 8(4)a) du Règlement, M. Prud'homme, appuyé par M<sup>me</sup> Copps, propose,—Que la Chambre continue de siéger au-delà de l'heure ordinaire d'ajournement quotidien afin de poursuivre l'étude du projet de loi C-218, Loi déclarant le Canada zone sans arme nucléaire.

Et plus de vingt-cinq députés s'étant levés pour s'y opposer, cette motion est réputée retirée conformément à l'article 8(4)b) du Règlement.

Le débat reprend sur la motion de M. Benjamin, appuyé par M<sup>me</sup> Jewett,—Que le projet de loi C-218, Loi déclarant le Canada zone sans arme nucléaire, soit maintenant lu une deuxième fois et déferé au Comité permanent des affaires extérieures et de la défense nationale.

Et sur l'amendement de M. Gauthier, appuyé par M. Baker,—Qu'on modifie la motion en retranchant tous les mots suivant le mot «Que» et en les remplaçant par ce qui suit:

«le projet de loi C-218, Loi déclarant le Canada zone sans arme nucléaire, ne soit pas maintenant lu une deuxième fois mais que l'ordre soit annulé, le projet de loi retiré et l'objet déferé au Comité permanent des affaires extérieures et de la défense nationale.»

Le débat se poursuit;

L'heure réservée aux affaires émanant des députés est expirée.

*(Proceedings on Adjournment Motion)*

At 6.00 o'clock p.m., the question "That this House do now adjourn" was deemed to have been proposed pursuant to Standing Order 45(1);

After debate, the question was deemed to have been adopted.

*(Délibérations sur la motion d'ajournement)*

A dix-huit heures, la motion «Que la Chambre s'ajourne maintenant» est réputée présentée conformément à l'article 45(1) du Règlement.

Après débat, cette motion est réputée agréée.

*Changes in Committee Membership*

Notice having been filed pursuant to Standing Order 69(4)(b), membership of Committees was amended as follows:

Mr. McCuish (alternate) for Mr. Cooper (member), Mr. Cooper (member) for Mr. McCuish (alternate), Mrs. Browes for Mr. Cooper (alternate) and Mrs. Blouin for Mr. Clifford (alternate) on the Standing Committee on Indian Affairs and Northern Development;

Mrs. Duplessis for Mr. Fraleigh (alternate), Mrs. Collins for Mr. Hardey (alternate), Mrs. Sparrow for Mr. O'Neil (alternate) and Ms. Jacques for Mr. Shields (alternate) on the Standing Committee on Indian Affairs and Northern Development;

Ms. Jewett for Mr. Langdon (member) on the Standing Committee on External Affairs and National Defence;

Mr. Fulton (member) for Mr. Parry (alternate) and Mr. Parry (alternate) for Mr. Fulton (member) on the Standing Committee on Indian Affairs and Northern Development; and

Mr. Heap for Mr. Skelly (alternate) on the Standing Committee on Labour, Employment and Immigration.

*Modifications de la composition des comités*

Avis ayant été déposé conformément à l'article 69(4)b) du Règlement, la liste des membres des comités est modifiée, ainsi qu'il suit:

M. McCuish (substitut) en remplacement de M. Cooper (membre), M. Cooper (membre) en remplacement de M. McCuish (substitut), M<sup>me</sup> Browes en remplacement de M. Cooper (substitut) et M<sup>me</sup> Blouin en remplacement de M. Clifford (substitut) sur la liste des membres du Comité permanent des affaires indiennes et du développement du Nord canadien;

M<sup>me</sup> Duplessis en remplacement de M. Fraleigh (substitut), M<sup>me</sup> Collins en remplacement de M. Hardey (substitut), M<sup>me</sup> Sparrow en remplacement de M. O'Neil (substitut) et M<sup>me</sup> Jacques en remplacement de M. Shields (substitut) sur la liste des membres du Comité permanent des affaires indiennes et du développement du Nord canadien;

M<sup>me</sup> Jewett en remplacement de M. Langdon (membre) sur la liste des membres du Comité permanent des affaires extérieures et de la défense nationale;

M. Fulton (membre) en remplacement de M. Parry (substitut) et M. Parry (substitut) en remplacement de M. Fulton (membre) sur la liste des membres du Comité permanent des affaires indiennes et du développement du Nord canadien; et

M. Heap en remplacement de M. Skelly (substitut) sur la liste des membres du Comité permanent du travail, de l'emploi et de l'immigration.

*Returns and Reports Deposited with the Clerk of the House*

The following paper having been deposited with the Clerk of the House was laid upon the Table pursuant to Standing Order 46(1), namely:

By Mrs. McDougall (St. Paul's), a Member of the Queen's Privy Council,—Summary of Canada Deposit Insurance Corporation's Corporate Plan for 1985 together with Capital Budgets for 1985, pursuant to subsection 132(4) of the Financial Administration Act, Chapter 31, Statutes of Canada 1983-84. (English and French)—Sessional Paper No. 331-1/812. (*Pursuant to Standing Order 46(4) permanently referred to the Standing Committee on Finance, Trade and Economic Affairs*).

*États et rapports déposés auprès du Greffier de la Chambre*

Le document suivant, remis au Greffier de la Chambre, est déposé sur le Bureau de la Chambre, conformément à l'article 46(1) du Règlement, savoir:

Par M<sup>me</sup> McDougall (St. Paul's), membre du Conseil privé de la Reine,—Résumé du plan d'entreprise de la Société d'assurance-dépôts du Canada, 1985 ainsi que les budgets des investissements de 1985, conformément à l'article 132(4) de la Loi sur l'administration financière, chapitre 31, Statuts du Canada, 1983-1984. (Textes français et anglais)—Document parlementaire n° 331-1/812. (*Renvoyé en permanence au Comité permanent des finances, du commerce et des questions économiques conformément à l'article 46(4) du Règlement*).

At 6.30 o'clock p.m., the House adjourned until tomorrow at 11.00 o'clock a.m., pursuant to Standing Order 2(1).

A 18h30, la Chambre s'ajourne jusqu'à demain, à onze heures, conformément à l'article 2(1) du Règlement.





34 ELIZABETH II — A.D. 1985

N° 70

HOUSE OF COMMONS  
CHAMBRE DES COMMUNES

OTTAWA, CANADA

FIRST SESSION  
33RD PARLIAMENT

PREMIÈRE SESSION  
33<sup>e</sup> PARLEMENT

**J O U R N A L S**

**J O U R N A U X**

Tuesday, March 19, 1985

Le mardi 19 mars 1985

11.00 o'clock a.m.

onze heures

## PRAYERS

The Order being read for the consideration of the Business of Supply;

Mr. Broadbent, seconded by Mr. Deans, moved,—That this House condemns the Government's failure in bi-lateral relations with the United States with particular reference to:

1. the failure to obtain an agreement from the United States to make a commitment to early action on its share of environmental damage due to acid rain; and

2. the failure to make specific, that Canada would not participate in any way in the star wars project of the United States.

And debate arising thereon;

Mr. Turner (Vancouver Quadra), seconded by Mr. Chrétien, moved in amendment thereto,—That the motion be amended by deleting all the words after the word "rain" and by adding the following:

"and by allowing a one year moratorium before any concrete action is taken by the United States despite the express wish of millions of Canadians and Americans; and

2. the failure to make specific, that Canada would not participate in any way in the star wars project of the United States and, especially, the failure to obtain iron-clad guarantees that no nuclear arms will be stationed or deployed in Canada."

And debate arising thereon;

Mr. Speaker informed the House that the Clerk of the House had laid upon the Table the Seventieth Report of the Clerk of Petitions, stating that the following Petition, presented on Monday, March 18, 1985, meets the requirements of the Standing Orders as to form:

- the petition presented by the honourable Member for Vancouver Kingsway (Mr. Waddell) concerning the seizure of certain products by the Health Protection Branch.

Mr. Speaker informed the House that the Clerk of the House had laid upon the Table the Seventy-first Report of the Clerk of Petitions, stating that the following Petition, presented on Monday, March 18, 1985, does not meet the requirements of the Standing Orders as to form:

- the petition presented by the honourable Member for Hamilton East (Ms. Copps) concerning the intention of the Canadian Government to give twenty renovated fighter planes to Turkey.

Mr. Nielsen, a Member of the Queen's Privy Council, laid upon the Table,—Exchange of Notes and Memorandum of understanding between Canada and the United States on the modernization of the North American Air Defence System. Done at Quebec City, March 18, 1985. (English and French)—Sessional Paper No. 331-6/139.

## PRIÈRE

Il est donné lecture de l'ordre portant prise en considération des travaux des subsides.

M. Broadbent, appuyé par M. Deans, propose,—Que la Chambre blâme le gouvernement d'avoir échoué dans ses relations bilatérales avec les États-Unis, et plus particulièrement

1) de n'avoir pas obtenu des États-Unis qu'ils s'engagent à agir rapidement en ce qui concerne leur part des dommages écologiques causés par les pluies acides; et

2) de n'avoir pas affirmé clairement que le Canada ne jouerait aucun rôle dans le projet de Guerre des étoiles des États-Unis.

Il s'élève un débat;

M. Turner (Vancouver Quadra), appuyé par M. Chrétien, propose l'amendement suivant,—Qu'on modifie la motion en retranchant tous les mots suivant le mot «acides» et en ajoutant ce qui suit:

«, et d'avoir accordé aux États-Unis un moratoire d'un an avant qu'ils fassent quoi que ce soit, malgré le désir exprès de millions de Canadiens et d'Américains; et

2. de n'avoir pas affirmé clairement que le Canada ne jouerait aucun rôle dans le projet de Guerre des étoiles des États-Unis et plus spécialement de n'avoir pas obtenu de garantie absolue qu'aucune arme nucléaire ne serait stationnée ou déployée au Canada.»

Il s'élève un débat;

Monsieur le Président fait savoir à la Chambre que le Greffier de la Chambre a déposé sur le Bureau le soixante-dixième rapport du greffier des pétitions, qui fait connaître que la pétition suivante, présentée le lundi 18 mars 1985, est conforme aux exigences du Règlement quant à la forme:

- la pétition présentée par l'honorable député de Vancouver Kingsway (M. Waddell) sur la saisie de certains produits par la Direction de la protection de la santé.

Monsieur le Président fait savoir à la Chambre que le Greffier de la Chambre a déposé sur le Bureau le soixante et onzième rapport du greffier des pétitions, qui fait connaître que la pétition suivante, présentée le lundi 18 mars 1985, n'est pas conforme aux exigences du Règlement quant à la forme:

- la pétition présentée par l'honorable député de Hamilton-Est (M<sup>me</sup> Copps) sur l'intention du gouvernement canadien de donner vingt chasseurs remis en état à la Turquie.

M. Nielsen, membre du Conseil privé de la Reine, dépose sur le Bureau,—Échange de notes et mémoire d'entente entre le Canada et les États-Unis sur la modernisation du système de défense aérienne de l'Amérique du Nord. Fait à Québec le 18 mars 1985. (Textes français et anglais)—Document parlementaire n° 331-6/139.

Mr. Crosbie (St. John's West), a Member of the Queen's Privy Council, laid upon the Table,—Treaty between Canada and the United States on Mutual Legal Assistance in Criminal Matters. Done at Quebec City, March 18, 1985. (English and French)—Sessional Paper No. 331-6/134.

The honourable Member for Skeena (Mr. Fulton) presented two petitions;

The honourable Member for Edmonton South (Mr. Edwards) presented a petition; and

The honourable Member for Saint-Michel—Ahuntsic (Mrs. Killens) presented a petition.

Debate was resumed on the motion of Mr. Broadbent, seconded by Mr. Deans,—That this House condemns the Government's failure in bi-lateral relations with the United States with particular reference to:

1. the failure to obtain an agreement from the United States to make a commitment to early action on its share of environmental damage due to acid rain; and

2. the failure to make specific, that Canada would not participate in any way in the star wars project of the United States.

And on the motion of Mr. Turner (Vancouver Quadra), seconded by Mr. Chrétien, in amendment thereto,—That the motion be amended by deleting all the words after the word "rain" and by adding the following:

"and by allowing a one year moratorium before any concrete action is taken by the United States despite the express wish of millions of Canadians and Americans; and

2. the failure to make specific, that Canada would not participate in any way in the star wars project of the United States and, especially, the failure to obtain iron-clad guarantees that no nuclear arms will be stationed or deployed in Canada."

After further debate, at 5.45 o'clock p.m., Mr. Speaker interrupted the proceedings pursuant to Standing Order 62(9);

And the question being put on the amendment, it was negatived, on the following division:

M. Crosbie (Saint-Jean-Ouest), membre du Conseil privé de la Reine, dépose sur le Bureau,—Traité d'entraide juridique en matière pénale entre le Canada et les États-Unis. Fait à Québec le 18 mars 1985. (Textes français et anglais)—Document parlementaire n° 331-6/134.

L'honorable député de Skeena (M. Fulton) présente deux pétitions;

L'honorable député d'Edmonton-Sud (M. Edwards) présente une pétition; et

L'honorable député de Saint-Michel—Ahuntsic (M<sup>me</sup> Killens) présente une pétition.

Le débat reprend sur la motion de M. Broadbent, appuyé par M. Deans,—Que la Chambre blâme le gouvernement d'avoir échoué dans ses relations bilatérales avec les États-Unis, et plus particulièrement

1) de n'avoir pas obtenu des États-Unis qu'ils s'engagent à agir rapidement en ce qui concerne leur part des dommages écologiques causés par les pluies acides; et

2) de n'avoir pas affirmé clairement que le Canada ne jouerait aucun rôle dans le projet de Guerre des étoiles des États-Unis.

Et sur l'amendement de M. Turner (Vancouver Quadra), appuyé par M. Chrétien,—Qu'on modifie la motion en retranscrivant tous les mots suivant le mot «acides» et en ajoutant ce qui suit:

«et d'avoir accordé aux États-Unis un moratoire d'un an avant qu'ils fassent quoi que ce soit, malgré le désir exprès de millions de Canadiens et d'Américains; et

2. de n'avoir pas affirmé clairement que le Canada ne jouerait aucun rôle dans le projet de Guerre des étoiles des États-Unis et plus spécialement de n'avoir pas obtenu de garantie absolue qu'aucune arme nucléaire ne serait stationnée ou déployée au Canada.»

Après plus ample débat, à 17h45, Monsieur le Président interrompt les délibérations, conformément à l'article 62(9) du Règlement.

L'amendement, mis aux voix, est rejeté, par le vote suivant:

### (Division—Vote N° 14)

#### YEAS—POUR

#### Messrs.—Messieurs

Allmand  
Althouse  
Axworthy  
Baker  
Benjamin  
Berger  
Blackburn  
(Brant)  
Blaikie  
Boudria  
Broadbent  
Caccia  
Cassidy  
Chrétien  
Copp (Ms.)  
Deans  
de Jong  
Dingwall  
Finestone (Mrs.)  
Foster  
Frith  
Fulton  
Garneau  
Gauthier  
Gray  
(Windsor West)

Guilbault  
(Saint-Jacques)  
Heap  
Henderson  
Hopkins  
Hovdebo  
Isabelle  
Jewett (Ms.)  
Johnston  
(Saint-Henri—Westmount)  
Kaplan  
Keeper

Killens (M<sup>me</sup>)  
Lapierre  
MacLellan  
Manly  
McCurdy  
Mitchell (Ms.)  
Murphy  
Nicholson (Miss)  
(Trinity)  
Nunziata  
Orlikow  
Parry  
Penner

Prud'homme  
Riis  
Robichaud  
Robinson  
Rodriguez  
Rossi  
Skelly  
Turner  
(Vancouver Quadra)  
Waddell  
Young—56.

## NAYS—CONTRE

## Messrs.—Messieurs

Beatty	Crofton	Hardey	McCrossan	Scott
Bertrand (M <sup>mc</sup> )	Crosbie	Harvey	McDermid	(Hamilton—Wentworth)
Binns	(St. John's West)	Hawkes	McDougall (Mrs.)	Scowen
Bissonnette	Crosby	Hicks	(St. Paul's)	Shields
Blackburn	(Halifax West)	Hnatyshyn	McKenzie	Siddon
(Jonquière)	Crouse	Hockin	McKinnon	Sparrow (Mrs.)
Blais	Darling	Holtmann	McKnight	Speyer
Blenkarn	Daubney	Howie	McLean	Stackhouse
Bouchard	de Cotret	Hudon	McMillan	Stevens
Bourgault (M <sup>mc</sup> )	Desjardins	Jacques (M <sup>mc</sup> )	Merrithew	Stewart
Boyer	Domm	Jardine	Minaker	Suluk
Brisco	Dorin	Jepson	Mitges	Tardif (M <sup>mc</sup> )
Browes (Mrs.)	Duguay	Joncas	Nicholson	(Charlesbourg)
Cadieux	Duplessis (M <sup>mc</sup> )	Jourdenais	(Niagara Falls)	Taylor
Cardiff	Edwards	Kempling	Nickerson	Toupin
Carney (Miss)	Ellis	Kilgour	Nielsen	Tremblay
Champagne (M <sup>mc</sup> )	Elzinga	Kindy	Nowlan	(Québec-Est)
(Saint-Hyacinthe—	Epp	King	Oberle	Tupper
Bagot)	(Provencher)	La Salle	O'Neil	Turner
Champagne	Fennell	Lawrence	Oostrom	(Ottawa—Carlton)
(Champlain)	Forrestall	Layton	Paproski	Valcourt
Chartrand	Frleigh	Lesick	Pennock	Vankoughnet
Clark	Fretz	Lewis	Peterson	Vézina (M <sup>mc</sup> )
(Yellowhead)	Gagnon	MacDonald (Miss)	Pietz	Vincent
Clark	Gass	(Kingston and	Plourde	Warner
(Brandon—Souris)	Gérin	the Islands)	Porter	Weiner
Clinch	Gervais	MacDougall	Ravis	Wilson
Coates	Graham	(Timiskaming)	Redway	(Swift Current—
Cochrane	Gravel	MacKay	Reimer	Maple Creek)
Collins (Mrs.)	Greenaway	Mailly (M <sup>mc</sup> )	St. Germain	Wilson
Comeau	Grisé	Malone	St-Julien	(Etobicoke Centre)
Cook	Guilbault	Mantha	Schellenberg	Winegard
Cooper	(Drummond)	Marin	(Nanaimo—Alberni)	Wise
Corbett	Gurbin	Masse	Schellenberger	Witer—156.
Cossitt (Mrs.)	Halliday	Mayer	(Wetaskiwin)	
Côté	Hamelin	Mazankowski	Scott	
(Langelier)	Hamilton	McCain	(Victoria—Haliburton)	

And the question being put on the main motion, it was La motion principale, mise aux voix, est rejetée, par le vote négatif, on the following division: suivant:

## (Division—Vote N° 15)

## YEAS—POUR

## Messrs.—Messieurs

Allmand	Chrétien	Guilbault	Killens (M <sup>mc</sup> )	Prud'homme
Althouse	Copps (Ms.)	(Saint-Jacques)	Lapierre	Riis
Axworthy	Deans	Heap	MacLellan	Robichaud
Baker	de Jong	Henderson	Manly	Robinson
Benjamin	Dingwall	Hopkins	McCurdy	Rodriguez
Berger	Finestone (Mrs.)	Hovdebo	Mitchell (Ms.)	Rossi
Blackburn	Foster	Isabelle	Murphy	Skelly
(Brant)	Frith	Jewett (Ms.)	Nicholson (Miss)	Turner
Blaikie	Fulton	Johnston	(Trinity)	(Vancouver Quadra)
Boudria	Garneau	(Saint-Henri—West-	Nunziata	Waddell
Broadbent	Gauthier	mount)	Orlikow	Young—56.
Caccia	Gray	Kaplan	Parry	
Cassidy	(Windsor West)	Keeper	Penner	

## NAYS—CONTRE

## Messrs.—Messieurs

Beatty	Blenkarn	Cardiff	Chartrand	Cochrane
Bertrand (M <sup>mc</sup> )	Bouchard	Carney (Miss)	Clark	Collins (Mrs.)
Binns	Bourgault (M <sup>mc</sup> )	Champagne (M <sup>mc</sup> )	(Yellowhead)	Comeau
Bissonnette	Boyer	(Saint-Hyacinthe—	Clark	Cook
Blackburn	Brisco	Bagot)	(Brandon—Souris)	Cooper
(Jonquière)	Browes (Mrs.)	Champagne	Clinch	Corbett
Blais	Cadieux	(Champlain)	Coates	Cossitt (Mrs.)



Côté (Langelier)	Gravel	Lesick	Nickerson	Speyer
Crofton	Greenaway	Lewis	Nielsen	Stackhouse
Crosbie	Grisé	MacDonald (Miss)	Nowlan	Stevens
(St. John's West)	Guilbault	(Kingston and the Islands)	Oberle	Stewart
Crosby	(Drummond)	MacDougall	O'Neil	Suluk
(Halifax West)	Gurbin	(Timiskaming)	Oostrom	Tardif (M <sup>mc</sup> )
Crouse	Halliday	MacKay	Paproski	(Charlesbourg)
Darling	Hamelin	Maily (M <sup>mc</sup> )	Pennock	Taylor
Daubney	Hamilton	Malone	Peterson	Toupin
de Cotret	Harvey	Mantha	Pietz	Tremblay
Desjardins	Hawkes	Marin	Plourde	(Québec-Est)
Dommm	Hicks	Masse	Porter	Tupper
Dorin	Hnatyshyn	Mayer	Ravis	Turner
Duguay	Hockin	Mazankowski	Redway	(Ottawa—Carlton)
Duplessis (M <sup>mc</sup> )	Holtmann	McCain	Reid	Valcourt
Edwards	Howie	McCrossan	Reimer	Vankoughnet
Ellis	Hudon	McDermid	St. Germain	Vézina (M <sup>mc</sup> )
Elzinga	Jacques (M <sup>mc</sup> )	McDougall (Mrs.)	St-Julien	Vincent
Epp	Jardine	(St. Paul's)	Schellenberg	Warner
(Provencher)	Jepson	McKenzie	(Nanaimo—Alberni)	Weiner
Fennell	Joncas	McKinnon	Schellenberger	Wilson
Forrestall	Jourdenais	McKnight	(Wetaskiwin)	(Swift Current— Maple Creek)
Frleigh	Kemping	McLean	Scott	Wilson
Fretz	Kilgour	McMillan	(Victoria—Haliburton)	(Etobicoke Centre)
Gagnon	Kindy	Merrithew	Scott	Winegard
Gass	King	Minaker	(Hamilton—Wentworth)	Wise
Gérin	La Salle	Mitges	Scowen	Witer—157.
Gervais	Lawrence	Nicholson	Shields	
Graham	Layton	(Niagara Falls)	Siddon	
			Sparrow (Mrs.)	

#### *Changes in Committee Membership*

Notice having been filed pursuant to Standing Order 69(4)(b), membership of Committees was amended as follows:

Mr. Garneau for Mr. Tobin (alternate) on the Standing Committee on Regional Development; and

Mr. Angus for Mr. Fulton (member) on the Standing Committee on Transport.

#### *Returns and Reports Deposited with the Clerk of the House*

The following paper having been deposited with the Clerk of the House was laid upon the Table pursuant to Standing Order 46(1), namely:

By Mr. Wilson (Etobicoke Centre), a Member of the Queen's Privy Council,—Report of the Governor of the Bank of Canada and Statement of Accounts for the year 1984, pursuant to section 4 of the Miscellaneous Statute Law Amendment Act, 1978, Chapter 22, Statutes of Canada, 1977-78. (English and French)—Sessional Paper No. 331-1/65. (Pursuant to Standing Order 46(4) permanently referred to the Standing Committee on Finance, Trade and Economic Affairs).

#### *Modifications de la composition des comités*

Avis ayant été déposé conformément à l'article 69(4)b) du Règlement, la liste des membres des comités est modifiée, ainsi qu'il suit:

M. Garneau en remplacement de M. Tobin (substitut) sur la liste des membres du Comité permanent de l'expansion économique régionale; et

M. Angus en remplacement de M. Fulton (membre) sur la liste des membres du Comité permanent des transports.

#### *États et rapports déposés auprès du Greffier de la Chambre*

Le document suivant, remis au Greffier de la Chambre, est déposé sur le Bureau de la Chambre, conformément à l'article 46(1) du Règlement, savoir:

Par M. Wilson (Etobicoke-Centre), membre du Conseil privé de la Reine,—Rapport du gouverneur de la Banque du Canada et relevé des comptes, pour l'année 1984, conformément à l'article 4 de la Loi corrective de 1978, chapitre 22, Statuts du Canada, 1977-1978. (Textes français et anglais)—Document parlementaire n° 331-1/65. (*Renvoyé en permanence au Comité permanent des finances, du commerce et des questions économiques conformément à l'article 46(4) du Règlement*).

At 6.16 o'clock p.m., the House adjourned until tomorrow at 2.00 o'clock p.m., pursuant to Standing Order 2(1).

A 18h16, la Chambre s'ajourne jusqu'à demain, à quatorze heures, conformément à l'article 2(1) du Règlement.

34 ELIZABETH II — A.D. 1985

N° 71

HOUSE OF COMMONS  
CHAMBRE DES COMMUNES

OTTAWA, CANADA

FIRST SESSION  
33RD PARLIAMENT

PREMIÈRE SESSION  
33<sup>e</sup> PARLEMENT

**J O U R N A L S**

**J O U R N A U X**

Wednesday, March 20, 1985

Le mercredi 20 mars 1985

2.00 o'clock p.m.

quatorze heures

## PRAYERS

Mr. Speaker informed the House that the Clerk of the House had laid upon the Table the Seventy-second Report of the Clerk of Petitions, stating that the following Petitions, presented on Tuesday, March 19, 1985, meet the requirements of the Standing Orders as to form:

- the petition presented by the honourable Member for Skeena (Mr. Fulton) concerning the Contadora Group peace initiative in Central America;
- the petition presented by the honourable Member for Skeena (Mr. Fulton) concerning the release of Roberto Starita, resident of the City of Prince Rupert, in the Province of British Columbia incarcerated in Brazil;
- the petition presented by the honourable Member for Edmonton South (Mr. Edwards) concerning the Contadora Group peace initiative in Central America; and
- the petition presented by the honourable Member for Saint-Michel—Ahuntsic (Mrs. Killens) concerning Bill C-26, An Act to amend the Old Age Security Act.

The honourable Member for Egmont (Mr. Henderson) presented a petition;

The honourable Member for Laval-des-Rapides (Mr. Garneau) presented a petition;

The honourable Member for Ottawa Center (Mr. Cassidy) presented a petition;

The honourable Member for Louis-Hébert (Mrs. Duplessis) presented a petition;

The honourable Member for Okanagan North (Mr. Dantzer) presented a petition;

The honourable Member for Vancouver Kingsway (Mr. Waddell) presented a petition;

The honourable Member for Kenora—Rainy River (Mr. Parry) presented a petition;

The honourable Member for Burnaby (Mr. Robinson) presented a petition;

The honourable Member for Nickel Belt (Mr. Rodriguez) presented a petition; and

The honourable Member for Regina East (Mr. de Jong) presented a petition.

Mr. Crosby (Halifax West), seconded by Mr. Kempling, by leave of the House, introduced Bill C-230, An Act to require assistance in the search for missing children, which was read the first time and ordered to be printed and ordered for a second reading at the next sitting of the House.

The House resumed the adjourned debate on the motion of Mr. Fraser, seconded by Mr. Hnatyshyn,—That Bill C-32, An Act to amend the Fisheries Act, be now read a second time and referred to the Standing Committee on Fisheries and Forestry.

## PRIÈRE

Monsieur le Président fait savoir à la Chambre que le Greffier de la Chambre a déposé sur le Bureau le soixante-douzième rapport du greffier des pétitions, qui fait connaître que les pétitions suivantes, présentées le mardi 19 mars 1985, sont conformes aux exigences du Règlement quant à la forme:

- la pétition présentée par l'honorable député de Skeena (M. Fulton) sur l'initiative de paix du groupe Contadora en Amérique centrale;
- la pétition présentée par l'honorable député de Skeena (M. Fulton) sur la libération de Roberto Starita, résident de la ville de Prince Rupert, dans la province de la Colombie-Britannique, incarcéré au Brésil;
- la pétition présentée par l'honorable député d'Edmonton-Sud (M. Edwards) sur l'initiative de paix du groupe Contadora en Amérique centrale; et
- la pétition présentée par l'honorable député de Saint-Michel—Ahuntsic (M<sup>me</sup> Killens) sur le projet de loi C-26, Loi modifiant la Loi sur la sécurité de la vieillesse.

L'honorable député d'Egmont (M. Henderson) présente une pétition;

L'honorable député de Laval-des-Rapides (M. Garneau) présente une pétition;

L'honorable député d'Ottawa-Centre (M. Cassidy) présente une pétition;

L'honorable député de Louis-Hébert (M<sup>me</sup> Duplessis) présente une pétition;

L'honorable député d'Okanagan-Nord (M. Dantzer) présente une pétition;

L'honorable député de Vancouver Kingsway (M. Waddell) présente une pétition;

L'honorable député de Kenora—Rainy River (M. Parry) présente une pétition;

L'honorable député de Burnaby (M. Robinson) présente une pétition;

L'honorable député de Nickel Belt (M. Rodriguez) présente une pétition; et

L'honorable député de Regina-Est (M. de Jong) présente une pétition.

M. Crosby (Halifax-Ouest), appuyé par M. Kempling, dépose, avec la permission de la Chambre, le projet de loi C-230, Loi d'aide à la recherche des enfants disparus, qui est lu une première fois, l'impression en est ordonnée et la deuxième lecture en est fixée à la prochaine séance de la Chambre.

La Chambre reprend le débat ajourné sur la motion de M. Fraser, appuyé par M. Hnatyshyn,—Que le projet de loi C-32, Loi modifiant la Loi sur les pêcheries, soit maintenant lu une deuxième fois et déferé au Comité permanent des pêches et des forêts.



And on the amendment of Mr. Althouse, seconded by Mr. Epp (Thunder Bay—Nipigon),—That the motion be amended by deleting all the words after the word “That” and substituting the following therefor:

“Bill C-32, An Act to amend the Fisheries Act, be not now read a second time but that it be read a second time this day six months hence.”

By unanimous consent, the amendment was withdrawn.

After further debate, the question being put on the main motion, it was agreed to.

Accordingly, the Bill was read the second time and referred to the Standing Committee on Fisheries and Forestry.

The House resumed debate on the motion of Miss Carney, seconded by Mrs. Champagne (Saint-Hyacinthe—Bagot),—That Bill C-24, An Act to amend the Oil Substitution and Conservation Act and the Canadian Home Insulation Program Act, be now read a second time and referred to the Standing Committee on National Resources and Public Works.

And on the amendment of Mr. Cassidy, seconded by Mr. Manly,—That the motion be amended by deleting all the words after the word “That” and substituting the following therefor:

“Bill C-24, An Act to amend the Oil Substitution and Conservation Act and the Canadian Home Insulation Program Act, be not now read a second time but that it be read a second time this day six months hence”.

After further debate, the question being put on the amendment, it was negatived on the following division:

Et sur l'amendement de M. Althouse, appuyé par M. Epp (Thunder Bay—Nipigon),—Qu'on modifie la motion en retranchant tous les mots suivant le mot «Que» et en les remplaçant par ce qui suit:

«le projet de loi C-32, Loi modifiant la Loi sur les pêcheries, ne soit pas maintenant lu une deuxième fois mais qu'il soit lu une deuxième fois dans six mois à compter de ce jour.»

Du consentement unanime, cet amendement est retiré.

Après plus ample débat, la motion principale, mise aux voix, est agréée.

En conséquence, ce projet de loi est lu une deuxième fois et déferé au Comité permanent des pêches et des forêts.

La Chambre reprend le débat sur la motion de M<sup>lle</sup> Carney, appuyée par M<sup>me</sup> Champagne (Saint-Hyacinthe—Bagot),—Que le projet de loi C-24, Loi modifiant la Loi sur l'économie de pétrole et le remplacement du mazout et la Loi sur le programme d'isolation thermique des résidences canadiennes, soit maintenant lu une deuxième fois et déferé au Comité permanent des ressources nationales et des travaux publics.

Et sur l'amendement de M. Cassidy, appuyé par M. Manly,—Qu'on modifie la motion en retranchant tous les mots suivant le mot «Que» et en les remplaçant par ce qui suit:

«le projet de loi C-24, Loi modifiant la Loi sur l'économie de pétrole et le remplacement du mazout et la Loi sur le programme d'isolation thermique des résidences canadiennes, ne soit pas maintenant lu une deuxième fois mais qu'il soit lu une deuxième fois dans six mois à compter de ce jour.»

Après plus ample débat, cet amendement, mis aux voix, est rejeté, par le vote suivant:

### (Division—Vote N° 16)

#### YEAS—POUR

##### Messrs.—Messieurs

Althouse  
Axworthy  
Berger  
Blackburn  
(Brant)  
Blaikie  
Broadbent  
Caccia  
Cassidy  
Chrétien  
Copp (Ms.)

Deans  
de Jong  
Dingwall  
Finestone (Mrs.)  
Foster  
Fulton  
Gagliano  
Gauthier  
Gray  
(Windsor West)

Guilbault  
(Saint-Jacques)  
Heap  
Henderson  
Hopkins  
Hovdebo  
Isabelle  
Jewett (Ms.)  
Kaplan  
Keeper  
Killens (M<sup>me</sup>)

Lapierre  
MacLellan  
Manly  
McCurdy  
McDonald (Ms.)  
(Broadview—Greenwood)  
Mitchell (Ms.)  
Nicholson (Miss)  
(Trinity)  
Orlikow  
Ouellet

Parry  
Pcner  
Prud'homme  
Riis  
Robichaud  
Robinson  
Rodriguez  
Rossi  
Skelly  
Waddell—48.

#### NAYS—CONTRE

##### Messrs.—Messieurs

Andre  
Attewell  
Beatty  
Bernier  
Bertrand (M<sup>me</sup>)  
Binns  
Bissonnette  
Blackburn  
(Jonquière)

Blais  
Blais-Grenier (M<sup>me</sup>)  
Blenkarn  
Blouin (M<sup>me</sup>)  
Bourgault (M<sup>me</sup>)  
Boyer  
Brisco  
Browes (Mrs.)  
Cadieux

Cardiff  
Champagne (M<sup>me</sup>)  
(Saint-Hyacinthe—  
Bagot)  
Champagne  
(Champlain)  
Charest  
Clark  
(Yellowhead)

Clark  
(Brandon—Souris)  
Clifford  
Clinch  
Coates  
Cochrane  
Collins (Mrs.)  
Comeau  
Cook

Cooper  
Corbett  
Cossitt (Mrs.)  
Côté  
(Lac-Saint-Jean)  
Côté  
(Langelic)  
Crofton  
Crombie

Crouse	Guilbault	MacDonald (Miss)	Nowlan	Sparrow (Mrs.)
Dantzer	(Drummond)	(Kingston and	Oberle	Speyer
Darling	Gurbin	the Islands)	O'Neil	Stackhouse
Daubney	Halliday	MacDougall	Oostrom	Stevens
de Cotret	Hamelin	(Timiskaming)	Paproski	Suluk
Desjardins	Hamilton	MacKay	Pennock	Tardif (M <sup>mc</sup> )
Domm	Harvey	Mailly (M <sup>mc</sup> )	Peterson	(Charlesbourg)
Dorin	Hicks	Malone	Plamondon	Taylor
Duguay	Hnatyshyn	Mantha	Plourde	Thacker
Duplessis (M <sup>mc</sup> )	Hockin	Marin	Porter	Toupin
Edwards	Howie	Masse	Ravis	Tremblay
Ellis	Hudon	Mazankowski	Redway	(Québec-Est)
Elzinga	Jacques (M <sup>mc</sup> )	McCain	Reid	Turner
Fennell	James	McCrossan	Ricard	(Ottawa—Carleton)
Ferland	Jardine	McCuish	Roman	Valcourt
Fontaine	Jepson	McDermid	St. Germain	Vankoughnet
Forrestall	Joncas	McGrath	St-Julien	Vézina (M <sup>mc</sup> )
Fraleigh	Jourdenais	McKenzie	Schellenberg	Vincent
Fretz	Kempling	McKinnon	(Nanaimo—Alberni)	Warner
Gagnon	Kindy	McKnight	Schellenberger	Wilson
Gass	King	Merrithew	(Wetaskiwin)	(Swift Current—
Gérin	Lawrence	Mitges	Scott	Maple Creek)
Gervais	Layton	Murta	(Victoria—Haliburton)	Winegard
Graham	Lesick	Nicholson	Scott	Wise
Gravel	Lewis	(Niagara Falls)	(Hamilton—Wentworth)	Witer—154.
Grisé	Lopez	Nickerson	Scowen	
		Nielsen	Shields	

#### *Changes in Committee Membership*

Notice having been filed pursuant to Standing Order 69(4)(b), membership of Committees was amended as follows:

Mr. Tobin for Mr. Garneau (alternate) and Mr. Parry for Mr. Angus (alternate) on the Standing Committee on Regional Development;

Mr. Keeper for Mr. Cassidy (alternate) on the Standing Committee on Public Accounts; and

Mr. Fulton for Mr. Angus (member), Mr. Blaikie (alternate) for Mr. Benjamin (member) and Mr. Benjamin (member) for Mr. Blaikie (alternate) on the Standing Committee on Transport.

At 6.00 o'clock p.m., the House adjourned until tomorrow at 11.00 o'clock a.m., pursuant to Standing Order 2(1).

#### *Modifications de la composition des comités*

Avis ayant été déposé conformément à l'article 69(4)b) du Règlement, la liste des membres des comités est modifiée, ainsi qu'il suit:

M. Tobin en remplacement de M. Garneau (substitut) et M. Parry en remplacement de M. Angus (substitut) sur la liste des membres du Comité permanent de l'expansion économique régionale;

M. Keeper en remplacement de M. Cassidy (substitut) sur la liste des membres du Comité permanent des comptes publics; et

M. Fulton en remplacement de M. Angus (membre), M. Blaikie (substitut) en remplacement de M. Benjamin (membre) et M. Benjamin (membre) en remplacement de M. Blaikie (substitut) sur la liste des membres du Comité permanent des transports.

A dix-huit heures, la Chambre s'ajourne jusqu'à demain, à onze heures, conformément à l'article 2(1) du Règlement.

34 ELIZABETH II — A.D. 1985

N° 72

HOUSE OF COMMONS  
CHAMBRE DES COMMUNES

OTTAWA, CANADA

FIRST SESSION  
33RD PARLIAMENT

PREMIÈRE SESSION  
33<sup>e</sup> PARLEMENT

**J O U R N A L S**

**J O U R N A U X**

Thursday, March 21, 1985

Le jeudi 21 mars 1985

11.00 o'clock a.m.

onze heures

## PRAYERS

The House resumed debate on the motion of Miss Carney, seconded by Mrs. Champagne (Saint-Hyacinthe—Bagot),—That Bill C-24, An Act to amend the Oil Substitution and Conservation Act and the Canadian Home Insulation Program Act, be now read a second time and referred to the Standing Committee on National Resources and Public Works.

And debate continuing;

Mr. Hockin, seconded by Mrs. Mailly, moved,—That this question be now put.

And debate continuing;

Mr. Speaker informed the House that the Clerk of the House had laid upon the Table the Seventy-third Report of the Clerk of Petitions, stating that the following Petitions, presented on Wednesday, March 20, 1985, meet the requirements of the Standing Orders as to form:

- the petition presented by the honourable Member for Egmont (Mr. Henderson) concerning Bill C-26, An Act to amend the Old Age Security Act;
- the petition presented by the honourable Member for Ottawa Centre (Mr. Cassidy) concerning the closing of the National Postal Museum;
- the petition presented by the honourable Member for Louis-Hébert (Mrs. Duplessis) concerning funds allocated to students in high technology;
- the petition presented by the honourable Member for Okanagan North (Mr. Dantzer) concerning pornography;
- the petition presented by the honourable Member for Kenora—Rainy River (Mr. Parry) concerning the deduction of severance pay from unemployment insurance benefits; and
- the petitions presented by the honourable Members for Vancouver Kingsway (Mr. Waddell), Burnaby (Mr. Robinson), Nickel Belt (Mr. Rodriguez) and Regina East (Mr. de Jong) concerning Bill C-24, An Act to amend the Oil Substitution and Conservation Act and the Canadian Home Insulation Program Act.

Mr. Speaker informed the House that the Clerk of the House had laid upon the Table the Seventy-fourth Report of the Clerk of Petitions, stating that the following Petition, presented on Wednesday, March 20, 1985, does not meet the requirements of the Standing Orders as to form:

- the petition presented by the honourable Member for Laval-des-Rapides (Mr. Garneau) concerning Bill C-26, An Act to amend the Old Age Security Act.

## PRIÈRE

La Chambre reprend le débat sur la motion de M<sup>lle</sup> Carney, appuyée par M<sup>me</sup> Champagne (Saint-Hyacinthe—Bagot),—Que le projet de loi C-24, Loi modifiant la Loi sur l'économie de pétrole et le remplacement du mazout et la Loi sur le programme d'isolation thermique des résidences canadiennes, soit maintenant lu une deuxième fois et déferé au Comité permanent des ressources nationales et des travaux publics.

Le débat se poursuit;

M. Hockin, appuyé par M<sup>me</sup> Mailly, propose,—Que cette question soit maintenant mise aux voix.

Le débat se poursuit;

Monsieur le Président fait savoir à la Chambre que le Greffier de la Chambre a déposé sur le Bureau le soixante-treizième rapport du greffier des pétitions, qui fait connaître que les pétitions suivantes, présentées le mercredi 20 mars 1985, sont conformes aux exigences du Règlement quant à la forme:

- la pétition présentée par l'honorable député d'Egmont (M. Henderson) sur le projet de loi C-26, Loi modifiant la Loi sur la sécurité de la vieillesse;
- la pétition présentée par l'honorable député d'Ottawa-Centre (M. Cassidy) sur la fermeture du Musée national des Postes;
- la pétition présentée par l'honorable député de Louis-Hébert (M<sup>me</sup> Duplessis) sur les fonds alloués aux étudiants dans le domaine de la haute technologie;
- la pétition présentée par l'honorable député d'Okanagan-Nord (M. Dantzer) sur la pornographie;
- la pétition présentée par l'honorable député de Kenora—Rainy River (M. Parry) sur la déduction de l'indemnité de fin d'emploi des prestations d'assurance-chômage; et
- les pétitions présentées par les honorables députés de Vancouver Kingsway (M. Waddell), Burnaby (M. Robinson), Nickel Belt (M. Rodriguez) et Regina-Est (M. de Jong) sur le projet de loi C-24, Loi modifiant la Loi sur l'économie de pétrole et le remplacement du mazout et la Loi sur le programme d'isolation thermique des résidences canadiennes.

Monsieur le Président fait savoir à la Chambre que le Greffier de la Chambre a déposé sur le Bureau le soixante-quatorzième rapport du greffier des pétitions, qui fait connaître que la pétition suivante, présentée le mercredi 20 mars 1985, n'est pas conforme aux exigences du Règlement quant à la forme:

- la pétition présentée par l'honorable député de Laval-des-Rapides (M. Garneau) sur le projet de loi C-26, Loi modifiant la Loi sur la sécurité de la vieillesse.



Mr. Ricard, from the Standing Committee on Regional Development, presented the Second Report of the Committee, which is as follows:

In accordance with its Order of Reference of Thursday, February 28, 1985, your Committee has considered Bill C-23, An Act to amend the Small Businesses Loans Act, and has agreed to report it with the following amendments:

#### Clause 2

Strike out line 5, on page 2 and substitute the following therefor:

“(b) eighty-five per cent, or such other per-”

Strike out line 6, on page 3 and substitute the following therefor:

“any kind other than interest, except a charge not exceeding the amount of the fee payable by the bank pursuant to paragraph (4)(b) and such”

Your Committee has ordered a reprint of Bill C-23, as amended, for the use of the House of Commons at the report stage.

A copy of the Minutes of Proceedings and Evidence relating to this Bill (*Issues Nos. 10, 14, 15 and 16 which includes this report*) is tabled.

(*The Minutes of Proceedings and Evidence accompanying the Report are recorded as Appendix No. 17 to the Journals*).

The honourable Member for Hamilton Mountain (Mr. Deans) presented a petition.

Debate was resumed on the motion of Miss Carney, seconded by Mrs. Champagne (Saint-Hyacinthe—Bagot),—That Bill C-24, An Act to amend the Oil Substitution and Conservation Act and the Canadian Home Insulation Program Act, be now read a second time and referred to the Standing Committee on National Resources and Public Works.

And on the motion of Mr. Hockin, seconded by Mrs. Mailly,—That this question be now put.

And debate continuing;

At 5.00 o'clock p.m., the House proceeded to the consideration of Private Members' Business pursuant to Standing Order 18(5).

By unanimous consent, the House proceeded to Notice No. 87.

Mr. Rodriguez, seconded by Mr. Keeper, moved,—That, in the opinion of this House, the Government should disallow further Canadian investment in South Africa, outlaw the importation of South African Kruggerand gold coins into Canada and outlaw Canadian bank loans to South Africa.—(*Private Members' Business No. 87*).

And debate arising thereon;

M. Ricard, du Comité permanent de l'expansion économique régionale, présente le deuxième rapport de ce Comité, dont voici le texte:

Conformément à son ordre de renvoi du jeudi 28 février 1985, votre Comité a étudié le projet de loi C-23, Loi modifiant la Loi sur les prêts aux petites entreprises, et a convenu d'en faire rapport avec les modifications suivantes:

#### Article 2

Retrancher la ligne 6, à la page 2, et la remplacer par ce qui suit:

«b) quatre-vingt cinq pour cent ou tout»

Retrancher la ligne 7, à la page 3, et la remplacer par ce qui suit:

«conque autre que l'intérêt, sauf une taxe qui ne dépasse pas le montant des droits payables par la banque en vertu de l'alinéa (4)b) et sauf la taxe»

Votre Comité a ordonné la réimpression du projet de loi C-23, tel que modifié, pour l'usage de la Chambre des communes à l'étape du rapport.

Un exemplaire des Procès-verbaux et témoignages relatifs à ce projet de loi (*fascicules n<sup>os</sup> 10, 14, 15 et 16 qui comprend le présent rapport*) est déposé.

(*Les procès-verbaux et les témoignages joints à ce rapport sont enregistrés à titre d'Appendice n<sup>o</sup> 17 aux Journaux*).

L'honorable député de Hamilton Mountain (M. Deans) présente une pétition.

Le débat reprend sur la motion de M<sup>me</sup> Carney, appuyée par M<sup>me</sup> Champagne (Saint-Hyacinthe—Bagot),—Que le projet de loi C-24, Loi modifiant la Loi sur l'économie de pétrole et le remplacement du mazout et la Loi sur le programme d'isolation thermique des résidences canadiennes, soit maintenant lu une deuxième fois et déferé au Comité permanent des ressources nationales et des travaux publics.

Et sur la motion de M. Hockin, appuyé par M<sup>me</sup> Mailly,—Que cette question soit maintenant mise aux voix.

Le débat se poursuit;

A dix-sept heures, la Chambre aborde l'étude des affaires émanant des députés, conformément à l'article 18(5) du Règlement.

Du consentement unanime, la Chambre aborde l'avis numéro 87.

M. Rodriguez, appuyé par M. Keeper, propose,—Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait interdire tout autre investissement canadien en Afrique du sud, prohiber l'importation du kruggerand sud-africain, ainsi que les prêts bancaires canadiens à l'Afrique du sud.—(*Affaires émanant des députés n<sup>o</sup> 87*).

Il s'élève un débat;

The hour for Private Members' Business expired.

L'heure réservée aux affaires émanant des députés est expirée.

The honourable Member for Lévis (Mr. Fontaine) presented a petition, by filing with the Clerk of the House.

L'honorable député de Lévis (M. Fontaine) présente et dépose une pétition auprès du Greffier.

---

*(Proceedings on Adjournment Motion)*

At 6.00 o'clock p.m., the question "That this House do now adjourn" was deemed to have been proposed pursuant to Standing Order 45(1);

After debate, the question was deemed to have been adopted.

---

*(Délibérations sur la motion d'ajournement)*

A dix-huit heures, la motion «Que la Chambre s'ajourne maintenant» est réputée présentée conformément à l'article 45(1) du Règlement.

Après débat, cette motion est réputée agréée.

---

*Changes in Committee Membership*

Notice having been filed pursuant to Standing Order 69(4)(b), membership of Committees was amended as follows:

Mr. Parry for Mr. Cassidy (member) on the Standing Committee on Miscellaneous Estimates.

---

*Modifications de la composition des comités*

Avis ayant été déposé conformément à l'article 69(4)b) du Règlement, la liste des membres des comités est modifiée, ainsi qu'il suit:

M. Parry en remplacement de M. Cassidy (membre) sur la liste des membres du Comité permanent des prévisions budgétaires en général.

---

At 6.32 o'clock p.m., the House adjourned until tomorrow at 11.00 o'clock a.m., pursuant to Standing Order 2(1).

---

A 18h32, la Chambre s'ajourne jusqu'à demain, à onze heures, conformément à l'article 2(1) du Règlement.

34 ELIZABETH II — A.D. 1985

N° 73

HOUSE OF COMMONS  
CHAMBRE DES COMMUNES

OTTAWA, CANADA

FIRST SESSION  
33RD PARLIAMENT

PREMIÈRE SESSION  
33<sup>e</sup> PARLEMENT

**JOURNALS**

**JOURNAUX**

Friday, March 22, 1985

Le vendredi 22 mars 1985

11.00 o'clock a.m.

onze heures

## PRAYERS

Mr. Speaker informed the House that the Clerk of the House had laid upon the Table the Seventy-fifth Report of the Clerk of Petitions, stating that the following Petition, presented on Thursday, March 21, 1985, does not meet the requirements of the Standing Orders as to form:

- the petition presented by the honourable Member for Hamilton Mountain (Mr. Deans) concerning the macro-economic policy of the Canadian government.

Mr. Speaker informed the House that the Clerk of the House had laid upon the Table the Seventy-sixth Report of the Clerk of Petitions, stating that the following Petition, presented on Thursday, March 21, 1985, meets the requirements of the Standing Orders as to form:

- the petition filed with the Clerk of the House by the honourable Member for Lévis (Mr. Fontaine) concerning Canada's shipbuilding industry.

Mr. Crosbie (St. John's West), a Member of the Queen's Privy Council, laid upon the Table,—Report of the Law Reform Commission of Canada entitled: "Search and Seizure", dated December 1984. (English and French)—Sessional Paper No. 331-1/410A. (*Pursuant to Standing Order 46(4) permanently referred to the Standing Committee on Justice and Legal Affairs*).

The honourable Member for Algoma (Mr. Foster) presented a petition.

Mr. Wise, seconded by Mr. Hnatyshyn, by leave of the House, introduced Bill C-33, An Act respecting the import and export of and interprovincial trade in meat products, the registration of establishments, the inspection of animals and meat products in registered establishments and the standards for those establishments and for animals slaughtered and meat products prepared in those establishments, which was read the first time and ordered to be printed and ordered for a second reading at the next sitting of the House.

The text of the Message and Recommendation of the Governor General pursuant to Standing Order 66(2) in relation to the foregoing Bill is as follows:

Her Excellency the Governor General recommends to the House of Commons the appropriation of public revenue under the circumstances, in the manner and for the purposes set out in a measure entitled "An Act respecting the import and export of and interprovincial trade in meat products, the registration of establishments, the inspection of animals and meat products in registered establishments and the standards for those establishments and for animals slaughtered and meat products prepared in those establishments".

Mr. Guilbault (Saint-Jacques), seconded by Mr. Gauthier, moved,—That this House do now adjourn.

## PRIÈRE

Monsieur le Président fait savoir à la Chambre que le Greffier de la Chambre a déposé sur le Bureau le soixante-quinzième rapport du greffier des pétitions, qui fait connaître que la pétition suivante, présentée le jeudi 21 mars 1985, n'est pas conforme aux exigences du Règlement quant à la forme:

- la pétition présentée par l'honorable député de Hamilton Mountain (M. Deans) sur la politique macroéconomique du gouvernement canadien.

Monsieur le Président fait savoir à la Chambre que le Greffier de la Chambre a déposé sur le Bureau le soixante-seizième rapport du greffier des pétitions, qui fait connaître que la pétition suivante, présentée le jeudi 21 mars 1985, est conforme aux exigences du Règlement quant à la forme:

- la pétition déposée auprès du Greffier de la Chambre par l'honorable député de Lévis (M. Fontaine) sur l'industrie navale canadienne.

M. Crosbie (Saint-Jean-Ouest), membre du Conseil privé de la Reine, dépose sur le Bureau,—Rapport de la Commission de réforme du droit du Canada intitulé: «Les fouilles, les perquisitions et les saisies», en date de décembre 1984. (Textes français et anglais)—Document parlementaire n° 331-1/410A. (*Renvoyé en permanence au Comité permanent de la justice et des questions juridiques conformément à l'article 46(4) du Règlement*).

L'honorable député d'Algoma (M. Foster) présente une pétition.

M. Wise, appuyé par M. Hnatyshyn, dépose, avec la permission de la Chambre, le projet de loi C-33, Loi concernant l'importation, l'exportation et le commerce interprovincial des produits de viande, l'agrément des établissements, l'inspection des animaux et des produits de viande dans les établissements agréés et les normes relatives à ces établissements, aux animaux qui y sont abattus et aux produits de viande qui y sont préparés, qui est lu une première fois, l'impression en est ordonnée et la deuxième lecture en est fixée à la prochaine séance de la Chambre.

Le texte du message et de la recommandation du Gouverneur général, imprimé conformément à l'article 66(2) du Règlement, au sujet du projet de loi précité, se lit ainsi:

Son Excellence le gouverneur général recommande à la Chambre des communes l'affectation de deniers publics dans les circonstances, de la manière et aux fins prévues dans une mesure intitulée «Loi concernant l'importation, l'exportation et le commerce interprovincial des produits de viande, l'agrément des établissements, l'inspection des animaux et des produits de viande dans les établissements agréés et les normes relatives à ces établissements, aux animaux qui y sont abattus et aux produits de viande qui y sont préparés».

M. Guilbault (Saint-Jacques), appuyé par M. Gauthier, propose,—Que la Chambre s'ajourne maintenant.



And the question being put on the motion and, more than five Members having risen to demand a recorded division pursuant to Standing Order 12(1), the Bells to call in the Members were sounded;

At 5.00 o'clock p.m., Mr. Speaker declared that the motion had lapsed.

---

*Changes in Committee Membership*

Notice having been filed pursuant to Standing Order 69(4)(b), membership of Committees was amended as follows:

Mr. Boudria for Mr. Berger (alternate) on the Standing Committee on Miscellaneous Estimates; and

Mr. Axworthy for Mr. Prud'homme (alternate) on the Standing Committee on External Affairs and National Defence.

---

Whereupon, at 5.00 o'clock p.m., Mr. Speaker adjourned the House until Monday at 11.00 o'clock a.m., pursuant to Standing Order 2(1).

La motion est mise aux voix et, plus de cinq députés s'étant levés pour demander un vote par appel nominal, conformément à l'article 12(1) du Règlement, la sonnerie d'appel des députés se fait entendre.

A dix-sept heures, Monsieur le Président déclare la motion périmée.

---

*Modifications de la composition des comités*

Avis ayant été déposé conformément à l'article 69(4)b) du Règlement, la liste des membres des comités est modifiée, ainsi qu'il suit:

M. Boudria en remplacement de M. Berger (substitut) sur la liste des membres du Comité permanent des prévisions budgétaires en général; et

M. Axworthy en remplacement de M. Prud'homme (substitut) sur la liste des membres du Comité permanent des affaires extérieures et de la défense nationale.

---

Sur ce, à dix-sept heures, Monsieur le Président ajourne la Chambre jusqu'à lundi, à onze heures, conformément à l'article 2(1) du Règlement.



34 ELIZABETH II — A.D. 1985

N° 74

HOUSE OF COMMONS  
CHAMBRE DES COMMUNES

OTTAWA, CANADA

FIRST SESSION  
33RD PARLIAMENT

PREMIÈRE SESSION  
33<sup>e</sup> PARLEMENT

**JOURNALS**

**JOURNAUX**

Monday, March 25, 1985

Le lundi 25 mars 1985

11.00 o'clock a.m.

onze heures

## PRAYERS

The Order being read for the consideration of the Business of Supply;

Mr. Garneau, seconded by Mr. Gray (Windsor West), moved,—That this House regrets that the Government has further postponed a budget thereby assuring that it will have gone more than eight months in office without taking any concrete action to create jobs and to establish the kind of economic confidence necessary for the realization of the hopes and aspirations of all Canadians, in particular, women, young people, farmers, fishermen, the elderly, natives and, above all, the almost one-and-one-half million unemployed.

And debate arising thereon;

By unanimous consent, the House proceeded to "Statements by Ministers".

Mr. Speaker informed the House that the Clerk of the House had laid upon the Table the Seventy-seventh Report of the Clerk of Petitions, stating that the following Petition, presented on Friday, March 22, 1985, meets the requirements of the Standing Orders as to form:

- the petition presented by the honourable Member for Algoma (Mr. Foster) concerning the reinstatement of funding for CANAGREX.

Mr. Clark (Yellowhead), a Member of the Queen's Privy Council, laid upon the Table,—Report of the Canadian Emergency Coordinator (Honourable David MacDonald) on the African Famine, dated March 1985. (English and French)—Sessional Paper No. 331-7/10.

By unanimous consent, the document was referred to the Standing Committee on External Affairs and National Defence.

The following Notice of Motion, having been called, was transferred to Government Orders for consideration later this day or at the next sitting of the House pursuant to Standing Order 25(2):

That the Standing Committee on Transport be empowered to study all matters related to the Canadian National Railways' pension system;

That the Committee have the power to retain expert, professional, technical and clerical staff; and

That the Committee report its findings and recommendations to the House no later than June 30, 1985.—*The Minister of Transport*.

Debate was resumed on the motion of Mr. Garneau, seconded by Mr. Gray (Windsor West),—That this House regrets that the Government has further postponed a budget thereby assuring that it will have gone more than eight months in office without taking any concrete action to create jobs and to establish the kind of economic confidence necessary for the

## PRIÈRE

Il est donné lecture de l'ordre portant prise en considération des travaux des subsides.

M. Garneau, appuyé par M. Gray (Windsor-Ouest), propose,—Que la Chambre regrette que le gouvernement ait encore retardé la présentation d'un budget et ait ainsi assuré qu'il aura passé plus de huit mois au pouvoir sans rien faire de concret pour créer des emplois et pour établir le genre de confiance économique nécessaire à la réalisation des espoirs et aspirations de tous les Canadiens et en particulier des femmes, des jeunes, des agriculteurs, des pêcheurs, des personnes âgées, des autochtones et, surtout, des chômeurs dont le nombre atteint presque le million et demi.

Il s'élève un débat;

Du consentement unanime, la Chambre aborde la rubrique «Déclarations de ministres».

Monsieur le Président fait savoir à la Chambre que le Greffier de la Chambre a déposé sur le Bureau le soixante-dix-septième rapport du greffier des pétitions, qui fait connaître que la pétition suivante, présentée le vendredi 22 mars 1985, est conforme aux exigences du Règlement quant à la forme:

- la pétition présentée par l'honorable député d'Algoma (M. Foster) sur le rétablissement du budget de CANAGREX.

M. Clark (Yellowhead), membre du Conseil privé de la Reine, dépose sur le Bureau,—Rapport du coordonnateur canadien des secours d'urgence (l'honorable David MacDonald) sur la famine africaine, en date de mars 1985. (Textes français et anglais)—Document parlementaire n° 331-7/10.

Du consentement unanime, ce document est déposé au Comité permanent des affaires extérieures et de la défense nationale.

L'avis de motion qui suit est appelé, reporté aux ordres émanant du gouvernement et son examen est décrété à plus tard aujourd'hui ou à la prochaine séance de la Chambre, conformément à l'article 25(2) du Règlement:

Que le Comité permanent des transports soit autorisé à étudier toutes les questions relatives au régime de pensions des Chemins de fer nationaux du Canada;

Que le Comité soit autorisé à retenir les services des spécialistes et de personnel professionnel, technique et de bureau; et

Que le Comité fasse rapport de ses constatations et recommandations à la Chambre au plus tard le 30 juin 1985.—*Le ministre des Transports*.

Le débat reprend sur la motion de M. Garneau, appuyé par M. Gray (Windsor-Ouest),—Que la Chambre regrette que le gouvernement ait encore retardé la présentation d'un budget et ait ainsi assuré qu'il aura passé plus de huit mois au pouvoir sans rien faire de concret pour créer des emplois et pour établir le genre de confiance économique nécessaire à la réalisation



realization of the hopes and aspirations of all Canadians, in particular, women, young people, farmers, fishermen, the elderly, natives and, above all, the almost one-and-one-half million unemployed.

And debate continuing;

Mr. Nystrom, seconded by Mr. Young, moved in amendment thereto,—That the motion be amended by inserting immediately after the word “natives” the following words:

“the disabled population, visible minorities”.

And debate arising thereon;

It being the seventh and final allotted day for the Supply period ending March 26, 1985, at 5.45 o'clock p.m., Mr. Speaker interrupted the proceedings pursuant to Standing Order 62(10.)

Mr. de Cotret, seconded by Mr. Hnatyshyn, moved,—That Vote 7c, in the amount of \$1 under the Department of Regional Industrial Expansion—Budgetary, in the Supplementary Estimates (C) for the fiscal year ending March 31, 1985, be concurred in.

And the question being put on the motion, it was agreed to on the following division:

des espoirs et aspirations de tous les Canadiens et en particulier des femmes, des jeunes, des agriculteurs, des pêcheurs, des personnes âgées, des autochtones et, surtout, des chômeurs dont le nombre atteint presque le million et demi.

Le débat se poursuit;

M. Nystrom, appuyé par M. Young, propose l'amendement suivant,—Qu'on modifie la motion en insérant, immédiatement après le mot «autochtones», les mots suivants:

«la population handicapée, les minorités visibles».

Il s'élève un débat;

Ce jour étant le septième et dernier jour désigné pour la période des subsides se terminant le 26 mars 1985, à 17h45, Monsieur le Président interrompt les délibérations conformément à l'article 62(10) du Règlement.

M. de Cotret, appuyé par M. Hnatyshyn, propose,—Que le crédit 7c, au montant de \$1 du ministère de l'Expansion industrielle régionale—Budgétaire, Budget des dépenses supplémentaire (C) pour l'année financière se terminant le 31 mars 1985, soit agréé.

Cette motion, mise aux voix, est agréée, par le vote suivant:

### (Division—Vote N° 17)

#### YEAS—POUR

##### Messrs.—Messieurs

André	Crosbie
Beatty	(St. John's West)
Belsher	Crouse
Blais-Grenier (M <sup>me</sup> )	Dantzer
Blenkarn	Darling
Blouin (M <sup>me</sup> )	Daubney
Bourgault (M <sup>me</sup> )	de Cotret
Boyer	Desjardins
Brisco	Dick
Browes (Mrs.)	Dommm
Cadieux	Edwards
Caldwell	Ellis
Cardiff	Elzinga
Charest	Epp
Chartrand	(Provenccher)
Clark	Forrestall
(Yellowhead)	Frleigh
Clifford	Fraser
Clinch	Gagnon
Cochrane	Gérin
Collins (Mrs.)	Gervais
Cook	Girard
Cooper	Gormley
Cossitt (Mrs.)	Gravel
Côté	Gray
(Langelier)	(Bonaventure—Îles-de-
Crofton	la-Madeleine)

Grisé
Guilbault
(Drummond)
Gustafson
Halliday
Hardey
Hawkes
Hicks
Hnatyshyn
Hockin
Hudon
James
Jourdenais
Kilgour
King
La Salle
Lawrence
Leblanc
Lesick
Lewis
MacDonald (Miss)
(Kingston and
the Islands)
MacDougall
(Timiskaming)
Mailly (M <sup>me</sup> )
Malone

Mantha
Martin (Mrs.)
Masse
Mayer
Mazankowski
McCain
McCuish
McDermid
McDougall (Mrs.)
(St. Paul's)
McKenzie
McKinnon
McKnight
Minaker
Mitges
Murta
Nicholson
(Niagara Falls)
Nickerson
Oberle
Oostrom
Paproski
Pennock
Peterson
Pietz
Porter
Ravis

Reid
Reimer
Scott
(Hamilton—Wentworth)
Scowen
Shields
Siddon
Sparrow (Mrs.)
Speyer
Stackhouse
Stewart
Taylor
Thacker
Toupin
Tupper
Turner
(Ottawa—Carleton)
Valcourt
Vézina (M <sup>me</sup> )
Vincent
Warner
Wenman
White
Winegard—118.

#### NAYS—CONTRE

##### Messrs.—Messieurs

Allmand	Blaikie
Althouse	Chrétien
Benjamin	Deans
Blackburn	
(Brant)	

Epp
(Thunder Bay—
Nipigon)
Foster
Fritth

Garneau
Gauthier
Gray
(Windsor West)

Guilbault
(Saint-Jacques)
Heap
Hopkins
Isabelle

Jewett (Ms.)  
Kaplan  
Keeper  
Killens (M<sup>mc</sup>)

Langdon  
MacLellan  
Malépart  
Manly

Marchi  
McCurdy  
Nystrom  
Orlikow

Parry  
Pépin (M<sup>mc</sup>)  
Robichaud  
Robinson

Rodriguez  
Rossi  
Young—36.

Mr. de Cotret, seconded by Mr. Hnatyshyn, moved,—That Vote 1c, in the amount of \$1 under the Department of Transport—Departmental administration—operating expenditures, in the Supplementary Estimates (C) for the fiscal year ending March 31, 1985, be concurred in.

And the question being put on the motion, it was agreed to on the following division:

M. de Cotret, appuyé par M. Hnatyshyn, propose,—Que le crédit 1c, au montant de \$1 du ministère des Transports—Administration centrale—Dépense de fonctionnement, Budget des dépenses supplémentaire (C) pour l'année financière se terminant le 31 mars 1985, soit agréé.

Cette motion, mise aux voix, est agréée, par le vote suivant:

(Division—Vote N° 18)

YEAS—POUR

Messrs.—Messieurs

Andre  
Beatty  
Belsher  
Blais-Grenier (M<sup>mc</sup>)  
Blenkarn  
Blouin (M<sup>mc</sup>)  
Bourgault (M<sup>mc</sup>)  
Boyer  
Brisco  
Browes (Mrs.)  
Cadieux  
Caldwell  
Cardiff  
Charest  
Chartrand  
Clark  
(Yellowhead)  
Clifford  
Clinch  
Cochrane  
Collins (Mrs.)  
Cook  
Cooper  
Cossitt (Mrs.)  
Côté  
(Langelier)  
Crofton

Crosbie  
(St. John's West)  
Crouse  
Dantzer  
Darling  
Daubney  
de Cotret  
Desjardins  
Dick  
Domm  
Edwards  
Ellis  
Elzinga  
Epp  
(Provencher)  
Forrestall  
Fraleigh  
Fraser  
Gagnon  
Gérin  
Gervais  
Girard  
Gormley  
Gravel  
Gray  
(Bonaventure—Îles-de-la-Madeleine)

Grisé  
Guilbault  
(Drummond)  
Gustafson  
Halliday  
Hardey  
Hawkes  
Hicks  
Hnatyshyn  
Hockin  
Hudon  
James  
Jourdenais  
Kilgour  
King  
La Salle  
Lawrence  
Leblanc  
Lesick  
Lewis  
MacDonald (Miss)  
(Kingston and the Islands)  
MacDougall  
(Timiskaming)  
Mailly (M<sup>mc</sup>)  
Malone

Mantha  
Martin (Mrs.)  
Masse  
Mayer  
Mazankowski  
McCain  
McCuish  
McDermid  
McDougall (Mrs.)  
(St. Paul's)  
McKenzie  
McKinnon  
McKnight  
Minaker  
Mitges  
Murta  
Nicholson  
(Niagara Falls)  
Nickerson  
Oberle  
Oostrom  
Paproski  
Pennock  
Peterson  
Pietz  
Porter  
Ravis

Reid  
Reimer  
Scott  
(Hamilton—Wentworth)  
Scowen  
Shields  
Siddon  
Sparrow (Mrs.)  
Speyer  
Stackhouse  
Stewart  
Taylor  
Thacker  
Toupin  
Tupper  
Turner  
(Ottawa—Carleton)  
Valcourt  
Vézina (M<sup>mc</sup>)  
Vincent  
Warner  
Wenman  
White  
Winegard—118.

NAYS—CONTRE

Messrs.—Messieurs

Allmand  
Althouse  
Benjamin  
Blackburn  
(Brant)  
Blaikie  
Chrétien  
Deans

Epp  
(Thunder Bay—Nipigon)  
Foster  
Frith  
Garneau  
Gauthier  
Gray  
(Windsor West)

Guilbault  
(Saint-Jacques)  
Heap  
Hopkins  
Isabelle  
Jewett (Ms.)  
Kaplan  
Keeper  
Killens (M<sup>mc</sup>)

Langdon  
MacLellan  
Malépart  
Manly  
Marchi  
McCurdy  
Nystrom  
Orlikow  
Parry

Pépin (M<sup>mc</sup>)  
Robichaud  
Robinson  
Rodriguez  
Rossi  
Young—36.

Mr. de Cotret, seconded by Mr. Hnatyshyn, moved,—That the Supplementary Estimates (C) for the fiscal year ending March 31, 1985, laid upon the Table, Tuesday, March 5, 1985, except the votes disposed of earlier this day, be concurred in.

And the question being put on the motion, it was agreed to.

Mr. de Cotret, seconded by Mr. Hnatyshyn, moved,—That Bill C-34, An Act for granting to Her Majesty certain sums of

M. de Cotret, appuyé par M. Hnatyshyn, propose,—Que le Budget des dépenses supplémentaire (C), pour l'année financière se terminant le 31 mars 1985, déposé sur le Bureau le mardi 5 mars 1985, à l'exception des crédits agréés plus tôt aujourd'hui, soit agréé.

Cette motion, mise aux voix, est agréée.

M. de Cotret, appuyé par M. Hnatyshyn, propose,—Que le projet de loi C-34, Loi accordant à Sa Majesté certaines

money for the Government of Canada for the financial year ending the 31st March, 1985, be now read a first time and be printed.

And the question being put on the motion, it was agreed to.

Accordingly, the Bill was read the first time and ordered to be printed.

Mr. de Cotret, seconded by Mr. Hnatyshyn, moved,—That the Bill be now read a second time and referred to a Committee of the Whole.

And the question being put on the motion, it was agreed to, on division.

Accordingly, the Bill was read the second time, considered in a Committee of the Whole, reported without amendment, concurred in at the report stage, on division, read the third time and passed, on division.

Mr. de Cotret, seconded by Mr. Hnatyshyn, moved,—That this House do concur in Interim Supply:

That a sum not exceeding \$10,502,377,163.36 being composed of:

(1) three-twelfths (\$7,285,634,730.00) of the total amounts of the items set forth in the Main Estimates for the fiscal year ending March 31, 1986, which were laid upon the Table on Tuesday, February 26, 1985; except those items detailed below:

(2) eleven-twelfths of the total amount of Energy, Mines and Resources Item 20, Public Works Items 40 and 45, Transport Item 25 and Treasury Board Item 10 (Schedule A) of the said Estimates \$55,440,000.00;

(3) nine-twelfths of the total amounts of Solicitor General Item 5, and Treasury Board Item 5 (Schedule B) in said Estimates \$377,933,250.00;

(4) eight-twelfths of the total amount of Indian Affairs and Northern Development Item 50 (Schedule C) of the said Estimates \$10,906,666.67;

(5) seven-twelfths of the total amounts of Employment and Immigration Item 15 (Schedule D) of the said Estimates, \$387,307,083.33;

(6) six-twelfths of the total amounts of Transport Items 35, L45 and L50 (Schedule E) of the said Estimates, \$14,590,000.00;

(7) five-twelfths of the total amounts of Communications Items 5 and 50, Consumer and Corporate Affairs Item 15, Indian Affairs and Northern Development Item 15, National Health and Welfare Item 55 and Veterans Affairs Item 15 (Schedule F) of the said Estimates \$518,772,500.01; and

(8) four-twelfths of the total amounts of Communications Item 35, Consumer and Corporate Affairs Item 10, Employment and Immigration Items 1, 5, 10 and 25, Energy, Mines and Resources Items 1 and 45, External Affairs Item 45, Finance Item 25, Indian Affairs and Northern Development Items 30, 35 and 40, National Health and Welfare Item 10, Public Works Items 10 and 50, Secretary of State Items 25 and 45, Supply and Services Item 15, Transport Items 55

sommes d'argent pour le gouvernement du Canada pendant l'année financière se terminant le 31 mars 1985, soit maintenant lu une première fois et imprimé.

Cette motion, mise aux voix, est agréée.

En conséquence, ce projet de loi est lu une première fois et l'impression en est ordonnée.

M. de Cotret, appuyé par M. Hnatyshyn, propose,—Que ce projet de loi soit maintenant lu une deuxième fois et déferé à un Comité plénier.

Cette motion, mise aux voix, est agréée, sur division.

En conséquence, ce projet de loi est lu une deuxième fois, étudié en Comité plénier, rapporté sans amendement, agréé à l'étape du rapport, sur division, lu une troisième fois et adopté, sur division.

M. de Cotret, appuyé par M. Hnatyshyn, propose,—Que les crédits provisoires soient adoptés, à savoir:

Qu'une somme n'excédant pas \$10,502,377,163.36 comprenant ce qui suit:

1) trois douzièmes (\$7,285,634,730.00) du total des montants des postes énoncés au Budget principal des dépenses pour l'exercice financier se terminant le 31 mars 1986, déposé sur le Bureau le mardi 26 février 1985, sauf les postes énumérés ci-dessous:

2) onze douzièmes du total des montants du poste 20 de l'Énergie, des Mines et des Ressources, des postes 40 et 45 des Travaux publics, du poste 25 des Transports et du poste 10 du Conseil du Trésor (Annexe A) dudit budget, \$55,440,000.00;

3) neuf douzièmes du montant total du poste 5 du Solliciteur général et du poste 5 du Conseil du Trésor (Annexe B) dudit budget, \$377,933,250.00;

4) huit douzièmes du montant total du poste 50 des Affaires indiennes et du Nord canadien (Annexe C) dudit budget, \$10,906,666.67;

5) sept douzièmes du montant total du poste 15 de l'Emploi et de l'Immigration (Annexe D) dudit budget, \$387,307,083.33;

6) six douzièmes du montant total des postes 35, L45 et L50 des Transports (Annexe E) dudit budget, \$14,590,000.00;

7) cinq douzièmes du montant total des postes 5 et 50 des Communications, du poste 15 de la Consommation et des Corporations, du poste 15 des Affaires indiennes et du Nord canadien, du poste 55 de la Santé nationale et du Bien-être social et du poste 15 des Affaires des anciens combattants (Annexe F) dudit budget, \$518,772,500.01; et

8) quatre douzièmes du montant total du poste 35 des Communications, du poste 10 de la Consommation et des Corporations, des postes 1, 5, 10 et 25 de l'Emploi et de l'Immigration, des postes 1 et 45 de l'Énergie, des Mines et des Ressources, du poste 45 des Affaires extérieures, du poste 25 des Finances, des postes 30, 35 et 40 des Affaires indiennes et du Nord canadien, du poste 10 de la Santé nationale et du Bien-être social, des postes 10 et 50 des



and 85, and Veterans Affairs Items 20, 25 and 30 (Schedule G) of the said Estimates, \$1,851,792,933.35;

be granted to Her Majesty on account of the fiscal year ending March 31, 1986.

And the question being put on the motion, it was agreed to, on division.

Mr. de Cotret, seconded by Mr. Hnatyshyn, moved,—That Bill C-35, An Act for granting to Her Majesty certain sums of money for the Government of Canada for the financial year ending the 31st March, 1986, be now read a first time and be printed.

And the question being put on the motion, it was agreed to.

Accordingly, the Bill was read the first time and ordered to be printed.

Mr. de Cotret, seconded by Mr. Hnatyshyn, moved,—That the Bill be now read a second time and referred to a Committee of the Whole.

And the question being put on the motion, it was agreed to.

Accordingly, the Bill was read the second time, considered in a Committee of the Whole, reported without amendment, concurred in at the report stage, on division, read the third time and passed, on division.

#### *Changes in Committee Membership*

Notice having been filed pursuant to Standing Order 69(4)(b), membership of Committees was amended as follows:

Mr. Rodriguez (alternate) for Mr. Murphy (member), Mr. Murphy (member) for Mr. Rodriguez (alternate) and Mr. Skelly for Mr. Rodriguez (member) on the Standing Committee on Labour, Employment and Immigration;

Mr. Cassidy for Mr. Parry (member) on the Standing Committee on Miscellaneous Estimates;

Mr. Cassidy for Mr. Keeper (alternate) on the Standing Committee on Public Accounts;

Mr. Skelly for Mr. Riis (alternate) on the Standing Committee on Regional Development;

Mr. Benjamin (alternate) for Mr. Blaikie (member), Mr. Blaikie (member) for Mr. Benjamin (alternate) and Mr. Angus for Mr. Fulton (member) on the Standing Committee on Transport; and

Mrs. Finestone (alternate) for Mr. Kaplan (member) and Mr. Kaplan (member) for Mrs. Finestone (alternate) on the Standing Committee on Justice and Legal Affairs.

Travaux publics, des postes 25 et 45 du Secrétariat d'État, du poste 15 des Approvisionnements et Services, des postes 55 et 85 des Transports et des postes 20, 25 et 30 des Affaires des anciens combattants (Annexe G) dudit budget, \$1,851,792,933.35;

soit accordée à Sa Majesté pour l'exercice financier se terminant le 31 mars 1986.

Cette motion, mise aux voix, est agréée, sur division.

M. de Cotret, appuyé par M. Hnatyshyn, propose,—Que le projet de loi C-35, Loi accordant à Sa Majesté certaines sommes d'argent pour le gouvernement du Canada pendant l'année financière se terminant le 31 mars 1986 soit maintenant lu une première fois et imprimé.

Cette motion, mise aux voix, est agréée.

En conséquence, ce projet de loi est lu une première fois et l'impression en est ordonnée.

M. de Cotret, appuyé par M. Hnatyshyn, propose,—Que ce projet de loi soit maintenant lu une deuxième fois et déferé à un Comité plénier.

Cette motion, mise aux voix, est agréée.

En conséquence, ce projet de loi est lu une deuxième fois, étudié en Comité plénier, rapporté sans amendement, agréé à l'étape du rapport, sur division, lu une troisième fois et adopté, sur division.

#### *Modifications de la composition des comités*

Avis ayant été déposé conformément à l'article 69(4)b) du Règlement, la liste des membres des comités est modifiée, ainsi qu'il suit:

M. Rodriguez (substitut) en remplacement de M. Murphy (membre), M. Murphy (membre) en remplacement de M. Rodriguez (substitut) et M. Skelly en remplacement de M. Rodriguez (membre) sur la liste des membres du Comité permanent du travail, de l'emploi et de l'immigration;

M. Cassidy en remplacement de M. Parry (membre) sur la liste des membres du Comité permanent des prévisions budgétaires en général;

M. Cassidy en remplacement de M. Keeper (substitut) sur la liste des membres du Comité permanent des comptes publics;

M. Skelly en remplacement de M. Riis (substitut) sur la liste des membres du Comité permanent de l'expansion économique régionale;

M. Benjamin (substitut) en remplacement de M. Blaikie (membre), M. Blaikie (membre) en remplacement de M. Benjamin (substitut) et M. Angus en remplacement de M. Fulton (membre) sur la liste des membres du Comité permanent des transports; et

M<sup>me</sup> Finestone (substitut) en remplacement de M. Kaplan (membre) et M. Kaplan (membre) en remplacement de M<sup>me</sup> Finestone (substitut) sur la liste des membres du Comité permanent de la justice et des questions juridiques.



At 6.20 o'clock p.m., the House adjourned until tomorrow at 11.00 o'clock a.m., pursuant to Standing Order 2(1).

A 18h20, la Chambre s'ajourne jusqu'à demain, à onze heures, conformément à l'article 2(1) du Règlement.



34 ELIZABETH II — A.D. 1985

N° 75

HOUSE OF COMMONS  
CHAMBRE DES COMMUNES

OTTAWA, CANADA

FIRST SESSION  
33RD PARLIAMENT

PREMIÈRE SESSION  
33<sup>e</sup> PARLEMENT

**J O U R N A L S**

**J O U R N A U X**

Tuesday, March 26, 1985

Le mardi 26 mars 1985

11.00 o'clock a.m.

onze heures

## PRAYERS

The Order being read for the consideration of the report stage of Bill C-23, An Act to amend the Small Businesses Loans Act, as reported (with amendments) from the Standing Committee on Regional Development;

Mr. Speaker ruled the following motion irreceivable:

Motion No. 1—That Bill C-23, be amended in Clause 2 by striking out lines 4 to 10 at page 2 and substituting the following therefor:

“18, 1961.”—*Mr. Gagliano.*

Mr. Gagliano, seconded by Gauthier, moved motion numbered 2,—That Bill C-23, be amended in Clause 2 by striking out line 4 at page 3 and substituting the following therefor:

“not more than fifteen years;”.

After debate thereon, the question being put on the motion, it was negated, on division.

Mr. Gagliano, seconded by Mr. Rossi, moved motion numbered 3,—That Bill C-23, be amended in Clause 2 by striking out lines 8 to 10 at page 4 and substituting the following therefor:

“amount of the loan.”

Mr. Gagliano, seconded by Mr. Rossi, moved motion numbered 5,—That Bill C-23, be amended in Clause 5 by striking out lines 7 to 13 at page 5.

Mr. Gagliano, seconded by Mr. Rossi, moved motion numbered 6,—That Bill C-23, be amended in Clause 5 by striking out lines 12 to 13 at page 5.

And debate arising thereon;

The question being put on motion numbered 3, it was negated, on division;

The question being put on motion numbered 5, it was negated, on division; and

The question being put on motion numbered 6, it was negated, on division.

Mr. Bissonnette for Mr. Stevens, seconded by Mr. Layton, moved motion numbered 4,—That Bill C-23 be amended in Clause 2 by striking out line 13 at page 4 and substituting the following therefor:

“1985.

(6) Where a bank advances less than half of the amount of a loan to a borrower, the Minister may, on application by the bank made within one year after the first instalment of the loan was advanced, refund to the bank that portion of the fee paid pursuant to paragraph (4)(b) that is attributable to the unadvanced portion of the loan.”

The text of the Message and Recommendation of the Governor General is as follows:

## PRIÈRE

Il est donné lecture de l'ordre relatif à l'étude à l'étape du rapport du projet de loi C-23, Loi modifiant la Loi sur les prêts aux petites entreprises, rapporté avec des amendements par le Comité permanent de l'expansion économique régionale.

Monsieur le Président déclare la motion suivante irrecevable:

Motion n° 1—Qu'on modifie le projet de loi C-23, à l'article 2, en retranchant les lignes 4 à 11, page 2, et en les remplaçant par ce qui suit:

«après le 18 janvier 1961.»—*M. Gagliano.*

M. Gagliano, appuyé par M. Gauthier, propose la motion numéro 2,—Qu'on modifie le projet de loi C-23, à l'article 2, en retranchant la ligne 4, page 3, et en la remplaçant par ce qui suit:

«plus quinze ans;».

Après débat, cette motion, mise aux voix, est rejetée, sur division.

M. Gagliano, appuyé par M. Rossi, propose la motion numéro 3,—Qu'on modifie le projet de loi C-23, à l'article 2, en retranchant les lignes 6 à 8, page 4, et en les remplaçant par ce qui suit:

«de un pour cent du montant du prêt.»

M. Gagliano, appuyé par M. Rossi, propose la motion numéro 5,—Qu'on modifie le projet de loi C-23, à l'article 5, en retranchant les lignes 8 à 14, page 5.

M. Gagliano, appuyé par M. Rossi, propose la motion numéro 6,—Qu'on modifie le projet de loi C-23, à l'article 5, en retranchant les lignes 12 à 14, page 5.

Il s'élève un débat;

La motion numéro 3, mise aux voix, est rejetée, sur division;

La motion numéro 5, mise aux voix, est rejetée, sur division; et

La motion numéro 6, mise aux voix, est rejetée, sur division.

M. Bissonnette, au nom de M. Stevens, appuyé par M. Layton, propose la motion numéro 4,—Qu'on modifie le projet de loi C-23 en retranchant à l'article 2, la ligne 10, page 4, et en la remplaçant par ce qui suit:

«prêts consentis après le 31 mars 1985.

(6) Dans le cas où la banque verse à l'emprunteur moins de la moitié du prêt, le ministre peut, sur demande de celui-ci présenter dans l'année qui suit le premier versement du prêt, lui rembourser la partie des droits versés en conformité avec l'alinéa 4b) qui correspond à la partie du prêt qu'elle a retenu.»

Le texte du message et de la recommandation du Gouverneur général est le suivant:



Her Excellency the Governor General recommends to the House of Commons that Bill C-23, An Act to amend the Small Businesses Loans Act, be amended in Clause 2 by striking out line 13 at page 4 and substituting the following:

“1985.

(6) Where a bank advances less than half of the amount of a loan to a borrower, the Minister may, on application by the bank made within one year after the first instalment of the loan was advanced, refund to the bank that portion of the fee paid pursuant to paragraph (4)(b) that is attributable to the unadvanced portion of the loan.”

And the question being put on the motion, it was agreed to.

On motion of Mr. Bissonnette for Mr. Stevens, seconded by Mr. Layton, the Bill, as amended, was concurred in at the report stage with a further amendment.

By unanimous consent, Mr. Bissonnette for Mr. Stevens, seconded by Mr. Layton, moved,—That the Bill be now read a third time and do pass.

After debate thereon, the question being put on the motion, it was agreed to, on division.

Accordingly, the Bill was read the third time and passed.

The House resumed debate on the motion of Miss Carney, seconded by Mrs. Champagne (Saint-Hyacinthe—Bagot),—That Bill C-24, An Act to amend the Oil Substitution and Conservation Act and the Canadian Home Insulation Program Act, be now read a second time and referred to the Standing Committee on National Resources and Public Works.

And on the motion of Mr. Hockin, seconded by Mrs. Mailly,—That this question be now put.

And debate continuing;

Mr. Speaker, laid upon the Table,—Report of the Commissioner of Official Languages for the year 1984. (English and French)—Sessional Paper No. 331-1/301. (*Pursuant to Standing Order 46(4) permanently referred to the Standing Joint Committee on Official Languages Policy and Programs*);

A Message was sent to the Senate to acquaint Their Honours thereof.

Mr. Nowlan, from the Standing Committee on Transport, presented the First Report of the Committee. (Annual Report of the Canadian National Railways, together with the Auditors' Report for the year 1983)—Sessional Paper No. 331-8/12.

A copy of the relevant Minutes of Proceedings and Evidence (*Issue No. 4, which includes this report*) was tabled.

(*The Minutes of Proceedings and Evidence accompanying the Report are recorded as Appendix No. 18 to the Journals*).

Son Excellence le gouverneur général recommande à la Chambre des communes que le projet de loi C-23, Loi modifiant la Loi sur les prêts aux petites entreprises, soit modifié à l'article 2 par substitution à la ligne 10, page 4, de ce qui suit:

«prêts consentis après le 31 mars 1985.

(6) Dans le cas où la banque verse à l'emprunteur moins de la moitié du prêt, le ministre peut, sur demande de celle-ci présenter dans l'année qui suit le premier versement du prêt, lui rembourser la partie des droits versés en conformité avec l'alinéa 4b) qui correspond à la partie du prêt qu'elle a retenu.»

Cette motion, mise aux voix, est agréée.

Sur motion de M. Bissonnette, au nom de M. Stevens, appuyé par M. Layton, ce projet de loi, tel que modifié, est agréé à l'étape du rapport, avec un autre amendement.

Du consentement unanime, M. Bissonnette, au nom de M. Stevens, appuyé par M. Layton, propose,—Que ce projet de loi soit maintenant lu une troisième fois et adopté.

Après débat, cette motion, mise aux voix, est agréée, sur division.

En conséquence, ce projet de loi est lu une troisième fois et adopté.

La Chambre reprend le débat sur la motion de M<sup>lle</sup> Carney, appuyée par M<sup>me</sup> Champagne (Saint-Hyacinthe—Bagot),—Que le projet de loi C-24, Loi modifiant la Loi sur l'économie de pétrole et le remplacement du mazout et la Loi sur le programme d'isolation thermique des résidences canadiennes, soit maintenant lu une deuxième fois et déferé au Comité permanent des ressources nationales et des travaux publics.

Et sur la motion de M. Hockin, appuyé par M<sup>me</sup> Mailly,—Que cette question soit maintenant mise aux voix.

Le débat se poursuit;

Monsieur le Président dépose sur le Bureau,—Rapport du Commissaire aux langues officielles pour l'année 1984. (Textes français et anglais)—Document parlementaire n° 331-1/301. (*Renvoyé en permanence au Comité mixte permanent de la politique et des programmes de langues officielles conformément à l'article 46(4) du Règlement*);

Un message est envoyé au Sénat pour en informer Leurs Honneurs.

M. Nowlan, du Comité permanent des transports, présente le premier rapport de ce Comité (Rapport des Chemins de fer nationaux du Canada pour l'année 1983, ainsi que le rapport des vérificateurs)—Document parlementaire n° 331-8/12.

Un exemplaire des procès-verbaux et témoignages s'y rapportant (*fascicule n° 4 qui comprend ce rapport*) est déposé.

(*Les procès-verbaux et les témoignages joints à ce rapport sont enregistrés à titre d'Appendice n° 18 aux Journaux*).

Mr. McGrath, from the Special Committee on the Reform of the House of Commons, presented the Second Report of the Committee (Various matters pertaining to the House of Commons)—Sessional Paper No. 331-8/26A.

Pursuant to Standing Order 69(13), the government was requested by the Committee to Table a comprehensive response to the Report.

A copy of the relevant Minutes of Proceedings and Evidence (*Issues Nos. 3 to 10 inclusive*) was tabled.

*(The Minutes of Proceedings and Evidence accompanying the Report are recorded as Appendix No. 19 to the Journals).*

Mr. Speaker, laid upon the Table,—Copies of an Extract from the Minutes of a Meeting of the Commissioners of Internal Economy, held on Monday, March 25, 1985, concerning revisions of the salaries of employees of the House of Commons, effective April 1, 1985. (English and French)—Sessional Paper No. 331-1/1.

The honourable Member for Grey—Simcoe (Mr. Mitges) presented a petition;

The honourable Member for Mégantic—Compton—Stanstead (Mr. Gérin) presented a petition;

The honourable Member for Nickel Belt (Mr. Rodriguez) presented a petition;

The honourable Member for Thunder Bay—Atikokan (Mr. Angus) presented a petition;

The honourable Member for Winnipeg North Centre (Mr. Keeper) presented a petition;

The honourable Member for Kenora—Rainy River (Mr. Parry) presented a petition;

The honourable Member for Vancouver Kingsway (Mr. Waddell) presented a petition;

The honourable Member for Beaches (Mr. Young) presented a petition;

The honourable Member for Thunder Bay—Nipigon (Mr. Epp) presented a petition; and

The honourable Member for Kootenay West (Mr. Brisco) presented a petition.

Debate was resumed on the motion of Miss Carney, seconded by Mrs. Champagne (Saint-Hyacinthe—Bagot),—That Bill C-24, An Act to amend the Oil Substitution and Conservation Act and the Canadian Home Insulation Program Act, be now read a second time and referred to the Standing Committee on National Resources and Public Works.

And on the motion of Mr. Hockin, seconded by Mrs. Mailly,—That this question be now put.

After further debate, the question being put on the motion, it was agreed to, on the following division:

M. McGrath, du Comité spécial sur la réforme de la Chambre des communes, présente le deuxième rapport de ce Comité (Diverses questions relatives à la Chambre des communes)—Document parlementaire n° 331-8/26A.

Conformément à l'article 69(13) du Règlement, le Comité demande au gouvernement de déposer une réponse globale au rapport.

Un exemplaire des procès-verbaux et témoignages s'y rapportant (*fascicules n°s 3 à 10 inclusivement*) est déposé.

*(Les procès-verbaux et les témoignages joints à ce rapport sont enregistrés à titre d'Appendice n° 19 aux Journaux).*

Monsieur le Président dépose sur le Bureau,—Copie d'un extrait du procès-verbal d'une réunion des Commissaires de l'économie interne tenue le lundi 25 mars 1985, concernant la révision des traitements des employés de la Chambre des communes, date d'entrée en vigueur le 1<sup>er</sup> avril 1985. (Textes français et anglais)—Document parlementaire n° 331-1/1.

L'honorable député de Grey—Simcoe (M. Mitges) présente une pétition;

L'honorable député de Mégantic—Compton—Stanstead (M. Gérin) présente une pétition;

L'honorable député de Nickel Belt (M. Rodriguez) présente une pétition;

L'honorable député de Thunder Bay—Atikokan (M. Angus) présente une pétition;

L'honorable député de Winnipeg-Nord-Centre (M. Keeper) présente une pétition;

L'honorable député de Kenora—Rainy River (M. Parry) présente une pétition;

L'honorable député de Vancouver Kingsway (M. Waddell) présente une pétition;

L'honorable député de Beaches (M. Young) présente une pétition;

L'honorable député de Thunder Bay—Nipigon (M. Epp) présente une pétition; et

L'honorable député de Kootenay-Ouest (M. Brisco) présente une pétition.

Le débat reprend sur la motion de M<sup>lle</sup> Carney, appuyée par M<sup>me</sup> Champagne (Saint-Hyacinthe—Bagot),—Que le projet de loi C-24, Loi modifiant la Loi sur l'économie de pétrole et le remplacement du mazout et la Loi sur le programme d'isolation thermique des résidences canadiennes, soit maintenant lu une deuxième fois et déferé au Comité permanent des ressources nationales et des travaux publics.

Et sur la motion de M. Hockin, appuyé par M<sup>me</sup> Mailly,—Que cette question soit maintenant mise aux voix.

Après plus ample débat, cette motion, mise aux voix, est agréée, par le vote suivant:

*(Division—Vote N° 19)*

## YEAS—POUR

## Messrs.—Messieurs

Attewell	Crosby	Halliday	Malone	Schellenberger
Belsher	(Halifax West)	Hardey	Mantha	(Wetaskiwin)
Bertrand (M <sup>mc</sup> )	Crouse	Harvey	Martin (Mrs.)	Scott
Bissonnette	Dantzer	Hawkes	Mayer	(Hamilton—Wentworth)
Blais	Darling	Hnatyshyn	Mazankowski	Scowen
Blenkarn	Daubney	Hockin	McCain	Shields
Boyer	de Cotret	Holtmann	McCossan	Siddon
Brightwell	Desjardins	Horner	McCuish	Sparrow (Mrs.)
Brisco	Dick	Howie	McDermid	Speyer
Browes (Mrs.)	Domm	Hudon	McDougall (Mrs.)	Stackhouse
Cadieux	Duguay	James	(St. Paul's)	Stevens
Caldwell	Edwards	Jelinek	McKenzie	Stewart
Cardiff	Ellis	Jepson	McKinnon	Tardif (M <sup>mc</sup> )
Charest	Elzinga	Jourdenais	McKnight	(Charlesbourg)
Chartrand	Epp	Kilgour	Mitges	Taylor
Clark	(Provencher)	Kindy	Nicholson	Thacker
(Yellowhead)	Fennell	King	(Niagara Falls)	Toupin
Clifford	Fontaine	Landry (M <sup>mc</sup> )	Nickerson	Tremblay
Clinch	Frailich	Lanthier	Nowlan	(Québec-Est)
Coates	Fraser	La Salle	Oberle	Tremblay
Cochrane	Fretz	Lawrence	O'Neil	(Lotbinière)
Collins (Mrs.)	Gagnon	Layton	Paproski	Tupper
Cook	Gérin	Leblanc	Pennock	Turner
Cooper	Gervais	Lesick	Peterson	(Ottawa—Carleton)
Corbett	Girard	Lewis	Pietz	Valcourt
Cossitt (Mrs.)	Gormley	MacDonald (Miss)	Plamondon	Vankoughnet
Côté	Gravel	(Kingston and	Porter	Vézina (M <sup>mc</sup> )
(Lac-Saint-Jean)	Gray	the Islands)	Ravis	Vincent
Côté	(Bonaventure—Îles-de-	MacDougall	Redway	Warner
(Langelier)	la-Madeleine)	(Timiskaming)	Reid	Wenman
Crofton	Grisé	MacKay	Reimer	Winegard
Crosbie	Gustafson	Maily (M <sup>mc</sup> )	Ricard	Witer—142.
(St. John's West)				

## NAYS—CONTRE

## Messrs.—Messieurs

Allmand	Dingwall	Guilbault	Lapierre	Penner
Althouse	Epp	(Saint-Jacques)	MacLellan	Robichaud
Angus	(Thunder Bay—	Heap	Malépart	Robinson
Baker	Nipigon)	Hopkins	Manly	Rodriguez
Benjamin	Finestone (Mrs.)	Isabelle	McCurdy	Tardif
Blackburn	Foster	Jewett (Ms.)	Mitchell (Ms.)	(Richmond—Wolfc)
(Brant)	Frith	Johnston	Nicholson (Miss)	Turner
Blaikie	Gagliano	(Saint-Henri—West-	(Trinity)	(Vancouver Quadra)
Boudria	Garneau	mount)	Nunziata	Waddell
Copps (Ms.)	Gauthier	Kaplan	Nystrom	Young—48.
Deans	Gray	Keeper	Orlikow	
de Corneille	(Windsor West)	Langdon	Parry	

And the question being put on the main motion, it was agreed to, on the following division:

La motion principale, mise aux voix, est agréée, par le vote suivant:

*(Division—Vote N° 20)*

## YEAS—POUR

## Messrs.—Messieurs

Attewell	Browes (Mrs.)	Clark	Corbett	Crosby
Belsher	Cadieux	(Yellowhead)	Cossitt (Mrs.)	(Halifax West)
Bertrand (M <sup>mc</sup> )	Caldwell	Clifford	Côté	Crouse
Bissonnette	Cardiff	Clinch	(Lac-Saint-Jean)	Dantzer
Blais	Champagne (M <sup>mc</sup> )	Coates	Côté	Darling
Blenkarn	(Saint-Hyacinthe—	Cochrane	(Langelier)	Daubney
Boyer	Bagot)	Collins (Mrs.)	Crofton	de Cotret
Brightwell	Charest	Cook	Crosbie	Desjardins
Brisco	Chartrand	Cooper	(St. John's West)	Dick



Domm	Hardey	MacDonald (Miss)	Nickerson	Stackhouse
Duguay	Harvey	(Kingston and	Nowlan	Stevens
Edwards	Hawkes	the Islands)	Oberle	Stewart
Ellis	Hnatyshyn	MacDougall	O'Neil	Tardif (M <sup>me</sup> )
Elzinga	Hockin	(Timiskaming)	Paproski	(Charlesbourg)
Epp	Holtmann	MacKay	Pennock	Taylor
(Provencher)	Horner	Mailly (M <sup>me</sup> )	Peterson	Thacker
Fennell	Howie	Malone	Pietz	Toupin
Fontaine	Hudon	Mantha	Plamondon	Tremblay
Fraleigh	James	Martin (Mrs.)	Porter	(Québec-Est)
Fraser	Jelinek	Mayer	Ravis	Tremblay
Fretz	Jepson	Mazankowski	Redway	(Lotbinière)
Gagnon	Jourdenais	McCain	Reid	Tupper
Gérin	Kilgour	McCrossan	Reimer	Turner
Gervais	Kindy	McCuish	Ricard	(Ottawa—Carleton)
Girard	King	McDermid	Schellenberger	Valcourt
Gormley	Landry (M <sup>me</sup> )	McDougall (Mrs.)	(Wetaskiwin)	Vankoughnet
Gravel	Lanthier	(St. Paul's)	Scott	Vézina (M <sup>me</sup> )
Gray	La Salle	McKenzie	(Hamilton—Wentworth)	Vincent
(Bonaventure—Îles-de-	Lawrence	McKinnon	Scowen	Warner
la-Madeleine)	Layton	McKnight	Shields	Wenman
Grisé	Leblanc	Mitges	Siddon	Winegard
Gustafson	Lcsick	Nicholson	Sparrow (Mrs.)	Witer—143.
Halliday	Lewis	(Niagara Falls)	Speyer	

## NAYS—CONTRE

## Messrs.—Messieurs

Allmand	Dingwall	Guilbault	Lapierre	Penner
Althouse	Epp	(Saint-Jacques)	MacLellan	Pépin (M <sup>me</sup> )
Angus	(Thunder Bay—	Heap	Malépart	Robichaud
Baker	Nipigon)	Hopkins	Manly	Robinson
Benjamin	Finestone (Mrs.)	Isabelle	McCurdy	Rodriguez
Blackburn	Foster	Jewett (Ms.)	Mitchell (Ms.)	Tardif
(Brant)	Frith	Johnston	Nicholson (Miss)	(Richmond—Wolfe)
Blaikie	Gagliano	(Saint-Henri—West-	(Trinity)	Turner
Boudria	Garncau	mount)	Nunziata	(Vancouver Quadra)
Copps (Ms.)	Gauthier	Kaplan	Nystrom	Waddell
Deans	Gray	Keeper	Orlikow	Young—49.
de Corneille	(Windsor West)	Langdon	Parry	

Accordingly, the Bill was read the second time and referred to the Standing Committee on National Resources and Public Works.

At 5.00 o'clock p.m., the House proceeded to the consideration of Private Members' Business pursuant to Standing Order 18(5).

By unanimous consent, the House proceeded to Order No. 105.

The Order being read for the second reading and reference to the Standing Committee on Justice and Legal Affairs of Bill C-225, An Act to amend the Canadian Human Rights Act;—(*Private Members' Business No. 105*).

Mr. Robinson, seconded by Mr. Deans, moved,—That the Bill be now read a second time and referred to the Standing Committee on Justice and Legal Affairs.

And debate arising thereon;

Mr. Waddell, seconded by Mr. Keeper, moved in amendment thereto,—That the motion be amended by deleting all the words after the word "That" and substituting the following therefor:

En conséquence, ce projet de loi est lu une deuxième fois et déféré au Comité permanent des ressources nationales et des travaux publics.

A dix-sept heures, la Chambre aborde l'étude des affaires émanant des députés, conformément à l'article 18(5) du Règlement.

Du consentement unanime, la Chambre aborde l'ordre numéro 105.

Il est donné lecture de l'ordre portant deuxième lecture et renvoi au Comité permanent de la justice et des questions juridiques du projet de loi C-225, Loi modifiant la Loi canadienne sur les droits de la personne.—(*Affaires émanant des députés n° 105*).

M. Robinson, appuyé par M. Deans, propose,—Que ce projet de loi soit maintenant lu une deuxième fois et déféré au Comité permanent de la justice et des questions juridiques.

Il s'élève un débat;

M. Waddell, appuyé par M. Keeper, propose l'amendement suivant,—Qu'on modifie la motion en retranchant tous les mots suivant le mot «Que» et en les remplaçant par ce qui suit:



“Bill C-225, An Act to amend the Canadian Human Rights Act, be not now read a second time but that the Order be discharged, the Bill withdrawn and the subject-matter thereof referred to the Standing Committee on Justice and Legal Affairs.”

After debate thereon, the question being put on the amendment, it was agreed to.

And debate continuing on the motion of Mr. Robinson, seconded by Mr. Deans, as amended,—That Bill C-225, An Act to amend the Canadian Human Rights Act, be not now read a second time but that the Order be discharged, the Bill withdrawn and the subject-matter thereof referred to the Standing Committee on Justice and Legal Affairs.

And the question being put on the motion, it was agreed to.

Accordingly, the Order was discharged, the Bill withdrawn and the subject-matter thereof referred to the Standing Committee on Justice and Legal Affairs.

The hour for Private Members' Business expired.

The honourable Member for Blainville—Deux Montagnes (Mrs. Landry) presented a petition, by filing with the Clerk of the House.

---

*(Proceedings on Adjournment Motion)*

At 6.00 o'clock p.m., the question “That this House do now adjourn” was deemed to have been proposed pursuant to Standing Order 45(1);

After debate, the question was deemed to have been adopted.

---

*Changes in Committee Membership*

Notice having been filed pursuant to Standing Order 69(4)(b), membership of Committees was amended as follows:

Mr. Nystrom (member) for Mr. Heap (alternate), Mr. Heap (alternate) for Mr. Nystrom (member) and Mr. Rodriguez for Mr. Murphy (alternate) on the Standing Committee on Labour, Employment and Immigration;

Mr. Prud'homme for Mr. Axworthy (alternate) on the Standing Committee on External Affairs and National Defence;

Mr. Skelly (member) for Mr. Nystrom (alternate), Mr. Nystrom (alternate) for Mr. Skelly (member), Mr. Heap (member) for Mr. Rodriguez (alternate) and Mr. Rodriguez (alternate) for Mr. Heap (member) on the Standing Committee on Labour, Employment and Immigration;

Mr. Benjamin for Mr. Murphy (member) on the Standing Committee on Privileges and Elections;

«le projet de loi C-225, Loi modifiant la Loi canadienne sur les droits de la personne, ne soit pas maintenant lu une deuxième fois mais que l'ordre soit annulé, le projet de loi retiré et l'objet déferé au Comité permanent de la justice et des questions juridiques.»

Après débat, l'amendement, mis aux voix, est agréé.

Le débat se poursuit sur la motion, telle que modifiée, de M. Robinson, appuyé par M. Deans,—Que le projet de loi C-225, Loi modifiant la Loi canadienne sur les droits de la personne, ne soit pas maintenant lu une deuxième fois mais que l'ordre soit annulé, le projet de loi retiré et l'objet déferé au Comité permanent de la justice et des questions juridiques.

Cette motion, mise aux voix, est agréée.

En conséquence, l'ordre est annulé, le projet de loi retiré et l'objet déferé au Comité permanent de la justice et des questions juridiques.

L'heure réservée aux affaires émanant des députés est expirée.

L'honorable député de Blainville—Deux Montagnes (M<sup>me</sup> Landry) présente et dépose une pétition auprès du Greffier.

---

*(Délibérations sur la motion d'ajournement)*

A dix-huit heures, la motion «Que la Chambre s'ajourne maintenant» est réputée présentée conformément à l'article 45(1) du Règlement.

Après débat, cette motion est réputée agréée.

---

*Modifications de la composition des comités*

Avis ayant été déposé conformément à l'article 69(4)b) du Règlement, la liste des membres des comités est modifiée, ainsi qu'il suit:

M. Nystrom (membre) en remplacement de M. Heap (substitut), M. Heap (substitut) en remplacement de M. Nystrom (membre) et M. Rodriguez en remplacement de M. Murphy (substitut) sur la liste des membres du Comité permanent du travail, de l'emploi et de l'immigration;

M. Prud'homme en remplacement de M. Axworthy (substitut) sur la liste des membres du Comité permanent des affaires extérieures et de la défense nationale;

M. Skelly (membre) en remplacement de M. Nystrom (substitut), M. Nystrom (substitut) en remplacement de M. Skelly (membre), M. Heap (membre) en remplacement de M. Rodriguez (substitut) et M. Rodriguez (substitut) en remplacement de M. Heap (membre) sur la liste des membres du Comité permanent du travail, de l'emploi et de l'immigration;

M. Benjamin en remplacement de M. Murphy (membre) sur la liste des membres du Comité permanent des privilèges et élections;

Mr. Gagliano for Mr. Hopkins (alternate) on the Standing Committee on Public Accounts;

Mr. McCurdy for Mr. Blackburn (Brant) (member) on the Standing Committee on Public Accounts; and

Mr. Jepson for Mr. Wilson (Swift Current—Maple Creek) (alternate) on the Standing Committee on Justice and Legal Affairs.

M. Gagliano en remplacement de M. Hopkins (substitut) sur la liste des membres du Comité permanent des comptes publics;

M. McCurdy en remplacement de M. Blackburn (Brant) (membre) sur la liste des membres du Comité permanent des comptes publics; et

M. Jepson en remplacement de M. Wilson (Swift Current—Maple Creek) (substitut) sur la liste des membres du Comité permanent de la justice et des questions juridiques.

---

At 6.30 o'clock p.m., the House adjourned until tomorrow at 2.00 o'clock p.m., pursuant to Standing Order 2(1).

---

A 18h30, la Chambre s'ajourne jusqu'à demain, à quatorze heures, conformément à l'article 2(1) du Règlement.

34 ELIZABETH II — A.D. 1985

N° 76

HOUSE OF COMMONS  
CHAMBRE DES COMMUNES

OTTAWA, CANADA

FIRST SESSION  
33RD PARLIAMENT

PREMIÈRE SESSION  
33<sup>e</sup> PARLEMENT

**J O U R N A L S**

**J O U R N A U X**

Wednesday, March 27, 1985

Le mercredi 27 mars 1985

2.00 o'clock p.m.

quatorze heures

## PRAYERS

Mr. Speaker informed the House that the Clerk of the House had laid upon the Table the Seventy-eighth Report of the Clerk of Petitions, stating that the following Petitions, presented on Tuesday, March 26, 1985, do not meet the requirements of the Standing Orders as to form:

- the petition presented by the honourable Member for Grey—Simcoe (Mr. Mitges) concerning capital punishment;
- the petition presented by the honourable Member for Mégantic—Compton—Stanstead (Mr. Gérin) concerning the funding of the Canada Medical Research Council; and
- the petition presented by the honourable Member for Thunder Bay—Atikokan (Mr. Angus) concerning the determination of eligibility for unemployment insurance benefits.

Mr. Speaker informed the House that the Clerk of the House had laid upon the Table the Seventy-ninth Report of the Clerk of Petitions, stating that the following Petitions, presented on Tuesday, March 26, 1985, meet the requirements of the Standing Orders as to form:

- the petitions presented by the honourable Members for Nickel Belt (Mr. Rodriguez), Winnipeg North Centre (Mr. Keeper), Kenora—Rainy River (Mr. Parry), Vancouver Kingsway (Mr. Waddell), Beaches (Mr. Young) and Thunder Bay—Nipigon (Mr. Epp) concerning the deduction of severance pay from unemployment insurance benefits;
- the petition presented by the honourable Member for Kootenay West (Mr. Brisco) concerning the building of a new lead smelter by Cominco Limited in the Kootenay region in the Province of British Columbia; and
- the petition filed with the Clerk of the House by the honourable Member for Blainville—Deux Montagnes (Mrs. Landry) concerning quotas on Japanese car imports.

By unanimous consent, it was ordered,—That, in relation to its Order of Reference dated February 7, 1985 concerning the document entitled “Child and Elderly Benefits - Consultation Paper”, the deadline for submitting the final report of the Standing Committee on Health, Welfare and Social Affairs be extended to April 3, 1985.

The honourable Member for Winnipeg—Assiniboine (Mr. McKenzie) presented a petition;

The honourable Member for Athabasca (Mr. Shields) presented a petition;

The honourable Member for Bow River (Mr. Taylor) presented a petition;

The honourable Member for Parry Sound—Muskoka (Mr. Darling) presented a petition;

## PRIÈRE

Monsieur le Président fait savoir à la Chambre que le Greffier de la Chambre a déposé sur le Bureau le soixante-dix-huitième rapport du greffier des pétitions, qui fait connaître que les pétitions suivantes, présentées le mardi 26 mars 1985, ne sont pas conformes aux exigences du Règlement quant à la forme:

- la pétition présentée par l'honorable député de Grey—Simcoe (M. Mitges) sur la peine capitale;
- la pétition présentée par l'honorable député de Mégantic—Compton—Stanstead (M. Gérin) sur le financement du Conseil de recherches médicales du Canada; et
- la pétition présentée par l'honorable député de Thunder Bay—Atikokan (M. Angus) sur la détermination de l'admissibilité aux prestations d'assurance-chômage.

Monsieur le Président fait savoir à la Chambre que le Greffier de la Chambre a déposé sur le Bureau le soixante-dix-neuvième rapport du greffier des pétitions, qui fait connaître que les pétitions suivantes, présentées le mardi 26 mars 1985, sont conformes aux exigences du Règlement quant à la forme:

- les pétitions présentées par les honorables députés de Nickel Belt (M. Rodriguez), Winnipeg-Nord-Centre (M. Keeper), Kenora—Rainy River (M. Parry), Vancouver Kingsway (M. Waddell), Beaches (M. Young) et Thunder Bay—Nipigon (M. Epp) sur la déduction de l'indemnité de fin d'emploi des prestations d'assurance-chômage;
- la pétition présentée par l'honorable député de Kootenay-Ouest (M. Brisco) sur la construction d'une fonderie de plomb par la *Cominco Limited* dans la région de Kootenay, dans la province de la Colombie-Britannique; et
- la pétition déposée auprès du Greffier de la Chambre par l'honorable député de Blainville—Deux Montagnes (M<sup>me</sup> Landry) sur les quotas d'importations de voitures japonaises.

Du consentement unanime, il est ordonné,—Que, au sujet de son ordre de renvoi du 7 février 1985 relatif au document intitulé «Prestations aux enfants et aux personnes âgées - Document d'étude», le Comité permanent de la santé, du bien-être social et des affaires sociales ait jusqu'au 3 avril 1985 pour présenter son rapport final.

L'honorable député de Winnipeg—Assiniboine (M. McKenzie) présente une pétition;

L'honorable député d'Athabasca (M. Shields) présente une pétition;

L'honorable député de Bow River (M. Taylor) présente une pétition;

L'honorable député de Parry Sound—Muskoka (M. Darling) présente une pétition;



The honourable Member for Ontario (Mr. Fennell) presented a petition;

The honourable Member for Peterborough (Mr. Domm) presented a petition;

The honourable Member for Don Valley East (Mr. Attewell) presented a petition;

The honourable Member for Essex—Windsor (Mr. Langdon) presented a petition; and

The honourable Member for Richmond—Wolfe (Mr. Tardif) presented a petition.

The Order being read for the second reading and reference to the Standing Committee on Justice and Legal Affairs of Bill C-27, An Act to amend certain Acts having regard to the Canadian Charter of Rights and Freedoms;

Mr. Crosbie (St. John's West), seconded by Mr. Hnatyshyn, moved,—That the Bill be now read a second time and referred to the Standing Committee on Justice and Legal Affairs.

And debate arising thereon;

A Message was received from the Senate informing this House that the Senate had passed the following Bills:

Bill C-34, An Act for granting to Her Majesty certain sums of money for the Government of Canada for the financial year ending the 31st March, 1985; and

Bill C-35, An Act for granting to Her Majesty certain sums of money for the Government of Canada for the financial year ending the 31st March, 1986.

Debate was resumed on the motion of Mr. Crosbie (St. John's West), seconded by Mr. Hnatyshyn,—That Bill C-27, An Act to amend certain Acts having regard to the Canadian Charter of Rights and Freedoms, be now read a second time and referred to the Standing Committee on Justice and Legal Affairs.

And debate continuing;

A Message was received from the Senate, as follows:

*Ordered*,—That a Message be sent to the House of Commons to inform that House that the Report of the Commissioner of Official Languages for the calendar year 1984 (Sessional Paper No. 331-299) has been referred to the Standing Joint Committee on Official Languages Policy and Programs.

#### *Changes in Committee Membership*

Notice having been filed pursuant to Standing Order 69(4)(b), membership of Committees was amended as follows:

Mr. Valcourt for Mr. Blenkarn (alternate) on the Standing Committee on Miscellaneous Estimates; and

L'honorable député d'Ontario (M. Fennell) présente une pétition;

L'honorable député de Peterborough (M. Domm) présente une pétition;

L'honorable député de Don Valley-Est (M. Attewell) présente une pétition;

L'honorable député d'Essex—Windsor (M. Langdon) présente une pétition; et

L'honorable député de Richmond—Wolfe (M. Tardif) présente une pétition.

Il est donné lecture de l'ordre portant deuxième lecture et renvoi au Comité permanent de la justice et des questions juridiques du projet de loi C-27, Loi modifiant certaines lois eu égard à la Charte canadienne des droits et libertés.

M. Crosbie (Saint-Jean-Ouest), appuyé par M. Hnatyshyn, propose,—Que ce projet de loi soit maintenant lu une deuxième fois et déferé au Comité permanent de la justice et des questions juridiques.

Il s'élève un débat;

Le Sénat transmet un message à la Chambre des communes pour l'informer qu'il a adopté les projets de loi suivants:

Projet de loi C-34, Loi accordant à Sa Majesté certaines sommes d'argent pour le gouvernement du Canada pendant l'année financière se terminant le 31 mars 1985; et

Projet de loi C-35, Loi accordant à Sa Majesté certaines sommes d'argent pour le gouvernement du Canada pendant l'année financière se terminant le 31 mars 1986.

Le débat reprend sur la motion de M. Crosbie (Saint-Jean-Ouest), appuyé par M. Hnatyshyn,—Que le projet de loi C-27, Loi modifiant certaines lois eu égard à la Charte canadienne des droits et libertés, soit maintenant lu une deuxième fois et déferé au Comité permanent de la justice et des questions juridiques.

Le débat se poursuit;

Le Sénat transmet un message à la Chambre dont voici le texte:

*Ordonné*: Qu'un message soit transmis à la Chambre des communes pour l'informer que le rapport du Commissaire aux langues officielles pour l'année civile 1984 (document parlementaire n° 331-299) a été déferé au Comité mixte permanent de la politique et des programmes de langues officielles.

#### *Modifications de la composition des comités*

Avis ayant été déposé conformément à l'article 69(4)b) du Règlement, la liste des membres des comités est modifiée, ainsi qu'il suit:

M. Valcourt en remplacement de M. Blenkarn (substitut) sur la liste des membres du Comité permanent des prévisions budgétaires en général; et

Mr. Berger for Mr. Boudria (alternate) on the Standing Committee on Miscellaneous Estimates.

M. Berger en remplacement de M. Boudria (substitut) sur la liste des membres du Comité permanent des prévisions budgétaires en général.

---

At 6.00 o'clock p.m., the House adjourned until tomorrow at 11.00 o'clock a.m., pursuant to Standing Order 2(1).

---

A dix-huit heures, la Chambre s'ajourne jusqu'à demain, à onze heures, conformément à l'article 2(1) du Règlement.

34 ELIZABETH II — A.D. 1985

N° 77

HOUSE OF COMMONS  
CHAMBRE DES COMMUNES

OTTAWA, CANADA

FIRST SESSION  
33RD PARLIAMENT

PREMIÈRE SESSION  
33<sup>e</sup> PARLEMENT

**J O U R N A L S**

**J O U R N A U X**

Thursday, March 28, 1985

Le jeudi 28 mars 1985

11.00 o'clock a.m.

onze heures

## PRAYERS

The House resumed debate on the motion of Mr. Crosbie (St. John's West), seconded by Mr. Hnatyshyn,—That Bill C-27, An Act to amend certain Acts having regard to the Canadian Charter of Rights and Freedoms, be now read a second time and referred to the Standing Committee on Justice and Legal Affairs.

And debate continuing;

Mr. Speaker informed the House that the Clerk of the House had laid upon the Table the Eightieth Report of the Clerk of Petitions, stating that the following Petitions, presented on Wednesday, March 27, 1985, meet the requirements of the Standing Orders as to form:

- the petitions presented by the honourable Members for Winnipeg—Assiniboine (Mr. McKenzie), Athabasca (Mr. Shields), Bow River (Mr. Taylor), Parry Sound—Muskoka (Mr. Darling), Ontario (Mr. Fennell) and Peterborough (Mr. Domm) concerning capital punishment; and
- the petition presented by the honourable Member for Don Valley East (Mr. Attewell) concerning the release of Mr. Anatoly Scharansky, resident of the Soviet Union.

Mr. Speaker informed the House that the Clerk of the House had laid upon the Table the Eighty-first Report of the Clerk of Petitions, stating that the following Petitions, presented on Wednesday, March 27, 1985, do not meet the requirements of the Standing Orders as to form:

- the petition presented by the honourable Member for Essex—Windsor (Mr. Langdon) concerning nuclear disarmament; and
- the petition presented by the honourable Member for Richmond—Wolfe (Mr. Tardif) concerning gasoline price increase in the Province of Quebec.

Mrs. McDougall (St. Paul's), a Member of the Queen's Privy Council, laid upon the Table,—Memorandum of Intent between the Government of Canada, the Government of Alberta, the Canada Deposit Insurance Corporation and a certain group of banks in relation to financial support for the Canadian Commercial Bank, dated March 24, 1985. (English and French)—Sessional Paper No. 331-7/11.

Miss Carney, a Member of the Queen's Privy Council, laid upon the Table,—Agreement between the Governments of Canada, Alberta, Saskatchewan and British Columbia on oil and gas pricing and taxation. (English and French)—Sessional Paper No. 331-7/12.

The honourable Member for London East (Mr. Jepson) presented a petition; and

## PRIÈRE

La Chambre reprend le débat sur la motion de M. Crosbie (Saint-Jean-Ouest), appuyé par M. Hnatyshyn,—Que le projet de loi C-27, Loi modifiant certaines lois eu égard à la Charte canadienne des droits et libertés, soit maintenant lu une deuxième fois et déferé au Comité permanent de la justice et des questions juridiques.

Le débat se poursuit;

Monsieur le Président fait savoir à la Chambre que le Greffier de la Chambre a déposé sur le Bureau le quatre-vingtième rapport du greffier des pétitions, qui fait connaître que les pétitions suivantes, présentées le mercredi 27 mars 1985, sont conformes aux exigences du Règlement quant à la forme:

- les pétitions présentées par les honorables députés de Winnipeg—Assiniboine (M. McKenzie), Athabasca (M. Shields), Bow River (M. Taylor), Parry Sound—Muskoka (M. Darling), Ontario (M. Fennell) et Peterborough (M. Domm) sur la peine capitale; et
- la pétition présentée par l'honorable député de Don Valley-Est (M. Attewell) sur la libération de M. Anatoly Scharansky, résident de l'Union soviétique.

Monsieur le Président fait savoir à la Chambre que le Greffier de la Chambre a déposé sur le Bureau le quatre-vingt-unième rapport du greffier des pétitions, qui fait connaître que les pétitions suivantes, présentées le mercredi 27 mars 1985, ne sont pas conformes aux exigences du Règlement quant à la forme:

- la pétition présentée par l'honorable député d'Essex—Windsor (M. Langdon) sur le désarmement nucléaire; et
- la pétition présentée par l'honorable député de Richmond—Wolfe (M. Tardif) sur la hausse du prix de l'essence dans la province de Québec.

M<sup>me</sup> McDougall (St. Paul's), membre du Conseil privé de la Reine, dépose sur le Bureau,—Exposé d'intention entre le gouvernement du Canada, le gouvernement de l'Alberta, la Société d'assurance-dépôts du Canada et le groupe des banques, relativement à une aide financière pour la Banque commerciale du Canada, en date du 24 mars 1985. (Textes français et anglais)—Document parlementaire n° 331-7/11.

M<sup>lle</sup> Carney, membre du Conseil privé de la Reine, dépose sur le Bureau,—Entente entre les gouvernements du Canada, de l'Alberta, de la Saskatchewan et de la Colombie-Britannique sur la tarification et la taxation du pétrole et du gaz naturel. (Textes français et anglais)—Document parlementaire n° 331-7/12.

L'honorable député de London-Est (M. Jepson) présente une pétition; et



The honourable Member for Sarnia—Lambton (Mr. James) presented a petition.

Mr. Mazankowski, seconded by Mr. Hnatyshyn, by leave of the House, introduced Bill C-36, An Act to amend the Aeronautics Act, which was read the first time and ordered to be printed and ordered for a second reading at the next sitting of the House.

The text of the Message and Recommendation of the Governor General pursuant to Standing Order 66(2) in relation to the foregoing Bill is as follows:

Her Excellency the Governor General recommends to the House of Commons the appropriation of public revenue under the circumstances, in the manner and for the purposes set out in a measure entitled "An Act to amend the Aeronautics Act".

Mrs. McDougall (St. Paul's), seconded by Mr. Hnatyshyn, by leave of the House, introduced Bill C-37, An Act respecting the provision of financial assistance to the Canadian Commercial Bank, which was read the first time and ordered to be printed and, by unanimous consent, ordered for a second reading later this day.

The text of the Message and Recommendation of the Governor General pursuant to Standing Order 66(2) in relation to the foregoing Bill is as follows:

Her Excellency the Governor General recommends to the House of Commons the appropriation of public revenue under the circumstances, in the manner and amounts and for the purposes set out in a measure entitled "An Act respecting the provision of financial assistance to the Canadian Commercial Bank".

By unanimous consent, Private Members' Hour was suspended.

The Order being read for the second reading and reference to the Standing Committee on Finance, Trade and Economic Affairs of Bill C-37, An Act respecting the provision of financial assistance to the Canadian Commercial Bank;

Mrs. McDougall (St. Paul's), seconded by Mr. Hnatyshyn, moved,—That the Bill be now read a second time and, by unanimous consent, referred to a Committee of the Whole.

After debate thereon, the question being put on the motion, it was agreed to, on the following division:

L'honorable député de Sarnia—Lambton (M. James) présente une pétition.

M. Mazankowski, appuyé par M. Hnatyshyn, dépose, avec la permission de la Chambre, le projet de loi C-36, Loi modifiant la Loi sur l'aéronautique, qui est lu une première fois, l'impression en est ordonnée et la deuxième lecture en est fixée à la prochaine séance de la Chambre.

Le texte du message et de la recommandation du Gouverneur général, imprimé conformément à l'article 66(2) du Règlement, au sujet du projet de loi précité, se lit ainsi:

Son Excellence le gouverneur général recommande à la Chambre des communes l'affectation de deniers publics dans les circonstances, de la manière et aux fins prévues dans une mesure intitulée «Loi modifiant la Loi sur l'aéronautique».

M<sup>me</sup> McDougall (St. Paul's), appuyée par M. Hnatyshyn, dépose, avec la permission de la Chambre, le projet de loi C-37, Loi prévoyant une aide financière à la Banque Commerciale du Canada, qui est lu une première fois, l'impression en est ordonnée et, du consentement unanime, la deuxième lecture en est fixée à plus tard aujourd'hui.

Le texte du message et de la recommandation du Gouverneur général, imprimé conformément à l'article 66(2) du Règlement, au sujet du projet de loi précité, se lit ainsi:

Son Excellence le gouverneur général recommande à la Chambre des communes l'affectation de deniers publics dans les circonstances, de la manière, selon les montants prescrits et aux fins prévues dans une mesure intitulée «Loi prévoyant une aide financière à la Banque Commerciale du Canada».

Du consentement unanime, l'heure réservée aux affaires émanant des députés est suspendue.

Il est donné lecture de l'ordre portant deuxième lecture et renvoi au Comité permanent des finances, du commerce et des questions économiques du projet de loi C-37, Loi prévoyant une aide financière à la Banque Commerciale du Canada.

M<sup>me</sup> McDougall (St. Paul's), appuyée par M. Hnatyshyn, propose,—Que ce projet de loi soit maintenant lu une deuxième fois et, du consentement unanime, déferé à un Comité plénier.

Après débat, cette motion, mise aux voix, est agréée, par le vote suivant:

*(Division—Vote N° 21)*

YEAS—POUR

Messrs.—Messieurs

Allmand  
Andre  
Belsher  
Bernier  
Bertrand (M<sup>me</sup>)  
Blais  
Blouin (M<sup>me</sup>)  
Bouchard

Boudria  
Bourgault (M<sup>me</sup>)  
Boyer  
Brightwell  
Brisco  
Browes (Mrs.)  
Cadieux  
Charest

Clark  
(Yellowhead)  
Collins (Mrs.)  
Cook  
Cooper  
Copp (Ms.)  
Corbett  
Crombie

Crouse  
Dantzer  
Darling  
Della Noce  
Dick  
Dingwall  
Ellis

Epp  
(Provencher)  
Fennell  
Forrestall  
Fretz  
Gagliano  
Gauthier  
Gervais

Gray (Bonaventure—Îles-de-la-Madelcine)	Holtmann James Jardine Jelinek Jepson Jourdenais Kcmpling Kilgour Killens (M <sup>mc</sup> ) Kindy King Ladouceur La Salle MacDougall (Timiskaming) Malone	Marchi Martin (Mrs.) Mazankowski McCaïn McCuish McDermid McDougall (Mrs.) (St. Paul's) McGrath McKenzie McKnight Nicholson (Miss) (Trinity) Nicholson (Niagara Falls) Nielsen	Nowlan Nunziata Oberle Oostrom Pépin (M <sup>mc</sup> ) Plamondon Plourde Porter Redway Reid Reimer Ricard Rossi Scowen Sparrow (Mrs.) Stackhouse	Taylor Thacker Tremblay (Lotbinière) Tupper Turner (Ottawa—Carleton) Turner (Vancouver Quadra) Valcourt Vankoughnet Vincent Wenman White Winegard Witer—105.
--	---	--	--	---

## NAYS—CONTRE

## Messrs.—Messieurs

Benjamin Deans	Hcap Jewett (Ms.)	Langdon McCurdy	Nystrom Riis	Rodriguez—9.
-------------------	----------------------	--------------------	-----------------	--------------

Accordingly, the Bill was read the second time and referred to a Committee of the Whole.

A Message was received from the Senate informing this House that the Senate had passed Bill C-23, An Act to amend the Small Businesses Loans Act, without amendment.

En conséquence, ce projet de loi est lu une deuxième fois et déferé à un Comité plénier.

Le Sénat transmet un message à la Chambre des communes pour l'informer qu'il a adopté, sans amendement, le projet de loi C-23, Loi modifiant la Loi sur les prêts aux petites entreprises.

*(Proceedings on Adjournment Motion)*

At 6.19 o'clock p.m., the question "That this House do now adjourn" was deemed to have been proposed pursuant to Standing Order 45(1);

After debate, the question was deemed to have been adopted.

*(Délibérations sur la motion d'ajournement)*

A 18h19, la motion «Que la Chambre s'ajourne maintenant» est réputée présentée conformément à l'article 45(1) du Règlement.

Après débat, cette motion est réputée agréée.

*Changes in Committee Membership*

Notice having been filed pursuant to Standing Order 69(4)(b), membership of Committees was amended as follows:

Miss McDonald (Broadbent—Greenwood) for Ms. Jewett (member) on the Standing Committee on External Affairs and National Defence;

Mr. Hovdebo for Mr. McCurdy (member) on the Standing Committee on Public Accounts; and

Mr. Angus for Mr. Skelly (alternate) on the Standing Committee on Regional Development.

*Modifications de la composition des comités*

Avis ayant été déposé conformément à l'article 69(4)b) du Règlement, la liste des membres des comités est modifiée, ainsi qu'il suit:

M<sup>mc</sup> McDonald (Broadview—Greenwood) en remplacement de M<sup>lle</sup> Jewett (membre) sur la liste des membres du Comité permanent des affaires extérieures et de la défense nationale;

M. Hovdebo en remplacement de M. McCurdy (membre) sur la liste des membres du Comité permanent des comptes publics; et

M. Angus en remplacement de M. Skelly (substitut) sur la liste des membres du Comité permanent de l'expansion économique régionale.

*Returns and Reports Deposited with the Clerk of the House*

The following papers having been deposited with the Clerk of the House were laid upon the Table pursuant to Standing Order 46(1), namely:

*États et rapports déposés auprès du Greffier de la Chambre*

Les documents suivants, remis au Greffier de la Chambre, sont déposés sur le Bureau de la Chambre, conformément à l'article 46(1) du Règlement, savoir:

By Mr. Mazankowski, a Member of the Queen's Privy Council,—Report of Air Canada, together with the Auditors' Report, for the year 1984, pursuant to section 17 of the Air Canada Act, 1977, Chapter 5, Statutes of Canada, 1977-78. (English and French)—Sessional Paper No. 331-1/54. (*Pursuant to Standing Order 46(4) permanently referred to the Standing Committee on Transport*).

By Mr. Mazankowski,—Report of the Canadian Transport Commission for the year 1984, pursuant to subsection 28(2) of the National Transportation Act, Chapter N-17, R.S.C., 1970. (English and French)—Sessional Paper No. 331-1/105. (*Pursuant to Standing Order 46(4) permanently referred to the Standing Committee on Transport*).

---

At 6.48 o'clock p.m., the House adjourned until tomorrow at 11.00 o'clock a.m., pursuant to Standing Order 2(1).

Par M. Mazankowski, membre du Conseil privé de la Reine,—Rapport de la Société Air Canada, pour l'année 1984, ainsi que le rapport des vérificateurs y afférent, conformément à l'article 17 de la Loi d'Air Canada de 1977, chapitre 5, Statuts du Canada 1977-1978. (Textes français et anglais)—Document parlementaire n° 331-1/54. (*Renvoyé en permanence au Comité permanent des transports conformément à l'article 46(4) du Règlement*).

Par M. Mazankowski,—Rapport de la Commission canadienne des transports, pour l'année 1984, conformément à l'article 28(2) de la Loi nationale sur les transports, chapitre N-17, S.R.C., 1970. (Textes français et anglais)—Document parlementaire n° 331-1/105. (*Renvoyé en permanence au Comité permanent des transports conformément à l'article 46(4) du Règlement*).

---

A 18h48, la Chambre s'ajourne jusqu'à demain, à onze heures, conformément à l'article 2(1) du Règlement.





34 ELIZABETH II — A.D. 1985

N° 78

HOUSE OF COMMONS  
CHAMBRE DES COMMUNES

OTTAWA, CANADA

FIRST SESSION  
33RD PARLIAMENT

PREMIÈRE SESSION  
33<sup>e</sup> PARLEMENT

**J O U R N A L S**

**J O U R N A U X**

Friday, March 29, 1985

Le vendredi 29 mars 1985

11.00 o'clock a.m.

onze heures

The Clerk Assistant (Legal) informed the House of the unavoidable absence of Mr. Speaker, whereupon Mr. Marcel Danis (Verchères), Chairman of Committees of the Whole House, took the Chair as Deputy Speaker, pursuant to the Statute in that case made and provided.

## PRAYERS

Mr. Deputy Speaker informed the House that the Clerk Assistant of the House had laid upon the Table the Eighty-second Report of the Clerk of Petitions, stating that the following Petitions, presented on Thursday, March 28, 1985, meet the requirements of the Standing Orders as to form:

- the petition presented by the honourable Member for London East (Mr. Jepson) concerning the inclusion of the right to private property in the Canadian Charter of Rights and Freedoms; and
- the petition presented by the honourable Member for Sarnia—Lambton (Mr. James) concerning the determination of eligibility for unemployment insurance benefits.

By unanimous consent, it was ordered,—That the House continue to sit, this day, between 1.00 o'clock p.m. and 2.00 o'clock p.m.

The honourable Member for Saint-Michel—Ahuntsic (Mrs. Killens) presented a petition;

The honourable Member for Glengarry—Prescott—Russell (Mr. Boudria) presented a petition;

The honourable Member for Ottawa Centre (Mr. Cassidy) presented two petitions;

The honourable Member for Nickel Belt (Mr. Rodriguez) presented a petition;

The honourable Member for New Westminster—Coquitlam (Ms. Jewett) presented a petition;

The honourable Member for Spadina (Mr. Heap) presented a petition;

The honourable Member for Kamloops—Shuswap (Mr. Riis) presented a petition;

The honourable Member for Essex—Windsor (Mr. Langdon) presented a petition;

The honourable Member for Windsor—Walkerville (Mr. McCurdy) presented a petition;

The honourable Member for Grey—Simcoe (Mr. Mitges) presented a petition;

The honourable Member for Okanagan—Similkameen (Mr. King) presented a petition; and

The honourable Member for Duvernay (Mr. Della Noce) presented a petition.

Bill C-37, An Act respecting the provision of financial assistance to the Canadian Commercial Bank, was considered in Committee of the Whole and progress having been made

Le Greffier adjoint (Affaires juridiques) informe la Chambre de l'absence inévitable de Monsieur le Président. Après quoi, M. Marcel Danis (Verchères), président des Comités pléniers, monte au Fauteuil à titre de vice-président, en conformité du statut qui régit le cas de cette nature.

## PRIÈRE

Monsieur le vice-président fait savoir à la Chambre que le Greffier adjoint de la Chambre a déposé sur le Bureau le quatre-vingt-deuxième rapport du greffier des pétitions, qui fait connaître que les pétitions suivantes, présentées le jeudi 28 mars 1985, sont conformes aux exigences du Règlement quant à la forme:

- la pétition présentée par l'honorable député de London-Est (M. Jepson) sur l'inclusion du droit à la propriété dans la Charte canadienne des droits et libertés; et
- la pétition présentée par l'honorable député de Sarnia—Lambton (M. James) sur la détermination de l'admissibilité aux prestations d'assurance-chômage.

Du consentement unanime, il est ordonné,—Que la Chambre continue de siéger aujourd'hui entre treize et quatorze heures.

L'honorable député de Saint-Michel—Ahuntsic (M<sup>me</sup> Killens) présente une pétition;

L'honorable député de Glengarry—Prescott—Russell (M. Boudria) présente une pétition;

L'honorable député d'Ottawa-Centre (M. Cassidy) présente deux pétitions;

L'honorable député de Nickel Belt (M. Rodriguez) présente une pétition;

L'honorable député de New Westminster—Coquitlam (M<sup>lle</sup> Jewett) présente une pétition;

L'honorable député de Spadina (M. Heap) présente une pétition;

L'honorable député de Kamloops—Shuswap (M. Riis) présente une pétition;

L'honorable député d'Essex—Windsor (M. Langdon) présente une pétition;

L'honorable député de Windsor—Walkerville (M. McCurdy) présente une pétition;

L'honorable député de Grey—Simcoe (M. Mitges) présente une pétition;

L'honorable député d'Okanagan—Similkameen (M. King) présente une pétition; et

L'honorable député de Duvernay (M. Della Noce) présente une pétition.

Le projet de loi C-37, Loi prévoyant une aide financière à la Banque Commerciale du Canada, est étudié en Comité plénier et, après avoir fait rapport de l'état de la question, le Comité

and reported, the Committee obtained leave to consider it again later this day.

By unanimous consent, the House reverted to "Statements by Ministers".

The House resumed consideration in Committee of the Whole of Bill C-37, An Act respecting the provision of financial assistance to the Canadian Commercial Bank, which was reported without amendment and concurred in at the report stage.

Mrs. McDougall (St. Paul's), seconded by Mr. Hnatyshyn, moved,—That the Bill be now read a third time and do pass.

After debate thereon, the question being put on the motion, it was agreed to, on division.

Accordingly, the Bill was read the third time and passed.

The House resumed debate on the motion of Mr. Crosbie (St. John's West), seconded by Mr. Hnatyshyn,—That Bill C-27, An Act to amend certain Acts having regard to the Canadian Charter of Rights and Freedoms, be now read a second time and referred to the Standing Committee on Justice and Legal Affairs.

And debate continuing;

At 4.00 o'clock p.m., the House proceeded to the consideration of Private Members' Business pursuant to Standing Order 18(5).

By unanimous consent, the House proceeded to Notice No. 178.

Mr. Desrosiers, seconded by Mr. Della Noce, moved,—That, in the opinion of this House, the government should consider the advisability of introducing legislation to:

(1) dissolve the Canadian Broadcasting Corporation and establish a new broadcasting corporation devoted to Canada's cultural development;

(2) terminate the present mandate of all members of the Corporation's Board of Directors and its offices abroad, including the management of CBC International; and

(3) provide for a mechanism for replacing the new corporation's management, including the ratification of their appointment by a Parliamentary committee.—(*Private Members' Business No. 178*).

And debate arising thereon;

The hour for Private Members' Business expired.

By unanimous consent, at 5.01 o'clock p.m., the sitting was suspended until the call of the Chair.

obtient la permission d'en reprendre l'étude plus tard aujourd'hui.

Du consentement unanime, la Chambre revient à la rubrique «Déclarations de ministres».

La Chambre reprend l'étude en Comité plénier du projet de loi C-37, Loi prévoyant une aide financière à la Banque Commerciale du Canada, qui est rapporté sans amendement et agréé à l'étape du rapport.

M<sup>me</sup> McDougall (St. Paul's), appuyée par M. Hnatyshyn, propose,—Que ce projet de loi soit maintenant lu une troisième fois et adopté.

Après débat, cette motion, mise aux voix, est agréée, sur division.

En conséquence, ce projet de loi est lu une troisième fois et adopté.

La Chambre reprend le débat sur la motion de M. Crosbie (Saint-Jean-Ouest), appuyé par M. Hnatyshyn,—Que le projet de loi C-27, Loi modifiant certaines lois eu égard à la Charte canadienne des droits et libertés, soit maintenant lu une deuxième fois et déferé au Comité permanent de la justice et des questions juridiques.

Le débat se poursuit;

A seize heures, la Chambre aborde l'étude des affaires émanant des députés, conformément à l'article 18(5) du Règlement.

Du consentement unanime, la Chambre aborde l'avis numéro 178.

M. Desrosiers, appuyé par M. Della Noce, propose,—Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait envisager l'opportunité de présenter à la Chambre une législation visant, notamment, à:

1) dissoudre la Société Radio-Canada et créer une nouvelle société radiophonique vouée au développement culturel canadien;

2) révoquer le mandat actuel de tous les membres du Conseil d'administration de la Société Radio-Canada, y compris la direction de Radio-Canada International et des bureaux de la Société à l'étranger;

3) prévoir des mécanismes de remplacement de la direction de la nouvelle société, y compris la ratification de leur nomination par un comité parlementaire.—(*Affaires émanant des députés n° 178*)

Il s'élève un débat;

L'heure réservée aux affaires émanant des députés est expirée.

Du consentement unanime, à 17h01, la séance est suspendue jusqu'à la convocation de la Présidence.



At 5.20 o'clock p.m., the sitting was resumed.

A Message was received from the Senate informing this House that the Senate had passed Bill C-37, An Act respecting the provision of financial assistance to the Canadian Commercial Bank, without amendment.

Mr. Deputy Speaker communicated to the House the following letter:

GOVERNMENT HOUSE  
OTTAWA

Friday, March 29, 1985

Sir,

I have the honour to inform you that the Honourable Gerald E. Le Dain, Puisne Judge of the Supreme Court of Canada, in his capacity as Deputy Governor General, will proceed to the Senate Chamber today, the 29th day of March, 1985, at 5.20 p.m. for the purpose of giving Royal Assent to certain bills.

I have the honour to be, Sir, your obedient servant,

EDMOND JOLY DE LOTBINIÈRE  
*Administrative Secretary to the Governor General.*

The Honourable,  
The Speaker of the House of Commons.

A Message was received from the Honourable Gerald E. Le Dain, Puisne Judge of the Supreme Court of Canada, acting as Deputy to the Governor General, desiring the immediate attendance of the House in the Senate Chamber.

Accordingly, Mr. Deputy Speaker went with the House to the Senate Chamber.

And being returned;

Mr. Deputy Speaker reported that when the House did attend the Honourable the Deputy to the Governor General in the Senate Chamber, His Honour was pleased to give, in Her Majesty's name, the Royal Assent to the following Bills:

Bill C-23, An Act to amend the Small Businesses Loans Act.—Chapter No. 8; and

Bill C-37, An Act respecting the provision of financial assistance to the Canadian Commercial Bank.—Chapter No. 9.

Mr. Deputy Speaker informed the House that he had addressed the Honourable the Deputy to the Governor General as follows:

MAY IT PLEASE YOUR HONOUR:

"The Commons of Canada have voted Supplies required to enable the Government to defray certain expenses of the public service.

In the name of the Commons I present to Your Honour the following Bills:

A 17h20, la séance reprend.

Le Sénat transmet un message à la Chambre des communes pour l'informer qu'il a adopté, sans amendement, le projet de loi C-37, Loi prévoyant une aide financière à la Banque Commerciale du Canada.

Monsieur le vice-président communique à la Chambre la lettre que voici:

RÉSIDENCE DU GOUVERNEUR GÉNÉRAL  
OTTAWA

le 29 mars 1985

Monsieur le Président,

J'ai l'honneur de vous aviser que l'honorable Gerald E. Le Dain, Juge puiné de la Cour suprême du Canada, en sa qualité de Gouverneur général suppléant, se rendra à la Chambre du Sénat, aujourd'hui, le 29 mars 1985, à 17h20, afin de donner la sanction royale à des projets de loi.

Veuillez agréer, Monsieur le Président, l'assurance de ma haute considération.

*Le Directeur administratif auprès du Gouverneur général,*  
EDMOND JOLY DE LOTBINIÈRE

L'honorable  
Le Président de la Chambre des communes

Un message est reçu de l'honorable Gerald E. Le Dain, juge puiné de la Cour suprême du Canada, en sa qualité de député de Son Excellence le gouverneur général, qui exprime le désir que la Chambre se rende immédiatement dans la Chambre du Sénat.

En conséquence, Monsieur le vice-président, accompagné de la Chambre, se rend au Sénat.

Au retour,

Monsieur le vice-président fait savoir que, lorsque la Chambre s'est rendue auprès de l'honorable député de Son Excellence le gouverneur général dans la Chambre du Sénat, Son Honneur a bien voulu donner, au nom de Sa Majesté, la sanction royale aux projets de loi suivants:

Projet de loi C-23, Loi modifiant la Loi sur les prêts aux petites entreprises.—Chapitre n° 8; et

Projet de loi C-37, Loi prévoyant une aide financière à la Banque Commerciale du Canada.—Chapitre n° 9.

Monsieur le vice-président fait connaître qu'il s'est adressé à l'honorable député du Gouverneur général dans les termes suivants:

QU'IL PLAISE À VOTRE HONNEUR:

«Les Communes du Canada ont voté certains subsides nécessaires pour permettre au Gouvernement de faire face aux dépenses publiques.

Au nom des Communes, je présente à Votre Honneur les projets de loi suivants:



'An Act for granting to Her Majesty certain sums of money for the Government of Canada for the financial year ending the 31st March, 1985; and'

'An Act for granting to Her Majesty certain sums of money for the Government of Canada for the financial year ending the 31st March, 1986';

"To which Bills I humbly request Your Honour's Assent."

Whereupon, the Clerk of the Senate, by Command of the Deputy to Her Excellency the Governor General, did say:

"In Her Majesty's name, the Honourable the Deputy to Her Excellency the Governor General thanks Her Loyal Subjects, accepts their benevolence, and assents to these Bills."

Bill C-34, Appropriation Act No. 4, 1984-85.—Chapter No. 10; and

Bill C-35, Appropriation Act No. 1, 1985-86.—Chapter No. 11.

The honourable Member for Gaspé (Mr. Marin) presented a petition, by filing with the Clerk of the House.

#### *Changes in Committee Membership*

Notice having been filed pursuant to Standing Order 69(4)(b), membership of Committees was amended as follows:

Mr. Daubney for Mr. Warner (alternate), Mr. Dorin for Mr. Gormley (alternate), Mr. Harvey for Mr. Attewell (alternate) and Mr. Holtmann for Mr. McCain (alternate) on the Standing Committee on Finance, Trade and Economic Affairs;

Mr. Girard for Mr. Blais (alternate), Mr. McCrossan for Mr. Fraleigh (alternate), Mr. McInnes for Mr. Brightwell (alternate) and Mrs. Tardif (Charlesbourg) for Mrs. Martin (alternate) on the Standing Committee on Finance, Trade and Economic Affairs;

Mr. Turner (Ottawa—Carleton) for Mr. Gottselig (alternate), Mr. Warner for Mr. Vincent (member), Mr. Attewell for Mr. Clark (Brandon—Souris) (member) and Mrs. Martin for Mr. Binns (member) on the Standing Committee on Finance, Trade and Economic Affairs;

Mr. Jepson for Mr. Gérin (member), Mr. Lanthier for Mr. Champagne (Champlain) (member), Mr. Minaker for Mr. Caldwell (member) and Mr. Redway for Mr. Schellenberger (Wetaskiwin) (member) on the Standing Committee on Finance, Trade and Economic Affairs;

Ms. Jewett for Ms. McDonald (Broadview—Greenwood) (member) on the Standing Committee on External Affairs and National Defence;

Loi accordant à Sa Majesté certaines sommes d'argent pour le gouvernement du Canada pendant l'année financière se terminant le 31 mars 1985; et

Loi accordant à Sa Majesté certaines sommes d'argent pour le gouvernement du Canada pendant l'année financière se terminant le 31 mars 1986.

Que je prie humblement Votre Honneur de sanctionner.»

Sur ce, le greffier du Sénat, d'ordre du député de Son Excellence le gouverneur général, s'est exprimé ainsi:

«Au nom de Sa Majesté, l'honorable député de Son Excellence le gouverneur général remercie ses loyaux sujets, accepte leur bienveillance et sanctionne ces projets de loi.»

Projet de loi C-34, Loi n° 4 de 1984-85 portant affectation de crédits.—Chapitre n° 10; et

Projet de loi C-35, Loi n° 1 de 1985-86 portant affectation de crédits.—Chapitre n° 11.

L'honorable député de Gaspé (M. Marin) présente et dépose une pétition auprès du Greffier.

#### *Modifications de la composition des comités*

Avis ayant été déposé conformément à l'article 69(4)b) du Règlement, la liste des membres des comités est modifiée, ainsi qu'il suit:

M. Daubney en remplacement de M. Warner (substitut), M. Dorin en remplacement de M. Gormley (substitut), M. Harvey en remplacement de M. Attewell (substitut) et M. Holtmann en remplacement de M. McCain (substitut) sur la liste des membres du Comité permanent des finances, du commerce et des questions économiques;

M. Girard en remplacement de M. Blais (substitut), M. McCrossan en remplacement de M. Fraleigh (substitut), M. McInnes en remplacement de M. Brightwell (substitut) et M<sup>me</sup> Tardif (Charlesbourg) en remplacement de M<sup>me</sup> Martin (substitut) sur la liste des membres du Comité permanent des finances, du commerce et des questions économiques;

M. Turner (Ottawa—Carleton) en remplacement de M. Gottselig (substitut), M. Warner en remplacement de M. Vincent (membre), M. Attewell en remplacement de M. Clark (Brandon—Souris) (membre) et M<sup>me</sup> Martin en remplacement de M. Binns (membre) sur la liste des membres du Comité permanent des finances, du commerce et des questions économiques;

M. Jepson en remplacement de M. Gérin (membre), M. Lanthier en remplacement de M. Champagne (Champlain) (membre), M. Minaker en remplacement de M. Caldwell (membre) et M. Redway en remplacement de M. Schellenberger (Wetaskiwin) (membre) sur la liste des membres du Comité permanent des finances, du commerce et des questions économiques;

M<sup>lle</sup> Jewett en remplacement de M<sup>me</sup> McDonald (Broadview—Greenwood) (membre) sur la liste des membres du Comité permanent des affaires extérieures et de la défense nationale;

Mr. Murphy for Mr. Rodriguez (member) on the Standing Committee on Labour, Employment and Immigration;

Mr. Murphy for Mr. Benjamin (member) on the Standing Committee on Privileges and Elections;

Mr. Blackburn (Brant) for Mr. Hovdebo (member) on the Standing Committee on Public Accounts;

Mr. Rodriguez for Mr. Hovdebo (alternate) on the Standing Committee on Miscellaneous Estimates;

Mr. Baker for Mr. Boudria (alternate) and Mr. Gagliano for Mr. Foster (alternate) on the Standing Committee on Finance, Trade and Economic Affairs; and

Mr. Baker for Mr. Chrétien (member) on the Standing Committee on External Affairs and National Defence.

M. Murphy en remplacement de M. Rodriguez (membre) sur la liste des membres du Comité permanent du travail, de l'emploi et de l'immigration;

M. Murphy en remplacement de M. Benjamin (membre) sur la liste des membres du Comité permanent des privilèges et élections;

M. Blackburn (Brant) en remplacement de M. Hovdebo (membre) sur la liste des membres du Comité permanent des comptes publics;

M. Rodriguez en remplacement de M. Hovdebo (substitut) sur la liste des membres du Comité permanent des prévisions budgétaires en général;

M. Baker en remplacement de M. Boudria (substitut) et M. Gagliano en remplacement de M. Foster (substitut) sur la liste des membres du Comité permanent des finances, du commerce et des questions économiques; et

M. Baker en remplacement de M. Chrétien (membre) sur la liste des membres du Comité permanent des affaires extérieures et de la défense nationale.

---

*Returns and Reports Deposited with the  
Clerk of the House*

The following papers having been deposited with the Clerk of the House were laid upon the Table pursuant to Standing Order 46(1), namely:

By Mr. Andre, a Member of the Queen's Privy Council,—Report of Statistics Canada for the fiscal year ended March 31, 1984, pursuant to subsection 4(3) of the Statistics Act, Chapter 15, Statutes of Canada, 1970-71-72. (English and French)—Sessional Paper No. 331-1/122. (*Pursuant to Standing Order 46(4) permanently referred to the Standing Committee on Miscellaneous Estimates*).

By Mr. Andre,—Report of the Master of the Royal Canadian Mint, together with the Auditor General's Report, for the year 1984, pursuant to subsection 152(1) of the Financial Administration Act, Chapter 31, Statutes of Canada 1983-84. (English and French)—Sessional Paper No. 331-1/176. (*Pursuant to Standing Order 46(4) permanently referred to the Standing Committee on Miscellaneous Estimates*).

By Mr. Crombie, a Member of the Queen's Privy Council,—Summary of Mingan Associates Ltd. Corporate Plan for 1985 together with Operating Budget for 1985, pursuant to subsection 132(4) of the Financial Administration Act, Chapter 31, Statutes of Canada 1983-84. (English and French)—Sessional Paper No. 331-1/813. (*Pursuant to Standing Order 46(4) permanently referred to the Standing Committee on Indian Affairs and Northern Development*).

By Mr. Mazankowski, a Member of the Queen's Privy Council,—Report of VIA Rail Canada Inc., together with the Auditor's Report, for the year 1984, pursuant to subsection

---

*États et rapports déposés auprès du Greffier  
de la Chambre*

Les documents suivants, remis au Greffier de la Chambre, sont déposés sur le Bureau de la Chambre, conformément à l'article 46(1) du Règlement, savoir:

Par M. Andre, membre du Conseil privé de la Reine,—Rapport de Statistique Canada, pour l'exercice financier terminé le 31 mars 1984, conformément à l'article 4(3) de la Loi sur la statistique, chapitre 15, Statuts du Canada, 1970-1971-1972. (Textes français et anglais)—Document parlementaire n° 331-1/122. (*Renvoyé en permanence au Comité permanent des prévisions budgétaires en général conformément à l'article 46(4) du Règlement*).

Par M. Andre,—Rapport de la Monnaie royale canadienne pour l'année 1984, ainsi que le rapport du vérificateur général y afférent, conformément à l'article 152(1) de la Loi sur l'administration financière, chapitre 31, Statuts du Canada, 1983-1984. (Textes français et anglais)—Document parlementaire n° 331-1/176. (*Renvoyé en permanence au Comité permanent des prévisions budgétaires en général conformément à l'article 46(4) du Règlement*).

Par M. Crombie, membre du Conseil privé de la Reine,—Résumé du plan de l'entreprise Les Associés Mingan Ltée, 1985 ainsi que le budget de fonctionnement de 1985, conformément à l'article 132(4) de la Loi sur l'administration financière, chapitre 31, Statuts du Canada, 1983-1984. (Textes français et anglais)—Document parlementaire n° 331-1/813. (*Renvoyé en permanence au Comité permanent des affaires indiennes et du développement du Nord canadien conformément à l'article 46(4) du Règlement*).

Par M. Mazankowski, membre du Conseil privé de la Reine,—Rapport de la Société VIA Rail Canada Inc., pour l'année 1984, ainsi que le rapport des vérificateurs y afférent,

152(1) of the Financial Administration Act, Chapter 31, Statutes of Canada, 1983-84. (English and French)—Sessional Paper No. 331-1/128. (*Pursuant to Standing Order 46(4) permanently referred to the Standing Committee on Transport*).

By Mr. Mazankowski,—Report on the Operations of the Shipping Conferences Exemption Act, 1979, for the year 1984, pursuant to section 20 of the Act, Chapter 15, Statutes of Canada, 1978-79. (English and French)—Sessional Paper No. 331-1/367. (*Pursuant to Standing Order 46(4) permanently referred to the Standing Committee on Transport*).

By Mr. McKnight, a Member of the Queen's Privy Council,—Capital Budget (Revision No. 1) - Loans and Investments - Canada Mortgage and Housing Corporation, for the year 1985, pursuant to subsection 132(4) of the Financial Administration Act, Chapter 31, Statutes of Canada, 1983-84. (English and French)—Sessional Paper No. 331-1/811A. (*Pursuant to Standing Order 46(4) permanently referred to the Standing Committee on Labour, Employment and Immigration*).

By Mr. Wilson (Etobicoke Centre), a Member of the Queen's Privy Council,—Report on Operations under the Bretton Woods Agreements Act and the International Development Association Act for the year 1984, pursuant to section 7 of the first-mentioned Act, Chapter B-9, R.S.C., 1970 and section 5 of the latter Act, Chapter I-21, R.S.C., 1970. (English and French)—Sessional Paper No. 331-1/74. (*Pursuant to Standing Order 46(4) permanently referred to the Standing Committee on Finance, Trade and Economic Affairs*).

At 5.40 o'clock p.m., the Deputy Speaker adjourned the House until Monday at 11.00 o'clock a.m., pursuant to Standing Order 2(1).

conformément à l'article 152(1) de la Loi sur l'administration financière, chapitre 31, Statuts du Canada, 1983-1984. (Textes français et anglais)—Document parlementaire n° 331-1/128. (*Renvoyé en permanence au Comité permanent des transports conformément à l'article 46(4) du Règlement*).

Par M. Mazankowski,—Rapport sur l'application de la Loi dérogatoire de 1979 sur les conférences maritimes, pour l'année 1984, conformément à l'article 20 de cette Loi, chapitre 15, Statuts du Canada, 1978-1979. (Textes français et anglais)—Document parlementaire n° 331-1/367. (*Renvoyé en permanence au Comité permanent des transports conformément à l'article 46(4) du Règlement*).

Par M. McKnight, membre du Conseil privé de la Reine,—Révision n° 1 du budget d'établissement de la Société canadienne d'hypothèques et de logement, pour l'année 1985, conformément à l'article 132(4) de la Loi sur l'administration financière, chapitre 31, Statuts du Canada, 1983-1984. (Textes français et anglais)—Document parlementaire n° 331-1/811A. (*Renvoyé en permanence au Comité permanent du travail, de l'emploi et de l'immigration conformément à l'article 46(4) du Règlement*).

Par M. Wilson (Etobicoke-Centre), membre du Conseil privé de la Reine,—Rapport sur les opérations effectuées en vertu de la Loi sur les accords de Bretton Woods et de la Loi sur l'Association internationale de développement, pour l'année 1984, conformément aux articles 7 et 5 des Lois susmentionnées, chapitres B-9 et I-21 respectivement, S.R.C., 1970. (Textes français et anglais)—Document parlementaire n° 331-1/74. (*Renvoyé en permanence au Comité permanent des finances, du commerce et des questions économiques conformément à l'article 46(4) du Règlement*).

A 17h40, le vice-président ajourne la Chambre jusqu'à lundi, à onze heures, conformément à l'article 2(1) du Règlement.







34 ELIZABETH II — A.D. 1985

N° 79

HOUSE OF COMMONS  
CHAMBRE DES COMMUNES

OTTAWA, CANADA

FIRST SESSION  
33RD PARLIAMENT

PREMIÈRE SESSION  
33<sup>e</sup> PARLEMENT

**J O U R N A L S**

**J O U R N A U X**

Monday, April 1, 1985

Le lundi 1<sup>er</sup> avril 1985

11.00 o'clock a.m.

onze heures

The Clerk Assistant (Research) informed the House of the unavoidable absence of Mr. Speaker and of the unavoidable absence of Mr. Deputy Speaker, whereupon the Honourable Steven Paproski (Edmonton North), Deputy Chairman of Committees of the Whole House, took the Chair as Acting Speaker, pursuant to the Statute in that case made and provided.

## PRAYERS

The House resumed debate on the motion of Mr. Crosbie (St. John's West), seconded by Mr. Hnatyshyn,—That Bill C-27, An Act to amend certain Acts having regard to the Canadian Charter of Rights and Freedoms, be now read a second time and referred to the Standing Committee on Justice and Legal Affairs.

And debate continuing;

Mr. Speaker informed the House that the Clerk of the House had laid upon the Table the Eighty-third Report of the Clerk of Petitions, stating that the following Petitions, presented on Friday, March 29, 1985, meet the requirements of the Standing Orders as to form:

- the petition presented by the honourable Member for Saint-Michel—Ahuntsic (Mrs. Killens) concerning postal service in the Sault-au-Récollet development in the City of Montreal, in the Province of Quebec;
- the petition presented by the honourable Member for Glengarry—Prescott—Russell (Mr. Boudria) concerning the reinstatement of the position of the Employee Assistance Counsellor of the House of Commons;
- the petitions presented by the honourable Member for Ottawa Centre (Mr. Cassidy) concerning the deduction of severance pay from unemployment insurance benefits and the closing of the National Postal Museum;
- the petitions presented by the honourable Members for Nickel Belt (Mr. Rodriguez), New Westminster—Coquitlam (Ms. Jewett), Spadina (Mr. Heap), Kamloops—Shuswap (Mr. Riis), Essex—Windsor (Mr. Langdon) and Windsor—Walkerville (Mr. McCurdy) concerning the deduction of severance pay from unemployment insurance benefits;
- the petition presented by the honourable Member of Grey—Simcoe (Mr. Mitges) concerning abortion;
- the petition presented by the honourable Member for Duvernay (Mr. Della Noce) concerning the natural gas industry; and
- the petition filed with the Clerk of the House by the honourable Member for Gaspé (Mr. Marin) concerning the fishing industry.

Mr. Speaker informed the House that the Clerk of the House had laid upon the Table the Eighty-fourth Report of the

Le Greffier adjoint (Recherches) informe la Chambre de l'absence inévitable de Monsieur le Président et de l'absence inévitable de Monsieur le vice-président. Après quoi, M. Steven Paproski (Edmonton-Nord), vice-président des Comités pléniers, monte au Fauteuil à titre de président suppléant, en conformité du statut qui régit le cas de cette nature.

## PRIÈRE

La Chambre reprend le débat sur la motion de M. Crosbie (Saint-Jean-Ouest), appuyé par M. Hnatyshyn,—Que le projet de loi C-27, Loi modifiant certaines lois eu égard à la Charte canadienne des droits et libertés, soit maintenant lu une deuxième fois et déferé au Comité permanent de la justice et des questions juridiques.

Le débat se poursuit;

Monsieur le Président fait savoir à la Chambre que le Greffier de la Chambre a déposé sur le Bureau le quatre-vingt-troisième rapport du greffier des pétitions, qui fait connaître que les pétitions suivantes, présentées le vendredi 29 mars 1985, sont conformes aux exigences du Règlement quant à la forme:

- la pétition présentée par l'honorable député de Saint-Michel—Ahuntsic (M<sup>me</sup> Killens) sur le service postal dans le projet Sault-au-Récollet dans la ville de Montréal, dans la province de Québec;
- la pétition présentée par l'honorable député de Glengarry—Prescott—Russell (M. Boudria) sur le rétablissement de la position du conseiller du Programme d'aide aux employés de la Chambre des communes;
- les pétitions présentées par l'honorable député d'Ottawa-Centre (M. Cassidy) sur la déduction de l'indemnité de fin d'emploi des prestations d'assurance-chômage et sur la fermeture du Musée national des Postes;
- les pétitions présentées par les honorables députés de Nickel Belt (M. Rodriguez), New Westminster—Coquitlam (M<sup>me</sup> Jewett), Spadina (M. Heap), Kamloops—Shuswap (M. Riis), Essex—Windsor (M. Langdon) et Windsor—Walkerville (M. McCurdy) sur la déduction de l'indemnité de fin d'emploi des prestations d'assurance-chômage;
- la pétition présentée par l'honorable député de Grey—Simcoe (M. Mitges) sur l'avortement;
- la pétition présentée par l'honorable député de Duvernay (M. Della Noce) sur l'industrie du gaz naturel; et
- la pétition déposée auprès du Greffier de la Chambre par l'honorable député de Gaspé (M. Marin) sur l'industrie des pêches.

Monsieur le Président fait savoir à la Chambre que le Greffier de la Chambre a déposé sur le Bureau le quatre-vingt-quatrième rapport du greffier des pétitions, qui fait connaître que la pétition suivante, présentée le vendredi 29 mars 1985,

Clerk of Petitions, stating that the following Petition, presented on Friday, March 29, 1985, does not meet the requirements of the Standing Orders as to form:

- the petition presented by the honourable Member for Okanagan—Similkameen (Mr. King) concerning the location of a waste dump at the Craigmont Mine site in the Nicola Valley, in the Province of British Columbia.

Mr. Hawkes, from the Standing Committee on Labour, Employment and Immigration, presented the Second Report of the Committee. (Various Departmental Reports for the year 1984)—Sessional Paper No. 331-8/10.

Pursuant to Standing Order 69(13), the government was requested by the Committee to Table a comprehensive response to the Report.

A copy of the relevant Minutes of Proceedings and Evidence (*Issues Nos. 6, 7, 8, 9, 16, 18 and 20 which includes this report*) was tabled.

*(The Minutes of Proceedings and Evidence accompanying the Report are recorded as Appendix No. 20 to the Journals).*

Miss Nicholson (Trinity), from the Standing Committee on Public Accounts, presented the Second Report of the Committee. (Auditor General's Report 1984—audit of the Department of Public Works)—Sessional Paper No. 331-8/17A.

A copy of the relevant Minutes of Proceedings and Evidence (*Issues Nos. 6, 7, 8, 9 and 14 which includes this report*) was tabled.

*(The Minutes of Proceedings and Evidence accompanying the Report are recorded as Appendix No. 21 to the Journals).*

Mr. Blenkarn, from the Standing Committee on Finance, Trade and Economic Affairs, presented the Third Report of the Committee (Tax Issues in Agriculture)—Sessional Paper No. 331-8/4A.

A copy of the relevant Minutes of Proceedings and Evidence (*Issues Nos. 12 to 23 inclusive and 24 which includes this Report*) was tabled.

*(The Minutes of Proceedings and Evidence accompanying the Report are recorded as Appendix No. 22 to the Journals).*

Miss MacDonald (Kingston and the Islands), a Member of the Queen's Privy Council, laid upon the Table,—Amendments made to the unemployment insurance regulations, together with Order in Council P.C. 1985-1010, dated March 28, 1985, approving same, and administrative guidelines on changes to the earnings regulations. (English and French)—Sessional Paper No. 331-7/13.

The honourable Member for Winnipeg North Centre (Mr. Keeper) presented a petition.

Mrs. McDougall (St. Paul's), seconded by Mr. Hnatyshyn, by leave of the House, introduced Bill C-38, An Act to amend the Customs Tariff, which was read the first time and ordered

n'est pas conforme aux exigences du Règlement quant à la forme:

- la pétition présentée par l'honorable député d'Okanagan—Similkameen (M. King) sur l'emplacement d'un dépotoir à la mine Craigmont dans la vallée de la Nicola, dans la province de la Colombie-Britannique.

M. Hawkes, du Comité permanent du travail, de l'emploi et de l'immigration, présente le deuxième rapport de ce Comité (Rapports de différents ministères pour l'année 1984)—Document parlementaire n° 331-8/10.

Conformément à l'article 69(13) du Règlement, le Comité demande au gouvernement de déposer une réponse globale au rapport.

Un exemplaire des procès-verbaux et témoignages s'y rapportant (*fascicules nos 6, 7, 8, 9, 16, 18 et 20 ce qui comprend le présent rapport*) est déposé.

*(Les procès-verbaux et les témoignages joints à ce rapport sont enregistrés à titre d'Appendice n° 20 aux Journaux).*

M<sup>lle</sup> Nicholson (Trinity), du Comité permanent des comptes publics, présente le deuxième rapport de ce Comité (Rapport du Vérificateur général—Vérification du ministère des Travaux publics)—Document parlementaire n° 331-8/17A.

Un exemplaire des procès-verbaux et témoignages s'y rapportant (*fascicules nos 6, 7, 8, 9 et 14, qui comprend le rapport*) est déposé.

*(Les procès-verbaux et les témoignages joints à ce rapport sont enregistrés à titre d'Appendice n° 21 aux Journaux).*

M. Blenkarn, du Comité permanent des finances, du commerce et des questions économiques, présente le troisième rapport de ce Comité (Questions fiscales dans l'agriculture)—Document parlementaire n° 331-8/4A.

Un exemplaire des procès-verbaux et témoignages s'y rapportant (*fascicules nos 12 à 23 inclusivement et 24 qui comprend ce rapport*) est déposé.

*(Les procès-verbaux et les témoignages joints à ce rapport sont enregistrés à titre d'Appendice n° 22 aux Journaux).*

M<sup>lle</sup> MacDonald (Kingston et les Îles), membre du Conseil privé de la Reine, dépose sur le Bureau,—Modifications au Règlement sur l'assurance-chômage, ainsi que copie de l'arrêté en conseil C.P. 1985-1010, en date du 28 mars 1985, approuvant ces modifications, et les directives administratives sur la modification des dispositions réglementaires concernant la rémunération. (Textes français et anglais)—Document parlementaire n° 331-7/13.

L'honorable député de Winnipeg-Nord-Centre (M. Keeper) présente une pétition.

M<sup>me</sup> McDougall (St. Paul's), appuyée par M. Hnatyshyn, dépose, avec la permission de la Chambre, le projet de loi



to be printed and ordered for a second reading at the next sitting of the House.

Pursuant to Standing Order 44(4), the following Question was made an Order of the House for a Return:

No. 210—*Mr. Ravis*

1. By province, during each of the past five fiscal years, what were Canadian International Development Agency's (a) contract expenditures (b) consulting services (c) expenditures on materials and supplies made by the Department of Supply and Services?

2. By province, during each of the past five years, what were the percentage of (a) contract expenditures (b) consulting services (c) expenditures on materials and supplies made by the Department of Supply and Services?—Sessional Paper No. 331-2/210.

Mr. Dick, Parliamentary Secretary to the President of the Privy Council, presented,—Return to the foregoing Order.

Debate was resumed on the motion of Mr. Crosbie (St. John's West), seconded by Mr. Hnatyshyn,—That Bill C-27, An Act to amend certain Acts having regard to the Canadian Charter of Rights and Freedoms, be now read a second time and referred to the Standing Committee on Justice and Legal Affairs.

And debate continuing;

At 5.00 o'clock p.m., the House proceeded to the consideration of Private Members' Business pursuant to Standing Order 18(5).

By unanimous consent, the House proceeded to Notice No. 47.

Mr. Parry, seconded by Mr. Keeper, moved,—That, in the opinion of this House, the *Constitution Acts, 1867 to 1982*, should be amended in order to abolish the Senate, and this House urges that the Senate and the Legislative Assemblies of all provinces pass similar resolutions, and that the Governor General issue a Proclamation under the Great Seal of Canada to that effect.—(*Private Members' Business No. 47*).

And debate arising thereon;

The hour for Private Members' Business expired.

---

(*Proceedings on Adjournment Motion*)

At 6.00 o'clock p.m., the question "That this House do now adjourn" was deemed to have been proposed pursuant to Standing Order 45(1);

C-38, Loi modifiant le Tarif des douanes, qui est lu une première fois, l'impression en est ordonnée et la deuxième lecture en est fixée à la prochaine séance de la Chambre.

Conformément à l'article 44(4) du Règlement, la question suivante est transformée en ordre de dépôt de documents, savoir:

N° 210—*M. Ravis*

1. Par province, au cours de chacune des cinq dernières années financières, combien le ministère des Approvisionnements et Services a-t-il dépensé pour le compte de l'Agence canadienne de développement international en a) marchés, b) services de consultation, c) matériaux et fourniture?

2. Par province, au cours de chacune des cinq dernières années financières, quel a été le pourcentage des dépenses en a) marchés, b) services de consultation, c) matériaux et fourniture, effectuées par le ministère des Approvisionnements et Services?—Document parlementaire n° 331-2/210.

M. Dick, secrétaire parlementaire du président du Conseil privé, dépose la réponse à l'ordre susdit.

Le débat reprend sur la motion de M. Crosbie (Saint-Jean-Ouest), appuyé par M. Hnatyshyn,—Que le projet de loi C-27, Loi modifiant certaines lois eu égard à la Charte canadienne des droits et libertés, soit maintenant lu une deuxième fois et déféré au Comité permanent de la justice et des questions juridiques.

Le débat se poursuit;

A dix-sept heures, la Chambre aborde l'étude des affaires émanant des députés, conformément à l'article 18(5) du Règlement.

Du consentement unanime, la Chambre aborde l'avis numéro 47.

M. Parry, appuyé par M. Keeper, propose,—Que, de l'avis de la Chambre, on devrait modifier les *Lois constitutionnelles de 1867 à 1982* afin d'abolir le Sénat et que la Chambre exhorte le Sénat et les assemblées législatives de toutes les provinces à adopter des résolutions semblables, et que le gouverneur général émette à cet effet une proclamation sous le Grand Sceau du Canada.—(*Affaires émanant des députés n° 47*).

Il s'élève un débat;

L'heure réservée aux affaires émanant des députés est expirée.

---

(*Délibérations sur la motion d'ajournement*)

A dix-huit heures, la motion «Que la Chambre s'ajourne maintenant» est réputée présentée conformément à l'article 45(1) du Règlement.



After debate, the question was deemed to have been adopted.

Après débat, cette motion est réputée agréée.

---

#### *Changes in Committee Membership*

Notice having been filed pursuant to Standing Order 69(4)(b), membership of Committees was amended as follows:

Mr. Epp (Thunder Bay—Nipigon) for Mr. Skelly (alternate) on the Standing Committee on Labour, Employment and Immigration.

---

#### *Modifications de la composition des comités*

Avis ayant été déposé conformément à l'article 69(4)b) du Règlement, la liste des membres des comités est modifiée, ainsi qu'il suit:

M. Epp (Thunder Bay—Nipigon) en remplacement de M. Skelly (substitut) sur la liste des membres du Comité permanent du travail, de l'emploi et de l'immigration.

---

#### *Returns and Reports Deposited with the Clerk of the House*

The following papers having been deposited with the Clerk of the House were laid upon the Table pursuant to Standing Order 46(1), namely:

By Mr. Andre, a Member of the Queen's Privy Council,—Report of the Royal Canadian Mint required by the Access to Information Act, for the period ended December 31, 1984, pursuant to subsection 72(2) of the Act, Chapter 111, Statutes of Canada 1980-81-82-83. (English and French)—Sessional Paper No. 331-1/442. (*Pursuant to Standing Order 46(4) permanently referred to the Standing Committee on Justice and Legal Affairs*).

By Mr. Andre,—Report of the Royal Canadian Mint required by the Privacy Act, for the period ended December 31, 1984, pursuant to subsection 72(2) of the Act, Chapter 111, Statutes of Canada 1980-81-82-83. (English and French)—Sessional Paper No. 331-1/442A. (*Pursuant to Standing Order 46(4) permanently referred to the Standing Committee on Justice and Legal Affairs*).

By Mrs. McDougall (St. Paul's), a Member of the Queen's Privy Council,—Report of the Superintendent of Insurance for Canada on Trust and Loan Companies for the year 1983, pursuant to section 8 of the Department of Insurance Act, Chapter I-17, R.S.C., 1970. (English and French)—Sessional Paper No. 331-1/170. (*Pursuant to Standing Order 46(4) permanently referred to the Standing Committee on Finance, Trade and Economic Affairs*).

---

#### *États et rapports déposés auprès du Greffier de la Chambre*

Les documents suivants, remis au Greffier de la Chambre, sont déposés sur le Bureau de la Chambre, conformément à l'article 46(1) du Règlement, savoir:

Par M. Andre, membre du Conseil privé de la Reine,—Rapport de la Monnaie royale canadienne établi aux termes de la Loi sur l'accès à l'information, pour la période terminée le 31 décembre 1984, conformément à l'article 72(2) de la Loi, chapitre 111, Statuts du Canada, 1980-1981-1982-1983. (Textes français et anglais)—Document parlementaire n° 331-1/442. (*Renvoyé en permanence au Comité permanent de la justice et des questions juridiques conformément à l'article 46(4) du Règlement*).

Par M. Andre,—Rapport de la Monnaie royale canadienne établi aux termes de la Loi sur la protection des renseignements personnels, pour la période terminée le 31 décembre 1984, conformément à l'article 72(2) de la Loi, chapitre 111, Statuts du Canada, 1980-1981-1982-1983. (Textes français et anglais)—Document parlementaire n° 331-1/442A. (*Renvoyé en permanence au Comité permanent de la justice et des questions juridiques conformément à l'article 46(4) du Règlement*).

Par M<sup>me</sup> McDougall (St. Paul's), membre du Conseil privé de la Reine,—Rapport du surintendant des assurances du Canada sur les compagnies de fiducie et de prêt, pour l'année 1983, conformément à l'article 8 de la Loi sur le département des assurances, chapitre I-17, S.R.C., 1970. (Textes français et anglais)—Document parlementaire n° 331-1/170. (*Renvoyé en permanence au Comité permanent des finances, du commerce et des questions économiques conformément à l'article 46(4) du Règlement*).

At 6.27 o'clock p.m., the House adjourned until tomorrow at 11.00 o'clock a.m., pursuant to Standing Order 2(1).

A 18h27, la Chambre s'ajourne jusqu'à demain, à onze heures, conformément à l'article 2(1) du Règlement.

34 ELIZABETH II — A.D. 1985

N° 80

HOUSE OF COMMONS  
CHAMBRE DES COMMUNES

OTTAWA, CANADA

FIRST SESSION  
33RD PARLIAMENT

PREMIÈRE SESSION  
33<sup>e</sup> PARLEMENT

**J O U R N A L S**

**J O U R N A U X**

Tuesday, April 2, 1985

Le mardi 2 avril 1985

11.00 o'clock a.m.

onze heures

## PRAYERS

The Order being read for the second reading and reference to the Standing Committee on Finance, Trade and Economic Affairs of Bill C-38, An Act to amend the Customs Tariff;

Mrs. McDougall (St. Paul's), seconded by Mr. Hnatyshyn, moved,—That the Bill be now read a second time and, by unanimous consent, referred to a Committee of the Whole.

After debate thereon, the question being put on the motion, it was agreed to.

Accordingly, the Bill was read the second time, considered in a Committee of the Whole, reported without amendment, concurred in at the report stage and, by unanimous consent, read the third time and passed.

Mr. Speaker informed the House that the Clerk of the House had laid upon the Table the Eighty-fifth Report of the Clerk of Petitions, stating that the following Petition, presented on Monday, April 1, 1985, meets the requirements of the Standing Orders as to form:

- the petition presented by the honourable Member for Winnipeg North Centre (Mr. Keeper) concerning nuclear disarmament in Canada.

The honourable Member for Laval-des-Rapides (Mr. Garneau) presented a petition;

The honourable Member for Mackenzie (Mr. Skowen) presented a petition;

The honourable Member for Duvernay (Mr. Della Noce) presented a petition;

The honourable Member for Algoma (Mr. Foster) presented two petitions;

The honourable Member for Victoria—Haliburton (Mr. Scott) presented a petition; and

The honourable Member for Okanagan—Similkameen (Mr. King) presented a petition.

Mr. Blaikie, seconded by Mr. Benjamin, by leave of the House, introduced Bill C-231, An Act establishing a moratorium on the continued development of nuclear power in Canada for the purpose of establishing a public inquiry into nuclear power that is followed by a national referendum, which was read the first time and ordered to be printed and ordered for a second reading at the next sitting of the House.

The House resumed debate on the motion of Mr. Crosbie (St. John's West), seconded by Mr. Hnatyshyn,—That Bill C-27, An Act to amend certain Acts having regard to the Canadian Charter of Rights and Freedoms, be now read a second time and referred to the Standing Committee on Justice and Legal Affairs.

And the question being put on the motion, it was agreed to.

## PRIÈRE

Il est donné lecture de l'ordre portant deuxième lecture et renvoi au Comité permanent des finances, du commerce et des questions économiques du projet de loi C-38, Loi modifiant le Tarif des douanes.

M<sup>me</sup> McDougall (St. Paul's), appuyée par M. Hnatyshyn, propose,—Que ce projet de loi soit maintenant lu une deuxième fois et, du consentement unanime, déferé à un Comité plénier.

Après débat, cette motion, mise aux voix, est agréée.

En conséquence, ce projet de loi est lu une deuxième fois, étudié en Comité plénier, rapporté sans amendement, agréé à l'étape du rapport et, du consentement unanime, lu une troisième fois et adopté.

Monsieur le Président fait savoir à la Chambre que le Greffier de la Chambre a déposé sur le Bureau le quatre-vingt-cinquième rapport du greffier des pétitions, qui fait connaître que la pétition suivante, présentée le lundi 1<sup>er</sup> avril 1985, est conforme aux exigences du Règlement quant à la forme:

- la pétition présentée par l'honorable député de Winnipeg-Nord-Centre (M. Keeper) sur le désarmement nucléaire au Canada.

L'honorable député de Laval-des-Rapides (M. Garneau) présente une pétition;

L'honorable député de Mackenzie (M. Scowen) présente une pétition;

L'honorable député de Duvernay (M. Della Noce) présente une pétition;

L'honorable député d'Algoma (M. Foster) présente deux pétitions;

L'honorable député de Victoria—Haliburton (M. Scott) présente une pétition; et

L'honorable député d'Okanagan—Similkameen (M. King) présente une pétition.

M. Blaikie, appuyé par M. Benjamin, dépose, avec la permission de la Chambre, le projet de loi C-231, Loi prévoyant un délai pour le développement de l'énergie nucléaire au Canada afin de procéder, au sujet de cette énergie, à une enquête publique suivie d'un référendum, qui est lu une première fois, l'impression en est ordonnée et la deuxième lecture en est fixée à la prochaine séance de la Chambre.

La Chambre reprend le débat sur la motion de M. Crosbie (Saint-Jean-Ouest), appuyé par M. Hnatyshyn,—Que le projet de loi C-27, Loi modifiant certaines lois eu égard à la Charte canadienne des droits et libertés, soit maintenant lu une deuxième fois et déferé au Comité permanent de la justice et des questions juridiques.

Cette motion, mise aux voix, est agréée.



Accordingly, the Bill was read the second time and referred to the Standing Committee on Justice and Legal Affairs.

The Order being read for the second reading and reference to the Standing Committee on Communications and Culture of Bill C-19, An Act respecting the reorganization of Bell Canada;

Mr. Masse, seconded by Mr. Hnatyshyn, moved,—That the Bill be now read a second time and referred to the Standing Committee on Communications and Culture.

And debate arising thereon;

At 5.00 o'clock p.m., the House proceeded to the consideration of Private Members' Business pursuant to Standing Order 18(5).

By unanimous consent, the House proceeded to Notice No. 109.

Mr. Crosby (Halifax West), seconded by Mr. Kempling, moved,—That, in the opinion of this House, in order to reduce Canada's massive debt, the government should consider the advisability of amending the *Income Tax Act* to provide that any Canadian taxpayer who makes a financial contribution to the government for the sole purpose of reducing the national debt shall be entitled to deduct a like amount in computing the taxable income of the taxpayer for the taxation year in which the contribution is made.—(*Private Members' Business No. 109*).

And debate arising thereon;

The hour for Private Members' Business expired.

---

*(Proceedings on Adjournment Motion)*

At 6.00 o'clock p.m., the question "That this House do now adjourn" was deemed to have been proposed pursuant to Standing Order 45(1);

After debate, the question was deemed to have been adopted.

---

*Changes in Committee Membership*

Notice having been filed pursuant to Standing Order 69(4)(b), membership of Committees was amended as follows:

Mr. Young for Mr. Murphy (member) on the Standing Committee on Privileges and Elections;

Mr. Waddell for Mr. Rodriguez (member) on the Standing Committee on Regional Development;

En conséquence, ce projet de loi est lu une deuxième fois et déferé au Comité permanent de la justice et des questions juridiques.

Il est donné lecture de l'ordre portant deuxième lecture et renvoi au Comité permanent des communications et de la culture du projet de loi C-19, Loi concernant la réorganisation de Bell Canada.

M. Masse, appuyé par M. Hnatyshyn, propose,—Que ce projet de loi soit maintenant lu une deuxième fois et déferé au Comité permanent des communications et de la culture.

Il s'élève un débat;

A dix-sept heures, la Chambre aborde l'étude des affaires émanant des députés, conformément à l'article 18(5) du Règlement.

Du consentement unanime, la Chambre aborde l'avis numéro 109.

M. Crosby (Halifax-Ouest), appuyé par M. Kempling, propose,—Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait, afin de réduire la dette massive du Canada, envisager l'opportunité de modifier la *Loi de l'impôt sur le revenu* afin de prévoir que tout contribuable canadien qui versera une contribution financière au gouvernement dans le seul but de réduire la dette nationale aura droit de déduire un montant équivalent dans le calcul de son revenu imposable pour l'année financière au cours de laquelle la contribution aura été versée.—(*Affaires émanant des députés n° 109*).

Il s'élève un débat;

L'heure réservée aux affaires émanant des députés est expirée.

---

*(Délibérations sur la motion d'ajournement)*

A dix-huit heures, la motion «Que la Chambre s'ajourne maintenant» est réputée présentée conformément à l'article 45(1) du Règlement.

Après débat, cette motion est réputée agréée.

---

*Modifications de la composition des comités*

Avis ayant été déposé conformément à l'article 69(4)b) du Règlement, la liste des membres des comités est modifiée, ainsi qu'il suit:

M. Young en remplacement de M. Murphy (membre) sur la liste des membres du Comité permanent des privilèges et élections;

M. Waddell en remplacement de M. Rodriguez (membre) sur la liste des membres du Comité permanent de l'expansion économique régionale;

Mr. Boudria for Mr. Garneau (member) on the Standing Committee on Miscellaneous Estimates; and

Mr. Chrétien for Mr. Baker (member) and Mr. Robichaud for Mr. Prud'homme (alternate) on the Standing Committee on External Affairs and National Defence.

M. Boudria en remplacement de M. Garneau (membre) sur la liste des membres du Comité permanent des prévisions budgétaires en général; et

M. Chrétien en remplacement de M. Baker (membre) et M. Robichaud en remplacement de M. Prud'homme (substitut) sur la liste des membres du Comité permanent des affaires extérieures et de la défense nationale.

---

*Returns and Reports Deposited with the  
Clerk of the House*

The following papers having been deposited with the Clerk of the House were laid upon the Table pursuant to Standing Order 46(1), namely:

By Miss Carney, a Member of the Queen's Privy Council,—Report on the Canada Oil and Gas Lands Administration for the year 1984, pursuant to section 73 of the Canada Oil and Gas Act, Chapter 81, Statutes of Canada 1980-81-82-83. (English and French)—Sessional Paper No. 331-1/455. (*Pursuant to Standing Order 46(4) permanently referred to the Standing Committee on National Resources and Public Works*).

By Mr. Mazankowski, a Member of the Queen's Privy Council,—Report of the Canada Ports Corporation required by the Access to Information and Privacy Acts, for the year 1984, pursuant to subsection 72(2) of the Acts, Chapter 111, Statutes of Canada 1980-81-82-83. (English and French)—Sessional Paper No. 331-1/691A. (*Pursuant to Standing Order 46(4) permanently referred to the Standing Committee on Justice and Legal Affairs*).

---

*États et rapports déposés auprès du Greffier  
de la Chambre*

Les documents suivants, remis au Greffier de la Chambre, sont déposés sur le Bureau de la Chambre, conformément à l'article 46(1) du Règlement, savoir:

Par M<sup>lle</sup> Carney, membre du Conseil privé de la Reine,—Rapport de l'Administration du pétrole et du gaz des terres du Canada pour l'année 1984, conformément à l'article 73 de la Loi sur le pétrole et le gaz du Canada, chapitre 81, Statuts du Canada 1980-1981-1982-1983. (Textes français et anglais)—Document parlementaire n° 331-1/455. (*Renvoyé en permanence au Comité permanent des ressources nationales et des travaux publics conformément à l'article 46(4) du Règlement*).

Par M. Mazankowski, membre du Conseil privé de la Reine,—Rapport de la Société canadienne des ports établi aux termes de la Loi sur l'accès à l'information et la Loi sur la protection des renseignements personnels, pour l'année 1984, conformément à l'article 72(2) des Lois, chapitre 111, Statuts du Canada, 1980-1981-1982-1983. (Textes français et anglais)—Document parlementaire n° 331-1/691A. (*Renvoyé en permanence au Comité permanent de la justice et des questions juridiques conformément à l'article 46(4) du Règlement*).

---

At 6.30 o'clock p.m., the House adjourned until tomorrow at 2.00 o'clock p.m., pursuant to Standing Order 2(1).

---

A 18h30, la Chambre s'ajourne jusqu'à demain, à quatorze heures, conformément à l'article 2(1) du Règlement.

34 ELIZABETH II — A.D. 1985

N° 81

HOUSE OF COMMONS  
CHAMBRE DES COMMUNES

OTTAWA, CANADA

FIRST SESSION  
33RD PARLIAMENT

PREMIÈRE SESSION  
33<sup>e</sup> PARLEMENT

**J O U R N A L S**

**J O U R N A U X**

Wednesday, April 3, 1985

Le mercredi 3 avril 1985

2.00 o'clock p.m.

quatorze heures



## PRAYERS

Mr. Speaker informed the House that the Clerk of the House had laid upon the Table the Eighty-sixth Report of the Clerk of Petitions, stating that the following Petitions, presented on Tuesday, April 2, 1985, meet the requirements of the Standing Orders as to form:

- the petition presented by the honourable Member for Laval-des-Rapides (Mr. Garneau) concerning the management of public buildings;
- the petition presented by the honourable Member for Mackenzie (Mr. Scowen) concerning the increase in FM two-way radio licensing fees;
- the petition presented by the honourable Member for Duvernay (Mr. Della Noce) concerning gasoline price increase in the Province of Quebec;
- the petitions presented by the honourable Member for Algoma (Mr. Foster) concerning the pricing of sugar beets and the reinstatement of funding for Canagrex; and
- the petition presented by the honourable Member of Okanagan—Similkameen (Mr. King) concerning the schedule of licensing policy for Citizen Band Radio Operators.

Mr. Speaker informed the House that the Clerk of the House had laid upon the Table the Eighty-seventh Report of the Clerk of Petitions, stating that the following Petition, presented on Tuesday, April 2, 1985, does not meet the requirements of the Standing Orders as to form:

- the petition presented by the honourable Member for Victoria—Haliburton (Mr. Scott) concerning abortion.

Mr. McCrossan, from the Standing Committee on Health, Welfare and Social Affairs, presented the First Report of the Committee (Consultation paper—Child and Elderly Benefits)—Sessional Paper No. 331-8/6.

A copy of the relevant Minutes of Proceedings and Evidence (*Issues Nos. 3 to 11 inclusive which includes this Report*) was tabled.

*(The Minutes of Proceedings and Evidence accompanying the Report are recorded as Appendix No. 23 to the Journals).*

Mr. MacKay, a Member of the Queen's Privy Council, laid upon the Table,—Report of the Correctional Investigator 1983-84. (English and French)—Sessional Paper No. 331-1/72A.

The honourable Member for Saint-Léonard—Anjou (Mr. Gagliano) presented a petition;

The honourable Member for Cape Breton—The Sydneys (Mr. MacLellan) presented a petition;

The honourable Member for Ottawa Centre (Mr. Cassidy) presented two petitions;

## PRIÈRE

Monsieur le Président fait savoir à la Chambre que le Greffier de la Chambre a déposé sur le Bureau le quatre-vingt-sixième rapport du greffier des pétitions, qui fait connaître que les pétitions suivantes, présentées le mardi 2 avril 1985, sont conformes aux exigences du Règlement quant à la forme:

- la pétition présentée par l'honorable député de Laval-des-Rapides (M. Garneau) sur la gestion des immeubles publics;
- la pétition présentée par l'honorable député de Mackenzie (M. Scowen) sur l'augmentation des droits de permis pour émetteurs-récepteurs en MF;
- la pétition présentée par l'honorable député de Duvernay (M. Della Noce) sur la hausse du prix de l'essence dans la province de Québec;
- les pétitions présentées par l'honorable député d'Algoma (M. Foster) sur l'établissement du prix des betteraves à sucre et le rétablissement du budget de CANAGREX; et
- la pétition présentée par l'honorable député d'Okanagan—Similkameen (M. King) sur la politique relative à la grille des droits de permis pour les exploitants de services de radio générale.

Monsieur le Président fait savoir à la Chambre que le Greffier de la Chambre a déposé sur le Bureau le quatre-vingt-septième rapport du greffier des pétitions, qui fait connaître que la pétition suivante, présentée le mardi 2 avril 1985, n'est pas conforme aux exigences du Règlement quant à la forme:

- la pétition présentée par l'honorable député de Victoria—Haliburton (M. Scott) sur l'avortement.

M. McCrossan, du Comité permanent de la santé, du bien-être social et des affaires sociales, présente le premier rapport de ce Comité (document d'étude—Prestations aux enfants et aux personnes âgées)—Document parlementaire n° 331-8/6.

Un exemplaire des procès-verbaux et témoignages s'y rapportant (*fascicules n°s 3 à 11 inclusivement qui comprennent ce rapport*) est déposé.

*(Les procès-verbaux et les témoignages joints à ce rapport sont enregistrés à titre d'Appendice n° 23 aux Journaux).*

M. MacKay, membre du Conseil privé de la Reine, dépose sur le Bureau,—Rapport de l'Enquêteur correctionnel, 1983-1984. (Textes français et anglais)—Document parlementaire n° 331-1/72A.

L'honorable député de Saint-Léonard—Anjou (M. Gagliano) présente une pétition;

L'honorable député de Cape Breton—The Sydneys (M. MacLellan) présente une pétition;

L'honorable député d'Ottawa-Centre (M. Cassidy) présente deux pétitions;



The honourable Member for Essex—Windsor (Mr. Langdon) presented a petition;

The honourable Member for Winnipeg North Centre (Mr. Keeper) presented a petition;

The honourable Member for Kamloops—Shuswap (Mr. Riis) presented a petition;

The honourable Member for Spadina (Mr. Heap) presented a petition;

The honourable Member for Regina East (Mr. de Jong) presented a petition;

The honourable Member for New Westminster—Coquitlam (Ms. Jewett) presented a petition;

The honourable Member for Mégantic—Compton—Stanstead (Mr. Gérin) presented a petition; and

The honourable Member for Duvernay (Mr. Della Noce) presented a petition.

Mr. Heap, seconded by Mr. Langdon, by leave of the House, introduced Bill C-232, An Act to amend the Immigration Act, 1976 (determination of refugee status), which was read the first time and ordered to be printed and ordered for a second reading at the next sitting of the House.

Mr. Wilson (Etobicoke Centre), seconded by Mr. Hnatyshyn, by leave of the House, introduced Bill C-39, An Act to provide for the making of supplementary fiscal equalization payments to certain provinces for the period April 1, 1982 to March 31, 1987, which was read the first time and ordered to be printed and ordered for a second reading at the next sitting of the House.

The text of the Message and Recommendation of the Governor General pursuant to Standing Order 66(2) in relation to the foregoing Bill is as follows:

Her Excellency the Governor General recommends to the House of Commons the appropriation of public revenue under the circumstances, in the manner and for the purposes set out in a measure entitled "An Act to provide for the making of supplementary fiscal equalization payments to certain provinces for the period April 1, 1982 to March 31, 1987".

Pursuant to Standing Order 44(4), the following Question was made an Order of the House for a Return:

#### No. 228—*Mr. Howie*

1. In the year 1984, by department, how many (a) physically handicapped (b) mentally handicapped persons were employed by the government?

2. How many of these persons were hired under affirmative action programs?—Sessional Paper No. 331-2/228.

Mr. Dick, Parliamentary Secretary to the President of the Privy Council, presented,—Return to the foregoing Order.

L'honorable député d'Essex—Windsor (M. Langdon) présente une pétition;

L'honorable député de Winnipeg-Nord-Centre (M. Keeper) présente une pétition;

L'honorable député de Kamloops—Shuswap (M. Riis) présente une pétition;

L'honorable député de Spadina (M. Heap) présente une pétition;

L'honorable député de Regina-Est (M. de Jong) présente une pétition;

L'honorable député de New Westminster—Coquitlam (M<sup>me</sup> Jewett) présente une pétition;

L'honorable député de Mégantic—Compton—Stanstead (M. Gérin) présente une pétition; et

L'honorable député de Duvernay (M. Della Noce) présente une pétition.

M. Heap, appuyé par M. Langdon, dépose, avec la permission de la Chambre, le projet de loi C-232, Loi modifiant la Loi sur l'immigration de 1976 (reconnaissance du statut de réfugié), qui est lu une première fois, l'impression en est ordonnée et la deuxième lecture en est fixée à la prochaine séance de la Chambre.

M. Wilson (Etobicoke-Centre), appuyé par M. Hnatyshyn, dépose, avec la permission de la Chambre, le projet de loi C-39, Loi prévoyant des paiements de péréquation supplémentaires à effectuer au profit de certaines provinces pour la période allant du 1<sup>er</sup> avril 1982 au 31 mars 1987, qui est lu une première fois, l'impression en est ordonnée et la deuxième lecture en est fixée à la prochaine séance de la Chambre.

Le texte du message et de la recommandation du Gouverneur général, imprimé conformément à l'article 66(2) du Règlement, au sujet du projet de loi précité, se lit ainsi:

Son Excellence le gouverneur général recommande à la Chambre des communes l'affectation de deniers publics dans les circonstances, de la manière et aux fins prévues dans une mesure intitulée «Loi prévoyant des paiements de péréquation supplémentaires à effectuer au profit de certaines provinces pendant la période allant du 1<sup>er</sup> avril 1982 au 31 mars 1987».

Conformément à l'article 44(4) du Règlement, la question suivante est transformée en ordre de dépôt de documents, savoir:

#### N<sup>o</sup> 228—*M. Howie*

1. En 1984, par ministère, combien de handicapés a) physiques, b) mentaux le gouvernement employait-il?

2. Combien de ces personnes ont été embauchées dans le cadre de programmes d'action positive?—Document parlementaire n<sup>o</sup> 331-2/228.

M. Dick, secrétaire parlementaire du président du Conseil privé, dépose la réponse à l'ordre susdit.

The Order being read for the consideration of the Buiness of Supply;

Mr. Dingwall, seconded by Mr. Gagliano, moved,—That this House condemns the Government for its failure to create the jobs required to substantially reduce the excessively high levels of unemployment, either through its general economic policies or through its recently announced energy agreement, the job creation potential of which has made the Ontario Deputy Minister of Energy skeptical to the point where he has said that, in signing it, the Government “gave away the store”.

And debate arising thereon;

A Message was received from the Senate informing this House that the Senate had passed Bill C-38, An Act to amend the Customs Tariff, without amendment.

Mr. Speaker communicated to the House the following letter:

GOVERNMENT HOUSE  
OTTAWA

Wednesday, April 3, 1985

Sir,

I have the honour to inform you that the Honourable Bertha Wilson, Puisne Judge of the Supreme Court of Canada, in her capacity as Deputy Governor General, will proceed to the Senate Chamber today, the 3rd day of April, 1985, at 3.15 p.m. for the purpose of giving Royal Assent to a Bill.

I have the honour to be, Sir, your obedient servant,

EDMOND JOLY DE LOTBINIÈRE  
*Administrative Secretary to the Governor General.*

The Honourable,  
The Speaker of the House of Commons.

A Message was received from the Honourable Bertha Wilson, Puisne Judge of the Supreme Court of Canada, acting as Deputy to the Governor General, desiring the immediate attendance of the House in the Senate Chamber.

Accordingly, Mr. Speaker went with the House to the Senate Chamber.

And being returned;

Mr. Speaker reported that when the House did attend the Honourable the Deputy to the Governor General in the Senate Chamber, Her Honour was pleased to give, in Her Majesty's name, the Royal Assent to the following Bill:

Bill C-38, An Act to amend the Customs Tariff.—Chapter No. 12.

Debate was resumed on the motion of Mr. Dingwall, seconded by Mr. Gagliano,—That this House condemns the Government for its failure to create the jobs required to

Il est donné lecture de l'ordre portant prise en considération des travaux des subsides.

M. Dingwall, appuyé par M. Gagliano, propose,—Que la Chambre blâme le gouvernement de n'avoir pas créé les emplois nécessaires pour réduire considérablement les taux de chômage excessivement élevés par le biais de ses politiques économiques générales ou de l'Accord sur l'énergie qu'il vient d'annoncer et dont les possibilités génératrices d'emplois ont rendu le sous-ministre de l'Énergie de l'Ontario sceptique au point d'affirmer qu'en signant l'accord, le gouvernement avait cédé sur tous les points.

Il s'élève un débat;

Le Sénat transmet un message à la Chambre pour l'informer qu'il a adopté, sans amendement, le projet de loi C-38, Loi modifiant le Tarif des douanes.

Monsieur le Président communique à la Chambre la lettre que voici:

RÉSIDENCE DU GOUVERNEUR GÉNÉRAL  
OTTAWA

le 3 avril 1985

Monsieur le Président,

J'ai l'honneur de vous aviser que l'honorable Bertha Wilson, Juge puîné de la Cour suprême du Canada, en sa qualité de Gouverneur général suppléant, se rendra à la Chambre du Sénat, aujourd'hui, le 3 avril 1985, à 15h15, afin de donner la sanction royale à un projet de loi.

Veuillez agréer, Monsieur le Président, l'assurance de ma haute considération.

*Le Directeur administratif auprès du Gouverneur général,*  
EDMOND JOLY DE LOTBINIÈRE

L'honorable  
Le Président de la Chambre des communes

Un message est reçu de l'honorable Bertha Wilson, juge puîné de la Cour suprême du Canada, en sa qualité de député de Son Excellence le gouverneur général, qui exprime le désir que la Chambre se rende immédiatement dans la Chambre du Sénat.

En conséquence, Monsieur le Président, accompagné de la Chambre, se rend au Sénat.

Au retour,

Monsieur le Président fait savoir que, lorsque la Chambre s'est rendue auprès de l'honorable député de Son Excellence le gouverneur général dans la Chambre du Sénat, Son Honneur a bien voulu donner, au nom de Sa Majesté, la sanction royale au projet de loi suivant:

Projet de loi C-38, Loi modifiant le Tarif des douanes.—Chapitre n° 12.

Le débat reprend sur la motion de M. Dingwall, appuyé par M. Gagliano,—Que la Chambre blâme le gouvernement de



substantially reduce the excessively high levels of unemployment, either through its general economic policies or through its recently announced energy agreement, the job creation potential of which has made the Ontario Deputy Minister of Energy skeptical to the point where he has said that, in signing it, the Government "gave away the store".

After further debate, pursuant to Standing Order 62(11), the proceedings expired.

#### *Changes in Committee Membership*

Notice having been filed pursuant to Standing Order 69(4)(b), membership of Committees was amended as follows:

Mr. Skelly for Mr. Epp (Thunder Bay—Nipigon) (alternate) on the Standing Committee on Labour, Employment and Immigration;

Mr. Murphy for Mr. Young (member) on the Standing Committee on Privileges and Elections;

Mr. Rodriguez for Mr. Waddell (member) on the Standing Committee on Regional Development;

Mr. Garneau for Mr. Boudria (member) on the Standing Committee on Miscellaneous Estimates; and

Mr. Prud'homme for Mr. Robichaud (alternate) on the Standing Committee on External Affairs and National Defence.

#### *Returns and Reports Deposited with the Clerk of the House*

The following papers having been deposited with the Clerk of the House were laid upon the Table pursuant to Standing Order 46(1), namely:

By Miss Carney, a Member of the Queen's Privy Council,—Report of Petro-Canada, together with the Auditor's Report for the year 1984, pursuant to subsection 152(1) of the Financial Administration Act, Chapter 31, Statutes of Canada 1983-84. (English and French)—Sessional Paper No. 331-1/32A. (*Pursuant to Standing Order 46(4) permanently referred to the Standing Committee on National Resources and Public Works*).

By Miss Carney,—Report of the National Energy Board for the year 1984, pursuant to section 91 of the National Energy Board Act, Chapter N-6, R.S.C., 1970. (English and French)—Sessional Paper No. 331-1/188. (*Pursuant to Standing Order 46(4) permanently referred to the Standing Committee on National Resources and Public Works*).

n'avoir pas créé les emplois nécessaires pour réduire considérablement les taux de chômage excessivement élevés par le biais de ses politiques économiques générales ou de l'Accord sur l'énergie qu'il vient d'annoncer et dont les possibilités génératrices d'emplois ont rendu le sous-ministre de l'Énergie de l'Ontario sceptique au point d'affirmer qu'en signant l'accord, le gouvernement avait cédé sur tous les points.

Après plus ample débat, les délibérations relatives à cette motion sont terminées conformément à l'article 62(11) du Règlement.

#### *Modifications de la composition des comités*

Avis ayant été déposé conformément à l'article 69(4)(b) du Règlement, la liste des membres des comités est modifiée, ainsi qu'il suit:

M. Skelly en remplacement de M. Epp (Thunder-Bay—Nipigon) (substitut) sur la liste des membres du Comité permanent du travail, de l'emploi et de l'immigration;

M. Murphy en remplacement de M. Young (membre) sur la liste des membres du Comité permanent des privilèges et élections;

M. Rodriguez en remplacement de M. Waddell (membre) sur la liste des membres du Comité permanent de l'expansion économique régionale;

M. Garneau en remplacement de M. Boudria (membre) sur la liste des membres du Comité permanent des prévisions budgétaires en général; et

M. Prud'homme en remplacement de M. Robichaud (substitut) sur la liste des membres du Comité permanent des affaires extérieures et de la défense nationale.

#### *États et rapports déposés auprès du Greffier de la Chambre*

Les documents suivants, remis au Greffier de la Chambre, sont déposés sur le Bureau de la Chambre, conformément à l'article 46(1) du Règlement, savoir:

Par M<sup>lle</sup> Carney, membre du Conseil privé de la Reine,—Rapport de Petro-Canada pour l'année 1984 ainsi que le rapport des vérificateurs y afférent, conformément à l'article 152(1) de la Loi sur l'administration financière, chapitre 31, Statuts du Canada, 1983-1984. (Textes français et anglais)—Document parlementaire n° 331-1/32A. (*Renvoyé en permanence au Comité permanent des ressources nationales et des travaux publics conformément à l'article 46(4) du Règlement*).

Par M<sup>lle</sup> Carney,—Rapport de l'Office national de l'énergie pour l'année 1984, conformément à l'article 91 de la Loi sur l'Office national de l'énergie, chapitre N-6, S.R.C., 1970. (Textes français et anglais)—Document parlementaire n° 331-1/188. (*Renvoyé en permanence au Comité permanent des ressources nationales et des travaux publics conformément à l'article 46(4) du Règlement*).

By Mr. de Cotret, a Member of the Queen's Privy Council,—Report on the Administration of the Public Service Superannuation Act for the fiscal year ended March 31, 1984, pursuant to sections 36 and 49 of the Act, Chapter P-36, R.S.C., 1970. (English and French)—Sessional Paper No. 331-1/220. (*Pursuant to Standing Order 46(4) permanently referred to the Standing Committee on Miscellaneous Estimates*).

By Mr. de Cotret,—Report on the Administration of the Supplementary Retirement Benefits Act for the fiscal year ended March 31, 1984, pursuant to section 11 of the Act, Chapter 43 (1st Supplement), R.S.C., 1970. (English and French)—Sessional Paper No. 331-1/366. (*Pursuant to Standing Order 46(4) permanently referred to the Standing Committee on Miscellaneous Estimates*).

By Mr. Kelleher, a Member of the Queen's Privy Council,—Report of the Canadian Commercial Corporation required by the Access to Information Act, for the period ended March 31, 1984, pursuant to subsection 72(2) of the Act, Chapter 111, Statutes of Canada 1980-81-82-83. (English and French)—Sessional Paper No. 331-1/722. (*Pursuant to Standing Order 46(4) permanently referred to the Standing Committee on Justice and Legal Affairs*).

By Mr. Kelleher,—Report of the Canadian Commercial Corporation required by the Privacy Act, for the period ended March 31, 1984, pursuant to subsection 72(2) of the Act, Chapter 111, Statutes of Canada 1980-81-82-83. (English and French)—Sessional Paper No. 331-1/722A. (*Pursuant to Standing Order 46(4) permanently referred to the Standing Committee on Justice and Legal Affairs*).

---

At 6.00 o'clock p.m., pursuant to Standing Order 3, Mr. Speaker adjourned the House until Monday, April 15, 1985 at 11.00 o'clock a.m., pursuant to Standing Order 2(1).

Par M. de Cotret, membre du Conseil privé de la Reine,—Rapport sur l'application de la Loi sur la pension de la Fonction publique, pour l'exercice financier terminé le 31 mars 1984, conformément aux articles 36 et 49 de cette Loi, chapitre P-36, S.R.C., 1970. (Textes français et anglais)—Document parlementaire n° 331-1/220. (*Renvoyé en permanence au Comité permanent des prévisions budgétaires en général conformément à l'article 46(4) du Règlement*).

Par M. de Cotret,—Rapport sur l'application de la Loi sur les prestations de retraite supplémentaires, pour l'exercice financier terminé le 31 mars 1984, conformément à l'article 11 de cette Loi, chapitre 43, S.R.C., 1970 (1<sup>er</sup> Supplément). (Textes français et anglais)—Document parlementaire n° 331-1/366. (*Renvoyé en permanence au Comité permanent des prévisions budgétaires en général conformément à l'article 46(4) du Règlement*).

Par M. Kelleher, membre du Conseil privé de la Reine,—Rapport de la Corporation commerciale canadienne établi aux termes de la Loi sur l'accès à l'information, pour la période terminée le 31 mars 1984, conformément à l'article 72(2) de la Loi, chapitre 111, Statuts du Canada, 1980-1981-1982-1983. (Textes français et anglais)—Document parlementaire n° 331-1/722. (*Renvoyé en permanence au Comité permanent de la justice et des questions juridiques conformément à l'article 46(4) du Règlement*).

Par M. Kelleher,—Rapport de la Corporation commerciale canadienne établi aux termes de la Loi sur la protection des renseignements personnels, pour la période terminée le 31 mars 1984, conformément à l'article 72(2) de la Loi, chapitre 111, Statuts du Canada, 1980-1981-1982-1983. (Textes français et anglais)—Document parlementaire n° 331-1/722A. (*Renvoyé en permanence au Comité permanent de la justice et des questions juridiques conformément à l'article 46(4) du Règlement*).

---

A dix-huit heures, conformément à l'article 3 du Règlement, monsieur le Président ajourne la Chambre jusqu'au lundi 15 avril 1985, à onze heures, conformément à l'article 2(1) du Règlement.



34 ELIZABETH II — A.D. 1985

N° 82

HOUSE OF COMMONS  
CHAMBRE DES COMMUNES  
OTTAWA, CANADA

FIRST SESSION  
33RD PARLIAMENT

PREMIÈRE SESSION  
33<sup>e</sup> PARLEMENT

**J O U R N A L S**

**J O U R N A U X**

Monday, April 15, 1985

Le lundi 15 avril 1985

11.00 o'clock a.m.

onze heures

## PRAYERS

The House resumed debate on the motion of Mr. Masse, seconded by Mr. Hnatyshyn,—That Bill C-19, An Act respecting the reorganization of Bell Canada, be now read a second time and referred to the Standing Committee on Communications and Culture.

After further debate, the question being put on the motion, it was agreed to, on division.

Accordingly, the Bill was read the second time and referred to the Standing Committee on Communications and Culture.

The Order being read for the second reading and reference to the Standing Committee on Agriculture of Bill C-33, An Act respecting the import and export of and interprovincial trade in meat products, the registration of establishments, the inspection of animals and meat products in registered establishments and the standards for those establishments and for animals slaughtered and meat products prepared in those establishments;

Miss MacDonald (Kingston and the Islands) for Mr. Wise, seconded by Mr. Crosbie (St. John's West), moved,—That the Bill be now read a second time and referred to the Standing Committee on Agriculture.

And debate arising thereon;

Mr. Speaker informed the House that the Clerk of the House had laid upon the Table the Eighty-eighth Report of the Clerk of Petitions, stating that the following Petitions, presented on Wednesday, April 3, 1985, meet the requirements of the Standing Orders as to form:

- the petition presented by the honourable Member for Saint-Léonard—Anjou (Mr. Gagliano) concerning small and medium businesses;
- the petitions presented by the honourable Member for Ottawa Centre (Mr. Cassidy) concerning the closing of the National Postal Museum and the deduction of severance pay from unemployment insurance benefits;
- the petitions presented by the honourable Members for Essex—Windsor (Mr. Langdon), Winnipeg North Centre (Mr. Keeper), Kamloops—Shuswap (Mr. Riis), Spadina (Mr. Heap), Regina East (Mr. de Jong) and New Westminster—Coquitlam (Ms. Jewett) concerning the deduction of severance pay from unemployment insurance benefits;
- the petition presented by the honourable Member for Mégantic—Compton—Stanstead (Mr. Gérin) concerning the funding of the Canada Medical Research Council; and
- the petition presented by the honourable Member for Duvernay (Mr. Della Noce) concerning gasoline price increase in the Province of Quebec.

Mr. Speaker informed the House that the Clerk of the House had laid upon the Table the Eighty-ninth Report of the

## PRIÈRE

La Chambre reprend le débat sur la motion de M. Masse, appuyé par M. Hnatyshyn,—Que le projet de loi C-19, Loi concernant la réorganisation de Bell Canada, soit maintenant lu une deuxième fois et déféré au Comité permanent des communications et de la culture.

Après plus ample débat, cette motion, mise aux voix, est agréée, sur division.

En conséquence, ce projet de loi est lu une deuxième fois et déféré au Comité permanent des communications et de la culture.

Il est donné lecture de l'ordre portant deuxième lecture et renvoi au Comité permanent de l'agriculture du projet de loi C-33, Loi concernant l'importation, l'exportation et le commerce interprovincial des produits de viande, l'agrément des établissements, l'inspection des animaux et des produits de viande dans les établissements agréés et les normes relatives à ces établissements, aux animaux qui y sont abattus et aux produits de viande qui y sont préparés.

M<sup>lle</sup> MacDonald (Kingston et les Îles), au nom de M. Wise, appuyée par M. Crosbie (Saint-Jean-Ouest), propose,—Que ce projet de loi soit maintenant lu une deuxième fois et déféré au Comité permanent de l'agriculture.

Il s'élève un débat;

Monsieur le Président fait savoir à la Chambre que le Greffier de la Chambre a déposé sur le Bureau le quatre-vingt-huitième rapport du greffier des pétitions, qui fait connaître que les pétitions suivantes, présentées le mercredi 3 avril 1985, sont conformes aux exigences du Règlement quant à la forme:

- la pétition présentée par l'honorable député de Saint-Léonard—Anjou (M. Gagliano) sur les petites et moyennes entreprises;
- les pétitions présentées par l'honorable député d'Ottawa-Centre (M. Cassidy) sur la fermeture du Musée national des Postes et la déduction de l'indemnité de fin d'emploi des prestations d'assurance-chômage;
- les pétitions présentées par les honorables députés d'Essex—Windsor (M. Langdon), Winnipeg-Nord-Centre (M. Keeper), Kamloops—Shuswap (M. Riis), Spadina (M. Heap), Regina-Est (M. de Jong) et New Westminster—Coquitlam (M<sup>me</sup> Jewett) sur la déduction de l'indemnité de fin d'emploi des prestations d'assurance-chômage;
- la pétition présentée par l'honorable député de Mégantic—Compton—Stanstead (M. Gérin) sur le financement du Conseil de recherches médicales du Canada; et
- la pétition présentée par l'honorable député de Duvernay (M. Della Noce) sur la hausse du prix de l'essence dans la province de Québec.

Monsieur le Président fait savoir à la Chambre que le Greffier de la Chambre a déposé sur le Bureau le quatre-vingt-

Clerk of Petitions, stating that the following Petition, presented on Wednesday, April 3, 1985, does not meet the requirements of the Standing Orders as to form:

- the petition presented by the honourable Member for Cape Breton—The Sydneys (Mr. MacLellan) concerning the office of Governor General.

Mr. Thacker, from the Standing Committee on Justice and Legal Affairs, presented the Third Report of the Committee, which is as follows:

In accordance with its Order of Reference of Friday, December 21, 1984, your Committee has considered Bill C-18, An Act to amend the Criminal Code, to amend an Act to amend the Criminal Code and to amend the Combines Investigation Act, the Customs Act, the Excise Act, the Food and Drugs Act, the Narcotic Control Act, the Parole Act and the Weights and Measures Act, to repeal certain other Acts and to make other consequential amendments, and has agreed to report it with the following amendments:

#### *Clause 1*

Strike out line 5, on page 1, and substitute the following therefor:

“*Law Amendment Act, 1985.*”

#### *Clause 2*

Strike out lines 21 to 29 inclusive, on page 3, and substitute the following therefor:

“whether designed for such purpose or not, or

(b) anything used or intended for use for the purpose of threatening or intimidating any person,

and, without restricting the generality of the foregoing, includes any firearm as defined in section 82;”

#### *Clause 10*

Strike out line 15, on page 11, and substitute the following therefor:

“10. Subsection 73(1) of the said Act is repealed”

#### *New Clause 11*

Add after line 27, on page 11, the following:

“11. Section 74 of the said Act is repealed and the following substituted therefor:

“74. Every person who commits an offence under subsection 73(1) or (2) is guilty of

(a) an offence punishable on summary conviction; or

(b) an indictable offence and is liable to imprisonment for a term not exceeding two years.”

and renumber the subsequent clauses accordingly.

#### *Clause 16*

Strike out line 25, on page 14, and substitute the following therefor:

neuvième rapport du greffier des pétitions, qui fait connaître que la pétition suivante, présentée le mercredi 3 avril 1985, n'est pas conforme aux exigences du Règlement quant à la forme:

- la pétition présentée par l'honorable député de Cape Breton—The Sydneys (M. MacLellan) sur la fonction de gouverneur général.

M. Thacker, du Comité permanent de la justice et des questions juridiques, présente le troisième rapport de ce Comité, dont voici le texte:

Conformément à son Ordre de renvoi du vendredi 21 décembre 1984, votre Comité a étudié le projet de loi C-18, Loi modifiant le Code criminel, la Loi modifiant le Code criminel, la Loi relative aux enquêtes sur les coalitions, la Loi sur les douanes, la Loi sur l'accise, la Loi des aliments et drogues, la Loi sur les stupéfiants, la Loi sur la libération conditionnelle de détenus, la Loi sur les poids et mesures, abrogeant certaines autres lois et apportant d'autres modifications connexes, et a convenu d'en faire rapport avec les modifications suivantes:

#### *Article 1*

Retrancher la ligne 4, à la page 1, et la remplacer par ce qui suit:

«1. *Loi de 1985 modifiant le droit pénal.*»

#### *Article 2*

Retrancher les lignes 19 et 20, à la page 3, et les remplacer par ce qui suit:

«blesser une personne, qu'elle»

#### *Article 10*

Retrancher la ligne 16, à la page 11, et la remplacer par ce qui suit:

«10. Le paragraphe 73(1) de la même loi est abrogé»

#### *Nouvel Article 11*

Ajouter après la ligne 31, à la page 11, ce qui suit:

«11. L'article 74 de la même loi est abrogé et remplacé par ce qui suit:

«74. Quiconque commet l'infraction visée au paragraphe 73(1) ou (2) est coupable:

a) soit d'une infraction punissable par procédure sommaire;

b) soit d'un acte criminel et passible d'un emprisonnement maximal de deux ans.»

et renuméroter en conséquence les articles qui suivent.

#### *Article 16*

Retrancher la ligne 26, à la page 14, et la remplacer par ce qui suit:



"intent to mislead, makes before a person who is authorized by law to permit it to be made before him, a false statement"

#### Clause 27

Strike out line 1, on page 20, and substitute the following therefor:

"(b) a subsequent investigation of an offence listed in section 178.1 com-"

#### Clause 30

Strike out lines 44 and 45, on page 20, and substitute the following therefor:

"be conducted and managed in a place outside"

Strike out lines 5 and 6, on page 21, and substitute the following therefor:

"scheme if such lots,"

Strike out lines 22 to 28 inclusive, on page 21.

#### Clause 35

Strike out line 35, on page 27, and substitute the following therefor:

"are necessary to enable proper analysis"

In the French version only, strike out line 34, on page 27, and substitute the following therefor:

"d'haleine ne serait pas facilement réalisable."

In the French version only, strike out line 37, on page 27, and substitute the following therefor:

"ordonner à cette personne de le suivre."

Strike out line 7, on page 29, and substitute the following therefor:

"shall, for the purposes of this Act, be deemed to be convicted for a"

Add immediately after line 4, on page 31, the following:

"240.1(1) No qualified medical practitioner or qualified technician is guilty of an offence only by reason of his refusal to take a sample of blood from a person for the purposes of section 238 or 240 and no qualified medical practitioner is guilty of an offence only by reason of his refusal to cause to be taken by a qualified technician under his direction a sample of blood from a person for such purposes.

(2) No qualified medical practitioner by whom or under whose direction a sample of blood is taken from a person pursuant to a demand made under subsection 238(3) or a warrant issued under section 240 and no qualified technician acting under the direction of a qualified medical practitioner incurs any criminal or civil liability for anything necessarily done with reasonable care and skill in the taking of such a sample of blood."

In the French version only, strike out lines 10 to 12 inclusive, on page 32, and substitute the following therefor:

"ce moment, les autres l'ayant été à des intervalles d'au moins quinze minutes,"

«témoignage écrit ou verbal devant une personne autorisée par la loi à permettre que cette déclaration soit faite devant elle, en sachant que»

#### Article 27

Retrancher la ligne 1, à la page 20, et la remplacer par ce qui suit:

«b) que toute enquête subséquente à l'égard d'une infraction énumérée à l'article 178.1 entre-»

#### Article 30

Retrancher les lignes 39 et 40, à la page 20, et les remplacer par ce qui suit:

«doit être conduit et administré dans un»

Retrancher les lignes 2 à 4 inclusivement, à la page 21, et les remplacer par ce qui suit:

«tème de loterie étranger si ces lots, cartes ou billets»

Retrancher les lignes 18 à 24 inclusivement, à la page 21.

#### Article 35

Retrancher la ligne 23, à la page 27, et la remplacer par ce qui suit:

«sont nécessaires à l'analyse convena-»

Dans la version française seulement, retrancher la ligne 34, à la page 27, et la remplacer par ce qui suit:

«d'haleine ne serait pas facilement réalisable.»

Dans la version française seulement, retrancher la ligne 37, à la page 27, et la remplacer par ce qui suit:

«ordonner à cette personne de le suivre.»

Retrancher la ligne 5, à la page 29, et la remplacer par ce qui suit:

«ou b), ou au paragraphe 238(5), est, pour l'application de la présente loi, répu-»

Ajouter après la ligne 5, à la page 31, ce qui suit:

«240.1(1) Un médecin qualifié ou un technicien qualifié n'est pas coupable d'une infraction uniquement en raison de son refus de prélever un échantillon de sang d'une personne, pour l'application des articles 238 ou 240 ou, dans le cas d'un médecin qualifié, uniquement de son refus de faire prélever par un technicien qualifié un échantillon de sang d'une personne, pour l'application de ces articles.

(2) Il ne peut être intenté aucune procédure civile ou criminelle contre un médecin qualifié qui prélève un échantillon de sang ou le fait prélever à la suite d'un ordre donné en vertu du paragraphe 238(3) ou d'un mandat décerné en vertu de l'article 240, ou contre un technicien qualifié qui agit sous la direction d'un médecin qualifié pour tout geste nécessaire posé avec des soins et une habileté raisonnables en prélevant l'échantillon.»

Dans la version française seulement, retrancher les lignes 10 à 12 inclusivement, à la page 32, et les remplacer par ce qui suit:

«ce moment, les autres l'ayant été à des intervalles d'au moins quinze minutes,»



Strike out lines 3 to 5 inclusive, on page 33, and substitute the following therefor:

“a qualified medical practitioner,”

Strike out line 15, on page 33, and substitute the following therefor:

“evidence of the result of the analysis is”

Strike out lines 21 to 25 inclusive, on page 35, and substitute the following therefor:

“(B) were taken, and (D) both samples referred to in”

In the French version only, strike out lines 20 to 22 inclusive, on page 35, and substitute the following therefor:

“été reçus directement de l'accusé ou ont été placés directement dans des contenants approuvés, scellés et identifiés dans le certificat,”

Strike out line 3, on page 36, and substitute the following therefor:

“sample was analysed and the result of”

Strike out line 3, on page 37, and substitute the following therefor:

“(6) A party against whom a certifi-”

Strike out lines 14 and 15, on page 37, and substitute the following therefor:

“the other party reasonable notice of his intention and a copy of the certificate.”

Strike out line 30, on page 37, and substitute the following therefor:

“ating a motor vehicle on any street, road, highway or other public place, a vessel or an aircraft, as”

Strike out line 3, on page 38, and substitute the following therefor:

“motor vehicle on any street, road, highway or other public place, a vessel or an aircraft, as the”

Strike out lines 17 to 42 inclusive, on page 40, and lines 1 to 42 inclusive, on page 41, and substitute the following therefor:

“243.1 where an appeal is taken against”

Strike out line 48, on page 41, and substitute the following therefor:

Retrancher la ligne 28, à la page 32, et la remplacer par ce qui suit:

«cusé, la preuve du résultat des analyses»

Retrancher les lignes 7 à 17 inclusivement, à la page 33, et les remplacer par ce qui suit:

«cin qualifié,

(iv) les échantillons mentionnés au sous-alinéa (i) ont été reçus de l'accusé directement ou ont été placés directement dans des contenants approuvés et scellés, et

(v) l'analyse d'un échantillon placé dans un contenant approuvé a été faite;»

Retrancher les lignes 13 à 18 inclusivement, à la page 35, et les remplacer par ce qui suit:

«disposition (B) ont été prélevés, et (D) la mention que les échantillons»

Dans la version française seulement, retrancher les lignes 20 à 22 inclusivement, à la page 35, et la remplacer par ce qui suit:

«été reçus directement de l'accusé ou ont été placés directement dans des contenants approuvés, scellés et identifiés dans le certificat,»

Retrancher les lignes 37 et 38, à la page 35, et les remplacer par ce qui suit:

«moment, le lieu de l'analyse et le résultat de celle-ci, fait foi des faits énoncés»

Retrancher la ligne 3, à la page 37, et la remplacer par ce qui suit:

«(6) Une partie, contre qui est produit un»

Retrancher les lignes 14 et 15, à la page 37, et les remplacer par ce qui suit:

«procès, donné à l'autre partie un avis raisonnable de son intention et une»

Retrancher la ligne 30, à la page 37, et la remplacer par ce qui suit:

«cule à moteur dans une rue, sur un chemin, une grande route ou dans un autre endroit public, un bateau ou un aéronef;»

Retrancher la ligne 3, à la page 38, et la remplacer par ce qui suit:

«disant de conduire un véhicule à moteur dans une rue, sur un chemin, une grande route ou dans un autre endroit public,»

Retrancher les lignes 21 à 49 inclusivement, à la page 40, et les lignes 1 à 43 inclusivement, à la page 41, et les remplacer par ce qui suit:

«243.1 Dans le cas où la déclaration de»

Retrancher les lignes 49 et 50, à la page 41, et les remplacer par ce qui suit:

"242(1) or (2) arising out of the"

#### Clause 36

Strike out line 4, on page 42, and substitute the following therefor:

"are renumbered as sections 243.2 and 243.3,"

#### Clause 38

Strike out line 13, on page 42, and substitute the following therefor:

"243.4(1) Every one commits an"

Strike out lines 34 to 37 inclusive, on page 42, and substitute the following therefor:

"summary conviction."

#### Clause 42

Strike out lines 17 to 19 inclusive, on page 44, and substitute the following therefor:

"or other material on which is recorded or marked anything that is capable of being read or understood by a person, computer system or other device, and includes a credit card,"

#### Clause 45

Strike out lines 16 to 19 inclusive, on page 46, and substitute the following therefor:

"metic, deletion, storage and retrieval and communication or telecommunication to, from or within a computer system;

"intercept" includes listen to or record a function of a computer system, or acquire the substance, meaning or purport thereof."

#### Clause 57

Delete clause 57.

#### Clause 70

Strike out line 29, on page 60, and substitute the following therefor:

"case may be, and may require that the warrant be executed within such time period as the justice may order."

Strike out lines 24 to 30 inclusive, on page 61, and substitute the following therefor:

"telecommunication shall file a written report with the clerk of the court for the territorial division in which the warrant was intended for execution as soon as practicable but within a period not exceeding seven days after the warrant has been executed, which report shall include"

Strike out lines 14 to 20 inclusive, on page 62, and renumber the subsequent subsection (12) as subsection (11).

«paragraphe 242(1) ou (2) et résultant de cette déclaration de»

#### Article 36

Retrancher la ligne 7, à la page 42, et la remplacer par ce qui suit:

«numéros 243.2 et 243.3; les renvois à ces»

#### Article 38

Retrancher la ligne 14, à la page 42, et la remplacer par ce qui suit:

«243.4(1) Commet une infraction, qui-»

Retrancher les lignes 36 à 39 inclusivement, à la page 42, et les remplacer par ce qui suit:

«procédure sommaire.»

#### Article 42

Retrancher les lignes 17 à 19 inclusivement, à la page 44, et les remplacer par ce qui suit:

«ou autre matière sur lesquels est enregistré ou marqué quelque chose qui peut être lu ou compris par une personne, un ordinateur ou un autre dispositif et comprend»

#### Article 45

Retrancher les lignes 3 à 8 inclusivement, à la page 46, et les remplacer par ce qui suit:

«tions de commande et de suppression, des fonctions de mémorisation et de recouvrement ou de relevé des données de même que des fonctions de communication ou de télécommunication, de données à destination, à partir d'un ordinateur ou à l'intérieur de celui-ci.

«intercepter» S'entend notamment du fait d'écouter ou d'enregistrer une fonction d'un ordinateur ou de prendre connaissance de sa substance, de son sens ou de son objet.»

#### Article 57

Supprimer l'article 57.

#### Article 70

Retrancher la ligne 31, à la page 60, et la remplacer par ce qui suit:

«selon le cas,

et il peut exiger que le mandat soit exécuté dans le délai qu'il fixe.»

Retrancher la ligne 30, à la page 61, et la remplacer par ce qui suit:

«aura été exécuté; l'agent de la paix dépose»

Retrancher les lignes 13 à 21 inclusivement, à la page 62, et rénuméroter le paragraphe (12) qui devient le paragraphe (11).

*Clause 72*

Strike out line 22, on page 63, and substitute the following therefor:

“subsection (2);

“document” for the purposes of this section has the same meaning as in section 282 of this Act;”

Strike out line 5, on page 65, and substitute the following therefor:

“deliver the document to the lawyer who claimed the solicitor-client privilege or to his client,”

In the French version only, strike out line 24, on page 65, and substitute the following therefor:

“lège ne soit autrement perdu.”

*Clause 85*

Strike out line 11, on page 81, and substitute the following therefor:

“section, subsection 178.16(4) does not apply to”

*Clause 107*

In the French version only, strike out line 29, on page 96, and substitute the following therefor:

“(3) Lorsqu’une société commerciale inculpée comparaît mais ne

*Clause 127*

Strike out lines 16 to 20 inclusive, on page 111, and substitute the following therefor:

“a judge of the court before which the accused is to be tried shall, prior to the trial, order that a conference between the prosecutor and the accused or counsel for the accused, to be presided over by a judge of that court, be held in”

*Clause 133*

Strike out line 44, on page 113, and substitute the following therefor:

“by reason thereof.

(5) This section does not apply to a person referred to in paragraph 669(a.1).”

*Clause 164*

Strike out lines 11 and 12, on page 127, and substitute the following therefor:

“(a.1) in respect”

*Clause 165*

Delete Clause 165.

*Clause 181*

Add immediately after line 16, on page 131, the following:

“181. Subparagraph 748(b)(i) of the said Act is repealed and the following substituted therefor:

“(i) from an order that stays proceedings on an information or dismisses an information, or”

and renumber the subsequent clauses accordingly.

*Article 72*

Retrancher la ligne 23, à la page 63, et la remplacer par ce qui suit:

«provinces, un barrister ou un solicitor.

«document» Aux fins du présent article, a la même signification qu’à l’article 282 de la présente loi.»

Retrancher la ligne 3, à la page 65, et la remplacer par ce qui suit:

«remettre à l’avocat qui a allégué le privilège des communications entre client et avocat ou à son client, ou»

Dans la version française seulement, retrancher la ligne 24, à la page 65, et la remplacer par ce qui suit:

«lège ne soit autrement perdu.»

*Article 85*

Retrancher la ligne 7, à la page 81, et la remplacer par ce qui suit:

”sens de la partie IV.1; le paragraphe 178.16(4) ne”

*Article 107*

Dans la version française seulement, retrancher la ligne 29, à la page 96, et la remplacer par ce qui suit:

«(3) Lorsqu’une société commerciale inculpée comparaît mais ne»

*Article 127*

Retrancher les lignes 14 à 17 inclusivement, à la page 111, et les remplacer par ce qui suit:

«(2) lors d’un procès par jury, un juge de la cour devant laquelle l’accusé doit subir son procès, ordonne, avant le procès, la tenue d’une conférence préparatoire entre les parties, présidée par un juge de cette cour, afin de discuter de ce»

*Article 133*

Retrancher la ligne 44, à la page 113, et la remplacer par ce qui suit:

«sévère de ce fait.

(5) Le présent article ne s’applique pas à une personne visée à l’alinéa 669a.1).»

*Article 164*

Retrancher les lignes 11 et 12, à la page 127, et les remplacer par ce qui suit:

«a.1) pour meur-»

*Article 165*

Supprimer l’article 165.

*Article 181*

Ajouter après la ligne 17, à la page 131, ce qui suit:

«181. Le sous-alinéa 748b)(i) de la même loi est abrogé et remplacé par ce qui suit:

«(i) d’une ordonnance arrêtant les procédures sur une dénonciation ou rejetant une dénonciation, ou»

et rénumérotter en conséquence les articles qui suivent.



*Clause 182*

Strike out lines 34 to 40 inclusive, on page 131, and lines 1 to 3 inclusive, on page 132, and substitute the following therefor:

"770, "appeal court" means, in any province the superior court of criminal jurisdiction for the province."

*Clause 194*

Strike out lines 30 to 37 inclusive, on page 147.

*Clause 197*

Strike out lines 19 to 25 inclusive, on page 149.

*Clause 208*

In the French version only, strike out line 23, on page 153, and substitute the following therefor:

"présente loi, continue de s'appliquer aux poursuites"

*Clause 212*

In the French version only, strike out lines 15 to 19 inclusive, on page 154, and substitute the following therefor:

"au paragraphe 238(1), le sous-alinéa 241(1)c)(i) et la disposition 241(1)g)(iii)(A) du Code criminel dans leur version édictée par l'article 35 de la présente loi entrent en vigueur à la date ou aux dates fixées".

Your Committee has ordered a reprint of Bill C-18, as amended, for the use of the House of Commons at the report stage.

A copy of the Minutes of Proceedings and Evidence relating to this Bill (*Issues Nos. 5, 6, 7, 8, 9, 10, 11, 12, 13, 14, 15, 17, 19, 20, 21, 23, 24 and 25 which includes this report*) is tabled.

(*The Minutes of Proceedings and Evidence accompanying the Report are recorded as Appendix No. 24 to the Journals*).

The honourable Member for Glengarry—Prescott—Russell (Mr. Boudria) presented two petitions; and

The honourable Member for Outremont (Mrs. Pépin) presented a petition.

Mr. de Corneille, seconded by Mr. Gauthier, by leave of the House, introduced Bill C-233, An Act to proclaim Raoul Wallenberg to be an honorary citizen of Canada, and requesting his return to freedom, which was read the first time and ordered to be printed and ordered for a second reading at the next sitting of the House.

Debate was resumed on the motion Mr. Wise, seconded by Mr. Crosbie (St. John's West),—That Bill C-33, An Act respecting the import and export of and interprovincial trade in meat products, the registration of establishments, the inspection of animals and meat products in registered establishments and the standards for those establishments and for animals slaughtered and meat products prepared in those establishments, be now read a second time and referred to the Standing Committee on Agriculture.

*Article 182*

Retrancher les lignes 34 à 41 inclusivement, à la page 131, et les lignes 1 et 2, à la page 132, et les remplacer par ce qui suit:

«à 770, «cour d'appel» désigne, dans une province, la cour supérieure de juridiction criminelle pour la province.»

*Article 194*

Retrancher les lignes 29 à 37 inclusivement, à la page 147.

*Article 197*

Retrancher les lignes 17 à 25 inclusivement, à la page 149.

*Article 208*

Dans la version française seulement, retrancher la ligne 23, à la page 153, et la remplacer par ce qui suit:

«présente loi, continue de s'appliquer aux poursuites»

*Article 212*

Dans la version française seulement, retrancher les lignes 15 à 19 inclusivement, à la page 154, et les remplacer par ce qui suit:

«au paragraphe 238(1), le sous-alinéa 241(1)c)(i) et la disposition 241(1)g)(iii)(A) du Code criminel dans leur version édictée par l'article 35 de la présente loi entrent en vigueur à la date ou aux dates fixées.»

Votre Comité a ordonné la réimpression du projet de loi C-18, tel que modifié, pour l'usage de la Chambre des communes à l'étape du rapport.

Un exemplaire des Procès-verbaux et témoignages relatifs à ce projet de loi (*fascicules nos 5, 6, 7, 8, 9, 10, 11, 12, 13, 14, 15, 17, 19, 20, 21, 23, 24 et 25 qui comprend le présent rapport*) est déposé.

(*Les procès-verbaux et les témoignages joints à ce rapport sont enregistrés à titre d'Appendice n° 24 aux Journaux*).

L'honorable député de Glengarry—Prescott—Russell (M. Boudria) présente deux pétitions; et

L'honorable député d'Outremont (M<sup>me</sup> Pépin) présente une pétition.

M. de Corneille, appuyé par M. Gauthier, dépose, avec la permission de la Chambre, le projet de loi C-233, Loi proclamant Raoul Wallenberg citoyen honoraire du Canada et demandant sa libération, qui est lu une première fois, l'impression en est ordonnée et la deuxième lecture en est fixée à la prochaine séance de la Chambre.

Le débat reprend sur la motion de M. Wise, appuyé par M. Crosbie (Saint-Jean-Ouest),—Que le projet de loi C-33, Loi concernant l'importation, l'exportation et le commerce interprovincial des produits de viande, l'agrément des établissements, l'inspection des animaux et des produits de viande dans les établissements agréés et les normes relatives à ces établissements, aux animaux qui y sont abattus et aux produits de viande qui y sont préparés, soit maintenant lu une deuxième fois et déferé au Comité permanent de l'agriculture.



After further debate, the question being put on the motion, it was agreed to.

Accordingly, the Bill was read the second time and referred to the Standing Committee on Agriculture.

The Order being read for the second reading and reference to the Standing Committee on Transport of Bill C-36, An Act to amend the Aeronautics Act;

Mr. Mazankowski, seconded by Mr. Hnatyshyn, moved,—That the Bill be now read a second time and referred to the Standing Committee on Transport.

And debate arising thereon;

At 5.00 o'clock p.m., the House proceeded to the consideration of Private Members' Business pursuant to Standing Order 18(5).

By unanimous consent, the House proceeded to Notice No. 55.

Mr. Cassidy, seconded by Mr. Hovdebo, moved,—That the Standing Committee on Miscellaneous Estimates be empowered to study the question of granting to federal public employees the full political participation enjoyed by other Canadians and, that the Committee report its findings to the House no later than June 28, 1985.—(*Private Members' Business No. 55*).

And debate arising thereon;

The hour for Private Members' Business expired.

The honourable Member for Peace River (Mr. Cooper) presented a petition, by filing with the Clerk of the House.

---

#### *(Proceedings on Adjournment Motion)*

At 6.00 o'clock p.m., the question "That this House do now adjourn" was deemed to have been proposed pursuant to Standing Order 45(1);

After debate, the question was deemed to have been adopted.

---

#### *Changes in Committee Membership*

Notice having been filed pursuant to Standing Order 69(4)(b), membership of Committees was amended as follows:

Mr. Althouse for Mr. Deans (alternate) on the Special Committee on the Reform of the House of Commons;

Mr. Frith for Mr. Berger (alternate) on the Standing Committee on Miscellaneous Estimates;

Après plus ample débat, cette motion, mise aux voix, est agréée.

En conséquence, ce projet de loi est lu une deuxième fois et déferé au Comité permanent de l'agriculture.

Il est donné lecture de l'ordre portant deuxième lecture et renvoi au Comité permanent des transports du projet de loi C-36, Loi modifiant la Loi sur l'aéronautique.

M. Mazankowski, appuyé par M. Hnatyshyn, propose,—Que ce projet de loi soit maintenant lu une deuxième fois et déferé au Comité permanent des transports.

Il s'élève un débat;

A dix-sept heures, la Chambre aborde l'étude des affaires émanant des députés, conformément à l'article 18(5) du Règlement.

Du consentement unanime, la Chambre aborde l'avis numéro 55.

M. Cassidy, appuyé par M. Hovdebo, propose,—Que le Comité permanent des prévisions budgétaires en général soit autorisé à étudier la question de l'octroi aux fonctionnaires fédéraux du droit de participation complète au processus politique dont jouissent les autres Canadiens, et que le Comité fasse rapport de ses constatations à la Chambre au plus tard le 28 juin 1985.—(*Affaires émanant des députés n° 55*).

Il s'élève un débat;

L'heure réservée aux affaires émanant des députés est expirée.

L'honorable député de Peace River (M. Cooper) présente et dépose une pétition auprès du Greffier.

---

#### *(Délibérations sur la motion d'ajournement)*

A dix-huit heures, la motion «Que la Chambre s'ajourne maintenant» est réputée présentée conformément à l'article 45(1) du Règlement.

Après débat, cette motion est réputée agréée.

---

#### *Modifications de la composition des comités*

Avis ayant été déposé conformément à l'article 69(4)(b) du Règlement, la liste des membres des comités est modifiée, ainsi qu'il suit:

M. Althouse en remplacement de M. Deans (substitut) sur la liste des membres du Comité spécial sur la réforme de la Chambre des communes;

M. Frith en remplacement de M. Berger (substitut) sur la liste des membres du Comité permanent des prévisions budgétaires en général;

Mr. Boudria for Mr. Garneau (member) on the Standing Committee on Miscellaneous Estimates;

Mr. Hovdebo for Mr. McCurdy (alternate) on the Standing Committee on Miscellaneous Estimates;

Mr. Hovdebo for Mr. Blackburn (Brant) (member) on the Standing Committee on Public Accounts; and

Mr. Ravis (alternate) for Mr. Scott (Victoria—Haliburton) (member) and Mr. Scott (Victoria—Haliburton) (member) for Mr. Ravis (alternate) on the Standing Committee on Regional Development.

M. Boudria en remplacement de M. Garneau (membre) sur la liste des membres du Comité permanent des prévisions budgétaires en général;

M. Hovdebo en remplacement de M. McCurdy (substitut) sur la liste des membres du Comité permanent des prévisions budgétaires en général;

M. Hovdebo en remplacement de M. Blackburn (Brant) (membre) sur la liste des membres du Comité permanent des comptes publics; et

M. Ravis (substitut) en remplacement de M. Scott (Victoria—Haliburton) (membre) et M. Scott (Victoria—Haliburton) (membre) en remplacement de M. Ravis (substitut) sur la liste des membres du Comité permanent de l'expansion économique régionale.

---

*Returns and Reports Deposited with the  
Clerk of the House*

The following papers having been deposited with the Clerk of the House were laid upon the Table pursuant to Standing Order 46(1), namely:

By Mr. Crosbie (St. John's West), a Member of the Queen's Privy Council,—Report of the Canadian Human Rights Commission for the year 1984, pursuant to section 22 of the Canadian Human Rights Act, Chapter 143, Statutes of Canada, 1980-81-82-83. (English and French)—Sessional Paper No. 331-1/123. (*Pursuant to Standing Order 46(4) permanently referred to the Standing Committee on Justice and Legal Affairs*).

By Mr. Fraser, a Member of the Queen's Privy Council,—Report of the Canadian Saltfish Corporation, together with the Auditor General's Report for the fiscal year ended March 31, 1984, pursuant to section 32 of the Saltfish Act, Chapter 37, R.S.C., 1970 (1st Supplement). (English and French)—Sessional Paper No. 331-1/368. (*Pursuant to Standing Order 46(4) permanently referred to the Standing Committee on Fisheries and Forestry*).

By Mr. Siddon, a Member of the Queen's Privy Council,—Report of the Ministry of State for Science and Technology required by the Access to Information and Privacy Acts, for the period ended March 31, 1984, pursuant to subsection 72(2) of the Acts, Chapter 111, Statutes of Canada 1980-81-82-83. (English and French)—Sessional Paper No. 331-1/723. (*Pursuant to Standing Order 46(4) permanently referred to the Standing Committee on Justice and Legal Affairs*).

By Mr. Wise, a Member of the Queen's Privy Council,—Report of the Canadian Egg Marketing Agency, together with the Auditors' Report, for the year 1984, pursuant to section 31 of the Farm Products Marketing Agencies Act, Chapter 65, Statutes of Canada 1970-71-72. (English and French)—

---

*États et rapports déposés auprès du Greffier  
de la Chambre*

Les documents suivants, remis au Greffier de la Chambre, sont déposés sur le Bureau de la Chambre, conformément à l'article 46(1) du Règlement, savoir:

Par M. Crosbie (Saint-Jean-Ouest), membre du Conseil privé de la Reine,—Rapport de la Commission canadienne des droits de la personne, pour l'année 1984, conformément à l'article 22 de la Loi canadienne sur les droits de la personne, chapitre 143, Statuts du Canada, 1980-1981-1982-1983. (Textes français et anglais)—Document parlementaire n° 331-1/123. (*Renvoyé en permanence au Comité permanent de la justice et des questions juridiques conformément à l'article 46(4) du Règlement*).

Par M. Fraser, membre du Conseil privé de la Reine,—Rapport de l'Office canadien du poisson salé, ainsi que le rapport du vérificateur général y afférent, pour l'exercice financier terminé le 31 mars 1984, conformément à l'article 32 de la Loi sur le poisson salé, chapitre 37, S.R.C., 1970 (1<sup>er</sup> Supplément). (Textes français et anglais)—Document parlementaire n° 331-1/368. (*Renvoyé en permanence au Comité permanent des pêches et des forêts conformément à l'article 46(4) du Règlement*).

Par M. Siddon, membre du Conseil privé de la Reine,—Rapport du ministère d'État chargé des Sciences et de la Technologie établi aux termes de la Loi sur l'accès à l'information et la Loi sur la protection des renseignements personnels, pour la période terminée le 31 mars 1984, conformément à l'article 72(2) des Lois, chapitre 111, Statuts du Canada, 1980-1981-1982-1983. (Textes français et anglais)—Document parlementaire n° 331-1/723. (*Renvoyé en permanence au Comité permanent de la justice et des questions juridiques conformément à l'article 46(4) du Règlement*).

Par M. Wise, membre du Conseil privé de la Reine,—Rapport de l'Office canadien de commercialisation des oeufs, ainsi que le rapport des vérificateurs y afférent, pour l'année 1984, conformément à l'article 31 de la Loi sur les offices de commercialisation des produits de ferme, chapitre 65, Statuts

Sessional Paper No. 331-1/433. (*Pursuant to Standing Order 46(4) permanently referred to the Standing Committee on Agriculture*).

du Canada 1970-1971-1972. (Textes français et anglais)—Document parlementaire n° 331-1/433. (*Renvoyé en permanence au Comité permanent de l'agriculture conformément à l'article 46(4) du Règlement*).

---

At 6.28 o'clock p.m., the House adjourned until tomorrow at 11.00 o'clock a.m., pursuant to Standing Order 2(1).

---

A 18h28, la Chambre s'ajourne jusqu'à demain, à onze heures, conformément à l'article 2(1) du Règlement.





N° 83

HOUSE OF COMMONS  
CHAMBRE DES COMMUNES

OTTAWA, CANADA

FIRST SESSION  
33RD PARLIAMENT

PREMIÈRE SESSION  
33<sup>e</sup> PARLEMENT

**J O U R N A L S**

**J O U R N A U X**

Tuesday, April 16, 1985

Le mardi 16 avril 1985

11.00 o'clock a.m.

onze heures

## PRAYERS

The Order being read for the consideration of the Business of Supply;

Mr. Langdon, seconded by Mr. Deans, moved,—That this House calls upon the Government to immediately bring in stimulative proposals to reduce unemployment by a minimum of 2½% within the next 12 months, given the failure of the Government to live up to its commitment to make job creation its number one priority, and its pursuit, instead, of a policy of cutbacks which has led to a rise in unemployment in three of the last four months.

And debate arising thereon;

Mr. Speaker informed the House that the Clerk of the House had laid upon the Table the Ninetieth Report of the Clerk of Petitions, stating that the following Petitions, presented on Monday, April 15, 1985, meet the requirements of the Standing Orders as to form:

- the two petitions presented by the honourable Member for Glengarry—Prescott—Russell (Mr. Boudria) and the petition presented by the honourable Member for Outremont (Mrs. Pépin) concerning the pricing of sugar beets; and
- the petition filed with the Clerk of the House by the honourable Member for Peace River (Mr. Cooper) concerning the papal visit.

The honourable Member for The Battlefords—Meadow Lake (Mr. Gormley) presented a petition.

Debate was resumed on the motion Mr. Langdon, seconded by Mr. Deans,—That this House calls upon the Government to immediately bring in stimulative proposals to reduce unemployment by a minimum of 2½% within the next 12 months, given the failure of the Government to live up to its commitment to make job creation its number one priority, and its pursuit, instead, of a policy of cutbacks which has led to a rise in unemployment in three of the last four months.

And debate continuing;

By unanimous consent, it was ordered,—That, immediately the House is called to order on Wednesday, April 17, 1985, statements shall be made on the Charter of Rights and Equality Provisions, provided that Statements pursuant to Standing Order 21 and the Oral Question Period shall follow and the time allotted shall be 15 and 45 minutes respectively as provided for in the Standing Orders.

Debate was resumed on the motion Mr. Langdon, seconded by Mr. Deans,—That this House calls upon the Government to immediately bring in stimulative proposals to reduce unemployment by a minimum of 2½% within the next 12 months, given the failure of the Government to live up to its commitment to make job creation its number one priority, and its

## PRIÈRE

Il est donné lecture de l'ordre portant prise en considération des travaux des subsides.

M. Langdon, appuyé par M. Deans, propose,—Que la Chambre demande au gouvernement de présenter sur-le-champ des mesures de stimulation afin de réduire le chômage d'au moins 2,5% dans les douze mois, compte tenu du fait que le gouvernement n'a pas respecté sa promesse d'accorder la première priorité à la création d'emplois et qu'il a plutôt appliqué une politique de compressions qui a entraîné une augmentation du chômage au cours de trois des quatre derniers mois.

Il s'élève un débat;

Monsieur le Président fait savoir à la Chambre que le Greffier de la Chambre a déposé sur le Bureau le quatre-vingt-dixième rapport du greffier des pétitions, qui fait connaître que les pétitions suivantes, présentées le lundi 15 avril 1985, sont conformes aux exigences du Règlement quant à la forme:

- les deux pétitions présentées par l'honorable député de Glengarry—Prescott—Russell (M. Boudria) et la pétition présentée par l'honorable député d'Outremont (M<sup>me</sup> Pépin) sur l'établissement du prix des betteraves à sucre; et
- la pétition déposée auprès du Greffier de la Chambre par l'honorable député de Peace River (M. Cooper) sur la visite papale.

L'honorable député de The Battlefords—Meadow Lake (M. Gormley) présente une pétition.

Le débat reprend sur la motion de M. Langdon, appuyé par M. Deans,—Que la Chambre demande au gouvernement de présenter sur-le-champ des mesures de stimulation afin de réduire le chômage d'au moins 2,5% dans les douze mois, compte tenu du fait que le gouvernement n'a pas respecté sa promesse d'accorder la première priorité à la création d'emplois et qu'il a plutôt appliqué une politique de compressions qui a entraîné une augmentation du chômage au cours de trois des quatre derniers mois.

Le débat se poursuit;

Du consentement unanime, il est ordonné,—Que, dès que la Chambre sera appelée à l'ordre le mercredi 17 avril 1985, elle abordera les déclarations sur la Charte des droits et droits à l'égalité, pourvu que les déclarations de députés, conformément à l'article 21 du Règlement, et la période des questions orales suivront, et que le temps alloué sera de 15 et 45 minutes respectivement, tel que prévu dans le Règlement.

Le débat reprend sur la motion de M. Langdon, appuyé par M. Deans,—Que la Chambre demande au gouvernement de présenter sur-le-champ des mesures de stimulation afin de réduire le chômage d'au moins 2,5% dans les douze mois, compte tenu du fait que le gouvernement n'a pas respecté sa promesse d'accorder la première priorité à la création

pursuit, instead, of a policy of cutbacks which has led to a rise in unemployment in three of the last four months.

After further debate, pursuant to Standing Order 62(11), the proceedings expired.

---

*(Proceedings on Adjournment Motion)*

At 6.00 o'clock p.m., the question "That this House do now adjourn" was deemed to have been proposed pursuant to Standing Order 45(1);

After debate, the question was deemed to have been adopted.

---

*Changes in Committee Membership*

Notice having been filed pursuant to Standing Order 69(4)(b), membership of Committees was amended as follows:

Ms. Jewett for Mr. Riis (member) on the Standing Committee on Finance, Trade and Economic Affairs;

Mr. Deans for Mr. Hovdebo (alternate) and Mr. Nystrom for Mr. Althouse (alternate) on the Standing Committee on Finance, Trade and Economic Affairs;

Mr. King for Mr. Brisco (member) on the Standing Committee on Regional Development; and

Mr. Riis for Mr. Rodriguez (member) on the Standing Committee on Regional Development.

---

At 6.28 o'clock p.m., the House adjourned until tomorrow at 2.00 o'clock p.m., pursuant to Standing Order 2(1).

d'emplois et qu'il a plutôt appliqué une politique de compressions qui a entraîné une augmentation du chômage au cours de trois des quatre derniers mois.

Après plus ample débat, les délibérations relatives à cette motion sont terminées conformément à l'article 62(11) du Règlement.

---

*(Délibérations sur la motion d'ajournement)*

A dix-huit heures, la motion «Que la Chambre s'ajourne maintenant» est réputée présentée conformément à l'article 45(1) du Règlement.

Après débat, cette motion est réputée agréée.

---

*Modifications de la composition des comités*

Avis ayant été déposé conformément à l'article 69(4)b) du Règlement, la liste des membres des comités est modifiée, ainsi qu'il suit:

M<sup>me</sup> Jewett en remplacement de M. Riis (membre) sur la liste des membres du Comité permanent des finances, du commerce et des questions économiques;

M. Deans en remplacement de M. Hovdebo (substitut) et M. Nystrom en remplacement de M. Althouse (substitut) sur la liste des membres du Comité permanent des finances, du commerce et des questions économiques;

M. King en remplacement de M. Brisco (membre) sur la liste des membres du Comité permanent de l'expansion économique régionale; et

M. Riis en remplacement de M. Rodriguez (membre) sur la liste des membres du Comité permanent de l'expansion économique régionale.

---

A 18h28, la Chambre s'ajourne jusqu'à demain, à quatorze heures, conformément à l'article 2(1) du Règlement.





34 ELIZABETH II — A.D. 1985

N° 84

HOUSE OF COMMONS  
CHAMBRE DES COMMUNES

OTTAWA, CANADA

FIRST SESSION  
33RD PARLIAMENT

PREMIÈRE SESSION  
33<sup>e</sup> PARLEMENT

**J O U R N A L S**

**J O U R N A U X**

Wednesday, April 17, 1985

Le mercredi 17 avril 1985

2.00 o'clock p.m.

quatorze heures

## PRAYERS

Mr. Speaker informed the House that the Clerk of the House had laid upon the Table the Ninety-first Report of the Clerk of Petitions, stating that the following Petition, presented on Tuesday, April 16, 1985, meets the requirements of the Standing Orders as to form:

- the petition presented by the honourable Member for The Battlefords—Meadow Lake (Mr. Gormley) concerning CN-CP Telecommunications' permit application to supply long distance telephone services.

Mr. Beatty, seconded by Mr. Hnatyshyn, by leave of the House, introduced Bill C-40, An Act to confirm certain acts or things done on behalf of the Deputy Minister of National Revenue for Customs and Excise and to amend the Customs Act and the Special Import Measures Act, which was read the first time and ordered to be printed and ordered for a second reading at the next sitting of the House.

By unanimous consent, motion numbered 17, standing on the *Order Paper* under "Government Business" was amended to read as follows:

That the Standing Committee on Transport be empowered to study all matters related to the Canadian National Railways' pension system; and

That the Committee have the power to retain expert, professional, technical and clerical staff.—*The Minister of Transport.*

Mr. Mazankowski, seconded by Mr. Hnatyshyn, moved,—That the Standing Committee on Transport be empowered to study all matters related to the Canadian National Railways' pension system; and

That the Committee have the power to retain expert, professional, technical and clerical staff.

After debate thereon, the question being put on the motion, it was agreed to.

The House resumed debate on the motion of Mr. Mazankowski, seconded by Mr. Hnatyshyn,—That Bill C-36, An Act to amend the Aeronautics Act, be now read a second time and referred to the Standing Committee on Transport.

After further debate, the question being put on the motion, it was agreed to.

Accordingly, the Bill was read the second time and referred to the Standing Committee on Transport.

---

#### *Changes in Committee Membership*

Notice having been filed pursuant to Standing Order 69(4)(b), membership of Committees was amended as follows:

## PRIÈRE

Monsieur le Président fait savoir à la Chambre que le Greffier de la Chambre a déposé sur le Bureau le quatre-vingt-onzième rapport du greffier des pétitions, qui fait connaître que la pétition suivante, présentée le mardi 16 avril 1985, est conforme aux exigences du Règlement quant à la forme:

- la pétition présentée par l'honorable député de The Battlefords—Meadow Lake (M. Gormley) sur la demande de permis de services interurbains de CN-CP Télécommunications.

M. Beatty, appuyé par M. Hnatyshyn, dépose, avec la permission de la Chambre, le projet de loi C-40, Loi confirmant certains actes accomplis pour le sous-ministre du Revenu national pour les douanes et l'accise et modifiant la Loi sur les douanes et la Loi sur les mesures spéciales d'importation, qui est lu une première fois, l'impression en est ordonnée et la deuxième lecture en est fixée à la prochaine séance de la Chambre.

Du consentement unanime, la motion numéro 17 inscrite sous la rubrique «Affaires émanant du gouvernement» au *Feuilleton et Avis* est modifiée pour se lire ainsi qu'il suit:

Que le Comité permanent des transports soit autorisé à étudier toutes les questions relatives au régime de pensions des Chemins de fer nationaux du Canada; et

Que le Comité soit autorisé à retenir les services des spécialistes et de personnel professionnel, technique et de bureau.—*Le ministre des Transports.*

M. Mazankowski, appuyé par M. Hnatyshyn, propose,—Que le Comité permanent des transports soit autorisé à étudier toutes les questions relatives au régime de pensions des Chemins de fer nationaux du Canada; et

Que le Comité soit autorisé à retenir les services des spécialistes et de personnel professionnel, technique et de bureau.

Après débat, cette motion, mise aux voix, est agréée.

La Chambre reprend le débat sur la motion de M. Mazankowski, appuyé par M. Hnatyshyn,—Que le projet de loi C-36, Loi modifiant la Loi sur l'aéronautique, soit maintenant lu une deuxième fois et déferé au Comité permanent des transports.

Après plus ample débat, cette motion, mise aux voix, est agréée.

En conséquence, ce projet de loi est lu une deuxième fois et déferé au Comité permanent des transports.

---

#### *Modifications de la composition des comités*

Avis ayant été déposé conformément à l'article 69(4)(b) du Règlement, la liste des membres des comités est modifiée, ainsi qu'il suit:

Mr. Rodriguez for Mr. Riis (member) and Mr. Kempling for Mr. Ladouceur (alternate) on the Standing Committee on Regional Development.

M. Rodriguez en remplacement de M. Riis (membre) et M. Kempling en remplacement de M. Ladouceur (substitut) sur la liste des membres du Comité permanent de l'expansion économique régionale.

---

*Returns and Reports Deposited with the  
Clerk of the House*

The following paper having been deposited with the Clerk of the House was laid upon the Table pursuant to Standing Order 46(1), namely:

By Mr. Mayer, a Member of the Queen's Privy Council,—Report of the Canadian Wheat Board, together with the Auditors' Report, for the crop year ended July 31, 1984, pursuant to subsection 7(2) of the Canadian Wheat Board Act, Chapter C-12, R.S.C., 1970. (English and French)—Sessional Paper No. 331-1/259. (*Pursuant to Standing Order 46(4) permanently referred to the Standing Committee on Agriculture*).

---

*États et rapports déposés auprès du Greffier  
de la Chambre*

Le document suivant, remis au Greffier de la Chambre, est déposé sur le Bureau de la Chambre, conformément à l'article 46(1) du Règlement, savoir:

Par M. Mayer, membre du Conseil privé de la Reine,—Rapport de la Commission canadienne du blé, y compris le rapport des vérificateurs, pour la campagne céréalière terminée le 31 juillet 1984, conformément à l'article 7(2) de la Loi sur la Commission canadienne du blé, chapitre C-12, S.R.C., 1970. (Textes français et anglais)—Document parlementaire n° 331-1/259. (*Renvoyé en permanence au Comité permanent de l'agriculture conformément à l'article 46(4) du Règlement*).

---

At 6.00 o'clock p.m., the Speaker adjourned the House until tomorrow at 11.00 o'clock a.m., pursuant to Standing Order 2(1).

---

A dix-huit heures, monsieur le Président ajourne la Chambre jusqu'à demain, à onze heures, conformément à l'article 2(1) du Règlement.





34 ELIZABETH II — A.D. 1985

N° 85

HOUSE OF COMMONS  
CHAMBRE DES COMMUNES

OTTAWA, CANADA

FIRST SESSION  
33RD PARLIAMENT

PREMIÈRE SESSION  
33<sup>e</sup> PARLEMENT

**J O U R N A L S**

**J O U R N A U X**

Thursday, April 18, 1985

Le jeudi 18 avril 1985

11.00 o'clock a.m.

onze heures

## PRAYERS

The Order being read for the second reading and reference to the Standing Committee on Finance, Trade and Economic Affairs of Bill C-39, An Act to provide for the making of supplementary fiscal equalization payments to certain provinces for the period April 1, 1982 to March 31, 1987;

Mrs. McDougall (St. Paul's) for Mr. Wilson (Etobicoke Centre), seconded by Mr. Clark (Brandon—Souris), moved,—That the Bill be now read a second time and referred to the Standing Committee on Finance, Trade and Economic Affairs.

And debate arising thereon;

Mr. Ricard, from the Standing Committee on Regional Development, presented the Third Report of the Committee, which is as follows:

In accordance with its Order of Reference of Wednesday, January 30, 1985, your Committee has considered Bill C-15, An Act respecting investment in Canada, and has agreed to report it with the following amendments:

*Clause 2*

In the French version only, strike out lines 8 to 12, on page 1, and substitute the following:

«la présente loi vise à encourager les investissements au Canada par des Canadiens et des non-Canadiens qui contribueront à la croissance de l'économie et à la création d'emplois ainsi qu'à instaurer l'exa-»

*Clause 3*

Strike out lines 16 to 21, on page 2, and substitute the following:

“thereof, or

(d) an entity that is Canadian-controlled, as determined pursuant to section 26;”

Strike out line 43, on page 2, and substitute the following:

“assets of the Canadian business or in the voting interests of the entity that is the”

Strike out lines 7 to 13, on page 4, and substitute the following:

“of a corporation to which is attached a voting right ordinarily exercisable at meetings of shareholders of the corporation and to which is ordinarily attached a right to receive a share of the profits, or to share in the assets of the corporation on dissolution, or both.”

*Clause 7*

Strike out lines 19 and 20, on page 5, and substitute the following:

“7. The Governor in Council shall appoint a person to be the President of the”

## PRIÈRE

Il est donné lecture de l'ordre portant deuxième lecture et renvoi au Comité permanent des finances, du commerce et des questions économiques du projet de loi C-39, Loi prévoyant des paiements de péréquation supplémentaires à effectuer au profit de certaines provinces pour la période allant du 1<sup>er</sup> avril 1982 au 31 mars 1987.

M<sup>me</sup> McDougall (St. Paul's), au nom de M. Wilson (Etobicoke-Centre), appuyée par M. Clark (Brandon—Souris), propose,—Que ce projet de loi soit maintenant lu une deuxième fois et déferé au Comité permanent des finances, du commerce et des questions économiques.

Il s'élève un débat;

M. Ricard, du Comité permanent de l'expansion économique régionale, présente le troisième rapport de ce Comité, dont voici le texte:

Conformément à son ordre de renvoi du mercredi 30 janvier 1985, votre Comité a étudié le projet de loi C-15, Loi concernant l'investissement au Canada, et a convenu d'en faire rapport avec les modifications suivantes:

*Article 2*

Dans la version française seulement, retrancher les lignes 8 à 12, à la page 1, et les remplacer par ce qui suit:

«la présente loi vise à encourager les investissements au Canada par des Canadiens et des non-Canadiens qui contribueront à la croissance de l'économie et à la création d'emplois ainsi qu'à instaurer l'exa-»

*Article 3*

Retrancher les lignes 25 à 27, à la page 2, et les remplacer par ce qui suit:

«visée à l'article 26;»

Retrancher la ligne 36, à la page 2, et la remplacer par ce qui suit:

«prise canadienne ou des intérêts avec droit de vote de l'unité visée par l'investissement»

Retrancher les lignes 21 à 25, à la page 1, et les lignes 1 et 2, à la page 2, et les remplacer par ce qui suit:

«social d'une personne morale qui permet normalement de voter aux assemblées des actionnaires et normalement de recevoir une partie des profits et, en cas de liquidation, une partie des actifs de la personne morale ou seulement l'une de celles-ci.»

*Article 7*

Retrancher les lignes 18 et 19, à la page 5, et les remplacer par ce qui suit:

«7. Le gouverneur en conseil nomme à titre amovible le président de»

*Clause 10*

Strike out line 12, on page 6, and substitute the following:

“tion of security granted for a loan or other financial assistance and not”

In the English version only, strike out line 19, on page 6, and substitute the following:

“condition that the acquiror divest himself of”

Strike out lines 27 to 30, on page 6, and substitute the following:

“mate direct or indirect control in fact of the Canadian business, through the ownership of voting interests, remains unchanged;”

Strike out line 46, on page 6, and substitute the following:

“of an estate or by operation of;”

Strike out lines 2 and 3, on page 7, and substitute the following:

“from the rental of the real property acquired in the same transaction;”

Strike out line 47, on page 7, and substitute the following:

“the *Foreign Insurance Companies Act*; and

(1) the acquisition of control of a Canadian business the revenue of which is generated from farming carried out on the real property acquired in the same transaction.”

*Clause 14*

Strike out lines 16 to 18, on page 10, and substitute the following:

“assets of the entity carrying on the Canadian business, and of all other entities in Canada, the control of which is acquired,”

Strike out lines 21 and 22, on page 10, and substitute the following:

“manner prescribed, of the assets of all entities the control of which is acquired,”

In the French version only, strike out line 27, on page 10, and substitute the following:

“des actifs qui suivent est égale ou supé-”

Strike out line 30, on page 10, and substitute the following:

“(a) the assets acquired, in the case”

Strike out lines 34 to 36, on page 10, and substitute the following:

“(b) the assets of the entity carrying on the Canadian business, and of all other entities in Canada, the control of which is”

Strike out lines 45 to 47, on page 10, and substitute the following:

*Article 10*

Retrancher la ligne 14, à la page 6, et la remplacer par ce qui suit:

«sation d'une garantie accordée à l'égard d'un prêt ou d'un autre mode d'assistance financière si l'acqui-»

Dans la version anglaise seulement, retrancher la ligne 19, à la page 6, et la remplacer par ce qui suit:

«condition that the acquiror divest himself of»

Retrancher les lignes 30 et 31, à la page 6, et les remplacer par ce qui suit:

«par la propriété d'intérêts avec droit de vote—de»

Retrancher la ligne 49, à la page 6, et la remplacer par ce qui suit:

«d'une succession ou à la suite de l'application d'une règle de droit;»

Retrancher la ligne 4, à la page 7, et la remplacer par ce qui suit:

«provient de la location de»

Retrancher la ligne 5, à la page 8, et la remplacer par ce qui suit:

«les compagnies d'assurance étrangères;

(1) l'acquisition du contrôle d'une entreprise canadienne dont le revenu provient de l'exploitation agricole de terres acquises dans le cadre de la même opération.»

*Article 14*

Retrancher les lignes 13 et 14, à la page 10, et les remplacer par ce qui suit:

«de l'unité qui exploite l'entreprise canadienne et de toutes les autres unités au Canada dont le con-»

Retrancher la ligne 18, à la page 10, et la remplacer par ce qui suit:

«ment, des actifs de toutes les unités dont le»

Dans la version française seulement, retrancher la ligne 27, à la page 10, et la remplacer par ce qui suit:

«des actifs qui suivent est égale ou supé-»

Retrancher la ligne 29, à la page 10, et la remplacer par ce qui suit:

«a) les actifs acquis dans le cas où le»

Retrancher les lignes 33 à 35, à la page 10, et les remplacer par ce qui suit:

«b) les actifs de l'unité qui exploite l'entreprise canadienne et de toutes les autres unités au Canada dont le contrôle est»

Retrancher les lignes 44 à 46, à la page 10, et les remplacer par ce qui suit:

"scribed, of the assets of the entity carrying on the Canadian business, and of all other entities in Canada, the control of"

#### Clause 16

Strike out lines 27 to 30, on page 11, and substitute the following:

"(2) Subsection (1) does not apply

(a) where the Minister has sent a notice to a non-Canadian making an investment to the effect that the Minister is satisfied that a delay in implementing the investment would result in undue hardship to the non-Canadian or would jeopardize the operations of the Canadian business that is the subject of the investment;

(b) to an investment made through an acquisition referred to in subparagraph 28(1)(d)(ii); or

(c) to an investment reviewable pursuant to section 15."

#### Clause 17

Strike out line 3, on page 12, and substitute the following:

"paragraph 28(1)(d)(ii) or an investment with respect to which a notice referred to in paragraph 16(2)(a) has been sent, at any time prior"

#### Clause 26

Strike out lines 1 to 18, on page 17, and substitute the following:

"(2) Where it can be established that a trust is not controlled in fact through the ownership of its voting interests, subsection (1) does not apply and the trust is a Canadian-controlled entity where two-thirds of its trustees are Canadians.

(3) Where, after considering any information and evidence submitted by or on behalf of a corporation incorporated in Canada the voting shares of which are publicly traded in the open market, the Minister is satisfied that, with respect to the corporation,

(a) the majority of its voting shares are owned by Canadians,

(b) four-fifths of the members of its board of directors are Canadian citizens ordinarily resident in Canada,

(c) its chief executive officer and three of its four most highly remunerated officers are Canadian citizens ordinarily resident in Canada,

(d) its principal place of business is located in Canada,

(e) its board of directors supervises the management of its business and affairs on an autonomous basis without direction from any shareholder other than through the

«prévue par règlement, des actifs de l'unité qui exploite l'entreprise canadienne et de toutes les autres unités au Canada dont le con-»

#### Article 16

Retrancher les lignes 31 à 34, à la page 11, et les remplacer par ce qui suit:

«(2) Le paragraphe (1) ne s'applique pas aux cas suivants:

a) le ministre envoie à un non-Canadien qui se propose de faire un investissement un avis l'informant qu'il estime qu'un délai dans la mise en œuvre d'un investissement causerait un préjudice injustifié au non-Canadien ou mettrait en danger les opérations de l'entreprise canadienne qui fait l'objet de l'investissement;

b) il s'agit d'un investissement fait dans le cadre d'une acquisition visée au sous-alinéa 28(1)d)(ii);

c) il s'agit d'un investissement sujet à l'examen au titre de l'article 15.»

#### Article 17

Retrancher la ligne 3, à la page 12, et la remplacer par ce qui suit:

«sous-alinéa 28(1)d)(ii) ou à l'égard duquel l'avis mentionné à l'alinéa 16(2)a a été envoyé, avant qu'il ne soit»

#### Article 26

Retrancher les lignes 1 à 20, à la page 17, et les remplacer par ce qui suit:

«(2) Le paragraphe (1) ne s'applique pas à une fiducie s'il peut être démontré qu'elle n'est pas contrôlée en fait par la propriété de ses intérêts avec droit de vote et elle est sous contrôle canadien si deux tiers de ses fiduciaires sont des Canadiens.

(3) Aux fins des investissements visés au paragraphe 14(1), sauf s'il s'agit d'un investissement qui vise un type précis d'activité commerciale désigné par règlement et qui, de l'avis du gouverneur en conseil, est lié au patrimoine culturel du Canada ou à l'identité nationale, une personne morale constituée au Canada, dont les actions avec droit de vote sont librement négociables, est réputée canadienne et en est avisée par le ministre si, après avoir examiné les renseignements et les éléments de preuve présentés par la personne morale ou en son nom, il est d'avis que:

a) la majorité de ses actions avec droit de vote sont la propriété de Canadiens;

b) les quatre cinquièmes des membres de son conseil d'administration sont des citoyens canadiens qui résident normalement au Canada;

c) le premier dirigeant et trois des quatre autres dirigeants les mieux rémunérés sont des citoyens canadiens qui résident normalement au Canada;

d) le lieu de ses activités principales est situé au Canada;

e) le conseil d'administration gère les activités de la personne morale d'une façon autonome sans recevoir d'instructions d'un actionnaire sauf par l'intermédiaire de



normal exercise of voting rights at meetings of its shareholders, and

(f) the circumstances described in paragraphs (a) to (e) have existed for not less than the twelve month period immediately preceding the submission of the information and evidence, the corporation shall be deemed to be a Canadian for the purpose of making any investment described in subsection 14(1), except an investment falling within a prescribed specific type of business activity that, in the opinion of the Governor in Council, is related to Canada's cultural heritage or national identity, and the Minister shall so notify the corporation.

(4) The Minister may accept, as proof of the circumstances described in paragraphs (3) (e) and (f), a written statement by the corporation to that effect, signed by all the members of its board of directors.

(5) If the material facts submitted by or on behalf of the corporation are accurate, the presumption under subsection (3) applies, from the date of the notification by the Minister referred to in that subsection, for so long as those material facts remain substantially unchanged or for two years from the date of that notification, whichever period is shorter.

(6) Where two persons own equally all of"

#### Clause 27

Strike out line 25, on page 17, and substitute the following:

"owned by a partnership, a trust other than a trust described in subsection 26(2) or a joint"

Strike out line 33, on page 17, and substitute the following:

"(b) a trust described in subsection 26(2) is deemed to be a person for the purposes of the definition "voting group" in section 3;

(c) any voting shares of a corporation that"

Strike out lines 37 and 38, on page 17, and substitute the following:

"(d) where voting interests of an entity are held by individuals each of whom holds"

Strike out line 2, on page 18, and substitute the following:

"entity, the individuals who hold those"

#### Clause 28

Strike out line 15, on page 18, and substitute the following:

"ing on the Canadian business;"

Strike out line 18, on page 18, and substitute the following:

"(i) is carrying on the Canadian business,"

Strike out line 21, on page 18, and substitute the following:

"another entity carrying on the Canadian"

l'exercice normal du droit de vote lors des assemblées des actionnaires;

f) les circonstances mentionnées aux alinéas a) à e) s'appliquent depuis au moins les douze mois qui précèdent la soumission des renseignements et éléments de preuves.

(4) Le ministre peut accepter comme preuve des circonstances mentionnées aux alinéas 3e) et f) la déclaration écrite à cet effet et provenant de la personne morale signée par tous les membres de son conseil d'administration.

(5) Dans la mesure où les faits importants mentionnés dans la déclaration sont exacts, la présomption visée au paragraphe (3) continue de s'appliquer pendant deux ans à compter de la date de l'avis mentionné au paragraphe (3) ou tant qu'une modification substantielle n'est pas apportée aux faits importants si cette modification survient avant l'expiration de la période de deux ans.

(6) Si deux personnes possèdent à part

#### Article 27

Retrancher la ligne 28, à la page 17, et la remplacer par ce qui suit:

«une fiducie, autre qu'une fiducie visée au paragraphe 26(2), ou une coentreprise sont répu-»

Retrancher la ligne 35, à la page 17, et la remplacer par ce qui suit:

«b) une fiducie visée au paragraphe 26(2) est réputée être une personne pour l'application de la définition de «groupe de votants» à l'article 3;

c) les actions au porteur avec droit de vote»

Retrancher les lignes 39 à 42, à la page 17, et les remplacer par ce qui suit:

«d) dans le cas où des intérêts avec droit de vote d'une unité sont détenus par des individus dont chacun ne détient pas plus de un pour cent du nombre total»

Retrancher la ligne 4, à la page 18, et la remplacer par ce qui suit:

«vidus qui détiennent ces intérêts avec»

#### Article 28

Retrancher la ligne 16, à la page 18, et la remplacer par ce qui suit:

«Canada qui exploite l'entreprise cana-»

Retrancher la ligne 22, à la page 18, et la remplacer par ce qui suit:

«(i) exploite l'entreprise canadienne»

Retrancher les lignes 24 et 25, à la page 18, et les remplacer par ce qui suit:

«ment une autre unité qui exploite l'entreprise canadienne:»

Strike out line 26, on page 18, and substitute the following:

“all of the assets used in carrying on the”

Strike out line 30, on page 18, and substitute the following:

“ly, an entity in Canada carrying on the”

Strike out line 36, on page 18, and substitute the following:

“entity in Canada carrying on the Canadi-”

Strike out line 11, on page 19, and substitute the following:

“one-third or more of its voting shares;”

Strike out lines 42 to 46, on page 19, and substitute the following:

“unless it can be established that, on the acquisition, the corporation is not controlled in fact by the acquiror through the ownership of voting shares; and”

#### Clause 29

Strike out line 4, on page 20, and substitute the following:

“29. (1) For the purposes of this Act, the”

Add, immediately after line 14, on page 20, the following:

“(2) For the purposes of subsection (1), where, as a result of more than one transaction or event, no one of which is an acquisition of control within the meaning of subsection 28(1), an entity carrying on a Canadian business is controlled in fact through the ownership of voting interests by a non-Canadian, that non-Canadian is deemed to have acquired control of the entity at the time and in the manner of the latest of such transactions or events.”

#### Clause 35

Strike out the word “may” at line 1, on page 22, and substitute the word “shall”

#### Clause 36

In the English version only, strike out line 20, on page 23.

Strike out line 29, on page 23, and substitute the following:

“under section 39; or

f) information to which a person is otherwise legally entitled.”

#### Clause 37

In the English version only, strike out line 7, on page 24, and substitute the following:

“therewith is not sufficient to enable the Minister to”

#### Clause 38

In the English version only, strike out line 32, on page 24, and substitute the following:

“in such manner as the Minister deems appropriate,”

Retrancher la ligne 28, à la page 18, et la remplacer par ce qui suit:

«de l'entreprise canadienne;»

Retrancher la ligne 32, à la page 18, et la remplacer par ce qui suit:

«Canada qui exploite l'entreprise cana-»

Retrancher la ligne 39, à la page 18, et la remplacer par ce qui suit:

«qui exploite l'entreprise canadienne.»

Retrancher la ligne 8, à la page 19, et la remplacer par ce qui suit:

«sonne morale par la propriété du tiers ou de plus du tiers de ses»

Retrancher les lignes 45 à 49, à la page 19, et les remplacer par ce qui suit:

«peut être démontré que, lors de l'acquisition, la personne morale n'est pas contrôlée en fait par l'acquéreur, par la propriété d'actions avec droit de vote;»

#### Article 29

Retrancher la ligne 8, à la page 20, et la remplacer par ce qui suit:

«29. (1) Pour l'application de la présente loi,»

Ajouter, immédiatement après la ligne 16, à la page 20, ce qui suit:

«(2) Pour l'application du paragraphe (1), le non-Canadien qui, à la suite de plusieurs opérations ou événements dont aucun ne constitue une acquisition du contrôle au sens du paragraphe 28(1), contrôle en fait par la propriété d'intérêts avec droit de vote une unité qui exploite une entreprise canadienne, est réputé avoir acquis le contrôle de l'unité au moment et selon les modalités de la dernière de ces opérations ou du dernier de ces événements.»

#### Article 35

Remplacer le mot «peut», à la ligne 3, de la page 22, par le mot «doit»

#### Article 36

Dans la version anglaise seulement, retrancher la ligne 20, à la page 23.

Retrancher la ligne 27, à la page 23, et la remplacer par ce qui suit:

«ministre en vertu de l'article 39;

f) renseignements auxquels une personne a autrement droit.»

#### Article 37

Dans la version anglaise seulement, retrancher la ligne 7, à la page 24, et la remplacer par ce qui suit:

«therewith is not sufficient to enable the Minister to»

#### Article 38

Dans la version anglaise seulement, retrancher la ligne 32, à la page 24, et la remplacer par ce qui suit:

«in such manner as the Minister deems appropriate,»

*Clause 39*

Strike out line 2, on page 25, and substitute the following:

“non-Canadian, contrary to”

In the English version only, strike out line 16, on page 25, and substitute the following:

“(d) has failed to divest himself of control of”

In the English version only, strike out line 24, on page 25, and substitute the following:

“Canada,”

Strike out line 27, on page 25, and substitute the following:

“tions, or

(g) has entered into any transaction or arrangement primarily for a purpose related to this Act,”

*Clause 40*

In the English version only, strike out line 15, on page 26, and substitute the following:

“himself of control of the Canadian business”

*Clause 45*

Strike out line 25, on page 28, and substitute the following:

“under this Act in respect of an”

Strike out line 3, on page 29, and substitute the following:

“(5) Where an investment, whether implemented or not, notice of which”

Add, immediately after line 14, on page 29, the following:

“(6) Where an investment to which the Foreign Investment Review Act applied has been implemented, and no notice has been given in respect of that investment under section 8 of that Act prior to the coming into force of this Act, that investment shall be deemed to have been implemented on the day this Act came into force.

(7) Where, on the coming into force of this Act, a person has a binding opinion furnished under section 4 of the Foreign Investment Review Act that the person is not a non-eligible person under that Act, that person is deemed to be a Canadian for so long as the material facts on which that opinion was based remain substantially unchanged or for two years from the date of the coming into force of this Act, whichever period is shorter.”

*Clause 48*

Strike out line 8, on page 30, and substitute the following:

“(c) the acquisition of control, directly or indirectly, of a corpo-”

*Article 39*

Retrancher les lignes 3 et 4, à la page 25, et les remplacer par ce qui suit:

«Canadien qui, selon lui, a, contrairement à la présente loi, selon le cas;»

Dans la version anglaise seulement, retrancher la ligne 16, à la page 25, et la remplacer par ce qui suit:

«(d) has failed to divest himself of control of»

Dans la version anglaise seulement, retrancher la ligne 24, à la page 25, et la remplacer par ce qui suit:

«Canada,»

Ajouter, immédiatement après la ligne 30, à la page 25, ce qui suit:

«g) a procédé à une opération ou à un arrangement dans un but lié à la présente loi;»

*Article 40*

Dans la version anglaise seulement, retrancher la ligne 15, à la page 26, et la remplacer par ce qui suit:

«himself of control of the Canadian business»

*Article 45*

Retrancher la ligne 26, à la page 28, et la remplacer par ce qui suit:

«instituées en vertu de la pré-»

Retrancher la ligne 3, à la page 29, et la remplacer par ce qui suit:

«(5) Lorsqu'un investissement, effectué ou non, qui a fait»

Ajouter, immédiatement après la ligne 15, à la page 29, ce qui suit:

«(6) L'investissement auquel s'applique la Loi sur l'examen de l'investissement étranger qui a été effectué mais qui n'a pas fait l'objet d'un avis donné, en conformité avec l'article 8 de cette loi, avant l'entrée en vigueur de la présente loi est réputé avoir été effectué le jour de cette entrée en vigueur.

(7) La personne qui, lors de l'entrée en vigueur de la présente loi, est bénéficiaire d'une opinion remise en vertu de l'article 4 de la Loi sur l'examen de l'investissement étranger à l'effet qu'elle n'est pas une personne non admissible au sens de cette loi est réputée être un Canadien pendant deux ans à compter de l'entrée en vigueur de la présente loi ou tant qu'une modification importante n'est pas apportée aux faits importants sur lesquels cette opinion est fondée, si cette modification survient avant l'expiration de la période de deux ans.»

*Article 48*

Retrancher la ligne 9, à la page 30, et la remplacer par ce qui suit:

«c) à l'acquisition, directement ou indirectement, du contrôle d'une»



Strike out line 10, on page 30, and substitute the following:

“lishment, directly or indirectly, of a new Canadian business by”

Strike out line 8, on page 31, and substitute the following:

“sented to the acquisition.

(4) Subsection (3) does not apply to an acquisition referred to in paragraph (1)(d).”

#### Clause 49

In the English version only, strike out line 19, on page 31, and substitute the following:

“immediately before the coming into force”

Your Committee has ordered a reprint of Bill C-15, as amended, for the use of the House of Commons at the report stage.

A copy of the Minutes of Proceedings and Evidence relating to this Bill (*Issues Nos. 2 to 9, 11 to 13, 17 to 23 and 24 which includes this Report*) is tabled.

(*The Minutes of Proceedings and Evidence accompanying the Report are recorded as Appendix No. 25 to the Journals*).

Miss Carney, a Member of the Queen's Privy Council, laid upon the Table,—Summary of Action Taken by the Government in relation to the Recommendations of the Royal Commission on the Ocean Ranger Marine Disaster, dated April 1985. (English and French)—Sessional Paper No. 331-4/11.

Mrs. McDougall (St. Paul's), a Member of the Queen's Privy Council, laid upon the Table,—Document entitled: “The Regulation of Canadian Financial Institutions: Proposals for Discussion”. (English and French)—Sessional Paper No. 331-7/14.

Mr. Hnatyshyn, a Member of the Queen's Privy Council, laid upon the Table,—Response, pursuant to Standing Order 69(13), of the Government of Canada to the 1st Report of the Special Committee on the Reform of the House of Commons, presented to the House on Thursday, December 20, 1984 (Sessional Paper No. 331-8/26). (English and French)—Sessional Paper No. 331-8/26B.

The honourable Member for Nanaimo—Alberni (Mr. Schellenberg) presented a petition;

The honourable Member for Thunder Bay—Atikokan (Mr. Angus) presented a petition;

The honourable Member for Essex—Windsor (Mr. Langdon) presented two petitions; and

The honourable Member for Windsor—Walkerville (Mr. McCurdy) presented two petitions.

Mr. Ricard, seconded by Mrs. Mailly, by leave of the House, introduced Bill C-234, An Act to proclaim Raoul Wallenberg to be an honorary citizen of Canada, which was

Retrancher la ligne 11, à la page 30, et la remplacer par ce qui suit:

«création, directement ou indirectement, d'une nouvelle entreprise cana-»

Retrancher la ligne 9, à la page 31, et la remplacer par ce qui suit:

«étranger.

(4) Le paragraphe (3) ne s'applique pas à une acquisition visée à l'alinéa (1)d).»

#### Article 49

Dans la version anglaise seulement, retrancher la ligne 19, à la page 31, et la remplacer par ce qui suit:

«immediately before the coming into force»

Votre Comité a ordonné la réimpression du projet de loi C-15, tel que modifié, pour l'usage de la Chambre des communes à l'étape du rapport.

Un exemplaire des Procès-verbaux et témoignages relatifs à ce projet de loi (*fascicules nos 2 à 9, 11 à 13, 17 à 23 et 24 qui comprennent le présent rapport*) est déposé.

(*Les procès-verbaux et les témoignages joints à ce rapport sont enregistrés à titre d'Appendice n° 25 aux Journaux*).

M<sup>lle</sup> Carney, membre du Conseil privé de la Reine, dépose sur le Bureau,—Sommaire des mesures prises par le gouvernement au sujet des recommandations de la Commission royale d'enquête sur le désastre marin de l'*Ocean Ranger*, en date d'avril 1985. (Textes français et anglais)—Document parlementaire n° 331-4/11.

M<sup>me</sup> McDougall (St. Paul's), membre du Conseil privé de la Reine, dépose sur le Bureau,—Document intitulé: «La réglementation des institutions financières du Canada: propositions à considérer». (Textes français et anglais)—Document parlementaire n° 331-7/14.

M. Hnatyshyn, membre du Conseil privé de la Reine, dépose sur le Bureau,—Réponse du gouvernement du Canada au premier rapport du Comité spécial sur la réforme de la Chambre des communes, présenté à la Chambre le jeudi 20 décembre 1984 (document parlementaire n° 331-8/26), conformément à l'article 69(13) du Règlement. (Textes français et anglais)—Document parlementaire n° 331-8/26B.

L'honorable député de Nanaimo—Alberni (M. Schellenberg) présente une pétition;

L'honorable député de Thunder Bay—Atikokan (M. Angus) présente une pétition;

L'honorable député d'Essex—Windsor (M. Langdon) présente deux pétitions; et

L'honorable député de Windsor—Walkerville (M. McCurdy) présente deux pétitions.

M. Ricard, appuyé par M<sup>me</sup> Mailly, dépose, avec la permission de la Chambre, le projet de loi C-234, Loi proclamant Raoul Wallenberg citoyen honoraire du Canada, qui est lu une



read the first time and ordered to be printed and ordered for a second reading at the next sitting of the House.

Mr. McKnight for Mr. Wise, seconded by Mr. Hnatyshyn, by leave of the House, introduced Bill C-41, An Act to repeal the Prairie Farm Assistance Act and to amend the Crop Insurance Act in consequence thereof, which was read the first time and ordered to be printed and ordered for a second reading at the next sitting of the House.

The text of the Message and Recommendation of the Governor General pursuant to Standing Order 66(2) in relation to the foregoing Bill is as follows:

Her Excellency the Governor General recommends to the House of Commons the appropriation of public revenue under the circumstances, in the manner and for the purposes set out in a measure entitled "An Act to repeal the Prairie Farm Assistance Act and to amend the Crop Insurance Act in consequence thereof".

Mr. McKnight for Mr. Wise, seconded by Mr. Hnatyshyn, by leave of the House, introduced Bill C-42, An Act to dissolve Canagrex and to amend certain Acts in consequence thereof, which was read the first time and ordered to be printed and ordered for a second reading at the next sitting of the House.

The text of the Message and Recommendation of the Governor General pursuant to Standing Order 66(2) in relation to the foregoing Bill is as follows:

Her Excellency the Governor General recommends to the House of Commons the appropriation of public revenue under the circumstances, in the manner and for the purposes set out in a measure entitled "An Act to dissolve Canagrex and to amend certain Acts in consequence thereof".

Mr. Hnatyshyn for Mr. Andre, seconded by Mr. McKnight, by leave of the House, introduced Bill C-43, An Act to dissolve the Crown Assets Disposal Corporation and to amend the Surplus Crown Assets Act and other Acts in consequence thereof, which was read the first time and ordered to be printed and ordered for a second reading at the next sitting of the House.

The text of the Message and Recommendation of the Governor General pursuant to Standing Order 66(2) in relation to the foregoing Bill is as follows:

Her Excellency the Governor General recommends to the House of Commons the appropriation of public revenue under the circumstances, in the manner and for the purposes set out in a measure entitled "An Act to dissolve the Crown Assets Disposal Corporation and to amend the Surplus Crown Assets Act and other Acts in consequence thereof".

By unanimous consent, it was ordered,—That the document entitled "The Regulation of Canadian Financial Institutions: Proposals for Discussion", tabled earlier this day, be referred

première fois, l'impression en est ordonnée et la deuxième lecture en est fixée à la prochaine séance de la Chambre.

M. McKnight, au nom de M. Wise, appuyé par M. Hnatyshyn, dépose, avec la permission de la Chambre, le projet de loi C-41, Loi abrogeant la Loi sur l'assistance à l'agriculture des Prairies et modifiant en conséquence la Loi sur l'assurance-récolte, qui est lu une première fois, l'impression en est ordonnée et la deuxième lecture en est fixée à la prochaine séance de la Chambre.

Le texte du message et de la recommandation du Gouverneur général, imprimé conformément à l'article 66(2) du Règlement, au sujet du projet de loi précité, se lit ainsi:

Son Excellence le gouverneur général recommande à la Chambre des communes l'affectation de deniers publics dans les circonstances, de la manière et aux fins prévues dans une mesure intitulée «Loi abrogeant la Loi sur l'assistance à l'agriculture des Prairies et modifiant en conséquence la Loi sur l'assurance-récolte».

M. McKnight, au nom de M. Wise, appuyé par M. Hnatyshyn, dépose, avec la permission de la Chambre, le projet de loi C-42, Loi portant dissolution de la société Canagrex et modifiant certaines lois en conséquence, qui est lu une première fois, l'impression en est ordonnée et la deuxième lecture en est fixée à la prochaine séance de la Chambre.

Le texte du message et de la recommandation du Gouverneur général, imprimé conformément à l'article 66(2) du Règlement, au sujet du projet de loi précité, se lit ainsi:

Son Excellence le gouverneur général recommande à la Chambre des communes l'affectation de deniers publics dans les circonstances, de la manière et aux fins prévues dans une mesure intitulée «Loi portant dissolution de la société Canagrex et modifiant certaines lois en conséquence».

M. Hnatyshyn, au nom de M. Andre, appuyé par M. McKnight, dépose, avec la permission de la Chambre, le projet de loi C-43, Loi portant dissolution de la Corporation de disposition des biens de la Couronne et modifiant la Loi sur les biens de surplus de la Couronne et d'autres lois en conséquence, qui est lu une première fois, l'impression en est ordonnée et la deuxième lecture en est fixée à la prochaine séance de la Chambre.

Le texte du message et de la recommandation du Gouverneur général, imprimé conformément à l'article 66(2) du Règlement, au sujet du projet de loi précité, se lit ainsi:

Son Excellence le gouverneur général recommande à la Chambre des communes l'affectation de deniers publics dans les circonstances, de la manière et aux fins prévues dans une mesure intitulée «Loi portant dissolution de la Corporation de disposition des biens de la Couronne et modifiant la Loi sur les biens de surplus de la Couronne et d'autres lois en conséquence».

Du consentement unanime, il est ordonné,—Que le document intitulé «La réglementation des institutions financières du Canada: Propositions à considérer», déposé plus tôt

to the Standing Committee on Finance, Trade and Economic Affairs;

That the Committee examine and report on the proposals contained therein;

That the Committee be empowered to retain expert, clerical and secretarial staff as may be deemed necessary; and

That the Committee submit its final report to the House no later than September 30, 1985.

By unanimous consent, it was ordered,—That the Standing Committee on Finance, Trade and Economic Affairs be empowered to consider the circumstances leading up to the support package offered to the Canadian Commercial Bank as approved in Bill C-37, the Canadian Commercial Bank Financial Assistance Act as passed by the House on March 29, 1985; and

That the Committee submit its findings to the House no later than May 31, 1985.

Debate was resumed on the motion of Mr. Wilson (Etobicoke Centre), seconded by Mr. Clark (Brandon—Souris),—That Bill C-39, An Act to provide for the making of supplementary fiscal equalization payments to certain provinces for the period April 1, 1982 to March 31, 1987, be now read a second time and referred to the Standing Committee on Finance, Trade and Economic Affairs.

And debate continuing;

At 5.00 o'clock p.m., the House proceeded to the consideration of Private Members' Business pursuant to Standing Order 18(5).

By unanimous consent, the House proceeded to Notice No. 92.

Mr. Malépart, seconded by Mr. Rossi, moved,—That, in the opinion of this House, the government should reconsider its intention to limit the eligibility of the spousal allowance to needy widows and widowers between the ages of 60 and 64 and that it should extend the program to all persons of this age group living alone and having the same means, without taking their marital status into account.—(*Private Members' Business No. 92*).

And debate arising thereon;

The hour for Private Members' Business expired.

---

*(Proceedings on Adjournment Motion)*

At 6.00 o'clock p.m., the question "That this House do now adjourn" was deemed to have been proposed pursuant to Standing Order 45(1);

After debate, the question was deemed to have been adopted.

aujourd'hui, soit déferé au Comité permanent des finances, du commerce et des questions économiques;

Que le Comité effectue une étude et présente un rapport sur les propositions contenues dans le document;

Que le Comité soit autorisé à retenir les services des experts et du personnel de bureau et de secrétariat qu'il juge nécessaires; et

Que le Comité présente son rapport final à la Chambre au plus tard le 30 septembre 1985.

Du consentement unanime, il est ordonné,—Que le Comité permanent des finances, du commerce et des questions économiques soit autorisé à examiner les circonstances qui ont débouché sur les mesures de soutien offertes à la Banque Commerciale du Canada et approuvées dans le projet de loi C-37, Loi prévoyant une aide financière à la Banque Commerciale du Canada, adopté par la Chambre le 29 mars 1985; et

Que le Comité soumette ses constatations à la Chambre au plus tard le 31 mai 1985.

Le débat reprend sur la motion de M. Wilson (Etobicoke-Centre), appuyé par M. Clark (Brandon—Souris),—Que le projet de loi C-39, Loi prévoyant des paiements de péréquation supplémentaires à effectuer au profit de certaines provinces pour la période allant du 1<sup>er</sup> avril 1982 au 31 mars 1987, soit maintenant lu une deuxième fois et déferé au Comité permanent des finances, du commerce et des questions économiques.

Le débat se poursuit;

A dix-sept heures, la Chambre aborde l'étude des affaires émanant des députés, conformément à l'article 18(5) du Règlement.

Du consentement unanime, la Chambre aborde l'avis numéro 92.

M. Malépart, appuyé par M. Rossi, propose,—Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait reconsidérer son intention de limiter l'accessibilité de l'allocation de conjoint aux veufs et veuves, dans le besoin, âgés de 60 à 64 ans, et qu'il étende plutôt ce programme à toutes les personnes seules de cette catégorie d'âge, vivant les mêmes besoins, indépendamment de leur statut civil.—(*Affaires émanant des députés n° 92*).

Il s'élève un débat;

L'heure réservée aux affaires émanant des députés est expirée.

---

*(Délibérations sur la motion d'ajournement)*

A dix-huit heures, la motion «Que la Chambre s'ajourne maintenant» est réputée présentée conformément à l'article 45(1) du Règlement.

Après débat, cette motion est réputée agréée.



*Changes in Committee Membership*

Notice having been filed pursuant to Standing Order 69(4)(b), membership of Committees was amended as follows:

Mr. Angus for Mr. Heap (alternate) on the Standing Committee on Labour, Employment and Immigration;

Mr. Althouse for Mr. Blaikie (alternate) on the Standing Committee on Procedure and Organization;

Mr. Brisco for Mr. King (member) and Mr. Ladouceur for Mr. Kempling (alternate) on the Standing Committee on Regional Development;

Mrs. Martin for Mr. Domm (member), Mr. Witer (alternate) for Mrs. Martin (member) and Mrs. Martin (member) for Mr. Witer (alternate) on the Standing Committee on Communications and Culture; and

Mr. Tobin for Mr. Nunziata (member) and Mr. Ouellet for Mrs. Killens (member) on the Standing Committee on Transport.

---

*Returns and Reports Deposited with the Clerk of the House*

The following papers having been deposited with the Clerk of the House were laid upon the Table pursuant to Standing Order 46(1), namely:

By Miss MacDonald (Kingston and the Islands), a Member of the Queen's Privy Council,—Report of the Chairman of the Immigration Appeal Board, for the year 1984, pursuant to subsection 69(2) of the Immigration Act (1976), Chapter 52, Statutes of Canada, 1976-77. (English and French)—Sessional Paper No. 331-1/40. (*Pursuant to Standing Order 46(4) permanently referred to the Standing Committee on Labour, Employment and Immigration*).

By Miss MacDonald (Kingston and the Islands),—Amendments to the Immigration Regulations, 1978, effective May 1, 1985, made by Order in Council P.C. 1978-486, dated February 23, 1978, pursuant to subsection 115(3) of the Immigration Act, 1976, Chapter 52, Statutes of Canada, 1976-77. (English and French)—Sessional Paper No. 331-1/151A. (*Pursuant to Standing Order 46(4) permanently referred to the Standing Committee on Labour, Employment and Immigration*).

By Miss MacDonald (Kingston and the Islands),—Return of Minister's Permits issued under the authority of the Immigration Act (1976), for the year 1984, pursuant to subsection 37(7) of the Act, Chapter 52, Statutes of Canada, 1976-77. (English and French)—Sessional Paper No. 331-1/158. (*Pursuant to Standing Order 46(4) permanently referred to the*

*Modifications de la composition des comités*

Avis ayant été déposé conformément à l'article 69(4)b) du Règlement, la liste des membres des comités est modifiée, ainsi qu'il suit:

M. Angus en remplacement de M. Heap (substitut) sur la liste des membres du Comité permanent du travail, de l'emploi et de l'immigration;

M. Althouse en remplacement de M. Blaikie (substitut) sur la liste des membres du Comité permanent de la procédure et de l'organisation;

M. Brisco en remplacement de M. King (membre) et M. Ladouceur en remplacement de M. Kempling (substitut) sur la liste des membres du Comité permanent de l'expansion économique régionale;

M<sup>me</sup> Martin en remplacement de M. Domm (membre), M. Witer (substitut) en remplacement de M<sup>me</sup> Martin (membre) et M<sup>me</sup> Martin (membre) en remplacement de M. Witer (substitut) sur la liste des membres du Comité permanent des communications et de la culture; et

M. Tobin en remplacement de M. Nunziata (membre) et M. Ouellet en remplacement de M<sup>me</sup> Killens (membre) sur la liste des membres du Comité permanent des transports.

---

*États et rapports déposés auprès du Greffier de la Chambre*

Les documents suivants, remis au Greffier de la Chambre, sont déposés sur le Bureau de la Chambre, conformément à l'article 46(1) du Règlement, savoir:

Par M<sup>lle</sup> MacDonald (Kingston et les Îles), membre du Conseil privé de la Reine,—Rapport du président de la Commission d'appel de l'immigration, pour l'année 1984, conformément à l'article 69(2) de la Loi sur l'immigration de 1976, chapitre 52, Statuts du Canada, 1976-1977. (Textes français et anglais)—Document parlementaire n° 331-1/40. (*Renvoyé en permanence au Comité permanent du travail, de l'emploi et de l'immigration conformément à l'article 46(4) du Règlement*).

Par M<sup>lle</sup> MacDonald (Kingston et les Îles),—Copie des amendements au Règlement sur l'immigration, 1978, établi par l'arrêté en conseil C.P. 1978-486, du 23 février 1978, devant être en vigueur à compter du 1<sup>er</sup> mai 1985, conformément à l'article 115(3) de la Loi sur l'immigration de 1976, chapitre 52, Statuts du Canada 1976-1977. (Textes français et anglais)—Document parlementaire n° 331-1/151A. (*Renvoyé en permanence au Comité permanent du travail, de l'emploi et de l'immigration conformément à l'article 46(4) du Règlement*).

Par M<sup>lle</sup> MacDonald (Kingston et les Îles),—Rapport indiquant tous les permis du ministre délivrés durant l'année 1984, conformément à l'article 37(7) de la Loi sur l'immigration de 1976, chapitre 52, Statuts du Canada, 1976-1977. (Textes français et anglais)—Document parlementaire n° 331-1/158. (*Renvoyé en permanence au Comité permanent du*

*Standing Committee on Labour, Employment and Immigration*).

By Mr. MacKay, a Member of the Queen's Privy Council,—Firearms Report to the Solicitor General of Canada by the Commissioner of the Royal Canadian Mounted Police for the year 1984, pursuant to section 106.9 of the Criminal Code, Chapter 53, Statutes of Canada, 1976-77. (English and French)—Sessional Paper No. 331-1/186. (*Pursuant to Standing Order 46(4) permanently referred to the Standing Committee on Justice and Legal Affairs*).

By Mr. Mazankowski, a Member of the Queen's Privy Council,—Report of Canadian National Railways, together with the Auditors' Report for the year 1984, pursuant to section 40 of the Canadian National Railways Act, Chapter C-10, R.S.C., 1970. (English and French)—Sessional Paper No. 331-1/96. (*Pursuant to Standing Order 46(4) permanently referred to the Standing Committee on Transport*).

By Mrs. McDougall (St. Paul's), a Member of the Queen's Privy Council,—Report of the Canadian Import Tribunal for the year 1984, pursuant to section 77 of the Special Import Measures Act, Chapter 25, Statutes of Canada, 1984. (English and French)—Sessional Paper No. 331-1/282. (*Pursuant to Standing Order 46(4) permanently referred to the Standing Committee on Finance, Trade and Economic Affairs*).

By Mrs. McDougall (St. Paul's),—Report of the Tariff Board, pursuant to the reference by the Minister of State for Finance respecting Tariff Items covering Goods Made/not made in Canada—Phase II—Reference No. 157, pursuant to section 6 of the Tariff Board Act, Chapter T-1, R.S.C., 1970. (English and French)—Sessional Paper No. 331-4/1C. (*Pursuant to Standing Order 46(4) permanently referred to the Standing Committee on Finance, Trade and Economic Affairs*).

At 6.31 o'clock p.m., the House adjourned until tomorrow at 11.00 o'clock a.m., pursuant to Standing Order 2(1).

*travail, de l'emploi et de l'immigration conformément à l'article 46(4) du Règlement*).

Par M. MacKay, membre du Conseil privé de la Reine,—Rapport du commissaire de la Gendarmerie royale du Canada au Solliciteur général du Canada concernant les armes à feu, pour l'année 1984, conformément à l'article 106.9 du Code criminel, chapitre 53, Statuts du Canada 1976-1977. (Textes français et anglais)—Document parlementaire n° 331-1/186. (*Renvoyé en permanence au Comité permanent de la justice et des questions juridiques conformément à l'article 46(4) du Règlement*).

Par M. Mazankowski, membre du Conseil privé de la Reine,—Rapport des Chemins de fer nationaux du Canada, pour l'année 1984, ainsi que le rapport des vérificateurs y afférent, conformément à l'article 40 de la Loi sur les Chemins de fer nationaux du Canada, chapitre C-10, S.R.C., 1970. (Textes français et anglais)—Document parlementaire n° 331-1/96. (*Renvoyé en permanence au Comité permanent des transports conformément à l'article 46(4) du Règlement*).

Par M<sup>me</sup> McDougall (St. Paul's), membre du Conseil privé de la Reine,—Rapport du Tribunal canadien des importations, pour l'année 1984, conformément à l'article 77 de la Loi sur les mesures spéciales d'importation, chapitre 25, Statuts du Canada, 1984. (Textes français et anglais)—Document parlementaire n° 331-1/282. (*Renvoyé en permanence au Comité permanent des finances, du commerce et des questions économiques conformément à l'article 46(4) du Règlement*).

Par M<sup>me</sup> McDougall (St. Paul's),—Rapport de la Commission du tarif conformément à la lettre de renvoi du ministre d'État (Finances), ayant trait aux numéros tarifaires visant les marchandises fabriquées/non fabriquées au Canada—Phase II—renvoi numéro 157, conformément à l'article 6 de la Loi sur la Commission du tarif, chapitre T-1, S.R.C., 1970. (Textes français et anglais)—Document parlementaire n° 331-4/1C. (*Renvoyé en permanence au Comité permanent des finances, du commerce et des questions économiques conformément à l'article 46(4) du Règlement*).

A 18h31, la Chambre s'ajourne jusqu'à demain, à onze heures, conformément à l'article 2(1) du Règlement.



34 ELIZABETH II — A.D. 1985

N° 86

HOUSE OF COMMONS  
CHAMBRE DES COMMUNES

OTTAWA, CANADA

FIRST SESSION  
33RD PARLIAMENT

PREMIÈRE SESSION  
33<sup>e</sup> PARLEMENT

**J O U R N A L S**

**J O U R N A U X**

Friday, April 19, 1985

Le vendredi 19 avril 1985

11.00 o'clock a.m.

onze heures

## PRAYERS

Mr. Speaker informed the House that the Clerk of the House had laid upon the Table the Ninety-second Report of the Clerk of Petitions, stating that the following Petitions, presented on Thursday, April 18, 1985, meet the requirements of the Standing Orders as to form:

- the petition presented by the honourable Member for Nanaimo—Alberni (Mr. Schellenberg) concerning the continuation of the Canada Works Program in the Province of British Columbia; and
- the petitions presented by the honourable Members for Essex—Windsor (Mr. Langdon) and Windsor—Walkerville (Mr. McCurdy) concerning the deduction of severance pay from unemployment insurance benefits.

Mr. Speaker informed the House that the Clerk of the House had laid upon the Table the Ninety-third Report of the Clerk of Petitions, stating that the following Petitions, presented on Thursday, April 18, 1985, do not meet the requirements of the Standing Orders as to form:

- the petition presented by the honourable Member for Thunder Bay—Atikokan (Mr. Angus) concerning CNCP Telecommunications' permit application to supply long distance telephone services; and
- the petitions presented by the honourable Members for Essex—Windsor (Mr. Langdon) and Windsor—Walkerville (Mr. McCurdy) concerning proposed changes to the Unemployment Insurance Act.

Mr. Mazankowski, a Member of the Queen's Privy Council, laid upon the Table,—Copy of Protective Direction No. 1, dated April 19, 1985, pursuant to section 28 of the Transportation of Dangerous Goods Act, concerning the transport of Polychlorinated biphenyls (PCB). (English and French)—Sessional Paper No. 331-7/15.

The honourable Member for Windsor—Walkerville (Mr. McCurdy) presented a petition; and

The honourable Member for Fraser Valley East (Mr. Belsher) presented a petition.

The House resumed debate on the motion of Mr. Wilson (Etobicoke Centre), seconded by Mr. Clark (Brandon—Souris),—That Bill C-39, An Act to provide for the making of supplementary fiscal equalization payments to certain provinces for the period April 1, 1982 to March 31, 1987, be now read a second time and referred to the Standing Committee on Finance, Trade and Economic Affairs.

After further debate, the question being put on the motion, it was agreed to, on division.

Accordingly, the Bill was read the second time and referred to the Standing Committee on Finance, Trade and Economic Affairs.

## PRIÈRE

Monsieur le Président fait savoir à la Chambre que le Greffier de la Chambre a déposé sur le Bureau le quatre-vingt-douzième rapport du greffier des pétitions, qui fait connaître que les pétitions suivantes, présentées le jeudi 18 avril 1985, sont conformes aux exigences du Règlement quant à la forme:

- la pétition présentée par l'honorable député de Nanaimo—Alberni (M. Schellenberg) sur le maintien du programme Canada au Travail dans la province de la Colombie-Britannique; et
- les pétitions présentées par les honorables députés d'Essex—Windsor (M. Langdon) et Windsor—Walkerville (M. McCurdy) sur la déduction de l'indemnité de fin d'emploi des prestations d'assurance-chômage.

Monsieur le Président fait savoir à la Chambre que le Greffier de la Chambre a déposé sur le Bureau le quatre-vingt-treizième rapport du greffier des pétitions, qui fait connaître que les pétitions suivantes, présentées le jeudi 18 avril 1985, ne sont pas conformes aux exigences du Règlement quant à la forme:

- la pétition présentée par l'honorable député de Thunder Bay—Atikokan (M. Angus) sur la demande de permis de services interurbains de CNCP Télécommunications; et
- les pétitions présentées par les honorables députés d'Essex—Windsor (M. Langdon) et Windsor—Walkerville (M. McCurdy) sur les changements proposés à la Loi sur l'assurance-chômage.

M. Mazankowski, membre du Conseil privé de la Reine, dépose sur le Bureau,—Copie de l'ordre n° 1, en date du 19 avril 1985, conformément à l'article 28 de la Loi sur le transport des marchandises dangereuses, concernant le transport de diphényles polychlorés (DPC). (Textes français et anglais)—Document parlementaire n° 331-7/15.

L'honorable député de Windsor—Walkerville (M. McCurdy) présente une pétition; et

L'honorable député de Fraser Valley-Est (M. Belsher) présente une pétition.

La Chambre reprend le débat sur la motion de M. Wilson (Etobicoke-Centre), appuyé par M. Clark (Brandon—Souris),—Que le projet de loi C-39, Loi prévoyant des paiements de péréquation supplémentaires à effectuer au profit de certaines provinces pour la période allant du 1<sup>er</sup> avril 1982 au 31 mars 1987, soit maintenant lu une deuxième fois et déferé au Comité permanent des finances, du commerce et des questions économiques.

Après plus ample débat, cette motion, mise aux voix, est agréée, sur division.

En conséquence, ce projet de loi est lu une deuxième fois et déferé au Comité permanent des finances, du commerce et des questions économiques.

The Order being read for the second reading and reference to the Standing Committee on Miscellaneous Estimates of Bill C-43, An Act to dissolve the Crown Assets Disposal Corporation and to amend the Surplus Crown Assets Act and other Acts in consequence thereof;

Mr. Andre, seconded by Mr. McKnight, moved,—That the Bill be now read a second time and referred to the Standing Committee on Miscellaneous Estimates.

After debate thereon, the question being put on the motion, it was agreed to.

Accordingly, the Bill was read the second time and, by unanimous consent, considered in a Committee of the Whole, reported without amendment, concurred in at the report stage and, by unanimous consent, read the third time and passed.

At 4.02 o'clock p.m., the House proceeded to the consideration of Private Members' Business pursuant to Standing Order 18(5).

By unanimous consent, the House proceeded to Order No. 169.

The Order being read for the second reading and reference to the Standing Committee on Labour, Employment and Immigration of Bill C-221, An Act to amend the Unemployment Insurance Act, 1971;—(*Private Members' Business No. 169*).

Mr. Jourdenais, seconded by Mrs. Mailly, moved,—That the Bill be now read a second time and referred to the Standing Committee on Labour, Employment and Immigration.

And debate arising thereon;

The hour for Private Members' Business expired.

#### *Changes in Committee Membership*

Notice having been filed pursuant to Standing Order 69(4)(b), membership of Committees was amended as follows:

Mr. Heap for Mr. Angus (alternate) on the Standing Committee on Labour, Employment and Immigration;

Mr. Oostrom for Mr. McInnes (alternate), Mr. Brightwell for Mr. Kilgour (alternate) and Mr. Hawkes for Mr. Crosby (Halifax West) (member) on the Standing Committee on External Affairs and National Defence; and

Mr. Riis for Ms. Jewett (member) on the Standing Committee on Finance, Trade and Economic Affairs.

Il est donné lecture de l'ordre portant deuxième lecture et renvoi au Comité permanent des prévisions budgétaires en général du projet de loi C-43, Loi portant dissolution de la Corporation de disposition des biens de la Couronne et modifiant la Loi sur les biens de surplus de la Couronne et d'autres lois en conséquence.

M. Andre, appuyé par M. McKnight, propose,—Que ce projet de loi soit maintenant lu une deuxième fois et déferé au Comité permanent des prévisions budgétaires en général.

Après débat, cette motion, mise aux voix, est agréée.

En conséquence, ce projet de loi est lu une deuxième fois et, du consentement unanime, étudié en Comité plénier, rapporté sans amendement, agréé à l'étape du rapport et, du consentement unanime, lu une troisième fois et adopté.

A 16h02, la Chambre aborde l'étude des affaires émanant des députés, conformément à l'article 18(5) du Règlement.

Du consentement unanime, la Chambre aborde l'ordre numéro 169.

Il est donné lecture de l'ordre portant deuxième lecture et renvoi au Comité permanent du travail, de l'emploi et de l'immigration du projet de loi C-221, Loi modifiant la Loi de 1971 sur l'assurance-chômage.—(*Affaires émanant des députés n° 169*).

M. Jourdenais, appuyé par M<sup>me</sup> Mailly, propose,—Que ce projet de loi soit maintenant lu une deuxième fois et déferé au Comité permanent du travail, de l'emploi et de l'immigration.

Il s'élève un débat;

L'heure réservée aux affaires émanant des députés est expirée.

#### *Modifications de la composition des comités*

Avis ayant été déposé conformément à l'article 69(4)b) du Règlement, la liste des membres des comités est modifiée, ainsi qu'il suit:

M. Heap en remplacement de M. Angus (substitut) sur la liste des membres du Comité permanent du travail, de l'emploi et de l'immigration;

M. Oostrom en remplacement de M. McInnes (substitut), M. Brightwell en remplacement de M. Kilgour (substitut) et M. Hawkes en remplacement de M. Crosby (Halifax-Ouest) (membre) sur la liste des membres du Comité permanent des affaires extérieures et de la défense nationale; et

M. Riis en remplacement de M<sup>me</sup> Jewett (membre) sur la liste des membres du Comité permanent des finances, du commerce et des questions économiques.

At 5.00 o'clock p.m., the Speaker adjourned the House until Monday at 11.00 o'clock a.m., pursuant to Standing Order 2(1).

A dix-sept heures, monsieur le Président ajourne la Chambre jusqu'à lundi, à onze heures, conformément à l'article 2(1) du Règlement.



34 ELIZABETH II — A.D. 1985

N° 87

HOUSE OF COMMONS  
CHAMBRE DES COMMUNES

OTTAWA, CANADA

FIRST SESSION  
33RD PARLIAMENT

PREMIÈRE SESSION  
33<sup>e</sup> PARLEMENT

**J O U R N A L S**

**J O U R N A U X**

Monday, April 22, 1985

Le lundi 22 avril 1985

11.00 o'clock a.m.

onze heures

## PRAYERS

The Order being read for the consideration of the Business of Supply;

Mr. Caccia, seconded by Mr. Guilbault (Saint-Jacques), moved,—That, in the opinion of this House, the Government has displayed negligence with regard to the protection, maintenance and improvement of the environment as manifested in its ill-advised reduction in services, its complacent attitude toward controlling potential hazards and its complete abdication of any leadership in the protection of the environmental health and safety of Canadians.

And debate arising thereon;

Mr. Speaker informed the House that the Clerk of the House had laid upon the Table the Ninety-fourth Report of the Clerk of Petitions, stating that the following Petition, presented on Friday, April 19, 1985, does not meet the requirements of the Standing Orders as to form:

- the petition presented by the honourable Member for Windsor—Walkerville (Mr. McCurdy) concerning the Peace Camp.

Mr. Speaker informed the House that the Clerk of the House had laid upon the Table the Ninety-fifth Report of the Clerk of Petitions, stating that the following Petition, presented on Friday, April 19, 1985, meets the requirements of the Standing Orders as to form:

- the petition presented by the honourable Member for Fraser Valley East (Mr. Belsher) concerning consequences of railroad transportation of coal and chemicals on senior citizens in the area of Agassiz in the Province of British Columbia.

Mr. Blenkarn, from the Standing Committee on Finance, Trade and Economic Affairs, presented the Fourth Report of the Committee, which is as follows:

In accordance with its Order of Reference of Thursday, March 14, 1985, your Committee has considered Bill C-30, An Act to amend the Bretton Woods Agreements Act and to repeal the International Development Association Act and amend certain other Acts in consequence thereof, and has agreed to report it without amendment.

A copy of the relevant Minutes of Proceedings and Evidence relating to this Bill (*Issues Nos. 25, 26, and 27*) is tabled.

(*The Minutes of Proceedings and Evidence accompanying the Report are recorded as Appendix No. 26 to the Journals*).

Mr. Mazankowski, a Member of the Queen's Privy Council, laid upon the Table,—Revised copy of Protective Direction No. 1, dated April 22, 1985, pursuant to section 28 of the Transportation of Dangerous Goods Act, concerning the transport of Polychlorinated biphenyls (PCB). (English and French)—Sessional Paper No. 331-7/15A.

## PRIÈRE

Il est donné lecture de l'ordre portant prise en considération des travaux des subsides.

M. Caccia, appuyé par M. Guilbault (Saint-Jacques), propose,—Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement a fait preuve d'incurie à l'égard de la protection, de l'entretien et de l'amélioration de l'environnement comme en témoignent la réduction malavisée des services qu'il a imposés, la suffisance qu'il manifeste à l'égard du contrôle des dangers possibles et son abdication complète de tout leadership en ce qui concerne la protection de la santé de l'environnement et la sécurité des Canadiens.

Il s'élève un débat;

Monsieur le Président fait savoir à la Chambre que le Greffier de la Chambre a déposé sur le Bureau le quatre-vingt-quatorzième rapport du greffier des pétitions, qui fait connaître que la pétition suivante, présentée le vendredi 19 avril 1985, n'est pas conforme aux exigences du Règlement quant à la forme:

- la pétition présentée par l'honorable député de Windsor—Walkerville (M. McCurdy) sur le camp de la paix.

Monsieur le Président fait savoir à la Chambre que le Greffier de la Chambre a déposé sur le Bureau le quatre-vingt-quinzième rapport du greffier des pétitions, qui fait connaître que la pétition suivante, présentée le vendredi 19 avril 1985, est conforme aux exigences du Règlement quant à la forme:

- la pétition présentée par l'honorable député de Fraser Valley-Est (M. Belsher) sur les répercussions du transport par chemin de fer de charbon et de produits chimiques sur les personnes âgées de la région d'Agassiz dans la province de la Colombie-Britannique.

M. Blenkarn, du Comité permanent des finances, du commerce et des questions économiques, présente le quatrième rapport de ce Comité, dont voici le texte:

Conformément à son ordre de renvoi du jeudi 14 mars 1985, votre Comité a étudié le projet de loi C-30, Loi modifiant la Loi sur les accords de Bretton Woods, abrogeant la Loi sur l'Association internationale de développement et modifiant d'autres lois en conséquence, et a convenu d'en faire rapport sans modification.

Un exemplaire des Procès-verbaux et témoignages relatifs à ce projet de loi (*fascicules n<sup>os</sup> 25, 26 et 27*) est déposé.

(*Les procès-verbaux et les témoignages joints à ce rapport sont enregistrés à titre d'Appendice n<sup>o</sup> 26 aux Journaux*).

M. Mazankowski, membre du Conseil privé de la Reine, dépose sur le Bureau,—Copie révisée de l'ordre n<sup>o</sup> 1, en date du 22 avril 1985, conformément à l'article 28 de la Loi sur le transport des marchandises dangereuses, concernant le transport de diphényles polychlorés (DPC). (Textes français et anglais)—Document parlementaire n<sup>o</sup> 331-7/15A.

Mr. Speyer for Mr. Crosbie (St. John's West), a Member of the Queen's Privy Council, laid upon the Table,—Report of the Department of Justice for the fiscal year ended March 31, 1984. (English and French)—Sessional Paper No. 331-1/28.

The honourable Member for Ottawa Centre (Mr. Cassidy) presented a petition.

Mr. Nickerson, seconded by Mr. Taylor, by leave of the House, introduced Bill C-235, An Act to amend the Freshwater Fish Marketing Act, which was read the first time and ordered to be printed and ordered for a second reading at the next sitting of the House.

Pursuant to Standing Order 44(4), the following Question was made an Order of the House for a Return:

No. 69—*Mr. Nunziata*

Since the Solicitor General assumed office, were outside consultants employed by his Department and, if so (a) how many (b) what are their names and what was the total amount paid to each (c) for what purpose was their service engaged?—Sessional Paper No. 331-2/69.

Mr. Dick, Parliamentary Secretary to the President of the Privy Council, presented,—Return to the foregoing Order.

Debate was resumed on the motion of Mr. Caccia, seconded by Mr. Guilbault (Saint-Jacques),—That, in the opinion of this House, the Government has displayed negligence with regard to the protection, maintenance and improvement of the environment as manifested in its ill-advised reduction in services, its complacent attitude toward controlling potential hazards and its complete abdication of any leadership in the protection of the environmental health and safety of Canadians.

After further debate, pursuant to Standing Order 62(11), the proceedings expired.

---

*(Proceedings on Adjournment Motion)*

At 6.00 o'clock p.m., the question "That this House do now adjourn" was deemed to have been proposed pursuant to Standing Order 45(1);

After debate, the question was deemed to have been adopted.

---

*Changes in Committee Membership*

Notice having been filed pursuant to Standing Order 69(4)(b), membership of Committees was amended as follows:

M. Speyer au nom de M. Crosbie (Saint-Jean-Ouest), membre du Conseil privé de la Reine, dépose sur le Bureau,—Rapport du ministère de la Justice, pour l'exercice financier terminé le 31 mars 1984. (Textes français et anglais)—Document parlementaire n° 331-1/28.

L'honorable député d'Ottawa-Centre (M. Cassidy) présente une pétition.

M. Nickerson, appuyé par M. Taylor, dépose, avec la permission de la Chambre, le projet de loi C-235, Loi modifiant la Loi sur la commercialisation du poisson d'eau douce, qui est lu une première fois, l'impression en est ordonnée et la deuxième lecture en est fixée à la prochaine séance de la Chambre.

Conformément à l'article 44(4) du Règlement, la question suivante est transformée en ordre de dépôt de documents, savoir:

N° 69—*M. Nunziata*

Depuis l'entrée en fonctions du Solliciteur général, son ministère a-t-il retenu les services d'experts-conseils de l'extérieur et, dans l'affirmative, a) combien, b) lesquels et combien leur a-t-on payé dans chaque cas, c) pourquoi?—Document parlementaire n° 331-2/69.

M. Dick, secrétaire parlementaire du président du Conseil privé, dépose la réponse à l'ordre susdit.

Le débat reprend sur la motion de M. Caccia, appuyé par M. Guilbault (Saint-Jacques),—Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement a fait preuve d'incurie à l'égard de la protection, de l'entretien et de l'amélioration de l'environnement comme en témoignent la réduction malavisée des services qu'il a imposés, la suffisance qu'il manifeste à l'égard du contrôle des dangers possibles et son abdication complète de tout leadership en ce qui concerne la protection de la santé de l'environnement et la sécurité des Canadiens.

Après plus ample débat, les délibérations relatives à cette motion sont terminées conformément à l'article 62(11) du Règlement.

---

*(Délibérations sur la motion d'ajournement)*

A dix-huit heures, la motion «Que la Chambre s'ajourne maintenant» est réputée présentée conformément à l'article 45(1) du Règlement.

Après débat, cette motion est réputée agréée.

---

*Modifications de la composition des comités*

Avis ayant été déposé conformément à l'article 69(4)(b) du Règlement, la liste des membres des comités est modifiée, ainsi qu'il suit:



Mr. Kilgour for Mr. Brightwell (alternate) and Mr. Crosby (Halifax West) for Mr. Hawkes (member) on the Standing Committee on External Affairs and National Defence; and

Mr. Skelly for Mr. Angus (alternate) on the Standing Committee on Regional Development.

M. Kilgour en remplacement de M. Brightwell (substitut) et M. Crosby (Halifax-Ouest) en remplacement de M. Hawkes (membre) sur la liste des membres du Comité permanent des affaires extérieures et de la défense nationale; et

M. Skelly en remplacement de M. Angus (substitut) sur la liste des membres du Comité permanent de l'expansion économique régionale.

---

*Returns and Reports Deposited with the  
Clerk of the House*

The following papers having been deposited with the Clerk of the House were laid upon the Table pursuant to Standing Order 46(1), namely:

By Mr. Epp (Provencher), a Member of the Queen's Privy Council,—Report of the Department of National Health and Welfare for the fiscal year ended March 31, 1984, pursuant to section 13 of the Department of National Health and Welfare Act, Chapter N-9, R.S.C., 1970. (English and French)—Sessional Paper No. 331-1/18. (*Pursuant to Standing Order 46(4) permanently referred to the Standing Committee on Health, Welfare and Social Affairs*).

By Mr. Wise, a Member of the Queen's Privy Council,—Report of the Canadian Chicken Marketing Agency, together with the Auditors' Report, for the year 1984, pursuant to section 31 of the Farm Products Marketing Agencies Act, Chapter 65, Statutes of Canada 1970-71-72. (English and French)—Sessional Paper No. 331-1/42. (*Pursuant to Standing Order 46(4) permanently referred to the Standing Committee on Agriculture*).

---

*États et rapports déposés auprès du Greffier  
de la Chambre*

Les documents suivants, remis au Greffier de la Chambre, sont déposés sur le Bureau de la Chambre, conformément à l'article 46(1) du Règlement, savoir:

Par M. Epp (Provencher), membre du Conseil privé de la Reine,—Rapport du ministère de la Santé nationale et du Bien-être social, pour l'exercice financier terminé le 31 mars 1984, conformément à l'article 13 de la Loi sur le ministère de la Santé nationale et du Bien-être social, chapitre N-9, S.R.C., 1970. (Textes français et anglais)—Document parlementaire n° 331-1/18. (*Renvoyé en permanence au Comité permanent de la santé, du bien-être social et des affaires sociales conformément à l'article 46(4) du Règlement*).

Par M. Wise, membre du Conseil privé de la Reine,—Rapport de l'Office canadien de commercialisation des poulets, ainsi que le rapport des vérificateurs y afférent, pour l'année 1984, conformément à l'article 31 de la Loi sur les offices de commercialisation des produits de ferme, chapitre 65, Statuts du Canada 1970-1971-1972. (Textes français et anglais)—Document parlementaire n° 331-1/42. (*Renvoyé en permanence au Comité permanent de l'agriculture conformément à l'article 46(4) du Règlement*).

---

At 6.30 o'clock p.m., the House adjourned until tomorrow at 11.00 o'clock a.m., pursuant to Standing Order 2(1).

---

A 18h30, la Chambre s'ajourne jusqu'à demain, à onze heures, conformément à l'article 2(1) du Règlement.



34 ELIZABETH II — A.D. 1985

N° 88

HOUSE OF COMMONS  
CHAMBRE DES COMMUNES

OTTAWA, CANADA

FIRST SESSION  
33RD PARLIAMENT

PREMIÈRE SESSION  
33<sup>e</sup> PARLEMENT

**J O U R N A L S**

**J O U R N A U X**

Tuesday, April 23, 1985

Le mardi 23 avril 1985

11.00 o'clock a.m.

onze heures

## PRAYERS

The Order being read for the consideration of the report stage of Bill C-15, An Act respecting investment in Canada, as reported (with amendments) from the Standing Committee on Regional Development;

Mr. Axworthy, seconded by Mr. Gauthier, moved motion numbered 1,—That Bill C-15, be amended in Clause 2 by striking out lines 6 to 14 at page 1 and substituting the following therefor:

“(2) Recognizing that increased capital investment and innovative technology would benefit Canada, the purpose of this Act is to provide for the notification and review of proposed investments in Canada by non-Canadians in order to ensure that they contribute to economic growth and employment opportunities, and to encourage beneficial investment in Canada by Canadians.”

Mr. Langdon, seconded by Mr. Althouse, moved motion numbered 2,—That Bill C-15, be amended in Clause 2 by striking out line 7 at page 1 and substituting the following therefor:

“technology under the appropriate terms and conditions established by the government, would benefit Canada, the pur-”.

And debate arising thereon;

Mr. Speaker informed the House that the Clerk of the House had laid upon the Table the Ninety-sixth Report of the Clerk of Petitions, stating that the following Petition, presented on Monday, April 22, 1985, meets the requirements of the Standing Orders as to form:

- the petition presented by the honourable Member for Ottawa Centre (Mr. Cassidy) concerning the right of access by the Auditor General to all documents pertaining to the purchase of Petrofina Canada Inc.

Mrs. Sparrow, from the Standing Committee on National Resources and Public Works, presented the Second Report of the Committee, which is as follows:

In accordance with its Order of Reference of Tuesday, March 26, 1985, your Committee has considered Bill C-24, An Act to amend the Oil Substitution and Conservation Act and the Canadian Home Insulation Program Act, and has agreed to report it without amendment.

A copy of the Minutes of Proceedings and Evidence relating to this Bill (*Issues Nos. 16, 17, 18, 19 and 20 which includes this report*) is tabled.

(*The Minutes of Proceedings and Evidence accompanying the Report are recorded as Appendix No. 27 to the Journals*).

Mr. Crosbie (St. John's West), a Member of the Queen's Privy Council, laid upon the Table,—Report of the Special Committee on Pornography and Prostitution Volumes 1 and 2,

## PRIÈRE

Il est donné lecture de l'ordre relatif à l'étude à l'étape du rapport du projet de loi C-15, Loi concernant l'investissement au Canada, rapporté avec des amendements par le Comité permanent de l'expansion économique régionale.

M. Axworthy, appuyé par M. Gauthier, propose la motion numéro 1,—Qu'on modifie le projet de loi C-15, à l'article 2, en retranchant les lignes 5 à 15, page 1, et en les remplaçant par ce qui suit:

«(2) Reconnaissant qu'une augmentation de l'investissement et que le développement d'une nouvelle technologie apporteraient des avantages au Canada, la présente loi vise, d'une part, à instaurer la notification et l'examen des projets d'investissement au Canada par des non-Canadiens de façon à faire en sorte qu'ils contribuent à la croissance de l'économie et à la création d'emplois et, d'autre part, à encourager, en général, les investissements avantageux pour le Canada.»

M. Langdon, appuyé par M. Althouse, propose la motion numéro 2,—Qu'on modifie le projet de loi C-15, à l'article 2, en retranchant la ligne 7, page 1, et en la remplaçant par ce qui suit:

«logie, dans les conditions établies par le gouvernement, apporteraient des avantages au Canada.»

Il s'élève un débat;

Monsieur le Président fait savoir à la Chambre que le Greffier de la Chambre a déposé sur le Bureau le quatre-vingt-seizième rapport du greffier des pétitions, qui fait connaître que la pétition suivante, présentée le lundi 22 avril 1985, est conforme aux exigences du Règlement quant à la forme:

- la pétition présentée par l'honorable député d'Ottawa-Centre (M. Cassidy) sur le droit d'accès du vérificateur général à tous les documents relatifs à l'achat de Petrofina Canada Inc.

M<sup>me</sup> Sparrow, du Comité permanent des ressources nationales et des travaux publics, présente le deuxième rapport de ce Comité, dont voici le texte:

Conformément à son Ordre de renvoi du mardi 26 mars 1985, votre Comité a étudié le projet de loi C-24, Loi modifiant la Loi sur l'économie de pétrole et le remplacement du mazout et la Loi sur le programme d'isolation thermique des résidences canadiennes, et a convenu d'en faire rapport sans modification.

Un exemplaire des Procès-verbaux et témoignages relatifs à ce projet de loi (*fascicules n<sup>os</sup> 16, 17, 18, 19 et 20 qui comprennent le présent rapport*) est déposé.

(*Les procès-verbaux et les témoignages joints à ce rapport sont enregistrés à titre d'Appendice n<sup>o</sup> 27 aux Journaux*).

M. Crosbie (Saint-Jean-Ouest), membre du Conseil privé de la Reine, dépose sur le Bureau,—Rapport du Comité spécial d'étude de la pornographie et de la prostitution, Volumes 1 et

dated February, 1985 (Paul Fraser, Q.C.—Chairman). (English and French)—Sessional Paper No. 331-4/12.

The honourable Member for Nickel Belt (Mr. Rodriguez) presented a petition.

Consideration was resumed at the report stage of Bill C-15, An Act respecting investment in Canada, as reported (with amendments) from the Standing Committee on Regional Development.

Debate was resumed on motion numbered 1 of Mr. Axworthy, seconded by Mr. Gauthier,—That Bill C-15, be amended in Clause 2 by striking out lines 6 to 14 at page 1 and substituting the following therefor:

“(2) Recognizing that increased capital investment and innovative technology would benefit Canada, the purpose of this Act is to provide for the notification and review of proposed investments in Canada by non-Canadians in order to ensure that they contribute to economic growth and employment opportunities, and to encourage beneficial investment in Canada by Canadians.”

And on motion numbered 2 of Mr. Langdon, seconded by Mr. Althouse,—That Bill C-15, be amended in Clause 2 by striking out line 7 at page 1 and substituting the following therefor:

“technology under the appropriate terms and conditions established by the government, would benefit Canada, the pur-”.

And debate continuing;

At 5.00 o'clock p.m., the House proceeded to the consideration of Private Members' Business pursuant to Standing Order 18(5).

By unanimous consent, the House proceeded to Order No. 21.

The Order being read for the second reading and reference to the Standing Committee on Labour, Employment and Immigration of Bill C-232, An Act to amend the Immigration Act, 1976 (determination of refugee status);—(*Private Members' Business No. 21*)

Mr. Heap, seconded by Mr. Keeper, moved,—That the Bill be now read a second time and referred to the Standing Committee on Labour, Employment and Immigration.

And debate arising thereon;

The hour for Private Members' Business expired.

The honourable Member for Chicoutimi (Mr. Harvey) presented a petition, by filing with the Clerk of the House; and

The honourable Member for Sherbrooke (Mr. Charest) presented a petition, by filing with the Clerk of the House.

2, en date de février 1985 (Paul Fraser, c.r.—Président). (Textes français et anglais)—Document parlementaire n° 331-4/12.

L'honorable député de Nickel Belt (M. Rodriguez) présente une pétition.

L'étude reprend à l'étape du rapport du projet de loi C-15, Loi concernant l'investissement au Canada, rapporté avec des amendements par le Comité permanent de l'expansion économique régionale.

Le débat reprend sur la motion numéro 1 de M. Axworthy, appuyé par M. Gauthier,—Qu'on modifie le projet de loi C-15, à l'article 2, en retranchant les lignes 5 à 15, page 1, et en les remplaçant par ce qui suit:

«(2) Reconnaissant qu'une augmentation de l'investissement et que le développement d'une nouvelle technologie apporteraient des avantages au Canada, la présente loi vise, d'une part, à instaurer la notification et l'examen des projets d'investissement au Canada par des non-Canadiens de façon à faire en sorte qu'ils contribuent à la croissance de l'économie et à la création d'emplois et, d'autre part, à encourager, en général, les investissements avantageux pour le Canada.»

Et sur la motion numéro 2 de M. Langdon, appuyé par M. Althouse,—Qu'on modifie le projet de loi C-15, à l'article 2, en retranchant la ligne 7, page 1, et en la remplaçant par ce qui suit:

«logie, dans les conditions établies par le gouvernement, apporteraient des avantages au Canada.»

Le débat se poursuit;

A dix-sept heures, la Chambre aborde l'étude des affaires émanant des députés, conformément à l'article 18(5) du Règlement.

Du consentement unanime, la Chambre aborde l'ordre numéro 21.

Il est donné lecture de l'ordre portant deuxième lecture et renvoi au Comité permanent du travail, de l'emploi et de l'immigration du projet de loi C-232, Loi modifiant la Loi sur l'immigration de 1976 (reconnaissance du statut de réfugié).—(*Affaires émanant des députés n° 21*)

M. Heap, appuyé par M. Keeper, propose,—Que ce projet de loi soit maintenant lu une deuxième fois et déferé au Comité permanent du travail, de l'emploi et de l'immigration.

Il s'élève un débat;

L'heure réservée aux affaires émanant des députés est expirée.

L'honorable député de Chicoutimi (M. Harvey) présente une pétition en la déposant auprès du Greffier; et

L'honorable député de Sherbrooke (M. Charest) présente une pétition en la déposant auprès du Greffier.



*Ordered*.—A message was received from the Senate informing this House that the name of the Honourable Senator Bosa has been substituted for that of the Honourable Senator Gigantès on the list of Senators serving on the Standing Joint Committee on Official Languages Policy and Programs.

*Ordonné*.—Le Sénat transmet un message à la Chambre pour l'informer que le nom de l'honorable sénateur Bosa a été substitué à celui de l'honorable sénateur Gigantès sur la liste des membres du Comité mixte permanent de la politique et des programmes de langues officielles.

---

*(Proceedings on Adjournment Motion)*

At 6.00 o'clock p.m., the question "That this House do now adjourn" was deemed to have been proposed pursuant to Standing Order 45(1);

After debate, the question was deemed to have been adopted.

---

*(Délibérations sur la motion d'ajournement)*

A dix-huit heures, la motion «Que la Chambre s'ajourne maintenant» est réputée présentée conformément à l'article 45(1) du Règlement.

Après débat, cette motion est réputée agréée.

---

*Changes in Committee Membership*

Notice having been filed pursuant to Standing Order 69(4)(b), membership of Committees was amended as follows:

Mr. Rodriguez for Mr. Murphy (member) and Mr. McCurdy for Mr. Skelly (alternate) on the Standing Committee on Labour, Employment and Immigration;

Mr. Hopkins for Mr. Garneau (member) on the Standing Committee on Public Accounts; and

Mr. Shields for Mr. Moore (member) on the Standing Committee on Indian Affairs and Northern Development.

---

*Modifications de la composition des comités*

Avis ayant été déposé conformément à l'article 69(4)b) du Règlement, la liste des membres des comités est modifiée, ainsi qu'il suit:

M. Rodriguez en remplacement de M. Murphy (membre) et M. McCurdy en remplacement de M. Skelly (substitut) sur la liste des membres du Comité permanent du travail, de l'emploi et de l'immigration;

M. Hopkins en remplacement de M. Garneau (membre) sur la liste des membres du Comité permanent des comptes publics; et

M. Shields en remplacement de M. Moore (membre) sur la liste des membres du Comité permanent des affaires indiennes et du développement du Nord canadien.

---

*Returns and Reports Deposited with the Clerk of the House*

The following papers having been deposited with the Clerk of the House were laid upon the Table pursuant to Standing Order 46(1), namely:

By Mr. Côté (Langelier), a Member of the Queen's Privy Council,—Order in Council P.C. 1985-1105, dated April 4, 1985, amending the Bankruptcy Rules, C.R.C., c.368, pursuant to subsection 180(2) of the Bankruptcy Act, Chapter B-3, R.S.C., 1970. (English and French)—Sessional Paper No. 331-1/284A. (*Pursuant to Standing Order 46(4) permanently referred to the Standing Committee on Finance, Trade and Economic Affairs*).

By Mr. Mazankowski, a Member of the Queen's Privy Council,—Report of the Atlantic Pilotage Authority, together with the Auditor General's Report, for the year 1984, pursuant to subsection 152(1) of the Financial Administration Act, Chapter 31, Statutes of Canada, 1983-84. (English and French)—Sessional Paper No. 331-1/415. (*Pursuant to Standing Order 46(4) permanently referred to the Standing Committee on Transport*).

---

*États et rapports déposés auprès du Greffier de la Chambre*

Les documents suivants, remis au Greffier de la Chambre, sont déposés sur le Bureau de la Chambre, conformément à l'article 46(1) du Règlement, savoir:

Par M. Côté (Langelier), membre du Conseil privé de la Reine,—Arrêté en conseil C.P. 1985-1105, en date du 4 avril 1985, modifiant les Règles régissant la faillite, C.R.C., c. 368, conformément au paragraphe (2) de l'article 180 de la Loi sur la faillite, chapitre B-3, S.R.C., 1970. (Textes français et anglais)—Document parlementaire n° 331-1/284A. (*Renvoyé en permanence au Comité permanent des finances, du commerce et des questions économiques conformément à l'article 46(4) du Règlement*).

Par M. Mazankowski, membre du Conseil privé de la Reine,—Rapport de l'Administration de pilotage de l'Atlantique, ainsi que le rapport du vérificateur général y afférent, pour l'année 1984, conformément à l'article 152(1) de la Loi sur l'Administration financière, chapitre 31, Statuts du Canada 1983-1984. (Textes français et anglais)—Document parlementaire n° 331-1/415. (*Renvoyé en permanence au Comité permanent des transports conformément à l'article 46(4) du Règlement*).



By Mr. Mazankowski,—Report of the Laurentian Pilotage Authority, together with the Auditor General's Report, for the year 1984, pursuant to subsection 152(1) of the Financial Administration Act, Chapter 31, Statutes of Canada, 1983-84. (English and French)—Sessional Paper No. 331-1/416. (*Pursuant to Standing Order 46(4) permanently referred to the Standing Committee on Transport*).

By Mr. Mazankowski,—Report of the Great Lakes Pilotage Authority, Ltd., together with the Auditor General's Report, for the year 1984, pursuant to subsection 152(1) of the Financial Administration Act, Chapter 31, Statutes of Canada, 1983-84. (English and French)—Sessional Paper No. 331-1/417. (*Pursuant to Standing Order 46(4) permanently referred to the Standing Committee on Transport*).

By Mr. Mazankowski,—Report of the Pacific Pilotage Authority, together with the Auditor General's Report, for the year 1984, pursuant to subsection 152(1) of the Financial Administration Act, Chapter 31, Statutes of Canada, 1983-84. (English and French)—Sessional Paper No. 331-1/418. (*Pursuant to Standing Order 46(4) permanently referred to the Standing Committee on Transport*).

By Mr. Mazankowski,—Report of the Canadian Aviation Safety Board, for the period May 1 to December 31, 1984, pursuant to subsection 11(4) of the Canadian Aviation Safety Board Act, Chapter 165, Statutes of Canada 1980-81-82-83. (English and French)—Sessional Paper No. 331-1/724. (*Pursuant to Standing Order 46(4) permanently referred to the Standing Committee on Transport*).

By Mr. Stevens, a Member of the Queen's Privy Council,—Reports (English and French) on the Operation of the Regional Development Incentives Act, pursuant to section 16 of the Act, Chapter R-3, R.S.C., 1970, for the month of (1) September 1984.—Sessional Paper No. 331-1/329;

(2) October 1984.—Sessional Paper No. 331-1/330; and

(3) November 1984.—Sessional Paper No. 331-1/331.

(*Pursuant to Standing Order 46(4) the foregoing documents permanently referred to the Standing Committee on Regional Development*).

Par M. Mazankowski,—Rapport de l'Administration de pilotage des Laurentides, ainsi que le rapport du vérificateur général y afférent, pour l'année 1984, conformément à l'article 152(1) de la Loi sur l'Administration financière, chapitre 31, Statuts du Canada 1983-1984. (Textes français et anglais)—Document parlementaire n° 331-1/416. (*Renvoyé en permanence au Comité permanent des transports conformément à l'article 46(4) du Règlement*).

Par M. Mazankowski,—Rapport de l'Administration de pilotage des Grands Lacs, Ltée, ainsi que le rapport du vérificateur général y afférent, pour l'année 1984, conformément à l'article 152(1) de la Loi sur l'Administration financière, chapitre 31, Statuts du Canada 1983-1984. (Textes français et anglais)—Document parlementaire n° 331-1/417. (*Renvoyé en permanence au Comité permanent des transports conformément à l'article 46(4) du Règlement*).

Par M. Mazankowski,—Rapport de l'Administration de pilotage du Pacifique, ainsi que le rapport du vérificateur général y afférent, pour l'année 1984, conformément à l'article 152(1) de la Loi sur l'Administration financière, chapitre 31, Statuts du Canada 1983-1984. (Textes français et anglais)—Document parlementaire n° 331-1/418. (*Renvoyé en permanence au Comité permanent des transports conformément à l'article 46(4) du Règlement*).

Par M. Mazankowski,—Rapport du Bureau canadien de la sécurité aérienne, pour la période du 1<sup>er</sup> mai au 31 décembre 1984, conformément à l'article 11(4) de la Loi sur le Bureau canadien de la sécurité aérienne, chapitre 165, Statuts du Canada 1980-1981-1982-1983. (Textes français et anglais)—Document parlementaire n° 331-1/724. (*Renvoyé en permanence au Comité permanent des transports conformément à l'article 46(4) du Règlement*).

Par M. Stevens, membre du Conseil privé de la Reine,—Rapports (en français et en anglais) sur l'application de la Loi sur les subventions au développement régional, conformément à l'article 16 de cette Loi, chapitre R-3, S.R.C., 1970, pour le mois (1) de septembre 1984.—Document parlementaire n° 331-1/329;

(2) d'octobre 1984.—Document parlementaire n° 331-1/330; et

(3) de novembre 1984.—Document parlementaire n° 331-1/331.

(*Les rapports précités sont renvoyés en permanence au Comité permanent de l'expansion économique régionale conformément à l'article 46(4) du Règlement*).

At 6.25 o'clock p.m., the House adjourned until tomorrow at 2.00 o'clock p.m., pursuant to Standing Order 2(1).

A 18h25, la Chambre s'ajourne jusqu'à demain, à quatorze heures, conformément à l'article 2(1) du Règlement.

34 ELIZABETH II — A.D. 1985

N° 89

HOUSE OF COMMONS  
CHAMBRE DES COMMUNES

OTTAWA, CANADA

FIRST SESSION  
33RD PARLIAMENT

PREMIÈRE SESSION  
33<sup>e</sup> PARLEMENT

**J O U R N A L S**

**J O U R N A U X**

Wednesday, April 24, 1985

Le mercredi 24 avril 1985

2.00 o'clock p.m.

quatorze heures

## PRAYERS

Mr. Speaker informed the House that the Clerk of the House had laid upon the Table the Ninety-Seventh Report of the Clerk of Petitions, stating that the following Petitions, presented on Tuesday, April 23, 1985, meet the requirements of the Standing Orders as to form:

- the petition presented by the honourable Member for Nickel Belt (Mr. Rodriguez) concerning the deduction of severance pay from unemployment insurance benefits;
- the petition filed with the Clerk of the House by the honourable Member for Chicoutimi (Mr. Harvey) concerning bilateral trade between Canada and the United States; and
- the petition filed with the Clerk of the House by the honourable Member for Sherbrooke (Mr. Charest) concerning the mandate of the Auditor General.

Mr. Fontaine, from the Standing Committee on Communications and Culture, presented the First Report of the Committee, which is as follows:

In accordance with its Order of Reference of Thursday, January 24, 1985, your Committee has assigned responsibility to a Sub-Committee for the mandate relating to the Revision of Copyright. The Sub-Committee has submitted its First Report to the Committee. Your Committee has adopted the said report and has agreed to recommend to the House the adoption of the following recommendations:

- (i) That the House authorize the Sub-Committee on the Revision of Copyright to retain professional and support staff;
- (ii) That the House authorize the Sub-Committee on the Revision of Copyright to adjourn or travel from place to place inside Canada;
- (iii) That the House authorize the Sub-Committee on the Revision of Copyright to report directly to the House;
- (iv) That the House extend the deadline for presentation of the Final Report from May 24, 1985 to September 30, 1985.

A copy of the relevant Minutes of Proceedings and Evidence of the Sub-Committee on the Revision of Copyright (*Issue No. 1, including the First Report*) and a copy of the relevant Minutes of Proceedings and Evidence of the Standing Committee on Communications and Culture (*Issues Nos. 3 and 5*) are tabled.

(*The Minutes of Proceedings and Evidence accompanying the Report are recorded as Appendix No. 28 to the Journals*).

Mr. Winegard, from the Standing Committee on External Affairs and National Defence, presented the Second Report of the Committee. (Report on The African Famine and Canada's Response).—Sessional Paper No. 331-8/3.

## PRIÈRE

Monsieur le Président fait savoir à la Chambre que le Greffier de la Chambre a déposé sur le Bureau le quatre-vingt-dix-septième rapport du greffier des pétitions, qui fait connaître que les pétitions suivantes, présentées le mardi 23 avril 1985, sont conformes aux exigences du Règlement quant à la forme:

- la pétition présentée par l'honorable député de Nickel Belt (M. Rodriguez) sur la déduction de l'indemnité de fin d'emploi des prestations d'assurance-chômage;
- la pétition déposée auprès du Greffier de la Chambre par l'honorable député de Chicoutimi (M. Harvey) sur les échanges commerciaux entre le Canada et les États-Unis; et
- la pétition déposée auprès du Greffier de la Chambre par l'honorable député de Sherbrooke (M. Charest) sur le mandat du vérificateur général.

M. Fontaine, du Comité permanent des communications et de la culture, présente le premier rapport de ce Comité, dont voici le texte:

Conformément à son Ordre de renvoi du jeudi 24 janvier 1985, votre Comité a constitué un Sous-comité afin d'étudier la question de la révision du droit d'auteur et celui-ci a présenté son premier rapport. Votre Comité l'a approuvé et a convenu de recommander l'adoption des propositions suivantes à la Chambre:

- (i) Que la Chambre autorise le Sous-comité sur la révision du droit d'auteur de recruter du personnel professionnel et de soutien;
- (ii) Que la Chambre autorise le Sous-comité sur la révision du droit d'auteur à se déplacer à travers le Canada;
- (iii) Que la Chambre autorise le Sous-comité à faire rapport directement à la Chambre;
- (iv) Que la Chambre accorde au Sous-comité sur la révision du droit d'auteur une extension du délai de la présentation du rapport final du 24 mai 1985 au 30 septembre 1985.

Un exemplaire des Procès-verbaux et témoignages du Sous-comité sur la révision du droit d'auteur s'y rapportant (*fascicule n° 1 incluant le premier rapport*) ainsi qu'un exemplaire des Procès-verbaux et témoignages du Comité permanent des communications et de la culture s'y rapportant (*fascicules n° 3 et 5*) sont déposés.

(*Les procès-verbaux et les témoignages joints à ce rapport sont enregistrés à titre d'Appendice n° 28 aux Journaux*).

M. Winegard, du Comité permanent des affaires extérieures et de la défense nationale, présente le deuxième rapport de ce Comité (Rapport sur la famine en Afrique et la réaction du Canada)—Document parlementaire n° 331-8/3.



Pursuant to Standing Order 69(13), the government was requested by the Committee to Table a comprehensive response to the Report.

A copy of the relevant Minutes of Proceedings and Evidence (*Issues Nos. 9, 10, 11, 12 and 14 which includes this report*) was tabled.

*(The Minutes of Proceedings and Evidence accompanying the Report are recorded as Appendix No. 29 to the Journals).*

The honourable Member for Nanaimo—Alberni (Mr. Schellenberg) presented a petition.

The Order being read for the consideration of the report stage of Bill C-18, An Act to amend the Criminal Code, to amend an Act to amend the Criminal Code and to amend the Combines Investigation Act, the Customs Act, the Excise Act, the Food and Drugs Act, the Narcotic Control Act, the Parole Act and the Weights and Measures Act, to repeal certain other Acts and to make other consequential amendments, as reported (with amendments) from the Standing Committee on Justice and Legal Affairs;

Mr. Speaker ruled motions numbered 1 to 4, which are identical, irreceivable:

Motions Nos. 1 to 4—That Bill C-18, be amended in Clause 5 by striking out line 12 at page 8 and substituting the following therefor:

“of ore or ore-residue.

(1.9) Notwithstanding anything in this Act or any other Act, where a person has committed outside Canada, at any time before or after the coming into force of this subsection, an act or omission constituting

(a) a war crime, namely a violation of the laws or usages of war committed during any war, whether the Second World War or any previous or subsequent war and whether Canada has or has not participated in that war; or

(b) a crime against humanity committed in time of peace or war before, during or since the Second World War, namely murder, extermination, enslavement, deportation or other inhumane act committed against any civilian population or persecution on political, racial or religious grounds whether or not in violation of the domestic law of the country where perpetrated,

and where the act or omission if committed in Canada would have constituted an offence under Canadian law, that person shall be deemed to have committed that act or omission in Canada if

(c) the person who has committed the act or omission or a victim of the act or omission was, at the time of the act or omission,

(i) a Canadian, or

Conformément à l'article 69(13) du Règlement, le Comité demande au gouvernement de déposer une réponse globale au rapport.

Un exemplaire des procès-verbaux et témoignages (*fascicules nos 9, 10, 11, 12, et 14 ce qui comprend le présent rapport*) est déposé.

*(Les procès-verbaux et les témoignages joints à ce rapport sont enregistrés à titre d'Appendice n° 29 aux Journaux).*

L'honorable député de Nanaimo—Alberni (M. Schellenberg) présente une pétition.

Il est donné lecture de l'ordre relatif à l'étude à l'étape du rapport du projet de loi C-18, Loi modifiant le Code criminel, la Loi modifiant le Code criminel, la Loi relative aux enquêtes sur les coalitions, la Loi sur les douanes, la Loi sur l'accise, la Loi des aliments et drogues, la Loi sur les stupéfiants, la Loi sur la libération conditionnelle de détenus, la Loi sur les poids et mesures, abrogeant certaines autres lois et apportant d'autres modifications connexes, rapporté avec des amendements par le Comité permanent de la justice et des questions juridiques.

Monsieur le Président déclare les motions identiques 1 à 4 irrecevables:

Motions numéros 1 à 4—Qu'on modifie le projet de loi C-18, à l'article 5, en retranchant la ligne 14, page 8, et en la remplaçant par ce qui suit:

«forme de minerai ou de résidu de minerai.

(1.9) Nonobstant la présente loi et toute autre loi, lorsqu'une personne a commis à l'extérieur du Canada, en tout temps soit avant soit après l'entrée en vigueur du présent paragraphe, un acte par action ou omission constituant

a) un crime de guerre, c'est-à-dire une infraction aux lois ou usages de guerre, commise pendant toute guerre, soit la Seconde Guerre mondiale soit une guerre antérieure ou subséquente, que le Canada ait participé ou non à ladite guerre; ou

b) un crime contre l'humanité commis soit en temps de guerre soit en temps de paix avant, pendant ou depuis la Seconde Guerre mondiale, c'est-à-dire l'assassinat, l'extermination, la réduction en esclavage, la déportation ou tout autre acte inhumain commis contre toute population civile ou bien la persécution pour des motifs politiques, raciaux ou religieux, que cet acte ou cette persécution ait constitué ou non une violation du droit interne du pays où il a été perpétré,

et que cet acte ou omission, s'il était survenu au Canada, aurait constitué une infraction d'après le droit interne du Canada, l'auteur de cet acte ou omission est réputé l'avoir commis au Canada

c) si, au moment où l'acte ou omission est survenu, l'auteur ou une victime de l'acte ou omission

(i) était canadien, ou

(ii) a person employed by Canada in a military or civilian capacity; or

(d) the person who has committed the act or omission is, after the act or omission has been committed, present in Canada.” —Mrs. Finestone, Mr. Nunziata, Mr. Kaplan and Mr. Robinson.

Mr. Speaker ruled motions numbered 9 to 12, which are identical, irreceivable:

Motions Nos. 9 to 12—That Bill C-18, be amended in Clause 5 by adding immediately after line 2 at page 9 the following new subclause:

“(5) Section 6 of the said Act is further amended by adding thereto, immediately after subsection (8) thereof, the following subsection:

“(9) Nothing in this section, or in any other enactment providing for the trial in Canada of an offence committed outside Canada, shall be taken as diminishing

(a) the validity of the principle set out in section 12 of the *Extradition Act* that a fugitive criminal of a foreign state is liable to be dealt with in the manner provided in the said Act whether there is or is not any criminal jurisdiction in any court of Her Majesty’s Realms and Territories over the fugitive in respect of the crime; or

(b) the validity of the principle contained in section 18 of the *Fugitive Offenders Act* that a fugitive from a part of Her Majesty’s Realms and Territories other than Canada is liable to be returned in the manner provided in the said Act whether or not the offence for which his surrender is asked is an offence within Canadian jurisdiction.” —Mrs. Finestone, Mr. Nunziata, Mr. Kaplan and Mr. Robinson.

By unanimous consent, Mr. Nunziata for Mrs. Finestone, seconded by Mr. Kaplan, moved motion numbered 5,—That Bill C-18, be amended in Clause 5 by striking out line 2 at page 9 and substituting the following therefor:

“Canada.

(4.1) For greater certainty, it is hereby declared that a person who has been found guilty *in absentia* outside Canada, but who has not yet been punished, shall not be entitled to plead *autrefois convict* on account of that finding of guilt.”

Mr. Nunziata, seconded by Mr. Kaplan, moved motion numbered 6,—That Bill C-18, be amended in Clause 5 by striking out line 2 at page 9 and substituting the following therefor:

“Canada.

(4.1) For greater certainty, it is hereby declared that a person who has been found guilty *in absentia* outside Canada, but who has not yet been punished, shall not be entitled to plead *autrefois convict* on account of that finding of guilt.”

(ii) a rempli une fonction militaire ou civile pour le Canada; ou

d) si l’auteur de l’acte ou omission se trouve au Canada après la commission de l’acte ou omission.» —M<sup>me</sup> Finestone, M. Nunziata, M. Kaplan et M. Robinson.

Monsieur le Président déclare les motions identiques 9 à 12 irrecevables:

Motions numéros 9 à 12—Qu’on modifie le projet de loi C-18, à l’article 5, en ajoutant après la ligne 3, page 9, le nouveau paragraphe suivant:

«(5) L’article 6 de la même loi est modifié par adjonction, après le paragraphe (8), de ce qui suit:

«(9) Rien dans le présent article, ou dans tout autre texte législatif préconisant la tenue au Canada d’un procès à l’égard d’une infraction commise à l’extérieur du Canada, ne sera censé diminuer

a) la validité du principe énoncé dans l’article 12 de la *Loi sur l’extradition*, à savoir qu’un criminel fugitif d’un État étranger est passible d’être traité de la manière prescrite par ladite loi soit qu’il y ait ou qu’il n’y ait pas, dans quelque une des cours des royaumes et territoires de Sa Majesté, de juridiction criminelle sur le fugitif à l’égard de son crime; ou

b) la validité du principe compris dans l’article 18 de la *Loi sur les criminels fugitifs*, à savoir qu’un fugitif d’une partie des royaumes et territoires de Sa Majesté, autre que le Canada, peut y être renvoyé de la manière prescrite par ladite loi soit que l’infraction, pour laquelle sa livraison est demandée, est survenue dans les limites ou hors des limites de la juridiction du Canada.» —M<sup>me</sup> Finestone, M. Nunziata, M. Kaplan et M. Robinson.

Du consentement unanime, M. Nunziata, au nom de M<sup>me</sup> Finestone, appuyé par M. Kaplan, propose la motion numéro 5,—Qu’on modifie le projet de loi C-18, à l’article 5, en retranchant la ligne 3, page 9, et en la remplaçant par ce qui suit:

«procès et avoir été traitée au Canada.

(4.1) Il est déclaré, pour plus de certitude, qu’une personne qui a été déclarée coupable *in absentia* à l’extérieur du Canada, mais qui n’a pas encore été punie, n’a pas le droit d’invoquer le moyen de défense d’*autrefois convict* en raison de cette déclaration de culpabilité.»

M. Nunziata, appuyé par M. Kaplan, propose, la motion numéro 6,—Qu’on modifie le projet de loi C-18, à l’article 5, en retranchant la ligne 3, page 9, et en la remplaçant par ce qui suit:

«procès et avoir été traitée au Canada.

(4.1) Il est déclaré, pour plus de certitude, qu’une personne qui a été déclarée coupable *in absentia* à l’extérieur du Canada, mais qui n’a pas encore été punie, n’a pas le droit d’invoquer le moyen de défense d’*autrefois convict* en raison de cette déclaration de culpabilité.»



Mr. Kaplan, seconded by Mr. Nunziata, moved motion numbered 7,—That Bill C-18, be amended in Clause 5 by striking out line 2 at page 9 and substituting the following therefor:

“Canada.

(4.1) For greater certainty, it is hereby declared that a person who has been found guilty *in absentia* outside Canada, but who has not yet been punished, shall not be entitled to plead *autrefois convict* on account of that finding of guilt.”

Mr. Robinson, seconded by Mr. Angus, moved motion numbered 8,—That Bill C-18, be amended in Clause 5 by striking out line 2 at page 9 and substituting the following therefor:

“Canada.

(4.1) For greater certainty, it is hereby declared that a person who has been found guilty *in absentia* outside Canada, but who has not yet been punished, shall not be entitled to plead *autrefois convict* on account of that finding of guilt.”

After debate thereon, the question being put on the motions, it was negatived, on division.

By unanimous consent, motions numbered 13 to 16, which are identical, as follows:

Motion Nos. 13 to 16,—That Bill C-18, be amended in Clause 212 by adding immediately after line 35 at page 152 the following new subclause:

“(6) Section 5, subsection 40(1), sections 41, 56 and 59 and Schedule I of this Act shall come into force on the day this Act is assented to.”—*Mrs. Finestone, Mr. Nunziata, Mr. Kaplan and Mr. Robinson.*

were withdrawn.

By unanimous consent, Mr. Speyer seconded by Mr. Towers, moved,—That Bill C-18, be amended in Clause 36

(a) by striking out lines 13 and 14 of the French version at page 26 and substituting the following therefor:

“lyste par le procureur général pour l'application de l'article”;

(b) by striking out line 21 of the French version at page 27 and substituting the following therefor:

“à l'article 237, peut lui ordonner immédiatement ou dès que possible de lui”;

(c) by striking out lines 40 and 41 of the French version at page 29 and substituting the following therefor:

“(2), un juge de paix qui est convaincu, à la suite”.

And the question being put on the motion, it was agreed to.

On motion of Mr. Beatty for Mr. Crosbie (St. John's West), seconded by Mr. Andre, the Bill, as amended, was concurred in at the report stage with a further amendment and, by unanimous consent, read the third time and passed.

M. Kaplan, appuyé par M. Nunziata, propose la motion numéro 7,—Qu'on modifie le projet de loi C-18, à l'article 5, en retranchant la ligne 3, page 9, et en la remplaçant par ce qui suit:

«procès et avoir été traitée au Canada.

(4.1) Il est déclaré, pour plus de certitude, qu'une personne qui a été déclarée coupable *in absentia* à l'extérieur du Canada, mais qui n'a pas encore été punie, n'a pas le droit d'invoquer le moyen de défense d'*autrefois convict* en raison de cette déclaration de culpabilité.»

M. Robinson, appuyé par M. Angus, propose la motion numéro 8,—Qu'on modifie le projet de loi C-18, à l'article 5, en retranchant la ligne 3, page 9, et en la remplaçant par ce qui suit:

«procès et avoir été traitée au Canada.

(4.1) Il est déclaré, pour plus de certitude, qu'une personne qui a été déclarée coupable *in absentia* à l'extérieur du Canada, mais qui n'a pas encore été punie, n'a pas le droit d'invoquer le moyen de défense d'*autrefois convict* en raison de cette déclaration de culpabilité.»

Après débat, ces motions, mises aux voix, sont rejetées, sur division.

Du consentement unanime, les motions identiques 13 à 16, dont le texte est le suivant:

Motions numéros 13 à 16,—Qu'on modifie le projet de loi C-18, à l'article 212, en ajoutant après la ligne 37, page 152, le nouveau paragraphe suivant:

«(6) L'article 5, le paragraphe 40(1), les articles 41, 56 et 59 et l'annexe I de la présente loi entrent en vigueur à la date de la sanction royale de la présente loi.»—*M<sup>me</sup> Finestone, M. Nunziata, M. Kaplan et M. Robinson.*

sont retirées.

Du consentement unanime, M. Speyer, appuyé par M. Towers, propose,—Qu'on modifie le projet de loi C-18, à l'article 36,

a) en retranchant les lignes 13 et 14, page 26, et en les remplaçant par ce qui suit:

«lyste par le procureur général pour l'application de l'article»;

b) en retranchant la ligne 21, page 27, et en la remplaçant par ce qui suit:

«à l'article 237, peut lui ordonner immédiatement ou dès que possible de lui»;

c) en retranchant les lignes 40 et 41, page 29, et en la remplaçant par ce qui suit:

«(2), un juge de paix qui est convaincu, à la suite».

Cette motion, mise aux voix, est agréée.

Sur motion de M. Beatty, au nom de M. Crosbie (Saint-Jean-Ouest), appuyé par M. Andre, ce projet de loi, tel que

The Order being read for the second reading and reference to the Standing Committee on Finance, Trade and Economic Affairs of Bill C-40, An Act to confirm certain acts or things done on behalf of the Deputy Minister of National Revenue for Customs and Excise and to amend the Customs Act and the Special Import Measures Act;

Mr. Beatty, seconded by Mr. Andre, moved,—That the Bill be now read a second time and, by unanimous consent, referred to a Committee of the Whole.

After debate thereon, the question being put on the motion, it was agreed to.

Accordingly, the Bill was read the second time, considered in a Committee of the Whole, reported without amendment, concurred in at the report stage and, by unanimous consent, read the third time and passed.

Bill C-15, An Act respecting investment in Canada, as reported (with amendments) from the Standing Committee on Regional Development, was again considered at the report stage.

Whereupon, the House resumed debate on motion numbered 1 of Mr. Axworthy, seconded by Mr. Gauthier,—That Bill C-15, be amended in Clause 2 by striking out lines 6 to 14 at page 1 and substituting the following therefor:

“(2) Recognizing that increased capital investment and innovative technology would benefit Canada, the purpose of this Act is to provide for the notification and review of proposed investments in Canada by non-Canadians in order to ensure that they contribute to economic growth and employment opportunities, and to encourage beneficial investment in Canada by Canadians.”

And on motion numbered 2 of Mr. Langdon, seconded by Mr. Althouse,—That Bill C-15, be amended in Clause 2 by striking out line 7 at page 1 and substituting the following therefor:

“technology under the appropriate terms and conditions established by the government, would benefit Canada, the pur-”

And debate continuing;

#### *Changes in Committee Membership*

Notice having been filed pursuant to Standing Order 69(4)(b), membership of Committees was amended as follows:

Mr. Skelly for Mr. McCurdy (alternate) on the Standing Committee on Labour, Employment and Immigration; and

Mr. Lewis for Mr. McKinnon (alternate), Mr. Attewell (member) for Mr. Ravis (alternate) and Mr. Ravis (alternate)

modifié, est agréé à l'étape du rapport, avec un autre amendement et, du consentement unanime, lu une troisième fois et adopté.

Il est donné lecture de l'ordre portant deuxième lecture et renvoi au Comité permanent des finances, du commerce et des questions économiques du projet de loi C-40, Loi confirmant certains actes accomplis pour le sous-ministre du Revenu national pour les douanes et l'accise et modifiant la Loi sur les douanes et la Loi sur les mesures spéciales d'importation.

M. Beatty, appuyé par M. Andre, propose.—Que ce projet de loi soit maintenant lu une deuxième fois et, du consentement unanime, déferé à un Comité plénier.

Après débat, cette motion, mise aux voix, est agréée.

En conséquence, ce projet de loi est lu une deuxième fois, étudié en Comité plénier, rapporté sans amendement, agréé à l'étape du rapport et, du consentement unanime, lu une troisième fois et adopté.

Le projet de loi C-15, Loi concernant l'investissement au Canada, rapporté avec des amendements par le Comité permanent de l'expansion économique régionale, est étudié de nouveau à l'étape du rapport.

Sur ce, la Chambre reprend le débat sur la motion numéro 1 de M. Axworthy, appuyé par M. Gauthier,—Qu'on modifie le projet de loi C-15, à l'article 2, en retranchant les lignes 5 à 15, page 1, et en les remplaçant par ce qui suit:

«(2) Reconnaisant qu'une augmentation de l'investissement et que le développement d'une nouvelle technologie apporteraient des avantages au Canada, la présente loi vise, d'une part, à instaurer la notification et l'examen des projets d'investissement au Canada par des non-Canadiens de façon à faire en sorte qu'ils contribuent à la croissance de l'économie et à la création d'emplois et, d'autre part, à encourager, en général, les investissements avantageux pour le Canada.»

Et sur la motion numéro 2 de M. Langdon, appuyé par M. Althouse,—Qu'on modifie le projet de loi C-15, à l'article 2, en retranchant la ligne 7, page 1, et en la remplaçant par ce qui suit:

«logie, dans les conditions établies par le gouvernement, apporteraient des avantages au Canada.»

Le débat se poursuit;

#### *Modifications de la composition des comités*

Avis ayant été déposé conformément à l'article 69(4)b) du Règlement, la liste des membres des comités est modifiée, ainsi qu'il suit:

M. Skelly en remplacement et de M. McCurdy (substitut) sur la liste des membres du Comité permanent du travail, de l'emploi et de l'immigration; et

M. Lewis en remplacement de M. McKinnon (substitut), M. Attewell (membre) en remplacement de M. Ravis (substitut)



for Mr. Attewell (member) on the Standing Committee on Public Accounts.

---

*Returns and Reports Deposited with the  
Clerk of the House*

The following paper having been deposited with the Clerk of the House was laid upon the Table pursuant to Standing Order 46(1), namely:

By Mr. Clark (Yellowhead), a Member of the Queen's Privy Council,—Report of the Department of External Affairs for the fiscal year ended March 31, 1984, pursuant to section 14 of the Government Organization Act, 1983, Chapter 167, Statutes of Canada, 1980-81-82-83. (English and French)—Sessional Paper No. 331-1/10. (*Pursuant to Standing Order 46(4) permanently referred to the Standing Committee on External Affairs and National Defence*).

---

At 6.00 o'clock p.m., the Speaker adjourned the House until tomorrow at 11.00 o'clock a.m., pursuant to Standing Order 2(1).

et M. Ravis (substitut) en remplacement de M. Attewell (membre) sur la liste des membres du Comité permanent des comptes publics.

---

*États et rapports déposés auprès du Greffier  
de la Chambre*

Le document suivant, remis au Greffier de la Chambre, est déposé sur le Bureau de la Chambre, conformément à l'article 46(1) du Règlement, savoir:

Par M. Clark (Yellowhead), membre du Conseil privé de la Reine,—Rapport du ministère des Affaires extérieures, pour l'exercice financier terminé le 31 mars 1984, conformément à l'article 14 de la Loi organique de 1983, chapitre 167, Statuts du Canada, 1980-1981-1982-1983. (Textes français et anglais)—Document parlementaire n° 331-1/10. (*Renvoyé en permanence au Comité permanent des affaires extérieures et de la défense nationale conformément à l'article 46(4) du Règlement*).

---

A dix-huit heures, monsieur le Président ajourne la Chambre jusqu'à demain, à onze heures, conformément à l'article 2(1) du Règlement.



34 ELIZABETH II — A.D. 1985

N° 90

HOUSE OF COMMONS  
CHAMBRE DES COMMUNES

OTTAWA, CANADA

FIRST SESSION  
33RD PARLIAMENT

PREMIÈRE SESSION  
33<sup>e</sup> PARLEMENT

**J O U R N A L S**

**J O U R N A U X**

Thursday, April 25, 1985

Le jeudi 25 avril 1985

11.00 o'clock a.m.

onze heures

## PRAYERS

Bill C-15, An Act respecting investment in Canada, as reported (with amendments) from the Standing Committee on Regional Development, was again considered at the report stage.

Whereupon, the House resumed debate on motion numbered 1 of Mr. Axworthy, seconded by Mr. Gauthier,—That Bill C-15, be amended in Clause 2 by striking out lines 6 to 14 at page 1 and substituting the following therefor:

“(2) Recognizing that increased capital investment and innovative technology would benefit Canada, the purpose of this Act is to provide for the notification and review of proposed investments in Canada by non-Canadians in order to ensure that they contribute to economic growth and employment opportunities, and to encourage beneficial investment in Canada by Canadians.”

And on motion numbered 2 of Mr. Langdon, seconded by Mr. Althouse,—That Bill C-15, be amended in Clause 2 by striking out line 7 at page 1 and substituting the following therefor:

“technology under the appropriate terms and conditions established by the government, would benefit Canada, the pur-”.

And debate continuing;

Mr. Speaker informed the House that the Clerk of the House had laid upon the Table the Ninety-Eighth Report of the Clerk of Petitions, stating that the following Petition, presented on Wednesday, April 24, 1985, meets the requirements of the Standing Orders as to form:

- the petition presented by the honourable Member for Nanaimo—Alberni (Mr. Schellenberg) concerning capital punishment.

The honourable Member for Ontario (Mr. Fennell) presented a petition;

The honourable Member for Lethbridge—Foothills (Mr. Thacker) presented a petition; and

The honourable Member for Okanagan North (Mr. Dantzer) presented a petition.

Mr. Waddell, seconded by Mr. Althouse, by leave of the House, introduced Bill C-236, An Act to amend the Canada Elections Act (non-listed electors), which was read the first time and ordered to be printed and ordered for a second reading at the next sitting of the House.

Pursuant to Standing Order 44(4), the following Question was made an Order of the House for a Return:

## PRIÈRE

Le projet de loi C-15, Loi concernant l'investissement au Canada, rapporté avec des amendements par le Comité permanent de l'expansion économique régionale, est étudié de nouveau à l'étape du rapport.

Sur ce, la Chambre reprend le débat sur la motion numéro 1 de M. Axworthy, appuyé par M. Gauthier,—Qu'on modifie le projet de loi C-15, à l'article 2, en retranchant les lignes 5 à 15, page 1, et en les remplaçant par ce qui suit:

«(2) Reconnaissant qu'une augmentation de l'investissement et que le développement d'une nouvelle technologie apporteraient des avantages au Canada, la présente loi vise, d'une part, à instaurer la notification et l'examen des projets d'investissement au Canada par des non-Canadiens de façon à faire en sorte qu'ils contribuent à la croissance de l'économie et à la création d'emplois et, d'autre part, à encourager, en général, les investissements avantageux pour le Canada.»

Et sur la motion numéro 2 de M. Langdon, appuyé par M. Althouse,—Qu'on modifie le projet de loi C-15, à l'article 2, en retranchant la ligne 7, page 1, et en la remplaçant par ce qui suit:

«logie, dans les conditions établies par le gouvernement, apporteraient des avantages au Canada.»

Le débat se poursuit;

Monsieur le Président fait savoir à la Chambre que le Greffier de la Chambre a déposé sur le Bureau le quatre-vingt-dix-huitième rapport du greffier des pétitions, qui fait connaître que la pétition suivante, présentée le mercredi 24 avril 1985, est conforme aux exigences du Règlement quant à la forme:

- la pétition présentée par l'honorable député de Nanaimo—Alberni (M. Schellenberg) sur la peine capitale.

L'honorable député d'Ontario (M. Fennell) présente une pétition;

L'honorable député de Lethbridge—Foothills (M. Thacker) présente une pétition; et

L'honorable député d'Okanagan-Nord (M. Dantzer) présente une pétition.

M. Waddell, appuyé par M. Althouse, dépose, avec la permission de la Chambre, le projet de loi C-236, Loi modifiant la Loi électorale du Canada (électeurs non inscrits sur la liste), qui est lu une première fois, l'impression en est ordonnée et la deuxième lecture en est fixée à la prochaine séance de la Chambre.

Conformément à l'article 44(4) du Règlement, la question suivante est transformée en ordre de dépôt de documents, savoir:



No. 227—*Mr. Howie*

Did the Department of National Health and Welfare fund recreation programs in 1984 for (a) physically handicapped persons (b) mentally handicapped persons (c) senior citizens and, if so (i) what amount was allotted to programs in New Brunswick (ii) what are the names of the programs which received funding, and what amount was given to each program?—Sessional Paper No. 331-2/227.

Mr. Dick, Parliamentary Secretary to the President of the Privy Council, presented,—Return to the foregoing Order.

Consideration was resumed at the report stage of Bill C-15, An Act respecting investment in Canada, as reported (with amendments) from the Standing Committee on Regional Development.

Debate was resumed on motion numbered 1 of Mr. Axworthy, seconded by Mr. Gauthier,—That Bill C-15, be amended in Clause 2 by striking out lines 6 to 14 at page 1 and substituting the following therefor:

“(2) Recognizing that increased capital investment and innovative technology would benefit Canada, the purpose of this Act is to provide for the notification and review of proposed investments in Canada by non-Canadians in order to ensure that they contribute to economic growth and employment opportunities, and to encourage beneficial investment in Canada by Canadians.”

And on motion numbered 2 of Mr. Langdon, seconded by Mr. Althouse,—That Bill C-15, be amended in Clause 2 by striking out line 7 at page 1 and substituting the following therefor:

“technology under the appropriate terms and conditions established by the government, would benefit Canada, the pur-”.

And debate continuing;

At 5.00 o'clock p.m., the House proceeded to the consideration of Private Members' Business pursuant to Standing Order 18(5).

By unanimous consent, the House proceeded to Order No. 30.

The Order being read for the second reading and reference to the Standing Committee on Agriculture of Bill C-215, An Act respecting parity prices for farm products;—(*Private Members' Business No. 30*).

Mr. Nystrom, seconded by Mr. Althouse, moved,—That the Bill be now read a second time and referred to the Standing Committee on Agriculture.

And debate arising thereon;

Mr. Schellenberger (Wetaskiwin), seconded by Mr. Axworthy, moved in amendment thereto,—That the motion be amended by deleting all the words after the word “That” and substituting the following therefor:

N° 227—*M. Howie*

Le ministère de la Santé nationale et du Bien-être social a-t-il subventionné des programmes de loisirs en 1984 pour les a) handicapés physiques, b) handicapés mentaux, c) personnes âgées et, dans l'affirmative, (i) combien a-t-on affecté aux programmes du Nouveau-Brunswick (ii) quels programmes a-t-on subventionnés et combien a-t-on accordé à chaque programme?—Document parlementaire n° 331-2/227.

M. Dick, secrétaire parlementaire du président du Conseil privé, dépose la réponse à l'ordre susdit.

L'étude reprend à l'étape du rapport du projet de loi C-15, Loi concernant l'investissement au Canada, rapporté avec des amendements par le Comité permanent de l'expansion économique régionale.

Le débat reprend sur la motion numéro 1 de M. Axworthy, appuyé par M. Gauthier,—Qu'on modifie le projet de loi C-15, à l'article 2, en retranchant les lignes 5 à 15, page 1, et en les remplaçant par ce qui suit:

«(2) Reconnaissant qu'une augmentation de l'investissement et que le développement d'une nouvelle technologie apporteraient des avantages au Canada, la présente loi vise, d'une part, à instaurer la notification et l'examen des projets d'investissement au Canada par des non-Canadiens de façon à faire en sorte qu'ils contribuent à la croissance de l'économie et à la création d'emplois et, d'autre part, à encourager, en général, les investissements avantageux pour le Canada.»

Et sur la motion numéro 2 de M. Langdon, appuyé par M. Althouse,—Qu'on modifie le projet de loi C-15, à l'article 2, en retranchant la ligne 7, page 1, et en la remplaçant par ce qui suit:

«logie, dans les conditions établies par le gouvernement, apporteraient des avantages au Canada.»

Le débat se poursuit;

A dix-sept heures, la Chambre aborde l'étude des affaires émanant des députés, conformément à l'article 18(5) du Règlement.

Du consentement unanime, la Chambre aborde l'ordre numéro 30.

Il est donné lecture de l'ordre portant deuxième lecture et renvoi au Comité permanent de l'agriculture du projet de loi C-215, Loi concernant les prix paritaires des produits agricoles.—(*Affaires émanant des députés n° 30*)

M. Nystrom, appuyé par M. Althouse, propose,—Que ce projet de loi soit maintenant lu une deuxième fois et déferé au Comité permanent de l'agriculture.

Il s'élève un débat;

M. Schellenberger (Wetaskiwin), appuyé par M. Axworthy, propose l'amendement suivant,—Qu'on modifie la motion en retranchant tous les mots suivant le mot «Que» et en les remplaçant par ce qui suit:

"Bill C-215, An Act respecting parity prices for farm products, be not now read a second time but that the Order be discharged, the Bill withdrawn and the subject-matter thereof referred to the Standing Committee on Agriculture."

And the question being put on the amendment, it was agreed to.

And the question being put on the motion, as amended, it was agreed to.

Accordingly, the Order was discharged, the Bill withdrawn and the subject-matter thereof referred to the Standing Committee on Agriculture.

A Message was received from the Senate informing this House that the Senate had passed Bill C-43, An Act to dissolve the Crown Assets Disposal Corporation and to amend the Surplus Crown Assets Act and other Acts in consequence thereof, without amendment.

---

*(Proceedings on Adjournment Motion)*

At 6.00 o'clock p.m., the question "That this House do now adjourn" was deemed to have been proposed pursuant to Standing Order 45(1);

After debate, the question was deemed to have been adopted.

---

*Changes in Committee Membership*

Notice having been filed pursuant to Standing Order 69(4)(b), membership of Committees was amended as follows:

Mr. King for Mr. Friesen (member) and Mr. Witer for Ms. Jacques (member) on the Standing Committee on External Affairs and National Defence; and

Mr. de Corneille for Mr. Chrétien (member) and Mr. Orlikow for Mr. Blackburn (Brant) (member) on the Standing Committee on External Affairs and National Defence.

---

*Returns and Reports Deposited with the Clerk of the House*

The following paper having been deposited with the Clerk of the House was laid upon the Table pursuant to Standing Order 46(1), namely:

By Mr. Andre, a Member of the Queen's Privy Council,—Report concerning the Currency and Exchange Act—Gold Coins, for the period ended December 31, 1984, pursuant to subsection 4.1(2) of the Act, as amended, Chapter 35, Statutes of Canada 1977-78. (English and French)—Sessional Paper No. 331-1/152A. (*Pursuant to Standing Order 46(4) permanently referred to the Standing Committee on Miscellaneous Estimates*).

«le projet de loi C-215, Loi concernant les prix paritaires des produits agricoles, ne soit pas maintenant lu une deuxième fois mais que l'ordre soit annulé, le projet de loi retiré et l'objet déferé au Comité permanent de l'agriculture.»

L'amendement, mis aux voix, est agréé.

La motion, telle que modifiée, mise aux voix, est agréée.

En conséquence, l'ordre est annulé, le projet de loi retiré et l'objet déferé au Comité permanent de l'agriculture.

Le Sénat transmet un message à la Chambre des communes pour l'informer qu'il a adopté, sans amendement, le projet de loi C-43, Loi portant dissolution de la Corporation de disposition des biens de la Couronne et modifiant la Loi sur les biens de surplus de la Couronne et d'autres lois en conséquence.

---

*(Délibérations sur la motion d'ajournement)*

A dix-huit heures, la motion «Que la Chambre s'ajourne maintenant» est réputée présentée conformément à l'article 45(1) du Règlement.

Après débat, cette motion est réputée agréée.

---

*Modifications de la composition des comités*

Avis ayant été déposé conformément à l'article 69(4)b) du Règlement, la liste des membres des comités est modifiée, ainsi qu'il suit:

M. King en remplacement de M. Friesen (membre) et M. Witer en remplacement de M<sup>me</sup> Jacques (membre) sur la liste des membres du Comité permanent des affaires extérieures et de la défense nationale; et

M. de Corneille en remplacement de M. Chrétien (membre) et M. Orlikow en remplacement de M. Blackburn (Brant) (membre) sur la liste des membres du Comité permanent des affaires extérieures et de la défense nationale.

---

*États et rapports déposés auprès du Greffier de la Chambre*

Le document suivant, remis au Greffier de la Chambre, est déposé sur le Bureau de la Chambre, conformément à l'article 46(1) du Règlement, savoir:

Par M. Andre, membre du Conseil privé de la Reine,—Rapport concernant les pièces d'or, pour la période terminée le 31 décembre 1984, conformément à l'article 4.1(2) de la Loi sur la monnaie et les changes, telle que modifiée, chapitre 35, Statuts du Canada, 1977-1978. (Textes français et anglais)—Document parlementaire n° 331-1/152A. (*Renvoyé en permanence au Comité permanent des prévisions budgétaires en général conformément à l'article 46(4) du Règlement*).

At 6.20 o'clock p.m., the House adjourned until tomorrow at 11.00 o'clock a.m., pursuant to Standing Order 2(1).

A 18h20, la Chambre s'ajourne jusqu'à demain, à onze heures, conformément à l'article 2(1) du Règlement.





34 ELIZABETH II — A.D. 1985

N°91

HOUSE OF COMMONS  
CHAMBRE DES COMMUNES

OTTAWA, CANADA

FIRST SESSION  
33RD PARLIAMENT

PREMIÈRE SESSION  
33<sup>e</sup> PARLEMENT

**J O U R N A L S**

**J O U R N A U X**

Friday, April 26, 1985

Le vendredi 26 avril 1985

11.00 o'clock a.m.

onze heures

## PRAYERS

Mr. Speaker informed the House that the Clerk of the House had laid upon the Table the Ninety-Ninth Report of the Clerk of Petitions, stating that the following Petitions, presented on Thursday, April 25, 1985, meet the requirements of the Standing Orders as to form:

- the petition presented by the honourable Member for Ontario (Mr. Fennell) concerning pari-mutuel betting of greyhound racing;
- the petition presented by the honourable Member for Lethbridge—Foothills (Mr. Thacker) concerning pornography; and
- the petition presented by the honourable Member for Okanagan North (Mr. Dantzer) concerning repercussions of the proposed changes to the *Unemployment Insurance Act* in the Okanagan Valley, in the Province of British Columbia.

The honourable Member for Northumberland—Miramichi (Mr. Jardine) presented a petition; and

The honourable Member for Egmont (Mr. Henderson) presented a petition.

Mr. Mazankowski, seconded by Mr. Hnatyshyn, by leave of the House, introduced Bill C-44, An Act to amend the Western Grain Transportation Act, which was read the first time and ordered to be printed and ordered for a second reading at the next sitting of the House.

The text of the Message and Recommendation of the Governor General pursuant to Standing Order 66(2) in relation to the foregoing Bill is as follows:

Her Excellency the Governor General recommends to the House of Commons the appropriation of public revenue under the circumstances, in the manner and for the purposes set out in a measure entitled "An Act to amend the Western Grain Transportation Act".

The Order being read for the consideration of the Business of Supply;

Mr. Deans, seconded by Ms. Jewett, moved,—That, in the opinion of this House, the granting of an untendered contract to the brother-in-law of the present Minister of Finance by the Government of Canada is an unacceptable action.

After debate thereon, at 4.45 o'clock p.m., Mr. Speaker interrupted the proceedings pursuant to Standing Order 62(9);

And the question being put on the motion, it was negatived, on the following division:

## PRIÈRE

Monsieur le Président fait savoir à la Chambre que le Greffier de la Chambre a déposé sur le Bureau le quatre-vingt-dix-neuvième rapport du greffier des pétitions, qui fait connaître que les pétitions suivantes, présentées le jeudi 25 avril 1985, sont conformes aux exigences du Règlement quant à la forme:

- la pétition présentée par l'honorable député d'Ontario (M. Fennell) sur les paris mutuels sur les courses de lévriers;
- la pétition présentée par l'honorable député de Lethbridge—Foothills (M. Thacker) sur la pornographie; et
- la pétition présentée par l'honorable député d'Okanagan-Nord (M. Dantzer) sur les répercussions des changements proposés à la *Loi sur l'assurance-chômage* dans la vallée de l'Okanagan, dans la province de la Colombie-Britannique.

L'honorable député de Northumberland—Miramichi (M. Jardine) présente une pétition; et

L'honorable député d'Egmont (M. Henderson) présente une pétition.

M. Mazankowski, appuyé par M. Hnatyshyn, dépose, avec la permission de la Chambre, le projet de loi C-44, Loi modifiant la Loi sur le transport du grain de l'Ouest, qui est lu une première fois, l'impression en est ordonnée et la deuxième lecture en est fixée à la prochaine séance de la Chambre.

Le texte du message et de la recommandation du Gouverneur général, imprimé conformément à l'article 66(2) du Règlement, au sujet du projet de loi précité, se lit ainsi:

Son Excellence le gouverneur général recommande à la Chambre des communes l'affectation de deniers publics dans les circonstances, de la manière et aux fins prévues dans une mesure intitulée: «Loi modifiant la Loi sur le transport du grain de l'Ouest».

Il est donné lecture de l'ordre portant prise en considération des travaux des subsides.

M. Deans, appuyé par M<sup>me</sup> Jewett, propose,—Que, de l'avis de la Chambre, l'adjudication sans appel d'offres d'un contrat au beau-frère de l'actuel ministre des Finances par le gouvernement du Canada constitue un geste inacceptable.

Après débat, à 16h45, Monsieur le Président interrompt les délibérations, conformément à l'article 62(9) du Règlement.

Cette motion, mise aux voix, est rejetée, par le vote suivant:

*(Division—Vote N° 22)*

## YEAS—POUR

## Messrs.—Messieurs

Althouse	Epp	Guilbault	Johnston	Mitchell (Ms.)
Benjamin	(Thunder Bay—	(Saint-Jacques)	(Saint-Henri—West-	Murphy
Cassidy	Nipigon)	Heap	mount)	Nystrom
Deans	Finestone (Mrs.)	Hovdebo	Keeper	Ouellet
de Jong	Garneau	Isabelle	Killens (M <sup>mc</sup> )	Prud'homme—23.
	Gauthier	Jewett (Ms.)	Manly	

## NAYS—CONTRE

## Messrs.—Messieurs

Andre	Côté	Guilbault	Masse	Schellenberger
Attewell	(Langelier)	(Drummond)	Mayer	(Wetaskiwin)
Belsher	Crofton	Gurbin	Mazankowski	Scott
Bernier	Crombie	Gustafson	McCain	(Victoria—Haliburton)
Bertrand (M <sup>mc</sup> )	Crosby	Halliday	McCrossan	Scott
Binns	(Halifax West)	Hamelin	McCuish	(Hamilton—Wentworth)
Bissonnette	Crouse	Hardey	McDermid	Scowen
Blackburn	Danis	Harvey	McDougall (Mrs.)	Shields
(Jonquière)	Dantzer	Hawkes	(St. Paul's)	Siddon
Blais	Darling	Hees	McGrath	Sparrow (Mrs.)
Blais-Grenier (M <sup>mc</sup> )	Daubney	Hicks	McInnes	Speyer
Blenkarn	Della Noce	Hnatyshyn	McKenzie	Stackhouse
Blouin (M <sup>mc</sup> )	Desjardins	Hockin	McKinnon	Stewart
Bouchard	Dick	Holtmann	McKnight	Tardif (M <sup>mc</sup> )
Bourgault (M <sup>mc</sup> )	Domn	Horner	McLean	(Charlesbourg)
Boyer	Dorin	Howie	McMillan	Taylor
Bradley	Duguay	Hudon	Merrithew	Thacker
Brightwell	Duplessis (M <sup>mc</sup> )	Jacques (M <sup>mc</sup> )	Minaker	Toupin
Brisco	Edwards	James	Moore	Towers
Browes (Mrs.)	Ellis	Jardine	Mulroney	Tremblay
Cadieux	Elzinga	Jelinek	Murta	(Québec-Est)
Caldwell	Epp	Jepson	Nicholson	Tremblay
Champagne (M <sup>mc</sup> )	(Provencher)	Johnson	(Niagara Falls)	(Lotbinière)
(Saint-Hyacinthe—	Fennell	(Bonavista—Trinity—	Nickerson	Tupper
Bagot)	Ferland	Conception)	Nielsen	Turner
Champagne	Fontaine	Joncas	Oberle	(Ottawa—Carleton)
(Champlain)	Forrestall	Jourdenais	O'Neil	Valcourt
Charest	Frleigh	Kelleher	Oostrom	Vankoughnet
Chartrand	Fretz	Kempling	Pennock	Vézina (M <sup>mc</sup> )
Clark	Friesen	Kindy	Peterson	Vincent
(Yellowhead)	Gagnon	Landry (M <sup>mc</sup> )	Pietz	Warner
Clark	Gass	Lanthier	Plamondon	Weiner
(Brandon—Souris)	Gérin	La Salle	Plourde	Wenman
Clifford	Gervais	Layton	Porter	White
Clinch	Girard	Leblanc	Price	Wilson
Cochrane	Gormley	Lesick	Ravis	(Swift Current—
Collins (Mrs.)	Gottselig	Lewis	Redway	Maple Creek)
Comeau	Graham	Lopez	Reid	Wilson
Cook	Gravel	MacDougall	Reimer	(Etobicoke Centre)
Cooper	Gray	(Timiskaming)	Ricard	Winegard
Corbett	(Bonaventure—Îles-de-	Mailly (M <sup>mc</sup> )	St. Germain	Wise
Cossitt (Mrs.)	la-Madeleine)	Malone	St-Julien	Witer—189.
Côté	Greenaway	Mantha	Schellenberg	
(Lac-Saint-Jean)	Grisé	Marin	(Nanaimo—Alberni)	

*Changes in Committee Membership*

Notice having been filed pursuant to Standing Order 69(4)(b), membership of Committees was amended as follows:

Mr. Friesen for Mr. King (member) and Ms. Jacques for Mr. Witer (member) on the Standing Committee on External Affairs and National Defence;

*Modifications de la composition des comités*

Avis ayant été déposé conformément à l'article 69(4)b) du Règlement, la liste des membres des comités est modifiée, ainsi qu'il suit:

M. Friesen en remplacement de M. King (membre) et M<sup>mc</sup> Jacques en remplacement de M. Witter (membre) sur la liste des membres du Comité permanent des affaires extérieures et de la défense nationale;

Mr. Blackburn (Brant) for Mr. Orlikow (member) and Mr. Orlikow for Mr. Skelly (alternate) on the Standing Committee on External Affairs and National Defence;

Mr. Murphy for Mr. Rodriguez (member) on the Standing Committee on Labour, Employment and Immigration;

Mr. Chrétien for Mr. de Corneille (member) on the Standing Committee on External Affairs and National Defence; and

Mrs. Sparrow for Mr. Bernier (alternate), Mr. Gagnon for Mr. Boyer (alternate) and Mr. Kindy for Mr. Brisco (alternate) on the Standing Committee on Miscellaneous Estimates.

M. Blackburn (Brant) en remplacement de M. Orlikow (membre) et M. Orlikow en remplacement de M. Skelly (substitut) sur la liste des membres du Comité permanent des affaires extérieures et de la défense nationale;

M. Murphy en remplacement de M. Rodriguez (membre) sur la liste des membres du Comité permanent du travail, de l'emploi et de l'immigration;

M. Chrétien en remplacement de M. de Corneille (membre) sur la liste des membres du Comité permanent des affaires extérieures et de la défense nationale; et

M<sup>me</sup> Sparrow en remplacement de M. Bernier (substitut), M. Gagnon en remplacement de M. Boyer (substitut) et M. Kindy en remplacement de M. Brisco (substitut) sur la liste des membres du Comité permanent des prévisions budgétaires en général.

---

*Returns and Reports Deposited with the  
Clerk of the House*

The following papers having been deposited with the Clerk of the House were laid upon the Table pursuant to Standing Order 46(1), namely:

By Mr. Mazankowski, a Member of the Queen's Privy Council,—Report of Northern Transportation Company Limited, together with the Auditor's Report, for the year 1984, pursuant to subsection 152(1) of the Financial Administration Act, Chapter 31, Statutes of Canada, 1983-84. (English and French)—Sessional Paper No. 331-1/201. (*Pursuant to Standing Order 46(4) permanently referred to the Standing Committee on Transport*).

By Mr. Mazankowski,—Report of the Canadian National (West Indies) Steamships Ltd., together with the Auditor General's Report, for the year 1984, pursuant to subsection 152(1) of the Financial Administration Act, Chapter 31, Statutes of Canada, 1983-84. (English and French)—Sessional Paper No. 331-1/203. (*Pursuant to Standing Order 46(4) permanently referred to the Standing Committee on Transport*).

By Mr. McKnight, a Member of the Queen's Privy Council,—Report of the Canada Mortgage and Housing Corporation, together with the Auditor's Report for the year 1984, pursuant to subsection 152(1) of the Financial Administration Act, Chapter 31, Statutes of Canada, 1983-84. (English and French)—Sessional Paper No. 331-1/108. (*Pursuant to Standing Order 46(4) permanently referred to the Standing Committee on Labour, Employment and Immigration*).

By Mr. Wise, a Member of the Queen's Privy Council,—Report respecting the Operations of the Agreements and Payments made to the Provinces under the Crop Insurance Act for the fiscal year ended March 31, 1984, pursuant to section 13 of the Act, Chapter C-36, R.S.C., 1970. (English and French)—Sessional Paper No. 331-1/116A. (*Pursuant to*

---

*États et rapports déposés auprès du Greffier  
de la Chambre*

Les documents suivants, remis au Greffier de la Chambre, sont déposés sur le Bureau de la Chambre, conformément à l'article 46(1) du Règlement, savoir:

Par M. Mazankowski, membre du Conseil privé de la Reine,—Rapport de la Société des Transports du Nord Limitée, ainsi que le rapport des vérificateurs y afférent, pour l'année 1984, conformément à l'article 152(1) de la Loi sur l'administration financière, chapitre 31, Statuts du Canada 1983-1984. (Textes français et anglais)—Document parlementaire n° 331-1/201. (*Renvoyé en permanence au Comité permanent des transports conformément à l'article 46(4) du Règlement*).

Par M. Mazankowski,—Rapport de la *Canadian National (West Indies) Steamships Ltd.*, ainsi que le rapport du vérificateur général y afférent, pour l'année 1984, conformément à l'article 152(1) de la Loi sur l'Administration financière, chapitre 31, Statuts du Canada 1983-1984. (Textes français et anglais)—Document parlementaire n° 331-1/203. (*Renvoyé en permanence au Comité permanent des transports conformément à l'article 46(4) du Règlement*).

Par M. McKnight, membre du Conseil privé de la Reine,—Rapport de la Société canadienne d'hypothèques et de logement, ainsi que le rapport des vérificateurs, pour l'année 1984, conformément à l'article 152(1) de la Loi sur l'administration financière, chapitre 31, Statuts du Canada 1983-1984. (Textes français et anglais)—Document parlementaire n° 331-1/108. (*Renvoyé en permanence au Comité permanent du travail, de l'emploi et de l'immigration conformément à l'article 46(4) du Règlement*).

Par M. Wise, membre du Conseil privé de la Reine,—Rapport concernant le fonctionnement des accords conclus et les paiements faits aux provinces en vertu de la Loi sur l'assurance-récolte au cours de l'exercice financier terminé le 31 mars 1984, conformément à l'article 13 de cette Loi, chapitre C-36, S.R.C., 1970. (Textes français et anglais)—Document



*Standing Order 46(4) permanently referred to the Standing Committee on Agriculture).*

parlementaire n° 331-1/116A. (*Renvoyé en permanence au Comité permanent de l'agriculture conformément à l'article 46(4) du Règlement*).

---

At 5.12 o'clock p.m., the Speaker adjourned the House until Monday at 11.00 o'clock a.m., pursuant to Standing Order 2(1).

---

A 17h12, monsieur le Président ajourne la Chambre jusqu'à lundi, à onze heures, conformément à l'article 2(1) du Règlement.



34 ELIZABETH II — A.D. 1985

N° 92

HOUSE OF COMMONS  
CHAMBRE DES COMMUNES

OTTAWA, CANADA

FIRST SESSION  
33RD PARLIAMENT

PREMIÈRE SESSION  
33<sup>e</sup> PARLEMENT

**J O U R N A L S**

**J O U R N A U X**

Monday, April 29, 1985

Le lundi 29 avril 1985

11.00 o'clock a.m.

onze heures

## PRAYERS

Bill C-15, An Act respecting investment in Canada, as reported (with amendments) from the Standing Committee on Regional Development, was again considered at the report stage.

Whereupon, the House resumed debate on motion numbered 1 of Mr. Axworthy, seconded by Mr. Gauthier,—That Bill C-15, be amended in Clause 2 by striking out lines 6 to 14 at page 1 and substituting the following therefor:

“(2) Recognizing that increased capital investment and innovative technology would benefit Canada, the purpose of this Act is to provide for the notification and review of proposed investments in Canada by non-Canadians in order to ensure that they contribute to economic growth and employment opportunities, and to encourage beneficial investment in Canada by Canadians.”

And on motion numbered 2 of Mr. Langdon, seconded by Mr. Althouse,—That Bill C-15, be amended in Clause 2 by striking out line 7 at page 1 and substituting the following therefor:

“technology under the appropriate terms and conditions established by the government, would benefit Canada, the pur-”.

After further debate, the question being put on motion numbered 1, a recorded division was deferred pursuant to Standing Order 79(11); and

The question being put on motion numbered 2, a recorded division was deferred pursuant to Standing Order 79(11).

Mr. Axworthy, seconded by Mr. Rompkey, moved motion numbered 4,—That Bill C-15, be amended in Clause 4 by striking out lines 12 to 15 at page 4 and substituting the following therefor:

“4. The Minister is responsible for the administration of this Act and the provision of policy direction to the Agency established by section 6.”

Mr. Axworthy, seconded by Mr. Rompkey, moved motion numbered 6,—That Bill C-15, be amended in Clause 5 by striking out lines 20 to 22 at page 4 and substituting the following therefor:

“(b) assist Canadian businesses to exploit opportunities for investment and technological advancement and find Canadian buyers wherever possible to purchase businesses of value to Canada;”.

Mr. Axworthy, seconded by Mr. Gauthier, moved motion numbered 7,—That Bill C-15, be amended in Clause 5 by striking out lines 23 to 25 at page 4 and substituting the following therefor:

“(c) carry out research and analysis relating to domestic and international investment, including research on means to achieve greater autonomy by non-Canadian controlled businesses in Canada to compete for world markets with

## PRIÈRE

Le projet de loi C-15, Loi concernant l'investissement au Canada, rapporté avec des amendements par le Comité permanent de l'expansion économique régionale, est étudié de nouveau à l'étape du rapport.

Sur ce, la Chambre reprend le débat sur la motion numéro 1 de M. Axworthy, appuyé par M. Gauthier,—Qu'on modifie le projet de loi C-15, à l'article 2, en retranchant les lignes 5 à 15, page 1, et en les remplaçant par ce qui suit:

«(2) Reconnaisant qu'une augmentation de l'investissement et que le développement d'une nouvelle technologie apporteraient des avantages au Canada, la présente loi vise, d'une part, à instaurer la notification et l'examen des projets d'investissement au Canada par des non-Canadiens de façon à faire en sorte qu'ils contribuent à la croissance de l'économie et à la création d'emplois et, d'autre part, à encourager, en général, les investissements avantageux pour le Canada.»

Et sur la motion numéro 2 de M. Langdon, appuyé par M. Althouse,—Qu'on modifie le projet de loi C-15, à l'article 2, en retranchant la ligne 7, page 1, et en la remplaçant par ce qui suit:

«logie, dans les conditions établies par le gouvernement, apporteraient des avantages au Canada.».

Après plus ample débat, la motion numéro 1 est mise aux voix et, conformément à l'article 79(11) du Règlement, le vote par appel nominal est différé; et

La motion numéro 2 est mise aux voix et, conformément à l'article 79(11) du Règlement, le vote par appel nominal est différé.

M. Axworthy, appuyé par M. Rompkey, propose la motion numéro 4,—Qu'on modifie le projet de loi C-15, à l'article 4, en retranchant les lignes 10 et 11, page 4, et en les remplaçant par ce qui suit:

«tion de la présente loi et de donner à l'agence constituée par l'article 6 des directives politiques.»

M. Axworthy, appuyé par M. Rompkey, propose la motion numéro 6,—Qu'on modifie le projet de loi C-15, à l'article 5, en retranchant la ligne 17, page 4, et en la remplaçant par ce qui suit:

«et du développement technologique et de trouver si possible des acheteurs canadiens pour acheter les entreprises qui ont une valeur particulière pour le Canada;».

M. Axworthy, appuyé par M. Gauthier, propose la motion numéro 7,—Qu'on modifie le projet de loi C-15, à l'article 5, en retranchant la ligne 20, page 4, et en la remplaçant par ce qui suit:

«qu'international, notamment des recherches sur les façons d'augmenter l'autonomie dont jouissent les entreprises qui ne sont pas sous contrôle canadien au Canada pour concurrencer leurs maisons mères sur les marchés



their parent firms, and table the results in the House of Commons;”.

Mr. Axworthy, seconded by Mr. Gauthier, moved motion numbered 9,—That Bill C-15, be amended in Clause 5 by striking out lines 29 to 31 at page 4 and substituting the following therefor:

“(e) assist in the development of industrial and economic policies that affect investment in Canada and consult with labour, business and community representatives about the effects of proposals for acquisitions and new business establishments by non-Canadians on regional employment and economic growth, within the limits of confidentiality to protect commercially valuable information disclosed by non-Canadian investors;”.

Mr. Langdon, seconded by Mr. Manly, moved motion numbered 10,—That Bill C-15, be amended in Clause 5 by striking out lines 29 to 31 at page 4 and substituting the following therefor:

“(e) develop medium term and long term public and private industrial sector investment guidelines consistent with an industrial strategy that emphasizes full employment, growth, diversification, autonomy and export competitiveness of the Canadian economy;”.

Mr. Axworthy, seconded by Mr. Guilbault (Saint-Jacques), moved motion numbered 11,—That Bill C-15, be amended in Clause 5 by striking out lines 32 to 34 at page 4 and substituting the following therefor:

“(f) ensure that the notification and review of investments are carried out in accordance with this Act to achieve net additional employment, net technological upgrading, net new export markets, additional domestic competition, and other measurable benefits to Canada;”.

Mr. Langdon, seconded by Mr. Manly, moved motion numbered 14,—That Bill C-15, be amended in Clause 5 by striking out line 34 at page 4 and substituting the following therefor:

“ance with this Act;

(g) ensure that all Canadian business enterprises owned and controlled by non-Canadians respect the rights of workers including the right to collective bargaining;”.

Mr. Langdon, seconded by Mr. Althouse, moved motion numbered 15,—That Bill C-15, be amended in Clause 5 by striking out line 34 at page 4 and substituting the following therefor:

“ance with this Act;

(g) encourage and facilitate the acquisition of control of Canadian businesses by Canadians in areas pertaining to cultural heritage and national identity by arranging consortia of Canadian owned businesses, joint venture arrangements and other equity sharing ventures with non-Canadians and with Canadian Crown Corporations and other means as the Governor-in-Council deems necessary;”.

mondiaux, et de soumettre les résultats à la Chambre des communes;».

M. Axworthy, appuyé par M. Gauthier, propose la motion numéro 9,—Qu'on modifie le projet de loi C-15, à l'article 5, en retranchant la ligne 27, page 4, et en la remplaçant par ce qui suit:

«influencent l'investissement au Canada et de discuter avec les représentants des travailleurs, des entreprises et des collectivités l'incidence des projets d'acquisition d'entreprises existantes et d'établissement de nouvelles entreprises par des non-Canadiens sur l'emploi et la croissance économique dans la région, avec les restrictions nécessaires pour protéger le secret des renseignements commerciaux importants divulgués par l'investisseur non canadien;».

M. Langdon, appuyé par M. Manly, propose la motion numéro 10,—Qu'on modifie le projet de loi C-15, à l'article 5, en retranchant les lignes 25 à 27, page 4, et en les remplaçant par ce qui suit:

«e) d'établir pour l'économie canadienne, en matière d'investissement dans le secteur public et le secteur industriel privé, des lignes directrices à moyen et long terme compatibles avec une stratégie industrielle axée sur le plein emploi, la croissance, la diversification, l'autonomie et la concurrence des exportations;».

M. Axworthy, appuyé par M. Guilbault (Saint-Jacques), propose la motion numéro 11,—Qu'on modifie le projet de loi C-15, à l'article 5, en retranchant la ligne 30, page 4, et en la remplaçant par ce qui suit:

«sente loi de façon à réaliser une augmentation nette des emplois, un progrès technologique net, une augmentation nette des nouveaux marchés d'exportation, une augmentation de la concurrence sur les marchés intérieurs et d'autres avantages mesurables pour le Canada;».

M. Langdon, appuyé par M. Manly, propose la motion numéro 14,—Qu'on modifie le projet de loi C-15, à l'article 5, en retranchant la ligne 30, page 4, et en la remplaçant par ce qui suit:

«sente loi;

g) de veiller à ce que toutes les entreprises canadiennes appartenant à des non-Canadiens et contrôlées par des non-Canadiens respectent les droits des travailleurs, notamment le droit à la négociation collective;».

M. Langdon, appuyé par M. Althouse, propose la motion numéro 15,—Qu'on modifie le projet de loi C-15, à l'article 5, en retranchant la ligne 30, page 4, et en la remplaçant par ce qui suit:

«sente loi;

g) d'encourager et de favoriser l'acquisition par des Canadiens du contrôle d'entreprises canadiennes dans les secteurs liés au patrimoine culturel du Canada et à l'identité nationale, par la formation de consortiums d'entreprises appartenant à des Canadiens, de coentreprises et d'autres types d'entreprises à participation financière conjointe avec des non-Canadiens et des sociétés canadiennes de la Couronne ainsi que par d'autres moyens que le gouverneur en conseil juge appropriés;».

Mr. Axworthy, seconded by Mr. Guilbault (Saint-Jacques), moved motion numbered 16,—That Bill C-15, be amended in Clause 5 by adding immediately after line 34 at page 4 the following:

“(g) advise the Governor in Council of proposed allowance or disallowance of investments in new businesses or acquisitions by non-Canadians in accordance with the provisions set out elsewhere in this Act and seek its approval therefor; and”

and by renumbering the subsequent paragraph.

Mr. Langdon, seconded by Mr. Manly, moved motion numbered 17,—That Bill C-15, be amended in Clause 5 by striking out line 3 at page 5 and substituting the following therefor:

“the government of any province or territory or any”.

Mr. Langdon, seconded by Mr. Manly, moved motion numbered 18,—That Bill C-15, be amended in Clause 5 by striking out lines 6 to 9 at page 5 and substituting the following therefor:

“(c) shall convene industrial sector-based advisory groups consisting of representatives of business, labour, provincial and local authorities and other interested parties, to make recommendations with regard to private and government investment and related policies and priorities in their sectors in conjunction with subsection in 5(1)(e).”

And debate arising thereon;

Mr. Speaker informed the House that the Clerk of the House had laid upon the Table the One Hundredth Report of the Clerk of Petitions, stating that the following Petition, presented on Friday, April 26, 1985, does not meet the requirements of the Standing Orders as to form:

- the petition presented by the honourable Member for Northumberland—Miramichi (Mr. Jardine) concerning the expansion of the Rifle Range at the Local Service District of Nordin, in the Province of New Brunswick.

Mr. Speaker informed the House that the Clerk of the House had laid upon the Table the One Hundredth and First Report of the Clerk of Petitions, stating that the following Petition, presented on Friday, April 26, 1985, meets the requirements of the Standing Orders as to form:

- the petition presented by the honourable Member for Egmont (Mr. Henderson) concerning the reinstatement of funding for CANAGREX.

Miss Nicholson (Trinity), from the Standing Committee on Public Accounts, presented the Third Report of the Committee. (Auditor General's Report for the fiscal year ended March 31, 1984—comprehensive audit of the Department of National Defence)—Sessional Paper No. 331-8/17B.

M. Axworthy, appuyé par M. Guilbault (Saint-Jacques), propose la motion numéro 16,—Qu'on modifie le projet de loi C-15, à l'article 5, en ajoutant, à la suite de la ligne 30, page 4, ce qui suit:

«g) d'aviser le gouverneur en conseil des propositions d'acceptation ou de refus de création de nouvelles entreprises ou d'acquisition d'entreprises existantes par des non-Canadiens conformément aux dispositions contenues ailleurs dans la présente loi et de s'efforcer d'obtenir son approbation à leur sujet;»

et en changeant la désignation alphabétique de l'alinéa suivant qui devient l'alinéa h).

M. Langdon, appuyé par M. Manly, propose la motion numéro 17,—Qu'on modifie le projet de loi C-15, à l'article 5, en retranchant les lignes 2 et 3, page 5, et en les remplaçant par ce qui suit:

«en conseil, conclure avec un gouvernement, un territoire ou un organisme provincial des ententes».

M. Langdon, appuyé par M. Manly, propose la motion numéro 18,—Qu'on modifie le projet de loi C-15, à l'article 5, en retranchant les lignes 6 à 10, page 5, et en les remplaçant par ce qui suit:

«c) doit convoquer pour les différents secteurs industriels des groupes consultatifs composés de représentants des milieux des affaires, des syndicats et des autorités provinciales et locales et autres parties intéressées, en vue de recevoir des recommandations concernant l'investissement privé et public et les politiques et priorités y afférentes dans leurs secteurs respectifs compte tenu de l'alinéa 5(1)e).»

Il s'élève un débat;

Monsieur le Président fait savoir à la Chambre que le Greffier de la Chambre a déposé sur le Bureau le centième rapport du greffier des pétitions, qui fait connaître que la pétition suivante, présentée le vendredi 26 avril 1985, n'est pas conforme aux exigences du Règlement quant à la forme:

- la pétition présentée par l'honorable député de Northumberland—Miramichi (M. Jardine) sur l'agrandissement du champ de tir du district de service local de Nordin, dans la province du Nouveau-Brunswick.

Monsieur le Président fait savoir à la Chambre que le Greffier de la Chambre a déposé sur le Bureau le cent unième rapport du greffier des pétitions, qui fait connaître que la pétition suivante, présentée le vendredi 26 avril 1985, est conforme aux exigences du Règlement quant à la forme:

- la pétition présentée par l'honorable député d'Egmont (M. Henderson) sur le rétablissement du budget de CANAGREX.

M<sup>lle</sup> Nicholson (Trinity), du Comité permanent des comptes publics, présente le troisième rapport de ce Comité (Rapport du vérificateur général pour l'exercice financier terminé le 31 mars 1984—Vérification intégrée du ministère de la Défense nationale)—Document parlementaire n° 331-8/17B.



A copy of the relevant Minutes of Proceedings and Evidence (*Issues Nos. 10, 11, 12 and 15 which includes this report*) was tabled.

*(The Minutes of Proceedings and Evidence accompanying the Report are recorded as Appendix No. 30 to the Journals).*

Mr. Murphy, seconded by Mr. Hovdebo, by leave of the House, introduced Bill C-237, An Act to amend the Public Service Employment Act and the Public Service Staff Relations Act (political rights), which was read the first time and ordered to be printed and ordered for a second reading at the next sitting of the House.

Consideration was resumed at the report stage of Bill C-15, An Act respecting investment in Canada, as reported (with amendments) from the Standing Committee on Regional Development.

Debate was resumed on motion numbered 4 of Mr. Axworthy, seconded by Mr. Rompkey,—That Bill C-15, be amended in Clause 4 by striking out lines 12 to 15 at page 4 and substituting the following therefor:

“4. The Minister is responsible for the administration of this Act and the provision of policy direction to the Agency established by section 6.”

And on motion numbered 6 of Mr. Axworthy, seconded by Mr. Rompkey,—That Bill C-15, be amended in Clause 5 by striking out lines 20 to 22 at page 4 and substituting the following therefor:

“(b) assist Canadian businesses to exploit opportunities for investment and technological advancement and find Canadian buyers wherever possible to purchase businesses of value to Canada;”

And on motion numbered 7 of Mr. Axworthy, seconded by Mr. Gauthier,—That Bill C-15, be amended in Clause 5 by striking out lines 23 to 25 at page 4 and substituting the following therefor:

“(c) carry out research and analysis relating to domestic and international investment, including research on means to achieve greater autonomy by non-Canadian controlled businesses in Canada to compete for world markets with their parent firms, and table the results in the House of Commons;”

And on motion numbered 9 of Mr. Axworthy, seconded by Mr. Gauthier,—That Bill C-15, be amended in Clause 5 by striking out lines 29 to 31 at page 4 and substituting the following therefor:

“(e) assist in the development of industrial and economic policies that affect investment in Canada and consult with labour, business and community representatives about the effects of proposals for acquisitions and new business establishments by non-Canadians on regional employment and economic growth, within the limits of confidentiality to protect commercially valuable information disclosed by non-Canadian investors;”

Un exemplaire des procès-verbaux et témoignages s'y rapportant (*fascicules n<sup>os</sup> 10, 11, 12 et 15, qui comprend ce rapport*) est déposé.

*(Les procès-verbaux et les témoignages joints à ce rapport sont enregistrés à titre d'Appendice n<sup>o</sup> 30 aux Journaux).*

M. Murphy, appuyé par M. Hovdebo, dépose, avec la permission de la Chambre, le projet de loi C-237, Loi modifiant la Loi sur l'emploi dans la Fonction publique et la Loi sur les relations de travail dans la Fonction publique (droits politiques), qui est lu une première fois, l'impression en est ordonnée et la deuxième lecture en est fixée à la prochaine séance de la Chambre.

L'étude reprend à l'étape du rapport du projet de loi C-15, Loi concernant l'investissement au Canada, rapporté avec des amendements par le Comité permanent de l'expansion économique régionale.

Le débat reprend sur la motion numéro 4 de M. Axworthy, appuyé par M. Rompkey,—Qu'on modifie le projet de loi C-15, à l'article 4, en retranchant les lignes 10 et 11, page 4, et en les remplaçant par ce qui suit:

«tion de la présente loi et de donner à l'agence constituée par l'article 6 des directives politiques.»

Et sur la motion numéro 6 de M. Axworthy, appuyé par M. Rompkey,—Qu'on modifie le projet de loi C-15, à l'article 5, en retranchant la ligne 17, page 4, et en la remplaçant par ce qui suit:

«et du développement technologique et de trouver si possible des acheteurs canadiens pour acheter les entreprises qui ont une valeur particulière pour le Canada;».

Et sur la motion numéro 7 de M. Axworthy, appuyé par M. Gauthier,—Qu'on modifie le projet de loi C-15, à l'article 5, en retranchant la ligne 20, page 4, et en la remplaçant par ce qui suit:

«qu'international, notamment des recherches sur les façons d'augmenter l'autonomie dont jouissent les entreprises qui ne sont pas sous contrôle canadien au Canada pour concurrencer leurs maisons mères sur les marchés mondiaux, et de soumettre les résultats à la Chambre des communes;».

Et sur la motion numéro 9 de M. Axworthy, appuyé par M. Gauthier,—Qu'on modifie le projet de loi C-15, à l'article 5, en retranchant la ligne 27, page 4, et en la remplaçant par ce qui suit:

«influencent l'investissement au Canada et de discuter avec les représentants des travailleurs, des entreprises et des collectivités l'incidence des projets d'acquisition d'entreprises existantes et d'établissement de nouvelles entreprises par des non-Canadiens sur l'emploi et la croissance économique dans la région, avec les restrictions nécessaires pour protéger le secret des renseignements commerciaux importants divulgués par l'investisseur non canadien;».

And on motion numbered 10 of Mr. Langdon, seconded by Mr. Manly,—That Bill C-15, be amended in Clause 5 by striking out lines 29 to 31 at page 4 and substituting the following therefor:

“(e) develop medium term and long term public and private industrial sector investment guidelines consistent with an industrial strategy that emphasizes full employment, growth, diversification, autonomy and export competitiveness of the Canadian economy;”.

And on motion numbered 11 of Mr. Axworthy, seconded by Mr. Guilbault (Saint-Jacques),—That Bill C-15, be amended in Clause 5 by striking out lines 32 to 34 at page 4 and substituting the following therefor:

“(f) ensure that the notification and review of investments are carried out in accordance with this Act to achieve net additional employment, net technological upgrading, net new export markets, additional domestic competition, and other measurable benefits to Canada;”.

And on motion numbered 14 of Mr. Langdon, seconded by Mr. Manly,—That Bill C-15, be amended in Clause 5 by striking out line 34 at page 4 and substituting the following therefor:

“ance with this Act;

(g) ensure that all Canadian business enterprises owned and controlled by non-Canadians respect the rights of workers including the right to collective bargaining;”.

And on motion numbered 15 of Mr. Langdon, seconded by Mr. Althouse,—That Bill C-15, be amended in Clause 5 by striking out line 34 at page 4 and substituting the following therefor:

“ance with this Act;

(g) encourage and facilitate the acquisition of control of Canadian businesses by Canadians in areas pertaining to cultural heritage and national identity by arranging consortia of Canadian owned businesses, joint venture arrangements and other equity sharing ventures with non-Canadians and with Canadian Crown Corporations and other means as the Governor-in-Council deems necessary;”.

And on motion numbered 16 of Mr. Axworthy, seconded by Mr. Guilbault (Saint-Jacques),—That Bill C-15, be amended in Clause 5 by adding immediately after line 34 at page 4 the following:

“(g) advise the Governor in Council of proposed allowance or disallowance of investments in new businesses or acquisitions by non-Canadians in accordance with the provisions set out elsewhere in this Act and seek its approval therefor; and”

and by renumbering the subsequent paragraph.

And on motion numbered 17 of Mr. Langdon, seconded by Mr. Manly,—That Bill C-15, be amended in Clause 5 by

Et sur la motion numéro 10 de M. Langdon, appuyé par M. Manly,—Qu'on modifie le projet de loi C-15, à l'article 5, en retranchant les lignes 25 à 27, page 4, et en les remplaçant par ce qui suit:

«e) d'établir pour l'économie canadienne, en matière d'investissement dans le secteur public et le secteur industriel privé, des lignes directrices à moyen et long terme compatibles avec une stratégie industrielle axée sur le plein emploi, la croissance, la diversification, l'autonomie et la concurrence des exportations;».

Et sur la motion numéro 11 de M. Axworthy, appuyé par M. Guilbault (Saint-Jacques),—Qu'on modifie le projet de loi C-15, à l'article 5, en retranchant la ligne 30, page 4, et en la remplaçant par ce qui suit:

«sente loi de façon à réaliser une augmentation nette des emplois, un progrès technologique net, une augmentation nette des nouveaux marchés d'exportation, une augmentation de la concurrence sur les marchés intérieurs et d'autres avantages mesurables pour le Canada;».

Et sur la motion numéro 14 de M. Langdon, appuyé par M. Manly,—Qu'on modifie le projet de loi C-15, à l'article 5, en retranchant la ligne 30, page 4, et en la remplaçant par ce qui suit:

«sente loi;

g) de veiller à ce que toutes les entreprises canadiennes appartenant à des non-Canadiens et contrôlées par des non-Canadiens respectent les droits des travailleurs, notamment le droit à la négociation collective;».

Et sur la motion numéro 15 de M. Langdon, appuyé par M. Althouse,—Qu'on modifie le projet de loi C-15, à l'article 5, en retranchant la ligne 30, page 4, et en la remplaçant par ce qui suit:

«sente loi;

g) d'encourager et de favoriser l'acquisition par des Canadiens du contrôle d'entreprises canadiennes dans les secteurs liés au patrimoine culturel du Canada et à l'identité nationale, par la formation de consortiums d'entreprises appartenant à des Canadiens, de coentreprises et d'autres types d'entreprises à participation financière conjointe avec des non-Canadiens et des sociétés canadiennes de la Couronne ainsi que par d'autres moyens que le gouverneur en conseil juge appropriés;».

Et sur la motion numéro 16 de M. Axworthy, appuyé par M. Guilbault (Saint-Jacques),—Qu'on modifie le projet de loi C-15, à l'article 5, en ajoutant, à la suite de la ligne 30, page 4, ce qui suit:

«g) d'aviser le gouverneur en conseil des propositions d'acceptation ou de refus de création de nouvelles entreprises ou d'acquisition d'entreprises existantes par des non-Canadiens conformément aux dispositions contenues ailleurs dans la présente loi et de s'efforcer d'obtenir son approbation à leur sujet;»

et en changeant la désignation alphabétique de l'alinéa suivant qui devient l'alinéa h).

Et sur la motion numéro 17 de M. Langdon, appuyé par M. Manly,—Qu'on modifie le projet de loi C-15, à l'article 5, en



striking out line 3 at page 5 and substituting the following therefor:

“the government of any province or territory or any”.

And on motion numbered 18 of Mr. Langdon, seconded by Mr. Manly,—That Bill C-15, be amended in Clause 5 by striking out lines 6 to 9 at page 5 and substituting the following therefor:

“(c) shall convene industrial sector-based advisory groups consisting of representatives of business, labour, provincial and local authorities and other interested parties, to make recommendations with regard to private and government investment and related policies and priorities in their sectors in conjunction with subsection in 5(1)(e).”

And debate continuing;

At 5.00 o'clock p.m., the House proceeded to the consideration of Private Members' Business pursuant to Standing Order 18(5).

By unanimous consent, the House proceeded to Order No. 159.

The Order being read for the second reading and reference to the Standing Committee on Communications and Culture of Bill C-211, An Act to protect heritage railway stations;—(*Private Members' Business No. 159*)

Mr. Taylor, seconded by Mr. Schellenberger (Wetaskiwin), moved,—That the Bill be now read a second time and referred to the Standing Committee on Communications and Culture.

And debate arising thereon;

Mr. Gurbin, seconded by Mr. Fretz, moved in amendment thereto,—That the motion be amended by deleting all the words after the word “That” and substituting the following therefor:

“Bill C-211, An Act to protect heritage railway stations, be not now read a second time but that the Order be discharged, the Bill withdrawn and the subject-matter thereof referred to the Standing Committee on Fisheries and Forestry.”

After debate thereon, the question being put on the amendment, it was agreed to.

And the question being put on the main motion, as amended, it was agreed to.

Accordingly, the Order was discharged, the Bill withdrawn and the subject-matter thereof referred to the Standing Committee on Fisheries and Forestry.

---

(*Proceedings on Adjournment Motion*)

At 5.53 o'clock p.m., the question “That this House do now adjourn” was deemed to have been proposed pursuant to Standing Order 45(1);

retranchant les lignes 2 et 3, page 5, et en les remplaçant par ce qui suit:

«en conseil, conclure avec un gouvernement, un territoire ou un organisme provincial des ententes».

Et sur la motion numéro 18 de M. Langdon, appuyé par M. Manly,—Qu'on modifie le projet de loi C-15, à l'article 5, en retranchant les lignes 6 à 10, page 5, et en les remplaçant par ce qui suit:

«c) doit convoquer pour les différents secteurs industriels des groupes consultatifs composés de représentants des milieux des affaires, des syndicats et des autorités provinciales et locales et autres parties intéressées, en vue de recevoir des recommandations concernant l'investissement privé et public et les politiques et priorités y afférentes dans leurs secteurs respectifs compte tenu de l'alinéa 5(1)e)».

Le débat se poursuit;

A dix-sept heures, la Chambre aborde l'étude des affaires émanant des députés, conformément à l'article 18(5) du Règlement.

Du consentement unanime, la Chambre aborde l'ordre numéro 159.

Il est donné lecture de l'ordre portant deuxième lecture et renvoi au Comité permanent des communications et de la culture du projet de loi C-211, Loi visant à protéger les gares ferroviaires patrimoniales.—(*Affaires émanant des députés n° 159*).

M. Taylor, appuyé par M. Schellenberger (Wetaskiwin), propose,—Que ce projet de loi soit maintenant lu une deuxième fois et déféré au Comité permanent des communications et de la culture.

Il s'élève un débat;

M. Gurbin, appuyé par M. Fretz, propose l'amendement suivant,—Qu'on modifie la motion en retranchant tous les mots suivant le mot «Que» et en les remplaçant par ce qui suit:

«le projet de loi C-211, Loi visant à protéger les gares ferroviaires patrimoniales, ne soit pas maintenant lu une deuxième fois mais que l'ordre soit annulé, le projet de loi retiré et l'objet déféré au Comité permanent des pêches et des forêts.»

Après débat, l'amendement, mis aux voix, est agréé.

La motion principale, telle que modifiée, mise aux voix, est agréée.

En conséquence, l'ordre est annulé, le projet de loi retiré et l'objet déféré au Comité permanent des pêches et des forêts.

---

(*Délibérations sur la motion d'ajournement*)

A 17h53, la motion «Que la Chambre s'ajourne maintenant» est réputée présentée conformément à l'article 45(1) du Règlement.

After debate, the question was deemed to have been adopted.

Après débat, cette motion est réputée agréée.

#### *Changes in Committee Membership*

Notice having been filed pursuant to Standing Order 69(4)(b), membership of Committees was amended as follows:

Mr. Bernier for Mrs. Sparrow (alternate), Mr. Boyer for Mr. Gagnon (alternate) and Mr. Brisco for Mr. Kindy (alternate) on the Standing Committee on Miscellaneous Estimates;

Mr. Angus for Mr. Skelly (alternate) on the Standing Committee on Labour, Employment and Immigration; and

Mr. McDermid (alternate) for Mr. Nickerson (member), Mr. Nickerson (member) for Mr. McDermid (alternate), Mr. White (alternate) for Mr. Scowen (member) and Mr. Scowen (member) for Mr. White (alternate) on the Standing Committee on Indian Affairs and Northern Development.

#### *Modifications de la composition des comités*

Avis ayant été déposé conformément à l'article 69(4)b) du Règlement, la liste des membres des comités est modifiée, ainsi qu'il suit:

M. Bernier en remplacement de M<sup>me</sup> Sparrow (substitut), M. Boyer en remplacement de M. Gagnon (substitut) et M. Brisco en remplacement de M. Kindy (substitut) sur la liste des membres du Comité permanent des prévisions budgétaires en général;

M. Angus en remplacement de M. Skelly (substitut) sur la liste des membres du Comité permanent du travail, de l'emploi et de l'immigration; et

M. McDermid (substitut) en remplacement de M. Nickerson (membre), M. Nickerson (membre) en remplacement de M. McDermid (substitut), M. White (substitut) en remplacement de M. Scowen (membre) et M. Scowen (membre) en remplacement de M. White (substitut) sur la liste des membres du Comité permanent des affaires indiennes et du développement du Nord canadien.

#### *Returns and Reports Deposited with the Clerk of the House*

The following papers having been deposited with the Clerk of the House were laid upon the Table pursuant to Standing Order 46(1), namely:

By Mr. Crombie, a Member of the Queen's Privy Council,—Capital Budget of Northern Canada Power Commission for the fiscal year ended March 31, 1985, pursuant to subsection 132(4) of the Financial Administration Act, Chapter 31, Statutes of Canada 1983-84. (English and French)—Sessional Paper No. 331-1/814. (*Pursuant to Standing Order 46(4) permanently referred to the Standing Committee on Indian Affairs and Northern Development*).

By Mr. Mazankowski, a Member of the Queen's Privy Council,—Reports of the Canada Ports Corporation, Halifax Port Corporation, Montreal Port Corporation, Prince Rupert Port Corporation, Quebec Port Corporation and Vancouver Port Corporation together with the Auditors Reports, for the year 1984, pursuant to section 32(6) of the Canada Ports Corporation Act, Chapter 121, Statutes of Canada, 1980-81-82-83. (English and French)—Sessional Paper No. 331-1/154. (*Pursuant to Standing Order 46(4) permanently referred to the Standing Committee on Transport*).

#### *États et rapports déposés auprès du Greffier de la Chambre*

Les documents suivants, remis au Greffier de la Chambre, sont déposés sur le Bureau de la Chambre, conformément à l'article 46(1) du Règlement, savoir:

Par M. Crombie, membre du Conseil privé de la Reine,—Budget d'investissement de la Commission d'énergie du Nord canadien, pour l'exercice financier terminé le 31 mars 1985, conformément à l'article 132(4) de la Loi sur l'administration financière, chapitre 31, Statuts du Canada, 1983-1984. (Textes français et anglais)—Document parlementaire n° 331-1/814. (*Renvoyé en permanence au Comité permanent des affaires indiennes et du développement du Nord canadien conformément à l'article 46(4) du Règlement*).

Par M. Mazankowski, membre du Conseil privé de la Reine,—Rapports de la Société canadienne des ports, de la Société du port de Halifax, de la Société du port de Montréal, de la Société du port de Prince Rupert, de la Société du port de Québec, et de la Société du port de Vancouver ainsi que les rapports des vérificateurs y afférents, pour l'année 1984, conformément à l'article 32(6) de la Loi sur la Société canadienne des ports, chapitre 121, Statuts du Canada, 1980-1981-1982-1983. (Textes français et anglais)—Document parlementaire n° 331-1/154. (*Renvoyé en permanence au Comité permanent des transports conformément à l'article 46(4) du Règlement*).

At 6.22 o'clock p.m., the House adjourned until tomorrow at 11.00 o'clock a.m., pursuant to Standing Order 2(1).

A 18h22, la Chambre s'ajourne jusqu'à demain, à onze heures, conformément à l'article 2(1) du Règlement.





34 ELIZABETH II — A.D. 1985

N° 93

HOUSE OF COMMONS  
CHAMBRE DES COMMUNES

OTTAWA, CANADA

FIRST SESSION  
33RD PARLIAMENT

PREMIÈRE SESSION  
33<sup>e</sup> PARLEMENT

**J O U R N A L S**

**J O U R N A U X**

Tuesday, April 30, 1985

Le mardi 30 avril 1985

11.00 o'clock a.m.

onze heures

## PRAYERS

Bill C-15, An Act respecting investment in Canada, as reported (with amendments) from the Standing Committee on Regional Development, was again considered at the report stage.

Mr. Speaker ruled the following motions irreceivable:

Motion No. 3—That Bill C-15, be amended in Clause 2 by striking out lines 8 to 14 at page 1 and substituting the following therefor:

“pose of this Act is to improve the contribution of foreign investment to employment and economic development in Canada and to safeguard the Canadian economy against problems arising from past foreign investment.”—*Mr. Langdon.*

Motion No. 5—That Bill C-15, be amended in Clause 5 by striking out line 20 at page 4 and substituting the following therefor:

“(b) assist Canadian businesses controlled by Canadians to exploit”.—*Mr. Langdon.*

Motion No. 13—That Bill C-15, be amended in Clause 5 by striking out line 34 at page 4 and substituting the following therefor:

“ance with this Act;

(g) ensure that all Canadian business enterprises owned and controlled by non-Canadians conduct their business in accordance with the following practices: decision making autonomy from their parent company, development of a strong technological innovation capability, reinvestment of earnings in Canada, achievement of world product mandates and other export opportunities, processing of raw materials, utilization of domestic suppliers, placing of Canadians in senior management positions, fair pricing of intra-company exports and imports, disclosure of information on company operations and finances, support for government policy objectives, support for Canadian intellectual, cultural and social life, and ensuring of access to foreign technological resources;”.—*Mr. Langdon.*

Motion No. 14—That Bill C-15, be amended in Clause 5 by striking out line 34 at page 4 and substituting the following therefor:

“ance with this Act;

(g) ensure that all Canadian business enterprises owned and controlled by non-Canadians respect the rights of workers including the right to collective bargaining;”.—*Mr. Langdon.*

Motion No. 21—That Bill C-15, be amended by deleting Clause 6 at page 5 and substituting the following therefor:

“6. There is hereby established an agency, to be known as Canadianization of Enterprise Bureau, responsible to the

## PRIÈRE

Le projet de loi C-15, Loi concernant l'investissement au Canada, rapporté avec des amendements par le Comité permanent de l'expansion économique régionale, est étudié de nouveau à l'étape du rapport.

Monsieur le Président déclare les motions suivantes irrecevables:

Motion numéro 3,—Qu'on modifie le projet de loi C-15, à l'article 2, en retranchant les lignes 8 à 15, page 1, et en les remplaçant par ce qui suit:

«la présente loi vise à accroître l'apport de l'investissement étranger à la création d'emplois et au développement économique au Canada et, d'autre part, à protéger l'économie canadienne contre les difficultés dues à des investissements étrangers antérieurs.»—*M. Langdon.*

Motion numéro 5,—Qu'on modifie le projet de loi C-15, à l'article 5, en retranchant la ligne 15, page 4, et en la remplaçant par ce qui suit:

«b) d'aider les entreprises canadiennes contrôlées par des Canadiens à».—*M. Langdon.*

Motion numéro 13,—Qu'on modifie le projet de loi C-15, à l'article 5, en retranchant la ligne 30, page 4, et en la remplaçant par ce qui suit:

«sente loi;

g) de veiller à ce que toutes les entreprises canadiennes appartenant à des non-Canadiens et contrôlées par des non-Canadiens exercent leur activité en respectant les pratiques suivantes: autonomie vis-à-vis de la société mère pour la prise de décisions, acquisition d'une forte capacité d'innovation technologique, réinvestissement des gains au Canada, réalisation des critères nécessaires aux produits de vente mondiale et d'autres possibilités d'exportation, transformation des matières premières, utilisation de fournisseurs canadiens, nomination de Canadiens à des postes de haute direction, établissement de prix équitables pour les exportations et les importations entre les filiales et la société mère, divulgation de renseignements sur les activités et la situation financière de l'entreprise, adhésion aux objectifs de la politique du gouvernement, aide au développement de la vie intellectuelle, culturelle et sociale au Canada et accès aux ressources technologiques étrangères;».—*M. Langdon.*

Motion numéro 14,—Qu'on modifie le projet de loi C-15, à l'article 5, en retranchant la ligne 30, page 4, et en la remplaçant par ce qui suit:

«sente loi;

g) de veiller à ce que toutes les entreprises canadiennes appartenant à des non-Canadiens et contrôlées par des non-Canadiens respectent les droits des travailleurs, notamment le droit à la négociation collective;».—*M. Langdon.*

Motion numéro 21,—Qu'on modifie le projet de loi C-15, à l'article 6, en retranchant les lignes 11 à 14, page 5, et en les remplaçant par ce qui suit:

«6. Est constitué le Bureau de la canadianisation de l'entreprise, agence responsable devant le gouverneur en

Governor-in-Council or a body designated by Governor-in-Council, to administer this Act and promote the transfer of control of Canadian business from non-Canadians to Canadians.”—*Mr. Langdon*.

Motion No. 22—That Bill C-15, be amended by deleting Clause 7 at page 5 and substituting the following therefor:

“7. The Governor-in-Council shall appoint a Board of Directors consisting of 7 members, including a person who shall be the chief executive officer of the agency, subject to their approval by a committee of the House of Commons, which shall administer this Act subject to approval by the Governor-in-Council.”—*Mr. Langdon*.

Motion No. 26—That Bill C-15, be amended in Clause 10 by adding immediately after line 43 at page 7 the following:

“(iv) an industry of overriding strategic importance to Canada as established by the Governor in Council in which further investment by non-Canadians is prohibited.”—*Mr. Axworthy*.

Motion No. 28—That Bill C-15, be amended in Clause 11 by striking out line 16 at page 8 and substituting the following therefor:

“section 14; and

(c) all investments by established Canadian business owned and controlled by non-Canadians which are not described in subsection (a) or (b).”—*Mr. Langdon*.

Motion No. 29—That Bill C-15, be amended in Clause 11 by adding immediately after line 16 at page 8 the following:

“(c) Recognizing that established Canadian businesses controlled by non-Canadians should conduct their affairs in accordance with the New Principles of International Business Conduct and in accordance with the Canada Labour code, the Agency will;

(i) will regularly compile and make public, where not expressly prohibited by federal legislation, information on their performance in areas of employment, research and development, overall exports to parent and affiliated companies, dividend and interest remittances, remittances for fees and services, reinvestment of undistributed profits, details of world product mandates, sales and other information required by the Agency;

(ii) will regularly compile and make public, where not expressly prohibited by federal legislation, information on these businesses as described in (i), that will allow the Agency to make comparisons with the operations of the parent business in the parent country;

(iii) will regularly compile and make public, where not expressly prohibited by federal legislation, information on these Canadian businesses regarding financial

conseil ou un organisme désigné par lui et chargée d'appliquer la présente loi et de favoriser le transfert à des Canadiens du contrôle d'entreprises canadiennes contrôlées par des non-Canadiens.”—*M. Langdon*.

Motion numéro 22,—Qu'on modifie le projet de loi C-15, à l'article 7, en retranchant les lignes 15 à 23, page 5, et en les remplaçant par ce qui suit:

“7. Le gouverneur en conseil nomme, sous réserve d'entérinement par un comité de la Chambre des communes, un conseil d'administration composé de sept membres comprenant notamment le chef de l'agence; ce conseil est chargé d'appliquer la présente loi sous réserve d'approbation par le gouverneur en conseil.”—*M. Langdon*.

Motion numéro 26,—Qu'on modifie le projet de loi C-15, à l'article 10, en ajoutant, à la suite de la ligne 2, page 8, ce qui suit:

“(iv) soit par une industrie qui est, comme l'a établi le gouverneur en conseil, d'une importance stratégique primordiale pour le Canada, et dans laquelle l'investissement par des non-Canadiens est interdit.”—*M. Axworthy*.

Motion numéro 28,—Qu'on modifie le projet de loi C-15, à l'article 11, en retranchant la ligne 21, page 8, et en la remplaçant par ce qui suit:

«de l'article 14.

c) tous ceux qui sont faits par des entreprises canadiennes établies appartenant à des non-Canadiens et contrôlées par des non-Canadiens et qui ne sont pas visés par l'alinéa a) ou b).”—*M. Langdon*.

Motion numéro 29,—Qu'on modifie le projet de loi C-15, à l'article 11, en ajoutant, à la suite de la ligne 21, page 8, ce qui suit:

«(c) Reconnaissant que les entreprises canadiennes établies contrôlées par des non-Canadiens devraient exercer leur activité en conformité avec les nouveaux principes de conduite des affaires à l'échelle internationale et avec les dispositions du Code canadien du travail, il incombe à l'agence:

i) de recueillir périodiquement et de rendre publics, sauf en cas d'interdiction expresse par la législation fédérale, des renseignements sur le rendement de ces entreprises dans les domaines suivants: emploi, recherche et développement, exportations globales à la société mère et à ses filiales, versements effectués au titre des dividendes et intérêts et au titre des frais et services, réinvestissement des bénéfices non distribués, critères des produits de vente mondiale, chiffre d'affaires et autres renseignements qu'elle juge nécessaires;

ii) de recueillir périodiquement et de rendre publics, sauf en cas d'interdiction expresse par la législation fédérale, les renseignements visés au sous-alinéa (i), de manière à pouvoir faire des comparaisons avec le rendement de la société mère dans le pays où celle-ci a son siège;

iii) de recueillir périodiquement et de rendre publics, sauf en cas d'interdiction expresse par la législation fédérale, des renseignements sur les contributions



contributions to activities which enhance the intellectual, social and cultural life of Canada and allow comparisons to be made with similar contributions made by the parent business in the parent country;

(iv) will obtain and make public, where not expressly prohibited by federal legislation, information from the Inspector General of Banks pertaining to Canadian banks' lending to Canadian businesses controlled by non-Canadians so as to enable comparison with overall lending to Canadian businesses controlled by Canadians;

(v) will obtain from Statistics Canada and make public, where not expressly prohibited by federal legislation, information pertaining to undistributed profits of Canadian businesses owned and controlled by non-Canadians which are not reinvested in Canada."—*Mr. Langdon.*

Motion No. 33—That Bill C-15, be amended by adding immediately after line 33 at page 9 the following:

"14. There is hereby established a Committee of Her Majesty's Privy Council for Canada to be known as the Investment Canada Committee to approve proposals to allow new businesses or acquisitions by non-Canadians put forward by the Minister in accordance with the provisions of this Act."

and by renumbering the subsequent Clauses accordingly.—*Mr. Axworthy.*

Motion No. 37—That Bill C-15, be amended in Clause 14 by striking out lines 41 and 42 at page 9 and lines 1 to 15 at page 10 and substituting the following therefor:

"(b) an investment to establish a new Canadian business where the assets of the new business or where the total assets of the non-Canadian establishing the new business are 5 million dollars or more."—*Mr. Langdon.*

Motion No. 39—That Bill C-15, be amended in Clause 14 by striking out lines 16 to 28 at page 10 and substituting the following therefor:

"(2) Direct acquisitions of Canadian businesses by non-Canadians in a manner described in Section 28 in the areas of cultural heritage or national identity are prohibited.

(3) Notwithstanding subsection (2) Canadian entrepreneurs in this area who wish to sell their assets shall be assured that the Agency will take steps to find a suitable Canadian buyer or joint venture arrangement at a fair market price."—*Mr. Langdon.*

Motion No. 40—That Bill C-15, be amended in Clause 14 by striking out lines 29 to 47 at page 10 and lines 1 to 5 at page 11 and substituting the following therefor:

"(3) Respecting an indirect acquisition of control of a Canadian business by a non-Canadian, as described in Section 28, in areas pertaining to cultural heritage and national identity, if approved, the Canadian business, must

financières de ces entreprises canadiennes au développement de la vie intellectuelle, sociale et culturelle du Canada, de manière à pouvoir faire des comparaisons avec les contributions de la société mère à ce titre dans le pays où celle-ci a son siège;

iv) d'obtenir de l'inspecteur général des banques des renseignements sur les prêts consentis par les banques canadiennes à des entreprises canadiennes contrôlées par des non-Canadiens et de les rendre publics, sauf en cas d'interdiction expresse par la législation fédérale, de manière à pouvoir faire des comparaisons avec le total des prêts consentis à des entreprises canadiennes contrôlées par des Canadiens;

v) d'obtenir de Statistique Canada des renseignements sur les bénéfices non distribués des entreprises canadiennes appartenant à des non-Canadiens et contrôlées par des non-Canadiens qui ne sont pas réinvestis au Canada et de les rendre publics, sauf en cas d'interdiction expresse par la législation fédérale."—*M. Langdon.*

Motion numéro 33,—Qu'on modifie le projet de loi C-15, en ajoutant, à la suite de la ligne 30, page 9, ce qui suit:

"14. Est constitué un comité du Conseil privé de Sa Majesté pour le Canada, appelé comité Investissement Canada, chargé d'approuver les propositions de création de nouvelles entreprises ou d'acquisition d'entreprises existantes par des non-Canadiens qui sont présentées par le Ministre conformément aux dispositions de la présente loi."

et en renumérotant les articles suivants en conséquence.—*M. Axworthy.*

Motion numéro 37,—Qu'on modifie le projet de loi C-15, à l'article 14, en retranchant les lignes 1 à 3, page 10, et en les remplaçant par ce qui suit:

"b) constituer une nouvelle entreprise canadienne dans le cas où la valeur totale des actifs de la nouvelle entreprise ou du non-Canadien qui veut l'établir est égale ou supérieure à cinq millions de dollars."—*M. Langdon.*

Motion numéro 39,—Qu'on modifie le projet de loi C-15, à l'article 14, en retranchant les lignes 12 à 24, page 10, et en les remplaçant par ce qui suit:

"(2) Les acquisitions directes d'entreprises canadiennes par des non-Canadiens, de la manière visée à l'article 28, dans les domaines du patrimoine culturel ou de l'identité nationale sont interdites.

(3) Nonobstant le paragraphe (2), les entrepreneurs canadiens des domaines visés au paragraphe (2) qui souhaitent vendre leurs actifs doivent obtenir l'assurance que l'agence s'efforcera de leur trouver un acheteur canadien acceptable ou de conclure une entente de participation conjointe à un juste prix."—*M. Langdon.*

Motion numéro 40,—Qu'on modifie le projet de loi C-15, à l'article 14, en retranchant les lignes 25 à 44, page 10 et les lignes 1 à 6, page 11, et en les remplaçant par ce qui suit:

"(3) En ce qui concerne l'acquisition indirecte du contrôle d'une entreprise canadienne par un non-Canadien, de la manière visée à l'article 28, dans des domaines faisant partie du patrimoine culturel ou de l'identité nationale, en cas



be offered for sale to Canadians, at a reasonable price and over a time period not to exceed five years, to permit control of the business by Canadians.”—*Mr. Langdon*.

Motion No. 42—That Bill C-15, be amended in Clause 15 by adding immediately after line 13 at page 11 the following:

“(b) it falls within a prescribed type of business that is related to Canada’s national identity and development comprising a business exclusively or largely devoted to high technology research and development or production; and”.—*Mr. Axworthy*.

Motion No. 43—That Bill C-15, be amended in Clause 15 by adding immediately after line 13 at page 11 the following:

“(b) it falls within a prescribed type of business that is related to Canada’s national sovereignty, namely a business which is largely or exclusively devoted to defence production; and”.—*Mr. Axworthy*.

Motion No. 44—That Bill C-15, be amended in Clause 15 by adding immediately after line 13 at page 11 the following:

“(b) it falls within a prescribed type of business that is related to Canada’s cultural heritage or national identity through the production of computer software and production or retention of personal, credit, or public opinion polling data bases as the sole or major object of business.”—*Mr. Axworthy*.

Motion No. 45—That Bill C-15, be amended in Clause 15 by adding immediately after line 13 at page 11 the following:

“(b) it falls within a prescribed type of business that is related to Canada’s cultural heritage or national identity including a business which accounts for one quarter or more of the total employment of the community in which is located, as determined by the figures available from the previous census and the most recent annual report of the business concerned; and”.—*Mr. Axworthy*.

Motion No. 46—That Bill C-15, be amended in Clause 15 by adding immediately after line 13 at page 11 the following:

“(b) it is a business which has received \$100,000 or more of federal funding within the previous five years; and”.—*Mr. Axworthy*.

Motion No. 47—That Bill C-15, be amended in Clause 15 by adding immediately after line 13 at page 11 the following:

“(b) it is a business which is part of an industry group or sector having 50% or more foreign control as defined by the *Corporation and Labour Union Returns Act* statistics for the most recent year; and”.—*Mr. Axworthy*.

d’approbation, l’entreprise canadienne doit être offerte en vente à des Canadiens, à un prix raisonnable et pendant cinq ans au maximum, pour permettre à des Canadiens d’acquiescer le contrôle de l’entreprise.”—*M. Langdon*.

Motion numéro 42,—Qu’on modifie le projet de loi C-15, à l’article 15, en ajoutant, à la suite de la ligne 15, page 11, ce qui suit:

«b) il vise un type d’entreprise désigné par règlement qui est lié à l’identité nationale et au développement national, notamment les entreprises qui se consacrent exclusivement ou en grande partie à la recherche et au développement ou à la production de technologie de pointe;».—*M. Axworthy*.

Motion numéro 43,—Qu’on modifie le projet de loi C-15, à l’article 15, en ajoutant, à la suite de la ligne 15, page 11, ce qui suit:

«b) il vise un type d’entreprise, désigné par règlement qui est lié à la souveraineté nationale du Canada, à savoir des entreprises qui se consacrent en grande partie ou exclusivement à la production de défense;».—*M. Axworthy*.

Motion numéro 44,—Qu’on modifie le projet de loi C-15, à l’article 15, en ajoutant, à la suite de la ligne 15, page 11, ce qui suit:

«b) il vise un type d’entreprise désigné par règlement qui est lié au patrimoine culturel ou à l’identité nationale du fait de la production de logiciels d’ordinateurs et de la production ou de la rétention de fichiers de données personnelles, de données sur le crédit, ou sur les sondages d’opinion publique, qui constituent le seul ou le principal objet de l’entreprise;».—*M. Axworthy*.

Motion numéro 45,—Qu’on modifie le projet de loi C-15, à l’article 15, en ajoutant, à la suite de la ligne 15, page 11, ce qui suit:

«b) il vise un type d’entreprise désigné par règlement qui est lié au patrimoine culturel ou à l’identité nationale, notamment une entreprise qui fournit un quart ou plus de l’ensemble des emplois de la collectivité où elle se trouve, selon les chiffres du recensement précédent et du rapport annuel le plus récent de l’entreprise en question;».—*M. Axworthy*.

Motion numéro 46,—Qu’on modifie le projet de loi C-15, à l’article 15, en ajoutant, à la suite de la ligne 15, page 11, ce qui suit:

«b) il vise une entreprise qui a reçu \$100,000 ou plus en fonds fédéraux au cours des cinq années précédentes;».—*M. Axworthy*.

Motion numéro 47,—Qu’on modifie le projet de loi C-15, à l’article 15, en ajoutant, à la suite de la ligne 15, page 11, ce qui suit:

«b) il vise une entreprise qui fait partie d’un groupe ou secteur industriel contrôlé à 50% ou plus par des étrangers selon les définitions des statistiques de la *Loi sur les déclarations des corporations et des syndicats ouvriers* pour l’année la plus récente;».—*M. Axworthy*.

Motion numbered 48—That Bill C-15, be amended in Clause 15 by adding immediately after line 13 at page 11 the following:

“(b) it is a business which, if acquired or allowed to be established, would achieve a competitive advantage over a business which has given undertakings under the *Foreign Investment Review Act* as a result of those undertakings, upon receipt of a complaint from the latter business; and”.—*Mr. Axworthy*.

Motion No. 49—That Bill C-15, be amended in Clause 15 by adding immediately after line 13 at page 11 the following:

“(b) it is a business which would have the effect, if acquired, of creating a monopoly in the sector for the non-Canadian firm proposing to acquire it, upon receipt of a statement to this effect from the Director of Investigation and Research, Bureau of Competition Policy, Department of Consumer and Corporate Affairs; and”.—*Mr. Axworthy*.

Motion No. 51—That Bill C-15, be amended in Clause 16 by striking out line 30 and lines 39 to 41 at page 11 and substituting the following therefor:

“(2) Subsection (1) does not apply to an investment reviewable pursuant to Section 15(b) or an investment made through an acquisition referred to in subparagraph 28(1)(d)(ii).”—*Mr. Axworthy*.

Motion No. 54—That Bill C-15, be amended in Clause 19 by striking out line 9 at page 13 and substituting the following therefor:

“ter, and through him to the Investment Canada Committee of the Governor in Council for the purposes of section 21, any of the”.—*Mr. Axworthy*.

Motion No. 55—That Bill C-15, be amended in Clause 20 by adding immediately after line 14 at page 13 the following:

“(g) intervention by parties affected by the investment, and in the case of a proposed acquisitions, the existence of acquisition bids by Canadian owned and controlled business.”—*Mr. Langdon*.

Motion No. 56—That Bill C-15, be amended in Clause 20 by adding immediately after line 14 at page 14 the following:

“(g) the past record of behaviour of the non-Canadian as a good corporate citizen in Canada, or in his home country business as far as this can be determined.”—*Mr. Langdon*.

Motion No. 57—That Bill C-15, be amended in Clause 20 by adding immediately after line 14 at page 14 the following:

“(g) the past history of the non-Canadian in respect of its labour relations in Canada, or where this is applicable, its labour relations in its home country business to the extent that this can be determined.”—*Mr. Langdon*.

Motion numéro 48,—Qu'on modifie le projet de loi C-15, à l'article 15, en ajoutant, à la suite de la ligne 15, page 11, ce qui suit:

«b) il vise une entreprise qui, si elle était acquise ou si sa création était autorisée, aurait un avantage concurrentiel par rapport à une entreprise qui a pris des engagements en vertu de la *Loi sur l'examen de l'investissement étranger* du fait même de ces engagements, sur réception d'une plainte de cette dernière entreprise;».—*M. Axworthy*.

Motion numéro 49,—Qu'on modifie le projet de loi C-15, à l'article 15, en ajoutant, à la suite de la ligne 15, page 11, ce qui suit:

«b) il vise une entreprise qui, si elle était acquise, aurait pour effet de créer un monopole dans le secteur pour l'entreprise non canadienne qui propose de l'acquérir, sur réception d'une déclaration à cet effet du directeur des enquêtes et recherches, Bureau de la politique de concurrence, ministère de la Consommation et des Corporations;».—*M. Axworthy*.

Motion numéro 51,—Qu'on modifie le projet de loi C-15, à l'article 16, en retranchant les lignes 34 à 48, page 11, et en les remplaçant par ce qui suit:

«(2) Le paragraphe (1) ne s'applique pas à un investissement sujet à l'examen au titre de l'article 15(b) ni à un investissement fait par l'intermédiaire d'une acquisition visée au sous-alinéa 28(1)d)(ii).».—*M. Axworthy*.

Motion numéro 54,—Qu'on modifie le projet de loi C-15, à l'article 19, en retranchant la ligne 8, page 13, et en la remplaçant par ce qui suit:

«l'agence renvoie au ministre et, par son intermédiaire, au comité Investissement Canada du gouverneur en conseil, aux fins de l'article 21, les renseigne;».—*M. Axworthy*.

Motion numéro 55,—Qu'on modifie le projet de loi C-15, à l'article 20, en ajoutant, à la suite de la ligne 15, page 14, ce qui suit:

«g) les représentations de parties sur lesquelles l'investissement aura des répercussions et, dans le cas d'un investissement visant l'acquisition d'une entreprise, l'existence d'offres d'acquisition venant d'entreprises appartenant à des Canadiens et contrôlées par des Canadiens.»—*M. Langdon*.

Motion numéro 56,—Qu'on modifie le projet de loi C-15, à l'article 20, en ajoutant, à la suite de la ligne 15, page 14, ce qui suit:

«g) le comportement antérieur du non-Canadien en tant que société canadienne au Canada, ou dans des entreprises de son pays dans la mesure où il est possible de le vérifier.»—*M. Langdon*.

Motion numéro 57,—Qu'on modifie le projet de loi C-15, à l'article 20, en ajoutant, à la suite de la ligne 15, page 14, ce qui suit:

«g) le comportement antérieur du non-Canadien en matière de relations de travail au Canada, ou le cas échéant dans des entreprises de son pays, dans la mesure où il est possible de le vérifier.»—*M. Langdon*.



Motion No. 58—That Bill C-15, be amended in Clause 20 by adding immediately after line 14 at page 14 the following:

“(g) the financial situation of the non-Canadian and, respecting a proposed acquisition, the financial situation of the Canadian business being acquired.”—*Mr. Langdon*.

Motion No. 59—That Bill C-15, be amended in Clause 20 by adding immediately after line 14 at page 14 the following:

“(g) the geographical location of the investment.”—*Mr. Langdon*.

Motion No. 60—That Bill C-15, be amended in Clause 20 by adding immediately after line 14 at page 14 the following:

“(g) policies and procedures by the non-Canadian to achieve employment equity with respect to women, native people, visible minorities and disabled persons.”—*Mr. Langdon*.

Motion No. 61—That Bill C-15, be amended in Clause 20 by adding immediately after line 14 at page 14 the following:

“(g) the Governor-in-Council will prescribe, in accordance with Section 35, measurable performance standards for the review factors set out in this section, which include those factors most appropriate to particular industrial sectors and therewith the relative importance of each factor.”—*Mr. Langdon*.

Motion No. 62—That Bill C-15, be amended in Clause 21 by striking out lines 19 to 22 at page 14 and substituting the following therefor:

“Investment Canada Committee of the Governor in Council, having taken into account any information, undertakings, and representations referred to it by the Minister pursuant to Section 19 and the relevant fac-”.—*Mr. Axworthy*.

Motion No. 64—That Bill C-15, be amended in Clause 21 by adding immediately after line 25 at page 14 the following:

“For purposes of this section, “net benefit” shall be calculated to include net additional job creation, net technological innovation, net improvement of Canadian domestic competition, and net improvement of Canadian competitiveness with other countries.”—*Mr. Axworthy*.

Motion No. 65—That Bill C-15, be amended in Clause 21 by striking out lines 30 to 33 at page 14 and substituting the following therefor:

“Investment Canada Committee of the Governor in Council is deemed to be satisfied that the investment is likely to be of net benefit to Canada and the Minister shall send a notice to the effect that the investment may proceed.”—*Mr. Axworthy*.

Motion numéro 58,—Qu'on modifie le projet de loi C-15, à l'article 20, en ajoutant, à la suite de la ligne 15, page 14, ce qui suit:

«g) la situation financière du non-Canadien et, dans le cas d'un investissement visant l'acquisition d'une entreprise canadienne, la situation financière de l'entreprise.»—*M. Langdon*.

Motion numéro 59,—Qu'on modifie le projet de loi C-15, à l'article 20, en ajoutant, à la suite de la ligne 15, page 14, ce qui suit:

«g) l'emplacement géographique de l'entreprise visée par l'investissement.»—*M. Langdon*.

Motion numéro 60,—Qu'on modifie le projet de loi C-15, à l'article 20, en ajoutant, à la suite de la ligne 15, page 14, ce qui suit:

«g) les politiques et procédures adoptées par le non-Canadien pour assurer aux femmes, aux autochtones, aux minorités raciales et aux handicapés l'égalité des chances en matière d'emploi.»—*M. Langdon*.

Motion numéro 61,—Qu'on modifie le projet de loi C-15, à l'article 20, en ajoutant, à la suite de la ligne 15, page 14, ce qui suit:

«g) le gouverneur en conseil, prescrit en conformité avec l'article 35, les normes mesurables de rendement pour évaluer les facteurs énoncés dans le présent article, en précisant notamment les facteurs les plus appropriés à certains secteurs industriels et l'importance relative de chacun d'entre eux.»—*M. Langdon*.

Motion numéro 62,—Qu'on modifie le projet de loi C-15, à l'article 21, en retranchant les lignes 20 à 25, page 14, et en les remplaçant par ce qui suit:

«mant que le comité d'Investissement Canada du gouverneur en conseil, après avoir pris en considération les renseignements, engagements et observations qui lui ont été remis par le ministre en conformité avec l'article 19 et les facteurs pertinents énumérés à l'article 20, est d'avis que l'investissement sera.»—*M. Axworthy*.

Motion numéro 64,—Qu'on modifie le projet de loi C-15, à l'article 21, en ajoutant, à la suite de la ligne 27, page 14, ce qui suit:

«Aux fins du présent article, un «avantage net» se calcule de façon à inclure la création nette d'emplois, l'innovation technologique nette, l'amélioration nette de la concurrence canadienne sur les marchés du Canada et l'amélioration nette de la concurrence canadienne sur les marchés de l'étranger.»—*M. Axworthy*.

Motion numéro 65,—Qu'on modifie le projet de loi C-15, à l'article 21, en retranchant les lignes 30 à 33, page 14, et en les remplaçant par ce qui suit:

«au paragraphe (1), le comité d'Investissement Canada du gouverneur en conseil est réputé être d'avis que l'investissement sera vraisemblablement à l'avantage net du Canada et le ministre envoie au demandeur un avis à l'effet que l'investissement peut être effectué.»—*M. Axworthy*.

Motion No. 66—That Bill C-15, be amended in Clause 22 by striking out line 34 at page 14 and substituting the following therefor:

“22. (1) Where the Minister and/or the Investment Canada Committee of the Governor in Council are unable to”.—*Mr. Axworthy*.

Motion No. 71—That Bill C-15, be amended in Clause 23 by striking out line 12 at page 15 and substituting the following therefor:

“23. (1) Where the Investment Canada Committee of the Governor in Council is not satis-”.—*Mr. Axworthy*.

Motion No. 73—That Bill C-15, be amended in Clause 23 by deleting the word “Minister” in lines 42 and 45 at page 15 and substituting with the words “the Investment Canada Committee of the Governor in Council”.—*Mr. Axworthy*.

Motion No. 82—That Bill C-15, be amended in Clause 35 by striking out line 25 at page 23 and substituting the following therefor:

“and approving the regulations.”—*Mr. Langdon*.

Motion No. 83—That Bill C-15, be amended in Clause 36 by striking out lines 30 to 39 at page 23 and substituting the following therefor:

“36. (1) Subject to subsection (3), all information obtained with respect to a Canadian, a non-Canadian or a business by the Minister or an officer or employee of Her Majesty in the course of the administration or enforcement of this act is public information, unless expressly prohibited by federal legislation, and no one shall knowingly withhold such in information from public access.”—*Mr. Langdon*.

Motion No. 84—That Bill C-15, be amended in Clause 36 by striking out lines 9 to 49 at page 24 and lines 1 to 4 at page 25 and substituting the following therefor:

“(3) Information that is public under subsection (1) may on such terms and conditions as prescribed by the Governor-in-Council be deemed privileged information and therefor not subject to disclosure.”—*Mr. Langdon*.

Motion No. 86—That Bill C-15, be amended in Clause 36 by adding immediately after line 20 at page 25 the following:

“(6) All privileged information received under this section shall be accompanied by non-privileged summaries indicating the general nature of this information.”—*Mr. Langdon*.

Motion No. 87—That Bill C-15, be amended in Clause 36 by adding immediately after line 20 at page 25 the following:

“(6) The Governor-in-Council reserves the right to disregard privileged information that is submitted without non-privileged summaries.”—*Mr. Langdon*.

Motion numéro 66,—Qu'on modifie le projet de loi C-15, à l'article 22, en retranchant la ligne 34, page 14, et en la remplaçant par ce qui suit:

«22. (1) Si le ministre ou le Comité d'Investissement Canada du gouverneur en conseil, ou les deux, ne peuvent terminer».—*M. Axworthy*.

Motion numéro 71,—Qu'on modifie le projet de loi C-15, à l'article 23, en retranchant les lignes 14 à 16, page 15, et en les remplaçant par ce qui suit:

«23. (1) le comité d'Investissement Canada du gouverneur en conseil n'est pas d'avis que l'investissement sera à l'avantage net du Canada, le ministre en avise le deman-».—*M. Axworthy*.

Motion numéro 73,—Qu'on modifie le projet de loi C-15, à l'article 23, en retranchant le mot «qu'il» aux lignes 41 et 44, page 15, et en le remplaçant par les mots «que le comité Investissement Canada du gouverneur en conseil».—*M. Axworthy*.

Motion numéro 82,—Qu'on modifie le projet de loi C-15, à l'article 35, en retranchant la ligne 23, page 23, et en la remplaçant par ce qui suit:

«créé ou désigné pour l'étudier et l'approuver.»—*M. Langdon*.

Motion numéro 83,—Qu'on modifie le projet de loi C-15, à l'article 36, en retranchant les lignes 28 à 37, page 23, et en les remplaçant par ce qui suit:

«36. (1) Sous réserve du paragraphe (3), les renseignements obtenus à l'égard d'un Canadien, d'un non-Canadien ou d'une entreprise par le ministre ou un fonctionnaire ou employé de Sa Majesté dans le cadre de l'application de la présente loi sont publics, à moins que la législation fédérale ne prévoie expressément le contraire; et il est interdit à quiconque de les soustraire sciemment à l'accès du public.»—*M. Langdon*.

Motion numéro 84,—Qu'on modifie le projet de loi C-15, à l'article 36, en retranchant les lignes 8 à 43, page 24 et les lignes 1 à 19, page 25, et en les remplaçant par ce qui suit:

«(3) Les renseignements publics visés au paragraphe (1) peuvent, selon les modalités prescrites par le gouverneur en conseil, être réputés confidentiels et, par conséquent, soustraits à la divulgation.»—*M. Langdon*.

Motion numéro 86,—Qu'on modifie le projet de loi C-15, à l'article 36, en ajoutant, à la suite de la ligne 19, page 25, ce qui suit:

«(6) Tous les renseignements confidentiels reçus en vertu du présent article seront accompagnés de résumés non confidentiels indiquant la nature générale de ces renseignements.»—*M. Langdon*.

Motion numéro 87,—Qu'on modifie le projet de loi C-15, à l'article 36, en ajoutant, à la suite de la ligne 19, page 25, ce qui suit:

«(6) Le gouverneur en conseil se réserve le droit de ne pas tenir compte des renseignements confidentiels soumis sans être accompagnés de résumés non confidentiels.»—*M. Langdon*.



Motion No. 88—That Bill C-15, be amended in Clause 36 by adding immediately after line 20 at page 25 the following:

“(6) The Governor-in-Council will review all information that the applicant claims to be privileged in order to determine if it should remain privileged and to take the necessary steps to reclassify information that it deems not to be privileged.”—*Mr. Langdon.*

Motion No. 90—That Bill C-15, be amended in Clause 44 by striking out line 28 at page 29 and substituting the following therefor:

“prepare reports on the operations under this”.—*Mr. Axworthy.*

Motion No. 91—That Bill C-15, be amended in Clause 44 by adding immediately after line 32 at page 29 the following:

“(b) The Minister shall prepare, within the existing budget of Investment Canada, and at a suitable time, a report to be laid before each House of Parliament, once in each calendar year on the following subjects:

- (i) the amount and sectoral distribution of foreign investment in Canada, with specific emphasis on the sectors and subsectors listed in Section 15(a);
- (ii) the aggregate performance of foreign investors in comparison with Canadian investors on each of the points enumerated in Section 20;
- (iii) the costs of foreign investments to the Canadian economy during the preceding year;
- (iv) the benefits of foreign investment to the Canadian economy during the preceding year.”—*Mr. Axworthy.*

Motion No. 92—That Bill C-15, be amended in Clause 44 by adding immediately after line 32 at page 29 the following:

“(2) All decisions of the Investment Canada Committee of the Governor in Council shall be published in their entirety by the Minister, except where the non-Canadian investor can show specific commercial disadvantage as a result of publication.”—*Mr. Axworthy.*

Motion No. 93—That Bill C-15, be amended in Clause 50 by striking out line 28 at page 33 and substituting the following therefor:

“ment that the Investment Canada Committee of the Governor in Council is satisfied or is”.—*Mr. Axworthy.*

Motion No. 94—That Bill C-15, be amended by deleting the word “Minister” wherever it appears in the Bill, except for the definition of “Minister” at pages 2 and 3, and by substituting the following therefor:

“Governor-in-Council or body designated by the Governor-in-Council.”—*Mr. Langdon.*

Whereupon, the House resumed debate on motion numbered 4 of Mr. Axworthy, seconded by Mr. Rompkey,—That Bill

Motion numéro 88,—Qu'on modifie le projet de loi C-15, à l'article 36, en ajoutant, à la suite de la ligne 19, page 25, ce qui suit:

«(6) Le gouverneur en conseil examinera tous les renseignements que le requérant prétend être confidentiels afin de déterminer s'ils devraient le demeurer et de prendre les dispositions nécessaires pour reclasser ceux qu'il juge non confidentiels.»—*M. Langdon.*

Motion numéro 90,—Qu'on modifie le projet de loi C-15, à l'article 44, en retranchant les lignes 28 et 29, page 29, et en les remplaçant par ce qui suit:

«délais des rapports sur l'application de la présente loi au cours du précédent exercice et les».—*M. Axworthy.*

Motion numéro 91,—Qu'on modifie le projet de loi C-15, à l'article 44, en ajoutant, à la suite de la ligne 32, page 29, ce qui suit:

«b) Le ministre établit, dans les limites du budget d'Investissement Canada et en temps opportun, et fait déposer devant chaque chambre du Parlement, une fois par année civile, un rapport sur les points suivants:

- (i) le montant et la répartition par secteur de l'investissement étranger au Canada, en mettant particulièrement l'accent sur les secteurs et les sous-secteurs énumérés à l'alinéa 15a);
- (ii) le rendement total des investisseurs étrangers par rapport à celui des investisseurs canadiens à l'égard de chacun des points énumérés à l'article 20;
- (iii) le coût des investissements étrangers pour l'économie canadienne au cours de l'année précédente;
- (iv) les avantages de l'investissement étranger pour l'économie canadienne au cours de l'année précédente.»—*M. Axworthy.*

Motion numéro 92,—Qu'on modifie le projet de loi C-15, à l'article 44, en ajoutant, à la suite de la ligne 32, page 29, ce qui suit:

«(2) Toutes les décisions du comité Investissement Canada du gouverneur en conseil sont publiées en entier par le ministre sauf lorsque l'investisseur non-canadien peut démontrer qu'il subit un désavantage commercial particulier du fait de cette publication.»—*M. Axworthy.*

Motion numéro 93,—Qu'on modifie le projet de loi C-15, à l'article 50, en retranchant la ligne 30, page 33, et en la remplaçant par ce qui suit:

«ment au sujet duquel le comité Investissement Canada du gouverneur en conseil est».—*M. Axworthy.*

Motion numéro 94,—Qu'on modifie le projet de loi C-15, en retranchant le mot «ministre» partout où il se présente dans le projet de loi, sauf dans la définition de «ministre» à la page 3, et en le remplaçant par les mots:

«gouverneur en conseil ou un organisme désigné par le gouverneur en conseil.»—*M. Langdon.*

Sur ce, la Chambre reprend le débat sur la motion numéro 4 de M. Axworthy, appuyé par M. Rompkey,—Qu'on modifie le

C-15, be amended in Clause 4 by striking out lines 12 to 15 at page 4 and substituting the following therefor:

"4. The Minister is responsible for the administration of this Act and the provision of policy direction to the Agency established by section 6."

And on motion numbered 6 of Mr. Axworthy, seconded by Mr. Rompkey,—That Bill C-15, be amended in Clause 5 by striking out lines 20 to 22 at page 4 and substituting the following therefor:

"(b) assist Canadian businesses to exploit opportunities for investment and technological advancement and find Canadian buyers wherever possible to purchase businesses of value to Canada;"

And on motion numbered 7 of Mr. Axworthy, seconded by Mr. Gauthier,—That Bill C-15, be amended in Clause 5 by striking out lines 23 to 25 at page 4 and substituting the following therefor:

"(c) carry out research and analysis relating to domestic and international investment, including research on means to achieve greater autonomy by non-Canadian controlled businesses in Canada to compete for world markets with their parent firms, and table the results in the House of Commons;"

And on motion numbered 9 of Mr. Axworthy, seconded by Mr. Gauthier,—That Bill C-15, be amended in Clause 5 by striking out lines 29 to 31 at page 4 and substituting the following therefor:

"(e) assist in the development of industrial and economic policies that affect investment in Canada and consult with labour, business and community representatives about the effects of proposals for acquisitions and new business establishments by non-Canadians on regional employment and economic growth, within the limits of confidentiality to protect commercially valuable information disclosed by non-Canadian investors;"

And on motion numbered 10 of Mr. Langdon, seconded by Mr. Manly,—That Bill C-15, be amended in Clause 5 by striking out lines 29 to 31 at page 4 and substituting the following therefor:

"(e) develop medium term and long term public and private industrial sector investment guidelines consistent with an industrial strategy that emphasizes full employment, growth, diversification, autonomy and export competitiveness of the Canadian economy;"

And on motion numbered 11 of Mr. Axworthy, seconded by Mr. Guilbault (Saint-Jacques),—That Bill C-15, be amended in Clause 5 by striking out lines 32 to 34 at page 4 and substituting the following therefor:

"(f) ensure that the notification and review of investments are carried out in accordance with this Act to achieve net additional employment, net technological upgrading, net new export markets, additional domestic competition, and other measurable benefits to Canada;"

And on motion numbered 15 of Mr. Langdon, seconded by Mr. Althouse,—That Bill C-15, be amended in Clause 5 by

projet de loi C-15, à l'article 4, en retranchant les lignes 10 et 11, page 4, et en les remplaçant par ce qui suit:

«tion de la présente loi et de donner à l'agence constituée par l'article 6 des directives politiques.»

Et sur la motion numéro 6 de M. Axworthy, appuyé par M. Rompkey,—Qu'on modifie le projet de loi C-15, à l'article 5, en retranchant la ligne 17, page 4, et en la remplaçant par ce qui suit:

«et du développement technologique et de trouver si possible des acheteurs canadiens pour acheter les entreprises qui ont une valeur particulière pour le Canada;».

Et sur la motion numéro 7 de M. Axworthy, appuyé par M. Gauthier,—Qu'on modifie le projet de loi C-15, à l'article 5, en retranchant la ligne 20, page 4, et en la remplaçant par ce qui suit:

«qu'international, notamment des recherches sur les façons d'augmenter l'autonomie dont jouissent les entreprises qui ne sont pas sous contrôle canadien au Canada pour concurrencer leurs maisons mères sur les marchés mondiaux, et de soumettre les résultats à la Chambre des communes;».

Et sur la motion numéro 9 de M. Axworthy, appuyé par M. Gauthier,—Qu'on modifie le projet de loi C-15, à l'article 5, en retranchant la ligne 27, page 4, et en la remplaçant par ce qui suit:

«influencent l'investissement au Canada et de discuter avec les représentants des travailleurs, des entreprises et des collectivités l'incidence des projets d'acquisition d'entreprises existantes et d'établissement de nouvelles entreprises par des non-Canadiens sur l'emploi et la croissance économique dans la région, avec les restrictions nécessaires pour protéger le secret des renseignements commerciaux importants divulgués par l'investisseur non canadien;».

Et sur la motion numéro 10 de M. Langdon, appuyé par M. Manly,—Qu'on modifie le projet de loi C-15, à l'article 5, en retranchant les lignes 25 à 27, page 4, et en les remplaçant par ce qui suit:

«e) d'établir pour l'économie canadienne, en matière d'investissement dans le secteur public et le secteur industriel privé, des lignes directrices à moyen et long terme compatibles avec une stratégie industrielle axée sur le plein emploi, la croissance, la diversification, l'autonomie et la concurrence des exportations;».

Et sur la motion numéro 11 de M. Axworthy, appuyé par M. Guilbault (Saint-Jacques),—Qu'on modifie le projet de loi C-15, à l'article 5, en retranchant la ligne 30, page 4, et en la remplaçant par ce qui suit:

«sente loi de façon à réaliser une augmentation nette des emplois, un progrès technologique net, une augmentation nette des nouveaux marchés d'exportation, une augmentation de la concurrence sur les marchés intérieurs et d'autres avantages mesurables pour le Canada;».

Et sur la motion numéro 15 de M. Langdon, appuyé par M. Althouse,—Qu'on modifie le projet de loi C-15, à l'article 5, en



striking out line 34 at page 4 and substituting the following therefor:

“ance with this Act;

(g) encourage and facilitate the acquisition of control of Canadian businesses by Canadians in areas pertaining to cultural heritage and national identity by arranging consortia of Canadian owned businesses, joint venture arrangements and other equity sharing ventures with non-Canadians and with Canadian Crown Corporations and other means as the Governor-in-Council deems necessary;”.

And on motion numbered 16 of Mr. Axworthy, seconded by Mr. Guilbault (Saint-Jacques),—That Bill C-15, be amended in Clause 5 by adding immediately after line 34 at page 4 the following:

“(g) advise the Governor in Council of proposed allowance or disallowance of investments in new businesses or acquisitions by non-Canadians in accordance with the provisions set out elsewhere in this Act and seek its approval therefor; and”

and by renumbering the subsequent paragraph.

And on motion numbered 17 of Mr. Langdon, seconded by Mr. Manly,—That Bill C-15, be amended in Clause 5 by striking out line 3 at page 5 and substituting the following therefor:

“the government of any province or territory or any”.

And on motion numbered 18 of Mr. Langdon, seconded by Mr. Manly,—That Bill C-15, be amended in Clause 5 by striking out lines 6 to 9 at page 5 and substituting the following therefor:

“(c) shall convene industrial sector-based advisory groups consisting of representatives of business, labour, provincial and local authorities and other interested parties, to make recommendations with regard to private and government investment and related policies and priorities in their sectors in conjunction with subsection in 5(1)(e).”

After further debate, the question being put on motion numbered 4, a recorded division was deferred pursuant to Standing Order 79(11);

The question being put on motion numbered 6, a recorded division was deferred pursuant to Standing Order 79(11);

The question being put on motion numbered 7, a recorded division was deferred pursuant to Standing Order 79(11);

The question being put on motion numbered 9, a recorded division was deferred pursuant to Standing Order 79(11);

The question being put on motion numbered 10, a recorded division was deferred pursuant to Standing Order 79(11);

retranchant la ligne 30, page 4, et en la remplaçant par ce qui suit:

«sente loi;

g) d'encourager et de favoriser l'acquisition par des Canadiens du contrôle d'entreprises canadiennes dans les secteurs liés au patrimoine culturel du Canada et à l'identité nationale, par la formation de consortiums d'entreprises appartenant à des Canadiens, de coentreprises et d'autres types d'entreprises à participation financière conjointe avec des non-Canadiens et des sociétés canadiennes de la Couronne ainsi que par d'autres moyens que le gouverneur en conseil juge appropriés;».

Et sur la motion numéro 16 de M. Axworthy, appuyé par M. Guilbault (Saint-Jacques),—Qu'on modifie le projet de loi C-15, à l'article 5, en ajoutant, à la suite de la ligne 30, page 4, ce qui suit:

«g) d'aviser le gouverneur en conseil des propositions d'acceptation ou de refus de création de nouvelles entreprises ou d'acquisition d'entreprises existantes par des non-Canadiens conformément aux dispositions contenues ailleurs dans la présente loi et de s'efforcer d'obtenir son approbation à leur sujet;»

et en changeant la désignation alphabétique de l'alinéa suivant qui devient l'alinéa h).

Et sur la motion numéro 17 de M. Langdon, appuyé par M. Manly,—Qu'on modifie le projet de loi C-15, à l'article 5, en retranchant les lignes 2 et 3, page 5, et en les remplaçant par ce qui suit:

«en conseil, conclure avec un gouvernement, un territoire ou un organisme provincial des ententes».

Et sur la motion numéro 18 de M. Langdon, appuyé par M. Manly,—Qu'on modifie le projet de loi C-15, à l'article 5, en retranchant les lignes 6 à 10, page 5, et en les remplaçant par ce qui suit:

«c) doit convoquer pour les différents secteurs industriels des groupes consultatifs composés de représentants des milieux des affaires, des syndicats et des autorités provinciales et locales et autres parties intéressées, en vue de recevoir des recommandations concernant l'investissement privé et public et les politiques et priorités y afférentes dans leurs secteurs respectifs compte tenu de l'alinéa 5(1)e).»

Après plus ample débat, la motion numéro 4 est mise aux voix et, conformément à l'article 79(11) du Règlement, le vote par appel nominal est différé;

La motion numéro 6 est mise aux voix et, conformément à l'article 79(11) du Règlement, le vote par appel nominal est différé;

La motion numéro 7 est mise aux voix et, conformément à l'article 79(11) du Règlement, le vote par appel nominal est différé;

La motion numéro 9 est mise aux voix et, conformément à l'article 79(11) du Règlement, le vote par appel nominal est différé;

La motion numéro 10 est mise aux voix et, conformément à l'article 79(11) du Règlement, le vote par appel nominal est différé;

The question being put on motion numbered 11, a recorded division was deferred pursuant to Standing Order 79(11);

The question being put on motion numbered 15, a recorded division was deferred pursuant to Standing Order 79(11);

The question being put on motion numbered 16, a recorded division was deferred pursuant to Standing Order 79(11);

The question being put on motion numbered 17, a recorded division was deferred pursuant to Standing Order 79(11); and

The question being put on motion numbered 18, a recorded division was deferred pursuant to Standing Order 79(11).

Mr. Langdon, seconded by Mr. Nystrom, moved motion numbered 8,—That Bill C-15, be amended in Clause 5 by striking out line 25 at page 4 and substituting the following therefor:

“ment and make public, where not expressly prohibited by federal legislation, the results of this research and analysis;”.

Mr. Langdon, seconded by Mr. Angus, moved motion numbered 12,—That Bill C-15, be amended in Clause 5 by striking out line 34 at page 4 and substituting the following therefor:

“ance with this Act;

(g) regularly compile and make public information, where not expressly prohibited by federal legislation, pertaining to the performance of Canadian businesses owned and controlled by non-Canadians;”.

Mr. Langdon, seconded by Mr. Nystrom, moved motion numbered 32,—That Bill C-15, be amended in Clause 13 by adding immediately after line 33 at page 9 the following:

“(4) the Agency will:

(a) make public within a reasonable time period all new businesses and acquisitions under this part; and

(b) make public within a period not exceeding 14 days after notification is given all proposed investments subject to review under Part IV.”

Mr. Langdon, seconded by Mr. Nystrom, moved motion numbered 63,—That Bill C-15, be amended in Clause 21 by striking out line 25 at page 14 and substituting the following therefor:

“Canada, and shall make public his ruling including all undertakings made in connection with the investment.”

Mr. Langdon, seconded by Mr. Nystrom, moved motion numbered 69,—That Bill C-15, be amended in Clause 22 by striking out line 4 at page 15 and substituting the following therefor:

La motion numéro 11 est mise aux voix et, conformément à l'article 79(11) du Règlement, le vote par appel nominal est différé;

La motion numéro 15 est mise aux voix et, conformément à l'article 79(11) du Règlement, le vote par appel nominal est différé;

La motion numéro 16 est mise aux voix et, conformément à l'article 79(11) du Règlement, le vote par appel nominal est différé;

La motion numéro 17 est mise aux voix et, conformément à l'article 79(11) du Règlement, le vote par appel nominal est différé; et

La motion numéro 18 est mise aux voix et, conformément à l'article 79(11) du Règlement, le vote par appel nominal est différé.

M. Langdon, appuyé par M. Nystrom, propose la motion numéro 8,—Qu'on modifie le projet de loi C-15, à l'article 5, en retranchant la ligne 20, page 4, et en la remplaçant par ce qui suit:

«qu'international, et de rendre publics, lorsque ce n'est pas expressément interdit par la législation fédérale, les résultats de ces études et analyses;».

M. Langdon, appuyé par M. Angus, propose la motion numéro 12,—Qu'on modifie le projet de loi C-15, à l'article 5, en retranchant la ligne 30, page 4, et en la remplaçant par ce qui suit:

«sente loi;

g) de recueillir périodiquement des renseignements sur le rendement des entreprises canadiennes lorsque ce n'est pas contrôlées par des non-Canadiens et de les rendre publics appartenant à des non-Canadiens et expressément interdit par la législation fédérale;».

M. Langdon, appuyé par M. Nystrom, propose la motion numéro 32,—Qu'on modifie le projet de loi C-15, à l'article 13, en ajoutant, à la suite de la ligne 30, page 9, ce qui suit:

«(4) L'agence doit:

a) rendre publics dans un délai raisonnable tous les investissements visant l'établissement ou l'acquisition d'une entreprise auxquels s'applique la présente partie;

b) rendre publics dans les quatorze jours suivant le dépôt de l'avis d'investissement tous les projets d'investissement sujets à l'examen au titre de la partie IV.»

M. Langdon, appuyé par M. Nystrom, propose la motion numéro 63,—Qu'on modifie le projet de loi C-15, à l'article 21, en retranchant la ligne 27, page 14, et en la remplaçant par ce qui suit:

«Canada; le ministre rend sa décision publique, en précisant notamment tous les engagements pris relativement à l'investissement.»

M. Langdon, appuyé par M. Nystrom, propose la motion numéro 69,—Qu'on modifie le projet de loi C-15, à l'article 22, en retranchant la ligne 3, page 15, et en la remplaçant par ce qui suit:



"notice to that effect to the applicant and shall make public its decision including all undertakings made by the applicant."

Mr. Langdon, seconded by Mr. Nystrom, moved motion numbered 74,—That Bill C-15, be amended in Clause 23 by adding immediately after line 47 at page 15 the following:

"(c) the Governor-in-Council shall make public decisions described in subsection (a) or (b), including in respect to (a) all undertakings made by the applicant and in respect to (b) the reasons for its disallowal."

Mr. Langdon, seconded by Mr. Nystrom, moved motion numbered 75,—That Bill C-15, be amended in Clause 25 by striking out lines 9 to 11 at page 16 and substituting the following therefor:

"relating to the investment annually for a period not less than five years in order to permit the Agency to determine, and where lawful, make public, whether the".

And debate arising thereon;

Mr. Mayer, a Member of the Queen's Privy Council, laid upon the Table,—Report of the Committee of Inquiry on Crow Benefit Payment. (English and French)—Sessional Paper No. 331-1/17. (*Pursuant to Standing Order 46(4) permanently referred to the Standing Committee on Transport*).

Mr. Hnatyshyn, a Member of the Queen's Privy Council, laid upon the Table,—Background information concerning the Parliamentary Employment and Staff Relations Act. (English and French)—Sessional Paper No. 331-7/16.

The honourable Member for Saskatoon East (Mr. Ravis) presented a petition.

Mr. Hnatyshyn, seconded by Mr. Epp (Provencher), by leave of the House, introduced Bill C-45, An Act respecting employment and employer and employee relations in the Senate and House of Commons, which was read the first time and ordered to be printed and ordered for a second reading at the next sitting of the House.

The text of the Message and Recommendation of the Governor General pursuant to Standing Order 66(2) in relation to the foregoing Bill is as follows:

Her Excellency the Governor General recommends to the House of Commons the appropriation of public revenue under the circumstances, in the manner and for the purposes set out in a measure entitled "An Act respecting employment and employer and employee relations in the Senate and House of Commons".

Consideration was resumed at the report stage of Bill C-15, An Act respecting investment in Canada, as reported (with amendments) from the Standing Committee on Regional Development.

«rieur du même délai et rend sa décision publique, en précisant notamment tous les engagements pris par ce dernier.»

M. Langdon, appuyé par M. Nystrom, propose la motion numéro 74,—Qu'on modifie le projet de loi C-15, à l'article 23, en ajoutant, à la suite de la ligne 46, page 15, ce qui suit:

«c) le gouverneur en conseil doit rendre publique toute décision visée par l'alinéa a) ou b), en précisant, lorsque la décision est visée par l'alinéa a), tous les engagements pris par le demandeur et, lorsqu'elle est visée par l'alinéa b), les raisons motivant le rejet de la demande.»

M. Langdon, appuyé par M. Nystrom, propose la motion numéro 75,—Qu'on modifie le projet de loi C-15, à l'article 25, en retranchant les lignes 7 à 10, page 16, et en les remplaçant par ce qui suit:

«présente partie remet chaque année à l'agence, pendant au moins cinq ans, les renseignements en sa possession dont celle-ci a besoin pour déterminer et, lorsque cela est légal, annoncer publiquement si l'investissement est effectué en».

Il s'élève un débat;

M. Mayer, membre du Conseil privé de la Reine, dépose sur le Bureau,—Rapport du Comité d'enquête sur le versement de la subvention du Nid-de-Corbeau. (Textes français et anglais)—Document parlementaire n° 331-1/17. (*Renvoyé en permanence au Comité permanent des transports conformément à l'article 46(4) du Règlement*).

M. Hnatyshyn, membre du Conseil privé de la Reine, dépose sur le Bureau,—Contexte de la Loi sur les relations de travail au Parlement. (Textes français et anglais)—Document parlementaire n° 331-7/16.

L'honorable député de Saskatoon-Est (M. Ravis) présente une pétition.

M. Hnatyshyn, appuyé par M. Epp (Provencher), dépose, avec la permission de la Chambre, le projet de loi C-45, Loi concernant les relations collectives entre employeur et employés au Sénat et à la Chambre des communes, qui est lu une première fois, l'impression en est ordonnée et la deuxième lecture en est fixée à la prochaine séance de la Chambre.

Le texte du message et de la recommandation du Gouverneur général, imprimé conformément à l'article 66(2) du Règlement, au sujet du projet de loi précité, se lit ainsi:

Son Excellence le gouverneur général recommande à la Chambre des communes l'affectation de deniers publics dans les circonstances, de la manière et aux fins prévues dans une mesure intitulée: «Loi concernant les relations collectives entre employeur et employés au Sénat et à la Chambre des communes».

L'étude reprend à l'étape du rapport du projet de loi C-15, Loi concernant l'investissement au Canada, rapporté avec des amendements par le Comité permanent de l'expansion économique régionale.

Debate was resumed on motion numbered 8 of Mr. Langdon, seconded by Mr. Nystrom,—That Bill C-15, be amended in Clause 5 by striking out line 25 at page 4 and substituting the following therefor:

“ment and make public, where not expressly prohibited by federal legislation, the results of this research and analysis;”.

And on motion numbered 12 of Mr. Langdon, seconded by Mr. Angus,—That Bill C-15, be amended in Clause 5 by striking out line 34 at page 4 and substituting the following therefor:

“ance with this Act;

(g) regularly compile and make public information, where not expressly prohibited by federal legislation, pertaining to the performance of Canadian businesses owned and controlled by non-Canadians;”.

And on motion numbered 32 of Mr. Langdon, seconded by Mr. Nystrom,—That Bill C-15, be amended in Clause 13 by adding immediately after line 33 at page 9 the following:

“(4) the Agency will:

(a) make public within a reasonable time period all new businesses and acquisitions under this part; and

(b) make public within a period not exceeding 14 days after notification is given all proposed investments subject to review under Part IV.”

And on motion numbered 63 of Mr. Langdon, seconded by Mr. Nystrom,—That Bill C-15, be amended in Clause 21 by striking out line 25 at page 14 and substituting the following therefor:

“Canada, and shall make public his ruling including all undertakings made in connection with the investment.”

And on motion numbered 69 of Mr. Langdon, seconded by Mr. Nystrom,—That Bill C-15, be amended in Clause 22 by striking out line 4 at page 15 and substituting the following therefor:

“notice to that effect to the applicant and shall make public its decision including all undertakings made by the applicant.”

And on motion numbered 74 of Mr. Langdon, seconded by Mr. Nystrom,—That Bill C-15, be amended in Clause 23 by adding immediately after line 47 at page 15 the following:

“(c) the Governor-in-Council shall make public decisions described in subsection (a) or (b), including in respect to (a) all undertakings made by the applicant and in respect to (b) the reasons for its disallowal.”

And on motion numbered 75 of Mr. Langdon, seconded by Mr. Nystrom,—That Bill C-15, be amended in Clause 25 by striking out lines 9 to 11 at page 16 and substituting the following therefor:

Le débat reprend sur la motion numéro 8 de M. Langdon, appuyé par M. Nystrom,—Qu'on modifie le projet de loi C-15, à l'article 5, en retranchant la ligne 20, page 4, et en la remplaçant par ce qui suit:

«qu'international, et de rendre publics, lorsque ce n'est pas expressément interdit par la législation fédérale, les résultats de ces études et analyses;».

Et sur la motion numéro 12 de M. Langdon, appuyé par M. Angus,—Qu'on modifie le projet de loi C-15, à l'article 5, en retranchant la ligne 30, page 4, et en la remplaçant par ce qui suit:

«sente loi;

g) de recueillir périodiquement des renseignements sur le rendement des entreprises canadiennes lorsque ce n'est pas contrôlées par des non-Canadiens et de les rendre publics appartenant à des non-Canadiens et expressément interdit par la législation fédérale;».

Et sur la motion numéro 32 de M. Langdon, appuyé par M. Nystrom,—Qu'on modifie le projet de loi C-15, à l'article 13, en ajoutant, à la suite de la ligne 30, page 9, ce qui suit:

«(4) L'agence doit:

a) rendre publics dans un délai raisonnable tous les investissements visant l'établissement ou l'acquisition d'une entreprise auxquels s'applique la présente partie;

b) rendre publics dans les quatorze jours suivant le dépôt de l'avis d'investissement tous les projets d'investissement sujets à l'examen au titre de la partie IV.»

Et sur la motion numéro 63 de M. Langdon, appuyé par M. Nystrom,—Qu'on modifie le projet de loi C-15, à l'article 21, en retranchant la ligne 27, page 14, et en la remplaçant par ce qui suit:

«Canada; le ministre rend sa décision publique, en précisant notamment tous les engagements pris relativement à l'investissement.»

Et sur la motion numéro 69 de M. Langdon, appuyé par M. Nystrom,—Qu'on modifie le projet de loi C-15, à l'article 22, en retranchant la ligne 3, page 15, et en la remplaçant par ce qui suit:

«rieur du même délai et rend sa décision publique, en précisant notamment tous les engagements pris par ce dernier.»

Et sur la motion numéro 74 de M. Langdon, appuyé par M. Nystrom,—Qu'on modifie le projet de loi C-15, à l'article 23, en ajoutant, à la suite de la ligne 46, page 15, ce qui suit:

«c) le gouverneur en conseil doit rendre publique toute décision visée par l'alinéa a) ou b), en précisant, lorsque la décision est visée par l'alinéa a), tous les engagements pris par le demandeur et, lorsqu'elle est visée par l'alinéa b), les raisons motivant le rejet de la demande.»

Et sur la motion numéro 75 de M. Langdon, appuyé par M. Nystrom,—Qu'on modifie le projet de loi C-15, à l'article 25, en retranchant les lignes 7 à 10, page 16, et en les remplaçant par ce qui suit:



“relating to the investment annually for a period not less than five years in order to permit the Agency to determine, and where lawful, make public, whether the”.

And debate continuing;

The attention of the Acting Speaker having been drawn to the want of a quorum;

And a count of the House having been taken and there being fewer than twenty members present;

At 3.15 o'clock p.m., the Bells were sounded to call in the Members pursuant to Standing Order 5(3);

At 3.16 o'clock p.m., a quorum having been found, the Acting Speaker ordered the ringing of the Bells stopped.

Consideration was resumed at the report stage of Bill C-15, An Act respecting investment in Canada, as reported (with amendments) from the Standing Committee on Regional Development.

Debate was resumed on motion numbered 8 of Mr. Langdon, seconded by Mr. Nystrom,—That Bill C-15, be amended in Clause 5 by striking out line 25 at page 4 and substituting the following therefor:

“ment and make public, where not expressly prohibited by federal legislation, the results of this research and analysis;”.

And on motion numbered 12 of Mr. Langdon, seconded by Mr. Angus,—That Bill C-15, be amended in Clause 5 by striking out line 34 at page 4 and substituting the following therefor:

“ance with this Act;

(g) regularly compile and make public information, where not expressly prohibited by federal legislation, pertaining to the performance of Canadian businesses owned and controlled by non-Canadians;”.

And on motion numbered 32 of Mr. Langdon, seconded by Mr. Nystrom,—That Bill C-15, be amended in Clause 13 by adding immediately after line 33 at page 9 the following:

“(4) the Agency will:

(a) make public within a reasonable time period all new businesses and acquisitions under this part; and

(b) make public within a period not exceeding 14 days after notification is given all proposed investments subject to review under Part IV.”

And on motion numbered 63 of Mr. Langdon, seconded by Mr. Nystrom,—That Bill C-15, be amended in Clause 21 by striking out line 25 at page 14 and substituting the following therefor:

“Canada, and shall make public his ruling including all undertakings made in connection with the investment.”

«présente partie remet chaque année à l'agence, pendant au moins cinq ans, les renseignements en sa possession dont celle-ci a besoin pour déterminer et, lorsque cela est légal, annoncer publiquement si l'investissement est effectué en».

Le débat se poursuit;

On signale au président suppléant qu'il n'y a pas quorum;

Et les députés à la Chambre étant comptés, moins de vingt députés sont présents;

A 15h15, la sonnerie d'appel des députés se fait entendre conformément à l'article 5(3) du Règlement;

A 15h16, le quorum ayant été atteint, le président suppléant ordonne que la sonnerie d'appel des députés cesse.

L'étude reprend à l'étape du rapport du projet de loi C-15, Loi concernant l'investissement au Canada, rapporté avec des amendements par le Comité permanent de l'expansion économique régionale.

Le débat reprend sur la motion numéro 8 de M. Langdon, appuyé par M. Nystrom,—Qu'on modifie le projet de loi C-15, à l'article 5, en retranchant la ligne 20, page 4, et en la remplaçant par ce qui suit:

«qu'international, et de rendre publics, lorsque ce n'est pas expressément interdit par la législation fédérale, les résultats de ces études et analyses;».

Et sur la motion numéro 12 de M. Langdon, appuyé par M. Angus,—Qu'on modifie le projet de loi C-15, à l'article 5, en retranchant la ligne 30, page 4, et en la remplaçant par ce qui suit:

«sente loi;

g) de recueillir périodiquement des renseignements sur le rendement des entreprises canadiennes lorsque ce n'est pas contrôlées par des non-Canadiens et de les rendre publics appartenant à des non-Canadiens et expressément interdit par la législation fédérale;».

Et sur la motion numéro 32 de M. Langdon, appuyé par M. Nystrom,—Qu'on modifie le projet de loi C-15, à l'article 13, en ajoutant, à la suite de la ligne 30, page 9, ce qui suit:

«(4) L'agence doit:

a) rendre publics dans un délai raisonnable tous les investissements visant l'établissement ou l'acquisition d'une entreprise auxquels s'applique la présente partie;

b) rendre publics dans les quatorze jours suivant le dépôt de l'avis d'investissement tous les projets d'investissement sujets à l'examen au titre de la partie IV.»

Et sur la motion numéro 63 de M. Langdon, appuyé par M. Nystrom,—Qu'on modifie le projet de loi C-15, à l'article 21, en retranchant la ligne 27, page 14, et en la remplaçant par ce qui suit:

«Canada; le ministre rend sa décision publique, en précisant notamment tous les engagements pris relativement à l'investissement.»

And on motion numbered 69 of Mr. Langdon, seconded by Mr. Nystrom,—That Bill C-15, be amended in Clause 22 by striking out line 4 at page 15 and substituting the following therefor:

“notice to that effect to the applicant and shall make public its decision including all undertakings made by the applicant.”

And on motion numbered 74 of Mr. Langdon, seconded by Mr. Nystrom,—That Bill C-15, be amended in Clause 23 by adding immediately after line 47 at page 15 the following:

“(c) the Governor-in-Council shall make public decisions described in subsection (a) or (b), including in respect to (a) all undertakings made by the applicant and in respect to (b) the reasons for its disallowal.”

And on motion numbered 75 of Mr. Langdon, seconded by Mr. Nystrom,—That Bill C-15, be amended in Clause 25 by striking out lines 9 to 11 at page 16 and substituting the following therefor:

“relating to the investment annually for a period not less than five years in order to permit the Agency to determine, and where lawful, make public, whether the”.

And debate continuing;

At 5.00 o'clock p.m., the House proceeded to the consideration of Private Members' Business pursuant to Standing Order 18(5).

By unanimous consent, the House proceeded to Order No. 138.

The Order being read for the second reading and reference to the Standing Committee on Transport of Bill C-229, An Act to amend the Railway Act;—(*Private Members' Business No. 138*)

Mr. Manly, seconded by Mr. Althouse, moved,—That the Bill be now read a second time and referred to the Standing Committee on Transport.

And debate arising thereon;

Mr. Forrestall, seconded by Mr. Crosby (Halifax West), moved in amendment thereto,—That the motion be amended by deleting all the words after the word “That” and substituting the following therefor:

“Bill C-229, An Act to amend the Railway Act, be not now read a second time but that the Order be discharged, the Bill withdrawn and the subject-matter thereof referred to the Standing Committee on Transport.”

After debate thereon, the question being put on the amendment, it was agreed to.

And the question being put on the main motion, as amended, it was agreed to.

Accordingly, the Order was discharged, the Bill withdrawn and the subject-matter thereof referred to the Standing Committee on Transport.

Et sur la motion numéro 69 de M. Langdon, appuyé par M. Nystrom,—Qu'on modifie le projet de loi C-15, à l'article 22, en retranchant la ligne 3, page 15, et en la remplaçant par ce qui suit:

«rieur du même délai et rend sa décision publique, en précisant notamment tous les engagements pris par ce dernier.»

Et sur la motion numéro 74 de M. Langdon, appuyé par M. Nystrom,—Qu'on modifie le projet de loi C-15, à l'article 23, en ajoutant, à la suite de la ligne 46, page 15, ce qui suit:

«c) le gouverneur en conseil doit rendre publique toute décision visée par l'alinéa a) ou b), en précisant, lorsque la décision est visée par l'alinéa a), tous les engagements pris par le demandeur et, lorsqu'elle est visée par l'alinéa b), les raisons motivant le rejet de la demande.»

Et sur la motion numéro 75 de M. Langdon, appuyé par M. Nystrom,—Qu'on modifie le projet de loi C-15, à l'article 25, en retranchant les lignes 7 à 10, page 16, et en les remplaçant par ce qui suit:

«présente partie remet chaque année à l'agence, pendant au moins cinq ans, les renseignements en sa possession dont celle-ci a besoin pour déterminer et, lorsque cela est légal, annoncer publiquement si l'investissement est effectué en».

Le débat se poursuit;

A dix-sept heures, la Chambre aborde l'étude des affaires émanant des députés, conformément à l'article 18(5) du Règlement.

Du consentement unanime, la Chambre aborde l'ordre numéro 138.

Il est donné lecture de l'ordre portant deuxième lecture et renvoi au Comité permanent des transports du projet de loi C-229, Loi modifiant la Loi sur les chemins de fer.—(*Affaires émanant des députés n° 138*).

M. Manly, appuyé par M. Althouse, propose,—Que ce projet de loi soit maintenant lu une deuxième fois et déféré au Comité permanent des transports.

Il s'élève un débat;

M. Forrestall, appuyé par M. Crosby (Halifax-Ouest), propose l'amendement suivant,—Qu'on modifie la motion en retranchant tous les mots suivant le mot «Que» et en les remplaçant par ce qui suit:

«le projet de loi C-229, Loi modifiant la Loi sur les chemins de fer, ne soit pas maintenant lu une deuxième fois mais que l'ordre soit annulé, le projet de loi retiré et l'objet déféré au Comité permanent des transports.»

Après débat, l'amendement, mis aux voix, est agréé.

La motion, telle que modifiée, mise aux voix, est agréée.

En conséquence, l'ordre est annulé, le projet de loi retiré et l'objet déféré au Comité permanent des transports.



A Message was received from the Senate informing this House that the name of the Honourable Senator David has been substituted for that of the Honourable Senator Macquarrie on the list of Senators serving on the Standing Joint Committee on Regulations and other Statutory Instruments.

A Message was received from the Senate informing this House that the name of the Honourable Senator David has been substituted for that of the Honourable Senator Yuzyk on the list of Senators serving on the Standing Joint Committee on Official Languages Policy and Programs.

---

*(Proceedings on Adjournment Motion)*

At 6.00 o'clock p.m., the question "That this House do now adjourn" was deemed to have been proposed pursuant to Standing Order 45(1);

After debate, the question was deemed to have been adopted.

---

*Changes in Committee Membership*

Notice having been filed pursuant to Standing Order 69(4)(b), membership of Committees was amended as follows:

Mr. Skelly for Mr. Angus (alternate) on the Standing Committee on Labour, Employment and Immigration;

Mr. Garneau for Mr. Hopkins (member) on the Standing Committee on Public Accounts;

Mr. Witer for Mr. Hockin (member) and Mr. King for Mr. Friesen (member) on the Standing Committee on External Affairs and National Defence; and

Mr. de Corneille for Mr. Chrétien (member) on the Standing Committee on External Affairs and National Defence.

---

*Returns and Reports Deposited with the Clerk of the House*

The following papers having been deposited with the Clerk of the House were laid upon the Table pursuant to Standing Order 46(1), namely:

By Mr. Stevens, a Member of the Queen's Privy Council,—Report of Teleglob Canada, together with the Auditor General's Report, for the nine months ending December 31, 1984, pursuant to subsection 152(1) of the Financial Administration Act, Chapter C-31, Statutes of Canada, 1983-84. (English and French)—Sessional Paper No. 331-1/102. (*Pursuant to Standing Order 46(4) permanently referred to the Standing Committee on Regional Development*).

Le Sénat transmet un message à la Chambre pour l'informer que le nom de l'honorable sénateur David a été substitué à celui de l'honorable sénateur Macquarrie sur la liste des membres du Comité mixte permanent des règlements et autres textes réglementaires.

Le Sénat transmet un message à la Chambre pour l'informer que le nom de l'honorable sénateur David a été substitué à celui de l'honorable sénateur Yuzyk sur la liste des membres du Comité mixte permanent de la politique et des programmes de langues officielles.

---

*(Délibérations sur la motion d'ajournement)*

A dix-huit heures, la motion «Que la Chambre s'ajourne maintenant» est réputée présentée conformément à l'article 45(1) du Règlement.

Après débat, cette motion est réputée agréée.

---

*Modifications de la composition des comités*

Avis ayant été déposé conformément à l'article 69(4)b) du Règlement, la liste des membres des comités est modifiée, ainsi qu'il suit:

M. Skelly en remplacement de M. Angus (substitut) sur la liste des membres du Comité permanent du travail, de l'emploi et de l'immigration;

M. Garneau en remplacement de M. Hopkins (membre) sur la liste des membres du Comité permanent des comptes publics;

M. Witer en remplacement de M. Hockin (membre) et M. King en remplacement de M. Friesen (membre) sur la liste des membres du Comité permanent des affaires extérieures et de la défense nationale; et

M. de Corneille en remplacement de M. Chrétien (membre) sur la liste des membres du Comité permanent des affaires extérieures et de la défense nationale.

---

*États et rapports déposés auprès du Greffier de la Chambre*

Les documents suivants, remis au Greffier de la Chambre, sont déposés sur le Bureau de la Chambre, conformément à l'article 46(1) du Règlement, savoir:

Par M. Stevens, membre du Conseil privé de la Reine,—Rapport de Téléglobe Canada, ainsi que le rapport du vérificateur général y afférent, pour la période de neuf mois terminée le 31 décembre 1984, conformément à l'article 152(1) de la Loi sur l'administration financière, chapitre C-31, Statuts du Canada, 1983-1984. (Textes français et anglais)—Document parlementaire n° 331-1/102. (*Renvoyé en permanence au Comité permanent de l'expansion économique régionale conformément à l'article 46(4) du Règlement*).

By Mr. Stevens,—Report of Canada Development Investment Corporation together with the Auditor's Report for the fiscal year ended December 31, 1984, pursuant to subsection 152(1) of the Financial Administration Act, Chapter 31, Statutes of Canada, 1983-84. (English and French)—Sessional Paper No. 331-1/471. (*Pursuant to Standing Order 46(4) permanently referred to the Standing Committee on Regional Development*).

---

At 6.26 o'clock p.m., the House adjourned until tomorrow at 2.00 o'clock p.m., pursuant to Standing Order 2(1).

Par M. Stevens,—Rapport de la Corporation de développement des investissements du Canada ainsi que le rapport des vérificateurs, pour l'exercice financier terminé le 31 décembre 1984, conformément à l'article 152(1) de la Loi sur l'administration financière, chapitre 31, Statuts du Canada, 1983-1984. (Textes français et anglais)—Document parlementaire n° 331-1/471. (*Renvoyé en permanence au Comité permanent de l'expansion économique régionale conformément à l'article 46(4) du Règlement*).

---

A 18h26, la Chambre s'ajourne jusqu'à demain, à quatorze heures, conformément à l'article 2(1) du Règlement.

34 ELIZABETH II — A.D. 1985

N° 94

HOUSE OF COMMONS  
CHAMBRE DES COMMUNES

OTTAWA, CANADA

FIRST SESSION  
33RD PARLIAMENT

PREMIÈRE SESSION  
33<sup>e</sup> PARLEMENT

**J O U R N A L S**

**J O U R N A U X**

Wednesday, May 1, 1985

Le mercredi 1<sup>er</sup> mai 1985

2.00 o'clock p.m.

quatorze heures

## PRAYERS

Mr. Speaker informed the House that the Clerk of the House had laid upon the Table the One Hundred and Second Report of the Clerk of Petitions, stating that the following Petition, presented on Tuesday, April 30, 1985, does not meet the requirements of the Standing Orders as to form:

- the petition presented by the honourable Member for Saskatoon East (Mr. Ravis) concerning the establishment of a sub post office at Lakeview Pharmacy in the City of Saskatoon, in the Province of Saskatchewan.

The honourable Member for Saskatoon East (Mr. Ravis) presented a petition.

Mr. Crosbie (St. John's West), seconded by Mr. Hnatyshyn, by leave of the House, introduced Bill C-46, An Act to amend the Divorce Act, which was read the first time and ordered to be printed and ordered for a second reading at the next sitting of the House.

Mr. Crosbie (St. John's West), seconded by Mr. Hnatyshyn, by leave of the House, introduced Bill C-47, An Act respecting divorce and corollary relief, which was read the first time and ordered to be printed and ordered for a second reading at the next sitting of the House.

Mr. Crosbie (St. John's West), seconded by Mr. Hnatyshyn, by leave of the House, introduced Bill C-48, An Act to provide for the release of information that may assist in locating defaulting spouses and other persons and to permit, for the enforcement of support orders and support provisions, the garnishment and attachment of certain moneys payable by Her Majesty in right of Canada, which was read the first time and ordered to be printed and ordered for a second reading at the next sitting of the House.

The text of the Message and Recommendation of the Governor General pursuant to Standing Order 66(2) in relation to the foregoing Bill is as follows:

Her Excellency the Governor General recommends to the House of Commons the appropriation of public revenue under the circumstances, in the manner and for the purposes set out in a measure entitled "An Act to provide for the release of information that may assist in locating defaulting spouses and other persons and to permit, for the enforcement of support orders and support provisions, the garnishment and attachment of certain moneys payable by Her Majesty in right of Canada".

Bill C-15, An Act respecting investment in Canada, as reported (with amendments) from the Standing Committee on Regional Development, was again considered at the report stage.

Whereupon, the House resumed debate on motion numbered 8 of Mr. Langdon, seconded by Mr. Nystrom,—That Bill

## PRIÈRE

Monsieur le Président fait savoir à la Chambre que le Greffier de la Chambre a déposé sur le Bureau le cent deuxième rapport du greffier des pétitions, qui fait connaître que la pétition suivante, présentée le mardi 30 avril 1985, n'est pas conforme aux exigences du Règlement quant à la forme:

- la pétition présentée par l'honorable député de Saskatoon-Est (M. Ravis) sur l'établissement d'un bureau de poste auxiliaire à la pharmacie Lakeview dans la ville de Saskatoon, dans la province de la Saskatchewan.

L'honorable député de Saskatoon-Est (M. Ravis) présente une pétition.

M. Crosbie (Saint-Jean-Ouest), appuyé par M. Hnatyshyn, dépose, avec la permission de la Chambre, le projet de loi C-46, Loi modifiant la Loi sur le divorce, qui est lu une première fois, l'impression en est ordonnée et la deuxième lecture en est fixée à la prochaine séance de la Chambre.

M. Crosbie (Saint-Jean-Ouest), appuyé par M. Hnatyshyn, dépose, avec la permission de la Chambre, le projet de loi C-47, Loi concernant le divorce et les mesures accessoires, qui est lu une première fois, l'impression en est ordonnée et la deuxième lecture en est fixée à la prochaine séance de la Chambre.

M. Crosbie (Saint-Jean-Ouest), appuyé par M. Hnatyshyn, dépose, avec la permission de la Chambre, le projet de loi C-48, Loi prévoyant la communication de renseignements susceptibles de permettre de retrouver les conjoints défaillants et d'autres personnes, ainsi que la saisie-arrêt, pour l'exécution d'ordonnances et d'ententes alimentaires, de certaines sommes entre les mains de Sa Majesté du chef du Canada, qui est lu une première fois, l'impression en est ordonnée et la deuxième lecture en est fixée à la prochaine séance de la Chambre.

Le texte du message et de la recommandation du Gouverneur général, imprimé conformément à l'article 66(2) du Règlement, au sujet du projet de loi précité, se lit ainsi:

Son Excellence le gouverneur général recommande à la Chambre des communes l'affectation de deniers publics dans les circonstances, de la manière et aux fins prévues dans une mesure intitulée «Loi prévoyant la communication de renseignements susceptibles de permettre de retrouver les conjoints défaillants et d'autres personnes, ainsi que la saisie-arrêt, pour l'exécution d'ordonnances et d'ententes alimentaires, de certaines sommes entre les mains de Sa Majesté du chef du Canada».

Le projet de loi C-15, Loi concernant l'investissement au Canada, rapporté avec des amendements par le Comité permanent de l'expansion économique régionale, est étudié de nouveau à l'étape du rapport.

Sur ce, la Chambre reprend le débat sur la motion numéro 8 de M. Langdon, appuyé par M. Nystrom,—Qu'on modifie le



C-15, be amended in Clause 5 by striking out line 25 at page 4 and substituting the following therefor:

"ment and make public, where not expressly prohibited by federal legislation, the results of this research and analysis;"

And on motion numbered 12 of Mr. Langdon, seconded by Mr. Angus,—That Bill C-15, be amended in Clause 5 by striking out line 34 at page 4 and substituting the following therefor:

"ance with this Act;

(g) regularly compile and make public information, where not expressly prohibited by federal legislation, pertaining to the performance of Canadian businesses owned and controlled by non-Canadians;"

And on motion numbered 32 of Mr. Langdon, seconded by Mr. Nystrom,—That Bill C-15, be amended in Clause 13 by adding immediately after line 33 at page 9 the following:

"(4) the Agency will:

(a) make public within a reasonable time period all new businesses and acquisitions under this part; and

(b) make public within a period not exceeding 14 days after notification is given all proposed investments subject to review under Part IV."

And on motion numbered 63 of Mr. Langdon, seconded by Mr. Nystrom,—That Bill C-15, be amended in Clause 21 by striking out line 25 at page 14 and substituting the following therefor:

"Canada, and shall make public his ruling including all undertakings made in connection with the investment."

And on motion numbered 69 of Mr. Langdon, seconded by Mr. Nystrom,—That Bill C-15, be amended in Clause 22 by striking out line 4 at page 15 and substituting the following therefor:

"notice to that effect to the applicant and shall make public its decision including all undertakings made by the applicant."

And on motion numbered 74 of Mr. Langdon, seconded by Mr. Nystrom,—That Bill C-15, be amended in Clause 23 by adding immediately after line 47 at page 15 the following:

"(c) the Governor-in-Council shall make public decisions described in subsection (a) or (b), including in respect to (a) all undertakings made by the applicant and in respect to (b) the reasons for its disallowal."

And on motion numbered 75 of Mr. Langdon, seconded by Mr. Nystrom,—That Bill C-15, be amended in Clause 25 by striking out lines 9 to 11 at page 16 and substituting the following therefor:

"relating to the investment annually for a period not less than five years in order to permit the Agency to determine, and where lawful, make public, whether the"

projet de loi C-15, à l'article 5, en retranchant la ligne 20, page 4, et en la remplaçant par ce qui suit:

«qu'international, et de rendre publics, lorsque ce n'est pas expressément interdit par la législation fédérale, les résultats de ces études et analyses;».

Et sur la motion numéro 12 de M. Langdon, appuyé par M. Angus,—Qu'on modifie le projet de loi C-15, à l'article 5, en retranchant la ligne 30, page 4, et en la remplaçant par ce qui suit:

«sente loi;

g) de recueillir périodiquement des renseignements sur le rendement des entreprises canadiennes lorsque ce n'est pas contrôlées par des non-Canadiens et de les rendre publics appartenant à des non-Canadiens et expressément interdit par la législation fédérale;».

Et sur la motion numéro 32 de M. Langdon, appuyé par M. Nystrom,—Qu'on modifie le projet de loi C-15, à l'article 13, en ajoutant, à la suite de la ligne 30, page 9, ce qui suit:

«(4) L'agence doit:

a) rendre publics dans un délai raisonnable tous les investissements visant l'établissement ou l'acquisition d'une entreprise auxquels s'applique la présente partie;

b) rendre publics dans les quatorze jours suivant le dépôt de l'avis d'investissement tous les projets d'investissement sujets à l'examen au titre de la partie IV.»

Et sur la motion numéro 63 de M. Langdon, appuyé par M. Nystrom,—Qu'on modifie le projet de loi C-15, à l'article 21, en retranchant la ligne 27, page 14, et en la remplaçant par ce qui suit:

«Canada; le ministre rend sa décision publique, en précisant notamment tous les engagements pris relativement à l'investissement.»

Et sur la motion numéro 69 de M. Langdon, appuyé par M. Nystrom,—Qu'on modifie le projet de loi C-15, à l'article 22, en retranchant la ligne 3, page 15, et en la remplaçant par ce qui suit:

«rieur du même délai et rend sa décision publique, en précisant notamment tous les engagements pris par ce dernier.»

Et sur la motion numéro 74 de M. Langdon, appuyé par M. Nystrom,—Qu'on modifie le projet de loi C-15, à l'article 23, en ajoutant, à la suite de la ligne 46, page 15, ce qui suit:

«c) le gouverneur en conseil doit rendre publique toute décision visée par l'alinéa a) ou b), en précisant, lorsque la décision est visée par l'alinéa a), tous les engagements pris par le demandeur et, lorsqu'elle est visée par l'alinéa b), les raisons motivant le rejet de la demande.»

Et sur la motion numéro 75 de M. Langdon, appuyé par M. Nystrom,—Qu'on modifie le projet de loi C-15, à l'article 25, en retranchant les lignes 7 à 10, page 16, et en les remplaçant par ce qui suit:

«présente partie remet chaque année à l'agence, pendant au moins cinq ans, les renseignements en sa possession dont celle-ci a besoin pour déterminer et, lorsque cela est légal, annoncer publiquement si l'investissement est effectué en».

After further debate, the question being put on motion numbered 8, a recorded division was deferred pursuant to Standing Order 79(11), which also disposes of motions numbered 12, 32, 63, 69, 74 and 75.

Mr. Axworthy, seconded by Mr. Gauthier, moved motion numbered 19,—That Bill C-15, be amended in Clause 6 by striking out lines 12 to 14 at page 5 and substituting the following therefor:

“the Minister in exercising his powers under this Act, to secure notifications and conduct reviews of investments by non-Canadians under this Act, and provide to other relevant federal departments and agencies information about means to stimulate investment by Canadians in Canada.”

By unanimous consent, Mr. Skelly for Mr. Langdon, seconded by Mr. Heap, moved motion numbered 20,—That Bill C-15, be amended in Clause 6 by adding immediately after line 14 at page 5 the following:

“(2) The Agency shall have the power to ask for policy directives from the Governor-in-Council as it deems necessary.”

And debate arising thereon;

A Message was received from the Senate informing this House that the Senate had passed Bill C-40, An Act to confirm certain acts or things done on behalf of the Deputy Minister of National Revenue for Customs and Excise and to amend the Customs Act and the Special Import Measures Act, without amendment.

#### *Changes in Committee Membership*

Notice having been filed pursuant to Standing Order 69(4)(b), membership of Committees was amended as follows:

Mr. Chrétien for Mr. de Corneille (member), Mr. Hockin for Mr. Witer (member) and Mr. Friesen for Mr. King (member) on the Standing Committee on External Affairs and National Defence;

Mr. Guilbault (Saint-Jacques) for Mr. Rompkey (alternate) on the Standing Committee on Communications and Culture; and

Mr. Baker for Mr. Henderson (member) on the Standing Committee on Fisheries and Forestry.

Après plus ample débat, la motion numéro 8 est mise aux voix et, conformément à l'article 79(11) du Règlement, le vote par appel nominal est différé et comptera également pour les motions n<sup>os</sup> 12, 32, 63, 69, 74 et 75.

M. Axworthy, appuyé par M. Gauthier, propose la motion numéro 19,—Qu'on modifie le projet de loi C-15, à l'article 6, en retranchant les lignes 13 et 14, page 5, et en les remplaçant par ce qui suit:

«ministre dans l'exercice des pouvoirs qui lui sont dévolus par la présente loi, d'obtenir des avis et des examens d'investissements par des non-Canadiens en vertu de la présente loi, et de fournir aux autres ministères et organismes fédéraux concernés des renseignements sur les moyens de stimuler les investissements des Canadiens au Canada.»

Du consentement unanime, M. Skelly, au nom de M. Langdon, appuyé par M. Heap, propose la motion numéro 20,—Qu'on modifie le projet de loi C-15, à l'article 6, en ajoutant, à la suite de la ligne 14, page 5, ce qui suit:

«(2) L'agence est habilitée à demander au gouverneur en conseil les directives en matière de politique qu'elle juge nécessaires.»

Il s'élève un débat;

Le Sénat transmet un message à la Chambre pour l'informer qu'il a adopté, sans amendement, le projet de loi C-40, Loi confirmant certains actes accomplis pour le sous-ministre du Revenu national pour les douanes et l'accise et modifiant la Loi sur les douanes et la Loi sur les mesures spéciales d'importation.

#### *Modifications de la composition des comités*

Avis ayant été déposé conformément à l'article 69(4)b) du Règlement, la liste des membres des comités est modifiée, ainsi qu'il suit:

M. Chrétien en remplacement de M. de Corneille (membre), M. Hockin en remplacement de M. Witer (membre) et M. Friesen en remplacement de M. King (membre) sur la liste des membres du Comité permanent des affaires extérieures et de la défense nationale;

M. Guilbault (Saint-Jacques) en remplacement de M. Rompkey (substitut) sur la liste des membres du Comité permanent des communications et de la culture; et

M. Baker en remplacement de M. Henderson (membre) sur la liste des membres du Comité permanent des pêches et des forêts.

At 6.00 o'clock p.m., the Speaker adjourned the House until tomorrow at 11.00 o'clock a.m., pursuant to Standing Order 2(1).

A dix-huit heures, monsieur le Président ajourne la Chambre jusqu'à demain, à onze heures, conformément à l'article 2(1) du Règlement.





34 ELIZABETH II — A.D. 1985

N° 95

HOUSE OF COMMONS  
CHAMBRE DES COMMUNES

OTTAWA, CANADA

FIRST SESSION  
33RD PARLIAMENT

PREMIÈRE SESSION  
33<sup>e</sup> PARLEMENT

**J O U R N A L S**

**J O U R N A U X**

Thursday, May 2, 1985

Le jeudi 2 mai 1985

11.00 o'clock a.m.

onze heures

## PRAYERS

Bill C-15, An Act respecting investment in Canada, as reported (with amendments) from the Standing Committee on Regional Development, was again considered at the report stage.

Whereupon, the House resumed debate on motion numbered 19 of Mr. Axworthy, second by Mr. Gauthier,—That Bill C-15, be amended in Clause 6 by striking out lines 12 to 14 at page 5 and substituting the following therefor:

“the Minister in exercising his powers under this Act, to secure notifications and conduct reviews of investments by non-Canadians under this Act, and provide to other relevant federal departments and agencies information about means to stimulate investment by Canadians in Canada.”

And on motion numbered 20 of Mr. Langdon, seconded by Mr. Heap,—That Bill C-15, be amended in Clause 6 by adding immediately after line 14 at page 5 the following:

“(2) The Agency shall have the power to ask for policy directives from the Governor-in-Council as it deems necessary.”

And debate continuing;

Mr. Speaker informed the House that the Clerk of the House had laid upon the Table the One Hundred and Third Report of the Clerk of Petitions, stating that the following Petition, presented on Wednesday, May 1, 1985, meets the requirements of the Standing Orders as to form:

- the petition presented by the honourable Member for Saskatoon East (Mr. Ravis) concerning the establishment of a sub post office in the subdivision of Forest Grove, in the City of Saskatoon, in the Province of Saskatchewan.

Mr. Clark (Brandon—Souris), from the Standing Committee on Agriculture, presented the First Report of the Committee, which is as follows:

In accordance with its Order of Reference of Monday, April 15, 1985, your Committee has considered Bill C-33, An Act respecting the import and export of and interprovincial trade in meat products, the registration of establishments, the inspection of animals and meat products in registered establishments and the standards for those establishments and for animals slaughtered and meat products prepared in those establishments, and has agreed to report it with the following amendments:

#### Clause 9

Strike out line 45, on page 4, and lines 1 and 2, on page 5, and substitute the following therefor:

“an imported meat product that he knows

- (a) has been imported into Canada in contravention of subsection (1); or
- (b) has not been delivered to a registered establishment for inspection as required by subsection (2).”

## PRIÈRE

Le projet de loi C-15, Loi concernant l'investissement au Canada, rapporté avec des amendements par le Comité permanent de l'expansion économique régionale, est étudié de nouveau à l'étape du rapport.

Sur ce, la Chambre reprend le débat sur la motion numéro 19 de M. Axworthy, appuyé par M. Gauthier,—Qu'on modifie le projet de loi C-15, à l'article 6, en retranchant les lignes 13 et 14, page 5, et en les remplaçant par ce qui suit:

«ministre dans l'exercice des pouvoirs qui lui sont dévolus par la présente loi, d'obtenir des avis et des examens d'investissements par des non-Canadiens en vertu de la présente loi, et de fournir aux autres ministères et organismes fédéraux concernés des renseignements sur les moyens de stimuler les investissements des Canadiens au Canada.»

Et sur la motion numéro 20 de M. Langdon, appuyé par M. Heap,—Qu'on modifie le projet de loi C-15, à l'article 6, en ajoutant, à la suite de la ligne 14, page 5, ce qui suit:

«(2) L'agence est habilitée à demander au gouverneur en conseil les directives en matière de politique qu'elle juge nécessaires.»

Le débat se poursuit;

Monsieur le Président fait savoir à la Chambre que le Greffier de la Chambre a déposé sur le Bureau le cent troisième rapport du greffier des pétitions, qui fait connaître que la pétition suivante, présentée le mercredi 1<sup>er</sup> mai 1985, est conforme aux exigences du Règlement quant à la forme:

- la pétition présentée par l'honorable député de Saskatoon-Est (M. Ravis) sur l'établissement d'un bureau de poste auxiliaire dans le quartier Forest Grove, dans la ville de Saskatoon, dans la province de la Saskatchewan.

M. Clark (Brandon—Souris), du Comité permanent de l'agriculture, présente le premier rapport de ce Comité, dont voici le texte:

Conformément à son ordre de renvoi du lundi 15 avril 1985, votre Comité a étudié le projet de loi C-33, Loi concernant l'importation, l'exportation et le commerce interprovincial des produits de viande, l'agrément des établissements, l'inspection des animaux et des produits de viande dans les établissements agréés et les normes relatives à ces établissements, aux animaux qui y sont abattus et aux produits de viande qui y sont préparés, et a convenu d'en faire rapport avec les modifications suivantes:

#### Article 9

Retrancher la ligne 46, à la page 4, et les lignes 1 et 2, à la page 5, et les remplacer par ce qui suit:

«produit de viande importé qui, à sa connaissance:

- a) soit a été importé en contravention du paragraphe (1);
- b) soit n'a pas été livré à un établissement agréé en vue de l'inspection prévue au paragraphe (2).»

*Clause 10*

Strike out lines 4 to 6, on page 5, and substitute the following therefor:

"have in his possession for any such purpose an imported meat product that

(a) has been imported into Canada in contravention of subsection 9(1); or

(b) has not been delivered to a registered establishment for inspection as required by subsection 9(2)."

*Clause 11*

Strike out line 19, on page 5, and substitute the following therefor:

"11. (1) In any prosecution for an offence"

Add, immediately after line 27, on page 5, the following:

"(2) The presumption under subsection (1) does not apply to a person in possession of a meat product for his own consumption."

*Clause 22*

Strike out line 20, on page 12, and substitute the following:

"ment shall not be imposed as punishment for the offence or in default of pay—"

Your Committee has ordered a reprint of Bill C-33, as amended, for the use of the House of Commons at the report stage.

A copy of the Minutes of Proceedings and Evidence relating to this Bill (*Issues Nos. 12, 13 and 14 which includes this Report*) is tabled.

(*The Minutes of Proceedings and Evidence accompanying the Report are recorded as Appendix No. 31 to the Journals*).

Mr. de Cotret, a Member of the Queen's Privy Council, laid upon the Table,—Agreement between the Government and the Public Service Alliance concerning a dental care plan, pension schemes and master agreement. (English and French)—Sessional Paper No. 331-7/17.

Mr. Masse, a Member of the Queen's Privy Council, laid upon the Table,—Report of Telesat Canada, together with the Auditors' Report, for the year 1984. (English and French)—Sessional Paper No. 331-1/305. (*Pursuant to Standing Order 46(4) permanently referred to the Standing Committee on Communications and Culture*).

The honourable Member for St. John's East (Mr. McGrath) presented a petition; and

The honourable Member for Argenteuil—Papineau (Mrs. Bourgault) presented a petition.

Mr. Crosbie (St. John's West), seconded by Mr. Stevens, by leave of the House, introduced Bill C-49, An Act to amend the Criminal Code (prostitution), which was read the first time

*Article 10*

Retrancher les lignes 4 à 7, à la page 5, et les remplacer par ce qui suit:

«pour un produit de viande importé, le vendre ni l'avoir en sa possession à une de ces fins, si ce produit de viande:

a) soit a été importé en contravention du paragraphe 9(1);

b) soit n'a pas été livré à un établissement agréé en vue de l'inspection prévue au paragraphe 9(2).»

*Article 11*

Retrancher la ligne 18, à la page 5, et la remplacer par ce qui suit:

«11. (1) Dans les poursuites pour infraction»

Ajouter, immédiatement après la ligne 24, à la page 5, ce qui suit:

«(2) La présomption prévue au paragraphe (1) ne s'applique pas à la personne en possession d'un produit de viande destiné à sa propre consommation.»

*Article 22*

Retrancher les lignes 19 à 21, à la page 12, et les remplacer par ce qui suit:

«d'emprisonnement pour une infraction prévue au paragraphe 21(3) ou pour le défaut de paiement d'une amende imposée pour cette infraction.»

Votre Comité a ordonné la réimpression du projet de loi C-33, tel qu'il a été modifié, pour l'usage de la Chambre des communes à l'étape du rapport.

Un exemplaire des Procès-verbaux et témoignages relatifs à ce projet de loi (*fascicules nos 12, 13 et 14 qui comprend le présent rapport*) est déposé.

(*Les procès-verbaux et les témoignages joints à ce rapport sont enregistrés à titre d'Appendice n° 31 aux Journaux*).

M. de Cotret, membre du Conseil privé de la Reine, dépose sur le Bureau,—Protocole d'entente entre le Gouvernement du Canada et l'Alliance de la Fonction publique du Canada concernant un régime de soins dentaires, un régime de pensions et une convention cadre. (Textes français et anglais)—Document parlementaire n° 331-7/17.

M. Masse, membre du Conseil privé de la Reine, dépose sur le Bureau,—Rapport de Télésat Canada, y compris le rapport des vérificateurs y afférent, pour l'année 1984. (Textes français et anglais)—Document parlementaire n° 331-1/305. (*Renvoyé en permanence au Comité permanent des communications et de la culture conformément à l'article 46(4) du Règlement*).

L'honorable député de Saint-Jean-Est (M. McGrath) présente une pétition; et

L'honorable député d'Argenteuil-Papineau (M<sup>me</sup> Bourgault) présente une pétition.

M. Crosbie (Saint-Jean-Ouest), appuyé par M. Stevens, dépose, avec la permission de la Chambre, le projet de loi C-49, Loi modifiant le Code criminel (prostitution), qui est lu



and ordered to be printed and ordered for a second reading at the next sitting of the House.

Mr. Stevens, a Member of the Queen's Privy Council, from his place in the House, stated that an agreement could not be reached under the provisions of Standing Order 80 or 81 with respect to the proceedings at the report stage and the third reading stage of Bill C-15, An Act respecting investment in Canada, and, under the provisions of Standing Order 82, gave notice of his intention to move a motion at the next sitting of the House to allocate one sitting day to each of the said stages of the Bill.

Consideration was resumed at the report stage of Bill C-15, An Act respecting investment in Canada, as reported (with amendments) from the Standing Committee on Regional Development.

Debate was resumed on motion numbered 19 of Mr. Axworthy, seconded by Mr. Gauthier,—That Bill C-15, be amended in Clause 6 by striking out lines 12 to 14 at page 5 and substituting the following therefor:

“the Minister in exercising his powers under this Act, to secure notifications and conduct reviews of investments by non-Canadians under this Act, and provide to other relevant federal departments and agencies information about means to stimulate investment by Canadians in Canada.”

And on motion numbered 20 of Mr. Langdon, seconded by Mr. Heap,—That Bill C-15, be amended in Clause 6 by adding immediately after line 14 at page 5 the following:

“(2) The Agency shall have the power to ask for policy directives from the Governor-in-Council as it deems necessary.”

After further debate, the question being put on motion numbered 19, a recorded division was deferred pursuant to Standing Order 79(11); and

The question being put on motion numbered 20, a recorded division was deferred pursuant to Standing Order 79(11).

By unanimous consent, Mr. de Jong for Mr. Langdon, seconded by Mr. Guilbault (Saint-Jacques), moved motion numbered 23,—That Bill C-15, be amended in Clause 10 by striking out lines 6 to 10 at page 6.

Mr. Axworthy, seconded by Mr. Guilbault (Saint-Jacques), moved motion numbered 24,—That Bill C-15, be amended in Clause 10 by striking out lines 43 to 48 at page 6.

Mr. Axworthy, seconded by Mr. Guilbault (Saint-Jacques), moved motion numbered 25,—That Bill C-15, be amended in Clause 10 by striking out lines 49 and 50 at page 6 and lines 1 to 43 at page 7.

And debate arising thereon;

une première fois, l'impression en est ordonnée et la deuxième lecture en est fixée à la prochaine séance de la Chambre.

De son siège à la Chambre, M. Stevens, membre du Conseil privé de la Reine, déclare qu'il n'a pas été possible d'en arriver à un accord, conformément aux articles 80 ou 81 du Règlement, relativement aux délibérations à l'étape du rapport et de la troisième lecture du projet de loi C-15, Loi concernant l'investissement au Canada, et donne avis de son intention de proposer à une séance ultérieure de la Chambre, conformément à l'article 82 du Règlement, une motion attribuant un jour de séance pour chacune desdites étapes de ce projet de loi.

L'étude reprend à l'étape du rapport du projet de loi C-15, Loi concernant l'investissement au Canada, rapporté avec des amendements par le Comité permanent de l'expansion économique régionale.

Le débat reprend sur la motion numéro 19 de M. Axworthy, appuyé par M. Gauthier,—Qu'on modifie le projet de loi C-15, à l'article 6, en retranchant les lignes 13 et 14, page 5, et en les remplaçant par ce qui suit:

«ministre dans l'exercice des pouvoirs qui lui sont dévolus par la présente loi, d'obtenir des avis et des examens d'investissements par des non-Canadiens en vertu de la présente loi, et de fournir aux autres ministères et organismes fédéraux concernés des renseignements sur les moyens de stimuler les investissements des Canadiens au Canada.»

Et sur la motion numéro 20 de M. Langdon, appuyé par M. Heap,—Qu'on modifie le projet de loi C-15, à l'article 6, en ajoutant, à la suite de la ligne 14, page 5, ce qui suit:

«(2) L'agence est habilitée à demander au gouverneur en conseil les directives en matière de politique qu'elle juge nécessaires.»

Après plus ample débat, la motion numéro 19 est mise aux voix et, conformément à l'article 79(11) du Règlement, le vote par appel nominal est différé; et

La motion numéro 20 est mise aux voix et, conformément à l'article 79(11) du Règlement, le vote par appel nominal est différé.

Du consentement unanime, M. de Jong, au nom de M. Langdon, appuyé par M. Guilbault (Saint-Jacques), propose la motion numéro 23,—Qu'on modifie le projet de loi C-15, à l'article 10, en retranchant les lignes 7 à 12, page 6.

M. Axworthy, appuyé par M. Guilbault (Saint-Jacques), propose la motion numéro 24,—Qu'on modifie le projet de loi C-15, à l'article 10, en retranchant les lignes 47 à 50, page 6, et les lignes 1 et 2, page 7.

M. Axworthy, appuyé par M. Guilbault (Saint-Jacques), propose la motion numéro 25,—Qu'on modifie le projet de loi C-15, à l'article 10, en retranchant les lignes 3 à 50, page 7, et les lignes 1 et 2, page 8.

Il s'élève un débat;



At 5.00 o'clock p.m., the House proceeded to the consideration of Private Members' Business pursuant to Standing Order 18(5).

By unanimous consent, the House proceeded to Notice No. 174.

Mr. Duguay, seconded by Mr. Chartrand, moved,—That the Standing Committee on Finance, Trade and Economic Affairs be empowered to study and report on the advisability of amending the *Income Tax Act* to permit the registration of amateur sport bodies created under provincial statutes as amateur athletic associations in order that, donations to them be treated in the same manner as donations to registered Canadian amateur athletic associations.—(*Private Members' Business No. 174*).

After debate thereon, the question being put on the motion, it was agreed to.

---

*(Proceedings on Adjournment Motion)*

By unanimous consent, at 5.55 o'clock p.m., the question "That this House do now adjourn" was deemed to have been proposed pursuant to Standing Order 45(1):

After debate, the question was deemed to have been adopted.

---

*Changes in Committee Membership*

Notice having been filed pursuant to Standing Order 69(4)(b), membership of Committees was amended as follows:

Mr. de Jong for Mr. Benjamin (member) and Mr. Fulton for Mr. Angus (member) on the Standing Committee on Transport.

---

*Returns and Reports Deposited with the Clerk of the House*

The following paper having been deposited with the Clerk of the House was laid upon the Table pursuant to Standing Order 46(1), namely:

By Mr. Wilson (Etobicoke Centre), a Member of the Queen's Privy Council,—Report on the Operations under Part II of the Export Credits Insurance Act for the fiscal year ended March 31, 1985, pursuant to section 27 of the Act, Chapter 105, R.S.C., 1952. (English and French)—Sessional Paper No. 331-1/139. (*Pursuant to Standing Order 46(4) permanently referred to the Standing Committee on Finance, Trade and Economic Affairs*).

A dix-sept heures, la Chambre aborde l'étude des affaires émanant des députés, conformément à l'article 18(5) du Règlement.

Du consentement unanime, la Chambre aborde l'avis numéro 174.

M. Duguay, appuyé par M. Chartrand, propose,—Que le Comité permanent des finances, du commerce et des questions économiques soit autorisé à faire une étude et présenter un rapport sur l'opportunité de modifier la *Loi de l'impôt sur le revenu* dans le but de permettre l'enregistrement des organismes de sport amateur créés en vertu de lois provinciales afin que les dons qui leur sont faits soient traités de la même manière que les dons à des associations canadiennes enregistrées de sport amateur.—(*Affaires émanant des députés n° 174*).

Après débat, cette motion, mise aux voix, est agréée.

---

*(Délibérations sur la motion d'ajournement)*

Du consentement unanime, à 17h55, la motion «Que la Chambre s'ajourne maintenant» est réputée présentée conformément à l'article 45(1) du Règlement.

Après débat, cette motion est réputée agréée.

---

*Modifications de la composition des comités*

Avis ayant été déposé conformément à l'article 69(4)(b) du Règlement, la liste des membres des comités est modifiée, ainsi qu'il suit:

M. de Jong en remplacement de M. Benjamin (membre) et M. Fulton en remplacement de M. Angus (membre) sur la liste des membres du Comité permanent des transports.

---

*États et rapports déposés auprès du Greffier de la Chambre*

Le document suivant, remis au Greffier de la Chambre, est déposé sur le Bureau de la Chambre, conformément à l'article 46(1) du Règlement, savoir:

Par M. Wilson (Etobicoke-Centre), membre du Conseil privé de la Reine,—Rapport sur les opérations effectuées en vertu de la Partie II de la Loi sur l'assurance des crédits à l'exportation, pour l'exercice financier terminé le 31 mars 1985, conformément à l'article 27 de cette Loi, chapitre 105, S.R.C., 1952. (Textes français et anglais)—Document parlementaire n° 331-1/139. (*Renvoyé en permanence au Comité permanent des finances, du commerce et des questions économiques conformément à l'article 46(4) du Règlement*).

At 6.15 o'clock p.m., the House adjourned until tomorrow at 11.00 o'clock a.m., pursuant to Standing Order 2(1).

A 18h15, la Chambre s'ajourne jusqu'à demain, à onze heures, conformément à l'article 2(1) du Règlement.

34 ELIZABETH II — A.D. 1985

N°96

HOUSE OF COMMONS  
CHAMBRE DES COMMUNES

OTTAWA, CANADA

FIRST SESSION  
33RD PARLIAMENT

PREMIÈRE SESSION  
33<sup>e</sup> PARLEMENT

**J O U R N A L S**

**J O U R N A U X**

Friday, May 3, 1985

Le vendredi 3 mai 1985

11.00 o'clock a.m.

onze heures

## PRAYERS

Mr. Speaker informed the House that the Clerk of the House had laid upon the Table the One Hundred and Fourth Report of the Clerk of Petitions, stating that the following Petitions, presented on Thursday, May 2, 1985, meet the requirements of the Standing Orders as to form:

- the petition presented by the honourable Member for St. John's East (Mr. McGrath) concerning Unemployment Insurance regulations with regard to fishermen; and
- the petition presented by the honourable Member for Argenteuil—Papineau (Mrs. Bourgault) concerning the reinstatement of VIA Rail passenger service between Montreal and Ottawa, via Lachute-Montebello-Hull, in the Province of Quebec.

Mrs. McDougall (St. Paul's), seconded by Mr. Hnatyshyn, by leave of the House, introduced Bill C-50, An Act to provide for the continuation of payments under certain guaranteed income averaging certificates issued by the Pioneer Trust Company, which was read the first time and ordered to be printed and ordered for a second reading at the next sitting of the House.

The text of the Message and Recommendation of the Governor General pursuant to Standing Order 66(2) in relation to the foregoing Bill is as follows:

Her Excellency the Governor General recommends to the House of Commons the appropriation of public revenue under the circumstances, in the manner and for the purposes set out in a measure entitled "An Act to provide for the continuation of payments under certain guaranteed income averaging certificates issued by the Pioneer Trust Company".

The Order being read for the consideration of the Business of Supply;

Mr. Baker, seconded by Miss Nicholson (Trinity), moved,—That this House condemns the Government for its indifference and negligence toward Atlantic Canada, especially with regard to regional industrial development, fisheries and transportation.

After debate thereon, pursuant to Standing Order 62(11), the proceedings expired.

---

*Changes in Committee Membership*

Notice having been filed pursuant to Standing Order 69(4)(b), membership of Committees was amended as follows:

Mr. Rompkey for Mr. de Corneille (member) on the Standing Committee on Communications and Culture;

Mr. Benjamin for Mr. de Jong (member) and Mr. Angus for Mr. Fulton (member) on the Standing Committee on Transport; and

## PRIÈRE

Monsieur le Président fait savoir à la Chambre que le Greffier de la Chambre a déposé sur le Bureau le cent quatrième rapport du greffier des pétitions, qui fait connaître que les pétitions suivantes, présentées le jeudi 2 mai 1985, sont conformes aux exigences du Règlement quant à la forme:

- la pétition présentée par l'honorable député de Saint-Jean-Est (M. McGrath) sur les règlements de l'assurance-chômage concernant les pêcheurs; et
- la pétition présentée par l'honorable député d'Argenteuil—Papineau (M<sup>me</sup> Bourgault) sur le rétablissement du service-passagers de VIA Rail entre Montréal et Ottawa, via Lachute-Montebello-Hull, dans la province de Québec.

M<sup>me</sup> McDougall (St. Paul's), appuyée par M. Hnatyshyn, dépose, avec la permission de la Chambre, le projet de loi C-50, Loi visant la continuation des paiements prévus par certains certificats garantis à versements invariables délivrés par la compagnie Pioneer Trust, qui est lu une première fois, l'impression en est ordonnée et la deuxième lecture en est fixée à la prochaine séance de la Chambre.

Le texte du message et de la recommandation du Gouverneur général, imprimé conformément à l'article 66(2) du Règlement, au sujet du projet de loi précité, se lit ainsi:

Son Excellence le gouverneur général recommande à la Chambre des communes l'affectation de deniers publics dans les circonstances, de la manière et aux fins prévues dans une mesure intitulée «Loi visant la continuation des paiements prévus par certains certificats garantis à versements invariables délivrés par la compagnie Pioneer Trust».

Il est donné lecture de l'ordre portant prise en considération des travaux des subsides.

M. Baker, appuyé par M<sup>lle</sup> Nicholson, propose,—Que la Chambre blâme le gouvernement pour l'indifférence et la négligence qu'il manifeste envers la région de l'Atlantique, spécialement en ce qui concerne l'expansion industrielle régionale, les pêches et les transports.

Après débat, les délibérations relatives à cette motion sont terminées conformément à l'article 62(11) du Règlement.

---

*Modifications de la composition des comités*

Avis ayant été déposé conformément à l'article 69(4)b) du Règlement, la liste des membres des comités est modifiée, ainsi qu'il suit:

M. Rompkey en remplacement de M. de Corneille (membre) sur la liste des membres du Comité permanent des communications et de la culture;

M. Benjamin en remplacement de M. de Jong (membre) et M. Angus en remplacement de M. Fulton (membre) sur la liste des membres du Comité permanent des transports; et



Mr. Cassidy for Mr. Keeper (member) on the Standing Committee on National Resources and Public Works.

M. Cassidy en remplacement de M. Keeper (membre) sur la liste des membres du Comité permanent des ressources nationales et des travaux publics.

---

*Returns and Reports Deposited with the  
Clerk of the House*

The following papers having been deposited with the Clerk of the House were laid upon the Table pursuant to Standing Order 46(1), namely:

By Mr. Crombie, a Member of the Queen's Privy Council,—Report of the Yukon Territory Water Board required by the Access to Information Act, for the period ended March 31, 1984, pursuant to subsection 72(2) of the Act, Chapter 111, Statutes of Canada 1980-81-82-83. (English and French)—Sessional Paper No. 331-1/725. (*Pursuant to Standing Order 46(4) permanently referred to the Standing Committee on Justice and Legal Affairs*).

By Mr. Crombie,—Report of the Yukon Territory Water Board required by the Privacy Act, for the period ended March 31, 1984, pursuant to subsection 72(2) of the Act, Chapter 111, Statutes of Canada 1980-81-82-83. (English and French)—Sessional Paper No. 331-1/725A. (*Pursuant to Standing Order 46(4) permanently referred to the Standing Committee on Justice and Legal Affairs*).

By Mr. Epp (Provencher), a Member of the Queen's Privy Council,—Agreement on Social Security between the Government of Canada and the Government of Barbados signed at Bridgetown on February 11, 1985, together with Order in Council P.C. 1985-1268, dated April 18, 1985, declaring the Agreement in force. (English and French)—Sessional Paper No. 331-1/212A. (*Pursuant to Standing Order 46(4) permanently referred to the Standing Committee on Health, Welfare and Social Affairs*).

---

At 5.00 o'clock p.m., the Speaker adjourned the House until Monday at 11.00 o'clock a.m., pursuant to Standing Order 2(1).

---

*États et rapports déposés auprès du Greffier  
de la Chambre*

Les documents suivants, remis au Greffier de la Chambre, sont déposés sur le Bureau de la Chambre, conformément à l'article 46(1) du Règlement, savoir:

Par M. Crombie, membre du Conseil privé de la Reine,—Rapport de l'Office des eaux du Yukon établi aux termes de la Loi sur l'accès à l'information, pour la période terminée le 31 mars 1984, conformément à l'article 72(2) de la Loi, chapitre 111, Statuts du Canada, 1980-1981-1982-1983. (Textes français et anglais)—Document parlementaire n° 331-1/725. (*Renvoyé en permanence au Comité permanent de la justice et des questions juridiques conformément à l'article 46(4) du Règlement*).

Par M. Crombie,—Rapport de l'Office des eaux du Yukon établi aux termes de la Loi sur la protection des renseignements personnels, pour la période terminée le 31 mars 1984, conformément à l'article 72(2) de la Loi, chapitre 111, Statuts du Canada, 1980-1981-1982-1983. (Textes français et anglais)—Document parlementaire n° 331-1/725A. (*Renvoyé en permanence au Comité permanent de la justice et des questions juridiques conformément à l'article 46(4) du Règlement*).

Par M. Epp (Provencher), membre du Conseil privé de la Reine,—Accord de sécurité sociale entre le gouvernement du Canada et le gouvernement de la Barbade, signé à Bridgetown le 11 février 1985, ainsi que l'arrêté en conseil, C.P. 1985-1268, en date du 18 avril 1985, déclarant l'entrée en vigueur. (Textes français et anglais)—Document parlementaire n° 331-1/212A. (*Renvoyé en permanence au Comité permanent de la santé, du bien-être social et des affaires sociales conformément à l'article 46(4) du Règlement*).

---

A dix-sept heures, monsieur le Président ajourne la Chambre jusqu'à lundi, à onze heures, conformément à l'article 2(1) du Règlement.



34 ELIZABETH II — A.D. 1985

N° 97

HOUSE OF COMMONS  
CHAMBRE DES COMMUNES

OTTAWA, CANADA

FIRST SESSION  
33RD PARLIAMENT

PREMIÈRE SESSION  
33<sup>e</sup> PARLEMENT

**J O U R N A L S**

**J O U R N A U X**

Monday, May 6, 1985

Le lundi 6 mai 1985

11.00 o'clock a.m.

onze heures

## PRAYERS

The Order being read for the second reading and reference to the Standing Committee on Finance, Trade and Economic Affairs of Bill C-50, An Act to provide for the continuation of payments under certain guaranteed income averaging certificates issued by the Pioneer Trust Company;

Mrs. McDougall (St. Paul's), seconded by Mr. Hnatyshyn, moved,—That the Bill be now read a second time and, by unanimous consent, referred to a Committee of the Whole.

After debate thereon, the question being put on the motion, it was agreed to.

Accordingly, the Bill was read the second time, considered in a Committee of the Whole and progress having been made and reported, the Committee obtained leave to consider it again later this day.

A question of privilege having been raised by the honourable Member for Parkdale—High Park on Thursday, April 25, 1985, in relation to an advertisement placed in a Toronto Ukrainian-language newspaper that referred to Mr. Jesse Flis as the Member of Parliament for the Constituency, and Mr. Speaker having ruled that there was a *prima facie* case of privilege;

Mr. Witer, seconded by Mr. Dick, moved,—That all matters relating to the question of privilege raised by the honourable Member for Parkdale—High Park on Thursday, April 25, 1985, with respect to an advertisement published in *Vilne Slovo* of the week of April 6 to 13, 1985, be referred to the Standing Committee on Privileges and Elections for investigation and report.

And the question being put on the motion, it was agreed to.

Mr. MacDougall (Timiskaming) for Mr. Schellenberger (Wetaskiwin), from the Standing Committee on Indian Affairs and Northern Development, presented the First Report of the Committee, which is as follows:

In accordance with its Order of Reference of Friday, March 1, 1985, your Committee has considered Bill C-31, An Act to amend the Indian Act and has agreed to report it with the following amendments:

*Clause 1*

Strike out line 4 on page 1 and substitute the following:

“1. (1) The definitions “child”, “elector” and “Regis-”

Strike out line 10 on page 1 and substitute the following:

“wedlock, a legally adopted child and a child adopted in accordance with Indian custom;”

Add immediately after line 10 on page 1, the following:

“elector” means a person who

(a) is registred on a Band List,

## PRIÈRE

Il est donné lecture de l'ordre portant deuxième lecture et renvoi au Comité permanent des finances, du commerce et des questions économiques du projet de loi C-50, Loi visant la continuation des paiements prévus par certains certificats garantis à versements invariables délivrés par la compagnie Pioneer Trust.

M<sup>me</sup> McDougall (St. Paul's), appuyée par M. Hnatyshyn, propose,—Que ce projet de loi soit maintenant lu une deuxième fois et, du consentement unanime, déféré à un Comité plénier.

Après débat, cette motion, mise aux voix, est agréée.

En conséquence, ce projet de loi est lu une deuxième fois, étudié en Comité plénier et, après avoir fait rapport de l'état de la question, le Comité obtient la permission d'en reprendre l'étude plus tard aujourd'hui.

Une question de privilège ayant été soulevée par l'honorable député de Parkdale—High Park, le jeudi 25 avril 1985, au sujet d'une annonce parue dans un journal ukrainien de Toronto, dans laquelle on qualifiait M. Jesse Flis, député de la circonscription, M. le Président ayant décidé qu'il y a *prima facie* matière à une question de privilège;

M. Witer, appuyé par M. Dick, propose,—Que toutes les questions relatives à la question de privilège posée par le député de Parkdale—High Park le jeudi 25 avril 1985 au sujet d'une annonce publiée dans le *Vilne Slovo* de la semaine du 6 au 13 avril 1985 soient déferées au Comité permanent des privilèges et élections pour enquête et rapport.

Cette motion, mise aux voix, est agréée.

M. MacDougall (Timiskaming), au nom de M. Schellenberger (Wetaskiwin), du Comité permanent des affaires indiennes et du développement du Nord canadien, présente le premier rapport de ce Comité, dont voici le texte:

Conformément à son Ordre de renvoi du vendredi 1 mars 1985, votre Comité a étudié le projet de loi C-31, Loi modifiant la Loi sur les Indiens, et a convenu d'en faire rapport avec les modifications suivantes:

*Article 1*

Retrancher la ligne 4, à la page 1, et la remplacer par ce qui suit:

«1. (1) Les définitions de «électeur», «enfant» et «regis-»

Ajouter immédiatement après la ligne 7, à la page 1, ce qui suit:

«électeur» signifie une personne qui

a) est inscrite sur une liste de bande,



- (b) is of the full age of eighteen years, and  
(c) is not disqualified from voting at band elections,”

#### Clause 4

Strike out lines 11 to 13 on page 3 and substitute the following:

“(a) that person was registered or entitled to be registered immediately prior to April 17, 1985,”

Strike out lines 23 and 24 on page 3 and substitute the following:

“paragraph 12(1)(b) or subsection 12(2) or under subparagraph 12(1)(a)(iii) pursuant to an order made under subsection 109(2), as each provision”

Strike out line 33 on page 3 and substitute the following:

“(i) under subparagraph 12(1)(a)(iii) pursuant to an order made under subsection 109(1), as each provision”

Strike out line 37 on page 3 and substitute the following:

“subject-matter as any of those provisions”

Strike out line 33 on page 4 and substitute the following:

“7. (1) The following persons are not en-”

Strike out line 42 on page 4 and substitute the following:

“Register under this Act; or”

Strike out lines 5 to 8 on page 5 and substitute the following:

“be registered.”

Add immediately after line 8 on page 5, the following:

“(2) Paragraph (1)(a) does not apply in respect of a female person who was, at any time prior to being registered under paragraph 11(1)(f), entitled to be registered under any other provision of this Act.

(3) Paragraph (1)(b) does not apply in respect of the child of a female person who was, at any time prior to being registered under paragraph 11(1)(f), entitled to be registered under any other provision of this Act.”

Strike out line 41 on page 5 and substitute the following:

“ance with this section and if, after the band has given appropriate notice of its intention to assume control of its own membership, a majority of”

Strike out line 4 on page 6 and substitute the following:

b) a dix-huit ans révolus, et

c) n'a pas perdu son droit de vote aux élections de la bande;»

Retrancher les lignes 9 et 10, à la page 1, et les remplacer par ce qui suit:

«mariage ou hors mariage, un enfant légalement adopté, ainsi qu'un enfant adopté selon la coutume indienne;»

#### Article 4

Retrancher la ligne 12 à la page 3, et la remplacer par ce qui suit:

«(a) elle était inscrite ou avait droit de l'être immédiatement»

Retrancher les lignes 23 et 24, à la page 3, et les remplacer par ce qui suit:

«l'alinéa 12(1)b) ou du paragraphe 12(2) ou en vertu du sous-alinéa 12(1)a)(iii) conformément à une ordonnance prise en vertu du paragraphe 109(2), dans leur ver-»

Retrancher la ligne 33, à la page 3, et la remplacer par ce qui suit:

«(i) soit en vertu du sous-alinéa 12(1)a)(iii) conformément à une ordonnance prise en vertu du paragraphe»

Retrancher les lignes 38 et 39, à la page 3, et les remplacer par ce qui suit:

«même sujet que celui d'une de ces dispositions»

Retrancher la ligne 33, à la page 4 et la remplacer par ce qui suit:

«7. (1) Les personnes suivantes n'ont pas»

Retrancher les lignes 7 à 10, à la page 5, et les remplacer par ce qui suit:

«d'être inscrite.»

Ajouter immédiatement après la ligne 10, à la page 5, ce qui suit:

«(2) L'alinéa (1)a) ne s'applique pas à une personne de sexe féminin qui, avant qu'elle ne soit inscrite en vertu de l'alinéa 11(1)f), avait droit d'être inscrite en vertu de toute autre disposition de la présente loi.

(3) L'alinéa (1)b) ne s'applique pas à l'enfant d'une personne de sexe féminin qui, avant qu'elle ne soit inscrite en vertu de l'alinéa 11(1)f), avait droit d'être inscrite en vertu de toute autre disposition de la présente loi.»

Retrancher les lignes 38 à 40, à la page 5, et les remplacer par ce qui suit:

«partenance à ses effectifs si elle en fixe les règles par écrit conformément au présent article et si, après qu'elle ait donné un avis convenable de son intention de décider de cette appartenance, elle y est autorisée par la»

Retrancher la ligne 3, à la page 6, et la remplacer par ce qui suit:

“(a) after it has given appropriate notice of its intention to do so, establish membership rules for”

Strike out lines 10 and 11 on page 6 and substitute the following:

“any person who had the right to have his name entered in the Band List for that band, immediately prior to the time the rules were established, of the right to have his name so entered by”

Strike out lines 31 to 39 on page 6 and substitute the following:

“(6) On receipt of a notice from the council of a band under subsection (5), the Minister shall, if the conditions set out in subsection (1) have been complied with, forthwith

(a) give notice to the band that it has control of its own membership; and

(b) direct the Registrar to provide the band with a copy of the Band List maintained in the Department.

(7) Where a band assumes control of its membership under this section, the membership rules established by the band shall have effect from the day on which notice is given to the Minister under subsection (5), and any additions to or deletions from the Band List of the band by the Registrar on or after that day are of no effect unless they are in accordance with the membership rules established by the band.

(8) A band shall maintain its own Band”

Strike out line 42 on page 6 and substitute the following:

“paragraph (6)(b), and, subject to section”

Strike out line 8 on page 7 and substitute the following:

“a person is en-”

Strike out line 12 on page 7 and substitute the following:

“(a) the name of that person was entered in the Band List for that band, or that person was entitled to have his”

Strike out lines 32 and 33 on page 7 and substitute the following:

“(2) Commencing on the day that is two years after the day that an Act entitled *An Act to amend the Indian Act*, introduced in the House of Commons on February 28, 1985, is assented to, or on such earlier day as may be agreed to”

Strike out line 36 on page 7 and substitute the following:

“Act, a person is”

Strike out line 7 on page 8 and substitute the following:

“(4) Where a band amalgamates with another band or is divided so as to constitute new bands, any person who would otherwise have been entitled to have his name entered in the Band List of that band under this section is

«a) après avoir donné un avis convenable de son intention de ce faire, fixer les règles d'appartenance à ses»

Retrancher les lignes 10 et 11, à la page 6 et les remplacer par ce qui suit:

«peuvent priver quiconque avait droit à ce que son nom soit consigné dans la liste de bande immédiatement avant la fixation des règles du droit à ce que son nom y soit consigné»

Retrancher les lignes 29 à 37, à la page 6, et les remplacer par ce qui suit:

«(6) Sur réception de l'avis du conseil de bande prévu au paragraphe (5), le ministre, sans délai, s'il constate que les conditions prévues au paragraphe (1) sont remplies:

a) avise la bande qu'elle décide désormais de l'appartenance à ses effectifs;

b) ordonne au registraire de transmettre à la bande une copie de la liste de bande tenue au ministère.

(7) Lorsque la bande décide de l'appartenance à ses effectifs en vertu du présent article, les règles d'appartenance fixées par celle-ci entrent en vigueur à compter de la date où l'avis au ministre a été donné en vertu du paragraphe (5); les additions ou retranchements de la liste de la bande effectués par le registraire après cette date ne sont valides que s'ils ont été effectués conformément aux règles d'appartenance fixée par la bande.

(8) À compter de la réception de l'avis»

Retrancher la ligne 38, à la page 6, et la remplacer par ce qui suit:

«prévu à l'alinéa (6)b), la bande est»

Retrancher les lignes 8 et 9 à la page 7, et les remplacer par ce qui suit:

«personne a droit à ce que son nom soit consigné»

Retrancher les lignes 13 et 14, à la page 7, et les remplacer par ce qui suit:

«(a) son nom a été consigné dans cette liste, ou elle avait droit à ce qu'il le soit immédiatement»

Retrancher la ligne 30, à la page 7, et la remplacer par ce qui suit:

(2) À compter du jour qui suit de deux ans le jour où la loi intitulée *Loi modifiant la Loi sur les Indiens* déposée à la Chambre des communes le 28 février 1985 a reçu la sanction royale ou de la»

Retrancher les lignes 34 et 35, à la page 7, et les remplacer par ce qui suit:

«présente loi, une personne a droit à ce que son»

Retrancher la ligne 6, à la page 8, et la remplacer par ce qui suit:

«(4) Lorsqu'une bande fusionne avec une autre ou qu'elle est divisée pour former de nouvelles bandes, toute personne qui aurait par ailleurs eu droit à ce que son nom soit consigné dans la liste de la bande en vertu du présent

entitled to have his name entered in the Band List of the amalgamated band or the new band to which he has the closest family ties, as the case may be.

(5) subject to section 12, a person is not”

Strike out lines 7 to 11 on page 8.

Strike out lines 12 and 13 on page 8 and substitute the following:

“12. Commencing on the day that is two years after the day that an Act entitled *An Act to amend the Indian Act*, introduced in the House of Commons on February 28, 1985, is assented to, or on such earlier day as may be agreed to.”

Strike out line 16 on page 8 and substitute the following:

“section 6, but who is not entitled to have his name entered in the Band List maintained in the Department under section 11, or”

Strike out line 27 on page 8 and substitute the following:

“to the day that is two years after the day that an Act entitled *An Act to amend the Indian Act*, introduced in the House of Commons on February 28, 1985, is assented to, decide to leave the”

Strike out lines 26 and 27 on page 9 and substitute the following:

“14. (1) Within one month after the day an Act entitled *An Act to amend the Indian Act*, introduced in the House of Commons on February 28, 1985, is assented to, the Registrar shall provide the”

Strike out line 30 on page 9 and substitute the following:

“at least prior to that day.”

Strike out line 33 on page 9 and substitute the following:

“least once every two months after a copy”

Strike out line 14 on page 10 and substitute the following:

“tained in the Department, within three years after the inclusion or addition, or omission or deletion, as the case may be, by notice in”

Strike out line 34 on page 10 and substitute the following:

“(6) For the purposes of this section, the Registrar may receive such evidence on oath, on affidavit or in any other manner, whether or not admissible in a court of law, as in his discretion he sees fit or deems just.

(7) Subject to section 14.3, the decision”

Strike out line 33, on page 11, and substitute the following:

“Island, the Yukon Territory or the North West Territories, before the Supreme Court;”

article a droit à ce que son nom soit consigné dans la liste de la bande issue de la fusion ou de celle de la nouvelle bande à l'égard de laquelle ses liens familiaux sont les plus étroits.

(5) Sous réserve de l'article 12, une»

Retrancher les lignes 6 à 10, à la page 8.

Retrancher la ligne 11, à la page 8, et la remplacer par ce qui suit:

«12. À compter du jour qui suit de deux ans le jour où la loi intitulée *Loi modifiant la Loi sur les Indiens* déposée à la Chambre des communes le 28 février 1985 a reçu la sanction royale ou de la»

Retrancher la ligne 15, à la page 8, et la remplacer par ce qui suit:

«l'article 6 sans avoir droit à ce que son nom soit consigné dans une liste de bande tenue au ministère en vertu de l'article 11,»

Retrancher les lignes 25 et 26, à la page 8, et les remplacer par ce qui suit:

«13.1 (1) Une bande peut, avant le jour qui suit de deux ans le jour où la loi intitulée *Loi modifiant la Loi sur les Indiens* déposée à la Chambre des communes le 28 février 1985 a reçu la sanction royale, décider de laisser la responsabi-»

Retrancher les lignes 27 et 28, à la page 9, et les remplacer par ce qui suit:

«14. (1) Au plus tard un mois après la date où la loi intitulée *Loi modifiant la Loi sur les Indiens*, déposée à la Chambre des communes le 28 février 1985, a reçu la sanction royale, le registraire transmet au con-»

Retrancher la ligne 34, à la page 9, et la remplacer par ce qui suit:

«tous les deux mois après la transmission»

Retrancher la ligne 16, à la page 10, et la remplacer par ce qui suit:

«liste dans les trois ans suivant soit l'inclusion ou l'addition, soit l'omission ou le retranchement.»

Retrancher la ligne 35, à la page 10, et la remplacer par ce qui suit:

«(6) Pour l'application du présent article, le registraire peut recevoir toute preuve présentée sous serment, sous déclaration sous serment ou autrement, si celui-ci, à son appréciation, l'estime indiquée ou équitable, que cette preuve soit ou non admissible devant les tribunaux.

(7) Sous réserve de l'article 14.3 la»

Retrancher la ligne 32, à la page 11, et la remplacer par ce qui suit:

«Édouard, le territoire du Yukon et les territoires du Nord-Ouest, par la Cour suprême;»



Strike out lines 1 to 32 on page 12.

*Clause 5*

Strike out lines 33 to 41 on page 12 and lines 1 to 15 on page 13 and substitute the following:

"5. Subsections 15(1) to (4) of the said Act are repealed and the following substituted therefor:

*"Payments in Respect of Persons Ceasing to be Band Members"*

*Clause 7*

Strike out line 23 on page 13 and substitute the following:

*"New Bands"*

17. (1) The Minister may, whenever"

Strike out lines 30 to 32 on page 13 and substitute the following:

"existing Band Lists, or from the Indian Register, if requested by persons proposing to form the new bands."

*Clause 8*

Strike out line 6 on page 14 and substitute the following:

"there with his dependent children or any children of whom he has custody."

*New Clause*

Add immediately after line 15 on page 14, the following new clause:

"10. (1) Section 64 of the said Act is renumbered as subsection 64(1).

(2) Section 64 of the said Act is further amended by adding thereto the following subsection:

"(2) The Minister may make expenditures out of the capital moneys of a band in accordance with by-laws made pursuant to paragraph 81(p.3) for the purpose of making payments to any person whose name was deleted from the Band List of the band in an amount not exceeding one per capita share of the capital moneys." "

*Clause 10*

Strike out lines 16 to 21 on page 14 and substitute the following:

"10. The said Act is further amended by adding thereto, immediately after section 64 thereof, the following section:

"64.1 (1) A person who has received an"

Strike out line 30, on page 14, and substitute the following:

"graph 64(1)(a) until such time as the aggre-"

Strike out line 33, on page 14, and substitute the following:

"graph 64(1)(a) is equal to the amount that"

Retrancher les lignes 3 à 31 à la page 12.

*Article 5*

Retrancher les lignes 32 à 40 à la page 12 et les lignes 1 à 15 à la page 13 et les remplacer par ce qui suit:

«5. Les paragraphes 15(1) à (4) de la même loi sont abrogés et remplacés par ce qui suit:

*«Paielements aux personnes qui cessent d'être membres d'une bande»*

*Article 7*

Retrancher la ligne 22 à la page 13, et la remplacer par ce qui suit:

*«Nouvelles bandes*

17. (1) Le ministre peut, lorsqu'il l'es-»

Retrancher les lignes 29 à 32, à la page 13 et les remplacer par ce qui suit:

«partir des listes de bande existantes, ou du registre des Indiens, s'il lui en est fait la demande par des personnes proposant la constitution de nouvelles bandes.»

*Article 8*

Retrancher la ligne 5, à la page 14, et la remplacer par ce qui suit:

«y résider avec ses enfants à charge ou tout enfant dont il a la garde.»

*Nouvel article*

Ajouter immédiatement après la ligne 14, page 14, le nouvel article qui suit:

«10. (1) Le numéro d'article 64 de la même loi est remplacé par le numéro de paragraphe 64(1).

(2) L'article 64 de la même loi est modifié par adjonction de ce qui suit:

«(2) Le ministre peut effectuer des dépenses sur les deniers au compte de capital d'une bande conformément aux status administratifs établis en vertu de l'alinéa 81p.3) en vue de faire des paiements à toute personne dont le nom a été retranché de la liste de la bande pour un montant n'excédant pas une part per capita des deniers au compte de capital.»

*Article 10*

Retrancher les lignes 15 à 20 à la page 14, et les remplacer par ce qui suit:

«10. La même loi est modifiée par insertion, après l'article 64, de ce qui suit:

«64.1 (1) Une personne qui a reçu un mon-»

Retrancher la ligne 29, à la page 14 et la remplacer par ce qui suit:

«de montant en vertu de l'alinéa 64(1)a) jus-»

Retrancher la ligne 32, à la page 14, et la remplacer par ce qui suit:

«64(1)a), n'eût été le présent paragraphe.»



Add immediately after line 39 on page 14, the following:

“(2) Where the council of a band makes a by-law under paragraph 81(p.4) bringing this subsection into effect, a person who has received an amount that exceeds one thousand dollars under paragraph 15(1)(a), as it read immediately prior to April 17, 1985, or under any former provision of this Act relating to the same subject-matter as that paragraph, by reason of ceasing to be a member of the band in the circumstances set out in paragraph 6(1)(c), (d) or (e) is not entitled to receive any benefit afforded to members of the band as individuals as a result of the expenditure of Indian moneys under paragraphs 64(1)(b) to (k), subsection 66(1) or subsection 69(1) until the amount by which the amount so received exceeds one thousand dollars together with any interest thereon, has been repaid to the band.”

Strike out line 43 on page 14 and substitute the following:

“subsections (1) and (2).”

#### Clause 11

Strike out lines 9 to 11 on page 15 and substitute the following:

“whose name was deleted from the Band List of the band in an amount not”

#### New Clause

Add immediately after line 29 on page 15, the following new clause:

“13. Subsections 77(1) and (2) of the said Act are repealed and the following substituted therefor:

“77. (1) A member of a band who has attained the age of eighteen years and is ordinarily resident on the reserve is qualified to vote for a person nominated to be chief of the band and, where the reserve for voting purposes consists of one section, to vote for persons nominated as councillors.

(2) A member of a band who is of the full age of eighteen years and is ordinarily resident in a section that has been established for voting purposes is qualified to vote for a person nominated to be councillor to represent that section.”

#### Clause 13

Strike out lines 42 to 45 on page 15 and substitute the following:

“payments out of capital or revenue moneys to persons whose names were deleted from the Band List of the band;”

#### New Clause

Add immediately after line 6 on page 17, the following new clause:

“17. (1) On application by the council of a band, the Minister may, by order, establish a maximum number of

Ajouter immédiatement après la ligne 39, à la page 14, ce qui suit:

«(2) Lorsque le conseil d'une bande établit des status administratifs en vertu de l'alinéa 81p.4) mettant en vigueur le présent paragraphe, la personne qui a reçu un montant supérieur à mille dollars en vertu de l'alinéa 15(1)a) dans sa version précédant immédiatement le 17 avril 1985, ou en vertu de toute autre disposition antérieure de la présente loi portant sur le même sujet que celui de cet alinéa, parce qu'elle a cessé d'être membre de la bande dans les circonstances prévues aux alinéas 6(1)c, d) ou e) n'a droit de recevoir aucun des avantages offerts aux membres de la bande à titre individuel résultant de la dépense de deniers des Indiens au titre des alinéas 64(1)b) à k), du paragraphe 66(1) ou du paragraphe 69(1) jusqu'à ce que l'excédent du montant ainsi reçu sur mille dollars, y compris l'intérêt sur celui-ci, ait été remboursé à la bande.»

Retrancher la ligne 43 à la page 14, et la remplacer par ce qui suit:

«des paragraphes (1) et (2).»

#### Article 11

Retrancher les lignes 9 à 11, à la page 15, et les remplacer par ce qui suit:

«le nom a été retranché de la liste de bande jusqu'à concurrence d'un»

#### Nouvel article

Ajouter immédiatement après la ligne 29, à la page 15, le nouvel article qui suit:

«13. Les paragraphes 77(1) et (2) de la même loi sont abrogés et remplacés par ce qui suit:

«77. (1) Un membre d'une bande, qui a dix-huit ans révolus et réside ordinairement dans la réserve, a qualité pour voter en faveur d'une personne présentée comme candidat au poste de chef de la bande et, lorsque la réserve, aux fins d'élection, ne comprend qu'une section, pour voter en faveur de personnes présentées aux postes de conseillers.

(2) Un membre d'une bande, qui a dix-huit ans révolus et réside ordinairement dans une section établie aux fins de votation, a qualité pour voter en faveur d'une personne présentée au poste de conseiller pour représenter cette section.»

#### Article 13

Retrancher les lignes 44 à 48, à la page 15, et les remplacer par ce qui suit:

«tuer des paiements sur des deniers au compte de capital ou des deniers de revenu aux personnes dont les noms ont été retranchés de la liste de la bande;»

#### Nouvel article

Ajouter immédiatement après la ligne 8 à la page 17, le nouvel article qui suit:

«17. (1) Sur demande du conseil de la bande, le Ministre peut, par arrêté, fixer le nombre maximum de personnes

persons who may have their names entered in the Band List of the band during each successive year commencing on April 17, 1985 from among persons who are entitled to have their names so entered under paragraph 11(1)(c) of the *Indian Act*.

(2) The number established pursuant to subsection (1) shall be ten per cent of the number of persons who were, on April 17, 1985, members of the band concerned and eighteen years of age or older, or such greater number as is agreed to by the council of the band.

(3) Where the Minister establishes a maximum number of persons who may have their names entered in a Band List pursuant to subsection (1), the names shall be entered in the Band List having regard to the order in which applications for entry in the Band List were received.

(4) Any order made under this section shall cease to have effect on April 17, 1992."

#### New Clause

Add immediately after line 6 on page 17, the following new clause:

"18. (1) The Minister shall cause to be laid before each House of Parliament, not later than two years after this Act is assented to, a report on the implementation of the amendments to the *Indian Act*, as enacted by this Act, which report shall include detailed information on

(a) the number of people who have been registered under section 6 of the *Indian Act*, and the number entered on each Band List under subsection 11(1) of that Act, since April 17, 1985;

(b) the names and number of bands that have assumed control of their own membership under section 10 of the *Indian Act*; and

(c) the impact of the amendments on the lands and resources of Indian bands.

(2) Such committee of Parliament as may be designated or established for the purposes of this subsection shall, forthwith after the report of the Minister is tabled under subsection (1), review that report and may, in the course of that review, undertake a review of any provision of the *Indian Act* enacted by this Act."

Your Committee has ordered a reprint of Bill C-31, as amended, for the use of the House of Commons at the report stage.

A copy of the Minutes of Proceedings and Evidence relating to this Bill (*Issues Nos. 12 to 36 and 37 which includes this report*) is tabled.

(*The Minutes of Proceedings and Evidence accompanying the Report are recorded as Appendix No. 32 to the Journals*).

Mr. Greenaway, from the Standing Committee on Fisheries and Forestry, presented the Fourth Report of the Committee, which is as follows:

In accordance with its Order of Reference of Wednesday, March 20, 1985, your Committee has considered Bill C-32, An Act to amend the Fisheries Act, and has agreed to report it with the following amendments:

dont les noms peuvent être consignés dans la liste de la bande pendant chacune des années consécutives suivantes, à compter du 17 avril 1985, parmi les personnes qui ont droit à ce que leur nom soit consigné dans la liste en vertu de l'alinéa 11(1)c) de la *Loi sur les Indiens*.

(2) Le nombre fixé en vertu du paragraphe (1) est égal à dix pour cent du nombre des personnes qui, le 17 avril 1985, étaient membres de la bande en question et âgées de dix-huit ans ou plus, ou au nombre supérieur agréé par le conseil de la bande.

(3) Lorsque le Ministre fixe le nombre maximum de personnes dont les noms peuvent être consignés dans la liste de la bande en vertu du paragraphe (1), ceux-ci y sont consignés compte tenu de l'ordre de réception des demandes à cet effet.

(4) L'arrêté pris en vertu du présent article cesse d'avoir effet le 17 avril 1992."

#### Nouvel article

Ajouter immédiatement après la ligne 8 à la page 17, le nouvel article qui suit:

«18. (1) Au plus tard deux ans après la sanction royale de la présente loi, le ministre fait déposer devant chaque chambre du Parlement un rapport sur l'application des modifications de la *Loi sur les Indiens* prévues dans la présente loi. Le rapport contient des renseignements détaillés sur:

a) le nombre de personnes inscrites en vertu de l'article 6 de la *Loi sur les Indiens* et le nombre de personnes dont le nom a été consigné dans une liste de bande en vertu du paragraphe 11(1) de cette loi, depuis le 17 avril 1985;

b) les noms et le nombre des bandes qui décident de l'appartenance à leurs effectifs en vertu de l'article 10 de la *Loi sur les Indiens*;

c) l'effet des modifications sur les terres et les ressources des bandes d'Indiens.

(2) Le Comité du Parlement que ce dernier peut désigner ou établir pour l'application du présent paragraphe doit examiner sans délai après son dépôt par le ministre le rapport visé au paragraphe (1). Le comité peut, dans le cadre de cet examen, procéder à la révision de toute disposition de la *Loi sur les Indiens* prévue à la présente loi.»

Votre Comité a ordonné la réimpression du projet de loi C-31, tel que modifié, pour l'usage de la Chambre des communes à l'étape du rapport.

Un exemplaire des Procès-verbaux et témoignages relatifs à ce projet de loi (*fascicules nos 12 à 36 et 37 qui comprend le présent rapport*) est déposé.

(*Les procès-verbaux et les témoignages joints à ce rapport sont enregistrés à titre d'Appendice n° 32 aux Journaux*).

M. Greenaway, du Comité permanent des pêches et des forêts, présente le quatrième rapport de ce Comité, dont voici le texte:

Conformément à son ordre de renvoi du mercredi 20 mars 1985, votre Comité a étudié le projet de loi C-32, Loi modifiant la Loi sur les pêcheries, et a convenu d'en faire rapport avec les modifications suivantes:



*Clause 1*

Add at line 12, on page 1, immediately after the word "spawn", the word "larvae".

*Clause 2*

Strike out lines 25 to 28, on page 2, and substitute the following:

"(d) to provide for the proper management and control of the inland fisheries of Canada and, subject to the constitutional jurisdiction of the provinces, for the allocation of those fisheries."

Your Committee has ordered a reprint of Bill C-32, as amended, for the use of the House of Commons at the report stage.

A copy of the Minutes of Proceedings and Evidence relating to this Bill (*Issues Nos. 19, 28 to 31 and 33 which includes this Report*) is tabled.

(*The Minutes of Proceedings and Evidence accompanying the Report are recorded as Appendix No. 33 to the Journals*).

The honourable Member for Mission—Port Moody (Mr. St. Germain) presented a petition.

The House resumed consideration in Committee of the Whole of Bill C-50, An Act to provide for the continuation of payments under certain guaranteed income averaging certificates issued by the Pioneer Trust Company, which was reported without amendment and concurred in at the report stage.

By unanimous consent, Mrs. McDougall (St. Paul's), seconded by Mr. Côté (Langelier), moved,—That the Bill be now read a third time and do pass.

After debate thereon, the question being put on the motion, it was agreed to.

Accordingly, the Bill was read the third time and passed.

Mr. Lewis, seconded by Mr. Dick, moved,—That the House do now adjourn.

And the question being put on the motion, it was agreed to.

---

*Returns and Reports Deposited with the  
Clerk of the House*

The following paper having been deposited with the Clerk of the House was laid upon the Table pursuant to Standing Order 46(1), namely:

By Mr. Fraser, a Member of the Queen's Privy Council,—Report on the Administration of the Atlantic Fisheries Restructuring Act, for the fiscal year ended March 31, 1984, pursuant to section 9(1) of the Act, Chapter 172, Statutes of Canada, 1980-81-82-83. (English and French)—Sessional Paper No. 331-1/457. (*Pursuant to Standing Order 46(4) permanently referred to the Standing Committee on Fisheries and Forestry*).

*Article 1*

Ajouter à la ligne 12, à la page 1, immédiatement après le mot «frai», les mots «les larves».

*Article 2*

Retrancher les lignes 29 à 32, à la page 2, et les remplacer par ce qui suit:

«d) une gestion et un contrôle adéquats des pêches intérieures du Canada de même que, sous réserve des compétences constitutionnelles des provinces, la répartition de ces pêches.»

Votre Comité a ordonné la réimpression du projet de loi C-32, tel qu'il a été modifié, pour l'usage de la Chambre des communes à l'étape du rapport.

Un exemplaire des Procès-verbaux et témoignages relatifs à ce projet de loi (*fascicules nos 19, 28 à 31 et 33 qui comprend le présent rapport*) est déposé.

(*Les procès-verbaux et les témoignages joints à ce rapport sont enregistrés à titre d'Appendice n° 33 aux Journaux*).

L'honorable député de Mission—Port Moody (M. St. Germain) présente une pétition.

La Chambre reprend l'étude en Comité plénier du projet de loi C-50, Loi visant la continuation des paiements prévus par certains certificats garantis à versements invariables délivrés par la compagnie Pioneer Trust, qui est rapporté sans amendement et agréé à l'étape du rapport.

Du consentement unanime, M<sup>me</sup> McDougall (St. Paul's), appuyée par M. Côté (Langelier), propose,—Que ce projet de loi soit maintenant lu une troisième fois et adopté.

Après débat, cette motion, mise aux voix, est agréée.

En conséquence, ce projet de loi est lu une troisième fois et adopté.

M. Lewis, appuyé par M. Dick, propose,—Que la Chambre s'ajourne maintenant.

Cette motion, mise aux voix, est agréée.

---

*États et rapports déposés auprès du Greffier  
de la Chambre*

Le document suivant, remis au Greffier de la Chambre, est déposé sur le Bureau de la Chambre, conformément à l'article 46(1) du Règlement, savoir:

Par M. Fraser, membre du Conseil privé de la Reine,—Rapport sur l'application de la Loi sur la restructuration du secteur des pêches de l'Atlantique, pour l'exercice financier terminé le 31 mars 1984, conformément à l'article 9(1) de la Loi, chapitre 172, Statuts du Canada, 1980-1981-1982-1983. (Textes français et anglais)—Document parlementaire n° 331-1/457. (*Renvoyé en permanence au Comité permanent des pêches et des forêts conformément à l'article 46(4) du Règlement*).

At 5.05 o'clock p.m., the House adjourned until tomorrow at 11.00 o'clock a.m., pursuant to Standing Order 2(1).

A 17h05, la Chambre s'ajourne jusqu'à demain, à onze heures, conformément à l'article 2(1) du Règlement.



34 ELIZABETH II — A.D. 1985

N° 98

HOUSE OF COMMONS  
CHAMBRE DES COMMUNES

OTTAWA, CANADA

FIRST SESSION  
33RD PARLIAMENT

PREMIÈRE SESSION  
33<sup>e</sup> PARLEMENT

**J O U R N A L S**

**J O U R N A U X**

Tuesday, May 7, 1985

Le mardi 7 mai 1985

11.00 o'clock a.m.

onze heures

## PRAYERS

The Order being read for the consideration of the report stage of Bill C-30, An Act to amend the Bretton Woods Agreements Act and to repeal the International Development Association Act and amend certain other Acts in consequence thereof, as reported (without amendment) from the Standing Committee on Finance, Trade and Economic Affairs;

Ms. Jewett, seconded by Mr. Murphy, moved motion numbered 1,—That Bill C-30, be amended in Clause 6 by striking out lines 12 to 20 at page 3.

After debate thereon, the question being put on the motion, a recorded division was deferred pursuant to Standing Order 79(11).

Ms. Jewett, seconded by Mr. Riis, moved motion numbered 2,—That Bill C-30, be amended in Clause 7

(a) by striking out line 32 at page 3 and substituting the following therefor:

“including the resources and lending of the International Monetary Fund and the”.

(b) by striking out line 36 at page 3 and substituting the following therefor:

“goods and services and also including a detailed review of Canada’s participation in the lending activities of the World Bank Group and the International Monetary Fund, with particular attention to: (a) Canada’s use of its voice and vote to promote internationally recognized human rights; (b) Canadian initiatives to promote the use of loans to meet the basic human needs of the poorest and provide for a more equitable distribution of income in recipient countries; (c) Policy actions taken by Canada to protect the neutrality and multilateral character of the World Bank Group and International Monetary Fund and resist the excessive pursuit of rigid bilateral policies by other member nations; (d) Canadian initiatives to promote financial adjustment policies that do not impose additional hardship on the poor.”

And debate arising thereon;

Mr. Speaker informed the House that the Clerk of the House had laid upon the Table the One Hundred and Fifth Report of the Clerk of Petitions, stating that the following petition, presented on Monday, May 6, 1985, meets the requirements of the Standing Orders as to form:

- the petition presented by the honourable Member for Mission—Port Moody (Mr. St. Germain) concerning death penalty.

Mr. McLean, a Member of the Queen’s Privy Council, laid upon the Table,—Report of the Public Service Commission of Canada for the year 1984, together with a braille overview of

## PRIÈRE

Il est donné lecture de l’ordre relatif à l’étude à l’étape du rapport du projet de loi C-30, Loi modifiant la Loi sur les accords de Bretton Woods, abrogeant la Loi sur l’Association internationale de développement et modifiant d’autres lois en conséquence, rapporté sans amendement par le Comité permanent des finances, du commerce et des questions économiques.

M<sup>me</sup> Jewett, appuyée par M. Murphy, propose la motion numéro 1,—Qu’on modifie le projet de loi C-30, à l’article 6, en retranchant les lignes 15 à 24, page 3.

Après débat, cette motion est mise aux voix et, conformément à l’article 79(11) du Règlement, le vote par appel nominal est différé.

M<sup>me</sup> Jewett, appuyée par M. Riis, propose la motion numéro 2,—Qu’on modifie le projet de loi C-30, à l’article 7,

a) en retranchant les lignes 37 et 38, page 3, et en les remplaçant par ce qui suit:

«Fonds monétaire international et du groupe de la Banque mondiale et les prêts qu’ils consentent, les sommes souscrites et»

b) en retranchant la ligne 41, page 3, et en la remplaçant par ce qui suit:

«tion de biens et services canadiens, ainsi qu’un exposé détaillé de la participation du Canada aux activités de prêt du groupe de la Banque mondiale et du Fonds monétaire international, notamment: a) de l’utilisation par le Canada de ses arguments et de sa voix pour promouvoir les droits de la personne reconnus internationalement; b) des initiatives canadiennes visant à promouvoir l’utilisation de prêts pour satisfaire aux besoins fondamentaux des plus démunis et pour assurer une répartition plus équitable des revenus dans les pays bénéficiaires; c) des mesures politiques prises par le Canada pour protéger la neutralité et le caractère multilatéral du groupe de la Banque mondiale et du Fonds monétaire international et pour résister à la poursuite excessive de politiques bilatérales rigides par d’autres nations membres; d) des initiatives canadiennes de promotion de politiques d’ajustement financier qui n’imposent pas de fardeau supplémentaire aux pauvres.»

Il s’élève un débat;

Monsieur le Président fait savoir à la Chambre que le Greffier de la Chambre a déposé sur le Bureau le cent cinquantième rapport du greffier des pétitions, qui fait connaître que la pétition suivante, présentée le lundi 6 mai 1985, est conforme aux exigences du Règlement quant à la forme:

- la pétition présentée par l’honorable député de Mission—Port Moody (M. St. Germain) sur la peine de mort.

M. McLean, membre du Conseil privé de la Reine, dépose sur le Bureau,—Rapport de la Commission de la Fonction publique du Canada, ainsi qu’un aperçu en braille du rapport,

the Report. (English and French)—Sessional Paper No. 331-1/216. (*Pursuant to Standing Order 46(4) permanently referred to the Standing Committee on Miscellaneous Estimates*).

The honourable Member for Grey—Simcoe (Mr. Mitges) presented a petition;

The honourable Member for Hamilton East (Ms. Copps) presented fifty-one petitions;

The honourable Member for Verdun—Saint-Paul (Mr. Chartrand) presented a petition;

The honourable Member for Papineau (Mr. Ouellet) presented one petition;

The honourable Member for Montreal—Sainte-Marie (Mr. Malépart) presented nine petitions;

The honourable Member for Moncton (Mr. Cochrane) presented a petition;

The honourable Member for Ottawa—Vanier (Mr. Gauthier) presented nine petitions;

The honourable Member for York West (Mr. Marchi) presented eight petitions;

The honourable Member for York South—Weston (Mr. Nunziata) presented ten petitions;

The honourable Member for Westmorland—Kent (Mr. Robichaud) presented seven petitions;

The honourable Member for Saint-Michel—Ahuntsic (Mrs. Killens) presented seven petitions;

The honourable Member for Sudbury (Mr. Frith) presented nine petitions;

The honourable Member for Richmond—Wolfe (Mr. Tardif) presented six petitions;

The honourable Member for Hull—Aylmer (Mr. Isabelle) presented two petitions; and

The honourable Member for Saint-Jacques (Mr. Guilbault) presented five petitions.

At 5.00 o'clock p.m., the House proceeded to the consideration of Private Members' Business pursuant to Standing Order 18(5).

By unanimous consent, the House proceeded to Notice No. 168.

Mr. Caccia, seconded by Mr. Gray (Windsor West), moved,—That, in the opinion of this House, the government should take the necessary steps to ensure, that the Chief Electoral Officer, in future elections, make all polling stations in urban areas easily accessible to the elderly and the handicapped.—(*Private Members' Business No. 168*).

And debate arising thereon;

The hour for Private Members' Business expired.

pour l'année 1984. (Textes français et anglais)—Document parlementaire n° 331-1/216. (*Renvoyé en permanence au Comité permanent des prévisions budgétaires en général conformément à l'article 46(4) du Règlement*).

L'honorable député de Grey—Simcoe (M. Mitges) présente une pétition;

L'honorable député de Hamilton-Est (M<sup>me</sup> Coops) présente cinquante et une pétitions;

L'honorable député de Verdun—Saint-Paul (M. Chartrand) présente une pétition;

L'honorable député de Papineau (M. Ouellet) présente une pétition;

L'honorable député de Montréal—Sainte-Marie (M. Malépart) présente neuf pétitions;

L'honorable député de Moncton (M. Cochrane) présente une pétition;

L'honorable député d'Ottawa—Vanier (M. Gauthier) présente neuf pétitions;

L'honorable député de York-Ouest (M. Marchi) présente huit pétitions;

L'honorable député de York-Sud—Weston (M. Nunziata) présente dix pétitions;

L'honorable député de Westmorland—Kent (M. Robichaud) présente sept pétitions;

L'honorable député de Saint-Michel—Ahuntsic (M<sup>me</sup> Killens) présente sept pétitions;

L'honorable député de Sudbury (M. Frith) présente neuf pétitions;

L'honorable député de Richmond—Wolfe (M. Tardif) présente six pétitions;

L'honorable député de Hull—Aylmer (M. Isabelle) présente deux pétitions; et

L'honorable député de Saint-Jacques (M. Guilbault) présente cinq pétitions.

A dix-sept heures, la Chambre aborde l'étude des affaires émanant des députés, conformément à l'article 18(5) du Règlement.

Du consentement unanime, la Chambre aborde l'avis numéro 168.

M. Caccia, appuyé par M. Gray (Windsor-Ouest), propose,—Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait prendre les mesures nécessaires pour assurer que le Directeur général des élections, lors des futures élections, rende tous les bureaux de vote urbains facilement accessibles pour les personnes âgées et les handicapés.—(*Affaires émanant des députés n° 168*).

Il s'élève un débat;

L'heure réservée aux affaires émanant des députés est expirée.



The honourable Member for Papineau (Mr. Ouellet) presented five petitions, by filing with the Clerk of the House.

L'honorable député de Papineau (M. Ouellet) présente cinq pétitions en les déposant auprès du Greffier.

---

*(Proceedings on Adjournment Motion)*

At 6.00 o'clock p.m., the question "That this House do now adjourn" was deemed to have been proposed pursuant to Standing Order 45(1);

After debate, the question was deemed to have been adopted.

---

*(Délibérations sur la motion d'ajournement)*

A dix-huit heures, la motion «Que la Chambre s'ajourne maintenant» est réputée présentée conformément à l'article 45(1) du Règlement.

Après débat, cette motion est réputée agréée.

---

*Changes in Committee Membership*

Notice having been filed pursuant to Standing Order 69(4)(b), membership of Committees was amended as follows:

Mr. de Jong for Mr. Hovdebo (member) on the Standing Committee on Public Accounts;

Mr. Orlikow for Mr. Deans (alternate) on the Standing Committee on Finance, Trade and Economic Affairs;

Mr. Shields (member) for Mrs. Collins (alternate), Mrs. Collins (alternate) for Mr. Shields (member), Mr. McDermid (member) for Mr. Nickerson (alternate) and Mr. Nickerson (alternate) for Mr. McDermid (member) on the Standing Committee on Indian Affairs and Northern Development;

Mr. Towers for Mr. Stackhouse (alternate) on the Standing Committee on Justice and Legal Affairs;

Mr. Lewis for Mr. Boyer (alternate) on the Standing Committee on Miscellaneous Estimates; and

Mr. Berger for Mr. Frith (alternate) on the Standing Committee on Miscellaneous Estimates.

---

*Modifications de la composition des comités*

Avis ayant été déposé conformément à l'article 69(4)b) du Règlement, la liste des membres des comités est modifiée, ainsi qu'il suit:

M. de Jong en remplacement de M. Hovdebo (membre) sur la liste des membres du Comité permanent des comptes publics;

M. Orlikow en remplacement de M. Deans (substitut) sur la liste des membres du Comité permanent des finances, du commerce et des questions économiques;

M. Shields (membre) en remplacement de M<sup>me</sup> Collins (substitut), M<sup>me</sup> Collins (substitut) en remplacement de M. Shields (membre), M. McDermid (membre) en remplacement de M. Nickerson (substitut) et M. Nickerson (substitut) en remplacement de M. McDermid (membre) sur la liste des membres du Comité permanent des affaires indiennes et du développement du Nord canadien;

M. Towers en remplacement de M. Stackhouse (substitut) sur la liste des membres du Comité permanent de la justice et des questions juridiques;

M. Lewis en remplacement de M. Boyer (substitut) sur la liste des membres du Comité permanent des prévisions budgétaires en général; et

M. Berger en remplacement de M. Frith (substitut) sur la liste des membres du Comité permanent des prévisions budgétaires en général.

---

*Returns and Reports Deposited with the Clerk of the House*

The following paper having been deposited with the Clerk of the House was laid upon the Table pursuant to Standing Order 46(1), namely:

By Mr. Côté (Langelier), a Member of the Queen's Privy Council,—Copy of Order in Council P.C. 1985-1386, dated April 25, 1985, amending Part II of the Schedule to the Hazardous Products Act, as amended, pursuant to subsection 8(3) of the Act, Chapter H-3, R.S.C., 1970. (English and French)—Sessional Paper No. 331-1/160A. (*Pursuant to Standing Order 46(4) permanently referred to the Standing Committee on Health, Welfare and Social Affairs*).

---

*États et rapports déposés auprès du Greffier de la Chambre*

Le document suivant, remis au Greffier de la Chambre, est déposé sur le Bureau de la Chambre, conformément à l'article 46(1) du Règlement, savoir:

Par M. Côté (Langelier), membre du Conseil privé de la Reine,—Copie de l'arrêté en conseil C.P. 1985-1386, en date du 25 avril 1985, modifiant la Partie II de l'annexe de la Loi sur les produits dangereux, dans sa forme modifiée, conformément à l'article 8(3) de cette Loi, chapitre H-3, S.R.C., 1970. (Textes français et anglais)—Document parlementaire n° 331-1/160A. (*Renvoyé en permanence au Comité permanent de la santé, du bien-être social et des affaires sociales conformément à l'article 46(4) du Règlement*).



At 6.19 o'clock p.m., the House adjourned until tomorrow at 2.00 o'clock p.m., pursuant to Standing Order 2(1).

A 18h19, la Chambre s'ajourne jusqu'à demain, à quatorze heures, conformément à l'article 2(1) du Règlement.



34 ELIZABETH II — A.D. 1985

N° 99

HOUSE OF COMMONS  
CHAMBRE DES COMMUNES

OTTAWA, CANADA

FIRST SESSION  
33RD PARLIAMENT

PREMIÈRE SESSION  
33<sup>e</sup> PARLEMENT

**J O U R N A L S**

**J O U R N A U X**

Wednesday, May 8, 1985

Le mercredi 8 mai 1985

2.00 o'clock p.m.

quatorze heures

## PRAYERS

Mr. Speaker informed the House that the Clerk of the House had laid upon the Table the One Hundred and Sixth Report of the Clerk of Petitions, stating that the following petitions, presented on Tuesday, May 7, 1985, meet the requirements of the Standing Orders as to form:

- the petition presented by the honourable Member for Grey—Simcoe (Mr. Mitges) concerning rights of the unborn;
- the petitions presented by the honourable Members for Hamilton East (Ms. Copps), Papineau (Mr. Ouellet), Montreal—Sainte-Marie (Mr. Malépart), Ottawa—Vanier (Mr. Gauthier), York West (Mr. Marchi), Saint-Michel—Ahuntsic (Mrs. Killens), Westmorland—Kent (Mr. Robichaud), Sudbury (Mr. Frith), Richmond—Wolfe (Mr. Tardif), Hull—Aylmer (Mr. Isabelle) and Saint-Jacques (Mr. Guilbault) concerning eligibility for spouse's allowance to any person, between 60 to 64 years of age, who is either widow, divorced, separated or single;
- the petition presented by the honourable Member for Hamilton East (Ms. Copps) concerning the Sitka Co-op;
- the petition presented by the honourable Member for Hamilton East (Ms. Copps) concerning patronage;
- the petition presented by the honourable Member for Hamilton East (Ms. Copps) concerning acid rain;
- the petitions presented by the honourable Members for Hamilton East (Ms. Copps) and Verdun—Saint-Paul (Mr. Chartrand) concerning the Residential Rehabilitation Assistance Program (RRAP);
- the petition presented by the honourable Member for Moncton (Mr. Cochrane) concerning the implementation of a treaty with New Jersey enabling the prisoner Bruce Curtis to apply for transfer to Canada;
- the petition presented by the honourable Member for Sudbury (Mr. Frith) concerning the development of training programs for older displaced workers;
- the petition presented by the honourable Member for Sudbury (Mr. Frith) concerning maintenance payments;
- the petition presented by the honourable Member for Sudbury (Mr. Frith) concerning promotion of organ donor awareness;
- the petition presented by the honourable Member for Sudbury (Mr. Frith) concerning the development of support groups for victims of violent crimes; and
- the petitions filed with the Clerk of the House by the honourable Member for Papineau (Mr. Ouellet) concerning eligibility for spouse's allowance to any person, between 60 and 64 years of age, who is either widow, divorced, separated or single.

Mr. Speaker informed the House that the Clerk of the House had laid upon the Table the One Hundred and Seventh Report of the Clerk of Petitions, stating that the following petitions, presented on Tuesday, May 7, 1985, do not meet the requirements of the Standing Orders as to form:

## PRIÈRE

Monsieur le Président fait savoir à la Chambre que le Greffier de la Chambre a déposé sur le Bureau le cent sixième rapport du greffier des pétitions, qui fait connaître que les pétitions suivantes, présentées le mardi 7 mai 1985, sont conformes aux exigences du Règlement quant à la forme:

- la pétition présentée par l'honorable député de Grey—Simcoe (M. Mitges) sur les droits des enfants à naître;
- les pétitions présentées par les honorables députés de Hamilton-Est (M<sup>me</sup> Copps), Papineau (M. Ouellet), Montréal—Sainte-Marie (M. Malépart), Ottawa—Vanier (M. Gauthier), York-Ouest (M. Marchi), Saint-Michel—Ahuntsic (M<sup>me</sup> Killens), Westmorland—Kent (M. Robichaud), Sudbury (M. Frith), Richmond—Wolfe (M. Tardif), Hull—Aylmer (M. Isabelle) et Saint-Jacques (M. Guilbault) sur l'accessibilité du programme d'allocation au conjoint à toutes les personnes âgées de 60 à 64 ans, veuves, divorcées, séparées ou célibataires;
- la pétition présentée par l'honorable député de Hamilton-Est (M<sup>me</sup> Copps) sur la coopérative d'habitation Sitka;
- la pétition présentée par l'honorable député de Hamilton-Est (M<sup>me</sup> Copps) sur le patronage;
- la pétition présentée par l'honorable député de Hamilton-Est (M<sup>me</sup> Copps) sur les pluies acides;
- les pétitions présentées par les honorables députés de Hamilton-Est (M<sup>me</sup> Copps) et Verdun—Saint-Paul (M. Chartrand) sur le programme d'aide à la remise en état des logements (PAREL);
- la pétition présentée par l'honorable député de Moncton (M. Cochrane) sur l'établissement d'un traité avec le New Jersey permettant au détenu Bruce Curtis de demander son transfert au Canada;
- la pétition présentée par l'honorable député de Sudbury (M. Frith) sur le développement de programmes de formation pour travailleurs âgés mis à pied;
- la pétition présentée par l'honorable député de Sudbury (M. Frith) sur les pensions alimentaires;
- la pétition présentée par l'honorable député de Sudbury (M. Frith) sur la promotion des dons d'organes;
- la pétition présentée par l'honorable député de Sudbury (M. Frith) sur le développement de groupes de soutien pour les victimes de crimes avec violence; et
- les pétitions déposées auprès du Greffier de la Chambre par l'honorable député de Papineau (M. Ouellet) sur l'accessibilité du programme d'allocation au conjoint à toutes les personnes âgées de 60 à 64 ans, veuves, divorcées, séparées ou célibataires.

Monsieur le Président fait savoir à la Chambre que le Greffier de la Chambre a déposé sur le Bureau le cent septième rapport du greffier des pétitions, qui fait connaître que les pétitions suivantes, présentées le mardi 7 mai 1985, ne sont pas conformes aux exigences du Règlement quant à la forme:



- certain petitions presented by the honourable Members for Hamilton East (Ms. Copps), Ottawa—Vanier (Mr. Gauthier) and York West (Mr. Marchi) concerning eligibility for spouse's allowance to any person, between 60 and 64 years of age, who is either widow, divorced, separated or single;
- the petition presented by the honourable Member for Hamilton East (Ms. Copps) concerning the Canadian steel industry;
- the petition presented by the honourable Member for Hamilton East (Ms. Copps) concerning employment; and
- the petitions presented by the honourable Members for Hamilton East (Ms. Copps) and York South—Weston (Mr. Nunziata) concerning nuclear disarmament and peace.

The honourable Member for Montreal—Sainte-Marie (Mr. Malépart) presented four petitions;

The honourable Member for Shefford (Mr. Lapierre) presented four petitions;

The honourable Member for Cape Breton—East Richmond (Mr. Dingwall) presented four petitions;

The honourable Member for Outremont (Mrs. Pépin) presented six petitions;

The honourable Member for Saint-Léonard—Anjou (Mr. Gagliano) presented four petitions;

The honourable Member for Richmond—Wolfe (Mr. Tardif) presented five petitions;

The honourable Member for Ottawa—Vanier (Mr. Gauthier) presented five petitions;

The honourable Member for Saint-Michel—Ahuntsic (Mrs. Killens) presented four petitions;

The honourable Member for Westmorland—Kent (Mr. Robichaud) presented five petitions;

The honourable Member for Bourassa (Mr. Rossi) presented seven petitions; and

The honourable Member for Saint-Jacques (Mr. Guilbault) presented four petitions.

Bill C-30, An Act to amend the Bretton Woods Agreements Act and to repeal the International Development Association Act and amend certain other Acts in consequence thereof, as reported (without amendment) from the Standing Committee on Finance, Trade and Economic Affairs, was again considered at the report stage.

Whereupon, the House resumed debate on motion numbered 2 of Ms. Jewett, seconded by Mr. Riis,—That Bill C-30, be amended in Clause 7

(a) by striking out line 32 at page 3 and substituting the following therefor:

“including the resources and lending of the International Monetary Fund and the”.

- certaines pétitions présentées par les honorables députés de Hamilton-Est (M<sup>me</sup> Copps), Ottawa—Vanier (M. Gauthier) et York-Ouest (M. Marchi) sur l'accessibilité du programme d'allocation au conjoint à toutes les personnes âgées de 60 à 64 ans, veuves, divorcées, séparées ou célibataires;

- la pétition présentée par l'honorable député de Hamilton-Est (M<sup>me</sup> Copps) sur l'industrie canadienne de l'acier;

- la pétition présentée par l'honorable député de Hamilton-Est (M<sup>me</sup> Copps) sur l'emploi; et

- les pétitions présentées par les honorables députés de Hamilton-Est (M<sup>me</sup> Copps) et York-Sud—Weston (M. Nunziata) sur le désarmement nucléaire et la paix.

L'honorable député de Montréal—Sainte-Marie (M. Malépart) présente quatre pétitions;

L'honorable député de Shefford (M. Lapierre) présente quatre pétitions;

L'honorable député de Cape Breton—Richmond-Est (M. Dingwall) présente quatre pétitions;

L'honorable député d'Outremont (M<sup>me</sup> Pépin) présente six pétitions;

L'honorable député de Saint-Léonard—Anjou (M. Gagliano) présente quatre pétitions;

L'honorable député de Richmond—Wolfe (M. Tardif) présente cinq pétitions;

L'honorable député de Ottawa—Vanier (M. Gauthier) présente cinq pétitions;

L'honorable député de Saint-Michel—Ahuntsic (M<sup>me</sup> Killens) présente quatre pétitions;

L'honorable député de Westmorland—Kent (M. Robichaud) présente cinq pétitions;

L'honorable député de Bourassa (M. Rossi) présente sept pétitions; et

L'honorable député de Saint-Jacques (M. Guilbault) présente quatre pétitions.

Le projet de loi C-30, Loi modifiant la Loi sur les accords de Bretton Woods, abrogeant la Loi sur l'Association internationale de développement et modifiant d'autres lois en conséquence, rapporté sans amendement par le Comité permanent des finances, du commerce et des questions économiques, est étudié de nouveau à l'étape du rapport.

Sur ce, la Chambre reprend le débat sur la motion numéro 2 de M<sup>me</sup> Jewett, appuyée par M. Riis,—Qu'on modifie le projet de loi C-30, à l'article 7,

a) en retranchant les lignes 37 et 38, page 3, et en les remplaçant par ce qui suit:

«Fonds monétaire international et du groupe de la Banque mondiale et les prêts qu'ils consentent, les sommes souscrites et»

(b) by striking out line 36 at page 3 and substituting the following therefor:

"goods and services and also including a detailed review of Canada's participation in the lending activities of the World Bank Group and the International Monetary Fund, with particular attention to: (a) Canada's use of its voice and vote to promote internationally recognized human rights; (b) Canadian initiatives to promote the use of loans to meet the basic human needs of the poorest and provide for a more equitable distribution of income in recipient countries; (c) Policy actions taken by Canada to protect the neutrality and multilateral character of the World Bank Group and International Monetary Fund and resist the excessive pursuit of rigid bilateral policies by other member nations; (d) Canadian initiatives to promote financial adjustment policies that do not impose additional hardship on the poor."

After further debate, the question being put on the motion, a recorded division was deferred pursuant to Standing Order 79(11).

The House proceeded to the taking of the deferred division on motion numbered 1 of Ms. Jewett, seconded by Mr. Murphy,—That Bill C-30 be amended in Clause 6 by striking out lines 12 to 20 at page 3.

And the question being put on the motion, it was negatived on the following division:

b) en retranchant la ligne 41, page 3, et en la remplaçant par ce qui suit:

«tion de biens et services canadiens, ainsi qu'un exposé détaillé de la participation du Canada aux activités de prêt du groupe de la Banque mondiale et du Fonds monétaire international, notamment: a) de l'utilisation par le Canada de ses arguments et de sa voix pour promouvoir les droits de la personne reconnus internationalement; b) des initiatives canadiennes visant à promouvoir l'utilisation de prêts pour satisfaire aux besoins fondamentaux des plus démunis et pour assurer une répartition plus équitable des revenus dans les pays bénéficiaires; c) des mesures politiques prises par le Canada pour protéger la neutralité et le caractère multilatéral du groupe de la Banque mondiale et du Fonds monétaire international et pour résister à la poursuite excessive de politiques bilatérales rigides par d'autres nations membres; d) des initiatives canadiennes de promotion de politiques d'ajustement financier qui n'imposent pas de fardeau supplémentaire aux pauvres.»

Après plus ample débat, cette motion est mise aux voix et, conformément à l'article 79(11) du Règlement, le vote par appel nominal est différé.

La Chambre aborde le vote différé sur la motion numéro 1 de M<sup>me</sup> Jewett, appuyée par M. Murphy.—Qu'on modifie le projet de loi C-30, à l'article 6, en retranchant les lignes 15 à 24, page 3.

Cette motion, mise aux voix, est rejetée, par le vote suivant:

### (Division—Vote N° 23)

#### YEAS—POUR

##### Messrs.—Messieurs

Althouse  
Berger  
Blaikie  
Boudria  
Broadbent  
Cassidy  
Copp (Ms.)  
Deans  
de Corneille  
Dingwall  
Fulton

Garneau  
Gauthier  
Gray  
(Windsor West)  
Guilbault  
(Saint-Jacques)  
Heap  
Isabelle  
Jewett (Ms.)

Johnston  
(Saint-Henri—Westmount)  
Killens (M<sup>me</sup>)  
Langdon  
Lapierre  
Malépart  
Manly  
Murphy  
Nicholson (Miss)  
(Trinity)

Nunziata  
Nystrom  
Orlikow  
Ouellet  
Parry  
Penner  
Pépin (M<sup>me</sup>)  
Prud'homme  
Riis  
Robichaud  
Robinson

Rodriguez  
Rompkey  
Skelly  
Tardif  
(Richmond—Wolfe)  
Tobin  
Waddell  
Young—44.

#### NAYS—CONTRE

##### Messrs.—Messieurs

Attewell  
Beatty  
Belsher  
Bernier  
Binns  
Bissonnette  
Blackburn  
(Jonquière)  
Blais  
Blenkarn  
Bourgault (M<sup>me</sup>)  
Boyer  
Bradley  
Brightwell

Brisco  
Cadieux  
Caldwell  
Champagne  
(Champlain)  
Clark  
(Brandon—Souris)  
Clifford  
Clinch  
Coates  
Collins (Mrs.)  
Comeau  
Cook  
Cooper

Corbett  
Côté  
(Lac-Saint-Jean)  
Crofton  
Crosby  
(Halifax West)  
Crouse  
Darling  
Daubney  
de Cotret  
Della Noce  
Desjardins  
Dick  
Domm

Dorin  
Duguay  
Edwards  
Ellis  
Fennell  
Ferland  
Fontaine  
Forrestall  
Fraleigh  
Fretz  
Gagnon  
Gass  
Gérin  
Gervais

Gormley  
Graham  
Gravel  
Gray  
(Bonaventure—Îles-de-la-Madeleine)  
Greenaway  
Grisé  
Guilbault  
(Drummond)  
Gurbin  
Gustafson  
Halliday  
Hamelin

Hamilton	Kindy	McGrath	Redway	Tremblay
Harvey	King	McInnes	Ricard	(Québec-Est)
Harvey	Landry (M <sup>me</sup> )	Mitges	St-Julien	Tremblay
Hawkes	Lanthier	Moore	Schellenberg	(Lotbinière)
Hnatyshyn	La Salle	Mulroney	(Nanaimo—Alberni)	Tupper
Hockin	Leblanc	Nicholson	Scott	Turner
Holtmann	Lopez	(Niagara Falls)	(Hamilton—Wentworth)	(Ottawa—Carleton)
Horner	MacDonald (Miss)	Nickerson	Siddon	Valcourt
Howie	(Kingston and	Nielsen	Sparrow (Mrs.)	Vankoughnet
Jacques (M <sup>me</sup> )	the Islands)	Nowlan	Speyer	Vézina (M <sup>me</sup> )
James	MacDougall	Oberle	Stackhouse	Vincent
Jardine	(Timiskaming)	O'Neil	Stevens	Warner
Jelinek	MacKay	Pennock	Suluk	White
Jepson	Mailly (M <sup>me</sup> )	Peterson	Tardif (M <sup>me</sup> )	Wilson
Johnson	Malone	Pietz	(Charlesbourg)	(Swift Current—
(Bonavista—Trinity—	Mantha	Plamondon	Thacker	Maple Creek)
Conception)	Marin	Plourde	Toupin	Witer—140.
Joncas	Mazankowski	Porter	Towers	
Jourdenais	McCain	Price		

And the House proceeded to the deferred division on motion numbered 2 of Ms. Jewett, seconded by Mr. Riis,—That Bill C-30, be amended in Clause 7

(a) by striking out line 32 at page 3 and substituting the following therefor:

“including the resources and lending of the International Monetary Fund and the”.

(b) by striking out line 36 at page 3 and substituting the following therefor:

“goods and services and also including a detailed review of Canada’s participation in the lending activities of the World Bank Group and the International Monetary Fund, with particular attention to: (a) Canada’s use of its voice and vote to promote internationally recognized human rights; (b) Canadian initiatives to promote the use of loans to meet the basic human needs of the poorest and provide for a more equitable distribution of income in recipient countries; (c) Policy actions taken by Canada to protect the neutrality and multilateral character of the World Bank Group and International Monetary Fund and resist the excessive pursuit of rigid bilateral policies by other member nations; (d) Canadian initiatives to promote financial adjustment policies that do not impose additional hardship on the poor.”

And the question being put on the motion, it was negatived on the following division:

#### (Division—Vote N° 24)

#### YEAS—POUR

#### Messrs.—Messieurs

Althouse	Dingwall	Guilbault	Killens (M <sup>me</sup> )	Nunziata
Berger	Finestone (Mrs.)	(Saint-Jacques)	Langdon	Nystrom
Blaikie	Fulton	Heap	Lapierre	Orlikow
Boudria	Garneau	Isabelle	Malépart	Ouellet
Broadbent	Gauthier	Jewett (Ms.)	Manly	Parry
Cassidy	Gray	Johnston	Murphy	Penner
Copps (Ms.)	(Windsor West)	(Saint-Henri—West-	Nicholson (Miss)	Pépin (M <sup>me</sup> )
Deans		mount)	(Trinity)	Prud'homme
de Corneille				

La Chambre aborde le vote différé sur la motion numéro 2 de M<sup>me</sup> Jewett, appuyée par M. Riis,—Qu’on modifie le projet de loi C-30, à l'article 7,

a) en retranchant les lignes 37 et 38, page 3, et en les remplaçant par ce qui suit:

«Fonds monétaire international et du groupe de la Banque mondiale et les prêts qu'ils consentent, les sommes souscrites et»

b) en retranchant la ligne 41, page 3, et en la remplaçant par ce qui suit:

«tion de biens et services canadiens, ainsi qu'un exposé détaillé de la participation du Canada aux activités de prêt du groupe de la Banque mondiale et du Fonds monétaire international, notamment: a) de l'utilisation par le Canada de ses arguments et de sa voix pour promouvoir les droits de la personne reconnus internationalement; b) des initiatives canadiennes visant à promouvoir l'utilisation de prêts pour satisfaire aux besoins fondamentaux des plus démunis et pour assurer une répartition plus équitable des revenus dans les pays bénéficiaires; c) des mesures politiques prises par le Canada pour protéger la neutralité et le caractère multilatéral du groupe de la Banque mondiale et du Fonds monétaire international et pour résister à la poursuite excessive de politiques bilatérales rigides par d'autres nations membres; d) des initiatives canadiennes de promotion de politiques d'ajustement financier qui n'imposent pas de fardeau supplémentaire aux pauvres.»

Cette motion, mise aux voix, est rejetée, par le vote suivant:



Riis  
Robichaud  
Robinson

Rodriguez  
Rompkey  
Skelly

Tardif  
(Richmond—Wolfe)  
Tobin

Waddell  
Young—45.

## NAYS—CONTRE

### Messrs.—Messieurs

Attewell  
Beatty  
Belsher  
Bernier  
Binns  
Bissonnette  
Blackburn  
(Jonquière)  
Blais  
Blenkarn  
Bourgault (M<sup>me</sup>)  
Boyer  
Bradley  
Brightwell  
Brisco  
Cadieux  
Caldwell  
Champagne  
(Champlain)  
Clark  
(Brandon—Souris)  
Clifford  
Clinch  
Coates  
Collins (Mrs.)  
Comeau  
Cook  
Cooper  
Corbett  
Côté  
(Lac-Saint-Jean)  
Crofton  
Crosby  
(Halifax West)

Crouse  
Darling  
Daubney  
de Cotret  
Della Noce  
Desjardins  
Dick  
Domm  
Dorin  
Duguay  
Edwards  
Ellis  
Fennell  
Ferland  
Fontaine  
Forrestall  
Fraleigh  
Fretz  
Gagnon  
Gass  
Gérin  
Gervais  
Gormley  
Graham  
Gravel  
Gray  
(Bonaventure—Îles-de-la-Madeleine)  
Greenaway  
Grisé  
Guilbault  
(Drummond)  
Gurbin

Gustafson  
Halliday  
Hamelin  
Hamilton  
Hardey  
Harvey  
Hawkes  
Hnatyshyn  
Hockin  
Holtmann  
Horner  
Howie  
Jacques (M<sup>me</sup>)  
James  
Jardine  
Jelinek  
Jepson  
Johnson  
(Bonavista—Trinity—Conception)  
Joncas  
Jourdenais  
Kilgour  
Kindy  
King  
Landry (M<sup>me</sup>)  
Lanthier  
La Salle  
Leblanc  
Lopez  
MacDonald (Miss)  
(Kingston and the Islands)

MacDougall  
(Timiskaming)  
MacKay  
Mailly (M<sup>me</sup>)  
Malone  
Mantha  
Marin  
Mazankowski  
McCain  
McGrath  
McInnes  
McMillan  
Mitges  
Moore  
Mulroney  
Nicholson  
(Niagara Falls)  
Nickerson  
Nielsen  
Nowlan  
Oberle  
O'Neil  
Pennock  
Peterson  
Pietz  
Plamondon  
Plourde  
Porter  
Price  
Redway  
Ricard  
St-Julien

Schellenberg  
(Nanaimo—Alberni)  
Scott  
(Hamilton—Wentworth)  
Siddon  
Sparrow (Mrs.)  
Speyer  
Stackhouse  
Stevens  
Suluk  
Tardif (M<sup>me</sup>)  
(Charlesbourg)  
Thacker  
Toupin  
Towers  
Tremblay  
(Québec-Est)  
Tremblay  
(Lotbinière)  
Tupper  
Turner  
(Ottawa—Carleton)  
Valcourt  
Vankoughnet  
Vézina (M<sup>me</sup>)  
Vincent  
Warner  
White  
Wilson  
(Swift Current—Maple Creek)  
Witer—142.

On motion of Mr. Hnatyshyn for Mrs. McDougall (St. Paul's), seconded by Mr. de Cotret, the Bill was concurred in at the report stage, on division.

By unanimous consent, Mr. Hnatyshyn for Mrs. McDougall (St. Paul's), seconded by Mr. de Cotret, moved,—That the Bill be now read a third time and do pass.

After debate thereon, the question being put on the motion, it was agreed to, on division.

Accordingly, the Bill was read the third time and passed.

The Order being read for the consideration of the report stage of Bill C-33, An Act respecting the import and export of and interprovincial trade in meat products, the registration of establishments, the inspection of animals and meat products in registered establishments and the standards for those establishments and for animals slaughtered and meat products prepared in those establishments, as reported (with amendments) from the Standing Committee on Agriculture;

On motion of Mr. Hnatyshyn for Mr. Wise, seconded by Mr. de Cotret, the Bill, as amended, was concurred in at the report stage.

Sur motion de M. Hnatyshyn, au nom de M<sup>me</sup> McDougall (St. Paul's), appuyé par M. de Cotret, le projet de loi est agréé à l'étape du rapport, sur division.

Du consentement unanime, M. Hnatyshyn, au nom de M<sup>me</sup> McDougall (St. Paul's), appuyé par M. de Cotret, propose,—Que le projet de loi soit maintenant lu une troisième fois et adopté.

Après débat, cette motion, mise aux voix, est agréée, sur division.

En conséquence, ce projet de loi est lu une troisième fois et adopté.

Il est donné lecture de l'ordre relatif à l'étude à l'étape du rapport du projet de loi C-33, Loi concernant l'importation, l'exportation et le commerce interprovincial des produits de viande, l'agrément des établissements, l'inspection des animaux et des produits de viande dans les établissements agréés et les normes relatives à ces établissements, aux animaux qui y sont abattus et aux produits de viande qui y sont préparés, rapporté avec des amendements par le Comité permanent de l'agriculture.

Sur motion de M. Hnatyshyn, au nom de M. Wise, appuyé par M. de Cotret, le projet de loi, tel que modifié, est agréé à l'étape du rapport.



Mr. Hnatyshyn for Mr. Wise, seconded by Mr. de Cotret, moved,—That the Bill be now read a third time and do pass.

After debate thereon, the question being put on the motion, it was agreed to.

Accordingly, the Bill was read the third time and passed.

The Order being read for the second reading and reference to the Standing Committee on Agriculture of Bill C-25, An Act to amend the Agricultural Stabilization Act;

Mr. Mazankowski for Mr. Wise, seconded by Mr. Bissonnette, moved,—That the Bill be now read a second time and referred to the Standing Committee on Agriculture.

And debate arising thereon;

The honourable Member for Prince George—Peace River (Mr. Oberle) presented a petition, by filing with the Clerk of the House; and

The honourable Member for Simcoe North (Mr. Lewis) presented a petition, by filing with the Clerk of the House.

---

#### *Changes in Committee Membership*

Notice having been filed pursuant to Standing Order 69(4)(b), membership of Committees was amended as follows:

Mr. Hovdebo for Mr. de Jong (member) on the Standing Committee on Public Accounts.

---

At 6.00 o'clock p.m., the Speaker adjourned the House until tomorrow at 11.00 o'clock a.m., pursuant to Standing Order 2(1).

M. Hnatyshyn, au nom de M. Wise, appuyé par M. de Cotret, propose,—Que le projet de loi soit maintenant lu une troisième fois et adopté.

Après débat, cette motion, mise aux voix, est agréée.

En conséquence, ce projet de loi est lu une troisième fois et adopté.

Il est donné lecture de l'ordre portant deuxième lecture et renvoi au Comité permanent de l'agriculture du projet de loi C-25, Loi modifiant la Loi sur la stabilisation des prix agricoles.

M. Mazankowski, au nom de M. Wise, appuyé par M. Bissonnette, propose,—Que ce projet de loi soit maintenant lu une deuxième fois et déféré au Comité permanent de l'agriculture.

Il s'élève un débat;

L'honorable député de Prince George—Peace River (M. Oberle) présente une pétition en la déposant auprès du Greffier; et

L'honorable député de Simcoe-Nord (M. Lewis) présente une pétition en la déposant auprès du Greffier.

---

#### *Modifications de la composition des comités*

Avis ayant été déposé conformément à l'article 69(4)b) du Règlement, la liste des membres des comités est modifiée, ainsi qu'il suit:

M. Hovdebo en remplacement de M. de Jong (membre) sur la liste des membres du Comité permanent des comptes publics.

---

A dix-huit heures, monsieur le Président ajourne la Chambre jusqu'à demain, à onze heures, conformément à l'article 2(1) du Règlement.



34 ELIZABETH II — A.D. 1985

N° 100  
HOUSE OF COMMONS  
CHAMBRE DES COMMUNES  
OTTAWA, CANADA

FIRST SESSION  
33RD PARLIAMENT

PREMIÈRE SESSION  
33<sup>e</sup> PARLEMENT

**J O U R N A L S**

**J O U R N A U X**

Thursday, May 9, 1985

Le jeudi 9 mai 1985

11.00 o'clock a.m.

onze heures

## PRAYERS

The Order being read for the consideration of the Business of Supply;

Ms. McDonald (Broadview—Greenwood), seconded by Mr. Deans, moved,—That this House condemns the government for its failure to support the Canadian arts community, specifically by,

(1) cutting funding to independent cultural agencies, leaving artists in poverty;

(2) compromising the arms-length principle in relations between government and funded agencies; and

(3) increasingly bringing arts funding under direct ministerial control, and making partisan appointments to cultural agencies.

And debate arising thereon;

Mr. Speaker informed the House that the Clerk of the House had laid upon the Table the One Hundred and Eighth Report of the Clerk of Petitions, stating that the following petitions, presented on Wednesday, May 8, 1985, meet the requirements of the Standing Orders as to form:

- the petitions presented by the honourable Members for Montreal—Sainte-Marie (Mr. Malépart), Shefford (Mr. Lapierre), Cape Breton—East Richmond (Mr. Dingwall), Outremont (Mrs. Pépin), Saint-Léonard—Anjou (Mr. Gagliano), Richmond—Wolfe (Mr. Tardif), Ottawa—Vanier (Mr. Gauthier), Saint-Michel—Ahuntsic (Mrs. Killens), Westmorland—Kent (Mr. Robichaud), Bourassa (Mr. Rossi) and Saint-Jacques (Mr. Guilbault) concerning eligibility for spouse's allowance to any person, between 60 and 64 years of age, who is either widowed, divorced, separated or single;
- the petition filed with the Clerk of the House by the honourable Member for Prince George—Peace River (Mr. Oberle) concerning protection for the unborn human beings; and
- the petition filed with the Clerk of the House by the honourable Member for Simcoe North (Mr. Lewis) concerning the possibility for tradesmen in the auto industry to deduct the costs of tools from their taxable income.

Mr. Speaker informed the House that the Clerk of the House had laid upon the Table the One Hundred and Ninth Report of the Clerk of Petitions, stating that the following petition, presented on Wednesday, May 8, 1985, does not meet the requirements of the Standing Orders as to form:

- the petition presented by the honourable Member for Shefford (Mr. Lapierre) concerning eligibility for spouse's allowance to any person, between 60 and 64 years of age, who is either widowed, divorced, separated or single.

## PRIÈRE

Il est donné lecture de l'ordre portant prise en considération des travaux des subsides.

M<sup>me</sup> McDonald (Broadview—Greenwood), appuyée par M. Deans, propose,—Que la Chambre blâme le gouvernement de ne pas appuyer la collectivité artistique canadienne, spécifiquement en

1) réduisant les subventions aux organismes culturels indépendants et abandonnant ainsi les artistes dans la pauvreté;

2) compromettant le principe du détachement dans les relations entre le gouvernement et les organismes subventionnés; et en

3) amenant de plus en plus le financement des arts sous le contrôle direct du ministre et en faisant des nominations partisans aux organismes culturels.

Il s'élève un débat;

Monsieur le Président fait savoir à la Chambre que le Greffier de la Chambre a déposé sur le Bureau le cent huitième rapport du greffier des pétitions, qui fait connaître que les pétitions suivantes, présentées le mercredi 8 mai 1985, sont conformes aux exigences du Règlement quant à la forme:

- les pétitions présentées par les honorables députés de Montréal—Sainte-Marie (M. Malépart), Shefford (M. Lapierre), Cape Breton—Richmond-Est (M. Dingwall), Outremont (M<sup>me</sup> Pépin), Saint-Léonard—Anjou (M. Gagliano), Richmond—Wolfe (M. Tardif), Ottawa—Vanier (M. Gauthier), Saint-Michel—Ahuntsic (M<sup>me</sup> Killens), Westmorland—Kent (M. Robichaud), Bourassa (M. Rossi) et Saint-Jacques (M. Guilbault) sur l'accessibilité du programme d'allocation au conjoint à toutes les personnes âgées de 60 à 64 ans, veuves, divorcées, séparées ou célibataires;
- la pétition déposée auprès du Greffier de la Chambre par l'honorable député de Prince George—Peace River (M. Oberle) sur la protection des enfants à naître; et
- la pétition déposée auprès du greffier de la Chambre par l'honorable député de Simcoe-Nord (M. Lewis) sur la possibilité pour les gens de métier dans le domaine de l'automobile de déduire le coût des outils de leur revenu imposable.

Monsieur le Président fait savoir à la Chambre que le Greffier de la Chambre a déposé sur le Bureau le cent neuvième rapport du greffier des pétitions, qui fait connaître que la pétition suivante, présentée le mercredi 8 mai 1985, n'est pas conforme aux exigences du Règlement quant à la forme:

- une pétition présentée par l'honorable député de Shefford (M. Lapierre) sur l'accessibilité du programme d'allocation au conjoint à toutes les personnes âgées de 60 à 64 ans, veuves, divorcées, séparées ou célibataires.



Mr. Halliday, from the Standing Committee on Health, Welfare and Social Affairs, presented the Second Report of the Committee, which is as follows:

In accordance with its Order of Reference of Thursday, November 8, 1984, your Committee has considered Bill C-2, An Act respecting the winding-up of the Canadian Sports Pool Corporation and Loto Canada Inc. and has agreed to report it without amendment.

A copy of the Minutes of Proceedings and Evidence relating to this Bill (*Issue No. 13, which includes this report*) is tabled.

*(The Minutes of Proceedings and Evidence accompanying the Report are recorded as Appendix No. 34 to the Journals).*

Mrs. McDougall (St. Paul's), a Member of the Queen's Privy Council, laid upon the Table,—Notice of a Ways and Means motion to amend the Statute law relating to income tax and to make a related amendment to the Tax Court of Canada Act. (English and French)—Sessional Paper No. 331-1/308B.

The honourable Member for Montreal—Sainte-Marie (Mr. Malépart) presented a petition;

The honourable Member for Hamilton Mountain (Mr. Deans) presented a petition;

The honourable Member for Nepean—Carleton (Mr. Tupper) presented a petition;

The honourable Member for Glengarry—Prescott—Russell (Mr. Boudria) presented six petitions;

The honourable Member for Stormont—Dundas (Mr. Warner) presented a petition;

The honourable Member for Richmond—Wolfe (Mr. Tardif) presented two petitions;

The honourable Member for Nickel Belt (Mr. Rodriguez) presented a petition;

The honourable Member for Trinity (Miss Nicholson) presented three petitions; and

The honourable Member for Westmorland—Kent (Mr. Robichaud) presented a petition.

The following Notice of Motion, having been called, was transferred to Government Orders for consideration later this day or at the next sitting of the House pursuant to Standing Order 25(2):

That:

Whereas the Prime Minister of Canada is committed to convening before the end of 1987 a constitutional conference composed of the Prime Minister of Canada and the first ministers of the provinces to consider proposals for the reform of the Senate;

And whereas it is expedient, at this time, that the powers of the Senate with respect to bills that are passed by the House of Commons be limited;

And whereas sections 38 and 42 of the *Constitution Act, 1982* provide that an amendment to the Constitution of

M. Halliday, du Comité permanent de la santé, du bien-être social et des affaires sociales, présente le deuxième rapport de ce Comité, dont voici le texte:

Conformément à son ordre de renvoi du jeudi 8 novembre 1984, votre Comité a étudié le projet de loi C-2, Loi portant dissolution de la Société canadienne des paris sportifs et de Loto Canada Inc., et a convenu d'en faire rapport sans modification.

Un exemplaire des Procès-verbaux et témoignages relatifs à ce projet de loi (*fascicule n° 13 qui comprend le présent rapport*) est déposé.

*(Les procès-verbaux et les témoignages joints à ce rapport sont enregistrés à titre d'Appendice n° 34 aux Journaux).*

M<sup>me</sup> McDougall (St. Paul's), membre du Conseil privé de la Reine, dépose sur le Bureau,—Avis de motion des voies et moyens visant à modifier la Loi de l'impôt sur le revenu et, de façon connexe, la Loi sur la Cour canadienne de l'impôt. (Textes français et anglais)—Document parlementaire n° 331-1/308B.

L'honorable député de Montréal—Sainte-Marie (M. Malépart) présente une pétition;

L'honorable député de Hamilton—Mountain (M. Deans) présente une pétition;

L'honorable député de Nepean—Carleton (M. Tupper) présente une pétition;

L'honorable député de Glengarry—Prescott—Russell (M. Boudria) présente six pétitions;

L'honorable député de Stormont—Dundas (M. Warner) présente une pétition;

L'honorable député de Richmond—Wolfe (M. Tardif) présente deux pétitions;

L'honorable député de Nickel Belt (M. Rodriguez) présente une pétition;

L'honorable député de Trinity (M<sup>lle</sup> Nicholson) présente trois pétitions; et

L'honorable député de Westmorland—Kent (M. Robichaud) présente une pétition.

L'avis de motion qui suit est appelé, reporté aux ordres émanant du gouvernement et son examen est décrété à plus tard aujourd'hui ou à la prochaine séance de la Chambre, conformément à l'article 25(2) du Règlement:

Que:

Considérant que le premier ministre du Canada s'est engagé à convoquer, avant la fin de 1987, une conférence constitutionnelle réunissant les premiers ministres provinciaux et lui-même en vue d'examiner des propositions de réformes concernant le Sénat;

Qu'il importe dès maintenant de limiter les pouvoirs du Sénat à l'égard des projets de loi adoptés par la Chambre des communes;

Que les articles 38 et 42 de la *Loi constitutionnelle de 1982* prévoient que la Constitution du Canada peut être modifiée

Canada may be made by proclamation issued by the Governor General under the Great Seal of Canada where so authorized by resolutions of the Senate and House of Commons and resolutions of the legislative assemblies as provided for in section 38 thereof;

Now therefore the House of Commons resolves that an amendment to the Constitution of Canada be authorized to be made by proclamation issued by Her Excellency the Governor General under the Great Seal of Canada in accordance with the schedule hereto.

#### SCHEDULE

##### AMENDMENT TO THE CONSTITUTION OF CANADA

1. The *Constitution Act, 1867* is amended by adding thereto, immediately after section 54 thereof, the following sections:

“**54.1** (1) Where a money bill, having been passed by the House of Commons, is presented to the Senate at least thirty days before the end of the session but is not passed by the Senate without amendment within thirty days after it is presented, the bill shall, unless the House of Commons directs to the contrary, be presented to the Governor General for assent, whether or not Parliament is then in session, and when assented to shall have the same force and effect as if passed by the Senate.

(2) There shall be endorsed on every money bill when it is presented to the Senate and when it is presented to the Governor General for assent the certificate of the Speaker of the House of Commons signed by the Speaker that it is a money bill.

(3) A certificate of the Speaker of the House of Commons given under subsection (2) shall be conclusive for all purposes, and shall not be questioned in any court of law.

(4) In this section and section 54.2, “money bill” means a public bill that, in the opinion of the Speaker of the House of Commons, contains only provisions dealing with the following:

- (a) the imposition, repeal, remission, alteration or regulation of taxation;
- (b) the imposition for the payment of debt or other financial purposes of charges on the Consolidated Revenue Fund or on money provided by Parliament, or the variation or repeal of such charges;
- (c) supply;
- (d) the appropriation, receipt, custody or issue of public money;
- (e) the raising or guarantee of any loan or the repayment thereof; or
- (f) subordinate matters related to any of the matters set out in paragraphs (a) to (e).

**54.2** (1) Where any bill, other than a money bill, having been passed by the House of Commons, is presented to the Senate at least forty-five days before the end of the session but is not passed by the Senate within forty-five days after it is presented, the bill shall, unless the House of Commons

par proclamation du gouverneur général sous le grand sceau du Canada, autorisée à la fois par des résolutions du Sénat et de la Chambre des communes et par des résolutions des assemblées législatives dans les conditions prévues à l'article 38,

La Chambre des communes a résolu d'autoriser la modification de la Constitution du Canada par proclamation de Son Excellence le gouverneur général sous le grand sceau du Canada, en conformité avec l'annexe ci-jointe.

#### ANNEXE

##### MODIFICATION DE LA CONSTITUTION DU CANADA

1. La *Loi constitutionnelle de 1867* est modifiée par insertion, après l'article 54, de ce qui suit:

«**54.1** (1) Sauf instruction contraire de la Chambre des communes, est à présenter pour sanction au gouverneur général, que le Parlement soit alors en session ou non, tout projet de loi de finances qui, adopté par la Chambre des communes puis déposé devant le Sénat au moins trente jours avant la clôture de la session, n'a pas été adopté sans modification par le Sénat dans les trente jours suivant le dépôt. Une fois sanctionné, il a le même effet que s'il avait été adopté par le Sénat.

(2) Tout projet de loi de finances déposé devant le Sénat et présenté pour sanction au gouverneur général doit être revêtu d'une attestation établie et signée par le président de la Chambre des communes et constatant qu'il s'agit d'un projet de cette nature.

(3) L'attestation visée au paragraphe (2) est définitive à toutes fins utiles et ne peut être contestée en justice.

(4) Au sens du présent article et de l'article 54.2, un projet de loi de finances est un projet de loi d'intérêt public dont les dispositions, selon le président de la Chambre des communes, ne portent que sur les questions suivantes:

- a) les impôts et la réglementation fiscale, l'annulation, la modification ou les remises d'impôts;
- b) les débits à effectuer pour le paiement de dettes ou à d'autres fins financières sur le Trésor public ou sur des crédits affectés par le Parlement, la modification ou l'annulation de ces débits;
- c) les crédits;
- d) l'affectation, la recette, la garde ou l'émission de fonds publics;
- e) l'émission d'emprunts, leur garantie ou leur remboursement;
- f) toutes questions complémentaires liées à celles dont il est fait état aux alinéas a) à e).

**54.2** (1) Sauf instruction contraire de la Chambre des communes, un projet de loi, autre qu'un projet de loi de finances, adopté par celle-ci, puis déposé devant le Sénat au moins quarante-cinq jours avant la clôture de la session sans être adopté par lui dans les quarante-cinq jours suivant le dépôt, est à présenter pour sanction au gouverneur général,



directs to the contrary, be presented to the Governor General for assent, whether or not Parliament is then in session, and when assented to shall have the same force and effect as if passed by the Senate.

(2) Where any bill, other than a money bill, having been passed by the House of Commons and presented to the Senate, is passed with amendments by the Senate, and the House of Commons does not concur in the amendments within fifteen days after the bill is passed by the Senate, the bill, in the form in which it was presented to the Senate but with such amendments made by the Senate as are concurred in by the House of Commons, shall, unless the House of Commons directs to the contrary, be presented to the Governor General for assent, whether or not Parliament is then in session, and when assented to shall have the same force and effect as if passed by the Senate.

**54.3 (1)** In every bill presented to the Governor General under section 54.1 or 54.2, the words of enactment shall be amended by striking out any reference to the Senate.

(2) Any alteration of a bill to give effect to this section shall be deemed not to be an amendment of the bill.

**54.4** Any law made pursuant to section 54.1 or 54.2 shall be deemed, for the purposes of any other provision of the Constitution of Canada, except Part V of the *Constitution Act, 1982*, to have been made by and with the advice and consent of the Senate and House of Commons.

**54.5** For greater certainty, nothing in sections 54.1 to 54.4 shall be construed as amending Part V of the *Constitution Act, 1982*.

**54.6** Nothing in sections 54.1 to 54.4 diminishes or qualifies the rights and privileges of the House of Commons."

2. The said Act is further amended by adding thereto the following heading and section:

#### "XII.—REFERENCES

**148.** A reference to this Act shall be deemed to include a reference to any amendments thereto."

#### CITATION

3. This Amendment may be cited as the *Constitution Amendment, year of proclamation (Powers of Senate)—The Minister of Justice*.

Debate was resumed on the motion of Ms. McDonald (Broadview—Greenwood), seconded by Mr. Deans,—That this House condemns the government for its failure to support the Canadian arts community, specifically by,

(1) cutting funding to independent cultural agencies, leaving artists in poverty;

que le Parlement soit alors en session ou non. Une fois sanctionné, il a le même effet que s'il avait été adopté par le Sénat.

(2) Sauf instruction contraire de la Chambre des communes, un projet de loi, autre qu'un projet de loi de finances, adopté par la Chambre des communes puis déposé devant le Sénat est, dans les cas où les modifications apportées par le Sénat ne sont pas agréées par la Chambre des communes dans les quinze jours suivant son adoption par le Sénat, à présenter pour sanction au gouverneur général avec les modifications du Sénat agréées, le cas échéant, par la Chambre des communes, que le Parlement soit alors en session ou non. Une fois sanctionné, il a le même effet que s'il avait été adopté par le Sénat.

**54.3 (1)** La formule introductive d'un projet de loi présenté au gouverneur général en application des articles 54.1 ou 54.2 est modifiée par suppression de toute mention du Sénat.

(2) Une modification apportée à un projet de loi pour donner effet au présent article n'est pas considérée comme une modification du projet lui-même.

**54.4** Une loi issue d'un projet de loi sanctionné dans les conditions prévues aux articles 54.1 ou 54.2 est réputée, pour l'application de toute autre disposition de la Constitution du Canada, sauf la partie V de la *Loi constitutionnelle de 1982*, avoir été édictée sur l'avis et avec le consentement du Sénat et de la Chambre des communes.

**54.5** Il demeure entendu que les articles 54.1 à 54.4 n'ont pas pour effet de modifier la partie V de la *Loi constitutionnelle de 1982*.

**54.6** Les articles 54.1 à 54.4 n'ont pas pour effet de porter atteinte aux droits ou privilèges de la Chambre des communes."

2. La même loi est modifiée par adjonction de ce qui suit:

#### «XII. — MENTIONS

**148.** Toute mention de la présente loi est réputée constituer également une mention de toute modification qui y est apportée.»

#### TITRE

3. Titre de la présente modification: *Modification constitutionnelle de année de la proclamation (pouvoirs du Sénat)—Le ministre de la Justice*.

Le débat reprend sur la motion de M<sup>me</sup> McDonald (Broadview—Greenwood), appuyée par M. Deans,—Que la Chambre blâme le gouvernement de ne pas appuyer la collectivité artistique canadienne, spécifiquement en

1) réduisant les subventions aux organismes culturels indépendants et abandonnant ainsi les artistes dans la pauvreté;

(2) compromising the arms-length principle in relations between government and funded agencies; and

(3) increasingly bringing arts funding under direct ministerial control, and making partisan appointments to cultural agencies.

After further debate, pursuant to Standing Order 62(11), the proceedings expired.

A Message was received from the Senate informing this House that the Senate had passed Bill C-50, An Act to provide for the continuation of payments under certain guaranteed income averaging certificates issued by the Pioneer Trust Company.

---

*(Proceedings on Adjournment Motion)*

At 6.00 o'clock p.m., the question "That this House do now adjourn" was deemed to have been proposed pursuant to Standing Order 45(1);

After debate, the question was deemed to have been adopted.

---

*Changes in Committee Membership*

Notice having been filed pursuant to Standing Order 69(4)(b), membership of Committees was amended as follows:

Mr. Keeper for Mr. Cassidy (member) on the Standing Committee on National Resources and Public Works;

Mr. Boyer for Mr. Lewis (alternate) on the Standing Committee on Miscellaneous Estimates;

Mr. Caccia for Mr. Chrétien (member) on the Standing Committee on External Affairs and National Defence;

Mr. Ravis for Mr. Desrosiers (alternate), Mr. MacDougall (Timiskaming) for Mr. Domm (alternate), Mr. Brisco for Mr. Friesen (alternate) and Mr. Ricard for Mr. Lesick (alternate) on the Standing Committee on Health, Welfare and Social Affairs; and

Mr. Tremblay (Quebec East) for Mr. Price (alternate) on the Standing Committee on Health, Welfare and Social Affairs.

---

*Returns and Reports Deposited with the Clerk of the House*

The following papers having been deposited with the Clerk of the House were laid upon the Table pursuant to Standing Order 46(1), namely:

2) compromettant le principe du détachement dans les relations entre le gouvernement et les organismes subventionnés; et en

3) amenant de plus en plus le financement des arts sous le contrôle direct du ministre et en faisant des nominations partisans aux organismes culturels.

Après plus ample débat, les délibérations relatives à cette motion sont terminées conformément à l'article 62(11) du Règlement.

Le Sénat transmet un message à la Chambre pour l'informer qu'il a adopté, sans amendement, le projet de loi C-50, Loi visant la continuation des paiements prévus par certains certificats garantis à versements invariables délivrés par la compagnie Pioneer Trust.

---

*(Délibérations sur la motion d'ajournement)*

A dix-huit heures, la motion «Que la Chambre s'ajourne maintenant» est réputée présentée conformément à l'article 45(1) du Règlement.

Après débat, cette motion est réputée agréée.

---

*Modifications de la composition des comités*

Avis ayant été déposé conformément à l'article 69(4)b) du Règlement, la liste des membres des comités est modifiée, ainsi qu'il suit:

M. Keeper en remplacement de M. Cassidy (membre) sur la liste des membres du Comité permanent des ressources nationales et des travaux publics;

M. Boyer en remplacement de M. Lewis (substitut) sur la liste des membres du Comité permanent des prévisions budgétaires en général;

M. Caccia en remplacement de M. Chrétien (membre) sur la liste des membres du Comité permanent des affaires extérieures et de la défense nationale;

M. Ravis en remplacement de M. Desrosiers (substitut), M. MacDougall (Timiskaming) en remplacement de M. Domm (substitut), M. Brisco en remplacement de M. Friesen (substitut) et M. Ricard en remplacement de M. Lesick (substitut) sur la liste des membres du Comité permanent de la santé, du bien-être social et des affaires sociales; et

M. Tremblay (Québec-Est) en remplacement de M. Price (substitut) sur la liste des membres du Comité permanent de la santé, du bien-être social et des affaires sociales.

---

*États et rapports déposés auprès du Greffier de la Chambre*

Les documents suivants, remis au Greffier de la Chambre, sont déposés sur le Bureau de la Chambre, conformément à l'article 46(1) du Règlement, savoir:



By Mr. Siddon, a Member of the Queen's Privy Council,—  
Report of the Science Council of Canada required by the  
Access to Information and Privacy Acts, for the year ended  
March 31, 1985, pursuant to subsection 72(2) of the Acts,  
Chapter 111, Statutes of Canada 1980-81-82-83. (English and  
French)—Sessional Paper No. 331-1/726. (*Pursuant to  
Standing Order 46(4) permanently referred to the Standing  
Committee on Justice and Legal Affairs*).

By Mr. Wise, a Member of the Queen's Privy Council,—  
Report of the Canadian Turkey Marketing Agency, together  
with the Auditor's Report, for the year 1984, pursuant to  
section 31 of the Farm Products Marketing Agencies Act,  
chapter 65, Statutes of Canada 1970-71-72. (English and  
French)—Sessional Paper No. 331-1/434. (*Pursuant to  
Standing Order 46(4) permanently referred to the Standing  
Committee on Agriculture*).

---

At 6.31 o'clock p.m., the House adjourned until tomorrow at  
11.00 o'clock a.m., pursuant to Standing Order 2(1).

Par M. Siddon, membre du Conseil privé de la Reine,—  
Rapport du Conseil des sciences du Canada établi aux termes  
de la Loi sur l'accès à l'information et la Loi sur la protection  
des renseignements personnels, pour l'année terminée le 31  
mars 1985, conformément à l'article 72(2) des Lois, chapitre  
111, Statuts du Canada, 1980-1981-1982-1983. (Textes  
français et anglais)—Document parlementaire n° 331-1/726.  
(*Renvoyé en permanence au Comité permanent de la justice et  
des questions juridiques conformément à l'article 46(4) du  
Règlement*).

Par M. Wise, membre du Conseil privé de la Reine,—  
Rapport de l'Office canadien de commercialisation du dindon,  
ainsi que le rapport des vérificateurs y afférent, pour l'année  
1984, conformément à l'article 31 de la Loi sur les offices de  
commercialisation des produits de ferme, chapitre 65, Statuts  
du Canada 1970-1971-1972. (Textes français et anglais)—  
Document parlementaire n° 331-1/434. (*Renvoyé en perma-  
nence au Comité permanent de l'agriculture conformément à  
l'article 46(4) du Règlement*).

---

A 18h31, la Chambre s'ajourne jusqu'à demain, à onze  
heures, conformément à l'article 2(1) du Règlement.

The following information was obtained from a review of the literature and from a survey of the medical literature. The survey was conducted by the American Medical Association, Washington, D.C., and the results are presented in this report. The survey was conducted by the American Medical Association, Washington, D.C., and the results are presented in this report.

The following information was obtained from a review of the literature and from a survey of the medical literature. The survey was conducted by the American Medical Association, Washington, D.C., and the results are presented in this report.

The following information was obtained from a review of the literature and from a survey of the medical literature. The survey was conducted by the American Medical Association, Washington, D.C., and the results are presented in this report.

The following information was obtained from a review of the literature and from a survey of the medical literature. The survey was conducted by the American Medical Association, Washington, D.C., and the results are presented in this report.

The following information was obtained from a review of the literature and from a survey of the medical literature. The survey was conducted by the American Medical Association, Washington, D.C., and the results are presented in this report.

The following information was obtained from a review of the literature and from a survey of the medical literature. The survey was conducted by the American Medical Association, Washington, D.C., and the results are presented in this report.

The following information was obtained from a review of the literature and from a survey of the medical literature. The survey was conducted by the American Medical Association, Washington, D.C., and the results are presented in this report.

The following information was obtained from a review of the literature and from a survey of the medical literature. The survey was conducted by the American Medical Association, Washington, D.C., and the results are presented in this report.

The following information was obtained from a review of the literature and from a survey of the medical literature. The survey was conducted by the American Medical Association, Washington, D.C., and the results are presented in this report.

The following information was obtained from a review of the literature and from a survey of the medical literature. The survey was conducted by the American Medical Association, Washington, D.C., and the results are presented in this report.

34 ELIZABETH II — A.D. 1985

N° 101

HOUSE OF COMMONS  
CHAMBRE DES COMMUNES

OTTAWA, CANADA

FIRST SESSION  
33RD PARLIAMENT

PREMIÈRE SESSION  
33<sup>e</sup> PARLEMENT

**JOURNALS**

**JOURNAUX**

Friday, May 10, 1985

Le vendredi 10 mai 1985

11.00 o'clock a.m.

onze heures

## PRAYERS

Mr. Speaker informed the House that the Clerk of the House had laid upon the Table the One Hundred and Tenth Report of the Clerk of Petitions, stating that the following petitions, presented on Thursday, May 9, 1985, meet the requirements of the Standing Orders as to form:

- the petitions presented by the honourable Members for Montreal—Sainte-Marie (Mr. Malépart), Glengarry—Prescott—Russell (Mr. Boudria), Richmond—Wolfe (Mr. Tardif), Trinity (Miss Nicholson) and Westmorland—Kent (Mr. Robichaud) concerning eligibility for spouse's allowance to any person, between 60 and 64 years of age, who is either widowed, divorced, separated or single;
- the petition presented by the honourable Member for Nepean—Carleton (Mr. Tupper) concerning financial assistance to On the Rise Association, in the City of Nepean, in the Province of Ontario;
- the petition presented by the honourable Member for Stormont—Dundas (Mr. Warner) concerning continuation of *Reach for the Top* on CBC network;
- the petitions presented by the honourable Members for Nickel Belt (Mr. Rodriguez) and Trinity (Miss Nicholson) concerning the deduction of severance pay from unemployment insurance benefits; and
- the petition presented by the honourable Member for Trinity (Miss Nicholson) concerning proposed changes to the *Unemployment Insurance Act*.

Mr. Speaker informed the House that the Clerk of the House had laid upon the Table the One Hundred and Eleventh Report of the Clerk of Petitions, stating that the following petitions, presented on Thursday, May 9, 1985, do not meet the requirements of the Standing Orders as to form:

- the petition presented by the honourable Member for Hamilton Mountain (Mr. Deans) concerning the mandate of the Auditor General; and
- certain petitions presented by the honourable Member for Glengarry—Prescott—Russell (Mr. Boudria) concerning eligibility for spouse's allowance to any person, between 60 and 64 years of age, who is either widowed, divorced, separated or single.

By unanimous consent, on motion of Mr. Hnatyshyn, seconded by Mr. de Cotret, the First Report of the Standing Committee on Communications and Culture, presented on Wednesday, April 24, 1985, was concurred in.

The honourable Member for Comox—Powell River (Mr. Skelly) presented three petitions; and

The honourable Member for Richelieu (Mr. Plamondon) presented a petition.

The Order being read for the consideration of the Business of Supply;

## PRIÈRE

Monsieur le Président fait savoir à la Chambre que le Greffier de la Chambre a déposé sur le Bureau le cent dixième rapport du greffier des pétitions, qui fait connaître que les pétitions suivantes, présentées le jeudi 9 mai 1985, sont conformes aux exigences du Règlement quant à la forme:

- les pétitions présentées par les honorables députés de Montréal—Sainte-Marie (M. Malépart), Glengarry—Prescott—Russell (M. Boudria), Richmond—Wolfe (M. Tardif), Trinity (M<sup>lle</sup> Nicholson) et Westmorland—Kent (M. Robichaud) sur l'accessibilité du programme d'allocation au conjoint à toutes les personnes âgées de 60 à 64 ans, veuves, divorcées, séparées ou célibataires;
- la pétition présentée par l'honorable député de Nepean—Carleton (M. Tupper) sur l'aide financière à l'association *On the Rise*, dans la ville de Nepean, dans la province de l'Ontario;
- la pétition présentée par l'honorable député de Stormont—Dundas (M. Warner) sur le maintien de l'émission *Reach for the Top* au réseau CBC;
- les pétitions présentées par les honorables députés de Nickel Belt (M. Rodriguez) et Trinity (M<sup>lle</sup> Nicholson) sur la déduction de l'indemnité de fin d'emploi des prestations d'assurance-chômage; et
- la pétition présentée par l'honorable député de Trinity (M<sup>lle</sup> Nicholson) sur les changements proposés à la *Loi sur l'assurance-chômage*.

Monsieur le Président fait savoir à la Chambre que le Greffier de la Chambre a déposé sur le Bureau le cent onzième rapport du greffier des pétitions, qui fait connaître que les pétitions suivantes, présentées le jeudi 9 mai 1985, ne sont pas conformes aux exigences du Règlement quant à la forme:

- la pétition présentée par l'honorable député de Hamilton Mountain (M. Deans) sur le mandat du vérificateur général; et
- certaines pétitions présentées par l'honorable député de Glengarry—Prescott—Russell (M. Boudria) sur l'accessibilité du programme d'allocation au conjoint à toutes les personnes âgées de 60 à 64 ans, veuves, divorcées, séparées ou célibataires.

Du consentement unanime, sur motion de M. Hnatyshyn, appuyé par M. de Cotret, le premier rapport du Comité permanent des communications et de la culture, présenté à la Chambre le mercredi 24 avril 1985, est agréé.

L'honorable député de Comox—Powell River (M. Skelly) présente trois pétitions; et

L'honorable député de Richelieu (M. Plamondon) présente une pétition.

Il est donné lecture de l'ordre portant prise en considération des travaux des subsides.



Mr. Penner, seconded by Mr. Caccia, moved,—That this House condemns the government for its confusing and manipulative approaches to Indian and aboriginal issues in Canada, thereby fostering uncertainty, distrust, cynicism and outrage among native peoples by:

1. turning the April First Ministers' Conference into an elaborately staged public relations exercise in an attempt to achieve a consensus with the Premiers which ignored the legitimate rights of the aboriginal peoples;

2. developing strategies such as those outlined in the study known as "The Buffalo Jump of the 1980s", which run contrary to the unanimous Report of the Special Committee on Indian Self-Government; and

3. using the Minister of Indian Affairs and Northern Development as the frontline ambassador of goodwill, while surreptitiously preparing policies which will damage beyond repair the special trust relationship that exists between the Government of Canada and the aboriginal peoples.

After debate thereon, pursuant to Standing Order 62(11), the proceedings expired.

#### *Changes in Committee Membership*

Notice having been filed pursuant to Standing Order 69(4)(b), membership of Committees was amended as follows:

Mr. Desrosiers for Mr. Ravis (alternate), Mr. Domm for Mr. MacDougall (Timiskaming) (alternate), Mr. Friesen for Mr. Brisco (alternate) and Mr. Lesick for Mr. Ricard (alternate) on the Standing Committee on Health, Welfare and Social Affairs;

Mr. Price for Mr. Tremblay (Quebec East) (alternate) on the Standing Committee on Health, Welfare and Social Affairs;

Mr. Althouse (member) for Mr. Langdon (alternate) and Mr. Langdon (alternate) for Mr. Althouse (member) on the Standing Committee on Agriculture;

Mr. Nystrom for Mr. Althouse (alternate) on the Standing Committee on Agriculture;

Mr. Chrétien for Mr. Caccia (member) on the Standing Committee on External Affairs and National Defence;

Mrs. Martin (member) for Mr. Dorin (alternate) and Mr. Dorin (alternate) for Mrs. Martin (member) on the Standing Committee on Finance, Trade and Economic Affairs; and

Mr. Gormley for Mr. Suluk (alternate) on the Standing Committee on Communications and Culture.

M. Penner, appuyé par M. Caccia, propose,—Que la Chambre blâme le gouvernement de l'attitude confuse et manipulatrice avec laquelle il aborde les questions indiennes et autochtones au Canada, favorisant ainsi l'incertitude, la méfiance, le cynisme et la violence parmi les peuples autochtones, en

1. transformant la conférence des premiers ministres d'avril en un exercice élaboré de relations publiques dans le but d'établir, avec les premiers ministres, un consensus qui ne tenait pas compte des droits légitimes des peuples autochtones;

2. élaborant des stratégies comme celles décrites dans l'étude appelée «The Buffalo Jump of the 1980s», qui va à l'encontre du rapport unanime du Comité spécial sur l'autonomie politique des Indiens; et en

3. faisant jouer au ministre des Affaires indiennes et du Nord canadien un rôle d'ambassadeur de bonne entente tout en élaborant subrepticement des politiques qui endommageront irrémédiablement la relation de confiance spéciale qui existe entre le gouvernement du Canada et les peuples autochtones.

Après débat, les délibérations relatives à cette motion sont terminées conformément à l'article 62(11) du Règlement.

#### *Modifications de la composition des comités*

Avis ayant été déposé conformément à l'article 69(4)b) du Règlement, la liste des membres des comités est modifiée, ainsi qu'il suit:

M. Desrosiers en remplacement de M. Ravis (substitut), M. Domm en remplacement de M. MacDougall (Timiskaming) (substitut), M. Friesen en remplacement de M. Brisco (substitut) et M. Lesick en remplacement de M. Ricard (substitut) sur la liste des membres du Comité permanent de la santé, du bien-être social et des affaires sociales;

M. Price en remplacement de M. Tremblay (Québec-Est) (substitut) sur la liste des membres du Comité permanent de la santé, du bien-être social et des affaires sociales;

M. Althouse (membre) en remplacement de M. Langdon (substitut) et M. Langdon (substitut) en remplacement de M. Althouse (membre) sur la liste des membres du Comité permanent de l'agriculture;

M. Nystrom en remplacement de M. Althouse (substitut) sur la liste des membres du Comité permanent de l'agriculture;

M. Chrétien en remplacement de M. Caccia (membre) sur la liste des membres du Comité permanent des affaires extérieures et de la défense nationale;

M<sup>me</sup> Martin (membre) en remplacement de M. Dorin (substitut) et M. Dorin (substitut) en remplacement de M<sup>me</sup> Martin (membre) sur la liste des membres du Comité permanent des finances, du commerce et des questions économiques; et

M. Gormley en remplacement de M. Suluk (substitut) sur la liste des membres du Comité permanent des communications et de la culture.

*Returns and Reports Deposited with the  
Clerk of the House*

The following papers having been deposited with the Clerk of the House were laid upon the Table pursuant to Standing Order 46(1), namely:

By Mr. Andre, a Member of the Queen's Privy Council,—Summaries of the Corporate Plan, the Operating Budget and the Capital Budget of Canadian Arsenals Limited, for the fiscal year ending March 31, 1986, pursuant to subsection 132(4) of the Financial Administration Act, Chapter 31, Statutes of Canada 1983-84. (English and French)—Sessional Paper No. 331-1/816. (*Pursuant to Standing Order 46(4) permanently referred to the Standing Committee on Miscellaneous Estimates*).

By Mr. Clark (Yellowhead), a Member of the Queen's Privy Council,—Summaries of the Canadian Commercial Corporation's Operating Budget and Capital Budget for 1985-86, pursuant to subsection 132(4) of the Financial Administration Act, Chapter 31, Statutes of Canada 1983-84. (English and French)—Sessional Paper No. 331-1/817. (*Pursuant to Standing Order 46(4) permanently referred to the Standing Committee on Finance, Trade and Economic Affairs*).

At 5.00 o'clock p.m., the Speaker adjourned the House until Monday at 11.00 o'clock a.m., pursuant to Standing Order 2(1).

*États et rapports déposés auprès du Greffier  
de la Chambre*

Les documents suivants, remis au Greffier de la Chambre, sont déposés sur le Bureau de la Chambre, conformément à l'article 46(1) du Règlement, savoir:

Par M. Andre, membre du Conseil privé de la Reine,—Résumés du plan stratégique, du budget d'exploitation et du budget d'investissements de Les Arsenaux canadiens Limitée, pour l'exercice financier se terminant le 31 mars 1986, conformément à l'article 132(4) de la Loi sur l'administration financière, chapitre 31, Statuts du Canada 1983-1984. (Textes français et anglais)—Document parlementaire n° 331-1/816. (*Renvoyé en permanence au Comité permanent des prévisions budgétaires en général conformément à l'article 46(4) du Règlement*).

Par M. Clark (Yellowhead), membre du Conseil privé de la Reine,—Résumés du récapitulatif du budget de fonctionnement de la Corporation commerciale canadienne et du budget d'investissement, 1985-1986, conformément à l'article 132(4) de la Loi sur l'administration financière, chapitre 31, Statuts du Canada 1983-1984. (Textes français et anglais)—Document parlementaire n° 331-1/817. (*Renvoyé en permanence au Comité permanent des finances, du commerce et des questions économiques conformément à l'article 46(4) du Règlement*).

A dix-sept heures, monsieur le Président ajourne la Chambre jusqu'à lundi, à onze heures, conformément à l'article 2(1) du Règlement.

34 ELIZABETH II — A.D. 1985

N° 102

HOUSE OF COMMONS  
CHAMBRE DES COMMUNES

OTTAWA, CANADA

FIRST SESSION  
33RD PARLIAMENT

PREMIÈRE SESSION  
33<sup>e</sup> PARLEMENT

**J O U R N A L S**

**J O U R N A U X**

Monday, May 13, 1985

Le lundi 13 mai 1985

11.00 o'clock a.m.

onze heures



## PRAYERS

The Order being read for the consideration of the Business of Supply;

Ms. Jewett, seconded by Ms. McDonald (Broadview—Greenwood), moved,—That this House recognizing the continuing economic inequality of Canadian Women, demands that the government incorporate into its forthcoming budget the following initiatives, the:

1. reform of the tax system rather than the introduction of further public spending cuts which impact most adversely on women;
2. provision of job creation and training programs targetted to women, and funding sufficient to enable the Canadian Human Rights Commission to enforce equal pay for work of equal value legislation, and develop an effective enforcement mechanism for affirmative action programs;
3. provision of more transition houses and services for women and children who are victims of family violence; and
4. provision of increased funding to ensure access to quality daycare to meet the urgent needs of Canadian parents and children.

And debate arising thereon;

Mr. Speaker informed the House that the Clerk of the House had laid upon the Table the One Hundred and Twelfth Report of the Clerk of Petitions, stating that the following petitions, presented on Friday, May 10, 1985, meet the requirements of the Standing Orders as to form:

- the petition presented by the honourable Member for Comox—Powell River (Mr. Skelly) concerning funding for housing for the Nuxalt Indian Band of Bella Coola, in the Province of British Columbia;
- the petition presented by the honourable Member for Comox—Powell River (Mr. Skelly) concerning self-government for the Sechelt Indian Band of the Province of British Columbia; and
- the petition presented by the honourable Member for Comox—Powell River (Mr. Skelly) concerning the land claim budget required by the Heiltsuk Tribal Council, of the Province of British Columbia.

Mr. Speaker informed the House that the Clerk of the House had laid upon the Table the One Hundred and Thirteenth Report of the Clerk of Petitions, stating that the following petition, presented on Friday, May 10, 1985, does not meet the requirements of the Standing Orders as to form:

- the petition presented by the honourable Member for Richelieu (Mr. Plamondon) concerning the status of Indian Women and their children.

Mr. Thacker, from the Standing Committee on Justice and Legal Affairs, presented the Fourth Report of the Committee, which is as follows:

## PRIÈRE

Il est donné lecture de l'ordre portant prise en considération des travaux des subsides.

M<sup>me</sup> Jewett, appuyée par M<sup>me</sup> McDonald (Broadview—Greenwood), propose,—Que la Chambre, reconnaissant l'inégalité économique persistante dans laquelle se trouvent les femmes du Canada, exige que le gouvernement incorpore à son prochain budget les initiatives suivantes, soit

1. la réforme du régime fiscal au lieu de présenter d'autres compressions des dépenses publiques qui auront leurs effets les plus néfastes sur les femmes;
2. des programmes de création d'emplois et de formation à l'intention des femmes, et des ressources financières suffisantes pour permettre à la Commission canadienne des droits de la personne d'appliquer une législation sur un traitement égal pour un travail d'égale valeur et d'élaborer un mécanisme d'application efficace des programmes d'action positive;
3. la prestation d'un plus grand nombre de foyers et de services de transition à l'intention des femmes et des enfants victimes de la violence familiale; et
4. une augmentation des budgets afin d'assurer l'accès à des services de garderie de qualité, dans le but de répondre aux besoins urgents des parents et des enfants du Canada.

Il s'élève un débat;

Monsieur le Président fait savoir à la Chambre que le Greffier de la Chambre a déposé sur le Bureau le cent douzième rapport du greffier des pétitions, qui fait connaître que les pétitions suivantes, présentées le vendredi 10 mai 1985, sont conformes aux exigences du Règlement quant à la forme:

- la pétition présentée par l'honorable député de Comox—Powell River (M. Skelly) sur des subventions au logement pour la bande indienne Nuxalt de Bella Coola, dans la province de la Colombie-Britannique;
- la pétition présentée par l'honorable député de Comox—Powell River (M. Skelly) sur l'autonomie politique de la bande indienne Sechelt de la province de la Colombie-Britannique; et
- la pétition présentée par l'honorable député de Comox—Powell River (M. Skelly) sur le budget des revendications territoriales nécessaire au Conseil tribal de Heiltsuk de la province de la Colombie-Britannique.

Monsieur le Président fait savoir à la Chambre que le Greffier de la Chambre a déposé sur le Bureau le cent treizième rapport du greffier des pétitions, qui fait connaître que la pétition suivante, présentée le vendredi 10 mai 1985, n'est pas conforme aux exigences du Règlement quant à la forme:

- la pétition présentée par l'honorable député de Richelieu (M. Plamondon) sur l'inscription des femmes indiennes et de leurs enfants.

M. Thacker, du Comité permanent de la justice et des questions juridiques, présente le quatrième rapport de ce Comité, dont voici le texte:



In accordance with its Order of Reference of Tuesday April 2, 1985, your Committee has considered Bill C-27, An Act to amend certain Acts having regard to the Canadian Charter of Rights and Freedoms, and has agreed to report it with the following amendments:

*Clause 36*

In the French version only, strike out line 12, on page 31, and substitute the following therefor:

“mandat prévu au paragraphe (2.1) ne peut”

*Clause 42*

In the English version only, strike out line 2, on page 39, and substitute the following therefor:

“subsection (3), a fishery guardian shall not”

*Clause 45*

In the English version only, strike out line 21, on page 41, and substitute the following therefor:

“there are or have been any migratory”

In the English version only, strike out line 26, on page 41, and substitute the following therefor:

“there are any books, records or other”

*Clause 48*

Add immediately after line 24, on page 47, the following:

“48.1 Section 29 of the said Act is repealed and the following substituted therefor:

“29. Except in respect of a matter that would properly be the subject of an appeal or petition under Part IX or an application or appeal under Part IX.1, an officer or non-commissioned member who considers that he has suffered any personal oppression, injustice or other ill-treatment or that he has any other cause for grievance, may as a matter of right seek redress from such superior authorities in such manner and under such conditions as shall be prescribed in regulations made by the Governor in Council.””

*Clause 50*

Strike out lines 29 to 41 inclusive, on page 47, and substitute the following therefor:

“56. (1) Where, while subject to the Code of Service Discipline in respect of an offence, or where, while liable to be charged, dealt with and tried under that Code in respect of an offence, a person

(a) has been charged with having committed that offence and the charge has been dismissed,

(b) has been found not guilty by a service tribunal, civil court or court of a foreign state on a charge of having committed that offence, or

(c) has been found guilty by a service tribunal, civil court or court of a foreign state on a charge of having committed that offence and has been punished in”

Conformément à son Ordre de renvoi du mardi 2 avril 1985, votre Comité a étudié le projet de loi C-27, Loi modifiant certaines lois eu égard à la Charte canadienne des droits et libertés, et a convenu d'en faire rapport avec les modifications suivantes:

*Article 36*

Dans la version française seulement, retrancher la ligne 12, à la page 31, et la remplacer par ce qui suit:

«mandat prévu au paragraphe (2.1) ne peut»

*Article 42*

Dans la version anglaise seulement, retrancher la ligne 2, à la page 39, et la remplacer par ce qui suit:

«subsection (3), a fishery guardian shall not»

*Article 45*

Dans la version anglaise seulement, retrancher la ligne 21, à la page 41, et la remplacer par ce qui suit:

«there are or have been any migratory»

Dans la version anglaise seulement, retrancher la ligne 26, à la page 41, et la remplacer par ce qui suit:

«there are any books, records or other»

*Article 48*

Ajouter immédiatement après la ligne 25, à la page 47, ce qui suit:

«48.1 L'article 29 de la même loi est abrogé et remplacé par ce qui suit:

«29. Sauf à l'égard d'une question pouvant régulièrement faire l'objet d'un appel ou d'une pétition selon la Partie IX, ou d'une demande ou d'un appel selon la Partie IX.1, un officier ou un membre sans brevet d'officier qui estime avoir été victime d'une oppression personnelle, d'une injustice ou d'un autre mauvais traitement, ou qui croit avoir quelque autre motif de grief peut, de droit, rechercher un redressement auprès des autorités supérieures que prévoient les règlements édictés par le gouverneur en conseil, de la manière et aux conditions y prescrites.»»

*Article 50*

Retrancher les lignes 30 à 44 inclusivement, à la page 47 et les lignes 1 et 2, à la page 48, et les remplacer par ce qui suit:

«56. (1) Lorsqu'une personne soumise au Code de discipline militaire à l'égard d'une infraction ou susceptible d'être accusée, poursuivie ou jugée à l'égard de cette infraction en vertu de ce code:

a) a été accusée d'avoir commis cette infraction, et que l'accusation n'a pas été retenue,

b) a été déclarée non coupable par un tribunal militaire, un tribunal civil ou un tribunal d'un État étranger sur une accusation d'avoir commis cette infraction, ou

c) a été déclarée coupable par un tribunal militaire, un tribunal civil ou un tribunal d'un État étranger sur une accusation d'avoir commis cette infraction et a été punie conformément à la sentence,»

*Clause 62*

Strike out lines 42 and 43, on page 54, and substitute the following therefor:

"on application by the"

Add immediately after line 11, on page 55, the following:

"211.81 (1) Where, on application by counsel for the Canadian Forces, an authority referred to in subsection (2) is satisfied, on cause being shown, that an undertaking given by a person under section 211.5 has been breached or is likely to be breached, that authority may

(a) cancel the direction that authorized the person to be released and direct that the person be detained in custody; or

(b) direct that the person may remain at liberty on his giving a new undertaking in accordance with section 211.5.

(2) The authority to whom an application under subsection (1) may be made is

(a) where the undertaking was given by an officer or non-commissioned member in respect of a direction made pursuant to an application under section 211.1, a Standing Court Martial;

(b) where the undertaking was given by a person other than a person referred to in paragraph (a) in respect of a direction made pursuant to an application under section 211.1, a Special General Court Martial; or

(c) subject to subsection (3), where the undertaking was given in respect of a direction made pursuant to an application under section 211.2, a judge of the Court Martial Appeal Court.

(3) In the circumstances provided for in regulations made by the Governor in Council, the authority to whom an application under subsection (1) may be made in respect of a direction made pursuant to an application under section 211.2 is

(a) where the undertaking was given by an officer or non-commissioned member, a Standing Court Martial; or

(b) where the undertaking was given by a person other than a person referred to in paragraph (a), a Special General Court Martial.

(4) The person referred to in subsection (1) has the right to be present at the hearing of the application referred to in that subsection and the right to make representations at that hearing.

211.82 The Chief Justice of the Court Martial Appeal Court, with the approval of the Governor in Council, may make rules not inconsistent with this Act respecting applications under sections 211.2, 211.8 and 211.81."

Strike out lines 12 to 20 inclusive, on page 55, and substitute the following therefor:

*Article 62*

Retrancher les lignes 43 à 45 inclusivement, à la page 54, et les remplacer par ce qui suit:

«canadiennes, être examinées par le Tribunal d'appel des cours martiales; celui-ci»

Ajouter après la ligne 10, à la page 55, ce qui suit:

«211.81 (1) Si elle est convaincue que l'engagement pris par une personne en vertu de l'article 211.5 a été violé ou le sera vraisemblablement, l'autorité visée au paragraphe (2) peut, pour des motifs valables, sur demande du représentant des Forces canadiennes:

a) soit annuler l'ordonnance de mise en liberté de la personne et ordonner sa mise sous garde;

b) soit ordonner que la personne demeure en liberté sur prise d'un nouvel engagement aux termes de l'article 211.5.

(2) L'autorité à qui peut être présentée la demande prévue au paragraphe (1) est:

a) soit, lorsque l'engagement a été pris par un officier ou un membre sans brevet d'officier à l'égard d'une ordonnance rendue aux termes d'une demande présentée en vertu de l'article 211.1, une cour martiale permanente;

b) soit, lorsque l'engagement a été pris par une autre personne que la personne visée à l'alinéa a) à l'égard d'une ordonnance rendue aux termes d'une demande présentée en vertu de l'article 211.1, une cour martiale générale spéciale;

c) soit, sous réserve du paragraphe (3), lorsque l'engagement a été pris à l'égard d'une ordonnance prise aux termes d'une demande présentée en vertu de l'article 211.2, un juge du Tribunal d'appel des cours martiales.

(3) Dans les circonstances prévues par les règlements pris par le gouverneur en conseil, l'autorité à qui la demande visée au paragraphe (1) peut être présentée à l'égard d'une ordonnance rendue aux termes d'une demande présentée en vertu de l'article 211.2 est:

a) soit, lorsque l'engagement a été pris par un officier ou un membre sans brevet d'officier, une cour martiale permanente;

b) soit, lorsque l'engagement a été pris par une autre personne que la personne visée à l'alinéa a), une cour martiale générale spéciale.

(4) La personne visée au paragraphe (1) a le droit d'être présente à l'audition de la demande prévue à ce paragraphe et d'y présenter des observations.

211.82 Le juge en chef du Tribunal d'appel des cours martiales peut, avec l'approbation du gouverneur en conseil, prendre des règles non incompatibles avec la présente loi concernant les demandes prévues aux articles 211.2, 211.8 et 211.81.»

Retrancher les lignes 11 à 18 inclusivement, à la page 55, et les remplacer par ce qui suit:

“211.9 (1) The following persons, namely,

(a) a person whose application to be released from detention or imprisonment pursuant to this Part is refused, and

(b) a person who is the subject of an order under section 211.81

may appeal that decision or order to the Court Martial Appeal Court.

(2) The Canadian Forces may appeal any direction under”

Strike out line 22, on page 55, and substitute the following therefor:

“detention or imprisonment or any order under section 211.81.”

#### Clause 68

In the French version only, strike out line 14, on page 59, and substitute the following therefor:

“utiles à l'enquête, le juge de la Cour fédérale peut, sur”

In the French version only strike out line 19, on page 59, and substitute the following therefor:

“rechercher de tels éléments de preuve, sous réserve des conditions éventuellement fixées dans le mandat.”

#### Clause 111

Strike out line 34, on page 76, and substitute the following therefor:

“111. Subsection 14(1) of the *Fishing and Recreational Harbours Act* is”

#### Clause 112

Strike out lines 3 to 13, on page 77, and substitute the following therefor:

“112. Subsection 29(3) of the *Immigration Act, 1976* is repealed and the following substituted therefor:

“(3) Except as provided in subsection (2), an inquiry by an adjudicator shall be held *in camera* unless it is established to the satisfaction of the adjudicator, on application by a member of the public, that the conduct of the inquiry in public would not impede the inquiry and that the person with respect to whom the inquiry is to be held or any member of that person's family would not be adversely affected if the inquiry were to be conducted in public.””

#### Schedule I

Strike out lines 41 and 42, on page 83, and substitute the following therefor:

“11. Sections 27 and 28 are repealed and the following substituted therefor:”

Strike out lines 14 to 27 inclusive, on page 84, and substitute the following therefor:

“made by the Governor in Council.”

11.1 Sections 30 and 31 are repealed and the following substituted therefor:

“30. (1) Except during an emergency or”

«211.9 (1) Les personnes suivantes, à savoir:

a) celles dont la demande de libération prévue à la présente partie a été refusée,

b) celles qui font l'objet de l'ordonnance prévue à l'article 211.81

peuvent en appeler de cette décision ou de cette ordonnance au Tribunal d'appel des cours martiales.

(2) les Forces canadiennes peuvent porter en»

Retrancher la ligne 20, à la page 55, et la remplacer par ce qui suit:

«en vertu de la présente partie ou une ordonnance rendue en vertu de l'article 211.81».

#### Article 68

Dans la version française seulement, retrancher la ligne 14, à la page 59, et la remplacer par ce qui suit:

«utiles à l'enquête, le juge de la Cour fédéral peut, sur»

Dans la version française seulement, retrancher la ligne 19, à la page 59, et la remplacer par ce qui suit:

«rechercher de tels éléments de preuve, sous réserve des conditions éventuellement fixées dans le mandat.»

#### Article 111

Retrancher la ligne 32, à la page 76, et la remplacer par ce qui suit:

«111. Le paragraphe 14(1) de la *Loi sur les ports de pêche et de plaisance*»

#### Article 112

Retrancher les lignes 1 à 8 inclusivement, à la page 77, et les remplacer par ce qui suit:

«112. Le paragraphe 29(3) de la *Loi sur l'immigration de 1976* est abrogé et remplacé par ce qui suit:

«(3) Sous réserve du paragraphe (2), l'arbitre tient son enquête à huis clos sauf si, à la demande d'un membre du public, il lui est démontré que la tenue en public de l'enquête ne compromettrait pas cette dernière et que la personne qui en fait l'objet ou les membres de sa famille ne s'en trouveraient pas lésés.»

#### Annexe I

Retrancher la ligne 41, à la page 83, et la remplacer par ce qui suit:

«11. Les articles 27 et 28 sont abrogés et»

Retrancher les lignes 16 à 30 inclusivement, à la page 84, et les remplacer par ce qui suit:

«conseil.»

11.1 Les articles 30 et 31 sont abrogés et remplacés par ce qui suit:

«30. (1) Sauf en temps critique ou quand»



Your Committee has ordered a reprint of Bill C-27, as amended, for the use of the House of Commons at the report stage.

A copy of the Minutes of Proceedings and Evidence relating to this Bill (*Issues Nos. 25, 26, and 29 which includes this report*) is tabled.

(*The Minutes of Proceedings and Evidence accompanying the Report are recorded as Appendix No. 35 to the Journals*).

Mrs. McDougall (St. Paul's), a Member of the Queen's Privy Council, laid upon the Table,—Copies of licences issued to Pioneer Trust Company authorized by the Superintendent of Insurance. (English and French)—Sessional Paper No. 331-7/18.

The honourable Member for Hamilton Mountain (Mr. Deans) presented a petition; and

The honourable Member for Glengarry—Prescott—Russell (Mr. Boudria) presented a petition.

Mr. Robinson, seconded by Mr. Rodriguez, by leave of the House, introduced Bill C-238, An Act to amend the Criminal Code (abortion), which was read the first time and ordered to be printed and ordered for a second reading at the next sitting of the House.

By unanimous consent, it was ordered,—That the Notice of Ways and Means Motion to amend the Statute law relating to income tax and to make a related amendment to the *Tax Court of Canada Act* laid upon the Table on Thursday, May 9, 1985, be referred to the Standing Committee on Finance, Trade and Economic Affairs for examination; and

That the Committee report its findings and recommendations to the House no later than September 30, 1985.

Debate was resumed on the motion of Ms. Jewett, seconded by Ms. McDonald (Broadview—Greenwood),—That this House recognizing the continuing economic inequality of Canadian Women, demands that the government incorporate into its forthcoming budget the following initiatives, the:

1. reform of the tax system rather than the introduction of further public spending cuts which impact most adversely on women;

2. provision of job creation and training programs targetted to women, and funding sufficient to enable the Canadian Human Rights Commission to enforce equal pay for work of equal value legislation, and develop an effective enforcement mechanism for affirmative action programs;

3. provision of more transition houses and services for women and children who are victims of family violence; and

4. provision of increased funding to ensure access to quality daycare to meet the urgent needs of Canadian parents and children.

Votre Comité a ordonné la réimpression du projet de loi C-27, tel que modifié, pour l'usage de la Chambre des communes à l'étape du rapport.

Un exemplaire des Procès-verbaux et témoignages relatifs à ce projet de loi (*fascicules nos 25, 26 et 29 qui comprend le présent rapport*) est déposé.

(*Les procès-verbaux et les témoignages joints à ce rapport sont enregistrés à titre d'Appendice n° 35 aux Journaux*).

M<sup>me</sup> McDougall (St. Paul's), membre du Conseil privé de la Reine, dépose sur le Bureau,—Copies des permis émis à la Compagnie Pioneer Trust autorisés par le surintendant des assurances. (Textes français et anglais)—Document parlementaire n° 331-7/18.

L'honorable député de Hamilton Mountain (M. Deans) présente une pétition; et

L'honorable député de Glengarry—Prescott—Russell (M. Boudria) présente une pétition.

M. Robinson, appuyé par M. Rodriguez, dépose, avec la permission de la Chambre, le projet de loi C-238, Loi modifiant le Code criminel (avortement), qui est lu une première fois, l'impression en est ordonnée et la deuxième lecture en est fixée à la prochaine séance de la Chambre.

Du consentement unanime, il est ordonné,—Que l'avis de motion des voies et moyens visant à modifier la Loi de l'impôt sur le revenu et, de façon connexe, la *Loi sur la Cour canadienne de l'impôt*, déposé sur le Bureau le jeudi 9 mai 1985, soit déféré au Comité permanent des finances, du commerce et des questions économiques, pour étude; et

Que le Comité fasse rapport de ses constatations et recommandations à la Chambre au plus tard le 30 septembre 1985.

Le débat reprend sur la motion de M<sup>me</sup> Jewett, appuyée par M<sup>me</sup> McDonald (Broadview—Greenwood),—Que la Chambre, reconnaissant l'inégalité économique persistante dans laquelle se trouvent les femmes du Canada, exige que le gouvernement incorpore à son prochain budget les initiatives suivantes, soit

1. la réforme du régime fiscal au lieu de présenter d'autres compressions des dépenses publiques qui auront leurs effets les plus néfastes sur les femmes;

2. des programmes de création d'emplois et de formation à l'intention des femmes, et des ressources financières suffisantes pour permettre à la Commission canadienne des droits de la personne d'appliquer une législation sur un traitement égal pour un travail d'égale valeur et d'élaborer un mécanisme d'application efficace des programmes d'action positive;

3. la prestation d'un plus grand nombre de foyers et de services de transition à l'intention des femmes et des enfants victimes de la violence familiale; et

4. une augmentation des budgets afin d'assurer l'accès à des services de garderie de qualité, dans le but de répondre aux besoins urgents des parents et des enfants du Canada.



After further debate, pursuant to Standing Order 62(11), the proceedings expired.

Pursuant to Standing Order 64(2), an Order of the Day for the consideration of a Ways and Means Motion was designated for Thursday, May 23, 1985 at 4:30 p.m. in order to permit a budget presentation by the Honourable the Minister of Finance.

By unanimous consent, it was ordered,—That, notwithstanding any Standing Order, on Thursday, May 23, 1985, at 4:00 o'clock p.m., the Speaker shall interrupt any proceedings then before the House and the sitting shall be suspended until 4:30 o'clock p.m. when the House shall proceed to the Order of the Day for consideration of a Ways and Means Motion for the presentation of a Budget, provided that the hour for consideration of Private Members' Business shall be suspended and that the House shall continue to sit, if necessary, beyond the ordinary hour of daily adjournment and, that, when a motion to adjourn the debate has been made, by the first Member replying on behalf of the Opposition, and has been adopted, the House shall stand adjourned, until the next sitting day.

---

*(Proceedings on Adjournment Motion)*

At 6.00 o'clock p.m., the question "That this House do now adjourn" was deemed to have been proposed pursuant to Standing Order 45(1);

After debate, the question was deemed to have been adopted.

---

*Returns and Reports Deposited with the Clerk of the House*

The following papers having been deposited with the Clerk of the House were laid upon the Table pursuant to Standing Order 46(1), namely:

By Mr. Côté (Langelier), a Member of the Queen's Privy Council,—Summaries of the Corporate Plan 1985-86 together with the Capital and Operating Budgets for 1985-86 for the Standards Council of Canada, pursuant to subsection 132(4) of the Financial Administration Act, Chapter 31, Statutes of Canada 1983-84. (English and French)—Sessional Paper No. 331-1/820. (*Pursuant to Standing Order 46(4) permanently referred to the Standing Committee on Health, Welfare and Social Affairs*).

By Mr. Wise, a Member of the Queen's Privy Council,—Summaries of the Corporate Plan 1985-89 together with the Capital and Operating Budgets for 1985-86 for the Farm Credit Corporation, pursuant to subsection 132(4) of the Financial Administration Act, Chapter 31, Statutes of Canada 1983-84. (English and French)—Sessional Paper No. 331-1/818. (*Pursuant to Standing Order 46(4) permanently referred to the Standing Committee on Agriculture*).

Après plus ample débat, les délibérations relatives à cette motion sont terminées conformément à l'article 62(11) du Règlement.

En conformité des dispositions de l'article 64(2) du Règlement, un ordre du jour relatif à l'étude d'une motion des voies et moyens est désigné pour le jeudi 23 mai 1985, à 16h30, en vue de permettre la présentation d'un exposé budgétaire par le ministre des Finances.

Du consentement unanime, il est ordonné,—Que, notwithstanding tout article du Règlement, le jeudi 23 mai 1985, à seize heures, le Président interrompe les travaux dont la Chambre sera alors saisie, que la séance soit suspendue jusqu'à 16h30, et que la Chambre passe alors à l'Ordre du jour portant prise en considération d'une motion des voies et moyens en vue de la présentation d'un exposé budgétaire, à condition que l'heure réservée aux affaires émanant des députés soit suspendue et que la Chambre puisse, au besoin, continuer de siéger au-delà de l'heure normale d'ajournement et que, lorsqu'une motion d'ajournement du débat aura été présentée par le premier intervenant qui répondra au nom de l'opposition et qu'elle aura été adoptée, la Chambre demeure alors ajournée au prochain jour de séance.

---

*(Délibérations sur la motion d'ajournement)*

A dix-huit heures, la motion «Que la Chambre s'ajourne maintenant» est réputée présentée conformément à l'article 45(1) du Règlement.

Après débat, cette motion est réputée agréée.

---

*États et rapports déposés auprès du Greffier de la Chambre*

Les documents suivants, remis au Greffier de la Chambre, sont déposés sur le Bureau de la Chambre, conformément à l'article 46(1) du Règlement, savoir:

Par M. Côté (Langelier), membre du Conseil privé de la Reine,—Sommaires du plan d'entreprise du Conseil canadien des normes, 1985-1986, ainsi que les budgets d'investissement et de fonctionnement de 1985-1986, conformément à l'article 132(4) de la Loi sur l'administration financière, chapitre 31, Statuts du Canada 1983-1984. (Textes français et anglais)—Document parlementaire n° 331-1/820. (*Renvoyé en permanence au Comité permanent de la santé, du bien-être social et des affaires sociales conformément à l'article 46(4) du Règlement*).

Par M. Wise, membre du Conseil privé de la Reine,—Résumés du plan d'entreprise de la Société du crédit agricole Canada, 1985-1989, ainsi que les budgets d'investissement et de fonctionnement de 1985-1986, conformément à l'article 132(4) de la Loi sur l'administration financière, chapitre 31, Statuts du Canada 1983-1984. (Textes français et anglais)—

Document parlementaire n° 331-1/818. (*Renvoyé en permanence au Comité permanent de l'agriculture conformément à l'article 46(4) du Règlement*).

By Mr. Wise,—Summaries of the Corporate Plan 1985-86 together with the Capital and Operating Budgets for 1985-86 for the Livestock Feed Board of Canada, pursuant to subsection 132(4) of the Financial Administration Act, Chapter 31, Statutes of Canada 1983-84. (English and French)—Sessional Paper No. 331-1/819. (*Pursuant to Standing Order 46(4) permanently referred to the Standing Committee on Agriculture*).

Par M. Wise,—Résumés du plan d'entreprise de l'Office des provendes du Canada, 1985-1986, ainsi que les budgets d'investissement et de fonctionnement de 1985-1986, conformément à l'article 132(4) de la Loi sur l'administration financière, chapitre 31, Statuts du Canada 1983-1984. (Textes français et anglais)—Document parlementaire n° 331-1/819. (*Renvoyé en permanence au Comité permanent de l'agriculture conformément à l'article 46(4) du Règlement*).

---

At 6.30 o'clock p.m., the House adjourned until tomorrow at 11.00 o'clock a.m., pursuant to Standing Order 2(1).

---

A 18h30, la Chambre s'ajourne jusqu'à demain, à onze heures, conformément à l'article 2(1) du Règlement.

34 ELIZABETH II — A.D. 1985

N° 103

HOUSE OF COMMONS  
CHAMBRE DES COMMUNES

OTTAWA, CANADA

FIRST SESSION  
33RD PARLIAMENT

PREMIÈRE SESSION  
33<sup>e</sup> PARLEMENT

**J O U R N A L S**

**J O U R N A U X**

Tuesday, May 14, 1985

Le mardi 14 mai 1985

11.00 o'clock a.m.

onze heures

## PRAYERS

The Order being read for the consideration of the Business of Supply;

Mr. Axworthy, seconded by Mr. Gauthier, moved,—That this House condemns the Government for undermining the will of Parliament and the Legislatures by failing to use industrial, decentralization, agricultural, transportation and equalization policies as well as its Crown Corporations to further economic development in all communities across Canada.

And debate arising thereon;

Mr. Speaker informed the House that the Clerk of the House had laid upon the Table the One Hundred and Fourteenth Report of the Clerk of Petitions, stating that the following petitions, presented on Monday, May 13, 1985, meet the requirements of the Standing Orders as to form:

- the petition presented by the honourable Member for Hamilton Mountain (Mr. Deans) concerning the invitation to the Government of Canada made by the Government of the United States to participate in the Strategic Defence Initiative; and
- the petition presented by the honourable Member for Glengarry—Prescott—Russell (Mr. Boudria) concerning the return to Canada of Tina Lynn Mallette.

Mr. Clark (Yellowhead), a Member of the Queen's Privy Council, laid upon the Table,—A document entitled: "Competitiveness and Security—Directions for Canada's International Relations". (English and French)—Sessional Paper No. 331-4/10.

Mr. Hnatyshyn, a Member of the Queen's Privy Council, laid upon the Table,—Report of the Commission to Review Salaries of Members of Parliament and Senators (Chairman: William H. Clarke, F.C.A.). (English and French)—Sessional Paper No. 331-4/9. (*Pursuant to Standing Order 46(4) permanently referred to the Standing Committee on Management and Members' Services*).

The honourable Member for Parkdale—High Park (Mr. Witer) presented a petition.

Debate was resumed on the motion of Mr. Axworthy, seconded by Mr. Gauthier,—That this House condemns the Government for undermining the will of Parliament and the Legislatures by failing to use industrial, decentralization, agricultural, transportation and equalization policies as well as its Crown Corporations to further economic development in all communities across Canada.

After further debate, pursuant to Standing Order 62(11), the proceedings expired.

## PRIÈRE

Il est donné lecture de l'ordre portant prise en considération des travaux des subsides.

M. Axworthy, appuyé par M. Gauthier, propose.—Que la Chambre blâme le gouvernement d'avoir sapé la volonté du Parlement et des assemblées législatives en omettant d'utiliser des politiques industrielles, agricoles, de décentralisation, de transports et de péréquation, ainsi que ses sociétés de la Couronne, de façon à favoriser le développement économique de toutes les collectivités du Canada.

Il s'élève un débat;

Monsieur le Président fait savoir à la Chambre que le Greffier de la Chambre a déposé sur le Bureau le cent quatorzième rapport du greffier des pétitions, qui fait connaître que les pétitions suivantes, présentées le lundi 13 mai 1985, sont conformes aux exigences du Règlement quant à la forme:

- la pétition présentée par l'honorable député de Hamilton Mountain (M. Deans) sur l'invitation faite au gouvernement du Canada par le gouvernement des États-Unis à participer à la recherche en matière de défense stratégique; et
- la pétition présentée par l'honorable député de Glengarry—Prescott—Russell (M. Boudria) sur le retour au Canada de Tina Lynn Mallette.

M. Clark (Yellowhead), membre du Conseil privé de la Reine, dépose sur le Bureau,—Un document intitulé: «Compétitivité et sécurité—Orientations pour les relations extérieures du Canada». (Textes français et anglais)—Document parlementaire n° 331-4/10.

M. Hnatyshyn, membre du Conseil privé de la Reine, dépose sur le Bureau,—Rapport de la Commission chargée d'étudier les traitements des députés et des sénateurs (William H. Clarke, F.C.A. président). (Textes français et anglais)—Document parlementaire n° 331-4/9. (*Renvoyé en permanence au Comité permanent de la gestion et des services aux députés conformément à l'article 46(4) du Règlement*).

L'honorable député de Parkdale—High Park (M. Witer) présente une pétition.

Le débat reprend sur la motion de M. Axworthy, appuyé par M. Gauthier,—Que la Chambre blâme le gouvernement d'avoir sapé la volonté du Parlement et des assemblées législatives en omettant d'utiliser des politiques industrielles, agricoles, de décentralisation, de transports et de péréquation, ainsi que ses sociétés de la Couronne, de façon à favoriser le développement économique de toutes les collectivités du Canada.

Après plus ample débat, les délibérations relatives à cette motion sont terminées conformément à l'article 62(11) du Règlement.



*(Proceedings on Adjournment Motion)*

At 6.00 o'clock p.m., the question "That this House do now adjourn" was deemed to have been proposed pursuant to Standing Order 45(1);

After debate, the question was deemed to have been adopted.

*Changes in Committee Membership*

Notice having been filed pursuant to Standing Order 69(4)(b), membership of Committees was amended as follows:

Mr. Kilgour for Mr. Clinch (member) on the Standing Joint Committee on Official Languages Policy and Programs;

Mr. Rodriguez for Mr. Murphy (member) on the Standing Committee on Labour, Employment and Immigration;

Mrs. Bourgault (member) for Mr. Tupper (alternate) and Mr. Tupper (alternate) for Mrs. Bourgault (member) on the Standing Committee on Miscellaneous Estimates; and

Mr. Axworthy for Mr. Chrétien (member) on the Standing Committee on External Affairs and National Defence.

*Returns and Reports Deposited with the Clerk of the House*

The following papers having been deposited with the Clerk of the House were laid upon the Table pursuant to Standing Order 46(1), namely:

By Mr. Clark (Yellowhead), a Member of the Queen's Privy Council,—Summary of *Societa a responsibilita limitata Immobiliare San Sebastiano* Corporate Plan for 1985 together with Operating Budget for 1985, pursuant to subsection 132(4) of the Financial Administration Act, Chapter 31, Statutes of Canada 1983-84. (English and French)—Sessional Paper No. 331-1/815. (*Pursuant to Standing Order 46(4) permanently referred to the Standing Committee on External Affairs and National Defence*).

By Mr. de Cotret, a Member of the Queen's Privy Council,—Quarterly Report to Parliament on Crown Corporations, for the period ended March 31, 1985, pursuant to subsection 153.1(1) of Part XII of the Financial Administration Act, Chapter 31, Statutes of Canada 1983-84. (English and French)—Sessional Paper No. 331-1/709B. (*Pursuant to Standing Order 46(4) permanently referred to the Standing Committee on Miscellaneous Estimates*).

By Mr. La Salle, a Member of the Queen's Privy Council,—Summary of the National Capital Commission's Corporate Plan, Capital and Operating Budgets for 1985-86, pursuant to

*(Délibérations sur la motion d'ajournement)*

A dix-huit heures, la motion «Que la Chambre s'ajourne maintenant» est réputée présentée conformément à l'article 45(1) du Règlement.

Après débat, cette motion est réputée agréée.

*Modifications de la composition des comités*

Avis ayant été déposé conformément à l'article 69(4)b) du Règlement, la liste des membres des comités est modifiée, ainsi qu'il suit:

M. Kilgour en remplacement de M. Clinch (membre) sur la liste des membres du Comité mixte permanent de la politique et des programmes de langues officielles;

M. Rodriguez en remplacement de M. Murphy (membre) sur la liste des membres du Comité permanent du travail, de l'emploi et de l'immigration;

M<sup>me</sup> Bourgault (membre) en remplacement de M. Tupper (substitut) et M. Tupper (substitut) en remplacement de M<sup>me</sup> Bourgault (membre) sur la liste des membres du Comité permanent des prévisions budgétaires en général; et

M. Axworthy en remplacement de M. Chrétien (membre) sur la liste des membres du Comité permanent des affaires extérieures et de la défense nationale.

*États et rapports déposés auprès du Greffier de la Chambre*

Les documents suivants, remis au Greffier de la Chambre, sont déposés sur le Bureau de la Chambre, conformément à l'article 46(1) du Règlement, savoir:

Par M. Clark (Yellowhead), membre du Conseil privé de la Reine,—Résumé du plan de l'entreprise *Societa a responsibilita limitata Immobiliare San Sebastiano*, 1985 ainsi que le budget de fonctionnement de 1985, conformément à l'article 132(4) de la Loi sur l'administration financière, chapitre 31, Statuts du Canada, 1983-1984. (Textes français et anglais)—Document parlementaire n° 331-1/815. (*Renvoyé en permanence au Comité permanent des affaires extérieures et de la défense nationale conformément à l'article 46(4) du Règlement*).

Par M. de Cotret, membre du Conseil privé de la Reine,—Rapport trimestriel au Parlement sur les sociétés d'État, pour la période terminée le 31 mars 1985, conformément à l'article 153.1(1) de la Partie XII de la Loi sur l'Administration financière, chapitre 31, Statuts du Canada 1983-1984. (Textes français et anglais)—Document parlementaire n° 331-1/709B. (*Renvoyé en permanence au Comité permanent des prévisions budgétaires en général conformément à l'article 46(4) du Règlement*).

Par M. La Salle, membre du Conseil privé de la Reine,—Résumé du plan d'ensemble de la Commission de la Capitale

subsection 132(4) of the Financial Administration Act, Chapter 31, Statutes of Canada 1983-84, together with a copy of Order in Council P.C. 1985-18/1040, dated March 28, 1985, approving same. (English and French)—Sessional Paper No. 331-1/821. (*Pursuant to Standing Order 46(4) permanently referred to the Standing Committee on National Resources and Public Works*).

nationale, ainsi que les budgets d'investissement et de fonctionnement pour l'année 1985-1986, conformément à l'article 132(4) de la Loi sur l'administration financière, chapitre 31, Statuts du Canada 1983-1984, ainsi que copie de l'arrêté en conseil C.P. 1985-18/1040, en date du 28 mars 1985, approuvant ces budgets. (Textes français et anglais)—Document parlementaire n° 331-1/821. (*Renvoyé en permanence au Comité permanent des ressources nationales et des travaux publics conformément à l'article 46(4) du Règlement*).

---

At 6.30 o'clock p.m., the House adjourned until tomorrow at 2.00 o'clock p.m., pursuant to Standing Order 2(1).

---

A 18h30, la Chambre s'ajourne jusqu'à demain, à quatorze heures, conformément à l'article 2(1) du Règlement.

34 ELIZABETH II — A.D. 1985

N° 104

HOUSE OF COMMONS  
CHAMBRE DES COMMUNES

OTTAWA, CANADA

FIRST SESSION  
33RD PARLIAMENT

PREMIÈRE SESSION  
33<sup>e</sup> PARLEMENT

**J O U R N A L S**

**J O U R N A U X**

Wednesday, May 15, 1985

Le mercredi 15 mai 1985

2.00 o'clock p.m.

quatorze heures

## PRAYERS

Mr. Speaker informed the House that the Clerk of the House had laid upon the Table the One Hundred and Fifteenth Report of the Clerk of Petitions, stating that the following petition, presented on Tuesday, May 14, 1985, meets the requirements of the Standing Orders as to form:

- the petition presented by the honourable Member for Parkdale—High Park (Mr. Witer) concerning the treatment of the Hungarian minority in Czechoslovakia and Romania.

Mr. Gray (Bonaventure—Îles-de-la-Madeleine) for Mr. Nowlan, from the Standing Committee on Transport, presented the Second Report of the Committee, which is as follows:

In accordance with its Order of Reference of Wednesday, April 17, 1985, your Committee has considered Bill C-36, An Act to amend the Aeronautics Act and has agreed to report it with the following amendments:

*Clause 1*

Strike out line 8, on page 1, and substitute the following:

“2. (1) In this Act,”

Strike out line 8, on page 3, and substitute the following:

“aircraft is registered, but does not include a mere holder of a security interest in the aircraft;”

Add immediately after line 8, on page 3, the following:

““pilot-in-command” means, in relation to an aircraft, the pilot having responsibility and authority for the operation and safety of the aircraft during flight time.”

Add immediately after line 27, on page 3, the following:

“(2) Notwithstanding the definition “Minister” in subsection (1), “Minister” in relation to any matter referred to in paragraph 3.2(n), 3.9(p), (q) or (r), section 5.3 or paragraph 7.6(1)(b) means the Minister of National Defence.”

Strike out line 27, on page 7, and substitute the following:

“of aircraft who have failed to pay on time any charges imposed under this section to deposit each year with the”

In the English version only, strike out line 3, on page 15, and substitute the following:

“by air carriers and of flight crew members of any aircraft used”

Strike out line 24, on page 21, and substitute the following:

“7.6(3), enter on the lands and take such”

Strike out the heading preceding line 7, on page 25, and substitute the following:

## PRIÈRE

Monsieur le Président fait savoir à la Chambre que le Greffier de la Chambre a déposé sur le Bureau le cent quinzième rapport du greffier des pétitions, qui fait connaître que la pétition suivante, présentée le mardi 14 mai 1985, est conforme aux exigences du Règlement quant à la forme:

- la pétition présentée par l'honorable député de Parkdale—High Park (M. Witer) sur le traitement de la minorité hongroise en Tchécoslovaquie et en Roumanie.

M. Gray (Bonaventure—Îles-de-la-Madeleine), au nom de M. Nowlan, du Comité permanent des transports, présente le deuxième rapport de ce Comité, dont voici le texte:

Conformément à son Ordre de renvoi du mercredi 17 avril 1985, votre Comité a étudié le projet de loi C-36, Loi modifiant la Loi sur l'aéronautique et a convenu d'en faire rapport avec les modifications suivantes:

*Article 1*

Retrancher la ligne 8, à la page 1, et la remplacer par ce qui suit:

«2. (1) Les définitions qui suivent s'appli-»

Retrancher la ligne 10, à la page 3, et la remplacer par ce qui suit:

«immatriculé, mais non le détenteur ès qualités d'une sûreté.»

Ajouter, immédiatement après la ligne 11, à la page 2, ce qui suit:

««commandant de bord» Le pilote responsable, pendant le temps de vol, de l'utilisation et de la sécurité d'un aéronef.»

Ajouter immédiatement après la ligne 24, à la page 3, ce qui suit:

«(2) Par dérogation à la définition du paragraphe (1), «ministre» signifie ministre de la Défense nationale pour les questions visées aux alinéas 3.2 n), 3.9 p), q) ou r), à l'article 5.3 ou à l'alinéa 7.6(1)b).»

Retrancher la ligne 23, à la page 7, et la remplacer par ce qui suit:

«sateurs d'aéronefs défaillants le dépôt chaque année»

Dans la version anglaise seulement, retrancher la ligne 3, à la page 15, et la remplacer par ce qui suit:

«by air carriers and of flight crew members of any aircraft used»

Retrancher la ligne 35, à la page 20, et la remplacer par ce qui suit:

«paragraphe 7.6(3), pénétrer sur le bien-»

Retrancher l'intertitre précédant la ligne 7, à la page 25, et le remplacer par ce qui suit:



*“Medical and Optometric Information”*

Strike out lines 7 to 33, on page 25, and substitute the following:

“5.5 (1) Where a physician or an optometrist believes on reasonable grounds that a patient is a flight crew member, an air traffic controller or other holder of a Canadian aviation document that imposes standards of medical or optometric fitness, the physician or optometrist shall, if in his opinion the patient has a medical or optometric condition that is likely to constitute a hazard to aviation safety, inform a medical adviser designated by the Minister forthwith of his opinion and the reasons therefor.

(2) The holder of a Canadian aviation document that imposes standards of medical or optometric fitness shall, prior to any medical or optometric examination of his person by a physician or optometrist, advise the physician or optometrist that he is the holder of such a document.”

In the English version only, strike out line 36, on page 25, and substitute the following:

“section (1) as he considers necessary”

Strike out lines 38 to 43, on page 25, and substitute the following:

“(4) No legal, disciplinary or other proceedings lie against a physician or optometrist for anything done by him in good faith in compliance with this section.”

In the English version only, strike out line 46, on page 25, and substitute the following:

“tion (1) is privileged and no person”

And immediately after line 4, on page 26, the following:

“(6) The holder of a Canadian aviation document that imposes standards of medical or optometric fitness shall be deemed, for the purposes of this section, to have consented to the giving of information to a medical adviser designated by the Minister under subsection (1) in the circumstances referred to in that subsection.”

Strike out lines 4 and 5, on page 45, and substitute the following:

“Part if the person exercised all due diligence to prevent the contravention.”

*Clause 4*

Strike out line 43, on page 47, and substitute the following:

“purports to be a copy;”

Your Committee has ordered a reprint of Bill C-36, as amended, for the use of the House of Commons at the report stage.

A copy of the Minutes of Proceedings and Evidence relating to this Bill (*Issues Nos. 8, 9, 10, 11 and 12 which includes this Report*) is tabled.

(*The Minutes of Proceedings and Evidence accompanying the Report are recorded as Appendix No. 36 to the Journals*).

*«Renseignements médicaux et optométriques»*

Retrancher les lignes 7 à 27, à la page 25, et les remplacer par ce qui suit:

«5.5 (1) Le médecin ou optométriste qui a des motifs raisonnables de croire que son patient est titulaire d'un document d'aviation canadien assorti de normes médicales et optométriques doit, s'il estime que l'état de l'intéressé est susceptible de constituer un risque pour la sécurité aérienne, faire part sans délai au conseiller médical désigné par le ministre de son avis motivé.

(2) Quiconque est titulaire d'un document d'aviation canadien visé au paragraphe (1) est tenu de dévoiler ce fait au médecin ou optométriste qui l'examine avant l'examen.»

Dans la version anglaise seulement, retrancher la ligne 36, à la page 25, et la remplacer par ce qui suit:

«section (1) as he considers necessary»

Retrancher les lignes 31 à 35, à la page 25, et les remplacer par ce qui suit:

«(4) il ne peut être intenté de procédure judiciaire, disciplinaire ou autre contre un médecin ou optométriste pour l'acte accompli de bonne foi en application du présent article.»

Dans la version anglaise seulement, retrancher la ligne 46, à la page 25, et la remplacer par ce qui suit:

«tion (1) is privileged and no person»

Ajouter immédiatement après la ligne 2, à la page 26, ce qui suit:

«(6) Quiconque est titulaire d'un document d'aviation canadien visé au paragraphe (1) est présumé avoir consenti à la communication au conseiller médical désigné par le ministre des renseignements portant sur son état dans les circonstances qui y sont mentionnées.»

Retrancher la ligne 4, à la page 45, et la remplacer par ce qui suit:

«les mesures nécessaires pour s'y confor-».

*Article 4*

Retrancher les lignes 1 et 2, à la page 48, et les remplacer par ce qui suit:

«a) de l'authenticité de l'original;»

Votre Comité a ordonné la réimpression du projet de loi C-36, tel que modifié, pour l'usage de la Chambre des communes à l'étape du rapport.

Un exemplaire des Procès-verbaux et témoignages relatifs à ce projet de loi (*fascicules 8, 9, 10, 11 et 12 qui comprend le présent rapport*) est déposé.

(*Les procès-verbaux et les témoignages joints à ce rapport sont enregistrés à titre d'Appendice n° 36 aux Journaux*).

The honourable Member for Parkdale—High Park (Mr. Witer) presented a petition;

The honourable Member for Calgary South (Mrs. Sparrow) presented a petition;

The honourable Member for Nickel Belt (Mr. Rodriguez) presented a petition;

The honourable Member for Yorkton—Melville (Mr. Nystrom) presented two petitions; and

The honourable Member for Kamloops—Shuswap (Mr. Riis) presented a petition.

Pursuant to Standing Order 44(4), the following Question was made an Order of the House for a Return:

*No. 237—Mr. Howie*

1. From January 1, 1984 to date, what public information in print form and on film or slides has been produced by the Department of National Health and Welfare concerning (a) drug abuse, including alcohol (b) young runaways (c) family planning (d) venereal diseases (e) family violence (f) the causes of family breakdown (g) health concerns of senior citizens (h) special needs of the handicapped?

2. For each information package produced, what was its (a) availability to the public (b) corresponding French title (c) cost to the public to obtain or borrow a copy, if applicable?—Sessional Paper No. 331-2/237.

Mr. Dick, Parliamentary Secretary to the President of the Privy Council, presented,—Return to the foregoing Order.

The Order being read for the consideration of the Business of Supply;

Mr. Riis, seconded by Mr. Manly, moved,—That this House recognizing the lack of economic leadership provided by the Provincial Government of British Columbia, condemns the Federal Government for its failure to provide economic leadership and for its failure to fulfil its election promises to the people of British Columbia.

After debate thereon, pursuant to Standing Order 62(11), the proceedings expired.

*Changes in Committee Membership*

Notice having been filed pursuant to Standing Order 69(4)(b), membership of Committees was amended as follows:

Mr. Chrétien for Mr. Axworthy (member) on the Standing Committee on External Affairs and National Defence; and

L'honorable député de Parkdale—High Park (M. Witer) présente une pétition;

L'honorable député de Calgary-Sud (M<sup>me</sup> Sparrow) présente une pétition;

L'honorable député de Nickel Belt (M. Rodriguez) présente une pétition;

L'honorable député de Yorkton—Melville (M. Nystrom) présente deux pétitions; et

L'honorable député de Kamloops—Shuswap (M. Riis) présente une pétition.

Conformément à l'article 44(4) du Règlement, la question suivante est transformée en ordre de dépôt de documents, savoir:

*N° 237—M. Howie*

1. Depuis le 1<sup>er</sup> janvier 1984 à ce jour, quels renseignements publics sous forme d'imprimés, de films et de diapositives le ministère de la Santé nationale et du Bien-être social a-t-il produits au sujet a) de la toxicomanie, y compris l'alcoolisme, b) des jeunes fugitifs, c) de l'orthogénie, d) des maladies transmises sexuellement, e) de la violence dans la famille, f) des causes de rupture de la famille, g) des problèmes de santé des personnes âgées, h) des besoins spéciaux des personnes handicapées?

2. Au sujet de chaque trousse d'information produite, quels en étaient a) la disponibilité dans le public, b) le titre français correspondant, c) le coût pour le public qui voulait en obtenir ou emprunter une copie, le cas échéant?—Document parlementaire n° 331-2/237.

M. Dick, secrétaire parlementaire du président du Conseil privé, dépose la réponse à l'ordre susdit.

Il est donné lecture de l'ordre portant prise en considération des travaux des subsides.

M. Riis, appuyé par M. Manly, propose,—Que la Chambre, reconnaissant que le gouvernement provincial de la Colombie-Britannique n'a pas assuré de leadership économique, blâme le gouvernement fédéral d'avoir omis de donner l'exemple sur le plan économique et de respecter les promesses électorales qu'il a faites à la population de la Colombie-Britannique.

Après débat, les délibérations relatives à cette motion sont terminées conformément à l'article 62(11) du Règlement.

*Modifications de la composition des comités*

Avis ayant été déposé conformément à l'article 69(4)(b) du Règlement, la liste des membres des comités est modifiée, ainsi qu'il suit:

M. Chrétien en remplacement de M. Axworthy (membre) sur la liste des membres du Comité permanent des affaires extérieures et de la défense nationale; et

Mr. Rodriguez for Mr. Murphy (member) on the Standing Committee on Management and Members' Services.

M. Rodriguez en remplacement de M. Murphy (membre) sur la liste des membres du Comité permanent de la gestion et des services aux députés.

At 6.00 o'clock p.m., the Speaker adjourned the House until tomorrow at 11.00 o'clock a.m., pursuant to Standing Order 2(1).

A dix-huit heures, monsieur le Président ajourne la Chambre jusqu'à demain, à onze heures, conformément à l'article 2(1) du Règlement.





34 ELIZABETH II — A.D. 1985

N° 105  
HOUSE OF COMMONS  
CHAMBRE DES COMMUNES  
OTTAWA, CANADA

FIRST SESSION  
33RD PARLIAMENT

PREMIÈRE SESSION  
33<sup>e</sup> PARLEMENT

**JOURNALS**

**JOURNAUX**

Thursday, May 16, 1985

Le jeudi 16 mai 1985

11.00 o'clock a.m.

onze heures

## PRAYERS

The Order being read for the consideration of the Business of Supply;

Mr. Axworthy, seconded by Mr. Gauthier, moved,—That this House condemns the Government, not only for its failure to protect Canada from potential problems of foreign direct investment as demonstrated by the Government's failure to take effective action in dealing with foreign take-overs in the cases of Mitel and of the book-publishing industry, but also for its contempt for the Parliamentary process by cutting off free debate on its iniquitous investment legislation without providing adequate time for consideration of dozens of important and constructive amendments.

And debate arising thereon;

Mr. Speaker informed the House that the Clerk of the House had laid upon the Table the One Hundred and Sixteenth Report of the Clerk of Petitions, stating that the following petitions, presented on Wednesday, May 15, 1985, meet the requirements of the Standing Orders as to form:

- the petition presented by the honourable Member for Parkdale—High Park (Mr. Witer) concerning the release of Mart Niklus, resident of Estonia;
- the petition presented by the honourable Member for Nickel Belt (Mr. Rodriguez) concerning the deduction of severance pay from unemployment insurance benefits;
- the petition presented by the honourable Member for Yorkton—Melville (Mr. Nystrom) concerning the situation of senior citizens; and
- the petition presented by the honourable Member for Yorkton—Melville (Mr. Nystrom) concerning the creation of an industrial investment fund.

Mr. Speaker informed the House that the Clerk of the House had laid upon the Table the One Hundred and Seventeenth Report of the Clerk of Petitions, stating that the following petitions, presented on Wednesday, May 15, 1985, do not meet the requirements of the Standing Orders as to form:

- the petition presented by the honourable Member for Calgary South (Mrs. Sparrow) concerning increase in postal rates; and
- the petition presented by the honourable Member for Kamloops—Shuswap (Mr. Riis) concerning the deduction of severance pay from unemployment insurance benefits.

Mr. Prud'homme, from the Standing Committee on Management and Members' Services, presented the Second Report of the Committee, which is as follows:

In accordance with its Order of Reference of Tuesday, February 26, 1985, your Committee has considered Vote 5 under PARLIAMENT in the Main Estimates for the fiscal year ending March 31, 1986, and reports the same.

## PRIÈRE

Il est donné lecture de l'ordre portant prise en considération des travaux des subsides.

M. Axworthy, appuyé par M. Gauthier, propose,—Que la Chambre blâme le gouvernement non seulement d'avoir omis de protéger le Canada contre les problèmes éventuels que pourraient poser les investissements étrangers directs, comme le prouve le fait qu'il n'a pas réussi à prendre des mesures efficaces contre les acquisitions par des intérêts étrangers dans les cas de Mitel et de l'industrie de l'édition, mais aussi du mépris qu'il manifeste à l'endroit du processus parlementaire en mettant fin à tout débat libre sur sa législation injuste relative à l'investissement sans prévoir suffisamment de temps pour étudier des douzaines d'amendements importants et constructifs.

Il s'élève un débat;

Monsieur le Président fait savoir à la Chambre que le Greffier de la Chambre a déposé sur le Bureau le cent seizième rapport du greffier des pétitions, qui fait connaître que les pétitions suivantes, présentées le mercredi 15 mai 1985, sont conformes aux exigences du Règlement quant à la forme:

- la pétition présentée par l'honorable député de Parkdale—High Park (M. Witer) sur la libération de M. Mart Niklus, résident de l'Estonie;
- la pétition présentée par l'honorable député de Nickel Belt (M. Rodriguez) sur la déduction de l'indemnité de fin d'emploi des prestations d'assurance-chômage;
- la pétition présentée par l'honorable député de Yorkton—Melville (M. Nystrom) sur la situation des personnes âgées; et
- la pétition présentée par l'honorable député de Yorkton—Melville (M. Nystrom) sur la création d'un fonds d'investissement industriel.

Monsieur le Président fait savoir à la Chambre que le Greffier de la Chambre a déposé sur le Bureau le cent dix-septième rapport du greffier des pétitions, qui fait connaître que les pétitions suivantes, présentées le mercredi 15 mai 1985, ne sont pas conformes aux exigences du Règlement quant à la forme:

- la pétition présentée par l'honorable député de Calgary-Sud (M<sup>me</sup> Sparrow) sur l'augmentation des tarifs postaux; et
- la pétition présentée par l'honorable député de Kamloops—Shuswap (M. Riis) sur la déduction de l'indemnité de fin d'emploi des prestations d'assurance-chômage.

M. Prud'homme, du Comité permanent de la gestion et des services aux députés, présente le deuxième rapport de ce Comité, dont voici le texte:

Conformément à son Ordre de renvoi du mardi 26 février 1985, votre Comité a étudié le crédit 5 sous la rubrique PARLEMENT dans le Budget principal des dépenses pour l'année financière se terminant le 31 mars 1986 et en fait rapport.

A copy of the relevant Minutes of Proceedings and Evidence (*Issue No. 2 which includes this report*) is tabled.

(*The Minutes of Proceedings and Evidence accompanying the Report are recorded as Appendix No. 37 to the Journals*).

The honourable Member for Kamloops—Shuswap (Mr. Riis) presented two petitions;

The honourable Member for Hamilton Mountain (Mr. Deans) presented a petition;

The honourable Member for Regina East (Mr. de Jong) presented a petition;

The honourable Member for Thunder Bay—Nipigon (Mr. Epp) presented a petition; and

The honourable Member for Ottawa Centre (Mr. Cassidy) presented a petition.

The following Notice of Motion, having been called, was transferred to Government Orders for consideration later this day or at the next sitting of the House pursuant to Standing Order 25(2):

That, further to the notice given on Thursday, May 2, 1985 by the Minister of Regional Industrial Expansion, and pursuant to the provisions of Standing Order 82, in relation to Bill C-15, An Act respecting investment in Canada, one sitting day shall be allotted to the consideration of each of the report stage and the third reading stage of the said bill; and

That fifteen minutes before the expiry of the time provided for government business on those days, any proceedings then before the House shall be interrupted, if necessary, for the purpose of this Order and, in turn, every question necessary to dispose of the stage of the bill then under consideration shall be put forthwith and successively, without further debate or amendment.—*The Minister of Regional Industrial Expansion*.

Pursuant to Standing Order 44(4), the following Question was made an Order of the House for a Return:

No. 145—*Mr. Angus*

As of (a) December 12, 1984 (b) September 3, 1984 (c) December 3, 1979, what was the name, law firm and community of all federally appointed prosecutors?—Sessional Paper No. 331-2/145.

Mr. Dick, Parliamentary Secretary to the President of the Privy Council, presented,—Return to the foregoing Order.

Debate was resumed on the motion of Mr. Axworthy, seconded by Mr. Gauthier,—That this House condemns the Government, not only for its failure to protect Canada from potential problems of foreign direct investment as demonstrated by the Government's failure to take effective action in dealing with foreign take-overs in the cases of Mitel and of the book-publishing industry, but also for its contempt for the

Un exemplaire des Procès-verbaux et témoignages s'y rapportant (*fascicule n° 2 qui comprend le présent rapport*) est déposé.

(*Les procès-verbaux et les témoignages joints à ce rapport sont enregistrés à titre d'Appendice n° 37 aux Journaux*).

L'honorable député de Kamloops—Shuswap (M. Riis) présente deux pétitions;

L'honorable député de Hamilton Mountain (M. Deans) présente une pétition;

L'honorable député de Regina-Est (M. de Jong) présente une pétition;

L'honorable député de Thunder Bay—Nipigon (M. Epp) présente une pétition; et

L'honorable député d'Ottawa-Centre (M. Cassidy) présente une pétition.

L'avis de motion qui suit est appelé, reporté aux ordres émanant du gouvernement et son examen est décrété à plus tard aujourd'hui ou à la prochaine séance de la Chambre, conformément à l'article 25(2) du Règlement:

Que, suite à l'avis donné le jeudi 2 mai 1985, par le ministre de l'Expansion industrielle régionale, conformément à l'article 82 du Règlement, relativement au projet de loi C-15, Loi concernant l'investissement au Canada, un jour de séance soit attribué pour l'étape du rapport et un jour de séance pour l'étape de la troisième lecture du projet de loi; et

Que, quinze minutes avant l'expiration du temps prévu pour les Affaires émanant du gouvernement au cours de ces séances, toute délibération devant la Chambre soit interrompue, s'il y a lieu, aux fins de cet ordre et, par la suite, toute question nécessaire pour disposer de l'étape à l'étude à ce moment soit mise aux voix immédiatement et successivement, sans plus ample débat ni amendement.—*Le ministre de l'Expansion industrielle régionale*.

Conformément à l'article 44(4) du Règlement, la question suivante est transformée en ordre de dépôt de documents, savoir:

N° 145—*M. Angus*

Le a) 12 décembre 1984, b) 3 septembre 1984, c) 3 décembre 1979, quels étaient les noms de tous les procureurs fédéraux, de leur cabinet et de leur localité?—Document parlementaire n° 331-2/145.

M. Dick, secrétaire parlementaire du président du Conseil privé, dépose la réponse à l'ordre susdit.

Le débat reprend sur la motion de M. Axworthy, appuyé par M. Gauthier,—Que la Chambre blâme le gouvernement non seulement d'avoir omis de protéger le Canada contre les problèmes éventuels que pourraient poser les investissements étrangers directs, comme le prouve le fait qu'il n'a pas réussi à prendre des mesures efficaces contre les acquisitions par des intérêts étrangers dans les cas de Mitel et de l'industrie de



Parliamentary process by cutting off free debate on its iniquitous investment legislation without providing adequate time for consideration of dozens of important and constructive amendments.

And debate continuing;

A Message was received from the Senate informing this House that the Senate had passed the following Bills, without amendment:

Bill C-30, An Act to amend the Bretton Woods Agreements Act and to repeal the International Development Association Act and amend certain other Acts in consequence thereof; and

Bill C-33, An Act respecting the import and export of and interprovincial trade in meat products, the registration of establishments, the inspection of animals and meat products in registered establishments and the standards for those establishments and for animals slaughtered and meat products prepared in those establishments.

Mr. Speaker communicated to the House the following letter:

GOVERNMENT HOUSE  
OTTAWA

Thursday, May 16, 1985

Sir,

I have the honour to inform you that the Right Honourable Brian Dickson, Chief Justice of Canada, in his capacity as Deputy Governor General, will proceed to the Senate Chamber today, the 16th day of May, 1985, at 5.55 p.m., for the purpose of giving Royal Assent to certain Bills.

I have the honour to be, Sir, your obedient servant,

A.P. SMYTH

*Deputy Secretary to the Governor General.*

The Honourable,  
The Speaker of the House of Commons.

Debate was resumed on the motion of Mr. Axworthy, seconded by Mr. Gauthier,—That this House condemns the Government, not only for its failure to protect Canada from potential problems of foreign direct investment as demonstrated by the Government's failure to take effective action in dealing with foreign take-overs in the cases of Mitel and of the book-publishing industry, but also for its contempt for the Parliamentary process by cutting off free debate on its iniquitous investment legislation without providing adequate time for consideration of dozens of important and constructive amendments.

After further debate, pursuant to Standing Order 62(11), the proceedings expired.

l'édition, mais aussi du mépris qu'il manifeste à l'endroit du processus parlementaire en mettant fin à tout débat libre sur sa législation injuste relative à l'investissement sans prévoir suffisamment de temps pour étudier des douzaines d'amendements importants et constructifs.

Le débat se poursuit;

Le Sénat transmet un message à la Chambre pour l'informer qu'il a adopté, sans amendement, les projets de loi suivants:

Projet de loi C-30, Loi modifiant la Loi sur les accords de Bretton Woods, abrogeant la Loi sur l'Association internationale de développement et modifiant d'autres lois en conséquence; et

Projet de loi C-33, Loi concernant l'importation, l'exportation et le commerce interprovincial des produits de viande, l'agrément des établissements, l'inspection des animaux et des produits de viande dans les établissements agréés et les normes relatives à ces établissements, aux animaux qui y sont abattus et aux produits de viande qui y sont préparés.

Monsieur le Président communique à la Chambre la lettre que voici:

RÉSIDENCE DU GOUVERNEUR GÉNÉRAL  
OTTAWA

le 16 mai 1985

Monsieur le Président,

J'ai l'honneur de vous aviser que le très honorable Brian Dickson, Juge en chef du Canada, en sa qualité de Gouverneur général suppléant, se rendra à la Chambre du Sénat aujourd'hui, le 16 mai 1985, à 17h55, afin de donner la sanction royale à des projets de loi.

Veuillez agréer, Monsieur le Président, l'assurance de ma haute considération.

*Le Chef de Cabinet adjoint,*

A.P. SMYTH

L'honorable  
Le Président de la Chambre des communes

Le débat reprend sur la motion de M. Axworthy, appuyé par M. Gauthier,—Que la Chambre blâme le gouvernement non seulement d'avoir omis de protéger le Canada contre les problèmes éventuels que pourraient poser les investissements étrangers directs, comme le prouve le fait qu'il n'a pas réussi à prendre des mesures efficaces contre les acquisitions par des intérêts étrangers dans les cas de Mitel et de l'industrie de l'édition, mais aussi du mépris qu'il manifeste à l'endroit du processus parlementaire en mettant fin à tout débat libre sur sa législation injuste relative à l'investissement sans prévoir suffisamment de temps pour étudier des douzaines d'amendements importants et constructifs.

Après plus ample débat, les délibérations relatives à cette motion sont terminées conformément à l'article 62(11) du Règlement.



*(Proceedings on Adjournment Motion)*

At 6.01 o'clock p.m., the question "That this House do now adjourn" was deemed to have been proposed pursuant to Standing Order 45(1);

And debate arising thereon;

A Message was received from the Right Honourable Brian Dickson, Chief Justice of Canada, acting as Deputy to the Governor General, desiring the immediate attendance of the House in the Senate Chamber.

Accordingly, Mr. Speaker went with the House to the Senate Chamber.

And being returned;

Mr. Speaker reported that when the House did attend the Right Honourable the Deputy to the Governor General in the Senate Chamber, the Right Honourable the Deputy to the Governor General was pleased to give, in Her Majesty's name, the Royal Assent to the following Bills:

Bill C-43, An Act to dissolve the Crown Assets Disposal Corporation and to amend the Surplus Crown Assets Act and other Acts in consequence thereof.—Chapter No. 13;

Bill C-40, An Act to confirm certain acts or things done on behalf of the Deputy Minister of National Revenue for Customs and Excise and to amend the Customs Act and the Special Import Measures Act.—Chapter No. 14;

Bill C-50, An Act to provide for the continuation of payments under certain guaranteed income averaging certificates issued by the Pioneer Trust Company.—Chapter No. 15;

Bill C-30, An Act to amend the Bretton Woods Agreements Act and to repeal the International Development Association Act and amend certain other Acts in consequence thereof.—Chapter No. 16; and

Bill C-33, An Act respecting the import and export of and interprovincial trade in meat products, the registration of establishments, the inspection of animals and meat products in registered establishments and the standards for those establishments and for animals slaughtered and meat products prepared in those establishments.—Chapter No. 17.

Debate was resumed on the question "That this House do now adjourn";

After further debate, the question was deemed to have been adopted pursuant to Standing Order 45(3).

*Changes in Committee Membership*

Notice having been filed pursuant to Standing Order 69(4)(b), membership of Committees was amended as follows:

Mr. Blaikie for Mr. Orlikow (alternate) on the Standing Committee on Finance, Trade and Economic Affairs; and

*(Délibérations sur la motion d'ajournement)*

A 18h01, la motion «Que la Chambre s'ajourne maintenant» est réputée présentée conformément à l'article 45(1) du Règlement.

Il s'élève un débat;

Un message est reçu du très honorable Brian Dickson, juge en chef du Canada, en sa qualité de député de Son Excellence le gouverneur général, qui exprime le désir que la Chambre se rende immédiatement dans la Chambre du Sénat.

En conséquence, Monsieur le Président, accompagné de la Chambre, se rend au Sénat.

Au retour,

Monsieur le Président fait savoir que, lorsque la Chambre s'est rendue auprès du très honorable député de Son Excellence le gouverneur général dans la Chambre du Sénat, le très honorable député de Son Excellence le gouverneur général a bien voulu donner, au nom de Sa Majesté, la sanction royale aux projets de loi suivants:

Projet de loi C-43, Loi portant dissolution de la Corporation de disposition des biens de la Couronne et modifiant la Loi sur les biens de surplus de la Couronne et d'autres lois en conséquence.—Chapitre n° 13;

Projet de loi C-40, Loi confirmant certains actes accomplis pour le sous-ministre du Revenu national pour les douanes et l'accise et modifiant la Loi sur les douanes et la Loi sur les mesures spéciales d'importation.—Chapitre n° 14;

Projet de loi C-50, Loi visant la continuation des paiements prévus par certains certificats garantis à versements invariables délivrés par la compagnie Pioneer Trust.—Chapitre n° 15;

Projet de loi C-30, Loi modifiant la Loi sur les accords de Bretton Woods, abrogeant la Loi sur l'Association internationale de développement et modifiant d'autres lois en conséquence.—Chapitre n° 16; et

Projet de loi C-33, Loi concernant l'importation, l'exportation et le commerce interprovincial des produits de viande, l'agrément des établissements, l'inspection des animaux et des produits de viande dans les établissements agréés et les normes relatives à ces établissements, aux animaux qui y sont abattus et aux produits de viande qui y sont préparés.—Chapitre n° 17.

Le débat reprend sur la motion «Que la Chambre s'ajourne maintenant».

Après plus ample débat, cette motion est réputée agréée, conformément à l'article 45(3) du Règlement.

*Modifications de la composition des comités*

Avis ayant été déposé conformément à l'article 69(4)b) du Règlement, la liste des membres des comités est modifiée, ainsi qu'il suit:

M. Blaikie en remplacement de M. Orlikow (substitut) sur la liste des membres du Comité permanent des finances, du commerce et des questions économiques; et

Mrs. Killens for Mr. Chrétien (member) on the Standing Committee on External Affairs and National Defence.

M<sup>me</sup> Killens en remplacement de M. Chrétien (membre) sur la liste des membres du Comité permanent des affaires extérieures et de la défense nationale.

---

*Returns and Reports Deposited with the  
Clerk of the House*

The following paper having been deposited with the Clerk of the House was laid upon the Table pursuant to Standing Order 46(1), namely:

By Mr. Mazankowski, a Member of the Queen's Privy Council,—Summaries of the Canada Harbour Place Corporation's Corporate Plan for 1985-88 together with the Capital and Operating Budgets for 1985-86, pursuant to subsection 132(4) of the Financial Administration Act, Chapter 31, Statutes of Canada 1983-84. (English and French)—Sessional Paper No. 331-1/822. (*Pursuant to Standing Order 46(4) permanently referred to the Standing Committee on Transport*).

---

*États et rapports déposés auprès du Greffier  
de la Chambre*

Le document suivant, remis au Greffier de la Chambre, est déposé sur le Bureau de la Chambre, conformément à l'article 46(1) du Règlement, savoir:

Par M. Mazankowski, membre du Conseil privé de la Reine,—Résumés du plan d'entreprise de la Corporation Place du Havre Canada, 1985-1988, ainsi que les budgets d'investissements et de fonctionnement pour l'année 1985-1986, conformément à l'article 132(4) de la Loi sur l'administration financière, chapitre 31, Statuts du Canada, 1983-1984. (Textes français et anglais)—Document parlementaire n° 331-1/822. (*Renvoyé en permanence au Comité permanent des transports conformément à l'article 46(4) du Règlement*).

---

At 6.40 o'clock p.m., the House adjourned until tomorrow at 11.00 o'clock a.m., pursuant to Standing Order 2(1).

---

A 18h40, la Chambre s'ajourne jusqu'à demain, à onze heures, conformément à l'article 2(1) du Règlement.

34 ELIZABETH II — A.D. 1985

N° 106

HOUSE OF COMMONS  
CHAMBRE DES COMMUNES

OTTAWA, CANADA

FIRST SESSION  
33RD PARLIAMENT

PREMIÈRE SESSION  
33<sup>e</sup> PARLEMENT

**J O U R N A L S**

**J O U R N A U X**

Friday, May 17, 1985

Le vendredi 17 mai 1985

11.00 o'clock a.m.

onze heures

## PRAYERS

Mr. Speaker informed the House that the Clerk of the House had laid upon the Table the One Hundred and Eighteenth Report of the Clerk of Petitions, stating that the following petitions, presented on Thursday, May 16, 1985, meet the requirements of the Standing Orders as to form:

- the petitions presented by the honourable Members for Kamloops—Shuswap (Mr. Riis), Hamilton Mountain (Mr. Deans), Regina East (Mr. de Jong), Thunder Bay—Nipigon (Mr. Epp) and Ottawa Centre (Mr. Cassidy) concerning the closing of the National Postal Museum.

The honourable Member for Glengarry—Prescott—Russell (Mr. Boudria) presented six petitions;

The honourable Member for Kamloops—Shuswap (Mr. Riis) presented a petition; and

The honourable Member for Quebec East (Mr. Tremblay) presented a petition.

The House resumed debate on the motion of Mr. Wise, seconded by Mr. Bissonnette,—That Bill C-25, An Act to amend the Agricultural Stabilization Act, be now read a second time and referred to the Standing Committee on Agriculture.

And debate continuing;

At 4.00 o'clock p.m., the House proceeded to the consideration of Private Members' Business pursuant to Standing Order 18(5).

By unanimous consent, the House proceeded to Notice No. 182.

Mr. Edwards, seconded by Mrs. Duplessis, moved,—That, in the opinion of this House, the *Constitution Acts, 1867 to 1982*, should be amended in order to reform the Senate of Canada so that its membership is elected by the Canadian people and equal in representation of the provinces, thereby ensuring that the Senate of Canada would become an effective legislative body.—(*Private Members' Business No. 182*).

And debate arising thereon;

The hour for Private Members' Business expired.

---

#### *Changes in Committee Membership*

Notice having been filed pursuant to Standing Order 69(4)(b), membership of Committees was amended as follows:

Mr. de Jong for Mr. Blaikie (alternate) on the Standing Committee on Fisheries and Forestry;

## PRIÈRE

Monsieur le Président fait savoir à la Chambre que le Greffier de la Chambre a déposé sur le Bureau le cent dix-huitième rapport du greffier des pétitions, qui fait connaître que les pétitions suivantes, présentées le jeudi 16 mai 1985, sont conformes aux exigences du Règlement quant à la forme:

- les pétitions présentées par les honorables députés de Kamloops—Shuswap (M. Riis), Hamilton Mountain (M. Deans), Regina-Est (M. de Jong), Thunder Bay—Nipigon (M. Epp) et Ottawa-Centre (M. Cassidy) sur la fermeture du Musée national des Postes.

L'honorable député de Glengarry—Prescott—Russell (M. Boudria) présente six pétitions;

L'honorable député de Kamloops—Shuswap (M. Riis) présente une pétition; et

L'honorable député de Québec-Est (M. Tremblay) présente une pétition.

La Chambre reprend le débat sur la motion de M. Wise, appuyé par M. Bissonnette,—Que le projet de loi C-25, Loi modifiant la Loi sur la stabilisation des prix agricoles, soit maintenant lu une deuxième fois et déferé au Comité permanent de l'agriculture.

Le débat se poursuit;

A seize heures, la Chambre aborde l'étude des affaires émanant des députés, conformément à l'article 18(5) du Règlement.

Du consentement unanime, la Chambre aborde l'avis numéro 182.

M. Edwards, appuyé par M<sup>me</sup> Duplessis, propose,—Que, de l'avis de la Chambre, on devrait modifier les *Lois constitutionnelles de 1867 à 1982* afin de réformer le Sénat du Canada pour assurer que ses membres soient élus par la population canadienne et que les provinces y soient représentées également, afin que le Sénat du Canada devienne un organe législatif efficace.—(*Affaires émanant des députés n° 182*).

Il s'élève un débat;

L'heure réservée aux affaires émanant des députés est expirée.

---

#### *Modifications de la composition des comités*

Avis ayant été déposé conformément à l'article 69(4)(b) du Règlement, la liste des membres des comités est modifiée, ainsi qu'il suit:

M. de Jong en remplacement de M. Blaikie (substitut) sur la liste des membres du Comité permanent des pêches et des forêts;



Mr. Murphy for Mr. Rodriguez (member) and Mr. Rodriguez for Mr. Skelly (alternate) on the Standing Committee on Labour, Employment and Immigration;

Mr. Murphy for Mr. Rodriguez (member) on the Standing Committee on Management and Members' Services; and

Mr. Chrétien for Mrs. Killens (member) on the Standing Committee on External Affairs and National Defence.

---

*Returns and Reports Deposited with the  
Clerk of the House*

The following paper having been deposited with the Clerk of the House was laid upon the Table pursuant to Standing Order 46(1), namely:

By Mr. Wilson (Etobicoke Centre), a Member of the Queen's Privy Council,—Report on the Operations of the Exchange Fund Account, together with the Auditor General's Report for the year 1984, pursuant to section 17 and subsection 18(2) of the Currency and Exchange Act, Chapter C-39, R.S.C., 1970. (English and French)—Sessional Paper No. 331-1/133. (*Pursuant to Standing Order 46(4) permanently referred to the Standing Committee on Finance, Trade and Economic Affairs*).

---

At 5.00 o'clock p.m., pursuant to Standing Order 2(2), the Speaker adjourned the House until Tuesday, May 21, 1985 at 11.00 o'clock a.m., pursuant to Standing Order 2(1).

M. Murphy en remplacement de M. Rodriguez (membre) et M. Rodriguez en remplacement de M. Skelly (substitut) sur la liste des membres du Comité permanent du travail, de l'emploi et de l'immigration;

M. Murphy en remplacement de M. Rodriguez (membre) sur la liste des membres du Comité permanent de la gestion et des services aux députés; et

M. Chrétien en remplacement de M<sup>me</sup> Killens (membre) sur la liste des membres du Comité permanent des affaires extérieures et de la défense nationale.

---

*États et rapports déposés auprès du Greffier  
de la Chambre*

Le document suivant, remis au Greffier de la Chambre, est déposé sur le Bureau de la Chambre, conformément à l'article 46(1) du Règlement, savoir:

Par M. Wilson (Etobicoke-Centre), membre du Conseil privé de la Reine,—Rapport sur les opérations du compte du fonds des changes, ainsi que le rapport du vérificateur général, pour l'année 1984, conformément aux articles 17 et 18(2) de la Loi sur la monnaie et les changes, chapitre C-39, S.R.C., 1970. (Textes français et anglais)—Document parlementaire n° 331-1/133. (*Renvoyé en permanence au Comité permanent des finances, du commerce et des questions économiques conformément à l'article 46(4) du Règlement*).

---

A dix-sept heures, conformément à l'article 2(2) du Règlement, monsieur le Président ajourne la Chambre jusqu'au mardi 21 mai 1985, à onze heures, conformément à l'article 2(1) du Règlement.



34 ELIZABETH II — A.D. 1985

N° 107

HOUSE OF COMMONS  
CHAMBRE DES COMMUNES

OTTAWA, CANADA

FIRST SESSION  
33RD PARLIAMENT

PREMIÈRE SESSION  
33<sup>e</sup> PARLEMENT

**J O U R N A L S**

**J O U R N A U X**

Tuesday, May 21, 1985

Le mardi 21 mai 1985

11.00 o'clock a.m.

onze heures

## PRAYERS

Mr. Stevens, seconded by Mr. Hnatyshyn, moved,—That, further to the notice given on Thursday, May 2, 1985 by the Minister of Regional Industrial Expansion, and pursuant to the provisions of Standing Order 82, in relation to Bill C-15, An Act respecting investment in Canada, one sitting day shall be allotted to the consideration of each of the report stage and the third reading stage of the said bill; and

That fifteen minutes before the expiry of the time provided for government business on those days, any proceedings then before the House shall be interrupted, if necessary, for the purpose of this Order and, in turn, every question necessary to dispose of the stage of the bill then under consideration shall be put forthwith and successively, without further debate or amendment.

And debate arising thereon;

Mr. Speaker informed the House that the Clerk of the House had laid upon the Table the One Hundred and Nineteenth Report of the Clerk of Petitions, stating that the following petitions, presented on Friday, May 17, 1985, meet the requirements of the Standing Orders as to form:

- the petitions presented by the honourable Member for Glengarry—Prescott—Russell (Mr. Boudria) concerning eligibility for spouse's allowance to any person between 60 and 64 years of age;
- the petition presented by the honourable Member for Kamloops—Shuswap (Mr. Riis) concerning the closing of the National Postal Museum; and
- the petition presented by the honourable Member for Québec East (Mr. Tremblay) concerning construction of low cost housing units.

Mr. Speaker informed the House that the Clerk of the House had laid upon the Table the One Hundred and Twentieth Report of the Clerk of Petitions, stating that the following petition, presented on Friday, May 17, 1985, does not meet the requirements of the Standing Orders as to form:

- one petition presented by the honourable Member for Glengarry—Prescott—Russell (Mr. Boudria) concerning eligibility for spouse's allowance to any person between 60 and 64 years of age.

Mr. Blenkarn, from the Standing Committee on Finance, Trade and Economic Affairs, presented the Fifth Report of the Committee, which is as follows:

In accordance with its Order of Reference of Friday, April 19, 1985, your Committee has considered Bill C-39, An Act to provide for the making of supplementary fiscal equalization payments to certain provinces for the period April 1, 1982, to March 31, 1987, and has agreed to report it without amendment.

A copy of the Minutes of Proceedings and Evidence relating to this Bill (*Issue No. 35*) is tabled.

## PRIÈRE

M. Stevens, appuyé par M. Hnatyshyn, propose,—Que, suite à l'avis donné le jeudi 2 mai 1985, par le ministre de l'Expansion industrielle régionale, conformément à l'article 82 du Règlement, relativement au projet de loi C-15, Loi concernant l'investissement au Canada, un jour de séance soit attribué pour l'étape du rapport et un jour de séance pour l'étape de la troisième lecture du projet de loi; et

Que, quinze minutes avant l'expiration du temps prévu pour les Affaires émanant du gouvernement au cours de ces séances, toute délibération devant la Chambre soit interrompue, s'il y a lieu, aux fins de cet ordre et, par la suite, toute question nécessaire pour disposer de l'étape à l'étude à ce moment soit mise aux voix immédiatement et successivement, sans plus ample débat ni amendement.

Il s'élève un débat;

Monsieur le Président fait savoir à la Chambre que le Greffier de la Chambre a déposé sur le Bureau le cent dix-neuvième rapport du greffier des pétitions, qui fait connaître que les pétitions suivantes, présentées le vendredi 17 mai 1985, sont conformes aux exigences du Règlement quant à la forme:

- les pétitions présentées par l'honorable député de Glengarry—Prescott—Russell (M. Boudria) sur l'accessibilité du programme d'allocation au conjoint à toutes les personnes âgées de 60 à 64 ans;
- la pétition présentée par l'honorable député de Kamloops—Shuswap (M. Riis) sur la fermeture du Musée national des Postes; et
- la pétition présentée par l'honorable député de Québec-Est (M. Tremblay) sur la construction d'unités de logement à prix modique.

Monsieur le Président fait savoir à la Chambre que le Greffier de la Chambre a déposé sur le Bureau le cent vingtième rapport du greffier des pétitions, qui fait connaître que la pétition suivante, présentée le vendredi 17 mai 1985, n'est pas conforme aux exigences du Règlement quant à la forme:

- une pétition présentée par l'honorable député de Glengarry—Prescott—Russell (M. Boudria) sur l'accessibilité du programme d'allocation au conjoint à toutes les personnes âgées de 60 à 64 ans.

M. Blenkarn, du Comité permanent des finances, du commerce et des questions économiques, présente le cinquième rapport de ce Comité, dont voici le texte:

Conformément à son ordre de renvoi du vendredi 19 avril 1985, votre Comité a étudié le projet de loi C-39, Loi prévoyant des paiements de péréquation supplémentaires à effectuer au profit de certaines provinces pour la période allant du 1<sup>er</sup> avril 1982 au 31 mars 1987, et a convenu d'en faire rapport sans modification.

Un exemplaire des Procès-verbaux et témoignages relatifs à ce projet de loi (*fascicule n° 35*) est déposé.



*(The Minutes of Proceedings and Evidence accompanying the Report are recorded as Appendix No. 38 to the Journals).*

The honourable Member for Mount Royal (Mrs. Finestone) presented three petitions;

The honourable Member for Laurier (Mr. Berger) presented a petition; and

The honourable Member for Ottawa Centre (Mr. Cassidy) presented a petition.

Mr. Cassidy, seconded by Mr. Riis, by leave of the House, introduced Bill C-239, An Act to amend the Excise Act (exemption on home-brewed beer), which was read the first time and ordered to be printed and ordered for a second reading at the next sitting of the House.

The House resumed debate on the motion of Mr. Wise, seconded by Mr. Bissonnette,—That Bill C-25, An Act to amend the Agricultural Stabilization Act, be now read a second time and referred to the Standing Committee on Agriculture.

And debate continuing;

By unanimous consent, it was ordered,—That when the Order for the second reading and reference to the Standing Committee on Justice and Legal Affairs of Bill C-46, An Act to amend the Divorce Act, is called, notwithstanding any Standing Order, the following Orders shall also be deemed to have been called:

(a) for the second reading and reference to the Standing Committee on Justice and Legal Affairs of Bill C-47, An Act respecting divorce and corollary relief; and

(b) for the second reading and reference to the Standing Committee on Justice and Legal Affairs of Bill C-48, An Act to provide for the release of information that may assist in locating defaulting spouses and other persons and to permit, for the enforcement of support orders and support provisions, the garnishment and attachment of certain moneys payable by Her Majesty in right of Canada.

Debate was resumed on the motion of Mr. Wise, seconded by Mr. Bissonnette,—That Bill C-25, An Act to amend the Agricultural Stabilization Act, be now read a second time and referred to the Standing Committee on Agriculture.

After further debate, the question being put on the motion, it was agreed to, on division.

Accordingly, the Bill was read the second time and referred to the Standing Committee on Agriculture.

Pursuant to Order made earlier this day, the Order being read for the second reading and reference to the Standing Committee on Justice and Legal Affairs of Bill C-46, An Act to amend the Divorce Act;

*(Les procès-verbaux et les témoignages joints à ce rapport sont enregistrés à titre d'Appendice n° 38 aux Journaux).*

L'honorable député de Mount Royal (M<sup>me</sup> Finestone) présente trois pétitions;

L'honorable député de Laurier (M. Berger) présente une pétition; et

L'honorable député d'Ottawa-Centre (M. Cassidy) présente une pétition.

M. Cassidy, appuyé par M. Riis, dépose, avec la permission de la Chambre, le projet de loi C-239, Loi modifiant la Loi sur l'accise (exemption pour la bière brassée à domicile), qui est lu une première fois, l'impression en est ordonnée et la deuxième lecture en est fixée à la prochaine séance de la Chambre.

La Chambre reprend le débat sur la motion de M. Wise, appuyé par M. Bissonnette,—Que le projet de loi C-25, Loi modifiant la Loi sur la stabilisation des prix agricoles, soit maintenant lu une deuxième fois et déferé au Comité permanent de l'agriculture.

Le débat se poursuit;

Du consentement unanime, il est ordonné,—Que, lorsqu'on passera à l'appel de l'ordre portant deuxième lecture et renvoi au Comité permanent de la justice et des questions juridiques du projet de loi C-46, Loi modifiant la Loi sur le divorce, nonobstant tout article du Règlement, l'appel des ordres suivants soit réputé avoir été aussi fait:

a) ordre portant deuxième lecture et renvoi au Comité permanent de la justice et des questions juridiques du projet de loi C-47, Loi concernant la Loi sur le divorce et les mesures accessoires; et

b) ordre portant deuxième lecture et renvoi au Comité permanent de la justice et des questions juridiques du projet de loi C-48, Loi prévoyant la communication de renseignements susceptibles de permettre de retrouver les conjoints défaillants et d'autres personnes, ainsi que la saisie-arrêt, pour l'exécution d'ordonnances et d'ententes alimentaires, de certaines sommes entre les mains de Sa Majesté du chef du Canada.

Le débat reprend sur la motion de M. Wise, appuyé par M. Bissonnette,—Que le projet de loi de loi C-25, Loi modifiant la Loi sur la stabilisation des prix agricoles, soit maintenant lu une deuxième fois et déferé au Comité permanent de l'agriculture.

Après plus ample débat, cette motion, mise aux voix, est agréée, sur division.

En conséquence, ce projet de loi est lu une deuxième fois et déferé au Comité permanent de l'agriculture.

Conformément à l'ordre adopté plus tôt aujourd'hui, il est donné lecture de l'ordre portant deuxième lecture et renvoi au Comité permanent de la justice et des questions juridiques du projet de loi C-46, Loi modifiant la Loi sur le divorce.

Mr. Crosbie (St. John's West), seconded by Mr. La Salle, moved,—That the Bill be now read a second time and referred to the Standing Committee on Justice and Legal Affairs.

And the Order being read for the second reading and reference to the Standing Committee on Justice and Legal Affairs of Bill C-47, An Act respecting divorce and corollary relief;

Mr. Crosbie (St. John's West), seconded by Mr. La Salle, moved,—That the Bill be now read a second time and referred to the Standing Committee on Justice and Legal Affairs.

And the Order being read for the second reading and reference to the Standing Committee on Justice and Legal Affairs of Bill C-48, An Act to provide for the release of information that may assist in locating defaulting spouses and other persons and to permit, for the enforcement of support orders and support provisions, the garnishment and attachment of certain moneys payable by Her Majesty in right of Canada;

Mr. Crosbie (St. John's West), seconded by Mr. La Salle, moved,—That the Bill be now read a second time and referred to the Standing Committee on Justice and Legal Affairs.

And debate arising on these three Bills;

At 5.08 o'clock p.m., the House proceeded to the consideration of Private Members' Business pursuant to Standing Order 18(5).

By unanimous consent, the House proceeded to Notice No. 132.

Mr. Shields, seconded by Mr. Towers, moved,—That, in the opinion of this House, the government should consider the advisability of establishing a toll-free telephone line which would enable citizens to report cases of government waste and misuse of funds.—(*Private Members' Business No. 132*).

And debate arising thereon;

---

*(Proceedings on Adjournment Motion)*

At 6.00 o'clock p.m., the question "That this House do now adjourn" was deemed to have been proposed pursuant to Standing Order 45(1);

After debate, the question was deemed to have been adopted.

---

*Changes in Committee Membership*

Notice having been filed pursuant to Standing Order 69(4)(b), membership of Committees was amended as follows:

M. Crosbie (Saint-Jean-Ouest), appuyé par M. La Salle, propose,—Que ce projet de loi soit maintenant lu une deuxième fois et déferé au Comité permanent de la justice et des questions juridiques.

Et il est donné lecture de l'ordre portant deuxième lecture et renvoi au Comité permanent de la justice et des questions juridiques du projet de loi C-47, Loi concernant la Loi sur le divorce et les mesures accessoires.

M. Crosbie (Saint-Jean-Ouest), appuyé par M. La Salle, propose,—Que ce projet de loi soit maintenant lu une deuxième fois et déferé au Comité permanent de la justice et des questions juridiques.

Et il est donné lecture de l'ordre portant deuxième lecture et renvoi au Comité permanent de la justice et des questions juridiques du projet de loi C-48, Loi prévoyant la communication de renseignements susceptibles de permettre de retrouver les conjoints défaillants et d'autres personnes, ainsi que la saisie-arrest, pour l'exécution d'ordonnances et d'ententes alimentaires, de certaines sommes entre les mains de Sa Majesté du chef du Canada.

M. Crosbie (Saint-Jean-Ouest), appuyé par M. La Salle, propose,—Que ce projet de loi soit maintenant lu une deuxième fois et déferé au Comité permanent de la justice et des questions juridiques.

Il s'élève un débat sur ces trois projets de loi;

A 17h08, la Chambre aborde l'étude des affaires émanant des députés, conformément à l'article 18(5) du Règlement.

Du consentement unanime, la Chambre aborde l'avis numéro 132.

M. Shields, appuyé par M. Towers, propose,—Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait envisager l'opportunité d'établir une ligne téléphonique gratuite qui permettrait aux citoyens de signaler des cas de gaspillage et d'abus de fonds par le gouvernement.—(*Affaires émanant des députés n° 132*)

Il s'élève un débat;

---

*(Délibérations sur la motion d'ajournement)*

A dix-huit heures, la motion «Que la Chambre s'ajourne maintenant» est réputée présentée conformément à l'article 45(1) du Règlement.

Après débat, cette motion est réputée agréée.

---

*Modifications de la composition des comités*

Avis ayant été déposé conformément à l'article 69(4)(b) du Règlement, la liste des membres des comités est modifiée, ainsi qu'il suit:

Mr. Langdon for Mr. Blackburn (Brant) (member) on the Standing Committee on External Affairs and National Defence;

Mr. Orlikow for Mr. Blaikie (alternate) on the Standing Committee on Finance, Trade and Economic Affairs;

Mr. Blaikie for Mr. de Jong (alternate) on the Standing Committee on Fisheries and Forestry;

Mr. Axworthy for Mr. Chrétien (member) on the Standing Committee on External Affairs and National Defence; and

Mr. Malépart for Mr. Garneau on the Standing Joint Committee on Official Languages Policy and Programs.

---

*Returns and Reports Deposited with the  
Clerk of the House*

The following paper having been deposited with the Clerk of the House was laid upon the Table pursuant to Standing Order 46(1), namely:

By Mr. Clark (Yellowhead), a Member of the Queen's Privy Council,—Summary of the Canadian Commercial Corporation's Corporate Plan for 1985-90, pursuant to subsection 132(4) of the Financial Administration Act, Chapter 31, Statutes of Canada 1983-84. (English and French)—Sessional Paper No. 331-1/817A. (*Pursuant to Standing Order 46(4) permanently referred to the Standing Committee on Finance, Trade and Economic Affairs*).

---

At 6.30 o'clock p.m., the House adjourned until tomorrow at 2.00 o'clock p.m., pursuant to Standing Order 2(1).

M. Langdon en remplacement de M. Blackburn (Brant) (membre) sur la liste des membres du Comité permanent des affaires extérieures et de la défense nationale;

M. Orlikow en remplacement de M. Blaikie (substitut) sur la liste des membres du Comité permanent des finances, du commerce et des questions économiques;

M. Blaikie en remplacement de M. de Jong (substitut) sur la liste des membres du Comité permanent des pêches et des forêts;

M. Axworthy en remplacement de M. Chrétien (membre) sur la liste des membres du Comité permanent des affaires extérieures et de la défense nationale; et

M. Malépart en remplacement de M. Garneau sur la liste des membres du Comité mixte permanent de la politique et des programmes de langues officielles.

---

*États et rapports déposés auprès du Greffier  
de la Chambre*

Le document suivant, remis au Greffier de la Chambre, est déposé sur le Bureau de la Chambre, conformément à l'article 46(1) du Règlement, savoir:

Par M. Clark (Yellowhead), membre du Conseil privé de la Reine,—Récapitulatif du plan d'entreprise de la Corporation commerciale canadienne, 1985-1990, conformément à l'article 132(4) de la Loi sur l'administration financière, chapitre 31, Statuts du Canada, 1983-1984. (Textes français et anglais)—Document parlementaire n° 331-1/817A. (*Renvoyé en permanence au Comité permanent des finances, du commerce et des questions économiques conformément à l'article 46(4) du Règlement*).

---

A 18h30, la Chambre s'ajourne jusqu'à demain, à quatorze heures, conformément à l'article 2(1) du Règlement.





34 ELIZABETH II — A.D. 1985

N° 108

**HOUSE OF COMMONS  
CHAMBRE DES COMMUNES**

OTTAWA, CANADA

**FIRST SESSION  
33RD PARLIAMENT**

**PREMIÈRE SESSION  
33<sup>e</sup> PARLEMENT**

**J O U R N A L S**

**J O U R N A U X**

**Wednesday, May 22, 1985**

**Le mercredi 22 mai 1985**

**2.00 o'clock p.m.**

**quatorze heures**

## PRAYERS

Mr. Speaker informed the House that the Clerk of the House had laid upon the Table the One Hundred and Twenty-first Report of the Clerk of Petitions, stating that the following petitions, presented on Tuesday, May 21, 1985, meet the requirements of the Standing Orders as to form:

- the petitions presented by the honourable Members for Mount Royal (Mrs. Finestone) and Laurier (Mr. Berger) concerning the granting of an exit visa to Ida Nudel, a resident of the Soviet Union.

Mr. Speaker informed the House that the Clerk of the House had laid upon the Table the One Hundred and Twenty-second Report of the Clerk of Petitions, stating that the following petition, presented on Tuesday, May 21, 1985, does not meet the requirements of the Standing Orders as to form:

- the petition presented by the honourable Member for Ottawa Centre (Mr. Cassidy) concerning nuclear disarmament.

Miss Nicholson (Trinity), from the Standing Committee on Public Accounts, presented the Fourth Report of the Committee. (Auditor General's Report for the fiscal year ended March 31, 1984—Review of Cash Management)—Sessional Paper No. 331-8/17C.

A copy of the relevant Minutes of Proceedings and Evidence (*Issues Nos. 5, 13 and 18 which includes this report*) was tabled.

*(The Minutes of Proceedings and Evidence accompanying the Report are recorded as Appendix No. 39 to the Journals).*

Miss Nicholson (Trinity), from the Standing Committee on Public Accounts, presented the Fifth Report of the Committee, which was read as follows:

In relation to its permanent Order of Reference contained in the Permanent and Provisional Standing Orders of the House of Commons, your Committee recommends that the Chairman, and the Vice-Chairman or a Committee Member, and the Clerk of the Committee or a Committee Research Officer attend the annual meeting of the Canadian Council of Public Accounts Committees to be held in Whitehorse, Yukon from July 7 to 11, 1985 and that the appropriate costs, including living and travel expenses, be paid.

A copy of the relevant Minutes of Proceedings and Evidence (*Issue No. 18 which includes this report*) is tabled.

*(The Minutes of Proceedings and Evidence accompanying the Report are recorded as Appendix No. 40 to the Journals).*

Mr. Blenkarn, from the Standing Committee on Finance, Trade and Economic Affairs, presented the Sixth Report of the Committee, which is as follows:

In relation to its Order of Reference dated Thursday, April 18, 1985 respecting the circumstances leading up to the support package offered to the Canadian Commercial Bank, your

## PRIÈRE

Monsieur le Président fait savoir à la Chambre que le Greffier de la Chambre a déposé sur le Bureau le cent vingt et unième rapport du greffier des pétitions, qui fait connaître que les pétitions suivantes, présentées le mardi 21 mai 1985, sont conformes aux exigences du Règlement quant à la forme:

- les pétitions présentées par les honorables députés de Mount Royal (M<sup>me</sup> Finestone) et Laurier (M. Berger) sur l'attribution d'un visa de sortie à Ida Nudel, résidente de l'Union soviétique.

Monsieur le Président fait savoir à la Chambre que le Greffier de la Chambre a déposé sur le Bureau le cent vingt-deuxième rapport du greffier des pétitions, qui fait connaître que la pétition suivante, présentée le mardi 21 mai 1985, n'est pas conforme aux exigences du Règlement quant à la forme:

- la pétition présentée par l'honorable député d'Ottawa-Centre (M. Cassidy) sur le désarmement nucléaire.

M<sup>le</sup> Nicholson (Trinity), du Comité permanent des comptes publics, présente le quatrième rapport de ce Comité (Rapport du vérificateur général pour l'exercice financier terminé le 31 mars 1984—Examen de la gestion de la trésorerie)—Document parlementaire n° 331-8/17C.

Un exemplaire des procès-verbaux et témoignages s'y rapportant (*fascicules n°s 5, 13 et 18, qui comprend ce rapport*) est déposé.

*(Les procès-verbaux et les témoignages joints à ce rapport sont enregistrés à titre d'Appendice n° 39 aux Journaux).*

M<sup>le</sup> Nicholson (Trinity), du Comité permanent des comptes publics, présente le cinquième rapport de ce Comité, dont il est donné lecture, ainsi qu'il suit:

Conformément à son Ordre de renvoi permanent contenu dans les articles permanents et provisoires du Règlement de la Chambre des communes, votre Comité recommande que le président, et le vice-président ou un membre du Comité et le greffier du Comité ou un attaché de recherche du Comité assistent à la réunion annuelle du Conseil canadien des comités des comptes publics qui aura lieu à Whitehorse (Yukon) du 7 au 11 juillet 1985 et que les coûts pertinents, y compris les frais de subsistance et de déplacement, leur soient remboursés.

Un exemplaire des Procès-verbaux et témoignages s'y rapportant (*fascicule n° 18 qui comprend le présent rapport*) est déposé.

*(Les procès-verbaux et les témoignages joints à ce rapport sont enregistrés à titre d'Appendice n° 40 aux Journaux).*

M. Blenkarn, du Comité permanent des finances, du commerce et des questions économiques, présente le sixième rapport de ce Comité, dont voici le texte:

Relativement à son Ordre de renvoi du jeudi 18 avril 1985, concernant les circonstances qui ont débouché sur les mesures de soutien offertes à la Banque Commerciale du Canada, votre

Committee recommends that the deadline for submitting its report to the House be extended to Friday, June 14, 1985.

A copy of the relevant Minutes of Proceedings and Evidence (*Issues Nos. 30, 31, 32, 33 and 34*) is tabled.

(*The Minutes of Proceedings and Evidence accompanying the Report are recorded as Appendix No. 41 to the Journals.*)

Mr. Côté (Langelier), a Member of the Queen's Privy Council, laid upon the Table,—Report of the Commission of Inquiry on the Pharmaceutical Industry, dated February 28, 1985 (Commissioner: H.C. Eastman). (English and French)—Sessional Paper No. 331-4/20.

Mr. Masse, a Member of the Queen's Privy Council, laid upon the Table—Supplementary Report of the Canada Council, for the fiscal year ended March 31, 1984. (English and French)—Sessional Paper No. 331-1/80A.

The Honourable Member for York Centre (Mr. Kaplan) presented a petition;

The honourable Member for Saint-Michel—Ahuntsic (Mrs. Killens) presented four petitions;

The honourable Member for Sarnia—Lambton (Mr. James) presented a petition;

The honourable Member for Glengarry—Prescott—Russell (Mr. Boudria) presented six petitions;

The honourable Member for Richmond—Wolfe (Mr. Tardif) presented five petitions; and

The honourable Member for York South—Weston (Mr. Nunziata) presented four petitions.

The honourable Member for Montreal—Sainte-Marie (Mr. Malépart), having declined to resume his seat when ordered to do so, was named by Mr. Speaker for disregarding the authority of the Chair.

Whereupon, Mr. Hnatyshyn, seconded by Mr. La Salle, moved,—That the honourable Member for Montreal—Sainte-Marie be suspended from the service of the House for the remainder of this day's sitting.

And the question being put on the motion, it was agreed to on the following division:

Comité recommande que le délai de la présentation de son rapport à la Chambre soit reporté au vendredi, 14 juin 1985.

Un exemplaire des Procès-verbaux et témoignages s'y rapportant (*fascicules nos 30, 31, 32, 33 et 34*) est déposé.

(*Les procès-verbaux et les témoignages joints à ce rapport sont enregistrés à titre d'Appendice n° 41 aux Journaux.*)

M. Côté (Langelier), membre du Conseil privé de la Reine, dépose sur le Bureau,—Rapport de la Commission d'enquête sur l'industrie pharmaceutique, en date du 28 février 1985 (H.C. Eastman, commissaire). (Textes français et anglais)—Document parlementaire n° 331-4/20.

M. Masse, membre du Conseil privé de la Reine, dépose sur le Bureau,—Rapport supplémentaire du Conseil des Arts du Canada, pour l'exercice financier terminé le 31 mars 1984. (Textes français et anglais)—Document parlementaire n° 331-1/80A.

L'honorable député de York-Centre (M. Kaplan) présente une pétition;

L'honorable député de Saint-Michel—Ahuntsic (M<sup>me</sup> Killens) présente quatre pétitions;

L'honorable député de Sarnia—Lambton (M. James) présente une pétition;

L'honorable député de Glengarry—Prescott—Russell (M. Boudria) présente six pétitions;

L'honorable député de Richmond—Wolfe (M. Tardif) présente cinq pétitions; et

L'honorable député de York-Sud—Weston (M. Nunziata) présente quatre pétitions.

L'honorable député de Montréal—Sainte-Marie (M. Malépart), ayant refusé de reprendre son siège après en avoir reçu l'ordre, Monsieur le Président nomme M. Malépart parce qu'il n'a pas respecté l'autorité de la Présidence.

Sur ce, M. Hnatyshyn, appuyé par M. La Salle, propose,—Que l'honorable député de Montréal—Sainte-Marie soit suspendu du service de la Chambre pour le reste de la séance d'aujourd'hui.

Cette motion, mise aux voix, est agréée, par le vote suivant:

### (Division—Vote N° 25)

#### YEAS—POUR

#### Messrs.—Messieurs

Andre  
Angus  
Beatty  
Belsher  
Benjamin  
Bernier  
Bertrand (M<sup>me</sup>)  
Binns  
Bissonnette  
Blackburn  
(Jonquière)

Blaikie  
Blais  
Blais-Grenier (M<sup>me</sup>)  
Blenkarn  
Bouchard  
Boyer  
Bradley  
Brightwell  
Browes (Mrs.)  
Cadieux

Caldwell  
Cardiff  
Cassidy  
Champagne (M<sup>me</sup>)  
(Saint-Hyacinthe—  
Bagot)  
Champagne  
(Champlain)  
Chartrand

Clark  
(Brandon—Souris)  
Clifford  
Clinch  
Cochrane  
Collins (Mrs.)  
Comeau  
Cook  
Côté  
(Lac-Saint-Jean)

Crofton  
Crombie  
Crosby  
(Halifax West)  
Darling  
Deans  
de Cotret  
de Jong  
Della Noce  
Desjardins



Dick	Guilbault	Lanthier	Nicholson	Shields
Domm	(Drummond)	La Salle	(Niagara Falls)	Siddon
Dorin	Gurbin	Layton	Nickerson	Skelly
Duplessis (M <sup>me</sup> )	Gustafson	Lesick	Nystrom	Sparrow (Mrs.)
Edwards	Halliday	Lewis	O'Neil	Speyer
Elzinga	Hamelin	MacDonald (Miss)	Oostrom	Stackhouse
Epp	Hardey	(Kingston and	Paproski	Stevens
(Thunder Bay—	Harvey	the Islands)	Parry	Stewart
Nipigon)	Hawkes	Maily (M <sup>me</sup> )	Pennock	Tardif (M <sup>me</sup> )
Epp	Hees	Malone	Peterson	(Charlesbourg)
(Provencher)	Hicks	Manly	Pietz	Taylor
Fennell	Hnatyshyn	Mantha	Plamondon	Thacker
Ferland	Holtmann	Marin	Plourde	Towers
Fontaine	Horner	Martin (Mrs.)	Porter	Tremblay
Forrestall	Hovdebo	Mayer	Price	(Québec-Est)
Fraleigh	Howie	Mazankowski	Ravis	Tremblay
Fraser	Hudon	McCurdy	Redway	(Lotbinière)
Fretz	Jacques (M <sup>me</sup> )	McDermid	Reid	Tupper
Fulton	James	McDonald (Ms.)	Ricard	Turner
Gagnon	Jardine	(Broadview—Greenwood)	Riis	(Ottawa—Carleton)
Gass	Jelinek	McDougall (Mrs.)	Robinson	Vankoughnet
Gervais	Jepson	(St. Paul's)	Rodriguez	Vézina (M <sup>me</sup> )
Girard	Jewett (Ms.)	McInnes	St. Germain	Vincent
Gormley	Johnson	McKenzie	St-Julien	Warner
Gottselig	(Bonavista—Trinity—	McKinnon	Schellenberg	Wenman
Graham	Conception)	McKnight	(Nanaimo—Alberni)	White
Gravel	Joncas	McLean	Schellenberger	Wilson
Gray	Jourdenais	Merrithew	(Wetaskiwin)	(Swift Current—
(Bonaventure—Îles-de-	Keeper	Minaker	Scott	Maple Creek)
la-Madeleine)	Kempling	Mitges	(Victoria—Haliburton)	Winegard
Greenaway	Kilgour	Murphy	Scott	Young—181.
Grisé	Landry (M <sup>me</sup> )	Murta	(Hamilton—Wentworth)	
	Langdon		Scowen	

## NAYS—CONTRE

## Messrs.—Messieurs

Axworthy	Frith	Guilbault	MacLellan	Prud'homme
Boudria	Gagliano	(Saint-Jacques)	Marchi	Robichaud
Caccia	Garneau	Hopkins	Nicholson (Miss)	Rossi
de Corneille	Gauthier	Isabelle	(Trinity)	Tardif
Finestone (Mrs.)	Gray	Kaplan	Nunziata	(Richmond—Wolfe)
Foster	(Windsor West)	Killens (M <sup>me</sup> )	Pépin (M <sup>me</sup> )	Tobin—26.

Mr. Speaker then directed the honourable Member for Montreal—Sainte-Marie (Mr. Malépart) to withdraw from the House and he withdrew accordingly.

Monsieur le Président ordonne alors à l'honorable député de Montréal—Sainte-Marie (M. Malépart) de se retirer de la Chambre et ce dernier se retire.

Mr. Fennell, seconded by Mr. Crosby (Halifax West), by leave of the House, introduced Bill C-240, An Act to amend the Criminal Code (capital punishment), which was read the first time and ordered to be printed and ordered for a second reading at the next sitting of the House.

M. Fennell, appuyé par M. Crosby (Halifax-Ouest), dépose, avec la permission de la Chambre, le projet de loi C-240, Loi modifiant le Code criminel (peine capitale), qui est lu une première fois, l'impression en est ordonnée et la deuxième lecture en est fixée à la prochaine séance de la Chambre.

Mr. Crosby (Halifax West), seconded by Mr. Fennell, by leave of the House, introduced Bill C-241, An Act to provide assistance for victims of crime, which was read the first time and ordered to be printed and ordered for a second reading at the next sitting of the House.

M. Crosby (Halifax-Ouest), appuyé par M. Fennell, dépose, avec la permission de la Chambre, le projet de loi C-241, Loi accordant une aide aux victimes de crime, qui est lu une première fois, l'impression en est ordonnée et la deuxième lecture en est fixée à la prochaine séance de la Chambre.

By unanimous consent, on motion of Miss Nicholson (Trinity), seconded by Mr. Frith, the Fifth Report of the Standing Committee on Public Accounts, presented earlier this day, was concurred in.

Du consentement unanime, sur motion de M<sup>lle</sup> Nicholson (Trinity), appuyée par M. Frith, le cinquième rapport du Comité permanent des comptes publics, présenté plus tôt aujourd'hui, est agréé.

The House resumed debate on the motion of Mr. Crosbie (St. John's West), seconded by Mr. La Salle,—That Bill C-46, An Act to amend the Divorce Act, be now read a second time

La Chambre reprend le débat sur la motion de M. Crosbie (Saint-Jean-Ouest), appuyé par M. La Salle,—Que le projet de loi C-46, Loi modifiant la Loi sur le divorce, soit maintenant



and referred to the Standing Committee on Justice and Legal Affairs;

And resumed debate on the motion of Mr. Crosbie (St. John's West), seconded by Mr. La Salle,—That Bill C-47, An Act respecting divorce and corollary relief, be now read a second time and referred to the Standing Committee on Justice and Legal Affairs;

And resumed debate on the motion of Mr. Crosbie (St. John's West), seconded by Mr. La Salle,—That Bill C-48, An Act to provide for the release of information that may assist in locating defaulting spouses and other persons and to permit, for the enforcement of support orders and support provisions, the garnishment and attachment of certain moneys payable by Her Majesty in right of Canada, be now read a second time and referred to the Standing Committee on Justice and Legal Affairs.

After further debate, the question being put on the motion for the second reading of Bill C-46, it was agreed to.

Accordingly, the Bill was read the second time and referred to the Standing Committee on Justice and Legal Affairs;

And the question being put on the motion for the second reading of Bill C-47, it was agreed to.

Accordingly, the Bill was read the second time and referred to the Standing Committee on Justice and Legal Affairs;

And the question being put on the motion for the second reading of Bill C-48, it was agreed to.

Accordingly, the Bill was read the second time and referred to the Standing Committee on Justice and Legal Affairs.

---

#### *Changes in Committee Membership*

Notice having been filed pursuant to Standing Order 69(4)(b), membership of Committees was amended as follows:

Mr. Marchi for Mr. Malépart (member) on the Standing Committee on Health, Welfare and Social Affairs;

Mr. Blackburn (Brant) for Mr. Langdon (member) and Mrs. Killens for Mr. Axworthy (member) on the Standing Committee on External Affairs and National Defence;

Mr. Henderson for Mr. Baker (member) on the Standing Committee on Fisheries and Forestry;

Mr. Skelly for Mr. Keeper (member) on the Standing Committee on National Resources and Public Works;

Mr. McCrossan for Mr. Boyer (alternate) on the Standing Committee on Miscellaneous Estimates; and

lu une deuxième fois et déferé au Comité permanent de la justice et des questions juridiques.

Et suite du débat sur la motion de M. Crosbie (Saint-Jean-Ouest), appuyé par M. La Salle,—Que le projet de loi C-47, Loi concernant la Loi sur le divorce et les mesures accessoires, soit maintenant lu une deuxième fois et déferé au Comité permanent de la justice et des questions juridiques.

Et suite du débat sur la motion de M. Crosbie (Saint-Jean-Ouest), appuyé par M. La Salle,—Que le projet de loi C-48, Loi prévoyant la communication de renseignements susceptibles de permettre de retrouver les conjoints défaillants et d'autres personnes, ainsi que la saisie-arrêt, pour l'exécution d'ordonnances et d'ententes alimentaires, de certaines sommes entre les mains de Sa Majesté du chef du Canada, soit maintenant lu une deuxième fois et déferé au Comité permanent de la justice et des questions juridiques.

Après plus ample débat, la motion portant deuxième lecture du projet de loi C-46, mise aux voix, est agréée.

En conséquence, ce projet de loi est lu une deuxième fois et déferé au Comité permanent de la justice et des questions juridiques;

La motion portant deuxième lecture du projet de loi C-47, mise aux voix, est agréée.

En conséquence, ce projet de loi est lu une deuxième fois et déferé au Comité permanent de la justice et des questions juridiques; et

La motion portant deuxième lecture du projet de loi C-48, mise aux voix, est agréée.

En conséquence, ce projet de loi est lu une deuxième fois et déferé au Comité permanent de la justice et des questions juridiques.

---

#### *Modifications de la composition des comités*

Avis ayant été déposé conformément à l'article 69(4)(b) du Règlement, la liste des membres des comités est modifiée, ainsi qu'il suit:

M. Marchi en remplacement de M. Malépart (membre) sur la liste des membres du Comité permanent de la santé, du bien-être social et des affaires sociales;

M. Blackburn (Brant) en remplacement de M. Langdon (membre) et M<sup>me</sup> Killens en remplacement de M. Axworthy (membre) sur la liste des membres du Comité permanent des affaires extérieures et de la défense nationale;

M. Henderson en remplacement de M. Baker (membre) sur la liste des membres du Comité permanent des pêches et des forêts;

M. Skelly en remplacement de M. Keeper (membre) sur la liste des membres du Comité permanent des ressources nationales et des travaux publics;

M. McCrossan en remplacement de M. Boyer (substitut) sur la liste des membres du Comité permanent des prévisions budgétaires en général; et

Mr. Towers for Mr. Côté (Lac-Saint-Jean) (alternate) on the Standing Committee on Agriculture.

M. Towers en remplacement de M. Côté (Lac-Saint-Jean) (substitut) sur la liste des membres du Comité permanent de l'agriculture.

---

*Returns and Reports Deposited with the  
Clerk of the House*

The following paper having been deposited with the Clerk of the House was laid upon the Table pursuant to Standing Order 46(1), namely:

By Mr. Mazankowski, a Member of the Queen's Privy Council,—Report on the financial operations of the Public Harbours and Ports facilities, for the fiscal year ended March 31, 1984, pursuant to section 14 of the Act, Chapter 121, Statutes of Canada 1980-81-82-83. (English and French)—Sessional Paper No. 331-1/171. (*Pursuant to Standing Order 46(4) permanently referred to the Standing Committee on Transport*).

---

At 5.58 o'clock p.m., the Speaker adjourned the House until tomorrow at 11.00 o'clock a.m., pursuant to Standing Order 2(1).

---

*États et rapports déposés auprès du Greffier  
de la Chambre*

Le document suivant, remis au Greffier de la Chambre, est déposé sur le Bureau de la Chambre, conformément à l'article 46(1) du Règlement, savoir:

Par M. Mazankowski, membre du Conseil privé de la Reine,—Rapport sur les opérations financières des Ports et Installations de port publics, pour l'exercice financier terminé le 31 mars 1984, conformément à l'article 14 de cette Loi, chapitre 121, Statuts du Canada, 1980-1981-1982-1983. (Textes français et anglais)—Document parlementaire n° 331-1/171. (*Renvoyé en permanence au Comité permanent des transports conformément à l'article 46(4) du Règlement*).

---

A 17h58, monsieur le Président ajourne la Chambre jusqu'à demain, à onze heures, conformément à l'article 2(1) du Règlement.

34 ELIZABETH II — A.D. 1985

N° 109

HOUSE OF COMMONS  
CHAMBRE DES COMMUNES

OTTAWA, CANADA

FIRST SESSION  
33RD PARLIAMENT

PREMIÈRE SESSION  
33<sup>e</sup> PARLEMENT

**J O U R N A L S**

**J O U R N A U X**

Thursday, May 23, 1985

Le jeudi 23 mai 1985

11.00 o'clock a.m.

onze heures

## PRAYERS

The House resumed debate on the motion of Mr. Stevens, seconded by Mr. Hnatyshyn,—That, further to the notice given on Thursday, May 2, 1985 by the Minister of Regional Industrial Expansion, and pursuant to the provisions of Standing Order 82, in relation to Bill C-15, An Act respecting investment in Canada, one sitting day shall be allotted to the consideration of each of the report stage and the third reading stage of the said bill; and

That fifteen minutes before the expiry of the time provided for government business on those days, any proceedings then before the House shall be interrupted, if necessary, for the purpose of this Order and, in turn, every question necessary to dispose of the stage of the bill then under consideration shall be put forthwith and successively, without further debate or amendment.

After further debate, at 11.09 a.m., Mr. Speaker interrupted the proceedings;

And the question being put on the motion, it was agreed to on the following division:

## PRIÈRE

La Chambre reprend le débat sur la motion de M. Stevens, appuyé par M. Hnatyshyn,—Que, suite à l'avis donné le jeudi 2 mai 1985, par le ministre de l'Expansion industrielle régionale, conformément à l'article 82 du Règlement, relativement au projet de loi C-15, Loi concernant l'investissement au Canada, un jour de séance soit attribué pour l'étape du rapport et un jour de séance pour l'étape de la troisième lecture du projet de loi; et

Que, quinze minutes avant l'expiration du temps prévu pour les Affaires émanant du gouvernement au cours de ces séances, toute délibération devant la Chambre soit interrompue, s'il y a lieu, aux fins de cet ordre et, par la suite, toute question nécessaire pour disposer de l'étape à l'étude à ce moment soit mise aux voix immédiatement et successivement, sans plus ample débat ni amendement.

Après plus ample débat, à 11h09, Monsieur le Président interromp les délibérations.

Cette motion, mise aux voix, est agréée, par le vote suivant:

## (Division—Vote N° 26)

## YEAS—POUR

## Messrs.—Messieurs

Andre	Côté	Gravel	Lesick	Plamondon
Attewell	(Langelier)	Gray	Lewis	Porter
Belsher	Crofton	(Bonaventure—Îles-de-	Lopez	Price
Bernier	Crombie	la-Madeleine)	MacDonald (Miss)	Ravis
Bertrand (M <sup>me</sup> )	Crosbie	Greenaway	(Kingston and	Redway
Binns	(St. John's West)	Grisé	the Islands)	Reid
Bissonnette	Crosby	Guilbault	MacDougall	Reimer
Blackburn	(Halifax West)	(Drummond)	(Timiskaming)	St. Germain
(Jonquière)	Crouse	Gurbin	MacKay	St-Julien
Blais	Dantzer	Gustafson	Mailly (M <sup>me</sup> )	Schellenberg
Blais-Grenier (M <sup>me</sup> )	Darling	Halliday	Malone	(Nanaimo—Alberni)
Blenkarn	Daubney	Hamilton	Mantha	Schellenberger
Bouchard	de Cotret	Hardey	Marin	(Wetaskiwin)
Bourgault (M <sup>me</sup> )	Della Noce	Harvey	Martin (Mrs.)	Scott
Boyer	Desjardins	Hawkes	Masse	(Victoria—Haliburton)
Bradley	Dick	Hicks	Mayer	Scott
Brightwell	Dommm	Hnatyshyn	Mazankowski	(Hamilton—Wentworth)
Brisco	Dorin	Hockin	McCain	Scowen
Browes (Mrs.)	Duplessis (M <sup>me</sup> )	Holtmann	McCossan	Shields
Cadieux	Edwards	Horner	McCuish	Sparrow (Mrs.)
Caldwell	Ellis	Howie	McDermid	Speyer
Cardiff	Elzinga	Hudon	McInnes	Stackhouse
Champagne (M <sup>me</sup> )	Epp	Jacques (M <sup>me</sup> )	McKenzie	Stevens
(Saint-Hyacinthe—	(Provencher)	James	McKinnon	Stewart
Bagot)	Fennell	Jardine	McKnight	Suluk
Champagne	Ferland	Jelinek	McMillan	Tardif (M <sup>me</sup> )
(Champlain)	Fontaine	Jepson	Minaker	(Charlesbourg)
Chartrand	Forrestall	Johnson	Mitges	Taylor
Clark	Frleigh	(Bonavista—Trinity—	Murta	Thacker
(Brandon—Souris)	Fraser	Conception)	Nicholson	Toupin
Clifford	Fretz	Joncas	(Niagara Falls)	Towers
Clinch	Friesen	Jourdenais	Nickerson	Tremblay
Cochrane	Gagnon	Kempling	Nielsen	(Québec-Est)
Collins (Mrs.)	Gass	Kilgour	Nowlan	Tremblay
Comeau	Gérin	Kindy	O'Neil	(Lotbinière)
Cook	Gervais	King	Ostrom	Tupper
Corbett	Girard	Landry (M <sup>me</sup> )	Paproski	Turner
Côté	Gormley	Lanthier	Pennock	(Ottawa—Carleton)
(Lac-Saint-Jean)	Gottselig	La Salle	Peterson	Valcourt
	Graham	Layton	Pietz	Vankoughnet



Vézina (M<sup>me</sup>)  
Vincent  
Warner

Weiner  
Wenman  
White

Wilson  
(Swift Current—  
Maple Creek)

Winegard  
Wise  
Witer—182.

## NAYS—CONTRE

### Messrs.—Messieurs

Angus  
Axworthy  
Baker  
Benjamin  
Blaikie  
Boudria  
Caccia  
Cassidy  
Chrétien  
Copps (Ms.)  
Deans

de Corneille  
de Jong  
Dingwall  
Epp  
(Thunder Bay—  
Nipigon)  
Foster  
Frith  
Fulton  
Gagliano  
Garneau

Gauthier  
Gray  
(Windsor West)  
Henderson  
Hovdebo  
Kaplan  
Keeper  
Killens (M<sup>me</sup>)  
Langdon  
MacLellan  
Malépart

Manly  
Marchi  
McCurdy  
McDonald (Ms.)  
(Broadview—Greenwood)  
Mitchell (Ms.)  
Murphy  
Nicholson (Miss)  
(Trinity)  
Nunziata  
Orlikow

Parry  
Pépin (M<sup>me</sup>)  
Prud'homme  
Riis  
Robichaud  
Rodriguez  
Rossi  
Skelly  
Tobin  
Waddell  
Young—50.

The Order being read for the consideration of the report stage of Bill C-32, An Act to amend the Fisheries Act, as reported (with amendments) from the Standing Committee on Fisheries and Forestry;

Mr. Skelly, seconded by Mr. Deans, moved motion numbered 1,—That Bill C-32, be amended in Clause 1 by striking out line 12 at page 1 and substituting the following therefor:

“(c) the eggs, spawn, spat and”.

And debate arising thereon;

Mr. Speaker informed the House that the Clerk of the House had laid upon the Table the One Hundred and Twenty-third Report of the Clerk of Petitions, stating that the following petitions, presented on Wednesday, May 22, 1985, meet the requirements of the Standing Orders as to form:

- the petition presented by the honourable Member for York Centre (Mr. Kaplan) concerning the implementation of a treaty with New Jersey enabling the prisoner Bruce Curtis to apply for transfer to Canada;
- the petitions presented by the honourable Members for Saint-Michel—Ahuntsic (Mrs. Killens), Glengarry—Prescott—Russell (Mr. Boudria), Richmond—Wolfe (Mr. Tardif) and York South—Weston (Mr. Nunziata) concerning eligibility for spouse's allowance to any person between 60 and 64 years of age; and
- the petition presented by the honourable Member for Sarnia—Lambton (Mr. James) concerning Canadian assistance in Central America.

Mr. Speaker informed the House that the Clerk of the House had laid upon the Table the One Hundred and Twenty-fourth Report of the Clerk of Petitions, stating that the following petitions, presented on Wednesday, May 22, 1985, do not meet the requirements of the Standing Orders as to form:

- certain petitions presented by the honourable Member for Glengarry—Prescott—Russell (Mr. Boudria) concerning eligibility for spouse's allowance to any person between 60 and 64 years of age.

Il est donné lecture de l'ordre relatif à l'étude à l'étape du rapport du projet de loi C-32, Loi modifiant la Loi sur les pêcheries, rapporté avec des amendements par le Comité permanent des pêches et des forêts.

M. Skelly, appuyé par M. Deans, propose la motion numéro 1,—Qu'on modifie le projet de loi C-32, à l'article 1, en retranchant la ligne 12, page 1, et en la remplaçant par ce qui suit:

«c) les oeufs, le frai ou le».

Il s'élève un débat;

Monsieur le Président fait savoir à la Chambre que le Greffier de la Chambre a déposé sur le Bureau le cent vingt-troisième rapport du greffier des pétitions, qui fait connaître que les pétitions suivantes, présentées le mercredi 22 mai 1985, sont conformes aux exigences du Règlement quant à la forme:

- la pétition présentée par l'honorable député de York-Centre (M. Kaplan) sur l'établissement d'un traité avec le New Jersey permettant au détenu Bruce Curtis de demander son transfert au Canada;
- les pétitions présentées par les honorables députés de Saint-Michel—Ahuntsic (M<sup>me</sup> Killens), Glengarry—Prescott—Russell (M. Boudria), Richmond—Wolfe (M. Tardif) et York-Sud—Weston (M. Nunziata) sur l'accessibilité du programme d'allocation au conjoint à toutes les personnes âgées de 60 à 64 ans; et
- la pétition présentée par l'honorable député de Sarnia—Lambton (M. James) sur l'aide canadienne en Amérique centrale.

Monsieur le Président fait savoir à la Chambre que le Greffier de la Chambre a déposé sur le Bureau le cent vingt-quatrième rapport du greffier des pétitions, qui fait connaître que à la Chambre que les pétitions suivantes, présentées le mercredi 22 mai 1985, ne sont pas conformes aux exigences du Règlement quant à la forme:

- certaines pétitions présentées par l'honorable député de Glengarry—Prescott—Russell (M. Boudria) sur l'accessibilité du programme d'allocation au conjoint à toutes les personnes âgées de 60 à 64 ans.

The honourable Member for Montreal—Sainte-Marie (Mr. Malépart) presented five petitions;

The honourable Member for Don Valley East (Mr. Attewell) presented a petition;

The honourable Member for Glengarry—Prescott—Russell (Mr. Boudria) presented six petitions;

The honourable Member for Fraser Valley East (Mr. Belsher) presented a petition; and

The honourable Member for York South—Weston (Mr. Nunziata) presented five petitions.

At 4.00 o'clock p.m., the sitting was suspended.

At 4.30 o'clock p.m., the sitting resumed;

The Order being read for the consideration of a Ways and Means motion;

Mr. Wilson (Etobicoke Centre), seconded by Mr. Mulroney, moved,—That this House approves in general the budgetary policy of the Government.

And debate arising thereon;

Mr. Wilson (Etobicoke Centre), a Member of the Queen's Privy Council, laid upon the Table,—Documents entitled (1) Notice of Ways and Means motion to amend the Income Tax Act. (English and French)—Sessional Paper No. 331-1/308C;

(2) Notice of Ways and Means motion to amend the Petroleum and Gas Revenue Tax Act. (English and French)—Sessional Paper No. 331-1/313A;

(3) Notice of Ways and Means motion to amend the Canada Pension Plan. (English and French)—Sessional Paper No. 331-1/308D;

(4) Notice of Ways and Means motion to amend the Unemployment Insurance Act, 1971. (English and French)—Sessional Paper No. 331-1/308E;

(5) Draft Regulations—"Prescribed Share" for Purposes of the Share Purchase Tax Credit. (English and French)—Sessional Paper No. 331-1/339;

(6) Notice of Ways and Means motion to amend the Excise Tax Act (1). (English and French)—Sessional Paper No. 331-1/310C;

(7) Notice of Ways and Means motion to amend the Excise Tax Act (2). (English and French)—Sessional Paper No. 331-1/310D;

(8) Notice of Ways and Means motion to amend the Excise Act. (English and French)—Sessional Paper No. 331-1/310E;

(9) Notice of Ways and Means motion to amend the Customs Tariff. (English and French)—Sessional Paper No. 331-1/311A;

(10) Notice of Ways and Means motion respecting the Consolidation of Duty Relief, Reduction and Deferral Programs (English and French)—Sessional Paper No. 331-1/338;

L'honorable député de Montréal—Sainte-Marie (M. Malépart) présente cinq pétitions;

L'honorable député de Don Valley-Est (M. Attewell) présente une pétition;

L'honorable député de Glengarry—Prescott—Russell (M. Boudria) présente six pétitions;

L'honorable député de Fraser Valley-Est (M. Belsher) présente une pétition; et

L'honorable député de York-Sud—Weston (M. Nunziata) présente cinq pétitions.

A seize heures, la séance est suspendue.

A 16h30, la séance reprend.

Il est donné lecture de l'ordre portant prise en considération d'une motion des voies et moyens.

M. Wilson (Etobicoke-Centre), appuyé par M. Mulroney, propose,—Que la Chambre approuve la politique budgétaire générale du gouvernement.

Il s'élève un débat;

M. Wilson (Etobicoke-Centre), membre du Conseil privé de la Reine, dépose sur le Bureau les documents intitulés,—(1) Avis de motion des voies et moyens visant à modifier la Loi de l'impôt sur le revenu. (Textes français et anglais)—Document parlementaire n° 331-1/308C;

(2) Avis de motion des voies et moyens visant à modifier la Loi de l'impôt sur les revenus pétroliers. (Textes français et anglais)—Document parlementaire n° 331-1/313A;

(3) Avis de motion des voies et moyens visant à modifier le Régime de pensions du Canada. (Textes français et anglais)—Document parlementaire n° 331-1/308D;

(4) Avis de motion des voies et moyens visant à modifier la Loi de 1971 sur l'assurance-chômage. (Textes français et anglais)—Document parlementaire n° 331-1/308E;

(5) Avant-projet de règlement—Actions prescrites. (Textes français et anglais)—Document parlementaire n° 331-1/339;

(6) Avis de motion des voies et moyens modifiant la Loi sur la taxe d'accise (1). (Textes français et anglais)—Document parlementaire n° 331-1/310C;

(7) Avis de motion des voies et moyens modifiant la Loi sur la taxe d'accise (2). (Textes français et anglais)—Document parlementaire n° 331-1/310D;

(8) Avis de motion des voies et moyens modifiant la Loi sur l'accise. (Textes français et anglais)—Document parlementaire n° 331-1/310E;

(9) Avis de motion des voies et moyens visant à modifier le Tarif des douanes. (Textes français et anglais)—Document parlementaire n° 331-1/311A;

(10) Avis de motion des voies et moyens concernant le fusionnement des programmes d'allégement, de réduction et de report tarifaires. (Textes français et anglais)—Document parlementaire n° 331-1/338;



(11) The Fiscal Plan. (English and French)—Sessional Paper No. 331-1/317;

(12) Supplementary Information on the Budget. (English and French)—Sessional Paper No. 331-1/318;

(13) The Corporate Income Tax System—A direction for change. (English and French)—Sessional Paper No. 331-1/319;

(14) The Canadian Budgetary Process—Proposals for improvement. (English and French)—Sessional Paper No. 331-1/320;

(15) Canada's Economic Prospects, 1985-1990: The challenge of economic renewal. (English and French)—Sessional Paper No. 331-1/321;

(16) Executive summary—A Minimum Tax for Canada. (English and French)—Sessional Paper No. 331-1/334;

(17) A Minimum Tax for Canada. (English and French)—Sessional Paper No. 331-1/334A; and

(18) A Corporate Loss Transfer System for Canada. (English and French)—Sessional Paper No. 331-1/335.

(11) Le plan financier. (Textes français et anglais)—Document parlementaire n° 331-1/317;

(12) Renseignements supplémentaires relatifs au budget. (Textes français et anglais)—Document parlementaire n° 331-1/318;

(13) Le régime fiscal des sociétés—Un axe de changement. (Textes français et anglais)—Document parlementaire n° 331-1/319;

(14) Le processus budgétaire canadien—Propositions d'amélioration. (Textes français et anglais)—Document parlementaire n° 331-1/320;

(15) Les perspectives économiques du Canada, 1985-1990: Le défi du renouveau économique. (Textes français et anglais)—Document parlementaire n° 331-1/321;

(16) Sommaire—Un impôt minimum au Canada. (Textes français et anglais)—Document parlementaire n° 331-1/334;

(17) Un impôt minimum au Canada. (Textes français et anglais)—Document parlementaire n° 331-1/334A; et

(18) Un système de transfert de pertes intersociété au Canada. (Textes français et anglais)—Document parlementaire n° 331-1/335.

Mr. Wilson (Etobicoke Centre) for Mr. Nielsen, a Member of the Queen's Privy Council, laid upon the Table,—New Management Initiatives—Initial Results from the Ministerial Task Force on Program Review. (English and French)—Sessional Paper No. 331-1/336.

M. Wilson (Etobicoke-Centre), au nom de M. Nielsen, membre du Conseil privé de la Reine, dépose sur le Bureau,—Nouvelles initiatives de gestion—Résultats initiaux du Groupe de travail ministériel chargé de l'examen des programmes. (Textes français et anglais)—Document parlementaire n° 331-1/336.

Pursuant to Standing Order 64(2), at the request of Mr. Wilson (Etobicoke Centre), Orders of the Day were designated for the consideration of Ways and Means Motions, notices of which were laid upon the Table, earlier this day.

Conformément à l'article 64(2) du Règlement, à la demande de M. Wilson (Etobicoke-Centre), des ordres du jour sont désignés pour l'étude des motions de voies et moyens dont avis ont été déposés sur le Bureau plus tôt aujourd'hui.

And debate continuing;

Mr. Johnston (Saint-Henri—Westmount), seconded by Mr. Chrétien, moved,—That the debate be now adjourned.

And the question being put on the motion, it was agreed to.

Le débat se poursuit;

M. Johnston (Saint-Henri—Westmount), appuyé par M. Chrétien, propose,—Que le débat soit maintenant ajourné.

Cette motion, mise aux voix, est agréée.

#### *Changes in Committee Membership*

Notice having been filed pursuant to Standing Order 69(4)(b), membership of Committees was amended as follows:

Mr. Côté (Lac-Saint-Jean) for Mr. Towers (alternate) on the Standing Committee on Agriculture;

Mr. Keeper for Mr. de Jong (member) on the Standing Committee on Miscellaneous Estimates;

Mr. Keeper for Mr. Skelly (member) on the Standing Committee on National Resources and Public Works;

Mr. Chrétien for Mr. Prud'homme (alternate), Mrs. Killens (member) for Mr. Lapierre (alternate) and Mr. Axworthy for

#### *Modifications de la composition des comités*

Avis ayant été déposé conformément à l'article 69(4)b) du Règlement, la liste des membres des comités est modifiée, ainsi qu'il suit:

M. Côté (Lac-Saint-Jean) en remplacement de M. Towers (substitut) sur la liste des membres du Comité permanent de l'agriculture;

M. Keeper en remplacement de M. de Jong (membre) sur la liste des membres du Comité permanent des prévisions budgétaires en général;

M. Keeper en remplacement de M. Skelly (membre) sur la liste des membres du Comité permanent des ressources nationales et des travaux publics;

M. Chrétien en remplacement de M. Prud'homme (substitut), M<sup>me</sup> Killens (membre) en remplacement de M. Lapierre

Mrs. Killens (member) on the Standing Committee on External Affairs and National Defence; and

Mr. de Jong for Mr. Rodriguez (alternate) on the Standing Committee on Indian Affairs and Northern Development.

(substitut) et M. Axworthy en remplacement de M<sup>me</sup> Killens (membre) sur la liste des membres du Comité permanent des affaires extérieures et de la défense nationale; et

M. de Jong en remplacement de M. Rodriguez (substitut) sur la liste des membres du Comité permanent des affaires indiennes et du développement du Nord canadien.

---

*Returns and Reports Deposited with the  
Clerk of the House*

The following paper having been deposited with the Clerk of the House was laid upon the Table pursuant to Standing Order 46(1), namely:

By Mr. Siddon, a Member of the Queen's Privy Council,—Report of the Science Council of Canada required by the Access to Information and Privacy Acts, for the period ended March 31, 1984, pursuant to subsection 72(2) of the Acts, Chapter 111, Statutes of Canada 1980-81-82-83. (English and French)—Sessional Paper No. 331-1/726A. (*Pursuant to Standing Order 46(4) permanently referred to the Standing Committee on Justice and Legal Affairs*).

---

*États et rapports déposés auprès du Greffier  
de la Chambre*

Le document suivant, remis au Greffier de la Chambre, est déposé sur le Bureau de la Chambre, conformément à l'article 46(1) du Règlement, savoir:

Par M. Siddon, membre du Conseil privé de la Reine,—Rapport du Conseil des sciences du Canada établi aux termes de la Loi sur l'accès à l'information et la Loi sur la protection des renseignements personnels, pour la période terminée le 31 mars 1984, conformément à l'article 72(2) des Lois, chapitre 111, Statuts du Canada, 1980-1981-1982-1983. (Textes français et anglais)—Document parlementaire n° 331-1/726A. (*Renvoyé en permanence au Comité permanent de la justice et des questions juridiques conformément à l'article 46(4) du Règlement*).

---

At 6.06 o'clock p.m., pursuant to Order made Monday, May 13, 1985, the Speaker adjourned the House until tomorrow at 11.00 o'clock a.m., pursuant to Standing Order 2(1).

---

A 18h06, conformément à l'ordre du lundi 13 mai 1985, Monsieur le Président ajourne la Chambre jusqu'à demain, à onze heures, conformément à l'article 2(1) du Règlement.



34 ELIZABETH II — A.D. 1985

N° 110

HOUSE OF COMMONS  
CHAMBRE DES COMMUNES

OTTAWA, CANADA

FIRST SESSION  
33RD PARLIAMENT

PREMIÈRE SESSION  
33<sup>e</sup> PARLEMENT

**JOURNALS**

**JOURNAUX**

Friday, May 24, 1985

Le vendredi 24 mai 1985

11.00 o'clock a.m.

onze heures

## PRAYERS

Mr. Speaker informed the House that the Clerk of the House had laid upon the Table the One Hundred and Twenty-fifth Report of the Clerk of Petitions, stating that the following petitions, presented on Thursday, May 23, 1985, meet the requirements of the Standing Orders as to form:

- the petitions presented by the honourable Members for Montreal—Sainte-Marie (Mr. Malépart), Glengarry—Prescott—Russell (Mr. Boudria) and York South—Weston (Mr. Nunziata) concerning eligibility for spouse's allowance to any person between 60 and 64 years of age;
- the petition presented by the honourable Member for Don Valley East (Mr. Attewell) concerning the release of Mr. Mart Niklus, resident of the Soviet Union; and
- the petition presented by the honourable Member for Fraser Valley East (Mr. Belsher) concerning the content of certain programs of "*The Nature of Things - A Planet for the Taking*" television series on the CBC network.

The honourable Member for Essex—Windsor (Mr. Langdon) presented a petition; and

The honourable Member for Nickel Belt (Mr. Rodriguez) presented a petition.

Mrs. McDougall (St. Paul's), seconded by Mr. Hnatyshyn, by leave of the House, introduced Bill C-51, An Act to provide borrowing authority, which was read the first time and ordered to be printed and ordered for a second reading at the next sitting of the House.

The House resumed the adjourned debate on the motion of Mr. Wilson (Etobicoke Centre), seconded by Mr. Mulroney,—That this House approves in general the budgetary policy of the Government.

And debate continuing;

Mr. Johnston (Saint-Henri—Westmount), seconded by Mr. Turner (Vancouver Quadra), moved in amendment thereto,—That the motion be amended by deleting all the words after the word "That" and substituting the following therefor:

"this House condemns the Government for its betrayal of the trust of the Canadian people by producing a budget that destroys jobs, that offers neither help nor hope to the working poor and the unemployed, that brutalizes the middle class, that imposes massive and unfair tax increases on middle and lower income Canadians and that is devastating to the economically disadvantaged regions of the country."

And debate arising thereon;

Mr. Riis, seconded by Mr. Murphy, moved in amendment to the amendment,—That the amendment be amended by changing the period at the end thereof to a comma, and by adding immediately thereafter the following words:

## PRIÈRE

Monsieur le Président fait savoir à la Chambre que le Greffier de la Chambre a déposé sur le Bureau le cent vingt-cinquième rapport du greffier des pétitions, qui fait connaître que les pétitions suivantes, présentées le jeudi 23 mai 1985, sont conformes aux exigences du Règlement quant à la forme:

- les pétitions présentées par les honorables députés de Montréal—Sainte-Marie (M. Malépart), Glengarry—Prescott—Russell (M. Boudria) et York-Sud—Weston (M. Nunziata) sur l'accessibilité du programme d'allocation au conjoint à toutes les personnes âgées de 60 à 64 ans;
- la pétition présentée par l'honorable député de Don Valley-Est (M. Attewell) sur la libération de M. Mart Niklus, résident de l'Union soviétique; et
- la pétition présentée par l'honorable député de Fraser Valley-Est (M. Belsher) sur le contenu de certaines émissions de la série télévisée "*The Nature of Things - A Planet for the Taking*" au réseau CBC.

L'honorable député d'Essex—Windsor (M. Langdon) présente une pétition; et

L'honorable député de Nickel Belt (M. Rodriguez) présente une pétition.

M<sup>me</sup> McDougall (St. Paul's), appuyée par M. Hnatyshyn, dépose, avec la permission de la Chambre, le projet de loi C-51, Loi portant pouvoir d'emprunt, qui est lu une première fois, l'impression en est ordonnée et la deuxième lecture en est fixée à la prochaine séance de la Chambre.

La Chambre reprend le débat ajourné sur la motion de M. Wilson (Etobicoke-Centre), appuyé par M. Mulroney,—Que la Chambre approuve la politique budgétaire générale du gouvernement.

Le débat se poursuit;

M. Johnston (Saint-Henri—Westmount), appuyé par M. Turner (Vancouver Quadra), propose, l'amendement suivant,—Qu'on modifie la motion en retranchant tous les mots suivant le mot «Que» et en les remplaçant par ce qui suit:

«cette Chambre blâme le gouvernement d'avoir trahi la confiance du peuple canadien en présentant un budget qui élimine des emplois, n'offre ni aide ni espoir aux gagne-petit et aux chômeurs, brutalise la classe moyenne, assujettit les Canadiens à revenus moyens et faibles à des augmentations d'impôts massives et injustes, et a une portée dévastatrice sur les régions économiquement défavorisées du pays.»

Il s'élève un débat;

M. Riis, appuyé par M. Murphy, propose le sous-amendement suivant,—Qu'on modifie l'amendement en remplaçant le point final par une virgule et en ajoutant ce qui suit:

“and this House further condemns the Government for actions which will effectively reduce pensions for senior citizens, for gasoline tax increases to pay for the Western Accord, for its failure to take immediate and determined action to reduce the ranks of the unemployed, and for the absence of a minimum tax on wealthy Canadians who pay no income tax.”

And debate arising thereon;

---

#### *Changes in Committee Membership*

Notice having been filed pursuant to Standing Order 69(4)(b), membership of Committees was amended as follows:

Mr. Boyer for Mr. McCrossan (alternate) and Mr. de Jong for Mr. Keeper (member) on the Standing Committee on Miscellaneous Estimates;

Mr. Althouse for Mr. Langdon (member) and Mr. Langdon for Mr. Nystrom (alternate) on the Standing Committee on Agriculture;

Mr. Rodriguez for Mr. de Jong (alternate) on the Standing Committee on Indian Affairs and Northern Development;

Mr. Skelly for Mr. Rodriguez (alternate) on the Standing Committee on Labour, Employment and Immigration; and

Mr. Waddell for Mr. Blackburn (Brant) (member) on the Standing Committee on External Affairs and National Defence.

---

#### *Returns and Reports Deposited with the Clerk of the House*

The following papers having been deposited with the Clerk of the House were laid upon the Table pursuant to Standing Order 46(1), namely:

By Mr. Crombie, a Member of the Queen's Privy Council,—Report of the Number and Amount of Loans to Indians made under subsection 70(1) of the Indian Act for the fiscal year ended March 31, 1985, pursuant to subsection 70(6) of the Act, chapter I-6, R.S.C., 1970. (English and French).—Sessional Paper No. 331-1/161. (*Pursuant to Standing Order 46(4) permanently referred to the Standing Committee on Indian Affairs and Northern Development*).

By Mr. Mazankowski, a Member of the Queen's Privy Council,—Summaries of the St. Lawrence Seaway Authority's Corporate Plan for 1985-90 together with the Capital and Operating Budgets for 1985-86, pursuant to subsection 132(4) of the Financial Administration Act, Chapter 31, Statutes of Canada 1983-84. (English and French).—Sessional Paper No. 331-1/823. (*Pursuant to Standing Order 46(4) permanently referred to the Standing Committee on Transport*).

«et que la Chambre blâme en outre le gouvernement d'avoir pris des mesures qui réduiront en fait les pensions des personnes âgées, d'avoir augmenté la taxe sur l'essence pour payer l'Accord énergétique de l'ouest, d'avoir omis de prendre des mesures fermes et immédiates pour réduire le chômage, et d'avoir omis d'assujettir le revenu des Canadiens nantis à un impôt minimum.»

Il s'élève un débat;

---

#### *Modifications de la composition des comités*

Avis ayant été déposé conformément à l'article 69(4)b) du Règlement, la liste des membres des comités est modifiée, ainsi qu'il suit:

M. Boyer en remplacement de M. McCrossan (substitut) et M. de Jong en remplacement de M. Keeper (membre) sur la liste des membres du Comité permanent des prévisions budgétaires en général;

M. Althouse en remplacement de M. Langdon (membre) et M. Langdon en remplacement de M. Nystrom (substitut) sur la liste des membres du Comité permanent de l'agriculture;

M. Rodriguez en remplacement de M. de Jong (substitut) sur la liste des membres du Comité permanent des affaires indiennes et du développement du Nord canadien;

M. Skelly en remplacement de M. Rodriguez (substitut) sur la liste des membres du Comité permanent du travail, de l'emploi et de l'immigration; et

M. Waddell en remplacement de M. Blackburn (Brant) (membre) sur la liste des membres du Comité permanent des affaires extérieures et de la défense nationale.

---

#### *États et rapports déposés auprès du Greffier de la Chambre*

Les documents suivants, remis au Greffier de la Chambre, sont déposés sur le Bureau de la Chambre, conformément à l'article 46(1) du Règlement, savoir:

Par M. Crombie, membre du Conseil privé de la Reine,—Rapport concernant le nombre et le montant des prêts consentis aux Indiens conformément à l'article 70(1) de la Loi sur les Indiens, pour l'exercice financier terminé le 31 mars 1985, conformément à l'article 70(6) de cette Loi, chapitre I-6, S.R.C., 1970. (Textes français et anglais).—Document parlementaire n° 331-1/161. (*Renvoyé en permanence au Comité permanent des affaires indiennes et du développement du Nord canadien conformément à l'article 46(4) du Règlement*).

Par M. Mazankowski, membre du Conseil privé de la Reine,—Résumés du plan d'entreprise de l'Administration de la voie maritime du Saint-Laurent, 1985-1990, ainsi que les budgets d'investissements et de fonctionnement pour l'année 1985-1986, conformément à l'article 132(4) de la Loi sur l'administration financière, chapitre 31, Statuts du Canada,



1983-1984. (Textes français et anglais)—Document parlementaire n° 331-1/823. (*Renvoyé en permanence au Comité permanent des transports conformément à l'article 46(4) du Règlement*).

By Mr. Mazankowski,—Proclamation declaring that the Shipping Conferences Exemption Act, 1979, shall cease to be in force on March 31, 1986, pursuant to subsection 23(2) of the Act, Chapter 15, Statutes of Canada, 1978-79. (English and French)—Sessional Paper No. 331-1/367A. (*Pursuant to Standing Order 46(4) permanently referred to the Standing Committee on Transport*).

Par M. Mazankowski,—Proclamation déclarant que la Loi dérogatoire de 1979 sur les conférences maritimes cessera d'être en vigueur le 31 mars 1986, conformément à l'article 23(2) de cette Loi, chapitre 15, Statuts du Canada, 1978-1979. (Textes français et anglais)—Document parlementaire n° 331-1/367A. (*Renvoyé en permanence au Comité permanent des transports conformément à l'article 46(4) du Règlement*).

By Mr. Mazankowski,—Report of The St. Lawrence Seaway Authority required by the Access to Information and Privacy Acts, for the period ended March 31, 1985, pursuant to subsection 72(2) of the Acts, Chapter 111, Statutes of Canada 1980-81-82-83. (English and French)—Sessional Paper No. 331-1/633B. (*Pursuant to Standing Order 46(4) permanently referred to the Standing Committee on Justice and Legal Affairs*).

Par M. Mazankowski,—Rapport de l'Administration de la voie maritime du Saint-Laurent établi aux termes de la Loi sur l'accès à l'information et la Loi sur la protection des renseignements personnels, pour la période terminée le 31 mars 1985, conformément à l'article 72(2) des Lois, chapitre 111, Statuts du Canada, 1980-1981-1982-1983. (Textes français et anglais)—Document parlementaire n° 331-1/633B. (*Renvoyé en permanence au Comité permanent de la justice et des questions juridiques conformément à l'article 46(4) du Règlement*).

By Mr. Mazankowski,—Report of The Jacques Cartier and Champlain Bridges Incorporated required by the Access to Information and Privacy Acts, for the period ended March 31, 1985, pursuant to subsection 72(2) of the Acts, Chapter 111, Statutes of Canada 1980-81-82-83. (English and French)—Sessional Paper No. 331-1/634B. (*Pursuant to Standing Order 46(4) permanently referred to the Standing Committee on Justice and Legal Affairs*).

Par M. Mazankowski,—Rapport de Les Ponts Jacques Cartier et Champlain Incorporée établi aux termes de la Loi sur l'accès à l'information et la Loi sur la protection des renseignements personnels, pour la période terminée le 31 mars 1985, conformément à l'article 72(2) des Lois, chapitre 111, Statuts du Canada, 1980-1981-1982-1983. (Textes français et anglais)—Document parlementaire n° 331-1/634B. (*Renvoyé en permanence au Comité permanent de la justice et des questions juridiques conformément à l'article 46(4) du Règlement*).

By Mr. Mazankowski,—Report of The Seaway International Bridge Corporation Ltd. required by the Access to Information and Privacy Acts, for the period ended March 31, 1985, pursuant to subsection 72(2) of the Acts, Chapter 111, Statutes of Canada 1980-81-82-83. (English and French)—Sessional Paper No. 331-1/635B. (*Pursuant to Standing Order 46(4) permanently referred to the Standing Committee on Justice and Legal Affairs*).

Par M. Mazankowski,—Rapport de La Corporation du Pont international de la voie maritime, Ltée, établi aux termes de la Loi sur l'accès à l'information et la Loi sur la protection des renseignements personnels, pour la période terminée le 31 mars 1985, conformément à l'article 72(2) des Lois, chapitre 111, Statuts du Canada, 1980-1981-1982-1983. (Textes français et anglais)—Document parlementaire n° 331-1/635B. (*Renvoyé en permanence au Comité permanent de la justice et des questions juridiques conformément à l'article 46(4) du Règlement*).



At 5.00 o'clock p.m., the Speaker adjourned the House until Monday at 11.00 o'clock a.m., pursuant to Standing Order 2(1).

A dix-sept heures, monsieur le Président ajourne la Chambre jusqu'à lundi, à onze heures, conformément à l'article 2(1) du Règlement.



34 ELIZABETH II — A.D. 1985

N° 111

HOUSE OF COMMONS  
CHAMBRE DES COMMUNES

OTTAWA, CANADA

FIRST SESSION  
33RD PARLIAMENT

PREMIÈRE SESSION  
33<sup>e</sup> PARLEMENT

**JOURNALS**

**JOURNAUX**

Monday, May 27, 1985

Le lundi 27 mai 1985

11.00 o'clock a.m.

onze heures

## PRAYERS

The House resumed debate on the motion of Mr. Wilson (Etobicoke Centre), seconded by Mr. Mulroney,—That this House approves in general the budgetary policy of the Government.

And on the motion of Mr. Johnston (Saint-Henri—Westmount), seconded by Mr. Turner (Vancouver Quadra), in amendment thereto,—That the motion be amended by deleting all the words after the word “That” and substituting the following therefor:

“this House condemns the Government for its betrayal of the trust of the Canadian people by producing a budget that destroys jobs, that offers neither help nor hope to the working poor and the unemployed, that brutalizes the middle class, that imposes massive and unfair tax increases on middle and lower income Canadians and that is devastating to the economically disadvantaged regions of the country.”

And on the motion of Mr. Riis, seconded by Mr. Murphy, in amendment to the amendment,—That the amendment be amended by changing the period at the end thereof to a comma, and by adding immediately thereafter the following words:

“and this House further condemns the Government for actions which will effectively reduce pensions for senior citizens, for gasoline tax increases to pay for the Western Accord, for its failure to take immediate and determined action to reduce the ranks of the unemployed, and for the absence of a minimum tax on wealthy Canadians who pay no income tax.”

And debate continuing;

Mr. Speaker informed the House that the Clerk of the House had laid upon the Table the One Hundred and Twenty-sixth Report of the Clerk of Petitions, stating that the following petitions, presented on Friday, May 24, 1985, meet the requirements of the Standing Orders as to form:

- the petition presented by the honourable Member for Essex—Windsor (Mr. Langdon) concerning the fiscal policy of the Government of Canada; and
- the petition presented by the honourable Member for Nickel Belt (Mr. Rodriguez) concerning the deduction of severance pay from unemployment insurance benefits.

The honourable Member for Mississauga South (Mr. Blenkarn) presented a petition.

Miss MacDonald (Kingston and the Islands), seconded by Mr. Hnatyshyn, by leave of the House, introduced Bill C-52, An Act to amend the Unemployment Insurance Act, 1971, which was read the first time and ordered to be printed and ordered for a second reading at the next sitting of the House.

## PRIÈRE

La Chambre reprend le débat sur la motion de M. Wilson (Etobicoke-Centre), appuyé par M. Mulroney,—Que la Chambre approuve la politique budgétaire générale du gouvernement.

Sur l'amendement de M. Johnston (Saint-Henri—Westmount), appuyé par M. Turner (Vancouver Quadra),—Qu'on modifie la motion en retranchant tous les mots suivant le mot «Que» et en les remplaçant par ce qui suit:

«cette Chambre blâme le gouvernement d'avoir trahi la confiance du peuple canadien en présentant un budget qui élimine des emplois, n'offre ni aide ni espoir aux gagne-petit et aux chômeurs, brutalise la classe moyenne, assujettit les Canadiens à revenus moyens et faibles à des augmentations d'impôts massives et injustes, et a une portée dévastatrice sur les régions économiquement défavorisées du pays.»

Et sur le sous-amendement de M. Riis, appuyé par M. Murphy,—Qu'on modifie l'amendement en remplaçant le point final par une virgule et en ajoutant ce qui suit:

«et que la Chambre blâme en outre le gouvernement d'avoir pris des mesures qui réduiront en fait les pensions des personnes âgées, d'avoir augmenté la taxe sur l'essence pour payer l'Accord énergétique de l'ouest, d'avoir omis de prendre des mesures fermes et immédiates pour réduire le chômage, et d'avoir omis d'assujettir le revenu des Canadiens nantis à un impôt minimum.»

Le débat se poursuit;

Monsieur le Président fait savoir à la Chambre que le Greffier de la Chambre a déposé sur le Bureau le cent vingt-sixième rapport du greffier des pétitions, qui fait connaître que les pétitions suivantes, présentées le vendredi 24 mai 1985, sont conformes aux exigences du Règlement quant à la forme:

- la pétition présentée par l'honorable député d'Essex—Windsor (M. Langdon) sur la politique fiscale du gouvernement du Canada; et
- la pétition présentée par l'honorable député de Nickel Belt (M. Rodriguez) sur la déduction de l'indemnité de fin d'emploi des prestations d'assurance-chômage.

L'honorable député de Mississauga-Sud (M. Blenkarn) présente une pétition.

M<sup>lle</sup> MacDonald (Kingston et les Îles), appuyée par M. Hnatyshyn, dépose, avec la permission de la Chambre, le projet de loi C-52, Loi modifiant la Loi de 1971 sur l'assurance-chômage, qui est lu une première fois, l'impression en est ordonnée et la deuxième lecture en est fixée à la prochaine séance de la Chambre.



The text of the Message and Recommendation of the Governor General pursuant to Standing Order 66(2) in relation to the foregoing Bill is as follows:

Her Excellency the Governor General recommends to the House of Commons the appropriation of public revenue under the circumstances, in the manner and for the purposes set out in a measure entitled "An Act to amend the Unemployment Insurance Act, 1971".

Debate was resumed on the motion of Mr. Wilson (Etobicoke Centre), seconded by Mr. Mulroney,—That this House approves in general the budgetary policy of the Government.

And on the motion of Mr. Johnston (Saint-Henri—Westmount), seconded by Mr. Turner (Vancouver Quadra), in amendment thereto,—That the motion be amended by deleting all the words after the word "That" and substituting the following therefor:

"this House condemns the Government for its betrayal of the trust of the Canadian people by producing a budget that destroys jobs, that offers neither help nor hope to the working poor and the unemployed, that brutalizes the middle class, that imposes massive and unfair tax increases on middle and lower income Canadians and that is devastating to the economically disadvantaged regions of the country."

And on the motion of Mr. Riis, seconded by Mr. Murphy, in amendment to the amendment,—That the amendment be amended by changing the period at the end thereof to a comma, and by adding immediately thereafter the following words:

"and this House further condemns the Government for actions which will effectively reduce pensions for senior citizens, for gasoline tax increases to pay for the Western Accord, for its failure to take immediate and determined action to reduce the ranks of the unemployed, and for the absence of a minimum tax on wealthy Canadians who pay no income tax."

After further debate, at 5.45 o'clock p.m., Mr. Speaker interrupted the proceedings pursuant to Standing Order 64(6).

And the question being put on the amendment to the amendment, it was negatived on the following division:

Le texte du message et de la recommandation du Gouverneur général, imprimé conformément à l'article 66(2) du Règlement, au sujet du projet de loi précité, se lit ainsi:

Son Excellence le gouverneur général recommande à la Chambre des communes l'affectation de deniers publics dans les circonstances, de la manière et aux fins prévues dans une mesure intitulée «Loi modifiant la Loi de 1971 sur l'assurance-chômage».

Le débat reprend sur la motion de M. Wilson (Etobicoke-Centre), appuyé par M. Mulroney,—Que la Chambre approuve la politique budgétaire générale du gouvernement.

Sur l'amendement de M. Johnston (Saint-Henri—Westmount), appuyé par M. Turner (Vancouver Quadra),—Qu'on modifie la motion en retranchant tous les mots suivant le mot «Que» et en les remplaçant par ce qui suit:

«cette Chambre blâme le gouvernement d'avoir trahi la confiance du peuple canadien en présentant un budget qui élimine des emplois, n'offre ni aide ni espoir aux gagne-petit et aux chômeurs, brutalise la classe moyenne, assujettit les Canadiens à revenus moyens et faibles à des augmentations d'impôts massives et injustes, et a une portée dévastatrice sur les régions économiquement défavorisées du pays.»

Et sur le sous-amendement de M. Riis, appuyé par M. Murphy,—Qu'on modifie l'amendement en remplaçant le point final par une virgule et en ajoutant ce qui suit:

«et que la Chambre blâme en outre le gouvernement d'avoir pris des mesures qui réduiront en fait les pensions des personnes âgées, d'avoir augmenté la taxe sur l'essence pour payer l'Accord énergétique de l'ouest, d'avoir omis de prendre des mesures fermes et immédiates pour réduire le chômage, et d'avoir omis d'assujettir le revenu des Canadiens nantis à un impôt minimum.»

Après plus ample débat, à 17h45, Monsieur le Président interrompt les délibérations conformément à l'article 64(6) du Règlement.

Le sous-amendement, mis aux voix, est rejeté, par le vote suivant:

### (Division—Vote N° 27)

#### YEAS—POUR

#### Messrs.—Messieurs

Allmand  
Althouse  
Angus  
Benjamin  
Berger  
Blaikie  
Boudria  
Broadbent  
Cassidy  
Copp (Ms.)  
Deans  
de Corneille  
de Jong  
Epp  
(Thunder Bay—  
Nipigon)  
Foster  
Frith  
Fulton  
Gagliano  
Garneau

Gauthier  
Gray  
(Windsor West)  
Guilbault  
(Saint-Jacques)  
Heap  
Henderson  
Hopkins  
Hovdebo  
Isabelle

Jewett (Ms.)  
Kaplan  
Keeper  
Langdon  
Lapierre  
MacLellan  
Malépart  
Manly  
Marchi

McDonald (Ms.)  
(Broadview—Greenwood)  
Mitchell (Ms.)  
Murphy  
Nicholson (Miss)  
(Trinity)  
Nunziata  
Orlikow  
Ouellet  
Parry

Penner  
Pépin (M<sup>me</sup>)  
Prud'homme

Riis  
Robichaud  
Rodriguez

Rompkey  
Rossi

Turner  
(Vancouver Quadra)  
Waddell

Young—55.

## NAYS—CONTRE

### Messrs.—Messieurs

Attewell  
Beatty  
Bernier  
Bertrand (M<sup>me</sup>)  
Binns  
Blackburn  
(Jonquière)  
Blais  
Blais-Grenier (M<sup>me</sup>)  
Blenkarn  
Bourgault (M<sup>me</sup>)  
Boyer  
Bradley  
Brisco  
Browes (Mrs.)  
Cadieux  
Caldwell  
Cardiff  
Carney (Miss)  
Champagne  
(Champlain)  
Chartrand  
Clark  
(Yellowhead)  
Clark  
(Brandon—Souris)  
Clifford  
Clinch  
Coates  
Cochrane  
Comeau  
Cook  
Corbett  
Cossitt (Mrs.)  
Côté  
(Lac-Saint-Jean)  
Crofton  
Crosbie  
(St. John's West)

Crosby  
(Halifax West)  
Crouse  
Darling  
Daubney  
Della Noce  
Desjardins  
Dick  
Domm  
Dorin  
Duguay  
Duplessis (M<sup>me</sup>)  
Edwards  
Ellis  
Epp  
(Provencher)  
Fennell  
Ferland  
Fontaine  
Forrestall  
Fraleigh  
Fretz  
Friesen  
Gagnon  
Gass  
Gérin  
Gervais  
Girard  
Gormley  
Gottselig  
Graham  
Gravel  
Gray  
(Bonaventure—Îles-de-  
la-Madeleine)  
Grisé  
Guilbault  
(Drummond)  
Gurbin  
Gustafson

Halliday  
Hamelin  
Hamilton  
Harvey  
Hawkes  
Hees  
Hicks  
Hnatyshyn  
Hockin  
Holtmann  
Horner  
Howie  
Hudon  
Jacques (M<sup>me</sup>)  
James  
Jardine  
Jelinek  
Jepson  
Johnson  
(Bonavista—Trinity—  
Conception)  
Joncas  
Jourdenais  
Kelleher  
Kempling  
Kilgour  
Kindy  
King  
Landry (M<sup>me</sup>)  
Lanthier  
La Salle  
Lawrence  
Layton  
Leblanc  
Lesick  
Lewis  
Lopez  
MacDonald (Miss)  
(Kingston and  
the Islands)

MacDougall  
(Timiskaming)  
MacKay  
Mailly (M<sup>me</sup>)  
Malone  
Mantha  
Marin  
Martin (Mrs.)  
Masse  
Mayer  
Mazankowski  
McCossan  
McCuish  
McDermid  
McDougall (Mrs.)  
(St. Paul's)  
McGrath  
McInnes  
McKenzie  
McKinnon  
Minaker  
Mitges  
Moore  
Mulroney  
Murta  
Nicholson  
(Niagara Falls)  
Nickerson  
Nielsen  
Nowlan  
O'Neil  
Oostrom  
Paproski  
Pennock  
Peterson  
Pietz  
Plamondon  
Plourde  
Porter  
Price

Ravis  
Redway  
Reid  
Reimer  
Ricard  
St-Julien  
Schellenberger  
(Wetaskiwin)  
Scott  
(Hamilton—Wentworth)  
Scowen  
Shields  
Siddon  
Sparrow (Mrs.)  
Speyer  
Stackhouse  
Stewart  
Suluk  
Taylor  
Toupin  
Towers  
Tupper  
Turner  
(Ottawa—Carleton)  
Valcourt  
Vankoughnet  
Vézina (M<sup>me</sup>)  
Vincent  
Warner  
Weiner  
Wenman  
White  
Wilson  
(Swift Current—  
Maple Creek)  
Wilson  
(Etobicoke Centre)  
Winegard  
Witer—174.

### *Changes in Committee Membership*

Notice having been filed pursuant to Standing Order 69(4)(b), membership of Committees was amended as follows:

Mr. Blackburn (Brant) for Mr. Waddell (member) on the Standing Committee on External Affairs and National Defence.

### *Modifications de la composition des comités*

Avis ayant été déposé conformément à l'article 69(4)(b) du Règlement, la liste des membres des comités est modifiée, ainsi qu'il suit:

M. Blackburn (Brant) en remplacement de M. Waddell (membre) sur la liste des membres du Comité permanent des affaires extérieures et de la défense nationale.

At 6.13 o'clock p.m., the Speaker adjourned the House until tomorrow at 11.00 o'clock a.m., pursuant to Standing Order 2(1).

A 18h13, monsieur le Président ajourne la Chambre jusqu'à demain, à onze heures, conformément à l'article 2(1) du Règlement.





N° 112  
HOUSE OF COMMONS  
CHAMBRE DES COMMUNES  
OTTAWA, CANADA

FIRST SESSION  
33RD PARLIAMENT

PREMIÈRE SESSION  
33<sup>e</sup> PARLEMENT

**J O U R N A L S**

**J O U R N A U X**

Tuesday, May 28, 1985

Le mardi 28 mai 1985

11.00 o'clock a.m.

onze heures

## PRAYERS

The Order being read for the second reading and reference to the Standing Committee on Labour, Employment and Immigration of Bill C-52, An Act to amend the Unemployment Insurance Act, 1971;

Miss MacDonald (Kingston and the Islands), seconded by Mr. Merrithew, moved,—That the Bill be now read a second time and, by unanimous consent, referred to a Committee of the Whole.

After debate thereon, the question being put on the motion, it was agreed to.

Accordingly, the Bill was read the second time, considered in a Committee of the Whole, reported without amendment, concurred in at the report stage and, by unanimous consent, read the third time and passed.

The Order being read for the second reading and reference to the Standing Committee on Finance, Trade and Economic Affairs of Bill C-51, An Act to provide borrowing authority;

Miss MacDonald (Kingston and the Islands) for Mrs. McDougall (St. Paul's), seconded by Mr. Merrithew, moved,—That the Bill be now read a second time and referred to the Standing Committee on Finance, Trade and Economic Affairs.

And debate arising thereon;

Mr. Speaker informed the House that the Clerk of the House had laid upon the Table the One Hundred and Twenty-seventh Report of the Clerk of Petitions, stating that the following petition, presented on Monday, May 27, 1985, meets the requirements of the Standing Orders as to form:

- the petition presented by the honourable Member for Mississauga South (Mr. Blenkarn) concerning protection for unborn human beings.

Mr. de Cotret, a Member of the Queen's Privy Council, delivered a Message from Her Excellency the Governor General, which was read by Mr. Speaker, as follows:

JEANNE SAUVÉ

Her Excellency the Governor General transmits to the House of Commons Supplementary Estimates (A) of sums required for the service of Canada for the fiscal year ending on the 31st March, 1986, and in accordance with section 54 of the "Constitution Act 1867" recommends these Estimates to the House of Commons.

The Supplementary Estimates (A) for the fiscal year ending March 31, 1986, are recorded as Sessional Paper No. 331-1/503.

Mr. McLean, a Member of the Queen's Privy Council, laid upon the Table,—Report of Canada on Articles 13 to 15 of the International Covenant on Economic, Social and Cultural

## PRIÈRE

Il est donné lecture de l'ordre portant deuxième lecture et renvoi au Comité permanent du travail, de l'emploi et de l'immigration du projet de loi C-52, Loi modifiant la Loi de 1971 sur l'assurance-chômage.

M<sup>lle</sup> Macdonald (Kingston et les Îles), appuyée par M. Merrithew, propose,—Que ce projet de loi soit maintenant lu une deuxième fois et, du consentement unanime, déferé à un Comité plénier.

Après débat, cette motion, mise aux voix, est agréée.

En conséquence, ce projet de loi est lu une deuxième fois, étudié en Comité plénier, rapporté sans amendement, agréé à l'étape du rapport et, du consentement unanime, lu une troisième fois et adopté.

Il est donné lecture de l'ordre portant deuxième lecture et renvoi au Comité permanent des finances, du commerce et des questions économiques du projet de loi C-51, Loi portant pouvoir d'emprunt.

M<sup>lle</sup> Macdonald (Kingston et les Îles), au nom de M<sup>me</sup> McDougall (St. Paul's), appuyée par M. Merrithew, propose,—Que ce projet de loi soit maintenant lu une deuxième fois et déferé au Comité permanent des finances, du commerce et des questions économiques.

Il s'élève un débat;

Monsieur le Président fait savoir à la Chambre que le Greffier de la Chambre a déposé sur le Bureau le cent vingt-septième rapport du greffier des pétitions, qui fait connaître que la pétition suivante, présentée le lundi 27 mai 1985, est conforme aux exigences du Règlement quant à la forme:

- la pétition présentée par l'honorable député de Mississauga-Sud (M. Blenkarn) sur la protection des enfants à naître.

M. de Cotret, membre du Conseil privé de la Reine, remet un message de Son Excellence le gouverneur général, lequel message est lu par Monsieur le Président, ainsi qu'il suit:

JEANNE SAUVÉ

Son Excellence le gouverneur général transmet à la Chambre des communes le Budget supplémentaire (A) des sommes requises pour le service public du Canada pour l'année financière se terminant le 31 mars 1986, et, conformément à l'article 54 de la «Loi constitutionnelle de 1867», recommande ledit Budget à la Chambre des communes.

Ce Budget des dépenses supplémentaire (A) pour l'exercice financier se terminant le 31 mars 1986 est enregistré à titre de document parlementaire n° 331-1/503.

M. McLean, membre du Conseil privé de la Reine, dépose sur le Bureau,—Rapport du Canada sur les articles 13 à 15 du Pacte international relatif aux droits économiques, sociaux et

Rights, dated February 1985. (English and French).—Sessional Paper No. 331-6/2.

The honourable Member for Vancouver Kingsway (Mr. Waddell) presented two petitions.

Pursuant to Standing Orders 62(15) and 63, on motion of Mr. Hnatyshyn, seconded by Mr. de Cotret, it was ordered,—That the Supplementary Estimates (A) for the fiscal year ending March 31, 1986, tabled earlier this day, be referred to the several Standing Committees of the House as follows:

*To the Standing Committee on Finance, Trade and Economic Affairs*

Finance Vote L2a

*To the Standing Committee on Health, Welfare and Social Affairs*

National Health and Welfare Votes 75a and 80a

*To the Standing Committee on Indian Affairs and Northern Development*

Indian Affairs and Northern Development Vote 5a

*To the Standing Committee on Labour, Employment and Immigration*

Employment and Immigration Votes 1a, 5a, 10a and 15a

*To the Standing Committee on National Resources and Public Works*

Energy, Mines and Resources Vote 20a

*To the Standing Committee on Regional Development*

Regional Industrial Expansion Vote 55a

By unanimous consent, it was ordered,—That a Sub-Committee of the Standing Committee on Communications and Culture be appointed to examine annual reports of the Minister responsible for the Status of Disabled Persons and report and make recommendations to the House on any such reports and on questions referred to it by the House;

That five Members of the House, to be designated at a later date, be members of the Sub-Committee;

That the Sub-Committee have the power to retain the services of expert, professional, technical and clerical staff as may be deemed necessary;

That the Sub-Committee have the power to adjourn from place to place inside Canada provided that the locations to be visited and the estimated expenses for such travel are determined in advance and submitted to the Commissioners of Internal Economy for approval;

That the Sub-Committee report directly to the House on the reports of the Minister responsible for the Status of Disabled Persons and on questions referred to it by the House;

culturels, en date de février 1985. (Textes français et anglais).—Document parlementaire n° 331-6/2.

L'honorable député de Vancouver Kingsway (M. Waddell) présente deux pétitions.

Conformément à l'article 62(15) et à l'article 63 du Règlement, sur motion de M. Hnatyshyn, appuyé par M. de Cotret, il est ordonné,—Que le Budget des dépenses supplémentaire (A) pour l'exercice financier se terminant le 31 mars 1986, déposé plus tôt aujourd'hui, soit déferé aux divers Comités permanents de la Chambre, ainsi qu'il suit:

*Au Comité permanent des finances, du commerce et des questions économiques*

Finances, crédit L2a

*Au Comité permanent de la santé, du bien-être social et des affaires sociales*

Santé nationale et Bien-être social, crédits 75a et 80a

*Au Comité permanent des affaires indiennes et du développement du Nord canadien*

Affaires indiennes et Nord canadien, crédit 5a

*Au Comité permanent du travail, de l'emploi et de l'immigration*

Emploi et Immigration, crédits 1a, 5a, 10a et 15a

*Au Comité permanent des ressources nationales et des travaux publics*

Énergie, Mines et Ressources, crédit 20a

*Au Comité permanent de l'expansion économique régionale*

Expansion industrielle régionale, crédit 55a

Du consentement unanime, il est ordonné,—Qu'un sous-comité du Comité permanent des communications et de la culture soit constitué pour examiner les rapports annuels du ministre responsable du statut des personnes handicapées et pour faire rapport à la Chambre et lui soumettre des recommandations sur lesdits rapports et sur des questions qui lui auront été déferées par la Chambre;

Que le sous-comité soit constitué de cinq députés, qui seront désignés plus tard;

Que le sous-comité soit autorisé à retenir les services des experts et du personnel professionnel, technique et de bureau qu'il jugera nécessaires;

Que le sous-comité soit autorisé à voyager au Canada à condition que les endroits où il veut se rendre et les dépenses prévues pour ces déplacements soient établis à l'avance et soumis à l'approbation des Commissaires de l'économie interne;

Que le sous-comité fasse rapport directement à la Chambre sur les rapports du ministre responsable du statut des personnes handicapées et sur les questions qui lui auront été déferées par la Chambre;



That the Sub-Committee have all of the powers of a Standing Committee of the House, pursuant to Standing Order 69(8); and

That changes in membership be made only pursuant to Standing Order 69(4)(b).

By unanimous consent, it was ordered,—That the members of the Standing Committee on Labour, Employment and Immigration who are presently involved in the Committee's study on the detention of immigrants in the Toronto area, be empowered to travel to Toronto and Montreal during the week of June 10 to 14, 1985, for the purpose of holding public hearings and, that the necessary staff do accompany the Committee.

By unanimous consent, on motion of Mr. Hnatyshyn, seconded by Mr. de Cotret, the Sixth Report of the Standing Committee on Finance, Trade and Economic Affairs, presented to the House on Wednesday, May 22, 1985, was concurred in.

Debate was resumed on the motion of Mrs. McDougall (St. Paul's), seconded by Mr. Merrithew,—That Bill C-51, An Act to provide borrowing authority, be now read a second time and referred to the Standing Committee on Finance, Trade and Economic Affairs.

And debate continuing;

At 5.00 o'clock p.m., the House proceeded to the consideration of Private Members' Business pursuant to Standing Order 18(5).

By unanimous consent, the House proceeded to Notice No. 67.

Mr. Reimer, seconded by Mr. Taylor, moved,—That, in the opinion of this House, the *Constitution Act, 1982*, should be amended in order to include property rights and, that the Governor General issue a Proclamation under the Great Seal of Canada to amend section 7 of the Canadian Charter of Rights so that it reads as follows:

"7. Everyone has the right to life, liberty, security of the person and enjoyment of property, and the right not to be deprived thereof except in accordance with the principles of fundamental justice."

and this House urges that the Legislative Assemblies of all provinces and the Senate pass similar resolutions. (*Private Members' Business No. 67*)

And debate arising thereon;

The hour for Private Members' Business expired.

Que le sous-comité ait tous les pouvoirs dévolus à un comité permanent de la Chambre en vertu de l'article 69(8) du Règlement; et

Que les changements dans la composition du sous-comité ne soient effectués qu'en vertu de l'article 69(4)b) du Règlement.

Du consentement unanime, il est ordonné,—Que les membres du Comité permanent du travail, de l'emploi et de l'immigration, qui participent présentement à l'étude menée par le comité sur la détention des immigrants dans la région de Toronto, soient autorisés à voyager à Toronto et à Montréal au cours de la semaine du 10 au 14 juin 1985 pour y tenir des audiences publiques, et que le personnel nécessaire accompagne le comité.

Du consentement unanime, sur motion de M. Hnatyshyn, appuyé par M. de Cotret, le sixième rapport du Comité permanent des finances, du commerce et des questions économiques, présenté à la Chambre le mercredi 22 mai 1985, est agréé.

Le débat reprend sur la motion de M<sup>me</sup> McDougall (St. Paul's), appuyée par M. Merrithew,—Que le projet de loi C-51, Loi portant pouvoir d'emprunt, soit maintenant lu une deuxième fois et déferé au Comité permanent des finances, du commerce et des questions économiques.

Le débat se poursuit;

A dix-sept heures, la Chambre aborde l'étude des affaires émanant des députés, conformément à l'article 18(5) du Règlement.

Du consentement unanime, la Chambre aborde l'avis numéro 67.

M. Reimer, appuyé par M. Taylor, propose,—Que, de l'avis de la Chambre, on devrait modifier la *Loi constitutionnelle de 1982* afin d'y inclure le droit à la propriété et que le gouverneur général émette une proclamation sous le Grand Sceau du Canada afin de modifier l'article 7 de la Charte canadienne des droits et libertés pour qu'il se lise comme il suit:

«7. Chacun a droit à la vie, à la liberté, à la sécurité de sa personne et à la jouissance de ses biens; il ne peut être porté atteinte à ce droit qu'en conformité avec les principes de justice fondamentale.»

et que la Chambre exhorte l'assemblée législative de toutes les provinces et le Sénat à adopter une résolution semblable.—(*Affaires émanant des députés n° 67*)

Il s'élève un débat;

L'heure réservée aux affaires émanant des députés est expirée.



*(Proceedings on Adjournment Motion)*

At 6.00 o'clock p.m., the question "That this House do now adjourn" was deemed to have been proposed pursuant to Standing Order 45(1);

After debate, the question was deemed to have been adopted.

---

*Changes in Committee Membership*

Notice having been filed pursuant to Standing Order 69(4)(b), membership of Committees was amended as follows:

Mr. Frith for Mr. Berger (alternate) on the Standing Committee on Miscellaneous Estimates;

Mr. Rodriguez for Mr. Skelly (alternate) on the Standing Committee on Labour, Employment and Immigration;

Mr. Orlikow for Mr. Murphy (member) on the Standing Committee on Management and Members' Services;

Mr. Skelly for Mr. Keeper (member) on the Standing Committee on National Resources and Public Works; and

Mr. Skelly for Mr. Orlikow (alternate) on the Standing Committee on External Affairs and National Defence.

---

*Returns and Reports Deposited with the Clerk of the House*

The following papers having been deposited with the Clerk of the House were laid upon the Table pursuant to Standing Order 46(1), namely:

By Mr. Clark (Yellowhead), a Member of the Queen's Privy Council,—Report of the Roosevelt Campobello International Park Commission for the year 1984, together with the Auditor's Report for the years 1983 and 1984, pursuant to section 7 of the Roosevelt Campobello International Park Commission Act, Chapter 19, Statutes of Canada 1964-65. (English and French)—Sessional Paper No. 331-1/229. (*Pursuant to Standing Order 46(4) permanently referred to the Standing Committee on External Affairs and National Defence*).

By Mr. Côté (Langelier), a Member of the Queen's Privy Council,—Report relating to the administration of the Farmers' Creditors Arrangement Act for the fiscal year ended March 31, 1985, pursuant to section 12 of the Act, Chapter 22, Statutes of Canada 1977-78. (English and French)—Sessional Paper No. 331-1/145A. (*Pursuant to Standing Order 46(4) permanently referred to the Standing Committee on Agriculture*).

*(Délibérations sur la motion d'ajournement)*

A dix-huit heures, la motion «Que la Chambre s'ajourne maintenant» est réputée présentée conformément à l'article 45(1) du Règlement.

Après débat, cette motion est réputée agréée.

---

*Modifications de la composition des comités*

Avis ayant été déposé conformément à l'article 69(4)b) du Règlement, la liste des membres des comités est modifiée, ainsi qu'il suit:

M. Frith en remplacement de M. Berger (substitut) sur la liste des membres du Comité permanent des prévisions budgétaires en général;

M. Rodriguez en remplacement de M. Skelly (substitut) sur la liste des membres du Comité permanent du travail, de l'emploi et de l'immigration;

M. Orlikow en remplacement de M. Murphy (membre) sur la liste des membres du Comité permanent de la gestion et des services aux députés;

M. Skelly en remplacement de M. Keeper (membre) sur la liste des membres du Comité permanent des ressources nationales et des travaux publics; et

M. Skelly en remplacement de M. Orlikow (substitut) sur la liste des membres du Comité permanent des affaires extérieures et de la défense nationale.

---

*États et rapports déposés auprès du Greffier de la Chambre*

Les documents suivants, remis au Greffier de la Chambre, sont déposés sur le Bureau de la Chambre, conformément à l'article 46(1) du Règlement, savoir:

Par M. Clark (Yellowhead), membre du Conseil privé de la Reine,—Rapport de la Commission du parc international Roosevelt de Campobello, pour l'année 1984, ainsi que le rapport des vérificateurs pour les années 1983 et 1984, conformément à l'article 7 de la Loi sur la Commission du parc international Roosevelt de Campobello, chapitre 19, Statuts du Canada 1964-1965. (Textes français et anglais)—Document parlementaire n° 331-1/229. (*Renvoyé en permanence au Comité permanent des affaires extérieures et de la défense nationale conformément à l'article 46(4) du Règlement*).

Par M. Côté (Langelier), membre du Conseil privé de la Reine,—Rapport ayant trait à l'application de la Loi sur les arrangements entre cultivateurs et créanciers, pour l'exercice financier terminé le 31 mars 1985, conformément à l'article 12 de cette Loi, chapitre 22, Statuts du Canada, 1977-1978. (Textes français et anglais)—Document parlementaire n° 331-1/145A. (*Renvoyé en permanence au Comité permanent de l'agriculture conformément à l'article 46(4) du Règlement*).

By Miss MacDonald (Kingston and the Islands), a Member of the Queen's Privy Council,—Report of the Immigration Appeal Board required by the Access to Information and Privacy Acts, for the period ended March 31, 1985, pursuant to subsection 72(2) of the Acts, Chapter 111, Statutes of Canada 1980-81-82-83. (English and French)—Sessional Paper No. 331-1/657A. (*Pursuant to Standing Order 46(4) permanently referred to the Standing Committee on Justice and Legal Affairs*).

---

At 6.30 o'clock p.m., the House adjourned until tomorrow at 2.00 o'clock p.m., pursuant to Standing Order 2(1).

Par M<sup>lle</sup> MacDonald (Kingston et les Îles), membre du Conseil privé de la Reine,—Rapport de la Commission d'appel de l'immigration établi aux termes de la Loi sur l'accès à l'information et la Loi sur la protection des renseignements personnels, pour la période terminée le 31 mars 1985, conformément à l'article 72(2) des Lois, chapitre 111, Statuts du Canada, 1980-1981-1982-1983. (Textes français et anglais)—Document parlementaire n° 331-1/657A. (*Renvoyé en permanence au Comité permanent de la justice et des questions juridiques conformément à l'article 46(4) du Règlement*).

---

A 18h30, la Chambre s'ajourne jusqu'à demain, à quatorze heures, conformément à l'article 2(1) du Règlement.

34 ELIZABETH II — A.D. 1985

N° 113  
HOUSE OF COMMONS  
CHAMBRE DES COMMUNES  
OTTAWA, CANADA

FIRST SESSION  
33RD PARLIAMENT

PREMIÈRE SESSION  
33<sup>e</sup> PARLEMENT

**JOURNALS**

**JOURNAUX**

Wednesday, May 29, 1985

Le mercredi 29 mai 1985

2.00 o'clock p.m.

quatorze heures

## PRAYERS

Mr. Speaker informed the House that the Clerk of the House had laid upon the Table the One Hundred and Twenty-eighth Report of the Clerk of Petitions, stating that the following petition, presented on Tuesday, May 28, 1985, meets the requirements of the Standing Orders as to form:

- the petition presented by the honourable Member for Vancouver Kingsway (Mr. Waddell) concerning job creation for young people in gas stations.

Mr. Speaker informed the House that the Clerk of the House had laid upon the Table the One Hundred and Twenty-ninth Report of the Clerk of Petitions, stating that the following petition, presented on Tuesday, May 28, 1985, does not meet the requirements of the Standing Orders as to form:

- the petition presented by the honourable Member for Vancouver Kingsway (Mr. Waddell) concerning assistance to the Tigrean people in Ethiopia.

Mr. Schellenberger (Wetaskiwin), from the Standing Committee on Indian Affairs and Northern Development, presented the Second Report of the Committee. (Subject-matter of Bill C-214, An Act to validate the Northwest Territories Condominium Ordinance).—Sessional Paper No. 331-8/7.

A copy of the relevant Minutes of Proceedings and Evidence (*Issue No. 41 which includes this report*) was tabled.

*(The Minutes of Proceedings and Evidence accompanying the Report are recorded as Appendix No. 42 to the Journals).*

Mr. Desjardins for Mr. Tremblay (Lotbinière), from the Standing Joint Committee on Official Languages Policy and Programs, presented the First Report of the Committee, which is as follows:

In relation to its Order of Reference from the Senate dated Wednesday, March 27, 1985 and its Order of Reference from the House of Commons dated Tuesday, March 26, 1985 both relating to the Report of the Commissioner of Official Languages for 1984, your Committee recommends that it be empowered to adjourn from place to place in Canada during October and November, 1985 for a period to be determined at a later date, to hold hearings into the problems and concerns of language minorities and majorities, with respect to official languages rights, policy and programs, and that the necessary staff do accompany the Committee.

A copy of the relevant Minutes of Proceedings and Evidence (*Issues Nos. 11 and 13 which includes this Report*) is tabled.

*(The Minutes of Proceedings and Evidence accompanying the Report are recorded as Appendix No. 43 to the Journals).*

The honourable Member for Quebec East (Mr. Tremblay) presented a petition.

## PRIÈRE

Monsieur le Président fait savoir à la Chambre que le Greffier de la Chambre a déposé sur le Bureau le cent vingt-huitième rapport du greffier des pétitions, qui fait connaître que la pétition suivante, présentée le mardi 28 mai 1985, est conforme aux exigences du Règlement quant à la forme:

- la pétition présentée par l'honorable député de Vancouver Kingsway (M. Waddell) sur la création d'emploi pour les jeunes dans les stations service.

Monsieur le Président fait savoir à la Chambre que le Greffier de la Chambre a déposé sur le Bureau le cent vingt-neuvième rapport du greffier des pétitions, qui fait connaître que la pétition suivante, présentée le mardi 28 mai 1985, n'est pas conforme aux exigences du Règlement quant à la forme:

- la pétition présentée par l'honorable député de Vancouver Kingsway (M. Waddell) sur l'aide au peuple du Tigré en Ethiopie.

M. Schellenberger (Wetaskiwin), du Comité permanent des affaires indiennes et du développement du Nord canadien, présente le deuxième rapport de ce Comité (Objet du projet de loi C-214, Loi sur la validation de l'Ordonnance sur les condominiums des territoires du Nord-Ouest).—Document parlementaire n° 331-8/7.

Un exemplaire des procès-verbaux et témoignages s'y rapportant (*fascicule n° 41 qui comprend le présent rapport*) est déposé.

*(Les procès-verbaux et les témoignages joints à ce rapport sont enregistrés à titre d'Appendice n° 42 aux Journaux).*

M. Desjardins, au nom de M. Tremblay (Lotbinière), du Comité mixte permanent de la politique et des langues officielles, présente le premier rapport de ce Comité, dont voici le texte:

Conformément à son Ordre de renvoi du Sénat en date du mercredi 27 mars 1985, et à son Ordre de renvoi de la Chambre des communes en date du mardi 26 mars 1985, se rapportant tous deux au Rapport du Commissaire aux langues officielles pour 1984, votre Comité recommande qu'il soit autorisé à se déplacer au Canada pendant les mois d'octobre et de novembre 1985 pour une période à être déterminée à une date ultérieure, pour tenir des audiences sur les problèmes, les préoccupations des minorités et des majorités linguistiques vis-à-vis les droits linguistiques, la politique et les programmes de langues officielles et à s'adjoindre le personnel nécessaire.

Un exemplaire des Procès-verbaux et témoignages s'y rapportant (*fascicules nos 11 et 13 qui comprennent le présent rapport*) est déposé.

*(Les procès-verbaux et les témoignages joints à ce rapport sont enregistrés à titre d'Appendice n° 43 aux Journaux).*

L'honorable député de Québec-Est (M. Tremblay) présente une pétition.



A Message was received from the Senate informing this House that the Senate had passed Bill C-52, An Act to amend the Unemployment Insurance Act, 1971, without amendment.

Mr. Speaker communicated to the House the following letter:

GOVERNMENT HOUSE  
OTTAWA

Wednesday, May 29, 1985

Sir,

I have the honour to inform you that the Honourable Gérard V.J. La Forest, Puisne Judge of the Supreme Court of Canada, in his capacity as Deputy Governor General, will proceed to the Senate Chamber to-day, the 29th day of May, 1985, at 4.45 p.m. for the purpose of giving Royal Assent to a Bill.

I have the honour to be, Sir, your obedient servant,

A.P. SMYTH

*Deputy Secretary to the Governor General.*

The Honourable,

The Speaker of the House of Commons.

The House resumed debate on the motion of Mr. Wilson (Etobicoke Centre), seconded by Mr. Mulroney,—That this House approves in general the budgetary policy of the Government.

And on the motion of Mr. Johnston (Saint-Henri—Westmount), seconded by Mr. Turner (Vancouver Quadra), in amendment thereto,—That the motion be amended by deleting all the words after the word "That" and substituting the following therefor:

"this House condemns the Government for its betrayal of the trust of the Canadian people by producing a budget that destroys jobs, that offers neither help nor hope to the working poor and the unemployed, that brutalizes the middle class, that imposes massive and unfair tax increases on middle and lower income Canadians and that is devastating to the economically disadvantaged regions of the country."

And debate continuing;

A Message was received from the Honourable Gérard V.J. La Forest, Puisne Judge of the Supreme Court of Canada, acting as Deputy to the Governor General, desiring the immediate attendance of the House in the Senate Chamber.

Accordingly, Mr. Speaker went with the House to the Senate Chamber.

And being returned;

Mr. Speaker reported that when the House did attend the Honourable the Deputy to the Governor General in the Senate Chamber, His Honour was pleased to give, in Her Majesty's name, the Royal Assent to the following Bill:

Le Sénat transmet un message à la Chambre des communes pour l'informer qu'il a adopté, sans amendement, le projet de loi C-52, Loi modifiant la Loi de 1971 sur l'assurance-chômage.

Monsieur le Président communique à la Chambre la lettre que voici:

RÉSIDENCE DU GOUVERNEUR GÉNÉRAL  
OTTAWA

le 29 mai 1985

Monsieur le Président,

J'ai l'honneur de vous aviser que l'honorable Gérard V.J. La Forest, Juge puiné de la Cour suprême du Canada, en sa qualité de Gouverneur général suppléant, se rendra à la Chambre du Sénat, aujourd'hui, le 29 mai 1985, à 16h45, afin de donner la sanction royale à un projet de loi.

Veillez agréer, Monsieur le Président, l'assurance de ma haute considération.

*Le Chef de Cabinet adjoint,*

A.P. SMYTH

L'honorable

Le Président de la Chambre des communes

La Chambre reprend le débat sur la motion de M. Wilson (Etobicoke-Centre), appuyé par M. Mulroney,—Que la Chambre approuve la politique budgétaire générale du gouvernement.

Et sur l'amendement de M. Johnston (Saint-Henri—Westmount), appuyé par M. Turner (Vancouver Quadra),—Qu'on modifie la motion en retranchant tous les mots suivant le mot «Que» et en les remplaçant par ce qui suit:

«cette Chambre blâme le gouvernement d'avoir trahi la confiance du peuple canadien en présentant un budget qui élimine des emplois, n'offre ni aide ni espoir aux gagne-petit et aux chômeurs, brutalise la classe moyenne, assujettit les Canadiens à revenus moyens et faibles à des augmentations d'impôts massives et injustes, et a une portée dévastatrice sur les régions économiquement défavorisées du pays.»

Le débat se poursuit;

Un message est reçu de l'honorable Gérard V.J. La Forest, juge puiné de la Cour suprême du Canada, en sa qualité de Gouverneur général suppléant, qui exprime le désir que la Chambre se rende immédiatement dans la Chambre du Sénat.

En conséquence, Monsieur le Président, accompagné de la Chambre, se rend au Sénat.

Au retour,

Monsieur le Président fait savoir que, lorsque la Chambre s'est rendue auprès de l'honorable Gouverneur général suppléant dans la Chambre du Sénat, Son Honneur a bien voulu donner, au nom de Sa Majesté, la sanction royale au projet de loi suivant:

Bill C-52, An Act to amend the Unemployment Insurance Act, 1971.—Chapter No. 18.

Debate was resumed on the motion of Mr. Wilson (Etobicoke Centre), seconded by Mr. Mulroney,—That this House approves in general the budgetary policy of the Government.

And on the motion of Mr. Johnston (Saint-Henri—Westmount), seconded by Mr. Turner (Vancouver Quadra), in amendment thereto,—That the motion be amended by deleting all the words after the word “That” and substituting the following therefor:

“this House condemns the Government for its betrayal of the trust of the Canadian people by producing a budget that destroys jobs, that offers neither help nor hope to the working poor and the unemployed, that brutalizes the middle class, that imposes massive and unfair tax increases on middle and lower income Canadians and that is devastating to the economically disadvantaged regions of the country.”

And debate continuing;

Projet de loi C-52, Loi modifiant la Loi de 1971 sur l'assurance-chômage.—Chapitre n° 18.

Le débat reprend sur la motion de M. Wilson (Etobicoke-Centre), appuyé par M. Mulroney,—Que la Chambre approuve la politique budgétaire générale du gouvernement.

Et sur l'amendement de M. Johnston (Saint-Henri—Westmount), appuyé par M. Turner (Vancouver Quadra),—Qu'on modifie la motion en retranchant tous les mots suivant le mot «Que» et en les remplaçant par ce qui suit:

«cette Chambre blâme le gouvernement d'avoir trahi la confiance du peuple canadien en présentant un budget qui élimine des emplois, n'offre ni aide ni espoir aux gagne-petit et aux chômeurs, brutalise la classe moyenne, assujettit les Canadiens à revenus moyens et faibles à des augmentations d'impôts massives et injustes, et a une portée dévastatrice sur les régions économiquement défavorisées du pays.»

Le débat se poursuit;

#### *Changes in Committee Membership*

Notice having been filed pursuant to Standing Order 69(4)(b), membership of Committees was amended as follows:

Mr. Skelly for Mr. Rodriguez (alternate) on the Standing Committee on Labour, Employment and Immigration;

Mr. Murphy for Mr. Orlikow (member) on the Standing Committee on Management and Members' Services;

Mr. Keeper for Mr. Skelly (member) on the Standing Committee on National Resources and Public Works;

Mr. Robichaud for Mr. Axworthy (member) on the Standing Committee on Regional Development;

Mr. Lapierre for Mr. Axworthy (member) on the Standing Committee on External Affairs and National Defence; and

Mr. McCurdy for Mr. Hovdebo (alternate) on the Standing Committee on Miscellaneous Estimates.

#### *Modifications de la composition des comités*

Avis ayant été déposé conformément à l'article 69(4)b) du Règlement, la liste des membres des comités est modifiée, ainsi qu'il suit:

M. Skelly en remplacement de M. Rodriguez (substitut) sur la liste des membres du Comité permanent du travail, de l'emploi et de l'immigration;

M. Murphy en remplacement de M. Orlikow (membre) sur la liste des membres du Comité permanent de la gestion et des services aux députés;

M. Keeper en remplacement de M. Skelly (membre) sur la liste des membres du Comité permanent des ressources nationales et des travaux publics;

M. Robichaud en remplacement de M. Axworthy (membre) sur la liste des membres du Comité permanent de l'expansion économique régionale;

M. Lapierre en remplacement de M. Axworthy (membre) sur la liste des membres du Comité permanent des affaires extérieures et de la défense nationale; et

M. McCurdy en remplacement de M. Hovdebo (substitut) sur la liste des membres du Comité permanent des prévisions budgétaires en général.

At 6.00 o'clock p.m., the Speaker adjourned the House until tomorrow at 11.00 o'clock a.m., pursuant to Standing Order 2(1).

A dix-huit heures, monsieur le Président ajourne la Chambre jusqu'à demain, à onze heures, conformément à l'article 2(1) du Règlement.





34 ELIZABETH II — A.D. 1985

N° 114  
HOUSE OF COMMONS  
CHAMBRE DES COMMUNES  
OTTAWA, CANADA

FIRST SESSION  
33RD PARLIAMENT

PREMIÈRE SESSION  
33<sup>e</sup> PARLEMENT

**J O U R N A L S**

**J O U R N A U X**

Thursday, May 30, 1985

Le jeudi 30 mai 1985

11.00 o'clock a.m.

onze heures

## PRAYERS

The House resumed debate on the motion of Mr. Wilson (Etobicoke Centre), seconded by Mr. Mulroney,—That this House approves in general the budgetary policy of the Government.

And on the motion of Mr. Johnston (Saint-Henri—Westmount), seconded by Mr. Turner (Vancouver Quadra), in amendment thereto,—That the motion be amended by deleting all the words after the word “That” and substituting the following therefor:

“this House condemns the Government for its betrayal of the trust of the Canadian people by producing a budget that destroys jobs, that offers neither help nor hope to the working poor and the unemployed, that brutalizes the middle class, that imposes massive and unfair tax increases on middle and lower income Canadians and that is devastating to the economically disadvantaged regions of the country.”

And debate continuing;

Mr. Speaker informed the House that the Clerk of the House had laid upon the Table the One Hundred and Thirtieth Report of the Clerk of Petitions, stating that the following petition, presented on Wednesday, May 29, 1985, meets the requirements of the Standing Orders as to form:

- the petition presented by the honourable Member for Quebec East (Mr. Tremblay) concerning the construction of a senior citizen home in the district of Limoilou, in Quebec City, in the Province of Quebec.

Mr. Howie, from the Standing Committee on Privileges and Elections, presented the First Report of the Committee, which is as follows:

Your Committee has considered its Order of Reference dated Monday, May 6, 1985, which reads as follows:

*Ordered*,—That all matters relating to the question of privilege raised by the Honourable Member for Parkdale-High Park on Thursday, April 25, 1985, with respect to an advertisement published in *Vilne Slovo* of the week of April 6 to 13, 1985, be referred to the Standing Committee on Privileges and Elections for investigation and report.

Your Committee held one meeting and heard the testimony of Mr. Marcel Pelletier, Law Clerk and Parliamentary Counsel, House of Commons. In the course of his testimony, Mr. Pelletier stated that any act or omission which obstructed or impeded a Member of Parliament in the discharge of his duty may be treated as a contempt.

Your Committee has considered letters received from Mr. Jesse Flis, former Member of Parliament for Parkdale-High Park and from Dr. Stephan Rosocha, Editor-in-Chief of the newspaper *Vilne Slovo*.

Your Committee is satisfied that the advertisement which is the subject of the question of privilege was published in error and that there was no intention on the part of any of the

## PRIÈRE

La Chambre reprend le débat sur la motion de M. Wilson (Etobicoke-Centre), appuyé par M. Mulroney,—Que la Chambre approuve la politique budgétaire générale du gouvernement.

Et sur l'amendement de M. Johnston (Saint-Henri—Westmount), appuyé par M. Turner (Vancouver Quadra),—Qu'on modifie la motion en retranchant tous les mots suivant le mot «Que» et en les remplaçant par ce qui suit:

«cette Chambre blâme le gouvernement d'avoir trahi la confiance du peuple canadien en présentant un budget qui élimine des emplois, n'offre ni aide ni espoir aux gagne-petit et aux chômeurs, brutalise la classe moyenne, assujettit les Canadiens à revenus moyens et faibles à des augmentations d'impôts massives et injustes, et a une portée dévastatrice sur les régions économiquement défavorisées du pays.»

Le débat se poursuit;

Monsieur le Président fait savoir à la Chambre que le Greffier de la Chambre a déposé sur le Bureau le cent trentième rapport du greffier des pétitions, qui fait connaître que la pétition suivante, présentée le mercredi 29 mai 1985, est conforme aux exigences du Règlement quant à la forme:

- la pétition présentée par l'honorable député de Québec-Est (M. Tremblay) sur la construction d'une résidence pour personnes âgées dans le district de Limoilou, dans la ville de Québec, dans la province de Québec.

M. Howie, du Comité permanent des privilèges et élections, présente le premier rapport de ce Comité, dont voici le texte:

Votre Comité a étudié son ordre de renvoi du lundi 6 mai 1985 libellé en ces termes:

*Il est ordonné*,—Que toutes les questions relatives à la question de privilège posée par le député de Parkdale-High Park le jeudi 25 avril 1985 au sujet d'une annonce publiée dans le *Vilne Slovo* de la semaine du 6 au 13 avril 1985 soient déferées au Comité permanent des privilèges et élections pour enquête et rapport.

Votre Comité a tenu une réunion au cours de laquelle il a entendu le témoignage de M. Marcel Pelletier, légiste et conseiller parlementaire à la Chambre des communes. M. Pelletier a déclaré que tout acte ou omission qui nuit à ou empêche un député dans l'exercice de ses fonctions peut être considéré comme un outrage.

Votre Comité a pris en considération les lettres de M. Jesse Flis, ancien député de Parkdale-High Park et de M. Stephan Rosocha, rédacteur en chef du journal *Vilne Slovo*.

Votre Comité est convaincu que l'annonce, objet de la question de privilège, a paru par erreur et qu'aucune des parties en cause n'avait l'intention de présenter M. Flis comme étant le député actuel de Parkdale-High Park.

parties to misrepresent Mr. Flis as the sitting Member of Parliament for Parkdale-High Park.

Your Committee concludes that no further action is necessary.

A copy of the relevant Minutes of Proceedings and Evidence (*Issue No. 9*) is tabled.

*(The Minutes of Proceedings and Evidence accompanying the Report are recorded as Appendix No. 44 to the Journals).*

Debate was resumed on the motion of Mr. Wilson (Etobicoke Centre), seconded by Mr. Mulroney,—That this House approves in general the budgetary policy of the Government.

And on the motion of Mr. Johnston (Saint-Henri—Westmount), seconded by Mr. Turner (Vancouver Quadra), in amendment thereto,—That the motion be amended by deleting all the words after the word “That” and substituting the following therefor:

“this House condemns the Government for its betrayal of the trust of the Canadian people by producing a budget that destroys jobs, that offers neither help nor hope to the working poor and the unemployed, that brutalizes the middle class, that imposes massive and unfair tax increases on middle and lower income Canadians and that is devastating to the economically disadvantaged regions of the country.”

After further debate, at 5.45 o'clock p.m., Mr. Speaker interrupted the proceedings pursuant to Standing Order 64(7).

And the question being put on the amendment, it was negatived on the following division:

Votre Comité conclut qu'il n'est pas nécessaire de poursuivre l'affaire.

Un exemplaire des procès-verbaux et témoignages s'y rapportant (*fascicule n° 9*) est déposé.

*(Les procès-verbaux et les témoignages joints à ce rapport sont enregistrés à titre d'Appendice n° 44 aux Journaux).*

Le débat reprend sur la motion de M. Wilson (Etobicoke-Centre), appuyé par M. Mulroney,—Que la Chambre approuve la politique budgétaire générale du gouvernement.

Et sur l'amendement de M. Johnston (Saint-Henri—Westmount), appuyé par M. Turner (Vancouver Quadra),—Qu'on modifie la motion en retranchant tous les mots suivant le mot «Que» et en les remplaçant par ce qui suit:

«cette Chambre blâme le gouvernement d'avoir trahi la confiance du peuple canadien en présentant un budget qui élimine des emplois, n'offre ni aide ni espoir aux gagne-petit et aux chômeurs, brutalise la classe moyenne, assujettit les Canadiens à revenus moyens et faibles à des augmentations d'impôts massives et injustes, et a une portée dévastatrice sur les régions économiquement défavorisées du pays.»

Après plus ample débat, à 17h45, Monsieur le Président interrompt les délibérations conformément à l'article 64(7) du Règlement.

L'amendement, mis aux voix, est rejeté, par le vote suivant:

### (Division—Vote N° 28)

#### YEAS—POUR

##### Messrs.—Messieurs

Althouse  
Axworthy  
Benjamin  
Berger  
Blaikie  
Boudria  
Broadbent  
Cassidy  
Deans  
de Corneille  
de Jong

Dingwall  
Epp  
(Thunder Bay—  
Nipigon)  
Foster  
Frith  
Fulton  
Gagliano  
Garneau  
Gauthier

Guilbault  
(Saint-Jacques)  
Heap  
Isabelle  
Jewett (Ms.)  
Johnston  
(Saint-Henri—West-  
mount)  
Keeper  
Langdon  
Malépart

Manly  
Marchi  
McCurdy  
Mitchell (Ms.)  
Murphy  
Nicholson (Miss)  
(Trinity)  
Nunziata  
Nystrom  
Orlikow  
Ouellet

Parry  
Pépin (M<sup>me</sup>)  
Prud'homme  
Robichaud  
Rodriguez  
Rompkey  
Rossi  
Turner  
(Vancouver Quadra)  
Waddell  
Young—47.

#### NAYS—CONTRE

##### Messrs.—Messieurs

Andre  
Bernier  
Binns  
Blenkarn  
Bourgault (M<sup>me</sup>)  
Cardiff  
Champagne (M<sup>me</sup>)  
(Saint-Hyacinthe—  
Bagot)  
Clark  
(Brandon—Souris)

Clifford  
Cochrane  
Comeau  
Cook  
Corbett  
Cossitt (Mrs.)  
Côté  
(Lac-Saint-Jean)  
Côté  
(Langelier)  
Crofton

Crosbie  
(St. John's West)  
Crouse  
Darling  
Daubney  
Della Noce  
Desjardins  
Dick  
Domm  
Duplessis (M<sup>me</sup>)  
Ellis

Fennell  
Fontaine  
Fraleigh  
Fraser  
Fretz  
Gagnon  
Gass  
Gervais  
Gottselig  
Greenaway  
Grisé

Guilbault  
(Drummond)  
Gurbin  
Halliday  
Hamelin  
Hamilton  
Hardey  
Hawkes  
Hees  
Hicks  
Holtmann

Horner	MacDougall	McMillan	Ravis	Towers
Howie	(Timiskaming)	Merrithew	Redway	Tremblay
Jacques (M <sup>me</sup> )	Mailly (M <sup>me</sup> )	Minaker	Reimer	(Québec-Est)
James	Malone	Mitges	St-Julien	Tupper
Jardine	Mantha	Moore	Schellenberg	Turner
Johnson	Marin	Murta	(Nanaimo—Alberni)	(Ottawa—Carleton)
(Bonavista—Trinity— Conception)	Martin (Mrs.)	Nicholson	Scott	Valcourt
Joncas	Mayer	(Niagara Falls)	(Victoria—Haliburton)	Vankoughnet
Jourdenais	Mazankowski	Nielsen	Scott	Vézina (M <sup>me</sup> )
Kempling	McCain	Nowlan	(Hamilton—Wentworth)	Warner
Kilgour	McCrossan	Oberle	Siddon	Wenman
King	McDermid	O'Neil	Speyer	Wilson
Landry (M <sup>me</sup> )	McDougall (Mrs.)	Oostrom	Stackhouse	(Swift Current— Maple Creek)
Lanthier	(St. Paul's)	Paproski	Stevens	Winegard
La Salle	McGrath	Pennock	Stewart	Wise
Layton	McKenzie	Pietz	Tardif (M <sup>me</sup> )	Witer—128.
Leblanc	McKinnon	Plourde	(Charlesbourg)	
Lewis	McKnight	Porter	Taylor	
	McLean	Price	Thacker	

#### *Changes in Committee Membership*

Notice having been filed pursuant to Standing Order 69(4)(b), membership of Committees was amended as follows:

Mr. de Jong for Mr. Cassidy (alternate) on the Standing Committee on Public Accounts; and

Mr. Berger for Mr. Gauthier (alternate) on the Standing Committee on Miscellaneous Estimates.

At 6.12 o'clock p.m., the Speaker adjourned the House until tomorrow at 11.00 o'clock a.m., pursuant to Standing Order 2(1).

#### *Modifications de la composition des comités*

Avis ayant été déposé conformément à l'article 69(4)b) du Règlement, la liste des membres des comités est modifiée, ainsi qu'il suit:

M. de Jong en remplacement de M. Cassidy (substitut) sur la liste des membres du Comité permanent des comptes publics; et

M. Berger en remplacement de M. Gauthier (substitut) sur la liste des membres du Comité permanent des prévisions budgétaires en général.

A 18h12, monsieur le Président ajourne la Chambre jusqu'à demain, à onze heures, conformément à l'article 2(1) du Règlement.



34 ELIZABETH II — A.D. 1985

N° 115  
HOUSE OF COMMONS  
CHAMBRE DES COMMUNES  
OTTAWA, CANADA

FIRST SESSION  
33RD PARLIAMENT

PREMIÈRE SESSION  
33<sup>e</sup> PARLEMENT

**J O U R N A L S**

**J O U R N A U X**

Friday, May 31, 1985

Le vendredi 31 mai 1985

11.00 o'clock a.m.

onze heures

The Clerk informed the House of the unavoidable absence of Mr. Speaker, whereupon Mr. Marcel Danis (Verchères), Chairman of Committees of the Whole House, took the Chair as Deputy Speaker, pursuant to the Statute in that case made and provided.

## PRAYERS

Mr. Moore for Mr. King, from the Standing Committee on Veterans Affairs, presented the Second Report of the Committee, which is as follows:

In accordance with its Order of Reference of Tuesday, February 26, 1985, your Committee has considered the Votes under VETERANS AFFAIRS in the Main Estimates for the fiscal year ending March 31, 1986 and reports the same.

A copy of the relevant Minutes of Proceedings and Evidence (*Issues Nos. 2 and 3 which includes this report*) is tabled.

*(The Minutes of Proceedings and Evidence accompanying the Report are recorded as Appendix No. 45 to the Journals).*

The honourable Member for Winnipeg North Centre (Mr. Keeper) presented a petition; and

The honourable Member for Grand Falls—White Bay—Labrador (Mr. Rompkey) presented a petition.

The House resumed debate on the motion of Mr. Wilson (Etobicoke Centre), seconded by Mr. Mulroney,—That this House approves in general the budgetary policy of the Government.

And debate continuing;

---

### *Changes in Committee Membership*

Notice having been filed pursuant to Standing Order 69(4)(b), membership of Committees was amended as follows:

Ms. Mitchell for Ms. McDonald (Broadview—Greenwood) (member) on the Standing Committee on Communications and Culture;

Mr. Hovdebo for Mr. McCurdy (alternate) on the Standing Committee on Miscellaneous Estimates; and

Mr. Cassidy for Mr. de Jong (alternate) on the Standing Committee on Public Accounts.

Le Greffier informe la Chambre de l'absence inévitable de Monsieur le Président. Après quoi, M. Marcel Danis (Verchères), président des Comités pléniers, monte au Fauteuil à titre de vice-président, conformément au statut qui régit le cas de cette nature.

## PRIÈRE

M. Moore, au nom de M. King, du Comité permanent des affaires des anciens combattants, présente le deuxième rapport de ce Comité, dont voici le texte:

Conformément à son Ordre de renvoi du mardi 26 février 1985, votre Comité a étudié les crédits sous la rubrique AFFAIRES DES ANCIENS COMBATTANTS dans le Budget des dépenses principal pour l'année financière se terminant le 31 mars 1986 et en fait rapport.

Un exemplaire des Procès-verbaux et témoignages s'y rapportant (*fascicules nos 2 et 3 qui comprend le présent rapport*) est déposé.

*(Les procès-verbaux et les témoignages joints à ce rapport sont enregistrés à titre d'Appendice n° 45 aux Journaux).*

L'honorable député de Winnipeg-Nord-Centre (M. Keeper) présente une pétition; et

L'honorable député de Grand Falls—White Bay—Labrador (M. Rompkey) présente une pétition.

La Chambre reprend le débat sur la motion de M. Wilson (Etobicoke-Centre), appuyé par M. Mulroney,—Que la Chambre approuve la politique budgétaire générale du gouvernement.

Le débat se poursuit;

---

### *Modifications de la composition des comités*

Avis ayant été déposé conformément à l'article 69(4)b) du Règlement, la liste des membres des comités est modifiée, ainsi qu'il suit:

M<sup>me</sup> Mitchell en remplacement de M<sup>me</sup> McDonald (Broadview—Greenwood) (membre) sur la liste des membres du Comité permanent des communications et de la culture;

M. Hovdebo en remplacement de M. McCurdy (substitut) sur la liste des membres du Comité permanent des prévisions budgétaires en général; et

M. Cassidy en remplacement de M. de Jong (substitut) sur la liste des membres du Comité permanent des comptes publics.

At 5.00 o'clock p.m., the Deputy Speaker adjourned the House until Monday at 11.00 o'clock a.m., pursuant to Standing Order 2(1).

A dix-sept heures, monsieur le vice-président ajourne la Chambre jusqu'à lundi, à onze heures, conformément à l'article 2(1) du Règlement.





34 ELIZABETH II — A.D. 1985

N° 116

HOUSE OF COMMONS  
CHAMBRE DES COMMUNES

OTTAWA, CANADA

FIRST SESSION  
33RD PARLIAMENT

PREMIÈRE SESSION  
33<sup>e</sup> PARLEMENT

**JOURNALS**

**JOURNAUX**

Monday, June 3, 1985

Le lundi 3 juin 1985

11.00 o'clock a.m.

onze heures

## PRAYERS

The House resumed debate on the motion of Mr. Wilson (Etobicoke Centre), seconded by Mr. Mulroney,—That this House approves in general the budgetary policy of the Government.

And debate continuing;

Mr. Speaker informed the House that the Clerk of the House had laid upon the Table the One Hundred and Thirty-first Report of the Clerk of Petitions, stating that the following petition, presented on Friday, May 31, 1985, does not meet the requirements of the Standing Orders as to form:

- the petition presented by the honourable Member for Winnipeg North Centre (Mr. Keeper) concerning capital punishment.

Mr. Speaker informed the House that the Clerk of the House had laid upon the Table the One Hundred and Thirty-second Report of the Clerk of Petitions, stating that the following petition, presented on Friday, May 31, 1985, meets the requirements of the Standing Orders as to form:

- the petition presented by the honourable Member for Grand Falls—White Bay—Labrador (Mr. Rompkey) concerning the Cartwright Coast Guard Station in Labrador, in the Province of Newfoundland.

The honourable Member for Beaches (Mr. Young) presented two petitions;

The honourable Member for Churchill (Mr. Murphy) presented two petitions;

The honourable Member for Winnipeg North Centre (Mr. Keeper) presented four petitions;

The honourable Member for Ottawa Centre (Mr. Cassidy) presented a petition;

The honourable Member for Thunder Bay—Atikokan (Mr. Angus) presented a petition;

The honourable Member for Windsor—Walkerville (Mr. McCurdy) presented a petition;

The honourable Member for Winnipeg—Birds Hill (Mr. Blaikie) presented a petition;

The honourable Member for Yorkton—Melville (Mr. Nystrom) presented a petition;

The honourable Member for Thunder Bay—Nipigon (Mr. Epp) presented a petition; and

The honourable Member for Kamloops—Shuswap (Mr. Riis) presented a petition.

Debate was resumed on the motion of Mr. Wilson (Etobicoke Centre), seconded by Mr. Mulroney,—That this House approves in general the budgetary policy of the Government.

After further debate, at 5.45 o'clock p.m., Mr. Speaker interrupted the proceedings pursuant to Standing Order 64(8).

## PRIÈRE

La Chambre reprend le débat sur la motion de M. Wilson (Etobicoke-Centre), appuyé par M. Mulroney,—Que la Chambre approuve la politique budgétaire générale du gouvernement.

Le débat se poursuit;

Monsieur le Président fait savoir à la Chambre que le Greffier de la Chambre a déposé sur le Bureau le cent trente et unième rapport du greffier des pétitions, qui fait connaître que la pétition suivante, présentée le vendredi 31 mai 1985, n'est pas conforme aux exigences du Règlement quant à la forme:

- la pétition présentée par l'honorable député de Winnipeg-Nord-Centre (M. Keeper) sur la peine capitale.

Monsieur le Président fait savoir à la Chambre que le Greffier de la Chambre a déposé sur le Bureau le cent trente-deuxième rapport du greffier des pétitions, qui fait connaître que la pétition suivante, présentée le vendredi 31 mai 1985, est conforme aux exigences du Règlement quant à la forme:

- la pétition présentée par l'honorable député de Grand Falls—White Bay—Labrador (M. Rompkey) sur la station de la Garde côtière de Cartwright au Labrador, dans la province de Terre-Neuve.

L'honorable député de Beaches (M. Young) présente deux pétitions;

L'honorable député de Churchill (M. Murphy) présente deux pétitions;

L'honorable député de Winnipeg-Nord-Centre (M. Keeper) présente quatre pétitions;

L'honorable député d'Ottawa-Centre (M. Cassidy) présente une pétition;

L'honorable député de Thunder Bay—Atikokan (M. Angus) présente une pétition;

L'honorable député de Windsor—Walkerville (M. McCurdy) présente une pétition;

L'honorable député de Winnipeg—Birds Hill (M. Blaikie) présente une pétition;

L'honorable député de Yorkton—Melville (M. Nystrom) présente une pétition;

L'honorable député de Thunder Bay—Nipigon (M. Epp) présente une pétition; et

L'honorable député de Kamloops—Shuswap (M. Riis) présente une pétition.

Le débat reprend sur la motion de M. Wilson (Etobicoke-Centre), appuyé par M. Mulroney,—Que la Chambre approuve la politique budgétaire générale du gouvernement.

Après plus ample débat, à 17h45, Monsieur le Président interrompt les délibérations, conformément à l'article 64(8) du Règlement.

And the question being put on the motion, it was agreed to on the following division:

La motion principale, mise aux voix, est agréée, par le vote suivant:

(Division—Vote N° 29)

YEAS—POUR

Messrs.—Messieurs

Andre  
Attewell  
Belsher  
Bernier  
Bertrand (M<sup>me</sup>)  
Binns  
Blackburn  
(Jonquière)  
Blais  
Blenkarn  
Bourgault (M<sup>me</sup>)  
Boyer  
Brightwell  
Browes (Mrs.)  
Caldwell  
Carney (Miss)  
Champagne (M<sup>me</sup>)  
(Saint-Hyacinthe—  
Bagot)  
Charest  
Chartrand  
Clark  
(Brandon—Souris)  
Clifford  
Coates  
Collins (Mrs.)  
Comeau  
Cook  
Cooper  
Corbett  
Cossitt (Mrs.)

Crofton  
Crombie  
Crouse  
Darling  
Daubney  
de Cotret  
Della Noce  
Desjardins  
Desrosiers  
Dick  
Dorin  
Duguay  
Edwards  
Elzinga  
Epp  
(Provencher)  
Fennell  
Forrestall  
Fraleigh  
Fraser  
Fretz  
Friesen  
Gass  
Gérin  
Gottselig  
Gray  
(Bonaventure—Îles-de-  
la-Madeleine)  
Greenaway  
Guilbault  
(Drummond)

Gurbin  
Halliday  
Hardey  
Hawkes  
Hicks  
Hnatyshyn  
Hockin  
Holtmann  
Horner  
Howie  
Hudon  
Jacques (M<sup>me</sup>)  
Jelinek  
Jepson  
Johnson  
(Bonavista—Trinity—  
Conception)  
Joncas  
Jourdenais  
Kelleher  
Kempling  
Kindy  
King  
Landry (M<sup>me</sup>)  
Lanthier  
Layton  
Lesick  
Lewis  
MacKay  
Mailly (M<sup>me</sup>)  
Marin

Martin (Mrs.)  
Mayer  
Mazankowski  
McCain  
McCossan  
McDermid  
McInnes  
McKenzie  
McKinnon  
McLean  
Minaker  
Mitges  
Mulroney  
Nicholson  
(Niagara Falls)  
Nickerson  
Nielsen  
Oberle  
O'Neil  
Oostrom  
Paproski  
Pietz  
Price  
Ravis  
Redway  
Reid  
Reimer  
St. Germain  
St-Julien  
Schellenberg  
(Nanaimo—Alberni)

Scott  
(Victoria—Haliburton)  
Scott  
(Hamilton—Wentworth)  
Scowen  
Speyer  
Stackhouse  
Stevens  
Tardif (M<sup>me</sup>)  
(Charlesbourg)  
Taylor  
Toupin  
Tremblay  
(Québec-Est)  
Tupper  
Turner  
(Ottawa—Carleton)  
Valcourt  
Vankoughnet  
Warner  
Wilson  
(Swift Current—  
Maple Creek)  
Wilson  
(Etobicoke Centre)  
Winegard  
Witer—131.

NAYS—CONTRE

Messrs.—Messieurs

Althouse  
Angus  
Axworthy  
Baker  
Benjamin  
Berger  
Blackburn  
(Brant)  
Blaikie  
Boudria

Cassidy  
Coppes (Ms.)  
Deans  
de Corneille  
Epp  
(Thunder Bay—  
Nipigon)  
Foster  
Fulton

Gagliano  
Gauthier  
Guilbault  
(Saint-Jacques)  
Heap  
Hopkins  
Hovdebo  
Isabelle  
Jewett (Ms.)

Kaplan  
Keeper  
Killens (M<sup>me</sup>)  
Langdon  
Malépart  
McCurdy  
Murphy  
Nicholson (Miss)  
(Trinity)

Nystrom  
Orlikow  
Ouellet  
Penner  
Pépin (M<sup>me</sup>)  
Prud'homme  
Riis  
Robinson  
Rossi—41.

*Changes in Committee Membership*

Notice having been filed pursuant to Standing Order 69(4)(b), membership of Committees was amended as follows:

Ms. McDonald (Broadview—Greenwood) for Ms. Mitchell (member) on the Standing Committee on Communications and Culture; and

Mr. Axworthy for Mr. Robichaud (member) on the Standing Committee on Regional Development.

*Modifications de la composition des comités*

Avis ayant été déposé conformément à l'article 69(4)b) du Règlement, la liste des membres des comités est modifiée, ainsi qu'il suit:

M<sup>me</sup> McDonald (Broadview—Greenwood) en remplacement de M<sup>me</sup> Mitchell (membre) sur la liste des membres du Comité permanent des communications et de la culture; et

M. Axworthy en remplacement de M. Robichaud (membre) sur la liste des membres du Comité permanent de l'expansion économique régionale.

*Returns and Reports Deposited with the  
Clerk of the House*

The following paper having been deposited with the Clerk of the House was laid upon the Table pursuant to Standing Order 46(1), namely:

By Mr. Mazankowski, a Member of the Queen's Privy Council,—Report of the Grain Transportation Agency required by the Access to Information and Privacy Acts, for the period ended March 31, 1985, pursuant to subsection 72(2) of the Acts, Chapter 111, Statutes of Canada 1980-81-82-83. (English and French)—Sessional Paper No. 331-1/727. (*Pursuant to Standing Order 46(4) permanently referred to the Standing Committee on Justice and Legal Affairs*).

---

At 6.09 o'clock p.m., the Speaker adjourned the House until tomorrow at 11.00 o'clock a.m., pursuant to Standing Order 2(1).

*États et rapports déposés auprès du Greffier  
de la Chambre*

Le document suivant, remis au Greffier de la Chambre, est déposé sur le Bureau de la Chambre, conformément à l'article 46(1) du Règlement, savoir:

Par M. Mazankowski, membre du Conseil privé de la Reine,—Rapport de l'Office du transport du grain établi aux termes de la Loi sur l'accès à l'information et la Loi sur la protection des renseignements personnels, pour la période terminée le 31 mars 1985, conformément à l'article 72(2) des Lois, chapitre 111, Statuts du Canada, 1980-1981-1982-1983. (Textes français et anglais)—Document parlementaire n° 331-1/727. (*Renvoyé en permanence au Comité permanent de la justice et des questions juridiques conformément à l'article 46(4) du Règlement*).

---

A 18h09, monsieur le Président ajourne la Chambre jusqu'à demain, à onze heures, conformément à l'article 2(1) du Règlement.



34 ELIZABETH II — A.D. 1985

N° 117

HOUSE OF COMMONS  
CHAMBRE DES COMMUNES

OTTAWA, CANADA

FIRST SESSION  
33RD PARLIAMENT

PREMIÈRE SESSION  
33<sup>e</sup> PARLEMENT

**J O U R N A L S**

**J O U R N A U X**

Tuesday, June 4, 1985

Le mardi 4 juin 1985

11.00 o'clock a.m.

onze heures

## PRAYERS

Bill C-15, An Act respecting investment in Canada, as reported (with amendments) from the Standing Committee on Regional Development, was again considered at the report stage.

Whereupon, the House resumed debate on motion numbered 23 of Mr. Langdon, seconded by Mr. Guilbault (Saint-Jacques),—That Bill C-15, be amended in Clause 10 by striking out lines 6 to 10 at page 6.

And on motion numbered 24 of Mr. Axworthy, seconded by Mr. Guilbault (Saint-Jacques),—That Bill C-15, be amended in Clause 10 by striking out lines 43 to 48 at page 6.

And on motion numbered 25 of Mr. Axworthy, seconded by Mr. Guilbault (Saint-Jacques),—That Bill C-15, be amended in Clause 10 by striking out lines 49 and 50 at page 6 and lines 1 to 43 at page 7.

After further debate, the question being put on motion numbered 23, a recorded division was deferred pursuant to Standing Order 79(11);

And the question being put on motion numbered 24, it was agreed to.

And the question being put on motion numbered 25, a recorded division was deferred pursuant to Standing Order 79(11).

Mr. Langdon, seconded by Mr. Nystrom, moved motion numbered 27,—That Bill C-15, be amended in Clause 11 by striking out line 11 at page 8 and substituting the following therefor:

“Canadian business unless it is reviewable under Part IV; and”.

Mr. Axworthy, seconded by Mr. Gauthier, moved motion numbered 30,—That Bill C-15, be amended in Clause 12 by striking out lines 19 to 21 at page 8 and substituting the following therefor:

“an making the investment shall, at least forty-five days prior to the anticipated implementation of the investment or, if this is not possible and the Agency has been notified that it is not possible, at least one day prior to implementation, except as provided elsewhere in this Act, in the”.

Mr. Axworthy, seconded by Mr. Gauthier, moved motion numbered 67,—That Bill C-15, be amended in Clause 22 by striking out line 40 at page 14 and substituting the following therefor:

“thirty days from the date, or in the case of investments enumerated under Section 15, forty-five days from the date of the sending of”.

And debate arising thereon;

## PRIÈRE

Le projet de loi C-15, Loi concernant l'investissement au Canada, rapporté avec des amendements par le Comité permanent de l'expansion économique régionale, est étudié de nouveau à l'étape du rapport.

Sur ce, la Chambre reprend le débat sur la motion numéro 23 de M. Langdon, appuyé par M. Guilbault (Saint-Jacques),—Qu'on modifie le projet de loi C-15, à l'article 10, en retranchant les lignes 7 à 12, page 6.

Et sur la motion numéro 24 de M. Axworthy, appuyé par M. Guilbault (Saint-Jacques),—Qu'on modifie le projet de loi C-15, à l'article 10, en retranchant les lignes 47 à 50, page 6, et les lignes 1 et 2, page 7.

Et sur la motion numéro 25 de M. Axworthy, appuyé par M. Guilbault (Saint-Jacques),—Qu'on modifie le projet de loi C-15, à l'article 10, en retranchant les lignes 3 à 50, page 7, et les lignes 1 et 2, page 8.

Après plus ample débat, la motion numéro 23 est mise aux voix et, conformément à l'article 79(11) du Règlement, le vote par appel nominal est différé;

La motion numéro 24, mise aux voix, est agréée; et

La motion numéro 25 est mise aux voix et, conformément à l'article 79(11) du Règlement, le vote par appel nominal est différé.

M. Langdon, appuyé par M. Nystrom, propose la motion numéro 27,—Qu'on modifie le projet de loi C-15, à l'article 11, en retranchant les lignes 15 et 16, page 8, et en les remplaçant par ce qui suit:

«a) la constitution d'une nouvelle entreprise canadienne à l'investissement n'est pas sujet à l'examen au titre de la partie IV;».

M. Axworthy, appuyé par M. Gauthier, propose la motion numéro 30,—Qu'on modifie le projet de loi C-15, à l'article 12, en retranchant les lignes 28 à 30, page 8, et en les remplaçant par ce qui suit:

«voient les règlements et est déposé au moins quarante-cinq jours avant que l'investissement ne soit effectué, ou si cela n'est pas possible et que l'Agence en a été informée, au moins une journée avant que l'investissement ne soit effectué sauf disposition contraire de la présente loi.»

M. Axworthy, appuyé par M. Gauthier, propose la motion numéro 67,—Qu'on modifie le projet de loi C-15, à l'article 22, en retranchant la ligne 39, page 14, et en la remplaçant par ce qui suit:

«dispose alors de trente jours ou, dans le cas des investissements énumérés à l'article 15, de quarante-cinq jours, ou de tout délai».

Il s'élève un débat;

Mr. Speaker informed the House that the Clerk of the House had laid upon the Table the One Hundred and Thirty-third Report of the Clerk of Petitions, stating that the following petitions, presented on Monday, June 3, 1985, meet the requirements of the Standing Orders as to form:

- the petitions presented by the honourable Members for Beaches (Mr. Young), Churchill (Mr. Murphy), Winnipeg North Centre (Mr. Keeper), Ottawa Centre (Mr. Cassidy), Thunder Bay—Atikokan (Mr. Angus), Windsor—Walkerville (Mr. McCurdy), Winnipeg—Birds Hill (Mr. Blaikie), Yorkton—Melville (Mr. Nystrom), Thunder Bay—Nipigon (Mr. Epp) and Kamloops—Shuswap (Mr. Riis) concerning reinstatement of full indexation of the Old Age Security program in Canada.

By unanimous consent, it was ordered,—That a Special Committee consisting of Messrs. Blaikie, Caccia, Darling, Ferland, Gurbin, Schellenberg (Nanaimo—Alberni) and St. Julien be appointed to act as a Special Committee on Acid Rain;

That the Committee hold hearings to review all aspects of acid rain;

That the evidence adduced by the Sub-Committee on Acid Rain of the Standing Committee on Fisheries and Forestry in the First Session of the present Parliament be deemed to have been referred to the Committee;

That the Committee have all the powers provided to standing committees pursuant to Standing Order 69(8); and

That the provisions of sections (4) and (9) of Standing Order 69 of the House of Commons should be suspended, unless otherwise agreed to by this Committee.

Mr. Blenkarn, from the Standing Committee on Finance, Trade and Economic Affairs, presented the Seventh Report of the Committee (Income Tax Act amendment to permit registration of amateur sport bodies).—Sessional Paper No. 331-8/4B.

A copy of the relevant Minutes of Proceedings and Evidence (*Issue No. 36, which includes this Report*) was tabled.

*(The Minutes of Proceedings and Evidence accompanying the Report are recorded as Appendix No. 46 to the Journals).*

The honourable Member for Stormont—Dundas (Mr. Warner) presented a petition;

The honourable Member for Longueuil (Mr. Leblanc) presented a petition;

The honourable Member for Regina West (Mr. Benjamin) presented four petitions; and

The honourable Member for New Westminster—Coquitlam (Ms. Jewett) presented twenty-two petitions.

Pursuant to Standing Order 44(4), the following Question was made an Order of the House for a Return:

Monsieur le Président fait savoir à la Chambre que le Greffier de la Chambre a déposé sur le Bureau le cent trente-troisième rapport du greffier des pétitions, qui fait connaître que les pétitions suivantes, présentées le lundi 3 juin 1985, sont conformes aux exigences du Règlement quant à la forme:

- les pétitions présentées par les honorables députés de Beaches (M. Young), Churchill (M. Murphy), Winnipeg-Nord-Centre (M. Keeper), Ottawa-Centre (M. Cassidy), Thunder Bay—Atikokan (M. Angus), Windsor—Walkerville (M. McCurdy), Winnipeg—Birds Hill (M. Blaikie), Yorkton—Melville (M. Nystrom), Thunder Bay—Nipigon (M. Epp) et Kamloops—Shuswap (M. Riis) sur le rétablissement de la pleine indexation des pensions de vieillesse au Canada.

Du consentement unanime, il est ordonné,—Q'un comité spécial, constitué de MM. Blaikie, Caccia, Darling, Ferland, Gurbin, Schellenberg (Nanaimo—Alberni) et St. Julien, soit créé pour agir comme Comité spécial des pluies acides;

Que le Comité tienne des audiences pour examiner tous les aspects des pluies acides;

Que les témoignages recueillis par le sous-comité des pluies acides du Comité permanent des pêches et des forêts au cours de la première session du présent Parlement soient réputés avoir été déferés au Comité;

Que le Comité ait tous les pouvoirs dévolus aux comités permanents en vertu de l'article 69(8) du Règlement; et

Que l'application des dispositions des paragraphes (4) et (5) de l'article 69 du Règlement de la Chambre des communes soit suspendue, à moins d'entente contraire intervenue au Comité.

M. Blenkarn, du Comité permanent des finances, du commerce et des questions économiques, présente le septième rapport de ce Comité (Modification à la Loi de l'impôt sur le revenu afin de permettre l'enregistrement des organismes de sport amateur).—Document parlementaire n° 331-8/4B.

Un exemplaire des procès-verbaux et témoignages s'y rapportant (*fascicule n° 36, qui comprend ce rapport*) est déposé.

*(Les procès-verbaux et les témoignages joints à ce rapport sont enregistrés à titre d'Appendice n° 46 aux Journaux).*

L'honorable député de Stormont—Dundas (M. Warner) présente une pétition;

L'honorable député de Longueuil (M. Leblanc) présente une pétition;

L'honorable député de Regina-Ouest (M. Benjamin) présente quatre pétitions; et

L'honorable député de New Westminster—Coquitlam (M<sup>me</sup> Jewett) présente vingt-deux pétitions.

Conformément à l'article 44(4) du Règlement, la question suivante est transformée en ordre de dépôt de documents, savoir:



No. 61—*Mr. Howie*

Did the Department of Justice or the Department of the Solicitor General conduct any studies to develop crime prevention policies or programs and are any studies being conducted by persons outside the Departments and, if so, within what time frame and at what cost?—Sessional Paper No. 331-2/61.

Mr. Dick, Parliamentary Secretary to the President of the Privy Council, presented,—Return to the foregoing Order.

Consideration was resumed at the report stage of Bill C-15, An Act respecting investment in Canada, as reported (with amendments) from the Standing Committee on Regional Development.

Debate was resumed on motion numbered 27 of Mr. Langdon, seconded by Mr. Nystrom,—That Bill C-15, be amended in Clause 11 by striking out line 11 at page 8 and substituting the following therefor:

“Canadian business unless it is reviewable under Part IV; and”.

And on motion numbered 30 of Mr. Axworthy, seconded by Mr. Gauthier,—That Bill C-15, be amended in Clause 12 by striking out lines 19 to 21 at page 8 and substituting the following therefor:

“an making the investment shall, at least forty-five days prior to the anticipated implementation of the investment or, if this is not possible and the Agency has been notified that it is not possible, at least one day prior to implementation, except as provided elsewhere in this Act, in the”.

And on motion numbered 67 of Mr. Axworthy, seconded by Mr. Gauthier,—That Bill C-15, be amended in Clause 22 by striking out line 40 at page 14 and substituting the following therefor:

“thirty days from the date, or in the case of investments enumerated under Section 15, forty-five days from the date of the sending of”.

After further debate, the question being put on motion numbered 27, a recorded division was deferred pursuant to Standing Order 79(11);

And the question being put on motion numbered 30, a recorded division was deferred pursuant to Standing Order 79(11);

And the question being put on motion numbered 67, a recorded division was deferred pursuant to Standing Order 79(11).

By unanimous consent, motion numbered 31 as follows:

That Bill C-15, be amended in Clause 13 by striking out line 21 at page 9 and substituting the following therefor:

N°61—*M. Howie*

Le département de la Justice ou celui du Solliciteur général ont-ils effectué des études dans le but d'élaborer des politiques ou des programmes de prévention et des études sont-elles effectuées par des experts de l'extérieur et, dans l'affirmative, combien devaient-elles prendre de temps et combien en coûtera-t-il?—Document parlementaire n° 331-2/61.

M. Dick, secrétaire parlementaire du président du Conseil privé, dépose la réponse à l'ordre susdit.

L'étude reprend à l'étape du rapport du projet de loi C-15, Loi concernant l'investissement au Canada, rapporté avec des amendements par le Comité permanent de l'expansion économique régionale.

Le débat reprend sur la motion numéro 27 de M. Langdon, appuyé par M. Nystrom,—Qu'on modifie le projet de loi C-15, à l'article 11, en retranchant les lignes 15 et 16, page 8, et en les remplaçant par ce qui suit:

«a) la constitution d'une nouvelle entreprise canadienne à l'investissement n'est pas sujet à l'examen au titre de la partie IV;».

Et sur la motion numéro 30 de M. Axworthy, appuyé par M. Gauthier,—Qu'on modifie le projet de loi C-15, à l'article 12, en retranchant les lignes 28 à 30, page 8, et en les remplaçant par ce qui suit:

«voient les règlements et est déposé au moins quarante-cinq jours avant que l'investissement ne soit effectué, ou si cela n'est pas possible et que l'Agence en a été informée, au moins une journée avant que l'investissement ne soit effectué sauf disposition contraire de la présente loi.»

Et sur la motion numéro 67 de M. Axworthy, appuyé par M. Gauthier,—Qu'on modifie le projet de loi C-15, à l'article 22, en retranchant la ligne 39, page 14, et en la remplaçant par ce qui suit:

«dispose alors de trente jours ou, dans le cas des investissements énumérés à l'article 15, de quarante-cinq jours, ou de tout délai».

Après plus ample débat, la motion numéro 27 est mise aux voix et, conformément à l'article 79(11) du Règlement, le vote par appel nominal est différé;

La motion numéro 30 est mise aux voix et, conformément à l'article 79(11) du Règlement, le vote par appel nominal est différé; et

La motion numéro 67 est mise aux voix et, conformément à l'article 79(11) du Règlement, le vote par appel nominal est différé.

Du consentement unanime, la motion numéro 31 ainsi qu'il suit:

Qu'on modifie le projet de loi C-15, à l'article 13, en retranchant la ligne 17, page 9, et en la remplaçant par ce qui suit:



"order to complete that notice and that the investment not proceed until the notice has been completed and a receipt specified under subsection (1) above has been obtained by the non-Canadians."—*Mr. Axworthy*.

was withdrawn.

Mr. Axworthy, seconded by Mr. Gauthier, moved motion numbered 34,—That Bill C-15, be amended in Clause 14 by striking out lines 36 to 40 at page 9 and substituting the following therefor:

"(a) an investment to acquire control of a Canadian business in any manner described in paragraph 28 where the value calculated in the manner prescribed of

(i) the gross assets acquired, in the case where control of a Canadian business is acquired in the manner described in paragraph 28(1)(c), or

(ii) the gross assets of the entity carrying on the Canadian business and of any other entity in Canada the control of which is acquired directly or indirectly, in the case where control of a Canadian business is acquired in the manner described in paragraph 28(1)(a), (b) or (d),

is five million dollars or more;"

Mr. Langdon, seconded by Mr. Murphy, moved motion numbered 35,—That Bill C-15, be amended in Clause 14 by striking out lines 36 to 40 at page 9 and substituting the following therefor:

"(a) an investment to acquire control of a Canadian business in a manner described by section 28 except where that business is in the area of cultural heritage or national identity;"

Mr. Axworthy, seconded by Mr. Gauthier, moved motion numbered 36,—That Bill C-15, be amended in Clause 14 by striking out lines 41 and 42 at page 9 and lines 1 to 3 at page 10 and substituting the following therefor:

"(b) an investment to establish a new business where the assets of the new business are five million dollars or more;"

Mr. Axworthy, seconded by Mr. Gauthier, moved motion numbered 38,—That Bill C-15, be amended in Clause 14 by striking out lines 10 to 15 and lines 45 to 47 at page 10 and lines 1 to 5 at page 11.

After debate thereon, the question being put on motion numbered 34, a recorded division was deferred pursuant to Standing Order 79(11);

And the question being put on motion numbered 35, a recorded division was deferred pursuant to Standing Order 79(11);

And the question being put on motion numbered 36, a recorded division was deferred pursuant to Standing Order 79(11);

«être fournis et indiquant que l'investissement ne peut être effectué tant que l'avis n'a pas été complété et que l'investisseur non canadien n'a pas reçu un accusé de réception en conformité du paragraphe (1)».—*M. Axworthy*.

est retirée.

M. Axworthy, appuyé par M. Gauthier, propose la motion numéro 34,—Qu'on modifie le projet de loi C-15, à l'article 14, en retranchant les lignes 31 à 39, page 9, les lignes 1 à 11, page 10, et en les remplaçant par ce qui suit:

«a) les investissements faits pour acquérir le contrôle d'une entreprise canadienne de la manière visée si la valeur, calculée de la manière prescrite,

(i) de l'actif brut acquis, dans le cas d'un contrôle d'entreprise canadienne acquis de la manière visée à l'alinéa (1)c), ou

(ii) de l'actif brut de l'unité faisant les affaires de l'entreprise canadienne et de toute autre unité au Canada dont le contrôle est acquis directement ou indirectement, dans le cas d'un contrôle d'entreprise canadienne acquis de la manière visée à l'alinéa 28(1)a), b) ou d),

est de cinq millions de dollars ou plus;».

M. Langdon, appuyé par M. Murphy, propose la motion numéro 35,—Qu'on modifie le projet de loi C-15, à l'article 14, en retranchant les lignes 37 à 39, page 9, et en les remplaçant par ce qui suit:

«a) acquérir le contrôle d'une entreprise canadienne de la manière visée à l'article 28, sauf s'il s'agit d'une entreprise faisant partie du domaine du patrimoine culturel ou de l'identité nationale;».

M. Axworthy, appuyé par M. Gauthier, propose la motion numéro 36,—Qu'on modifie le projet de loi C-15, à l'article 14, en retranchant les lignes 1 à 3, page 10, et en les remplaçant par ce qui suit:

«b) constituer une nouvelle entreprise dont les actifs valent au moins cinq millions de dollars;».

M. Axworthy, appuyé par M. Gauthier, propose la motion numéro 38,—Qu'on modifie le projet de loi C-15, à l'article 14, en retranchant les lignes 8 à 11, les lignes 42 à 44, page 10 et les lignes 1 à 6, page 11.

Après débat, la motion numéro 34 est mise aux voix et, conformément à l'article 79(11) du Règlement, le vote par appel nominal est différé;

La motion numéro 35 est mise aux voix et, conformément à l'article 79(11) du Règlement, le vote par appel nominal est différé;

La motion numéro 36 est mise aux voix et, conformément à l'article 79(11) du Règlement, le vote par appel nominal est différé; et

And the question being put on motion numbered 38, a recorded division was deferred pursuant to Standing Order 79(11).

Mr. Langdon, seconded by Mr. Murphy, moved motion numbered 38A,—That Bill C-15, be amended in Clause 14 by adding immediately after line 15 at page 10 the following:

“(e) gross assets shall be determined as at the latest completed fiscal period at current prices in a manner prescribed by regulations.”

After debate thereon, the question being put on the motion, a recorded division was deferred pursuant to Standing Order 79(11).

Mr. Axworthy, seconded by Mr. Gauthier, moved motion numbered 41,—That Bill C-15, be amended in Clause 15 by striking out lines 9 to 13 at page 11 and substituting the following therefor:

“(a) it falls within a prescribed type of business that is related to Canada’s cultural heritage or national identity including the publication, distribution or sale of books, magazines, periodicals or newspapers in print or machine-readable form; the production, distribution, sale or exhibition of film or video products; the production, distribution, sale or exhibition of audio or video music recordings; the publication, distribution or sale of music in print or machine-readable form; the production, distribution or sale of educational materials, or other such businesses to be further specified in regulations pursuant to this Act; and”.

And debate arising thereon;

At 4.45 o’clock p.m., Mr. Speaker interrupted the proceedings pursuant to Order made Thursday, May 23, 1985.

And the question being put on motion numbered 41, a recorded division was deferred pursuant to Standing Order 79(11).

Mr. Axworthy, seconded by Mr. Gauthier, moved motion numbered 50,—That Bill C-15, be amended in Clause 15 by striking out lines 14 to 23 at page 11.

Mr. Axworthy, seconded by Mr. Gauthier, moved motion numbered 52,—That Bill C-15, be amended in Clause 17 by striking out lines 20 to 23 at page 12.

Mr. Langdon, seconded by Mr. Murphy, moved motion numbered 53,—That Bill C-15, be amended in Clause 19 by striking out lines 8 to 26 at page 13 and substituting the following therefor:

“19. (1) The Agency shall make a written submission of its recommendations to the Governor-in-Council regarding the investment application under this Part which documents the reasons for the recommendation and other interventions which the Agency has received in connection with this application.

La motion numéro 38 est mise aux voix et, conformément à l’article 79(11) du Règlement, le vote par appel nominal est différé.

M. Langdon, appuyé par M. Murphy, propose la motion numéro 38A,—Qu’on modifie le projet de loi C-15, à l’article 14, en ajoutant, à la suite de la ligne 11, page 20, ce qui suit:

«e) la valeur de l’actif brut se calcule d’après les prix courants du dernier exercice fiscal écoulé de la manière prescrite par règlement.»

Après débat, cette motion est mise aux voix et, conformément à l’article 79(11) du Règlement, le vote par appel nominal est différé.

M. Axworthy, appuyé par M. Gauthier, propose la motion numéro 41,—Qu’on modifie le projet de loi C-15, à l’article 15, en retranchant les lignes 11 à 15, page 11, et en les remplaçant par ce qui suit:

«a) il vise un type d’entreprise désigné par règlement qui est lié au patrimoine culturel du Canada ou à l’identité nationale, notamment l’édition, la distribution ou la vente de livres, magazines, périodiques ou journaux imprimés ou lisibles par machine; la production, la distribution, la vente ou la représentation de films ou de produits de vidéo; la production, la distribution, la vente, la représentation ou l’écoute d’enregistrements musicaux audio ou vidéo; la publication, la distribution ou la vente de musique imprimée ou lisible par machine; la production, la distribution ou la vente de documents éducatifs, ou d’autres entreprises à spécifier ultérieurement par règlement d’application de la loi;».

Il s’élève un débat;

A 16h45, Monsieur le Président interrompt les délibérations conformément à l’ordre du jeudi 23 mai 1985.

La motion numéro 41 est mise aux voix et, conformément à l’article 79(11) du Règlement, le vote par appel nominal est différé.

M. Axworthy, appuyé par M. Gauthier, propose la motion numéro 50,—Qu’on modifie le projet de loi C-15, à l’article 15, en retranchant les lignes 16 à 25, page 11.

M. Axworthy, appuyé par M. Gauthier, propose la motion numéro 52,—Qu’on modifie le projet de loi C-15, à l’article 17, en retranchant les lignes 20 à 23, page 12.

M. Langdon, appuyé par M. Murphy, propose la motion numéro 53,—Qu’on modifie le projet de loi C-15, à l’article 19, en retranchant les lignes 7 à 24, page 13, et en les remplaçant par ce qui suit:

«19 (1) L’agence doit présenter par écrit au gouverneur en conseil ses recommandations concernant toute demande d’investissement faite en vertu de la présente Partie, en y exposant les raisons qui motivent ses recommandations ainsi que les autres représentations qu’elle a reçues au sujet de la demande.



(2) The Agency will accept and solicit interventions from parties affected or potentially affected, by the application, including interventions from provinces, territories, municipalities, workers, suppliers, customers or other affected parties."

And the question being put on motion numbered 50, a recorded division was deferred pursuant to Standing Order 79(11), which also disposes of motion numbered 52;

And the question being put on motion numbered 53, a recorded division was deferred pursuant to Standing Order 79(11).

Mr. Langdon, seconded by Mr. Murphy, moved motion numbered 68,—That Bill C-15, be amended in Clause 22 by striking out lines 42 to 44 at page 14 and substituting the following therefor:

"deemed necessary by the Governor-in-Council."

And the question being put on the motion, a recorded division was deferred pursuant to Standing Order 79(11).

Mr. Axworthy, seconded by Mr. Gauthier, moved motion numbered 70,—That Bill C-15, be amended in Clause 22 by striking out line 11 at page 15 and substituting the following therefor:

"to the applicant confirming that the investment may proceed."

And the question being put on the motion, a recorded division was deferred pursuant to Standing Order 79(11).

Mr. Axworthy, seconded by Mr. Gauthier, moved motion numbered 72,—That Bill C-15, be amended in Clause 23 by striking out line 18 at page 15 and substituting the following therefor:

"notice to that effect to the applicant containing reasons why a net benefit has not been achieved by the proposal to the applicant, and advising".

And the question being put on the motion, a recorded division was deferred pursuant to Standing Order 79(11).

Mr. Langdon, seconded by Mr. Murphy, moved motion numbered 76,—That Bill C-15, be amended in Clause 25 by adding immediately after line 15 at page 16 the following:

"(2) Notwithstanding the above, the Agency may, pursuant to a representation from a party which claims to be adversely affected by a breach of undertakings, or for other reasons as the Agency deemes necessary, require information immediately to determine whether the investment is being carried out in accordance with the application filed under section 17, and thereby to determine the validity of the affected party's claim."

And the question being put on the motion, a recorded division was deferred pursuant to Standing Order 79(11).

Mr. Langdon, seconded by Mr. Murphy, moved motion numbered 76A,—That Bill C-15, be amended in Clause 26 by

(2) L'agence doit accepter et solliciter les représentations des parties sur lesquelles la demande aura ou pourrait avoir des répercussions, notamment des provinces, des territoires, des municipalités, des travailleurs, des fournisseurs et des clients.»

La motion numéro 50 est mise aux voix et, conformément à l'article 79(11) du Règlement, le vote par appel nominal est différé et comptera également pour la motion numéro 52.

La motion numéro 53 est mise aux voix et, conformément à l'article 79(11) du Règlement, le vote par appel nominal est différé.

M. Langdon, appuyé par M. Murphy, propose la motion numéro 68,—Qu'on modifie le projet de loi C-15, à l'article 22, en retranchant les lignes 40 à 42, page 14, et en les remplaçant par ce qui suit:

«supplémentaire jugé nécessaire par le gouverneur en conseil.»

Cette motion est mise aux voix et, conformément à l'article 79(11) du Règlement, le vote par appel nominal est différé.

M. Axworthy, appuyé par M. Gauthier, propose la motion numéro 70,—Qu'on modifie le projet de loi C-15, à l'article 22, en retranchant la ligne 10, page 15, et en la remplaçant par ce qui suit:

«demandeur un avis l'informant que l'investissement peut être effectué.»

Cette motion est mise aux voix et, conformément à l'article 79(11) du Règlement, le vote par appel nominal est différé.

M. Axworthy, appuyé par M. Gauthier, propose la motion numéro 72,—Qu'on modifie le projet de loi C-15, à l'article 23, en retranchant la ligne 17, page 15, et en la remplaçant par ce qui suit:

«deur; cet avis donnant les raisons pour lesquelles la proposition n'offre pas d'avantage net informe le demandeur de son».

Cette motion est mise aux voix et, conformément à l'article 79(11) du Règlement, le vote par appel nominal est différé.

M. Langdon, appuyé par M. Murphy, propose la motion numéro 76,—Qu'on modifie le projet de loi C-15, à l'article 25, en ajoutant, à la suite de la ligne 14, page 16, ce qui suit:

«(2) Nonobstant ce qui précède, l'agence peut, par suite d'une observation présentée par une partie qui prétend avoir souffert d'un manquement aux engagements pris, ou pour d'autres raisons jugées nécessaires par l'Agence, demander des renseignements sur-le-champ afin de déterminer si l'investissement est effectué en conformité avec la demande d'examen visée à l'article 17 et de juger ainsi du bien-fondé de la doléance.»

Cette motion est mise aux voix et, conformément à l'article 79(11) du Règlement, le vote par appel nominal est différé.

M. Langdon, appuyé par M. Murphy, propose la motion numéro 76A,—Qu'on modifie le projet de loi C-15, à l'article

striking out lines 16 to 43 at page 16 and lines 1 to 18 at page 17 and substituting the following therefor:

“26(1) For the purposes of this Act,

(a) where one Canadian or two or more members of a voting group who are Canadians own at least two-thirds of the voting interests of an entity it is a Canadian controlled entity, unless it can be demonstrated that a non-Canadian, or group of non-Canadians, exercises control through either its minority voting interest or through other means.

(b) where one Canadian, or two or more Members of a voting group who are Canadians own less than two thirds of the voting interests of an entity it is a non-Canadian controlled entity unless it can be demonstrated that a Canadian or group Canadians, exercises control either through its minority voting interests or through other means.”

And the question being put on the motion, a recorded division was deferred pursuant to Standing Order 79(11).

Mr. Axworthy, seconded by Mr. Gauthier, moved motion numbered 77,—That Bill C-15, be amended in Clause 26 by striking out lines 28 to 39 at page 16 and substituting the following therefor:

“(c) where a corporation incorporated in Canada or elsewhere that is controlled in any manner that results in control in fact whether directly through the ownership of shares or indirectly through a trust, a contract, the ownership of shares of any other corporation, it is not a Canadian-controlled entity; and”

And the question being put on the motion, a recorded division was deferred pursuant to Standing Order 79(11).

Mr. Langdon, seconded by Mr. Murphy, moved motion numbered 77A,—That Bill C-15, be amended in Clause 26

(a) by striking out line 29 at page 17 and substituting the following therefor:

“the open market, the Agency as satisfied”.

(b) by striking out line 11 at page 18 and substituting the following therefor:

“and the Agency shall so notify the”.

And the question being put on the motion, a recorded division was deferred pursuant to Standing Order 79(11).

Mr. Langdon, seconded by Mr. Murphy, moved motion numbered 77B,—That Bill C-15, be amended in Clause 26 by striking out lines 31 and 32 at page 17 and substituting the following therefor:

“(a) four-fifths of its voting shares are owned by Canadians and it can be established that no non-Canadian exercises control through its voting shares or indirectly through a trust or a contract, or by virtue of its relationship as a creditor, a supplier or a buyer,”.

26, en retranchant les lignes 15 à 41, page 16, les lignes 1 à 15, page 17, et en les remplaçant par ce qui suit:

«26(1) Pour l'application de la présente loi:

a) une unité est sous contrôle canadien si un Canadien ou plusieurs membres d'un groupement, de votants qui sont canadiens sont propriétaires de deux tiers au moins de ses intérêts avec droit de vote, à moins qu'on ne puisse démontrer qu'un non-Canadien ou un groupement de non-Canadiens exercent le contrôle grâce à une minorité de ses intérêts avec droit de vote ou à d'autres moyens.

b) une unité n'est pas sous contrôle canadien si un Canadien ou plusieurs membres d'un groupement de votants sont propriétaires de moins des deux tiers de ses intérêts avec droit de vote, à moins qu'on ne puisse démontrer qu'un Canadien ou un groupement de Canadiens exercent le contrôle grâce à une minorité de ses intérêts avec droit de vote ou à d'autres moyens.»

Cette motion est mise aux voix et, conformément à l'article 79(11) du Règlement, le vote par appel nominal est différé.

M. Axworthy, appuyé par M. Gauthier, propose la motion numéro 77,—Qu'on modifie le projet de loi C-15, à l'article 26, en retranchant les lignes 27 à 37, page 16, et en les remplaçant par ce qui suit:

«c) si une société constituée en corporation au Canada ou ailleurs est contrôlée d'une façon qui équivaut à un contrôle de fait, soit directement par la propriété d'actions, soit indirectement par une fiducie, un contrat, la propriété d'actions d'une autre société, ce n'est pas une unité sous contrôle canadien».

Cette motion est mise aux voix et, conformément à l'article 79(11) du Règlement, le vote par appel nominal est différé.

M. Langdon, appuyé par M. Murphy, propose la motion numéro 77A,—Qu'on modifie le projet de loi C-15, à l'article 26,

a) en retranchant la ligne 33, page 17, et en la remplaçant par ce qui suit:

«diene et en est avisée par l'Agence si,»;

b) en retranchant la ligne 36, page 17, et en la remplaçant par ce qui suit:

«morale ou en son nom, elle est d'avis que:».

Cette motion est mise aux voix et, conformément à l'article 79(11) du Règlement, le vote par appel nominal est différé.

M. Langdon, appuyé par M. Murphy, propose la motion numéro 77B,—Qu'on modifie le projet de loi C-15, à l'article 26, en retranchant les lignes 37 et 38, page 17, et en les remplaçant par ce qui suit:

«a) quatre cinquièmes de ses actions avec droit de vote appartenant à des Canadiens et on peut établir qu'aucun non-Canadien n'exerce le contrôle grâce à ses actions avec droit de vote ou indirectement grâce à une fiducie, un contrat ou sa situation de créancier de fournisseur ou d'acheteur.»



And the question being put on the motion, a recorded division was deferred pursuant to Standing Order 79(11).

Mr. Langdon, seconded by Mr. Murphy, moved motion numbered 77C,—That Bill C-15, be amended in Clause 28

(a) by striking out line 44 at page 19 and substituting the following therefor:

“Canadian business, or that is carrying on a branch business in Canada, where”.

(b) by striking out line 4 at page 20 and substituting the following therefor:

“Canadian business, or that is carrying on a branch business in Canada, or”.

And the question being put on the motion, a recorded division was deferred pursuant to Standing Order 79(11).

Mr. Axworthy, seconded by Mr. Gauthier, moved motion numbered 78,—That Bill C-15, be amended in Clause 28 by striking out lines 2 and 3 at page 21 and substituting the following therefor:

“but five percent of the voting shares of a publicly traded corporation or twenty per cent or more of the voting shares of a non-publicly traded corporation or of an equivalent undi—”.

Mr. Axworthy, seconded by Mr. Gauthier, moved motion numbered 79,—That Bill C-15, be amended in Clause 28 by striking out lines 11 and 12 at page 21 and substituting the following therefor:

“(d) the acquisition of less than five percent of voting shares of publicly-traded corporations and less than twenty percent of non-publicly traded corporations or of”.

And the question being put on motion numbered 78, a recorded division was deferred pursuant to Standing Order 79(11), which also disposes of motion numbered 79.

Mr. Langdon, seconded by Mr. Murphy, moved motion numbered 80,—That Bill C-15, be amended in Clause 35 by striking out lines 9 to 19 at page 23 and substituting the following therefor:

“(2) Any regulations prescribed by the Governor-in-Council as described in subsection (1), shall be laid before each House of Parliament on any of the first five days on which that House is sitting after they are made and shall not come into force before sixty days after they are made.”

And the question being put on the motion, a recorded division was deferred pursuant to Standing Order 79(11).

Mr. Axworthy, seconded by Mr. Gauthier, moved motion numbered 81,—That Bill C-15, be amended in Clause 35 by striking out lines 11 to 15 at page 23 and substituting the following therefor:

Cette motion est mise aux voix et, conformément à l'article 79(11) du Règlement, le vote par appel nominal est différé.

M. Langdon, appuyé par M. Murphy, propose la motion numéro 77C,—Qu'on modifie le projet de loi C-15, à l'article 28,

a) en retranchant les lignes 44 et 45, page 19, et en les remplaçant par ce qui suit:

«Canada qui exploite des entreprises canadiennes ou qui exploite une filiale au Canada si, selon le cas:»

b) en retranchant la ligne 6, page 20, et en la remplaçant par ce qui suit:

«qui exploite l'entreprise canadienne ou qui exploite une filiale au Canada.»

Cette motion est mise aux voix et, conformément à l'article 79(11) du Règlement, le vote par appel nominal est différé.

M. Axworthy, appuyé par M. Gauthier, propose la motion numéro 78,—Qu'on modifie le projet de loi C-15, à l'article 28, en retranchant les lignes 4 à 6, page 21, et en les remplaçant par ce qui suit:

«mais de cinq pour cent des actions avec droit de vote d'une personne morale dont les actions se négocient publiquement ou de vingt pour cent ou plus des actions avec droit de vote d'une personne morale dont les actions ne se négocient pas publiquement ou de droits équivalents de partici—».

M. Axworthy, appuyé par M. Gauthier, propose la motion numéro 79,—Qu'on modifie le projet de loi C-15, à l'article 28, en retranchant les lignes 14 à 16, page 21, et en les remplaçant par ce qui suit:

«d) l'acquisition de moins de cinq pour cent des actions avec droit de vote d'une personne morale dont les actions se négocient publiquement et de moins de vingt pour cent des actions d'une personne morale dont les actions ne se négocient pas publiquement ou de droits équivalents de partici—».

La motion numéro 78 est mise aux voix et, conformément à l'article 79(11) du Règlement, le vote par appel nominal est différé et comptera également pour la motion numéro 79.

M. Langdon, appuyé par M. Murphy, propose la motion numéro 80,—Qu'on modifie le projet de loi C-15, à l'article 35, en retranchant les lignes 7 à 17, page 23, et en les remplaçant par ce qui suit:

«(2) Sont déposés devant chaque chambre du Parlement dans les cinq premiers jours de séance de celle-ci qui suivent leur prise et n'entrent en vigueur que soixante jours après celle-ci, les règlements pris par le gouverneur en conseil en vertu du paragraphe (1).»

Cette motion est mise aux voix et, conformément à l'article 79(11) du Règlement, le vote par appel nominal est différé.

M. Axworthy, appuyé par M. Gauthier, propose la motion numéro 81,—Qu'on modifie le projet de loi C-15, à l'article 35, en retranchant les lignes 11 à 17, page 23, et en les remplaçant par ce qui suit:

"an business shall be laid before each House of".

And the question being put on the motion, a recorded division was deferred pursuant to Standing Order 79(11).

Mr. Langdon, seconded by Mr. Murphy, moved motion numbered 85,—That Bill C-15, be amended in Clause 36

(a) by striking out line 5 at page 25 and substituting the following therefor:

"(5) A Minister of the Crown and an

(b) by striking out lines 11 to 20 at page 25 and substituting the following therefor:

information received in connection with the administration of this Act."

And the question being put on the motion, a recorded division was deferred pursuant to Standing Order 79(11).

Mr. Axworthy, seconded by Mr. Gauthier, moved motion numbered 89,—That Bill C-15, be amended in Clause 36 by striking out lines 13 and 14 at page 25 and substituting the following therefor:

"where it has been satisfactorily demonstrated to the presiding judge that the com—".

And the question being put on the motion, a recorded division was deferred pursuant to Standing Order 79(11).

The House proceeded to the taking of the deferred division on motion numbered 1 of Mr. Axworthy, seconded by Mr. Gauthier,—That Bill C-15, be amended in Clause 2 by striking out lines 6 to 14 at page 1 and substituting the following therefor:

"(2) Recognizing that increased capital investment and innovative technology would benefit Canada, the purpose of this Act is to provide for the notification and review of proposed investments in Canada by non-Canadians in order to ensure that they contribute to economic growth and employment opportunities, and to encourage beneficial investment in Canada by Canadians."

And the question being put on the motion, it was negatived on the following division:

«celle-ci, les règlements pris pour l'application de l'article 15 ou de la définition de «nouvelle entreprise canadienne»».

Cette motion est mise aux voix et, conformément à l'article 79(11) du Règlement, le vote par appel nominal est différé.

M. Langdon, appuyé par M. Murphy, propose la motion numéro 85,—Qu'on modifie le projet de loi C-15, à l'article 36,

a) en retranchant les lignes 7 à 9, page 25, et en les remplaçant par ce qui suit:

«(5) Tout ministre ou fonctionnaire ou employé de Sa Majesté du chef du Canada ou d'une province est tenu, notamment»

b) en retranchant les lignes 11 à 19, page 25, et en les remplaçant par ce qui suit:

«témoigner à l'égard de renseignements reçus dans le cadre de l'application de la présente loi.»

Cette motion est mise aux voix et, conformément à l'article 79(11) du Règlement, le vote par appel nominal est différé.

M. Axworthy, appuyé par M. Gauthier, propose la motion numéro 89,—Qu'on modifie le projet de loi C-15, à l'article 36, en retranchant les lignes 13 et 14, page 25, et en les remplaçant par ce qui suit:

«autre façon s'il a été démontré de façon satisfaisante au juge que la communication de ces renseigne—».

Cette motion est mise aux voix et, conformément à l'article 79(11) du Règlement, le vote par appel nominal est différé.

La Chambre aborde le vote différé sur la motion numéro 1 de M. Axworthy, appuyé par M. Gauthier,—Qu'on modifie le projet de loi C-15, à l'article 2, en retranchant les lignes 5 à 15, page 1, et en les remplaçant par ce qui suit:

«(2) Reconnaissant qu'une augmentation de l'investissement et que le développement d'une nouvelle technologie apporteraient des avantages au Canada, la présente loi vise, d'une part, à instaurer la notification et l'examen des projets d'investissement au Canada par des non-Canadiens de façon à faire en sorte qu'ils contribuent à la croissance de l'économie et à la création d'emplois et, d'autre part, à encourager, en général, les investissements avantageux pour le Canada.»

Cette motion, mise aux voix, est rejetée, par le vote suivant:

### *(Division—Vote N° 30)*

### YEAS—POUR

#### Messrs.—Messieurs

Allmand  
Althouse  
Angus  
Axworthy  
Baker  
Benjamin  
Berger

Blackburn  
(Brant)  
Blaikie  
Boudria  
Cassidy  
Copps (Ms.)  
Deans

de Corneille  
de Jong  
Epp  
(Thunder Bay—  
Nipigon)  
Foster  
Frith

Fulton  
Gauthier  
Gray  
(Windsor West)  
Guilbault  
(Saint-Jacques)  
Heap

Hopkins  
Hovdebo  
Jewett (Ms.)  
Kaplan  
Langdon  
Lapierre  
Malépart

Marchi  
Murphy

Nicholson (Miss)  
(Trinity)  
Nunziata

Nystrom  
Ouellet  
Parry

Pépin (M<sup>me</sup>)  
Prud'homme  
Riis

Robinson  
Rodriguez—42.

## NAYS—CONTRE

### Messrs.—Messieurs

Andre  
Attewell  
Belsher  
Bernier  
Bertrand (M<sup>me</sup>)  
Binns  
Blackburn  
(Jonquière)  
Blais  
Blais-Grenier (M<sup>me</sup>)  
Blenkarn  
Bouchard  
Bourgault (M<sup>me</sup>)  
Bradley  
Brightwell  
Cadieux  
Caldwell  
Carney (Miss)  
Champagne (M<sup>me</sup>)  
(Saint-Hyacinthe—  
Bagot)  
Champagne  
(Champlain)  
Charest  
Chartrand  
Clark  
(Brandon—Souris)  
Clifford  
Cochrane  
Comeau  
Cook  
Cooper  
Corbett  
Cossitt (Mrs.)  
Crofton  
Crouse  
Dantzer

Darling  
Daubney  
Della Noce  
Desjardins  
Dick  
Dorin  
Duguay  
Duplessis (M<sup>me</sup>)  
Edwards  
Elzinga  
Epp  
(Provencher)  
Fennell  
Ferland  
Fontaine  
Forrestall  
Fraser  
Friesen  
Gagnon  
Gass  
Gérin  
Gormley  
Gottselig  
Gravel  
Gray  
(Bonaventure—Îles-de-  
la-Madeleine)  
Greenaway  
Grisé  
Guilbault  
(Drummond)  
Gurbin  
Gustafson  
Halliday  
Hardey  
Harvey  
Hawkes

Hicks  
Hnatyshyn  
Hockin  
Holtmann  
Horner  
Howie  
James  
Jelinek  
Jepson  
Johnson  
(Bonavista—Trinity—  
Conception)  
Joncas  
Jourdenais  
Kelleher  
Kempling  
Kilgour  
Kindy  
King  
Landry (M<sup>me</sup>)  
Lanthier  
La Salle  
Lawrence  
Layton  
Leblanc  
Lesick  
Lewis  
Lopez  
MacDonald (Miss)  
(Kingston and  
the Islands)  
MacDougall  
(Timiskaming)  
MacKay  
Mailly (M<sup>me</sup>)  
Malone  
Marin

Martin (Mrs.)  
Mayer  
Mazankowski  
McCain  
McDermid  
McDougall (Mrs.)  
(St. Paul's)  
McGrath  
McInnes  
McKenzie  
McKinnon  
McLean  
McMillan  
Merrithew  
Minaker  
Mitges  
Moore  
Murta  
Nicholson  
(Niagara Falls)  
Nickerson  
Nielsen  
Nowlan  
Oberle  
O'Neil  
Oostrom  
Peterson  
Pietz  
Plourde  
Price  
Ravis  
Redway  
Reid  
Reimer  
Roman  
St. Germain

Schellenberg  
(Nanaimo—Alberni)  
Scott  
(Victoria—Haliburton)  
Scott  
(Hamilton—Wentworth)  
Scowen  
Shields  
Siddon  
Sparrow (Mrs.)  
Speyer  
Stackhouse  
Stevens  
Stewart  
Tardif (M<sup>me</sup>)  
(Charlesbourg)  
Taylor  
Toupin  
Towers  
Tremblay  
(Québec-Est)  
Tupper  
Turner  
(Ottawa—Carleton)  
Valcourt  
Vankoughnet  
Vincent  
Warner  
Weiner  
White  
Wilson  
(Swift Current—  
Maple Creek)  
Wilson  
(Etobicoke Centre)  
Winegard  
Witer—159.

And the House proceeded to the deferred division on motion numbered 2 of Mr. Langdon, seconded by Mr. Althouse,—That Bill C-15, be amended in Clause 2 by striking out line 7 at page 1 and substituting the following therefor:

“technology under the appropriate terms and conditions established by the government, would benefit Canada, the pur-”.

And the question being put on the motion, it was negatived on the following division:

La Chambre aborde le vote différé sur la motion numéro 2 de M. Langdon, appuyé par M. Althouse,—Qu'on modifie le projet de loi C-15, à l'article 2, en retranchant la ligne 7, page 1, et en la remplaçant par ce qui suit:

«logie, dans les conditions établies par le gouvernement, apporterait des avantages au Canada,».

Cette motion, mise aux voix, est rejetée, par le vote suivant:

## (Division—Vote N° 31)

### YEAS—POUR

### Messrs.—Messieurs

Allmand  
Althouse  
Angus  
Axworthy  
Baker  
Benjamin  
Berger  
Blackburn  
(Brant)  
Blaikie

Boudria  
Cassidy  
Copps (Ms.)  
Deans  
de Corneille  
de Jong  
Epp  
(Thunder Bay—  
Nipigon)  
Foster

Frith  
Fulton  
Gauthier  
Gray  
(Windsor West)  
Guilbault  
(Saint-Jacques)  
Heap  
Hopkins  
Hovdebo

Jewett (Ms.)  
Kaplan  
Langdon  
Lapierre  
Malépart  
Marchi  
Murphy  
Nicholson (Miss)  
(Trinity)  
Nunziata

Nystrom  
Ouellet  
Parry  
Pépin (M<sup>me</sup>)  
Prud'homme  
Riis  
Robinson  
Rodriguez—42.



## NAYS—CONTRE

## Messrs.—Messieurs

Andre	Darling	Hicks	Martin (Mrs.)	Schellenberg
Attewell	Daubney	Hnatyshyn	Mayer	(Nanaimo—Alberni)
Belsher	Della Noce	Hockin	Mazankowski	Scott
Bernier	Desjardins	Holtmann	McCain	(Victoria—Haliburton)
Bertrand (M <sup>re</sup> )	Dick	Horner	McDermid	Scott
Binns	Dorin	Howie	McDougall (Mrs.)	(Hamilton—Wentworth)
Blackburn	Duguay	James	(St. Paul's)	Scowen
(Jonquière)	Duplessis (M <sup>re</sup> )	Jelinek	McGrath	Shields
Blais	Edwards	Jepson	McInnes	Siddon
Blais-Grenier (M <sup>re</sup> )	Elzinga	Johnson	McKenzie	Sparrow (Mrs.)
Blenkarn	Epp	(Bonavista—Trinity—	McKinnon	Speyer
Bouchard	(Provencher)	Conception)	McLean	Stackhouse
Bourgault (M <sup>re</sup> )	Fennell	Joncas	McMillan	Stevens
Bradley	Ferland	Jourdenais	Merrithew	Stewart
Brightwell	Fontaine	Kelleher	Minaker	Tardif (M <sup>re</sup> )
Cadieux	Forrestall	Kempling	Mitges	(Charlesbourg)
Caldwell	Fraser	Kilgour	Moore	Taylor
Carney (Miss)	Friesen	Kindy	Murta	Toupin
Champagne (M <sup>re</sup> )	Gagnon	King	Nicholson	Towers
(Saint-Hyacinthe—	Gass	Landry (M <sup>re</sup> )	(Niagara Falls)	Tremblay
Bagot)	Gérin	Lanthier	Nickerson	(Québec-Est)
Champagne	Gormley	La Salle	Nielsen	Tupper
(Champlain)	Gottselig	Lawrence	Nowlan	Turner
Charest	Gravel	Layton	Oberle	(Ottawa—Carleton)
Chartrand	Gray	Leblanc	O'Neil	Valcourt
Clark	(Bonaventure—Îles-de-	Lesick	Oostrom	Vankoughnet
(Brandon—Souris)	la-Madeleine)	Lewis	Peterson	Vincent
Clifford	Greenaway	Lopez	Pietz	Warner
Cochrane	Grisé	MacDonald (Miss)	Plourde	Weiner
Comeau	Guilbault	(Kingston and	Price	White
Cook	(Drummond)	the Islands)	Ravis	Wilson
Cooper	Gurbin	MacDougall	Redway	(Swift Current—
Corbett	Gustafson	(Timiskaming)	Reid	Maple Creek)
Cossitt (Mrs.)	Halliday	MacKay	Reimer	Wilson
Crofton	Hardey	Mailly (M <sup>re</sup> )	Roman	(Etobicoke Centre)
Crouse	Harvey	Malone	St. Germain	Winegard
Dantzer	Hawkes	Marin		Witer—159.

And the House proceeded to the deferred division on motion numbered 4 of Mr. Axworthy, seconded by Mr. Rompkey,—That Bill C-15, be amended in Clause 4 by striking out lines 12 to 15 at page 4 and substituting the following therefor:

“4. The Minister is responsible for the administration of this Act and the provision of policy direction to the Agency established by section 6.”

And the question being put on the motion, it was negatived on the following division:

La Chambre aborde le vote différé sur la motion numéro 4 de M. Axworthy, appuyé par M. Rompkey,—Qu'on modifie le projet de loi C-15, à l'article 4, en retranchant les lignes 10 et 11, page 4, et en les remplaçant par ce qui suit:

«tion de la présente loi et de donner à l'agence constituée par l'article 6 des directives politiques.»

Cette motion, mise aux voix, est rejetée, par le vote suivant:

## (Division—Vote N° 32)

## YEAS—POUR

## Messrs.—Messieurs

Allmand	Boudria	Frith	Jewett (Ms.)	Nystrom
Althouse	Cassidy	Fulton	Kaplan	Ouellet
Angus	Copps (Ms.)	Gauthier	Langdon	Parry
Axworthy	Deans	Gray	Lapierre	Pépin (M <sup>re</sup> )
Baker	de Corneille	(Windsor West)	Malépart	Prud'homme
Benjamin	de Jong	Guilbault	Marchi	Riis
Berger	Epp	(Saint-Jacques)	Murphy	Robinson
Blackburn	(Thunder Bay—	Heap	Nicholson (Miss)	Rodriguez—42.
(Brant)	Nipigon)	Hopkins	(Trinity)	
Blaikie	Foster	Hovdebo	Nunziata	



## NAYS—CONTRE

## Messrs.—Messieurs

Andre	Darling	Hicks	Martin (Mrs.)	Schellenberg
Attewell	Daubney	Hnatyshyn	Mayer	(Nanaimo—Alberni)
Belsher	Della Noce	Hockin	Mazankowski	Scott
Bernier	Desjardins	Holtmann	McCain	(Victoria—Haliburton)
Bertrand (M <sup>me</sup> )	Dick	Horner	McDermid	Scott
Binns	Dorin	Howie	McDougall (Mrs.)	(Hamilton—Wentworth)
Blackburn	Duguay	James	(St. Paul's)	Scowen
(Jonquière)	Duplessis (M <sup>me</sup> )	Jelinek	McGrath	Shields
Blais	Edwards	Jepson	McInnes	Siddon
Blais-Grenier (M <sup>me</sup> )	Elzinga	Johnson	McKenzie	Sparrow (Mrs.)
Blenkarn	Epp	(Bonavista—Trinity—	McKinnon	Speyer
Bouchard	(Provencher)	Conception)	McLean	Stackhouse
Bourgault (M <sup>me</sup> )	Fennell	Joncas	McMillan	Stevens
Bradley	Ferland	Jourdenais	Merrithew	Stewart
Brightwell	Fontaine	Kelleher	Minaker	Tardif (M <sup>me</sup> )
Cadieux	Forrestall	Kempling	Mitges	(Charlesbourg)
Caldwell	Fraser	Kilgour	Moore	Taylor
Carney (Miss)	Friesen	Kindy	Murta	Toupin
Champagne (M <sup>me</sup> )	Gagnon	King	Nicholson	Towers
(Saint-Hyacinthe—	Gass	Landry (M <sup>me</sup> )	(Niagara Falls)	Tremblay
Bagot)	Gérin	Lanthier	Nickerson	(Québec-Est)
Champagne	Gormley	La Salle	Nielsen	Tupper
(Champlain)	Gotselig	Lawrence	Nowlan	Turner
Charest	Gravel	Layton	Oberle	(Ottawa—Carleton)
Chartrand	Gray	Leblanc	O'Neil	Valcourt
Clark	(Bonaventure—Îles-de-	Lesick	Oostrom	Vankoughnet
(Brandon—Souris)	la-Madeleine)	Lewis	Peterson	Vincent
Clifford	Greenaway	Lopez	Pietz	Warner
Cochrane	Grisé	MacDonald (Miss)	Plourde	Weiner
Comeau	Guilbault	(Kingston and	Price	White
Cook	(Drummond)	the Islands)	Ravis	Wilson
Cooper	Gurbin	MacDougall	Redway	(Swift Current—
Corbett	Gustafson	(Timiskaming)	Reid	Maple Creek)
Cossitt (Mrs.)	Halliday	MacKay	Reimer	Wilson
Crofton	Hardey	Mailly (M <sup>me</sup> )	Roman	(Etobicoke Centre)
Crouse	Harvey	Malone	St. Germain	Winegard
Dantzer	Hawkes	Marin		Witer—159.

And the House proceeded to the deferred division on motion numbered 6 of Mr. Axworthy, seconded by Mr. Rompkey,—That Bill C-15, be amended in Clause 5 by striking out lines 20 to 22 at page 4 and substituting the following therefor:

“(b) assist Canadian businesses to exploit opportunities for investment and technological advancement and find Canadian buyers wherever possible to purchase businesses of value to Canada;”

And the question being put on the motion, it was negatived on the following division:

La Chambre aborde le vote différé sur la motion numéro 6 de M. Axworthy, appuyé par M. Rompkey,—Qu'on modifie le projet de loi C-15, à l'article 5, en retranchant la ligne 17, page 4, et en la remplaçant par ce qui suit:

«et du développement technologique et de trouver si possible des acheteurs canadiens pour acheter les entreprises qui ont une valeur particulière pour le Canada;».

Cette motion, mise aux voix, est rejetée, par le vote suivant:

## (Division—Vote N° 33)

## YEAS—POUR

## Messrs.—Messieurs

Allmand	Boudria	Frith	Jewett (Ms.)	Nystrom
Althouse	Cassidy	Fulton	Kaplan	Ouellet
Angus	Copps (Ms.)	Gauthier	Langdon	Parry
Axworthy	Deans	Gray	Lapierre	Pépin (M <sup>me</sup> )
Baker	de Corneille	(Windsor West)	Malépart	Prud'homme
Benjamin	de Jong	Guilbault	Marchi	Riis
Berger	Epp	(Saint-Jacques)	Murphy	Robinson
Blackburn	(Thunder Bay—	Heap	Nicholson (Miss)	Rodriguez—42.
(Brant)	Nipigon)	Hopkins	(Trinity)	
Blaikie	Foster	Hovdebo	Nunziata	

## NAYS—CONTRE

## Messrs.—Messieurs

Andre	Darling	Hicks	Martin (Mrs.)	Schellenberg
Attewell	Daubney	Hnatyshyn	Mayer	(Nanaimo—Alberni)
Belsher	Della Noce	Hockin	Mazankowski	Scott
Bernier	Desjardins	Holtmann	McCain	(Victoria—Haliburton)
Bertrand (M <sup>mc</sup> )	Dick	Horner	McDermid	Scott
Binns	Dorin	Howie	McDougall (Mrs.)	(Hamilton—Wentworth)
Blackburn	Duguay	James	(St. Paul's)	Scowen
(Jonquière)	Duplessis (M <sup>mc</sup> )	Jelinek	McGrath	Shields
Blais	Edwards	Jepson	McInnes	Siddon
Blais-Grenier (M <sup>mc</sup> )	Elzinga	Johnson	McKenzie	Sparrow (Mrs.)
Blenkarn	Epp	(Bonavista—Trinity—	McKinnon	Speyer
Bouchard	(Provencher)	Conception)	McLean	Stackhouse
Bourgault (M <sup>mc</sup> )	Fennell	Joncas	McMillan	Stevens
Bradley	Ferland	Jourdenais	Merrithew	Stewart
Brightwell	Fontaine	Kelleher	Minaker	Tardif (M <sup>mc</sup> )
Cadieux	Forrestall	Kempling	Mitges	(Charlesbourg)
Caldwell	Fraser	Kilgour	Moore	Taylor
Carney (Miss)	Friesen	Kindy	Murta	Toupin
Champagne (M <sup>mc</sup> )	Gagnon	King	Nicholson	Towers
(Saint-Hyacinthe—	Gass	Landry (M <sup>mc</sup> )	(Niagara Falls)	Tremblay
Bagot)	Gérin	Lanthier	Nickerson	(Québec-Est)
Champagne	Gormley	La Salle	Nielsen	Tupper
(Champlain)	Gottselig	Lawrence	Nowlan	Turner
Charest	Gravel	Layton	Oberle	(Ottawa—Carleton)
Chartrand	Gray	Leblanc	O'Neil	Valcourt
Clark	(Bonaventure—Îles-de-	Lesick	Oostrom	Vankoughnet
(Brandon—Souris)	la-Madeleine)	Lewis	Peterson	Vincent
Clifford	Greenaway	Lopez	Pietz	Warner
Cochrane	Grisé	MacDonald (Miss)	Plourde	Weiner
Comeau	Guilbault	(Kingston and	Price	White
Cook	(Drummond)	the Islands)	Ravis	Wilson
Cooper	Gurbin	MacDougall	Redway	(Swift Current—
Corbett	Gustafson	(Timiskaming)	Reid	Maple Creek)
Cossitt (Mrs.)	Halliday	MacKay	Reimer	Wilson
Crofton	Harvey	Mailly (M <sup>mc</sup> )	Roman	(Etobicoke Centre)
Crouse	Harvey	Malone	St. Germain	Winegard
Dantzer	Hawkes	Marin		Witer—159.

And the House proceeded to the deferred division on motion numbered 7 of Mr. Axworthy, seconded by Mr. Gauthier,—That Bill C-15, be amended in Clause 5 by striking out lines 23 to 25 at page 4 and substituting the following therefor:

“(c) carry out research and analysis relating to domestic and international investment, including research on means to achieve greater autonomy by non-Canadian controlled businesses in Canada to compete for world markets with their parent firms, and table the results in the House of Commons;”.

And the question being put on the motion, it was negatived on the following division:

La Chambre aborde le vote différé sur la motion numéro 7 de M. Axworthy, appuyé par M. Gauthier,—Qu'on modifie le projet de loi C-15, à l'article 5, en retranchant la ligne 20 page 4, et en la remplaçant par ce qui suit:

«qu'international, notamment des recherches sur les façons d'augmenter l'autonomie dont jouissent les entreprises qui ne sont pas sous contrôle canadien au Canada pour concurrencer leurs maisons mères sur les marchés mondiaux, et de soumettre les résultats à la Chambre des communes;».

Cette motion, mise aux voix, est rejetée, par le vote suivant:

## (Division—Vote N° 34)

## YEAS—POUR

## Messrs.—Messieurs

Allmand	Boudria	Frith	Jewett (Ms.)	Nystrom
Althouse	Cassidy	Fulton	Kaplan	Ouellet
Angus	Copps (Ms.)	Gauthier	Langdon	Parry
Axworthy	Deans	Gray	Lapierre	Pépin (M <sup>mc</sup> )
Baker	de Corneille	(Windsor West)	Malépart	Prud'homme
Benjamin	de Jong	Guilbault	Marchi	Riis
Berger	Epp	(Saint-Jacques)	Murphy	Robinson
Blackburn	(Thunder Bay—	Heap	Nicholson (Miss)	Rodriguez—42.
(Brant)	Nipigon)	Hopkins	(Trinity)	
Blaikie	Foster	Hovdebo	Nunziata	

## NAYS—CONTRE

## Messrs.—Messieurs

Andre	Darling	Hicks	Martin (Mrs.)	Schellenberg
Attewell	Daubney	Hnatyshyn	Mayer	(Nanaimo—Alberni)
Belsher	Della Noce	Hockin	Mazankowski	Scott
Bernier	Desjardins	Holtmann	McCain	(Victoria—Haliburton)
Bertrand (M <sup>me</sup> )	Dick	Horner	McDermid	Scott
Binns	Dorin	Howe	McDougall (Mrs.)	(Hamilton—Wentworth)
Blackburn	Duguay	James	(St. Paul's)	Scowen
(Jonquière)	Duplessis (M <sup>me</sup> )	Jelinek	McGrath	Shields
Blais	Edwards	Jepson	McInnes	Siddon
Blais-Grenier (M <sup>me</sup> )	Elzinga	Johnson	McKenzie	Sparrow (Mrs.)
Blenkarn	Epp	(Bonavista—Trinity—	McKinnon	Speyer
Bouchard	(Provencher)	Conception)	McLean	Stackhouse
Bourgault (M <sup>me</sup> )	Fennell	Joncas	McMillan	Stevens
Bradley	Ferland	Jourdenais	Merrithew	Stewart
Brightwell	Fontaine	Kelleher	Minaker	Tardif (M <sup>me</sup> )
Cadieux	Forrestall	Kempling	Mitges	(Charlesbourg)
Caldwell	Fraser	Kilgour	Moore	Taylor
Carney (Miss)	Friesen	Kindy	Murta	Toupin
Champagne (M <sup>me</sup> )	Gagnon	King	Nicholson	Towers
(Saint-Hyacinthe—	Gass	Landry (M <sup>me</sup> )	(Niagara Falls)	Tremblay
Bagot)	Gérin	Lanthier	Nickerson	(Québec-Est)
Champagne	Gormley	La Salle	Nielsen	Tupper
(Champlain)	Gottselig	Lawrence	Nowlan	Turner
Charest	Gravel	Layton	Oberle	(Ottawa—Carleton)
Chartrand	Gray	Leblanc	O'Neil	Valcourt
Clark	(Bonaventure—Îles-de-	Lesick	Oostrom	Vankoughnet
(Brandon—Souris)	la-Madeleine)	Lewis	Peterson	Vincent
Clifford	Greenaway	Lopez	Pietz	Warner
Cochrane	Grisé	MacDonald (Miss)	Plourde	Weiner
Comeau	Guilbault	(Kingston and	Price	White
Cook	(Drummond)	the Islands)	Ravis	Wilson
Cooper	Gurbin	MacDougall	Redway	(Swift Current—
Corbett	Gustafson	(Timiskaming)	Reid	Maple Creek)
Cossitt (Mrs.)	Halliday	MacKay	Reimer	Wilson
Crofton	Hardey	Mailly (M <sup>me</sup> )	Roman	(Etobicoke Centre)
Crouse	Harvey	Malone	St. Germain	Winegard
Dantzer	Hawkes	Marin		Witer—159.

The House proceeded to the deferred division on motion numbered 8 of Mr. Langdon, seconded by Mr. Nystrom,—That Bill C-15, be amended in Clause 5 by striking out line 25 at page 4 and substituting the following therefor:

“ment and make public, where not expressly prohibited by federal legislation, the results of this research and analysis;”.

And on motion numbered 12 of Mr. Langdon, seconded by Mr. Angus,—That Bill C-15, be amended in Clause 5 by striking out line 34 at page 4 and substituting the following therefor:

“ance with this Act;

(g) regularly compile and make public information, where not expressly prohibited by federal legislation, pertaining to the performance of Canadian businesses owned and controlled by non-Canadians;”.

And on motion numbered 32 of Mr. Langdon, seconded by Mr. Nystrom,—That Bill C-15, be amended in Clause 13 by adding immediately after line 33 at page 9 the following:

“(4) the Agency will:

(a) make public within a reasonable time period all new businesses and acquisitions under this part; and

La Chambre aborde le vote différé sur la motion numéro 8 de M. Langdon, appuyé par M. Nystrom,—Qu'on modifie le projet de loi C-15, à l'article 5, en retranchant la ligne 20, page 4, et en la remplaçant par ce qui suit:

«qu'international, et de rendre publics, lorsque ce n'est pas expressément interdit par la législation fédérale, les résultats de ces études et analyses;».

Et sur la motion numéro 12 de M. Langdon, appuyé par M. Angus,—Qu'on modifie le projet de loi C-15, à l'article 5, en retranchant la ligne 30, page 4, et en la remplaçant par ce qui suit:

«sente loi;

g) de recueillir périodiquement des renseignements sur le rendement des entreprises canadiennes lorsque ce n'est pas contrôlées par des non-Canadiens et de les rendre publics appartenant à des non-Canadiens et expressément interdit par la législation fédérale;».

Et sur la motion numéro 32 de M. Langdon, appuyé par M. Nystrom,—Qu'on modifie le projet de loi C-15, à l'article 13, en ajoutant, à la suite de la ligne 30, page 9, ce qui suit:

«(4) L'agence doit:

a) rendre publics dans un délai raisonnable tous les investissements visant l'établissement ou l'acquisition d'une entreprise auxquels s'applique la présente partie;



(b) make public within a period not exceeding 14 days after notification is given all proposed investments subject to review under Part IV."

And on motion numbered 63 of Mr. Langdon, seconded by Mr. Nystrom,—That Bill C-15, be amended in Clause 21 by striking out line 25 at page 14 and substituting the following therefor:

"Canada, and shall make public his ruling including all undertakings made in connection with the investment."

And on motion numbered 69 of Mr. Langdon, seconded by Mr. Nystrom,—That Bill C-15, be amended in Clause 22 by striking out line 4 at page 15 and substituting the following therefor:

"notice to that effect to the applicant and shall make public its decision including all undertakings made by the applicant."

And on motion numbered 74 of Mr. Langdon, seconded by Mr. Nystrom,—That Bill C-15, be amended in Clause 23 by adding immediately after line 47 at page 15 the following:

"(c) the Governor-in-Council shall make public decisions described in subsection (a) or (b), including in respect to (a) all undertakings made by the applicant and in respect to (b) the reasons for its disallowal."

And on motion numbered 75 of Mr. Langdon, seconded by Mr. Nystrom,—That Bill C-15, be amended in Clause 25 by striking out lines 9 to 11 at page 16 and substituting the following therefor:

"relating to the investment annually for a period not less than five years in order to permit the Agency to determine, and where lawful, make public, whether the".

And the question being put on motion numbered 8, it was negatived on the following division:

b) rendre publics dans les quatorze jours suivant le dépôt de l'avis d'investissement tous les projets d'investissement sujets à l'examen au titre de la partie IV.»

Et sur la motion numéro 63 de M. Langdon, appuyé par M. Nystrom,—Qu'on modifie le projet de loi C-15, à l'article 21, en retranchant la ligne 27, page 14, et en la remplaçant par ce qui suit:

«Canada; le ministre rend sa décision publique, en précisant notamment tous les engagements pris relativement à l'investissement.»

Et sur la motion numéro 69 de M. Langdon, appuyé par M. Nystrom,—Qu'on modifie le projet de loi C-15, à l'article 22, en retranchant la ligne 3, page 15, et en la remplaçant par ce qui suit:

«rieur du même délai et rend sa décision publique, en précisant notamment tous les engagements pris par ce dernier.»

Et sur la motion numéro 74 de M. Langdon, appuyé par M. Nystrom,—Qu'on modifie le projet de loi C-15, à l'article 23, en ajoutant, à la suite de la ligne 46, page 15, ce qui suit:

«c) le gouverneur en conseil doit rendre publique toute décision visée par l'alinéa a) ou b), en précisant, lorsque la décision est visée par l'alinéa a), tous les engagements pris par le demandeur et, lorsqu'elle est visée par l'alinéa b), les raisons motivant le rejet de la demande.»

Et sur la motion numéro 75 de M. Langdon, appuyé par M. Nystrom,—Qu'on modifie le projet de loi C-15, à l'article 25, en retranchant les lignes 7 à 10, page 16, et en les remplaçant par ce qui suit:

«présente partie remet chaque année à l'agence, pendant au moins cinq ans, les renseignements en sa possession dont celle-ci a besoin pour déterminer et, lorsque cela est légal, annoncer publiquement si l'investissement est effectué en».

La motion numéro 8, mise aux voix, est rejetée, par le vote suivant:

### (Division—Vote N° 35)

#### YEAS—POUR

##### Messrs.—Messieurs

Allmand  
Althouse  
Angus  
Axworthy  
Baker  
Benjamin  
Berger  
Blackburn  
(Brant)  
Blaikie

Boudria  
Cassidy  
Copps (Ms.)  
Deans  
de Corneille  
de Jong  
Epp  
(Thunder Bay—  
Nipigon)  
Foster

Frith  
Fulton  
Gauthier  
Gray  
(Windsor West)  
Guilbault  
(Saint-Jacques)  
Heap  
Hopkins  
Hovdebo

Jewett (Ms.)  
Kaplan  
Langdon  
Lapierre  
Malépart  
Marchi  
Murphy  
Nicholson (Miss)  
(Trinity)  
Nunziata

Nystrom  
Ouellet  
Parry  
Pépin (M<sup>me</sup>)  
Prud'homme  
Riis  
Robinson  
Rodriguez—42.

#### NAYS—CONTRE

##### Messrs.—Messieurs

Andre  
Attewell  
Belsher  
Bernier  
Bertrand (M<sup>me</sup>)

Binns  
Blackburn  
(Jonquière)  
Blais  
Blais-Grenier (M<sup>me</sup>)

Blenkarn  
Bouchard  
Bourgault (M<sup>me</sup>)  
Bradley  
Brightwell

Cadieux  
Caldwell  
Carney (Miss)

Champagne (M<sup>me</sup>)  
(Saint-Hyacinthe—  
Bagot)  
Champagne  
(Champlain)



Charest	Gass	Kempling	McLean	Siddon
Chartrand	Gérin	Kilgour	McMillan	Sparrow (Mrs.)
Clark	Gormley	Kindy	Merrithew	Speyer
(Brandon—Souris)	Gottselig	King	Minaker	Stackhouse
Clifford	Gravel	Landry (M <sup>me</sup> )	Mitges	Stevens
Cochrane	Gray	Lanthier	Moore	Stewart
Comeau	(Bonaventure—Îles-de-	La Salle	Murta	Tardif (M <sup>me</sup> )
Cook	la-Madeleine)	Lawrence	Nicholson	(Charlesbourg)
Cooper	Greenaway	Layton	(Niagara Falls)	Taylor
Corbett	Grisé	Leblanc	Nickerson	Toupin
Cossitt (Mrs.)	Guilbault	Lesick	Nielsen	Towers
Crofton	(Drummond)	Lewis	Nowlan	Tremblay
Crouse	Gurbin	Lopez	Oberle	(Québec-Est)
Dantzer	Gustafson	MacDonald (Miss)	O'Neil	Tupper
Darling	Halliday	(Kingston and	Oostrom	Turner
Daubney	Hardey	the Islands)	Peterson	(Ottawa—Carleton)
Della Noce	Harvey	MacDougall	Pietz	Valcourt
Desjardins	Hawkes	(Timiskaming)	Plourde	Vankoughnet
Dick	Hicks	MacKay	Price	Vincent
Dorin	Hnatyshyn	Maily (M <sup>me</sup> )	Ravis	Warner
Duguay	Hockin	Malone	Redway	Weiner
Duplessis (M <sup>me</sup> )	Holtmann	Marin	Reid	White
Edwards	Horner	Martin (Mrs.)	Reimer	Wilson
Elzinga	Howie	Mayer	Roman	(Swift Current—
Epp	James	Mazankowski	St. Germain	Maple Creek)
(Provencher)	Jelinek	McCaïn	Schellenberg	Wilson
Fennell	Jepson	McDermid	(Nanaimo—Alberni)	(Etobicoke Centre)
Ferland	Johnson	McDougall (Mrs.)	Scott	Winegard
Fontaine	(Bonavista—Trinity—	(St. Paul's)	(Victoria—Haliburton)	Witer—159.
Forrestall	Conception)	McGrath	Scott	
Fraser	Joncas	McInnes	(Hamilton—Wentworth)	
Friesen	Jourdenais	McKenzie	Scowen	
Gagnon	Kelleher	McKinnon	Shields	

And the House proceeded to the deferred division on motion numbered 9 of Mr. Axworthy, seconded by Mr. Gauthier,—That Bill C-15, be amended in Clause 5 by striking out lines 29 to 31 at page 4 and substituting the following therefor:

“(e) assist in the development of industrial and economic policies that affect investment in Canada and consult with labour, business and community representatives about the effects of proposals for acquisitions and new business establishments by non-Canadians on regional employment and economic growth, within the limits of confidentiality to protect commercially valuable information disclosed by non-Canadian investors;”.

And the question being put on the motion, it was negatived on the following division:

(Division—Vote N° 36)

YEAS—POUR

Messrs.—Messieurs

Allmand	Boudria	Frith	Jewett (Ms.)	Nystrom
Althouse	Cassidy	Fulton	Kaplan	Ouellet
Angus	Copps (Ms.)	Gauthier	Langdon	Parry
Axworthy	Deans	Gray	Lapierre	Pépin (M <sup>me</sup> )
Baker	de Corneille	(Windsor West)	Malépart	Prud'homme
Benjamin	de Jong	Guilbault	Marchi	Riis
Berger	Epp	(Saint-Jacques)	Murphy	Robinson
Blackburn	(Thunder Bay—	Heap	Nicholson (Miss)	Rodriguez—42.
(Brant)	Nipigon)	Hopkins	(Trinity)	
Blaikie	Foster	Hovdebo	Nunziata	

La Chambre aborde le vote différé sur la motion numéro 9 de M. Axworthy, appuyé par M. Gauthier,—Qu'on modifie le projet de loi C-15, à l'article 5, en retranchant la ligne 27, page 4, et en la remplaçant par ce qui suit:

«influencent l'investissement au Canada et de discuter avec les représentants des travailleurs, des entreprises et des collectivités l'incidence des projets d'acquisition d'entreprises existantes et d'établissement de nouvelles entreprises par des non-Canadiens sur l'emploi et la croissance économique dans la région, avec les restrictions nécessaires pour protéger le secret des renseignements commerciaux importants divulgués par l'investisseur non canadien;».

Cette motion, mise aux voix, est rejetée, par le vote suivant:

## NAYS—CONTRE

## Messrs.—Messieurs

Andre	Darling	Hicks	Martin (Mrs.)	Schellenberg
Attewell	Daubney	Hnatyshyn	Mayer	(Nanaimo—Alberni)
Belsher	Della Noce	Hockin	Mazankowski	Scott
Bernier	Desjardins	Holtmann	McCain	(Victoria—Haliburton)
Bertrand (M <sup>me</sup> )	Dick	Horner	McDermid	Scott
Binns	Dorin	Howie	McDougall (Mrs.)	(Hamilton—Wentworth)
Blackburn	Duguay	James	(St. Paul's)	Scowen
(Jonquière)	Duplessis (M <sup>me</sup> )	Jelinek	McGrath	Shields
Blais	Edwards	Jepson	McInnes	Siddon
Blais-Grenier (M <sup>me</sup> )	Elzinga	Johnson	McKenzie	Sparrow (Mrs.)
Blenkarn	Epp	(Bonavista—Trinity—	McKinnon	Speyer
Bouchard	(Provencher)	Conception)	McLean	Stackhouse
Bourgault (M <sup>me</sup> )	Fennell	Joncas	McMillan	Stevens
Bradley	Ferland	Jourdenais	Merrithew	Stewart
Brightwell	Fontaine	Kelleher	Minaker	Tardif (M <sup>me</sup> )
Cadieux	Forrestall	Kempling	Mitges	(Charlesbourg)
Caldwell	Fraser	Kilgour	Moore	Taylor
Carney (Miss)	Friesen	Kindy	Murta	Toupin
Champagne (M <sup>me</sup> )	Gagnon	King	Nicholson	Towers
(Saint-Hyacinthe—	Gass	Landry (M <sup>me</sup> )	(Niagara Falls)	Tremblay
Bagot)	Gérin	Lanthier	Nickerson	(Québec-Est)
Champagne	Gormley	La Salle	Nielsen	Tupper
(Champlain)	Gottselig	Lawrence	Nowlan	Turner
Charest	Gravel	Layton	Oberle	(Ottawa—Carleton)
Chartrand	Gray	Leblanc	O'Neil	Valcourt
Clark	(Bonaventure—Îles-de-	Lesick	Oostrom	Vankoughnet
(Brandon—Souris)	la-Madeleine)	Lewis	Peterson	Vincent
Clifford	Greenaway	Lopez	Pietz	Warner
Cochrane	Grisé	MacDonald (Miss)	Plourde	Weiner
Comeau	Guilbault	(Kingston and	Price	White
Cook	(Drummond)	the Islands)	Ravis	Wilson
Cooper	Gurbin	MacDougall	Redway	(Swift Current—
Corbett	Gustafson	(Timiskaming)	Reid	Maple Creek)
Cossitt (Mrs.)	Halliday	MacKay	Reimer	Wilson
Crofton	Hardey	Mailly (M <sup>me</sup> )	Roman	(Etobicoke Centre)
Crouse	Harvey	Malone	St. Germain	Winegard
Dantzer	Hawkes	Marin		Witer—159.

And the House proceeded to the deferred division on motion numbered 10 of Mr. Langdon, seconded by Mr. Manly,—That Bill C-15, be amended in Clause 5 by striking out lines 29 to 31 at page 4 and substituting the following therefor:

“(e) develop medium term and long term public and private industrial sector investment guidelines consistent with an industrial strategy that emphasizes full employment, growth, diversification, autonomy and export competitiveness of the Canadian economy;”.

And the question being put on the motion, it was negatived on the following division:

La Chambre aborde le vote différé sur la motion numéro 10 de M. Langdon, appuyé par M. Manly,—Qu'on modifie le projet de loi C-15, à l'article 5, en retranchant les lignes 25 à 27, page 4, et en les remplaçant par ce qui suit:

«e) d'établir pour l'économie canadienne, en matière d'investissement dans le secteur public et le secteur industriel privé, des lignes directrices à moyen et long terme compatibles avec une stratégie industrielle axée sur le plein emploi, la croissance, la diversification, l'autonomie et la concurrence des exportations;».

Cette motion, mise aux voix, est rejetée, par le vote suivant:

## (Division—Vote N° 37)

## YEAS—POUR

## Messrs.—Messieurs

Allmand	Boudria	Frith	Jewett (Ms.)	Nystrom
Althouse	Cassidy	Fulton	Kaplan	Ouellet
Angus	Copps (Ms.)	Gauthier	Langdon	Parry
Axworthy	Deans	Gray	Lapierre	Pépin (M <sup>me</sup> )
Baker	de Corneille	(Windsor West)	Malépart	Prud'homme
Benjamin	de Jong	Guilbault	Marchi	Riis
Berger	Epp	(Saint-Jacques)	Murphy	Robinson
Blackburn	(Thunder Bay—	Heap	Nicholson (Miss)	Rodriguez—42.
(Brant)	Nipigon)	Hopkins	(Trinity)	
Blaikie	Foster	Hovdebo	Nunziata	

## NAYS—CONTRE

## Messrs.—Messieurs

Andre	Darling	Hicks	Martin (Mrs.)	Schellenberg
Attewell	Daubney	Hnatyshyn	Mayer	(Nanaimo—Alberni)
Belsher	Della Noce	Hockin	Mazankowski	Scott
Bernier	Desjardins	Holtmann	McCain	(Victoria—Haliburton)
Bertrand (M <sup>me</sup> )	Dick	Horner	McDermid	Scott
Binns	Dorin	Howie	McDougall (Mrs.)	(Hamilton—Wentworth)
Blackburn	Duguay	James	(St. Paul's)	Scowen
(Jonquière)	Duplessis (M <sup>me</sup> )	Jelinek	McGrath	Shields
Blais	Edwards	Jepson	McInnes	Siddon
Blais-Grenier (M <sup>me</sup> )	Elzinga	Johnson	McKenzie	Sparrow (Mrs.)
Blenkarn	Epp	(Bonavista—Trinity—	McKinnon	Speyer
Bouchard	(Provencher)	Conception)	McLean	Stackhouse
Bourgault (M <sup>me</sup> )	Fennell	Joncas	McMillan	Stevens
Bradley	Ferland	Jourdenais	Merrithew	Stewart
Brightwell	Fontaine	Kelleher	Minaker	Tardif (M <sup>me</sup> )
Cadieux	Forrestall	Kemping	Mitges	(Charlesbourg)
Caldwell	Fraser	Kilgour	Moore	Taylor
Carney (Miss)	Friesen	Kindy	Murta	Toupin
Champagne (M <sup>me</sup> )	Gagnon	King	Nicholson	Towers
(Saint-Hyacinthe—	Gass	Landry (M <sup>me</sup> )	(Niagara Falls)	Tremblay
Bagot)	Gérin	Lanthier	Nickerson	(Québec-Est)
Champagne	Gormley	La Salle	Nielsen	Tupper
(Champlain)	Gottselig	Lawrence	Nowlan	Turner
Charest	Gravel	Layton	Oberle	(Ottawa—Carleton)
Chartrand	Gray	Leblanc	O'Neil	Valcourt
Clark	(Bonaventure—Îles-de-	Lesick	Oostrom	Vankoughnet
(Brandon—Souris)	la-Madeleine)	Lewis	Peterson	Vincent
Clifford	Greenaway	Lopez	Pietz	Warner
Cochrane	Grisé	MacDonald (Miss)	Plourde	Weiner
Comeau	Guilbault	(Kingston and	Price	White
Cook	(Drummond)	the Islands)	Ravis	Wilson
Cooper	Gurbin	MacDougall	Redway	(Swift Current—
Corbett	Gustafson	(Timiskaming)	Reid	Maple Creek)
Cossitt (Mrs.)	Halliday	MacKay	Reimer	Wilson
Crofton	Harvey	Mailly (M <sup>me</sup> )	Roman	(Etobicoke Centre)
Crouse	Harvey	Malone	St. Germain	Winegard
Dantzer	Hawkes	Marin		Witer—159.

And the House proceeded to the deferred division on motion numbered 11 of Mr. Axworthy, seconded by Mr. Guilbault (Saint-Jacques).—That Bill C-15, be amended in Clause 5 by striking out lines 32 to 34 at page 4 and substituting the following therefor:

“(f) ensure that the notification and review of investments are carried out in accordance with this Act to achieve net additional employment, net technological upgrading, net new export markets, additional domestic competition, and other measurable benefits to Canada;”.

And the question being put on the motion, it was negatived on the following division:

La Chambre aborde le vote différé sur la motion numéro 11 de M. Axworthy, appuyé par M. Guilbault (Saint-Jacques).—Qu'on modifie le projet de loi C-15, à l'article 5, en retranchant la ligne 30, page 4, et en la remplaçant par ce qui suit:

«sente loi de façon à réaliser une augmentation nette des emplois, un progrès technologique net, une augmentation nette des nouveaux marchés d'exportation, une augmentation de la concurrence sur les marchés intérieurs et d'autres avantages mesurables pour le Canada;»

Cette motion, mise aux voix, est rejetée, par le vote suivant:

## (Division—Vote N° 38)

## YEAS—POUR

## Messrs.—Messieurs

Allmand	Boudria	Frith	Jewett (Ms.)	Nystrom
Althouse	Cassidy	Fulton	Kaplan	Ouellet
Angus	Copps (Ms.)	Gauthier	Langdon	Parry
Axworthy	Deans	Gray	Lapierre	Pépin (M <sup>me</sup> )
Baker	de Corneille	(Windsor West)	Malépart	Prud'homme
Benjamin	de Jong	Guilbault	Marchi	Riis
Berger	Epp	(Saint-Jacques)	Murphy	Robinson
Blackburn	(Thunder Bay—	Heap	Nicholson (Miss)	Rodriguez—42.
(Brant)	Nipigon)	Hopkins	(Trinity)	
Blaikie	Foster	Hovdebo	Nunziata	



## NAYS—CONTRE

## Messrs.—Messieurs

Andre	Darling	Hicks	Martin (Mrs.)	Schellenberg
Attewell	Daubney	Hnatyshyn	Mayer	(Nanaimo—Alberni)
Belsher	Della Noce	Hockin	Mazankowski	Scott
Bernier	Desjardins	Holtmann	McCain	(Victoria—Haliburton)
Bertrand (M <sup>me</sup> )	Dick	Horner	McDermid	Scott
Binns	Dorin	Howie	McDougall (Mrs.)	(Hamilton—Wentworth)
Blackburn	Duguay	James	(St. Paul's)	Scowen
(Jonquière)	Duplessis (M <sup>me</sup> )	Jelinek	McGrath	Shields
Blais	Edwards	Jepson	McInnes	Siddon
Blais-Grenier (M <sup>me</sup> )	Elzinga	Johnson	McKenzie	Sparrow (Mrs.)
Blenkarn	Epp	(Bonavista—Trinity—	McKinnon	Speyer
Bouchard	(Provencher)	Conception)	McLean	Stackhouse
Bourgault (M <sup>me</sup> )	Fennell	Joncas	McMillan	Stevens
Bradley	Ferland	Jourdenais	Merrithew	Stewart
Brightwell	Fontaine	Kelleher	Minaker	Tardif (M <sup>me</sup> )
Cadieux	Forrestall	Kemping	Mitges	(Charlesbourg)
Caldwell	Fraser	Kilgour	Moore	Taylor
Carney (Miss)	Friesen	Kindy	Murta	Toupin
Champagne (M <sup>me</sup> )	Gagnon	King	Nicholson	Towers
(Saint-Hyacinthe—	Gass	Landry (M <sup>me</sup> )	(Niagara Falls)	Tremblay
Bagot)	Gérin	Lanthier	Nickerson	(Québec-Est)
Champagne	Gormley	La Salle	Nielsen	Tupper
(Champlain)	Gottselig	Lawrence	Nowlan	Turner
Charest	Gravel	Layton	Oberle	(Ottawa—Carleton)
Chartrand	Gray	Leblanc	O'Neil	Valcourt
Clark	(Bonaventure—Îles-de-	Lesick	Oostrom	Vankoughnet
(Brandon—Souris)	la-Madeleine)	Lewis	Peterson	Vincent
Clifford	Greenaway	Lopez	Pietz	Warner
Cochrane	Grisé	MacDonald (Miss)	Plourde	Weiner
Comeau	Guilbault	(Kingston and	Price	White
Cook	(Drummond)	the Islands)	Ravis	Wilson
Cooper	Gurbin	MacDougall	Redway	(Swift Current—
Corbett	Gustafson	(Timiskaming)	Reid	Maple Creek)
Cossitt (Mrs.)	Halliday	MacKay	Reimer	Wilson
Crofton	Harvey	Mailly (M <sup>me</sup> )	Roman	(Etobicoke Centre)
Crouse	Harvey	Malone	St. Germain	Winegard
Dantzer	Hawkes	Marin		Witer—159.

And the House proceeded to the deferred division on motion numbered 15 of Mr. Langdon, seconded by Mr. Althouse,—That Bill C-15, be amended in Clause 5 by striking out line 34 at page 4 and substituting the following therefor:

“ance with this Act;

(g) encourage and facilitate the acquisition of control of Canadian businesses by Canadians in areas pertaining to cultural heritage and national identity by arranging consortia of Canadian owned businesses, joint venture arrangements and other equity sharing ventures with non-Canadians and with Canadian Crown Corporations and other means as the Governor-in-Council deems necessary;”.

And the question being put on the motion, it was negatived on the following division:

## (Division—Vote N° 39)

## YEAS—POUR

## Messrs.—Messieurs

Allmand	Berger	Copps (Ms.)	Epp	Gauthier
Althouse	Blackburn	Deans	(Thunder Bay—	Gray
Angus	(Brant)	de Corneille	Nipigon)	(Windsor West)
Axworthy	Blaikie	de Jong	Foster	Guilbault
Baker	Boudria		Frith	(Saint-Jacques)
Benjamin	Cassidy		Fulton	Heap

La Chambre aborde le vote différé sur la motion numéro 15 de M. Langdon, appuyé par M. Althouse,—Qu'on modifie le projet de loi C-15, à l'article 5, en retranchant la ligne 30, page 4, et en la remplaçant par ce qui suit:

«sente loi;

(g) d'encourager et de favoriser l'acquisition par des Canadiens du contrôle d'entreprises canadiennes dans les secteurs liés au patrimoine culturel du Canada et à l'identité nationale, par la formation de consortiums d'entreprises appartenant à des Canadiens, de coentreprises et d'autres types d'entreprises à participation financière conjointe avec des non-Canadiens et des sociétés canadiennes de la Couronne ainsi que par d'autres moyens que le gouverneur en conseil juge appropriés;»

Cette motion, mise aux voix, est rejetée, par le vote suivant:



Hopkins  
Hovdebo  
Jewett (Ms.)  
Kaplan

Langdon  
Lapierre  
Malépart  
Marchi

Murphy  
Nicholson (Miss)  
(Trinity)  
Nunziata

Nystrom  
Ouellet  
Parry  
Pépin (M<sup>me</sup>)

Prud'homme  
Riis  
Robinson  
Rodriguez—42.

## NAYS—CONTRE

### Messrs.—Messieurs

Andre  
Attewell  
Belsher  
Bernier  
Bertrand (M<sup>me</sup>)  
Binns  
Blackburn  
(Jonquière)  
Blais  
Blais-Grenier (M<sup>me</sup>)  
Blenkarn  
Bouchard  
Bourgault (M<sup>me</sup>)  
Bradley  
Brightwell  
Cadieux  
Caldwell  
Carney (Miss)  
Champagne (M<sup>me</sup>)  
(Saint-Hyacinthe—  
Bagot)  
Champagne  
(Champlain)  
Charest  
Chartrand  
Clark  
(Brandon—Souris)  
Clifford  
Cochrane  
Comeau  
Cook  
(Drummond)  
Cooper  
Corbett  
Cossitt (Mrs.)  
Crofton  
Crouse  
Dantzer

Darling  
Daubney  
Della Noce  
Desjardins  
Dick  
Dorin  
Duguay  
Duplessis (M<sup>me</sup>)  
Edwards  
Elzinga  
Epp  
(Provencher)  
Fennell  
Ferland  
Fontaine  
Forrestall  
Fraser  
Friesen  
Gagnon  
Gass  
Gérin  
Gormley  
Gottselig  
Gravel  
Gray  
(Bonaventure—Îles-de-  
la-Madeleine)  
Greenaway  
Grisé  
Guilbault  
(Drummond)  
Gurbin  
Gustafson  
Halliday  
Hardey  
Harvey  
Hawkes

Hicks  
Hnatyshyn  
Hockin  
Holtmann  
Horner  
Howie  
James  
Jelinek  
Jepson  
Johnson  
(Bonavista—Trinity—  
Conception)  
Joncas  
Jourdenais  
Kelleher  
Kempling  
Kilgour  
Kindy  
King  
Landry (M<sup>me</sup>)  
Lanthier  
La Salle  
Lawrence  
Layton  
Leblanc  
Lesick  
Lewis  
Lopez  
MacDonald (Miss)  
(Kingston and  
the Islands)  
MacDougall  
(Timiskaming)  
MacKay  
Mailly (M<sup>me</sup>)  
Malone  
Marin

Martin (Mrs.)  
Mayer  
Mazankowski  
McCain  
McDermid  
McDougall (Mrs.)  
(St. Paul's)  
McGrath  
McInnes  
McKenzie  
McKinnon  
McLean  
McMillan  
Merrithew  
Minaker  
Mitges  
Moore  
Murta  
Nicholson  
(Niagara Falls)  
Nickerson  
Nielsen  
Nowlan  
Oberle  
O'Neil  
Oostrom  
Peterson  
Pietz  
Plourde  
Price  
Ravis  
Redway  
Reid  
Reimer  
Roman  
St. Germain

Schellenberg  
(Nanaimo—Alberni)  
Scott  
(Victoria—Haliburton)  
Scott  
(Hamilton—Wentworth)  
Scowen  
Shields  
Siddon  
Sparrow (Mrs.)  
Speyer  
Stackhouse  
Stevens  
Stewart  
Tardif (M<sup>me</sup>)  
(Charlesbourg)  
Taylor  
Toupin  
Towers  
Tremblay  
(Québec-Est)  
Tupper  
Turner  
(Ottawa—Carleton)  
Valcourt  
Vankoughnet  
Vincent  
Warner  
Weiner  
White  
Wilson  
(Swift Current—  
Maple Creek)  
Wilson  
(Etobicoke Centre)  
Winegard  
Witer—159.

And the House proceeded to the deferred division on motion numbered 16 of Mr. Axworthy, seconded by Mr. Guilbault (Saint-Jacques),—That Bill C-15, be amended in Clause 5 by adding immediately after line 34 at page 4 the following:

“(g) advise the Governor in Council of proposed allowance or disallowance of investments in new businesses or acquisitions by non-Canadians in accordance with the provisions set out elsewhere in this Act and seek its approval therefor; and”

and by renumbering the subsequent paragraph.

And the question being put on the motion, it was negatived on the following division:

La Chambre aborde le vote différé sur la motion numéro 16 de M. Axworthy, appuyé par M. Guilbault (Saint-Jacques),—Qu'on modifie le projet de loi C-15, à l'article 5, en ajoutant, à la suite de la ligne 30, page 4, ce qui suit:

«g) d'aviser le gouverneur en conseil des propositions d'acceptation ou de refus de création de nouvelles entreprises ou d'acquisition d'entreprises existantes par des non-Canadiens conformément aux dispositions contenues ailleurs dans la présente loi et de s'efforcer d'obtenir son approbation à leur sujet;»

et en changeant la désignation alphabétique de l'alinéa suivant qui devient l'alinéa h).

Cette motion, mise aux voix, est rejetée, par le vote suivant:

## (Division—Vote N° 40)

### YEAS—POUR

### Messrs.—Messieurs

Allmand  
Althouse  
Angus

Axworthy  
Baker  
Benjamin

Berger  
Blackburn  
(Brant)

Blaikie  
Boudria  
Cassidy

Copps (Ms.)  
Deans  
de Corneille

de Jong  
Epp  
(Thunder Bay—  
Nipigon)  
Foster  
Frith  
Fulton

Gauthier  
Gray  
(Windsor West)  
Guilbault  
(Saint-Jacques)  
Heap  
Hopkins

Hovdebo  
Jewett (Ms.)  
Kaplan  
Langdon  
Lapierre  
Malépart  
Marchi

Murphy  
Nicholson (Miss)  
(Trinity)  
Nunziata  
Nystrom  
Ouellet  
Parry

Pépin (M<sup>me</sup>)  
Prud'homme  
Riis  
Robinson  
Rodriguez—42.

## NAYS—CONTRE

### Messrs.—Messieurs

Andre  
Attewell  
Belsher  
Bernier  
Bertrand (M<sup>me</sup>)  
Binns  
Blackburn  
(Jonquière)  
Blais  
Blais-Grenier (M<sup>me</sup>)  
Blenkarn  
Bouchard  
Bourgault (M<sup>me</sup>)  
Bradley  
Brightwell  
Cadieux  
Caldwell  
Carney (Miss)  
Champagne (M<sup>me</sup>)  
(Saint-Hyacinthe—  
Bagot)  
Champagne  
(Champlain)  
Charest  
Chartrand  
Clark  
(Brandon—Souris)  
Clifford  
Cochrane  
Comeau  
Cook  
Cooper  
Corbett  
Cossitt (Mrs.)  
Crofton  
Crouse  
Dantzer

Darling  
Daubney  
Della Noce  
Desjardins  
Dick  
Dorin  
Duguay  
Duplessis (M<sup>me</sup>)  
Edwards  
Elzinga  
Epp  
(Provencher)  
Fennell  
Ferland  
Fontaine  
Forrestall  
Fraser  
Friesen  
Gagnon  
Gass  
Gérin  
Gormley  
Gottselig  
Gravel  
Gray  
(Bonaventure—Îles-de-  
la-Madeleine)  
Greenaway  
Grisé  
Guilbault  
(Drummond)  
Gurbin  
Gustafson  
Halliday  
Hardey  
Harvey  
Hawkes

Hicks  
Hnatyshyn  
Hockin  
Holtmann  
Horne  
Howie  
James  
Jelinek  
Jepson  
Johnson  
(Bonavista—Trinity—  
Conception)  
Joncas  
Jourdenais  
Kelleher  
Kempling  
Kilgour  
Kindy  
King  
Landry (M<sup>me</sup>)  
Lanthier  
La Salle  
Lawrence  
Layton  
Leblanc  
Lesick  
Lewis  
Lopez  
MacDonald (Miss)  
(Kingston and  
the Islands)  
MacDougall  
(Timiskaming)  
MacKay  
Mailly (M<sup>me</sup>)  
Malone  
Marin

Martin (Mrs.)  
Mayer  
Mazankowski  
McCain  
McDermid  
McDougall (Mrs.)  
(St. Paul's)  
McGrath  
McInnes  
McKenzie  
McKinnon  
McLean  
McMillan  
Merrithew  
Minaker  
Mitges  
Moore  
Murta  
Nicholson  
(Niagara Falls)  
Nickerson  
Nielsen  
Nowlan  
Oberle  
O'Neil  
Oostrom  
Peterson  
Pietz  
Plourde  
Price  
Ravis  
Redway  
Reid  
Reimer  
Roman  
St. Germain

Schellenberg  
(Nanaimo—Alberni)  
Scott  
(Victoria—Haliburton)  
Scott  
(Hamilton—Wentworth)  
Scowen  
Shields  
Siddon  
Sparrow (Mrs.)  
Speyer  
Stackhouse  
Stevens  
Stewart  
Tardif (M<sup>me</sup>)  
(Charlesbourg)  
Taylor  
Toupin  
Towers  
Tremblay  
(Québec-Est)  
Tupper  
Turner  
(Ottawa—Carleton)  
Valcourt  
Vankoughnet  
Vincent  
Warner  
Weiner  
White  
Wilson  
(Swift Current—  
Maple Creek)  
Wilson  
(Etobicoke Centre)  
Winegard  
Witer—159.

And the House proceeded to the deferred division on motion numbered 17 of Mr. Langdon, seconded by Mr. Manly,—That Bill C-15, be amended in Clause 5 by striking out line 3 at page 5 and substituting the following therefor:

“the government of any province or territory or any”.

And the question being put on the motion, it was negatived on the following division:

La Chambre aborde le vote différé sur la motion numéro 17 de M. Langdon, appuyé par M. Manly,—Qu'on modifie le projet de loi C-15, à l'article 5, en retranchant les lignes 2 et 3, page 5, et en les remplaçant par ce qui suit:

«en conseil, conclure avec un gouvernement, un territoire ou un organisme provincial des ententes».

Cette motion, mise aux voix, est rejetée, par le vote suivant:

## (Division—Vote N° 41)

### YEAS—POUR

### Messrs.—Messieurs

Allmand  
Althouse  
Angus  
Axworthy  
Baker  
Benjamin  
Berger

Blackburn  
(Brant)  
Blaikie  
Boudria  
Cassidy  
Copps (Ms.)  
Deans

de Corneille  
de Jong  
Epp  
(Thunder Bay—  
Nipigon)  
Foster  
Frith

Fulton  
Gauthier  
Gray  
(Windsor West)  
Guilbault  
(Saint-Jacques)  
Heap

Hopkins  
Hovdebo  
Jewett (Ms.)  
Kaplan  
Langdon  
Lapierre  
Malépart

Marchi  
Murphy

Nicholson (Miss)  
(Trinity)  
Nunziata

Nystrom  
Ouellet  
Parry

Pépin (M<sup>me</sup>)  
Prud'homme  
Riis

Robinson  
Rodriguez—42.

## NAYS—CONTRE

### Messrs.—Messieurs

Andre  
Attewell  
Belsher  
Bernier  
Bertrand (M<sup>me</sup>)  
Binns  
Blackburn  
(Jonquière)  
Blais  
Blais-Grenier (M<sup>me</sup>)  
Blenkarn  
Bouchard  
Bourgault (M<sup>me</sup>)  
Bradley  
Brightwell  
Cadieux  
Caldwell  
Carney (Miss)  
Champagne (M<sup>me</sup>)  
(Saint-Hyacinthe—  
Bagot)  
Champagne  
(Champlain)  
Charest  
Chartrand  
Clark  
(Brandon—Souris)  
Clifford  
Cochrane  
Comeau  
Cook  
Cooper  
Corbett  
Cossitt (Mrs.)  
Crofton  
Crouse  
Dantzer

Darling  
Daubney  
Della Noce  
Desjardins  
Dick  
Dorin  
Duguay  
Duplessis (M<sup>me</sup>)  
Edwards  
Elzinga  
Epp  
(Provencher)  
Fennell  
Ferland  
Fontaine  
Forrestall  
Fraser  
Friesen  
Gagnon  
Gass  
Gérin  
Gormley  
Gottselig  
Gravel  
Gray  
(Bonaventure—Îles-de-  
la-Madeleine)  
Greenaway  
Grisé  
Guilbault  
(Drummond)  
Gurbin  
Gustafson  
Halliday  
Harvey  
Harvey  
Hawkes

Hicks  
Hnatyshyn  
Hockin  
Holtmann  
Horner  
Howie  
James  
Jelinek  
Jepson  
Johnson  
(Bonavista—Trinity—  
Conception)  
Joncas  
Jourdenais  
Kelleher  
Kemping  
Kilgour  
Kindy  
King  
Landry (M<sup>me</sup>)  
Lanthier  
La Salle  
Lawrence  
Layton  
Leblanc  
Lesick  
Lewis  
Lopez  
MacDonald (Miss)  
(Kingston and  
the Islands)  
MacDougall  
(Timiskaming)  
MacKay  
Mailly (M<sup>me</sup>)  
Malone  
Marin

Martin (Mrs.)  
Mayer  
Mazankowski  
McCain  
McDermid  
McDougall (Mrs.)  
(St. Paul's)  
McGrath  
McInnes  
McKenzie  
McKinnon  
McLean  
McMillan  
Merrithew  
Minaker  
Mitges  
Moore  
Murta  
Nicholson  
(Niagara Falls)  
Nickerson  
Nielsen  
Nowlan  
Oberle  
O'Neil  
Oostrom  
Peterson  
Pietz  
Plourde  
Price  
Ravis  
Redway  
Reid  
Reimer  
Roman  
St. Germain

Schellenberg  
(Nanaimo—Alberni)  
Scott  
(Victoria—Haliburton)  
Scott  
(Hamilton—Wentworth)  
Scowen  
Shields  
Siddon  
Sparrow (Mrs.)  
Speyer  
Stackhouse  
Stevens  
Stewart  
Tardif (M<sup>me</sup>)  
(Charlesbourg)  
Taylor  
Toupin  
Towers  
Tremblay  
(Québec-Est)  
Tupper  
Turner  
(Ottawa—Carleton)  
Valcourt  
Vankoughnet  
Vincent  
Warner  
Weiner  
White  
Wilson  
(Swift Current—  
Maple Creek)  
Wilson  
(Etobicoke Centre)  
Winegard  
Witer—159.

And the House proceeded to the deferred division on motion numbered 18 of Mr. Langdon, seconded by Mr. Manly,—That Bill C-15, be amended in Clause 5 by striking out lines 6 to 9 at page 5 and substituting the following therefor:

“(c) shall convene industrial sector-based advisory groups consisting of representatives of business, labour, provincial and local authorities and other interested parties, to make recommendations with regard to private and government investment and related policies and priorities in their sectors in conjunction with subsection in 5(1)(e).”

And the question being put on the motion, it was negatived on the following division:

### (Division—Vote N° 42)

### YEAS—POUR

### Messrs.—Messieurs

Allmand  
Althouse  
Angus  
Axworthy  
Baker  
Benjamin

Berger  
Blackburn  
(Brant)  
Blaikie  
Boudria  
Cassidy

Copps (Ms.)  
Deans  
de Corneille  
de Jong

Epp  
(Thunder Bay—  
Nipigon)  
Foster  
Frith  
Fulton

Gauthier  
Gray  
(Windsor West)  
Guilbault  
(Saint-Jacques)  
Heap

La Chambre aborde le vote différé sur la motion numéro 18 de M. Langdon, appuyé par M. Manly,—Qu'on modifie le projet de loi C-15, à l'article 5, en retranchant les lignes 6 à 10, page 5, et en les remplaçant par ce qui suit:

«c) doit convoquer pour les différents secteurs industriels des groupes consultatifs composés de représentants des milieux des affaires, des syndicats et des autorités provinciales et locales et autres parties intéressées, en vue de recevoir des recommandations concernant l'investissement privé et public et les politiques et priorités y afférentes dans leurs secteurs respectifs compte tenu de l'alinéa 5(1)e).»

Cette motion, mise aux voix, est rejetée, par le vote suivant:



Hopkins  
Hovdebo  
Jewett (Ms.)  
Kaplan

Langdon  
Lapierre  
Malépart  
Marchi

Murphy  
Nicholson (Miss)  
(Trinity)  
Nunziata

Nystrom  
Ouellet  
Parry  
Pépin (M<sup>me</sup>)

Prud'homme  
Riis  
Robinson  
Rodriguez—42.

## NAYS—CONTRE

### Messrs.—Messieurs

Andre  
Attewell  
Belsher  
Bernier  
Bertrand (M<sup>me</sup>)  
Binns  
Blackburn  
(Jonquière)  
Blais  
Blais-Grenier (M<sup>me</sup>)  
Blenkarn  
Bouchard  
Bourgault (M<sup>me</sup>)  
Bradley  
Brightwell  
Cadieux  
Caldwell  
Carney (Miss)  
Champagne (M<sup>me</sup>)  
(Saint-Hyacinthe—  
Bagot)  
Champagne  
(Champlain)  
Charest  
Chartrand  
Clark  
(Brandon—Souris)  
Clifford  
Cochrane  
Comeau  
Cook  
Cooper  
Corbett  
Cossitt (Mrs.)  
Crofton  
Crouse  
Dantzer

Darling  
Daubney  
Della Noce  
Desjardins  
Dick  
Dorin  
Duguay  
Duplessis (M<sup>me</sup>)  
Edwards  
Elzinga  
Epp  
(Provencher)  
Fennell  
Ferland  
Fontaine  
Forrestall  
Fraser  
Friesen  
Gagnon  
Gass  
Gérin  
Gormley  
Gottselig  
Gravel  
Gray  
(Bonaventure—Îles-de-  
la-Madeleine)  
Greenaway  
Grisé  
Guilbault  
(Drummond)  
Gurbin  
Gustafson  
Halliday  
Harvey  
Harvey  
Hawkes

Hicks  
Hnatyshyn  
Hockin  
Holtmann  
Horner  
Howie  
James  
Jelinek  
Jepson  
Johnson  
(Bonavista—Trinity—  
Conception)  
Joncas  
Jourdenais  
Kelleher  
Kempling  
Kilgour  
Kindy  
King  
Landry (M<sup>me</sup>)  
Lanthier  
La Salle  
Lawrence  
Layton  
Leblanc  
Lesick  
Lewis  
Lopez  
MacDonald (Miss)  
(Kingston and  
the Islands)  
MacDougall  
(Timiskaming)  
MacKay  
Mailly (M<sup>me</sup>)  
Malone  
Marin

Martin (Mrs.)  
Mayer  
Mazankowski  
McCain  
McDermid  
McDougall (Mrs.)  
(St. Paul's)  
McGrath  
McInnes  
McKenzie  
McKinnon  
McLean  
McMillan  
Merrithew  
Minaker  
Mitges  
Moore  
Murta  
Nicholson  
(Niagara Falls)  
Nickerson  
Nielsen  
Nowlan  
Oberle  
O'Neil  
Oostrom  
Peterson  
Pietz  
Plourde  
Ravis  
Redway  
Reid  
Reimer  
Roman  
St. Germain

Schellenberg  
(Nanaimo—Alberni)  
Scott  
(Victoria—Haliburton)  
Scott  
(Hamilton—Wentworth)  
Scowen  
Shields  
Siddon  
Sparrow (Mrs.)  
Speyer  
Stackhouse  
Stevens  
Stewart  
Tardif (M<sup>me</sup>)  
(Charlebourg)  
Taylor  
Toupin  
Towers  
Tremblay  
(Québec-Est)  
Tupper  
Turner  
(Ottawa—Carleton)  
Valcourt  
Vankoughnet  
Vincent  
Warner  
Weiner  
White  
Wilson  
(Swift Current—  
Maple Creek)  
Wilson  
(Etobicoke Centre)  
Winegard  
Witer—159.

And the House proceeded to the deferred division on motion number 19 of Mr. Axworthy, seconded by Mr. Gauthier,—That Bill C-15, be amended in Clause 6 by striking out lines 12 to 14 at page 5 and substituting the following therefor:

“the Minister in exercising his powers under this Act, to secure notifications and conduct reviews of investments by non-Canadians under this Act, and provide to other relevant federal departments and agencies information about means to stimulate investment by Canadians in Canada.”

And the question being put on the motion, it was negatived on the following division:

La Chambre aborde le vote différé sur la motion numéro 19 de M. Axworthy, appuyé par M. Gauthier,—Qu'on modifie le projet de loi C-15, à l'article 6, en retranchant les lignes 13 et 14, page 5, et en les remplaçant par ce qui suit:

«ministre dans l'exercice des pouvoirs qui lui sont dévolus par la présente loi, d'obtenir des avis et des examens d'investissements par des non-Canadiens en vertu de la présente loi, et de fournir aux autres ministères et organismes fédéraux concernés des renseignements sur les moyens de stimuler les investissements des Canadiens au Canada.»

Cette motion, mise aux voix, est rejetée, par le vote suivant:

### (Division—Vote N° 43)

### YEAS—POUR

### Messrs.—Messieurs

Allmand  
Althouse  
Angus  
Axworthy  
Baker  
Benjamin

Berger  
Blackburn  
(Brant)  
Blaikie  
Boudria  
Cassidy

Copps (Ms.)  
Deans  
de Corneille  
de Jong

Epp  
(Thunder Bay—  
Nipigon)  
Foster  
Frith  
Fulton

Gauthier  
Gray  
(Windsor West)  
Guilbault  
(Saint-Jacques)  
Heap



Hopkins  
Hovdebo  
Jewett (Ms.)  
Kaplan

Langdon  
Lapierre  
Malépart  
Marchi

Murphy  
Nicholson (Miss)  
(Trinity)  
Nunziata

Nystrom  
Ouellet  
Parry  
Pépin (M<sup>me</sup>)

Prud'homme  
Riis  
Robinson  
Rodriguez—42.

## NAYS—CONTRE

### Messrs.—Messieurs

Andre  
Attewell  
Belsher  
Bernier  
Bertrand (M<sup>me</sup>)  
Binns  
Blackburn  
(Jonquière)  
Blais  
Blais-Grenier (M<sup>me</sup>)  
Blenkarn  
Bouchard  
Bourgault (M<sup>me</sup>)  
Bradley  
Brightwell  
Cadieux  
Caldwell  
Carney (Miss)  
Champagne (M<sup>me</sup>)  
(Saint-Hyacinthe—  
Bagot)  
Champagne  
(Champlain)  
Charest  
Chartrand  
Clark  
(Brandon—Souris)  
Clifford  
Cochrane  
Comeau  
Cook  
Cooper  
Corbett  
Cossitt (Mrs.)  
Crofton  
Crouse  
Dantzer

Darling  
Daubney  
Della Noce  
Desjardins  
Dick  
Dorin  
Duguay  
Duplessis (M<sup>me</sup>)  
Edwards  
Elzinga  
Epp  
(Provencher)  
Fennell  
Ferland  
Fontaine  
Forrestall  
Fraser  
Friesen  
Gagnon  
Gass  
Gérin  
Gormley  
Gottselig  
Gravel  
Gray  
(Bonaventure—Îles-de-  
la-Madeleine)  
Greenaway  
Grisé  
Guilbault  
(Drummond)  
Gurbin  
Gustafson  
Halliday  
Hardey  
Harvey  
Hawkes

Hicks  
Hnatyshyn  
Hockin  
Holtmann  
Horner  
Howie  
James  
Jelinek  
Jepson  
Johnson  
(Bonavista—Trinity—  
Conception)  
Joncas  
Jourdenais  
Kelleher  
Kempling  
Kilgour  
Kindy  
King  
Landry (M<sup>me</sup>)  
Lanthier  
La Salle  
Lawrence  
Layton  
Leblanc  
Lesick  
Lewis  
Lopez  
MacDonald (Miss)  
(Kingston and  
the Islands)  
MacDougall  
(Timiskaming)  
MacKay  
Mailly (M<sup>me</sup>)  
Malone  
Marin

Martin (Mrs.)  
Mayer  
Mazankowski  
McCain  
McDermid  
McDougall (Mrs.)  
(St. Paul's)  
McGrath  
McInnes  
McKenzie  
McKinnon  
McLean  
McMillan  
Merrithew  
Minaker  
Mitges  
Moore  
Murta  
Nicholson  
(Niagara Falls)  
Nickerson  
Nielsen  
Nowlan  
Oberle  
O'Neil  
Oostrom  
Peterson  
Pietz  
Plourde  
Price  
Ravis  
Redway  
Reid  
Reimer  
Roman  
St. Germain

Schellenberg  
(Nanaimo—Alberni)  
Scott  
(Victoria—Haliburton)  
Scott  
(Hamilton—Wentworth)  
Scowen  
Shields  
Siddon  
Sparrow (Mrs.)  
Speyer  
Stackhouse  
Stevens  
Stewart  
Tardif (M<sup>me</sup>)  
(Charlesbourg)  
Taylor  
Toupin  
Towers  
Tremblay  
(Québec-Est)  
Tupper  
Turner  
(Ottawa—Carleton)  
Valcourt  
Vankoughnet  
Vincent  
Warner  
Weiner  
White  
Wilson  
(Swift Current—  
Maple Creek)  
Wilson  
(Etobicoke Centre)  
Winegard  
Witer—159.

And the House proceeded to the deferred division on motion numbered 20 of Mr. Langdon, seconded by Mr. Heap,—That Bill C-15, be amended in Clause 6 by adding immediately after line 14 at page 5 the following:

“(2) The Agency shall have the power to ask for policy directives from the Governor-in-Council as it deems necessary.”

And the question being put on the motion, it was negatived on the following division:

La Chambre aborde le vote différé sur la motion numéro 20 de M. Langdon, appuyé par M. Heap,—Qu'on modifie le projet de loi C-15, à l'article 6, en ajoutant, à la suite de la ligne 14, page 5, ce qui suit:

«(2) L'agence est habilitée à demander au gouverneur en conseil les directives en matière de politique qu'elle juge nécessaires.»

Cette motion, mise aux voix, est rejetée, par le vote suivant:

### (Division—Vote N° 44)

### YEAS—POUR

### Messrs.—Messieurs

Allmand  
Althouse  
Angus  
Axworthy  
Baker  
Benjamin  
Berger  
Blackburn  
(Brant)  
Blaikie

Boudria  
Cassidy  
Coppes (Ms.)  
Deans  
de Corneille  
de Jong  
Epp  
(Thunder Bay—  
Nipigon)  
Foster

Frith  
Fulton  
Gauthier  
Gray  
(Windsor West)  
Guilbault  
(Saint-Jacques)  
Heap  
Hopkins  
Hovdebo

Jewett (Ms.)  
Kaplan  
Langdon  
Lapierre  
Malépart  
Marchi  
Murphy  
Nicholson (Miss)  
(Trinity)  
Nunziata

Nystrom  
Ouellet  
Parry  
Pépin (M<sup>me</sup>)  
Prud'homme  
Riis  
Robinson  
Rodriguez—42.

## NAYS—CONTRE

## Messrs.—Messieurs

Andre	Darling	Hicks	Martin (Mrs.)	Schellenberg
Attewell	Daubney	Hnatyshyn	Mayer	(Nanaimo—Alberni)
Belsher	Della Noce	Hockin	Mazankowski	Scott
Bernier	Desjardins	Holtmann	McCain	(Victoria—Haliburton)
Bertrand (M <sup>me</sup> )	Dick	Horner	McDermid	Scott
Binns	Dorin	Howie	McDougall (Mrs.)	(Hamilton—Wentworth)
Blackburn	Duguay	James	(St. Paul's)	Scowen
(Jonquière)	Duplessis (M <sup>me</sup> )	Jelinek	McGrath	Shields
Blais	Edwards	Jepson	McInnes	Siddon
Blais-Grenier (M <sup>me</sup> )	Elzinga	Johnson	McKenzie	Sparrow (Mrs.)
Blenkarn	Epp	(Bonavista—Trinity—	McKinnon	Speyer
Bouchard	(Provencher)	Conception)	McLean	Stackhouse
Bourgault (M <sup>me</sup> )	Fennell	Joncas	McMillan	Stevens
Bradley	Ferland	Jourdenais	Merrithew	Stewart
Brightwell	Fontaine	Kelleher	Minaker	Tardif (M <sup>me</sup> )
Cadieux	Forrestall	Kempling	Mitges	(Charlesbourg)
Caldwell	Fraser	Kilgour	Moore	Taylor
Carney (Miss)	Friesen	Kindy	Murta	Toupin
Champagne (M <sup>me</sup> )	Gagnon	King	Nicholson	Towers
(Saint-Hyacinthe—	Gass	Landry (M <sup>me</sup> )	(Niagara Falls)	Tremblay
Bagot)	Gérin	Lanthier	Nickerson	(Québec-Est)
Champagne	Gormley	La Salle	Nielsen	Tupper
(Champlain)	Gottselig	Lawrence	Nowlan	Turner
Charest	Gravel	Layton	Oberle	(Ottawa—Carleton)
Chartrand	Gray	Leblanc	O'Neil	Valcourt
Clark	(Bonaventure—Îles-de-	Lesick	Ostrom	Vankoughnet
(Brandon—Souris)	la-Madeleine)	Lewis	Peterson	Vincent
Clifford	Greenaway	Lopez	Pietz	Warner
Cochrane	Grisé	MacDonald (Miss)	Plourde	Weiner
Comeau	Guilbault	(Kingston and	Price	White
Cook	(Drummond)	the Islands)	Ravis	Wilson
Cooper	Gurbin	MacDougall	Redway	(Swift Current—
Corbett	Gustafson	(Timiskaming)	Reid	Maple Creek)
Cossitt (Mrs.)	Halliday	MacKay	Reimer	Wilson
Crofton	Harvey	Mailly (M <sup>me</sup> )	Roman	(Etobicoke Centre)
Crouse	Harvey	Malone	St. Germain	Winegard
Dantzer	Hawkes	Marin		Witer—159.

And the House proceeded to the deferred division on motion numbered 23 of Mr. Langdon, seconded by Mr. Guilbault (Saint-Jacques),—That Bill C-15, be amended in Clause 10 by striking out lines 6 to 10 at page 6.

And the question being put on the motion, it was negatived on the following division:

La Chambre aborde le vote différé sur la motion numéro 23 de M. Langdon, appuyé par M. Guilbault (Saint-Jacques),—Qu'on modifie le projet de loi C-15, à l'article 10, en retranchant les lignes 7 à 12, page 6.

Cette motion, mise aux voix, est rejetée, par le vote suivant:

## (Division—Vote N° 45)

## YEAS—POUR

## Messrs.—Messieurs

Allmand	Boudria	Frith	Jewett (Ms.)	Nystrom
Althouse	Cassidy	Fulton	Kaplan	Ouellet
Angus	Copps (Ms.)	Gauthier	Langdon	Parry
Axworthy	Deans	Gray	Lapierre	Pépin (M <sup>me</sup> )
Baker	de Corneille	(Windsor West)	Malépart	Prud'homme
Benjamin	de Jong	Guilbault	Marchi	Riis
Berger	Epp	(Saint-Jacques)	Murphy	Robinson
Blackburn	(Thunder Bay—	Heap	Nicholson (Miss)	Rodriguez—42.
(Brant)	Nipigon)	Hopkins	(Trinity)	
Blaikie	Foster	Hovdebo	Nunziata	

## NAYS—CONTRE

## Messrs.—Messieurs

Andre	Bertrand (M <sup>me</sup> )	Blais	Bourgault (M <sup>me</sup> )	Caldwell
Attewell	Binns	Blais-Grenier (M <sup>me</sup> )	Bradley	Carney (Miss)
Belsher	Blackburn	Blenkarn	Brightwell	
Bernier	(Jonquière)	Bouchard	Cadieux	

Champagne (M <sup>me</sup> ) (Saint-Hyacinthe— Bagot)	Forrestall	Joncas	McKenzie	Shields
Champagne (Champlain)	Fraser	Jourdenais	McKinnon	Siddon
Charest	Friesen	Kelleher	McLean	Sparrow (Mrs.)
Chartrand	Gagnon	Kempling	McMillan	Speyer
Clark	Gass	Kilgour	Merrithew	Stackhouse
(Brandon—Souris)	Gérin	Kindy	Minaker	Stevens
Clifford	Gormley	King	Mitges	Stewart
Cochrane	Gottselig	Landry (M <sup>me</sup> )	Moore	Tardif (M <sup>me</sup> )
Comeau	Gravel	Lanthier	Murta	(Charlesbourg)
Cook	Gray	La Salle	Nicholson	Taylor
Cooper	(Bonaventure—Îles-de-	Lawrence	(Niagara Falls)	Toupin
Corbett	la-Madeleine)	Layton	Nickerson	Towers
Cossitt (Mrs.)	Greenaway	Leblanc	Nielsen	Tremblay
Crofton	Grisé	Lesick	Nowlan	(Québec-Est)
Crouse	Guilbault	Lewis	Oberle	Tupper
Dantzer	(Drummond)	Lopez	O'Neil	Turner
Darling	Gurbin	MacDonald (Miss)	Ostrom	(Ottawa—Carleton)
Daubney	Gustafson	(Kingston and	Peterson	Valcourt
Della Noce	Halliday	the Islands)	Pietz	Vankoughnet
Desjardins	Hardey	MacDougall	Plourde	Vincent
Dick	Harvey	(Timiskaming)	Price	Warner
Dorin	Hawkes	MacKay	Ravis	Weiner
Duguay	Hicks	Mailly (M <sup>me</sup> )	Redway	White
Duplessis (M <sup>me</sup> )	Hnatyshyn	Malone	Reid	Wilson
Edwards	Hockin	Marin	Reimer	(Swift Current—
Elzinga	Holtmann	Martin (Mrs.)	Roman	Maple Creek)
Epp	Horner	Mayer	St. Germain	Wilson
(Provencher)	Howie	Mazankowski	Schellenberg	(Etobicoke Centre)
Fennell	James	McCain	(Nanaimo—Alberni)	Winegard
Ferland	Jelinek	McDermid	Scott	Witer—159.
Fontaine	Jepson	McDougall (Mrs.)	(Victoria—Haliburton)	
	Johnson	(St. Paul's)	Scott	
	(Bonavista—Trinity—	McGrath	(Hamilton—Wentworth)	
	Conception)	McInnes	Scowen	

And the House proceeded to the deferred division on motion numbered 25 of Mr. Axworthy, seconded by Mr. Guilbault (Saint-Jacques),—That Bill C-15, be amended in Clause 10 by striking out lines 49 and 50 at page 6 and lines 1 to 43 at page 7.

And the question being put on the motion, it was negatived on the following division:

La Chambre aborde le vote différé sur la motion numéro 25 de M. Axworthy, appuyé par M. Guilbault (Saint-Jacques),—Qu'on modifie le projet de loi C-15, à l'article 10, en retranchant les lignes 3 à 50, page 7, et les lignes 1 et 2, page 8.

Cette motion, mise aux voix, est rejetée, par le vote suivant:

(Division—Vote N° 46)

YEAS—POUR

Messrs.—Messieurs

Allmand	Boudria	Frith	Jewett (Ms.)	Nystrom
Althouse	Cassidy	Fulton	Kaplan	Ouellet
Angus	Copps (Ms.)	Gauthier	Langdon	Parry
Axworthy	Deans	Gray	Lapierre	Pépin (M <sup>me</sup> )
Baker	de Corneille	(Windsor West)	Malépart	Prud'homme
Benjamin	de Jong	Guilbault	Marchi	Riis
Berger	Epp	(Saint-Jacques)	Murphy	Robinson
Blackburn	(Thunder Bay—	Heap	Nicholson (Miss)	Rodriguez—42.
(Brant)	Nipigon)	Hopkins	(Trinity)	
Blaikie	Foster	Hovdebo	Nunziata	

NAYS—CONTRE

Messrs.—Messieurs

Andre	Blenkarn	Champagne (M <sup>me</sup> )	Cochrane	Daubney
Attewell	Bouchard	(Saint-Hyacinthe—	Comeau	Della Noce
Belsher	Bourgault (M <sup>me</sup> )	Bagot)	Cook	Desjardins
Bernier	Bradley	Champagne	Cooper	Dick
Bertrand (M <sup>me</sup> )	Brightwell	(Champlain)	Corbett	Dorin
Binns	Cadieux	Charest	Cossitt (Mrs.)	Duguay
Blackburn	Caldwell	Chartrand	Crofton	Duplessis (M <sup>me</sup> )
(Jonquière)	Carney (Miss)	Clark	Crouse	Edwards
Blais		(Brandon—Souris)	Dantzer	Elzinga
Blais-Grenier (M <sup>me</sup> )		Clifford	Darling	

Epp (Provencher)	Hnatyshyn	MacDonald (Miss) (Kingston and the Islands)	Nicholson (Niagara Falls)	Speyer
Fennell	Hockin	the Islands)	Nickerson	Stackhouse
Ferland	Holtmann	MacDougall	Nielsen	Stevens
Fontaine	Horner	(Timiskaming)	Nowlan	Stewart
Forrestall	Howie	MacKay	Oberle	Tardif (M <sup>me</sup> ) (Charlesbourg)
Fraser	James	Mailly (M <sup>me</sup> )	O'Neil	Taylor
Friesen	Jelinek	Malone	Ostrom	Toupin
Gagnon	Jepson	Marin	Peterson	Towers
Gass	Johnson	Martin (Mrs.)	Pietz	Tremblay
Gérin	(Bonavista—Trinity— Conception)	Mayer	Plourde	(Québec-Est)
Gormley	Joncas	Mazankowski	Price	Tupper
Gottselig	Jourdenais	McCain	Ravis	Turner
Gravel	Kelleher	McDermid	Redway	(Ottawa—Carleton)
Gray	Kempling	McDougall (Mrs.)	Reid	Valcourt
(Bonaventure—Îles-de- la-Madeleine)	Kilgour	(St. Paul's)	Reimer	Vankoughnet
Greenaway	Kindy	McGrath	Roman	Vincent
Grisé	King	McInnes	St. Germain	Warner
Guilbault	Landry (M <sup>me</sup> )	McKenzie	Schellenberg	Weiner
(Drummond)	Lanthier	McKinnon	(Nanaimo—Alberni)	White
Gurbin	La Salle	McLean	Scott	Wilson
Gustafson	Lawrence	McMillan	(Victoria—Haliburton)	(Swift Current— Maple Creek)
Halliday	Layton	Merrithew	Scott	Wilson
Hardey	Leblanc	Minaker	(Hamilton—Wentworth)	(Etobicoke Centre)
Harvey	Lesick	Mitges	Scowen	Winegard
Hawkes	Lewis	Moore	Shields	Witer—159.
Hicks	Lopez	Murta	Siddon	
			Sparrow (Mrs.)	

And the House proceeded to the deferred division on motion numbered 27 of Mr. Langdon, seconded by Mr. Nystrom,—That Bill C-15, be amended in Clause 11 by striking out line 11 at page 8 and substituting the following therefor:

“Canadian business unless it is reviewable under Part IV; and”.

And the question being put on the motion, it was negatived on the following division:

La Chambre aborde le vote différé sur la motion numéro 27 de M. Langdon, appuyé par M. Nystrom,—Qu'on modifie le projet de loi C-15, à l'article 11, en retranchant les lignes 15 et 16, page 8, et en les remplaçant par ce qui suit:

«a) la constitution d'une nouvelle entreprise canadienne à l'investissement n'est pas sujet à l'examen au titre de la partie IV;».

Cette motion, mise aux voix, est rejetée, par le vote suivant:

#### (Division—Vote N° 47)

#### YEAS—POUR

##### Messrs.—Messieurs

Althouse	Blaikie	Epp	Hovdebo	Nystrom
Angus	Cassidy	(Thunder Bay— Nipigon)	Jewett (Ms.)	Parry
Benjamin	Deans	Fulton	Langdon	Riis
Blackburn (Brant)	de Jong	Heap	McCurdy	Robinson
			Murphy	Rodriguez—21.

#### NAYS—CONTRE

##### Messrs.—Messieurs

Allmand	Brightwell	Corbett	Fennell	Gray
Andre	Cadieux	Cossitt (Mrs.)	Ferland	(Bonaventure—Îles-de- la-Madeleine)
Attewell	Crofton	Crouse	Fontaine	Gray
Axworthy	Carney (Miss)	Dantzer	Forrestall	(Windsor West)
Baker	Champagne (M <sup>me</sup> )	Darling	Foster	Greenaway
Belsher	(Saint-Hyacinthe— Bagot)	Daubney	Fraser	Grisé
Bernier	Champagne	de Corneille	Fretz	Guilbault
Bertrand (M <sup>me</sup> )	(Champlain)	Della Noce	Frith	(Saint-Jacques)
Binns	Charest	Desjardins	Gagnon	Guilbault
Blackburn	Chartrand	Dick	Gass	(Drummond)
(Jonquière)	Clark	Dorin	Gauthier	Gurbin
Blais	(Brandon—Souris)	Duguay	Gérin	Gustafson
Blais-Grenier (M <sup>me</sup> )	Clifford	Duplessis (M <sup>me</sup> )	Gormley	Halliday
Blenkarn	Cochrane	Edwards	Gottselig	Hardey
Bouchard	Comeau	Elzinga	Gravel	Harvey
Boudria	Cook	Epp		Hawkes
Bourgault (M <sup>me</sup> )	Cooper	(Provencher)		Hicks
Bradley				



Hnatyshyn	Lawrence	McGrath	Peterson	Stewart
Hockin	Layton	McInnes	Pietz	Tardif (M <sup>me</sup> )
Holtmann	Leblanc	McKenzie	Plourde	(Charlesbourg)
Hopkins	Lesick	McKinnon	Price	Taylor
Horner	Lewis	McLean	Prud'homme	Toupin
Howie	Lopez	McMillan	Ravis	Towers
James	MacDonald (Miss)	Merrithew	Redway	Tremblay
Jelinek	(Kingston and	Minaker	Reid	(Québec-Est)
Jepson	the Islands)	Mitges	Reimer	Tupper
Johnson	MacDougall	Moore	Roman	Turner
(Bonavista—Trinity—	(Timiskaming)	Murta	St. Germain	(Ottawa—Carleton)
Conception)	MacKay	Nicholson (Miss)	Schellenberg	Valcourt
Joncas	Mailly (M <sup>me</sup> )	(Trinity)	(Nanaimo—Alberni)	Vankoughnet
Jourdenais	Malépart	Nicholson	Scott	Vincent
Kaplan	Malone	(Niagara Falls)	(Victoria—Haliburton)	Warner
Kelleher	Marchi	Nickerson	Scott	Weiner
Kempling	Marin	Nielsen	(Hamilton—Wentworth)	White
Kilgour	Martin (Mrs.)	Nowlan	Scowen	Wilson
Kindy	Mayer	Nunziata	Shields	(Swift Current—
King	Mazankowski	Oberle	Siddon	Maple Creek)
Landry (M <sup>me</sup> )	McCain	O'Neil	Sparrow (Mrs.)	Wilson
Lanthier	McDermid	Oostrom	Speyer	(Etobicoke Centre)
Lapierre	McDougall (Mrs.)	Ouellet	Stackhouse	Winegard
La Salle	(St. Paul's)	Pépin (M <sup>me</sup> )	Stevens	Witer—180.

And the House proceeded to the deferred division on motion numbered 30 of Mr. Axworthy, seconded by Mr. Gauthier,—That Bill C-15, be amended in Clause 12 by striking out lines 19 to 21 at page 8 and substituting the following therefor:

“an making the investment shall, at least forty-five days prior to the anticipated implementation of the investment or, if this is not possible and the Agency has been notified that it is not possible, at least one day prior to implementation, except as provided elsewhere in this Act, in the”.

And the question being put on the motion, it was negatived on the following division:

La Chambre aborde le vote différé sur la motion numéro 30 de M. Axworthy, appuyé par M. Gauthier,—Qu'on modifie le projet de loi C-15, à l'article 12, en retranchant les lignes 28 à 30, page 8, et en les remplaçant par ce qui suit:

«voient les règlements et est déposé au moins quarante-cinq jours avant que l'investissement ne soit effectué, ou si cela n'est pas possible et que l'Agence en a été informée, au moins une journée avant que l'investissement ne soit effectué sauf disposition contraire de la présente loi.»

Cette motion, mise aux voix, est rejetée, par le vote suivant:

### (Division—Vote N° 48)

#### YEAS—POUR

##### Messrs.—Messieurs

Allmand	Boudria	Frith	Jewett (Ms.)	Nystrom
Althouse	Cassidy	Fulton	Kaplan	Ouellet
Angus	Copps (Ms.)	Gauthier	Langdon	Parry
Axworthy	Deans	Gray	Lapierre	Pépin (M <sup>me</sup> )
Baker	de Corneille	(Windsor West)	Malépart	Prud'homme
Benjamin	de Jong	Guilbault	Marchi	Riis
Berger	Epp	(Saint-Jacques)	Murphy	Robinson
Blackburn	(Thunder Bay—	Heap	Nicholson (Miss)	Rodriguez—42.
(Brant)	Nipigon)	Hopkins	(Trinity)	
Blaikie	Foster	Hovdebo	Nunziata	

#### NAYS—CONTRE

##### Messrs.—Messieurs

Andre	Cadieux	Cook	Edwards	Gravel
Attewell	Caldwell	Cooper	Elzinga	Gray
Belsher	Carney (Miss)	Corbett	Epp	(Bonaventure—Îles-de-
Bernier	Champagne (M <sup>me</sup> )	Cossitt (Mrs.)	(Provencher)	la-Madeleine)
Bertrand (M <sup>me</sup> )	(Saint-Hyacinthe—	Crofton	Fennell	Greenaway
Binns	Bagot)	Crouse	Ferland	Grisé
Blackburn	Champagne	Dantzer	Fontaine	Guilbault
(Jonquière)	(Champlain)	Darling	Forrestall	(Drummond)
Blais	Charest	Daubney	Fraser	Gurbin
Blais-Grenier (M <sup>me</sup> )	Chartrand	Della Noce	Friesen	Gustafson
Blenkarn	Clark	Desjardins	Gagnon	Halliday
Bouchard	(Brandon—Souris)	Dick	Gass	Hardey
Bourgault (M <sup>me</sup> )	Clifford	Dorin	Gérin	Harvey
Bradley	Cochrane	Duguay	Gormley	Hawkes
Brightwell	Comeau	Duplessis (M <sup>me</sup> )	Gottselig	Hicks

Hnatyshyn	Layton	McInnes	Ravis	Taylor
Hockin	Leblanc	McKenzie	Redway	Toupin
Holtmann	Lesick	McKinnon	Reid	Towers
Horner	Lewis	McLean	Reimer	Tremblay
Howie	Lopez	McMillan	Roman	(Québec-Est)
James	MacDonald (Miss)	Merrithew	St. Germain	Tupper
Jelinek	(Kingston and	Minaker	Schellenberg	Turner
Jepson	the Islands)	Mitges	(Nanaimo—Alberni)	(Ottawa—Carleton)
Johnson	MacDougall	Moore	Scott	Valcourt
(Bonavista—Trinity—	(Timiskaming)	Murta	(Victoria—Haliburton)	Vankoughnet
Conception)	MacKay	Nicholson	Scott	Vincent
Joncas	Maily (M <sup>me</sup> )	(Niagara Falls)	(Hamilton—Wentworth)	Warner
Jourdenais	Malone	Nickerson	Scowen	Weiner
Kelleher	Marin	Nielsen	Shields	White
Kempling	Martin (Mrs.)	Nowlan	Siddon	Wilson
Kilgour	Mayer	Oberle	Sparrow (Mrs.)	(Swift Current—
Kindy	Mazankowski	O'Neil	Speyer	Maple Creek)
King	McCain	Ostrom	Stackhouse	Wilson
Landry (M <sup>me</sup> )	McDermid	Peterson	Stevens	(Étobicoke Centre)
Lanthier	McDougall (Mrs.)	Pietz	Stewart	Winegard
La Salle	(St. Paul's)	Plourde	Tardif (M <sup>me</sup> )	Witer—159.
Lawrence	McGrath	Price	(Charlesbourg)	

And the House proceeded to the deferred division on motion numbered 34 of Mr. Axworthy, seconded by Mr. Gauthier,—That Bill C-15, be amended in Clause 14 by striking out lines 36 to 40 at page 9 and substituting the following therefor:

“(a) an investment to acquire control of a Canadian business in any manner described in paragraph 28 where the value calculated in the manner prescribed of

(i) the gross assets acquired, in the case where control of a Canadian business is acquired in the manner described in paragraph 28(1)(c), or

(ii) the gross assets of the entity carrying on the Canadian business and of any other entity in Canada the control of which is acquired directly or indirectly, in the case where control of a Canadian business is acquired in the manner described in paragraph 28(1)(a), (b) or (d),

is five million dollars or more;”.

And the question being put on the motion, it was negatived on the following division:

La Chambre aborde le vote différé sur la motion numéro 34 de M. Axworthy, appuyé par M. Gauthier,—Qu'on modifie le projet de loi C-15, à l'article 14, en retranchant les lignes 31 à 39, page 9, les lignes 1 à 11, page 10, et en les remplaçant par ce qui suit:

«a) les investissements faits pour acquérir le contrôle d'une entreprise canadienne de la manière visée si la valeur, calculée de la manière prescrite,

(i) de l'actif brut acquis, dans le cas d'un contrôle d'entreprise canadienne acquis de la manière visée à l'alinéa (1)c), ou

(ii) de l'actif brut de l'unité faisant les affaires de l'entreprise canadienne et de toute autre unité au Canada dont le contrôle est acquis directement ou indirectement, dans le cas d'un contrôle d'entreprise canadienne acquis de la manière visée à l'alinéa 28(1)a), b) ou d),

est de cinq millions de dollars ou plus;».

Cette motion, mise aux voix, est rejetée, par le vote suivant:

#### (Division—Vote N° 49)

#### YEAS—POUR

##### Messrs.—Messieurs

Allmand	Boudria	Frith	Jewett (Ms.)	Nystrom
Althouse	Cassidy	Fulton	Kaplan	Ouellet
Angus	Copps (Ms.)	Gauthier	Langdon	Parry
Axworthy	Deans	Gray	Lapierre	Pépin (M <sup>me</sup> )
Baker	de Corneille	(Windsor West)	Malépart	Prud'homme
Benjamin	de Jong	Guilbault	Marchi	Riis
Berger	Epp	(Saint-Jacques)	Murphy	Robinson
Blackburn	(Thunder Bay—	Heap	Nicholson (Miss)	Rodriguez—42.
(Brant)	Nipigon)	Hopkins	(Trinity)	
Blaikie	Foster	Hovdebo	Nunziata	

#### NAYS—CONTRE

##### Messrs.—Messieurs

Andre	Bernier	Blackburn	Blais-Grenier (M <sup>me</sup> )	Bourgault (M <sup>me</sup> )
Attewell	Bertrand (M <sup>me</sup> )	(Jonquière)	Blenkarn	Bradley
Belsher	Binns	Blais	Bouchard	Brightwell

Cadieux	Ferland	Johnson	McGrath	Scowen
Caldwell	Fontaine	(Bonavista—Trinity—	McInnes	Shields
Carney (Miss)	Forrestall	Conception)	McKenzie	Siddon
Champagne (M <sup>me</sup> )	Fraser	Joncas	McKinnon	Sparrow (Mrs.)
(Saint-Hyacinthe—	Friesen	Jourdenais	McLean	Speyer
Bagot)	Gagnon	Kelleher	McMillan	Stackhouse
Champagne	Gass	Kempling	Merrithew	Stevens
(Champlain)	Gérin	Kilgour	Minaker	Stewart
Charest	Gormley	Kindy	Mitges	Tardif (M <sup>me</sup> )
Chartrand	Gottselig	King	Moore	(Charlesbourg)
Clark	Gravel	Landry (M <sup>me</sup> )	Murta	Taylor
(Brandon—Souris)	Gray	Lanthier	Nicholson	Toupin
Clifford	(Bonaventure—Îles-de-	La Salle	(Niagara Falls)	Towers
Cochrane	la-Madeleine)	Lawrence	Nickerson	Tremblay
Comeau	Greenaway	Layton	Nielsen	(Québec-Est)
Cook	Grisé	Leblanc	Nowlan	Tupper
Cooper	Guilbault	Lesick	Oberle	Turner
Corbett	(Drummond)	Lewis	O'Neil	(Ottawa—Carleton)
Cossitt (Mrs.)	Gurbin	Lopez	Oostrom	Valcourt
Crofton	Gustafson	MacDonald (Miss)	Peterson	Vankoughnet
Crouse	Halliday	(Kingston and	Pietz	Vincent
Dantzer	Harvey	the Islands)	Plourde	Warner
Darling	Harvey	MacDougall	Price	Weiner
Daubney	Hawkes	(Timiskaming)	Ravis	White
Della Noce	Hicks	MacKay	Redway	Wilson
Desjardins	Hnatyshyn	Maily (M <sup>me</sup> )	Reid	(Swift Current—
Dick	Hockin	Malone	Reimer	Maple Creek)
Dorin	Holtmann	Marin	Roman	Wilson
Duguay	Horner	Martin (Mrs.)	St. Germain	(Etobicoke Centre)
Duplessis (M <sup>me</sup> )	Howie	Mayer	Schellenberg	Winegard
Edwards	James	Mazankowski	(Nanaimo—Alberni)	Witer—159.
Elzinga	Jelinek	McCain	Scott	
Epp	Jepson	McDermid	(Victoria—Haliburton)	
(Provencher)		McDougall (Mrs.)	Scott	
Fennell		(St. Paul's)	(Hamilton—Wentworth)	

And the House proceeded to the deferred division on motion numbered 35 of Mr. Langdon, seconded by Mr. Murphy,—That Bill C-15, be amended in Clause 14 by striking out lines 36 to 40 at page 9 and substituting the following therefor:

“(a) an investment to acquire control of a Canadian business in a manner described by section 28 except where that business is in the area of cultural heritage or national identity;”.

And the question being put on the motion, it was negatived on the following division:

La Chambre aborde le vote différé sur la motion numéro 35 de M. Langdon, appuyé par M. Murphy,—Qu'on modifie le projet de loi C-15, à l'article 14, en retranchant les lignes 37 à 39, page 9, et en les remplaçant par ce qui suit:

«a) acquérir le contrôle d'une entreprise canadienne de la manière visée à l'article 28, sauf s'il s'agit d'une entreprise faisant partie du domaine du patrimoine culturel ou de l'identité nationale;».

Cette motion, mise aux voix, est rejetée, par le vote suivant:

### (Division—Vote N° 50)

#### YEAS—POUR

##### Messrs.—Messieurs

Allmand	Boudria	Frith	Jewett (Ms.)	Nystrom
Althouse	Cassidy	Fulton	Kaplan	Ouellet
Angus	Copps (Ms.)	Gauthier	Langdon	Parry
Axworthy	Deans	Gray	Lapierre	Pépin (M <sup>me</sup> )
Baker	de Cornille	(Windsor West)	Malépart	Prud'homme
Benjamin	de Jong	Guilbault	Marchi	Riis
Berger	Epp	(Saint-Jacques)	Murphy	Robinson
Blackburn	(Thunder Bay—	Heap	Nicholson (Miss)	Rodriguez—42.
(Brant)	Nipigon)	Hopkins	(Trinity)	
Blaikie	Foster	Hovdebo	Nunziata	

#### NAYS—CONTRE

##### Messrs.—Messieurs

Andre	Binns	Blenkarn	Cadieux	Champagne (M <sup>me</sup> )
Attewell	Blackburn	Bouchard	Caldwell	(Saint-Hyacinthe—
Belsher	(Jonquière)	Bourgault (M <sup>me</sup> )	Carney (Miss)	Bagot)
Bernier	Blais	Bradley		Champagne
Bertrand (M <sup>me</sup> )	Blais-Grenier (M <sup>me</sup> )	Brightwell		(Champlain)

Charest	Gass	Kempling	McLean	Siddon
Chartrand	Gérin	Kilgour	McMillan	Sparrow (Mrs.)
Clark	Gormley	Kindy	Merrithew	Speyer
(Brandon—Souris)	Gottselig	King	Minaker	Stackhouse
Clifford	Gravel	Landry (M <sup>me</sup> )	Mitges	Stevens
Cochrane	Gray	Lanther	Moore	Stewart
Comeau	(Bonaventure—Îles-de-	La Salle	Murta	Tardif (M <sup>me</sup> )
Cook	la-Madeleine)	Lawrence	Nicholson	(Charlesbourg)
Cooper	Greenaway	Layton	(Niagara Falls)	Taylor
Corbett	Grisé	Leblanc	Nickerson	Toupin
Cossitt (Mrs.)	Guilbault	Lesick	Nielsen	Towers
Crofton	(Drummond)	Lewis	Nowlan	Tremblay
Crouse	Gurbin	Lopez	Oberle	(Québec-Est)
Dantzer	Gustafson	MacDonald (Miss)	O'Neil	Tupper
Darling	Halliday	(Kingston and	Oostrom	Turner
Daubney	Harvey	the Islands)	Peterson	(Ottawa—Carleton)
Della Noce	Harvey	MacDougall	Pietz	Valcourt
Desjardins	Hawkes	(Timiskaming)	Plourde	Vankoughnet
Dick	Hicks	MacKay	Price	Vincent
Dorin	Hnatyshyn	Maily (M <sup>me</sup> )	Ravis	Warner
Duguay	Hockin	Malone	Redway	Weiner
Duplessis (M <sup>me</sup> )	Holtmann	Marin	Reid	White
Edwards	Horner	Martin (Mrs.)	Reimer	Wilson
Elzinga	Howie	Mayer	Roman	(Swift Current—
Epp	James	Mazankowski	St. Germain	Maple Creek)
(Provencher)	Jelinek	McCain	Schellenberg	Wilson
Fennell	Jepson	McDermid	(Nanaimo—Alberni)	(Etobicoke Centre)
Ferland	Johnson	McDougall (Mrs.)	Scott	Winegard
Fontaine	(Bonavista—Trinity—	(St. Paul's)	(Victoria—Haliburton)	Witer—159.
Forrestall	Conception)	McGrath	Scott	
Fraser	Joncas	McInnes	(Hamilton—Wentworth)	
Friesen	Jourdenais	McKenzie	Scowen	
Gagnon	Kelleher	McKinnon	Shields	

And the House proceeded to the deferred division on motion numbered 36 of Mr. Axworthy, seconded by Mr. Gauthier,—That Bill C-15, be amended in Clause 14 by striking out lines 41 and 42 at page 9 and lines 1 to 3 at page 10 and substituting the following therefor:

“(b) an investment to establish a new business where the assets of the new business are five million dollars or more;”.

And the question being put on the motion, it was negatived on the following division:

La Chambre aborde le vote différé sur la motion numéro 36 de M. Axworthy, appuyé par M. Gauthier,—Qu'on modifie le projet de loi C-15, à l'article 14, en retranchant les lignes 1 à 3, page 10, et en les remplaçant par ce qui suit:

«b) constituer une nouvelle entreprise dont les actifs valent au moins cinq millions de dollars;».

Cette motion, mise aux voix, est rejetée, par le vote suivant:

#### (Division—Vote N° 51)

#### YEAS—POUR

#### Messrs.—Messieurs

Allmand	Boudria	Frith	Jewett (Ms.)	Nystrom
Althouse	Cassidy	Fulton	Kaplan	Ouellet
Angus	Copps (Ms.)	Gauthier	Langdon	Parry
Axworthy	Deans	Gray	Lapierre	Pépin (M <sup>me</sup> )
Baker	de Corneille	(Windsor West)	Malépart	Prud'homme
Benjamin	de Jong	Guilbault	Marchi	Riis
Berger	Epp	(Saint-Jacques)	Murphy	Robinson
Blackburn	(Thunder Bay—	Heap	Nicholson (Miss)	Rodriguez—42.
(Brant)	Nipigon)	Hopkins	(Trinity)	
Blaikie	Foster	Hovdebo	Nunziata	

#### NAYS—CONTRE

#### Messrs.—Messieurs

Andre	Blackburn	Bradley	Champagne (M <sup>me</sup> )	Clark
Attewell	(Jonquière)	Brightwell	(Saint-Hyacinthe—	(Brandon—Souris)
Belsher	Blais	Cadieux	Bagot)	Clifford
Bernier	Blais-Grenier (M <sup>me</sup> )	Caldwell	Champagne	Cochrane
Bertrand (M <sup>me</sup> )	Blenkarn	Carney (Miss)	(Champlain)	Comeau
Binns	Bouchard		Charest	Cook
	Bourgault (M <sup>me</sup> )		Chartrand	Cooper



Corbett	Gray	King	McMillan	Shields
Cossitt (Mrs.)	(Bonaventure—Îles-de-la-Madeleine)	Landry (M <sup>me</sup> )	Merrithew	Siddon
Crofton	Greenaway	Lanthier	Minaker	Sparrow (Mrs.)
Crouse	Grisé	La Salle	Mitges	Speyer
Dantzer	Guilbault	Lawrence	Moore	Stackhouse
Darling	(Drummond)	Layton	Murta	Stevens
Daubney	Gurbin	Leblanc	Nicholson	Stewart
Della Noce	Gustafson	Lesick	(Niagara Falls)	Tardif (M <sup>me</sup> )
Desjardins	Halliday	Lewis	Nickerson	(Charlesbourg)
Dick	Hardey	Lopez	Nielsen	Taylor
Dorin	Harvey	MacDonald (Miss)	Nowlan	Toupin
Duguay	Hawkes	(Kingston and the Islands)	Oberle	Towers
Duplessis (M <sup>me</sup> )	Hicks	MacDougall	O'Neil	Tremblay
Edwards	Hnatyshyn	(Timiskaming)	Oostrom	(Québec-Est)
Elzinga	Hockin	MacKay	Peterson	Tupper
Epp	Holtmann	Maily (M <sup>me</sup> )	Pietz	Turner
(Provencher)	Horner	Malone	Plourde	(Ottawa—Carleton)
Fennell	Howie	Marin	Price	Valcourt
Ferland	James	Martin (Mrs.)	Ravis	Vankoughnet
Fontaine	Jelinek	Mayer	Redway	Vincent
Forrestall	Jepson	Mazankowski	Reid	Warner
Fraser	Johnson	McCaïn	Reimer	Weiner
Friesen	(Bonavista—Trinity—Conception)	McDermid	Roman	White
Gagnon	Joncas	McDougall (Mrs.)	St. Germain	Wilson
Gass	Jourdenais	(St. Paul's)	Schellenberg	(Swift Current—Maple Creek)
Gérin	Kelleher	McGrath	(Nanaimo—Alberni)	Wilson
Gormley	Kempling	McInnes	Scott	(Victoria—Haliburton)
Gottselig	Kilgour	McKenzie	Scott	(Hamilton—Wentworth)
Gravel	Kindy	McKinnon	Scowen	Winegard
		McLean		Witer—159.

And the House proceeded to the deferred division on motion numbered 38 of Mr. Axworthy, seconded by Mr. Gauthier,—That Bill C-15, be amended in Clause 14 by striking out lines 10 to 15 and lines 45 to 47 at page 10 and lines 1 to 5 at page 11.

And the question being put on the motion, it was negatived on the following division:

La Chambre aborde le vote différé sur la motion numéro 38 de M. Axworthy, appuyé par M. Gauthier,—Qu'on modifie le projet de loi C-15, à l'article 14, en retranchant les lignes 8 à 11, les lignes 42 à 44, page 10 et les lignes 1 à 6, page 11.

Cette motion, mise aux voix, est rejetée, par le vote suivant:

(Division—Vote N° 52)

YEAS—POUR

Messrs.—Messieurs

Allmand	Boudria	Frith	Jewett (Ms.)	Nystrom
Althouse	Cassidy	Fulton	Kaplan	Ouellet
Angus	Copps (Ms.)	Gauthier	Langdon	Parry
Axworthy	Deans	Gray	Lapierre	Pépin (M <sup>me</sup> )
Baker	de Corneille	(Windsor West)	Malépart	Prud'homme
Benjamin	de Jong	Guilbault	Marchi	Riis
Berger	Epp	(Saint-Jacques)	Murphy	Robinson
Blackburn	(Thunder Bay—	Heap	Nicholson (Miss)	Rodriguez—42.
(Brant)	Nipigon)	Hopkins	(Trinity)	
Blaikie	Foster	Hovdebo	Nunziata	

NAYS—CONTRE

Messrs.—Messieurs

Andre	Bradley	Clark	Daubney	Fontaine
Attewell	Brightwell	(Brandon—Souris)	Della Noce	Forrestall
Belsher	Cadieux	Clifford	Desjardins	Fraser
Bernier	Caldwell	Cochrane	Dick	Friesen
Bertrand (M <sup>me</sup> )	Carney (Miss)	Comeau	Dorin	Gagnon
Binns	Champagne (M <sup>me</sup> )	Cook	Duguay	Gass
Blackburn	(Saint-Hyacinthe—	Cooper	Duplessis (M <sup>me</sup> )	Gérin
(Jonquière)	Bagot)	Corbett	Edwards	Gormley
Blais	Champagne	Cossitt (Mrs.)	Elzinga	Gottselig
Blais-Grenier (M <sup>me</sup> )	(Champlain)	Crofton	Epp	Gravel
Blenkarn	Charest	Crouse	(Provencher)	Gray
Bouchard	Chartrand	Dantzer	Fennell	(Bonaventure—Îles-de-la-Madeleine)
Bourgault (M <sup>me</sup> )		Darling	Ferland	

Greenaway	Kelleher	Mayer	Oostrom	Stewart
Grisé	Kempling	Mazankowski	Peterson	Tardif (M <sup>me</sup> )
Guilbault	Kilgour	McCain	Pietz	(Chélabourg)
(Drummond)	Kindy	McDermid	Plourde	Taylor
Gurbin	King	McDougall (Mrs.)	Price	Toupin
Gustafson	Landry (M <sup>me</sup> )	(St. Paul's)	Ravis	Towers
Halliday	Lanthier	McGrath	Redway	Tremblay
Hardey	La Salle	McInnes	Reid	(Québec-Est)
Harvey	Lawrence	McKenzie	Reimer	Tupper
Hawkes	Layton	McKinnon	Roman	Turner
Hicks	Leblanc	McLean	St. Germain	(Ottawa—Carleton)
Hnatyshyn	Lesick	McMillan	Schellenberg	Valcourt
Hockin	Lewis	Merrithew	(Nanaimo—Alberni)	Vankoughnet
Holtmann	Lopez	Minaker	Scott	Vincent
Horner	MacDonald (Miss)	Mitges	(Victoria—Haliburton)	Warner
Howie	(Kingston and	Moore	Scott	Weiner
James	the Islands)	Murta	(Hamilton—Wentworth)	White
Jelinek	MacDougall	Nicholson	Scowen	Wilson
Jepson	(Timiskaming)	(Niagara Falls)	Shields	(Swift Current—
Johnson	MacKay	Nickerson	Siddon	Maple Creek)
(Bonavista—Trinity—	Mailly (M <sup>me</sup> )	Nielsen	Sparrow (Mrs.)	Wilson
Conception)	Malone	Nowlan	Speyer	(Etobicoke Centre)
Joncas	Marin	Oberle	Stackhouse	Winegard
Jourdenais	Martin (Mrs.)	O'Neil	Stevens	Witer—159.

And the House proceeded to the deferred division on motion numbered 38A of Mr. Langdon, seconded by Mr. Murphy,—That Bill C-15, be amended in Clause 14 by adding immediately after line 15 at page 10 the following:

“(e) gross assets shall be determined as at the latest completed fiscal period at current prices in a manner prescribed by regulations.”

And the question being put on the motion, it was negatived on the following division:

La Chambre aborde le vote différé sur la motion numéro 38A de M. Langdon, appuyé par M. Murphy,—Qu'on modifie le projet de loi C-15, à l'article 14, en ajoutant, à la suite de la ligne 11, page 20, ce qui suit:

«e) la valeur de l'actif brut se calcule d'après les prix courants du dernier exercice fiscal écoulé de la manière prescrite par règlement.»

Cette motion, mise aux voix, est rejetée, par le vote suivant:

#### (Division—Vote N° 53)

#### YEAS—POUR

##### Messrs.—Messieurs

Allmand	Boudria	Frith	Jewett (Ms.)	Nystrom
Althouse	Cassidy	Fulton	Kaplan	Ouellet
Angus	Copps (Ms.)	Gauthier	Langdon	Parry
Axworthy	Deans	Gray	Lapierre	Pépin (M <sup>me</sup> )
Baker	de Corneille	(Windsor West)	Malépart	Prud'homme
Benjamin	de Jong	Guilbault	Marchi	Riis
Berger	Epp	(Saint-Jacques)	Murphy	Robinson
Blackburn	(Thunder Bay—	Heap	Nicholson (Miss)	Rodriguez—42.
(Brant)	Nipigon)	Hopkins	(Trinity)	
Blaikie	Foster	Hovdebo	Nunziata	

#### NAYS—CONTRE

##### Messrs.—Messieurs

Andre	Carney (Miss)	Crofton	Fontaine	Gurbin
Attewell	Champagne (M <sup>me</sup> )	Crouse	Forrestall	Gustafson
Belsher	(Saint-Hyacinthe—	Dantzer	Fraser	Halliday
Bernier	Bagot)	Darling	Friesen	Hardey
Bertrand (M <sup>me</sup> )	Champagne	Daubney	Gagnon	Harvey
Binns	(Champlain)	Della Noce	Gass	Hawkes
Blackburn	Charest	Desjardins	Gérin	Hicks
(Jonquière)	Chartrand	Dick	Gormley	Hnatyshyn
Blais	Clark	Dorin	Gottselig	Hockin
Blais-Grenier (M <sup>me</sup> )	(Brandon—Souris)	Duguay	Gravel	Holtmann
Blenkarn	Clifford	Duplessis (M <sup>me</sup> )	Gray	Horner
Bouchard	Cochrane	Edwards	(Bonaventure—Îles-de-	Howie
Bourgault (M <sup>me</sup> )	Comeau	Elzinga	la-Madeleine)	James
Bradley	Cook	Epp	Greenaway	Jelinek
Brightwell	Cooper	(Provencher)	Grisé	Jepson
Cadieux	Corbett	Fennell	Guilbault	
Caldwell	Cossitt (Mrs.)	Ferland	(Drummond)	

Johnson (Bonavista—Trinity— Conception)	MacDonald (Miss) (Kingston and the Islands)	McMillan Merrithew Minaker	Reimer Roman St. Germain	Towers Tremblay (Québec-Est)
Joncas	MacDougall (Timiskaming)	Mitges Moore	Schellenberg (Nanaimo—Alberni)	Tupper Turner (Ottawa—Carleton)
Jourdenais	MacKay	Murta	Scott (Victoria—Haliburton)	Valcourt
Kelleher	Mailly (M <sup>me</sup> )	Nicholson (Niagara Falls)	Scott (Hamilton—Wentworth)	Vankoughnet
Kempling	Malone	Nickerson	Scowen	Vincent
Kilgour	Marin	Nielsen	Shields	Warner
Kindy	Martin (Mrs.)	Nowlan	Siddon	Weiner
King	Mayer	Oberle	Sparrow (Mrs.)	White
Lantry (M <sup>me</sup> )	Mazankowski	O'Neil	Speyer	Wilson (Swift Current— Maple Creek)
Lanthier	McCain	Oostrom	Stackhouse	Wilson (Ettobicoke Centre)
La Salle	McDermid	Peterson	Stevens	Winegard
Lawrence	McDougall (Mrs.) (St. Paul's)	Pietz	Stewart	Witer—159.
Layton	McGrath	Plourde	Tardif (M <sup>me</sup> ) (Charlesbourg)	
Leblanc	McInnes	Price	Taylor	
Lesick	McKenzie	Ravis	Toupin	
Lewis	McKinnon	Redway		
Lopez	McLean	Reid		

And the House proceeded to the deferred division on motion numbered 41 of Mr. Axworthy, seconded by Mr. Gauthier,—That Bill C-15, be amended in Clause 15 by striking out lines 9 to 13 at page 11 and substituting the following therefor:

“(a) it falls within a prescribed type of business that is related to Canada's cultural heritage or national identity including the publication, distribution or sale of books, magazines, periodicals or newspapers in print or machine-readable form; the production, distribution, sale or exhibition of film or video products; the production, distribution, sale or exhibition of audio or video music recordings; the publication, distribution or sale of music in print or machine-readable form; the production, distribution or sale of educational materials, or other such businesses to be further specified in regulations pursuant to this Act; and”.

And the question being put on the motion, it was negatived on the following division:

La Chambre aborde le vote différé sur la motion numéro 41 de M. Axworthy, appuyé par M. Gauthier,—Qu'on modifie le projet de loi C-15, à l'article 15, en retranchant les lignes 11 à 15, page 11, et en les remplaçant par ce qui suit:

«a) il vise un type d'entreprise désigné par règlement qui est lié au patrimoine culturel du Canada ou à l'identité nationale, notamment l'édition, la distribution ou la vente de livres, magazines, périodiques ou journaux imprimés ou lisibles par machine; la production, la distribution, la vente ou la représentation de films ou de produits de vidéo; la production, la distribution, la vente, la représentation ou l'écoute d'enregistrements musicaux audio ou vidéo; la publication, la distribution ou la vente de musique imprimée ou lisible par machine; la production, la distribution ou la vente de documents éducatifs, ou d'autres entreprises à spécifier ultérieurement par règlement d'application de la loi;».

Cette motion, mise aux voix, est rejetée, par le vote suivant:

#### (Division—Vote N° 54)

#### YEAS—POUR

##### Messrs.—Messieurs

Allmand	Boudria	Frith	Jewett (Ms.)	Nystrom
Althouse	Cassidy	Fulton	Kaplan	Ouellet
Angus	Copps (Ms.)	Gauthier	Langdon	Parry
Axworthy	Deans	Gray	Lapierre	Pépin (M <sup>me</sup> )
Baker	de Corneille	(Windsor West)	Malépart	Prud'homme
Benjamin	de Jong	Guilbault	Marchi	Riis
Berger	Epp	(Saint-Jacques)	Murphy	Robinson
Blackburn	(Thunder Bay— Nipigon)	Heap	Nicholson (Miss)	Rodriguez—42.
(Brant)	Foster	Hopkins	(Trinity)	
Blaikie		Hovdebo	Nunziata	

#### NAYS—CONTRE

##### Messrs.—Messieurs

Andre	Blackburn	Bradley	Champagne (M <sup>me</sup> )	Clark
Attewell	(Jonquière)	Brightwell	(Saint-Hyacinthe— Bagot)	(Brandon—Souris)
Belsher	Blais	Cadieux	Champagne	Clifford
Bernier	Blais-Grenier (M <sup>me</sup> )	Caldwell	(Champlain)	Cochrane
Bertrand (M <sup>me</sup> )	Blenkarn	Carney (Miss)	Charest	Comeau
Binns	Bouchard		Chartrand	Cook
	Bourgault (M <sup>me</sup> )			Cooper

Corbett	Gray	King	McMillan	Shields
Cossitt (Mrs.)	(Bonaventure—Îles-de-	Landry (M <sup>me</sup> )	Merrithew	Siddon
Crofton	la-Madeleine)	Lanthier	Minaker	Sparrow (Mrs.)
Crouse	Greenaway	La Salle	Mitges	Speyer
Dantzer	Grisé	Lawrence	Moore	Stackhouse
Darling	Guilbault	Layton	Murta	Stevens
Daubney	(Drummond)	Leblanc	Nicholson	Stewart
Della Noce	Gurbin	Lesick	(Niagara Falls)	Tardif (M <sup>me</sup> )
Desjardins	Gustafson	Lewis	Nickerson	(Charlesbourg)
Dick	Halliday	Lopez	Nielsen	Taylor
Dorin	Hardey	MacDonald (Miss)	Nowlan	Toupin
Duguay	Harvey	(Kingston and	Oberle	Towers
Duplessis (M <sup>me</sup> )	Hawkes	the Islands)	O'Neil	Tremblay
Edwards	Hicks	MacDougall	Ostrom	(Québec-Est)
Elzinga	Hnatyshyn	(Timiskaming)	Peterson	Tupper
Epp	Hockin	MacKay	Pietz	Turner
(Provencher)	Holtmann	Maily (M <sup>me</sup> )	Plourde	(Ottawa—Carleton)
Fennell	Horner	Malone	Price	Valcourt
Ferland	Howie	Marin	Ravis	Vankoughnet
Fontaine	James	Martin (Mrs.)	Redway	Vincent
Forrestall	Jelinek	Mayer	Reid	Warner
Fraser	Jepson	Mazankowski	Reimer	Weiner
Friesen	Johnson	McCain	Roman	White
Gagnon	(Bonavista—Trinity—	McDermid	St. Germain	Wilson
Gass	Conception)	McDougall (Mrs.)	Schellenberg	(Swift Current—
Gérin	Joncas	(St. Paul's)	(Nanaimo—Alberni)	Maple Creek)
Gormley	Jourdenais	McGrath	Scott	Wilson
Gottselig	Kelleher	McInnes	(Victoria—Haliburton)	(Etobicoke Centre)
Gravel	Kemping	McKenzie	Scott	Winegard
	Kilgour	McKinnon	(Hamilton—Wentworth)	Witer—159.
	Kindy	McLean	Scowen	

And the House proceeded to the deferred division on motion numbered 50 of Mr. Axworthy, seconded by Mr. Gauthier,—That Bill C-15, be amended in Clause 15 by striking out lines 14 to 23 at page 11.

And on motion numbered 52 of Mr. Axworthy, seconded by Mr. Gauthier,—That Bill C-15, be amended in Clause 17 by striking out lines 20 to 23 at page 12.

And the question being put on motion numbered 50, it was negated on the following division:

La Chambre aborde le vote différé sur la motion numéro 50 de M. Axworthy, appuyé par M. Gauthier,—Qu'on modifie le projet de loi C-15, à l'article 15, en retranchant les lignes 16 à 25, page 11.

Et sur la motion numéro 52 de M. Axworthy, appuyé par M. Gauthier,—Qu'on modifie le projet de loi C-15, à l'article 17, en retranchant les lignes 20 à 23, page 12.

La motion numéro 50, mise aux voix, est rejetée, par le vote suivant:

(Division—Vote N° 55)

YEAS—POUR

Messrs.—Messieurs

Allmand	Boudria	Frith	Jewett (Ms.)	Nystrom
Althouse	Cassidy	Fulton	Kaplan	Ouellet
Angus	Copps (Ms.)	Gauthier	Langdon	Parry
Axworthy	Deans	Gray	Lapierre	Pépin (M <sup>me</sup> )
Baker	de Corneille	(Windsor West)	Malépart	Prud'homme
Benjamin	de Jong	Guilbault	Marchi	Riis
Berger	Epp	(Saint-Jacques)	Murphy	Robinson
Blackburn	(Thunder Bay—	Heap	Nicholson (Miss)	Rodriguez—42.
(Brant)	Nipigon)	Hopkins	(Trinity)	
Blaikie	Foster	Hovdebo	Nunziata	

NAYS—CONTRE

Messrs.—Messieurs

Andre	Blenkarn	Champagne (M <sup>me</sup> )	Cochrane	Daubney
Attewell	Bouchard	(Saint-Hyacinthe—	Comeau	Della Noce
Belsher	Bourgault (M <sup>me</sup> )	Bagot)	Cook	Desjardins
Bernier	Bradley	Champagne	Cooper	Dick
Bertrand (M <sup>me</sup> )	Brightwell	(Champlain)	Corbett	Dorin
Binns	Cadieux	Charest	Cossitt (Mrs.)	Duguay
Blackburn	Caldwell	Chartrand	Crofton	Duplessis (M <sup>me</sup> )
(Jonquière)	Carney (Miss)	Clark	Crouse	Edwards
Blais		(Brandon—Souris)	Dantzer	Elzinga
Blais-Grenier (M <sup>me</sup> )		Clifford	Darling	



Epp (Provencher)	Hnatyshyn	MacDonald (Miss) (Kingston and the Islands)	Nicholson (Niagara Falls)	Speyer
Fennell	Hockin	(Kingston and the Islands)	Nickerson	Stackhouse
Ferland	Holtmann	MacDougall	Nielsen	Stevens
Fontaine	Horner	(Timiskaming)	Nowlan	Stewart
Forrestall	Howie	MacKay	Oberle	Tardif (M <sup>me</sup> ) (Charlesbourg)
Fraser	James	Maily (M <sup>me</sup> )	O'Neil	Taylor
Friesen	Jelinek	Malone	Oostrom	Toupin
Gagnon	Jepson	Marin	Peterson	Towers
Gass	Johnson	Martin (Mrs.)	Pietz	Tremblay
Gérin	(Bonavista—Trinity— Conception)	Mayer	Plourde	(Québec-Est)
Gormley	Joncas	Mazankowski	Price	Tupper
Gottselig	Jourdenais	McCain	Ravis	Turner (Ottawa—Carleton)
Gravel	Kelleher	McDermid	Redway	Valcourt
Gray	Kempling	McDougall (Mrs.) (St. Paul's)	Reid	Vankoughnet
(Bonaventure—Îles-de- la-Madeleine)	Kilgour	McGrath	Reimer	Vincent
Greenaway	Kindy	McInnes	Roman	Warner
Grisé	King	McKenzie	St. Germain	Weiner
Guilbault	Landry (M <sup>me</sup> )	McKinnon	Schellenberg	White
(Drummond)	Lanthier	McLean	(Nanaimo—Alberni)	Wilson
Gurbin	La Salle	McMillan	Scott	(Swift Current— Maple Creek)
Gustafson	Lawrence	Merrithew	(Victoria—Haliburton)	Wilson
Halliday	Layton	Minaker	Scott	(Etobicoke Centre)
Halliday	Leblanc	Mitges	(Hamilton—Wentworth)	Winegard
Harvey	Lesick	Moore	Scowen	Witer—159.
Harvey	Lewis	Murta	Shields	
Hawkes	Lopez		Siddon	
Hicks			Sparrow (Mrs.)	

And the House proceeded to the deferred division on motion numbered 53 of Mr. Langdon, seconded by Mr. Murphy,—That Bill C-15, be amended in Clause 19 by striking out lines 8 to 26 at page 13 and substituting the following therefor:

“19. (1) The Agency shall make a written submission of its recommendations to the Governor-in-Council regarding the investment application under this Part which documents the reasons for the recommendation and other interventions which the Agency has received in connection with this application.

(2) The Agency will accept and solicit interventions from parties affected or potentially affected, by the application, including interventions from provinces, territories, municipalities, workers, suppliers, customers or other affected parties.”

And the question being put on the motion, it was negatived on the following division:

La Chambre aborde le vote différé sur la motion numéro 53 de M. Langdon, appuyé par M. Murphy,—Qu'on modifie le projet de loi C-15, à l'article 19, en retranchant les lignes 7 à 24, page 13, et en les remplaçant par ce qui suit:

«19 (1) L'agence doit présenter par écrit au gouverneur en conseil ses recommandations concernant toute demande d'investissement faite en vertu de la présente Partie, en y exposant les raisons qui motivent ses recommandations ainsi que les autres représentations qu'elle a reçues au sujet de la demande.

(2) L'agence doit accepter et solliciter les représentations des parties sur lesquelles la demande aura ou pourrait avoir des répercussions, notamment des provinces, des territoires, des municipalités, des travailleurs, des fournisseurs et des clients.»

Cette motion, mise aux voix, est rejetée, par le vote suivant:

(Division—Vote N° 56)

YEAS—POUR

Messrs.—Messieurs

Allmand	Boudria	Frith	Jewett (Ms.)	Nystrom
Althouse	Cassidy	Fulton	Kaplan	Ouellet
Angus	Copps (Ms.)	Gauthier	Langdon	Parry
Axworthy	Deans	Gray	Lapierre	Pépin (M <sup>me</sup> )
Baker	de Corneille	(Windsor West)	Malépart	Prud'homme
Benjamin	de Jong	Guilbault	Marchi	Riis
Berger	Epp	(Saint-Jacques)	Murphy	Robinson
Blackburn	(Thunder Bay—	Heap	Nicholson (Miss)	Rodriguez—42.
(Brant)	Nipigon)	Hopkins	(Trinity)	
Blaikie	Foster	Hovdebo	Nunziata	

## NAYS—CONTRE

## Messrs.—Messieurs

Andre	Darling	Hicks	Martin (Mrs.)	Schellenberg
Attewell	Daubney	Hnatyshyn	Mayer	(Nanaimo—Alberni)
Belsher	Della Noce	Hockin	Mazankowski	Scott
Bernier	Desjardins	Holtmann	McCain	(Victoria—Haliburton)
Bertrand (M <sup>me</sup> )	Dick	Horner	McDermid	Scott
Binns	Dorin	Howie	McDougall (Mrs.)	(Hamilton—Wentworth)
Blackburn	Duguay	James	(St. Paul's)	Scowen
(Jonquière)	Duplessis (M <sup>me</sup> )	Jelinek	McGrath	Shields
Blais	Edwards	Jepson	McInnes	Siddon
Blais-Grenier (M <sup>me</sup> )	Elzinga	Johnson	McKenzie	Sparrow (Mrs.)
Blenkarn	Epp	(Bonavista—Trinity—	McKinnon	Speyer
Bouchard	(Provencher)	Conception)	McLean	Stackhouse
Bourgault (M <sup>me</sup> )	Fennell	Joncas	McMillan	Stevens
Bradley	Ferland	Jourdenais	Merrithew	Stewart
Brightwell	Fontaine	Kelleher	Minaker	Tardif (M <sup>me</sup> )
Cadieux	Forrestall	Kemping	Mitges	(Charlesbourg)
Caldwell	Fraser	Kilgour	Moore	Taylor
Carney (Miss)	Friesen	Kindy	Murta	Toupin
Champagne (M <sup>me</sup> )	Gagnon	King	Nicholson	Towers
(Saint-Hyacinthe—	Gass	Landry (M <sup>me</sup> )	(Niagara Falls)	Tremblay
Bagot)	Gérin	Lanthier	Nickerson	(Québec-Est)
Champagne	Gormley	La Salle	Nielsen	Tupper
(Champlain)	Gottselig	Lawrence	Nowlan	Turner
Charest	Gravel	Layton	Oberle	(Ottawa—Carleton)
Chartrand	Gray	Leblanc	O'Neil	Valcourt
Clark	(Bonaventure—Îles-de-	Lesick	Oostrom	Vankoughnet
(Brandon—Souris)	la-Madeleine)	Lewis	Peterson	Vincent
Clifford	Greenaway	Lopez	Pietz	Warner
Cochrane	Grisé	MacDonald (Miss)	Plourde	Weiner
Comeau	Guilbault	(Kingston and	Price	White
Cook	(Drummond)	the Islands)	Ravis	Wilson
Cooper	Gurbin	MacDougall	Redway	(Swift Current—
Corbett	Gustafson	(Timiskaming)	Reid	Maple Creek)
Cossitt (Mrs.)	Halliday	MacKay	Reimer	Wilson
Crofton	Harvey	Maily (M <sup>me</sup> )	Roman	(Etobicoke Centre)
Crouse	Harvey	Malone	St. Germain	Winegard
Dantzer	Hawkes	Marin		Witer—159.

And the House proceeded to the deferred division on motion numbered 67 of Mr. Axworthy, seconded by Mr. Gauthier,—That Bill C-15, be amended in Clause 22 by striking out line 40 at page 14 and substituting the following therefor:

“thirty days from the date, or in the case of investments enumerated under Section 15, forty-five days from the date of the sending of”.

And the question being put on the motion, it was negatived on the following division:

La Chambre aborde le vote différé sur la motion numéro 67 de M. Axworthy, appuyé par M. Gauthier,—Qu'on modifie le projet de loi C-15, à l'article 22, en retranchant la ligne 39, page 14, et en la remplaçant par ce qui suit:

«dispose alors de trente jours ou, dans le cas des investissements énumérés à l'article 15, de quarante-cinq jours, ou de tout délai».

Cette motion, mise aux voix, est rejetée, par le vote suivant:

## (Division—Vote N° 57)

## YEAS—POUR

## Messrs.—Messieurs

Allmand	Boudria	Frith	Jewett (Ms.)	Nystrom
Althouse	Cassidy	Fulton	Kaplan	Ouellet
Angus	Copps (Ms.)	Gauthier	Langdon	Parry
Axworthy	Deans	Gray	Lapierre	Pépin (M <sup>me</sup> )
Baker	de Corneille	(Windsor West)	Malépart	Prud'homme
Benjamin	de Jong	Guilbault	Marchi	Riis
Berger	Epp	(Saint-Jacques)	Murphy	Robinson
Blackburn	(Thunder Bay—	Heap	Nicholson (Miss)	Rodriguez—42.
(Brant)	Nipigon)	Hopkins	(Trinity)	
Blaikie	Foster	Hovdebo	Nunziata	

## NAYS—CONTRE

## Messrs.—Messieurs

Andre	Darling	Hicks	Martin (Mrs.)	Schellenberg
Attewell	Daubney	Hnatyshyn	Mayer	(Nanaimo—Alberni)
Belsher	Della Noce	Hockin	Mazankowski	Scott
Bernier	Desjardins	Holtmann	McCain	(Victoria—Haliburton)
Bertrand (M <sup>me</sup> )	Dick	Horner	McDermid	Scott
Binns	Dorin	Howie	McDougall (Mrs.)	(Hamilton—Wentworth)
Blackburn	Duguay	James	(St. Paul's)	Scowen
(Jonquière)	Duplessis (M <sup>me</sup> )	Jelinek	McGrath	Shields
Blais	Edwards	Jepson	McInnes	Siddon
Blais-Grenier (M <sup>me</sup> )	Elzinga	Johnson	McKenzie	Sparrow (Mrs.)
Blenkarn	Epp	(Bonavista—Trinity—	McKinnon	Speyer
Bouchard	(Provencher)	Conception)	McLean	Stackhouse
Bourgault (M <sup>me</sup> )	Fennell	Joncas	McMillan	Stevens
Bradley	Ferland	Jourdenais	Merrithew	Stewart
Brightwell	Fontaine	Kelleher	Minaker	Tardif (M <sup>me</sup> )
Cadieux	Forrestall	Kempling	Mitges	(Charlesbourg)
Caldwell	Fraser	Kilgour	Moore	Taylor
Carney (Miss)	Friesen	Kindy	Murta	Toupin
Champagne (M <sup>me</sup> )	Gagnon	King	Nicholson	Towers
(Saint-Hyacinthe—	Gass	Landry (M <sup>me</sup> )	(Niagara Falls)	Tremblay
Bagot)	Gérin	Lanthier	Nickerson	(Québec-Est)
Champagne	Gormley	La Salle	Nielsen	Tupper
(Champlain)	Gottselig	Lawrence	Nowlan	Turner
Charest	Gravel	Layton	Oberle	(Ottawa—Carleton)
Chartrand	Gray	Leblanc	O'Neil	Valcourt
Clark	(Bonaventure—Îles-de-	Lesick	Ostrom	Vankoughnet
(Brandon—Souris)	la-Madeleine)	Lewis	Peterson	Vincent
Clifford	Greenaway	Lopez	Pietz	Warner
Cochrane	Grisé	MacDonald (Miss)	Plourde	Weiner
Comeau	Guilbault	(Kingston and	Price	White
Cook	(Drummond)	the Islands)	Ravis	Wilson
Cooper	Gurbin	MacDougall	Redway	(Swift Current—
Corbett	Gustafson	(Timiskaming)	Reid	Maple Creek)
Cossitt (Mrs.)	Halliday	MacKay	Reimer	Wilson
Crofton	Hardey	Mailly (M <sup>me</sup> )	Roman	(Etobicoke Centre)
Crouse	Harvey	Malone	St. Germain	Winegard
Dantzer	Hawkes	Marin		Witer—159.

And the House proceeded to the deferred division on motion numbered 68 of Mr. Langdon, seconded by Mr. Murphy,—That Bill C-15, be amended in Clause 22 by striking out lines 42 to 44 at page 14 and substituting the following therefor:

“deemed necessary by the Governor-in-Council.”

And the question being put on the motion, it was negatived on the following division:

La Chambre aborde le vote différé sur la motion numéro 68 de M. Langdon, appuyé par M. Murphy,—Qu'on modifie le projet de loi C-15, à l'article 22, en retranchant les lignes 40 à 42, page 14, et en les remplaçant par ce qui suit:

«supplémentaire jugé nécessaire par le gouverneur en conseil.»

Cette motion, mise aux voix, est rejetée, par le vote suivant:

## (Division—Vote N° 58)

## YEAS—POUR

## Messrs.—Messieurs

Althouse	Blaikie	Epp	Hovdebo	Nystrom
Angus	Cassidy	(Thunder Bay—	Jewett (Ms.)	Parry
Benjamin	Deans	Nipigon)	Langdon	Riis
Blackburn	de Jong	Fulton	McCurdy	Robinson
(Brant)		Heap	Murphy	Rodriguez—21.

## NAYS—CONTRE

## Messrs.—Messieurs

Allmand	Bernier	Blais-Grenier (M <sup>me</sup> )	Brightwell	Champagne (M <sup>me</sup> )
Andre	Bertrand (M <sup>me</sup> )	Blenkarn	Cadieux	(Saint-Hyacinthe—
Attewell	Binns	Bouchard	Caldwell	Bagot)
Axworthy	Blackburn	Boudria	Carney (Miss)	Champagne
Baker	(Jonquière)	Bourgault (M <sup>me</sup> )		(Champlain)
Belsher	Blais	Bradley		Charest

Chartrand	Gauthier	Kaplan	McKinnon	Scott
Clark	Gérin	Kelleher	McLean	(Hamilton—Wentworth)
(Brandon—Souris)	Gormley	Kempling	McMillan	Scowen
Clifford	Gottselig	Kilgour	Merrithew	Shields
Cochrane	Gravel	Kindy	Minaker	Siddon
Comeau	Gray	King	Mitges	Sparrow (Mrs.)
Cook	(Bonaventure—Îles-de-	Landry (M <sup>me</sup> )	Moore	Speyer
Cooper	la-Madeleine)	Lanthier	Murta	Stackhouse
Corbett	Gray	Lapierre	Nicholson (Miss)	Stevens
Cossitt (Mrs.)	(Windsor West)	La Salle	(Trinity)	Stewart
Crofton	Greenaway	Lawrence	Nicholson	Tardif (M <sup>me</sup> )
Crouse	Grisé	Layton	(Niagara Falls)	(Charlesbourg)
Dantzer	Guilbault	Leblanc	Nickerson	Taylor
Darling	(Saint-Jacques)	Lesick	Nielsen	Toupin
Daubney	Guilbault	Lewis	Nowlan	Towers
de Corneille	(Drummond)	Lopez	Nunziata	Tremblay
Della Noce	Gurbin	MacDonald (Miss)	Oberle	(Québec-Est)
Desjardins	Gustafson	(Kingston and	O'Neil	Tupper
Dick	Halliday	the Islands)	Oostrom	Turner
Dorin	Harvey	MacDougall	Ouellet	(Ottawa—Carleton)
Duguay	Harvey	(Timiskaming)	Pépin (M <sup>me</sup> )	Valcourt
Duplessis (M <sup>me</sup> )	Hawkes	MacKay	Peterson	Vankoughnet
Edwards	Hicks	Mailly (M <sup>me</sup> )	Pietz	Vincent
Elzinga	Hnatyshyn	Malépart	Plourde	Warner
Epp	Hockin	Malone	Price	Weiner
(Provencher)	Holtmann	Marchi	Prud'homme	White
Fennell	Hopkins	Marin	Ravis	Wilson
Ferland	Horner	Martin (Mrs.)	Redway	(Swift Current—
Fontaine	Howie	Mayer	Reid	Maple Creek)
Forrestall	James	Mazankowski	Reimer	Wilson
Foster	Jelinek	McCain	Roman	(Etobicoke Centre)
Fraser	Jepson	McDermid	St. Germain	Winegard
Fretz	Johnson	McDougall (Mrs.)	Schellenberg	Witer—180.
Friesen	(Bonavista—Trinity—	(St. Paul's)	(Nanaimo—Alberni)	
Frith	Conception)	McGrath	Scott	
Gagnon	Joncas	McInnes	(Victoria—Haliburton)	
Gass	Jourdenais	McKenzie		

And the House proceeded to the deferred division on motion numbered 70 of Mr. Axworthy, seconded by Mr. Gauthier,—That Bill C-15, be amended in Clause 22 by striking out line 11 at page 15 and substituting the following therefor:

“to the applicant confirming that the investment may proceed.”

And the question being put on the motion, it was negatived on the following division:

La Chambre aborde le vote différé sur la motion numéro 70 de M. Axworthy, appuyé par M. Gauthier,—Qu'on modifie le projet de loi C-15, à l'article 22, en retranchant la ligne 10, page 15, et en la remplaçant par ce qui suit:

«demandeur un avis l'informant que l'investissement peut être effectué.»

Cette motion, mise aux voix, est rejetée, par le vote suivant:

### (Division—Vote N° 59)

#### YEAS—POUR

##### Messrs.—Messieurs

Allmand	Boudria	Frith	Jewett (Ms.)	Nystrom
Althouse	Cassidy	Fulton	Kaplan	Ouellet
Angus	Copps (Ms.)	Gauthier	Langdon	Parry
Axworthy	Deans	Gray	Lapierre	Pépin (M <sup>me</sup> )
Baker	de Corneille	(Windsor West)	Malépart	Prud'homme
Benjamin	de Jong	Guilbault	Marchi	Riis
Berger	Epp	(Saint-Jacques)	Murphy	Robinson
Blackburn	(Thunder Bay—	Heap	Nicholson (Miss)	Rodriguez—42.
(Brant)	Nipigon)	Hopkins	(Trinity)	
Blaikie	Foster	Hovdebo	Nunziata	

#### NAYS—CONTRE

##### Messrs.—Messieurs

Andre	Blackburn	Bourgault (M <sup>me</sup> )	Champagne (M <sup>me</sup> )	Chartrand
Attewell	(Jonquière)	Bradley	(Saint-Hyacinthe—	Clark
Belsher	Blais	Brightwell	Bagot)	(Brandon—Souris)
Bernier	Blais-Grenier (M <sup>me</sup> )	Cadieux	Champagne	Clifford
Bertrand (M <sup>me</sup> )	Blenkarn	Caldwell	(Champlain)	Cochrane
Binns	Bouchard	Carney (Miss)	Charest	Comeau



Cook	Gray	King	McMillan	Shields
Cooper	(Bonaventure—Îles-de-	Landry (M <sup>me</sup> )	Merrithew	Siddon
Corbett	la-Madeleine)	Lanthier	Minaker	Sparrow (Mrs.)
Cossitt (Mrs.)	Greenaway	La Salle	Mitges	Speyer
Crofton	Grisé	Lawrence	Moore	Stackhouse
Crouse	Guilbault	Layton	Murta	Stevens
Dantzer	(Drummond)	Leblanc	Nicholson	Stewart
Darling	Gurbin	Lesick	(Niagara Falls)	Tardif (M <sup>me</sup> )
Daubney	Gustafson	Lewis	Nickerson	(Charlesbourg)
Della Noce	Halliday	Lopez	Nielsen	Taylor
Desjardins	Hardey	MacDonald (Miss)	Nowlan	Toupin
Dick	Harvey	(Kingston and	Oberle	Towers
Dorin	Hawkes	the Islands)	O'Neil	Tremblay
Duguay	Hicks	MacDougall	Oostrom	(Québec-Est)
Duplessis (M <sup>me</sup> )	Hnatyshyn	(Timiskaming)	Peterson	Tupper
Edwards	Hockin	MacKay	Pietz	Turner
Elzinga	Holtmann	Maily (M <sup>me</sup> )	Plourde	(Ottawa—Carleton)
Epp	Horner	Malone	Price	Valcourt
(Provencher)	Howie	Marin	Ravis	Vankoughnet
Fennell	James	Martin (Mrs.)	Redway	Vincent
Ferland	Jelinek	Mayer	Reid	Warner
Fontaine	Jepson	Mazankowski	Reimer	Weiner
Forrestall	Johnson	McCain	Roman	White
Fraser	(Bonavista—Trinity—	McDermid	St. Germain	Wilson
Friesen	Conception)	McDougall (Mrs.)	Schellenberg	(Swift Current—
Gagnon	Joncas	(St. Paul's)	(Nanaimo—Alberni)	Maple Creek)
Gass	Jourdenais	McGrath	Scott	Wilson
Gérin	Kelleher	McInnes	(Victoria—Haliburton)	(Etobicoke Centre)
Gormley	Kempling	McKenzie	Scott	Winegard
Gottselig	Kilgour	McKinnon	(Hamilton—Wentworth)	Witer—159.
Gravel	Kindy	McLean	Scowen	

And the House proceeded to the deferred division on motion numbered 72 of Mr. Axworthy, seconded by Mr. Gauthier,—That Bill C-15, be amended in Clause 23 by striking out line 18 at page 15 and substituting the following therefor:

“notice to that effect to the applicant containing reasons why a net benefit has not been achieved by the proposal to the applicant, and advising”.

And the question being put on the motion, it was negatived on the following division:

La Chambre aborde le vote différé sur la motion numéro 72 de M. Axworthy, appuyé par M. Gauthier,—Qu'on modifie le projet de loi C-15, à l'article 23, en retranchant la ligne 17, page 15, et en la remplaçant par ce qui suit:

«deur; cet avis donnant les raisons pour lesquelles la proposition n'offre pas d'avantage net informe le demandeur de son».

Cette motion, mise aux voix, est rejetée, par le vote suivant:

### (Division—Vote N° 60)

#### YEAS—POUR

##### Messrs.—Messieurs

Allmand	Boudria	Frith	Jewett (Ms.)	Nystrom
Althouse	Cassidy	Fulton	Kaplan	Ouellet
Angus	Copps (Ms.)	Gauthier	Langdon	Parry
Axworthy	Deans	Gray	Lapierre	Pépin (M <sup>me</sup> )
Baker	de Corneille	(Windsor West)	Malépart	Prud'homme
Benjamin	de Jong	Guilbault	Marchi	Riis
Berger	Epp	(Saint-Jacques)	Murphy	Robinson
Blackburn	(Thunder Bay—	Heap	Nicholson (Miss)	Rodriguez—42.
(Brant)	Nipigon)	Hopkins	(Trinity)	
Blaikie	Foster	Hovdebo	Nunziata	

#### NAYS—CONTRE

##### Messrs.—Messieurs

Andre	Blenkarn	Champagne (M <sup>me</sup> )	Cochrane	Daubney
Attewell	Bouchard	(Saint-Hyacinthe—	Comeau	Della Noce
Belsher	Bourgault (M <sup>me</sup> )	Bagot)	Cook	Desjardins
Bernier	Bradley	Champagne	Cooper	Dick
Bertrand (M <sup>me</sup> )	Brightwell	(Champlain)	Corbett	Dorin
Binns	Cadieux	Charest	Cossitt (Mrs.)	Duguay
Blackburn	Caldwell	Chartrand	Crofton	Duplessis (M <sup>me</sup> )
(Jonquière)	Carney (Miss)	Clark	Crouse	Edwards
Blais		(Brandon—Souris)	Dantzer	Elzinga
Blais-Grenier (M <sup>me</sup> )		Clifford	Darling	

Epp (Provencher)	Hnatyshyn	MacDonald (Miss) (Kingston and the Islands)	Nicholson (Niagara Falls)	Speyer
Fennell	Hockin	(Kingston and the Islands)	Nickerson	Stackhouse
Ferland	Holtmann	MacDougall	Nielsen	Stevens
Fontaine	Horner	(Timiskaming)	Nowlan	Stewart
Forrestall	Howie	MacKay	Oberle	Tardif (M <sup>me</sup> ) (Charlesbourg)
Fraser	James	Mailly (M <sup>me</sup> )	O'Neil	Taylor
Friesen	Jelinek	Malone	Oostrom	Toupin
Gagnon	Jepson	Marin	Peterson	Towers
Gass	Johnson	Martin (Mrs.)	Pietz	Tremblay (Québec-Est)
Gérin	(Bonavista—Trinity— Conception)	Mayer	Plourde	Tupper
Gormley	Joncas	Mazankowski	Price	Turner (Ottawa—Carleton)
Gottselig	Jourdenais	McCain	Ravis	Valcourt
Gravel	Kelleher	McDermid	Redway	Vankoughnet
Gray	Kempling	McDougall (Mrs.) (St. Paul's)	Reid	Vincent
(Bonaventure—Îles-de- la-Madeleine)	Kilgour	McGrath	Reimer	Warner
Greenaway	Kindy	McInnes	Roman	Weiner
Grisé	King	McKenzie	St. Germain	White
Guilbault	Landry (M <sup>me</sup> )	McKinnon	Schellenberg (Nanaimo—Alberni)	Wilson
(Drummond)	Lanthier	McLean	Scott	(Swift Current— Maple Creek)
Gurbin	La Salle	McMillan	(Victoria—Haliburton)	Wilson (Etobicoke Centre)
Gustafson	Lawrence	Merrithew	Scott	Winegard
Halliday	Layton	Minaker	(Hamilton—Wentworth)	Witer—159.
Hardey	Leblanc	Mitges	Scowen	
Harvey	Lesick	Moore	Shields	
Hawkes	Lewis	Murta	Siddon	
Hicks	Lopez		Sparrow (Mrs.)	

And the House proceeded to the deferred division on motion numbered 76 of Mr. Langdon, seconded by Mr. Murphy,—That Bill C-15, be amended in Clause 25 by adding immediately after line 15 at page 16 the following:

“(2) Notwithstanding the above, the Agency may, pursuant to a representation from a party which claims to be adversely affected by a breach of undertakings, or for other reasons as the Agency deemes necessary, require information immediately to determine whether the investment is being carried out in accordance with the application filed under section 17, and thereby to determine the validity of the affected party's claim.”

And the question being put on the motion, it was negatived on the following division:

La Chambre aborde le vote différé sur la motion numéro 76 de M. Langdon, appuyé par M. Murphy,—Qu'on modifie le projet de loi C-15, à l'article 25, en ajoutant, à la suite de la ligne 14, page 16, ce qui suit:

«(2) Nonobstant ce qui précède, l'agence peut, par suite d'une observation présentée par une partie qui prétend avoir souffert d'un manquement aux engagements pris, ou pour d'autres raisons jugées nécessaires par l'Agence, demander des renseignements sur-le-champ afin de déterminer si l'investissement est effectué en conformité avec la demande d'examen visée à l'article 17 et de juger ainsi du bien-fondé de la doléance.»

Cette motion, mise aux voix, est rejetée, par le vote suivant:

#### (Division—Vote N° 61)

#### YEAS—POUR

##### Messrs.—Messieurs

Allmand	Boudria	Frith	Jewett (Ms.)	Nystrom
Althouse	Cassidy	Fulton	Kaplan	Ouellet
Angus	Copps (Ms.)	Gauthier	Langdon	Parry
Axworthy	Deans	Gray	Lapierre	Pépin (M <sup>me</sup> )
Baker	de Corneille	(Windsor West)	Malépart	Prud'homme
Benjamin	de Jong	Guilbault	Marchi	Riis
Berger	Epp	(Saint-Jacques)	Murphy	Robinson
Blackburn	(Thunder Bay— Nipigon)	Heap	Nicholson (Miss) (Trinity)	Rodriguez—42.
(Brant)	Foster	Hopkins	Nunziata	
Blaikie		Hovdebo		

#### NAYS—CONTRE

##### Messrs.—Messieurs

Andre	Blackburn	Bradley	Champagne (M <sup>me</sup> )	Clark
Attewell	(Jonquière)	Brightwell	(Saint-Hyacinthe— Bagot)	(Brandon—Souris)
Belsher	Blais	Cadieux	Champagne	Clifford
Bernier	Blais-Grenier (M <sup>me</sup> )	Caldwell	(Champlain)	Cochrane
Bertrand (M <sup>me</sup> )	Blenkarn	Carney (Miss)	Charest	Comeau
Binns	Bouchard		Chartrand	Cook
	Bourgault (M <sup>me</sup> )			Cooper

Corbett	Gray	King	McMillan	Shields
Cossitt (Mrs.)	(Bonaventure—Îles-de-la-Madeleine)	Landry (M <sup>me</sup> )	Merrithew	Siddon
Crofton	Greenaway	Lanthier	Minaker	Sparrow (Mrs.)
Crouse	Grisé	La Salle	Mitges	Speyer
Dantzer	Guilbault	Lawrence	Moore	Stackhouse
Darling	(Drummond)	Layton	Murta	Stevens
Daubney	Gurbin	Leblanc	Nicholson	Stewart
Della Noce	Gustafson	Lesick	(Niagara Falls)	Tardif (M <sup>me</sup> )
Desjardins	Halliday	Lewis	Nickerson	(Charlesbourg)
Dick	Hardey	Lopez	Nielsen	Taylor
Dorin	Duguay	MacDonald (Miss)	Nowlan	Toupin
Duplessis (M <sup>me</sup> )	Harvey	(Kingston and the Islands)	Oberle	Towers
Edwards	Hawkes	MacDougall	O'Neil	Tremblay
Elzinga	Hicks	(Timiskaming)	Oostrom	(Québec-Est)
Epp	Hnatyshyn	MacKay	Peterson	Tupper
(Provencher)	Hockin	Maily (M <sup>me</sup> )	Pietz	Turner
Fennell	Holtmann	Malone	Plourde	(Ottawa—Carleton)
Ferland	Horne	Marin	Price	Valcourt
Fontaine	Howie	Martin (Mrs.)	Ravis	Vankoughnet
Forrestall	James	Mayer	Redway	Vincent
Fraser	Jelinek	Mazankowski	Reid	Warner
Friesen	Jepson	McCain	Reimer	Weiner
Gagnon	Johnson	McDermid	Roman	White
Gass	(Bonavista—Trinity—Conception)	McDougall (Mrs.)	St. Germain	Wilson
Gérin	Joncas	(St. Paul's)	Schellenberg	(Swift Current—Maple Creek)
Gormley	Jourdenais	McGrath	(Nanaimo—Alberni)	Wilson
Gottselig	Kelleher	McInnes	Scott	(Victoria—Haliburton)
Gravel	Kempling	McKenzie	Scott	(Hamilton—Wentworth)
	Kilgour	McKinnon	Scowen	
	Kindy	McLean		

And the House proceeded to the deferred division on motion numbered 76A of Mr. Langdon, seconded by Mr. Murphy,—That Bill C-15, be amended in Clause 26 by striking out lines 16 to 43 at page 16 and lines 1 to 18 at page 17 and substituting the following therefor:

“26(1) For the purposes of this Act,

(a) where one Canadian or two or more members of a voting group who are Canadians own at least two-thirds of the voting interests of an entity it is a Canadian controlled entity, unless it can be demonstrated that a non-Canadian, or group of non-Canadians, exercises control through either its minority voting interest or through other means.

(b) where one Canadian, or two or more Members of a voting group who are Canadians own less than two thirds of the voting interests of an entity it is a non-Canadian controlled entity unless it can be demonstrated that a Canadian or group Canadians, exercises control either through its minority voting interests or through other means.”

And the question being put on the motion, it was negatived on the following division:

La Chambre aborde le vote différé sur la motion numéro 76A de M. Langdon, appuyé par M. Murphy,—Qu'on modifie le projet de loi C-15, à l'article 26, en retranchant les lignes 15 à 41, page 16, les lignes 1 à 15, page 17, et en les remplaçant par ce qui suit:

«26(1) Pour l'application de la présente loi:

a) une unité est sous contrôle canadien si un Canadien ou plusieurs membres d'un groupement, de votants qui sont canadiens sont propriétaires de deux tiers au moins de ses intérêts avec droit de vote, à moins qu'on ne puisse démontrer qu'un non-Canadien ou un groupement de non-Canadiens exercent le contrôle grâce à une minorité de ses intérêts avec droit de vote ou à d'autres moyens.

b) une unité n'est pas sous contrôle canadien si un Canadien ou plusieurs membres d'un groupement de votants sont propriétaires de moins des deux tiers de ses intérêts avec droit de vote, à moins qu'on ne puisse démontrer qu'un Canadien ou un groupement de Canadiens exercent le contrôle grâce à une minorité de ses intérêts avec droit de vote ou à d'autres moyens.»

Cette motion, mise aux voix, est rejetée, par le vote suivant:

(Division—Vote N° 62)

YEAS—POUR

Messrs.—Messieurs

Allmand	Blackburn	de Corneille	Fulton	Hopkins
Althouse	(Brant)	de Jong	Gauthier	Hovdebo
Angus	Blaikie	Epp	Gray	Jewett (Ms.)
Axworthy	Boudria	(Thunder Bay—Nipigon)	(Windsor West)	Kaplan
Baker	Cassidy	Foster	Guilbault	Langdon
Benjamin	Copps (Ms.)	Frith	(Saint-Jacques)	Lapierre
Berger	Deans		Heap	Malépart



Marchi  
Murphy

Nicholson (Miss)  
(Trinity)  
Nunziata

Nystrom  
Ouellet  
Parry

Pépin (M<sup>me</sup>)  
Prud'homme  
Riis

Robinson  
Rodriguez—42.

## NAYS—CONTRE

### Messrs.—Messieurs

Andre  
Attewell  
Belsher  
Bernier  
Bertrand (M<sup>me</sup>)  
Binns  
Blackburn  
(Jonquière)  
Blais  
Blais-Grenier (M<sup>me</sup>)  
Blenkarn  
Bouchard  
Bourgault (M<sup>me</sup>)  
Bradley  
Brightwell  
Cadieux  
Caldwell  
Carney (Miss)  
Champagne (M<sup>me</sup>)  
(Saint-Hyacinthe—  
Bagot)  
Champagne  
(Champlain)  
Charest  
Chartrand  
Clark  
(Brandon—Souris)  
Clifford  
Cochrane  
Comeau  
Cook  
Cooper  
Corbett  
Cossitt (Mrs.)  
Crofton  
Crouse  
Dantzer

Darling  
Daubney  
Della Noce  
Desjardins  
Dick  
Dorin  
Duguay  
Duplessis (M<sup>me</sup>)  
Edwards  
Elzinga  
Epp  
(Provencher)  
Fennell  
Ferland  
Fontaine  
Forrestall  
Fraser  
Friesen  
Gagnon  
Gass  
Gérin  
Gormley  
Gottselig  
Gravel  
Gray  
(Bonaventure—Îles-de-  
la-Madeleine)  
Greenaway  
Grisé  
Guilbault  
(Drummond)  
Gurbin  
Gustafson  
Halliday  
Harvey  
Harvey  
Hawkes

Hicks  
Hnatyshyn  
Hockin  
Holtmann  
Horner  
Howie  
James  
Jelinek  
Jepson  
Johnson  
(Bonavista—Trinity—  
Conception)  
Joncas  
Jourdenais  
Kelleher  
Kempling  
Kilgour  
Kindy  
King  
Landry (M<sup>me</sup>)  
Lanthier  
La Salle  
Lawrence  
Layton  
Leblanc  
Lesick  
Lewis  
Lopez  
MacDonald (Miss)  
(Kingston and  
the Islands)  
MacDougall  
(Timiskaming)  
MacKay  
Mailly (M<sup>me</sup>)  
Malone  
Marin

Martin (Mrs.)  
Mayer  
Mazankowski  
McCain  
McDermid  
McDougall (Mrs.)  
(St. Paul's)  
McGrath  
McInnes  
McKenzie  
McKinnon  
McLean  
McMillan  
Merrithew  
Minaker  
Mitges  
Moore  
Murta  
Nicholson  
(Niagara Falls)  
Nickerson  
Nielsen  
Nowlan  
Oberle  
O'Neil  
Oostrom  
Peterson  
Pietz  
Plourde  
Price  
Ravis  
Redway  
Reid  
Reimer  
Roman  
St. Germain

Schellenberg  
(Nanaimo—Alberni)  
Scott  
(Victoria—Haliburton)  
Scott  
(Hamilton—Wentworth)  
Scowen  
Shields  
Siddon  
Sparrow (Mrs.)  
Speyer  
Stackhouse  
Stevens  
Stewart  
Tardif (M<sup>me</sup>)  
(Charlesbourg)  
Taylor  
Toupin  
Towers  
Tremblay  
(Québec-Est)  
Tupper  
Turner  
(Ottawa—Carleton)  
Valcourt  
Vankoughnet  
Vincent  
Warner  
Weiner  
White  
Wilson  
(Swift Current—  
Maple Creek)  
Wilson  
(Etobicoke Centre)  
Winegard  
Witer—159.

And the House proceeded to the deferred division on motion numbered 77 of Mr. Axworthy, seconded by Mr. Gauthier,—That Bill C-15, be amended in Clause 26 by striking out lines 28 to 39 at page 16 and substituting the following therefor:

“(c) where a corporation incorporated in Canada or elsewhere that is controlled in any manner that results in control in fact whether directly through the ownership of shares or indirectly through a trust, a contract, the ownership of shares of any other corporation, it is not a Canadian-controlled entity; and”.

And the question being put on the motion, it was negatived on the following division:

La Chambre aborde le vote différé sur la motion numéro 77 de M. Axworthy, appuyé par M. Gauthier,—Qu'on modifie le projet de loi C-15, à l'article 26, en retranchant les lignes 27 à 37, page 16, et en les remplaçant par ce qui suit:

«c) si une société constituée en corporation au Canada ou ailleurs est contrôlée d'une façon qui équivaut à un contrôle de fait, soit directement par la propriété d'actions, soit indirectement par une fiducie, un contrat, la propriété d'actions d'une autre société, ce n'est pas une unité sous contrôle canadien».

Cette motion, mise aux voix, est rejetée, par le vote suivant:

### (Division—Vote N° 63)

## YEAS—POUR

### Messrs.—Messieurs

Allmand  
Althouse  
Angus  
Axworthy  
Baker  
Benjamin  
Berger

Blackburn  
(Brant)  
Blaikie  
Boudria  
Cassidy  
Coppes (Ms.)  
Deans

de Corneille  
de Jong  
Epp  
(Thunder Bay—  
Nipigon)  
Foster  
Frith

Fulton  
Gauthier  
Gray  
(Windsor West)  
Guilbault  
(Saint-Jacques)  
Heap

Hopkins  
Hovdebo  
Jewett (Ms.)  
Kaplan  
Langdon  
Lapierre  
Malépart



Marchi  
Murphy

Nicholson (Miss)  
(Trinity)  
Nunziata

Nystrom  
Ouellet  
Parry

Pépin (M<sup>me</sup>)  
Prud'homme  
Riis

Robinson  
Rodriguez—42.

## NAYS—CONTRE

### Messrs.—Messieurs

Andre  
Attewell  
Belsher  
Bernier  
Bertrand (M<sup>me</sup>)  
Binns  
Blackburn  
(Jonquière)  
Blais  
Blais-Grenier (M<sup>me</sup>)  
Blenkarn  
Bouchard  
Bourgault (M<sup>me</sup>)  
Bradley  
Brightwell  
Cadieux  
Caldwell  
Carney (Miss)  
Champagne (M<sup>me</sup>)  
(Saint-Hyacinthe—  
Bagot)  
Champagne  
(Champlain)  
Charest  
Chartrand  
Clark  
(Brandon—Souris)  
Clifford  
Cochrane  
Comeau  
Cook  
Cooper  
Corbett  
Cossitt (Mrs.)  
Crofton  
Crouse  
Dantzer

Darling  
Daubney  
Della Noce  
Desjardins  
Dick  
Dorin  
Duguay  
Duplessis (M<sup>me</sup>)  
Edwards  
Elzinga  
Epp  
(Provencher)  
Fennell  
Ferland  
Fontaine  
Forrestall  
Fraser  
Friesen  
Gagnon  
Gass  
Gérin  
Gormley  
Gottselig  
Gravel  
Gray  
(Bonaventure—Îles-de-  
la-Madeleine)  
Greenaway  
Grisé  
Guilbault  
(Drummond)  
Gurbin  
Gustafson  
Halliday  
Harvey  
Harvey  
Hawkes

Hicks  
Hnatyshyn  
Hockin  
Holtmann  
Horner  
Howie  
James  
Jelinek  
Jepson  
Johnson  
(Bonavista—Trinity—  
Conception)  
Joncas  
Jourdenais  
Kelleher  
Kemping  
Kilgour  
Kindy  
King  
Landry (M<sup>me</sup>)  
Lanthier  
La Salle  
Lawrence  
Layton  
Leblanc  
Lesick  
Lewis  
Lopez  
MacDonald (Miss)  
(Kingston and  
the Islands)  
MacDougall  
(Timiskaming)  
MacKay  
Mailly (M<sup>me</sup>)  
Malone  
Marin

Martin (Mrs.)  
Mayer  
Mazankowski  
McCain  
McDermid  
McDougall (Mrs.)  
(St. Paul's)  
McGrath  
McInnes  
McKenzie  
McKinnon  
McLean  
McMillan  
Merrithew  
Minaker  
Mitges  
Moore  
Murta  
Nicholson  
(Niagara Falls)  
Nickerson  
Nielsen  
Nowlan  
Oberle  
O'Neil  
Oostrom  
Peterson  
Pietz  
Plourde  
Price  
Ravis  
Redway  
Reid  
Reimer  
Roman  
St. Germain

Schellenberg  
(Nanaimo—Alberni)  
Scott  
(Victoria—Haliburton)  
Scott  
(Hamilton—Wentworth)  
Scowen  
Shields  
Siddon  
Sparrow (Mrs.)  
Speyer  
Stackhouse  
Stevens  
Stewart  
Tardif (M<sup>me</sup>)  
(Charlesbourg)  
Taylor  
Toupin  
Towers  
Tremblay  
(Québec-Est)  
Tupper  
Turner  
(Ottawa—Carleton)  
Valcourt  
Vankoughnet  
Vincent  
Warner  
Weiner  
White  
Wilson  
(Swift Current—  
Maple Creek)  
Wilson  
(Etobicoke Centre)  
Winegard  
Witer—159.

And the House proceeded to the deferred division on motion numbered 77A of Mr. Langdon, seconded by Mr. Murphy,—That Bill C-15, be amended in Clause 26

(a) by striking out line 29 at page 17 and substituting the following therefor:

“the open market, the Agency as satisfied”.

(b) by striking out line 11 at page 18 and substituting the following therefor:

“and the Agency shall so notify the”.

And the question being put on the motion, it was negatived on the following division:

La Chambre aborde le vote différé sur la motion numéro 77A de M. Langdon, appuyé par M. Murphy,—Qu'on modifie le projet de loi C-15, à l'article 26,

a) en retranchant la ligne 33, page 17, et en la remplaçant par ce qui suit:

«dienne et en est avisée par l'Agence si»;

b) en retranchant la ligne 36, page 17, et en la remplaçant par ce qui suit:

«morale ou en son nom, elle est d'avis que».

Cette motion, mise aux voix, est rejetée, par le vote suivant:

## (Division—Vote N° 64)

### YEAS—POUR

### Messrs.—Messieurs

Althouse  
Angus  
Benjamin  
Blackburn  
(Brant)

Blaikie  
Cassidy  
Deans  
de Jong

Epp  
(Thunder Bay—  
Nipigon)  
Fulton  
Heap

Hovdebo  
Jewett (Ms.)  
Langdon  
McCurdy  
Murphy

Nystrom  
Parry  
Riis  
Robinson  
Rodriguez—21.

## NAYS—CONTRE

## Messrs.—Messieurs

Allmand	Daubney	Hardey	Malone	Reimer
Andre	de Corneille	Harvey	Marchi	Roman
Attewell	Della Noce	Hawkes	Marin	St. Germain
Axworthy	Desjardins	Hicks	Martin (Mrs.)	Schellenberg
Baker	Dick	Hnatyshyn	Mayer	(Nanaimo—Alberni)
Belsher	Dorin	Hockin	Mazankowski	Scott
Bernier	Duguay	Holtmann	McCain	(Victoria—Haliburton)
Bertrand (M <sup>me</sup> )	Duplessis (M <sup>me</sup> )	Hopkins	McDermid	Scott
Binns	Edwards	Horner	McDougall (Mrs.)	(Hamilton—Wentworth)
Blackburn	Elzinga	Howie	(St. Paul's)	Scowen
(Jonquière)	Epp	James	McGrath	Shields
Blais	(Provencher)	Jelinek	McInnes	Siddon
Blais-Grenier (M <sup>me</sup> )	Fennell	Jepson	McKenzie	Sparrow (Mrs.)
Blenkarn	Ferland	Johnson	McKinnon	Speyer
Bouchard	Fontaine	(Bonavista—Trinity—	McLean	Stackhouse
Boudria	Forrestall	Conception)	McMillan	Stevens
Bourgault (M <sup>me</sup> )	Foster	Joncas	Merrithew	Stewart
Bradley	Fraser	Jourdenais	Minaker	Tardif (M <sup>me</sup> )
Brightwell	Fretz	Kaplan	Mitges	(Charlesbourg)
Cadieux	Friesen	Kelleher	Moore	Taylor
Caldwell	Frith	Kempling	Murta	Toupin
Carney (Miss)	Gagnon	Kilgour	Nicholson (Miss)	Towers
Champagne (M <sup>me</sup> )	Gass	Kindy	(Trinity)	Tremblay
(Saint-Hyacinthe—	Gauthier	King	Nicholson	(Québec-Est)
Bagot)	Gérin	Landry (M <sup>me</sup> )	(Niagara Falls)	Tupper
Champagne	Gormley	Lanthier	Nickerson	Turner
(Champlain)	Gottselig	Lapierre	Nielsen	(Ottawa—Carleton)
Charest	Gravel	La Salle	Nowlan	Valcourt
Chartrand	Gray	Lawrence	Nunziata	Vankoughnet
Clark	(Bonaventure—Îles-de-	Layton	Oberle	Vincent
(Brandon—Souris)	la-Madeleine)	Leblanc	O'Neil	Warner
Clifford	Gray	Lesick	Oostrom	Weiner
Cochrane	(Windsor West)	Lewis	Ouellet	White
Comeau	Greenaway	Lopez	Pépin (M <sup>me</sup> )	Wilson
Cook	Grisé	MacDonald (Miss)	Peterson	(Swift Current—
Cooper	Guilbault	(Kingston and	Pietz	Maple Creek)
Corbett	(Saint-Jacques)	the Islands)	Plourde	Wilson
Cossitt (Mrs.)	Guilbault	MacDougall	Price	(Etobicoke Centre)
Crofton	(Drummond)	(Timiskaming)	Prud'homme	Winegard
Crouse	Gurbin	MacKay	Ravis	Witer—180.
Dantzer	Gustafson	Mailly (M <sup>me</sup> )	Redway	
Darling	Halliday	Malépart	Reid	

And the House proceeded to the deferred division on motion numbered 77B of Mr. Langdon, seconded by Mr. Murphy,—That Bill C-15, be amended in Clause 26 by striking out lines 31 and 32 at page 17 and substituting the following therefor:

“(a) four-fifths of its voting shares are owned by Canadians and it can be established that no non-Canadian exercises control through its voting shares or indirectly through a trust or a contract, or by virtue of its relationship as a creditor, a supplier or a buyer.”.

And the question being put on the motion, it was negatived on the following division:

La Chambre aborde le vote différé sur la motion numéro 77B de M. Langdon, appuyé par M. Murphy,—Qu'on modifie le projet de loi C-15, à l'article 26, en retranchant les lignes 37 et 38, page 17, et en les remplaçant par ce qui suit:

«a) quatre cinquièmes de ses actions avec droit de vote appartenant à des Canadiens et on peut établir qu'aucun non-Canadien n'exerce le contrôle grâce à ses actions avec droit de vote ou indirectement grâce à une fiducie, un contrat ou sa situation de créancier de fournisseur ou d'acheteur.»

Cette motion, mise aux voix, est rejetée, par le vote suivant:

## (Division—Vote N° 65)

## YEAS—POUR

## Messrs.—Messieurs

Allmand	Blackburn	de Corneille	Fulton	Hopkins
Althouse	(Brant)	de Jong	Gauthier	Hovdebo
Angus	Blaikie	Epp	Gray	Jewett (Ms.)
Axworthy	Boudria	(Thunder Bay—	(Windsor West)	Kaplan
Baker	Cassidy	Nipigon)	Guilbault	Langdon
Benjamin	Copps (Ms.)	Foster	(Saint-Jacques)	Lapierre
Berger	Deans	Frith	Heap	Malépart

Marchi  
Murphy

Nicholson (Miss)  
(Trinity)  
Nunziata

Nystrom  
Ouellet  
Parry

Pépin (M<sup>me</sup>)  
Prud'homme  
Riis

Robinson  
Rodriguez—42.

## NAYS—CONTRE

### Messrs.—Messieurs

Andre  
Attewell  
Belsher  
Bernier  
Bertrand (M<sup>me</sup>)  
Binns  
Blackburn  
(Jonquière)  
Blais  
Blais-Grenier (M<sup>me</sup>)  
Blenkarn  
Bouchard  
Bourgault (M<sup>me</sup>)  
Bradley  
Brightwell  
Cadieux  
Caldwell  
Carney (Miss)  
Champagne (M<sup>me</sup>)  
(Saint-Hyacinthe—  
Bagot)  
Champagne  
(Champlain)  
Charest  
Chartrand  
Clark  
(Brandon—Souris)  
Clifford  
Cochrane  
Comeau  
Cook  
Cooper  
Corbett  
Cossitt (Mrs.)  
Crofton  
Crouse  
Dantzer

Darling  
Daubney  
Della Noce  
Desjardins  
Dick  
Dorin  
Duguay  
Duplessis (M<sup>me</sup>)  
Edwards  
Elzinga  
Epp  
(Provencher)  
Fennell  
Ferland  
Fontaine  
Forrestall  
Fraser  
Friesen  
Gagnon  
Gass  
Gérin  
Gormley  
Gottselig  
Gravel  
Gray  
(Bonaventure—Îles-de-  
la-Madeleine)  
Greenaway  
Grisé  
Guilbault  
(Drummond)  
Gurbin  
Gustafson  
Halliday  
Hardey  
Harvey  
Hawkes

Hicks  
Hnatyshyn  
Hockin  
Holtmann  
Horner  
Howie  
James  
Jelinek  
Jepson  
Johnson  
(Bonavista—Trinity—  
Conception)  
Joncas  
Jourdenais  
Kelleher  
Kemping  
Kilgour  
Kindy  
King  
Landry (M<sup>me</sup>)  
Lanthier  
La Salle  
Lawrence  
Layton  
Leblanc  
Lesick  
Lewis  
Lopez  
MacDonald (Miss)  
(Kingston and  
the Islands)  
MacDougall  
(Timiskaming)  
MacKay  
Mailly (M<sup>me</sup>)  
Malone  
Marin

Martin (Mrs.)  
Mayer  
Mazankowski  
McCain  
McDermid  
McDougall (Mrs.)  
(St. Paul's)  
McGrath  
McInnes  
McKenzie  
McKinnon  
McLean  
McMillan  
Merrithew  
Minaker  
Mitges  
Moore  
Murta  
Nicholson  
(Niagara Falls)  
Nickerson  
Nielsen  
Nowlan  
Oberle  
O'Neil  
Oostrom  
Peterson  
Pietz  
Plourde  
Price  
Ravis  
Redway  
Reid  
Reimer  
Roman  
St. Germain

Schellenberg  
(Nanaimo—Alberni)  
Scott  
(Victoria—Haliburton)  
Scott  
(Hamilton—Wentworth)  
Scowen  
Shields  
Siddon  
Sparrow (Mrs.)  
Speyer  
Stackhouse  
Stevens  
Stewart  
Tardif (M<sup>me</sup>)  
(Charlesbourg)  
Taylor  
Toupin  
Towers  
Tremblay  
(Québec-Est)  
Tupper  
Turner  
(Ottawa—Carleton)  
Valcourt  
Vankoughnet  
Vincent  
Warner  
Weiner  
White  
Wilson  
(Swift Current—  
Maple Creek)  
Wilson  
(Etobicoke Centre)  
Winegard  
Witer—159.

And the House proceeded to the deferred division on motion numbered 77C of Mr. Langdon, seconded by Mr. Murphy,—That Bill C-15, be amended in Clause 28

(a) by striking out line 44 at page 19 and substituting the following therefor:

“Canadian business, or that is carrying on a branch business in Canada, where”.

(b) by striking out line 4 at page 20 and substituting the following therefor:

“Canadian business, or that is carrying on a branch business in Canada, or”.

And the question being put on the motion, it was negatived on the following division:

La Chambre aborde le vote différé sur la motion numéro 77C de M. Langdon, appuyé par M. Murphy,—Qu'on modifie le projet de loi C-15, à l'article 28,

a) en retranchant les lignes 44 et 45, page 19, et en les remplaçant par ce qui suit:

«Canada qui exploite des entreprises canadiennes ou qui exploite une filiale au Canada si, selon le cas:»

b) en retranchant la ligne 6, page 20, et en la remplaçant par ce qui suit:

«qui exploite l'entreprise canadienne ou qui exploite une filiale au Canada.»

Cette motion, mise aux voix, est rejetée, par le vote suivant:

## (Division—Vote N° 66)

### YEAS—POUR

### Messrs.—Messieurs

Allmand  
Althouse  
Angus  
Axworthy  
Baker

Benjamin  
Berger  
Blackburn  
(Brant)  
Blaikie

Boudria  
Cassidy  
Coppes (Ms.)  
Deans  
de Corneille

de Jong  
Epp  
(Thunder Bay—  
Nipigon)  
Foster

Frith  
Fulton  
Gauthier  
Gray  
(Windsor West)



Guilbault  
(Saint-Jacques)  
Heap  
Hopkins  
Hovdebo

Jewett (Ms.)  
Kaplan  
Langdon  
Lapierre  
Malépart

Marchi  
Murphy  
Nicholson (Miss)  
(Trinity)  
Nunziata

Nystrom  
Ouellet  
Parry  
Pépin (M<sup>me</sup>)  
Prud'homme

Riis  
Robinson  
Rodriguez—42.

## NAYS—CONTRE

### Messrs.—Messieurs

Andre  
Attewell  
Belsher  
Bernier  
Bertrand (M<sup>me</sup>)  
Binns  
Blackburn  
(Jonquière)  
Blais  
Blais-Grenier (M<sup>me</sup>)  
Blenkarn  
Bouchard  
Bourgault (M<sup>me</sup>)  
Bradley  
Brightwell  
Cadieux  
Caldwell  
Carney (Miss)  
Champagne (M<sup>me</sup>)  
(Saint-Hyacinthe—  
Bagot)  
Champagne  
(Champlain)  
Charest  
Chartrand  
Clark  
(Brandon—Souris)  
Clifford  
Cochrane  
Comeau  
Cook  
Cooper  
Corbett  
Cossitt (Mrs.)  
Crofton  
Crouse  
Dantzer

Darling  
Daubney  
Della Noce  
Desjardins  
Dick  
Dorin  
Duguay  
Duplessis (M<sup>me</sup>)  
Edwards  
Elzinga  
Epp  
(Provencher)  
Fennell  
Ferland  
Fontaine  
Forrestall  
Fraser  
Friesen  
Gagnon  
Gass  
Gérin  
Gormley  
Gottselig  
Gravel  
Gray  
(Bonaventure—Îles-de-  
la-Madeleine)  
Greenaway  
Grisé  
Guilbault  
(Drummond)  
Gurbin  
Gustafson  
Halliday  
Harvey  
Harvey  
Hawkes

Hicks  
Hnatyshyn  
Hockin  
Holtmann  
Horner  
Howie  
James  
Jelinek  
Jepson  
Johnson  
(Bonavista—Trinity—  
Conception)  
Joncas  
Jourdenais  
Kelleher  
Kempling  
Kilgour  
Kindy  
King  
Landry (M<sup>me</sup>)  
Lanthier  
La Salle  
Lawrence  
Layton  
Leblanc  
Lesick  
Lewis  
Lopez  
MacDonald (Miss)  
(Kingston and  
the Islands)  
MacDougall  
(Timiskaming)  
MacKay  
Mailly (M<sup>me</sup>)  
Malone  
Marin

Martin (Mrs.)  
Mayer  
Mazankowski  
McCain  
McDermid  
McDougall (Mrs.)  
(St. Paul's)  
McGrath  
McInnes  
McKenzie  
McKinnon  
McLean  
McMillan  
Merrithew  
Minaker  
Mitges  
Moore  
Murta  
Nicholson  
(Niagara Falls)  
Nickerson  
Nielsen  
Nowlan  
Oberle  
O'Neil  
Oostrom  
Peterson  
Plourde  
Price  
Ravis  
Redway  
Reid  
Reimer  
Roman  
St. Germain

Schellenberg  
(Nanaimo—Alberni)  
Scott  
(Victoria—Haliburton)  
Scott  
(Hamilton—Wentworth)  
Scowen  
Shields  
Siddon  
Sparrow (Mrs.)  
Speyer  
Stackhouse  
Stevens  
Stewart  
Tardif (M<sup>me</sup>)  
(Charlesbourg)  
Taylor  
Toupin  
Towers  
Tremblay  
(Québec—Est)  
Tupper  
Turner  
(Ottawa—Carleton)  
Valcourt  
Vankoughnet  
Vincent  
Warner  
Weiner  
White  
Wilson  
(Swift Current—  
Maple Creek)  
Wilson  
(Etobicoke Centre)  
Winegard  
Witer—159.

And the House proceeded to the deferred division on motion numbered 78 of Mr. Axworthy, seconded by Mr. Gauthier,—That Bill C-15, be amended in Clause 28 by striking out lines 2 and 3 at page 21 and substituting the following therefor:

“but five percent of the voting shares of a publicly traded corporation or twenty per cent or more of the voting shares of a non-publicly traded corporation or of an equivalent undi-”.

And on motion numbered 79 of Mr. Axworthy, seconded by Mr. Gauthier,—That Bill C-15, be amended in Clause 28 by striking out lines 11 and 12 at page 21 and substituting the following therefor:

“(d) the acquisition of less than five percent of voting shares of publicly-traded corporations and less than twenty percent of non-publicly traded corporations or of”.

And the question being put on motion numbered 78, it was negatived on the following division:

La Chambre aborde le vote différé sur la motion numéro 78 de M. Axworthy, appuyé par M. Gauthier,—Qu'on modifie le projet de loi C-15, à l'article 28, en retranchant les lignes 4 à 6, page 21, et en les remplaçant par ce qui suit:

«mais de cinq pour cent des actions avec droit de vote d'une personne morale dont les actions se négocient publiquement ou de vingt pour cent ou plus des actions avec droit de vote d'une personne morale dont les actions ne se négocient pas publiquement ou de droits équivalents de partici-».

Et sur la motion numéro 79 de M. Axworthy, appuyé par M. Gauthier,—Qu'on modifie le projet de loi C-15, à l'article 28, en retranchant les lignes 14 à 16, page 21, et en les remplaçant par ce qui suit:

«d) l'acquisition de moins de cinq pour cent des actions avec droit de vote d'une personne morale dont les actions se négocient publiquement et de moins de vingt pour cent des actions d'une personne morale dont les actions ne se négocient pas publiquement ou de droits équivalents de partici-».

La motion numéro 78, mise aux voix, est rejetée, par le vote suivant:



## (Division—Vote N° 67)

## YEAS—POUR

## Messrs.—Messieurs

Allmand	Boudria	Frith	Jewett (Ms.)	Nystrom
Althouse	Cassidy	Fulton	Kaplan	Ouellet
Angus	Copps (Ms.)	Gauthier	Langdon	Parry
Axworthy	Deans	Gray	Lapierre	Pépin (M <sup>me</sup> )
Baker	de Corneille	(Windsor West)	Malépart	Prud'homme
Benjamin	de Jong	Guilbault	Marchi	Riis
Berger	Epp	(Saint-Jacques)	Murphy	Robinson
Blackburn	(Thunder Bay—	Heap	Nicholson (Miss)	Rodriguez—42.
(Brant)	Nipigon)	Hopkins	(Trinity)	
Blaikie	Foster	Hovdebo	Nunziata	

## NAYS—CONTRE

## Messrs.—Messieurs

Andre	Darling	Hicks	Martin (Mrs.)	Schellenberg
Attewell	Daubney	Hnatyshyn	Mayer	(Nanaimo—Alberni)
Belsher	Della Noce	Hockin	Mazankowski	Scott
Bernier	Desjardins	Holtmann	McCain	(Victoria—Haliburton)
Bertrand (M <sup>me</sup> )	Dick	Horner	McDermid	Scott
Binns	Dorin	Howie	McDougall (Mrs.)	(Hamilton—Wentworth)
Blackburn	Duguay	James	(St. Paul's)	Scowen
(Jonquière)	Duplessis (M <sup>me</sup> )	Jelinek	McGrath	Shields
Blais	Edwards	Jepson	McInnes	Siddon
Blais-Grenier (M <sup>me</sup> )	Elzinga	Johnson	McKenzie	Sparrow (Mrs.)
Blenkarn	Epp	(Bonavista—Trinity—	McKinnon	Speyer
Bouchard	(Provencher)	Conception)	McLean	Stackhouse
Bourgault (M <sup>me</sup> )	Fennell	Joncas	McMillan	Stevens
Bradley	Ferland	Jourdenais	Merrithew	Stewart
Brightwell	Fontaine	Kelleher	Minaker	Tardif (M <sup>me</sup> )
Cadieux	Forrestall	Kemping	Mitges	(Charlesbourg)
Caldwell	Fraser	Kilgour	Moore	Taylor
Carney (Miss)	Friesen	Kindy	Murta	Toupin
Champagne (M <sup>me</sup> )	Gagnon	King	Nicholson	Towers
(Saint-Hyacinthe—	Gass	Landry (M <sup>me</sup> )	(Niagara Falls)	Tremblay
Bagot)	Gérin	Lanthier	Nickerson	(Québec-Est)
Champagne	Gormley	La Salle	Nielsen	Tupper
(Champlain)	Gottselig	Lawrence	Nowlan	Turner
Charest	Gravel	Layton	Oberle	(Ottawa—Carleton)
Chartrand	Gray	Leblanc	O'Neil	Valcourt
Clark	(Bonaventure—Îles-de-	Lesick	Ostrom	Vankoughnet
(Brandon—Souris)	la-Madeleine)	Lewis	Peterson	Vincent
Clifford	Greenaway	Lopez	Pietz	Warner
Cochrane	Grisé	MacDonald (Miss)	Plourde	Weiner
Comeau	Guilbault	(Kingston and	Price	White
Cook	(Drummond)	the Islands)	Ravis	Wilson
Cooper	Gurbin	MacDougall	Redway	(Swift Current—
Corbett	Gustafson	(Timiskaming)	Reid	Maple Creek)
Cossitt (Mrs.)	Halliday	MacKay	Reimer	Wilson
Crofton	Hardey	Mailly (M <sup>me</sup> )	Roman	(Etobicoke Centre)
Crouse	Harvey	Malone	St. Germain	Winegard
Dantzer	Hawkes	Marin		Witer—159.

And the House proceeded to the deferred division on motion numbered 80 of Mr. Langdon, seconded by Mr. Murphy,—That Bill C-15, be amended in Clause 35 by striking out lines 9 to 19 at page 23 and substituting the following therefor:

“(2) Any regulations prescribed by the Governor-in-Council as described in subsection (1), shall be laid before each House of Parliament on any of the first five days on which that House is sitting after they are made and shall not come into force before sixty days after they are made.”

And the question being put on the motion, it was negatived on the following division:

La Chambre aborde le vote différé sur la motion numéro 80 de M. Langdon, appuyé par M. Murphy,—Qu'on modifie le projet de loi C-15, à l'article 35, en retranchant les lignes 7 à 17, page 23, et en les remplaçant par ce qui suit:

«(2) Sont déposés devant chaque chambre du Parlement dans les cinq premiers jours de séance de celle-ci qui suivent leur prise et n'entrent en vigueur que soixante jours après celle-ci, les règlements pris par le gouverneur en conseil en vertu du paragraphe (1).»

Cette motion, mise aux voix, est rejetée, par le vote suivant:

## (Division—Vote N° 68)

## YEAS—POUR

## Messrs.—Messieurs

Allmand	Boudria	Frith	Jewett (Ms.)	Nystrom
Althouse	Cassidy	Fulton	Kaplan	Ouellet
Angus	Copps (Ms.)	Gauthier	Langdon	Parry
Axworthy	Deans	Gray	Lapierre	Pépin (M <sup>me</sup> )
Baker	de Corneille	(Windsor West)	Malépart	Prud'homme
Benjamin	de Jong	Guilbault	Marchi	Riis
Berger	Epp	(Saint-Jacques)	Murphy	Robinson
Blackburn	(Thunder Bay—	Heap	Nicholson (Miss)	Rodriguez—42.
(Brant)	Nipigon)	Hopkins	(Trinity)	
Blaikie	Foster	Hovdebo	Nunziata	

## NAYS—CONTRE

## Messrs.—Messieurs

Andre	Darling	Hicks	Martin (Mrs.)	Schellenberg
Attewell	Daubney	Hnatyshyn	Mayer	(Nanaimo—Alberni)
Belsher	Della Noce	Hockin	Mazankowski	Scott
Bernier	Desjardins	Holtmann	McCain	(Victoria—Haliburton)
Bertrand (M <sup>me</sup> )	Dick	Horner	McDermid	Scott
Binns	Dorin	Howie	McDougall (Mrs.)	(Hamilton—Wentworth)
Blackburn	Duguay	James	(St. Paul's)	Scowen
(Jonquière)	Duplessis (M <sup>me</sup> )	Jelinek	McGrath	Shields
Blais	Edwards	Jepson	McInnes	Siddon
Blais-Grenier (M <sup>me</sup> )	Elzinga	Johnson	McKenzie	Sparrow (Mrs.)
Blenkarn	Epp	(Bonavista—Trinity—	McKinnon	Speyer
Bouchard	(Provencher)	Conception)	McLean	Stackhouse
Bourgault (M <sup>me</sup> )	Fennell	Joncas	McMillan	Stevens
Bradley	Ferland	Jourdenais	Merrithew	Stewart
Brightwell	Fontaine	Kelleher	Minaker	Tardif (M <sup>me</sup> )
Cadieux	Forrestall	Kempling	Mitges	(Charlesbourg)
Caldwell	Fraser	Kilgour	Moore	Taylor
Carney (Miss)	Friesen	Kindy	Murta	Toupin
Champagne (M <sup>me</sup> )	Gagnon	King	Nicholson	Towers
(Saint-Hyacinthe—	Gass	Landry (M <sup>me</sup> )	(Niagara Falls)	Tremblay
Bagot)	Gérin	Lanthier	Nickerson	(Québec-Est)
Champagne	Gormley	La Salle	Nielsen	Tupper
(Champlain)	Gottselig	Lawrence	Nowlan	Turner
Charest	Gravel	Layton	Oberle	(Ottawa—Carleton)
Chartrand	Gray	Leblanc	O'Neil	Valcourt
Clark	(Bonaventure—Îles-de-	Lesick	Oostrom	Vankoughnet
(Brandon—Souris)	la-Madeleine)	Lewis	Peterson	Vincent
Clifford	Greenaway	Lopez	Pietz	Warner
Cochrane	Grisé	MacDonald (Miss)	Plourde	Weiner
Comeau	Guilbault	(Kingston and	Price	White
Cook	(Drummond)	the Islands)	Ravis	Wilson
Cooper	Gurbin	MacDougall	Redway	(Swift Current—
Corbett	Gustafson	(Timiskaming)	Reid	Maple Creek)
Cossitt (Mrs.)	Halliday	MacKay	Reimer	Wilson
Crofton	Hardey	Mailly (M <sup>me</sup> )	Roman	(Etobicoke Centre)
Crouse	Harvey	Malone	St. Germain	Winegard
Dantzer	Hawkes	Marin		Witer—159.

And the House proceeded to the deferred division on motion numbered 81 of Mr. Axworthy, seconded by Mr. Gauthier,—That Bill C-15, be amended in Clause 35 by striking out lines 11 to 15 at page 23 and substituting the following therefor:

“an business shall be laid before each House of”.

And the question being put on the motion, it was negatived on the following division:

La Chambre aborde le vote différé sur la motion numéro 81 de M. Axworthy, appuyé par M. Gauthier,—Qu'on modifie le projet de loi C-15, à l'article 35, en retranchant les lignes 11 à 17, page 23, et en les remplaçant par ce qui suit:

«celle-ci, les règlements pris pour l'application de l'article 15 ou de la définition de «nouvelle entreprise canadienne».»

Cette motion, mise aux voix, est rejetée, par le vote suivant:

## (Division—Vote N° 69)

## YEAS—POUR

## Messrs.—Messieurs

Allmand	Boudria	Frith	Jewett (Ms.)	Nystrom
Althouse	Cassidy	Fulton	Kaplan	Ouellet
Angus	Copps (Ms.)	Gauthier	Langdon	Parry
Axworthy	Deans	Gray	Lapierre	Pépin (M <sup>me</sup> )
Baker	de Corneille	(Windsor West)	Malépart	Prud'homme
Benjamin	de Jong	Guilbault	Marchi	Riis
Berger	Epp	(Saint-Jacques)	Murphy	Robinson
Blackburn	(Thunder Bay—	Heap	Nicholson (Miss)	Rodriguez—42.
(Brant)	Nipigon)	Hopkins	(Trinity)	
Blaikie	Foster	Hovdebo	Nunziata	

## NAYS—CONTRE

## Messrs.—Messieurs

Andre	Darling	Hicks	Martin (Mrs.)	Schellenberg
Attewell	Daubney	Hnatyshyn	Mayer	(Nanaimo—Alberni)
Belsher	Della Noce	Hockin	Mazankowski	Scott
Bernier	Desjardins	Holtmann	McCain	(Victoria—Haliburton)
Bertrand (M <sup>me</sup> )	Dick	Horner	McDermid	Scott
Binns	Dorin	Howie	McDougall (Mrs.)	(Hamilton—Wentworth)
Blackburn	Duguay	James	(St. Paul's)	Scowen
(Jonquière)	Duplessis (M <sup>me</sup> )	Jelinek	McGrath	Shields
Blais	Edwards	Jepson	McInnes	Siddon
Blais-Grenier (M <sup>me</sup> )	Elzinga	Johnson	McKenzie	Sparrow (Mrs.)
Blenkarn	Epp	(Bonavista—Trinity—	McKinnon	Speyer
Bouchard	(Provencher)	Conception)	McLean	Stackhouse
Bourgault (M <sup>me</sup> )	Fennell	Joncas	McMillan	Stevens
Bradley	Ferland	Jourdenais	Merrithew	Stewart
Brightwell	Fontaine	Kelleher	Minaker	Tardif (M <sup>me</sup> )
Cadieux	Forrestall	Kempling	Mitges	(Charlesbourg)
Caldwell	Fraser	Kilgour	Moore	Taylor
Carney (Miss)	Friesen	Kindy	Murta	Toupin
Champagne (M <sup>me</sup> )	Gagnon	King	Nicholson	Towers
(Saint-Hyacinthe—	Gass	Landry (M <sup>me</sup> )	(Niagara Falls)	Tremblay
Bagot)	Gérin	Lanthier	Nickerson	(Québec-Est)
Champagne	Gormley	La Salle	Nielsen	Tupper
(Champlain)	Gottselig	Lawrence	Nowlan	Turner
Charest	Gravel	Layton	Oberle	(Ottawa—Carleton)
Chartrand	Gray	Leblanc	O'Neil	Valcourt
Clark	(Bonaventure—Îles-de-	Lesick	Oostrom	Vankoughnet
(Brandon—Souris)	la-Madeleine)	Lewis	Peterson	Vincent
Clifford	Greenaway	Lopez	Pietz	Warner
Cochrane	Grisé	MacDonald (Miss)	Plourde	Weiner
Comeau	Guilbault	(Kingston and	Price	White
Cook	(Drummond)	the Islands)	Ravis	Wilson
Cooper	Gurbin	MacDougall	Redway	(Swift Current—
Corbett	Gustafson	(Timiskaming)	Reid	Maple Creek)
Cossitt (Mrs.)	Halliday	MacKay	Reimer	Wilson
Crofton	Harvey	Mailly (M <sup>me</sup> )	Roman	(Etobicoke Centre)
Crouse	Harvey	Malone	St. Germain	Winegard
Dantzer	Hawkes	Marin		Witer—159.

And the House proceeded to the deferred division on motion numbered 85 of Mr. Langdon, seconded by Mr. Murphy,—That Bill C-15, be amended in Clause 36

(a) by striking out line 5 at page 25 and substituting the following therefor:

“(5) A Minister of the Crown and an

(b) by striking out lines 11 to 20 at page 25 and substituting the following therefor:

information received in connection with the administration of this Act.”

La Chambre aborde le vote différé sur la motion numéro 85 de M. Langdon, appuyé par M. Murphy,—Qu'on modifie le projet de loi C-15, à l'article 36,

a) en retranchant les lignes 7 à 9, page 25, et en les remplaçant par ce qui suit:

«(5) Tout ministre ou fonctionnaire ou employé de Sa Majesté du chef du Canada ou d'une province est tenu, notamment»

b) en retranchant les lignes 11 à 19, page 25, et en les remplaçant par ce qui suit:

«témoigner à l'égard de renseignements reçus dans le cadre de l'application de la présente loi.»

And the question being put on the motion, it was negatived on the following division:

Cette motion, mise aux voix, est rejetée, par le vote suivant:

(Division—Vote N° 70)

YEAS—POUR

Messrs.—Messieurs

Althouse  
Angus  
Benjamin  
Blackburn  
(Brant)

Blaikie  
Cassidy  
Deans  
de Jong

Epp  
(Thunder Bay—  
Nipigon)  
Fulton  
Heap

Hovdebo  
Jewett (Ms.)  
Langdon  
McCurdy  
Murphy

Nystrom  
Parry  
Riis  
Robinson  
Rodriguez—21.

NAYS—CONTRE

Messrs.—Messieurs

Allmand  
Andre  
Attewell  
Axworthy  
Baker  
Belsher  
Bernier  
Bertrand (M<sup>me</sup>)  
Binns  
Blackburn  
(Jonquière)  
Blais  
Blais-Grenier (M<sup>me</sup>)  
Blenkarn  
Bouchard  
Boudria  
Bourgault (M<sup>me</sup>)  
Bradley  
Brightwell  
Cadieux  
Caldwell  
Carney (Miss)  
Champagne (M<sup>me</sup>)  
(Saint-Hyacinthe—  
Bagot)  
Champagne  
(Champlain)  
Charest  
Chartrand  
Clark  
(Brandon—Souris)  
Clifford  
Cochrane  
Comeau  
Cook  
Cooper  
Corbett  
Cossitt (Mrs.)  
Crofton  
Crouse  
Dantzer  
Darling

Daubney  
de Corneille  
Della Noce  
Desjardins  
Dick  
Dorin  
Duguay  
Duplessis (M<sup>me</sup>)  
Edwards  
Elzinga  
Epp  
(Provencher)  
Fennell  
Ferland  
Fontaine  
Forrestall  
Foster  
Fraser  
Fretz  
Friesen  
Frith  
Gagnon  
Gass  
Gauthier  
Gérin  
Gormley  
Gottselig  
Gravel  
Gray  
(Bonaventure—Îles-de-  
la-Madeleine)  
Gray  
(Windsor West)  
Greenaway  
Grisé  
Guilbault  
(Saint-Jacques)  
Guilbault  
(Drummond)  
Gurbin  
Gustafson  
Halliday

Hardey  
Harvey  
Hawkes  
Hicks  
Hnatyshyn  
Hockin  
Holtmann  
Hopkins  
Horner  
Howie  
James  
Jelinek  
Jepson  
Johnson  
(Bonavista—Trinity—  
Conception)  
Joncas  
Jourdenais  
Kaplan  
Kelleher  
Kempling  
Kilgour  
Kindy  
King  
Landry (M<sup>me</sup>)  
Lanthier  
Lapierre  
La Salle  
Lawrence  
Layton  
Leblanc  
Lesick  
Lewis  
Lopez  
MacDonald (Miss)  
(Kingston and  
the Islands)  
MacDougall  
(Timiskaming)  
MacKay  
Mailly (M<sup>me</sup>)  
Malépart

Malone  
Marchi  
Marin  
Martin (Mrs.)  
Mayer  
Mazankowski  
McCain  
McDermid  
McDougall (Mrs.)  
(St. Paul's)  
McGrath  
McInnes  
McKenzie  
McKinnon  
McLean  
McMillan  
Merrithew  
Minaker  
Mitges  
Moore  
Murta  
Nicholson (Miss)  
(Trinity)  
Nicholson  
(Niagara Falls)  
Nickerson  
Nielsen  
Nowlan  
Nunziata  
Oberle  
O'Neil  
Oostrom  
Ouellet  
Pépin (M<sup>me</sup>)  
Peterson  
Pietz  
Plourde  
Price  
Prud'homme  
Ravis  
Redway  
Reid

Reimer  
Roman  
St. Germain  
Schellenberg  
(Nanaimo—Alberni)  
Scott  
(Victoria—Haliburton)  
Scott  
(Hamilton—Wentworth)  
Scowen  
Shields  
Siddon  
Sparrow (Mrs.)  
Speyer  
Stackhouse  
Stevens  
Stewart  
Tardif (M<sup>me</sup>)  
(Charlesbourg)  
Taylor  
Toupin  
Towers  
Tremblay  
(Québec-Est)  
Tupper  
Turner  
(Ottawa—Carleton)  
Valcourt  
Vankoughnet  
Vincent  
Warner  
Weiner  
White  
Wilson  
(Swift Current—  
Maple Creek)  
Wilson  
(Etobicoke Centre)  
Winegard  
Witer—180.

And the House proceeded to the deferred division on motion numbered 89 of Mr. Axworthy, seconded by Mr. Gauthier,—That Bill C-15, be amended in Clause 36 by striking out lines 13 and 14 at page 25 and substituting the following therefor:

“where it has been satisfactorily demonstrated to the presiding judge that the com-”.

And the question being put on the motion, it was negatived on the following division:

La Chambre aborde le vote différé sur la motion numéro 89 de M. Axworthy, appuyé par M. Gauthier,—Qu'on modifie le projet de loi C-15, à l'article 36, en retranchant les lignes 13 et 14, page 25, et en les remplaçant par ce qui suit:

«autre façon s'il a été démontré de façon satisfaisante au juge que la communication de ces renseigne-».

Cette motion, mise aux voix, est rejetée, par le vote suivant:



*(Division—Vote N° 71)*

## YEAS—POUR

## Messrs.—Messieurs

Allmand	Boudria	Frith	Jewett (Ms.)	Nystrom
Althouse	Cassidy	Fulton	Kaplan	Ouellet
Angus	Copps (Ms.)	Gauthier	Langdon	Parry
Axworthy	Deans	Gray	Lapierre	Pépin (M <sup>me</sup> )
Baker	de Corneille	(Windsor West)	Malépart	Prud'homme
Benjamin	de Jong	Guilbault	Marchi	Riis
Berger	Epp	(Saint-Jacques)	Murphy	Robinson
Blackburn	(Thunder Bay—	Heap	Nicholson (Miss)	Rodriguez—42.
(Brant)	Nipigon)	Hopkins	(Trinity)	
Blaikie	Foster	Hovdebo	Nunziata	

## NAYS—CONTRE

## Messrs.—Messieurs

Andre	Darling	Hicks	Martin (Mrs.)	Schellenberg
Attewell	Daubney	Hnatyshyn	Mayer	(Nanaimo—Alberni)
Belsher	Della Noce	Hockin	Mazankowski	Scott
Bernier	Desjardins	Holtmann	McCain	(Victoria—Haliburton)
Bertrand (M <sup>me</sup> )	Dick	Horner	McDermid	Scott
Binns	Dorin	Howie	McDougall (Mrs.)	(Hamilton—Wentworth)
Blackburn	Duguay	James	(St. Paul's)	Scowen
(Jonquière)	Duplessis (M <sup>me</sup> )	Jelinek	McGrath	Shields
Blais	Edwards	Jepson	McInnes	Siddon
Blais-Grenier (M <sup>me</sup> )	Elzinga	Johnson	McKenzie	Sparrow (Mrs.)
Blenkarn	Epp	(Bonavista—Trinity—	McKinnon	Speyer
Bouchard	(Provencher)	Conception)	McLean	Stackhouse
Bourgault (M <sup>me</sup> )	Fennell	Joncas	McMillan	Stevens
Bradley	Ferland	Jourdenais	Merrithew	Stewart
Brightwell	Fontaine	Kelleher	Minaker	Tardif (M <sup>me</sup> )
Cadieux	Forrestall	Kempling	Mitges	(Charlesbourg)
Caldwell	Fraser	Kilgour	Moore	Taylor
Carney (Miss)	Friesen	Kindy	Murta	Toupin
Champagne (M <sup>me</sup> )	Gagnon	King	Nicholson	Towers
(Saint-Hyacinthe—	Gass	Landry (M <sup>me</sup> )	(Niagara Falls)	Tremblay
Bagot)	Gérin	Lanthier	Nickerson	(Québec-Est)
Champagne	Gormley	La Salle	Nielsen	Tupper
(Champlain)	Gottselig	Lawrence	Nowlan	Turner
Charest	Gravel	Layton	Oberle	(Ottawa—Carleton)
Chartrand	Gray	Leblanc	O'Neil	Valcourt
Clark	(Bonaventure—Îles-de-	Lesick	Oostrom	Vankoughnet
(Brandon—Souris)	la-Madeleine)	Lewis	Peterson	Vincent
Clifford	Greenaway	Lopez	Pietz	Warner
Cochrane	Grisé	MacDonald (Miss)	Plourde	Weiner
Comeau	Guilbault	(Kingston and	Price	White
Cook	(Drummond)	the Islands)	Ravis	Wilson
Cooper	Gurbin	MacDougall	Redway	(Swift Current—
Corbett	Gustafson	(Timiskaming)	Reid	Maple Creek)
Cossitt (Mrs.)	Halliday	MacKay	Reimer	Wilson
Crofton	Hardey	Mailly (M <sup>me</sup> )	Roman	(Etobicoke Centre)
Crouse	Harvey	Malone	St. Germain	Winegard
Dantzer	Hawkes	Marin		Witer—159.

Mr. Stevens, seconded by Mr. Hnatyshyn, moved,—That the Bill, as amended, be concurred in at the report stage, with a further amendment.

And the question being put on the motion, it was agreed to, on the following division:

M. Stevens, appuyé par M. Hnatyshyn, propose,—Que ce projet de loi, tel que modifié, soit agréé à l'étape du rapport, avec un autre amendement.

Cette motion, mise aux voix, est agréée, par le vote suivant:

*(Division—Vote N° 72)*

## YEAS—POUR

## Messrs.—Messieurs

Andre	Bernier	Blackburn	Blais-Grenier (M <sup>me</sup> )	Bourgault (M <sup>me</sup> )
Attewell	Bertrand (M <sup>me</sup> )	(Jonquière)	Blenkarn	Bradley
Belsher	Binns	Blais	Bouchard	Brightwell

Cadieux	Ferland	Johnson	McGrath	Scowen
Caldwell	Fontaine	(Bonavista—Trinity—	McInnes	Shields
Carney (Miss)	Forrestall	Conception)	McKenzie	Siddon
Champagne (M <sup>me</sup> )	Fraser	Joncas	McKinnon	Sparrow (Mrs.)
(Saint-Hyacinthe—	Fretz	Jourdenais	McLean	Speyer
Bagot)	Friesen	Kelleher	McMillan	Stackhouse
Champagne	Gagnon	Kempling	Merrithew	Stevens
(Champlain)	Gass	Kilgour	Minaker	Stewart
Charest	Gérin	Kindy	Mitges	Tardif (M <sup>me</sup> )
Chartrand	Gormley	King	Moore	(Charlesbourg)
Clark	Gottselig	Landry (M <sup>me</sup> )	Murta	Taylor
(Brandon—Souris)	Gravel	Lanthier	Nicholson	Toupin
Clifford	Gray	La Salle	(Niagara Falls)	Towers
Cochrane	(Bonaventure—Îles-de-	Lawrence	Nickerson	Tremblay
Comeau	la-Madeleine)	Layton	Nielsen	(Québec-Est)
Cook	Greenaway	Leblanc	Nowlan	Tupper
Cooper	Grisé	Lesick	Oberle	Turner
Corbett	Guilbault	Lewis	O'Neil	(Ottawa—Carleton)
Cossitt (Mrs.)	(Drummond)	Lopez	Oostrom	Valcourt
Crofton	Gurbin	MacDonald (Miss)	Peterson	Vankoughnet
Crouse	Gustafson	(Kingston and	Pietz	Vincent
Dantzer	Halliday	the Islands)	Plourde	Warner
Darling	Hardey	MacDougall	Price	Weiner
Daubney	Harvey	(Timiskaming)	Ravis	White
Della Noce	Hawkes	MacKay	Redway	Wilson
Desjardins	Hicks	Mailly (M <sup>me</sup> )	Reid	(Swift Current—
Dick	Hnatyshyn	Malone	Reimer	Maple Creek)
Dorin	Hockin	Marin	Roman	Wilson
Duguay	Holtmann	Martin (Mrs.)	St. Germain	(Etobicoke Centre)
Duplessis (M <sup>me</sup> )	Horner	Mayer	Schellenberg	Winegard
Edwards	Howie	Mazankowski	(Nanaimo—Alberni)	Witer—160.
Elzinga	James	McCain	Scott	
Epp	Jelinek	McDermid	(Victoria—Haliburton)	
(Provencher)	Jepson	McDougall (Mrs.)	Scott	
Fennell		(St. Paul's)	(Hamilton—Wentworth)	

## NAYS—CONTRE

## Messrs.—Messieurs

Allmand	Cassidy	Gauthier	Langdon	Ouellet
Althouse	Deans	Gray	Lapierre	Parry
Angus	de Corneille	(Windsor West)	Malépart	Pépin (M <sup>me</sup> )
Axworthy	de Jong	Guilbault	Marchi	Prud'homme
Baker	Epp	(Saint-Jacques)	McCurdy	Riis
Berger	(Thunder Bay—	Heap	Murphy	Robinson
Blackburn	Nipigon)	Hopkins	Nicholson (Miss)	Rodriguez—41.
(Brant)	Foster	Hovdebo	(Trinity)	
Blaikie	Frith	Jewett (Ms.)	Nunziata	
Boudria	Fulton	Kaplan	Nystrom	

Accordingly, the Bill, as amended, was concurred in at the report stage, with a further amendment and ordered for a third reading at the next sitting of the House.

En conséquence, ce projet de loi, tel que modifié, est agréé à l'étape du rapport, avec un autre amendement, et la troisième lecture en est fixée à la prochaine séance de la Chambre.

*Changes in Committee Membership*

Notice having been filed pursuant to Standing Order 69(4)(b), membership of Committees was amended as follows:

Mr. Malépart for Mr. Marchi (member) on the Standing Committee on Health, Welfare and Social Affairs.

*Modifications de la composition des comités*

Avis ayant été déposé conformément à l'article 69(4)b) du Règlement, la liste des membres des comités est modifiée, ainsi qu'il suit:

M. Malépart en remplacement de M. Marchi (membre) sur la liste des membres du Comité permanent de la santé, du bien-être social et des affaires sociales.

*Returns and Reports Deposited with the Clerk of the House*

The following paper having been deposited with the Clerk of the House was laid upon the Table pursuant to Standing Order 46(1), namely:

*États et rapports déposés auprès du Greffier de la Chambre*

Le document suivant, remis au Greffier de la Chambre, est déposé sur le Bureau de la Chambre, conformément à l'article 46(1) du Règlement, savoir:

By Mr. Mazankowski, a Member of the Queen's Privy Council,—Report of the Northern Pipeline Agency required by the Access to Information and Privacy Acts, for the period ended March 31, 1985, pursuant to subsection 72(2) of the Acts, Chapter 111, Statutes of Canada 1980-81-82-83. (English and French)—Sessional Paper No. 331-1/720B. (*Pursuant to Standing Order 46(4) permanently referred to the Standing Committee on Justice and Legal Affairs*).

---

At 5.38 o'clock p.m., the Speaker adjourned the House until tomorrow at 2.00 o'clock p.m., pursuant to Standing Order 2(1).

Par M. Mazankowski, membre du Conseil privé de la Reine,—Rapport de l'Administration du pipe-line du Nord établi aux termes de la Loi sur l'accès à l'information et la Loi sur la protection des renseignements personnels, pour la période terminée le 31 mars 1985, conformément à l'article 72(2) des Lois, chapitre 111, Statuts du Canada, 1980-1981-1982-1983. (Textes français et anglais)—Document parlementaire n° 331-1/720B. (*Renvoyé en permanence au Comité permanent de la justice et des questions juridiques conformément à l'article 46(4) du Règlement*).

---

A 17h38, monsieur le Président ajourne la Chambre jusqu'à demain, à quatorze heures, conformément à l'article 2(1) du Règlement.





34 ELIZABETH II — A.D. 1985

N° 118

HOUSE OF COMMONS  
CHAMBRE DES COMMUNES

OTTAWA, CANADA

FIRST SESSION  
33RD PARLIAMENT

PREMIÈRE SESSION  
33<sup>e</sup> PARLEMENT

**J O U R N A L S**

**J O U R N A U X**

Wednesday, June 5, 1985

Le mercredi 5 juin 1985

2.00 o'clock p.m.

quatorze heures

## PRAYERS

Mr. Speaker informed the House that the Clerk of the House had laid upon the Table the One Hundred and Thirty-fourth Report of the Clerk of Petitions, stating that the following petitions, presented on Tuesday, June 4, 1985, meet the requirements of the Standing Orders as to form:

- the petition presented by the honourable Member for Stormont—Dundas (Mr. Warner) concerning reinstatement of capital punishment; and
- the petitions presented by the honourable Member for Regina West (Mr. Benjamin) and certain petitions presented by the honourable Member for New Westminster—Coquitlam (Ms. Jewett) concerning reinstatement of full indexation of the Old Age Security program in Canada.

Mr. Speaker informed the House that the Clerk of the House had laid upon the Table the One Hundred and Thirty-fifth Report of the Clerk of Petitions, stating that the following petitions, presented on Tuesday, June 4, 1985, do not meet the requirements of the Standing Orders as to form:

- the petition presented by the honourable Member for Longueuil (Mr. Leblanc) concerning the sponsoring of victims of the seism in Chile; and
- certain petitions presented by the honourable Member for New Westminster—Coquitlam (Ms. Jewett) concerning reinstatement of full indexation of the Old Age Security program in Canada.

Mr. Hawkes, from the Standing Committee on Labour, Employment and Immigration, presented the Third Report of the Committee (Entrepreneurial Immigrants)—Sessional Paper No. 331-8/10A.

Pursuant to Standing Order 69(13), the government was requested by the Committee to Table a comprehensive response to the Report.

A copy of the relevant Minutes of Proceedings and Evidence (*Issues Nos. 6, 7, 8, 12, 13, 14, 15, 20, 23, 25, 28 and 34 which includes this report*) was tabled.

*(The Minutes of Proceedings and Evidence accompanying the Report are recorded as Appendix No. 47 to the Journals).*

Mr. Halliday, from the Standing Committee on Health, Welfare and Social Affairs, presented the Third Report of the Committee, which is as follows:

In accordance with its Order of Reference of Monday, February 11, 1985, your Committee has considered Bill C-26, An Act to amend the Old Age Security Act and has agreed to report it without amendment.

A copy of the Minutes of Proceedings and Evidence relating to this Bill (*Issues Nos. 12, 13, 14, 15 and 20, which includes this report*) is tabled.

*(The Minutes of Proceedings and Evidence accompanying the Report are recorded as Appendix No. 48 to the Journals).*

## PRIÈRE

Monsieur le Président fait savoir à la Chambre que le Greffier de la Chambre a déposé sur le Bureau le cent trente-quatrième rapport du greffier des pétitions, qui fait connaître que les pétitions suivantes, présentées le mardi 4 juin 1985, sont conformes aux exigences du Règlement quant à la forme:

- la pétition présentée par l'honorable député de Stormont—Dundas (M. Warner) sur le rétablissement de la peine capitale; et
- les pétitions présentées par l'honorable député de Regina-Ouest (M. Benjamin) et certaines pétitions présentées par l'honorable député de New Westminster—Coquitlam (M<sup>me</sup> Jewett) sur le rétablissement de la pleine indexation des pensions de vieillesse au Canada.

Monsieur le Président fait savoir à la Chambre que le Greffier de la Chambre a déposé sur le Bureau le cent trente-cinquième rapport du greffier des pétitions, qui fait connaître que les pétitions suivantes, présentées le mardi 4 juin 1985, ne sont pas conformes aux exigences du Règlement quant à la forme:

- la pétition présentée par l'honorable député de Longueuil (M. Leblanc) sur le parrainage des victimes du séisme au Chili; et
- certaines pétitions présentées par l'honorable député de New Westminster—Coquitlam (M<sup>me</sup> Jewett) sur le rétablissement de la pleine indexation des pensions de vieillesse au Canada.

M. Hawkes, du Comité permanent du travail, de l'emploi et de l'immigration, présente le troisième rapport de ce Comité (Les immigrant(e)s entrepreneurs)—Document parlementaire n° 331-8/10A.

Conformément à l'article 69(13) du Règlement, le Comité demande au gouvernement de déposer une réponse globale au rapport.

Un exemplaire des procès-verbaux et témoignages s'y rapportant (*fascicules nos 6, 7, 8, 12, 13, 14, 15, 20, 23, 25, 28 et 34, qui comprend le présent rapport*) est déposé.

*(Les procès-verbaux et les témoignages joints à ce rapport sont enregistrés à titre d'Appendice n° 47 aux Journaux).*

M. Halliday, du Comité permanent de la santé, du bien-être social et des affaires sociales, présente le troisième rapport de ce Comité, dont voici le texte:

Conformément à son ordre de renvoi du lundi 11 février 1985, votre Comité a étudié le projet de loi C-26, Loi modifiant la Loi sur la sécurité de la vieillesse et a convenu d'en faire rapport sans modification.

Un exemplaire des Procès-verbaux et témoignages relatifs à ce projet de loi (*fascicules nos 12, 13, 14, 15 et 20, qui comprend le présent rapport*) est déposé.

*(Les procès-verbaux et les témoignages joints à ce rapport sont enregistrés à titre d'Appendice n° 48 aux Journaux).*

The honourable Member for Churchill (Mr. Murphy) presented a petition;

The honourable Member for Yorkton—Melville (Mr. Nystrom) presented a petition;

The honourable Member for Ottawa Centre (Mr. Cassidy) presented a petition; and

The honourable Member for New Westminster—Coquitlam (Ms. Jewett) presented twelve petitions.

The Order being read for the consideration of the Business of Supply;

Mr. Young, seconded by Mr. Deans, moved,—That this House condemns the government for failing to keep the following promise made by the now Prime Minister in July, 1984:

“A Progressive Conservative government intends to re-establish the full-indexing of old age pensions to the cost of living beginning January 1, 1985.”

After debate thereon, pursuant to Standing Order 62(11), the proceedings expired.

---

#### *Changes in Committee Membership*

Notice having been filed pursuant to Standing Order 69(4)(b), membership of Committees was amended as follows:

Mr. Frith for Mrs. Finestone (alternate) on the Standing Committee on Indian Affairs and Northern Development.

---

At 6.00 o'clock p.m., the Speaker adjourned the House until tomorrow at 11.00 o'clock a.m., pursuant to Standing Order 2(1).

L'honorable député de Churchill (M. Murphy) présente une pétition;

L'honorable député de Yorkton—Melville (M. Nystrom) présente une pétition;

L'honorable député d'Ottawa-Centre (M. Cassidy) présente une pétition; et

L'honorable député de New Westminster—Coquitlam (M<sup>me</sup> Jewett) présente douze pétitions.

Il est donné lecture de l'ordre portant prise en considération des travaux des subsides.

M. Young, appuyé par M. Deans, propose,—Que la Chambre blâme le gouvernement de n'avoir pas tenu la promesse suivante faite par le Premier ministre en juillet 1984:

«Un gouvernement progressiste-conservateur a l'intention de rétablir l'indexation complète des pensions de vieillesse sur le coût de la vie à compter du 1<sup>er</sup> janvier 1985.»

Après débat, les délibérations relatives à cette motion sont terminées conformément à l'article 62(11) du Règlement.

---

#### *Modifications de la composition des comités*

Avis ayant été déposé conformément à l'article 69(4)b) du Règlement, la liste des membres des comités est modifiée, ainsi qu'il suit:

M. Frith en remplacement de M<sup>me</sup> Finestone (substitut) sur la liste des membres du Comité permanent des affaires indiennes et du développement du Nord canadien.

---

A dix-huit heures, monsieur le Président ajourne la Chambre jusqu'à demain, à onze heures, conformément à l'article 2(1) du Règlement.





34 ELIZABETH II — A.D. 1985

N° 119

HOUSE OF COMMONS  
CHAMBRE DES COMMUNES

OTTAWA, CANADA

FIRST SESSION  
33RD PARLIAMENT

PREMIÈRE SESSION  
33<sup>e</sup> PARLEMENT

**J O U R N A L S**

**J O U R N A U X**

Thursday, June 6, 1985

Le jeudi 6 juin 1985

11.00 o'clock a.m.

onze heures

## PRAYERS

The Order being read for the third reading of Bill C-15, An Act respecting investment in Canada;

Mr. Stevens, seconded by Mr. Hnatyshyn, moved,—That the Bill be now read a third time and do pass.

And debate arising thereon;

Mr. Speaker informed the House that the Clerk of the House had laid upon the Table the One Hundred and Thirty-sixth Report of the Clerk of Petitions, stating that the following petitions, presented on Wednesday, June 5, 1985, meet the requirements of the Standing Orders as to form:

- the petitions presented by the honourable Members for Churchill (Mr. Murphy), Yorkton—Melville (Mr. Nystrom), Ottawa Centre (Mr. Cassidy) and certain petitions presented by the honourable Member for New Westminster—Coquitlam (Ms. Jewett) concerning reinstatement of full indexation of the Old Age Security program in Canada.

Mr. Speaker informed the House that the Clerk of the House had laid upon the Table the One Hundred and Thirty-seventh Report of the Clerk of Petitions, stating that the following petitions, presented on Wednesday, June 5, 1985, do not meet the requirements of the Standing Orders as to form:

- certain petitions presented by the honourable Member for New Westminster—Coquitlam (Ms. Jewett) concerning reinstatement of full indexation of the Old Age Security program in Canada.

Mr. McKnight, a Member of the Queen's Privy Council, laid upon the Table,—Document entitled "Canadian Position with Respect to Conventions and Recommendations adopted at the 68th and 69th Sessions of the International Labour Conference, Geneva, June 1982 and June 1983". (English and French)—Sessional Paper no. 331-6/24.

The honourable Member for Parkdale—High Park (Mr. Witer) presented a petition;

The honourable Member for Windsor—Walkerville (Mr. McCurdy) presented a petition;

The honourable Member for Brant (Mr. Blackburn) presented a petition;

The honourable Member for Churchill (Mr. Murphy) presented three petitions;

The honourable Member for Cowichan—Malahat—The Islands (Mr. Manly) presented a petition;

The honourable Member for Thunder Bay—Nipigon (Mr. Epp) presented four petitions;

The honourable Member for Essex—Windsor (Mr. Langdon) presented a petition;

The honourable Member for Prince Albert (Mr. Hovdebo) presented three petitions;

## PRIÈRE

Il est donné lecture de l'ordre portant troisième lecture du projet de loi C-15, Loi concernant l'investissement au Canada.

M. Stevens, appuyé par M. Hnatyshyn, propose,—Que ce projet de loi soit maintenant lu une troisième fois et adopté.

Il s'élève un débat;

Monsieur le Président fait savoir à la Chambre que le Greffier de la Chambre a déposé sur le Bureau le cent trente-sixième rapport du greffier des pétitions, qui fait connaître que les pétitions suivantes, présentées le mercredi 5 juin 1985, sont conformes aux exigences du Règlement quant à la forme:

- les pétitions présentées par les honorables députés de Churchill (M. Murphy), Yorkton—Melville (M. Nystrom), Ottawa-Centre (M. Cassidy) et certaines pétitions présentées par l'honorable député de New Westminster—Coquitlam (M<sup>me</sup> Jewett) sur le rétablissement de la pleine indexation des pensions de vieillesse au Canada.

Monsieur le Président fait savoir à la Chambre que le Greffier de la Chambre a déposé sur le Bureau le cent trente-septième rapport du greffier des pétitions, qui fait connaître que les pétitions suivantes, présentées le mercredi 5 juin 1985, ne sont pas conformes aux exigences du Règlement quant à la forme:

- certaines pétitions présentées par l'honorable député de New Westminster—Coquitlam (M<sup>me</sup> Jewett) sur le rétablissement de la pleine indexation des pensions de vieillesse au Canada.

M. McKnight, membre du Conseil privé de la Reine, dépose sur le Bureau,—Document intitulé: «La position du Canada sur les conventions et recommandations adoptées aux 68 et 69<sup>e</sup> sessions de la Conférence internationale du travail, tenues à Genève, en juin 1982 et juin 1983». (Textes français et anglais).—Document parlementaire n° 331-6/24.

L'honorable député de Parkdale—High Park (M. Witer) présente une pétition;

L'honorable député de Windsor—Walkerville (M. McCurdy) présente une pétition;

L'honorable député de Brant (M. Blackburn) présente une pétition;

L'honorable député de Churchill (M. Murphy) présente trois pétitions;

L'honorable député de Cowichan—Malahat—Les Îles (M. Manly) présente une pétition;

L'honorable député de Thunder Bay—Nipigon (M. Epp) présente quatre pétitions;

L'honorable député de Essex—Windsor (M. Langdon) présente une pétition;

L'honorable député de Prince-Albert (M. Hovdebo) présente trois pétitions;

The honourable Member for Spadina (Mr. Heap) presented a petition;

The honourable Member for Humboldt—Lake Centre (Mr. Althouse) presented a petition;

The honourable Member for Nickel Belt (Mr. Rodriguez) presented a petition;

The honourable Member for Châteauguay (Mr. Lopez) presented a petition;

The honourable Member for Yorkton—Melville (Mr. Nystrom) presented a petition; and

The honourable Member for Vancouver Kingsway (Mr. Waddell) presented a petition.

Mr. Blenkarn, seconded by Mr. Fennell, by leave of the House, introduced Bill C-242, An Act to repeal the Corporations and Labour Unions Returns Act, which was read the first time and ordered to be printed and ordered for a second reading at the next sitting of the House.

Debate was resumed on the motion of Mr. Stevens, seconded by Mr. Hnatyshyn,—That Bill C-15, An Act respecting investment in Canada, be now read a third time and do pass.

And debate continuing;

Mr. Hnatyshyn, a Member of the Queen's Privy Council, laid upon the Table,—Copy of correspondence, dated April 28, 1980, addressed by the Prime Minister to the Deputy Prime Minister concerning conflicts of interest guidelines for Ministers of the Crown.—Sessional Paper No. 331-7/19.

Debate was resumed on the motion of Mr. Stevens, seconded by Mr. Hnatyshyn,—That Bill C-15, An Act respecting investment in Canada, be now read a third time and do pass.

And debate continuing;

At 4.45 o'clock p.m., Mr. Speaker interrupted the proceedings pursuant to Order made Thursday, May 23, 1985.

And the question being put on the motion, it was agreed to on the following division:

L'honorable député de Spadina (M. Heap) présente une pétition;

L'honorable député de Humboldt—Lake Centre (M. Althouse) présente une pétition;

L'honorable député de Nickel Belt (M. Rodriguez) présente une pétition;

L'honorable député de Châteauguay (M. Lopez) présente une pétition;

L'honorable député de Yorkton—Melville (M. Nystrom) présente une pétition; et

L'honorable député de Vancouver Kingsway (M. Waddell) présente une pétition.

M. Blenkarn, appuyé par M. Fennell, dépose, avec la permission de la Chambre, le projet de loi C-242, Loi abrogeant la Loi sur les déclarations des corporations et des syndicats ouvriers, qui est lu une première fois, l'impression en est ordonnée et la deuxième lecture en est fixée à la prochaine séance de la Chambre.

Le débat reprend sur la motion de M. Stevens, appuyé par M. Hnatyshyn,—Que le projet de loi C-15, Loi concernant, l'investissement au Canada, soit maintenant lu une troisième fois et adopté.

Le débat se poursuit;

M. Hnatyshyn, membre du Conseil privé de la Reine, dépose sur le Bureau,—Copie d'une lettre, en date du 28 avril 1980, du Premier ministre du Canada, adressée au vice-premier ministre, relativement aux lignes directrices concernant les conflits d'intérêts pour les ministres de la Couronne. (Texte anglais)—Document parlementaire n° 331-7/19.

Le débat reprend sur la motion de M. Stevens, appuyé par M. Hnatyshyn,—Que le projet de loi C-15, Loi concernant, l'investissement au Canada, soit maintenant lu une troisième fois et adopté.

Le débat se poursuit;

A 16h45, Monsieur le Président interrompt les délibérations conformément à l'ordre du jeudi 23 mai 1985.

La motion, mise aux voix, est agréée, par le vote suivant:

### (Division—Vote N° 73)

#### YEAS—POUR

#### Messrs.—Messieurs

Attewell  
Beatty  
Belsher  
Bertrand (M<sup>me</sup>)  
Blais  
Blenkarn  
Bourgault (M<sup>me</sup>)  
Brightwell  
Brisco  
Caldwell  
Cardiff

Carney (Miss)  
Champagne  
(Champlain)  
Charest  
Clark  
(Brandon—Souris)  
Cook  
Cooper  
Corbett  
Cossitt (Mrs.)

Côté  
(Lac-Saint-Jean)  
Crofton  
Crosbie  
(St. John's West)  
Crouse  
Dantzer  
Darling  
Daubney  
Della Noce

Desjardins  
Desrosiers  
Dick  
Dorin  
Edwards  
Ellis  
Elzinga  
Fennell  
Ferland  
Fontaine

Forrestall  
Fraleigh  
Fraser  
Fretz  
Friesen  
Gagnon  
Gass  
Girard  
Gormley  
Gottselig

Gray  
(Bonaventure—Îles-de-la-Madeleine)  
Greenaway  
Guilbault  
(Drummond)  
Gurbin  
Hardey  
Hawkes  
Hnatyshyn  
Holtmann  
Horner  
James  
Jardine  
Johnson  
(Bonavista—Trinity—Conception)  
Joncas

Jourdenais  
Kempling  
Kilgour  
Kindy  
La Salle  
Lawrence  
Layton  
Leblanc  
Lesick  
Lopez  
MacDonald (Miss)  
(Kingston and the Islands)  
MacKay  
Mailly (M<sup>me</sup>)  
Martin (Mrs.)  
Mayer  
McDermid

McKinnon  
McKnight  
Merrithew  
Minaker  
Mitges  
Mulroney  
Nickerson  
Nielsen  
Nowlan  
O'Neil  
Paproski  
Pennock  
Peterson  
Plamondon  
Plourde  
Porter  
Price  
Ravis

Reid  
Reimer  
Roman  
St. Germain  
St-Julien  
Schellenberg  
(Nanaimo—Alberni)  
Schellenberger  
(Wetaskiwin)  
Scott  
(Victoria—Haliburton)  
Scott  
(Hamilton—Wentworth)  
Scowen  
Siddon  
Stackhouse  
Stevens  
Suluk

Tardif (M<sup>me</sup>)  
(Charlesbourg)  
Taylor  
Towers  
Tupper  
Turner  
(Ottawa—Carleton)  
Valcourt  
Vankoughnet  
Warner  
White  
Winegard  
Wise  
Witer—120.

## NAYS—CONTRE

### Messrs.—Messieurs

Allmand  
Althouse  
Angus  
Axworthy  
Baker  
Berger  
Blackburn  
(Brant)  
Boudria

Copps (Ms.)  
Deans  
de Corneille  
Epp  
(Thunder Bay—Nipigon)  
Foster  
Gagliano  
Garneau

Gauthier  
Gray  
(Windsor West)  
Guilbault  
(Saint-Jacques)  
Heap  
Hovdebo  
Isabelle

Johnston  
(Saint-Henri—Westmount)  
Langdon  
Lapierre  
Malépart  
Manly  
Marchi  
Murphy

Nystrom  
Penner  
Pépin (M<sup>me</sup>)  
Prud'homme  
Rodriguez  
Turner  
(Vancouver Quadra)  
Waddell—35.

Accordingly, the Bill was read the third time and passed.

En conséquence, ce projet de loi est lu une troisième fois et adopté.

At 5.14 o'clock p.m., the House proceeded to the consideration of Private Members' Business pursuant to Standing Order 18(5).

A 17h14, la Chambre aborde l'étude des affaires émanant des députés, conformément à l'article 18(5) du Règlement.

By unanimous consent, the House proceeded to Notice No. 133.

Du consentement unanime, la Chambre aborde l'avis numéro 133.

Mr. Suluk, seconded by Mr. Horner, moved,—That the Standing Committee on Transport be empowered to study and report on:

M. Suluk, appuyé par M. Horner, propose,—Que le Comité permanent des transports soit autorisé à faire une étude et présenter un rapport sur:

1. design and implementation of a direct subsidy program on passenger and freight air transportation in the Northwest Territories in an effort (a) to allow residents in remote areas access to affordable air travel (b) to encourage professional, business and tourism development throughout the area (c) to improve intercommunity development and trade throughout the area;

1) l'élaboration et la mise en œuvre d'un programme de subventions directes au transport aérien des passagers et des marchandises dans les Territoires du Nord-Ouest dans le but a) de donner aux habitants des régions éloignées accès à des services aériens à des prix abordables, b) d'encourager le développement professionnel, commercial et touristique de la région, c) d'améliorer le développement et le commerce entre les collectivités de toute la région,

2. adoption of the recommendations of the Air Transport Committee report on the adequacy of air services in northern and remote areas, to eliminate where applicable federal sales tax, excise tax and airport fees;

2) l'adoption des recommandations du rapport du Comité du transport aérien sur la suffisance des services aériens dans le Nord et les régions éloignées, d'éliminer, selon le cas, la taxe de vente fédérale, la taxe d'accise et les droits aux aéroports

3. design and implementation of venture capital program to enable air carriers operating in northern and remote areas to acquire appropriate aircraft for northern and remote operations.—(*Private Members' Business No. 133*).

3) l'élaboration et la mise en œuvre d'un programme de capitaux de risque afin de permettre aux transporteurs aériens qui font affaires dans le Nord et les régions éloignées d'acquiescer des appareils qui conviennent aux



After debate thereon, the question being put on the motion, it was agreed to.

---

*(Proceedings on Adjournment Motion)*

At 6.00 o'clock p.m., the question "That this House do now adjourn" was deemed to have been proposed pursuant to Standing Order 45(1);

After debate, the question was deemed to have been adopted.

---

*Changes in Committee Membership*

Notice having been filed pursuant to Standing Order 69(4)(b), membership of Committees was amended as follows:

Mr. Parry for Mr. Blaikie (alternate) on the Standing Committee on Fisheries and Forestry;

Mr. Keeper for Mr. Benjamin (member) on the Standing Committee on Transport;

Mr. Dantzer for Mr. Mantha (member), Mr. McKenzie for Mrs. Bourgault (alternate), Mr. Towers for Mr. Charest (alternate) and Mr. Speyer for Mr. Plamondon (alternate) on the Standing Committee on Transport; and

Mr. Attewell for Mr. Reid (alternate) and Mr. Redway for Mr. White (alternate) on the Standing Committee on Transport.

---

At 6.30 o'clock p.m., the House adjourned until tomorrow at 11.00 o'clock a.m., pursuant to Standing Order 2(1).

opérations dans le Nord et les régions éloignées.—(*Affaires émanant des députés n° 133*).

Après débat, cette motion, mise aux voix, est agréée.

---

*(Délibérations sur la motion d'ajournement)*

A dix-huit heures, la motion «Que la Chambre s'ajourne maintenant» est réputée présentée conformément à l'article 45(1) du Règlement.

Après débat, cette motion est réputée agréée.

---

*Modifications de la composition des comités*

Avis ayant été déposé conformément à l'article 69(4)b) du Règlement, la liste des membres des comités est modifiée, ainsi qu'il suit:

M. Parry en remplacement de M. Blaikie (substitut) sur la liste des membres du Comité permanent des pêches et des forêts;

M. Keeper en remplacement de M. Benjamin (membre) sur la liste des membres du Comité permanent des transports;

M. Dantzer en remplacement de M. Mantha (membre), M. McKenzie en remplacement de M<sup>me</sup> Bourgault (substitut), M. Towers en remplacement de M. Charest (substitut) et M. Speyer en remplacement de M. Plamondon (substitut) sur la liste des membres du Comité permanent des transports; et

M. Attewell en remplacement de M. Reid (substitut) et M. Redway en remplacement de M. White (substitut) sur la liste des membres du Comité permanent des transports.

---

A 18h30, la Chambre s'ajourne jusqu'à demain, à onze heures, conformément à l'article 2(1) du Règlement.



34 ELIZABETH II — A.D. 1985

N° 120

HOUSE OF COMMONS  
CHAMBRE DES COMMUNES

OTTAWA, CANADA

FIRST SESSION  
33RD PARLIAMENT

PREMIÈRE SESSION  
33<sup>e</sup> PARLEMENT

**J O U R N A L S**

**J O U R N A U X**

Friday, June 7, 1985

Le vendredi 7 juin 1985

11.00 o'clock a.m.

onze heures

## PRAYERS

Mr. Speaker informed the House that the Clerk of the House had laid upon the Table the One Hundred and Thirty-eighth Report of the Clerk of Petitions, stating that the following petitions, presented on Thursday, June 6, 1985, meet the requirements of the Standing Orders as to form:

- the petitions presented by the honourable Members for Parkdale—High Park (Mr. Witer) and Spadina (Mr. Heap) concerning the immigration regulations respecting the Family Reunification Program;
- the petitions presented by the honourable Members for Windsor—Walkerville (Mr. McCurdy), Brant (Mr. Blackburn), Churchill (Mr. Murphy), Cowichan—Malahat—The Islands (Mr. Manly), Thunder Bay—Nipigon (Mr. Epp), Essex—Windsor (Mr. Langdon), Prince Albert (Mr. Hovdebo), Humboldt—Lake Centre (Mr. Althouse), Nickel Belt (Mr. Rodriguez), Yorkton—Melville (Mr. Nystrom) and Vancouver Kingsway (Mr. Waddell) concerning reinstatement of full indexation of the Old Age Security program in Canada; and
- the petition presented by the honourable Member for Châteauguay (Mr. Lopez) concerning home delivery of mail in the City of Mercier, in the Province of Quebec.

The honourable Member for Beaches (Mr. Young) presented two petitions;

The honourable Member for Churchill (Mr. Murphy) presented a petition;

The honourable Member for Nickel Belt (Mr. Rodriguez) presented a petition;

The honourable Member for Ottawa Centre (Mr. Cassidy) presented two petitions;

The honourable Member for Cowichan—Malahat—The Islands (Mr. Manly) presented a petition;

The honourable Member for Spadina (Mr. Heap) presented a petition; and

The honourable Member for Humboldt—Lake Centre (Mr. Althouse) presented a petition.

Mr. Crosbie (St. John's West), seconded by Mr. Hnatyshyn, moved,—That:

Whereas the Prime Minister of Canada is committed to convening before the end of 1987 a constitutional conference composed of the Prime Minister of Canada and the first ministers of the provinces to consider proposals for the reform of the Senate;

And whereas it is expedient, at this time, that the powers of the Senate with respect to bills that are passed by the House of Commons be limited;

And whereas sections 38 and 42 of the *Constitution Act, 1982* provide that an amendment to the Constitution of Canada may be made by proclamation issued by the Governor General under the Great Seal of Canada where so authorized by resolutions of the Senate and House of Commons and

## PRIÈRE

Monsieur le Président fait savoir à la Chambre que le Greffier de la Chambre a déposé sur le Bureau le cent trente-huitième rapport du greffier des pétitions, qui fait connaître que les pétitions suivantes, présentées le jeudi 6 juin 1985, sont conformes aux exigences du Règlement quant à la forme:

- les pétitions présentées par les honorables députés de Parkdale—High Park (M. Witer) et Spadina (M. Heap) sur les règlements d'immigration concernant le programme de réunification des familles;
- les pétitions présentées par les honorables députés de Windsor—Walkerville (M. McCurdy), Brant (M. Blackburn), Churchill (M. Murphy), Cowichan—Malahat—Les Îles (M. Manly), Thunder Bay—Nipigon (M. Epp), Essex—Windsor (M. Langdon), Prince Albert (M. Hovdebo), Humboldt—Lake Centre (M. Althouse), Nickel Belt (M. Rodriguez), Yorkton—Melville (M. Nystrom) et Vancouver Kingsway (M. Waddell) sur le rétablissement de la pleine indexation des pensions de vieillesse au Canada; et
- la pétition présentée par l'honorable député de Châteauguay (M. Lopez) sur le service postal à domicile dans la ville de Mercier, dans la province de Québec.

L'honorable député de Beaches (M. Young) présente deux pétitions;

L'honorable député de Churchill (M. Murphy) présente une pétition;

L'honorable député de Nickel Belt (M. Rodriguez) présente une pétition;

L'honorable député d'Ottawa-Centre (M. Cassidy) présente deux pétitions;

L'honorable député de Cowichan—Malahat—Les Îles (M. Manly) présente une pétition;

L'honorable député de Spadina (M. Heap) présente une pétition; et

L'honorable député de Humboldt—Lake Centre (M. Althouse) présente une pétition.

M. Crosbie (Saint-Jean-Ouest), appuyé par M. Hnatyshyn, propose,—Que:

Considérant que le premier ministre du Canada s'est engagé à convoquer, avant la fin de 1987, une conférence constitutionnelle réunissant les premiers ministres provinciaux et lui-même en vue d'examiner des propositions de réformes concernant le Sénat;

Qu'il importe dès maintenant de limiter les pouvoirs du Sénat à l'égard des projets de loi adoptés par la Chambre des communes;

Que les articles 38 et 42 de la *Loi constitutionnelle de 1982* prévoient que la Constitution du Canada peut être modifiée par proclamation du gouverneur général sous le grand sceau du Canada, autorisée à la fois par des résolutions du Sénat et de la Chambre des communes et par des résolutions des assemblées législatives dans les conditions prévues à l'article 38,



resolutions of the legislative assemblies as provided for in section 38 thereof;

Now therefore the House of Commons resolves that an amendment to the Constitution of Canada be authorized to be made by proclamation issued by Her Excellency the Governor General under the Great Seal of Canada in accordance with the schedule hereto.

## SCHEDULE

### AMENDMENT TO THE CONSTITUTION OF CANADA

1. The *Constitution Act, 1867* is amended by adding thereto, immediately after section 54 thereof, the following sections:

“54.1 (1) Where a money bill, having been passed by the House of Commons, is presented to the Senate at least thirty days before the end of the session but is not passed by the Senate without amendment within thirty days after it is presented, the bill shall, unless the House of Commons directs to the contrary, be presented to the Governor General for assent, whether or not Parliament is then in session, and when assented to shall have the same force and effect as if passed by the Senate.

(2) There shall be endorsed on every money bill when it is presented to the Senate and when it is presented to the Governor General for assent the certificate of the Speaker of the House of Commons signed by the Speaker that it is a money bill.

(3) A certificate of the Speaker of the House of Commons given under subsection (2) shall be conclusive for all purposes, and shall not be questioned in any court of law.

(4) In this section and section 54.2, “money bill” means a public bill that, in the opinion of the Speaker of the House of Commons, contains only provisions dealing with the following:

- (a) the imposition, repeal, remission, alteration or regulation of taxation;
- (b) the imposition for the payment of debt or other financial purposes of charges on the Consolidated Revenue Fund or on money provided by Parliament, or the variation or repeal of such charges;
- (c) supply;
- (d) the appropriation, receipt, custody or issue of public money;
- (e) the raising or guarantee of any loan or the repayment thereof; or
- (f) subordinate matters related to any of the matters set out in paragraphs (a) to (e).

54.2 (1) Where any bill, other than a money bill, having been passed by the House of Commons, is presented to the Senate at least forty-five days before the end of the session but is not passed by the Senate within forty-five days after it is presented, the bill shall, unless the House of Commons directs to the contrary, be presented to the Governor General for assent, whether or not Parliament is then in session, and when assented to shall have the same force and effect as if passed by the Senate.

## ANNEXE

### MODIFICATION DE LA CONSTITUTION DU CANADA

1. La *Loi constitutionnelle de 1867* est modifiée par insertion, après l'article 54, de ce qui suit:

«54.1 (1) Sauf instruction contraire de la Chambre des communes, est à présenter pour sanction au gouverneur général, que le Parlement soit alors en session ou non, tout projet de loi de finances qui, adopté par la Chambre des communes puis déposé devant le Sénat au moins trente jours avant la clôture de la session, n'a pas été adopté sans modification par le Sénat dans les trente jours suivant le dépôt. Une fois sanctionné, il a le même effet que s'il avait été adopté par le Sénat.

(2) Tout projet de loi de finances déposé devant le Sénat et présenté pour sanction au gouverneur général doit être revêtu d'une attestation établie et signée par le président de la Chambre des communes et constatant qu'il s'agit d'un projet de cette nature.

(3) L'attestation visée au paragraphe (2) est définitive à toutes fins utiles et ne peut être contestée en justice.

(4) Au sens du présent article et de l'article 54.2, un projet de loi de finances est un projet de loi d'intérêt public dont les dispositions, selon le président de la Chambre des communes, ne portent que sur les questions suivantes:

- a) les impôts et la réglementation fiscale, l'annulation, la modification ou les remises d'impôts;
- b) les débits à effectuer pour le paiement de dettes ou à d'autres fins financières sur le Trésor public ou sur des crédits affectés par le Parlement, la modification ou l'annulation de ces débits;
- c) les crédits;
- d) l'affectation, la recette, la garde ou l'émission de fonds publics;
- e) l'émission d'emprunts, leur garantie ou leur remboursement;
- f) toutes questions complémentaires liées à celles dont il est fait état aux alinéas a) à e).

54.2 (1) Sauf instruction contraire de la Chambre des communes, un projet de loi, autre qu'un projet de loi de finances, adopté par celle-ci, puis déposé devant le Sénat au moins quarante-cinq jours avant la clôture de la session sans être adopté par lui dans les quarante-cinq jours suivant le dépôt, est à présenter pour sanction au gouverneur général, que le Parlement soit alors en session ou non. Une fois sanctionné, il a le même effet que s'il avait été adopté par le Sénat.

(2) Where any bill, other than a money bill, having been passed by the House of Commons and presented to the Senate, is passed with amendments by the Senate, and the House of Commons does not concur in the amendments within fifteen days after the bill is passed by the Senate, the bill, in the form in which it was presented to the Senate but with such amendments made by the Senate as are concurred in by the House of Commons, shall, unless the House of Commons directs to the contrary, be presented to the Governor General for assent, whether or not Parliament is then in session, and when assented to shall have the same force and effect as if passed by the Senate.

**54.3** (1) In every bill presented to the Governor General under section 54.1 or 54.2, the words of enactment shall be amended by striking out any reference to the Senate.

(2) Any alteration of a bill to give effect to this section shall be deemed not to be an amendment of the bill.

**54.4** Any law made pursuant to section 54.1 or 54.2 shall be deemed, for the purposes of any other provision of the Constitution of Canada, except Part V of the *Constitution Act, 1982*, to have been made by and with the advice and consent of the Senate and House of Commons.

**54.5** For greater certainty, nothing in sections 54.1 to 54.4 shall be construed as amending Part V of the *Constitution Act, 1982*.

**54.6** Nothing in sections 54.1 to 54.4 diminishes or qualifies the rights and privileges of the House of Commons."

2. The said Act is further amended by adding thereto the following heading and section:

#### "XII.—REFERENCES

**148.** A reference to this Act shall be deemed to include a reference to any amendments thereto."

#### CITATION

3. This Amendment may be cited as the *Constitution Amendment, year of proclamation (Powers of Senate)*.

And debate arising thereon;

By unanimous consent, Mr. Crosbie (St. John's West), a Member of the Queen's Privy Council, laid upon the Table,—Copies of correspondence, dated March, April and May 1985, between the Prime Minister and the Premiers of certain provinces concerning the Government's constitutional resolution on the Senate. (English and French)—Sessional Paper No. 331-7/20.

Debate was resumed on the motion of Mr. Crosbie (St. John's West), seconded by Mr. Hnatyshyn, respecting an amendment to the Constitution of Canada (powers of the Senate).

(2) Sauf instruction contraire de la Chambre des communes, un projet de loi, autre qu'un projet de loi de finances, adopté par la Chambre des communes puis déposé devant le Sénat est, dans les cas où les modifications apportées par le Sénat ne sont pas agréées par la Chambre des communes dans les quinze jours suivant son adoption par le Sénat, à présenter pour sanction au gouverneur général avec les modifications du Sénat agréées, le cas échéant, par la Chambre des communes, que le Parlement soit alors en session ou non. Une fois sanctionné, il a le même effet que s'il avait été adopté par le Sénat.

**54.3** (1) La formule introductive d'un projet de loi présenté au gouverneur général en application des articles 54.1 ou 54.2 est modifiée par suppression de toute mention du Sénat.

(2) Une modification apportée à un projet de loi pour donner effet au présent article n'est pas considérée comme une modification du projet lui-même.

**54.4** Une loi issue d'un projet de loi sanctionné dans les conditions prévues aux articles 54.1 ou 54.2 est réputée, pour l'application de toute autre disposition de la Constitution du Canada, sauf la partie V de la *Loi constitutionnelle de 1982*, avoir été édictée sur l'avis et avec le consentement du Sénat et de la Chambre des communes.

**54.5** Il demeure entendu que les articles 54.1 à 54.4 n'ont pas pour effet de modifier la partie V de la *Loi constitutionnelle de 1982*.

**54.6** Les articles 54.1 à 54.4 n'ont pas pour effet de porter atteinte aux droits ou privilèges de la Chambre des communes.»

2. La même loi est modifiée par adjonction de ce qui suit:

#### «XII. — MENTIONS

**148.** Toute mention de la présente loi est réputée constituer également une mention de toute modification qui y est apportée.»

#### TITRE

3. Titre de la présente modification: *Modification constitutionnelle de année de la proclamation (pouvoirs du Sénat)*.

Il s'élève un débat;

Du consentement unanime, M. Crosbie (Saint-Jean-Ouest), membre du Conseil privé de la Reine, dépose sur le Bureau,—Copies de la correspondance, en date de mars, avril et mai 1985, entre le Premier ministre et les Premiers ministres de certaines provinces, concernant la résolution constitutionnelle du Sénat. (Textes français et anglais)—Document parlementaire n° 331-7/20.

Le débat reprend sur la motion de M. Crosbie (Saint-Jean-Ouest), appuyé par M. Hnatyshyn, relativement à la modification de la Constitution du Canada (pouvoirs du Sénat).

And debate continuing;

At 4.00 o'clock p.m., the House proceeded to the consideration of Private Members' Business pursuant to Standing Order 18(5).

By unanimous consent, the House proceeded to Order No. 193.

The Order being read for the second reading and reference to the Standing Committee on Fisheries and Forestry of Bill C-235, An Act to amend the Freshwater Fish Marketing Act;—(*Private Members' Business No. 193*).

Mr. Nickerson, seconded by Mr. Schellenberger (Wetaskiwin), moved,—That the Bill be now read a second time and referred to the Standing Committee on Fisheries and Forestry.

And debate arising thereon;

Mr. Gass, seconded by Mr. Valcourt, moved in amendment thereto,—That the motion be amended by deleting all the words after the word "That" and substituting the following therefor:

"Bill C-235, An Act to amend the Freshwater Fish Marketing Act, be not now read a second time but that the Order be discharged, the Bill withdrawn and the subject-matter thereof referred to the Standing Committee on Fisheries and Forestry."

After debate thereon, the question being put on the amendment, it was agreed to.

And the question being put on the main motion, as amended, it was agreed to.

Accordingly, the Order was discharged, the Bill withdrawn and the subject-matter thereof referred to the Standing Committee on Fisheries and Forestry.

The honourable Member for Lanark—Renfrew—Carleton (Mr. Dick) presented a petition, by filing with the Clerk of the House.

#### *Changes in Committee Membership*

Notice having been filed pursuant to Standing Order 69(4)(b), membership of Committees was amended as follows:

Mr. de Jong for Mr. Orlikow (alternate) on the Standing Committee on Finance, Trade and Economic Affairs;

Mr. Blaikie for Mr. Parry (alternate) on the Standing Committee on Fisheries and Forestry;

Mr. Stackhouse for Mr. Towers (alternate) on the Standing Committee on Transport; and

Le débat se poursuit;

A seize heures, la Chambre aborde l'étude des affaires émanant des députés, conformément à l'article 18(5) du Règlement.

Du consentement unanime, la Chambre aborde l'ordre numéro 193.

Il est donné lecture de l'ordre portant deuxième lecture et renvoi au Comité permanent des pêches et des forêts du projet de loi C-235, Loi modifiant la Loi sur la commercialisation du poisson d'eau douce.—(*Affaires émanant des députés n° 193*).

M. Nickerson, appuyé par M. Schellenberger (Wetaskiwin), propose,—Que ce projet de loi soit maintenant lu une deuxième fois et déféré au Comité permanent des pêches et des forêts.

Il s'élève un débat;

M. Gass, appuyé par M. Valcourt, propose l'amendement suivant,—Qu'on modifie la motion en retranchant tous les mots suivant le mot «Que» et en les remplaçant par ce qui suit:

«le projet de loi C-235, Loi modifiant la Loi sur la commercialisation du poisson d'eau douce, ne soit pas maintenant lu une deuxième fois mais que l'ordre soit annulé, le projet de loi retiré et l'objet déféré au Comité permanent des pêches et des forêts.»

Après débat, l'amendement, mis aux voix, est agréé.

La motion, telle que modifiée, mise aux voix, est agréée.

En conséquence, l'ordre est annulé, le projet de loi retiré et l'objet déféré au Comité permanent des pêches et des forêts.

L'honorable député de Lanark—Renfrew—Carleton (M. Dick) présente une pétition en la déposant auprès du Greffier.

#### *Modifications de la composition des comités*

Avis ayant été déposé conformément à l'article 69(4)b) du Règlement, la liste des membres des comités est modifiée, ainsi qu'il suit:

M. de Jong en remplacement de M. Orlikow (substitut) sur la liste des membres du Comité permanent des finances, du commerce et des questions économiques;

M. Blaikie en remplacement de M. Parry (substitut) sur la liste des membres du Comité permanent des pêches et des forêts;

M. Stackhouse en remplacement de M. Towers (substitut) sur la liste des membres du Comité permanent des transports; et



Mr. Berger for Mr. Gagliano (alternate) on the Standing Committee on Public Accounts.

M. Berger en remplacement de M. Gagliano (substitut) sur la liste des membres du Comité permanent des comptes publics.

---

*Returns and Reports Deposited with the  
Clerk of the House*

The following paper having been deposited with the Clerk of the House was laid upon the Table pursuant to Standing Order 46(1), namely:

By Miss Carney, a Member of the Queen's Privy Council,—Report of Uranium Canada, Limited, together with the Auditor General's Report, for the year 1984, pursuant to subsection 152(1) of the Financial Administration Act, Chapter 31, Statutes of Canada, 1983-84. (English and French).—Sessional Paper No. 331-1/407. (*Pursuant to Standing Order 46(4) permanently referred to the Standing Committee on National Resources and Public Works*).

---

*États et rapports déposés auprès du Greffier  
de la Chambre*

Le document suivant, remis au Greffier de la Chambre, est déposé sur le Bureau de la Chambre, conformément à l'article 46(1) du Règlement, savoir:

Par M<sup>lle</sup> Carney, membre du Conseil privé de la Reine,—Rapport de l'Uranium Canada, Limitée, ainsi que le rapport du vérificateur général y afférent, pour l'année 1984, conformément à l'article 152(1) de la Loi sur l'administration financière, chapitre 31, Statuts du Canada, 1983-1984. (Textes français et anglais)—Document parlementaire n° 331-1/407. (*Renvoyé en permanence au Comité permanent des ressources nationales et des travaux publics conformément à l'article 46(4) du Règlement*).

---

At 4.50 o'clock p.m., the Speaker adjourned the House until Monday at 11.00 o'clock a.m., pursuant to Standing Order 2(1).

---

A 16h50, monsieur le Président ajourne la Chambre jusqu'à lundi, à onze heures, conformément à l'article 2(1) du Règlement.



34 ELIZABETH II — A.D. 1985

N° 121

HOUSE OF COMMONS  
CHAMBRE DES COMMUNES

OTTAWA, CANADA

FIRST SESSION  
33RD PARLIAMENT

PREMIÈRE SESSION  
33<sup>e</sup> PARLEMENT

**J O U R N A L S**

**J O U R N A U X**

Monday, June 10, 1985

Le lundi 10 juin 1985

11.00 o'clock a.m.

onze heures

## PRAYERS

The Order being read for the consideration of the report stage of Bill C-31, An Act to amend the Indian Act, as reported (with amendments) from the Standing Committee on Indian Affairs and Northern Development;

Mr. Shields, seconded by Mr. Darling, moved motion numbered 1,—That Bill C-31, be amended in Clause 1

(a) by striking out line 4 at page 1 and substituting the following therefor:

“1.(1) The definition of “elector”.”

(b) by striking out lines 9 to 12 at page 1.

After debate thereon, the question being put on the motion, it was negatived.

Mr. Crombie, seconded by Mr. Crosbie (St. John's West), moved motion numbered 5A,—That Bill C-31, be amended in Clause 4 by striking out lines 44 to 49 at page 3 and lines 1 to 24 at page 4 and substituting the following therefor:

“1951, under subparagraph 12(1)(a)(iii) pursuant to an order made under subsection 109(1), as each provision read immediately prior to April 17, 1985, or under any former provision of this Act relating to the same subject-matter as any of those provisions;

(e) the name of that person was omitted or deleted from the Indian Register, or from a band list prior to September 4, 1951,

(i) under section 13, as it read immediately prior to September 4, 1951, or under any former provision of this Act relating to the same subject-matter as that section, or

(ii) under section 111, as it read immediately prior to July 1, 1920, or under any former provision of this Act relating to the same subject-matter as that section; or”.

The Text of the Message and Recommendation of the Governor General is as follows:

Her Excellency the Governor General recommends to the House of Commons that Bill C-31, An Act to amend the Indian Act, be amended in Clause 4 by striking out lines 44 to 49 at page 3 and lines 1 to 24 at page 4 and substituting the following therefor:

“1951, under subparagraph 12(1)(a)(iii) pursuant to an order made under subsection 109(1), as each provision read immediately prior to April 17, 1985, or under any former provision of this Act relating to the same subject-matter as any of those provisions;

(e) the name of that person was omitted or deleted from the Indian Register, or from a band list prior to September 4, 1951,

## PRIÈRE

Il est donné lecture de l'ordre relatif à l'étude à l'étape du rapport du projet de loi C-31, Loi modifiant la Loi sur les Indiens, rapporté avec des amendements par le Comité permanent des affaires indiennes et du développement du Nord canadien.

M. Shields, appuyé par M. Darling, propose la motion numéro 1,—Qu'on modifie le projet de loi C-31, à l'article 1,

a) en retranchant la ligne 5, page 1, et en la remplaçant par ce qui suit:

«et «registraire», au paragraphe 2(1)».

b) en retranchant les lignes 13 à 16, page 1.

Après débat, cette motion, mise aux voix, est rejetée.

M. Crombie, appuyé par M. Crosbie (Saint-Jean-Ouest), propose la motion numéro 5A,—Qu'on modifie le projet de loi C-31, à l'article 4, en retranchant les lignes 44 à 48, page 3 et les lignes 1 à 28, page 4, et en les remplaçant par ce qui suit:

«tembre 1951, d'une liste de bande en vertu du sous-alinéa 12(1)a)(iii) conformément à une ordonnance prise en vertu du paragraphe 109(1), dans leur version précédant immédiatement le 17 avril 1985, ou en vertu de toute disposition antérieure de la présente loi portant sur le même sujet que celui d'une de ces dispositions;

e) son nom a été omis ou retranché du registre des Indiens ou, avant le 4 septembre 1951, d'une liste de bande:

(i) soit en vertu de l'article 13, dans sa version précédant immédiatement le 4 septembre 1951, ou en vertu de toute disposition antérieure de la présente loi portant sur le même sujet que celui de cet article,

(ii) soit en vertu de l'article 111, dans sa version précédant immédiatement le 1<sup>er</sup> juillet 1920, ou en vertu de toute disposition antérieure de la présente loi portant sur le même sujet que celui de cet article;»

Le texte du message et de la recommandation du Gouverneur général est le suivant:

Son Excellence le gouverneur général recommande à la Chambre des communes que le projet de loi C-31, Loi modifiant la Loi sur les Indiens, soit modifié à l'article 4, en retranchant les lignes 44 à 48, page 3 et les lignes 1 à 28, page 4, et en les remplaçant par ce qui suit:

«tembre 1951, d'une liste de bande en vertu du sous-alinéa 12(1)a)(iii) conformément à une ordonnance prise en vertu du paragraphe 109(1), dans leur version précédant immédiatement le 17 avril 1985, ou en vertu de toute disposition antérieure de la présente loi portant sur le même sujet que celui d'une de ces dispositions;

e) son nom a été omis ou retranché du registre des Indiens ou, avant le 4 septembre 1951, d'une liste de bande:

(i) under section 13, as it read immediately prior to September 4, 1951, or under any former provision of this Act relating to the same subject-matter as that section, or

(ii) under section 111, as it read immediately prior to July 1, 1920, or under any former provision of this Act relating to the same subject-matter as that section; or”.

Mr. Manly, seconded by Mr. McCurdy, moved motion numbered 6,—That Bill C-31, be amended in Clause 4 by striking out lines 3 to 10 at page 4.

Mr. Shields, seconded by Mr. Darling, moved motion numbered 7,—That Bill C-31, be amended in Clause 4 by striking out lines 9 and 10 at page 4 and substituting the following therefor:

“(B) to enable that person to satisfy an occupational qualification to maintain or obtain employment, or”.

Mr. Crombie, seconded by Mr. Crosbie (St. John's West), moved motion numbered 18A,—That Bill C-31, be amended in Clause 4

(a) by striking out lines 17 and 18 at page 8 and substituting the following therefor:

“tered under paragraph 6(1)(c) and ceased to be a member of that”.

(b) by striking out lines 39 to 45 at page 8 and substituting the following therefor:

“for the band

(a) if that person is entitled to be registered under paragraph 6(1)(d) or (e) and ceased to be a member of that band by reason of the circumstances set out in that paragraph; or

(b) if that person is entitled to be registered under paragraph 6(1)(f) or subsection 6(2) and a parent referred to in that provision is entitled to have his name entered in the Band List or, if no longer living, was at the time of death entitled to have his name entered in the Band List.”

(c) by striking out lines 3 to 6 at page 9 and substituting the following therefor:

“the first day on which he would otherwise be entitled to have his name entered in the Band List of the band of which he ceased to be a member shall be deemed to be entitled to have his name so entered.”

After debate thereon, the question being put on motion numbered 5A, it was agreed to.

Accordingly, motions numbered 6 and 7 were dropped;

And the question being put on motion numbered 18A, it was agreed to.

Mr. Crombie, seconded by Mr. Hnatyshyn, moved motion numbered 14A—That Bill C-31, be amended in Clause 4

(i) soit en vertu de l'article 13, dans sa version précédant immédiatement le 4 septembre 1951, ou en vertu de toute disposition antérieure de la présente loi portant sur le même sujet que celui de cet article,

(ii) soit en vertu de l'article 111, dans sa version précédant immédiatement le 1<sup>er</sup> juillet 1920, ou en vertu de toute disposition antérieure de la présente loi portant sur le même sujet que celui de cet article;».

M. Manly, appuyé par M. McCurdy, propose la motion numéro 6,—Qu'on modifie le projet de loi C-31, à l'article 4, en retranchant les lignes 6 à 13, page 4.

M. Shields, appuyé par M. Darling, propose la motion numéro 7,—Qu'on modifie le projet de loi C-31, à l'article 4, en retranchant les lignes 12 et 13, page 4, et en les remplaçant par ce qui suit:

«(B) soit pour lui permettre de satisfaire à une qualification professionnelle pour conserver son emploi ou trouver un emploi.».

M. Crombie, appuyé par M. Crosbie (Saint-Jean-Ouest), propose la motion numéro 18A,—Qu'on modifie le projet de loi C-31, à l'article 4,

a) en retranchant les lignes 16 à 19, page 8, et en les remplaçant par ce qui suit:

«de l'alinéa 6(1)c) et a cessé d'être un membre de cette bande en raison des circonstances prévues à cet alinéa;»

b) en retranchant les lignes 36 à 42, page 8, et en les remplaçant par ce qui suit:

«au ministère pour cette dernière:

a) soit si elle a droit d'être inscrite en vertu des alinéas 6(1)d) ou e) et qu'elle a cessé d'être un membre de la bande en raison des circonstances prévues à l'un de ces alinéas;

b) soit si elle a droit d'être inscrite en vertu de l'alinéa 6(1)f) ou du paragraphe 6(2) et qu'un de ses parents visés à l'une de ces dispositions a droit à ce que son nom soit consigné dans la liste de bande ou, s'il est décédé, avait ce droit à la date de son décès.»

c) en retranchant les lignes 3 à 5, page 9, et en les remplaçant par ce qui suit:

«premier jour où elle a acquis le droit à ce que son nom soit consigné dans la liste de bande dont elle a cessé d'être membre est réputée avoir droit à ce que son nom y soit consigné.»

Après débat, la motion numéro 5A, mise aux voix, est agréée.

En conséquence, les motions numéros 6 et 7 sont supprimées; et

La motion numéro 18A, mise aux voix, est agréée.

M. Crombie, appuyé par M. Hnatyshyn, propose la motion numéro 14A,—Qu'on modifie le projet de loi C-31, à l'article 4,



(a) by adding immediately after line 35 at page 6 the following:

“(3) Where the council of a band makes a by-law under paragraph 81(p.4) bringing this subsection into effect in respect of the band, the consents required under subsections (1) and (2) shall be given by a majority of the members of the band who are of the full age of eighteen years.”

(b) and by renumbering the subsequent subsections accordingly.

Mr. Shields, seconded by Mrs. Mailly, moved motion numbered 15,—That Bill C-31, be amended in Clause 4 by striking out lines 36 to 48 at page 6 and lines 1 to 4 at page 7.

Mr. Shields, seconded by Mrs. Mailly, moved motion numbered 16,—That Bill C-31, be amended in Clause 4 by adding immediately after line 22 at page 7 the following:

“(6.1) Upon receipt of any notice under subsection 10(5), the Registrar shall not thereafter add or delete any name to or from the Band List for the band unless the Minister gives notice in writing to the band council of his decision that the membership rules do not comply with the conditions set out in subsection (1) or subsection (11) and, in that event, the Registrar shall not add any name to the Band List for that band until the expiration of a period of 180 days after the Minister has given notice of his decision in writing to the band council.

(6.2) Within six months after the Minister has given notice to a band council under subsection 10(6.1), the band council may either

(a) give any further notice or notices to the Minister under subsection 10(5), or

(b) appeal the decision of the Minister to a court referred to in subsection 14.3(5)

and, in the event that an appeal is taken under this subsection from a decision of the Minister, the provisions of subsections 14.3(2), 14.3(3) and 14.3(4) shall apply as if reference in subsection 14.3(4) to the Registrar were references to the Minister.

(6.3) In the event that, within six months after the Minister has given notice to a band council under subsection 10(6.1) the band council gives any further notice to the Minister under subsection 10(5) and the Minister decides that the further membership rules for that band provided to the Minister pursuant to that subsection do not comply with the conditions set out in subsection (1), the Minister may refer his decision to a court referred to in subsection 14.3(5) and the provisions of subsection 14.3(2), 14.3(3) and 14.3(4) shall thereupon apply *mutatis mutandis* as if the Minister was a person taking an appeal under subsection 14.3(2) and as if references to the Registrar in subsection 14.3(4) were references to the Minister.

(6.4) After the commencement of an appeal under subsection 10(6.2) or subsection 10(6.3) in respect of the membership rules of a band, the Registrar shall not thereafter add

a) en ajoutant à la suite de la ligne 32, page 6, ce qui suit:

«(3) Lorsque le conseil d'une bande établit un statut administratif en vertu de l'alinéa 81 (p.4) mettant en vigueur le présent paragraphe à l'égard d'une bande, l'autorisation requise en vertu des paragraphes (1) et (2) doit être donnée par la majorité des membres de la bande qui ont dix-huit ans révolus;»

b) en renumérotant en conséquence les paragraphes subséquents.

M. Shields, appuyé par M<sup>me</sup> Mailly, propose la motion numéro 15,—Qu'on modifie le projet de loi C-31, à l'article 4, en retranchant les lignes 33 à 45, page 6, et les lignes 1 à 5, page 7.

M. Shields, appuyé par M<sup>me</sup> Mailly, propose la motion numéro 16,—Qu'on modifie le projet de loi C-31, à l'article 4, en ajoutant, à la suite de la ligne 21, page 7, ce qui suit:

«(6.1) Sur réception d'un avis en vertu du paragraphe 10(5), le registraire ne doit pas ensuite ajouter ni retrancher un nom dans la liste de bande pour la bande à moins que le Ministre ne donne avis écrit au conseil de la bande de sa décision que les règles d'appartenance ne satisfont pas aux conditions indiquées au paragraphe (1) ou (11) et, dans ce cas, le registraire ne doit ajouter aucun nom dans la liste de bande pour cette bande jusqu'à l'expiration d'une période de 180 jours après que le Ministre a donné avis écrit de sa décision au conseil de bande.

(6.2) Dans les six mois de la date où le Ministre a donné avis à un conseil de bande en vertu du paragraphe 10(6.1), le conseil de bande peut soit

a) donner un ou plusieurs avis supplémentaires au Ministre en vertu du paragraphe 10(5), ou

b) en appeler de la décision du Ministre devant un tribunal mentionné au paragraphe 14.3(5)

et, lorsqu'il est interjeté appel, en vertu du présent paragraphe, d'une décision du Ministre, les dispositions des paragraphes 14.3(2), 14.3(3) et 14.3(4) s'appliquent comme si les mentions du registraire dans le paragraphe 14.3(4) étaient des mentions du Ministre.

(6.3) Si dans les six mois de la date à laquelle le Ministre a donné avis à un conseil de bande en vertu du paragraphe 10(6.1), le conseil de bande donne un autre avis au Ministre en vertu du paragraphe 10(5) et si le Ministre décide que les règles d'appartenance supplémentaires pour cette bande fournies au Ministre en application de ce paragraphe ne satisfont pas aux conditions établies au paragraphe (1), le Ministre peut renvoyer sa décision à un tribunal mentionné au paragraphe 14.3(5) et les dispositions des paragraphes 14.3(2), 14.3(3) et 14.3(4) s'appliquent dès lors *mutatis mutandis* comme si le Ministre était une personne interjetant appel en vertu du paragraphe 14.3(2) et comme si les mentions du registraire au paragraphe 14.3(4) étaient des mentions du Ministre.

(6.4) Après le commencement d'un appel en vertu du paragraphe 10(6.2) ou du paragraphe 10(6.3) au sujet des règles d'appartenance d'une bande, le registraire ne doit ni



or delete any name to the Band List for that band until the final resolution of such appeal.”

Mr. Manly, seconded by Mr. Hovdebo, moved motion numbered 17,—That Bill C-31, be amended in Clause 4 by adding immediately after line 3 at page 8 the following:

“(11) In this section, “elector” includes every person whose name is included on the band list and is of the full age of eighteen years.”

Mr. Shields, seconded by Mrs. Mailly, moved motion numbered 18,—That Bill C-31, be amended in Clause 4 by adding immediately after line 3 at page 8 the following:

“(11) Subject to subsection (12), subsections (3) and (4) shall not apply where, at any particular time before April 17, 1987, the council of a band gives notice to the Minister under subsection 10(5) and it is established to the reasonable satisfaction of the Minister that

(a) the number of persons alive at the particular time who were entitled on April 17, 1985 to have their names entered in the Band List for the band pursuant to paragraph 11(1)(c) is more than 20% of the number of persons whose names were entered in the Band List for the band immediately prior to April 17, 1985;

(b) the aggregate of the number of persons alive at the particular time who were entitled on April 17, 1985 to have their names entered in the Band List for the band pursuant to paragraph 11(1)(c) and the number of dependent children of such persons is more than 20% of the number of persons whose names were entered in the Band List for the band immediately prior to April 17, 1985 and who at the particular time are ordinarily resident on reserve lands set apart for the use and benefit in common of the members of the band; or

(c) the number of persons alive at the particular time who were entitled on April 17, 1985 to have their names entered in the Band List for the band pursuant to paragraph 11(1)(c) and who at the particular time are over the age of eighteen (18) years is more than 20% of the number of persons who were electors of the band immediately prior to April 17, 1985.

(12) Subsection (11) shall not apply unless the membership rules established by the band provide that

(a) all persons who would be entitled to have their names entered in the Band List for the band pursuant to paragraph 11(1)(c), paragraph 11(1)(d) or subsection 11(2) if the Band List was maintained in the Department shall be entitled to have their names entered in a transitional list which shall be maintained by the band;

(b) any person whose name appears in a transitional list shall be entitled to apply to the council of the band for membership in the band and to have his name transferred from the transitional list to the Band List for the band;

(c) all applicants for membership in the band and for transfer from the transitional list to the Band List pursuant to paragraph (b) shall be entitled to a hearing by the council of the band or by a committee established in accordance with such rules; and

ajouter ni retrancher un nom dans la liste de bande pour cette bande jusqu'à la décision finale de cet appel.»

M. Manly, appuyé par M. Hovdebo, propose la motion numéro 17,—Qu'on modifie le projet de loi C-31, à l'article 4, en ajoutant, à la suite de la ligne 3, page 8, ce qui suit:

«(11) Dans le présent article, «électeur» comprend toute personne dont le nom est consigné dans la liste de bande et qui est âgée de dix-huit ans ou plus.»

M. Shields, appuyé par M<sup>me</sup> Mailly, propose la motion numéro 18,—Qu'on modifie le projet de loi C-31, à l'article 4, en ajoutant, à la suite de la ligne 3, page 8, ce qui suit:

«(11) Sous réserve du paragraphe (12), les paragraphes (3) et (4) ne s'appliquent pas si, à un moment quelconque antérieur au 17 avril 1987, le conseil d'une bande donne avis au Ministre en vertu du paragraphe 10(5) et s'il est établi à la satisfaction raisonnable du Ministre que

a) le nombre de personnes vivant à ce moment-là qui avaient droit, le 17 avril 1985, de faire inscrire leurs noms dans la liste de bande pour la bande en application de l'alinéa 11(1)c) est supérieur à 20% du nombre des personnes dont les noms étaient inscrits dans la liste de bande pour la bande immédiatement avant le 17 avril 1985;

b) le total du nombre de personnes vivant à ce moment-là qui avaient droit, le 17 avril 1985, de faire inscrire leurs noms dans la liste de bande pour la bande en application de l'alinéa 11(1)c) et du nombre d'enfants à charge de ces personnes est supérieur à 20% du nombre de personnes dont les noms étaient inscrits dans la liste de bande immédiatement avant le 17 avril 1985 et qui à ce moment-là sont résidents ordinaires des terres de la réserve mises de côté pour l'usage et au profit communs des membres de la bande; ou

c) le nombre de personnes vivant à ce moment-là qui avaient droit, le 17 avril 1985, de faire inscrire leurs noms dans la liste de bande pour la bande en application de l'alinéa 11(1)c) et qui à ce moment-là, sont âgées de dix-huit (18) ans révolus est supérieur à 20% du nombre de personnes qui étaient électeurs de la bande immédiatement avant le 17 avril 1985.

(12) Le paragraphe (11) ne s'applique que si les règles d'appartenance fixées par la bande prévoient que

a) toutes les personnes qui auraient droit de faire inscrire leurs noms dans la liste de bande pour la bande en application de l'alinéa 11(1)c), de l'alinéa 11(1)d) ou, du paragraphe 11(2) si la liste de bande était tenue au ministère ont le droit de faire inscrire leurs noms dans une liste provisoire tenue par la bande;

b) toute personne dont le nom figure dans une liste provisoire a droit de demander au conseil de la bande de faire partie de la bande et de faire transférer son nom de la liste provisoire à la liste de bande pour la bande;

c) toutes les personnes demandant à faire partie de la bande et à avoir leurs noms transférés de la liste provisoire à la liste de bande en application de l'alinéa b) ont droit d'être entendues par le conseil de bande ou par un comité créé conformément à ces règles; et

(d) all applications for membership in the band and for transfer from the transitional list to the Band List pursuant to paragraph (b) shall be dealt with fairly and equitably without discrimination on the basis of sex.

(13) The name of a person who is entitled to have his name entered in a transitional list pursuant to paragraph 12(a) is not required to be entered therein unless an application for entry therein is made to the council of the band on or before April 17, 1990."

Mr. Shields, seconded by Mrs. Mailly, moved motion numbered 20,—That Bill C-31, be amended in Clause 4 by adding immediately after line 40 at page 10 the following:

"13.4 No person shall be entitled to have his name entered in a Band List under paragraph 11(1)(c) unless the application is made on or before April 17, 1990.

Mr. Shields, seconded by Mrs. Mailly, moved motion numbered 21,—That Bill C-31, be amended in Clause 4 by striking out lines 10 to 15 at page 12.

Mr. Manly, seconded by Mr. Hovdebo, moved motion numbered 24,—That Bill C-31, be amended in Clause 4 by adding immediately after line 30 at page 13 the following:

#### "General

14.4 (1) Where the total number of persons whose names have been entered on a band list under paragraph 11(1)(c) and who have attained the age of eighteen years equals or exceeds fifty percent of the total number of members of the band who have attained the age of eighteen years, no amendment may be made to any trust arrangement relating to the assets of the band without the consent of a majority of the electors of the band and a majority of the electors of the band who were members of the band immediately prior to April 17, 1985.

(2) This section shall cease to have effect on April, 1995 or earlier if requested by the Band Council."

Mr. Crombie, seconded by Miss MacDonald (Kingston and the Islands), moved motion numbered 32A,—That Bill C-31, be amended in Clause 15 by striking out line 22 at page 17 and substituting the following therefor:

"band;

(p.4) to bring subsection 10(3) or 64.1(2) into effect in respect of the band;"

And debate arising thereon;

Mr. Speaker informed the House that the Clerk of the House had laid upon the Table the One Hundred and Thirty-ninth Report of the Clerk of Petitions, stating that the following petitions, presented on Friday, June 7, 1985, meet the requirements of the Standing Orders as to form:

- the petitions presented by the honourable Members for Beaches (Mr. Young), Churchill (Mr. Murphy), Nickel Belt (Mr. Rodriguez), Ottawa Centre (Mr. Cassidy), Cowichan—Malahat—The Islands (Mr. Manly), Spadina (Mr. Heap), Humboldt—Lake Centre (Mr. Althouse) concerning reinstatement of full indexation of the Old Age Security program in Canada; and

d) toutes les demandes d'appartenance à la bande et de transfert de la liste provisoire à la liste de bande en application de l'alinéa b) sont traitées de manière juste et équitable sans discrimination fondée sur le sexe.

(13) Le nom d'une personne qui a droit de faire inscrire son nom dans une liste provisoire en application de l'alinéa 12a) n'a besoin d'y être inscrit que si une demande d'inscription est faite au conseil de la bande au plus tard le 17 avril 1990."

M. Shields, appuyé par M<sup>me</sup> Mailly, propose la motion numéro 20,—Qu'on modifie le projet de loi C-31, à l'article 4, en ajoutant, à la suite de la ligne 41, page 10, ce qui suit:

"13.4 Personne n'a droit de faire inscrire son nom dans une liste de bande en vertu de l'alinéa 11(1)c) à moins d'en faire la demande au plus tard le 17 avril 1990."

M. Shields, appuyé par M<sup>me</sup> Mailly, propose la motion numéro 21,—Qu'on modifie le projet de loi C-31, à l'article 4, en retranchant les lignes 11 à 17, page 12.

M. Manly, appuyé par M. Hovdebo, propose la motion numéro 24,—Qu'on modifie le projet de loi C-31, à l'article 4, en ajoutant, à la suite de la ligne 30, page 13, ce qui suit:

#### «Dispositions générales

14.4(1) Lorsque le nombre des personnes dont le nom est consigné dans une liste de bande en vertu de l'alinéa 11(1)c) et qui ont atteint l'âge de dix-huit ans égale ou dépasse cinquante pour cent de celui des membres de la bande qui ont atteint l'âge de dix-huit ans, aucune modification ne peut être apportée à un arrangement fiduciaire relatif à l'actif de la bande sans le consentement de la majorité de ses électeurs et de la majorité de ses électeurs qui étaient membres de la bande immédiatement avant le 17 avril 1985.

(2) Le présent article cessera d'avoir effet en avril 1995, ou avant si le conseil de bande le demande."

M. Crombie, appuyé par M<sup>lle</sup> MacDonald (Kingston et les Îles), propose la motion numéro 32A,—Qu'on modifie le projet de loi C-31, à l'article 15, en retranchant la ligne 24, page 17, et en la remplaçant par ce qui suit:

«été retranchés de la liste de la bande;

(p.4) la mise en vigueur des paragraphes 10(3) ou 64.1(2) à l'égard de la bande;»

Il s'élève un débat;

Monsieur le Président fait savoir à la Chambre que le Greffier de la Chambre a déposé sur le Bureau le cent trente-neuvième rapport du greffier des pétitions, qui fait connaître que les pétitions suivantes, présentées le vendredi 7 juin 1985, sont conformes aux exigences du Règlement quant à la forme:

- les pétitions présentées par les honorables députés de Beaches (M. Young), Churchill (M. Murphy), Nickel Belt (M. Rodriguez), Ottawa-Centre (M. Cassidy), Cowichan—Malahat—Les Îles (M. Manly), Spadina (M. Heap), Humboldt—Lake Centre (M. Althouse) sur le rétablissement de la pleine indexation des pensions de vieillesse au Canada; et



- the petition filed with the Clerk of the House by the honourable Member for Lanark—Renfrew—Carleton (Mr. Dick) concerning reconsideration of the Young Offenders Act.

The honourable Member for Laval-des-Rapides (Mr. Garneau) presented four petitions;

The honourable Member for Vancouver East (Ms. Mitchell) presented a petition;

The honourable Member for Burnaby (Mr. Robinson) presented a petition;

The honourable Member for Trinity (Miss Nicholson) presented three petitions; and

The honourable Member for Thunder Bay—Atikokan (Mr. Angus) presented a petition.

Bill C-31, An Act to amend the Indian Act, as reported (with amendments) from the Standing Committee on Indian Affairs and Northern Development, was again considered at the report stage.

Debate was resumed on motion numbered 14A of Mr. Crombie, seconded by Mr. Hnatyshyn,—That Bill C-31, be amended in Clause 4

(a) by adding immediately after line 35 at page 6 the following:

“(3) Where the council of a band makes a by-law under paragraph 81(p.4) bringing this subsection into effect in respect of the band, the consents required under subsections (1) and (2) shall be given by a majority of the members of the band who are of the full age of eighteen years.”

(b) and by renumbering the subsequent subsections accordingly.

And on motion numbered 15 of Mr. Shields, seconded by Mrs. Mailly,—That Bill C-31, be amended in Clause 4 by striking out lines 36 to 48 at page 6 and lines 1 to 4 at page 7.

And on motion numbered 16 of Mr. Shields, seconded by Mrs. Mailly,—That Bill C-31, be amended in Clause 4 by adding immediately after line 22 at page 7 the following:

“(6.1) Upon receipt of any notice under subsection 10(5), the Registrar shall not thereafter add or delete any name to or from the Band List for the band unless the Minister gives notice in writing to the band council of his decision that the membership rules do not comply with the conditions set out in subsection (1) or subsection (11) and, in that event, the Registrar shall not add any name to the Band List for that band until the expiration of a period of 180 days after the Minister has given notice of his decision in writing to the band council.

(6.2) Within six months after the Minister has given notice to a band council under subsection 10(6.1), the band council may either

(a) give any further notice or notices to the Minister under subsection 10(5), or

- la pétition déposée auprès du Greffier de la Chambre par l'honorable député de Lanark—Renfrew—Carleton (M. Dick) sur la révision de la Loi sur les jeunes contrevenants.

L'honorable député de Laval-des-Rapides (M. Garneau) présente quatre pétitions;

L'honorable député de Vancouver-Est (M<sup>me</sup> Mitchell) présente une pétition;

L'honorable député de Burnaby (M. Robinson) présente une pétition;

L'honorable député de Trinity (M<sup>lle</sup> Nicholson) présente trois pétitions; et

L'honorable député de Thunder Bay—Atikokan (M. Angus) présente une pétition.

L'étude reprend à l'étape du rapport du projet de loi C-31, Loi modifiant la Loi sur les Indiens, rapporté avec des amendements par le Comité permanent des affaires indiennes et du développement du Nord canadien.

Le débat reprend sur la motion numéro 14A de M. Crombie, appuyé par M. Hnatyshyn,—Qu'on modifie le projet de loi C-31, à l'article 4,

a) en ajoutant à la suite de la ligne 32, page 6, ce qui suit:

«(3) Lorsque le conseil d'une bande établit un statut administratif en vertu de l'alinéa 81 (p.4) mettant en vigueur le présent paragraphe à l'égard d'une bande, l'autorisation requise en vertu des paragraphes (1) et (2) doit être donnée par la majorité des membres de la bande qui ont dix-huit ans révolus.»;

b) en renumérotant en conséquence les paragraphes subséquents.

Et sur la motion numéro 15 de M. Shields, appuyé par M<sup>me</sup> Mailly,—Qu'on modifie le projet de loi C-31, à l'article 4, en retranchant les lignes 33 à 45, page 6, et les lignes 1 à 5, page 7.

Et sur la motion numéro 16 de M. Shields, appuyé par M<sup>me</sup> Mailly,—Qu'on modifie le projet de loi C-31, à l'article 4, en ajoutant, à la suite de la ligne 21, page 7, ce qui suit:

«(6.1) Sur réception d'un avis en vertu du paragraphe 10(5), le registraire ne doit pas ensuite ajouter ni retrancher un nom dans la liste de bande pour la bande à moins que le Ministre ne donne avis écrit au conseil de la bande de sa décision que les règles d'appartenance ne satisfont pas aux conditions indiquées au paragraphe (1) ou (11) et, dans ce cas, le registraire ne doit ajouter aucun nom dans la liste de bande pour cette bande jusqu'à l'expiration d'une période de 180 jours après que le Ministre a donné avis écrit de sa décision au conseil de bande.

(6.2) Dans les six mois de la date où le Ministre a donné avis à un conseil de bande en vertu du paragraphe 10(6.1), le conseil de bande peut soit

a) donner un ou plusieurs avis supplémentaires au Ministre en vertu du paragraphe 10(5), ou

(b) appeal the decision of the Minister to a court referred to in subsection 14.3(5)

and, in the event that an appeal is taken under this subsection from a decision of the Minister, the provisions of subsections 14.3(2), 14.3(3) and 14.3(4) shall apply as if reference in subsection 14.3(4) to the Registrar were references to the Minister.

(6.3) In the event that, within six months after the Minister has given notice to a band council under subsection 10(6.1) the band council gives any further notice to the Minister under subsection 10(5) and the Minister decides that the further membership rules for that band provided to the Minister pursuant to that subsection do not comply with the conditions set out in subsection (1), the Minister may refer his decision to a court referred to in subsection 14.3(5) and the provisions of subsection 14.3(2), 14.3(3) and 14.3(4) shall thereupon apply *mutatis mutandis* as if the Minister was a person taking an appeal under subsection 14.3(2) and as if references to the Registrar in subsection 14.3(4) were references to the Minister.

(6.4) After the commencement of an appeal under subsection 10(6.2) or subsection 10(6.3) in respect of the membership rules of a band, the Registrar shall not thereafter add or delete any name to the Band List for that band until the final resolution of such appeal."

And on motion numbered 17 of Mr. Manly, seconded by Mr. Hovdebo,—That Bill C-31, be amended in Clause 4 by adding immediately after line 3 at page 8 the following:

"(11) In this section, "elector" includes every person whose name is included on the band list and is of the full age of eighteen years."

And on motion numbered 18 of Mr. Shields, seconded by Mrs. Mailly,—That Bill C-31, be amended in Clause 4 by adding immediately after line 3 at page 8 the following:

"(11) Subject to subsection (12), subsections (3) and (4) shall not apply where, at any particular time before April 17, 1987, the council of a band gives notice to the Minister under subsection 10(5) and it is established to the reasonable satisfaction of the Minister that

(a) the number of persons alive at the particular time who were entitled on April 17, 1985 to have their names entered in the Band List for the band pursuant to paragraph 11(1)(c) is more than 20% of the number of persons whose names were entered in the Band List for the band immediately prior to April 17, 1985;

(b) the aggregate of the number of persons alive at the particular time who were entitled on April 17, 1985 to have their names entered in the Band List for the band pursuant to paragraph 11(1)(c) and the number of dependent children of such persons is more than 20% of the number of persons whose names were entered in the Band List for the band immediately prior to April 17, 1985 and who at the particular time are ordinarily resident on reserve lands set apart for the use and benefit in common of the members of the band; or

b) en appeler de la décision du Ministre devant un tribunal mentionné au paragraphe 14.3(5)

et, lorsqu'il est interjeté appel, en vertu du présent paragraphe, d'une décision du Ministre, les dispositions des paragraphes 14.3(2), 14.3(3) et 14.3(4) s'appliquent comme si les mentions du registraire dans le paragraphe 14.3(4) étaient des mentions du Ministre.

(6.3) Si dans les six mois de la date à laquelle le Ministre a donné avis à un conseil de bande en vertu du paragraphe 10(6.1), le conseil de bande donne un autre avis au Ministre en vertu du paragraphe 10(5) et si le Ministre décide que les règles d'appartenance supplémentaires pour cette bande fournies au Ministre en application de ce paragraphe ne satisfont pas aux conditions établies au paragraphe (1), le Ministre peut renvoyer sa décision à un tribunal mentionné au paragraphe 14.3(5) et les dispositions des paragraphes 14.3(2), 14.3(3) et 14.3(4) s'appliquent dès lors *mutatis mutandis* comme si le Ministre était une personne interjetant appel en vertu du paragraphe 14.3(2) et comme si les mentions du registraire au paragraphe 14.3(4) étaient des mentions du Ministre.

(6.4) Après le commencement d'un appel en vertu du paragraphe 10(6.2) ou du paragraphe 10(6.3) au sujet des règles d'appartenance d'une bande, le registraire ne doit ni ajouter ni retrancher un nom dans la liste de bande pour cette bande jusqu'à la décision finale de cet appel."

Et sur la motion numéro 17 de M. Manly, appuyé par M. Hovdebo,—Qu'on modifie le projet de loi C-31, à l'article 4, en ajoutant, à la suite de la ligne 3, page 8, ce qui suit:

«(11) Dans le présent article, «électeur» comprend toute personne dont le nom est consigné dans la liste de bande et qui est âgée de dix-huit ans ou plus.»

Et sur la motion numéro 18 de M. Shields, appuyé par M<sup>me</sup> Mailly,—Qu'on modifie le projet de loi C-31, à l'article 4, en ajoutant, à la suite de la ligne 3, page 8, ce qui suit:

«(11) Sous réserve du paragraphe (12), les paragraphes (3) et (4) ne s'appliquent pas si, à un moment quelconque antérieur au 17 avril 1987, le conseil d'une bande donne avis au Ministre en vertu du paragraphe 10(5) et s'il est établi à la satisfaction raisonnable du Ministre que

a) le nombre de personnes vivant à ce moment-là qui avaient droit, le 17 avril 1985, de faire inscrire leurs noms dans la liste de bande pour la bande en application de l'alinéa 11(1)c) est supérieur à 20% du nombre des personnes dont les noms étaient inscrits dans la liste de bande pour la bande immédiatement avant le 17 avril 1985;

b) le total du nombre de personnes vivant à ce moment-là qui avaient droit, le 17 avril 1985, de faire inscrire leurs noms dans la liste de bande pour la bande en application de l'alinéa 11(1)c) et du nombre d'enfants à charge de ces personnes est supérieur à 20% du nombre de personnes dont les noms étaient inscrits dans la liste de bande immédiatement avant le 17 avril 1985 et qui à ce moment-là sont résidents ordinaires des terres de la réserve mises de côté pour l'usage et au profit communs des membres de la bande; ou



(c) the number of persons alive at the particular time who were entitled on April 17, 1985 to have their names entered in the Band List for the band pursuant to paragraph 11(1)(c) and who at the particular time are over the age of eighteen (18) years is more than 20% of the number of persons who were electors of the band immediately prior to April 17, 1985.

(12) Subsection (11) shall not apply unless the membership rules established by the band provide that

(a) all persons who would be entitled to have their names entered in the Band List for the band pursuant to paragraph 11(1)(c), paragraph 11(1)(d) or subsection 11(2) if the Band List was maintained in the Department shall be entitled to have their names entered in a transitional list which shall be maintained by the band;

(b) any person whose name appears in a transitional list shall be entitled to apply to the council of the band for membership in the band and to have his name transferred from the transitional list to the Band List for the band;

(c) all applicants for membership in the band and for transfer from the transitional list to the Band List pursuant to paragraph (b) shall be entitled to a hearing by the council of the band or by a committee established in accordance with such rules; and

(d) all applications for membership in the band and for transfer from the transitional list to the Band List pursuant to paragraph (b) shall be dealt with fairly and equitably without discrimination on the basis of sex.

(13) The name of a person who is entitled to have his name entered in a transitional list pursuant to paragraph 12(a) is not required to be entered therein unless an application for entry therein is made to the council of the band on or before April 17, 1990."

And on motion numbered 20 of Mr. Shields, seconded by Mrs. Mailly,—That Bill C-31, be amended in Clause 4 by adding immediately after line 40 at page 10 the following:

"13.4 No person shall be entitled to have his name entered in a Band List under paragraph 11(1)(c) unless the application is made on or before April 17, 1990.

And on motion numbered 21 of Mr. Shields, seconded by Mrs. Mailly,—That Bill C-31, be amended in Clause 4 by striking out lines 10 to 15 at page 12.

And on motion numbered 24 of Mr. Manly, seconded by Mr. Hovdebo,—That Bill C-31, be amended in Clause 4 by adding immediately after line 30 at page 13 the following:

#### "General

14.4 (1) Where the total number of persons whose names have been entered on a band list under paragraph 11(1)(c) and who have attained the age of eighteen years equals or exceeds fifty percent of the total number of members of the band who have attained the age of eighteen years, no amendment may be made to any trust arrangement relating to the assets of the band without the consent of a majority of the electors of the band and a majority of the electors of the band who were members of the band immediately prior to April 17, 1985.

c) le nombre de personnes vivant à ce moment-là qui avaient droit, le 17 avril 1985, de faire inscrire leurs noms dans la liste de bande pour la bande en application de l'alinéa 11(1)c) et qui à ce moment-là, sont âgées de dix-huit (18) ans révolus est supérieur à 20% du nombre de personnes qui étaient électeurs de la bande immédiatement avant le 17 avril 1985.

(12) Le paragraphe (11) ne s'applique que si les règles d'appartenance fixées par la bande prévoient que

a) toutes les personnes qui auraient droit de faire inscrire leurs noms dans la liste de bande pour la bande en application de l'alinéa 11(1)c), de l'alinéa 11(1)d) ou, du paragraphe 11(2) si la liste de bande était tenue au ministère ont le droit de faire inscrire leurs noms dans une liste provisoire tenue par la bande;

b) toute personne dont le nom figure dans une liste provisoire a droit de demander au conseil de la bande de faire partie de la bande et de faire transférer son nom de la liste provisoire à la liste de bande pour la bande;

c) toutes les personnes demandant à faire partie de la bande et à avoir leurs noms transférés de la liste provisoire à la liste de bande en application de l'alinéa b) ont droit d'être entendues par le conseil de bande ou par un comité créé conformément à ces règles; et

d) toutes les demandes d'appartenance à la bande et de transfert de la liste provisoire à la liste de bande en application de l'alinéa b) sont traitées de manière juste et équitable sans discrimination fondée sur le sexe.

(13) Le nom d'une personne qui a droit de faire inscrire son nom dans une liste provisoire en application de l'alinéa 12a) n'a besoin d'y être inscrit que si une demande d'inscription est faite au conseil de la bande au plus tard le 17 avril 1990."

Et sur la motion numéro 20 de M. Shields, appuyé par M<sup>me</sup> Mailly,—Qu'on modifie le projet de loi C-31, à l'article 4, en ajoutant, à la suite de la ligne 41, page 10, ce qui suit:

"13.4 Personne n'a droit de faire inscrire son nom dans une liste de bande en vertu de l'alinéa 11(1)c) à moins d'en faire la demande au plus tard le 17 avril 1990."

Et sur la motion numéro 21 de M. Shields, appuyé par M<sup>me</sup> Mailly,—Qu'on modifie le projet de loi C-31, à l'article 4, en retranchant les lignes 11 à 17, page 12.

Et sur la motion numéro 24 de M. Manly, appuyé par M. Hovdebo,—Qu'on modifie le projet de loi C-31, à l'article 4, en ajoutant, à la suite de la ligne 30, page 13, ce qui suit:

#### «Dispositions générales

14.4(1) Lorsque le nombre des personnes dont le nom est consigné dans une liste de bande en vertu de l'alinéa 11(1)c) et qui ont atteint l'âge de dix-huit ans égale ou dépasse cinquante pour cent de celui des membres de la bande qui ont atteint l'âge de dix-huit ans, aucune modification ne peut être apportée à un arrangement fiduciaire relatif à l'actif de la bande sans le consentement de la majorité de ses électeurs et de la majorité de ses électeurs qui étaient membres de la bande immédiatement avant le 17 avril 1985.

(2) This section shall cease to have effect on April, 1995 or earlier if requested by the Band Council."

And on motion numbered 32A of Mr. Crombie, seconded by Miss MacDonald (Kingston and the Islands),—That Bill C-31, be amended in Clause 15 by striking out line 22 at page 17 and substituting the following therefor:

"band;

(p.4) to bring subsection 10(3) or 64.1(2) into effect in respect of the band;"

After further debate, the question being put on motion numbered 32A, it was agreed to.

Accordingly, motion numbered 14A was agreed to.

And the question being put on motion numbered 15, a recorded division was deferred pursuant to Standing Order 79(11);

And the question being put on motion numbered 16, it was negatived, on division;

And the question being put on motion numbered 17, a recorded division was deferred pursuant to Standing Order 79(11);

And the question being put on motion numbered 18, it was negatived;

And the question being put on motion numbered 20, it was negatived, on division;

And the question being put on motion numbered 21, it was negatived, on division;

And the question being put on motion numbered 24, it was negatived, on division.

By unanimous consent, motion numbered 25 as follows:

That Bill C-31, be amended in Clause 4 by adding immediately after line 30 at page 13 the following:

"Deletions from Indian Register and Band Lists

14.4 (1) The Registrar shall, on the request of any person who has attained the age of twenty-one years whose name appears in the Indian Register, delete the name of that person therefrom.

(2) Where the name of a person is deleted from the Indian Register under subsection (1), the Registrar shall also delete the name of that person from any Band List maintained in the Department on which it appears.

(3) The Registrar shall, on the request of any person whose name appears in a Band List maintained in the Department, delete the name of that person therefrom.

(4) A person whose name has been deleted from the Indian Registrar under this section shall be deemed not to have had his name deleted therefrom for the purposes of the application of paragraph 6(1)(f) or subsection 6(2) to a child of that person who was born before the name of that person was deleted from the Indian Register.

(5) A person whose name has been deleted from a Band List under this section shall be deemed not to have had his

(2) Le présent article cessera d'avoir effet en avril 1995, ou avant si le conseil de bande le demande.»

Et sur la motion numéro 32A de M. Crombie, appuyé par M<sup>lle</sup> MacDonald (Kingston et les Îles),—Qu'on modifie le projet de loi C-31, à l'article 15, en retranchant la ligne 24, page 17, et en la remplaçant par ce qui suit:

«été retranchés de la liste de la bande;

(p.4) la mise en vigueur des paragraphes 10(3) ou 64.1(2) à l'égard de la bande;».

Après plus ample débat, la motion numéro 32A, mise aux voix, est agréée.

En conséquence, la motion numéro 14A est agréée;

La motion numéro 15 est mise aux voix et, conformément à l'article 79(11) du Règlement, le vote par appel nominal est différé;

La motion numéro 16, mise aux voix, est rejetée, sur division;

La motion numéro 17 est mise aux voix et, conformément à l'article 79(11) du Règlement, le vote par appel nominal est différé;

La motion numéro 18, mise aux voix, est rejetée;

La motion numéro 20, mise aux voix, est rejetée, sur division;

La motion numéro 21, mise aux voix, est rejetée, sur division; et

La motion numéro 24, mise aux voix, est rejetée, sur division.

Du consentement unanime, la motion numéro 25 ainsi qu'il suit:

Qu'on modifie le projet de loi C-31, à l'article 4, en ajoutant, à la suite de la ligne 30, page 13, ce qui suit:

«Retrachements du registre des Indiens et des listes de bande

14.4(1) Le registraire, si une personne âgée d'au moins vingt et un ans dont le no figure au registre des Indiens le lui demande, doit retrancher son nom du registre.

(2) Lorsque le nom d'une personne est retranché du registre des Indiens conformément au paragraphe (1), le registraire le retranche également de la liste de bande tenue au ministère où il figure.

(3) Le registraire, si une personne dont le nom figure à une liste de bande tenue au ministère le lui demande, doit retrancher son nom de la liste.

(4) La personne dont le nom a été retranché du registre des Indiens en vertu du présent article est réputée ne pas en avoir eu son nom retranché pour l'application de l'alinéa 6(1)f) ou du paragraphe 6(2) à un enfant de cette personne né avant que le nom de cette dernière n'ait été retranché du registre.

(5) La personne dont le nom a été retranché d'une liste de bande en vertu du présent article est réputée ne pas en avoir



name deleted therefrom for the purposes of the application of subsection 11(2) to a child of that person who was born before the name of that person was deleted from the Band List.”—*Mr. Shields*.

was withdrawn.

By unanimous consent, Mr. Penner, seconded by Mrs. Finestone, moved motion numbered 27,—That Bill C-31, be amended in Clause 7 by adding immediately after line 10 at page 14 the following:

“(2) Subsection 17(2) of the said Act is repealed and the following substituted therefor:

“(2) Where pursuant to subsection (1) a new band has been established from an existing band or any part thereof, a portion of the reserve lands and funds of the existing band may be held for the use and benefit of the new band, if the council and a majority of the electors of the existing band consents.”

Mr. Parry, seconded by Mr. Angus, moved motion numbered 28,—That Bill C-31, be amended in Clause 7 by adding immediately after line 10 at page 14 the following:

“(2) The Minister shall, within two years of receiving notice from a representative of a body of persons seeking a declaration pursuant to paragraph 6(1)(b), cause an investigation to be made as to the desirability of such a declaration and report his recommendations to the Governor in Council, which report the Minister shall cause to be laid before Parliament at its next session for consideration through an appropriate committee.”

Mr. Penner, seconded by Mr. Baker, moved motion numbered 38,—That Bill C-31, be amended in Clause 20

(a) by adding immediately after line 21 at page 19 the following:

“(b)(i) the number of people entered on band lists maintained pursuant to section 10 whose applications for registration under section 5.(5) of this Act have been rejected by the Registrar;

(ii) the total number of applications made under section 5.(5) of this Act which have been rejected by the Registrar;”

(b) by adding immediately after line 27 at page 19 the following:

“(2) The Minister shall make available to every band council a copy of the report referred to in subsection (1).”

Mr. Penner, seconded by Mr. Guilbault (Saint-Jacques), moved motion numbered 39,—That Bill C-31, be amended by adding immediately after line 35 at page 19 the following:

“21. (1) Where a band council requests a study of the impact of the amendments on the band, the Minister shall, in agreement with the band council, designate a person, who shall serve without remuneration, to work with the band council for the purpose of identifying such impacts.

(2) The Minister’s designate shall, in agreement with the band council, determine the social, cultural and economic

eu son nom retranché pour l’application du paragraphe 11(2) à un enfant de cette personne né avant que le nom de cette dernière n’ait été retranché de la liste.”—*M. Shields*.

est retirée.

Du consentement unanime, M. Penner, appuyé par M<sup>me</sup> Finestone, propose la motion numéro 27,—Qu’on modifie le projet de loi C-31, à l’article 7 en ajoutant, à la suite de la ligne 11, page 14, ce qui suit:

«(2) Le paragraphe 17(2) de la même loi est abrogé et remplacé par ce qui suit:

«(2) Lorsque, conformément au paragraphe (1), une nouvelle bande a été constituée à partir d’une bande ou partie de bande existante, une partie des terres de la réserve et des fonds de la bande existante peut être détenue pour l’usage et au profit de la nouvelle bande si le conseil et la majorité des électeurs de la bande existante y consent.»

M. Parry, appuyé par M. Angus, propose la motion numéro 28,—Qu’on modifie le projet de loi C-31, à l’article 7, en ajoutant, à la suite de la ligne 11, page 14, ce qui suit:

«(2) Le Ministre fait faire, dans les deux ans de la réception d’un avis du représentant d’un groupe de personnes demandant une déclaration visée à l’alinéa 6(1)b), une enquête sur la désirabilité d’une telle déclaration et fait rapport de ses recommandations au gouverneur en conseil; le Ministre fait déposer ce rapport devant le Parlement au cours de sa session suivante aux fins d’examen par un comité approprié.»

M. Penner, appuyé par M. Baker, propose la motion numéro 38,—Qu’on modifie le projet de loi C-31,

a) en ajoutant à la suite de la ligne 21, page 19, ce qui suit:

«b)(i) le nombre de personnes dont le nom a été consigné dans les listes de bande tenues conformément à l’article 10 et dont les demandes d’inscription en vertu de l’article 5.(5) de la présente loi ont été rejetées par le registraire;

(ii) le nombre total des demandes faites en vertu de l’article 5.(5) de la présente loi qui ont été rejetées par le registraire;»

b) en ajoutant à la suite de la ligne 27, page 19, ce qui suit:

«(2) Le Ministre met à la disposition de chaque conseil de bande une copie du rapport mentionné au paragraphe (1).»

M. Penner, appuyé par M. Guilbault (Saint-Jacques), propose la motion numéro 39,—Qu’on modifie le projet de loi C-31, en ajoutant, à la suite de la ligne 35, page 19, ce qui suit:

«21. (1) Lorsqu’un conseil de bande demande une étude des effets des modifications sur la bande, le Ministre, en accord avec le conseil de bande, désigne une personne, qui servira sans rémunération, pour travailler avec la bande aux fins d’identifier ces effets.

(2) La personne désignée par le Ministre, en accord avec le conseil de bande, détermine les effets sociaux, culturels et

effects of the amendments on the band, including the requirements for additional land, increased program, service and capital costs, and any other matters that may be identified.

(3) The Minister's designate shall report his findings and recommendations to the Minister and the band.

(4) The recommendations of the Minister's designate and the Minister's response to these recommendations shall be included in the report referred to in section 20."

After debate thereon, the question being put on motion numbered 27, it was negatived, on division;

And the question being put on motion numbered 28, it was negatived, on division;

And the question being put on motion numbered 38, it was negatived, on division;

And the question being put on motion numbered 39, it was negatived, on division.

Mr. Speaker ruled the following motions irreceivable:

Motion No. 2—That Bill C-31, be amended in Clause 1 by adding immediately after line 16 at page 1 the following:

"(c) either resides on the reserve with the permission of the band, or is resident on the reserve within the meaning of regulations made pursuant to paragraph 76(1)(e); and".—*Mr. Shields*.

Motion No. 4—That Bill C-31, be amended in Clause 3 by striking out line 30 at page 2 and substituting the following therefor:

"section 87, section 88, subsection".—*Mr. Manly*.

Motion No. 5—That Bill C-31, be amended in Clause 4 by striking out lines 32 to 49 at page 3 and lines 1 to 45 at page 4 and lines 1 and 2 at page 5 and substituting the following therefor:

"1951, under sections 11, 12 and 109 as each provision read prior to April 17, 1985, or under section 111, as it read immediately prior to July 1, 1920, or under any former provision of this Act relating to the same subject-matter as any of those provisions.

(d) that person is a person one of whose parents is or, if no longer living, was at the time of death entitled to be registered under this section;

(e) the name of that person is entered on a band list maintained pursuant to section 10.

(2) For the purposes of paragraph (1)(d),

(a) a person who was no longer living immediately prior to April 17, 1985 but who was at the time of death entitled to be registered shall be deemed to be entitled to be registered under paragraph (1)(a); and

économiques des modifications sur la bande, y compris les besoins de terres supplémentaires, d'une augmentation des coûts des programmes, des services et des capitaux, et tous les autres sujets délimités.

(3) La personne désignée par le Ministre fait rapport de ses conclusions et recommandations au Ministre et à la bande.

(4) Les recommandations de la personne désignée par le Ministre et la réponse du Ministre au sujet de ces recommandations sont incluses dans le rapport mentionné dans l'article 20.»

Après débat, la motion numéro 27, mise aux voix, est rejetée, sur division;

La motion numéro 28, mise aux voix, est rejetée, sur division;

La motion numéro 38, mise aux voix, est rejetée, sur division; et

La motion numéro 39, mise aux voix, est rejetée, sur division.

Monsieur le Président déclare les motions suivantes irrecevables:

Motion numéro 2,—Qu'on modifie le projet de loi C-31, à l'article 1, en ajoutant, à la suite de la ligne 10, page 1, ce qui suit:

«c) réside à la réserve avec la permission de la bande ou est résident de la réserve au sens des règlements pris en application de l'alinéa 76(1)e), et».—*M. Shields*.

Motion numéro 4,—Qu'on modifie le projet de loi C-31, à l'article 3, en retranchant les lignes 27 et 28, page 2, et en les remplaçant par ce qui suit:

«paragraphe 74(4), à l'article 84, à l'article 87, à l'article 88, au paragraphe 89(1)».—*M. Manly*.

Motion numéro 5,—Qu'on modifie le projet de loi C-31, à l'article 4, en retranchant les lignes 32 à 48, page 3 et les lignes 1 à 48, page 4, et en les remplaçant par ce qui suit:

«vertu des articles 11, 12 et 109, dans leur version précédant immédiatement le 17 avril 1985, ou en vertu de l'article 111, dans sa version précédant immédiatement le 1<sup>er</sup> juillet 1920, ou en vertu de toute disposition antérieure de la présente loi portant sur le même sujet que celui d'une de ces dispositions;

d) l'un de ses parents a ou, s'il est décédé, avait à la date de son décès, droit d'être inscrit en vertu du présent article;

e) son nom est inscrit dans une liste de bande tenue conformément à l'article 10.

(2) Pour l'application de l'alinéa (1)d):

a) la personne qui est décédée avant le 17 avril 1985 mais qui avait droit d'être inscrite à la date de son décès est réputée avoir droit d'être inscrite en vertu de l'alinéa (1)a);



(b) a person described in paragraph (1)(c) who was no longer living on April 17, 1985 shall be deemed to be entitled to be registered under that paragraph.”—*Mr. Penner*.

Motion No. 6A—That Bill C-31, be amended in Clause 4 by adding immediately after line 8 at page 4 the following:

“as a result of entitlement to receive benefits granted to former members of such armed forces, or”.—*Mr. Parry*.

Motion No. 8—That Bill C-31, be amended in Clause 4 by adding immediately after line 15 at page 4 the following:

“(iii) as a result of that person’s enfranchisement, or that person’s or direct ancestor’s enfranchisement having been involuntary, inequitable, or compelled by the inability otherwise to exercise civil or human rights;”—*Mr. Parry*.

Motion No. 9—That Bill C-31, be amended in Clause 4 by striking out lines 25 to 28 at page 4 and substituting the following therefor:

“(f) that person is a person one of whose parents is, or if not longer living, was at the time of death entitled to be registered in the circumstances described in paragraph (c).”—*Mr. Manly*.

Motion No. 10—That Bill C-31, be amended in Clause 4 by adding immediately after line 28 at page 4 the following:

“(g) the name of that person was never entered on the Indian Register or on a band list prior to September 4, 1951, and that person is entitled to be registered under any provision of this Act or any previous Act;

(h) the name of that person is entered on a band list pursuant to the membership rules established in accordance with section 10.”—*Mr. Manly*.

Motion No. 11—That Bill C-31, be amended in Clause 4 by adding immediately after line 28 at page 4 the following:

“(g) that person is the child, of a person whose name was omitted or deleted from the Indian register or from a band list prior to September 4, 1951, in the circumstances described in paragraph (c);

(h) that person is a child born before April 17, 1985, of a person who is or, if no longer living, was at the time of death entitled to be registered under paragraph (g) of this sub-section;

(i) that person is the child born after April 17, 1985, of a person who is or, if no longer living, was at the time of death entitled to be registered under paragraph (g) of this sub-section, and that person has a brother or sister who is or, if no longer living, was at the time of death entitled to be registered under paragraph (h) of this sub-section.”—*Mrs. Finestone*.

Motion No. 12—That Bill C-31, be amended in Clause 4

(a) by striking out line 35 at page 4 and substituting the following therefor:

b) la personne visée à l’alinéa (1)c) qui est décédée avant le 17 avril 1985 est réputée avoir droit d’être inscrite en vertu de cet alinéa.»—*M. Penner*.

Motion numéro 6A,—Qu’on modifie le projet de loi C-31, à l’article 4, en ajoutant, à la suite de la ligne 11, page 4, ce qui suit:

«Canada ou associé à celui-ci, ou du fait de son droit de recevoir des prestations accordées aux anciens membres de ces forces armées,»—*M. Parry*.

Motion numéro 8,—Qu’on modifie le projet de loi C-31, à l’article 4, en ajoutant, à la suite de la ligne 19, page 4, ce qui suit:

«(iii) à la suite de l’émancipation involontaire, inéquitable ou forcée par l’incapacité d’exercer les droits civils ou humains, de cette personne, ou les parents ou les ancêtres directs de cette personne;».—*M. Parry*.

Motion numéro 9,—Qu’on modifie le projet de loi C-31, à l’article 4, en retranchant les lignes 29 à 32, page 4, et en les remplaçant par ce qui suit:

«f) l’un de ses parents a droit d’être inscrit en vertu du présent article ou, s’il est décédé, avait, à la date de son décès, droit d’être inscrit dans les conditions indiquées à l’alinéa c).»—*M. Manly*.

Motion numéro 10,—Qu’on modifie le projet de loi C-31, à l’article 4, en ajoutant, à la suite de la ligne 32, page 4, ce qui suit:

«g) son nom n’a jamais été inscrit dans le registre des Indiens ni dans une liste de bande avant le 4 septembre 1951, et elle a droit d’être inscrite en vertu de toute disposition de la présente loi ou d’une loi antérieure;

h) son nom est inscrit dans une liste de bande conformément aux règles d’appartenance fixées selon l’article 10.»—*M. Manly*.

Motion numéro 11,—Qu’on modifie le projet de loi C-31, en ajoutant à la suite de la ligne 32, page 4, ce qui suit:

«g) elle est l’enfant d’une personne dont le nom a été omis ou retranché du registre des Indiens ou d’une liste de bande avant le 4 septembre 1951, dans les circonstances prévues à l’alinéa c);

h) elle est un enfant né avant le 17 avril 1985 d’une personne qui a ou, si elle est décédée, avait au moment de son décès, droit d’être inscrite en vertu de l’alinéa g) du présent paragraphe;

i) elle est l’enfant né avant le 17 avril 1985 d’une personne qui a ou, si elle est décédée, avait au moment de son décès, droit d’être inscrite en vertu de l’alinéa g) du présent paragraphe, et elle a un frère ou une soeur qui a ou, en cas de décès, avait au moment de son décès, droit d’être inscrit en vertu de l’alinéa h) du présent paragraphe.»—*M<sup>me</sup> Finestone*.

Motion numéro 12,—Qu’on modifie le projet de loi C-31, à l’article 4,

a) en retranchant la ligne 38, page 4, et en la remplaçant par ce qui suit:

“(3) For the purposes of paragraph (1)(f), (g), (h) and (i)”.

(b) by striking out line 44 at page 4 and substituting the following therefor:

“(1)(c), (d), (e) or (g) who was no longer”.—*Mrs. Finestone*.

Motion No. 19—That Bill C-31, be amended in Clause 4 by striking out line 18 at page 8 and substituting the following therefor:

“(e), (g), (h) or (i) and ceased to be a member of that”.—*Mrs. Finestone*.

Motion No. 22—That Bill C-31, be amended in Clause 4

(a) by striking out lines 33 and 34 at page 12 and substituting the following therefor:

“sion to a tribunal referred to in subsection (3.1)”.

(b) by striking out line 41 at page 12 and substituting the following therefor:

“shall forthwith file with the tribunal a copy of”.

(c) by adding immediately after line 2 at page 13 the following:

“(3.1)(a) The Minister shall establish a tribunal to hear appeals referred under subsection (1) consisting of one person representing potential applicants under this Act, one person representing bands and a chairperson selected by the Minister;

(b) The tribunal shall have the power to:

- (i) conduct such investigations that may be necessary;
- (ii) hold a hearing into all the circumstances of the case, and;
- (iii) receive such evidence on oath, on affidavit or in any other manner, whether or not admissible in a court of law, as in its discretion the tribunal sees fit or deems just.

(c) The decision of the tribunal referred to in subsection (4) may be appealed in accordance with subsection (5).”

(d) by striking out line 3 at page 13 and substituting the following therefor:

“(4) The tribunal may, after hearing an”.—*Mr. Parry*.

Motion No. 23—That Bill C-31, be amended in Clause 4 by adding immediately after line 30 at page 13 the following:

“(6) The Minister shall establish regional tribunals to hear appeals from Band Code rulings or decisions of Band Code review mechanisms pursuant to section 10(2), such tribunals to consist of equal representatives of potential applicants and bands in that region under the chairmanship of a person mutually acceptable to those representatives;

(a) Such tribunals shall have the power to:

- (i) conduct such investigations that may be necessary;

«(3) Pour l'application des alinéas (1)f), g), h) et i) et»

b) en retranchant la ligne 46, page 4, et en la remplaçant par ce qui suit:

«d), e) ou g) qui est décédée avant le 17 avril».—*M<sup>me</sup> Finestone*.

Motion numéro 19,—Qu'on modifie le projet de loi C-31, à l'article 4, en retranchant la ligne 16, page 8, et en la remplaçant par ce qui suit:

«des alinéas 6(1)c), d), e), g) h), ou i) et a cessé».—*M<sup>me</sup> Finestone*.

Motion numéro 22,—Qu'on modifie le projet de loi C-31, à l'article 4

a) en retranchant les lignes 35 et 36, page 12, et en les remplaçant par ce qui suit:

«la décision au tribunal visé au paragraphe (3.1).»

b) en retranchant la ligne 43, page 12, et en la remplaçant par ce qui suit:

«traire dépose sans délai au tribunal une copie»

c) en ajoutant, à la suite de la ligne 48, page 12, ce qui suit:

«(3.1)a) Le Ministre crée un tribunal chargé de juger les appels visés au paragraphe (1); ce tribunal se compose d'une personne représentant les requérants éventuels en vertu de la présente loi, d'une personne représentant les bandes et d'un président nommé par le Ministre;

b) Le tribunal est habilité à

- (i) faire les enquêtes qui peuvent être nécessaires;
- (ii) procéder à une audition des circonstances des cas et
- (iii) recevoir les dépositions sous serment, par affidavit ou sous les autres formes qu'il estime appropriées ou justes, qu'elles soient ou non recevables dans une cour de justice.

c) La décision du tribunal visée au paragraphe (4) peut faire l'objet d'un appel conformément au paragraphe (5).»

d) en retranchant la ligne 1, page 13, et en la remplaçant par ce qui suit:

«(4) Le tribunal peut, à l'issue de l'audition».—*M. Parry*.

Motion numéro 23,—Qu'on modifie le projet de loi C-31, à l'article 4, en ajoutant, à la suite de la ligne 30, page 13, ce qui suit:

«(6) Le Ministre crée des tribunaux régionaux chargés de juger les appels des décisions de code de bande ou des décisions émanant des procédures de révision de code de bande conformément à l'article 10(2); ces tribunaux se composent d'un nombre égal de représentants des requérants éventuels et de représentants des bandes et sont présidés par une personne agréée par ces représentants;

a) ces tribunaux sont habilités à

- (i) faire les enquêtes qui peuvent être nécessaires;



(ii) hold a hearing into all the circumstances of the case;

(iii) receive such evidence on oath, on affidavit or in any other manner, whether or not admissible in a court of law, as in their discretion the tribunals see fit or deem just; and

(iv) affirm, vary or reverse rulings made pursuant to section 10(2).

(b) The decisions of tribunals referred to in subsection (6) may be appealed in accordance with subsection (5).”—*Mr. Parry.*

Motion No. 26—That Bill C-31, be amended in Clause 4 by adding immediately after line 30 at page 13 the following:

“14.4 The Parliament and Government of Canada are committed to providing the necessary land, housing, and other essential public services to accommodate on reserves those persons reinstated as band members under Section 11 and the Minister is obliged to negotiate the details of this obligation with the bands concerned.”—*Mr. Allmand.*

Motion No. 28A—That Bill C-31, be amended in Clause 8 by striking out line 24 at page 14 and substituting the following therefor:

“there with his dependents or any”.—*Mr. Parry.*

Motion No. 30—That Bill C-31, be amended in Clause 11 by striking out lines 12 to 48 at page 15 and lines 1 to 6 at page 16 and substituting the following therefor:

“64.1 The Minister shall reimburse to the capital and revenue monies held by her Majesty on behalf of a band the per capita share of monies previously received by any person pursuant to paragraph 15(1)(a), as it read immediately prior to April 17, 1985, or under any former provision of this Act relating to the same subject-matter as that paragraph, who is entered on a Band List for that band pursuant to paragraph 11(1)(c).”—*Mr. Parry.*

Motion No. 31—That Bill C-31, be amended by adding immediately after line 34 at page 16 the following:

“13.1 Paragraph 76(1)(e) of the said Act is repealed and the following substituted therefor:

(e) the definition of residence for the purpose of determining the eligibility of voters of a Band if the band council has requested that the Governor-in-Council define residence for the purpose of determining the eligibility of voters.”—*Mr. Shields.*

Motion No. 34—That Bill C-31, be amended by adding immediately after line 24 at page 17 the following:

“16.1 The said Act is further amended by adding thereto, immediately after section 108 thereof, the following:

“109. (1) Where the Minister reports that a band has applied for dissolution, and has submitted a plan for the disposal or division of the funds of the band and the lands in the reserve, and in his opinion the band is capable of

(ii) procéder à une audition des circonstances des cas;

(iii) recevoir les dépositions sous serment, par affidavit ou sous les autres formes qu'ils estiment appropriées ou justes, qu'elles soient ou non recevables dans une cour de justice et

(iv) confirmer, modifier ou infirmer les décisions rendues en conformité de l'article 10(2).

b) Les décisions des tribunaux visés au présent paragraphe peuvent faire l'objet d'un appel conformément au paragraphe (5).”—*M. Parry*

Motion numéro 26,—Qu'on modifie le projet de loi C-31, à l'article 4, en ajoutant, à la suite de la ligne 30, page 13, ce qui suit:

«14.4 Le Parlement et le gouvernement du Canada s'engagent à fournir les terres, logements et autres services publics essentiels nécessaires pour l'installation dans les réserves des personnes rétablies en qualité de membres de bandes en vertu de l'article 11 et le Ministre est obligé de négocier les modalités de cette obligation avec les bandes concernées.»—*M. Allmand.*

Motion numéro 28A,—Qu'on modifie le projet de loi C-31, à l'article 8, en retranchant la ligne 25, page 14, et en la remplaçant par ce qui suit ce qui suit:

«y résider avec les personnes à sa charge ou tout»—*M. Parry.*

Motion numéro 30,—Qu'on modifie le projet de loi C-31, à l'article 11, en retranchant les lignes 12 à 49, page 15, et les lignes 1 à 7, page 16, et en les remplaçant par ce qui suit:

«64.1 Le Ministre rembourse aux fonds de capital et de revenu détenus par Sa Majesté au nom de la bande la part *per capita* des fonds antérieurement reçus, conformément à l'alinéa 15(1)a) dans son libellé précédant immédiatement le 17 avril 1985 ou conformément à toute disposition antérieure de la présente loi concernant le même sujet que celui de cet alinéa, par quiconque est inscrit dans une liste de bande pour cette bande conformément à l'alinéa 11(1)c).»—*M. Parry.*

Motion numéro 31,—Qu'on modifie le projet de loi C-31, en ajoutant, à la suite de la ligne 35, page 16, ce qui suit:

«13.1 L'alinéa 76(1)e) de la même loi est abrogé et remplacé par ce qui suit:

e) la définition de l'expression «résidence» aux fins de déterminer si une personne est habile à voter dans une bande si le conseil de bande a demandé que le gouverneur en conseil définisse l'expression «résidence» aux fins de déterminer si une personne est habile à voter.»—*M. Shields.*

Motion numéro 34,—Qu'on modifie le projet de loi C-31, en ajoutant, à la suite de la ligne 26, page 17, ce qui suit:

«16.1 La même loi est en outre modifiée par insertion, immédiatement après l'article 108, de ce qui suit:

«109.(1) Lorsque le Ministre signale, dans un rapport, qu'une bande a demandé la dissolution et a soumis un projet en vue de la disposition ou du partage des fonds de la bande et des terres comprises dans la réserve et qu'à son

managing its own affairs as a municipality or part of a municipality, the Governor in Council may be order approve the plan, declare that the band is dissolved, either as of the date of the order or such later date as may be fixed in the order, and may make regulations for carrying the plan and the provisions of this section into effect.

(2) An order for dissolution may not be made under subsection (1) unless more than fifty per cent of the electors of the band signify, at a meeting of the band called for the purpose, their willingness to dissolve the band under this section, and their approval of the plan.

(3) The Governor in Council may, for the purpose of giving effect to this section, authorize the Minister to enter into an agreement with a province or a municipality, or both, upon such terms as may be agreed upon by the Minister and the province or municipality, or both.

(4) Without restricting the generality of subsection (3), an agreement made thereunder may provide for financial assistance to be given to the province or the municipality or both to assist in the support of indigent, infirm or aged persons to whom the agreement applies, and such financial assistance, or any part thereof, shall, if the Minister so directs, be paid out of moneys of the band, and any such financial assistance not paid out of moneys of the band shall be paid out of moneys appropriated by Parliament."

"110. (1) Where a band has applied for dissolution within the meaning of this Act and has submitted a plan for the disposal or division of the funds of the band and the lands in the reserve, the Minister may appoint a committee to inquire into and report upon any or all of the following matters, namely:

- (a) the desirability of dissolving the band;
- (b) the adequacy of the plan submitted by it; and
- (c) any other matter relating to the application for dissolution or to the disposition thereof.

(2) A committee appointed under subsection (1) shall consist of:

- (a) a judge or retired judge of a superior, surrogate, district or county court,
- (b) an officer of the Department, and
- (c) a member of the band to be designated by the council of the band."—*Mr. Shields*.

Motion No. 35—That Bill C-31, be amended in Clause 18 by striking out lines 24 to 27 at page 18 and substituting the following therefor:

"against any band, council of a band or member of a band in relation to the omission or deletion of".—*Mr. Parry*.

Motion No. 36—That Bill C-31, be amended by deleting Clause 19 and substituting the following therefor:

avis elle est capable d'administrer ses propres affaires comme municipalité ou partie de municipalité, le gouverneur en conseil peut, par ordonnance, approuver le projet, déclarer que la bande est dissoute à compter de la date de l'ordonnance ou d'une date ultérieure que fixe l'ordonnance, et édicter des règlements en vue de l'exécution du projet et des prescriptions du présent article.

(2) Une ordonnance de dissolution ne peut être rendue sous le régime du paragraphe (1) que si plus de cinquante pour cent des électeurs de la bande signifient, lors d'une réunion convoquée à cette fin, leur consentement à dissoudre la bande selon le présent article et leur approbation du projet.

(3) Le gouverneur en conseil peut, pour l'application du présent article autoriser le Ministre à conclure un accord avec une province ou une municipalité, ou avec les deux à la fois, aux conditions qui peuvent être convenues par le Ministre et la province ou la municipalité, ou par le Ministre et la province et la municipalité.

(4) Sans restreindre la portée générale du paragraphe (3), un accord conclu sous son régime peut stipuler qu'une aide financière soit fournie à la province ou à la municipalité, ou aux deux à la fois, pour contribuer au soutien des indigents, des infirmes ou des vieillards visés par l'accord; cette aide financière ou une partie y afférente doit, si le Ministre l'ordonne, être prélevée sur les deniers de la bande, et toute aide financière de cette nature qui n'est prélevée pas sur les deniers de la bande, doit être payée sur des crédits votés par le Parlement.

"110. (1) Lorsqu'une bande a demandé la dissolution au sens où l'entend la présente loi et a soumis un plan sur l'emploi ou le partage des fonds de la bande ainsi que des terres comprises dans la réserve, le Ministre peut nommer un comité pour faire enquête et rapport sur tous les sujets suivants ou l'un d'entre eux, savoir:

- a) l'opportunité de dissoudre la bande;
- b) la suffisance du plan soumis par la bande; et
- c) toute autre question concernant la demande de dissolution ou la décision à prendre à cet égard.

(2) Un comité nommé en vertu du paragraphe (1) doit comprendre

- a) un juge ou un juge retraité d'une cour supérieure, d'une cour de vérification, d'une cour de district ou d'une cour de comté,
- b) un fonctionnaire du ministère, et
- c) un membre de la bande que désigne le conseil de la bande."—*M. Shields*.

Motion numéro 35,—Qu'on modifie le projet de loi C-31, à l'article 18, en retranchant les lignes 22 à 25, page 18, et en les remplaçant par ce qui suit:

«présenté aucune réclamation contre une bande, un conseil de bande ou un membre d'une bande».—*M. Parry*.

Motion numéro 36,—Qu'on modifie le projet de loi C-31, en retranchant l'article 19 et en le remplaçant par ce qui suit:



“19. There is hereby granted to Her Majesty an annual sum sufficient to cover the costs of resettling reinstated band members and their families on each reserve, and the costs of providing additional land and settling new members on reserves as set out in Resettlement Agreements made by Her Majesty with each band in which names have been added to the Band List.”—*Mr. Manly*.

At 5.04 o'clock p.m., the House proceeded to the consideration of Private Members' Business pursuant to Standing Order 18(5).

By unanimous consent, the House proceeded to Notice No. 181.

Mr. McKinnon, seconded by Mr. Darling, moved,—That, in the opinion of this House, the government should consider the advisability of paying veterans of World War I and all recipients of the DSO, the same annuities with respect to gallantry awards received by veterans of World War II.—(*Private Members' Business No. 181*).

After debate thereon, the question being put on the motion, it was agreed to.

---

*(Proceedings on Adjournment Motion)*

At 5.54 o'clock p.m., the question “That this House do now adjourn” was deemed to have been proposed pursuant to Standing Order 45(1);

After debate, the question was deemed to have been adopted.

---

*Returns and Reports Deposited with the Clerk of the House*

The following paper having been deposited with the Clerk of the House was laid upon the Table pursuant to Standing Order 46(1), namely:

By Miss Carney, a Member of the Queen's Privy Council,—Summary of Atomic Energy of Canada Limited's Corporate Plan for 1985, pursuant to subsection 132(4) of the Financial Administration Act, Chapter 31, Statutes of Canada 1983-84. (English and French)—Sessional Paper No. 331-1/824. (*Pursuant to Standing Order 46(4) permanently referred to the Standing Committee on National Resources and Public Works*).

«19. La présente loi accorde annuellement à Sa Majesté une somme suffisante pour couvrir les frais de rétablissement des membres réadmis dans la bande et de leur famille dans chaque réserve, et les frais de fourniture de terres supplémentaires et d'établissement des nouveaux membres dans les réserves comme le prévoient les Accords de rétablissement passés par Sa Majesté avec chaque bande dans la liste de laquelle ont été ajoutés des noms.»—*M. Manly*.

A 17h04, la Chambre aborde l'étude des affaires émanant des députés, conformément à l'article 18(5) du Règlement.

Du consentement unanime, la Chambre aborde l'avis numéro 181.

M. McKinnon, appuyé par M. Darling, propose,—Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait envisager l'opportunité de verser aux anciens combattants de la Première Guerre mondiale et à tous les récipiendaires de la DSO les mêmes rentes pour actes de bravoure que celles accordées aux anciens combattants de la Deuxième Guerre mondiale.—(*Affaires émanant des députés n° 181*)

Après débat, cette motion, mise aux voix, est agréée.

---

*(Délibérations sur la motion d'ajournement)*

A 17h54, la motion «Que la Chambre s'ajourne maintenant» est réputée présentée conformément à l'article 45(1) du Règlement.

Après débat, cette motion est réputée agréée.

---

*États et rapports déposés auprès du Greffier de la Chambre*

Le document suivant, remis au Greffier de la Chambre, est déposé sur le Bureau de la Chambre, conformément à l'article 46(1) du Règlement, savoir:

Par M<sup>lle</sup> Carney, membre du Conseil privé de la Reine,—Résumé du plan corporatif d'Énergie Atomique du Canada, Limitée, 1985, conformément à l'article 132(4) de la Loi sur l'administration financière, chapitre 31, Statuts du Canada 1983-1984. (Textes français et anglais)—Document parlementaire n° 331-1/824. (*Renvoyé en permanence au Comité permanent des ressources nationales et des travaux publics conformément à l'article 46(4) du Règlement*).

At 6.20 o'clock p.m., the House adjourned until tomorrow at 11.00 o'clock a.m., pursuant to Standing Order 2(1).

A 18h20, la Chambre s'ajourne jusqu'à demain, à onze heures, conformément à l'article 2(1) du Règlement.

34 ELIZABETH II — A.D. 1985

N° 122

HOUSE OF COMMONS  
CHAMBRE DES COMMUNES

OTTAWA, CANADA

FIRST SESSION  
33RD PARLIAMENT

PREMIÈRE SESSION  
33<sup>e</sup> PARLEMENT

**J O U R N A L S**

**J O U R N A U X**

Tuesday, June 11, 1985

Le mardi 11 juin 1985

11.00 o'clock a.m.

onze heures

## PRAYERS

Bill C-31, An Act to amend the Indian Act, as reported (with amendments) from the Standing Committee on Indian Affairs and Northern Development, was again considered at the report stage.

Mr. Manly, seconded by Mr. Deans, moved motion numbered 3,—That Bill C-31, be amended in Clause 2 by striking out lines 5 to 15 at page 2 and substituting the following therefor:

“striking out subsection (2) and substituting the following therefor:

“(2) The Governor in Council may by proclamation declare that this *Act* or any portion thereof, except sections 5 to 14.3 or sections 37 to 41, shall not apply to:

(a) any Indians or any group of band of Indians or

(b) any reserve or any surrendered lands or any part thereof,

and may by proclamation revoke any such declaration.” ”

And debate arising thereon;

Mr. Epp (Thunder Bay—Nipigon), seconded by Mr. Robinson, moved in amendment thereto,—That motion numbered 3 be amended in line 2 by deleting the reference to lines “5 to 15” and substituting with a reference to lines “5 and 6”.

After debate thereon, the question being put on the amendment, it was agreed to;

And the question being put on motion numbered 3, as amended, it was agreed to.

Mrs. Finestone, seconded by Mr. Rossi, moved motion numbered 13,—That Bill C-31, be amended in Clause 4

(a) by striking out lines 25 and 26 at page 6 and substituting the following therefor:

“membership”, a majority of the members of the band of the full age of eighteen years gives its consent to the band’s”.

(b) by striking out lines 29 and 30 at page 6 and substituting the following therefor:

“sent of a majority of the members of the band of the full age of eighteen years,”

Mr. Manly, seconded by Mr. Robinson, moved motion numbered 14,—That Bill C-31, be amended in Clause 4 by striking out lines 30 to 35 at page 6 and substituting the following therefor:

“band establish membership rules for itself.

(3) Membership rules established by a band under this section shall provide a mechanism for appealing decisions on membership.”

## PRIÈRE

Le projet de loi C-31, Loi modifiant la Loi sur les Indiens, rapporté avec des amendements par le Comité permanent des affaires indiennes et du développement du Nord canadien, est étudié de nouveau à l'étape du rapport.

M. Manly, appuyé par M. Deans, propose la motion numéro 3,—Qu'on modifie le projet de loi C-31, à l'article 2, en retranchant les lignes 2 à 12, page 2, et en les remplaçant par ce qui suit:

«par retranchement du paragraphe (2) et son remplacement par ce qui suit:

«(2) Le gouverneur en conseil peut, par proclamation, déclarer que la présente *Loi*, ou toute partie de celle-ci, sauf les articles 5 à 14.3 et 37 à 41, ne s'applique pas

a) à des Indiens ou à un groupe ou une bande d'Indiens, ou

b) à une réserve ou à des terres cédées, ou à une partie y afférente,

et peut par proclamation révoquer toute semblable déclaration.»

Il s'élève un débat;

M. Epp (Thunder Bay—Nipigon), appuyé par M. Robinson, propose l'amendement suivant,—Qu'on modifie la motion numéro 3, à la ligne 2, en retranchant la référence aux lignes 2 à 12 et en la remplaçant par la référence aux lignes 2 et 3.

Après débat, l'amendement, mis aux voix, est agréé; et

La motion numéro 3, tel que modifiée, mise aux voix, est agréée.

M<sup>me</sup> Finestone, appuyée par M. Rossi, propose la motion numéro 13,—Qu'on modifie le projet de loi C-31, à l'article 4,

a) en retranchant la ligne 24 page 6, et en la remplaçant par ce qui suit:

«la majorité des membres de la bande âgés de dix-huit ans révolus.»

b) en retranchant la ligne 26, page 6, et en la remplaçant par ce qui suit:

«la majorité des membres de la bande âgés de dix-huit ans révolus.»

M. Manly, appuyé par M. Robinson, propose la motion numéro 14,—Qu'on modifie le projet de loi C-31, à l'article 4, en retranchant les lignes 26 à 32, page 6, et en les remplaçant par ce qui suit:

«la majorité de ses électeurs, fixer les règles d'appartenance à ses effectifs.

(3) Les règles d'appartenance fixées par une bande en vertu du présent article doivent prévoir une procédure d'appel des décisions portant sur l'appartenance à ses effectifs.»



After debate thereon, the question being put on motion numbered 13, it was negatived, on division;

And the question being put on motion numbered 14, a recorded division was deferred pursuant to Standing Order 79(11).

By unanimous consent, motion numbered 29 as follows:

That Bill C-31, be amended in Clause 11 by striking out lines 12 to 48 at page 15 and lines 1 to 6 at page 16 and substituting the following therefor:

“64.1 (1) No person who has received an amount under paragraph 15(1)(a), as it read immediately prior to April 17, 1985, or under any former provision of this Act relating to the same subject matter as that paragraph, by reason of ceasing to be a member of a band in the circumstances set out in paragraph 6(1)(c), (d) or (e) shall be entitled to have his name entered in a Band List without the consent of the Council of the Band unless such person has paid to the band an amount equal to such amount together with interest thereon.

(2) The Governor-in-Council may make regulations prescribing the manner of determining interest for the purpose of subsection (1).”—*Mr. Shields.*

was withdrawn.

Mr. Crombie, seconded by Mr. Bouchard, moved motion numbered 30A,—That Bill C-31, be amended in Clause 11

(a) by striking out line 13 at page 15 and substituting the following therefor:

“amount that exceeds one thousand dollars under paragraph 15(1)(a), as it”.

(b) by striking out line 25 at page 15 and substituting the following therefor:

“amount by which the amount that he received under paragraph”.

(c) by striking out line 29 at page 15 and substituting the following therefor:

“subject-matter as that paragraph, exceeds one thousand dollars, together”.

After debate thereon, the question being put on the motion, it was agreed to.

Mr. Manly, seconded by Mr. Robinson, moved motion numbered 32,—That Bill C-31, be amended in Clause 15 by striking out lines 10 and 11 at page 17 and substituting the following therefor:

“(p.1) the residence of persons who are not members of the Band;”.

After debate thereon, the question being put on the motion, a recorded division was deferred pursuant to Standing Order 79(11).

Après débat, la motion numéro 13, mise aux voix, est rejetée, sur division; et

La motion numéro 14 est mise aux voix et, conformément à l'article 79(11) du Règlement, le vote par appel nominal est différé.

Du consentement unanime, la motion numéro 29 ainsi qu'il suit:

Qu'on modifie le projet de loi C-31, à l'article 11, en retranchant les lignes 12 à 49, page 15, et les lignes 1 à 7, page 16, et en les remplaçant par ce qui suit:

«64.1 (1) Une personne qui a reçu un montant en vertu de l'alinéa 15(1)a), dans sa version précédant immédiatement le 17 avril 1985, ou en vertu de toute disposition antérieure de la présente loi portant sur le même sujet que celui de cet alinéa, du fait qu'elle a cessé d'être membre d'une bande dans les circonstances prévues aux alinéas 6(1)c), d) ou e) n'a pas le droit de faire inscrire son nom dans une liste de bande sous le consentement du conseil de la bande à moins que cette personne ait payé à la bande un montant égal à ce montant ainsi que les intérêts sur ce montant.

(2) Le gouverneur en conseil peut prendre des règlements prévoyant la façon de déterminer les intérêts pour l'application du paragraphe (1).»—*M. Shields.*

est retirée.

M. Crombie, appuyé par M. Bouchard, propose la motion numéro 30A,—Qu'on modifie le projet de loi C-31, à l'article 11,

a) en retranchant la ligne 13, page 15, et en la remplaçant par ce qui suit:

«montant supérieur à mille dollars en vertu de l'alinéa 15(1)a), dans»

b) en retranchant la ligne 25, page 15, et en la remplaçant par ce qui suit:

«égale la part du montant qu'elle a reçu en vertu de»

c) en retranchant les lignes 30 et 31, page 15, et en les remplaçant par ce qui suit:

«celui de ce paragraphe, en excédant de mille dollars, y compris les intérêts.»

Après débat, cette motion, mise aux voix, est agréée.

M. Manly, appuyé par M. Robinson, propose la motion numéro 32,—Qu'on modifie le projet de loi C-31, en retranchant les 10 à 12, page 17, et en les remplaçant par ce qui suit:

«p. 1) la résidence des personnes qui ne sont pas membres de la bande;»

Après débat, cette motion est mise aux voix et, conformément à l'article 79(11) du Règlement, le vote par appel nominal est différé.

Mr. Shields, seconded by Mr. Crosby (Halifax West), moved motion numbered 33,—That Bill C-31, be amended by adding immediately after line 22 at page 17 the following:

“15.1(1) Paragraph 81(r) of the said Act is repealed and the following substituted therefor:

“(r) the imposition on summary conviction of a fine not exceeding one thousand dollars or imprisonment for a term not exceeding thirty days, or both, for violation of a by-law made under this section.

(2) Section 81 of the said Act is renumbered as subsection 81(1).

(3) Section 81 of the said Act is further amended by adding thereto the following subsections:

(2) Where any by-law of a band is contravened and a conviction entered, in addition to any other remedy and to any penalty imposed by the by-law, the court in which the conviction has been entered, and any court of competent jurisdiction thereafter, may make an order prohibiting the continuation or repetition of the offence by the person convicted.

(3) Where any by-law of a band passed is contravened, in addition to any other remedy and to any penalty imposed by the by-law, such contravention may be restrained by action at the instance of the band council.”

15.2 Section 82(2) of the said Act is repealed and the following substituted therefor:

“(2) A by-law made under section 81 comes into force 40 days after a copy thereof is forwarded to the Minister pursuant to subsection (1) but the Minister may declare the by-law to be in force at any time before the expiration of that period.”

Mr. Crombie, seconded by Mr. Layton, moved motion numbered 33A,—That Bill C-31, be amended

(a) by adding immediately after line 22 at page 17 the following:

“16 The said Act is further amended by adding thereto, immediately after section 85 thereof, the following section:

“85.1 (1) Subject to subsection (2), the council of a band may make by-laws

(a) prohibiting the sale, barter, supply or manufacture of intoxicants on the reserve of the band;

(b) prohibiting any person from being intoxicated on the reserve;

(c) prohibiting any person from having intoxicants in his possession on the reserve; and

(d) providing for exceptions to any of the prohibitions established pursuant to paragraph (b) or (c).

(2) A by-law may not be made under this section unless it is first assented to by a majority of the electors of the band who voted at a special meeting of the band called by

M. Shields, appuyé par M. Crosby (Halifax-Ouest), propose la motion numéro 33,—Qu'on modifie le projet de loi C-31, en ajoutant, à la suite de la ligne 24, page 17, ce qui suit:

«15.1 (1) L'alinéa 81r) de la même loi est abrogé et remplacé par ce qui suit:

«r) l'imposition, sur déclaration sommaire de culpabilité, d'une amende n'excédant pas mille dollars ou d'un emprisonnement d'au plus trente jours, ou de l'amende et de l'emprisonnement à la fois, pour violation d'un statut administratif établi aux termes du présent article.»

(2) L'article 81 de la même loi est renuméroté et devient le paragraphe 81(1).

(3) L'article 81 de la même loi est en outre modifié par l'adjonction des paragraphes suivants:

«(2) Lorsqu'un statut administratif d'une bande est violé et qu'une déclaration de culpabilité est prononcée, en plus de tout autre remède et de toute pénalité imposée par le statut administratif, le tribunal dans lequel a été prononcée la déclaration de culpabilité, et tout tribunal compétent par la suite, peut rendre une ordonnance interdisant la continuation ou la répétition de l'infraction par la personne déclarée coupable.

(3) Lorsqu'un statut administratif d'une bande est violé, en plus de tout autre remède et de toute pénalité imposée par le statut administratif, cette violation peut être réfrénée par une action à la demande du conseil de bande.»

«15.2 L'article 82(2) de la même loi est abrogé et remplacé par ce qui suit:

«(2) Un statut administratif établi selon l'article 81 entre en vigueur quarante jours après qu'un exemplaire en a été envoyé au Ministre, suivant le paragraphe (1), mais le Ministre peut déclarer le statut en vigueur à tout moment avant l'expiration de cette période.»

M. Crombie, appuyé par M. Layton, propose la motion numéro 33A,—Qu'on modifie le projet de loi C-31,

a) en ajoutant à la suite de la ligne 24, page 17, ce qui suit:

«16. La même loi est modifiée par insertion, après l'article 85, de ce qui suit:

85.1 (1) Sous réserve du paragraphe (2), le conseil d'une bande peut établir des statuts administratifs:

a) interdisant de vendre, de faire le troc, de fournir ou de fabriquer des spiritueux sur la réserve de la bande;

b) interdisant à toute personne d'être en état d'ivresse sur la réserve;

c) interdisant à toute personne d'avoir en sa possession des spiritueux sur la réserve;

d) prévoyant des exceptions aux interdictions établies en vertu des alinéas b) ou c).

(2) les statuts administratifs prévus au présent article ne peuvent être établis qu'avec le consentement préalable de la majorité des électeurs de la bande ayant voté à

the council of the band for the purpose of considering the by-law.

(3) A copy of every by-law made under this section shall be sent by mail to the Minister by the chief or a member of the council of the band within four days after it is made.

(4) Every person who contravenes a by-law made under this section is guilty of an offence and is liable on summary conviction

(a) in the case of a by-law made under paragraph (1)(a), to a fine of not more than one thousand dollars or to imprisonment for a term not exceeding six months or to both; and

(b) in the case of a by-law made under paragraph (1)(b) or (c), to a fine of not more than one hundred dollars or to imprisonment for a term not exceeding three months or to both.

17. Sections 94 to 100 of the said Act are repealed and the following substituted therefor:

#### “OFFENCES”

18. Subsection 103(1) of the said Act is repealed and the following substituted therefor:

“103. (1) Whenever a peace officer, a superintendent or a person authorized by the Minister believes on reasonable grounds that an offence against section 33, 85.1, 90 or 93 has been committed, he may seize all goods and chattels by means of or in relation to which he believes on reasonable grounds the offence was committed.”

(b) and renumbering the subsequent Clauses accordingly.

And debate arising thereon;

Mr. MacDougall (Timiskaming), seconded by Mr. Blackburn (Jonquière), moved in amendment thereto,—That motion numbered 33 be amended

(a) by deleting all the words after the word “by” in the second-last line of the proposed new subsection 81(3) and substituting the following therefor:

“court action at the instance of the band council.”

(b) by deleting the proposed new Clause 15.2.

And debate arising thereon;

Mr. Manly, seconded by Mr. Robinson, moved in amendment thereto,—That motion numbered 33A be amended by deleting paragraph (a) from the proposed new subsection 85.1(1) and substituting the following therefor:

“(a) prohibiting the barter, supply or manufacture of intoxicants on the reserve of the band and prohibiting or regulating the sale of intoxicants on the reserve of the band;”.

And debate arising thereon;

l'assemblée spéciale de la bande convoquée par le conseil de cette dernière pour l'étude de ces statuts.

(3) Le chef ou un membre du conseil de la bande doit envoyer par le courrier au Ministre une copie de chaque statut administratif prévu au présent article dans les quatre jours suivant son établissement.

(4) Toute personne qui enfreint un statut administratif établi en vertu du présent article commet une infraction et encourt, sur déclaration de culpabilité par procédure sommaire:

a) dans le cas d'un statut administratif établi en vertu de l'alinéa (1)a), une amende maximale de mille dollars et un emprisonnement maximal de six mois, ou une de ces peines;

b) dans le cas d'un statut administratif établi en vertu des alinéas (1)b) ou c), une amende maximale de cent dollars et un emprisonnement maximal de trois mois, ou une de ces peines.»

17. Les articles 94 à 100 de la même loi sont abrogés et remplacés par ce qui suit:

#### «PEINES»

18. Le paragraphe 103(1) de la même loi est abrogé et remplacé par ce qui suit:

«103.(1) Chaque fois qu'un agent de la paix, un surintendant ou une autre personne autorisée par le Ministre a des motifs raisonnables de croire qu'une infraction aux articles 33, 85.1, 90 ou 93 a été commise, il peut saisir toutes les marchandises et tous les biens meubles au moyen ou à l'égard desquels il a des motifs raisonnables de croire que l'infraction a été commise.»

b) et en renumérotant en conséquence les articles subséquents.

Il s'élève un débat;

M. MacDougall (Timiskaming), appuyé par M. Blackburn (Jonquière), propose l'amendement suivant,—Qu'on modifie la motion numéro 33

a) en retranchant tous les mots après le mot «par» dans l'avant dernière ligne du nouveau paragraphe 81(3) et en les remplaçant par ce qui suit:

«une action en justice à la demande du conseil de bande»

b) en retranchant le nouvel article 15.2

Il s'élève un débat;

M. Manly, appuyé par M. Robinson, propose l'amendement suivant,—Qu'on modifie la motion numéro 33A en retranchant l'alinéa (a) du nouveau paragraphe 85.1(1) et en le remplaçant par ce qui suit:

«(a) interdisant de faire le troc, de fournir ou de fabriquer des spiritueux sur la réserve de la bande et interdisant ou réglementant la vente des spiritueux sur la réserve de la bande;»

Il s'élève un débat;



Mr. Speaker informed the House that the Clerk of the House had laid upon the Table the One Hundred and Fortieth Report of the Clerk of Petitions, stating that the following petitions, presented on Monday, June 10, 1985, meet the requirements of the Standing Orders as to form:

- the petitions presented by the honourable Members for Laval-des-Rapides (Mr. Garneau), Vancouver East (Ms. Mitchell), Burnaby (Mr. Robinson), Trinity (Miss Nicholson) and Thunder Bay—Atikokan (Mr. Angus) concerning reinstatement of full indexation of the Old Age Security program in Canada.

Mr. Hnatyshyn, a Member of the Queen's Privy Council, laid upon the Table,—Document entitled: "White Paper on Redistribution". (English and French)—Sessional Paper No. 331-4/150.

The honourable Member for Scarborough Centre (Mrs. Browes) presented a petition;

The honourable Member for Ottawa—Carleton (Mr. Turner) presented a petition;

The honourable Member for Vancouver—Kingsway (Mr. Waddell) presented a petition;

The honourable Member for Kamloops—Shuswap (Mr. Riis) presented two petitions; and

The honourable Member for Thunder Bay—Nipigon (Mr. Epp) presented three petitions.

By unanimous consent, it was ordered,—That the document entitled "White Paper on Redistribution", tabled earlier this day, be referred to the Standing Committee on Privileges and Elections;

That the Committee report its findings and recommendations not later than June 28, 1985; and

That, notwithstanding the usual practices of this House, if the House is not sitting when the final report of the Committee is completed, the Committee shall report its findings by depositing its report with the Clerk of the House and that it shall thereupon be deemed to have been laid upon the Table.

Consideration was resumed at the report stage of Bill C-31, An Act to amend the Indian Act, as reported (with amendments) from the Standing Committee on Indian Affairs and Northern Development.

Debate was resumed on motion numbered 33 of Mr. Shields, seconded by Mr. Crosby (Halifax West),—That Bill C-31, be amended by adding immediately after line 22 at page 17 the following:

"15.1(1) Paragraph 81(r) of the said Act is repealed and the following substituted therefor:

"(r) the imposition on summary conviction of a fine not exceeding one thousand dollars or imprisonment for a term not exceeding thirty days, or both, for violation of a by-law made under this section.

Monsieur le Président fait savoir à la Chambre que le Greffier de la Chambre a déposé sur le Bureau le cent quarantième rapport du greffier des pétitions, qui fait connaître que les pétitions suivantes, présentées le lundi 10 juin 1985, sont conformes aux exigences du Règlement quant à la forme:

- les pétitions présentées par les honorables députés de Laval-des-Rapides (M. Garneau), Vancouver-Est (M<sup>me</sup> Mitchell), Burnaby (M. Robinson), Trinity (M<sup>lle</sup> Nicholson) et Thunder Bay—Atikokan (M. Angus) sur le rétablissement de la pleine indexation des pensions de vieillesse au Canada.

M. Hnatyshyn, membre du Conseil privé de la Reine, dépose sur le Bureau,—Document intitulé: «Livre blanc sur la redistribution». (Textes français et anglais)—Document parlementaire n° 331-4/150.

L'honorable député de Scarborough-Centre (M<sup>me</sup> Browes) présente une pétition;

L'honorable député d'Ottawa—Carleton (M. Turner) présente une pétition;

L'honorable député de Vancouver Kingsway (M. Waddell) présente une pétition;

L'honorable député de Kamloops—Shuswap (M. Riis) présente deux pétitions; et

L'honorable député de Thunder Bay—Nipigon (M. Epp) présente trois pétitions.

Du consentement unanime, il est ordonné,—Que le document intitulé: «Livre blanc sur la redistribution», déposé plus tôt aujourd'hui, soit déféré au Comité permanent des privilèges et élections;

Que le Comité fasse rapport de ses constatations et recommandations au plus tard le 28 juin 1985; et

Que, nonobstant les pratiques habituelles de la Chambre, si celle-ci ne siège pas lorsque le Comité aura terminé son rapport final, le Comité fasse rapport de ses constatations en déposant son rapport auprès du greffier de la Chambre et que le rapport soit alors réputé avoir été déposé sur le Bureau

L'étude reprend à l'étape du rapport du projet de loi C-31, Loi modifiant la Loi sur les Indiens, rapporté avec des amendements par le Comité permanent des affaires indiennes et du développement du Nord canadien.

Le débat reprend sur la motion numéro 33 de M. Shields, appuyé par M. Crosby (Halifax-Ouest),—Qu'on modifie le projet de loi C-31, en ajoutant, à la suite de la ligne 24, page 17, ce qui suit:

«15.1 (1) L'alinéa 81r) de la même loi est abrogé et remplacé par ce qui suit:

«r) l'imposition, sur déclaration sommaire de culpabilité, d'une amende n'excédant pas mille dollars ou d'un emprisonnement d'au plus trente jours, ou de l'amende et de l'emprisonnement à la fois, pour violation d'un



(2) Section 81 of the said Act is renumbered as subsection 81(1).

(3) Section 81 of the said Act is further amended by adding thereto the following subsections:

(2) Where any by-law of a band is contravened and a conviction entered, in addition to any other remedy and to any penalty imposed by the by-law, the court in which the conviction has been entered, and any court of competent jurisdiction thereafter, may make an order prohibiting the continuation or repetition of the offence by the person convicted.

(3) Where any by-law of a band passed is contravened, in addition to any other remedy and to any penalty imposed by the by-law, such contravention may be restrained by action at the instance of the band council."

15.2 Section 82(2) of the said Act is repealed and the following substituted therefor:

"(2) A by-law made under section 81 comes into force 40 days after a copy thereof is forwarded to the Minister pursuant to subsection (1) but the Minister may declare the by-law to be in force at any time before the expiration of that period."

And on motion numbered 33A of Mr. Crombie, seconded by Mr. Layton,—That Bill C-31, be amended

(a) by adding immediately after line 22 at page 17 the following:

"16 The said Act is further amended by adding thereto, immediately after section 85 thereof, the following section:

"85.1 (1) Subject to subsection (2), the council of a band may make by-laws

(a) prohibiting the sale, barter, supply or manufacture of intoxicants on the reserve of the band;

(b) prohibiting any person from being intoxicated on the reserve;

(c) prohibiting any person from having intoxicants in his possession on the reserve; and

(d) providing for exceptions to any of the prohibitions established pursuant to paragraph (b) or (c).

(2) A by-law may not be made under this section unless it is first assented to by a majority of the electors of the band who voted at a special meeting of the band called by the council of the band for the purpose of considering the by-law.

(3) A copy of every by-law made under this section shall be sent by mail to the Minister by the chief or a member of the council of the band within four days after it is made.

(4) Every person who contravenes a by-law made under this section is guilty of an offence and is liable on summary conviction

statut administratif établi aux termes du présent article.»

(2) L'article 81 de la même loi est renuméroté et devient le paragraphe 81(1).

(3) L'article 81 de la même loi est en outre modifié par l'adjonction des paragraphes suivants:

«(2) Lorsqu'un statut administratif d'une bande est violé et qu'une déclaration de culpabilité est prononcée, en plus de tout autre remède et de toute pénalité imposée par le statut administratif, le tribunal dans lequel a été prononcée la déclaration de culpabilité, et tout tribunal compétent par la suite, peut rendre une ordonnance interdisant la continuation ou la répétition de l'infraction par la personne déclarée coupable.

(3) Lorsqu'un statut administratif d'une bande est violé, en plus de tout autre remède et de toute pénalité imposée par le statut administratif, cette violation peut être refrénée par une action à la demande du conseil de bande.»

«15.2 L'article 82(2) de la même loi est abrogé et remplacé par ce qui suit:

«(2) Un statut administratif établi selon l'article 81 entre en vigueur quarante jours après qu'un exemplaire en a été envoyé au Ministre, suivant le paragraphe (1), mais le Ministre peut déclarer le statut en vigueur à tout moment avant l'expiration de cette période.»

Et sur la motion numéro 33A de M. Crombie, appuyé par M. Layton,—Qu'on modifie le projet de loi C-31,

a) en ajoutant à la suite de la ligne 24, page 17, ce qui suit:

«16. La même loi est modifiée par insertion, après l'article 85, de ce qui suit:

85.1 (1) Sous réserve du paragraphe (2), le conseil d'une bande peut établir des statuts administratifs:

a) interdisant de vendre, de faire le troc, de fournir ou de fabriquer des spiritueux sur la réserve de la bande;

b) interdisant à toute personne d'être en état d'ivresse sur la réserve;

c) interdisant à toute personne d'avoir en sa possession des spiritueux sur la réserve;

d) prévoyant des exceptions aux interdictions établies en vertu des alinéas b) ou c).

(2) les statuts administratifs prévus au présent article ne peuvent être établis qu'avec le consentement préalable de la majorité des électeurs de la bande ayant voté à l'assemblée spéciale de la bande convoquée par le conseil de cette dernière pour l'étude de ces statuts.

(3) Le chef ou un membre du conseil de la bande doit envoyer par le courrier au Ministre une copie de chaque statut administratif prévu au présent article dans les quatre jours suivant son établissement.

(4) Toute personne qui enfreint un statut administratif établi en vertu du présent article commet une infraction et encourt, sur déclaration de culpabilité par procédure sommaire:

(a) in the case of a by-law made under paragraph (1)(a), to a fine of not more than one thousand dollars or to imprisonment for a term not exceeding six months or to both; and

(b) in the case of a by-law made under paragraph (1)(b) or (c), to a fine of not more than one hundred dollars or to imprisonment for a term not exceeding three months or to both.

17. Sections 94 to 100 of the said Act are repealed and the following substituted therefor:

#### “OFFENCES”

18. Subsection 103(1) of the said Act is repealed and the following substituted therefor:

“103. (1) Whenever a peace officer, a superintendent or a person authorized by the Minister believes on reasonable grounds that an offence against section 33, 85.1, 90 or 93 has been committed, he may seize all goods and chattels by means of or in relation to which he believes on reasonable grounds the offence was committed.”

(b) and renumbering the subsequent Clauses accordingly.

And on the amendment of Mr. MacDougall (Timiskaming), seconded by Mr. Blackburn (Jonquière),—That motion numbered 33 be amended

(a) by deleting all the words after the word “By” in the second-last line of the proposed new subsection 81(3) and substituting the following therefor:

“court action at the instance of the band council.”

(b) by deleting the proposed new Clause 15.2.

And on the amendment of Mr. Manly, seconded by Mr. Robinson,—That motion numbered 33A be amended by deleting paragraph (a) from the proposed new subsection 85.1(1) and substituting the following therefor:

“(a) prohibiting the barter, supply or manufacture of intoxicants on the reserve of the band and prohibiting or regulating the sale of intoxicants on the reserve of the band;”

After further debate, the question being put on the amendment to motion numbered 33, it was agreed to;

And the question being put on motion numbered 33, as amended, it was agreed to;

And the question being put on the amendment to motion numbered 33A, it was negatived;

And the question being put on motion numbered 33A, it was agreed to.

Mr. Crombie, seconded by Mr. La Salle, moved motion numbered 35A,—That Bill C-31, be amended

(a) by adding immediately after line 30 at page 18 the following:

“19. (1) Where the total number of persons whose names have been entered on a band list under paragraph 11(1)(c)

a) dans le cas d'un statut administratif établi en vertu de l'alinéa (1)a), une amende maximale de mille dollars et un emprisonnement maximal de six mois, ou une de ces peines;

b) dans le cas d'un statut administratif établi en vertu des alinéas (1)b) ou c), une amende maximale de cent dollars et un emprisonnement maximal de trois mois, ou une de ces peines.»

17. Les articles 94 à 100 de la même loi sont abrogés et remplacés par ce qui suit:

#### «PEINES»

18. Le paragraphe 103(1) de la même loi est abrogé et remplacé par ce qui suit:

«103.(1) Chaque fois qu'un agent de la paix, un surintendant ou une autre personne autorisée par le Ministre a des motifs raisonnables de croire qu'une infraction aux articles 33, 85.1, 90 ou 93 a été commise, il peut saisir toutes les marchandises et tous les biens meubles au moyen ou à l'égard desquels il a des motifs raisonnables de croire que l'infraction a été commise.»

b) et en renumérotant en conséquence les articles subséquents.

Et sur l'amendement de M. MacDougall (Timiskaming), appuyé par M. Blackburn (Jonquière),—Qu'on modifie la motion numéro 33

a) en retranchant tous les mots après le mot «par» dans l'avant dernière ligne du nouveau paragraphe 81(3) et en les remplaçant par ce qui suit:

«une action en justice à la demande du conseil de bande»

b) en retranchant le nouvel article 15.2

Et sur l'amendement de M. Manly, appuyé par M. Robinson,—Qu'on modifie la motion numéro 33A en retranchant l'alinéa (a) du nouveau paragraphe 85.1(1) et en le remplaçant par ce qui suit:

«(a) interdisant de faire le troc, de fournir ou de fabriquer des spiritueux sur la réserve de la bande et interdisant ou réglementant la vente des spiritueux sur la réserve de la bande;»

Après plus ample débat, l'amendement à la motion numéro 33, mis aux voix, est agréé;

La motion numéro 33, tel que modifiée, mise aux voix, est agréée;

L'amendement à la motion numéro 33A, mis aux voix, est rejeté; et

La motion numéro 33A, mise aux voix, est agréée.

M. Crombie, appuyé par M. La Salle, propose la motion numéro 35A,—Qu'on modifie le projet de loi C-31,

a) en ajoutant à la suite de la ligne 30, page 18, ce qui suit:

«19. (1) Lorsque le nombre total des personnes dont les noms ont été consignés dans une liste de bande en vertu de

of the *Indian Act* and who have attained the age of eighteen years equals or exceeds one third of the total number of members of the band who have attained the age of eighteen years and the council of the band makes a by-law bringing this section into effect in respect of the band,

(a) a surrender to Her Majesty of any right or interest of the band and its members in a reserve is void,

(b) no expenditure of Indian moneys under paragraph 64(1)(a), subsection 66(1) or subsection 69(1) of the *Indian Act* may be made, and

(c) no amendment may be made to any agreement or arrangement in order to effect a payment or distribution of property held for the use and benefit of the band to any member of the band

unless it is assented to by a majority of the electors of the band and a majority of the electors of the band who were members of the band immediately prior to April 17, 1985.

(2) The council of a band may make a by-law to bring this section into effect in respect of the band.

(3) A by-law made under this section may not be amended or revoked unless its amendment or revocation is assented to by a majority of the electors of the band and a majority of the electors of the band who were members of the band immediately prior to April 17, 1985.

(4) Any by-law made under this section shall cease to have effect on April 17, 1992 or on such earlier date as may be specified in the by-law.

(5) This section shall cease to have effect on April 17, 1992."

(b) and by renumbering the subsequent Clauses accordingly.

Mr. Crombie, seconded by Mr. La Salle, moved motion numbered 37A,—That Bill C-31, be amended

(a) by striking out lines 31 to 46 at page 18 and lines 1 to 9 at page 19

(b) and by renumbering the subsequent Clauses accordingly.

After debate thereon, by unanimous consent, motion numbered 35A was withdrawn;

After further debate, the question being put on motion numbered 37A, it was agreed to.

Mr. Manly, seconded by Mr. Epp (Thunder Bay—Nipigon), moved motion numbered 37,—That Bill C-31, be amended by deleting Clause 19 and substituting the following therefor:

"19. For greater certainty, membership rules established pursuant to Section 10 and all by-laws and regulations made under the authority of this Act, are subject to the Canadian Charter of Rights and Freedoms."

l'alinéa 11(1)c) de la *Loi sur les Indiens* et qui ont atteint l'âge de dix-huit ans est égal ou supérieur au tiers du nombre total des membres de la bande qui ont atteint l'âge de dix-huit ans et que le conseil de la bande établit un statut administratif mettant en vigueur le présent article à l'égard de la bande:

a) la cession à Sa Majesté de tout droit ou intérêt de la bande et de ses membres dans une réserve est nulle,

b) aucune dépense de deniers des Indiens au titre de l'alinéa 64(1)a), du paragraphe 66(1) ou du paragraphe 69(1) de la *Loi sur les Indiens* ne peut être effectuée, et

c) aucune modification ne peut être faite à un accord ou arrangement pour effectuer à un membre de la bande un paiement ou une distribution de biens détenus pour l'usage et le bénéfice de la bande,

sauf si la majorité des électeurs de la bande, ainsi que la majorité des électeurs de la bande qui en étaient membres immédiatement avant le 17 avril 1985, y consentent.

(2) Le conseil d'une bande peut établir un statut administratif pour mettre en vigueur le présent article à l'égard de la bande.

(3) Le statut administratif établi en vertu du présent article ne peut être modifié ou annulé que si la majorité des électeurs de la bande, ainsi que la majorité des électeurs de la bande qui en étaient membres immédiatement avant le 17 avril 1985, y consentent.

(4) Tout statut administratif établi en vertu du présent article cesse d'avoir effet le 17 avril 1992 ou à la date antérieure précisée dans le statut administratif.

(5) Le présent article cesse d'avoir effet le 17 avril 1992.».

b) et en renumérotant en conséquence les articles subséquents.

M. Crombie, appuyé par M. La Salle, propose la motion numéro 37A,—Qu'on modifie le projet de loi C-31, à l'article 19,

a) en retranchant les lignes 31 à 44, page 18 et les lignes 1 à 8, page 19.

b) et en renumérotant en conséquence les articles subséquents.

Après débat, du consentement unanime, la motion numéro 35A est retirée; et

Après plus ample débat, la motion numéro 37A, mise aux voix, est agréée.

M. Manly, appuyé par M. Epp (Thunder Bay—Nipigon), propose la motion numéro 37,—Qu'on modifie le projet de loi C-31, en retranchant l'article 19 et en le remplaçant par ce qui suit:

«19. Il est précisé que les règles d'appartenance fixées conformément à l'article 10, ainsi que les règles et règlements établis sous le régime de la présente loi sont assujettis à la Charte canadienne des droits et libertés.»



After debate thereon, the question being put on the motion, a recorded division was deferred pursuant to Standing Order 79(11).

Mr. Parry, seconded by Mr. Manly, moved motion numbered 40,—That Bill C-31, be amended by adding immediately after line 35 at page 19 the following:

“21. For greater certainty, nothing in this Act shall be construed as abrogating or derogating from the aboriginal and treaty rights of the aboriginal peoples of Canada.”

Mr. Crombie, seconded by Mr. La Salle, moved motion numbered 41,—That Bill C-31, be amended

(a) by adding immediately after line 35 at page 19 the following:

“21. Nothing in this Act shall be construed so as to abrogate or derogate from any existing aboriginal or treaty rights of the aboriginal peoples of Canada.”

(b) and by renumbering the subsequent Clauses accordingly.

After debate thereon, by unanimous consent, the motions were withdrawn.

Mr. Crombie, seconded by Mr. Hnatyshyn, moved motion numbered 42,—That Bill C-31, be amended in Clause 21

(a) by striking out line 36 at page 19 and substituting the following therefor:

“21. (1) Subject to subsection (2), this Act shall come into or be”

(b) by adding immediately after line 38 at page 19 the following:

“(2) Sections 17 and 18 shall come into force six months after this Act is assented to.”

After debate thereon, the question being put on the motion, it was agreed to.

The House proceeded to the taking of the deferred division on motion numbered 14 of Mr. Manly, seconded by Mr. Robinson,—That Bill C-31, be amended in Clause 4 by striking out lines 30 to 35 at page 6 and substituting the following therefor:

“band establish membership rules for itself.

(3) Membership rules established by a band under this section shall provide a mechanism for appealing decisions on membership.”

And the question being put on the motion, it was negatived on the following division:

Cette motion est mise aux voix et, conformément à l'article 79(11) du Règlement, le vote par appel nominal est différé.

M. Parry, appuyé par M. Manly, propose la motion numéro 40,—Qu'on modifie le projet de loi C-31, en ajoutant, à la suite de la ligne 35, page 19, ce qui suit:

«21. Il est précisé qu'aucune disposition de la présente loi ne peut s'interpréter comme abrogeant les droits autochtones ou les droits obtenus par traité dont jouissent les peuples autochtones du Canada ou comme y portant atteinte.»

M. Crombie, appuyé par M. La Salle, propose la motion numéro 41,—Qu'on modifie le projet de loi C-31,

a) en ajoutant, à la suite de la ligne 35, page 19, ce qui suit:

«21. La présente loi ne porte pas atteinte aux droits existants — ancestraux ou issus de traités — des peuples autochtones du Canada.»

b) et en renumérotant en conséquence les articles subséquents.

Après débat, du consentement unanime, les motions sont retirées.

M. Crombie, appuyé par M. Hnatyshyn, propose la motion numéro 42,—Qu'on modifie le projet de loi C-31, à l'article 21,

a) en retranchant la ligne 36, page 19, et en la remplaçant par ce qui suit:

«21. (1) Sous réserve du paragraphe (2), la présente loi entre en vigueur ou est»

b) en ajoutant, à la suite de la ligne 38, page 19, ce qui suit:

«(2) Les articles 17 et 18 entrent en vigueur six mois après que la présente loi a reçu la sanction royale.»

Après débat, cette motion, mise aux voix, est agréée.

La Chambre aborde le vote différé sur la motion numéro 14 de M. Manly, appuyé par M. Robinson,—Qu'on modifie le projet de loi C-31, à l'article 4, en retranchant les lignes 26 à 32, page 6, et en les remplaçant par ce qui suit:

«la majorité de ses électeurs, fixer les règles d'appartenance à ses effectifs.

(3) Les règles d'appartenance fixées par une bande en vertu du présent article doivent prévoir une procédure d'appel des décisions portant sur l'appartenance à ses effectifs.»

Cette motion, mise aux voix, est rejetée, par le vote suivant:



*(Division—Vote N° 74)*

## YEAS—POUR

## Messrs.—Messieurs

Althouse	Deans	Hovdebo	Mitchell (Ms.)	Robinson
Angus	de Jong	Keeper	Nystrom	Rodriguez
Benjamin	Epp	Langdon	Orlikow	Waddell—21.
Blaikie	(Thunder Bay—	Manly	Parry	
Cassidy	Nipigon)	McCurdy	Riis	

## NAYS—CONTRE

## Messrs.—Messieurs

Andre	Côté	Greenaway	MacDonald (Miss)	Redway
Attewell	(Lac-Saint-Jean)	Grisé	(Kingston and	Reid
Axworthy	Côté	Guilbault	the Islands)	St. Germain
Beatty	(Langelier)	(Saint-Jacques)	MacDougall	St-Julien
Belsher	Crofton	Guilbault	(Timiskaming)	Schellenberg
Bernier	Crombie	(Drummond)	MacLellan	(Nanaimo—Alberni)
Bertrand (M <sup>me</sup> )	Crosby	Gurbin	Malépart	Schellenberger
Blackburn	(Halifax West)	Halliday	Malone	(Wetaskiwin)
(Jonquière)	Crouse	Hamilton	Mantha	Scowen
Blais	Darling	Harvey	Marchi	Shields
Blais-Grenier (M <sup>me</sup> )	Daubney	Hees	Martin (Mrs.)	Siddon
Bouchard	de Corneille	Henderson	Masse	Sparrow (Mrs.)
Bourgault (M <sup>me</sup> )	Della Noce	Hicks	Mayer	Speyer
Boyer	Desjardins	Hnatyshyn	Mazankowski	Stackhouse
Bradley	Desrosiers	Hockin	McCain	Stevens
Brightwell	Dick	Holtmann	McCossan	Stewart
Brisco	Dingwall	Hopkins	McCuish	Suluk
Browes (Mrs.)	Domm	Howie	McDermid	Tardif
Caccia	Duguay	Isabelle	McKenzie	(Richmond—Wolfe)
Cadieux	Duplessis (M <sup>me</sup> )	Jacques (M <sup>me</sup> )	McKinnon	Tardif (M <sup>me</sup> )
Caldwell	Ellis	James	McLean	(Charlesbourg)
Cardiff	Elzinga	Jardine	McMillan	Taylor
Carney (Miss)	Fennell	Johnson	Merrithew	Thacker
Champagne (M <sup>me</sup> )	Ferland	(Bonavista—Trinity—	Minaker	Toupin
(Saint-Hyacinthe—	Forrestall	Conception)	Mitges	Tremblay
Bagot)	Foster	Joncas	Murta	(Lotbinière)
Champagne	Fraleigh	Jourdenais	Nicholson (Miss)	Tupper
(Champlain)	Fraser	Kaplan	(Trinity)	Turner
Charest	Fretz	Kempling	Nicholson	(Ottawa—Carleton)
Clark	Friesen	Kindy	(Niagara Falls)	Vézina (M <sup>me</sup> )
(Yellowhead)	Gagliano	King	Nielsen	Vincent
Clark	Gagnon	Landry (M <sup>me</sup> )	Nowlan	Warner
(Brandon—Souris)	Garneau	Lanthier	Nunziata	Weiner
Clinch	Gass	Lapierre	Oberle	Wenman
Cochrane	Gauthier	La Salle	Ouellet	White
Collins (Mrs.)	Gérin	Lawrence	Penner	Wilson
Comeau	Gervais	Layton	Pennock	(Swift Current—
Cook	Gravel	Lesick	Pietz	Maple Creek)
Corbett	Gray	Lewis	Plamondon	Winegard
Cossitt (Mrs.)	(Windsor West)	Lopez	Porter	Wise—176.
			Ravis	

And the House proceeded to the taking of the deferred division on motion numbered 15 of Mr. Shields, seconded by Mrs. Mailly,—That Bill C-31, be amended in Clause 4 by striking out lines 36 to 48 at page 6 and lines 1 to 4 at page 7.

And the question being put on the motion, it was negatived on the following division:

La Chambre aborde le vote différé sur la motion numéro 15 de M. Shields, appuyé par M<sup>me</sup> Mailly,—Qu'on modifie le projet de loi C-31, à l'article 4, en retranchant les lignes 33 à 45, page 6, et les lignes 1 à 5, page 7.

Cette motion, mise aux voix, est rejetée, par le vote suivant:

*(Division—Vote N° 75)*

## YEAS—POUR

## Messrs.—Messieurs

Penner	Shields	Taylor—3.
--------	---------	-----------

## NAYS—CONTRE

## Messrs.—Messieurs

Althouse	Côté	Gravel	Lopez	Ravis
Andre	(Lac-Saint-Jean)	Gray	MacDonald (Miss)	Redway
Angus	Côté	(Windsor West)	(Kingston and	Reid
Attewell	(Langelier)	Grisé	the Islands)	Riis
Axworthy	Crofton	Guilbault	MacDougall	Robinson
Beatty	Crombie	(Saint-Jacques)	(Timiskaming)	Rodriguez
Belsher	Crosby	Guilbault	MacLellan	St. Germain
Benjamin	(Halifax West)	(Drummond)	Malépart	Schellenberg
Bernier	Crouse	Gurbin	Malone	(Nanaimo—Alberni)
Bertrand (M <sup>me</sup> )	Darling	Halliday	Manly	Schellenberger
Blackburn	Daubney	Hamilton	Mantha	(Wetaskiwin)
(Jonquière)	Deans	Harvey	Marchi	Scowen
Blaikie	de Corneille	Hees	Martin (Mrs.)	Siddon
Blais	de Jong	Henderson	Masse	Sparrow (Mrs.)
Blais-Grenier (M <sup>me</sup> )	Della Noce	Hicks	Mayer	Speyer
Bouchard	Desjardins	Hnatyshyn	Mazankowski	Stackhouse
Bourgault (M <sup>me</sup> )	Desrosiers	Hockin	McCain	Stevens
Boyer	Dick	Holtmann	McCossan	Stewart
Bradley	Dingwall	Hopkins	McCuish	Suluk
Brightwell	Dommm	Hovdebo	McCurdy	Tardif
Brisco	Dorin	Howe	McDermid	(Richmond—Wolfe)
Browes (Mrs.)	Duguay	Isabelle	McKenzie	Tardif (M <sup>me</sup> )
Caccia	Duplessis (M <sup>me</sup> )	Jacques (M <sup>me</sup> )	McKinnon	(Charlesbourg)
Cadieux	Ellis	James	McLean	Thacker
Caldwell	Elzinga	Jardine	McMillan	Toupin
Cardiff	Epp	Johnson	Merrithew	Tremblay
Carney (Miss)	(Thunder Bay—	(Bonavista—Trinity—	Minaker	(Lotbinière)
Cassidy	Nipigon)	Conception)	Mitchell (Ms.)	Tupper
Champagne (M <sup>me</sup> )	Epp	Joncas	Mitges	Turner
(Saint-Hyacinthe—	(Provencher)	Jourdenais	Murta	(Ottawa—Carleton)
Bagot)	Fennell	Kaplan	Nicholson (Miss)	Vézina (M <sup>me</sup> )
Champagne	Ferland	Keeper	(Trinity)	Vincent
(Champlain)	Forrestall	Kempling	Nicholson	Waddell
Charest	Foster	Kindy	(Niagara Falls)	Warner
Clark	Fraleigh	King	Nielsen	Weiner
(Yellowhead)	Fraser	Landry (M <sup>me</sup> )	Nowlan	Wenman
Clark	Fretz	Langdon	Nunziata	White
(Brandon—Souris)	Friesen	Lanthier	Nystrom	Wilson
Clinch	Gagliano	Lapierre	Orlikow	(Swift Current—
Cochrane	Gagnon	La Salle	Ouellet	Maple Creek)
Collins (Mrs.)	Garneau	Lawrence	Parry	Winegard
Comeau	Gass	Layton	Pennock	Wise—192.
Cook	Gauthier	Lesick	Pietz	
Corbett	Gérin	Lewis	Plamondon	
Cossitt (Mrs.)	Gervais		Porter	

And the House proceeded to the deferred division on motion numbered 17 of Mr. Manly, seconded by Mr. Hovdebo,—That Bill C-31, be amended in Clause 4 by adding immediately after line 3 at page 8 the following:

“(11) In this section, “elector” includes every person whose name is included on the band list and is of the full age of eighteen years.”

And the question being put on the motion, it was negatived on the following division:

La Chambre aborde le vote différé sur la motion numéro 17 de M. Manly, appuyé par M. Hovdebo,—Qu'on modifie le projet de loi C-31, à l'article 4, en ajoutant, à la suite de la ligne 3, page 8, ce qui suit:

«(11) Dans le présent article, «électeur» comprend toute personne dont le nom est consigné dans la liste de bande et qui est âgée de dix-huit ans ou plus.»

Cette motion, mise aux voix, est rejetée, par le vote suivant:

## (Division—Vote N° 76)

## YEAS—POUR

## Messrs.—Messieurs

Althouse	Deans	Hovdebo	Mitchell (Ms.)	Robinson
Angus	de Jong	Keeper	Nystrom	Rodriguez
Benjamin	Epp	Langdon	Orlikow	Waddell—21.
Blaikie	(Thunder Bay—	Manly	Parry	
Cassidy	Nipigon)	McCurdy	Riis	

## NAYS—CONTRE

## Messrs.—Messieurs

Andre	Côté	Grisé	MacDonald (Miss)	Reid
Attewell	(Langelier)	Guilbault	(Kingston and	St. Germain
Axworthy	Crofton	(Saint-Jacques)	the Islands)	St-Julien
Beatty	Crombie	Guilbault	MacDougall	Schellenberg
Belsher	Crosby	(Drummond)	(Timiskaming)	(Nanaimo—Alberni)
Bernier	(Halifax West)	Gurbin	MacLellan	Schellenberger
Bertrand (M <sup>me</sup> )	Crouse	Halliday	Malépart	(Wetaskiwin)
Blackburn	Darling	Hamilton	Malone	Scowen
(Jonquière)	Daubney	Hardey	Mantha	Shields
Blais	de Corneille	Harvey	Marchi	Siddon
Blais-Grenier (M <sup>me</sup> )	Della Noce	Hees	Martin (Mrs.)	Sparrow (Mrs.)
Bouchard	Desjardins	Henderson	Masse	Speyer
Bourgault (M <sup>me</sup> )	Desrosiers	Hicks	Mayer	Stackhouse
Boyer	Dick	Hnatyshyn	Mazankowski	Stevens
Bradley	Dingwall	Hockin	McCaïn	Stewart
Brightwell	Domm	Holtmann	McCrossan	Suluk
Brisco	Dorin	Hopkins	McCuish	Tardif
Browes (Mrs.)	Duguay	Howie	McDermid	(Richmond—Wolfe)
Caccia	Duplessis (M <sup>me</sup> )	Isabelle	McKenzie	Tardif (M <sup>me</sup> )
Cadieux	Ellis	Jacques (M <sup>me</sup> )	McKinnon	(Charlesbourg)
Caldwell	Elzinga	James	McLean	Taylor
Cardiff	Epp	Jardine	McMillan	Thacker
Carney (Miss)	(Provencher)	Johnson	Merrithew	Toupin
Champagne (M <sup>me</sup> )	Fennell	(Bonavista—Trinity—	Minaker	Tremblay
(Saint-Hyacinthe—	Ferland	Conception)	Mitges	(Lotbinière)
Bagot)	Forrestall	Joncas	Murta	Tupper
Champagne	Foster	Jourdenais	Nicholson (Miss)	Turner
(Champlain)	Fraleigh	Kaplan	(Trinity)	(Ottawa—Carleton)
Charest	Fraser	Kempling	Nicholson	Vézina (M <sup>me</sup> )
Clark	Fretz	Kindy	(Niagara Falls)	Vincent
(Yellowhead)	Friesen	King	Nielsen	Warner
Clark	Gagliano	Landry (M <sup>me</sup> )	Nowlan	Weiner
(Brandon—Souris)	Gagnon	Lanthier	Nunziata	Wenman
Clinch	Garneau	Lapierre	Oberle	White
Cochrane	Gass	La Salle	Ouellet	Wilson
Collins (Mrs.)	Gauthier	Lawrence	Penner	(Swift Current—
Comeau	Gérin	Layton	Pennock	Maple Creek)
Cook	Gervais	Lesick	Pietz	Winegard
Corbett	Gravel	Lewis	Plamondon	Wise—177.
Cossitt (Mrs.)	Gray	Lopez	Porter	
Côté	(Windsor West)		Ravis	
(Lac-Saint-Jean)	Greenaway		Redway	

And the House having proceeded to the deferred division on motion numbered 32 of Mr. Manly, seconded by Mr. Robinson,—That Bill C-31, be amended in Clause 15 by striking out lines 10 and 11 at page 17 and substituting the following therefor:

“(p.1) the residence of persons who are not members of the Band;”.

And the question being put on the motion, it was negatived on the following division:

La Chambre aborde le vote différé sur la motion numéro 32 de M. Manly, appuyé par M. Robinson,—Qu'on modifie le projet de loi C-31, en retranchant les 10 à 12, page 17, et en les remplaçant par ce qui suit:

«p. 1) la résidence des personnes qui ne sont pas membres de la bande;».

Cette motion, mise aux voix, est rejetée, par le vote suivant:

## (Division—Vote N° 77)

## YEAS—POUR

## Messrs.—Messieurs

Althouse	Deans	Hovdebo	Mitchell (Ms.)	Robinson
Angus	de Jong	Keeper	Nystrom	Rodriguez
Benjamin	Epp	Langdon	Orlikow	Waddell—21.
Blaikie	(Thunder Bay—	Manly	Parry	
Cassidy	Nipigon)	McCurdy	Riis	

## NAYS—CONTRE

## Messrs.—Messieurs

Andre	Côté	Grisé	MacDonald (Miss)	Reid
Attewell	(Langelier)	Guilbault	(Kingston and	St. Germain
Axworthy	Crofton	(Saint-Jacques)	the Islands)	St-Julien
Beatty	Crombie	Guilbault	MacDougall	Schellenberg
Belsher	Crosby	(Drummond)	(Timiskaming)	(Nanaimo—Alberni)
Bernier	(Halifax West)	Gurbin	MacLellan	Schellenberger
Bertrand (M <sup>me</sup> )	Crouse	Halliday	Malépart	(Wetaskiwin)
Blackburn	Darling	Hamilton	Malone	Scowen
(Jonquière)	Daubney	Hardey	Mantha	Shields
Blais	de Corneille	Harvey	Marchi	Siddon
Blais-Grenier (M <sup>me</sup> )	Della Noce	Hees	Martin (Mrs.)	Sparrow (Mrs.)
Bouchard	Desjardins	Henderson	Masse	Speyer
Bourgault (M <sup>me</sup> )	Desrosiers	Hicks	Mayer	Stackhouse
Boyer	Dick	Hnatyshyn	Mazankowski	Stevens
Bradley	Dingwall	Hockin	McCain	Stewart
Brightwell	Domm	Holtmann	McCossan	Suluk
Brisco	Dorin	Hopkins	McCuish	Tardif
Browes (Mrs.)	Duguay	Howie	McDermid	(Richmond—Wolfe)
Caccia	Duplessis (M <sup>me</sup> )	Isabelle	McKenzie	Tardif (M <sup>me</sup> )
Cadieux	Ellis	Jacques (M <sup>me</sup> )	McKinnon	(Charlesbourg)
Caldwell	Elzinga	James	McLean	Taylor
Cardiff	Epp	Jardine	McMillan	Thacker
Carney (Miss)	(Provencher)	Johnson	Merrithew	Toupin
Champagne (M <sup>me</sup> )	Fennell	(Bonavista—Trinity—	Minaker	Tremblay
(Saint-Hyacinthe—	Ferland	Conception)	Mitges	(Lotbinière)
Bagot)	Forrestall	Joncas	Murta	Tupper
Champagne	Foster	Jourdenais	Nicholson (Miss)	Turner
(Champlain)	Fracleigh	Kaplan	(Trinity)	(Ottawa—Carleton)
Charest	Fraser	Kempling	Nicholson	Vézina (M <sup>me</sup> )
Clark	Fretz	Kindy	(Niagara Falls)	Vincent
(Yellowhead)	Friesen	King	Nielsen	Warner
Clark	Gagliano	Landry (M <sup>me</sup> )	Nowlan	Weiner
(Brandon—Souris)	Gagnon	Lanthier	Nunziata	Wenman
Clinch	Garneau	Lapierre	Oberle	White
Cochrane	Gass	La Salle	Ouellet	Wilson
Collins (Mrs.)	Gauthier	Lawrence	Penner	(Swift Current—
Comeau	Gérin	Layton	Pennock	Maple Creek)
Cook	Gervais	Lesick	Pietz	Winegard
Corbett	Gravel	Lewis	Plamondon	Wise—177.
Cossitt (Mrs.)	Gray	Lopez	Porter	
Côté	(Windsor West)		Ravis	
(Lac-Saint-Jean)	Greenaway		Redway	

And the House proceeded to the deferred division on motion numbered 37 of Mr. Manly, seconded by Mr. Epp (Thunder Bay—Nipigon),—That Bill C-31, be amended by deleting Clause 19 and substituting the following therefor:

“19. For greater certainty, membership rules established pursuant to Section 10 and all by-laws and regulations made under the authority of this Act, are subject to the Canadian Charter of Rights and Freedoms.”

And the question being put on the motion, it was negatived on the following division:

La Chambre aborde le vote différé sur la motion numéro 37 de M. Manly, appuyé par M. Epp (Thunder Bay—Nipigon),—Qu'on modifie le projet de loi C-31, en retranchant l'article 19 et en le remplaçant par ce qui suit:

«19. Il est précisé que les règles d'appartenance fixées conformément à l'article 10, ainsi que les règles et règlements établis sous le régime de la présente loi sont assujettis à la Charte canadienne des droits et libertés.»

Cette motion, mise aux voix, est rejetée, par le vote suivant:

## (Division—Vote N° 78)

## YEAS—POUR

## Messrs.—Messieurs

Althouse	Deans	Hovdebo	Mitchell (Ms.)	Robinson
Angus	de Jong	Keeper	Nystrom	Rodriguez
Benjamin	Epp	Langdon	Orlikow	Waddell—21.
Blaikie	(Thunder Bay—	Manly	Parry	
Cassidy	Nipigon)	McCurdy	Riis	



## NAYS—CONTRE

## Messrs.—Messieurs

Andre	Côté	Grisé	MacDonald (Miss)	Reid
Attewell	(Langelier)	Guilbault	(Kingston and	St. Germain
Axworthy	Crofton	(Saint-Jacques)	the Islands)	St-Julien
Beatty	Crombie	Guilbault	MacDougall	Schellenberg
Belsher	Crosby	(Drummond)	(Timiskaming)	(Nanaimo—Alberni)
Bernier	(Halifax West)	Gurbin	MacLellan	Schellenberger
Bertrand (M <sup>me</sup> )	Crouse	Halliday	Malépart	(Wetaskiwin)
Blackburn	Darling	Hamilton	Malone	Scowen
(Jonquière)	Daubney	Hardey	Mantha	Shields
Blais	de Corneille	Harvey	Marchi	Siddon
Blais-Grenier (M <sup>me</sup> )	Della Noce	Hees	Martin (Mrs.)	Sparrow (Mrs.)
Bouchard	Desjardins	Henderson	Masse	Speyer
Bourgault (M <sup>me</sup> )	Desrosiers	Hicks	Mayer	Stackhouse
Boyer	Dick	Hnatyshyn	Mazankowski	Stevens
Bradley	Dingwall	Hockin	McCain	Stewart
Brightwell	Domm	Holtmann	McCossan	Suluk
Brisco	Dorin	Hopkins	McCuish	Tardif
Browes (Mrs.)	Duguay	Howie	McDermid	(Richmond—Wolfe)
Caccia	Duplessis (M <sup>me</sup> )	Isabelle	McKenzie	Tardif (M <sup>me</sup> )
Cadieux	Ellis	Jacques (M <sup>me</sup> )	McKinnon	(Charlesbourg)
Caldwell	Elzinga	James	McLean	Taylor
Cardiff	Epp	Jardine	McMillan	Thacker
Carney (Miss)	(Provencher)	Johnson	Merrithew	Toupin
Champagne (M <sup>me</sup> )	Fennell	(Bonavista—Trinity—	Minaker	Tremblay
(Saint-Hyacinthe—	Ferland	Conception)	Mitges	(Lotbinière)
Bagot)	Forrestall	Joncas	Murta	Tupper
Champagne	Foster	Jourdenais	Nicholson (Miss)	Turner
(Champlain)	Fraleigh	Kaplan	(Trinity)	(Ottawa—Carleton)
Charest	Fraser	Kempling	Nicholson	Vézina (M <sup>me</sup> )
Clark	Fretz	Kindy	(Niagara Falls)	Vincent
(Yellowhead)	Friesen	King	Nielsen	Warner
Clark	Gagliano	Landry (M <sup>me</sup> )	Nowlan	Weiner
(Brandon—Souris)	Gagnon	Lanthier	Nunziata	Wenman
Clinch	Garneau	Lapierre	Oberle	White
Cochrane	Gass	La Salle	Ouellet	Wilson
Collins (Mrs.)	Gauthier	Lawrence	Penner	(Swift Current—
Comeau	Gérin	Layton	Pennock	Maple Creek)
Cook	Gervais	Lesick	Pietz	Winegard
Corbett	Gravel	Lewis	Plamondon	Wise—177.
Cossitt (Mrs.)	Gray	Lopez	Porter	
Côté	(Windsor West)		Ravis	
(Lac-Saint-Jean)	Greenaway		Redway	

On motion of Mr. Crombie, seconded by Mr. Hnatyshyn, the Bill, as amended, was concurred in at the report stage, with further amendments, on division, and ordered for a third reading at the next sitting of the House.

At 5.40 o'clock p.m., the House proceeded to the consideration of Private Members' Business pursuant to Standing Order 18(5).

By unanimous consent, the House proceeded to Order No. 13.

The Order being read for the second reading and reference to the Standing Committee on Privileges and Elections of Bill C-236, An Act to amend the Canada Elections Act (non-listed electors);—(*Private Members' Business No. 13*)

Mr. Waddell, seconded by Mr. Epp (Thunder Bay—Nipigon) moved,—That the Bill be now read a second time and referred to the Standing Committee on Privileges and Elections.

And debate arising thereon;

Sur motion de M. Crombie, appuyé par M. Hnatyshyn, ce projet de loi, tel que modifié, est agréé à l'étape du rapport, avec d'autres amendements, sur division et la troisième lecture en est fixée à la prochaine séance de la Chambre.

A 17h40, la Chambre aborde l'étude des affaires émanant des députés, conformément à l'article 18(5) du Règlement.

Du consentement unanime, la Chambre aborde l'ordre numéro 13.

Il est donné lecture de l'ordre portant deuxième lecture et renvoi au Comité permanent des privilèges et élections du projet de loi C-236, Loi modifiant la Loi électorale du Canada (électeurs non inscrits sur la liste).—(*Affaires émanant des députés n° 13*).

M. Waddell, appuyé par M. Epp (Thunder Bay—Nipigon), propose,—Que ce projet de loi soit maintenant lu une deuxième fois et déferé au Comité permanent des privilèges et élections.

Il s'élève un débat;

Mr. Dick, seconded by Mr. Clinch, moved in amendment thereto,—That the motion be amended by deleting all the words after the word “That” and substituting the following therefor:

“Bill C-236, An Act to amend the Canada Elections Act (non-listed electors), be not now read a second time but that the Order be discharged, the Bill withdrawn and the subject-matter thereof referred to the Standing Committee on Privileges and Elections.”

And the question being put on the amendment, it was agreed to.

And the question being put on the motion, as amended, it was agreed to.

Accordingly, the Order was discharged, the Bill withdrawn and the subject-matter thereof referred to the Standing Committee on Privileges and Elections.

---

*(Proceedings on Adjournment Motion)*

At 6.00 o'clock p.m., the question “That this House do now adjourn” was deemed to have been proposed pursuant to Standing Order 45(1);

After debate, the question was deemed to have been adopted.

---

*Changes in Committee Membership*

Notice having been filed pursuant to Standing Order 69(4)(b), membership of Committees was amended as follows:

Mr. Parry for Mr. Blaikie (alternate) on the Standing Committee on Transport; and

Mr. Lapierre for Mr. Tardif (Richmond—Wolfe) (alternate) on the Standing Committee on Agriculture.

---

*Returns and Reports Deposited with the Clerk of the House*

The following papers having been deposited with the Clerk of the House were laid upon the Table pursuant to Standing Order 46(1), namely:

By Mr. Fraser, a Member of the Queen's Privy Council,—Summary of Canadian Saltfish Corporation's Corporate Plan for 1986, pursuant to subsection 132(4) of the Financial Administration Act, Chapter 31, Statutes of Canada 1983-84. (English and French)—Sessional Paper No. 331-1/825. (*Pursuant to Standing Order 46(4) permanently referred to the Standing Committee on Fisheries and Forestry*).

By Mr. Fraser,—Summary of Freshwater Fish Marketing Corporation's Corporate Plan for 1986, pursuant to subsection 132(4) of the Financial Administration Act, Chapter 31, Statutes of Canada 1983-84. (English and French)—Sessional

M. Dick, appuyé par M. Clinch, propose l'amendement suivant,—Qu'on modifie la motion en retranchant tous les mots suivant le mot «Que» et en les remplaçant par ce qui suit:

«le projet de loi C-236, Loi modifiant la Loi électorale du Canada (électeurs non inscrits sur la liste), ne soit pas maintenant lu une deuxième fois mais que l'ordre soit annulé, le projet de loi retiré et l'objet déferé au Comité permanent des privilèges et élections.»

L'amendement, mis aux voix, est agréé.

La motion, telle que modifiée, mise aux voix, est agréée.

En conséquence, l'ordre est annulé, le projet de loi retiré et l'objet déferé au Comité permanent des privilèges et élections.

---

*(Délibérations sur la motion d'ajournement)*

A dix-huit heures, la motion «Que la Chambre s'ajourne maintenant» est réputée présentée conformément à l'article 45(1) du Règlement.

Après débat, cette motion est réputée agréée.

---

*Modifications de la composition des comités*

Avis ayant été déposé conformément à l'article 69(4)b) du Règlement, la liste des membres des comités est modifiée, ainsi qu'il suit:

M. Parry en remplacement de M. Blaikie (substitut) sur la liste des membres du Comité permanent des transports; et

M. Lapierre en remplacement de M. Tardif (Richmond—Wolfe) (substitut) sur la liste des membres du Comité permanent de l'agriculture.

---

*États et rapports déposés auprès du Greffier de la Chambre*

Les documents suivants, remis au Greffier de la Chambre, sont déposés sur le Bureau de la Chambre, conformément à l'article 46(1) du Règlement, savoir:

Par M. Fraser, membre du Conseil privé de la Reine,—Résumé du plan intégré de l'Office canadien du poisson salé, 1986, conformément à l'article 132(4) de la Loi sur l'administration financière, chapitre 31, Statuts du Canada 1983-1984. (Textes français et anglais)—Document parlementaire n° 331-1/825. (*Renvoyé en permanence au Comité permanent des pêches et des forêts conformément à l'article 46(4) du Règlement*).

Par M. Fraser,—Résumé du plan intégré de l'Office de commercialisation du poisson d'eau douce, 1986, conformément à l'article 132(4) de la Loi sur l'administration financière, chapitre 31, Statuts du Canada 1983-1984. (Textes

Paper No. 331-1/826. (*Pursuant to Standing Order 46(4) permanently referred to the Standing Committee on Fisheries and Forestry*).

français et anglais)—Document parlementaire n° 331-1/826. (*Renvoyé en permanence au Comité permanent des pêches et des forêts conformément à l'article 46(4) du Règlement*).

---

At 6.26 o'clock p.m., the House adjourned until tomorrow at 2.00 o'clock p.m., pursuant to Standing Order 2(1).

---

A 18h26, la Chambre s'ajourne jusqu'à demain, à quatorze heures, conformément à l'article 2(1) du Règlement.





34 ELIZABETH II — A.D. 1985

N° 123  
HOUSE OF COMMONS  
CHAMBRE DES COMMUNES  
OTTAWA, CANADA

FIRST SESSION  
33RD PARLIAMENT

PREMIÈRE SESSION  
33<sup>e</sup> PARLEMENT

**J O U R N A L S**

**J O U R N A U X**

Wednesday, June 12, 1985

Le mercredi 12 juin 1985

2.00 o'clock p.m.

quatorze heures

## PRAYERS

Mr. Speaker informed the House that the Clerk of the House had laid upon the Table the One Hundred and Forty-first Report of the Clerk of Petitions, stating that the following petition, presented on Tuesday, June 11, 1985, does not meet the requirements of the Standing Orders as to form:

- the petition presented by the honourable Member for Scarborough Centre (Mrs. Browes) concerning the lack of safety at the corner of Danforth Road and Trudelle Street in the City of Scarborough, in the Province of Ontario.

Mr. Speaker informed the House that the Clerk of the House had laid upon the Table the One Hundred and Forty-second Report of the Clerk of Petitions, stating that the following petitions, presented on Tuesday, June 11, 1985, meet the requirements of the Standing Orders as to form:

- the petition presented by the honourable Member for Ottawa—Carleton (Mr. Turner) concerning world peace; and
- the petitions presented by the honourable Members for Vancouver Kingsway (Mr. Waddell), Kamloops—Shuswap (Mr. Riis) and Thunder Bay—Nipigon (Mr. Epp) concerning reinstatement of full indexation of the Old Age Security program in Canada.

Mr. Blenkarn, from the Standing Committee on Finance, Trade and Economic Affairs, presented the Eighth Report of the Committee (Support package offered to the Canadian Commercial Bank)—Sessional Paper No. 331-8/4C.

A copy of the relevant Minutes of Proceedings and Evidence (*Issues Nos. 30 to 34 inclusive and 41 which includes this Report*) was tabled.

*(The Minutes of Proceedings and Evidence accompanying the Report are recorded as Appendix No. 49 to the Journals).*

Mr. Speyer for Mr. Crosbie (St. John's West), a Member of the Queen's Privy Council, laid upon the Table,—Report of the Law Reform Commission of Canada entitled: "Obtaining Forensic Evidence", dated January 1985. (English and French)—Sessional Paper No. 331-1/410B. (*Pursuant to Standing Order 46(4) permanently referred to the Standing Committee on Justice and Legal Affairs*).

The honourable Member for York Centre (Mr. Kaplan) presented a petition;

The honourable Member for Trinity (Miss Nicholson) presented a petition;

The honourable Member for Algoma (Mr. Foster) presented a petition;

## PRIÈRE

Monsieur le Président fait savoir à la Chambre que le Greffier de la Chambre a déposé sur le Bureau le cent quarante et unième rapport du greffier des pétitions, qui fait connaître que la pétition suivante, présentée le mardi 11 juin 1985, n'est pas conforme aux exigences du Règlement quant à la forme:

- la pétition présentée par l'honorable député de Scarborough-Centre (M<sup>me</sup> Browes) sur l'insuffisance de sécurité à l'intersection du chemin Danforth et de la rue Trudelle dans la ville de Scarborough, dans la province de l'Ontario.

Monsieur le Président fait savoir à la Chambre que le Greffier de la Chambre a déposé sur le Bureau le cent quarante-deuxième rapport du greffier des pétitions, qui fait connaître que les pétitions suivantes, présentées le mardi 11 juin 1985, sont conformes aux exigences du Règlement quant à la forme:

- la pétition présentée par l'honorable député d'Ottawa—Carleton (M. Turner) sur la paix mondiale; et
- les pétitions présentées par les honorables députés de Vancouver Kingsway (M. Waddell), Kamloops—Shuswap (M. Riis) et Thunder Bay—Nipigon (M. Epp) sur le rétablissement de la pleine indexation des pensions de vieillesse au Canada.

M. Blenkarn, du Comité permanent des finances, du commerce et des questions économiques, présente le huitième rapport de ce Comité (Mesures de soutien offertes à la Banque commerciale du Canada)—Document parlementaire n° 331-8/4C.

Un exemplaire des procès-verbaux et témoignages s'y rapportant (*fascicules nos 30 à 34 inclusivement et 41 qui comprend ce rapport*) est déposé.

*(Les procès-verbaux et les témoignages joints à ce rapport sont enregistrés à titre d'Appendice n° 49 aux Journaux).*

M. Speyer, au nom de M. Crosbie (Saint-Jean-Ouest), membre du Conseil privé de la Reine, dépose sur le Bureau,—Rapport de la Commission de réforme du droit du Canada intitulé: «Les techniques d'investigation policière et les droits de la personne», en date de janvier 1985. (Textes français et anglais)—Document parlementaire n° 331-1/410B. (*Renvoyé en permanence au Comité permanent de la justice et des questions juridiques conformément à l'article 46(4) du Règlement*).

L'honorable député de York-Centre (M. Kaplan) présente une pétition;

L'honorable député de Trinity (M<sup>lle</sup> Nicholson) présente une pétition;

L'honorable député d'Algoma (M. Foster) présente une pétition;

The honourable Member for Nepean—Carleton (Mr. Tupper) presented a petition;

The honourable Member for Vancouver Kingsway (Mr. Waddell) presented a petition;

The honourable Member for Yorkton—Melville (Mr. Nystrom) presented a petition;

The honourable Member for Mount Royal (Mrs. Finestone) presented two petitions;

The honourable Member for Prince Albert (Mr. Hovdebo) presented a petition;

The honourable Member for Welland (Mr. Pietz) presented a petition;

The honourable Member for Humboldt—Lake Centre (Mr. Althouse) presented a petition;

The honourable Member for Vancouver East (Ms. Mitchell) presented a petition;

The honourable Member for Winnipeg North Centre (Mr. Keeper) presented a petition;

The honourable Member for Kamloops—Shuswap (Mr. Riis) presented two petitions; and

The honourable Member for Windsor—Walkerville (Mr. McCurdy) presented a petition.

Mr. Mazankowski, seconded by Mr. Hnatyshyn, by leave of the House, introduced Bill C-53, An Act to authorize the disposal of the Northern Transportation Company Limited and the forgiveness of its debt to Her Majesty and to amend other Acts in consequence thereof, which was read the first time and ordered to be printed and ordered for a second reading at the next sitting of the House.

The text of the Message and Recommendation of the Governor General pursuant to Standing Order 66(2) in relation to the foregoing Bill is as follows:

Her Excellency the Governor General recommends to the House of Commons the appropriation of public revenue under the circumstances, in the manner and for the purposes set out in a measure entitled “An Act to authorize the disposal of the Northern Transportation Company Limited and the forgiveness of its debt to Her Majesty and to amend other Acts in consequence thereof”.

By unanimous consent, Mr. Hnatyshyn, a Member of the Queen's Privy Council, laid upon the Table,—Copy of a letter dated June 10, 1985 from the President of the Queen's Privy Council for Canada addressed to the Opposition House Leaders and a letter from the Secretary of State for External Affairs to the Government House Leader in relation to a proposed Special Joint Committee on Canada's External Relations.—Sessional Paper No. 331-7/21.

By unanimous consent, it was ordered,—That a Special Joint Committee of the Senate and of the House of Commons be appointed to consider Canada's International Relations;

L'honorable député de Nepean—Carleton (M. Tupper) présente une pétition;

L'honorable député de Vancouver Kingsway (M. Waddell) présente une pétition;

L'honorable député de Yorkton—Melville (M. Nystrom) présente une pétition;

L'honorable député de Mount Royal (M<sup>me</sup> Finestone) présente deux pétitions;

L'honorable député de Prince-Albert (M. Hovdebo) présente une pétition;

L'honorable député de Welland (M. Pietz) présente une pétition;

L'honorable député de Humboldt—Lake Centre (M. Althouse) présente une pétition;

L'honorable député de Vancouver-Est (M<sup>me</sup> Mitchell) présente une pétition;

L'honorable député de Winnipeg-Nord-Centre (M. Keeper) présente une pétition;

L'honorable député de Kamloops—Shuswap (M. Riis) présente deux pétitions; et

L'honorable député de Windsor—Walkerville (M. McCurdy) présente une pétition.

M. Mazankowski, appuyé par M. Hnatyshyn, dépose, avec la permission de la Chambre, le projet de loi C-53, Loi visant à autoriser l'aliénation de la Société des transports du nord Limitée, la remise de sa dette envers Sa Majesté et la modification d'autres lois en conséquence, qui est lu une première fois, l'impression en est ordonnée et la deuxième lecture en fixée à la prochaine séance de la Chambre.

Le texte du message et de la recommandation du Gouverneur général, imprimé conformément à l'article 66(2) du Règlement, au sujet du projet de loi précité, se lit ainsi:

Son Excellence le gouverneur général recommande à la Chambre des communes l'affectation de deniers publics dans les circonstances, de la manière et aux fins prévues dans une mesure intitulée «Loi visant à autoriser l'aliénation de la Société des transports du nord Limitée, la remise de sa dette envers Sa Majesté et la modification d'autres lois en conséquence».

Du consentement unanime, M. Hnatyshyn, membre du Conseil privé de la Reine, dépose sur le Bureau,—Copie d'une lettre en date du 10 juin 1985 du président du Conseil privé de la Reine pour le Canada adressée aux leaders de l'Opposition et une lettre du secrétaire d'État aux Affaires extérieures au leader du gouvernement à la Chambre relativement à un Comité mixte spécial proposé sur les relations extérieures du Canada. (Texte anglais)—Document parlementaire n° 331-7/21.

Du consentement unanime, il est ordonné,—Qu'un Comité mixte spécial du Sénat et de la Chambre des communes soit institué pour étudier les relations extérieures du Canada;



That the document entitled "Competitiveness and Security: Directions for Canada's International Relations", Tabled on May 14, 1985 (Sessional Paper No. 331-4/10), be referred to the Committee;

That the Committee consider and report upon the issues discussed in the above-mentioned document and make recommendations in their report concerning the objectives and conduct of Canada's international relations;

That the following 12 Members of the House of Commons to act on behalf of the House as members of the said Committee be: Messrs. Axworthy, Chrétien, Crofton, Mrs. Duplessis, Messrs. Harvey, Hockin, Jardine, Miss Jewett, Messrs. Kempling, Langdon, Porter and Stackhouse;

That the Committee have the power to sit during sittings and adjournments of the House;

That the Committee have the power to report from time to time, to send for persons, papers and records, and to print such papers and evidence from time to time as may be ordered by the Committee;

That the Committee have the power to retain the services of expert, professional, technical and clerical staff;

That the Committee have the power to adjourn from place to place inside Canada and that, when deemed necessary, the required staff accompany the Committee;

That a quorum of the Committee be seven members, whenever a vote, resolution or other decision is taken, so long as both Houses are represented and that the Joint Chairmen be authorized to hold meetings, to receive evidence and authorize the printing thereof, whenever 4 members are present, so long as both Houses are represented;

That the Committee submit an interim report on Canada's participation in research on the Strategic Defence Initiative and on Bilateral Trade with the United States no later than August 23, 1985;

That notwithstanding the usual practices of this House, if the House is not sitting when an interim or final report of the Committee is completed, that the Committee shall report its findings by depositing its report with the Clerk of the House and that it shall thereupon be deemed to have been laid upon the Table;

That the Committee present its final report no later than May 31, 1986; and

That a message be sent to the Senate requesting that House to unite with this House for the above purpose, and to select, if the Senate deems it advisable, members to act on the proposed Special Joint Committee.

The Order being read for the third reading of Bill C-31, An Act to amend the Indian Act;

Mr. Crombie, seconded by Mr. Hnatyshyn, moved,—That the Bill be now read a third time and do pass.

After debate thereon, the question being put on the motion, it was agreed to.

Accordingly, the Bill was read the third time and passed.

Que le document intitulé «Compétitivité et sécurité: Orientations pour les relations extérieures du Canada», déposé le 14 mai 1985 (Document parlementaire n° 331-4/10), soit déferé au Comité;

Que le Comité effectue une étude et présente un rapport sur les questions soulevées dans le document susmentionné, et soumette dans son rapport des recommandations sur les objectifs et la conduite des relations extérieures du Canada;

Que les 12 députés dont les noms suivent et qui représenteront la Chambre audit comité soient MM. Axworthy, Chrétien, Crofton, M<sup>me</sup> Duplessis, MM. Harvey, Hockin, Jardine, M<sup>lle</sup> Jewett, MM. Kempling, Langdon, Porter et Stackhouse;

Que le Comité soit autorisé à siéger pendant que la Chambre siège et qu'elle est ajournée;

Que le Comité soit autorisé à faire rapport à l'occasion, à convoquer des personnes et exiger la production de documents et dossiers, et à faire imprimer à l'occasion les documents et les témoignages dont il pourra ordonner l'impression;

Que le Comité soit autorisé à retenir les services d'experts et d'employés professionnels, techniques et de bureau;

Que le Comité soit autorisé à voyager au Canada et, lorsqu'il le jugera nécessaire, à se faire accompagner du personnel requis;

Que le quorum du Comité soit fixé à sept membres lorsque le Comité doit voter, adopter une résolution ou prendre d'autres décisions, à condition que les deux Chambres soient représentées, et que les coprésidents soient autorisés à tenir des séances, à entendre des témoignages et à en autoriser l'impression lorsque 4 membres du Comité sont présents, à condition que les deux Chambres soient représentées;

Que le Comité présente, au plus tard le 23 août 1985, un rapport intérimaire au sujet de la participation canadienne à la recherche sur l'initiative de défense stratégique et du commerce bilatéral avec les États-Unis;

Que, nonobstant les pratiques habituelles de la Chambre, si celle-ci ne siège pas lorsque le Comité aura terminé un rapport intérimaire ou son rapport final, le Comité fasse rapport de ses constatations en déposant son rapport auprès du Greffier de la Chambre et que ledit rapport soit réputé avoir été déposé sur le Bureau;

Que le Comité présente son rapport final au plus tard le 31 mai 1986; et

Qu'un message soit envoyé au Sénat l'invitant à se joindre à la Chambre aux fins susmentionnées et à désigner, si cela lui paraît souhaitable, de ses membres pour faire partie de ce Comité mixte spécial.

Il est donné lecture de l'ordre portant troisième lecture du projet de loi C-31, Loi modifiant la Loi sur les Indiens.

M. Crombie, appuyé par M. Hnatyshyn, propose,—Que ce projet de loi soit maintenant lu une troisième fois et adopté.

Après débat, cette motion, mise aux voix, est agréée.

En conséquence, ce projet de loi est lu une troisième fois et adopté.



The House resumed debate on the motion of Mrs. McDougall (St. Paul's), seconded by Mr. Merrithew,—That Bill C-51, An Act to provide borrowing authority, be now read a second time and referred to the Standing Committee on Finance, Trade and Economic Affairs.

And debate continuing;

---

*Changes in Committee Membership*

Notice having been filed pursuant to Standing Order 69(4)(b), membership of Committees was amended as follows:

Mr. Rodriguez for Mr. Murphy (member) on the Standing Committee on Management and Members' Services;

Mr. Blaikie for Mr. Parry (alternate) on the Standing Committee on Transport; and

Mr. Tardif (Richmond—Wolfe) for Mr. Lapierre (alternate) on the Standing Committee on Agriculture.

---

At 6.00 o'clock p.m., the Speaker adjourned the House until tomorrow at 11.00 o'clock a.m., pursuant to Standing Order 2(1).

La Chambre reprend le débat sur la motion de M<sup>me</sup> McDougall (St. Paul's), appuyée par M. Merrithew,—Que le projet de loi C-51, Loi portant pouvoir d'emprunt, soit maintenant lu une deuxième fois et déferé au Comité permanent des finances, du commerce et des questions économiques.

Le débat se poursuit;

---

*Modifications de la composition des comités*

Avis ayant été déposé conformément à l'article 69(4)b) du Règlement, la liste des membres des comités est modifiée, ainsi qu'il suit:

M. Rodriguez en remplacement de M. Murphy (membre) sur la liste des membres du Comité permanent de la gestion et des services aux députés;

M. Blaikie en remplacement de M. Parry (substitut) sur la liste des membres du Comité permanent des transports; et

M. Tardif (Richmond—Wolfe) en remplacement de M. Lapierre (substitut) sur la liste des membres du Comité permanent de l'agriculture.

---

A dix-huit heures, monsieur le Président ajourne la Chambre jusqu'à demain, à onze heures, conformément à l'article 2(1) du Règlement.



34 ELIZABETH II — A.D. 1985

N° 124

HOUSE OF COMMONS  
CHAMBRE DES COMMUNES

OTTAWA, CANADA

FIRST SESSION  
33RD PARLIAMENT

PREMIÈRE SESSION  
33<sup>e</sup> PARLEMENT

**J O U R N A L S**

**J O U R N A U X**

Thursday, June 13, 1985

Le jeudi 13 juin 1985

11.00 o'clock a.m.

onze heures

The Clerk informed the House of the unavoidable absence of Mr. Speaker, whereupon Mr. Marcel Danis (Verchères), Chairman of Committees of the Whole House, took the Chair as Deputy Speaker, pursuant to the Statute in that case made and provided.

## PRAYERS

The Order being read for the consideration of the Business of Supply;

Mr. Tobin, seconded by Mr. Nunziata, moved,—That this House urges the Government to commit itself now to maintain the present system of full indexation of Old Age Security pensions after January 1, 1986.

And debate arising thereon;

Mr. Deputy Speaker informed the House that the Clerk of the House had laid upon the Table the One Hundred and Forty-third Report of the Clerk of Petitions, stating that the following petitions, presented on Wednesday, June 12, 1985, meet the requirements of the Standing Orders as to form:

- the petitions presented by the honourable Members for York Centre (Mr. Kaplan), Trinity (Miss Nicholson), Algoma (Mr. Foster), Vancouver Kingsway (Mr. Waddell), Yorkton—Melville (Mr. Nystrom), Prince Albert (Mr. Hovdebo), Humboldt—Lake Centre (Mr. Althouse), Vancouver East (Ms. Mitchell), Winnipeg North Centre (Mr. Keeper), Kamloops—Shuswap (Mr. Riis) and Windsor—Walkerville (Mr. McCurdy) concerning reinstatement of full indexation of the Old Age Security program in Canada;
- the petition presented by the honourable Member for Nepean—Carleton (Mr. Tupper) concerning pornography;
- the petitions presented by the honourable Member for Mount Royal (Mrs. Finestone) concerning the granting of an exit visa to Ida Nudel, a resident of the Soviet Union; and
- the petition presented by the honourable Member for Welland (Mr. Pietz) concerning the release of copies of the Canadian census of 1891.

By unanimous consent, it was ordered,—That the Standing Committee on Transport be empowered to study and report on federal transportation policies and programs affecting Northern, remote and isolated areas, and in particular,

- 1) the criteria which should be used to define the adequacy of transportation services to a community;
- 2) the manner in which the cost of services should be assessed in terms of cost to the government versus the need to provide a necessary transportation infrastructure; and
- 3) the degree to which the government should participate in the provision of a transportation infrastructure in the

Le Greffier informe la Chambre de l'absence inévitable de Monsieur le Président. Après quoi, M. Marcel Danis (Verchères), président des Comités pléniers, monte au Fauteuil à titre de vice-président, conformément au statut qui régit le cas de cette nature.

## PRIÈRE

Il est donné lecture de l'ordre portant prise en considération des travaux des subsides.

M. Tobin, appuyé par M. Nunziata, propose,—Que la Chambre exhorte le gouvernement à s'engager maintenant à maintenir le régime actuel d'indexation complète des pensions de sécurité de la vieillesse après le 1<sup>er</sup> janvier 1986.

Il s'élève un débat;

Monsieur le vice-président fait savoir à la Chambre que le Greffier de la Chambre a déposé sur le Bureau le cent quarante-troisième rapport du greffier des pétitions, qui fait connaître que les pétitions suivantes, présentées le mercredi 12 juin 1985, sont conformes aux exigences du Règlement quant à la forme:

- les pétitions présentées par les honorables députés de York-Centre (M. Kaplan), Trinity (M<sup>me</sup> Nicholson), Algoma (M. Foster), Vancouver Kingsway (M. Waddell), Yorkton—Melville (M. Nystrom), Prince-Albert (M. Hovdebo), Humboldt—Lake Centre (M. Althouse), Vancouver-Est (M<sup>me</sup> Mitchell), Winnipeg-Nord-Centre (M. Keeper), Kamloops—Shuswap (M. Riis) et Windsor—Walkerville (M. McCurdy) sur le rétablissement de la pleine indexation des pensions de vieillesse au Canada;
- la pétition présentée par l'honorable député de Nepean—Carleton (M. Tupper) sur la pornographie;
- les pétitions présentées par l'honorable député de Mount Royal (M<sup>me</sup> Finestone) sur l'attribution d'un visa de sortie à Ida Nudel, résidente de l'Union soviétique; et
- la pétition présentée par l'honorable député de Welland (M. Pietz) sur l'autorisation de publier des copies du recensement canadien de 1891.

Du consentement unanime, il est ordonné,—Que le Comité permanent des transports soit autorisé à effectuer une étude et présenter un rapport sur les politiques et programmes fédéraux en matière de transports qui affectent les régions nordiques, éloignées et isolées et, plus particulièrement,

- 1) les critères en fonction desquels il faudrait définir la suffisance des services de transports vers une localité;
- 2) la façon d'évaluer les coûts des services en ce qui concerne le coût pour le gouvernement par rapport à la nécessité de fournir une infrastructure de transports nécessaire; et
- 3) la mesure dans laquelle le gouvernement devrait participer à la prestation d'une infrastructure de transports dans



North as opposed to the government revising its role in the ownership or regulation of transportation services themselves;

That the Committee be empowered to adjourn from place to place within Canada; and

That the Committee have the power to retain expert, professional, technical and clerical staff.

Mr. Stevens, a Member of the Queen's Privy Council, laid upon the Table,—Document entitled: "Regional Economic Development—Intergovernmental Position Paper", dated June 1985. (English and French)—Sessional Paper No. 331-4/151.

The honourable Member for Winnipeg—Birds Hill (Mr. Blaikie) presented a petition;

The honourable Member for Algoma (Mr. Foster) presented a petition;

The honourable Member for New Westminster—Coquitlam (Ms. Jewett) presented a petition;

The honourable Member for Winnipeg North (Mr. Orlikow) presented a petition;

The honourable Member for Nickel Belt (Mr. Rodriguez) presented a petition;

The honourable Member for Kenora—Rainy River (Mr. Parry) presented a petition;

The honourable Member for Winnipeg North Centre (Mr. Keeper) presented a petition;

The honourable Member for Vancouver Kingsway (Mr. Waddell) presented a petition; and

The honourable Member for Vancouver East (Ms. Mitchell) presented a petition.

Mr. Crosby (Halifax West), seconded by Mr. Redway, by leave of the House, introduced Bill C-243, An Act to amend the National Anthem Act, which was read the first time and ordered to be printed and ordered for a second reading at the next sitting of the House.

Debate was resumed on the motion of Mr. Tobin, seconded by Mr. Nunziata,—That this House urges the Government to commit itself now to maintain the present system of full indexation of Old Age Security pensions after January 1, 1986.

And debate continuing;

By unanimous consent, it was ordered,—That, notwithstanding the provision of Standing Order 9, commencing Monday, June 17, 1985 until Friday, June 28, 1985, the House shall meet at 11.00 o'clock a.m. and continue to sit without interruption until 9.00 o'clock p.m. on Mondays, Tuesdays and Thursdays and that the House shall meet at 2.00 o'clock p.m. and continue to sit without interruption until 9.00 o'clock p.m. on Wednesdays and that the House shall meet at 11.00 o'clock a.m. on Fridays and shall continue to sit without interruption

le Nord en regard de la révision, par le gouvernement, de son rôle dans la possession ou la réglementation des services de transports mêmes;

Que le comité soit autorisé à voyager au Canada; et

Que le comité soit autorisé à retenir les services d'experts et de personnel professionnel, technique et de bureau.

M. Stevens, membre du Conseil privé de la Reine, dépose sur le Bureau,—Document intitulé: «Le développement économique régional—Énoncé intergouvernemental», en date de juin 1985. (Textes français et anglais)—Document parlementaire n° 331-4/151.

L'honorable député de Winnipeg—Birds Hill (M. Blaikie) présente une pétition;

L'honorable député d'Algoma (M. Foster) présente une pétition;

L'honorable député de New Westminster—Coquitlam (M<sup>me</sup> Jewett) présente une pétition;

L'honorable député de Winnipeg-Nord (M. Orlikow) présente une pétition;

L'honorable député de Nickel Belt (M. Rodriguez) présente une pétition;

L'honorable député de Kenora—Rainy River (M. Parry) présente une pétition;

L'honorable député de Winnipeg-Nord-Centre (M. Keeper) présente une pétition;

L'honorable député de Vancouver Kingsway (M. Waddell) présente une pétition; et

L'honorable député de Vancouver-Est (M<sup>me</sup> Mitchell) présente une pétition.

M. Crosby (Halifax-Ouest), appuyé par M. Redway, dépose, avec la permission de la Chambre, le projet de loi C-243, Loi modifiant la Loi sur l'hymne national, qui est lu une première fois, l'impression en est ordonnée et la deuxième lecture en est fixée à la prochaine séance de la Chambre.

Le débat reprend sur la motion de M. Tobin, appuyé par M. Nunziata,—Que la Chambre exhorte le gouvernement à s'engager maintenant à maintenir le régime actuel d'indexation complète des pensions de sécurité de la vieillesse après le 1<sup>er</sup> janvier 1986.

Le débat se poursuit;

Du consentement unanime, il est ordonné,—Que, nonobstant les dispositions de l'article 9 du Règlement, à compter du lundi 17 juin 1985 jusqu'au vendredi 28 juin 1985, la Chambre se réunisse à onze heures et continue de siéger sans interruption jusqu'à vingt et une heures les lundis, mardis et jeudis, que la Chambre se réunisse à quatorze heures et continue de siéger sans interruption jusqu'à vingt et une heures les mercredis, et que la Chambre se réunisse à onze heures les vendredis et

until 5.00 o'clock p.m. on Fridays provided that during this period:

(a) the Private Members' Hour shall be suspended, and

(b) for the purposes of Standing Order 45(1), adjournment debate shall commence at 9.00 o'clock p.m. on Mondays, Tuesdays and Thursday and conclude not later than 9.30 o'clock p.m. on the said days and that it be conducted pursuant to Standing Order 45;

provided that from 4.00 o'clock to 5.00 o'clock p.m. on Friday, June 14, 1985, the House shall consider Government Orders; and

provided that adoption of this Order shall preclude the moving of any motion proposed pursuant to Standing Order 9; and

provided that when the House adjourns on Friday, June 21, 1985 it shall stand adjourned until 11.00 o'clock a.m. on Tuesday, June 25, 1985.

A Message was received from the Senate informing this House that the Senate had passed the following Bill to which the concurrence of this House is desired:

Bill S-4, An Act to extend the term of Canadian Patent No. 855,255.—*Mr. Blenkarn.*

The Bill was deemed to have been read the first time and ordered for a second reading at the next sitting of the House, pursuant to Standing Order 107(2).

The House resumed consideration of the motion of Mr. Tobin, seconded by Mr. Nunziata,—That this House urges the Government to commit itself now to maintain the present system of full indexation of Old Age Security pensions after January 1, 1986.

It being the thirteenth and final allotted day for the Supply period ending June 30, 1985, at 5.55 o'clock p.m., Mr. Deputy Speaker interrupted the proceedings pursuant to Standing Order 62(10).

And the question being put on the motion, it was negatived on the following division:

continue de siéger sans interruption jusqu'à dix-sept heures les vendredis, à condition, durant cette période,

a) que l'heure réservée aux affaires émanant des députés soit suspendue; et

b) que, pour les fins de l'article 45(1) du Règlement, le débat sur l'ajournement commence à vingt et une heures les lundis, mardis et jeudis, et se termine au plus tard à 21h30 le même jour, et qu'il soit tenu en vertu de l'article 45 du Règlement;

que, de seize à dix-sept heures, le vendredi 14 juin 1985, la Chambre prenne en considération les ordres inscrits au nom du gouvernement;

que, si le présent ordre est adopté, aucune motion ne puisse être proposée en vertu de l'article 9 du Règlement; et

que, lorsque la Chambre s'ajournera le vendredi 21 juin 1985, elle demeure ajournée jusqu'à onze heures, le mardi 25 juin 1985.

Le Sénat transmet un message à la Chambre pour l'informer qu'il a adopté le projet de loi suivant, qu'il soumet à son assentiment:

Projet de loi S-4, Loi prolongeant la durée du brevet canadien n° 855,255.—*M. Blenkarn.*

Ce projet de loi est réputé avoir été lu une première fois et la deuxième lecture en est fixée à la prochaine séance de la Chambre, conformément à l'article 107(2) du Règlement.

La Chambre reprend l'étude de la motion de M. Tobin, appuyé par M. Nunziata,—Que la Chambre exhorte le gouvernement à s'engager maintenant à maintenir le régime actuel d'indexation complète des pensions de sécurité de la vieillesse après le 1<sup>er</sup> janvier 1986.

Ce jour étant le treizième et dernier jour désigné pour la période des subsides se terminant le 30 juin 1985, à 17h55, Monsieur le vice-président interrompt les délibérations conformément à l'article 62(10) du Règlement.

Cette motion, mise aux voix, est rejetée, par le vote suivant:

### (Division—Vote N° 79)

#### YEAS—POUR

#### Messrs.—Messieurs

Allmand  
Althouse  
Axworthy  
Berger  
Blackburn  
(Brant)  
Boudria  
Broadbent  
Caccia

Cassidy  
Deans  
de Jong  
Dingwall  
Foster  
Gagliano  
Garneau  
Gauthier

Gray  
(Windsor West)  
Guilbault  
(Saint-Jacques)  
Henderson  
Isabelle  
Jewett (Ms.)  
Keeper  
Langdon

MacLellan  
Manly  
Marchi  
Mitchell (Ms.)  
Nicholson (Miss)  
(Trinity)  
Nunziata  
Ouellet  
Parry

Penner  
Prud'homme  
Riis  
Robichaud  
Rodriguez  
Rossi  
Skelly  
Waddell—39.

## NAYS—CONTRE

## Messrs.—Messieurs

Andre	Corbett	Gervais	Mazankowski	Schellenberger
Beatty	Cossitt (Mrs.)	Girard	McCain	(Wetaskiwin)
Belsher	Côté	Gottselig	McCossan	Scott
Bernier	(Lac-Saint-Jean)	Greenaway	McCuish	(Victoria—Haliburton)
Bertrand (M <sup>me</sup> )	Côté	Grisé	McDermid	Shields
Blackburn	(Langelier)	Guilbault	McInnes	Siddon
(Jonquière)	Crosby	(Drummond)	McKenzie	Sparrow (Mrs.)
Blais	(Halifax West)	Gustafson	Merrithew	Stackhouse
Blenkarn	Crouse	Hardey	Minaker	Stevens
Bouchard	Dantzer	Harvey	Mitges	Tardif (M <sup>me</sup> )
Bourgault (M <sup>me</sup> )	Darling	Hnatyshyn	Moore	(Charlesbourg)
Boyer	Daubney	Hockin	Nicholson	Taylor
Bradley	de Cotret	Horner	(Niagara Falls)	Toupin
Brightwell	Della Noce	James	Nielsen	Tupper
Caldwell	Desjardins	Jardine	Nowlan	Turner
Cardiff	Dick	Jepson	Oberle	(Ottawa—Carleton)
Champagne	Dorin	Joncas	Pennock	Valcourt
(Champlain)	Ellis	Kempling	Peterson	Vankoughnet
Charest	Elzinga	King	Pietz	Vézina (M <sup>me</sup> )
Chartrand	Epp	Lawrence	Plamondon	Vincent
Clark	(Provencher)	Layton	Plourde	Warner
(Brandon—Souris)	Fennell	Leblanc	Porter	Wenman
Clifford	Ferland	Lesick	Ravis	White
Coates	Forrestall	Lewis	Reimer	Winegard
Cochrane	Frleigh	Mailly (M <sup>me</sup> )	Ricard	Wise—123.
Comeau	Fretz	Mantha	St. Germain	
Cook	Gagnon	Marin	Schellenberg	
Cooper	Gass	Martin (Mrs.)	(Nanaimo—Alberni)	

Mr. de Cotret, seconded by Mr. Hnatyshyn, moved,—That Vote 20, in the amount of \$179,960,000 under Agriculture—Agri-Food Regulation and Inspection—Operating expenditures, in the Main Estimates for the fiscal year ending March 31, 1986 (less the amount voted in Interim Supply), be concurred in.

And the question being put on the motion, it was agreed to on the following division:

M. de Cotret, appuyé par M. Hnatyshyn, propose,—Que le crédit 20, au montant de \$179,960,000 du ministère de l'Agriculture—Programme de la réglementation et de l'inspection agro-alimentaires—Dépenses de fonctionnement, Budget principal des dépenses, pour l'exercice financier se terminant le 31 mars 1986 (moins les sommes votées au titre des crédits provisoires), soit agréé.

Cette motion, mise aux voix, est agréée, par le vote suivant:

## (Division—Vote N° 80)

## YEAS—POUR

## Messrs.—Messieurs

Andre	Cook	Forrestall	Kempling	Nowlan
Beatty	Cooper	Frleigh	King	Oberle
Belsher	Corbett	Fretz	Lawrence	Pennock
Bernier	Cossitt (Mrs.)	Gagnon	Layton	Peterson
Bertrand (M <sup>me</sup> )	Côté	Gass	Leblanc	Pietz
Blackburn	(Lac-Saint-Jean)	Gervais	Lesick	Plamondon
(Jonquière)	Côté	Girard	Lewis	Plourde
Blais	(Langelier)	Gottselig	Maily (M <sup>me</sup> )	Porter
Bouchard	Crosby	Gray	Mantha	Ravis
Bourgault (M <sup>me</sup> )	(Halifax West)	(Bonaventure—Îles-de-la-Madeleine)	Marin	Reimer
Boyer	Crouse	Greenaway	Martin (Mrs.)	Ricard
Bradley	Dantzer	Grisé	Mazankowski	St. Germain
Brightwell	Darling	Guilbault	McCain	St-Julien
Caldwell	Daubney	(Drummond)	McCossan	Schellenberg
Cardiff	de Cotret	Gustafson	McCuish	(Nanaimo—Alberni)
Champagne	Della Noce	Hardey	McDermid	Schellenberger
(Champlain)	Desjardins	Harvey	McInnes	(Wetaskiwin)
Charest	Dick	Hnatyshyn	McKenzie	Scott
Chartrand	Dorin	Hockin	Merrithew	(Victoria—Haliburton)
Clark	Ellis	Horner	Minaker	Shields
(Brandon—Souris)	Elzinga	James	Mitges	Siddon
Clifford	Epp	Jardine	Moore	Sparrow (Mrs.)
Coates	(Provencher)	Jepson	Nicholson	Stackhouse
Cochrane	Fennell	Joncas	(Niagara Falls)	Stevens
Comeau	Ferland		Nielsen	



Tardif (M<sup>me</sup>)  
(Charlesbourg)  
Taylor  
Thacker

Toupin  
Tupper  
Turner  
(Ottawa—Carleton)

Valcourt  
Vankoughnet  
Vézina (M<sup>me</sup>)  
Vincent

Warner  
Wenman  
White  
Winegard

Wise—125.

## NAYS—CONTRE

### Messrs.—Messieurs

Allmand  
Althouse  
Axworthy  
Berger  
Blackburn  
(Brant)  
Boudria  
Broadbent  
Caccia

Cassidy  
Deans  
de Jong  
Dingwall  
Foster  
Gagliano  
Garneau  
Gauthier

Gray  
(Windsor West)  
Guilbault  
(Saint-Jacques)  
Henderson  
Isabelle  
Jewett (Ms.)  
Keeper  
Langdon

MacLellan  
Manly  
Marchi  
Mitchell (Ms.)  
Nicholson (Miss)  
(Trinity)  
Nunziata  
Ouellet  
Parry

Penner  
Prud'homme  
Riis  
Robichaud  
Rodriguez  
Rossi  
Skelly  
Waddell—39.

Mr. de Cotret, seconded by Mr. Hnatyshyn, moved,—That Vote 1, in the amount of \$5,750,000 under Employment and Immigration—Corporate and Special Services Program—Program expenditures, in the Main Estimates for the fiscal year ending March 31, 1986 (less the amount voted in Interim Supply), be concurred in.

M. de Cotret, appuyé par M. Hnatyshyn, propose,—Que le crédit 1, au montant de \$5,750,000 du ministère de l'Emploi et de l'Immigration—Emploi et Immigration/Commission de l'emploi et de l'immigration du Canada—Programmes des services généraux et spéciaux—Dépenses du Programme, Budget principal des dépenses, pour l'exercice financier se terminant le 31 mars 1986 (moins les sommes votées au titre des crédits provisoires), soit agréé.

And the question being put on the motion, it was agreed to on the following division:

Cette motion, mise aux voix, est agréée, par le vote suivant:

## (Division—Vote N° 81)

### YEAS—POUR

### Messrs.—Messieurs

Andre  
Beatty  
Belsher  
Bernier  
Bertrand (M<sup>me</sup>)  
Blackburn  
(Jonquière)  
Blais  
Bouchard  
Bourgault (M<sup>me</sup>)  
Boyer  
Bradley  
Brightwell  
Caldwell  
Cardiff  
Champagne  
(Champlain)  
Charest  
Chartrand  
Clark  
(Brandon—Souris)  
Clifford  
Coates  
Cochrane  
Comeau  
Cook  
Cooper  
Corbett  
Cossitt (Mrs.)

Côté  
(Lac-Saint-Jean)  
Côté  
(Langelier)  
Crosby  
(Halifax West)  
Crouse  
Dantzer  
Darling  
Daubney  
de Cotret  
Della Noce  
Desjardins  
Dick  
Dorin  
Ellis  
Elzinga  
Epp  
(Provencher)  
Fennell  
Ferland  
Forrestall  
Fraleigh  
Fretz  
Gagnon  
Gass  
Gervais  
Girard

Gottselig  
Gray  
(Bonaventure—Îles-de-la-Madeleine)  
Greenaway  
Grisé  
Guilbault  
(Drummond)  
Gustafson  
Hardey  
Harvey  
Hnatyshyn  
Hockin  
Horner  
James  
Jardine  
Jepson  
Joncas  
Kempling  
King  
Lawrence  
Layton  
Leblanc  
Lesick  
Lewis  
Mailly (M<sup>me</sup>)  
Mantha  
Marin

Martin (Mrs.)  
Mazankowski  
McCain  
McCossan  
McCuish  
McDermid  
McInnes  
McKenzie  
Merrithew  
Minaker  
Mitges  
Moore  
Nicholson  
(Niagara Falls)  
Nielsen  
Nowlan  
Oberle  
Pennock  
Peterson  
Pietz  
Plamondon  
Plourde  
Porter  
Ravis  
Reimer  
Ricard  
St. Germain  
St-Julien

Schellenberg  
(Nanaimo—Alberni)  
Schellenberger  
(Wetaskiwin)  
Scott  
(Victoria—Haliburton)  
Shields  
Siddon  
Sparrow (Mrs.)  
Stackhouse  
Stevens  
Tardif (M<sup>me</sup>)  
(Charlesbourg)  
Taylor  
Thacker  
Toupin  
Tupper  
Turner  
(Ottawa—Carleton)  
Valcourt  
Vankoughnet  
Vézina (M<sup>me</sup>)  
Vincent  
Warner  
Wenman  
White  
Winegard  
Wise—125.



## NAYS—CONTRE

## Messrs.—Messieurs

Allmand	Cassidy	Gray	MacLellan	Penner
Althouse	Deans	(Windsor West)	Manly	Prud'homme
Axworthy	de Jong	Guilbault	Marchi	Riis
Berger	Dingwall	(Saint-Jacques)	Mitchell (Ms.)	Robichaud
Blackburn	Foster	Henderson	Nicholson (Miss)	Rodriguez
(Brant)	Gagliano	Isabelle	(Trinity)	Rossi
Boudria	Garneau	Jewett (Ms.)	Nunziata	Skelly
Broadbent	Gauthier	Keeper	Ouellet	Waddell—39.
Caccia		Langdon	Parry	

Mr. de Cotret, seconded by Mr. Hnatyshyn, moved,—That Vote 50, in the amount of \$21,817,000 under Energy, Mines and Resources—Atomic Energy Control Board—Program expenditures, in the Main Estimates for the fiscal year ending March 31, 1986 (less the amount voted in Interim Supply), be concurred in.

And the question being put on the motion, it was agreed to on the following division:

M. de Cotret, appuyé par M. Hnatyshyn, propose,—Que le crédit 50, au montant de \$21,817,000 du ministère de l'Énergie, des Mines et des Ressources—Commission de contrôle de l'énergie atomique—Dépenses du Programme, Budget principal des dépenses, pour l'exercice financier se terminant le 31 mars 1986 (moins les sommes votées au titre des crédits provisoires), soit agréé.

Cette motion, mise aux voix, est agréée, par le vote suivant:

## (Division—Vote N° 82)

## YEAS—POUR

## Messrs.—Messieurs

Andre	Côté	Gottselig	Martin (Mrs.)	Schellenberg
Beatty	(Lac-Saint-Jean)	Gray	Mazankowski	(Nanaimo—Alberni)
Belsher	Côté	(Bonaventure—Îles-de-la-Madeleine)	McCain	Schellenberger
Bernier	(Langelier)	Greenaway	McCrossan	(Wetaskiwin)
Bertrand (M <sup>me</sup> )	Crosby	Grisé	McCuish	Scott
Blackburn	(Halifax West)	Guilbault	McDermid	(Victoria—Haliburton)
(Jonquière)	Crouse	(Drummond)	McInnes	Shields
Blais	Dantzer	Gustafson	McKenzie	Siddon
Bouchard	Darling	Hardey	Merrithew	Sparrow (Mrs.)
Bourgault (M <sup>me</sup> )	Daubney	Harvey	Minaker	Stackhouse
Boyer	de Cotret	Hnatyshyn	Mitges	Stevens
Bradley	Della Noce	Hockin	Moore	Tardif (M <sup>me</sup> )
Brightwell	Desjardins	Horner	Nicholson	(Charlesbourg)
Caldwell	Dick	James	(Niagara Falls)	Taylor
Cardiff	Dorin	Jardine	Nielsen	Thacker
Champagne	Ellis	Jepson	Nowlan	Toupin
(Champlain)	Elzinga	Joncas	Oberle	Tupper
Charest	Epp	Kempling	Pennock	Turner
Chartrand	(Provencher)	King	Peterson	(Ottawa—Carleton)
Clark	Fennell	Lawrence	Pietz	Valcourt
(Brandon—Souris)	Ferland	Layton	Plamondon	Vankoughnet
Clifford	Forrestall	Leblanc	Plourde	Vézina (M <sup>me</sup> )
Coates	Frleigh	Lesick	Porter	Vincent
Cochrane	Fretz	Lewis	Ravis	Warner
Comeau	Gagnon	Gass	Reimer	Wenman
Cook	Gervais	Maily (M <sup>me</sup> )	Ricard	White
Cooper	Girard	Mantha	St. Germain	Winegard
Corbett		Marin	St-Julien	Wise—125.
Cossitt (Mrs.)				

## NAYS—CONTRE

## Messrs.—Messieurs

Allmand	Cassidy	Gray	MacLellan	Penner
Althouse	Deans	(Windsor West)	Manly	Prud'homme
Axworthy	de Jong	Guilbault	Marchi	Riis
Berger	Dingwall	(Saint-Jacques)	Mitchell (Ms.)	Robichaud
Blackburn	Foster	Henderson	Nicholson (Miss)	Rodriguez
(Brant)	Gagliano	Isabelle	(Trinity)	Rossi
Boudria	Garneau	Jewett (Ms.)	Nunziata	Skelly
Broadbent	Gauthier	Keeper	Ouellet	Waddell—39.
Caccia		Langdon	Parry	

Mr. de Cotret, seconded by Mr. Hnatyshyn, moved,—That Vote 55, in the amount of \$299,528,000 under Energy, Mines and Resources—Atomic Energy of Canada Limited—Operating expenditures, in the Main Estimates for the fiscal year ending March 31, 1986 (less the amount voted in Interim Supply), be concurred in.

And the question being put on the motion, it was agreed to on the following division:

M. de Cotret, appuyé par M. Hnatyshyn, propose,—Que le crédit 55, au montant de \$299,528,000 du ministère de l'Énergie, des Mines et des Ressources—Énergie atomique du Canada, Limitée —Dépenses de fonctionnement, Budget principal des dépenses, pour l'exercice financier se terminant le 31 mars 1986 (moins les sommes votées au titre des crédits provisoires), soit agréé.

Cette motion, mise aux voix, est agréée, par le vote suivant:

(Division—Vote N° 83)

YEAS—POUR

Messrs.—Messieurs

Andre	Côté	Gottselig	Martin (Mrs.)	Schellenberg
Beatty	(Lac-Saint-Jean)	Gray	Mazankowski	(Nanaimo—Alberni)
Belsher	Côté	(Bonaventure—Îles-de-	McCain	Schellenberger
Bernier	(Langelier)	la-Madeleine)	McCossan	(Wetaskiwin)
Bertrand (M <sup>me</sup> )	Crosby	Greenaway	McCuish	Scott
Blackburn	(Halifax West)	Grisé	McDermid	(Victoria—Haliburton)
(Jonquière)	Crouse	Guilbault	McInnes	Shields
Blais	Dantzer	(Drummond)	McKenzie	Siddon
Bouchard	Darling	Gustafson	Merrithew	Sparrow (Mrs.)
Bourgault (M <sup>me</sup> )	Daubney	Hardey	Minaker	Stackhouse
Boyer	de Cotret	Harvey	Mitges	Stevens
Bradley	Della Noce	Hnatyshyn	Moore	Tardif (M <sup>me</sup> )
Brightwell	Desjardins	Hockin	Nicholson	(Charlesbourg)
Caldwell	Dick	Horner	(Niagara Falls)	Taylor
Cardiff	Dorin	James	Nielsen	Thacker
Champagne	Ellis	Jardine	Nowlan	Toupin
(Champlain)	Elzinga	Jepson	Oberle	Tupper
Charest	Epp	Joncas	Pennock	Turner
Chartrand	(Provencher)	Kempling	Peterson	(Ottawa—Carleton)
Clark	Fennell	King	Pietz	Valcourt
(Brandon—Souris)	Ferland	Lawrence	Plamondon	Vankoughnet
Clifford	Forrestall	Layton	Plourde	Vézina (M <sup>me</sup> )
Coates	Fraleigh	Leblanc	Porter	Vincent
Cochrane	Fretz	Lesick	Ravis	Warner
Comeau	Gagnon	Lewis	Reimer	Wenman
Cook	Gass	Mailly (M <sup>me</sup> )	Ricard	White
Cooper	Gervais	Mantha	St. Germain	Winegard
Corbett	Girard	Marin	St-Julien	Wise—125.
Cossitt (Mrs.)				

NAYS—CONTRE

Messrs.—Messieurs

Allmand	Cassidy	Gray	MacLellan	Penner
Althouse	Deans	(Windsor West)	Manly	Prud'homme
Axworthy	de Jong	Guilbault	Marchi	Riis
Berger	Dingwall	(Saint-Jacques)	Mitchell (Ms.)	Robichaud
Blackburn	Foster	Henderson	Nicholson (Miss)	Rodriguez
(Brant)	Gagliano	Isabelle	(Trinity)	Rossi
Boudria	Garneau	Jewett (Ms.)	Nunziata	Skelly
Broadbent	Gauthier	Keeper	Ouellet	Waddell—39.
Caccia		Langdon	Parry	

Mr. de Cotret, seconded by Mr. Hnatyshyn, moved,—That Vote 60, in the amount of \$32,089,000 under Energy, Mines and Resources—Atomic Energy of Canada Limited—Capital expenditures, in the Main Estimates for the fiscal year ending March 31, 1986 (less the amount voted in Interim Supply), be concurred in.

And the question being put on the motion, it was agreed to on the following division:

M. de Cotret, appuyé par M. Hnatyshyn, propose,—Que le crédit 60, au montant de \$32,089,000 du ministère de l'Énergie, des Mines et des Ressources—Énergie atomique du Canada, Limitée —Dépenses en capital, Budget principal des dépenses, pour l'exercice financier se terminant le 31 mars 1986 (moins les sommes votées au titre des crédits provisoires), soit agréé.

Cette motion, mise aux voix, est agréée, par le vote suivant:

*(Division—Vote N° 84)*

## YEAS—POUR

## Messrs.—Messieurs

Andre	Côté	Gottselig	Martin (Mrs.)	Schellenberg
Beatty	(Lac-Saint-Jean)	Gray	Mazankowski	(Nanaimo—Alberni)
Belsher	Côté	(Bonaventure—Îles-de-la-Madeleine)	McCain	Schellenberger
Bernier	(Langelier)	Greenaway	McCrossan	(Wetaskiwin)
Bertrand (M <sup>me</sup> )	Crosby	Grisé	McCuish	Scott
Blackburn	(Halifax West)	Guilbault	McDermid	(Victoria—Haliburton)
(Jonquière)	Crouse	(Drummond)	McInnes	Shields
Blais	Dantzer	Gustafson	McKenzie	Siddon
Bouchard	Darling	Hardey	Merrithew	Sparrow (Mrs.)
Bourgault (M <sup>me</sup> )	Daubney	Harvey	Minaker	Stackhouse
Boyer	de Cotret	Hnatyshyn	Mitges	Stevens
Bradley	Della Noce	Hockin	Moore	Tardif (M <sup>me</sup> )
Brightwell	Desjardins	Horner	Nicholson	(Charlesbourg)
Caldwell	Dick	James	(Niagara Falls)	Taylor
Cardiff	Dorin	Jardine	Nielsen	Thacker
Champagne	Ellis	Jepson	Nowlan	Toupin
(Champlain)	Elzinga	Joncas	Oberle	Tupper
Charest	Epp	Kempling	Pennock	Turner
Chartrand	(Provencher)	King	Peterson	(Ottawa—Carleton)
Clark	Fennell	Lawrence	Pietz	Valcourt
(Brandon—Souris)	Ferland	Layton	Plamondon	Vankoughnet
Clifford	Forrestall	Leblanc	Plourde	Vézina (M <sup>me</sup> )
Coates	Fraleigh	Lesick	Porter	Vincent
Cochrane	Fretz	Lewis	Ravis	Warner
Comeau	Gagnon	Gass	Reimer	Wenman
Cook	Gervais	Mailly (M <sup>me</sup> )	Ricard	White
Cooper	Girard	Mantha	St. Germain	Winegard
Corbett		Marin	St-Julien	Wise—125.
Cossitt (Mrs.)				

## NAYS—CONTRE

## Messrs.—Messieurs

Allmand	Cassidy	Gray	MacLellan	Penner
Althouse	Deans	(Windsor West)	Manly	Prud'homme
Axworthy	de Jong	Guilbault	Marchi	Riis
Berger	Dingwall	(Saint-Jacques)	Mitchell (Ms.)	Robichaud
Blackburn	Foster	Henderson	Nicholson (Miss)	Rodriguez
(Brant)	Gagliano	Isabelle	(Trinity)	Rossi
Boudria	Garneau	Jewett (Ms.)	Nunziata	Skelly
Broadbent	Gauthier	Keeper	Ouellet	Waddell—39.
Caccia		Langdon	Parry	

Mr. de Cotret, seconded by Mr. Hnatyshyn, moved,—That Vote 1, in the amount of \$35,982,000 under Environment—Administration Program—Program expenditures, in the Main Estimates for the fiscal year ending March 31, 1986 (less the amount voted in Interim Supply), be concurred in.

And the question being put on the motion, it was agreed to on the following division:

M. de Cotret, appuyé par M. Hnatyshyn, propose,—Que le crédit 1, au montant de \$35,982,000 du ministère de l'Environnement—Programme d'administration—Dépenses du Programme, Budget principal des dépenses, pour l'exercice financier se terminant le 31 mars 1986 (moins les sommes votées au titre des crédits provisoires), soit agréé.

Cette motion, mise aux voix, est agréée, par le vote suivant:

*(Division—Vote N° 85)*

## YEAS—POUR

## Messrs.—Messieurs

Andre	Bouchard	Champagne	Cochrane	Côté
Beatty	Bourgault (M <sup>me</sup> )	(Champlain)	Comeau	(Langelier)
Belsher	Boyer	Charest	Cook	Crosby
Bernier	Bradley	Chartrand	Cooper	(Halifax West)
Bertrand (M <sup>me</sup> )	Brightwell	Clark	Corbett	Crouse
Blackburn	Caldwell	(Brandon—Souris)	Cossitt (Mrs.)	Dantzer
(Jonquière)	Cardiff	Clifford	Côté	Darling
Blais		Coates	(Lac-Saint-Jean)	Daubney

de Cotret	Gray	Leblanc	Nowlan	Sparrow (Mrs.)
Della Noce	(Bonaventure—Îles-de-	Lesick	Oberle	Stackhouse
Desjardins	la-Madeleine)	Lewis	Pennock	Stevens
Dick	Greenaway	Mailly (M <sup>me</sup> )	Peterson	Tardif (M <sup>me</sup> )
Dorin	Grisé	Mantha	Pietz	(Charlesbourg)
Ellis	Guilbault	Marin	Plamondon	Taylor
Elzinga	(Drummond)	Martin (Mrs.)	Plourde	Thacker
Epp	Gustafson	Mazankowski	Porter	Toupin
(Provencher)	Hardey	McCain	Ravis	Tupper
Fennell	Harvey	McCrossan	Reimer	Turner
Ferland	Hnatyshyn	McCuish	Ricard	(Ottawa—Carleton)
Forrestall	Hockin	McDermid	St. Germain	Valcourt
Frleigh	Horner	McInnes	St-Julien	Vankoughnet
Fretz	James	McKenzie	Schellenberg	Vézina (M <sup>me</sup> )
Gagnon	Jardine	Merrithew	(Nanaimo—Alberni)	Vincent
Gass	Jepson	Minaker	Schellenberger	Warner
Gervais	Joncas	Mitges	(Wetaskiwin)	Wenman
Girard	Kempling	Moore	Scott	White
Gottselig	King	Nicholson	(Victoria—Haliburton)	Winegard
	Lawrence	(Niagara Falls)	Shields	Wise—125.
	Layton	Nielsen	Siddon	

## NAYS—CONTRE

## Messrs.—Messieurs

Allmand	Cassidy	Gray	MacLellan	Penner
Althouse	Deans	(Windsor West)	Manly	Prud'homme
Axworthy	de Jong	Guilbault	Marchi	Riis
Berger	Dingwall	(Saint-Jacques)	Mitchell (Ms.)	Robichaud
Blackburn	Foster	Henderson	Nicholson (Miss)	Rodriguez
(Brant)	Gagliano	Isabelle	(Trinity)	Rossi
Boudria	Garneau	Jewett (Ms.)	Nunziata	Skelly
Broadbent	Gauthier	Keeper	Ouellet	Waddell—39.
Caccia		Langdon	Parry	

Mr. de Cotret, seconded by Mr. Hnatyshyn, moved,—That Vote 1, in the amount of \$42,026,000 under Finance—Financial and Economic Policies Program—Program expenditures, in the Main Estimates for the fiscal year ending March 31, 1986 (less the amount voted in Interim Supply), be concurred in.

And the question being put on the motion, it was agreed to on the following division:

M. de Cotret, appuyé par M. Hnatyshyn, propose,—Que le crédit 1, au montant de \$42,026,000 du ministère des Finances—Dépenses du Programme, Budget principal des dépenses, pour l'exercice financier se terminant le 31 mars 1986 (moins les sommes votées au titre des crédits provisoires), soit agréé.

Cette motion, mise aux voix, est agréée, par le vote suivant:

## (Division—Vote N° 86)

## YEAS—POUR

## Messrs.—Messieurs

Andre	Cochrane	Epp	Hockin	McKenzie
Beatty	Comeau	(Provencher)	Horner	Merrithew
Belsher	Cook	Fennell	James	Minaker
Bernier	Cooper	Ferland	Jardine	Mitges
Bertrand (M <sup>me</sup> )	Corbett	Forrestall	Jepson	Moore
Blackburn	Cossitt (Mrs.)	Frleigh	Joncas	Nicholson
(Jonquière)	Côté	Fretz	Kempling	(Niagara Falls)
Blais	(Lac-Saint-Jean)	Gagnon	King	Nielsen
Bouchard	Côté	Gass	Lawrence	Nowlan
Bourgault (M <sup>me</sup> )	(Langelier)	Gervais	Layton	Oberle
Boyer	Crosby	Girard	Leblanc	Pennock
Bradley	(Halifax West)	Gottselig	Lesick	Peterson
Brightwell	Crouse	Gray	Lewis	Pietz
Caldwell	Dantzer	(Bonaventure—Îles-de-	Mailly (M <sup>me</sup> )	Plamondon
Cardiff	Darling	la-Madeleine)	Mantha	Plourde
Champagne	Daubney	Greenaway	Marin	Porter
(Champlain)	de Cotret	Grisé	Martin (Mrs.)	Ravis
Charest	Della Noce	Guilbault	Mazankowski	Reimer
Chartrand	Desjardins	(Drummond)	McCain	Ricard
Clark	Dick	Gustafson	McCrossan	St. Germain
(Brandon—Souris)	Dorin	Hardey	McCuish	St-Julien
Clifford	Ellis	Harvey	McDermid	Schellenberg
Coates	Elzinga	Hnatyshyn	McInnes	(Nanaimo—Alberni)



Schellenberger  
(Wetaskiwin)  
Scott  
(Victoria—Haliburton)  
Shields  
Siddon

Sparrow (Mrs.)  
Stackhouse  
Stevens  
Tardif (M<sup>me</sup>)  
(Charlesbourg)  
Taylor

Thacker  
Toupin  
Tupper  
Turner  
(Ottawa—Carleton)  
Valcourt

Vankoughnet  
Vézina (M<sup>me</sup>)  
Vincent  
Warner  
Wenman  
White

Winegard  
Wise—125.

## NAYS—CONTRE

### Messrs.—Messieurs

Allmand  
Althouse  
Axworthy  
Berger  
Blackburn  
(Brant)  
Boudria  
Broadbent  
Caccia

Cassidy  
Deans  
de Jong  
Dingwall  
Foster  
Gagliano  
Garneau  
Gauthier

Gray  
(Windsor West)  
Guilbault  
(Saint-Jacques)  
Henderson  
Isabelle  
Jewett (Ms.)  
Keeper  
Langdon

MacLellan  
Manly  
Marchi  
Mitchell (Ms.)  
Nicholson (Miss)  
(Trinity)  
Nunziata  
Ouellet  
Parry

Penner  
Prud'homme  
Riis  
Robichaud  
Rodriguez  
Rossi  
Skelly  
Waddell—39.

Mr. de Cotret, seconded by Mr. Hnatyshyn, moved,—That Vote 1, in the amount of \$75,364,000 under Justice—Administration of Justice Program—Operating expenditures, in the Main Estimates for the fiscal year ending March 31, 1986 (less the amount voted in Interim Supply), be concurred in.

And the question being put on the motion, it was agreed to on the following division:

M. de Cotret, appuyé par M. Hnatyshyn, propose,—Que le crédit 1, au montant de \$75,364,000 du ministère de la Justice—Programme d'administration de la justice—Dépenses de fonctionnement, Budget principal des dépenses, pour l'exercice financier se terminant le 31 mars 1986 (moins les sommes votées au titre des crédits provisoires), soit agréé.

Cette motion, mise aux voix, est agréée, par le vote suivant:

## (Division—Vote N° 87)

### YEAS—POUR

### Messrs.—Messieurs

Andre  
Beatty  
Belsher  
Bernier  
Bertrand (M<sup>me</sup>)  
Blackburn  
(Jonquière)  
Blais  
Bouchard  
Bourgault (M<sup>me</sup>)  
Boyer  
Bradley  
Brightwell  
Caldwell  
Cardiff  
Champagne  
(Champlain)  
Charest  
Chartrand  
Clark  
(Brandon—Souris)  
Clifford  
Coates  
Cochrane  
Comeau  
Cook  
Cooper  
Corbett  
Cossitt (Mrs.)

Côté  
(Lac-Saint-Jean)  
Côté  
(Langelier)  
Crosby  
(Halifax West)  
Crouse  
Dantzer  
Darling  
Daubney  
de Cotret  
Della Noce  
Desjardins  
Dick  
Dorin  
Ellis  
Elzinga  
Epp  
(Provencher)  
Fennell  
Ferland  
Forrestall  
Fraleigh  
Fretz  
Gagnon  
Gass  
Gervais  
Girard

Gottselig  
Gray  
(Bonaventure—Îles-de-la-Madeleine)  
Greenaway  
Grisé  
Guilbault  
(Drummond)  
Gustafson  
Hardey  
Harvey  
Hnatyshyn  
Hockin  
Horner  
James  
Jardine  
Jepson  
Joncas  
Kempling  
King  
Lawrence  
Layton  
Leblanc  
Lesick  
Lewis  
Mailly (M<sup>me</sup>)  
Mantha  
Marin

Martin (Mrs.)  
Mazankowski  
McCain  
McCossan  
McCuish  
McDermid  
McInnes  
McKenzie  
Merrithew  
Minaker  
Mitges  
Moore  
Nicholson  
(Niagara Falls)  
Nielsen  
Nowlan  
Oberle  
Pennock  
Peterson  
Pietz  
Plamondon  
Plourde  
Porter  
Ravis  
Reimer  
Ricard  
St. Germain  
St-Julien

Schellenberg  
(Nanaimo—Alberni)  
Schellenberger  
(Wetaskiwin)  
Scott  
(Victoria—Haliburton)  
Shields  
Siddon  
Sparrow (Mrs.)  
Stackhouse  
Stevens  
Tardif (M<sup>me</sup>)  
(Charlesbourg)  
Taylor  
Thacker  
Toupin  
Tupper  
Turner  
(Ottawa—Carleton)  
Valcourt  
Vankoughnet  
Vézina (M<sup>me</sup>)  
Vincent  
Warner  
Wenman  
White  
Winegard  
Wise—125.

## NAYS—CONTRE

### Messrs.—Messieurs

Allmand  
Althouse  
Axworthy

Berger  
Blackburn  
(Brant)

Boudria  
Broadbent  
Caccia

Cassidy  
Deans  
de Jong

Dingwall  
Foster  
Gagliano

Garneau  
Gauthier  
Gray  
(Windsor West)  
Guilbault  
(Saint-Jacques)

Henderson  
Isabelle  
Jewett (Ms.)  
Keeper  
Langdon  
MacLellan

Manly  
Marchi  
Mitchell (Ms.)  
Nicholson (Miss)  
(Trinity)  
Nunziata

Ouellet  
Parry  
Penner  
Prud'homme  
Riis  
Robichaud

Rodriguez  
Rossi  
Skelly  
Waddell—39.

Mr. de Cotret, seconded by Mr. Hnatyshyn, moved,—That Vote 1, in the amount of \$39,979,000 under National Health and Welfare—Departmental Administration Program—Program expenditures, in the Main Estimates for the fiscal year ending March 31, 1986 (less the amount voted in Interim Supply), be concurred in.

And the question being put on the motion, it was agreed to on the following division:

M. de Cotret, appuyé par M. Hnatyshyn, propose,—Que le crédit 1, au montant de \$39,979,000 du ministère de la Santé nationale et du Bien-être social—Programme de l'administration centrale—Dépenses du Programme, Budget principal des dépenses, pour l'exercice financier se terminant le 31 mars 1986 (moins les sommes votées au titre des crédits provisoires), soit agréé.

Cette motion, mise aux voix, est agréée, par le vote suivant:

(Division—Vote N° 88)

YEAS—POUR

Messrs.—Messieurs

Andre  
Beatty  
Belsher  
Bernier  
Bertrand (M<sup>me</sup>)  
Blackburn  
(Jonquière)  
Blais  
Bouchard  
Bourgault (M<sup>me</sup>)  
Boyer  
Bradley  
Brightwell  
Caldwell  
Cardiff  
Champagne  
(Champlain)  
Charest  
Chartrand  
Clark  
(Brandon—Souris)  
Clifford  
Coates  
Cochrane  
Comeau  
Cook  
Cooper  
Corbett  
Cossitt (Mrs.)

Côté  
(Lac-Saint-Jean)  
Côté  
(Langelier)  
Crosby  
(Halifax West)  
Crouse  
Dantzer  
Darling  
Daubney  
de Cotret  
Della Noce  
Desjardins  
Dick  
Dorin  
Ellis  
Elzinga  
Epp  
(Provencher)  
Fennell  
Ferland  
Forrestall  
Fraleigh  
Fretz  
Gagnon  
Gass  
Gervais  
Girard

Gottselig  
Gray  
(Bonaventure—Îles-de-la-Madeleine)  
Greenaway  
Grisé  
Guilbault  
(Drummond)  
Gustafson  
Hardey  
Harvey  
Hnatyshyn  
Hockin  
Horne  
James  
Jardine  
Jepson  
Joncas  
Kempling  
King  
Lawrence  
Layton  
Leblanc  
Lesick  
Lewis  
Mailly (M<sup>me</sup>)  
Mantha  
Marin

Martin (Mrs.)  
Mazankowski  
McCain  
McCrossan  
McCuish  
McDermid  
McInnes  
McKenzie  
Merrithew  
Minaker  
Mitges  
Moore  
Nicholson  
(Niagara Falls)  
Nielsen  
Nowlan  
Oberle  
Pennock  
Peterson  
Pietz  
Plamondon  
Plourde  
Porter  
Ravis  
Reimer  
Ricard  
St. Germain  
St-Julien

Schellenberg  
(Nanaimo—Alberni)  
Schellenberger  
(Wetaskiwin)  
Scott  
(Victoria—Haliburton)  
Shields  
Siddon  
Sparrow (Mrs.)  
Stackhouse  
Stevens  
Tardif (M<sup>me</sup>)  
(Charlesbourg)  
Taylor  
Thacker  
Toupin  
Tupper  
Turner  
(Ottawa—Carleton)  
Valcourt  
Vankoughnet  
Vézina (M<sup>me</sup>)  
Vincent  
Warner  
Wenman  
White  
Winegard  
Wise—125.

NAYS—CONTRE

Messrs.—Messieurs

Allmand  
Althouse  
Axworthy  
Berger  
Blackburn  
(Brant)  
Boudria  
Broadbent  
Caccia

Cassidy  
Deans  
de Jong  
Dingwall  
Foster  
Gagliano  
Garneau  
Gauthier

Gray  
(Windsor West)  
Guilbault  
(Saint-Jacques)  
Henderson  
Isabelle  
Jewett (Ms.)  
Keeper  
Langdon

MacLellan  
Manly  
Marchi  
Mitchell (Ms.)  
Nicholson (Miss)  
(Trinity)  
Nunziata  
Ouellet  
Parry

Penner  
Prud'homme  
Riis  
Robichaud  
Rodriguez  
Rossi  
Skelly  
Waddell—39.

Mr. de Cotret, seconded by Mr. Hnatyshyn, moved,—That Vote 1, in the amount of \$38,613,000 under Privy Council—Privy Council Program—Program expenditures, in the Main Estimates for the fiscal year ending March 31, 1986 (less the amount voted in Interim Supply), be concurred in.

M. de Cotret, appuyé par M. Hnatyshyn, propose,—Que le crédit 1, au montant de \$38,613,000 du Conseil privé—Programme du Conseil privé—Dépenses du Programme, Budget principal des dépenses, pour l'exercice financier se

terminant le 31 mars 1986 (moins les sommes votées au titre des crédits provisoires), soit agréé.

And the question being put on the motion, it was agreed to on the following division:

Cette motion, mise aux voix, est agréée, par le vote suivant:

(Division—Vote N° 89)

YEAS—POUR

Messrs.—Messieurs

Andre	Côté	Gottselig	Martin (Mrs.)	Schellenberg
Beatty	(Lac-Saint-Jean)	Gray	Mazankowski	(Nanaimo—Alberni)
Belsher	Côté	(Bonaventure—Îles-de-	McCain	Schellenberger
Bernier	(Langelier)	la-Madeleine)	McCrossan	(Wetaskiwin)
Bertrand (M <sup>me</sup> )	Crosby	Greenaway	McCuish	Scott
Blackburn	(Halifax West)	Grisé	McDermid	(Victoria—Haliburton)
(Jonquière)	Crouse	Guilbault	McInnes	Shields
Blais	Dantzer	(Drummond)	McKenzie	Siddon
Bouchard	Darling	Gustafson	Merrithew	Sparrow (Mrs.)
Bourgault (M <sup>me</sup> )	Daubney	Hardey	Minaker	Stackhouse
Boyer	de Cotret	Harvey	Mitges	Stevens
Bradley	Della Noce	Hnatyshyn	Moore	Tardif (M <sup>me</sup> )
Brightwell	Desjardins	Hockin	Nicholson	(Charlesbourg)
Caldwell	Dick	Horner	(Niagara Falls)	Taylor
Cardiff	Dorin	James	Nielsen	Thacker
Champagne	Ellis	Jardine	Nowlan	Toupin
(Champlain)	Elzinga	Jepson	Oberle	Tupper
Charest	Epp	Joncas	Pennock	Turner
Chartrand	(Provencher)	Kempling	Peterson	(Ottawa—Carleton)
Clark	Fennell	King	Pietz	Valcourt
(Brandon—Souris)	Ferland	Lawrence	Plamondon	Vankoughnet
Clifford	Forrestall	Layton	Plourde	Vézina (M <sup>me</sup> )
Coates	Frleigh	Leblanc	Porter	Vincent
Cochrane	Fretz	Lesick	Ravis	Warner
Comeau	Gagneau	Lewis	Reimer	Wenman
Cook	Gass	Mailly (M <sup>me</sup> )	Ricard	White
Cooper	Gervais	Mantha	St. Germain	Winegard
Corbett	Girard	Marin	St-Julien	Wise—125.
Cossitt (Mrs.)				

NAYS—CONTRE

Messrs.—Messieurs

Allmand	Cassidy	Gray	MacLellan	Penner
Althouse	Deans	(Windsor West)	Manly	Prud'homme
Axworthy	de Jong	Guilbault	Marchi	Riis
Berger	Dingwall	(Saint-Jacques)	Mitchell (Ms.)	Robichaud
Blackburn	Foster	Henderson	Nicholson (Miss)	Rodriguez
(Brant)	Gagliano	Isabelle	(Trinity)	Rossi
Boudria	Garneau	Jewett (Ms.)	Nunziata	Skelly
Broadbent	Gauthier	Keeper	Ouellet	Waddell—39.
Caccia		Langdon	Parry	

Mr. de Cotret, seconded by Mr. Hnatyshyn, moved,—That Vote 1, in the amount of \$233,756,000 under Regional Industrial Expansion—Operating expenditures, in the Main Estimates for the fiscal year ending March 31, 1986 (less the amount voted in Interim Supply), be concurred in.

And the question being put on the motion, it was agreed to on the following division:

M. de Cotret, appuyé par M. Hnatyshyn, propose,—Que le crédit 1, au montant de \$233,756,000 du ministère de l'Expansion industrielle régionale—Dépenses de fonctionnement, Budget principal des dépenses, pour l'exercice financier se terminant le 31 mars 1986 (moins les sommes votées au titre des crédits provisoires), soit agréé.

Cette motion, mise aux voix, est agréée, par le vote suivant:

*(Division—Vote N° 90)*

## YEAS—POUR

## Messrs.—Messieurs

Andre	Côté	Gottselig	Martin (Mrs.)	Schellenberg
Beatty	(Lac-Saint-Jean)	Gray	Mazankowski	(Nanaimo—Alberni)
Belsher	Côté	(Bonaventure—Îles-de-la-Madeleine)	McCain	Schellenberger
Bernier	(Langelier)	Greenaway	McCossan	(Wetaskiwin)
Bertrand (M <sup>me</sup> )	Crosby	Grisé	McCuish	Scott
Blackburn	(Halifax West)	Guilbault	McDermid	(Victoria—Haliburton)
(Jonquière)	Crouse	(Drummond)	McInnes	Shields
Blais	Dantzer	Gustafson	McKenzie	Siddon
Bouchard	Darling	Harvey	Merrithew	Sparrow (Mrs.)
Bourgault (M <sup>me</sup> )	Daubney	Harvey	Minaker	Stackhouse
Boyer	de Cotret	Hnatyshyn	Mitges	Stevens
Bradley	Della Noce	Hockin	Moore	Tardif (M <sup>me</sup> )
Brightwell	Desjardins	Horner	Nicholson	(Charlesbourg)
Caldwell	Dick	James	(Niagara Falls)	Taylor
Cardiff	Dorin	Jardine	Nielsen	Thacker
Champagne	Ellis	Jepson	Nowlan	Toupin
(Champlain)	Elzinga	Joncas	Oberle	Tupper
Charest	Epp	Kempling	Pennock	Turner
Chartrand	(Provencher)	King	Peterson	(Ottawa—Carleton)
Clark	Fennell	Lawrence	Pietz	Valcourt
(Brandon—Souris)	Ferland	Layton	Plamondon	Vankoughnet
Clifford	Forrestall	Leblanc	Plourde	Vézina (M <sup>me</sup> )
Coates	Frleigh	Lesick	Porter	Vincent
Cochrane	Fretz	Lewis	Ravis	Warner
Comeau	Gagnon	Mailly (M <sup>me</sup> )	Reimer	Wenman
Cook	Gass	Mantha	Ricard	White
Cooper	Gervais	Marin	St. Germain	Winegard
Corbett	Girard		St-Julien	Wise—125.
Cossitt (Mrs.)				

## NAYS—CONTRE

## Messrs.—Messieurs

Allmand	Cassidy	Gray	MacLellan	Penner
Althouse	Deans	(Windsor West)	Manly	Prud'homme
Axworthy	de Jong	Guilbault	Marchi	Riis
Berger	Dingwall	(Saint-Jacques)	Mitchell (Ms.)	Robichaud
Blackburn	Foster	Henderson	Nicholson (Miss)	Rodriguez
(Brant)	Gagliano	Isabelle	(Trinity)	Rossi
Boudria	Garneau	Jewett (Ms.)	Nunziata	Skelly
Broadbent	Gauthier	Keeper	Ouellet	Waddell—39.
Caccia		Langdon	Parry	

Mr. de Cotret, seconded by Mr. Hnatyshyn, moved,—That Vote 5, in the amount of \$1,306,000 under Regional Industrial Expansion—Textile and Clothing Board—Operating expenditures, in the Main Estimates for the fiscal year ending March 31, 1986 (less the amount voted in Interim Supply), be concurred in.

M. de Cotret, appuyé par M. Hnatyshyn, propose,—Que le crédit 5, au montant de \$1,306,000 du ministère de l'Expansion industrielle régionale—Commission du textile et du vêtement—Dépenses de fonctionnement, Budget principal des dépenses, pour l'exercice financier se terminant le 31 mars 1986 (moins les sommes votées au titre des crédits provisoires), soit agréé.

And the question being put on the motion, it was agreed to on the following division:

Cette motion, mise aux voix, est agréée, par le vote suivant:

*(Division—Vote N° 91)*

## YEAS—POUR

## Messrs.—Messieurs

Andre	Blackburn	Bradley	Charest	Cochrane
Beatty	(Jonquière)	Brightwell	Chartrand	Comeau
Belsher	Blais	Caldwell	Clark	Cook
Bernier	Bouchard	Cardiff	(Brandon—Souris)	Cooper
Bertrand (M <sup>me</sup> )	Bourgault (M <sup>me</sup> )	Champagne	Clifford	Corbett
	Boyer	(Champlain)	Coates	Cossitt (Mrs.)



Côté (Lac-Saint-Jean)	Fretz	Kempling	Nicholson (Niagara Falls)	Siddon
Côté (Langelier)	Gagnon	King	Nielsen	Sparrow (Mrs.)
Crosby (Halifax West)	Gass	Lawrence	Nowlan	Stackhouse
Crouse	Gervais	Layton	Oberle	Stevens
Dantzer	Girard	Leblanc	Pennock	Tardif (M <sup>re</sup> ) (Charlesbourg)
Darling	Gottselig	Lesick	Peterson	Taylor
Daubney	Gray	Lewis	Pietz	Thacker
de Cotret	(Bonaventure—Îles-de- la-Madeleine)	Mailly (M <sup>re</sup> )	Plamondon	Toupin
Della Noce	Greenaway	Mantha	Plourde	Tupper
Desjardins	Grisé	Marin	Porter	Turner (Ottawa—Carleton)
Dick	Guilbault (Drummond)	Martin (Mrs.)	Ravis	Valcourt
Dorin	Gustafson	Mazankowski	Reimer	Vankoughnet
Ellis	Hardey	McCain	Ricard	Vézina (M <sup>re</sup> )
Elzinga	Harvey	McCrossan	St. Germain	Vincent
Epp (Provencher)	Hnatyshyn	McCuish	St-Julien	Warner
Fennell	Hockin	McDermid	Schellenberg (Nanaimo—Alberni)	Wenman
Ferland	Horner	McInnes	Schellenberger (Wetaskiwin)	White
Forrestall	James	McKenzie	Scott (Victoria—Haliburton)	Winegard
Fraleigh	Jardine	Merrithew	Shields	Wise—125.
	Jepson	Minaker		
	Joncas	Mitges		
		Moore		

## NAYS—CONTRE

## Messrs.—Messieurs

Allmand	Cassidy	Gray	MacLellan	Penner
Althouse	Deans	(Windsor West)	Manly	Prud'homme
Axworthy	de Jong	Guilbault	Marchi	Riis
Berger	Dingwall	(Saint-Jacques)	Mitchell (Ms.)	Robichaud
Blackburn (Brant)	Foster	Henderson	Nicholson (Miss) (Trinity)	Rodriguez
Boudria	Gagliano	Isabelle	Nunziata	Rossi
Broadbent	Garneau	Jewett (Ms.)	Ouellet	Skelly
Caccia	Gauthier	Keeper	Parry	Waddell—39.
		Langdon		

Mr. de Cotret, seconded by Mr. Hnatyshyn, moved,—That Vote 10, in the amount of \$966,186,000 under Regional Industrial Expansion—Grants and contributions, in the Main Estimates for the fiscal year ending March 31, 1986 (less the amount voted in Interim Supply), be concurred in.

And the question being put on the motion, it was agreed to on the following division:

M. de Cotret, appuyé par M. Hnatyshyn, propose,—Que le crédit 10, au montant de \$966,186,000 du ministère de l'Expansion industrielle régionale—Subventions et contributions, Budget principal des dépenses, pour l'exercice financier se terminant le 31 mars 1986 (moins les sommes votées au titre des crédits provisoires), soit agréé.

Cette motion, mise aux voix, est agréée, par le vote suivant:

## (Division—Vote N° 92)

## YEAS—POUR

## Messrs.—Messieurs

Andre	Clifford	Dick	Guilbault (Drummond)	Marin
Beatty	Coates	Dorin	Gustafson	Martin (Mrs.)
Belsher	Cochrane	Ellis	Hardey	Mazankowski
Bernier	Comeau	Elzinga	Harvey	McCain
Bertrand (M <sup>re</sup> )	Cook	Epp	Hnatyshyn	McCrossan
Blackburn	Cooper	(Provencher)	Hockin	McCuish
(Jonquière)	Corbett	Fennell	Horner	McDermid
Blais	Cossitt (Mrs.)	Ferland	James	McInnes
Bouchard	Côté	Forrestall	Jardine	McKenzie
Bourgault (M <sup>re</sup> )	(Lac-Saint-Jean)	Fraleigh	Jepson	Merrithew
Boyer	Côté	Fretz	Joncas	Minaker
Bradley	(Langelier)	Gagnon	Kempling	Mitges
Brightwell	Crosby	Gass	King	Moore
Caldwell	(Halifax West)	Gervais	Lawrence	Nicholson (Niagara Falls)
Cardiff	Crouse	Girard	Layton	Nielsen
Champagne (Champlain)	Dantzer	Gottselig	Leblanc	Nowlan
Charest	Darling	Gray	Lesick	Oberle
Chartrand	Daubney	(Bonaventure—Îles-de- la-Madeleine)	Lewis	Pennock
Clark	de Cotret	Greenaway	Mailly (M <sup>re</sup> )	Peterson
(Brandon—Souris)	Della Noce	Grisé	Mantha	Pietz
	Desjardins			

Plamondon  
Plourde  
Porter  
Ravis  
Reimer  
Ricard  
St. Germain  
St-Julien

Schellenberg  
(Nanaimo—Alberni)  
Schellenberger  
(Wetaskiwin)  
Scott  
(Victoria—Haliburton)  
Shields  
Siddon

Sparrow (Mrs.)  
Stackhouse  
Stevens  
Tardif (M<sup>me</sup>)  
(Charlesbourg)  
Taylor  
Thacker  
Toupin

Tupper  
Turner  
(Ottawa—Carleton)  
Valcourt  
Vankoughnet  
Vézina (M<sup>me</sup>)  
Vincent  
Warner

Wenman  
White  
Winegard  
Wise—125.

## NAYS—CONTRE

### Messrs.—Messieurs

Allmand  
Althouse  
Axworthy  
Berger  
Blackburn  
(Brant)  
Boudria  
Broadbent  
Caccia

Cassidy  
Deans  
de Jong  
Dingwall  
Foster  
Gagliano  
Garneau  
Gauthier

Gray  
(Windsor West)  
Guilbault  
(Saint-Jacques)  
Henderson  
Isabelle  
Jewett (Ms.)  
Keeper  
Langdon

MacLellan  
Manly  
Marchi  
Mitchell (Ms.)  
Nicholson (Miss)  
(Trinity)  
Nunziata  
Ouellet  
Parry

Penner  
Prud'homme  
Riis  
Robichaud  
Rodriguez  
Rossi  
Skelly  
Waddell—39.

Mr. de Cotret, seconded by Mr. Hnatyshyn, moved,—That Vote 45, in the amount of \$25,507,000 under Regional Industrial Expansion—Federal Business Development Bank—Payments to the Bank, in the Main Estimates for the fiscal year ending March 31, 1986 (less the amount voted in Interim Supply), be concurred in.

And the question being put on the motion, it was agreed to on the following division:

M. de Cotret, appuyé par M. Hnatyshyn, propose,—Que le crédit 45, au montant de \$25,507,000 du ministère de l'Expansion industrielle régionale—Banque fédérale de développement—Paievements à la Banque, Budget principal des dépenses, pour l'exercice financier se terminant le 31 mars 1986 (moins les sommes votées au titre des crédits provisoires), soit agréé.

Cette motion, mise aux voix, est agréée, par le vote suivant:

## (Division—Vote N° 93)

### YEAS—POUR

### Messrs.—Messieurs

Andre  
Beatty  
Belsher  
Bernier  
Bertrand (M<sup>me</sup>)  
Blackburn  
(Jonquière)  
Blais  
Bouchard  
Bourgault (M<sup>me</sup>)  
Boyer  
Bradley  
Brightwell  
Caldwell  
Cardiff  
Champagne  
(Champlain)  
Charest  
Chartrand  
Clark  
(Brandon—Souris)  
Clifford  
Coates  
Cochrane  
Comeau  
Cook  
Cooper  
Corbett  
Cossitt (Mrs.)

Côté  
(Lac-Saint-Jean)  
Côté  
(Langelier)  
Crosby  
(Halifax West)  
Crouse  
Dantzer  
Darling  
Daubney  
de Cotret  
Della Noce  
Desjardins  
Dick  
Dorin  
Ellis  
Elzinga  
Epp  
(Provencher)  
Fennell  
Ferland  
Forrestall  
Fraleigh  
Fretz  
Gagnon  
Gass  
Gervais  
Girard

Gottselig  
Gray  
(Bonaventure—Îles-de-la-Madeleine)  
Greenaway  
Grisé  
Guilbault  
(Drummond)  
Gustafson  
Hardey  
Harvey  
Hnatyshyn  
Hockin  
Horner  
James  
Jardine  
Jepson  
Joncas  
Kempling  
King  
Lawrence  
Layton  
Leblanc  
Lesick  
Lewis  
Mailly (M<sup>me</sup>)  
Mantha  
Marin

Martin (Mrs.)  
Mazankowski  
McCain  
McCrossan  
McCuish  
McDermid  
McInnes  
McKenzie  
Merrithew  
Minaker  
Mitges  
Moore  
Nicholson  
(Niagara Falls)  
Nielsen  
Nowlan  
Oberle  
Pennock  
Peterson  
Pietz  
Plamondon  
Plourde  
Porter  
Ravis  
Reimer  
Ricard  
St. Germain  
St-Julien

Schellenberg  
(Nanaimo—Alberni)  
Schellenberger  
(Wetaskiwin)  
Scott  
(Victoria—Haliburton)  
Shields  
Siddon  
Sparrow (Mrs.)  
Stackhouse  
Stevens  
Tardif (M<sup>me</sup>)  
(Charlesbourg)  
Taylor  
Thacker  
Toupin  
Tupper  
Turner  
(Ottawa—Carleton)  
Valcourt  
Vankoughnet  
Vézina (M<sup>me</sup>)  
Vincent  
Warner  
Wenman  
White  
Winegard  
Wise—125.

## NAYS—CONTRE

## Messrs.—Messieurs

Allmand	Cassidy	Gray	MacLellan	Penner
Althouse	Deans	(Windsor West)	Manly	Prud'homme
Axworthy	de Jong	Guilbault	Marchi	Riis
Berger	Dingwall	(Saint-Jacques)	Mitchell (Ms.)	Robichaud
Blackburn	Foster	Henderson	Nicholson (Miss)	Rodriguez
(Brant)	Gagliano	Isabelle	(Trinity)	Rossi
Boudria	Garneau	Jewett (Ms.)	Nunziata	Skelly
Broadbent	Gauthier	Keeper	Ouellet	Waddell—39.
Caccia		Langdon	Parry	

Mr. de Cotret, seconded by Mr. Hnatyshyn, moved,—That Vote 1, in the amount of \$8,432,000 under Science and Technology—Ministry of State—Program expenditures, in the Main Estimates for the fiscal year ending March 31, 1986 (less the amount voted in Interim Supply), be concurred in.

And the question being put on the motion, it was agreed to on the following division:

M. de Cotret, appuyé par M. Hnatyshyn, propose,—Que le crédit 1, au montant de \$8,432,000 du ministère des Sciences et de la Technologie—Département d'État—Dépenses du Programme, Budget principal des dépenses, pour l'exercice financier se terminant le 31 mars 1986 (moins les sommes votées au titre des crédits provisoires), soit agréé.

Cette motion, mise aux voix, est agréée, par le vote suivant:

## (Division—Vote N° 94)

## YEAS—POUR

## Messrs.—Messieurs

Andre	Côté	Gottselig	Martin (Mrs.)	Schellenberg
Beatty	(Lac-Saint-Jean)	Gray	Mazankowski	(Nanaimo—Alberni)
Belsher	Côté	(Bonaventure—Îles-de-la-Madeleine)	McCain	Schellenberger
Bernier	(Langelier)	Greenaway	McCossan	(Wetaskiwin)
Bertrand (M <sup>me</sup> )	Crosby	Grisé	McCuish	Scott
Blackburn	(Halifax West)	Guilbault	McDermid	(Victoria—Haliburton)
(Jonquière)	Crouse	(Drummond)	McInnes	Shields
Blais	Dantzer	Gustafson	McKenzie	Siddon
Bouchard	Darling	Hardey	Merrithew	Sparrow (Mrs.)
Bourgault (M <sup>me</sup> )	Daubney	Harvey	Minaker	Stackhouse
Boyer	de Cotret	Hnatyshyn	Mitges	Stevens
Bradley	Della Noce	Hockin	Moore	Tardif (M <sup>me</sup> )
Brightwell	Desjardins	Horner	Nicholson	(Charlesbourg)
Caldwell	Dick	James	(Niagara Falls)	Taylor
Cardiff	Dorin	Jardine	Nielsen	Thacker
Champagne	Ellis	Jepson	Nowlan	Toupin
(Champlain)	Elzinga	Joncas	Oberle	Tupper
Charest	Epp	Kempling	Pennock	Turner
Chartrand	(Provencher)	King	Peterson	(Ottawa—Carleton)
Clark	Fennell	Lawrence	Pietz	Valcourt
(Brandon—Souris)	Ferland	Layton	Plamondon	Vankoughnet
Clifford	Forrestall	Leblanc	Plourde	Vézina (M <sup>me</sup> )
Coates	Fraleigh	Lesick	Porter	Vincent
Cochrane	Fretz	Lewis	Ravis	Warner
Comeau	Gagnon	Mailly (M <sup>me</sup> )	Reimer	Wenman
Cook	Gass	Mantha	Ricard	White
Cooper	Gervais	Marin	St. Germain	Winegard
Corbett	Girard		St-Julien	Wise—125.
Cossitt (Mrs.)				

## NAYS—CONTRE

## Messrs.—Messieurs

Allmand	Cassidy	Gray	MacLellan	Penner
Althouse	Deans	(Windsor West)	Manly	Prud'homme
Axworthy	de Jong	Guilbault	Marchi	Riis
Berger	Dingwall	(Saint-Jacques)	Mitchell (Ms.)	Robichaud
Blackburn	Foster	Henderson	Nicholson (Miss)	Rodriguez
(Brant)	Gagliano	Isabelle	(Trinity)	Rossi
Boudria	Garneau	Jewett (Ms.)	Nunziata	Skelly
Broadbent	Gauthier	Keeper	Ouellet	Waddell—39.
Caccia		Langdon	Parry	

Mr. de Cotret, seconded by Mr. Hnatyshyn, moved,—That Vote 35, in the amount of \$113,091,000 under Secretary of State—Public Service Commission—Program expenditures, in the Main Estimates for the fiscal year ending March 31, 1986 (less the amount voted in Interim Supply), be concurred in.

And the question being put on the motion, it was agreed to on the following division:

M. de Cotret, appuyé par M. Hnatyshyn, propose,—Que le crédit 35, au montant de \$113,091,000 du ministère du Secrétariat d'État—Commission de la Fonction publique—Dépenses du Programme, Budget principal des dépenses, pour l'exercice financier se terminant le 31 mars 1986 (moins les sommes votées au titre des crédits provisoires), soit agréé.

Cette motion, mise aux voix, est agréée, par le vote suivant:

(Division—Vote N° 95)

YEAS—POUR

Messrs.—Messieurs

Andre	Côté	Gottselig	Martin (Mrs.)	Schellenberg
Beatty	(Lac-Saint-Jean)	Gray	Mazankowski	(Nanaimo—Alberni)
Belsher	Côté	(Bonaventure—Îles-de-	McCain	Schellenberger
Bernier	(Langelier)	la-Madeleine)	McCossan	(Wetaskiwin)
Bertrand (M <sup>me</sup> )	Crosby	Greenaway	McCuish	Scott
Blackburn	(Halifax West)	Grisé	McDermid	(Victoria—Haliburton)
(Jonquière)	Crouse	Guilbault	McInnes	Shields
Blais	Dantzer	(Drummond)	McKenzie	Siddon
Bouchard	Darling	Gustafson	Merrithew	Sparrow (Mrs.)
Bourgault (M <sup>me</sup> )	Daubney	Hardey	Minaker	Stackhouse
Boyer	de Cotret	Harvey	Mitges	Stevens
Bradley	Della Noce	Hnatyshyn	Moore	Tardif (M <sup>me</sup> )
Brightwell	Desjardins	Hockin	Nicholson	(Charlesbourg)
Caldwell	Dick	Horner	(Niagara Falls)	Taylor
Cardiff	Dorin	James	Nielsen	Thacker
Champagne	Ellis	Jardine	Nowlan	Toupin
(Champlain)	Elzinga	Jepson	Oberle	Tupper
Charest	Epp	Joncas	Pennock	Turner
Chartrand	(Provéncher)	Kempling	Peterson	(Ottawa—Carleton)
Clark	Fennell	King	Pietz	Valcourt
(Brandon—Souris)	Ferland	Lawrence	Plamondon	Vankoughnet
Clifford	Forrestall	Layton	Plourde	Vézina (M <sup>me</sup> )
Coates	Frleigh	Leblanc	Porter	Vincent
Cochrane	Fretz	Lesick	Ravis	Warner
Comeau	Gagnon	Lewis	Reimer	Wenman
Cook	Gass	Mailly (M <sup>me</sup> )	Ricard	White
Cooper	Gervais	Mantha	St. Germain	Winegard
Corbett	Girard	Marin	St-Julien	Wise—125.
Cossitt (Mrs.)				

NAYS—CONTRE

Messrs.—Messieurs

Allmand	Cassidy	Gray	MacLellan	Penner
Althouse	Deans	(Windsor West)	Manly	Prud'homme
Axworthy	de Jong	Guilbault	Marchi	Riis
Berger	Dingwall	(Saint-Jacques)	Mitchell (Ms.)	Robichaud
Blackburn	Foster	Henderson	Nicholson (Miss)	Rodriguez
(Brant)	Gagliano	Isabelle	(Trinity)	Rossi
Boudria	Garneau	Jewett (Ms.)	Nunziata	Skelly
Broadbent	Gauthier	Keeper	Ouellet	Waddell—39.
Caccia		Langdon	Parry	

Mr. de Cotret, seconded by Mr. Hnatyshyn, moved,—That Vote 1, in the amount of \$21,801,000 under Solicitor General—Operating expenditures, in the Main Estimates for the fiscal year ending March 31, 1986 (less the amount voted in Interim Supply), be concurred in.

And the question being put on the motion, it was agreed to on the following division:

M. de Cotret, appuyé par M. Hnatyshyn, propose,—Que le crédit 1, au montant de \$21,801,000 du Solliciteur général—Dépenses de fonctionnement, Budget principal des dépenses, pour l'exercice financier se terminant le 31 mars 1986 (moins les sommes votées au titre des crédits provisoires), soit agréé.

Cette motion, mise aux voix, est agréée, par le vote suivant:



*(Division—Vote N° 96)*

## YEAS—POUR

## Messrs.—Messieurs

Andre	Côté	Gottselig	Martin (Mrs.)	Schellenberg
Beatty	(Lac-Saint-Jean)	Gray	Mazankowski	(Nanaimo—Alberni)
Belsher	Côté	(Bonaventure—Îles-de-	McCain	Schellenberger
Bernier	(Langelier)	la-Madeleine)	McCossan	(Wetaskiwin)
Bertrand (M <sup>me</sup> )	Crosby	Greenaway	McCuish	Scott
Blackburn	(Halifax West)	Grisé	McDermid	(Victoria—Haliburton)
(Jonquière)	Crouse	Guilbault	McInnes	Shields
Blais	Dantzer	(Drummond)	McKenzie	Siddon
Bouchard	Darling	Gustafson	Merrithew	Sparrow (Mrs.)
Bourgault (M <sup>me</sup> )	Daubney	Hardey	Minaker	Stackhouse
Boyer	de Cotret	Harvey	Mitges	Stevens
Bradley	Della Noce	Hnatyshyn	Moore	Tardif (M <sup>me</sup> )
Brightwell	Desjardins	Hockin	Nicholson	(Charlesbourg)
Caldwell	Dick	Horner	(Niagara Falls)	Taylor
Cardiff	Dorin	James	Nielsen	Thacker
Champagne	Ellis	Jardine	Nowlan	Toupin
(Champlain)	Elzinga	Jepson	Oberle	Tupper
Charest	Epp	Joncas	Pennock	Turner
Chartrand	(Provencher)	Kempling	Peterson	(Ottawa—Carleton)
Clark	Fennell	King	Pietz	Valcourt
(Brandon—Souris)	Ferland	Lawrence	Plamondon	Vankoughnet
Clifford	Forrestall	Layton	Plourde	Vézina (M <sup>me</sup> )
Coates	Frleigh	Leblanc	Porter	Vincent
Cochrane	Fretz	Lesick	Ravis	Warner
Comeau	Gagnon	Lewis	Reimer	Wenman
Cook	Gass	Mailly (M <sup>me</sup> )	Ricard	White
Cooper	Gervais	Mantha	St. Germain	Winegard
Corbett	Girard	Marin	St-Julien	Wise—125.
Cossitt (Mrs.)				

## NAYS—CONTRE

## Messrs.—Messieurs

Allmand	Cassidy	Gray	MacLellan	Penner
Althouse	Deans	(Windsor West)	Manly	Prud'homme
Axworthy	de Jong	Guilbault	Marchi	Riis
Berger	Dingwall	(Saint-Jacques)	Mitchell (Ms.)	Robichaud
Blackburn	Foster	Henderson	Nicholson (Miss)	Rodriguez
(Brant)	Gagliano	Isabelle	(Trinity)	Rossi
Boudria	Garneau	Jewett (Ms.)	Nunziata	Skelly
Broadbent	Gauthier	Keeper	Ouellet	Waddell—39.
Caccia		Langdon	Parry	

Mr. de Cotret, seconded by Mr. Hnatyshyn, moved,—That Vote 25, in the amount of \$10,605,000 under Treasury Board—Comptroller General—Program expenditures, in the Main Estimates for the fiscal year ending March 31, 1986 (less the amount voted in Interim Supply), be concurred in.

And the question being put on the motion, it was agreed to on the following division:

M. de Cotret, appuyé par M. Hnatyshyn, propose,—Que le crédit 25, au montant de \$10,605,000 du Conseil du Trésor—Contrôleur général—Dépenses du Programme, Budget principal des dépenses, pour l'exercice financier se terminant le 31 mars 1986 (moins les sommes votées au titre des crédits provisoires), soit agréé.

Cette motion, mise aux voix, est agréée, par le vote suivant:

*(Division—Vote N° 97)*

## YEAS—POUR

## Messrs.—Messieurs

Andre	Bouchard	Champagne	Cochrane	Côté
Beatty	Bourgault (M <sup>me</sup> )	(Champlain)	Comeau	(Langelier)
Belsher	Boyer	Charest	Cook	Crosby
Bernier	Bradley	Chartrand	Cooper	(Halifax West)
Bertrand (M <sup>me</sup> )	Brightwell	Clark	Corbett	Crouse
Blackburn	Caldwell	(Brandon—Souris)	Cossitt (Mrs.)	Dantzer
(Jonquière)	Cardiff	Clifford	Côté	Darling
Blais		Coates	(Lac-Saint-Jean)	Daubney

de Cotret	Gray	Leblanc	Nowlan	Sparrow (Mrs.)
Della Noce	(Bonaventure—Îles-de-	Lesick	Oberle	Stackhouse
Desjardins	la-Madeleine)	Lewis	Pennock	Stevens
Dick	Greenaway	Mailly (M <sup>me</sup> )	Peterson	Tardif (M <sup>me</sup> )
Dorin	Grisé	Mantha	Pietz	(Charlesbourg)
Ellis	Guilbault	Marin	Plamondon	Taylor
Elzinga	(Drummond)	Martin (Mrs.)	Plourde	Thacker
Epp	Gustafson	Mazankowski	Porter	Toupin
(Provencher)	Harvey	McCain	Ravis	Tupper
Fennell	Harvey	McCossan	Reimer	Turner
Ferland	Hnatyshyn	McCuish	Ricard	(Ottawa—Carleton)
Forrestall	Hockin	McDermid	St. Germain	Valcourt
Fraleigh	Horner	McInnes	St-Julien	Vankoughnet
Fretz	James	McKenzie	Schellenberg	Vézina (M <sup>me</sup> )
Gagnon	Jardine	Merrithew	(Nanaimo—Alberni)	Vincent
Gass	Jepson	Minaker	Schellenberger	Warner
Gervais	Joncas	Mitges	(Wetaskiwin)	Wenman
Girard	Kempling	Moore	Scott	White
Gottselig	King	Nicholson	(Victoria—Haliburton)	Winegard
	Lawrence	(Niagara Falls)	Shields	Wise—125.
	Layton	Nielsen	Siddon	

## NAYS—CONTRE

## Messrs.—Messieurs

Allmand	Cassidy	Gray	MacLellan	Penner
Althouse	Deans	(Windor West)	Manly	Prud'homme
Axworthy	de Jong	Guilbault	Marchi	Riis
Berger	Dingwall	(Saint-Jacques)	Mitchell (Ms.)	Robichaud
Blackburn	Foster	Henderson	Nicholson (Miss)	Rodriguez
(Brant)	Gagliano	Isabelle	(Trinity)	Rossi
Boudria	Garneau	Jewett (Ms.)	Nunziata	Skelly
Broadbent	Gauthier	Keeper	Ouellet	Waddell—39.
Caccia		Langdon	Parry	

Mr. de Cotret, seconded by Mr. Hnatyshyn, moved,—That the Main Estimates for the fiscal year ending March 31, 1986, laid upon the Table, Tuesday, February 26, 1985, except the items disposed of earlier this day and less the amounts voted in Interim Supply, be concurred in.

And the question being put on the motion, it was agreed to on the following division:

M. de Cotret, appuyé par M. Hnatyshyn, propose,—Que le Budget principal des dépenses, pour l'exercice financier se terminant le 31 mars 1986, déposé sur le Bureau le mardi 26 février 1985, à l'exception des crédits agréés plus tôt aujourd'hui et moins les sommes votées au titre des crédits provisoires, soit agréé.

Cette motion, mise aux voix, est agréée, par le vote suivant:

## (Division—Vote N° 98)

## YEAS—POUR

## Messrs.—Messieurs

Andre	Cochrane	Epp	Hockin	McKenzie
Beatty	Comeau	(Provencher)	Horner	Merrithew
Belsher	Cook	Fennell	James	Minaker
Bernier	Cooper	Ferland	Jardine	Mitges
Bertrand (M <sup>me</sup> )	Corbett	Forrestall	Jepson	Moore
Blackburn	Cossitt (Mrs.)	Fraleigh	Joncas	Nicholson
(Jonquière)	Côté	Fretz	Kempling	(Niagara Falls)
Blais	(Lac-Saint-Jean)	Gagnon	King	Nielsen
Bouchard	Côté	Gass	Lawrence	Nowlan
Bourgault (M <sup>me</sup> )	(Langelier)	Gervais	Layton	Oberle
Boyer	Crosby	Girard	Leblanc	Pennock
Bradley	(Halifax West)	Gottselig	Lesick	Peterson
Brightwell	Crouse	Gray	Lewis	Pietz
Caldwell	Dantzer	(Bonaventure—Îles-de-	Mailly (M <sup>me</sup> )	Plamondon
Cardiff	Darling	la-Madeleine)	Mantha	Plourde
Champagne	Daubney	Greenaway	Marin	Porter
(Champlain)	de Cotret	Grisé	Martin (Mrs.)	Ravis
Charest	Della Noce	Guilbault	Mazankowski	Reimer
Chartrand	Desjardins	(Drummond)	McCain	Ricard
Clark	Dick	Gustafson	McCossan	St. Germain
(Brandon—Souris)	Dorin	Harvey	McCuish	St-Julien
Clifford	Ellis	Harvey	McDermid	Schellenberg
Coates	Elzinga	Hnatyshyn	McInnes	(Nanaimo—Alberni)

Schellenberger  
(Wetaskiwin)  
Scott  
(Victoria—Haliburton)  
Shields  
Siddon

Sparrow (Mrs.)  
Stackhouse  
Stevens  
Tardif (M<sup>me</sup>)  
(Charlesbourg)  
Taylor

Thacker  
Toupin  
Tupper  
Turner  
(Ottawa—Carleton)  
Valcourt

Vankoughnet  
Vézina (M<sup>me</sup>)  
Vincent  
Warner  
Wenman  
White

Winegard  
Wise—125.

## NAYS—CONTRE

### Messrs.—Messieurs

Allmand  
Althouse  
Axworthy  
Berger  
Blackburn  
(Brant)  
Boudria  
Broadbent  
Caccia

Cassidy  
Deans  
de Jong  
Dingwall  
Foster  
Gagliano  
Garneau  
Gauthier

Gray  
(Windsor West)  
Guilbault  
(Saint-Jacques)  
Henderson  
Isabelle  
Jewett (Ms.)  
Keeper  
Langdon

MacLellan  
Manly  
Marchi  
Mitchell (Ms.)  
Nicholson (Miss)  
(Trinity)  
Nunziata  
Ouellet  
Parry

Penner  
Prud'homme  
Riis  
Robichaud  
Rodriguez  
Rossi  
Skelly  
Waddell—39.

Mr. de Cotret, seconded by Mr. Hnatyshyn, moved,—That the Supplementary Estimates (A) for the fiscal year ending March 31, 1986, laid upon the Table, Tuesday, May 28, 1985, be concurred in.

And the question being put on the motion, it was agreed to on the following division:

M. de Cotret, appuyé par M. Hnatyshyn, propose,—Que le Budget des dépenses supplémentaire (A), pour l'exercice financier se terminant le 31 mars 1986, déposé sur le Bureau le mardi 28 mai 1985, soit agréé.

Cette motion, mise aux voix, est agréée, par le vote suivant:

### (Division—Vote N° 99)

## YEAS—POUR

### Messrs.—Messieurs

Andre  
Beatty  
Belsher  
Bernier  
Bertrand (M<sup>me</sup>)  
Blackburn  
(Jonquière)  
Blais  
Bouchard  
Bourgault (M<sup>me</sup>)  
Boyer  
Bradley  
Brightwell  
Caldwell  
Cardiff  
Champagne  
(Champlain)  
Charest  
Chartrand  
Clark  
(Brandon—Souris)  
Clifford  
Coates  
Cochrane  
Comeau  
Cook  
Cooper  
Corbett  
Cossitt (Mrs.)

Côté  
(Lac-Saint-Jean)  
Côté  
(Langelier)  
Crosby  
(Halifax West)  
Crouse  
Dantzer  
Darling  
Daubney  
de Cotret  
Della Noce  
Desjardins  
Dick  
Dorin  
Ellis  
Elzinga  
Epp  
(Provencher)  
Fennell  
Ferland  
Forrestall  
Fraleigh  
Fretz  
Gagnon  
Gass  
Gervais  
Girard

Gottselig  
Gray  
(Bonaventure—Îles-de-la-Madeleine)  
Greenaway  
Grisé  
Guilbault  
(Drummond)  
Gustafson  
Hardey  
Harvey  
Hnatyshyn  
Hockin  
Horner  
James  
Jardine  
Jepson  
Joncas  
Kempling  
King  
Lawrence  
Layton  
Leblanc  
Lesick  
Lewis  
Mailly (M<sup>me</sup>)  
Mantha  
Marin

Martin (Mrs.)  
Mazankowski  
McCain  
McCossan  
McCuish  
McDermid  
McInnes  
McKenzie  
Merrithew  
Minaker  
Mitges  
Moore  
Nicholson  
(Niagara Falls)  
Nielsen  
Nowlan  
Oberle  
Pennock  
Peterson  
Pietz  
Plamondon  
Plourde  
Porter  
Ravis  
Reimer  
Ricard  
St. Germain  
St-Julien

Schellenberg  
(Nanaimo—Alberni)  
Schellenberger  
(Wetaskiwin)  
Scott  
(Victoria—Haliburton)  
Shields  
Siddon  
Sparrow (Mrs.)  
Stackhouse  
Stevens  
Tardif (M<sup>me</sup>)  
(Charlesbourg)  
Taylor  
Thacker  
Toupin  
Tupper  
Turner  
(Ottawa—Carleton)  
Valcourt  
Vankoughnet  
Vézina (M<sup>me</sup>)  
Vincent  
Warner  
Wenman  
White  
Winegard  
Wise—125.

## NAYS—CONTRE

### Messrs.—Messieurs

Allmand  
Althouse  
Axworthy  
Berger  
Blackburn  
(Brant)

Boudria  
Broadbent  
Caccia  
Cassidy  
Deans  
de Jong

Dingwall  
Foster  
Gagliano  
Garneau  
Gauthier

Gray  
(Windsor West)  
Guilbault  
(Saint-Jacques)  
Henderson  
Isabelle

Jewett (Ms.)  
Keeper  
Langdon  
MacLellan  
Manly  
Marchi

Mitchell (Ms.)  
Nicholson (Miss)  
(Trinity)

Nunziata  
Ouellet  
Parry

Penner  
Prud'homme  
Riis

Robichaud  
Rodriguez  
Rossi

Skelly  
Waddell—39.

Mr. de Cotret, seconded by Mr. Hnatyshyn, moved,—That Bill C-54, An Act for granting to Her Majesty certain sums of money for the Government of Canada for the financial year ending the 31st March, 1986, be now read a first time and be printed.

And the question being put on the motion, it was agreed to.

Accordingly, the Bill was read the first time and ordered to be printed.

Mr. de Cotret, seconded by Mr. Hnatyshyn, moved,—That the Bill be now read a second time and referred to a Committee of the Whole.

And the question being put on the motion, it was agreed to on the following division:

M. de Cotret, appuyé par M. Hnatyshyn, propose,—Que le projet de loi C-54, Loi accordant à Sa Majesté certaines sommes d'argent pour le gouvernement du Canada pendant l'année financière se terminant le 31 mars 1986, soit maintenant lu une première fois et imprimé.

Cette motion, mise aux voix, est agréée.

En conséquence, ce projet de loi est lu une première fois et l'impression en est ordonnée.

M. de Cotret, appuyé par M. Hnatyshyn, propose,—Que ce projet de loi soit maintenant lu une deuxième fois et déferé à un Comité plénier.

Cette motion, mise aux voix, est agréée, par le vote suivant:

*(Division—Vote N° 100)*

YEAS—POUR

Messrs.—Messieurs

Andre  
Beatty  
Belsher  
Bernier  
Bertrand (M<sup>me</sup>)  
Blackburn  
(Jonquière)  
Blais  
Bouchard  
Bourgault (M<sup>me</sup>)  
Boyer  
Bradley  
Brightwell  
Caldwell  
Cardiff  
Champagne  
(Champlain)  
Charest  
Chartrand  
Clark  
(Brandon—Souris)  
Clifford  
Coates  
Cochrane  
Comeau  
Cook  
Cooper  
Corbett  
Cossitt (Mrs.)

Côté  
(Lac-Saint-Jean)  
Côté  
(Langelier)  
Crosby  
(Halifax West)  
Crouse  
Dantzer  
Darling  
Daubney  
de Cotret  
Della Noce  
Desjardins  
Dick  
Dorin  
Ellis  
Elzinga  
Epp  
(Provencher)  
Fennell  
Ferland  
Forrestall  
Fraleigh  
Fretz  
Gagnon  
Gass  
Gervais  
Girard

Gottselig  
Gray  
(Bonaventure—Îles-de-la-Madeleine)  
Greenaway  
Grisé  
Guilbault  
(Drummond)  
Gustafson  
Hardey  
Harvey  
Hnatyshyn  
Hockin  
Horner  
James  
Jardine  
Jepson  
Joncas  
Kempling  
King  
Lawrence  
Layton  
Leblanc  
Lesick  
Lewis  
Mailly (M<sup>me</sup>)  
Mantha  
Marin

Martin (Mrs.)  
Mazankowski  
McCain  
McCossan  
McCuish  
McDermid  
McInnes  
McKenzie  
Merrithew  
Minaker  
Mitges  
Moore  
Nicholson  
(Niagara Falls)  
Nielsen  
Nowlan  
Oberle  
Pennock  
Peterson  
Pietz  
Plamondon  
Plourde  
Porter  
Ravis  
Reimer  
Ricard  
St. Germain  
St-Julien

Schellenberg  
(Nanaimo—Alberni)  
Schellenberger  
(Wetaskiwin)  
Scott  
(Victoria—Haliburton)  
Shields  
Siddon  
Sparrow (Mrs.)  
Stackhouse  
Stevens  
Tardif (M<sup>me</sup>)  
(Charlesbourg)  
Taylor  
Thacker  
Toupin  
Tupper  
Turner  
(Ottawa—Carleton)  
Valcourt  
Vankoughnet  
Vézina (M<sup>me</sup>)  
Vincent  
Warner  
Wenman  
White  
Winegard  
Wise—125.

NAYS—CONTRE

Messrs.—Messieurs

Allmand  
Althouse  
Axworthy  
Berger  
Blackburn  
(Brant)  
Boudria  
Broadbent  
Caccia

Cassidy  
Deans  
de Jong  
Dingwall  
Foster  
Gagliano  
Garneau  
Gauthier

Gray  
(Windsor West)  
Guilbault  
(Saint-Jacques)  
Henderson  
Isabelle  
Jewett (Ms.)  
Keeper  
Langdon

MacLellan  
Manly  
Marchi  
Mitchell (Ms.)  
Nicholson (Miss)  
(Trinity)  
Nunziata  
Ouellet  
Parry

Penner  
Prud'homme  
Riis  
Robichaud  
Rodriguez  
Rossi  
Skelly  
Waddell—39.



Accordingly, the Bill was read the second time, considered in a Committee of the Whole, reported without amendment and concurred in at the report stage.

Mr. de Cotret, seconded by Mr. Hnatyshyn, moved,—That the Bill be now read a third time and do pass.

And the question being put on the motion, it was agreed to on the following division:

En conséquence, ce projet de loi est lu une deuxième fois, étudié en Comité plénier, rapporté sans amendement et agréé à l'étape du rapport.

M. de Cotret, appuyé par M. Hnatyshyn, propose,—Que ce projet de loi soit maintenant lu une troisième fois et adopté.

Cette motion, mise aux voix, est agréée, par le vote suivant:

*(Division—Vote N° 101)*

YEAS—POUR

Messrs.—Messieurs

Andre  
Beatty  
Belsher  
Bernier  
Bertrand (M<sup>me</sup>)  
Blackburn  
(Jonquière)  
Blais  
Bouchard  
Bourgault (M<sup>me</sup>)  
Boyer  
Bradley  
Brightwell  
Caldwell  
Cardiff  
Champagne  
(Champlain)  
Charest  
Chartrand  
Clark  
(Brandon—Souris)  
Clifford  
Coates  
Cochrane  
Comeau  
Cook  
Cooper  
Corbett  
Cossitt (Mrs.)

Côté  
(Lac-Saint-Jean)  
Côté  
(Langelier)  
Crosby  
(Halifax West)  
Crouse  
Dantzer  
Darling  
Daubney  
de Cotret  
Della Noce  
Desjardins  
Dick  
Dorin  
Ellis  
Elzinga  
Epp  
(Provencher)  
Fennell  
Ferland  
Forrestall  
Fraleigh  
Fretz  
Gagnon  
Gass  
Gervais  
Girard

Gottselig  
Gray  
(Bonaventure—Îles-de-la-Madeleine)  
Greenaway  
Grisé  
Guilbault  
(Drummond)  
Gustafson  
Hardey  
Harvey  
Hnatyshyn  
Hockin  
Horner  
James  
Jardine  
Jepson  
Joncas  
Kempling  
King  
Lawrence  
Layton  
Leblanc  
Lesick  
Lewis  
Mailly (M<sup>me</sup>)  
Mantha  
Marin

Martin (Mrs.)  
Mazankowski  
McCain  
McCrossan  
McCuish  
McDermid  
McInnes  
McKenzie  
Merrithew  
Minaker  
Mitges  
Moore  
Nicholson  
(Niagara Falls)  
Nielsen  
Nowlan  
Oberle  
Pennock  
Peterson  
Pietz  
Plamondon  
Plourde  
Porter  
Ravis  
Reimer  
Ricard  
St. Germain  
St-Julien

Schellenberg  
(Nanaimo—Alberni)  
Schellenberger  
(Wetaskiwin)  
Scott  
(Victoria—Haliburton)  
Shields  
Siddon  
Sparrow (Mrs.)  
Stackhouse  
Stevens  
Tardif (M<sup>me</sup>)  
(Charlesbourg)  
Taylor  
Thacker  
Toupin  
Tupper  
Turner  
(Ottawa—Carleton)  
Valcourt  
Vankoughnet  
Vézina (M<sup>me</sup>)  
Vincent  
Warner  
Wenman  
White  
Winegard  
Wise—125.

NAYS—CONTRE

Messrs.—Messieurs

Allmand  
Althouse  
Axworthy  
Berger  
Blackburn  
(Brant)  
Boudria  
Broadbent  
Caccia

Cassidy  
Deans  
de Jong  
Dingwall  
Foster  
Gagliano  
Garneau  
Gauthier

Gray  
(Windsor West)  
Guilbault  
(Saint-Jacques)  
Henderson  
Isabelle  
Jewett (Ms.)  
Keeper  
Langdon

MacLellan  
Manly  
Marchi  
Mitchell (Ms.)  
Nicholson (Miss)  
(Trinity)  
Nunziata  
Ouellet  
Parry

Penner  
Prud'homme  
Riis  
Robichaud  
Rodriguez  
Rossi  
Skelly  
Waddell—39.

Accordingly, the Bill was read the third time and passed.

The honourable Member for York East (Mr. Redway), presented a petition, by filing with the Clerk of the House.

A Message was received from the Senate informing this House that the Senate had passed Bill C-18, An Act to amend the Criminal Code, to amend an Act to amend the Criminal

En conséquence, ce projet de loi est lu une troisième fois et adopté.

L'honorable député de York-Est (M. Redway) présente une pétition en la déposant auprès du Greffier.

Le Sénat transmet un message à la Chambre pour l'informer qu'il a adopté, sans amendement, le projet de loi C-18, Loi modifiant le Code criminel, la Loi modifiant le Code criminel,

Code and to amend the Combines Investigation Act, the Customs Act, the Excise Act, the Food and Drugs Act, the Narcotic Control Act, the Parole Act and the Weights and Measures Act, to repeal certain other Acts and to make other consequential amendments, without amendment.

---

*Changes in Committee Membership*

Notice having been filed pursuant to Standing Order 69(4)(b), membership of Committees was amended as follows:

Mr. Manly for Mr. Fulton (member) and Mr. Parry for Mr. Angus (alternate) on the Standing Committee on Fisheries and Forestry;

Mr. Murphy for Mr. Rodriguez (member) on the Standing Committee on Management and Members' Services; and

Mr. Benjamin for Mr. Angus (member) on the Standing Committee on Transport.

---

At 6.30 o'clock p.m., the Deputy Speaker adjourned the House until tomorrow at 11.00 o'clock a.m., pursuant to Standing Order 2(1).

la Loi relative aux enquêtes sur les coalitions, la Loi sur les douanes, la Loi sur l'accise, la Loi des aliments et drogues, la Loi sur les stupéfiants, la Loi sur la libération conditionnelle de détenus, la Loi sur les poids et mesures, abrogeant certaines autres lois et apportant d'autres modifications connexes.

---

*Modifications de la composition des comités*

Avis ayant été déposé conformément à l'article 69(4)b) du Règlement, la liste des membres des comités est modifiée, ainsi qu'il suit:

M. Manly en remplacement de M. Fulton (membre) et M. Parry en remplacement de M. Angus (substitut) sur la liste des membres du Comité permanent des pêches et des forêts;

M. Murphy en remplacement de M. Rodriguez (membre) sur la liste des membres du Comité permanent de la gestion et des services aux députés; et

M. Benjamin en remplacement de M. Angus (membre) sur la liste des membres du Comité permanent des transports.

---

A 18h30, monsieur le vice-président ajourne la Chambre jusqu'à demain, à onze heures, conformément à l'article 2(1) du Règlement.

34 ELIZABETH II — A.D. 1985

N° 125  
HOUSE OF COMMONS  
CHAMBRE DES COMMUNES  
OTTAWA, CANADA

FIRST SESSION  
33RD PARLIAMENT

PREMIÈRE SESSION  
33<sup>e</sup> PARLEMENT

**J O U R N A L S**

**J O U R N A U X**

Friday, June 14, 1985

Le vendredi 14 juin 1985

11.00 o'clock a.m.

onze heures

## PRAYERS

Mr. Speaker informed the House that the Clerk of the House had laid upon the Table the One Hundred and Forty-fourth Report of the Clerk of Petitions, stating that the following petitions, presented on Thursday, June 13, 1985, meet the requirements of the Standing Orders as to form:

- the petitions presented by the honourable Members for Winnipeg—Birds Hill (Mr. Blaikie), Algoma (Mr. Foster), New Westminster—Coquitlam (Ms. Jewett), Winnipeg North (Mr. Orlikow), Nickel Belt (Mr. Rodriguez), Kenora—Rainy River (Mr. Parry), Winnipeg North Centre (Mr. Keeper), Vancouver Kingsway (Mr. Waddell), Vancouver East (Ms. Mitchell) concerning reinstatement of full indexation of the Old Age Security program in Canada; and
- the petition filed with the Clerk of the House by the honourable Member for York East (Mr. Redway) concerning reinstatement of full indexation of the Old Age Security program in Canada.

Mr. Kempling, from the Standing Committee on Miscellaneous Estimates, presented the First Report of the Committee (A new dollar coin)—Sessional Paper No. 331-8/14.

A copy of the relevant Minutes of Proceedings and Evidence (*Issues Nos. 7 to 13, 21 and 22 which includes this Report*) was tabled.

*(The Minutes of Proceedings and Evidence accompanying the Report are recorded as Appendix No. 50 to the Journals).*

The honourable Member for Davenport (Mr. Caccia) presented four petitions;

The honourable Member for Ottawa—Vanier (Mr. Gauthier) presented three petitions;

The honourable Member for Vancouver Kingsway (Mr. Waddell) presented a petition;

The honourable Member for Glengarry—Prescott—Russell (Mr. Boudria) presented nine petitions;

The honourable Member for Mission—Port Moody (Mr. St. Germain) presented a petition;

The honourable Member for Edmonton West (Mr. Dorin) presented a petition;

The honourable Member for Ottawa West (Mr. Daubney) presented a petition;

The honourable Member for Kamloops—Shuswap (Mr. Riis) presented a petition;

The honourable Member for Ottawa Centre (Mr. Cassidy) presented four petitions;

The honourable Member for Winnipeg North Centre (Mr. Keeper) presented a petition;

The honourable Member for Spadina (Mr. Heap) presented a petition; and

## PRIÈRE

Monsieur le Président fait savoir à la Chambre que le Greffier de la Chambre a déposé sur le Bureau le cent quarante-quatrième rapport du greffier des pétitions, qui fait connaître que les pétitions suivantes, présentées le jeudi 13 juin 1985, sont conformes aux exigences du Règlement quant à la forme:

- les pétitions présentées par les honorables députés de Winnipeg—Birds Hill (M. Blaikie), Algoma (M. Foster), New Westminster—Coquitlam (M<sup>me</sup> Jewett), Winnipeg-Nord (M. Orlikow), Nickel Belt (M. Rodriguez), Kenora—Rainy River (M. Parry), Winnipeg-Nord-Centre (M. Keeper), Vancouver Kingsway (M. Waddell), Vancouver-Est (M<sup>me</sup> Mitchell) sur le rétablissement de la pleine indexation des pensions de vieillesse au Canada; et
- la pétition déposée auprès du Greffier de la Chambre par l'honorable député de York-Est (M. Redway) sur le rétablissement de la pleine indexation des pensions de vieillesse au Canada.

M. Kempling, du Comité permanent des prévisions budgétaires en général, présente le premier rapport de ce Comité (Une nouvelle pièce d'un dollar)—Document parlementaire n° 331-8/14.

Un exemplaire des procès-verbaux et témoignages s'y rapportant (*fascicules nos 7 à 13, 21 et 22 qui comprend le présent rapport*) est déposé.

*(Les procès-verbaux et les témoignages joints à ce rapport sont enregistrés à titre d'Appendice n° 50 aux Journaux).*

L'honorable député de Davenport (M. Caccia) présente quatre pétitions;

L'honorable député d'Ottawa—Vanier (M. Gauthier) présente trois pétitions;

L'honorable député de Vancouver Kingsway (M. Waddell) présente une pétition;

L'honorable député de Glengarry—Prescott—Russell (M. Boudria) présente neuf pétitions;

L'honorable député de Mission—Port Moody (M. St. Germain) présente une pétition;

L'honorable député d'Edmonton-Ouest (M. Dorin) présente une pétition;

L'honorable député d'Ottawa-Ouest (M. Daubney) présente une pétition;

L'honorable député de Kamloops—Shuswap (M. Riis) présente une pétition;

L'honorable député d'Ottawa-Centre (M. Cassidy) présente quatre pétitions;

L'honorable député de Winnipeg-Nord-Centre (M. Keeper) présente une pétition;

L'honorable député de Spadina (M. Heap) présente une pétition; et



The honourable Member for Essex—Windsor (Mr. Langdon) presented a petition.

By unanimous consent, it was ordered,—That the Standing Committee on External Affairs and National Defence be empowered to hear evidence and consider Canadian policy with respect to future defence cooperation with the United States in the North American region with particular reference to air defence and related arrangements embodied in and flowing from the North American Aerospace Defence Agreement;

That the Committee have the power to retain expert, professional, technical and clerical staff;

That the Committee be empowered to adjourn from place to place within Canada and the United States; and

That the Committee report and make recommendations to the House of Commons no later than Friday, February 28, 1986.

The Order being read for the second reading and reference to the Standing Committee on Agriculture of Bill C-41, An Act to repeal the Prairie Farm Assistance Act and to amend the Crop Insurance Act in consequence thereof;

Mr. Wise, seconded by Mr. Hnatyshyn, moved,—That the Bill be now read a second time and referred to the Standing Committee on Agriculture.

After debate thereon, the question being put on the motion, it was agreed to.

Accordingly, the Bill was read the second time and, by unanimous consent, considered in a Committee of the Whole, reported without amendment and, concurred in at the report stage.

By unanimous consent, Mr. Wise, seconded by Mr. Hnatyshyn, moved,—That the Bill be now read a third time and do pass.

After debate thereon, the question being put on the motion, it was agreed to.

Accordingly, the Bill was read the third time and passed.

The Order being read for the consideration of the report stage of Bill C-2, An Act respecting the winding-up of the Canadian Sports Pool Corporation and Loto Canada Inc., as reported (without amendment) from the Standing Committee on Health, Welfare and Social Affairs;

On motion of Mr. Hnatyshyn for Mr. Epp (Provencher), seconded by Mrs. McDougall (St. Paul's), the Bill was concurred in at the report stage.

Mr. Hnatyshyn for Mr. Epp (Provencher), seconded by Mrs. McDougall (St. Paul's), moved,—That the Bill be now read a third time and do pass.

After debate thereon, the question being put on the motion, it was agreed to.

L'honorable député d'Essex—Windsor (M. Langdon) présente une pétition.

Du consentement unanime, il est ordonné,—Que le Comité permanent des affaires extérieures et de la défense nationale soit autorisé à entendre des témoignages et à effectuer une étude sur la politique canadienne relative à la collaboration future avec les États-Unis en matière de défense dans le secteur de l'Amérique du Nord, et plus particulièrement sur la défense aérienne et les ententes connexes incorporées à l'Accord de défense aérospatiale de l'Amérique du Nord et découlant de celui-ci;

Que le Comité soit autorisé à retenir les services d'experts et d'employés professionnels, techniques et de bureau;

Que le Comité soit autorisé à voyager au Canada et aux États-Unis; et

Que le Comité présente son rapport et ses recommandations à la Chambre des communes au plus tard le vendredi 28 février 1986.

Il est donné lecture de l'ordre portant deuxième lecture et renvoi au Comité permanent de l'agriculture du projet de loi C-41, Loi abrogeant la Loi sur l'assistance à l'agriculture des Prairies et modifiant en conséquence la Loi sur l'assurance-récolte.

M. Wise, appuyé par M. Hnatyshyn, propose,—Que ce projet de loi soit maintenant lu une deuxième fois et déferé au Comité permanent de l'agriculture.

Après débat, cette motion, mise aux voix, est agréée.

En conséquence, ce projet de loi est lu une deuxième fois et, du consentement unanime, étudié en Comité plénier, rapporté sans amendement et agréé à l'étape du rapport.

Du consentement unanime, M. Wise, appuyé par M. Hnatyshyn, propose,—Que ce projet de loi soit maintenant lu une troisième fois et adopté.

Après débat, cette motion, mise aux voix, est agréée.

En conséquence, ce projet de loi est lu une troisième fois et adopté.

Il est donné lecture de l'ordre relatif à l'étude à l'étape du rapport du projet de loi C-2, Loi portant dissolution de la Société canadienne des paris sportifs et de Loto Canada Inc., rapporté sans amendement par le Comité permanent de la santé, du bien-être social et des affaires sociales.

Sur motion de M. Hnatyshyn, au nom de M. Epp (Provencher), appuyé par M<sup>me</sup> McDougall (St. Paul's), le projet de loi est agréé à l'étape du rapport.

M. Hnatyshyn, au nom de M. Epp (Provencher), appuyé par M<sup>me</sup> McDougall (St. Paul's), propose,—Que ce projet de loi soit maintenant lu une troisième fois et adopté.

Après débat, cette motion, mise aux voix, est agréée.

Accordingly, the Bill was read the third time and passed.

The Order being read for the second reading and reference to the Standing Committee on Finance, Trade and Economic Affairs of Bill S-3, An Act to implement conventions between Canada and the Republic of Zambia, Canada and the Kingdom of Thailand, Canada and the Republic of Cyprus and Canada and the Federative Republic of Brazil for the avoidance of double taxation with respect to income tax;

Mr. Hnatyshyn for Mrs. McDougall (St. Paul's), seconded by Mr. Clark (Yellowhead), moved,—That the Bill be now read a second time and referred to the Standing Committee on Finance, Trade and Economic Affairs.

After debate thereon, the question being put on the motion, it was agreed to.

Accordingly, the Bill was read the second time and, by unanimous consent, considered in a Committee of the Whole, reported without amendment, concurred in at the report stage and, by unanimous consent, read the third time and passed.

The House resumed debate on the motion of Mrs. McDougall (St. Paul's), seconded by Mr. Merrithew,—That Bill C-51, An Act to provide borrowing authority, be now read a second time and referred to the Standing Committee on Finance, Trade and Economic Affairs.

And debate continuing;

#### *Changes in Committee Membership*

Notice having been filed pursuant to Standing Order 69(4)(b), membership of Committees was amended as follows:

Mr. Fulton for Mr. Manly (member) and Mr. Angus for Mr. Parry (alternate) on the Standing Committee on Fisheries and Forestry; and

Mr. Angus for Mr. Keeper (member) on the Standing Committee on Transport.

#### *Returns and Reports Deposited with the Clerk of the House*

The following paper having been deposited with the Clerk of the House was laid upon the Table pursuant to Standing Order 46(1), namely:

By Mr. Mazankowski, a Member of the Queen's Privy Council,—Report of the Canada Ports Corporation required by the Access to Information and Privacy Acts, for the period ended March 31, 1985, pursuant to subsection 72(2) of the Acts, Chapter 111, Statutes of Canada 1980-81-82-83. (English and French)—Sessional Paper No. 331-1/691B. (*Pursuant to Standing Order 46(4) permanently referred to the Standing Committee on Justice and Legal Affairs*).

En conséquence, ce projet de loi est lu une troisième fois et adopté.

Il est donné lecture de l'ordre portant deuxième lecture et renvoi au Comité permanent des finances, du commerce et des questions économiques du projet de loi S-3, Loi de mise en œuvre des conventions conclues entre le Canada et la République de Zambie, le Canada et le Royaume de Thaïlande, le Canada et la République de Chypre et le Canada et la République fédérative du Brésil en vue d'éviter les doubles impositions en matière d'impôts sur le revenu.

M. Hnatyshyn, au nom de M<sup>me</sup> McDougall (St. Paul's), appuyé par M. Clark (Yellowhead), propose,—Que ce projet de loi soit maintenant lu une deuxième fois et déferé au Comité permanent des finances, du commerce et des questions économiques.

Après débat, cette motion, mise aux voix, est agréée.

En conséquence, ce projet de loi est lu une deuxième fois et, du consentement unanime, étudié en Comité plénier, rapporté sans amendement, agréé à l'étape du rapport et, du consentement unanime, lu une troisième fois et adopté.

La Chambre reprend le débat sur la motion de M<sup>me</sup> McDougall (St. Paul's), appuyée par M. Merrithew,—Que le projet de loi C-51, Loi portant pouvoir d'emprunt, soit maintenant lu une deuxième fois et déferé au Comité permanent des finances, du commerce et des questions économiques.

Le débat se poursuit;

#### *Modifications de la composition des comités*

Avis ayant été déposé conformément à l'article 69(4)b) du Règlement, la liste des membres des comités est modifiée, ainsi qu'il suit:

M. Fulton en remplacement de M. Manly (membre) et M. Angus en remplacement de M. Parry (substitut) sur la liste des membres du Comité permanent des pêches et des forêts; et

M. Angus en remplacement de M. Keeper (membre) sur la liste des membres du Comité permanent des transports.

#### *États et rapports déposés auprès du Greffier de la Chambre*

Le document suivant, remis au Greffier de la Chambre, est déposé sur le Bureau de la Chambre, conformément à l'article 46(1) du Règlement, savoir:

Par M. Mazankowski, membre du Conseil privé de la Reine,—Rapport de la Société canadienne des ports établi aux termes de la Loi sur l'accès à l'information et la Loi sur la protection des renseignements personnels, pour la période terminée le 31 mars 1985, conformément à l'article 72(2) des Lois, chapitre 111, Statuts du Canada, 1980-1981-1982-1983. (Textes français et anglais)—Document parlementaire n° 331-1/691B. (*Renvoyé en permanence au Comité permanent*

*de la justice et des questions juridiques conformément à l'article 46(4) du Règlement).*

---

At 5.00 o'clock p.m., the Speaker adjourned the House until Monday at 11.00 o'clock a.m., pursuant to Standing Order 2(1).

---

A dix-sept heures, monsieur le Président ajourne la Chambre jusqu'à lundi, à onze heures, conformément à l'article 2(1) du Règlement.





34 ELIZABETH II — A.D. 1985

N° 126

HOUSE OF COMMONS  
CHAMBRE DES COMMUNES

OTTAWA, CANADA

FIRST SESSION  
33RD PARLIAMENT

PREMIÈRE SESSION  
33<sup>e</sup> PARLEMENT

**J O U R N A L S**

**J O U R N A U X**

Monday, June 17, 1985

Le lundi 17 juin 1985

11.00 o'clock a.m.

onze heures

## PRAYERS

The House resumed debate on the motion of Mrs. McDougall (St. Paul's), seconded by Mr. Merrithew,—That Bill C-51, An Act to provide borrowing authority, be now read a second time and referred to the Standing Committee on Finance, Trade and Economic Affairs.

And debate continuing;

Mr. Speaker informed the House that the Clerk of the House had laid upon the Table the One Hundred and Forty-fifth Report of the Clerk of Petitions, stating that the following petitions, presented on Friday, June 14, 1985, meet the requirements of the Standing Orders as to form:

- the petitions presented by the honourable Members for Davenport (Mr. Caccia), Ottawa—Vanier (Mr. Gauthier), Vancouver Kingsway (Mr. Waddell), Glengarry—Prescott—Russell (Mr. Boudria), Kamloops—Shuswap (Mr. Riis), Ottawa Centre (Mr. Cassidy), Winnipeg North Centre (Mr. Keeper), Spadina (Mr. Heap) and Essex—Windsor (Mr. Langdon) concerning reinstatement of full indexation of the Old Age Security program in Canada;
- the petition presented by the honourable Member for Mission—Port Moody (Mr. St. Germain) concerning capital punishment;
- the petition presented by the honourable Member for Edmonton West (Mr. Dorin) concerning the release of political prisoners in Poland; and
- the petition presented by the honourable Members for Ottawa West (Mr. Daubney) and Ottawa Centre (Mr. Cassidy) concerning the replacement of the One Dollar bank note by a coin.

Miss MacDonald (Kingston and the Islands), a Member of the Queen's Privy Council, laid upon the Table,—Document entitled: "Refugee determination in Canada", dated April 17, 1985. (English and French)—Sessional Paper No. 331-7/22.

Mrs. McDougall (St. Paul's), a Member of the Queen's Privy Council, laid upon the Table,—Document entitled: "Final report of the Working Committee on the Canada Deposit Insurance Corporation (CDIC)", dated April 24, 1985. (English and French)—Sessional Paper No. 331-4/152.

The honourable Member for The Battlefords—Meadow Lake (Mr. Gormley) presented a petition;

The honourable Member for Sudbury (Mr. Frith) presented six petitions;

The honourable Member for Ottawa—Vanier (Mr. Gauthier) presented three petitions;

The honourable Member for Windsor West (Mr. Gray) presented five petitions;

## PRIÈRE

La Chambre reprend le débat sur la motion de M<sup>me</sup> McDougall (St. Paul's), appuyée par M. Merrithew,—Que le projet de loi C-51, Loi portant pouvoir d'emprunt, soit maintenant lu une deuxième fois et déferé au Comité permanent des finances, du commerce et des questions économiques.

Le débat se poursuit;

Monsieur le Président fait savoir à la Chambre que le Greffier de la Chambre a déposé sur le Bureau le cent quarante-cinquième rapport du greffier des pétitions, qui fait connaître que les pétitions suivantes, présentées le vendredi 14 juin 1985, sont conformes aux exigences du Règlement quant à la forme:

- les pétitions présentées par les honorables députés de Davenport (M. Caccia), Ottawa—Vanier (M. Gauthier), Vancouver Kingsway (M. Waddell), Glengarry—Prescott—Russell (M. Boudria), Kamloops—Shuswap (M. Riis), Ottawa-Centre (M. Cassidy), Winnipeg-Nord-Centre (M. Keeper), Spadina (M. Heap) et Essex—Windsor (M. Langdon) sur le rétablissement de la pleine indexation des pensions de vieillesse au Canada;
- la pétition présentée par l'honorable député de Mission—Port Moody (M. St. Germain) sur la peine capitale;
- la pétition présentée par l'honorable député d'Edmonton-Ouest (M. Dorin) sur la libération des prisonniers politiques en Pologne; et
- les pétitions présentées par les honorables députés d'Ottawa-Ouest (M. Daubney) et Ottawa-Centre (M. Cassidy) sur le remplacement du billet d'un dollar par une pièce de monnaie.

M<sup>lle</sup> MacDonald (Kingston et les Îles), membre du Conseil privé de la Reine, dépose sur le Bureau,—Document intitulé: «Reconnaissance au Canada du statut de réfugié», en date du 17 avril 1985. (Textes français et anglais)—Document parlementaire n° 331-7/22.

M<sup>me</sup> McDougall (St. Paul's), membre du Conseil privé de la Reine, dépose sur le Bureau,—Document intitulé: «Rapport final du Comité d'étude sur la Société d'assurance-dépôts du Canada (SADC), en date du 24 avril 1985. (Textes français et anglais)—Document parlementaire n° 331-4/152.

L'honorable député de The Battlefords—Meadow Lake (M. Gormley) présente une pétition;

L'honorable député de Sudbury (M. Frith) présente six pétitions;

L'honorable député d'Ottawa—Vanier (M. Gauthier) présente trois pétitions;

L'honorable député de Windsor-Ouest (M. Gray) présente cinq pétitions;

The honourable Member for Davenport (Mr. Caccia) presented four petitions;

The honourable Member for York South—Weston (Mr. Nunziata) presented a petition;

The honourable Member for Glengarry—Prescott—Russell (Mr. Boudria) presented a petition;

The honourable Member for Nunatsiak (Mr. Suluk) presented three petitions;

The honourable Member for Westmorland—Kent (Mr. Robichaud) presented a petition;

The honourable Member for Winnipeg North Centre (Mr. Keeper) presented two petitions;

The honourable Member for Swift Current—Maple Creek (Mr. Wilson) presented a petition;

The honourable Member for Algoma (Mr. Foster) presented four petitions;

The honourable Member for Brant (Mr. Blackburn) presented a petition;

The honourable Member for Bonavista—Trinity—Conception (Mr. Johnson) presented three petitions;

The honourable Member for Humboldt—Lake Centre (Mr. Althouse) presented a petition;

The honourable Member for Winnipeg—Birds Hill (Mr. Blaikie) presented a petition;

The honourable Member for Kamloops—Shuswap (Mr. Riis) presented a petition;

The honourable Member for Windsor—Walkerville (Mr. McCurdy) presented a petition;

The honourable Member for Thunder Bay—Nipigon (Mr. Epp) presented seven petitions; and

The honourable Member for Thunder Bay—Atikokan (Mr. Angus) presented three petitions.

By unanimous consent, it was ordered,—That it be an Instruction to the Standing Committee on Finance, Trade and Economic Affairs that, in relation to the Committee's Order of Reference of April 18, 1985, the Committee consider the document entitled "Final Report of the Working Committee on the Canada Deposit Insurance Corporation", Tabled earlier this day, before making its final report and, that for the purposes of this study, the said document shall stand referred to the Committee.

Debate was resumed on the motion of Mrs. McDougall (St. Paul's), seconded by Mr. Merrithew,—That Bill C-51, An Act to provide borrowing authority, be now read a second time and referred to the Standing Committee on Finance, Trade and Economic Affairs.

After further debate, the question being put on the motion,—That the Bill be now read a second time and, by unanimous consent, referred to a Committee of the Whole, it was agreed to on the following division:

L'honorable député de Davenport (M. Caccia) présente quatre pétitions;

L'honorable député de York-Sud—Weston (M. Nunziata) présente une pétition;

L'honorable député de Glengarry—Prescott—Russell (M. Boudria) présente une pétition;

L'honorable député de Nunatsiak (M. Suluk) présente trois pétitions;

L'honorable député de Westmorland—Kent (M. Robichaud) présente une pétition;

L'honorable député de Winnipeg-Nord-Centre (M. Keeper) présente deux pétitions;

L'honorable député de Swift Current—Maple Creek (M. Wilson) présente une pétition;

L'honorable député d'Algoma (M. Foster) présente quatre pétitions;

L'honorable député de Brant (M. Blackburn) présente une pétition;

L'honorable député de Bonavista—Trinity—Conception (M. Johnson) présente trois pétitions;

L'honorable député de Humboldt—Lake Centre (M. Althouse) présente une pétition;

L'honorable député de Winnipeg—Birds Hill (M. Blaikie) présente une pétition;

L'honorable député de Kamloops—Shuswap (M. Riis) présente une pétition;

L'honorable député de Windsor—Walkerville (M. McCurdy) présente une pétition;

L'honorable député de Thunder Bay—Nipigon (M. Epp) présente sept pétitions; et

L'honorable député de Thunder Bay—Atikokan (M. Angus) présente trois pétitions.

Du consentement unanime, il est ordonné,—Que l'on ordonne au Comité permanent des finances, du commerce et des questions économiques d'étudier, dans le cadre de son ordre de renvoi du 18 avril 1985, le document intitulé «Rapport final du comité d'étude sur la Société d'assurance-dépôts du Canada», déposé plus tôt aujourd'hui, avant de présenter son rapport final et que, pour les fins de l'étude en question, ledit document soit déféré au Comité.

Le débat reprend sur la motion de M<sup>me</sup> McDougall (St. Paul's), appuyée par M. Merrithew,—Que le projet de loi C-51, Loi portant pouvoir d'emprunt, soit maintenant lu une deuxième fois et déféré au Comité permanent des finances, du commerce et des questions économiques.

Après plus ample débat, la motion,—Que ce projet de loi soit maintenant lu une deuxième fois et, du consentement unanime, déféré à un Comité plénier, mise aux voix, est agréée par le vote suivant:

## (Division—Vote N° 102)

## YEAS—POUR

## Messrs.—Messieurs

Attewell	de Cotret	Hawkes	Mayer	Schellenberg
Beatty	Della Noce	Hnatyshyn	Mazankowski	(Nanaimo—Alberni)
Bertrand (M <sup>me</sup> )	Dick	Hockin	McCuish	Scowen
Blenkarn	Dommm	Holtmann	McDermid	Sparrow (Mrs.)
Bourgault (M <sup>me</sup> )	Duplessis (M <sup>me</sup> )	James	McDougall (Mrs.)	Stackhouse
Bradley	Epp	Jardine	(St. Paul's)	Stewart
Brightwell	(Provencher)	Jepson	McKinnon	Suluk
Caldwell	Fennell	Johnson	McKnight	Tardif (M <sup>me</sup> )
Cardiff	Ferland	(Bonavista—Trinity—	Minaker	(Charlesbourg)
Charest	Fretz	Conception)	Moore	Taylor
Clark	Friesen	Joncas	Nicholson	Toupin
(Yellowhead)	Gormley	Kelleher	(Niagara Falls)	Towers
Clark	Graham	Kemping	Nickerson	Tupper
(Brandon—Souris)	Gravel	King	Nielsen	Turner
Clifford	Gray	Landry (M <sup>me</sup> )	Nowlan	(Ottawa—Carleton)
Comeau	(Bonaventure—Îles-de-	Lanthier	Oberle	Valcourt
Cook	la-Madeleine)	Layton	Oostrom	Vankoughnet
Cooper	Guilbault	Lesick	Pietz	Wenman
Cossitt (Mrs.)	(Drummond)	Lewis	Price	Wilson
Crofton	Gurbin	MacDougall	Ravis	(Swift Current—
Crouse	Hamelin	(Timiskaming)	Redway	Maple Creek)
Darling	Hamilton	MacKay	Reid	Winegard—98.
Daubney	Hardey	Marin	Reimer	

## NAYS—CONTRE

## Messrs.—Messieurs

Althouse	Caccia	Foster	Heap	McCurdy
Angus	Cassidy	Frith	Henderson	Nunziata
Baker	Copps (Ms.)	Gauthier	Hopkins	Pépin (M <sup>me</sup> )
Blackburn	Deans	Gray	Isabelle	Prud'homme
(Brant)	Epp	(Windsor West)	Jewett (Ms.)	Riis
Blaikie	(Thunder Bay—	Guilbault	Keeper	Robichaud
Boudria	Nipigon)	(Saint-Jacques)	Marchi	Waddell—30.

Accordingly, the Bill was read the second time, considered in a Committee of the Whole and progress having been made and reported, the Committee obtained leave to consider it again at the next sitting of the House.

The honourable Member for Haldimand—Norfolk (Mr. Bradley), presented a petition, by filing with the Clerk of the House.

En conséquence, ce projet de loi est lu une deuxième fois, étudié en Comité plénier et, après avoir fait rapport de l'état de la question, le Comité obtient la permission d'en reprendre l'étude à la prochaine séance de la Chambre.

L'honorable député de Haldimand—Norfolk (M. Bradley) présente une pétition en la déposant auprès du Greffier.

## (Proceedings on Adjournment Motion)

At 9.00 o'clock p.m., pursuant to Order made Thursday, June 13, 1985, the question "That this House do now adjourn" was deemed to have been proposed pursuant to Standing Order 45(1);

After debate, the question was deemed to have been adopted.

## (Délibérations sur la motion d'ajournement)

A vingt et une heures, conformément à l'ordre du jeudi 13 juin 1985, la motion «Que la Chambre s'ajourne maintenant» est réputée présentée conformément à l'article 45(1) du Règlement.

Après débat, cette motion est réputée agréée.

## Changes in Committee Membership

Notice having been filed pursuant to Standing Order 69(4)(b), membership of Committees was amended as follows:

## Modifications de la composition des comités

Avis ayant été déposé conformément à l'article 69(4)b) du Règlement, la liste des membres des comités est modifiée, ainsi qu'il suit:



Mrs. Martin (alternate) for Mr. Desrosiers (member) and Mr. Desrosiers (member) for Mrs. Martin (alternate) on the Standing Committee on Communications and Culture.

M<sup>me</sup> Martin (substitut) en remplacement de M. Desrosiers (membre) et M. Desrosiers (membre) en remplacement de M<sup>me</sup> Martin (substitut) sur la liste des membres du Comité permanent des communications et de la culture.

*Returns and Reports Deposited with the  
Clerk of the House*

The following papers having been deposited with the Clerk of the House were laid upon the Table pursuant to Standing Order 46(1), namely:

By Mr. Speaker,—Report of the Chief Electoral Officer required by the Privacy Act, for the period ended March 31, 1985, pursuant to subsection 72(2) of the Act, Chapter 111, Statutes of Canada 1980-81-82-83. (English and French)—Sessional Paper No. 331-1/645A. (*Pursuant to Standing Order 46(4) permanently referred to the Standing Committee on Justice and Legal Affairs*).

By Mr. Mayer, a Member of the Queen's Privy Council,—Report on the Administration of the Western Grain Stabilization Act, January 1, 1983 to July 1, 1984, together with the Report on the state of the Stabilization Account for the year 1983, pursuant to section 45 of the Act, Chapter 87, Statutes of Canada 1974-75-76. (English and French)—Sessional Paper No. 331-1/35A. (*Pursuant to Standing Order 46(4) permanently referred to the Standing Committee on Agriculture*).

By Mr. McKnight, a Member of the Queen's Privy Council,—Capital Budget (Revision No. 2) - Loans and Investments - Canada Mortgage and Housing Corporation, for the year 1985, pursuant to subsection 132(4) of the Financial Administration Act, Chapter 31, Statutes of Canada, 1983-84. (English and French)—Sessional Paper No. 331-1/811B. (*Pursuant to Standing Order 46(4) permanently referred to the Standing Committee on Labour, Employment and Immigration*).

By Mr. Stevens, a Member of the Queen's Privy Council,—Final reports of the Departments of Regional Economic Expansion and Industry, Trade and Commerce, for the fiscal year ended March 31, 1984, pursuant to section 8 and section 22 of the Acts, Chapters I-11 and R-4, R.S.C., 1970 respectively, and the first report of the Department of Regional Industrial Expansion, for the fiscal year ended March 31, 1984, pursuant to section 24 of the Act, Chapter 167, Statutes of Canada 1980-81-82-83. (English and French)—Sessional Paper No. 331-1/12. (*Pursuant to Standing Order 46(4) permanently referred to the Standing Committee on Regional Development*).

*États et rapports déposés auprès du Greffier  
de la Chambre*

Les documents suivants, remis au Greffier de la Chambre, sont déposés sur le Bureau de la Chambre, conformément à l'article 46(1) du Règlement, savoir:

Par Monsieur le Président,—Rapport du Directeur général des élections établi aux termes de la Loi sur la protection des renseignements personnels, pour la période terminée le 31 mars 1985, conformément à l'article 72(2) de la Loi, chapitre 111, Statuts du Canada, 1980-1981-1982-1983. (Textes français et anglais)—Document parlementaire n° 331-1/645A. (*Renvoyé en permanence au Comité permanent de la justice et des questions juridiques conformément à l'article 46(4) du Règlement*).

Par M. Mayer, membre du Conseil privé de la Reine,—Rapport sur l'application de la Loi de stabilisation concernant les céréales de l'Ouest, 1<sup>er</sup> janvier 1983 au 1<sup>er</sup> juillet 1984, y compris la situation du Compte de stabilisation, pour l'année 1983, conformément à l'article 45 de cette Loi, chapitre 87, Statuts du Canada, 1974-1975-1976. (Textes français et anglais)—Document parlementaire n° 331-1/35A. (*Renvoyé en permanence au Comité permanent de l'agriculture conformément à l'article 46(4) du Règlement*).

Par M. McKnight, membre du Conseil privé de la Reine,—Révision n° 2 du budget d'établissement de la Société canadienne d'hypothèques et de logement, pour l'année 1985,—prêts et placements, conformément à l'article 132(4) de la Loi sur l'administration financière, chapitre 31, Statuts du Canada, 1983-1984. (Textes français et anglais)—Document parlementaire n° 331-1/811B. (*Renvoyé en permanence au Comité permanent du travail, de l'emploi et de l'immigration conformément à l'article 46(4) du Règlement*).

Par M. Stevens, membre du Conseil privé de la Reine,—Derniers rapports des ministères de l'Industrie et du Commerce et de l'Expansion économique régionale, pour l'exercice financier terminé le 31 mars 1984, conformément à l'article 8 et l'article 22 des Lois, chapitres I-11 et R-4, S.R.C., 1970, respectivement, ainsi que le premier rapport du ministère de l'Expansion industrielle régionale, pour l'exercice financier terminé le 31 mars 1984, conformément à l'article 24 de la Loi, chapitre 167, Statuts du Canada 1980-1981-1982-1983. (Textes français et anglais)—Document parlementaire n° 331-1/12. (*Renvoyé en permanence au Comité permanent de l'expansion économique régionale conformément à l'article 46(4) du Règlement*).

At 9.30 o'clock p.m., the House adjourned until tomorrow at 11.00 o'clock a.m., pursuant to Standing Order 2(1).

A 21h30, la Chambre s'ajourne jusqu'à demain, à onze heures, conformément à l'article 2(1) du Règlement.

34 ELIZABETH II — A.D. 1985

N° 127

HOUSE OF COMMONS  
CHAMBRE DES COMMUNES

OTTAWA, CANADA

FIRST SESSION  
33RD PARLIAMENT

PREMIÈRE SESSION  
33<sup>e</sup> PARLEMENT

**J O U R N A L S**

**J O U R N A U X**

Tuesday, June 18, 1985

Le mardi 18 juin 1985

11.00 o'clock a.m.

onze heures

## PRAYERS

Bill C-51, An Act to provide borrowing authority was again considered in Committee of the Whole and progress having been made and reported, the Committee obtained leave to consider it again later this day.

Mr. Speaker informed the House that the Clerk of the House had laid upon the Table the One Hundred and Forty-sixth Report of the Clerk of Petitions, stating that the following petitions, presented on Monday, June 17, 1985, do not meet the requirements of the Standing Orders as to form:

- the petition presented by the honourable Member for The Battlefords—Meadow Lake (Mr. Gormley) concerning the closing of Rural Route no. 1 in Maymont, in the Province of Saskatchewan;
- the petition presented by the honourable Member for York South—Weston (Mr. Nunziata) concerning eligibility for spouse's allowance to any person between 60 and 64 years of age;
- the petition presented by the honourable Member for Winnipeg North Centre (Mr. Keeper) concerning the cancellation of the Canada Summer Works Program; and
- one petition presented by the honourable Member for Bonavista—Trinity—Conception (Mr. Johnson) concerning the reduction in CN Marine service on the South Coast of the Province of Newfoundland.

Mr. Speaker informed the House that the Clerk of the House had laid upon the Table the One Hundred and Forty-seventh Report of the Clerk of Petitions, stating that the following petitions, presented on Monday, June 17, 1985, meet the requirements of the Standing Orders as to form:

- the petitions presented by the honourable Members for Sudbury (Mr. Frith), Ottawa—Vanier (Mr. Gauthier), Windsor West (Mr. Gray), Davenport (Mr. Caccia), Glengarry—Prescott—Russell (Mr. Boudria), Westmorland—Kent (Mr. Robichaud), Winnipeg North Centre (Mr. Keeper), Algoma (Mr. Foster), Brant (Mr. Blackburn), Humboldt—Lake Centre (Mr. Althouse), Winnipeg—Birds Hill (Mr. Blaikie), Kamloops—Shuswap (Mr. Riis), Windsor—Walkerville (Mr. McCurdy), Thunder Bay—Nipigon (Mr. Epp) and Thunder Bay—Atikokan (Mr. Angus) concerning indexation of the Old Age Pensions in Canada;
- the petitions presented by the honourable Member for Nunatsiak (Mr. Suluk) concerning the reduction of the costs of transportation in the Northwest Territories;
- the petition presented by the honourable Member for Swift Current—Maple Creek (Mr. Wilson) concerning mail delivery in the Alpine Subdivision of the City of Swift Current, in the Province of Saskatchewan;

## PRIÈRE

Le projet de loi C-51, Loi portant pouvoir d'emprunt, est étudié de nouveau en Comité plénier et, après avoir fait rapport de l'état de la question, le Comité obtient la permission d'en reprendre l'étude plus tard aujourd'hui.

Monsieur le Président fait savoir à la Chambre que le Greffier de la Chambre a déposé sur le Bureau le cent quarante-sixième rapport du greffier des pétitions, qui fait connaître que les pétitions suivantes, présentées le lundi 17 juin 1985, ne sont pas conformes aux exigences du Règlement quant à la forme:

- la pétition présentée par l'honorable député de The Battlefords—Meadow Lake (M. Gormley) sur la fermeture de la route rurale n° 1 à Maymont, dans la province de la Saskatchewan;
- la pétition présentée par l'honorable député de York-Sud—Weston (M. Nunziata) sur l'accessibilité du programme d'allocation au conjoint à toutes les personnes âgées de 60 à 64 ans;
- la pétition présentée par l'honorable député de Winnipeg-Nord-Centre (M. Keeper) sur l'abolition du programme Été Canada; et
- une pétition présentée par l'honorable député de Bonavista—Trinity—Conception (M. Johnson) sur la réduction du service de CN Marine le long de la côte sud de la province de Terre-Neuve.

Monsieur le Président fait savoir à la Chambre que le Greffier de la Chambre a déposé sur le Bureau le cent quarante-septième rapport du greffier des pétitions, qui fait connaître que les pétitions suivantes, présentées le lundi 17 juin 1985, sont conformes aux exigences du Règlement quant à la forme:

- les pétitions présentées par les honorables députés de Sudbury (M. Frith), Ottawa—Vanier (M. Gauthier), Windsor-Ouest (M. Gray), Davenport (M. Caccia), Glengarry—Prescott—Russell (M. Boudria), Westmorland—Kent (M. Robichaud), Winnipeg-Nord-Centre (M. Keeper), Algoma (M. Foster), Brant (M. Blackburn), Humboldt—Lake Centre (M. Althouse), Winnipeg—Birds Hill (M. Blaikie), Kamloops—Shuswap (M. Riis), Windsor—Walkerville (M. McCurdy), Thunder Bay—Nipigon (M. Epp) et Thunder Bay—Atikokan (M. Angus) sur l'indexation des pensions de vieillesse au Canada;
- les pétitions présentées par l'honorable député de Nunatsiak (M. Suluk) sur la réduction des coûts de transport dans les Territoires du Nord-Ouest;
- la pétition présentée par l'honorable député de Swift Current—Maple Creek (M. Wilson) sur la livraison du courrier au projet d'habitation Alpine de la ville de Swift Current, dans la province de la Saskatchewan;



- certain petitions presented by the honourable Member for Bonavista—Trinity—Conception (Mr. Johnson) concerning the reduction of CN Marine service on the South Coast of the Province of Newfoundland; and
- the petition filed with the Clerk of the House by the honourable Member for Haldimand—Norfolk (Mr. Bradley) concerning abortion.

Mr. McGrath, from the Special Committee on the Reform of the House of Commons, presented the Third Report of the Committee.—Sessional Paper No. 331-8/26C.

Pursuant to Standing Order 69(13), the government was requested by the Committee to Table a comprehensive response to the Report.

A copy of the relevant Minutes of Proceedings and Evidence (*Issues Nos. 11 to 14 inclusive*) was tabled.

*(The Minutes of Proceedings and Evidence accompanying the Report are recorded as Appendix No. 51 to the Journals).*

Mr. Greenaway, from the standing Committee on Fisheries and Forestry, presented the Fifth Report of the Committee, which is as follows:

In relation to its Orders of Reference concerning the Report of the Department of Fisheries and Oceans for the fiscal year ended March 31, 1983, and the Report of the Department of the Environment for the fiscal year ended March 31, 1983, your Committee recommends that it be empowered to travel to the East Coast to hold hearings on the fishing and forestry industries during a two-week period in October or November 1985, and that the necessary staff do accompany the Committee.

A copy of the relevant Minutes of Proceedings and Evidence (*Issue No. 46*) is tabled.

*(The Minutes of Proceedings and Evidence accompanying the Report are recorded as Appendix No. 52 to the Journals).*

The honourable Member for York-Centre (Mr. Kaplan) presented two petitions;

The honourable Member for Vancouver Kingsway (Mr. Waddell) presented a petition;

The honourable Member for Mégantic—Compton—Stanstead (Mr. Gérin) presented a petition;

The honourable Member for Ottawa—Vanier (Mr. Gauthier) presented four petitions;

The honourable Member for Yorkton—Melville (Mr. Nystrom) presented a petition;

The honourable Member for Bourassa (Mr. Rossi) presented a petition;

The honourable Member for Brant (Mr. Blackburn) presented a petition;

The honourable Member for Davenport (Mr. Caccia) presented two petitions;

The honourable Member for Humboldt—Lake Centre (Mr. Althouse) presented a petition;

- certaines pétitions présentées par l'honorable député de Bonavista—Trinity—Conception (M. Johnson) sur la réduction du service de CN Marine le long de la côte sud de la province de Terre-Neuve; et

- la pétition déposée auprès du Greffier de la Chambre par l'honorable député de Haldimand—Norfolk (M. Bradley) sur l'avortement.

M. McGrath, du Comité spécial sur la réforme de la Chambre des communes, présente le troisième rapport de ce Comité.—Document parlementaire n° 331-8/26C.

Conformément à l'article 69(13) du Règlement, le Comité demande au gouvernement de déposer une réponse globale au rapport.

Un exemplaire des procès-verbaux et témoignages s'y rapportant (*fascicules nos 11 à 14 inclusivement*) est déposé.

*(Les procès-verbaux et les témoignages joints à ce rapport sont enregistrés à titre d'Appendice n° 51 aux Journaux).*

M. Greenaway, du Comité permanent des pêches et des forêts, présente le cinquième rapport de ce Comité, dont voici le texte:

Relativement à ses ordres de renvoi concernant le rapport du ministère des Pêches et des Océans, pour l'année financière terminée le 31 mars 1983, et le rapport du ministère de l'Environnement, pour l'année financière terminée le 31 mars 1983, votre Comité recommande qu'il soit autorisé à se rendre à la Côte est pour tenir des audiences sur les industries de la pêche et des forêts, pendant deux semaines au mois d'octobre ou de novembre 1985, et à s'adjoindre le personnel nécessaire.

Un exemplaire des procès-verbaux et témoignages s'y rapportant (*fascicule n° 46*) est déposé.

*(Les procès-verbaux et les témoignages joints à ce rapport sont enregistrés à titre d'Appendice n° 52 aux Journaux).*

L'honorable député de York-Centre (M. Kaplan) présente deux pétitions;

L'honorable député de Vancouver Kingsway (M. Waddell) présente une pétition;

L'honorable député de Mégantic—Compton—Stanstead (M. Gérin) présente une pétition;

L'honorable député d'Ottawa—Vanier (M. Gauthier) présente quatre pétitions;

L'honorable député de Yorkton—Melville (M. Nystrom) présente une pétition;

L'honorable député de Bourassa (M. Rossi) présente une pétition;

L'honorable député de Brant (M. Blackburn) présente une pétition;

L'honorable député de Davenport (M. Caccia) présente deux pétitions;

L'honorable député de Humboldt—Lake Centre (M. Althouse) présente une pétition;

The honourable Member for Nickel Belt (Mr. Rodriguez) presented two petitions;

The honourable Member for Regina East (Mr. de Jong) presented a petition;

The honourable Member for Algoma (Mr. Foster) presented five petitions;

The honourable Member for Westmorland—Kent (Mr. Robichaud) presented a petition;

The honourable Member for Winnipeg North Centre (Mr. Keeper) presented two petitions;

The honourable Member for Cowichan—Malahat—The Islands (Mr. Manly) presented a petition;

The honourable Member for Windsor—Walkerville (Mr. McCurdy) presented a petition;

The honourable Member for Thunder Bay—Nipigon (Mr. Epp) presented nine petitions;

The honourable Member for Thunder Bay—Atikokan (Mr. Angus) presented three petitions; and

The honourable Member for Western Arctic (Mr. Nickerson) presented a petition.

By unanimous consent, it was ordered,—That the document entitled "Refugee determination in Canada" laid upon the Table, on Monday, June 17, 1985, be permanently referred to the Standing Committee on Labour, Employment and Immigration.

The House resumed consideration in Committee of the Whole of Bill C-51, An Act to provide borrowing authority, and progress having been made and reported, the Committee obtained leave to consider it again at the next sitting of the House.

---

*(Proceedings on Adjournment Motion)*

At 9.01 o'clock p.m., pursuant to Order made Thursday, June 13, 1985, the question "That this House do now adjourn" was deemed to have been proposed pursuant to Standing Order 45(1);

After debate, the question was deemed to have been adopted.

---

*Changes in Committee Membership*

Notice having been filed pursuant to Standing Order 69(4)(b), membership of Committees was amended as follows:

Mr. Scott (Hamilton—Wentworth) (member) for Mr. Pennock (alternate) and Mr. Pennock (alternate) for Mr. Scott (Hamilton—Wentworth) (member) on the Standing Committee on Communications and Culture;

L'honorable député de Nickel Belt (M. Rodriguez) présente deux pétitions;

L'honorable député de Regina-Est (M. de Jong) présente une pétition;

L'honorable député d'Algoma (M. Foster) présente cinq pétitions;

L'honorable député de Westmorland—Kent (M. Robichaud) présente une pétition;

L'honorable député de Winnipeg-Nord-Centre (M. Keeper) présente deux pétitions;

L'honorable député de Cowichan—Malahat—Les Îles (M. Manly) présente une pétition;

L'honorable député de Windsor—Walkerville (M. McCurdy) présente une pétition;

L'honorable député de Thunder Bay—Nipigon (M. Epp) présente neuf pétitions;

L'honorable député de Thunder Bay—Atikokan (M. Angus) présente trois pétitions; et

L'honorable député de Western Arctic (M. Nickerson) présente une pétition.

Du consentement unanime, il est ordonné,—Que le document intitulé «Reconnaissance au Canada du statut de réfugié», déposé sur le Bureau le lundi 17 juin 1985, soit renvoyé en permanence au Comité permanent du travail, de l'emploi et de l'immigration.

La Chambre reprend l'étude en Comité plénier du projet de loi C-51, Loi portant pouvoir d'emprunt, et après avoir fait rapport de nouveau de l'état de la question, le Comité obtient la permission d'en reprendre l'étude à la prochaine séance de la Chambre.

---

*(Délibérations sur la motion d'ajournement)*

A 21h01, conformément à l'ordre du jeudi 13 juin 1985, la motion «Que la Chambre s'ajourne maintenant» est réputée présentée conformément à l'article 45(1) du Règlement.

Après débat, cette motion est réputée agréée.

---

*Modifications de la composition des comités*

Avis ayant été déposé conformément à l'article 69(4)b) du Règlement, la liste des membres des comités est modifiée, ainsi qu'il suit:

M. Scott (Hamilton—Wentworth) (membre) en remplacement de M. Pennock (substitut) et M. Pennock (substitut) en remplacement de M. Scott (Hamilton—Wentworth) (membre) sur la liste des membres du Comité permanent des communications et de la culture;

Mr. Deans for Mr. Murphy (member) on the Standing Committee on Privileges and Elections; and

Mrs. Killens for Mr. Ouellet (member) on the Standing Committee on Transport.

---

*Returns and Reports Deposited with the  
Clerk of the House*

The following papers having been deposited with the Clerk of the House were laid upon the Table pursuant to Standing Order 46(1), namely:

By Mrs. McDougall (St. Paul's), a Member of the Queen's Privy Council,—Report of the Canada Deposit Insurance Corporation, together with the Auditor General's Report, for the year 1984, pursuant to section 46 of the Canada Deposit Insurance Corporation Act, Chapter C-3, R.S.C., 1970. (English and French)—Sessional Paper No. 331-1/78. (*Pursuant to Standing Order 46(4) permanently referred to the Standing Committee on Finance, Trade and Economic Affairs*).

By Mrs. McDougall (St. Paul's),—Report of the Tariff Board, pursuant to the reference by the Minister of Finance relating to the Canada's Customs Tariff according to the harmonized system: Volume I, Chapters 1 to 24,—Reference No. 163, pursuant to section 6 of the Tariff Board Act, Chapter T-1, R.S.C., 1970. (English and French)—Sessional Paper No. 331-4/1D. (*Pursuant to Standing Order 46(4) permanently referred to the Standing Committee on Finance, Trade and Economic Affairs*).

By Mr. Wise, a Member of the Queen's Privy Council,—Report of the National Farm Products Marketing Council required by the Access to Information and Privacy Acts, for the period ended March 31, 1985, pursuant to subsection 72(2) of the Acts, Chapter 111, Statutes of Canada 1980-81-82-83. (English and French)—Sessional Paper No. 331-1/721A. (*Pursuant to Standing Order 46(4) permanently referred to the Standing Committee on Justice and Legal Affairs*).

---

At 9.28 o'clock p.m., the House adjourned until tomorrow at 2.00 o'clock p.m., pursuant to Standing Order 2(1).

M. Deans en remplacement de M. Murphy (membre) sur la liste des membres du Comité permanent des privilèges et élections; et

M<sup>me</sup> Killens en remplacement de M. Ouellet (membre) sur la liste des membres du Comité permanent des transports.

---

*États et rapports déposés auprès du Greffier  
de la Chambre*

Les documents suivants, remis au Greffier de la Chambre, sont déposés sur le Bureau de la Chambre, conformément à l'article 46(1) du Règlement, savoir:

Par M<sup>me</sup> McDougall (St. Paul's), membre du Conseil privé de la Reine,—Rapport de la Société d'assurance-dépôts du Canada, ainsi que le rapport du vérificateur général y afférent, pour l'année 1984, conformément à l'article 46 de la Loi sur la Société d'assurance-dépôts du Canada, chapitre C-3, S.R.C., 1970. (Textes français et anglais)—Document parlementaire n° 331-1/78. (*Renvoyé en permanence au Comité permanent des finances, du commerce et des questions économiques conformément à l'article 46(4) du Règlement*).

Par M<sup>me</sup> McDougall (St. Paul's),—Rapport de la Commission du tarif conformément à la lettre de renvoi du ministre des Finances, ayant trait au Tarif des douanes du Canada fondé sur le système harmonisé: Volume I, chapitres 1 à 24—renvoi numéro 163, conformément à l'article 6 de la Loi sur la Commission du tarif, chapitre T-1, S.R.C., 1970. (Textes français et anglais)—Document parlementaire n° 331-4/1D. (*Renvoyé en permanence au Comité permanent des finances, du commerce et des questions économiques conformément à l'article 46(4) du Règlement*).

Par M. Wise, membre du Conseil privé de la Reine,—Rapport du Conseil national de commercialisation des produits de ferme établi aux termes de la Loi sur l'accès à l'information et la Loi sur la protection des renseignements personnels, pour la période terminée le 31 mars 1985, conformément à l'article 72(2) des Lois, chapitre 111, Statuts du Canada 1980-1981-1982-1983. (Textes français et anglais)—Document parlementaire n° 331-1/721A. (*Renvoyé en permanence au Comité permanent de la justice et des questions juridiques conformément à l'article 46(4) du Règlement*).

---

A 21h28, la Chambre s'ajourne jusqu'à demain, à quatorze heures, conformément à l'article 2(1) du Règlement.





34 ELIZABETH II — A.D. 1985

N° 128

HOUSE OF COMMONS  
CHAMBRE DES COMMUNES

OTTAWA, CANADA

FIRST SESSION  
33RD PARLIAMENT

PREMIÈRE SESSION  
33<sup>e</sup> PARLEMENT

**JOURNALS**

**JOURNAUX**

Wednesday, June 19, 1985

Le mercredi 19 juin 1985

2.00 o'clock p.m.

quatorze heures

## PRAYERS

The honourable Member for Humber—Port au Port—St. Barbe (Mr. Tobin), having made use of unparliamentary language, was ordered by Mr. Speaker to withdraw the offending words. The honourable Member, having declined to comply with that direction, Mr. Speaker named Mr. Tobin for disregarding the authority of the Chair.

Whereupon, Mr. Hnatyshyn, seconded by Mr. Nielsen, moved,—That the honourable Member for Humber—Port au Port—St. Barbe be suspended from the service of the House for the remainder of this day's sitting.

And the question being put on the motion, it was agreed to on the following division:

## PRIÈRE

L'honorable député de Humber—Port-au-Port—Sainte-Barbe (M. Tobin), s'étant exprimé dans un langage non parlementaire, reçoit de Monsieur le Président l'ordre de retirer ses paroles offensantes. L'honorable député ayant refusé d'obtempérer, Monsieur le Président nomme M. Tobin pour n'avoir pas respecté l'autorité de la Présidence.

Sur ce, M. Hnatyshyn, appuyé par M. Nielsen, propose,—Que l'honorable député de Humber—Port-au-Port—Sainte-Barbe soit suspendu du service de la Chambre pour le reste de la séance d'aujourd'hui.

Cette motion, mise aux voix, est agréée, par le vote suivant:

## (Division—Vote N° 103)

## YEAS—POUR

## Messrs.—Messieurs

Andre	Crosbie
Attewell	(St. John's West)
Beatty	Crosby
Belsher	(Halifax West)
Bertrand (M <sup>me</sup> )	Crouse
Binns	Danis
Blackburn	Darling
(Jonquière)	Daubney
Blenkarn	de Cotret
Blouin (M <sup>me</sup> )	Della Noce
Bouchard	Desjardins
Boyer	Domm
Bradley	Dorin
Brightwell	Duguay
Brisco	Duplessis (M <sup>me</sup> )
Browes (Mrs.)	Epp
Caldwell	(Provencher)
Champagne	Fennell
(Champlain)	Ferland
Charest	Forrestall
Collins (Mrs.)	Fretz
Comeau	Friesen
Cook	Gormley
Cooper	Gottselig
Corbett	Graham
Côté	Gray
(Lac-Saint-Jean)	(Bonaventure—Îles-de-
Côté	la-Madeleine)
(Langelier)	Greenaway
Crofton	Grisé
Crombie	

Guilbault
(Drummond)
Gurbin
Hamelin
Hardey
Harvey
Hawkes
Hicks
Hnatyshyn
Holtmann
Horner
Howie
James
Jardine
Jelinek
Jepson
Johnson
(Bonavista—Trinity—
Conception)
Joncas
Jourdenais
Kemping
King
Landry (M <sup>me</sup> )
Lanthier
Lawrence
Layton
Leblanc
Lopez

MacDonald (Miss)
(Kingston and
the Islands)
MacKay
Malone
Mantha
Marin
Martin (Mrs.)
Masse
Mayer
Mazankowski
McCain
McKnight
McLean
Minaker
Mitges
Murta
Nicholson
(Niagara Falls)
Nickerson
Nielsen
O'Neil
Oostrom
Peterson
Pietz
Plamondon
Ravis
Reid
Reimer
St. Germain
St-Julien

Schellenberg
(Nanaimo—Alberni)
Scott
(Victoria—Haliburton)
Scowen
Siddon
Sparrow (Mrs.)
Stevens
Suluk
Tardif (M <sup>me</sup> )
(Charlesbourg)
Taylor
Thacker
Towers
Tremblay
(Québec-Est)
Tremblay
(Lotbinière)
Tupper
Turner
(Ottawa—Carleton)
Valcourt
Vankoughnet
Vézina (M <sup>me</sup> )
Vincent
Weiner
White
Wilson
(Etobicoke Centre)
Witer—129.

## NAYS—CONTRE

## Messrs.—Messieurs

Althouse	de Corneille
Angus	de Jong
Axworthy	Dingwall
Baker	Epp
Benjamin	(Thunder Bay—
Berger	Nipigon)
Broadbent	Finestone (Mrs.)
Caccia	Foster
Cassidy	Frith
Chrétien	Gagliano
Copps (Ms.)	Gauthier
Deans	

Gray
(Windsor West)
Heap
Henderson
Hopkins
Isabelle
Jewett (Ms.)
Keeper
Killens (M <sup>me</sup> )
Lapierre
MacLellan

Malépart
Manly
Marchi
McCurdy
Nicholson (Miss)
(Trinity)
Nunziata
Nystrom
Orlikow
Ouellet
Pépin (M <sup>me</sup> )

Prud'homme
Riis
Robichaud
Robinson
Rodriguez
Rossi
Tardif
(Richmond—Wolfe)
Turner
(Vancouver Quadra)
Young—50.

Mr. Speaker then directed the honourable Member for Humber—Port au Port—St. Barbe (Mr. Tobin) to withdraw from the House and he withdrew accordingly.

Mr. Speaker informed the House that the Clerk of the House had laid upon the Table the One Hundred and Forty-eighth Report of the Clerk of Petitions, stating that the following petitions, presented on Tuesday, June 18, 1985, meet the requirements of the Standing Orders as to form:

- the petition presented by the honourable Member for York Centre (Mr. Kaplan) concerning eligibility for spouse's allowance to any person between 60 and 64 years of age;
- the petitions presented by the honourable Members for York Centre (Mr. Kaplan), Vancouver Kingsway (Mr. Waddell), Ottawa—Vanier (Mr. Gauthier), Yorkton—Melville (Mr. Nystrom), Brant (Mr. Blackburn), Davenport (Mr. Caccia), Humboldt—Lake Centre (Mr. Althouse), Nickel Belt (Mr. Rodriguez), Regina East (Mr. de Jong), Algoma (Mr. Foster), Westmorland—Kent (Mr. Robichaud), Winnipeg North Centre (Mr. Keeper), Windsor—Walkerville (Mr. McCurdy), Thunder Bay—Nipigon (Mr. Epp), Thunder Bay—Atikokan (Mr. Angus) and Western Arctic (Mr. Nickerson) concerning indexation of the Old Age Pensions in Canada; and
- the petition presented by the honourable Member for Cowichan—Malahat—*The Islands* (Mr. Manly) concerning the Canadian Forces Maritime Experimental and Test Range at Nanoose Bay, in the Province of British Columbia.

Mr. Speaker informed the House that the Clerk of the House had laid upon the Table the One Hundred and Forty-ninth Report of the Clerk of Petitions, stating that the following petitions, presented on Tuesday, June 18, 1985, do not meet the requirements of the Standing Orders as to form:

- the petition presented by the honourable Member for Mégantic—Compton—Stanstead (Mr. Gérin) concerning the price of oil;
- the petition presented by the honourable Member for Bourassa (Mr. Rossi) concerning indexation of the Old Age Pensions in Canada; and
- one petition presented by the honourable Member for Nickel Belt (Mr. Rodriguez) concerning indexation of the Old Age Pensions in Canada.

The honourable Member for Davenport (Mr. Caccia) presented two petitions;

The honourable Member for Ottawa—Vanier (Mr. Gauthier) presented two petitions;

The honourable Member for Humboldt—Lake Centre (Mr. Althouse) presented two petitions;

The honourable Member for Regina West (Mr. Benjamin) presented a petition;

Monsieur le Président ordonne alors à l'honorable député de Humber—Port-au-Port—Sainte-Barbe (M. Tobin) de se retirer de la Chambre et ce dernier se retire.

Monsieur le Président fait savoir à la Chambre que le Greffier de la Chambre a déposé sur le Bureau le cent quarante-huitième rapport du greffier des pétitions, qui fait connaître que les pétitions suivantes, présentées le mardi 18 juin 1985, sont conformes aux exigences du Règlement quant à la forme:

- la pétition présentée par l'honorable député de York-Centre (M. Kaplan) sur l'accessibilité du programme d'allocation au conjoint à toutes les personnes âgées de 60 à 64 ans;
- les pétitions présentées par les honorables députés de York-Centre (M. Kaplan), Vancouver Kingsway (M. Waddell), Ottawa—Vanier (M. Gauthier), Yorkton—Melville (M. Nystrom), Brant (M. Blackburn), Davenport (M. Caccia), Humboldt—Lake Centre (M. Althouse), Nickel Belt (M. Rodriguez), Regina-Est (M. de Jong), Algoma (M. Foster), Westmorland—Kent (M. Robichaud), Winnipeg-Nord-Centre (M. Keeper), Windsor—Walkerville (M. McCurdy), Thunder Bay—Nipigon (M. Epp), Thunder Bay—Atikokan (M. Angus) et Western Arctic (M. Nickerson) sur l'indexation des pensions de vieillesse au Canada; et
- la pétition présentée par l'honorable député de Cowichan—Malahat—Les Îles (M. Manly) sur le champ de tir expérimental du Commandement maritime des Forces canadiennes à Nanoose Bay, dans la province de la Colombie-Britannique.

Monsieur le Président fait savoir à la Chambre que le Greffier de la Chambre a déposé sur le Bureau le cent quarante-neuvième rapport du greffier des pétitions, qui fait connaître que les pétitions suivantes, présentées le mardi 18 juin 1985, ne sont pas conformes aux exigences du Règlement quant à la forme:

- la pétition présentée par l'honorable député de Mégantic—Compton—Stanstead (M. Gérin) sur le prix du pétrole;
- la pétition présentée par l'honorable député de Bourassa (M. Rossi) sur l'indexation des pensions de vieillesse au Canada; et
- une pétition présentée par l'honorable député de Nickel Belt (M. Rodriguez) sur l'indexation des pensions de vieillesse au Canada.

L'honorable député de Davenport (M. Caccia) présente deux pétitions;

L'honorable député d'Ottawa—Vanier (M. Gauthier) présente deux pétitions;

L'honorable député de Humboldt—Lake Centre (M. Althouse) présente deux pétitions;

L'honorable député de Regina-Ouest (M. Benjamin) présente une pétition;



The honourable Member for Algoma (Mr. Foster) presented a petition;

The honourable Member for Eglinton—Lawrence (Mr. de Corneille) presented a petition;

The honourable Member for Ottawa Centre (Mr. Cassidy) presented a petition;

The honourable Member for Winnipeg North Centre (Mr. Keeper) presented a petition;

The honourable Member for Cowichan—Malahat—The Islands (Mr. Manly) presented a petition;

The honourable Member for Spadina (Mr. Heap) presented a petition;

The honourable Member for Beaches (Mr. Young) presented a petition;

The honourable member for Thunder Bay—Atikokan (Mr. Angus) presented three petitions;

The honourable Member for Thunder Bay—Nipigon (Mr. Epp) presented eight petitions;

The honourable member for Windsor—Walkerville (Mr. McCurdy) presented a petition; and

The honourable Member for Winnipeg—Fort Garry (Mr. Axworthy) presented nine petitions.

Miss MacDonald (Kingston and the Islands), seconded by Mr. Hnatyshyn, by leave of the House, introduced Bill C-55, An Act to amend the Immigration Act, 1976, which was read the first time and ordered to be printed and ordered for a second reading at the next sitting of the House.

The text of the Message and Recommendation of the Governor General pursuant to Standing Order 66(2) in relation to the foregoing Bill is as follows:

Her Excellency the Governor General recommends to the House of Commons the appropriation of public revenue under the circumstances, in the manner and for the purposes set out in a measure entitled "An Act to amend the Immigration Act, 1976".

Bill C-51, An Act to provide borrowing authority was again considered in Committee of the Whole and progress having been made and reported, the Committee obtained leave to consider it again at the next sitting of the House.

The honourable Member for Victoria—Haliburton (Mr. Scott), presented a petition, by filing with the Clerk of the House; and

The honourable Member for Kent (Mr. Hardey), presented a petition, by filing with the Clerk of the House.

L'honorable député d'Algoma (M. Foster) présente une pétition;

L'honorable député d'Eglinton—Lawrence (M. de Corneille) présente une pétition;

L'honorable député d'Ottawa-Centre (M. Cassidy) présente une pétition;

L'honorable député de Winnipeg-Nord-Centre (M. Keeper) présente une pétition;

L'honorable député de Cowichan—Malahat—Les Îles (M. Manly) présente une pétition;

L'honorable député de Spadina (M. Heap) présente une pétition;

L'honorable député de Beaches (M. Young) présente une pétition;

L'honorable député de Thunder Bay—Atikokan (M. Angus) présente trois pétitions;

L'honorable député de Thunder Bay—Nipigon (M. Epp) présente huit pétitions;

L'honorable député de Windsor—Walkerville (M. McCurdy) présente une pétition; et

L'honorable député de Winnipeg—Fort Garry (M. Axworthy) présente neuf pétitions.

M<sup>lle</sup> MacDonald (Kingston et les Îles), appuyée par M. Hnatyshyn, dépose, avec la permission de la Chambre, le projet de loi C-55, Loi modifiant la Loi sur l'immigration de 1976, qui est lu une première fois, l'impression en est ordonnée et la deuxième lecture en est fixée à la prochaine séance de la Chambre.

Le texte du message et de la recommandation du Gouverneur général, imprimé conformément à l'article 66(2) du Règlement, au sujet du projet de loi précité, se lit ainsi:

Son Excellence le gouverneur général recommande à la Chambre des communes l'affectation de deniers publics dans les circonstances, de la manière et aux fins prévues dans une mesure intitulée «Loi modifiant la Loi sur l'immigration de 1976».

Le projet de loi C-51, Loi portant pouvoir d'emprunt, est étudié de nouveau en Comité plénier et, après avoir fait rapport de l'état de la question, le Comité obtient la permission d'en reprendre l'étude à la prochaine séance de la Chambre.

L'honorable député de Victoria—Haliburton (M. Scott) présente une pétition en la déposant auprès du Greffier; et

L'honorable député de Kent (M. Hardey) présente une pétition en la déposant auprès du Greffier.

#### *Changes in Committee Membership*

Notice having been filed pursuant to Standing Order 69(4)(b), membership of Committees was amended as follows:

#### *Modifications de la composition des comités*

Avis ayant été déposé conformément à l'article 69(4)b) du Règlement, la liste des membres des comités est modifiée, ainsi qu'il suit:



Mr. Nystrom for Mr. Hovdebo (member) on the Standing Committee on Agriculture; and

Mr. McCurdy for Mr. Murphy (member) on the Standing Committee on Management and Members' Services.

M. Nystrom en remplacement de M. Hovdebo (membre) sur la liste des membres du Comité permanent de l'agriculture; et

M. McCurdy en remplacement de M. Murphy (membre) sur la liste des membres du Comité permanent de la gestion et des services aux députés.

---

*Returns and Reports Deposited with the  
Clerk of the House*

The following papers having been deposited with the Clerk of the House were laid upon the Table pursuant to Standing Order 46(1), namely:

By Miss Carney, a Member of the Queen's Privy Council,—Report of the National Energy Board required by the Access to Information and Privacy Acts, for the period ended March 31, 1985, pursuant to subsection 72(2) of the Acts, Chapter 111, Statutes of Canada 1980-81-82-83. (English and French)—Sessional Paper No. 331-1/689A. (*Pursuant to Standing Order 46(4) permanently referred to the Standing Committee on Justice and Legal Affairs*).

By Mr. Mayer, a Member of the Queen's Privy Council,—Report of the Canadian Wheat Board required by the Privacy Act, for the period ended March 31, 1985, pursuant to subsection 72(2) of the Act, Chapter 111, Statutes of Canada 1980-81-82-83. (English and French)—Sessional Paper No. 331-1/697A. (*Pursuant to Standing Order 46(4) permanently referred to the Standing Committee on Justice and Legal Affairs*).

By Mr. Mazankowski, a Member of the Queen's Privy Council,—Report of the Road and Motor Vehicle Traffic Safety Branch of the Department of Transport for the fiscal year ended March 31, 1984, pursuant to section 20 of the Motor Vehicle Safety Act, chapter 26, R.S.C., 1970 (1st Supplement), and to section 20 of the Motor Vehicle Tire Safety Act, chapter 96, Statutes of Canada, 1974-75-76. (English and French)—Sessional Paper No. 331-1/370. (*Pursuant to Standing Order 46(4) permanently referred to the Standing Committee on Transport*).

---

*États et rapports déposés auprès du Greffier  
de la Chambre*

Les documents suivants, remis au Greffier de la Chambre, sont déposés sur le Bureau de la Chambre, conformément à l'article 46(1) du Règlement, savoir:

Par M<sup>lle</sup> Carney, membre du Conseil privé de la Reine,—Rapport de l'Office national de l'énergie établi aux termes de la Loi sur l'accès à l'information et la Loi sur la protection des renseignements personnels, pour la période terminée le 31 mars 1985, conformément à l'article 72(2) des Lois, chapitre 111, Statuts du Canada, 1980-1981-1982-1983. (Textes français et anglais)—Document parlementaire n° 331-1/689A. (*Renvoyé en permanence au Comité permanent de la justice et des questions juridiques conformément à l'article 46(4) du Règlement*).

Par M. Mayer, membre du Conseil privé de la Reine,—Rapport de la Commission canadienne du blé établi aux termes de la Loi sur la protection des renseignements personnels, pour la période terminée le 31 mars 1985, conformément à l'article 72(2) de la Loi, chapitre 111, Statuts du Canada, 1980-1981-1982-1983. (Textes français et anglais)—Document parlementaire n° 331-1/697A. (*Renvoyé en permanence au Comité permanent de la justice et des questions juridiques conformément à l'article 46(4) du Règlement*).

Par M. Mazankowski, membre du Conseil privé de la Reine,—Rapport de la Direction de la sécurité automobile et routière du ministère des Transports, pour l'exercice financier terminé le 31 mars 1984, conformément à l'article 20 de la Loi sur la sécurité des véhicules automobiles, chapitre 26, S.R.C., 1970 (1<sup>er</sup> Supplément), et à l'article 20 de la Loi sur la sécurité des pneus de véhicule automobile, chapitre 96, Statuts du Canada, 1974-1975-1976. (Textes français et anglais)—Document parlementaire n° 331-1/370. (*Renvoyé en permanence au Comité permanent des transports conformément à l'article 46(4) du Règlement*).

At 9.00 o'clock p.m., the Speaker adjourned the House until tomorrow at 11.00 o'clock a.m., pursuant to Standing Order 2(1).

A vingt et une heures, monsieur le Président ajourne la Chambre jusqu'à demain, à onze heures, conformément à l'article 2(1) du Règlement.

N° 129

HOUSE OF COMMONS  
CHAMBRE DES COMMUNES

OTTAWA, CANADA

FIRST SESSION  
33RD PARLIAMENT

PREMIÈRE SESSION  
33<sup>e</sup> PARLEMENT

**JOURNALS**

**JOURNAUX**

Thursday, June 20, 1985

Le jeudi 20 juin 1985

11.00 o'clock a.m.

onze heures

## PRAYERS

The Order being read for the second reading and reference to the Standing Committee on Transport of Bill C-44, An Act to amend the Western Grain Transportation Act;

Mr. Mazankowski, seconded by Mr. Hnatyshyn, moved,—That the Bill be now read a second time and referred to the Standing Committee on Transport.

After debate thereon, the question being put on the motion, it was agreed to, on division.

Accordingly, the Bill was read the second time and referred to the Standing Committee on Transport.

The Order being read for the consideration of the report stage of Bill C-26, An Act to amend the Old Age Security Act, as reported (without amendment) from the Standing Committee on Health, Welfare and Social Affairs;

Mr. Epp (Provencher), seconded by Mr. Mazankowski, moved motion numbered 1,—That Bill C-26, be amended in Clause 1 by striking out lines 10 to 14 at page 1 and substituting the following therefor:

“lived with that person for at least one year,”.

The text of the Message and Recommendation of the Governor General is as follows:

Her Excellency the Governor General recommends to the House of Commons that Bill C-26, An Act to amend the Old Age Security Act, be amended in Clause 1 by striking out lines 10 to 14 at page 1 and substituting the following therefor:

“lived with that person for at least one year,”.

Mr. Epp (Provencher), seconded by Mr. Mazankowski, moved motion numbered 2,—That Bill C-26, be amended

(a) by renumbering Clause 11 as subclause 11(1)

(b) by adding immediately after line 2 at page 9 the following:

“(2) For the period commencing on the day this Act is assented to and ending on August 31, 1985, the definition “spouse” in section 2 of the Old Age Security Act shall be deemed to read as follows:

“ “spouse”, in relation to a pensioner, includes a person of the opposite sex who has lived with the pensioner for at least one year and the pensioner and that person have publicly represented themselves as man and wife;”.

The text of the Message and Recommendation of the Governor General is as follows:

Her Excellency the Governor General recommends to the House of Commons that Bill C-26, An Act to amend the Old Age Security Act, be amended

(a) by renumbering Clause 11 as subclause 11(1)

(b) by adding immediately after line 2 at page 9 the following:

## PRIÈRE

Il est donné lecture de l'ordre portant deuxième lecture et renvoi au Comité permanent des transports du projet de loi C-44, Loi modifiant la Loi sur le transport du grain de l'Ouest.

M. Mazankowski, appuyé par M. Hnatyshyn, propose,—Que ce projet de loi soit maintenant lu une deuxième fois et déferé au Comité permanent des transports.

Après débat, cette motion, mise aux voix, est agréée, sur division.

En conséquence, ce projet de loi est lu une deuxième fois et déferé au Comité permanent des transports.

Il est donné lecture de l'ordre relatif à l'étude à l'étape du rapport du projet de loi C-26, Loi modifiant la Loi sur la sécurité de la vieillesse, rapporté sans amendement par le Comité permanent de la santé, du bien-être social et des affaires sociales.

M. Epp (Provencher), appuyé par M. Mazankowski, propose la motion numéro 1,—Qu'on modifie le projet de loi C-26, à l'article 1, en retranchant les lignes 10 à 14, page 1, et en les remplaçant par ce qui suit:

«depuis au moins un an».

Le texte du message et de la recommandation du Gouverneur général est le suivant:

Son Excellence le gouverneur général recommande à la Chambre des communes que le projet de loi C-26, Loi modifiant la Loi sur la sécurité de la vieillesse, soit modifié à l'article 1, en retranchant les lignes 10 à 14, page 1, et en les remplaçant par ce qui suit:

«depuis au moins un an».

M. Epp (Provencher), appuyé par M. Mazankowski, propose la motion numéro 2,—Qu'on modifie le projet de loi C-26,

a) en renumérotant l'article 11 par le paragraphe 11(1),

b) en ajoutant, à la suite de la ligne 2, page 9, ce qui suit:

«(2) Dès la date de la sanction de la présente loi jusqu'au 31 août 1985, inclusivement, est substitué à la définition de «conjoint», à l'article 2 de la Loi sur la sécurité de la vieillesse, ce qui suit:

« «conjoint» d'un pensionné comprend la personne de sexe opposé qui, s'ils se sont publiquement présentés comme mari et femme, a vécu avec lui pendant au moins un an;».

Le texte du message et de la recommandation du Gouverneur général est le suivant:

Son Excellence le gouverneur général recommande à la Chambre des communes que le projet de loi C-26, Loi modifiant la Loi sur la sécurité de la vieillesse, soit modifié

a) en renumérotant l'article 11 par le paragraphe 11(1),

b) en ajoutant, à la suite de la ligne 2, page 9, ce qui suit:



“(2) For the period commencing on the day this Act is assented to and ending on August 31, 1985, the definition “spouse” in section 2 of the Old Age Security Act shall be deemed to read as follows:

“ “spouse”, in relation to a pensioner, includes a person of the opposite sex who has lived with the pensioner for at least one year and the pensioner and that person have publicly represented themselves as man and wife;”.

And debate arising thereon;

Mr. Speaker informed the House that the Clerk of the House had laid upon the Table the One Hundred and Fiftieth Report of the Clerk of Petitions, stating that the following petitions, presented on Wednesday, June 19, 1985, meet the requirements of the Standing Orders as to form:

- the petitions presented by the honourable Members for Davenport (Mr. Caccia), Ottawa—Vanier (Mr. Gauthier), Humboldt—Lake Centre (Mr. Althouse), Regina West (Mr. Benjamin), Algoma (Mr. Foster), Eglinton—Lawrence (Mr. de Corneille), Ottawa Centre (Mr. Cassidy), Winnipeg North Centre (Mr. Keeper), Spadina (Mr. Heap), Beaches (Mr. Young), Thunder Bay—Atikokan (Mr. Angus), Thunder Bay—Nipigon (Mr. Epp) and Windsor—Walkerville (Mr. McCurdy) concerning indexation of the Old Age Pensions in Canada;
- the petition presented by the honourable Member for Cowichan—Malahat—The Islands concerning the Canadian Forces Maritime Experimental and Test Range at Nanoose Bay, in the Province of British Columbia; and
- the petitions filed with the Clerk of the House by the honourable Members for Victoria—Haliburton (Mr. Scott) and Kent (Mr. Hardey) concerning indexation of the Old Age Pensions in Canada.

Mr. Speaker informed the House that the Clerk of the House had laid upon the Table the One Hundred and Fifty-first Report of the Clerk of Petitions, stating that the following petitions, presented on Wednesday, June 19, 1985, do not meet the requirements of the Standing Orders as to form:

- the petitions presented by the honourable Member for Winnipeg—Fort Garry (Mr. Axworthy) concerning indexation of the Old Age Pensions in Canada.

The honourable Member for Bourassa (Mr. Rossi) presented a petition;

The honourable Member for Vancouver Kingsway (Mr. Waddell) presented a petition;

The honourable Member for Trinity (Miss Nicholson) presented a petition;

The honourable Member for Winnipeg North (Mr. Orlikow) presented a petition;

The honourable Member for Ottawa—Vanier (Mr. Gauthier) presented eight petitions;

«(2) Dès la date de la sanction de la présente loi jusqu'au 31 août 1985, inclusivement, est substitué à la définition de «conjoint», à l'article 2 de la Loi sur la sécurité de la vieillesse, ce qui suit:

« «conjoint» d'un pensionné comprend la personne de sexe opposé qui, s'ils se sont publiquement présentés comme mari et femme, a vécu avec lui pendant au moins un an;».

Il s'élève un débat;

Monsieur le Président fait savoir à la Chambre que le Greffier de la Chambre a déposé sur le Bureau le cent cinquantième rapport du greffier des pétitions, qui fait connaître que les pétitions suivantes, présentées le mercredi 19 juin 1985, sont conformes aux exigences du Règlement quant à la forme:

- les pétitions présentées par les honorables députés de Davenport (M. Caccia), Ottawa—Vanier (M. Gauthier), Humboldt—Lake Centre (M. Althouse), Regina-Ouest (M. Benjamin), Algoma (M. Foster), Eglinton—Lawrence (M. de Corneille), Ottawa-Centre (M. Cassidy), Winnipeg-Nord-Centre (M. Keeper), Spadina (M. Heap), Beaches (M. Young), Thunder Bay—Atikokan (M. Angus), Thunder Bay—Nipigon (M. Epp) et Windsor—Walkerville (M. McCurdy) sur l'indexation des pensions de vieillesse au Canada;
- la pétition présentée par l'honorable député de Cowichan—Malahat—Les Îles (M. Manly) sur le champ de tir expérimental du Commandement maritime des Forces canadiennes à Nanoose Bay, dans la province de la Colombie-Britannique; et
- les pétitions déposées auprès du Greffier de la Chambre par les honorables députés de Victoria—Haliburton (M. Scott) et Kent (M. Hardey) sur l'indexation des pensions de vieillesse au Canada.

Monsieur le Président fait savoir à la Chambre que le Greffier de la Chambre a déposé sur le Bureau le cent cinquante et unième rapport du greffier des pétitions, qui fait connaître que les pétitions suivantes, présentées le mercredi 19 juin 1985, ne sont pas conformes aux exigences du Règlement quant à la forme:

- les pétitions présentées par l'honorable député de Winnipeg—Fort Garry (M. Axworthy) sur l'indexation des pensions de vieillesse au Canada.

L'honorable député de Bourassa (M. Rossi) présente une pétition;

L'honorable député de Vancouver Kingsway (M. Waddell) présente une pétition;

L'honorable député de Trinity (Miss Nicholson) présente une pétition;

L'honorable député de Winnipeg-Nord (M. Orlikow) présente une pétition;

L'honorable député d'Ottawa—Vanier (M. Gauthier) présente huit pétitions;

The honourable Member for Regina West (Mr. Benjamin) presented two petitions;

The honourable Member for Ottawa Centre (Mr. Cassidy) presented a petition;

The Honourable Member for York Centre (Mr. Kaplan) presented three petitions;

The honourable Member for Humboldt—Lake Centre (Mr. Althouse) presented a petition;

The honourable Member for York West (Mr. Marchi) presented fourteen petitions;

The honourable Member for Winnipeg North Centre (Mr. Keeper) presented a petition;

The honourable Member for Ottawa—Carleton (Mr. Turner) presented a petition;

The honourable Member for Yorkton—Melville (Mr. Nystrom) presented a petition;

The honourable Member for Regina East (Mr. de Jong) presented a petition;

The honourable Member for Spadina (Mr. Heap) presented a petition;

The honourable Member for Cowichan—Malahat—The Islands (Mr. Manly) presented three petitions;

The honourable Member for Windsor—Walkerville (Mr. McCurdy) presented a petition;

The honourable Member for Essex—Windsor (Mr. Langdon) presented a petition;

The honourable Member for Mount Royal (Mrs. Finestone) presented three petitions;

The honourable Member for Thunder Bay—Nipigon (Mr. Epp) presented seven petitions;

The honourable Member for Thunder Bay—Atikokan (Mr. Angus) presented three petitions;

The honourable Member for Richmond—Wolfe (Mr. Tardif) presented nineteen petitions;

The honourable Member for Glengarry—Prescott—Russell (Mr. Boudria) presented eight petitions;

The honourable Member for Westmorland—Kent (Mr. Robichaud) presented thirteen petitions;

The honourable Member for Ottawa West (Mr. Daubney) presented a petition; and

The honourable Member for Montreal—Sainte Marie (Mr. Malépart) presented six petitions.

Consideration was resumed at the report stage of Bill C-26, An Act to amend the Old Age Security Act, as reported (without amendment) from the Standing Committee on Health, Welfare and Social Affairs.

Debate was resumed on motion numbered 1 of Mr. Epp (Provencher), seconded by Mr. Mazankowski,—That Bill C-26, be amended in Clause 1 by striking out lines 10 to 14 at page 1 and substituting the following therefor:

“lived with that person for at least one year,”.

L'honorable député de Regina-Ouest (M. Benjamin) présente deux pétitions;

L'honorable député d'Ottawa-Centre (M. Cassidy) présente une pétition;

L'honorable député de York-Centre (M. Kaplan) présente trois pétitions;

L'honorable député de Humboldt—Lake Centre (M. Althouse) présente une pétition;

L'honorable député de York-Ouest (M. Marchi) présente quatorze pétitions;

L'honorable député de Winnipeg-Nord-Centre (M. Keeper) présente une pétition;

L'honorable député d'Ottawa—Carleton (M. Turner) présente une pétition;

L'honorable député de Yorkton—Melville (M. Nystrom) présente une pétition;

L'honorable député de Regina-Est (M. de Jong) présente une pétition;

L'honorable député de Spadina (M. Heap) présente une pétition;

L'honorable député de Cowichan—Malahat—Les Îles (M. Manly) présente trois pétitions;

L'honorable député de Windsor—Walkerville (M. McCurdy) présente une pétition;

L'honorable député d'Essex—Windsor (M. Langdon) présente une pétition;

L'honorable député de Mount Royal (M<sup>me</sup> Finestone) présente trois pétitions;

L'honorable député de Thunder Bay—Nipigon (M. Epp) présente sept pétitions;

L'honorable député de Thunder Bay—Atikokan (M. Angus) présente trois pétitions;

L'honorable député de Richmond—Wolfe (M. Tardif) présente dix-neuf pétitions;

L'honorable député de Glengarry—Prescott—Russell (M. Boudria) présente huit pétitions;

L'honorable député de Westmorland—Kent (M. Robichaud) présente treize pétitions;

L'honorable député d'Ottawa-Ouest (M. Daubney) présente une pétition; et

L'honorable député de Montréal—Sainte-Marie (M. Malépart) présente six pétitions.

L'étude reprend à l'étape du rapport du projet de loi C-26, Loi modifiant la Loi sur la sécurité de la vieillesse, rapporté sans amendement par le Comité permanent de la santé, du bien-être social et des affaires sociales.

Le débat reprend sur la motion numéro 1 de M. Epp (Provencher), appuyé par M. Mazankowski,—Qu'on modifie le projet de loi C-26, à l'article 1, en retranchant les ligne 10 à 14, page 1, et en les remplaçant par ce qui suit:

«depuis au moins un an».

And on motion numbered 2 of Mr. Epp (Provencher), seconded by Mr. Mazankowski,—That Bill C-26, be amended

(a) by renumbering Clause 11 as subclause 11(1)

(b) by adding immediately after line 2 at page 9 the following:

“(2) For the period commencing on the day this Act is assented to and ending on August 31, 1985, the definition “spouse” in section 2 of the Old Age Security Act shall be deemed to read as follows:

““spouse”, in relation to a pensioner, includes a person of the opposite sex who has lived with the pensioner for at least one year and the pensioner and that person have publicly represented themselves as man and wife;”.”

After further debate, the question being put on motion numbered 1, it was agreed to.

Accordingly, motion numbered 2 was agreed to.

On motion of Mr. Epp (Provencher), seconded by Mr. Hnatyshyn, the Bill was concurred in at the report stage with amendments.

By unanimous consent, Mr. Epp (Provencher), seconded by Mr. Hnatyshyn, moved,—That the Bill be now read a third time and do pass.

After debate thereon, the question being put on the motion, it was agreed to.

Accordingly, the Bill was read the third time and passed.

A Message was received from the Senate informing this House that the Senate had passed the following Bills, without amendment:

Bill C-15, An Act respecting investment in Canada;

Bill C-41, An Act to repeal the Prairie Farm Assistance Act and to amend the Crop Insurance Act in consequence thereof; and

Bill C-2, An Act respecting the winding-up of the Canadian Sports Pool Corporation and Loto Canada Inc.

A Message was received from the Senate informing this House that the Senate had passed Bill C-54, An Act for granting to Her Majesty certain sums of money for the Government of Canada for the financial year ending the 31st March, 1986.

Mr. Speaker communicated to the House the following letter:

Et sur la motion numéro 2 de M. Epp (Provencher), appuyé par M. Mazankowski,—Qu'on modifie le projet de loi C-26,

a) en renumérotant l'article 11 par le paragraphe 11(1),

b) en ajoutant, à la suite de la ligne 2, page 9, ce qui suit:

«(2) Dès la date de la sanction de la présente loi jusqu'au 31 août 1985, inclusivement, est substitué à la définition de «conjoint», à l'article 2 de la Loi sur la sécurité de la vieillesse, ce qui suit:

« «conjoint» d'un pensionné comprend la personne de sexe opposé qui, s'ils se sont publiquement présentés comme mari et femme, a vécu avec lui pendant au moins un an;».

Après plus ample débat, la motion numéro 1, mise aux voix, est agréée;

En conséquence, la motion numéro 2 est agréée.

Sur motion de M. Epp (Provencher), appuyé par M. Hnatyshyn, le projet de loi est agréé à l'étape du rapport avec des amendements.

Du consentement unanime, M. Epp (Provencher), appuyé par M. Hnatyshyn, propose,—Que ce projet de loi soit maintenant lu une troisième fois et adopté.

Après débat, cette motion, mise aux voix, est agréée.

En conséquence, ce projet de loi est lu une troisième fois et adopté.

Le Sénat transmet un message à la Chambre pour l'informer qu'il a adopté, sans amendement, les projets de loi suivants:

Projet de loi C-15, Loi concernant l'investissement au Canada;

Projet de loi C-41, Loi abrogeant la Loi sur l'assistance à l'agriculture des Prairies et modifiant en conséquence la Loi sur l'assurance-récolte; et

Projet de loi C-2, Loi portant dissolution de la Société canadienne des paris sportifs et de Loto Canada Inc.

Le Sénat transmet un message à la Chambre pour l'informer qu'il a adopté le projet de loi C-54, Loi accordant à Sa Majesté certaines sommes d'argent pour le gouvernement du Canada pendant l'année financière se terminant le 31 mars 1986.

Monsieur le Président communique à la Chambre la lettre que voici:



GOVERNMENT HOUSE  
OTTAWA

Thursday, June 20, 1985

Sir,

I have the honour to inform you that the Honourable Antonio Lamer, Puisne Judge of the Supreme Court of Canada, in his capacity as Deputy Governor General, will proceed to the Senate Chamber to-day, the 20th day of June, 1985, at 5.45 p.m. for the purpose of giving Royal Assent to certain Bills.

I have the honour to be, Sir, your obedient servant,

ESMOND BUTLER  
*Secretary to the Governor General.*

The Honourable,  
The Speaker of the House of Commons.

The Order being read for the consideration of the report stage of Bill C-27, An Act to amend certain Acts having regard to the Canadian Charter of Rights and Freedoms, as reported (with amendments) from the Standing Committee on Justice and Legal Affairs;

On motion of Mr. Hnatyshyn for Mr. Crosbie (St. John's West), seconded by Mr. Epp (Provencher), the Bill, as amended, was concurred in at the report stage.

Mr. Hnatyshyn for Mr. Crosbie (St. John's West), seconded by Mr. Epp (Provencher), moved,—That the Bill be now read a third time and do pass.

After debate thereon, the question being put on the motion, it was agreed to.

Accordingly, the Bill was read the third time and passed.

The Order being read for the consideration of the report stage of Bill C-36, An Act to amend the Aeronautics Act, as reported (with amendments) from the Standing Committee on Transport;

Mr. Forrestall, seconded by Mr. Hudon, moved motion numbered 1,—That Bill C-36, be amended in Clause 1 by striking out lines 1 to 8 at page 3.

After debate thereon, the question being put on the motion, it was agreed to.

By unanimous consent, Mr. Forrestall, seconded by Mr. Hudon, moved motion numbered 2,—That Bill C-36, be amended in Clause 1 by adding immediately after line 12 at page 3 the following:

““registered owner”, in respect of an aircraft, means the person to whom a certificate of registration for the aircraft has been issued by the Minister under Part I or in respect of whom the aircraft has been registered by the Minister under that Part;”.

Mr. Forrestall, seconded by Mr. Hudon, moved motion numbered 3,—That Bill C-36, be amended in Clause 1

RÉSIDENCE DU GOUVERNEUR GÉNÉRAL  
OTTAWA

le 20 juin 1985

Monsieur le Président,

J'ai l'honneur de vous aviser que l'honorable Antonio Lamer, Juge puiné de la Cour suprême du Canada, en sa qualité de Gouverneur général suppléant, se rendra à la Chambre du Sénat, aujourd'hui, le 20 juin 1985, à 17h45, afin de donner la sanction royale à des projets de loi.

Veuillez agréer, Monsieur le Président, l'assurance de ma haute considération.

*Le Chef de Cabinet,*  
ESMOND BUTLER

L'honorable  
Le Président de la Chambre des communes

Il est donné lecture de l'ordre relatif à l'étude à l'étape du rapport du projet de loi C-27, Loi modifiant certaines lois eu égard à la Charte canadienne des droits et libertés, rapporté avec des amendements par le Comité permanent de la justice et des questions juridiques.

Sur motion de M. Hnatyshyn, au nom de M. Crosbie (Saint-Jean-Ouest), appuyé par M. Epp (Provencher), le projet de loi, tel que modifié, est agréé à l'étape du rapport.

M. Hnatyshyn, au nom de M. Crosbie (Saint-Jean-Ouest), appuyé par M. Epp (Provencher), propose,—Que ce projet de loi soit maintenant lu une troisième fois et adopté.

Après débat, cette motion, mise aux voix, est agréée.

En conséquence, ce projet de loi est lu une troisième fois et adopté.

Il est donné lecture de l'ordre relatif à l'étude à l'étape du rapport du projet de loi C-36, Loi modifiant la Loi sur l'aéronautique, rapporté avec des amendements par le Comité permanent des transports.

M. Forrestall, appuyé par M. Hudon, propose la motion numéro 1,—Qu'on modifie le projet de loi C-36, à l'article 1, en retranchant les lignes 7 à 14, page 3.

Après débat, cette motion, mise aux voix, est agréée.

Du consentement unanime, M. Forrestall, appuyé par M. Hudon, propose la motion numéro 2,—Qu'on modifie le projet de loi C-36, à l'article 1, en ajoutant, à la suite de la ligne 14, page 3, ce qui suit:

« «propriétaire enregistré» Le titulaire au titre de la partie I d'une marque d'immatriculation d'aéronef délivré par le ministre ou au nom duquel l'aéronef a été immatriculé par le ministre au titre de la même partie.»

M. Forrestall, appuyé par M. Hudon, propose la motion numéro 3,—Qu'on modifie le projet de loi C-36, à l'article 1,



(a) by striking out line 33 at page 7 and substituting the following therefor:

“both the registered owner and operator of the aircraft”.

(b) by striking out line 37 at page 7 and substituting the following therefor:

“regulations requiring registered owners and operators”.

Mr. Forrestall, seconded by Mr. Hudon, moved motion numbered 6,—That Bill C-36, be amended in Clause 1 by striking out line 4 at page 44 and substituting the following therefor:

“7.3 (1) The registered owner of an aircraft may be”.

After debate thereon, the question being put on motion numbered 2, it was agreed to.

Accordingly, motions numbered 3 and 6 were agreed to.

Mr. Angus, seconded by Mr. Waddell, moved motion numbered 4,—That Bill C-36, be amended in Clause 1 by striking out lines 20 to 46 at page 25 and lines 1 to 16 at page 26 and substituting the following therefor:

“5.5 (1) All holders of Canadian aviation documents that impose a standard of medical fitness shall as a requirement of their licensure, report on a regular basis as directed by the Minister to a physician and an optometrist recognized by the Minister for the purpose of determining medical fitness under this Act.

(2) All persons while receiving medical examinations under subsection 5.5 (1) shall be required to disclose to the examiner, the details of any consultations they may have had with other medical practitioners regarding their health including any treatments or drug prescriptions they have received since their last examination under this Act.

(3) All holders of a Canadian aviation document that imposes a standard of medical fitness who have reached the age of forty years, shall provide the Minister with a written disclosure of all prescribed medical treatments received on an annual basis for as long as they hold such a document.

(4) The Minister or a medical adviser designated by the Minister, may require the holder of a Canadian aviation document, to undergo more frequent examinations to those mentioned in subsections 5.5 (1) and may prescribe any further tests that may be necessary to determine the medical or optometric fitness of the licence holder, in accordance with accepted medical practice.

(5) The Minister may make such use of any information provided in section 5.5 as he considers necessary in the interests of aviation safety.”

And debate arising thereon;

A Message was received from the Honourable Antonio Lamer, Puisne Judge of the Supreme Court of Canada, acting as Deputy to the Governor General, desiring the immediate attendance of the House in the Senate Chamber.

a) en retranchant la ligne 28, page 7, et en la remplaçant par ce qui suit:

«(5) Le propriétaire enregistré et l'utilisation d'un»

b) en retranchant la ligne 33, page 7, et en la remplaçant par ce qui suit:

«règlement, exiger des propriétaires enregistrés et utili-».

M. Forrestall, appuyé par M. Hudon, propose la motion numéro 6,—Qu'on modifie le projet de loi C-36, à l'article 1, en retranchant la ligne 6, page 44, et en la remplaçant par ce qui suit:

«tion relative à un aéronef, le propriétaire enregistré».

Après débat, la motion numéro 2, mise aux voix, est agréée.

En conséquence, les motions numéros 3 et 6 sont agréées.

M. Angus, appuyé par M. Waddell, propose la motion numéro 4,—Qu'on modifie le projet de loi C-36, à l'article 1, en retranchant les lignes 19 à 39, page 25, et les lignes 1 à 13, page 26, et en les remplaçant par ce qui suit:

«5.5 (1) Les titulaires de documents d'aviation canadiens assortis de normes médicales doivent pour en demeurer titulaires, se présenter régulièrement, comme l'ordonne le ministre, à un médecin et un optométriste reconnus par le ministre pour faire vérifier leur état de santé en vertu de la présente loi.

(2) Au cours des examens médicaux visés au paragraphe (1), les intéressés sont tenus de communiquer au médecin ou optométriste les détails de toutes consultations qu'ils ont eues avec d'autres praticiens au sujet de leur santé, notamment les traitements ou médicaments d'ordonnance qui leur ont été administrés depuis leur dernier examen médical en vertu de la présente loi.

(3) Les titulaires d'un document d'aviation canadien assorti de normes médicales qui ont atteint l'âge de quarante ans fournissent au ministre, tous les ans aussi longtemps qu'ils en sont titulaires, une déclaration écrite de tous les traitements médicaux qui leur ont été administrés depuis la déclaration précédente.

(4) Le ministre ou un conseiller médical désigné par lui peut exiger d'un titulaire de document d'aviation canadien qu'il subisse des examens plus fréquents que ceux mentionnés au paragraphe (1) et peut prescrire les examens supplémentaires qui peuvent être nécessaires pour vérifier l'état de santé dudit titulaire du point de vue médical ou optométrique.

(5) Le ministre peut faire de ces renseignements l'usage qu'il estime nécessaire à la sécurité aérienne.»

Il s'élève un débat;

Un message est reçu de l'honorable Antonio Lamer, juge puiné de la Cour suprême du Canada, en sa qualité de Gouverneur général suppléant, qui exprime le désir que la Chambre se rende immédiatement dans la Chambre du Sénat.

Accordingly, Mr. Speaker went with the House to the Senate Chamber.

And being returned;

Mr. Speaker reported that when the House did attend the Honourable the Deputy to the Governor General in the Senate Chamber, His Honour was pleased to give, in Her Majesty's name, the Royal Assent to the following Bills:

Bill C-18, An Act to amend the Criminal Code, to amend an Act to amend the Criminal Code and to amend the Combines Investigation Act, the Customs Act, the Excise Act, the Food and Drugs Act, the Narcotic Control Act, the Parole Act and the Weights and Measures Act, to repeal certain other Acts and to make other consequential amendments.—Chapter No. 19;

Bill C-15, An Act respecting investment in Canada.—Chapter No. 20;

Bill C-41, An Act to repeal the Prairie Farm Assistance Act and to amend the Crop Insurance Act in consequence thereof.—Chapter No. 21;

Bill C-2, An Act respecting the winding-up of the Canadian Sports Pool Corporation and Loto Canada Inc.—Chapter No. 22; and

Bill S-3, An Act to implement conventions between Canada and the Republic of Zambia, Canada and the Kingdom of Thailand, Canada and the Republic of Cyprus and Canada and the Federative Republic of Brazil for the avoidance of double taxation with respect to income tax.—Chapter No. 23.

Mr. Speaker informed the House that he had addressed the Honourable the Deputy to the Governor General as follows:

MAY IT PLEASE YOUR HONOUR:

"The Commons of Canada have voted Supplies required to enable the Government to defray certain expenses of the public service.

In the name of the Commons I present to Your Honour the following Bill:

'An Act for granting to Her Majesty certain sums of money for the Government of Canada for the financial year ending the 31st March, 1986.'

"To which Bill I humbly request Your Honour's Assent."

Whereupon, the Clerk of the Senate, by Command of the Deputy to Her Excellency the Governor General, did say:

"In Her Majesty's name, the Honourable the Deputy to Her Excellency the Governor General thanks Her Loyal Subjects, accepts their benevolence, and assents to this Bill."

Bill C-54, Appropriation Act No. 2, 1985-86.—Chapter No. 24.

Consideration was resumed at the report stage of Bill C-36, An Act to amend the Aeronautics Act, as reported (with amendments) from the Standing Committee on Transport.

En conséquence, Monsieur le Président, accompagné de la Chambre, se rend au Sénat.

Au retour,

Monsieur le Président fait savoir que, lorsque la Chambre s'est rendue auprès de l'honorable Gouverneur général suppléant dans la Chambre du Sénat, Son Honneur a bien voulu donner, au nom de Sa Majesté, la sanction royale aux projets de loi suivants:

Projet de loi C-18, Loi modifiant le Code criminel, la Loi modifiant le Code criminel, la Loi relative aux enquêtes sur les coalitions, la Loi sur les douanes, la Loi sur l'accise, la Loi des aliments et drogues, la Loi sur les stupéfiants, la Loi sur la libération conditionnelle de détenus, la Loi sur les poids et mesures, abrogeant certaines autres lois et apportant d'autres modifications connexes.—Chapitre n° 19;

Projet de loi C-15, Loi concernant l'investissement au Canada.—Chapitre n° 20;

Projet de loi C-41, Loi abrogeant la Loi sur l'assistance à l'agriculture des Prairies et modifiant en conséquence la Loi sur l'assurance-récolte.—Chapitre n° 21;

Projet de loi C-2, Loi portant dissolution de la Société canadienne des paris sportifs et de Loto Canada Inc.—Chapitre n° 22; et

Projet de loi S-3, Loi de mise en œuvre des conventions conclues entre le Canada et la République de Zambie, le Canada et le Royaume de Thaïlande, le Canada et la République de Chypre et le Canada et la République fédérative du Brésil en vue d'éviter les doubles impositions en matière d'impôts sur le revenu.—Chapitre n° 23.

Monsieur le Président fait connaître qu'il s'est adressé à l'honorable Gouverneur général suppléant dans les termes suivants:

QU'IL PLAISE À VOTRE HONNEUR:

«Les Communes du Canada ont voté certains subsides nécessaires pour permettre au Gouvernement de faire face aux dépenses publiques.

Au nom des Communes, je présente à Votre Honneur le projet de loi suivant:

Loi accordant à Sa Majesté certaines sommes d'argent pour le gouvernement du Canada pendant l'année financière se terminant le 31 mars 1986.

Que je prie humblement Votre Honneur de sanctionner.»

Sur ce, le greffier du Sénat, d'ordre du Gouverneur général suppléant, s'est exprimé ainsi:

«Au nom de Sa Majesté, l'honorable Gouverneur général suppléant remercie ses loyaux sujets, accepte leur bienveillance et sanctionne ce projet de loi.»

Projet de loi C-54, Loi de crédits n° 2 de 1985-86.—Chapitre n° 24.

L'étude reprend à l'étape du rapport du projet de loi C-36, Loi modifiant la Loi sur l'aéronautique, rapporté avec des amendements par le Comité permanent des transports.



Debate was resumed on motion numbered 4 of Mr. Angus, seconded by Mr. Waddell,—That Bill C-36, be amended in Clause 1 by striking out lines 20 to 46 at page 25 and lines 1 to 16 at page 26 and substituting the following therefor:

“5.5 (1) All holders of Canadian aviation documents that impose a standard of medical fitness shall as a requirement of their licensure, report on a regular basis as directed by the Minister to a physician and an optometrist recognized by the Minister for the purpose of determining medical fitness under this Act.

(2) All persons while receiving medical examinations under subsection 5.5 (1) shall be required to disclose to the examiner, the details of any consultations they may have had with other medical practitioners regarding their health including any treatments or drug prescriptions they have received since their last examination under this Act.

(3) All holders of a Canadian aviation document that imposes a standard of medical fitness who have reached the age of forty years, shall provide the Minister with a written disclosure of all prescribed medical treatments received on an annual basis for as long as they hold such a document.

(4) The Minister or a medical adviser designated by the Minister, may require the holder of a Canadian aviation document, to undergo more frequent examinations to those mentioned in subsections 5.5 (1) and may prescribe any further tests that may be necessary to determine the medical or optometric fitness of the licence holder, in accordance with accepted medical practice.

(5) The Minister may make such use of any information provided in section 5.5 as he considers necessary in the interests of aviation safety.”

After further debate, the question being put on the motion, it was negatived, on division.

Mr. Angus, seconded by Mr. Benjamin, moved motion numbered 5,—That Bill C-36, be amended in Clause 1 by adding immediately after line 3 at page 44 the following:

“7.3 (1) An individual who has held a valid aviation document for a period of two years from the satisfaction of a suspension or other penalty imposed in relation to that document may apply to the Minister for removal of that suspension or penalty from his record, provided that there have been no subsequent infractions on record in relation to that document.

(2) The Minister may, upon application to him by an individual pursuant to subsection (1), delete from the record of that individual any reference to a suspension or other penalty imposed under this Act where, in the opinion of the Minister, aviation safety would not be compromised thereby.

(3) Any decision of the Minister made pursuant to this section may be appealed to the Tribunal pursuant to subsection 6.1 (3).

(4) Where the Minister refuses to delete a suspension or other penalty from the record under subsection (1) and the Tribunal has, if appealed to under subsection (3), upheld the

Le débat reprend sur la motion numéro 4 de M. Angus, appuyé par M. Waddell,—Qu'on modifie le projet de loi C-36, à l'article 1, en retranchant les lignes 19 à 39, page 25, et les lignes 1 à 13, page 26, et en les remplaçant par ce qui suit:

«5.5 (1) Les titulaires de documents d'aviation canadiens assortis de normes médicales doivent pour en demeurer titulaires, se présenter régulièrement, comme l'ordonne le ministre, à un médecin et un optométriste reconnus par le ministre pour faire vérifier leur état de santé en vertu de la présente loi.

(2) Au cours des examens médicaux visés au paragraphe (1), les intéressés sont tenus de communiquer au médecin ou optométriste les détails de toutes consultations qu'ils ont eues avec d'autres praticiens au sujet de leur santé, notamment les traitements ou médicaments d'ordonnance qui leur ont été administrés depuis leur dernier examen médical en vertu de la présente loi.

(3) Les titulaires d'un document d'aviation canadien assorti de normes médicales qui ont atteint l'âge de quarante ans fournissent au ministre, tous les ans aussi longtemps qu'ils en sont titulaires, une déclaration écrite de tous les traitements médicaux qui leur ont été administrés depuis la déclaration précédente.

(4) Le ministre ou un conseiller médical désigné par lui peut exiger d'un titulaire de document d'aviation canadien qu'il subisse des examens plus fréquents que ceux mentionnés au paragraphe (1) et peut prescrire les examens supplémentaires qui peuvent être nécessaires pour vérifier l'état de santé dudit titulaire du point de vue médical ou optométrique.

(5) Le ministre peut faire de ces renseignements l'usage qu'il estime nécessaire à la sécurité aérienne.»

Après plus ample débat, cette motion, mise aux voix, est rejetée, sur division.

M. Angus, appuyé par M. Benjamin, propose la motion numéro 5,—Qu'on modifie le projet de loi C-36, à l'article 1, en ajoutant, à la suite de la ligne 2, page 44, ce qui suit:

«7.3(1) Un particulier qui a été titulaire d'un document d'aviation valide pendant une période de deux ans après la fin d'une suspension ou l'exécution d'une autre peine imposée à l'égard de ce document peut demander au ministre de retrancher de son dossier toute mention de cette suspension ou autre peine à la condition qu'il n'y ait pas eu d'infractions subséquentes inscrites au dossier à l'égard de ce document.

(2) Le ministre peut, sur demande faite par un particulier conformément au paragraphe (1), retrancher du dossier de l'intéressé toute mention d'une suspension ou autre peine imposée en vertu de la présente loi lorsqu'il estime pouvoir le faire sans compromettre la sécurité aérienne.

(3) Appel des décisions prises par le ministre conformément au présent article peut être interjeté devant le Tribunal conformément au paragraphe 6.1(3).

(4) Lorsque le ministre refuse de retrancher d'un dossier toute mention d'une suspension ou autre peine en vertu du paragraphe (1) et que le Tribunal a, en cas d'appel en vertu

decision of the Minister, the individual may, upon the expiry of a further two year period from the date of the Minister's decision under subsection (2), again apply to the Minister for removal of the record of that suspension or penalty pursuant to subsection (1)."

After debate thereon, by unanimous consent, the motion was withdrawn.

By unanimous consent, Mr. Forrestall, seconded by Mr. Côté (Lac-Saint-Jean), moved,—That Bill C-36, be amended by adding immediately after line 3 at page 44, the following:

"7.21(1) Any notation of a suspension by the Minister of a Canadian aviation document under this Act or of a penalty imposed in accordance with sections 6.6 to 7.2 shall, on application by the person affected by the suspension, or penalty, be removed from the record respecting that person kept by the Minister after the expiration of two years from the date the suspension expires or the penalty amount has been paid unless

(a) in the opinion of the Minister, the removal from the record would not be in the interest of aviation safety; or

(b) a suspension or penalty under this Act has been recorded by the Minister in respect of that person after that date.

(2) The Minister shall, as soon as practicable after the receipt of an application under subsection (1), by personal service or by registered mail, notify the applicant of the decision of the Minister in relation thereto.

(3) Subsections 6.1(3) to (9) and section 6.2 apply, with such modifications as the circumstances require, in respect of a decision of the Minister referred to in subsection (2) of this section.

(4) No application under subsection (1) shall be considered by the Minister within two years from the date of a previous application under that subsection in respect of the same applicant."

After debate thereon, the question being put on the motion, it was agreed to.

Mr. Angus, seconded by Mr. Benjamin, moved motion numbered 7,—That Bill C-36, be amended in Clause 8 by striking out line 25 at page 53 and substituting the following therefor:

"first occurs, but any such suspension or revocation of licences or certificates made prior to the coming into effect of this section shall be subject to the review procedure referred to in section 6.1 (6)."

After debate thereon, the question being put on the motion, it was negatived, on division.

On motion of Mr. Hnatyshyn for Mr. Mazankowski, seconded by Mr. La Salle, the Bill, as amended, was concurred in at the report stage with further amendments.

du paragraphe (3), confirmé la décision du ministre, le particulier peut, à l'expiration de deux années supplémentaires à compter de la date de la décision prise par le ministre en vertu du paragraphe (2), redemander au ministre de retrancher de son dossier toute mention de cette suspension ou autre peine conformément au paragraphe (1)."

Après débat, du consentement unanime, cette motion est retirée.

Du consentement unanime, M. Forrestall, appuyé par M. Côté (Lac-Saint-Jean), propose,—Qu'on modifie le projet de loi C-36, en ajoutant, après la ligne 2, page 44, ce qui suit:

"7.21 (1) Toute mention de la suspension d'un document d'aviation canadien au titre de la présente loi ou d'une peine imposée au titre des articles 6.6 à 7.2 est, à la demande de l'intéressé, rayée du dossier que le ministre tient deux ans après l'expiration de la suspension ou paiement de la peine, à moins que celui-ci n'estime que ce serait contraire aux intérêts de la sécurité aéronautique ou qu'une autre suspension ou peine n'ait été consignée au dossier au sujet de l'intéressé par la suite.

(2) Le ministre, dès que possible après réception de la demande, expédie un avis de sa décision à l'intéressé par signification à personne ou par courrier recommandé.

(3) Les paragraphes 6.1(3) à (9) et l'article 6.2 s'appliquent, compte tenu des adaptations de circonstance, à la décision du ministre.

(4) Sont irrecevables les demandes au titre du paragraphe (1) faites moins de deux ans après une première demande."

Après débat, cette motion, mise aux voix, est agréée.

M. Angus, appuyé par M. Benjamin, propose la motion numéro 7,—Qu'on modifie le projet de loi C-36, à l'article 8, en retranchant la ligne 22, page 53, et en la remplaçant par ce qui suit:

"par proclamation visée au paragraphe 10(1), mais toute suspension ou révocation de permis ou certificats survenue avant l'entrée en vigueur du présent article est assujettie à la procédure de révision mentionnée au paragraphe 6.1(6)."

Après débat, cette motion, mise aux voix, est rejetée, sur division.

Sur motion de M. Hnatyshyn, au nom de M. Mazankowski, appuyé par M. La Salle, le projet de loi, tel que modifié, est agréé à l'étape du rapport, avec d'autres amendements.



By unanimous consent, Mr. Hnatyshyn for Mr. Mazankowski, seconded by Mr. La Salle, moved,—That the Bill be now read a third time and do pass.

After debate thereon, the question being put on the motion, it was agreed to.

Accordingly, the Bill was read the third time and passed.

---

*(Proceedings on Adjournment Motion)*

At 7.15 o'clock p.m., pursuant to Order made Thursday, June 13, 1985, the question "That this House do now adjourn" was deemed to have been proposed pursuant to Standing Order 45(1);

After debate, the question was deemed to have been adopted.

---

*Changes in Committee Membership*

Notice having been filed pursuant to Standing Order 69(4)(b), membership of Committees was amended as follows:

Mr. Murphy for Mr. McCurdy (member) on the Standing Committee on Management and Members' Services;

Mr. Lapierre for Mr. Boudria (member) on the Standing Committee on Agriculture; and

Mr. Duguay for Mr. Hamelin (alternate) on the Standing Committee on Transport.

---

*Returns and Reports Deposited with the Clerk of the House*

The following papers having been deposited with the Clerk of the House were laid upon the Table pursuant to Standing Order 46(1), namely:

By Mrs. Blais-Grenier, a Member of the Queen's Privy Council,—Report on the Ocean Dumping Control Act, for the years 1983 and 1984, pursuant to subsection 28(3) of the Act, Chapter 55, Statutes of Canada 1974-75-76. (English and French)—Sessional Paper No. 331-1/280. (*Pursuant to Standing Order 46(4) permanently referred to the Standing Committee on Fisheries and Forestry*).

By Miss Carney, a Member of the Queen's Privy Council,—Report of Operations on the Canadian Ownership Account for the fiscal year ended March 31, 1985, pursuant to section 39 of the Energy Administration Act, Chapter 114, Statutes of Canada 1980-81-82-83. (English and French).—Sessional Paper No. 331-1/449. (*Pursuant to Standing Order 46(4) permanently referred to the Standing Committee on National Resources and Public Works*).

Du consentement unanime, M. Hnatyshyn, au nom de M. Mazankowski, appuyé par M. La Salle, propose,—Que ce projet de loi soit maintenant lu une troisième fois et adopté.

Après débat, cette motion, mise aux voix, est agréée.

En conséquence, ce projet de loi est lu une troisième fois et adopté.

---

*(Délibérations sur la motion d'ajournement)*

A 19h15, conformément à l'ordre du jeudi 13 juin 1985, la motion «Que la Chambre s'ajourne maintenant» est réputée présentée conformément à l'article 45(1) du Règlement.

Après débat, cette motion est réputée agréée.

---

*Modifications de la composition des comités*

Avis ayant été déposé conformément à l'article 69(4)b) du Règlement, la liste des membres des comités est modifiée, ainsi qu'il suit:

M. Murphy en remplacement de M. McCurdy (membre) sur la liste des membres du Comité permanent de la gestion et des services aux députés;

M. Lapierre en remplacement de M. Boudria (membre) sur la liste des membres du Comité permanent de l'agriculture; et

M. Duguay en remplacement de M. Hamelin (substitut) sur la liste des membres du Comité permanent des transports.

---

*États et rapports déposés auprès du Greffier de la Chambre*

Les documents suivants, remis au Greffier de la Chambre, sont déposés sur le Bureau de la Chambre, conformément à l'article 46(1) du Règlement, savoir:

Par M<sup>me</sup> Blais-Grenier, membre du Conseil privé de la Reine,—Rapport sur les opérations effectuées en vertu de la Loi sur l'immersion de déchets en mer, pour les années 1983 et 1984, conformément à l'article 28(3) de cette Loi, chapitre 55, Statuts du Canada, 1974-1975-1976. (Textes français et anglais)—Document parlementaire n° 331-1/280. (*Renvoyé en permanence au Comité permanent des pêches et des forêts conformément à l'article 46(4) du Règlement*).

Par M<sup>lle</sup> Carney, membre du Conseil privé de la Reine,—État des recettes et déboursés au compte d'accroissement du taux de propriété canadienne, pour l'exercice financier terminé le 31 mars 1985, conformément à l'article 39 de la Loi sur l'administration de l'énergie, chapitre 114, Statuts du Canada, 1980-1981-1982-1983. (Textes français et anglais)—Document parlementaire n° 331-1/449. (*Renvoyé en permanence au Comité permanent des ressources nationales et des travaux publics conformément à l'article 46(4) du Règlement*).

By Mr. Hnatyshyn, a Member of the Queen's Privy Council,—Report of the Public Service Staff Relations Board required by the Access to Information Act, for the period ended March 31, 1985, pursuant to subsection 72(2) of the Act, Chapter 111, Statutes of Canada 1980-81-82-83. (English and French)—Sessional Paper No. 331-1/628B. (*Pursuant to Standing Order 46(4) permanently referred to the Standing Committee on Justice and Legal Affairs*).

By Mr. Hnatyshyn,—Report of the Public Service Staff Relations Board required by the Privacy Act, for the period ended March 31, 1985, pursuant to subsection 72(2) of the Act, Chapter 111, Statutes of Canada 1980-81-82-83. (English and French)—Sessional Paper No. 331-1/628C. (*Pursuant to Standing Order 46(4) permanently referred to the Standing Committee on Justice and Legal Affairs*).

By Mr. McKnight, a Member of the Queen's Privy Council,—Report on Proceedings under Part III of the Canada Labour Code (Labour Standards) for the fiscal year ended March 31, 1985, pursuant to section 75 of the Canada Labour Code, Chapter L-1, R.S.C., 1970. (English and French)—Sessional Paper No. 331-1/82. (*Pursuant to Standing Order 46(4) permanently referred to the Standing Committee on Labour, Employment and Immigration*).

---

At 7.26 o'clock p.m., the House adjourned until tomorrow at 11.00 o'clock a.m., pursuant to Standing Order 2(1).

Par M. Hnatyshyn, membre du Conseil privé de la Reine,—Rapport de la Commission des relations de travail dans la Fonction publique établi aux termes de la Loi sur l'accès à l'information, pour la période terminée le 31 mars 1985, conformément à l'article 72(2) de la Loi, chapitre 111, Statuts du Canada, 1980-1981-1982-1983. (Textes français et anglais)—Document parlementaire n° 331-1/628B. (*Renvoyé en permanence au Comité permanent de la justice et des questions juridiques conformément à l'article 46(4) du Règlement*).

Par M. Hnatyshyn,—Rapport de la Commission des relations de travail dans la Fonction publique établi aux termes de la Loi sur la protection des renseignements personnels, pour la période terminée le 31 mars 1985, conformément à l'article 72(2) de la Loi, chapitre 111, Statuts du Canada, 1980-1981-1982-1983. (Textes français et anglais)—Document parlementaire n° 331-1/628C. (*Renvoyé en permanence au Comité permanent de la justice et des questions juridiques conformément à l'article 46(4) du Règlement*).

Par M. McKnight, membre du Conseil privé de la Reine,—Rapport des mesures prises en vertu du Code canadien du travail, Partie III (Normes du travail), au cours de l'exercice financier terminé le 31 mars 1985, conformément à l'article 75 du Code canadien du travail, chapitre L-1, S.R.C., 1970. (Textes français et anglais)—Document parlementaire n° 331-1/82. (*Renvoyé en permanence au Comité permanent du travail, de l'emploi et de l'immigration conformément à l'article 46(4) du Règlement*).

---

A 19h26, la Chambre s'ajourne jusqu'à demain, à onze heures, conformément à l'article 2(1) du Règlement.

34 ELIZABETH II — A.D. 1985

N° 130

HOUSE OF COMMONS  
CHAMBRE DES COMMUNES

OTTAWA, CANADA

FIRST SESSION  
33RD PARLIAMENT

PREMIÈRE SESSION  
33<sup>e</sup> PARLEMENT

**J O U R N A L S**

**J O U R N A U X**

Friday, June 21, 1985

Le vendredi 21 juin 1985

11.00 o'clock a.m.

onze heures

## PRAYERS

Mr. Speaker informed the House that the Clerk of the House had laid upon the Table the One Hundred and Fifty-second Report of the Clerk of Petitions, stating that the following petitions, presented on Thursday, June 20, 1985, meet the requirements of the Standing Orders as to form:

- the petitions presented by the honourable Members for Vancouver Kingsway (Mr. Waddell), Trinity (Miss Nicholson), Winnipeg North (Mr. Orlikow), Ottawa—Vanier (Mr. Gauthier), Regina West (Mr. Benjamin), Ottawa Centre (Mr. Cassidy), Humboldt—Lake Centre (Mr. Althouse), Winnipeg North Centre (Mr. Keeper), Yorkton—Melville (Mr. Nystrom), Spadina (Mr. Heap), Cowichan—Malahat—The Islands (Mr. Manly), Windsor—Walkerville (Mr. McCurdy), Essex—Windsor (Mr. Langdon), Mount Royal (Mrs. Finestone), Thunder Bay—Nipigon (Mr. Epp), Thunder Bay—Atikokan (Mr. Angus), Glengarry—Prescott—Russell (Mr. Boudria) and Westmorland—Kent (Mr. Robichaud) concerning indexation of the Old Age Pensions in Canada;
- the petitions presented by the honourable Members for Bourassa (Mr. Rossi), Ottawa—Vanier (Mr. Gauthier), York Centre (Mr. Kaplan), York West (Mr. Marchi), Richmond—Wolfe (Mr. Tardif), Glengarry—Prescott—Russell (Mr. Boudria), Westmorland—Kent (Mr. Robichaud) and Montreal—Sainte-Marie (Mr. Malépart) concerning eligibility for spouse's allowance to any person between 60 and 64 years of age;
- the petition presented by the honourable Member for Regina West (Mr. Benjamin) concerning the closing of the reservation service of Air Canada in the Province of Saskatchewan;
- the petition presented by the honourable Member for York Centre (Mr. Kaplan) concerning the implementation of a treaty with New Jersey enabling the prisoner Bruce Curtis to apply for transfer to Canada;
- the petition presented by the honourable Member for Ottawa—Carleton (Mr. Turner) concerning mail delivery in Chapel Hill in the Province of Ontario; and
- the petition presented by the honourable Member for Ottawa West (Mr. Daubney) concerning the replacement of the One Dollar bank note by a coin.

Mr. Speaker informed the House that the Clerk of the House had laid upon the Table the One Hundred and Fifty-second Report of the Clerk of Petitions, stating that the following petitions, presented on Thursday, June 20, 1985, do not meet the requirements of the Standing Orders as to form:

- the petitions presented by the honourable Members for York West (Mr. Marchi) and Regina East (Mr. de Jong) concerning indexation of the Old Age Pensions in Canada.

## PRIÈRE

Monsieur le Président fait savoir à la Chambre que le Greffier de la Chambre a déposé sur le Bureau le cent cinquante-deuxième rapport du greffier des pétitions, qui fait connaître que les pétitions suivantes, présentées le jeudi 20 juin 1985, sont conformes aux exigences du Règlement quant à la forme:

- les pétitions présentées par les honorables députés de Vancouver Kingsway (M. Waddell), Trinity (M<sup>lle</sup> Nicholson), Winnipeg-Nord (M. Orlikow), Ottawa—Vanier (M. Gauthier), Regina-Ouest (M. Benjamin), Ottawa-Centre (M. Cassidy), Humboldt—Lake Centre (M. Althouse), Winnipeg-Nord-Centre (M. Keeper), Yorkton—Melville (M. Nystrom), Spadina (M. Heap), Cowichan—Malahat—Les Îles (M. Manly), Windsor—Walkerville (M. McCurdy), Essex—Windsor (M. Langdon), Mount Royal (M<sup>me</sup> Finestone), Thunder Bay—Nipigon (M. Epp), Thunder Bay—Atikokan (M. Angus), Glengarry—Prescott—Russell (M. Boudria) et Westmorland—Kent (M. Robichaud) sur l'indexation des pensions de vieillesse au Canada;
- les pétitions présentées par les honorables députés de Bourassa (M. Rossi), d'Ottawa—Vanier (M. Gauthier), York-Centre (M. Kaplan), York-Ouest (M. Marchi), Richmond—Wolfe (M. Tardif), Glengarry—Prescott—Russell (M. Boudria), Westmorland—Kent (M. Robichaud) et Montréal—Sainte-Marie (M. Malépart) sur l'accessibilité du programme d'allocation au conjoint à toutes les personnes âgées de 60 à 64 ans;
- la pétition présentée par l'honorable député de Regina-Ouest (M. Benjamin) sur la fermeture du service de réservation d'Air Canada dans la province de la Saskatchewan;
- la pétition présentée par l'honorable député de York-Centre (M. Kaplan) sur l'établissement d'un traité avec le New Jersey permettant au détenu Bruce Curtis de demander son transfert au Canada;
- la pétition présentée par l'honorable député d'Ottawa—Carleton (M. Turner) sur la livraison du courrier à Chapel Hill dans la province de l'Ontario; et
- la pétition présentée par l'honorable député d'Ottawa-Ouest (M. Daubney) sur le remplacement du billet d'un dollar par une pièce de monnaie.

Monsieur le Président fait savoir à la Chambre que le Greffier de la Chambre a déposé sur le Bureau le cent cinquante-troisième rapport du greffier des pétitions, qui fait connaître que les pétitions suivantes, présentées le jeudi 20 juin 1985, ne sont pas conformes aux exigences du Règlement quant à la forme:

- les pétitions présentées par les honorables députés de York-Ouest (M. Marchi) et Regina-Est (M. de Jong) sur l'indexation des pensions de vieillesse au Canada.



Mr. Clark (Brandon—Souris) from the Standing Committee on Agriculture, presented the Second Report of the Committee, which is as follows:

In accordance with its Order of Reference of Tuesday, May 21, 1985, your Committee has considered Bill C-25, An Act to amend the Agricultural Stabilization Act, and has agreed to report it with the following amendments:

#### Clause 8

Strike out lines 42 and 43, on page 4, and lines 1 to 7, on page 5, and substitute the following therefor:

“(3) The Minister may enter into an agreement with a province in respect of an agricultural commodity only if he is of the opinion that such an agreement

(a) would not give to the producers of the commodity who are to be parties to the agreement or for whose benefit the agreement would be entered into, a financial advantage in the production or marketing of the commodity not enjoyed by other producers of the commodity in Canada; and

(b) would not be an incentive to the producers of the commodity who are to be parties to the agreement or for whose benefit the agreement would be entered into, to over-produce the commodity.”

Strike out line 49, on page 5, and substitute the following therefor:

“(b) may stipulate that stabilization”

Strike out line 4, on page 6, and substitute the following therefor:

“Board to be consumed in Canada, and, if an agreement so stipulates, it”

Strike out lines 7 and 8, on page 6, and substitute the following therefor:

“(c) must provide for the establishment of a sta-”

Strike out line 12, on page 6, and substitute the following therefor:

“and producers, as the case may be, and must specify the powers and duties of the stabilization committee; and”

Your Committee has ordered a reprint of Bill C-25, as amended, for the use of the House of Commons at the report stage.

A copy of the Minutes of Proceedings and Evidence relating to this Bill (*Issues Nos. 20 to 29 and 30 which includes this Report*) is tabled.

(*The Minutes of Proceedings and Evidence accompanying the Report are recorded as Appendix No. 53 to the Journals*).

Miss Nicholson (Trinity), from the Standing Committee on Public Accounts, presented the Sixth Report of the Committee, which is as follows:

In relation to its permanent Order of Reference contained in the Permanent and Provisional Standing Orders of the House of Commons, your Committee recommends that the Members and staff of the Committee travel to Washington, D.C., U.S.A.

M. Clark (Brandon—Souris), du Comité permanent de l'agriculture, présente le deuxième rapport de ce Comité, dont voici le texte:

Conformément à son ordre de renvoi du mardi 21 mai 1985, votre Comité a étudié le projet de loi C-25, Loi modifiant la Loi sur la stabilisation des prix agricoles, et a convenu d'en faire rapport avec les modifications suivantes:

#### Article 8

Retrancher les lignes 37 et 38, à la page 4, et les lignes 1 à 6, à la page 5, et les remplacer par ce qui suit:

«(3) Le Ministre ne peut conclure un accord avec une province à l'égard d'un produit agricole que si, à son avis, les conditions suivantes se présentent :

a) cet accord ne permet pas aux seuls producteurs intéressés de retirer un avantage financier de la production ou de la commercialisation de ce produit;

b) cet accord n'encourage pas la surproduction.»

Retrancher la ligne 42, à la page 5, et la remplacer par ce qui suit:

«b) peut préciser que les paiements de»

Retrancher la ligne 47, à la page 5, et la remplacer par ce qui suit:

«consommé au Canada et dans un tel cas, il doit préciser le mode»

Retrancher les lignes 1 à 3, à la page 6, et les remplacer par ce qui suit:

«c) doit prévoir la création d'un comité de stabilisa-»

Retrancher la ligne 6, à la page 6, et la remplacer par ce qui suit :

«de la province et des producteurs, ainsi que les pouvoirs et obligations de ce comité;»

Votre Comité a ordonné la réimpression du projet de loi C-25, tel qu'il a été modifié, pour l'usage de la Chambre des communes à l'étape du rapport.

Un exemplaire des Procès-verbaux et témoignages relatifs à ce projet de loi (*fascicules nos 20 à 29 et 30 qui comprend le présent rapport*) est déposé.

(*Les procès-verbaux et les témoignages joints à ce rapport sont enregistrés à titre d'Appendice n° 53 aux Journaux*).

M<sup>lle</sup> Nicholson (Trinity), du Comité permanent des comptes publics, présente le sixième rapport de ce Comité, dont il est donné lecture, ainsi qu'il suit:

Conformément à son Ordre de renvoi permanent contenu dans les articles permanents et provisoires du Règlement de la Chambre des communes, votre Comité recommande que les membres et le personnel du Comité voyagent à Washington,

from September 9 to 12, 1985 and that the appropriate costs, including living and travel expenses be paid.

A copy of the relevant Minutes of Proceedings and Evidence (*Issues Nos. 20 and 21 which includes this report*) is tabled.

(*The Minutes of Proceedings and Evidence accompanying the Report are recorded as Appendix No. 54 to the Journals*).

The honourable Member for Ottawa—Vanier (Mr. Gauthier) presented fifteen petitions;

The honourable Member for Ottawa Centre (Mr. Cassidy) presented a petition;

The honourable Member for Regina West (Mr. Benjamin) presented a petition;

The honourable Member for Humboldt—Lake Centre (Mr. Althouse) presented a petition;

The honourable Member for Algoma (Mr. Foster) presented nine petitions;

The honourable Member for Hamilton Mountain (Mr. Deans) presented a petition;

The honourable Member for Yorkton—Melville (Mr. Nystrom) presented a petition;

The honourable Member for Glengarry—Prescott—Russell (Mr. Boudria) presented two petitions;

The honourable Member for Ottawa—Carleton (Mr. Turner) presented two petitions;

The honourable Member for Westmorland—Kent (Mr. Robichaud) presented two petitions;

The honourable Member for Ottawa West (Mr. Daubney) presented a petition;

The honourable Member for Trois-Rivières (Mr. Vincent) presented a petition; and

The honourable Member for Comox—Powell River (Mr. Skelly) presented a petition.

By unanimous consent, on motion of Miss Nicholson (Trinity), seconded by Mr. Hawkes, the Sixth Report of the Standing Committee on Public Accounts, presented earlier this day, was concurred in.

The Order being read for the consideration of the report stage of Bill C-39, An Act to provide for the making of supplementary fiscal equalization payments to certain provinces for the period April 1, 1982 to March 31, 1987, as reported (without amendment) from the Standing Committee on Finance, Trade and Economic Affairs;

On motion of Mr. Hnatyshyn for Mr. Wilson (Etobicoke Centre), seconded by Mr. MacKay, the Bill was concurred in at the report stage.

Mr. Hnatyshyn for Mr. Wilson (Etobicoke Centre), seconded by Mr. MacKay, moved,—That the Bill be now read a third time and do pass.

D.C. (É.U.) du 9 au 12 septembre 1985 et que les coûts pertinents, y compris les frais de subsistance et de déplacement, leur soient remboursés.

Un exemplaire des procès-verbaux et témoignages s'y rapportant (*fascicules nos 20 et 21 qui comprend le présent rapport*) est déposé.

(*Les procès-verbaux et les témoignages joints à ce rapport sont enregistrés à titre d'Appendice n° 54 aux Journaux*).

L'honorable député d'Ottawa—Vanier (M. Gauthier) présente quinze pétitions;

L'honorable député d'Ottawa-Centre (M. Cassidy) présente une pétition;

L'honorable député de Regina-Ouest (M. Benjamin) présente une pétition;

L'honorable député de Humboldt—Lake Centre (M. Althouse) présente une pétition;

L'honorable député d'Algoma (M. Foster) présente neuf pétitions;

L'honorable député de Hamilton Mountain (M. Deans) présente une pétition;

L'honorable député de Yorkton—Melville (M. Nystrom) présente une pétition;

L'honorable député de Glengarry—Prescott—Russell (M. Boudria) présente deux pétitions;

L'honorable député d'Ottawa—Carleton (M. Turner) présente deux pétitions;

L'honorable député de Westmorland—Kent (M. Robichaud) présente deux pétitions;

L'honorable député d'Ottawa-Ouest (M. Daubney) présente une pétition;

L'honorable député de Trois-Rivières (M. Vincent) présente une pétition; et

L'honorable député de Comox—Powell River (M. Skelly) présente une pétition.

Du consentement unanime, sur motion de M<sup>lle</sup> Nicholson (Trinity), appuyée par M. Hawkes, le sixième rapport du Comité permanent des comptes publics, présenté plus tôt aujourd'hui, est agréé.

Il est donné lecture de l'ordre relatif à l'étude à l'étape du rapport du projet de loi C-39, Loi prévoyant des paiements de péréquation supplémentaires à effectuer au profit de certaines provinces pour la période allant du 1<sup>er</sup> avril 1982 au 31 mars 1987, rapporté sans amendement par le Comité permanent des finances, du commerce et des questions économiques.

Sur motion de M. Hnatyshyn, au nom de M. Wilson (Etobicoke-Centre), appuyé par M. MacKay, le projet de loi est agréé à l'étape du rapport.

M. Hnatyshyn, au nom de M. Wilson (Etobicoke-Centre), appuyé par M. MacKay, propose,—Que ce projet de loi soit maintenant lu une troisième fois et adopté.

After debate thereon, the question being put on the motion, it was agreed to.

Accordingly, the Bill was read the third time and passed.

The Order being read for the consideration of the report stage of Bill C-24, An Act to amend the Oil Substitution and Conservation Act and the Canadian Home Insulation Program Act, as reported (without amendment) from the Standing Committee on National Resources and Public Works;

On motion of Mr. Stevens for Miss Carney, seconded by Mr. de Cotret, the Bill was concurred in at the report stage.

Mr. Stevens for Miss Carney, seconded by Mr. de Cotret, moved,—That the Bill be now read a third time and do pass.

After debate thereon, the question being put on the motion, it was agreed to.

Accordingly, the Bill was read the third time and passed.

#### *Changes in Committee Membership*

Notice having been filed pursuant to Standing Order 69(4)(b), membership of Committees was amended as follows:

Mr. Redway (member) for Mr. Guilbault (Drummond) (alternate), Mr. Guilbault (Drummond) (alternate) for Mr. Redway (member), Mr. St. Germain (member) for Mr. Hawkes (alternate) and Mr. Hawkes (alternate) for Mr. St. Germain (member) on the Standing Committee on Public Accounts; and

Mr. Hamelin for Mr. Duguay (alternate) on the Standing Committee on Transport.

#### *Returns and Reports Deposited with the Clerk of the House*

The following papers having been deposited with the Clerk of the House were laid upon the Table pursuant to Standing Order 46(1), namely:

By Mr. Speaker,—Report of the Auditor General of Canada required by the Privacy Act, for the period ended March 31, 1985, pursuant to subsection 72(2) of the Act, Chapter 111, Statutes of Canada 1980-81-82-83. (English and French)—Sessional Paper No. 331-1/627A. (*Pursuant to Standing Order 46(4) permanently referred to the Standing Committee on Justice and Legal Affairs*).

By Mr. La Salle, a Member of the Queen's Privy Council,—Report of the Department of Public Works required by the Access to Information Act, for the period ended March 31,

Après débat, cette motion, mise aux voix, est agréée.

En conséquence, ce projet de loi est lu une troisième fois et adopté.

Il est donné lecture de l'ordre relatif à l'étude à l'étape du rapport du projet de loi C-24, Loi modifiant la Loi sur l'économie de pétrole et le remplacement du mazout et la Loi sur le programme d'isolation thermique des résidences canadiennes, rapporté sans amendement par le Comité permanent des ressources nationales et des travaux publics.

Sur motion de M. Stevens, au nom de M<sup>lle</sup> Carney, appuyé par M. de Cotret, le projet de loi est agréé à l'étape du rapport.

M. Stevens, au nom de M<sup>lle</sup> Carney, appuyé par M. de Cotret, propose,—Que ce projet de loi soit maintenant lu une troisième fois et adopté.

Après débat, cette motion, mise aux voix, est agréée.

En conséquence, ce projet de loi est lu une troisième fois et adopté.

#### *Modifications de la composition des comités*

Avis ayant été déposé conformément à l'article 69(4)(b) du Règlement, la liste des membres des comités est modifiée, ainsi qu'il suit:

M. Redway (membre) en remplacement de M. Guilbault (Drummond) (substitut), M. Guilbault (Drummond) (substitut) en remplacement de M. Redway (membre), M. St. Germain (membre) en remplacement de M. Hawkes (substitut) et M. Hawkes (substitut) en remplacement de M. St. Germain (membre) sur la liste des membres du Comité permanent des comptes publics; et

M. Hamelin, en remplacement de M. Duguay (substitut) sur la liste des membres du Comité permanent des transports.

#### *États et rapports déposés auprès du Greffier de la Chambre*

Les documents suivants, remis au Greffier de la Chambre, sont déposés sur le Bureau de la Chambre, conformément à l'article 46(1) du Règlement, savoir:

Par Monsieur le Président,—Rapport du vérificateur général du Canada établi aux termes de la Loi sur la protection des renseignements personnels, pour la période terminée le 31 mars 1985, conformément à l'article 72(2) de la Loi, chapitre 111, Statuts du Canada, 1980-1981-1982-1983. (Textes français et anglais)—Document parlementaire n° 331-1/627A. (*Renvoyé en permanence au Comité permanent de la justice et des questions juridiques conformément à l'article 46(4) du Règlement*).

Par M. La Salle, membre du Conseil privé de la Reine,—Rapport du ministère des Travaux publics établi aux termes de la Loi sur l'accès à l'information, pour la période terminée le



1985, pursuant to subsection 72(2) of the Act, Chapter 111, Statutes of Canada 1980-81-82-83. (English and French)—Sessional Paper No. 331-1/630B. (*Pursuant to Standing Order 46(4) permanently referred to the Standing Committee on Justice and Legal Affairs*).

By Mr. La Salle,—Report of the Department of Public Works required by the Privacy Act, for the period ended March 31, 1985, pursuant to subsection 72(2) of the Act, Chapter 111, Statutes of Canada 1980-81-82-83. (English and French)—Sessional Paper No. 331-1/630C. (*Pursuant to Standing Order 46(4) permanently referred to the Standing Committee on Justice and Legal Affairs*).

---

At 2.40 o'clock p.m., pursuant to Order made Thursday, June 13, 1985, the Speaker adjourned the House until Tuesday, June 25, 1985 at 11.00 o'clock a.m., pursuant to Standing Order 2(1).

31 mars 1985, conformément à l'article 72(2) de la Loi, chapitre 111, Statuts du Canada, 1980-1981-1982-1983. (Textes français et anglais)—Document parlementaire n° 331-1/630B. (*Renvoyé en permanence au Comité permanent de la justice et des questions juridiques conformément à l'article 46(4) du Règlement*).

Par M. La Salle,—Rapport du ministère des Travaux publics établi aux termes de la Loi sur la protection des renseignements personnels, pour la période terminée le 31 mars 1985, conformément à l'article 72(2) de la Loi, chapitre 111, Statuts du Canada, 1980-1981-1982-1983. (Textes français et anglais)—Document parlementaire n° 331-1/630C. (*Renvoyé en permanence au Comité permanent de la justice et des questions juridiques conformément à l'article 46(4) du Règlement*).

---

A 14h40, conformément à l'ordre du jeudi 13 juin 1985, monsieur le Président ajourne la Chambre jusqu'au mardi 25 juin 1985, à onze heures, conformément à l'article 2(1) du Règlement.



N° 131

HOUSE OF COMMONS  
CHAMBRE DES COMMUNES

OTTAWA, CANADA

FIRST SESSION  
33RD PARLIAMENT

PREMIÈRE SESSION  
33<sup>e</sup> PARLEMENT

**J O U R N A L S**

**J O U R N A U X**

Tuesday, June 25, 1985

Le mardi 25 juin 1985

11.00 o'clock a.m.

onze heures

## PRAYERS

The Order being read for the second reading and reference to the Standing Committee on Transport of Bill C-53, An Act to authorize the disposal of the Northern Transportation Company Limited and the forgiveness of its debt to Her Majesty and to amend other Acts in consequence thereof;

Mr. Mazankowski, seconded by Mr. Hnatyshyn, moved,—That the Bill be now read a second time and referred to the Standing Committee on Transport.

After debate thereon, the question being put on the motion, it was agreed to.

Accordingly, the Bill was read the second time and referred to the Standing Committee on Transport.

Bill C-32, An Act to amend the Fisheries Act, as reported (with amendments) from the Standing Committee on Fisheries and Forestry, was again considered at the report stage.

Whereupon, the House resumed debate on motion numbered 1 of Mr. Skelly, seconded by Mr. Deans,—That Bill C-32, be amended in Clause 1 by striking out line 12 at page 1 and substituting the following therefor:

“(c) the eggs, spawn, spat and”.

After further debate, by unanimous consent, the motion was withdrawn.

By unanimous consent, motion numbered 2 as follows:

That Bill C-32, be amended in Clause 2 by striking out lines 15 to 17 at page 2 and substituting the following therefor:

“(b) to provide for the proper management and control of the inland fisheries of Canada and for the allocation of those fisheries, subject only to:

- (i) the constitutional jurisdiction of the provinces; and
- (ii) the constitutional rights of aboriginal people to the fishery;”—*Mr. Skelly*.

was withdrawn.

By unanimous consent, motion numbered 4 as follows:

That Bill C-32, be amended in Clause 2 by striking out line 29 at page 2 and substituting the following therefor:

“tional jurisdiction of the provinces, in consultation with native groups and for”.—*Mr. Skelly*.

was withdrawn.

By unanimous consent, motion numbered 5 as follows:

That Bill C-32, be amended in Clause 2 by adding immediately after line 30 at page 2 the following:

## PRIÈRE

Il est donné lecture de l'ordre portant deuxième lecture et renvoi au Comité permanent des transports du projet de loi C-53, Loi visant à autoriser l'aliénation de la Société des transports du nord Limitée, la remise de sa dette envers Sa Majesté et la modification d'autres lois en conséquence.

M. Mazankowski, appuyé par M. Hnatyshyn, propose,—Que ce projet de loi soit maintenant lu une deuxième fois et déferé au Comité permanent des transports.

Après débat, cette motion, mise aux voix, est agréée.

En conséquence, ce projet de loi est lu une deuxième fois et déferé au Comité permanent des transports.

Le projet de loi C-32, Loi modifiant la Loi sur les pêcheries, rapporté avec des amendements par le Comité permanent des pêches et des forêts, est étudié de nouveau à l'étape du rapport.

Sur ce, la Chambre reprend le débat sur la motion numéro 1 de M. Skelly, appuyé par M. Deans,—Qu'on modifie le projet de loi C-32, à l'article 1, en retranchant la ligne 12, page 1, et en la remplaçant par ce qui suit:

«c) les oeufs, le frai ou le».

Après plus ample débat, du consentement unanime, cette motion est retirée.

Du consentement unanime, la motion numéro 2 ainsi qu'il suit:

Qu'on modifie le projet de loi C-32, à l'article 2, en retranchant les lignes 16 à 18, page 2, et en les remplaçant par ce qui suit:

«b) une gestion et un contrôle adéquat des pêches côtières du Canada ainsi que la répartition de ces pêches, le tout subordonné seulement:

- (i) à la juridiction constitutionnelle des provinces, et
- (ii) aux droits constitutionnels des autochtones aux pêches conformément à l'article 35 de la Loi constitutionnelle de 1982.»—*M. Skelly*.

est retirée.

Du consentement unanime, la motion numéro 4 ainsi qu'il suit:

Qu'on modifie le projet de loi C-32, à l'article 2, en retranchant la ligne 33, page 2, et en la remplaçant par ce qui suit:

«constitutionnelles des provinces, avec consultation des groupes autochtones et des groupes d'utilisateurs établis, la».—*M. Skelly*.

est retirée.

Du consentement unanime, la motion numéro 5 ainsi qu'il suit:

Qu'on modifie le projet de loi C-32, à l'article 2, en ajoutant, à la suite de la ligne 34, page 2, ce qui suit:

“(e) to protect the paramountcy of the aboriginal rights of the native people to the fisheries subject only to the commonly accepted principles of conservation.”—*Mr. Skelly*.

was withdrawn.

By unanimous consent, motion numbered 6 as follows:

That Bill C-32, be amended in Clause 2 by adding immediately after line 30 at page 2 the following:

“(e) to provide for sport fisheries in areas within the jurisdiction and competence of the federal government.”—*Mr. Skelly*.

was withdrawn.

By unanimous consent, motion numbered 7 as follows:

That Bill C-32, be amended in Clause 2 by adding immediately after line 30 at page 2 the following:

“(e) to provide for consultation with coastal communities dependent on fisheries to ensure the economic and social benefits will accrue to the people of Canada living in these coastal communities dependent on the fisheries.”—*Mr. Skelly*.

was withdrawn.

By unanimous consent, motion numbered 8 as follows:

That Bill C-32, be amended in Clause 2 by adding immediately after line 30 at page 2 the following:

“(e) to provide for regular formal consultation with traditional user groups in the commercial fishery.”—*Mr. Skelly*.

was withdrawn.

By unanimous consent, motion numbered 9 as follows:

That Bill C-32, be amended in Clause 2 by adding immediately after line 30 at page 2 the following:

“(e) to provide for regular formal consultation with native communities and native groups dependent on the fisheries to ensure that economic and social benefits will accrue to those people of Canada living in native communities.”—*Mr. Skelly*.

was withdrawn.

Mr. Henderson, seconded by Mr. Gauthier, moved motion numbered 3,—That Bill C-32, be amended in Clause 2 by striking out line 19 at page 2 and substituting the following therefor:

“and, subject to paragraph (a), taking into consideration the interests of user groups and after consultation, to maintain and develop the eco-”.

«e) la protection de la primauté des droits des peuples autochtones sur les pêches en application de l'article 35 de la Loi constitutionnelle de 1982, sous réserve seulement des principes de conservation communément acceptés.»—*M. Skelly*.

est retirée.

Du consentement unanime, la motion numéro 6 ainsi qu'il suit:

Qu'on modifie le projet de loi C-32, à l'article 2, en ajoutant, à la suite de la ligne 34, page 2, ce qui suit:

«e) des pêches sportives dans des régions relevant de la juridiction et de la compétence du gouvernement fédéral.»—*M. Skelly*.

est retirée.

Du consentement unanime, la motion numéro 7 ainsi qu'il suit:

Qu'on modifie le projet de loi C-32, à l'article 2, en ajoutant, à la suite de la ligne 34, page 2, ce qui suit:

«e) la consultation des communautés côtières qui dépendent de la pêche pour que les Canadiens vivant dans ces communautés en retirent des avantages économiques et sociaux.»—*M. Skelly*.

est retirée.

Du consentement unanime, la motion numéro 8 ainsi qu'il suit:

Qu'on modifie le projet de loi C-32, à l'article 2, en ajoutant, à la suite de la ligne 34, page 2, ce qui suit:

«e) la consultation régulière et officielle des groupes d'utilisateurs traditionnels de la pêche commerciale.»—*M. Skelly*.

est retirée.

Du consentement unanime, la motion numéro 9 ainsi qu'il suit:

Qu'on modifie le projet de loi C-32, à l'article 2, en ajoutant, à la suite de la ligne 34, page 2, ce qui suit:

«e) la consultation régulière et officielle des communautés et groupes autochtones qui dépendent de la pêche pour que les Canadiens qui vivent dans des communautés indiennes en retirent des avantages économiques et sociaux.»—*M. Skelly*.

est retirée.

M. Henderson, appuyé par M. Gauthier, propose la motion numéro 3,—Qu'on modifie le projet de loi C-32, à l'article 2, en retranchant la ligne 20, page 2, et en la remplaçant par ce qui suit:

«et, sous réserve de l'alinéa a), en tenant compte des intérêts des groupes exploitants et après consultation, le maintien et le développement des»



And debate arising thereon;

Mr. Fraser, seconded by Mr. Gass, moved in amendment thereto,—That motion numbered 3 be amended by deleting all the words after the word “groups” and substituting the following therefor:

“and on the basis of consultation, to maintain and develop the eco-”.

After debate thereon, the question being put on the amendment, it was agreed to;

And the question being put on motion numbered 3, as amended, it was agreed to.

By unanimous consent, motion numbered 10 as follows:

That Bill C-32, be amended in Clause 3 by striking out line 39 at page 2 and substituting the following therefor:

“the size of fish that has been”.—*Mr. Skelly*.

was withdrawn.

By unanimous consent, motion numbered 11 as follows:

That Bill C-32, be amended by adding immediately after line 40 at page 2 the following:

“4. This Act to amend the Fisheries Act will expire on December 31, 1985.”—*Mr. Skelly*.

was withdrawn.

Mr. Fraser, seconded by Mr. Gass, moved motion numbered 12,—That Bill C-32, be amended by adding immediately after line 40 at page 2 the following:

“4. Nothing in this Act shall be construed so as to abrogate or derogate from any existing aboriginal or treaty rights of the aboriginal peoples of Canada.”

After debate thereon, the question being put on the motion, it was agreed to.

By unanimous consent, Mr. Fraser, seconded by Mr. Gass, moved,—That Bill C-32, be amended by adding immediately after line 40 at page 2 the following:

“5. (1) The definition “fish” in section 2 of the *Fisheries Act*, as enacted by subsection 1(1) of this Act, is repealed and the following substituted therefor:

““fish” includes shellfish, crustaceans, marine animals and the eggs, spawn, spat and juvenile stages of fish, shellfish, crustaceans and marine animals;”

(2) The definition “fishery” in section 2 of the *Fisheries Act*, as enacted by subsection 1(2) of this Act, is repealed and the following substituted therefor:

““fishery” includes the area, locality, place or station in or on which a pound, seine, net, weir or other fishing appliance is used, set, placed or located, and the area, tract or stretch of water in or from which fish may be taken by the said pound, seine, net, weir or other

Il s'élève un débat;

M. Fraser, appuyé par M. Gass, propose l'amendement suivant,—Qu'on modifie la motion numéro 3 en retranchant tous les mots suivant le mot «exploitants» et en les remplaçant par ce qui suit:

«et à la suite de consultations, le maintien et le développement des».

Après débat, l'amendement, mis aux voix, est agréé;

La motion numéro 3, tel que modifiée, mise aux voix, est agréée.

Du consentement unanime, la motion numéro 10 ainsi qu'il suit:

Qu'on modifie le projet de loi C-32, à l'article 3, en retranchant la ligne 44, page 2, et en la remplaçant par ce qui suit:

«limite de grosseur concer-»—*M. Skelly*.

est retirée.

Du consentement unanime, la motion numéro 11 ainsi qu'il suit:

Qu'on modifie le projet de loi C-32, en ajoutant, à la suite de la ligne 46, ce qui suit:

«4. La présente loi modifiant la Loi sur les pêcheries cessera d'avoir effet le 31 décembre 1985.»—*M. Skelly*.

est retirée.

M. Fraser, appuyé par M. Gass, propose la motion numéro 12,—Qu'on modifie le projet de loi C-32, en ajoutant à la suite de la ligne 46, page 2, ce qui suit:

«4. La présente loi ne porte pas atteinte aux droits existants ancestraux ou issus de traités des peuples autochtones du Canada.»

Après débat, cette motion, mise aux voix, est agréée.

Du consentement unanime, M. Fraser, appuyé par M. Gass, propose,—Qu'on modifie le projet de loi C-32, en ajoutant immédiatement après la ligne 46, page 2, ce qui suit:

«5. (1) La définition de «poisson», à l'article 2 de la *Loi sur les pêcheries*, édictée par le paragraphe 1(1) de la présente loi est abrogée et remplacée par ce qui suit:

«poisson» comprend les mollusques, les crustacés et les animaux marins ainsi que leurs oeufs, le frai ou le naissain;

(2) La définition de «pêcherie», à l'article 2 de la *Loi sur les pêcheries*, édictée par le paragraphe 1(2) de la présente loi est abrogée et remplacée par ce qui suit:

«pêcherie» comprend l'étendue, la localité, l'endroit ou la station où un parc ou rets à enclos, une seine, un filet, une nasse, ou un autre engin de pêche est employé, tendu, placé ou localisé, et l'étendue ou nappe d'eau dans laquelle le poisson peut être pris au moyen



fishing appliance, and also the pound, seine, net, weir, or other fishing appliance used in connection therewith;"

6. Section 2.1 of the *Fisheries Act*, as enacted by section 2 of this Act, is repealed.

7. Paragraph 34(m) of the *Fisheries Act* as enacted by section 3 of this Act, is repealed and the following substituted therefor:

"(m) authorizing a person engaged or employed in the administration or enforcement of this Act to vary any close time or fishing quota that has been fixed by the regulations."

8. Section 4 of this Act is repealed.

9. Sections 5 to 8 shall come into force on January 1, 1987."

After debate thereon, the question being put on the motion, it was agreed to.

On motion of Mr. Fraser, seconded by Mr. Hnatyshyn, the Bill as amended, was concurred in at the report stage, with further amendments.

By unanimous consent, Mr. Fraser, seconded by Mr. Hnatyshyn, moved,—That the Bill be now read a third time and do pass.

After debate thereon, the question being put on the motion, it was agreed to.

Accordingly, the Bill was read the third time and passed.

Mr. Speaker informed the House that the Clerk of the House had laid upon the Table the One Hundred and Fifty-fourth Report of the Clerk of Petitions, stating that the following petitions, presented on Friday, June 21, 1985, meet the requirements of the Standing Orders as to form:

- the petitions presented by the honourable Members for Ottawa—Vanier (Mr. Gauthier), Ottawa Centre (Mr. Cassidy), Regina West (Mr. Benjamin), Humboldt—Lake Centre (Mr. Althouse), Algoma (Mr. Foster), Hamilton Mountain (Mr. Deans), Yorkton—Melville (Mr. Nystrom), Glengarry—Prescott—Russell (Mr. Boudria), Ottawa—Carleton (Mr. Turner), Westmorland—Kent (Mr. Robichaud), Ottawa West (Mr. Daubney) and Comox—Powell River (Mr. Skelly) concerning indexation of the Old Age Pensions in Canada;
- the petitions presented by the honourable Member for Ottawa—Vanier (Mr. Gauthier) concerning eligibility for spouse's allowance to any person between 60 and 64 years of age; and
- the petition presented by the honourable Member for Trois-Rivières (Mr. Vincent) concerning peace.

desdits parc ou rets à enclos, seine, filet, nasse ou autre engin de pêche, et aussi le parc ou rets à enclos, la seine, le filet, la nasse ou autre engin employé pour la pêche;

6. L'article 2.1 de la *Loi sur les pêcheries* édicté par l'article 2 de la présente loi est abrogé.

7. L'alinéa 34 m) de la *Loi sur les pêcheries* édicté par l'article 3 de la présente loi est abrogé et remplacé par ce qui suit:

«m) autorisant une personne engagée ou employée à l'administration ou l'application de la présente loi à modifier une période de temps prohibé ou la quantité maximum de poisson qu'il est permis de prendre, que les règlements ont fixées.»

8. L'article 4 de la présente loi est abrogé.

9. Les articles 5 à 8 entrent en vigueur le 1<sup>er</sup> janvier 1987.»

Après débat, cette motion, mise au voix, est agréée.

Sur motion de M. Fraser, appuyé par M. Hnatyshyn, ce projet de loi, tel que modifié, est agréé à l'étape du rapport, avec d'autres amendements.

Du consentement unanime, M. Fraser, appuyé par M. Hnatyshyn, propose,—Que ce projet de loi soit maintenant lu une troisième fois et adopté.

Après débat, cette motion, mise aux voix, est agréée.

En conséquence, ce projet de loi est lu une troisième fois et adopté.

Monsieur le Président fait savoir à la Chambre que le Greffier de la Chambre a déposé sur le Bureau le cent cinquante-quatrième rapport du greffier des pétitions, qui fait connaître que les pétitions suivantes, présentées le vendredi 21 juin 1985, sont conformes aux exigences du Règlement quant à la forme:

- les pétitions présentées par les honorables députés d'Ottawa—Vanier (M. Gauthier), Ottawa-Centre (M. Cassidy), Regina-Ouest (M. Benjamin), Humboldt—Lake Centre (M. Althouse), Algoma (M. Foster), Hamilton Mountain (M. Deans), Yorkton—Melville (M. Nystrom), Glengarry—Prescott—Russell (M. Boudria), Ottawa—Carleton (M. Turner), Westmorland—Kent (M. Robichaud), Ottawa-Ouest (M. Daubney) et Comox—Powell River (M. Skelly) sur l'indexation des pensions de vieillesse au Canada;
- les pétitions présentées par les honorables députés d'Ottawa—Vanier (M. Gauthier) sur l'accessibilité du programme d'allocation au conjoint à toutes les personnes âgées de 60 à 64 ans; et
- la pétition présentée par l'honorable député de Trois-Rivières (M. Vincent) sur la paix.

Miss Carney, a Member of the Queen's Privy Council, laid upon the Table,—Report to the Governments of the United States and Canada by the Permanent Engineering Board—Columbia River Treaty, for the period October 1, 1983 to September 30, 1984. (English and French)—Sessional Paper No. 331-1/264.

Mr. Beatty, a Member of the Queen's Privy Council, laid upon the Table,—Document entitled: "Review of Revenue, Canada, Taxation—A Summary Report", dated June 1985. (English and French)—Sessional Paper No. 331-7/23.

Mr. Lanthier for Mr. Wilson (Etobicoke Centre), a Member of the Queen's Privy Council, laid upon the Table,—Document entitled: "The Regulation of Financial Institutions: Proposals for Discussion", dated June 1985. (English and French)—Sessional Paper No. 331-7/24.

The honourable Member for Hamilton East (Ms. Copps) presented a petition;

The honourable Member for Saint-Michel—Ahuntsic (Mrs. Killens) presented a petition;

The Honourable Member for Churchill (Mr. Murphy) presented a petition;

The honourable Member for Regina East (Mr. de Jong) presented nine petitions;

The honourable Member for Humboldt—Lake Centre (Mr. Althouse) presented two petitions;

The honourable Member for Algoma (Mr. Foster) presented seven petitions;

The honourable Member for Westmorland—Kent (Mr. Robichaud) presented three petitions;

The honourable Member for Kenora—Rainy River (Mr. Parry) presented three petitions;

The honourable Member for Comox—Powell River (Mr. Skelly) presented four petitions; and

The honourable Member for Hamilton Mountain (Mr. Deans) presented a petition.

Mr. Wise, seconded by Mr. Hnatyshyn, by leave of the House, introduced Bill C-56, An Act to amend the Farm Improvement Loans Act, which was read the first time and ordered to be printed and, by unanimous consent, ordered for a second reading later this day.

The text of the Message and Recommendation of the Governor General pursuant to Standing Order 66(2) in relation to the foregoing Bill is as follows:

Her Excellency the Governor General recommends to the House of Commons the appropriation of public revenue under the circumstances, in the manner and for the purposes set out in a measure entitled "An Act to amend the Farm Improvement Loans Act".

M<sup>lle</sup> Carney, membre du Conseil privé de la Reine, dépose sur le Bureau,—Rapport de la Commission permanente d'ingénieurs aux gouvernements des États-Unis et du Canada, relatif au traité sur le fleuve Columbia, pour la période du 1<sup>er</sup> octobre 1983 au 30 septembre 1984. (Textes français et anglais)—Document parlementaire n° 331-1/264.

M. Beatty, membre du Conseil privé de la Reine, dépose sur le Bureau,—Document intitulé: «Étude sur Revenu Canada, Impôt—Rapport sommaire», en date de juin 1985. (Textes français et anglais)—Document parlementaire n° 331-7/23.

M. Lanthier, au nom de M. Wilson (Etobicoke—Centre), membre du Conseil privé de la Reine, dépose sur le Bureau,—Document intitulé: «La réglementation des institutions financières: propositions à considérer», en date de juin 1985. (Textes français et anglais)—Document parlementaire n° 331-7/24.

L'honorable député de Hamilton-Est (M<sup>me</sup> Copps) présente une pétition;

L'honorable député de Saint-Michel—Ahuntsic (M<sup>me</sup> Killens) présente une pétition;

L'honorable député de Churchill (M. Murphy) présente une pétition;

L'honorable député de Regina-Est (M. de Jong) présente neuf pétitions;

L'honorable député de Humboldt—Lake Centre (M. Althouse) présente deux pétitions;

L'honorable député d'Algoma (M. Foster) présente sept pétitions;

L'honorable député de Westmorland—Kent (M. Robichaud) présente trois pétitions;

L'honorable député de Kenora—Rainy River (M. Parry) présente trois pétitions;

L'honorable député de Comox—Powell River (M. Skelly) présente quatre pétitions; et

L'honorable député de Hamilton Mountain (M. Deans) présente une pétition.

M. Wise, appuyé par M. Hnatyshyn, dépose, avec la permission de la Chambre, le projet de loi C-56, Loi modifiant la Loi sur les prêts destinés aux améliorations agricoles, qui est lu une première fois, l'impression en est ordonnée et, du consentement unanime, la deuxième lecture en est fixée à plus tard aujourd'hui.

Le texte du message et de la recommandation du Gouverneur général, imprimé conformément à l'article 66(2) du Règlement, au sujet du projet de loi précité, se lit ainsi:

Son Excellence le gouverneur général recommande à la Chambre des communes l'affectation de deniers publics dans les circonstances, de la manière et aux fins prévues dans une mesure intitulée «Loi modifiant la Loi sur les prêts destinées aux améliorations agricoles».



Mr. Fraser, seconded by Mr. Hnatyshyn, by leave of the House, introduced Bill C-57, An Act to amend the Fisheries Improvement Loans Act, which was read the first time and ordered to be printed and, by unanimous consent, ordered for a second reading later this day.

The text of the Message and Recommendation of the Governor General pursuant to Standing Order 66(2) in relation to the foregoing Bill is as follows:

Her Excellency the Governor General recommends to the House of Commons the appropriation of public revenue under the circumstances, in the manner and for the purposes set out in a measure entitled "An Act to amend the Fisheries Improvement Loans Act".

Mr. Wise, seconded by Mr. Hnatyshyn, by leave of the House, introduced Bill C-58, An Act to amend the Advance Payments for Crops Act, which was read the first time and ordered to be printed and ordered for a second reading at the next sitting of the House.

The text of the Message and Recommendation of the Governor General pursuant to Standing Order 66(2) in relation to the foregoing Bill is as follows:

Her Excellency the Governor General recommends to the House of Commons the appropriation of public revenue under the circumstances, in the manner and for the purposes set out in a measure entitled "An Act to amend the Advanced Payments for Crops Act".

Mr. Beatty, seconded by Mr. Hnatyshyn, by leave of the House, introduced Bill C-59, An Act respecting Customs, which was read the first time and ordered to be printed and ordered for a second reading at the next sitting of the House.

The text of the Message and Recommendation of the Governor General pursuant to Standing Order 66(2) in relation to the foregoing Bill is as follows:

Her Excellency the Governor General recommends to the House of Commons the appropriation of public revenue under the circumstances, in the manner and for the purposes set out in a measure entitled "An Act respecting Customs".

By unanimous consent, the Order being read for the second reading and reference to a Committee of the Whole of Bill C-57, An Act to amend the Fisheries Improvement Loans Act;

Mr. Fraser, seconded by Mr. Hnatyshyn, moved,—That the Bill be now read a second time and referred to a Committee of the Whole.

After debate thereon, the question being put on the motion, it was agreed to.

Accordingly, the Bill was read the second time, considered in a Committee of the Whole, reported without amendment and concurred in at the report stage.

M. Fraser, appuyé par M. Hnatyshyn dépose, avec la permission de la Chambre, le projet de loi C-57, Loi modifiant la Loi sur les prêts aidant aux opérations de pêche, qui est lu une première fois, l'impression en est ordonnée et, du consentement unanime, la deuxième lecture en est fixée à plus tard aujourd'hui.

Le texte du message et de la recommandation du Gouverneur général, imprimé conformément à l'article 66(2) du Règlement, au sujet du projet de loi précité, se lit ainsi:

Son Excellence le gouverneur général recommande à la Chambre des communes l'affectation de deniers publics dans les circonstances, de la manière et aux fins prévues dans une mesure intitulée «Loi modifiant la Loi sur les prêts aidant aux opérations de pêche».

M. Wise, appuyé par M. Hnatyshyn, dépose, avec la permission de la Chambre, le projet de loi C-58, Loi modifiant la Loi sur le paiement anticipé des récoltes, qui est lu une première fois, l'impression en est ordonnée et la deuxième lecture en est fixée à la prochaine séance de la Chambre.

Le texte du message et de la recommandation du Gouverneur général, imprimé conformément à l'article 66(2) du Règlement, au sujet du projet de loi précité, se lit ainsi:

Son Excellence le gouverneur général recommande à la Chambre des communes l'affectation de deniers publics dans les circonstances, de la manière et aux fins prévues dans une mesure intitulée «Loi modifiant la Loi sur le paiement anticipé des récoltes».

M. Beatty, appuyé par M. Hnatyshyn, dépose, avec la permission de la Chambre, le projet de loi C-59, Loi concernant les douanes, qui est lu une première fois, l'impression en est ordonnée et la deuxième lecture en est fixée à la prochaine séance de la Chambre.

Le texte du message et de la recommandation du Gouverneur général, imprimé conformément à l'article 66(2) du Règlement, au sujet du projet de loi précité, se lit ainsi:

Son Excellence le gouverneur général recommande à la Chambre des communes l'affectation de deniers publics dans les circonstances, de la manière et aux fins prévues dans une mesure intitulée «Loi concernant les douanes».

Du consentement unanime, il est donné lecture de l'ordre portant deuxième lecture et renvoi à un Comité plénier du projet de loi C-57, Loi modifiant la Loi sur les prêts aidant aux opérations de pêche.

M. Fraser, appuyé par M. Hnatyshyn, propose,—Que ce projet de loi soit maintenant lu une deuxième et déféré à un Comité plénier.

Après débat, cette motion, mise aux voix, est agréée.

En conséquence, ce projet de loi est lu une deuxième fois, étudié en Comité plénier, rapporté sans amendement et agréé à l'étape du rapport.

By unanimous consent, Mr. Fraser, seconded by Mr. Hnatyshyn, moved,—That the Bill be now read a third time and do pass.

After debate thereon, the question being put on the motion, it was agreed to.

Accordingly, the Bill was read the third time and passed.

By unanimous consent, the Order being read for the second reading and reference to a Committee of the Whole of Bill C-56, An Act to amend the Farm Improvement Loans Act;

Mr. Wise, seconded by Mr. Hnatyshyn, moved,—That the Bill be now read a second time and referred to a Committee of the Whole.

And the question being put on the motion, it was agreed to.

Accordingly, the Bill was read the second time, considered in a Committee of the Whole, reported without amendment and concurred in at the report stage.

By unanimous consent, Mr. Wise, seconded by Mr. Hnatyshyn, moved,—That the Bill be now read a third time and do pass.

After debate thereon, the question being put on the motion, it was agreed to.

Accordingly, the Bill was read the third time and passed.

Bill C-51, An Act to provide borrowing authority was again considered in Committee of the Whole and progress having been made and reported, the Committee obtained leave to consider it again at the next sitting of the House.

The Honourable Member for Oshawa (Mr. Broadbent) presented two petitions, by filing with the Clerk of the House.

---

*(Proceedings on Adjournment Motion)*

At 9.00 o'clock p.m., pursuant to Order made Thursday, June 13, 1985, the question "That this House do now adjourn" was deemed to have been proposed pursuant to Standing Order 45(1);

After debate, the question was deemed to have been adopted.

---

*Changes in Committee Membership*

Notice having been filed pursuant to Standing Order 69(4)(b), membership of Committees was amended as follows:

Mr. Scott (Hamilton—Wentworth) (alternate) for Mr. Pennock (member) and Mr. Pennock (member) for Mr. Scott (Hamilton—Wentworth) (alternate) on the Standing Committee on Communications and Culture;

Du consentement unanime, M. Fraser, appuyé par M. Hnatyshyn, propose,—Que ce projet de loi soit maintenant lu une troisième fois et adopté.

Après débat, cette motion, mise aux voix, est agréée.

En conséquence, ce projet de loi est lu une troisième fois et adopté.

Du consentement unanime, il est donné lecture de l'ordre portant deuxième lecture et renvoi à un Comité plénier du projet de loi C-56, Loi modifiant la Loi sur les prêts destinés aux améliorations agricoles.

M. Wise, appuyé par M. Hnatyshyn, propose,—Que ce projet de loi soit maintenant lu une deuxième fois et déferé à un Comité plénier.

Cette motion, mise aux voix, est agréée.

En conséquence, ce projet de loi est lu une deuxième fois, étudié en Comité plénier, rapporté sans amendement et agréé à l'étape du rapport.

Du consentement unanime, M. Wise, appuyé par M. Hnatyshyn, propose,—Que ce projet de loi soit maintenant lu une troisième fois et adopté.

Après débat, cette motion, mise aux voix, est agréée.

En conséquence, ce projet de loi est lu une troisième fois et adopté.

Le projet de loi C-51, Loi portant pouvoir d'emprunt, est étudié de nouveau en Comité plénier et, après avoir fait rapport de l'état de la question, le Comité obtient la permission d'en reprendre l'étude à la prochaine séance de la Chambre.

L'honorable député d'Oshawa (M. Broadbent) présente deux pétitions en les déposant auprès du Greffier.

---

*(Délibérations sur la motion d'ajournement)*

A vingt et une heures, conformément à l'ordre du jeudi 13 juin 1985, la motion «Que la Chambre s'ajourne maintenant» est réputée présentée conformément à l'article 45(1) du Règlement.

Après débat, cette motion est réputée agréée.

---

*Modifications de la composition des comités*

Avis ayant été déposé conformément à l'article 69(4)b) du Règlement, la liste des membres des comités est modifiée, ainsi qu'il suit:

M. Scott (Hamilton—Wentworth) (substitut) en remplacement de M. Pennock (membre) et M. Pennock (membre) en remplacement de M. Scott (Hamilton—Wentworth) (substitut) sur la liste des membres du Comité permanent des communications et de la culture;



Mr. Althouse for Mr. Blaikie (alternate) on the Standing Committee on Transport;

Mr. McCurdy for Mr. Skelly (member) on the Standing Committee on Veterans Affairs;

Mr. Hovdebo for Mr. Nystrom (member) on the Standing Committee on Agriculture;

Mr. Murphy for Mr. Deans (member) and Mr. Deans for Mr. Althouse (alternate) on the Standing Committee on Privileges and Elections;

Mr. Weiner (member) for Mr. Ravis (alternate), Mr. Ravis (alternate) for Mr. Weiner (member), Mr. Daubney for Mr. Clinch (alternate) and Mr. Graham for Mr. Crofton (alternate) on the Standing Committee on External Affairs and National Defence;

Mr. Mantha for Mr. Darling (alternate), Mr. Pennock for Mrs. Duplessis (alternate), Mr. Reimer for Mr. Lawrence (alternate) and Mr. Shields for Mr. Wenman (alternate) on the Standing Committee on External Affairs and National Defence;

Mr. Wenman for Mr. Corbett (member), Mr. Edwards for Mr. Crosby (Halifax West) (member), Mr. Grisé for Mr. Hockin (member) and Mr. Hicks for Ms. Jacques (member) on the Standing Committee on External Affairs and National Defence; and

Mr. Lawrence for Mr. Stackhouse (member) on the Standing Committee on External Affairs and National Defence.

---

*Returns and Reports Deposited with the  
Clerk of the House*

The following papers having been deposited with the Clerk of the House were laid upon the Table pursuant to Standing Order 46(1), namely:

By Mr. Speaker,—Report of the Office of the Commissioner of Official Languages required by the Privacy Act, for the period ended March 31, 1985, pursuant to subsection 72(2) of the Act, Chapter 111, Statutes of Canada 1980-81-82-83. (English and French)—Sessional Paper No. 331-1/728. (*Pursuant to Standing Order 46(4) permanently referred to the Standing Committee on Justice and Legal Affairs*).

By Miss Carney, a Member of the Queen's Privy Council,—Report of the Atomic Energy Control Board for the fiscal year ended March 31, 1985, pursuant to subsection 20(1) of the Atomic Energy Control Act, Chapter A-19, R.S.C., 1970. (English and French)—Sessional Paper No. 331-1/61. (*Pursuant to Standing Order 46(4) permanently referred to the Standing Committee on National Resources and Public Works*).

M. Althouse en remplacement de M. Blaikie (substitut) sur la liste des membres du Comité permanent des transports;

M. McCurdy en remplacement de M. Skelly (membre) sur la liste des membres du Comité permanent des affaires des anciens combattants;

M. Hovdebo en remplacement de M. Nystrom (membre) sur la liste des membres du Comité permanent de l'agriculture;

M. Murphy en remplacement de M. Deans (membre) et M. Deans en remplacement de M. Althouse (substitut) sur la liste des membres du Comité permanent des privilèges et élections;

M. Weiner (membre) en remplacement de M. Ravis (substitut), M. Ravis (substitut) en remplacement de M. Weiner (membre), M. Daubney en remplacement de M. Clinch (substitut) et M. Graham en remplacement de M. Crofton (substitut) sur la liste des membres du Comité permanent des affaires extérieures et de la défense nationale;

M. Mantha en remplacement de M. Darling (substitut), M. Pennock en remplacement de M<sup>me</sup> Duplessis (substitut), M. Reimer en remplacement de M. Lawrence (substitut) et M. Shields en remplacement de M. Wenman (substitut) sur la liste des membres du Comité permanent des affaires extérieures et de la défense nationale;

M. Wenman en remplacement de M. Corbett (membre), M. Edwards en remplacement de M. Crosby (Halifax-Ouest) (membre), M. Grisé en remplacement de M. Hockin (membre) et M. Hicks en remplacement de M<sup>me</sup> Jacques (membre) sur la liste des membres du Comité permanent des affaires extérieures et de la défense nationale; et

M. Lawrence en remplacement de M. Stackhouse (membre) sur la liste des membres du Comité permanent des affaires extérieures et de la défense nationale.

---

*États et rapports déposés auprès du Greffier  
de la Chambre*

Les documents suivants, remis au Greffier de la Chambre, sont déposés sur le Bureau de la Chambre, conformément à l'article 46(1) du Règlement, savoir:

Par Monsieur le Président,—Rapport du Bureau du Commissaire aux langues officielles établi aux termes de la Loi sur la protection des renseignements personnels, pour la période terminée le 31 mars 1985, conformément à l'article 72(2) de la Loi, chapitre 111, Statuts du Canada, 1980-1981-1982-1983. (Textes français et anglais)—Document parlementaire n° 331-1/728. (*Renvoyé en permanence au Comité permanent de la justice et des questions juridiques conformément à l'article 46(4) du Règlement*).

Par M<sup>lle</sup> Carney, membre du Conseil privé de la Reine,—Rapport de la Commission de contrôle de l'énergie atomique, pour l'exercice financier terminé le 31 mars 1985, conformément à l'article 20(1) de la Loi sur le contrôle de l'énergie atomique, chapitre A-19, S.R.C., 1970. (Textes français et anglais)—Document parlementaire n° 331-1/61. (*Renvoyé en permanence au Comité permanent des ressources nationales et des travaux publics conformément à l'article 46(4) du Règlement*).

By Miss Carney,—Summary of Petro-Canada International Assistance Corporation's revised Corporate Plan and Operating Budget for 1985, pursuant to subsection 132(4) of the Financial Administration Act, Chapter 31, Statutes of Canada 1983-84. (English and French)—Sessional Paper No. 331-1/809A. (*Pursuant to Standing Order 46(4) permanently referred to the Standing Committee on National Resources and Public Works*).

By Mr. Clark (Yellowhead), a Member of the Queen's Privy Council,—Report of the Department of External Affairs required by the Access to Information and Privacy Acts, for the period ended March 31, 1985, pursuant to subsection 72(2) of the Acts, Chapter 111, Statutes of Canada 1980-81-82-83. (English and French)—Sessional Paper No. 331-1/638B. (*Pursuant to Standing Order 46(4) permanently referred to the Standing Committee on Justice and Legal Affairs*).

By Mr. de Cotret, a Member of the Queen's Privy Council,—Consolidated Report on the businesses and activities of all parent Crown corporations for the financial year ended July 31, 1984, pursuant to subsection 153.(1) of the Financial Administration Act, Chapter 31, Statutes of Canada 1983-84. (English and French)—Sessional Paper No. 331-1/709C. (*Pursuant to Standing Order 46(4) permanently referred to the Standing Committee on Miscellaneous Estimates*).

By Mr. Epp (Provencher), a Member of the Queen's Privy Council,—Report on the Administration of the Canada Assistance Plan for the fiscal year ended March 31, 1983, pursuant to section 19 of the Canada Assistance Plan Act, Chapter C-1, R.S.C., 1970. (English and French)—Sessional Paper No. 331-1/77A. (*Pursuant to Standing Order 46(4) permanently referred to the Standing Committee on Health, Welfare and Social Affairs*).

By Mr. Epp (Provencher),—Report on the Administration of the Canada Pension Plan for the fiscal year ended March 31, 1984, pursuant to section 118 of the Act, chapter C-5, R.S.C., 1970. (English and French)—Sessional Paper No. 331-1/83A. (*Pursuant to Standing Order 46(4) permanently referred to the Standing Committee on Health, Welfare and Social Affairs*).

By Mr. Epp (Provencher),—Report on the Administration of the Family Allowances Act for the fiscal year ended March 31, 1984, pursuant to section 14 of the Act, chapter F-1, R.S.C., 1970. (English and French)—Sessional Paper No. 331-1/141. (*Pursuant to Standing Order 46(4) permanently referred to the Standing Committee on Health, Welfare and Social Affairs*).

Par M<sup>lle</sup> Carney,—Résumé de la Corporation Petro-Canada pour l'assistance internationale du plan d'entreprise et du budget de fonctionnement modifiés de 1985, conformément à l'article 132(4) de la Loi sur l'administration financière, chapitre 31, Statuts du Canada, 1983-1984. (Textes français et anglais)—Document parlementaire n° 331-1/809A. (*Renvoyé en permanence au Comité permanent des ressources nationales et des travaux publics conformément à l'article 46(4) du Règlement*).

Par M. Clark (Yellowhead), membre du Conseil privé de la Reine,—Rapport du ministère des Affaires extérieures établi aux termes de la Loi sur l'accès à l'information et la Loi sur la protection des renseignements personnels, pour la période terminée le 31 mars 1985, conformément à l'article 72(2) des Lois, chapitre 111, Statuts du Canada, 1980-1981-1982-1983. (Textes français et anglais)—Document parlementaire n° 331-1/638B. (*Renvoyé en permanence au Comité permanent de la justice et des questions juridiques conformément à l'article 46(4) du Règlement*).

Par M. de Cotret, membre du Conseil privé de la Reine,—Rapport global des activités de toutes les sociétés d'État mères pour l'exercice financier terminé le 31 juillet 1984, conformément à l'article 153.(1) de la Loi sur l'administration financière, chapitre 31, Statuts du Canada, 1983-1984. (Textes français et anglais)—Document parlementaire n° 331-1/709C. (*Renvoyé en permanence au Comité permanent des prévisions budgétaires en général conformément à l'article 46(4) du Règlement*).

Par M. Epp (Provencher), membre du Conseil privé de la Reine,—Rapport sur l'administration du Régime d'assistance publique du Canada, pour l'exercice financier terminé le 31 mars 1983, conformément à l'article 19 du Régime d'assistance publique du Canada, chapitre C-1, S.R.C., 1970. (Textes français et anglais)—Document parlementaire n° 331-1/77A. (*Renvoyé en permanence au Comité permanent de la santé, du bien-être social et des affaires sociales conformément à l'article 46(4) du Règlement*).

Par M. Epp (Provencher),—Rapport sur l'administration du Régime de pensions du Canada, pour l'exercice financier terminé le 31 mars 1984, conformément à l'article 118 de cette Loi, chapitre C-5, S.R.C. 1970. (Textes français et anglais)—Document parlementaire n° 331-1/83A. (*Renvoyé en permanence au Comité permanent de la santé, du bien-être social et des affaires sociales conformément à l'article 46(4) du Règlement*).

Par M. Epp (Provencher),—Rapport sur l'application de la Loi sur les allocations familiales, pour l'exercice financier terminé le 31 mars 1984, conformément à l'article 14 de cette Loi, chapitre F-1, S.R.C., 1970. (Textes français et anglais)—Document parlementaire n° 331-1/141. (*Renvoyé en permanence au Comité permanent de la santé, du bien-être social et des affaires sociales conformément à l'article 46(4) du Règlement*).



By Mr. Epp (Provencher),—Report on the Administration of the Old Age Security Act for the fiscal year ended March 31, 1984, pursuant to section 26 of the Act, chapter O-6, R.S.C., 1970. (English and French)—Sessional Paper No. 331-1/204. (*Pursuant to Standing Order 46(4) permanently referred to the Standing Committee on Health, Welfare and Social Affairs*).

By Mr. Epp (Provencher),—Agreement between the Government of Canada and the Government of Sweden with respect to Social Security done at Stockholm on April 10, 1985, together with Order in Council P.C. 1985-2029, dated June 20, 1985, declaring the Agreement in force. (English and French)—Sessional Paper No. 331-1/212B. (*Pursuant to Standing Order 46(4) permanently referred to the Standing Committee on Health, Welfare and Social Affairs*).

By Mr. Epp (Provencher),—Agreement between the Government of Canada and the Kingdom of Denmark with respect to Social Security done at Copenhagen on April 12, 1985, together with Order in Council P.C. 1985-2030, dated June 20, 1985, declaring the Agreement in force. (English and French)—Sessional Paper No. 331-1/212C. (*Pursuant to Standing Order 46(4) permanently referred to the Standing Committee on Health, Welfare and Social Affairs*).

By Mr. La Salle, a Member of the Queen's Privy Council,—Report of the Canada Lands Company Limited required by the Access to Information and Privacy Acts, for the period ended March 31, 1985, pursuant to subsection 72(2) of the Acts, Chapter 111, Statutes of Canada 1980-81-82-83. (English and French)—Sessional Paper No. 331-1/699B. (*Pursuant to Standing Order 46(4) permanently referred to the Standing Committee on Justice and Legal Affairs*).

By Mr. Stevens, a Member of the Queen's Privy Council,—Report of the Industrial and Regional Development Program for the period April 1, 1984 to March 31, 1985, pursuant to subsection 15(1) of the Industrial and Regional Development Act, Chapter 160, Statutes of Canada 1980-81-82-83. (English and French)—Sessional Paper No. 331-1/474. (*Pursuant to the Standing Order 46(4) permanently referred to the Standing Committee on Regional Development*).

By Mr. Stevens,—Report of the Textile and Clothing Board required by the Access to Information and Privacy Acts, for the period ended March 31, 1985, pursuant to subsection 72(2) of the Acts, Chapter 111, Statutes of Canada 1980-81-82-83. (English and French)—Sessional Paper No. 331-1/687B. (*Pursuant to Standing Order 46(4) permanently referred to the Standing Committee on Justice and Legal Affairs*).

Par M. Epp (Provencher),—Rapport sur l'application de la Loi sur la sécurité de la vieillesse, pour l'exercice financier terminé le 31 mars 1984, conformément à l'article 26 de cette Loi, chapitre O-6, S.R.C., 1970. (Textes français et anglais)—Document parlementaire n° 331-1/204. (*Renvoyé en permanence au Comité permanent de la santé, du bien-être social et des affaires sociales conformément à l'article 46(4) du Règlement*).

Par M. Epp (Provencher),—Accord en matière de sécurité sociale entre le gouvernement du Canada et le gouvernement de la Suède, signé à Stockholm le 10 avril 1985, ainsi que l'arrêté en conseil C.P. 1985-2029, en date du 20 juin 1985, déclarant l'entrée en vigueur. (Textes français et anglais)—Document parlementaire n° 331-1/212B. (*Renvoyé en permanence au Comité permanent de la santé, du bien-être social et des affaires sociales conformément à l'article 46(4) du Règlement*).

Par M. Epp (Provencher),—Accord en matière de sécurité sociale entre le gouvernement du Canada et le Royaume du Danemark, signé à Copenhague le 12 avril 1985, ainsi que l'arrêté en conseil C.P. 1985-2030, en date du 20 juin 1985, déclarant l'entrée en vigueur. (Textes français et anglais)—Document parlementaire n° 331-1/212C. (*Renvoyé en permanence au Comité permanent de la santé, du bien-être social et des affaires sociales conformément à l'article 46(4) du Règlement*).

Par M. La Salle, membre du Conseil privé de la Reine,—Rapport de la Société immobilière du Canada Limitée établi aux termes de la Loi sur l'accès à l'information et la Loi sur la protection des renseignements personnels, pour la période terminée le 31 mars 1985, conformément à l'article 72(2) des Lois, chapitre 111, Statuts du Canada, 1980-1981-1982-1983. (Textes français et anglais)—Document parlementaire n° 331-1/699B. (*Renvoyé en permanence au Comité permanent de la justice et des questions juridiques conformément à l'article 46(4) du Règlement*).

Par M. Stevens, membre du Conseil privé de la Reine,—Rapport du programme de développement industriel et régional pour la période du 1<sup>er</sup> avril 1984 au 31 mars 1985, conformément à l'article 15(1) de la Loi sur le développement industriel et régional, chapitre 160, Statuts du Canada, 1980-1981-1982-1983. (Textes français et anglais)—Document parlementaire n° 331-1/474. (*Renvoyé en permanence au Comité permanent de l'expansion économique régionale conformément à l'article 46(4) du Règlement*).

Par M. Stevens,—Rapport de la Commission du textile et du vêtement établi aux termes de la Loi sur l'accès à l'information et la Loi sur la protection des renseignements personnels, pour la période terminée le 31 mars 1985, conformément à l'article 72(2) des Lois, chapitre 111, Statuts du Canada, 1980-1981-1982-1983. (Textes français et anglais)—Document parlementaire n° 331-1/687B. (*Renvoyé en permanence au Comité permanent de la justice et des questions juridiques conformément à l'article 46(4) du Règlement*).

By Mr. Stevens,—Report of the Canadian Patents and Development Limited required by the Privacy Act, for the period ended March 31, 1985, pursuant to subsection 72(2) of the Act, Chapter 111, Statutes of Canada 1980-81-82-83. (English and French)—Sessional Paper No. 331-1/688A. (*Pursuant to Standing Order 46(4) permanently referred to the Standing Committee on Justice and Legal Affairs*).

---

At 9.25 o'clock p.m., the House adjourned until tomorrow at 2.00 o'clock p.m., pursuant to Standing Order 2(1).

Par M. Stevens,—Rapport de la Société canadienne des brevets et d'exploitation Limitée établi aux termes de la Loi sur la protection des renseignements personnels, pour la période terminée le 31 mars 1985, conformément à l'article 72(2) de la Loi, chapitre 111, Statuts du Canada, 1980-1981-1982-1983. (Textes français et anglais)—Document parlementaire n° 331-1/688A. (*Renvoyé en permanence au Comité permanent de la justice et des questions juridiques conformément à l'article 46(4) du Règlement*).

---

A 21h25, la Chambre s'ajourne jusqu'à demain, à quatorze heures, conformément à l'article 2(1) du Règlement.



34 ELIZABETH II — A.D. 1985

N° 132  
HOUSE OF COMMONS  
CHAMBRE DES COMMUNES  
OTTAWA, CANADA

FIRST SESSION  
33RD PARLIAMENT

PREMIÈRE SESSION  
33<sup>e</sup> PARLEMENT

**J O U R N A L S**

**J O U R N A U X**

Wednesday, June 26, 1985

Le mercredi 26 juin 1985

2.00 o'clock p.m.

quatorze heures

## PRAYERS

Mr. Speaker informed the House that the Clerk of the House had laid upon the Table the One Hundred and Fifty-fifth Report of the Clerk of Petitions, stating that the following petitions, presented on Tuesday, June 25, 1985, do not meet the requirements of the Standing Orders as to form:

- the petitions presented by the honourable Members for Hamilton East (Ms. Copps) and Saint-Michel—Ahuntsic (Mrs. Killens) concerning indexation of the Old Age Pensions in Canada.

Mr. Speaker informed the House that the Clerk of the House had laid upon the Table the One Hundred and Fifty-sixth Report of the Clerk of Petitions, stating that the following petitions, presented on Tuesday, June 25, 1985, meet the requirements of the Standing Orders as to form:

- the petitions presented by the honourable Members for Churchill (Mr. Murphy), Regina East (Mr. de Jong), Humboldt—Lake Centre (Mr. Althouse), Algoma (Mr. Foster), Westmorland—Kent (Mr. Robichaud), Kenora—Rainy River (Mr. Parry), Comox—Powell River (Mr. Skelly) and Hamilton Mountain (Mr. Deans) concerning indexation of the Old Age Pensions in Canada; and
- the petitions filed with the Clerk of the House by the honourable Member for Oshawa (Mr. Broadbent) concerning indexation of the Old Age Pensions in Canada.

Mr. Blenkarn, from the Standing Committee on Finance, Trade and Economic Affairs, presented the Ninth Report of the Committee (Notice of a Ways and Means motion to amend the Income Tax Act and the Tax Court of Canada Act)—Sessional Paper No. 331-8/4D.

A copy of the relevant Minutes of Proceedings and Evidence (*Issues Nos. 37, 38, 39 and 45 which includes this Report*) was tabled.

*(The Minutes of Proceedings and Evidence accompanying the Report are recorded as Appendix No. 55 to the Journals).*

Mr. Howie, from the Standing Committee on Privileges and Elections, presented the Second Report of the Committee (White Paper on Redistribution)—Sessional Paper No. 331-8/16.

A copy of the Minutes of Proceedings and Evidence relating to this Report (*Issues Nos. 10, 11, 12 and 13 which includes this Report*) was tabled.

*(The Minutes of Proceedings and Evidence accompanying the Report are recorded as Appendix No. 56 to the Journals).*

Mr. Nowlan, from the Standing Committee on Transport, presented the Third Report of the Committee, which is as follows:

## PRIÈRE

Monsieur le Président fait savoir à la Chambre que le Greffier de la Chambre a déposé sur le Bureau le cent cinquante-cinquième rapport du greffier des pétitions, qui fait connaître que les pétitions suivantes, présentées le mardi 25 juin 1985, ne sont pas conformes aux exigences du Règlement quant à la forme:

- les pétitions présentées par les honorables députés de Hamilton-Est (M<sup>me</sup> Copps) et Sainte-Marie—Ahuntsic (M<sup>me</sup> Killens) sur l'indexation des pensions de vieillesse au Canada.

Monsieur le Président fait savoir à la Chambre que le Greffier de la Chambre a déposé sur le Bureau le cent cinquante-sixième rapport du greffier des pétitions, qui fait connaître que les pétitions suivantes, présentées le mardi 25 juin 1985, sont conformes aux exigences du Règlement quant à la forme:

- les pétitions présentées par les honorables députés de Churchill (M. Murphy), Regina-Est (M. de Jong), Humboldt—Lake Centre (M. Althouse), Algoma (M. Foster), Westmorland—Kent (M. Robichaud), Kenora—Rainy River (M. Parry), Comox—Powell River (M. Skelly) et Hamilton Mountain (M. Deans) sur l'indexation des pensions de vieillesse au Canada; et
- les pétitions déposées auprès du Greffier de la Chambre par l'honorable député d'Oshawa (M. Broadbent) sur l'indexation des pensions de vieillesse au Canada.

M. Blenkarn, du Comité permanent des finances, du commerce et des questions économiques, présente le neuvième rapport de ce Comité (Avis de motion des voies et moyens visant à modifier la Loi de l'impôt sur le revenu et, de façon connexe, la Loi sur la Cour canadienne de l'impôt)—Document parlementaire n° 331-8/4D.

Un exemplaire des procès-verbaux et témoignages s'y rapportant (*fascicules nos 37, 38, 39 et 45 inclusivement qui comprend ce rapport*) est déposé.

*(Les procès-verbaux et les témoignages joints à ce rapport sont enregistrés à titre d'Appendice n° 55 aux Journaux).*

M. Howie, du Comité permanent des privilèges et élections, présente le deuxième rapport de ce Comité (Livre blanc sur la redistribution)—Document parlementaire n° 331-8/16.

Un exemplaire des procès-verbaux et témoignages s'y rapportant (*fascicules nos 10, 11, 12 et 13, qui comprend le présent rapport*) est déposé.

*(Les procès-verbaux et les témoignages joints à ce rapport sont enregistrés à titre d'Appendice n° 56 aux Journaux).*

M. Nowlan, du Comité permanent des transports, présente le troisième rapport de ce Comité, dont voici le texte:

In accordance with its Order of Reference of Tuesday, June 25, 1985, your Committee has considered Bill C-53, An Act to authorize the disposal of the Northern Transportation Company Limited and the forgiveness of its debt to Her Majesty and to amend other Acts in consequence thereof, and has agreed to report it with the following amendments:

#### Clause 3

Add immediately after line 11, on page 2, the following:

“(4) For the purposes of the Income Tax Act, the Income Tax Application Rules, 1971 and the Income Tax Regulations,

(a) the property transferred to the Corporation by subsection (2) is deemed to have been owned by the Corporation throughout the period during which the property was property of Her Majesty administered by the Corporation;

(b) the cost amount to the Corporation of that property, other than any such property that is depreciable property, immediately after the transfer thereof to the Corporation is deemed to be the cost amount thereof to Her Majesty immediately prior to the transfer; and

(c) the adjusted cost base and cost amount to the Corporation of any such property that is depreciable property, immediately after the transfer thereof to the Corporation, are deemed to be the amounts that may reasonably be regarded as the adjusted cost base and cost amount to Her Majesty in respect of the property immediately prior to that transfer.”

#### Clause 5

Add immediately after line 40, on page 2, the following:

“(3) For the purposes of the Income Tax Act, the amount of any debt, obligation or claim, other than interest owing, forgiven and written off pursuant to this section is deemed to have been repaid in full by the Corporation immediately before it was so forgiven and written off.”

#### Clause 11

Strike out line 38, on page 3, and substitute the following:

“11. Subsections 3(2) and (4) and sections 7 to 10.”

Your Committee has ordered a reprint of Bill C-53, as amended, for the use of the House of Commons at the report stage.

A copy of the Minutes of Proceedings and Evidence relating to this Bill (*Issue No. 21*) is tabled.

(*The Minutes of Proceedings and Evidence accompanying the Report are recorded as Appendix No. 57 to the Journals.*)

Mr. Tremblay (Lotbinière), from the Standing Joint Committee of the Senate and of the House of Commons on Official Languages Policy and Programs, presented the Second Report of the Committee (Reports of the Commissioner of Official Languages, 1983 and 1984)—Sessional Paper No. 331-8/24.

Conformément à son Ordre de renvoi du mardi 25 juin 1985, votre Comité a étudié le projet de loi C-53, Loi visant à autoriser l'aliénation de la Société des transports du nord Limitée, la remise de sa dette envers Sa Majesté et la modification d'autres lois en conséquence, et a convenu d'en faire rapport avec les modifications suivantes:

#### Article 3

Ajouter immédiatement après la ligne 8, à la page 2, ce qui suit:

«(4) Pour l'application de la Loi de l'impôt sur le revenu, des Règles de 1971 concernant l'application de l'impôt sur le revenu et du Règlement de l'impôt sur le revenu:

a) les biens transférés à la société par le paragraphe (2) sont réputés avoir été la propriété de celle-ci pendant laquelle ils étaient des biens de Sa Majesté gérés par la Société;

b) le coût indiqué pour la Société de ces biens à l'exception de ceux qui sont amortissables, immédiatement après leur transfert à celle-ci est réputé être le coût indiqué pour Sa Majesté immédiatement avant ce transfert;

c) le prix de base rajusté et le coût indiqué pour la Société de ceux de ces biens qui sont amortissables, immédiatement après leur transfert à la Société, sont réputés être les montants qui peuvent raisonnablement être considérés comme le prix de base rajusté et le coût indiqué pour Sa Majesté à l'égard de ces biens immédiatement avant ce transfert.»

#### Article 5

Ajouter immédiatement après la ligne 36, à la page 2, ce qui suit:

«(3) Pour l'application de la Loi de l'impôt sur le revenu, le montant de toute dette, obligation ou créance, à l'exception des intérêts en souffrance, remises et radiées conformément au présent article est réputé avoir été totalement remboursé par la Société immédiatement avant la remise et la radiation.»

#### Article 11

Retrancher la ligne 36, à la page 3, et la remplacer par ce qui suit:

«11. Les paragraphes 3(2) et (4) et les articles 7 à»

Votre Comité a ordonné la réimpression du projet de loi C-53, tel que modifié, pour l'usage de la Chambre des communes à l'étape du rapport.

Un exemplaire des Procès-verbaux et témoignages relatifs à ce projet de loi (*fascicule n° 21*) est déposé.

(*Les procès-verbaux et les témoignages joints à ce rapport sont enregistrés à titre d'Appendice n° 57 aux Journaux.*)

M. Tremblay (Lotbinière), du Comité mixte permanent de la politique et des programmes de langues officielles du Sénat et de la Chambre des communes, présente le deuxième rapport de ce Comité (Rapports du Commissaire aux langues officielles pour 1983 et 1984)—Document parlementaire n° 331-8/24.



Pursuant to Standing Order 69(13), the government was requested by the Committee to Table a comprehensive response to the Report.

A copy of the relevant Minutes of Proceedings and Evidence (*Issues Nos. 1 to 8 inclusive, 11 to 15 inclusive and 16 which includes this report*) was tabled.

*(The Minutes of Proceedings and Evidence accompanying the Report are recorded as Appendix No. 58 to the Journals).*

The honourable Member for Windsor West (Mr. Gray) presented twenty-three petitions;

The honourable Member for Sudbury (Mr. Frith) presented five petitions;

The honourable Member for Vancouver East (Mrs. Mitchell) presented six petitions;

The honourable Member for Bourassa (Mr. Rossi) presented a petition;

The honourable Member for Nickel Belt (Mr. Rodriguez) presented three petitions;

The honourable Member for Ottawa—Vanier (Mr. Gauthier) presented four petitions;

The honourable Member for Hamilton East (Ms. Copps) presented a petition;

The honourable Member for Vancouver Kingsway (Mr. Waddell) presented a petition;

The honourable Member for Spadina (Mr. Heap) presented a petition;

The honourable Member for Winnipeg North (Mr. Orlikow) presented five petitions;

The honourable Member for Egmont (Mr. Henderson) presented a petition;

The honourable Member for Skeena (Mr. Fulton) presented a petition;

The honourable Member for York West (Mr. Marchi) presented seven petitions;

The honourable Member for York South—Weston (Mr. Nunziata) presented twelve petitions;

The honourable Member for Windsor—Walkerville (Mr. McCurdy) presented a petition;

The honourable Member for Eglinton—Lawrence (Mr. de Corneille) presented twenty-four petitions;

The honourable Member for Mount Royal (Mrs. Finestone) presented eight petitions;

The honourable Member for Regina East (Mr. de Jong) presented three petitions;

The honourable Member for Thunder Bay—Nipigon (Mr. Epp) presented twenty-six petition;

The honourable Member for Kenora—Rainy River (Mr. Parry) presented a petition;

The honourable Member for Prince Albert (Mr. Hovdebo) presented a petition;

The honourable Member for Papineau (Mr. Ouellet) presented two petitions;

Conformément à l'article 69(13) du Règlement, le Comité demande au gouvernement de déposer une réponse globale au rapport.

Un exemplaire des procès-verbaux et témoignages (*fascicules nos 1 à 8 inclusivement, 11 à 15 inclusivement et 16 qui comprend le présent rapport*) est déposé.

*(Les procès-verbaux et les témoignages joints à ce rapport sont enregistrés à titre d'Appendice n° 58 aux Journaux).*

L'honorable député de Windsor-Ouest (M. Gray) présente vingt-trois pétitions;

L'honorable député de Sudbury (M. Frith) présente cinq pétitions;

L'honorable député de Vancouver-Est (M<sup>me</sup> Mitchell) présente six pétitions;

L'honorable député de Bourassa (M. Rossi) présente une pétition;

L'honorable député de Nickel Belt (M. Rodriguez) présente trois pétitions;

L'honorable député d'Ottawa—Vanier (M. Gauthier) présente quatre pétitions;

L'honorable député de Hamilton-Est (M<sup>me</sup> Copps) présente une pétition;

L'honorable député de Vancouver Kingsway (M. Waddell) présente une pétition;

L'honorable député de Spadina (M. Heap) présente une pétition

L'honorable député de Winnipeg-Nord (M. Orlikow) présente cinq pétitions;

L'honorable député d'Egmont (M. Henderson) présente une pétition;

L'honorable député de Skeena (M. Fulton) présente une pétition;

L'honorable député de York-Ouest (M. Marchi) présente sept pétitions;

L'honorable député de York-Sud (M. Nunziata) présente douze pétitions;

L'honorable député de Windsor—Walkerville (M. McCurdy) présente une pétition;

L'honorable député d'Eglinton—Lawrence (M. de Corneille) présente vingt-quatre pétitions;

L'honorable député de Mount Royal (M<sup>me</sup> Finestone) présente huit pétitions;

L'honorable député de Regina-Est (M. de Jong) présente trois pétitions;

L'honorable député de Thunder Bay—Nipigon (M. Epp) présente vingt-six pétitions;

L'honorable député de Kenora—Rainy River (M. Parry) présente une pétition;

L'honorable député de Prince Albert (M. Hovdebo) présente une pétition.

L'honorable député de Papineau (M. Ouellet) présente deux pétitions;



The honourable Member for Montreal—Sainte-Marie (Mr. Malépart) presented eight petitions;

The Honourable Member for Shefford (Mr. Lapierre) presented four petitions;

The honourable Member for Willowdale (Mr. Oostrom) presented three petitions;

The honourable Member for Humboldt—Lake Centre (Mr. Althouse) presented a petition;

The honourable Member for Saint-Jacques (Mr. Guilbault) presented a petition;

The honourable Member for Glengarry—Prescott—Russell (Mr. Boudria) presented thirteen petitions;

The honourable Member for Westmorland—Kent (Mr. Robichaud) presented four petitions; and

The honourable Member for Richmond—Wolfe (Mr. Tardif) presented two petitions.

Mr. Layton, a Member of the Queen's Privy Council, laid upon the Table,—Notice of a Ways and Means motion to amend the Excise Tax Act. (English and French)—Sessional Paper No. 331-1/310F.

Pursuant to Standing Order 64(2), at the request of Mr. Layton, an Order of the Day was designated for the consideration of a Ways and Means motion to amend the Excise Tax Act (Sessional Paper No. 331-1/310F), notice of which was laid upon the Table, earlier this day.

Mr. de Cotret, seconded by Mr. Hnatyshyn, by leave of the House, introduced Bill C-60, An Act to authorize procurement of the dissolution of certain Crown corporations and to amend or repeal other Acts in consequence thereof, which was read the first time and ordered to be printed and ordered for a second reading at the next sitting of the House.

The text of the Message and Recommendation of the Governor General pursuant to Standing Order 66(2) in relation to the foregoing Bill is as follows:

Her Excellency the Governor General recommends to the House of Commons the appropriation of public revenue under the circumstances, in the manner and for the purposes set out in a measure entitled "An Act to authorize procurement of the dissolution of certain Crown corporations and to amend or repeal other Acts in consequence thereof".

Mr. Rompkey, seconded by Mr. Gauthier, by leave of the House, introduced Bill C-244, An Act to provide for a Canadian Post-Secondary Education Council, which was read the first time and ordered to be printed and ordered for a second reading at the next sitting of the House.

Mr. Hnatyshyn for Mr. Crosbie (St. John's West), seconded by Mr. Andre, by leave of the House, introduced Bill C-61, An Act to amend the Judges Act, the Federal Court Act, the Canada Pension Plan and the National Defence Act in relation to judicial matters and to amend An Act to amend the Judges

L'honorable député de Montréal—Sainte-Marie (M. Malépart) présente huit pétitions;

L'honorable député de Shefford (M. Lapierre) présente quatre pétitions;

L'honorable député de Willowdale (M. Oostrom) présente trois pétitions;

L'honorable député de Humboldt—Lake Centre (M. Althouse) présente une pétition;

L'honorable député de Saint-Jacques (M. Guilbault) présente une pétition;

L'honorable député de Glengarry—Prescott—Russell (M. Boudria) présente treize pétitions;

L'honorable député de Westmorland—Kent (M. Robichaud) présente quatre pétitions; et

L'honorable député de Richmond—Wolfe (M. Tardif) présente deux pétitions.

M. Layton, membre du Conseil privé de la Reine, dépose sur le Bureau,—Avis de motion des voies et moyens modifiant la Loi sur la taxe d'accise. (Textes français et anglais)—Document parlementaire n° 331-1/310F.

Conformément à l'article 64(2) du Règlement, à la demande de M. Layton, un ordre du jour est désigné pour l'étude d'une motion des voies et moyens visant à modifier la Loi sur la taxe d'accise (document parlementaire n° 331-1/310F), dont avis a été déposé sur le Bureau plus tôt aujourd'hui.

M. de Cotret, appuyé par M. Hnatyshyn, dépose, avec la permission de la Chambre, le projet de loi C-60, Loi autorisant l'obtention de la dissolution de certaines sociétés d'État et modifiant ou abrogeant d'autres lois en conséquence, qui est lu une première fois, l'impression en est ordonnée et la deuxième lecture en est fixée à la prochaine séance de la Chambre.

Le texte du message et de la recommandation du Gouverneur général, imprimé conformément à l'article 66(2) du Règlement, au sujet du projet de loi précité, se lit ainsi:

Son Excellence le gouverneur général recommande à la Chambre des communes l'affectation de deniers publics dans les circonstances, de la manière et aux fins prévues dans une mesure intitulée «Loi autorisant l'obtention de la dissolution de certaines sociétés d'État et modifiant ou abrogeant d'autres lois en conséquence».

M. Rompkey, appuyé par M. Gauthier, dépose, avec la permission de la Chambre, le projet de loi C-244, Loi portant création du Conseil canadien de l'enseignement postsecondaire, qui est lu une première fois, l'impression en est ordonnée et la deuxième lecture en est fixée à la prochaine séance de la Chambre.

M. Hnatyshyn, au nom de M. Crosbie (Saint-Jean-Ouest), appuyé par M. Andre, dépose, avec la permission de la Chambre, le projet de loi C-61, Loi modifiant les dispositions relatives aux affaires judiciaires de la Loi sur les juges, de la Loi sur la Cour fédérale, du Régime de pensions du Canada, et de la

Act and the Federal Court Act in consequence thereof, which was read the first time and ordered to be printed and ordered for a second reading at the next sitting of the House.

The text of the Message and Recommendation of the Governor General pursuant to Standing Order 66(2) in relation to the foregoing Bill is as follows:

Her Excellency the Governor General recommends to the House of Commons the appropriation of public revenue under the circumstances, in the manner and for the purposes set out in a measure entitled "An Act to amend the Judges Act, the Federal Court Act, the Canada Pension Plan and the National Defence Act in relation to judicial matters and to amend An Act to amend the Judges Act and the Federal Court Act in consequence thereof."

Notice of Motion for the Production of Papers No. 7, as follows:

"That an Order of the House do issue for copies of all briefs presented to the Minister of State (Small Businesses) during his recent consultation tour in relation to Bill C-23, An Act to amend the Small Businesses Loans Act"

having been called was, at the request of the honourable Member for Saint-Léonard—Anjou (Mr. Gagliano), transferred by the Clerk to the order of "Notices of Motions (Papers)" pursuant to Standing Order 52(1).

The Order being read for the second reading and reference to the Standing Committee on Agriculture of Bill C-58, An Act to amend the Advance Payments for Crops Act;

Mr. Wise, seconded by Mr. Hnatyshyn, moved,—That the Bill be now read a second time and referred to the Standing Committee on Agriculture.

And debate arising thereon;

By unanimous consent, the House reverted to "Motions".

By unanimous consent, it was ordered,—That the matters related to M.P.'s pensions and double dipping referred to in the Budget of May 23, 1985 be referred to the Standing Committee on Management and Members' Services;

That the Committee present an interim report on the question of M.P.'s pensions no later than October 15, 1985;

That the Committee present its final report no later than December 31, 1985; and

That, notwithstanding the practices of this House, if the House is not sitting when an interim or final report of the Committee is completed, that the Committee shall report its findings by depositing its report with the Clerk of the House and that it shall thereupon be deemed to have been laid upon the Table.

Loi sur la défense nationale et modifiant en conséquence la Loi sur les juges et la Loi sur la Cour fédérale, qui est lu une première fois, l'impression en est ordonnée et la deuxième lecture en est fixée à la prochaine séance de la Chambre.

Le texte du message et de la recommandation du Gouverneur général, imprimé conformément à l'article 66(2) du Règlement, au sujet du projet de loi précité, se lit ainsi:

Son Excellence le gouverneur général recommande à la Chambre des communes l'affectation de deniers publics dans les circonstances, de la manière et aux fins prévues dans une mesure intitulée «Loi modifiant les dispositions relatives aux affaires judiciaires de la Loi sur les juges, de la Loi sur la Cour fédérale, du Régime de pensions du Canada, et de la Loi sur la défense nationale et modifiant en conséquence la Loi sur les juges et la Loi sur la Cour fédérale».

L'avis de motion portant production de documents n° 7, ainsi conçu:

Qu'un ordre de la Chambre soit donné en vue de la production de copie de tous les mémoires présentés au ministre d'État (Petites entreprises) durant la récente tournée de consultations qu'il a effectuée au sujet du projet de loi C-23, Loi modifiant la Loi sur les prêts aux petites entreprises,

est appelé et, à la demande de l'honorable député de Saint-Léonard—Anjou (M. Gagliano), est reporté par le Greffier à l'ordre relatif aux *Avis de motions (documents)*, conformément à l'article 52(1) du Règlement.

Il est donné lecture de l'ordre portant deuxième lecture et renvoi au Comité permanent de l'agriculture du projet de loi C-58, Loi modifiant la Loi sur le paiement anticipé des récoltes.

M. Wise, appuyé par M. Hnatyshyn, propose,—Que ce projet de loi soit maintenant lu une deuxième fois et déferé au Comité permanent de l'agriculture.

Il s'élève un débat;

Du consentement unanime, la Chambre revient à la rubrique «Motions».

Du consentement unanime, il est ordonné,—Que les questions relatives aux pensions des députés et à la double rémunération soulevées dans l'exposé budgétaire du 23 mai 1985 soient renvoyées au Comité permanent de la gestion et des services aux députés;

Que le Comité présente un rapport intérimaire sur la question des pensions des députés au plus tard le 15 octobre 1985;

Que le Comité présente son rapport final au plus tard le 31 décembre 1985; et

Que, nonobstant les pratiques de la Chambre, si la Chambre ne siège pas lorsque le Comité a terminé un rapport intérimaire ou son rapport final, le Comité fasse rapport de ses constatations en déposant son rapport auprès du greffier de la Chambre et que ledit rapport soit réputé avoir été déposé sur le Bureau.



By unanimous consent, it was ordered,—That the document entitled “The Canadian Budgetary Process - Proposals for Improvement”, Tabled in the House on Thursday, May 23, 1985 (Sessional Paper No. 331-1/320), be referred to the Standing Committee on Procedure and Organization.

By unanimous consent, it was ordered,—That it be an Instruction to the Standing Committee on Finance, Trade and Economic Affairs that, in relation to the Committee's Order of Reference of April 18, 1985, the Committee consider the document entitled “The Regulation of Financial Institutions: Proposals for Discussion”, dated June 1985 (Sessional Paper No. 331-7/24), Tabled on Tuesday, June 25, 1985, before making its final report and, that for the purposes of this study, the said document shall stand referred to the Committee; and

That it be a further Instruction that the Committee be empowered to travel to Vancouver, Calgary and Winnipeg on September 3, 4 and 5 and to Halifax on September 30, 1985, and that the deadline for submitting the Committee's final report be extended to October 30, 1985.

Debate was resumed on the motion of Mr. Wise, seconded by Mr. Hnatyshyn,—That Bill C-58, An Act to amend the Advance Payments for Crops Act, be now read a second time and referred to the Standing Committee on Agriculture.

After further debate, the question being put on the motion, it was agreed to.

Accordingly, the Bill was read the second time and, by unanimous consent, considered in a Committee of the Whole, reported without amendment and concurred in at the report stage.

By unanimous consent, Mr. Wise, seconded by Mr. Hnatyshyn, moved,—That the Bill be now read a third time and do pass.

And the question being put on the motion, it was agreed to.

Accordingly, the Bill was read the third time and passed.

The Order being read for the consideration of the report stage of Bill C-25, An Act to amend the Agricultural Stabilization Act, as reported (with amendments) from the Standing Committee on Agriculture;

Mr. Althouse, seconded by Mr. Blaikie, moved,—That Bill C-25, be amended in Clause 3 by striking out lines 36 to 39 at page 2 and substituting the following therefor:

“commodities for any period or region bear a fair relationship to the estimated production costs of such commodities for that period or region.”

After debate thereon, the question being put on the motion, it was negatived on the following division:

Du consentement unanime, il est ordonné,—Que le document intitulé «Le processus budgétaire canadien - Propositions d'amélioration», déposé à la Chambre le jeudi 23 mai 1985 (Document parlementaire n° 331-1/320), soit renvoyé au Comité permanent de la procédure et de l'organisation.

Du consentement unanime, il est ordonné,—Que l'on ordonne au Comité permanent des finances, du commerce et des questions économiques que, au sujet de son ordre de renvoi du 18 avril 1985, le Comité examine le document intitulé «La réglementation des institutions financières: Propositions à considérer», en date de juin 1985 (Document parlementaire n° 331-7/24), déposé le mardi 25 juin 1985, avant de présenter son rapport final et que, pour les fins de cette étude, ledit document soit renvoyé au Comité; et

Que l'on ordonne au Comité qu'il soit autorisé à se rendre à Vancouver, Calgary et Winnipeg, les 3, 4 et 5 septembre, et à Halifax, le 30 septembre 1985, et que la date limite de présentation du rapport final du Comité soit reportée au 30 octobre 1985.

Le débat reprend sur la motion de M. Wise, appuyé par M. Hnatyshyn,—Que le projet de loi C-58, Loi modifiant la Loi sur le paiement anticipé des récoltes, soit maintenant lu une deuxième fois et déferé au Comité permanent de l'agriculture.

Après plus ample débat, cette motion, mise aux voix, est agréée.

En conséquence, ce projet de loi est lu une deuxième fois et, du consentement unanime, étudié en Comité plénier, rapporté sans amendement et agréé à l'étape du rapport.

Du consentement unanime, M. Wise, appuyé par M. Hnatyshyn, propose,—Que ce projet de loi soit maintenant lu une troisième fois et adopté.

Cette motion, mise aux voix, est agréée.

En conséquence, ce projet de loi est lu une troisième fois et adopté.

Il est donné lecture de l'ordre relatif à l'étude à l'étape du rapport du projet de loi C-25, Loi modifiant la Loi sur la stabilisation des prix agricoles, rapporté avec des amendements par le Comité permanent de l'agriculture.

M. Althouse, appuyé par M. Blaikie, propose,—Qu'on modifie le projet de loi C-25, à l'article 3, en retranchant les lignes 21 à 23, page 2, et en les remplaçant par ce qui suit:

«période ou une région, d'un juste rapport entre les coûts estimatifs de production des produits agricoles, durant cette période ou dans cette région, etc.»

Après débat, cette motion, mise aux voix, est rejetée, par le vote suivant:

*(Division—Vote N° 104)*

## YEAS—POUR

## Messrs.—Messieurs

Althouse	Dingwall	Gray	Malépart	Orlikow
Angus	Epp	(Windsor West)	Manly	Ouellet
Baker	(Thunder Bay—	Guilbault	McCurdy	Pépin (M <sup>me</sup> )
Benjamin	Nipigon)	(Saint-Jacques)	McDonald (Ms.)	Riis
Berger	Finestone (Mrs.)	Heap	(Broadview—Greenwood)	Robichaud
Boudria	Foster	Henderson	Mitchell (Ms.)	Rossi
Caccia	Frith	Hopkins	Nicholson (Miss)	Tardif
Copps (Ms.)	Gagliano	Keeper	(Trinity)	(Richmond—Wolfe)
Deans	Gauthier	Lapierre	Nunziata	Tobin—38.

## NAYS—CONTRE

## Messrs.—Messieurs

Andre	Côté	Halliday	MacDougall	Schellenberg
Attewell	(Langelier)	Hamelin	(Timiskaming)	(Nanaimo—Alberni)
Belsher	Crofton	Harvey	Malone	Schellenberger
Bernier	Crosbie	Hawkes	Mantha	(Wetaskiwin)
Bertrand (M <sup>me</sup> )	(St. John's West)	Hicks	Marin	Scott
Binns	Darling	Hnatyshyn	Martin (Mrs.)	(Hamilton—Wentworth)
Blackburn	Desjardins	Holtmann	Mazankowski	Scowen
(Jonquière)	Dick	Howie	McCain	Shields
Blais	Domm	Hudon	McCossan	Siddon
Blenkarn	Dorin	Jacques (M <sup>me</sup> )	McKenzie	Sparrow (Mrs.)
Bouchard	Duguay	James	McKinnon	Speyer
Boyer	Duplessis (M <sup>me</sup> )	Jardine	McKnight	Stackhouse
Bradley	Edwards	Jelinek	McLean	Tardif (M <sup>me</sup> )
Brightwell	Ellis	Jepson	Minaker	(Charlesbourg)
Brisco	Epp	Johnson	Mitges	Taylor
Browes (Mrs.)	(Provencher)	(Bonavista—Trinity—	Murta	Thacker
Cadieux	Fennell	Conception)	Nielsen	Towers
Caldwell	Ferland	Jourdenais	Nowlan	Tremblay
Cardiff	Fontaine	Kelleher	O'Neil	(Québec-Est)
Champagne (M <sup>me</sup> )	Frleigh	Kempling	Oostrom	Tupper
(Saint-Hyacinthe—	Gérin	Kindy	Pennock	Vézina (M <sup>me</sup> )
Bagot)	Gervais	King	Peterson	Vincent
Champagne	Gormley	Landry (M <sup>me</sup> )	Plamondon	Warner
(Champlain)	Gottselig	Lanthier	Plourde	Wenman
Charest	Graham	La Salle	Porter	White
Clifford	Gray	Layton	Price	Wilson
Clinch	(Bonaventure—Îles-de-	Leblanc	Ravis	(Swift Current—
Cochrane	la-Madeleine)	Lesick	Redway	Maple Creek)
Collins (Mrs.)	Grisé	Lewis	Reid	Winegard
Cook	Guilbault	MacDonald (Miss)	Reimer	Wise
Cossitt (Mrs.)	(Drummond)	(Kingston and	St. Germain	Witer—138.
Côté	Gurbin	the Islands)	St-Julien	
(Lac-Saint-Jean)	Gustafson			

Mr. Wise, seconded by Mr. Hnatyshyn, moved,—That the Bill, as amended, be concurred in at the report stage.

And the question being put on the motion, it was agreed to on the following division:

M. Wise, appuyé par M. Hnatyshyn, propose,—Que ce projet de loi, tel que modifié, soit agréé à l'étape du rapport.

Cette motion, mise aux voix, est agréée, par le vote suivant:

*(Division—Vote N° 105)*

## YEAS—POUR

## Messrs.—Messieurs

Andre	Blenkarn	Cardiff	Cochrane	Crosbie
Attewell	Bouchard	Champagne (M <sup>me</sup> )	Collins (Mrs.)	(St. John's West)
Belsher	Boyer	(Saint-Hyacinthe—	Cook	Darling
Bernier	Bradley	Bagot)	Cossitt (Mrs.)	Desjardins
Bertrand (M <sup>me</sup> )	Brightwell	Champagne	Côté	Dick
Binns	Brisco	(Champlain)	(Lac-Saint-Jean)	Domm
Blackburn	Browes (Mrs.)	Charest	Côté	Dorin
(Jonquière)	Cadieux	Clifford	(Langelier)	Duguay
Blais	Caldwell	Clinch	Crofton	Duplessis (M <sup>me</sup> )



Edwards	Hawkes	Lesick	Ostrom	Stackhouse
Ellis	Hicks	Lewis	Pennock	Tardif (M <sup>me</sup> )
Epp	Hnatyshyn	MacDonald (Miss)	Peterson	(Charlesbourg)
(Provencher)	Holtmann	(Kingston and	Plamondon	Taylor
Fennell	Howie	the Islands)	Plourde	Thacker
Ferland	Hudon	MacDougall	Porter	Towers
Fontaine	Jacques (M <sup>me</sup> )	(Timiskaming)	Price	Tremblay
Fracleigh	James	Malone	Ravis	(Québec-Est)
Gérin	Jardine	Mantha	Redway	Tupper
Gervais	Jelinek	Marin	Reid	Vézina (M <sup>me</sup> )
Gormley	Jepson	Martin (Mrs.)	Reimer	Vincent
Gottselig	Johnson	Mazankowski	St. Germain	Warner
Graham	(Bonavista—Trinity—	McCain	St-Julien	Wenman
Gray	Conception)	McCrossan	Schellenberg	White
(Bonaventure—Îles-de-	Jourdenais	McKenzie	(Nanaimo—Alberni)	Wilson
la-Madeleine)	Kelleher	McKinnon	Schellenberger	(Swift Current—
Grisé	Kempling	McKnight	(Wetaskiwin)	Maple Creek)
Guilbault	Kindy	McLean	Scott	Winegard
(Drummond)	King	Minaker	(Hamilton—Wentworth)	Wise
Gurbin	Landry (M <sup>me</sup> )	Mitges	Scowen	Witer—138.
Gustafson	Lanthier	Murta	Shields	
Halliday	La Salle	Nielsen	Siddon	
Hamelin	Layton	Nowlan	Sparrow (Mrs.)	
Harvey	Leblanc	O'Neil	Speyer	

## NAYS—CONTRE

## Messrs.—Messieurs

Althouse	Dingwall	Gray	Malépart	Orlikow
Angus	Epp	(Windsor West)	Manly	Ouellet
Baker	(Thunder Bay—	Guilbault	McCurdy	Pépin (M <sup>me</sup> )
Benjamin	Nipigon)	(Saint-Jacques)	McDonald (Ms.)	Riis
Berger	Finestone (Mrs.)	Heap	(Broadview—Greenwood)	Robichaud
Boudria	Foster	Henderson	Mitchell (Ms.)	Rossi
Caccia	Frith	Hopkins	Nicholson (Miss)	Tardif
Copps (Ms.)	Gagliano	Keeper	(Trinity)	(Richmond—Wolfe)
Deans	Gauthier	Lapierre	Nunziata	Tobin—38.

Accordingly, the Bill, as amended, was concurred in at the report stage, and ordered for a third reading at the next sitting of the House.

The Order being read for the second reading and reference to the Standing Committee on Justice and Legal Affairs of Bill C-49, An Act to amend the Criminal Code (prostitution);

Mr. Crosbie (St. John's West), seconded by Mr. Hnatyshyn, moved,—That the Bill be now read a second time and referred to the Standing Committee on Justice and Legal Affairs.

And debate arising thereon;

The honourable Member for Scarborough West (Mr. Stackhouse), presented three petitions, by filing with the Clerk of the House; and

The honourable Member for Sarnia—Lambton (Mr. James) presented a petition, by filing with the Clerk of the House.

A Message was received from the Senate informing this House that the Senate had passed the following Bills, without amendment:

Bill C-24, An Act to amend the Oil Substitution and Conservation Act and the Canadian Home Insulation Program Act;

En conséquence, ce projet de loi, tel que modifié, est agréé à l'étape du rapport et la troisième lecture en est fixée à la prochaine séance de la Chambre.

Il est donné lecture de l'ordre portant deuxième lecture et renvoi au Comité permanent de la justice et des questions juridiques du projet de loi C-49, Loi modifiant le Code criminel (prostitution).

M. Crosbie (Saint-Jean-Ouest), appuyé par M. Hnatyshyn, propose,—Que ce projet de loi soit maintenant lu une deuxième fois et déferé au Comité permanent de la justice et des questions juridiques.

Il s'élève un débat;

L'honorable député de Scarborough-Ouest (M. Stackhouse) présente trois pétitions en les déposant auprès du Greffier; et

L'honorable député de Sarnia—Lambton (M. James) présente une pétition en la déposant auprès du Greffier.

Le Sénat transmet un message à la Chambre pour l'informer qu'il a adopté, sans amendement, les projets de loi suivants:

Projet de loi C-24, Loi modifiant la Loi sur l'économie de pétrole et le remplacement du mazout et la Loi sur le programme d'isolation thermique des résidences canadiennes;

Bill C-27, An Act to amend certain Acts having regard to the Canadian Charter of Rights and Freedoms;

Bill C-31, An Act to amend the Indian Act;

Bill C-36, An Act to amend the Aeronautics Act; and

Bill C-39, An Act to provide for the making of supplementary fiscal equalization payments to certain provinces for the period April 1, 1982 to March 31, 1987.

Projet de loi C-27, Loi modifiant certaines lois eu égard à la Charte canadienne des droits et libertés;

Projet de loi C-31, Loi modifiant la Loi sur les Indiens;

Projet de loi C-36, Loi modifiant la Loi sur l'aéronautique; et

Projet de loi C-39, Loi prévoyant des paiements de péréquation supplémentaires à effectuer au profit de certaines provinces pour la période allant du 1<sup>er</sup> avril 1982 au 31 mars 1987.

#### *Changes in Committee Membership*

Notice having been filed pursuant to Standing Order 69(4)(b), membership of Committees was amended as follows:

Mr. Axworthy for Mrs. Killens (member) on the Standing Committee on Transport.

#### *Modifications de la composition des comités*

Avis ayant été déposé conformément à l'article 69(4)b) du Règlement, la liste des membres des comités est modifiée, ainsi qu'il suit:

M. Axworthy en remplacement de M<sup>me</sup> Killens (membre) sur la liste des membres du Comité permanent des transports.

#### *Returns and Reports Deposited with the Clerk of the House*

The following papers having been deposited with the Clerk of the House were laid upon the Table pursuant to Standing Order 46(1), namely:

By Mr. Beatty, a Member of the Queen's Privy Council,—Report of the Department of National Revenue, Customs and Excise, required by the Access to Information and Privacy Acts for the period ended March 31, 1985, pursuant to subsection 72(2) of the Acts, Chapter 111, Statutes of Canada 1980-81-82-83. (English and French)—Sessional Paper No. 331-1/646B. (*Pursuant to Standing Order 46(4) permanently referred to the Standing Committee on Justice and Legal Affairs*).

By Mr. Bissonnette, a Member of the Queen's Privy Council,—Report of the Federal Business Development Bank required by the Access to Information and Privacy Acts, for the period ended March 31, 1985, pursuant to subsection 72(2) of the Acts, Chapter 111, Statutes of Canada 1980-81-82-83. (English and French)—Sessional Paper No. 331-1/686B. (*Pursuant to Standing Order 46(4) permanently referred to the Standing Committee on Justice and Legal Affairs*).

By Mr. Clark (Yellowhead), a Member of the Queen's Privy Council,—Report of the Export Development Corporation required by the Privacy Act, for the period ended March 31, 1985, pursuant to subsection 72(2) of the Act, Chapter 111, Statutes of Canada 1980-81-82-83. (English and French)—Sessional Paper No. 331-1/702A. (*Pursuant to Standing Order 46(4) permanently referred to the Standing Committee on Justice and Legal Affairs*).

#### *États et rapports déposés auprès du Greffier de la Chambre*

Les documents suivants, remis au Greffier de la Chambre, sont déposés sur le Bureau de la Chambre, conformément à l'article 46(1) du Règlement, savoir:

Par M. Beatty, membre du Conseil privé de la Reine,—Rapport du ministère du Revenu national, douanes et accise, établi aux termes de la Loi sur l'accès à l'information et la Loi sur la protection des renseignements personnels, pour la période terminée le 31 mars 1985, conformément à l'article 72(2) des Lois, chapitre 111, Statuts du Canada, 1980-1981-1982-1983. (Textes français et anglais)—Document parlementaire n° 331-1/646B. (*Renvoyé en permanence au Comité permanent de la justice et des questions juridiques conformément à l'article 46(4) du Règlement*).

Par M. Bissonnette, membre du Conseil privé de la Reine,—Rapport de la Banque fédérale de développement établi aux termes de la Loi sur l'accès à l'information et la Loi sur la protection des renseignements personnels, pour la période terminée le 31 mars 1985, conformément à l'article 72(2) des Lois, chapitre 111, Statuts du Canada, 1980-1981-1982-1983. (Textes français et anglais)—Document parlementaire n° 331-1/686B. (*Renvoyé en permanence au Comité permanent de la justice et des questions juridiques conformément à l'article 46(4) du Règlement*).

Par M. Clark (Yellowhead), membre du Conseil privé de la Reine,—Rapport de la Société pour l'expansion des exportations établi aux termes de la Loi sur la protection des renseignements personnels, pour la période terminée le 31 mars 1985, conformément à l'article 72(2) de la Loi, chapitre 111, Statuts du Canada, 1980-1981-1982-1983. (Textes français et anglais)—Document parlementaire n° 331-1/702A. (*Renvoyé en permanence au Comité permanent de la justice et des questions juridiques conformément à l'article 46(4) du Règlement*).



By Mr. Côté (Langelier), a Member of the Queen's Privy Council,—Copy of Order in Council P.C. 1985-2032, dated June 20, 1985, amending Part I of the Schedule to the Hazardous Products Act, as amended, pursuant to subsection 8(3) of the Act, Chapter H-3, R.S.C., 1970. (English and French)—Sessional Paper No. 331-1/160B. (*Pursuant to Standing Order 46(4) permanently referred to the Standing Committee on Health, Welfare and Social Affairs*).

By Mr. Côté (Langelier),—Report of the Department of Consumer and Corporate Affairs and the Metric Commission required by the Access to Information and Privacy Acts, for the period ended March 31, 1985, pursuant to subsection 72(2) of the Acts, Chapter 111, Statutes of Canada 1980-81-82-83. (English and French)—Sessional Paper No. 331-1/641B. (*Pursuant to Standing Order 46(4) permanently referred to the Standing Committee on Justice and Legal Affairs*).

By Mr. Côté (Langelier),—Report of the Standards Council of Canada required by the Access to Information and Privacy Acts, for the period ended March 31, 1985, pursuant to subsection 72(2) of the Acts, Chapter 111, Statutes of Canada 1980-81-82-83. (English and French)—Sessional Paper No. 331-1/642B. (*Pursuant to Standing Order 46(4) permanently referred to the Standing Committee on Justice and Legal Affairs*).

By Mr. Côté (Langelier),—Report of the Restrictive Trade Practices Commission required by the Access to Information Act, for the period ended March 31, 1985, pursuant to subsection 72(2) of the Act, Chapter 111, Statutes of Canada 1980-81-82-83. (English and French)—Sessional Paper No. 331-1/643B. (*Pursuant to Standing Order 46(4) permanently referred to the Standing Committee on Justice and Legal Affairs*).

By Mr. Crombie, a Member of the Queen's Privy Council,—Report of the Department of Indian Affairs and Northern Development required by the Access to Information and Privacy Acts, for the period ended March 31, 1985, pursuant to subsection 72(2) of the Acts, Chapter 111, Statutes of Canada 1980-81-82-83. (English and French)—Sessional Paper No. 331-1/648A. (*Pursuant to Standing Order 46(4) permanently referred to the Standing Committee on Justice and Legal Affairs*).

By Mr. de Cotret, a Member of the Queen's Privy Council,—Report of the Office of the Comptroller General required by the Access to Information and Privacy Acts, for the period ended March 31, 1985, pursuant to subsection 72(2) of the Acts, Chapter 111, Statutes of Canada 1980-81-82-83. (English and French)—Sessional Paper No. 331-1/652A. (*Pursuant to Standing Order 46(4) permanently*

Par M. Côté (Langelier), membre du Conseil privé de la Reine,—Copie de l'arrêté en conseil C.P. 1985-2032, en date du 20 juin 1985, modifiant la Partie I de l'annexe de la Loi sur les produits dangereux, dans sa forme modifiée, conformément à l'article 8(3) de cette Loi, chapitre H-3, S.R.C., 1970. (Textes français et anglais)—Document parlementaire n° 331-1/160B. (*Renvoyé en permanence au Comité permanent de la santé, du bien-être social et des affaires sociales conformément à l'article 46(4) du Règlement*).

Par M. Côté (Langelier),—Rapport du ministère de la Consommation et des Corporations et de la Commission du système métrique établi aux termes de la Loi sur l'accès à l'information et la Loi sur la protection des renseignements personnels, pour la période terminée le 31 mars 1985, conformément à l'article 72(2) des Lois, chapitre 111, Statuts du Canada, 1980-1981-1982-1983. (Textes français et anglais)—Document parlementaire n° 331-1/641B. (*Renvoyé en permanence au Comité permanent de la justice et des questions juridiques conformément à l'article 46(4) du Règlement*).

Par M. Côté (Langelier),—Rapport du Conseil canadien des normes établi aux termes de la Loi sur l'accès à l'information et la Loi sur la protection des renseignements personnels, pour la période terminée le 31 mars 1985, conformément à l'article 72(2) des Lois, chapitre 111, Statuts du Canada, 1980-1981-1982-1983. (Textes français et anglais)—Document parlementaire n° 331-1/642B. (*Renvoyé en permanence au Comité permanent de la justice et des questions juridiques conformément à l'article 46(4) du Règlement*).

Par M. Côté (Langelier),—Rapport de la Commission sur les pratiques restrictives du commerce établi aux termes de la Loi sur l'accès à l'information, pour la période terminée le 31 mars 1985, conformément à l'article 72(2) de la Loi, chapitre 111, Statuts du Canada, 1980-1981-1982-1983. (Textes français et anglais)—Document parlementaire n° 331-1/643B. (*Renvoyé en permanence au Comité permanent de la justice et des questions juridiques conformément à l'article 46(4) du Règlement*).

Par M. Crombie, membre du Conseil privé de la Reine,—Rapport du ministère des Affaires indiennes et du Nord canadien établi aux termes de la Loi sur l'accès à l'information et la Loi sur la protection des renseignements personnels, pour la période terminée le 31 mars 1985, conformément à l'article 72(2) des Lois, chapitre 111, Statuts du Canada, 1980-1981-1982-1983. (Textes français et anglais)—Document parlementaire n° 331-1/648A. (*Renvoyé en permanence au Comité permanent de la justice et des questions juridiques conformément à l'article 46(4) du Règlement*).

Par M. de Cotret, membre du Conseil privé de la Reine,—Rapport du Bureau du contrôleur général établi aux termes de la Loi sur l'accès à l'information et la Loi sur la protection des renseignements personnels, pour la période terminée le 31 mars 1985, conformément à l'article 72(2) des Lois, chapitre 111, Statuts du Canada, 1980-1981-1982-1983. (Textes français et anglais)—Document parlementaire n° 331-1/652A.

*referred to the Standing Committee on Justice and Legal Affairs).*

By Mr. Epp (Provencher), a Member of the Queen's Privy Council,—Report of the Department of National Health and Welfare required by the Privacy Act, for the period ended March 31, 1985, pursuant to subsection 72(2) of the Act, Chapter 111, Statutes of Canada 1980-81-82-83. (English and French)—Sessional Paper No. 331-1/629B. *(Pursuant to Standing Order 46(4) permanently referred to the Standing Committee on Justice and Legal Affairs).*

By Mr. La Salle, a Member of the Queen's Privy Council,—Report of the National Capital Commission required by the Access to Information and Privacy Acts, for the period ended March 31, 1985, pursuant to subsection 72(2) of the Acts, Chapter 111, Statutes of Canada 1980-81-82-83. (English and French)—Sessional Paper No. 331-1/683B. *(Pursuant to Standing Order 46(4) permanently referred to the Standing Committee on Justice and Legal Affairs).*

By Mr. MacKay, a Member of the Queen's Privy Council,—Report relating to authorizations and interceptions under the Criminal Code for the year 1984, pursuant to section 2 of the Protection of Privacy Act, Chapter 50, Statutes of Canada, 1973-74. (English and French)—Sessional Paper No. 331-1/127. *(Pursuant to Standing Order 46(4) permanently referred to the Standing Committee on Justice and Legal Affairs).*

By Mr. Masse, a Member of the Queen's Privy Council,—Report of the Canadian Cultural Property Export Review Board required by the Access to Information and Privacy Acts, for the period ended March 31, 1985, pursuant to subsection 72(2) of the Acts, Chapter 111, Statutes of Canada 1980-81-82-83. (English and French)—Sessional Paper No. 331-1/664A. *(Pursuant to Standing Order 46(4) permanently referred to the Standing Committee on Justice and Legal Affairs).*

By Mr. Masse,—Report of the Canadian Radio-television and Telecommunications Commission required by the Access to Information and Privacy Acts, for the period ended March 31, 1985, pursuant to subsection 72(2) of the Acts, Chapter 111, Statutes of Canada 1980-81-82-83. (English and French)—Sessional Paper No. 331-1/666A. *(Pursuant to Standing Order 46(4) permanently referred to the Standing Committee on Justice and Legal Affairs).*

*(Renvoyé en permanence au Comité permanent de la justice et des questions juridiques conformément à l'article 46(4) du Règlement).*

Par M. Epp (Provencher), membre du Conseil privé de la Reine,—Rapport du ministère de la Santé nationale et du Bien-être social établi aux termes de la Loi sur la protection des renseignements personnels, pour la période terminée le 31 mars 1985, conformément à l'article 72(2) de la Loi, chapitre 111, Statuts du Canada, 1980-1981-1982-1983. (Textes français et anglais)—Document parlementaire n° 331-1/629B. *(Renvoyé en permanence au Comité permanent de la justice et des questions juridiques conformément à l'article 46(4) du Règlement).*

Par M. La Salle, membre du Conseil privé de la Reine,—Rapport de la Commission de la Capitale nationale établi aux termes de la Loi sur l'accès à l'information et la Loi sur la protection des renseignements personnels, pour la période terminée le 31 mars 1985, conformément à l'article 72(2) des Lois, chapitre 111, Statuts du Canada, 1980-1981-1982-1983. (Textes français et anglais)—Document parlementaire n° 331-1/683B. *(Renvoyé en permanence au Comité permanent de la justice et des questions juridiques conformément à l'article 46(4) du Règlement).*

Par M. MacKay, membre du Conseil privé de la Reine,—Rapport concernant les autorisations et les interceptions en vertu du Code criminel, pour l'année 1984, conformément à l'article 2 de la Loi sur la protection de la vie privée, chapitre 50, Statuts du Canada, 1973-1974. (Textes français et anglais)—Document parlementaire n° 331-1/127. *(Renvoyé en permanence au Comité permanent de la justice et des questions juridiques conformément à l'article 46(4) du Règlement).*

Par M. Masse, membre du Conseil privé de la Reine,—Rapport de la Commission canadienne d'examen des exportations de biens culturels établi aux termes de la Loi sur l'accès à l'information et la Loi sur la protection des renseignements personnels, pour la période terminée le 31 mars 1985, conformément à l'article 72(2) des Lois, chapitre 111, Statuts du Canada, 1980-1981-1982-1983. (Textes français et anglais)—Document parlementaire n° 331-1/664A. *(Renvoyé en permanence au Comité permanent de la justice et des questions juridiques conformément à l'article 46(4) du Règlement).*

Par M. Masse,—Rapport du Conseil de la radiodiffusion et des télécommunications canadiennes établi aux termes de la Loi sur l'accès à l'information et la Loi sur la protection des renseignements personnels, pour la période terminée le 31 mars 1985, conformément à l'article 72(2) des Lois, chapitre 111, Statuts du Canada, 1980-1981-1982-1983. (Textes français et anglais)—Document parlementaire n° 331-1/666A. *(Renvoyé en permanence au Comité permanent de la justice et des questions juridiques conformément à l'article 46(4) du Règlement).*



By Mr. Masse,—Report of the Public Archives of Canada required by the Access to Information and Privacy Acts, for the period ended March 31, 1985, pursuant to subsection 72(2) of the Acts, Chapter 111, Statutes of Canada 1980-81-82-83. (English and French)—Sessional Paper No. 331-1/667B. (*Pursuant to Standing Order 46(4) permanently referred to the Standing Committee on Justice and Legal Affairs*).

By Mr. Masse,—Report of the National Arts Centre required by the Access to Information and Privacy Acts, for the period ended March 31, 1985, pursuant to subsection 72(2) of the Acts, Chapter 111, Statutes of Canada 1980-81-82-83. (English and French)—Sessional Paper No. 331-1/670A. (*Pursuant to Standing Order 46(4) permanently referred to the Standing Committee on Justice and Legal Affairs*).

By Mr. Masse,—Report of the Canada Council required by the Access to Information and Privacy Acts, for the period ended March 31, 1985, pursuant to subsection 72(2) of the Acts, Chapter 111, Statutes of Canada 1980-81-82-83. (English and French)—Sessional Paper No. 331-1/711B. (*Pursuant to Standing Order 46(4) permanently referred to the Standing Committee on Justice and Legal Affairs*).

By Mr. Masse,—Report of the National Library required by the Access to Information and Privacy Acts, for the period ended March 31, 1985, pursuant to subsection 72(2) of the Acts, Chapter 111, Statutes of Canada 1980-81-82-83. (English and French)—Sessional Paper No. 331-1/729. (*Pursuant to Standing Order 46(4) permanently referred to the Standing Committee on Justice and Legal Affairs*).

By Mr. McLean, a Member of the Queen's Privy Council,—Report of the Status of Women Canada required by the Access to Information and Privacy Acts, for the period ended March 31, 1985, pursuant to subsection 72(2) of the Acts, Chapter 111, Statutes of Canada 1980-81-82-83. (English and French)—Sessional Paper No. 331-1/675A. (*Pursuant to Standing Order 46(4) permanently referred to the Standing Committee on Justice and Legal Affairs*).

By Mr. Siddon, a Member of the Queen's Privy Council,—Report of the Ministry of State for Science and Technology required by the Access to Information and Privacy Acts, for the period ended March 31, 1985, pursuant to subsection 72(2) of the Acts, Chapter 111, Statutes of Canada 1980-81-82-83. (English and French)—Sessional Paper No. 331-1/723A. (*Pursuant to Standing Order 46(4) permanently*

Par M. Masse,—Rapport des Archives publiques du Canada établi aux termes de la Loi sur l'accès à l'information et la Loi sur la protection des renseignements personnels, pour la période terminée le 31 mars 1985, conformément à l'article 72(2) des Lois, chapitre 111, Statuts du Canada, 1980-1981-1982-1983. (Textes français et anglais)—Document parlementaire n° 331-1/667B. (*Renvoyé en permanence au Comité permanent de la justice et des questions juridiques conformément à l'article 46(4) du Règlement*).

Par M. Masse,—Rapport du Centre national des Arts établi aux termes de la Loi sur l'accès à l'information et la Loi sur la protection des renseignements personnels, pour la période terminée le 31 mars 1985, conformément à l'article 72(2) des Lois, chapitre 111, Statuts du Canada, 1980-1981-1982-1983. (Textes français et anglais)—Document parlementaire n° 331-1/670A. (*Renvoyé en permanence au Comité permanent de la justice et des questions juridiques conformément à l'article 46(4) du Règlement*).

Par M. Masse,—Rapport du Conseil des Arts du Canada établi aux termes de la Loi sur l'accès à l'information et la Loi sur la protection des renseignements personnels, pour la période terminée le 31 mars 1985, conformément à l'article 72(2) des Lois, chapitre 111, Statuts du Canada, 1980-1981-1982-1983. (Textes français et anglais)—Document parlementaire n° 331-1/711B. (*Renvoyé en permanence au Comité permanent de la justice et des questions juridiques conformément à l'article 46(4) du Règlement*).

Par M. Masse,—Rapport de la Bibliothèque nationale établi aux termes de la Loi sur l'accès à l'information et la Loi sur la protection des renseignements personnels, pour la période terminée le 31 mars 1985, conformément à l'article 72(2) des Lois, chapitre 111, Statuts du Canada, 1980-1981-1982-1983. (Textes français et anglais)—Document parlementaire n° 331-1/729. (*Renvoyé en permanence au Comité permanent de la justice et des questions juridiques conformément à l'article 46(4) du Règlement*).

Par M. McLean, membre du Conseil privé de la Reine,—Rapport de Condition féminine Canada établi aux termes de la Loi sur l'accès à l'information et la Loi sur la protection des renseignements personnels, pour la période terminée le 31 mars 1985, conformément à l'article 72(2) des Lois, chapitre 111, Statuts du Canada, 1980-1981-1982-1983. (Textes français et anglais)—Document parlementaire n° 331-1/675A. (*Renvoyé en permanence au Comité permanent de la justice et des questions juridiques conformément à l'article 46(4) du Règlement*).

Par M. Siddon, membre du Conseil privé de la Reine,—Rapport du ministère d'État chargé des Sciences et de la Technologie établi aux termes de la Loi sur l'accès à l'information et la Loi sur la protection des renseignements personnels, pour la période terminée le 31 mars 1985, conformément à l'article 72(2) des Lois, chapitre 111, Statuts du Canada, 1980-1981-1982-1983. (Textes français et anglais)—Document parlementaire n° 331-1/723A. (*Renvoyé en permanence*

*referred to the Standing Committee on Justice and Legal Affairs).*

By Mr. Stevens, a Member of the Queen's Privy Council,—Report of Canadian Patents and Development Limited, together with the Auditor General's Report, for the fiscal year ended March 31, 1985, pursuant to section 75(3) of the Financial Administration Act, Chapter F-10, R.S.C., 1970. (English and French)—Sessional Paper No. 331-1/104. (*Pursuant to Standing Order 46(4) permanently referred to the Standing Committee on Regional Development*).

By Mr. Stevens,—Report of the Foreign Investment Review Agency required by the Access to Information and Privacy Acts, for the period ended March 31, 1985, pursuant to subsection 72(2) of the Acts, Chapter 111, Statutes of Canada 1980-81-82-83. (English and French)—Sessional Paper No. 331-1/685B. (*Pursuant to Standing Order 46(4) permanently referred to the Standing Committee on Justice and Legal Affairs*).

By Mr. Stevens,—Summary of the Cape Breton Development Corporation's Corporate Plan for 1985-90 together with Capital and Operating Budgets for 1986, pursuant to subsection 132(4) of the Financial Administration Act, Chapter 31, Statutes of Canada 1983-84. (English and French)—Sessional Paper No. 331-1/827. (*Pursuant to Standing Order 46(4) permanently referred to the Standing Committee on Regional Development*).

By Mr. Stevens,—Summary of the Canadian Patents and Development Limited Corporate Plan, together with the Operating and Capital Budgets for 1985, pursuant to subsection 132(4) of the Financial Administration Act, Chapter 31, Statutes of Canada 1983-84. (English and French)—Sessional Paper No. 331-1/828. (*Pursuant to Standing Order 46(4) permanently referred to the Standing Committee on Regional Development*).

By Mrs. Vézina, a Member of the Queen's Privy Council,—Report of the Canadian International Development Agency required by the Access to Information and Privacy Acts, for the period ended March 31, 1985, pursuant to subsection 72(2) of the Acts, Chapter 111, Statutes of Canada 1980-81-82-83. (English and French)—Sessional Paper No. 331-1/631B. (*Pursuant to Standing Order 46(4) permanently referred to the Standing Committee on Justice and Legal Affairs*).

By Mr. Wise, a Member of the Queen's Privy Council,—Report of the Livestock Feed Board of Canada for the crop year ended July 31, 1984, pursuant to section 22 of the Livestock Feed Assistance Act, Chapter L-9, R.S.C., 1970,

*au Comité permanent de la justice et des questions juridiques conformément à l'article 46(4) du Règlement).*

Par M. Stevens, membre du Conseil privé de la Reine,—Rapport de la Société canadienne des brevets et d'exploitation Limitée, ainsi que le rapport du vérificateur général y afférent, pour l'exercice financier terminé le 31 mars 1985, conformément à l'article 75(3) de la Loi sur l'administration financière, chapitre F-10, S.R.C., 1970. (Textes français et anglais)—Document parlementaire n° 331-1/104. (*Renvoyé en permanence au Comité permanent de l'expansion économique régionale conformément à l'article 46(4) du Règlement*).

Par M. Stevens,—Rapport de l'Agence d'examen de l'investissement étranger établi aux termes de la Loi sur l'accès à l'information et la Loi sur la protection des renseignements personnels, pour la période terminée le 31 mars 1985, conformément à l'article 72(2) des Lois, chapitre 111, Statuts du Canada, 1980-1981-1982-1983. (Textes français et anglais)—Document parlementaire n° 331-1/685B. (*Renvoyé en permanence au Comité permanent de la justice et des questions juridiques conformément à l'article 46(4) du Règlement*).

Par M. Stevens,—Résumé du plan d'exploitation de la Société de développement du Cap-Breton, 1985-1990 ainsi que les budgets de fonctionnement et d'immobilisations de 1986, conformément à l'article 132(4) de la Loi sur l'administration financière, chapitre 31, Statuts du Canada, 1983-1984. (Textes français et anglais)—Document parlementaire n° 331-1/827. (*Renvoyé en permanence au Comité permanent de l'expansion économique régionale conformément à l'article 46(4) du Règlement*).

Par M. Stevens,—Résumé du plan intégré de la Société canadienne des brevets et d'exploitation Limitée, ainsi que le budget d'exploitation et d'immobilisations de 1985, conformément à l'article 132(4) de la Loi sur l'administration financière, chapitre 31, Statuts du Canada, 1983-1984. (Textes français et anglais)—Document parlementaire n° 331-1/828. (*Renvoyé en permanence au Comité permanent de l'expansion économique régionale conformément à l'article 46(4) du Règlement*).

Par M<sup>me</sup> Vézina, membre du Conseil privé de la Reine,—Rapport de l'Agence canadienne de développement international établi aux termes de la Loi sur l'accès à l'information et la Loi sur la protection des renseignements personnels, pour la période terminée le 31 mars 1985, conformément à l'article 72(2) des Lois, chapitre 111, Statuts du Canada, 1980-1981-1982-1983. (Textes français et anglais)—Document parlementaire n° 331-1/631B. (*Renvoyé en permanence au Comité permanent de la justice et des questions juridiques conformément à l'article 46(4) du Règlement*).

Par M. Wise, membre du Conseil privé de la Reine,—Rapport de l'Office des provendes du Canada, pour la campagne agricole terminée le 31 juillet 1984, ainsi que le rapport du vérificateur général y afférent pour l'exercice financier terminé

together with the Auditor General's Report for the fiscal year ended March 31, 1984. (English and French)—Sessional Paper No. 331-1/94. (*Pursuant to Standing Order 46(4) permanently referred to the Standing Committee on Agriculture*).

---

At 9.00 o'clock p.m., the Speaker adjourned the House until tomorrow at 11.00 o'clock a.m., pursuant to Standing Order 2(1).

le 31 mars 1984, conformément à l'article 22 de la Loi sur l'aide à l'alimentation des animaux de ferme, chapitre L-9, S.R.C., 1970. (Textes français et anglais)—Document parlementaire n° 331-1/94. (*Renvoyé en permanence au Comité permanent de l'agriculture conformément à l'article 46(4) du Règlement*).

---

A vingt et une heures, monsieur le Président ajourne la Chambre jusqu'à demain, à onze heures, conformément à l'article 2(1) du Règlement.





34 ELIZABETH II — A.D. 1985

N° 133  
HOUSE OF COMMONS  
CHAMBRE DES COMMUNES  
OTTAWA, CANADA

FIRST SESSION  
33RD PARLIAMENT

PREMIÈRE SESSION  
33<sup>e</sup> PARLEMENT

**J O U R N A L S**

**J O U R N A U X**

Thursday, June 27, 1985

Le jeudi 27 juin 1985

11.00 o'clock a.m.

onze heures

## PRAYERS

By unanimous consent, the Order being read for the consideration of the report stage of Bill C-53, An Act to authorize the disposal of the Northern Transportation Company Limited and the forgiveness of its debt to Her Majesty and to amend other Acts in consequence thereof, as reported (with amendments) from the Standing Committee on Transport;

Mr. Benjamin, seconded by Mr. Althouse, moved motion numbered 1,—That Bill C-53, be amended in Clause 3 by striking out line 17 at page 1 and substituting the following therefor:

“the Minister in trust for Her Majesty, to the Inuvialuit Development Corporation and Nunasi Corporation”.

After debate thereon, the question being put on the motion, a recorded division was deferred pursuant to Standing Order 79(11).

Mr. Benjamin, seconded by Mr. Althouse, moved motion numbered 3,—That Bill C-53, be amended in Clause 4 by striking out line 19 at page 2 and substituting the following therefor:

“Governor in Council, so long as fair value is received.”

After debate thereon, the question being put on the motion, a recorded division was deferred pursuant to Standing Order 79(11).

Mr. Benjamin, seconded by Mr. Orlikow, moved motion numbered 2,—That Bill C-53, be amended in Clause 3 by adding immediately after line 11 at page 2 the following:

“(4) The terms and conditions of the sale shall be made public through publication in the Canada Gazette and by tabling in Parliament”.

Mr. Benjamin, seconded by Mr. Orlikow, moved motion numbered 4,—That Bill C-53, be amended in Clause 4 by adding immediately after line 30 at page 2 the following:

“(4) The terms and conditions of the sale or disposition are to be made public through publication in the Canada Gazette.”

After debate thereon, the question being put on motion numbered 2, a recorded division was deferred pursuant to Standing Order 79(11).

And the question being put on motion numbered 4, a recorded division was deferred pursuant to Standing Order 79(11).

The House proceeded to the taking of the deferred division on motion numbered 1 of Mr. Benjamin, seconded by Mr. Althouse,—That Bill C-53, be amended in Clause 3 by striking out line 17 at page 1 and substituting the following therefor:

“the Minister in trust for Her Majesty, to the Inuvialuit Development Corporation and Nunasi Corporation”.

## PRIÈRE

Du consentement unanime, il est donné lecture de l'ordre relatif à l'étude à l'étape du rapport du projet de loi C-53, Loi visant à autoriser l'aliénation de la Société des transports du nord Limitée, la remise de sa dette envers Sa Majesté et la modification d'autres lois en conséquence, rapporté avec des amendements par le Comité permanent des transports.

M. Benjamin, appuyé par M. Althouse, propose la motion numéro 1,—Qu'on modifie le projet de loi C-53, à l'article 3, en retranchant la ligne 17, page 1, et en la remplaçant par ce qui suit:

«compte de Sa Majesté à la Société de développement Inuvialuit et à la Société Nunasi.»

Après débat, cette motion est mise aux voix et, conformément à l'article 79(11) du Règlement, le vote par appel nominal est différé.

M. Benjamin, appuyé par M. Althouse, propose la motion numéro 3,—Qu'on modifie le projet de loi C-53, à l'article 4, en retranchant la ligne 15, page 2, et en la remplaçant par ce qui suit:

«société qu'elle détient, à condition d'en tirer une juste valeur.»

Après débat, cette motion est mise aux voix et, conformément à l'article 79(11) du Règlement, le vote par appel nominal est différé.

M. Benjamin, appuyé par M. Orlikow, propose la motion numéro 2,—Qu'on modifie le projet de loi C-53, à l'article 3, en ajoutant à la suite de la ligne 8, page 2, ce qui suit:

«(4) Les modalités de la vente sont rendues publiques par publication dans la Gazette du Canada et dépôt au Parlement.»

M. Benjamin, appuyé par M. Orlikow, propose la motion numéro 4,—Qu'on modifie le projet de loi C-53, à l'article 4, en ajoutant, à la suite de la ligne 26, page 2, ce qui suit:

«(4) Les modalités de la vente sont rendues publiques par publication dans la Gazette du Canada et dépôt au Parlement.»

Après débat, la motion numéro 2 est mise aux voix et, conformément à l'article 79(11) du Règlement, le vote par appel nominal est différé; et

La motion numéro 4 est mise aux voix et, conformément à l'article 79(11) du Règlement, le vote par appel nominal est différé.

La Chambre aborde le vote différé sur la motion numéro 1 de M. Benjamin, appuyé par M. Althouse,—Qu'on modifie le projet de loi C-53, à l'article 3, en retranchant la ligne 17, page 1, et en la remplaçant par ce qui suit:

«compte de Sa Majesté à la Société de développement Inuvialuit et à la Société Nunasi.»

And the question being put on the motion, it was negatived on the following division:

Cette motion, mise aux voix, est rejetée, par le vote suivant:

(Division—Vote N° 106)

YEAS—POUR

Messrs.—Messieurs

Althouse  
Angus  
Axworthy  
Baker  
Benjamin  
Blackburn  
(Brant)  
Blaikie  
Coppes (Ms.)  
de Jong

Epp  
(Thunder Bay—  
Nipigon)  
Finestone (Mrs.)  
Fulton  
Gagliano  
Gauthier  
Gray  
(Windsor West)  
Guilbault  
(Saint-Jacques)

Heap  
Hopkins  
Hovdebo  
Johnston  
(Saint-Henri—West-  
mount)  
Kaplan  
Keeper  
Killens (M<sup>me</sup>)  
Langdon  
Lapierre

MacLellan  
Marchi  
McCurdy  
McDonald (Ms.)  
(Broadview—Greenwood)  
Mitchell (Ms.)  
Nicholson (Miss)  
(Trinity)  
Nunziata  
Orlikow  
Parry

Pépin (M<sup>me</sup>)  
Prud'homme  
Riis  
Robinson  
Rossi  
Skelly  
Tardif  
(Richmond—Wolfe)  
Tobin—42.

NAYS—CONTRE

Messrs.—Messieurs

Attewell  
Belshe  
Bernier  
Bertrand (M<sup>me</sup>)  
Blackburn  
(Jonquière)  
Blais  
Blenkarn  
Bouchard  
Bourgault (M<sup>me</sup>)  
Boyer  
Brightwell  
Browes (Mrs.)  
Cadieux  
Caldwell  
Cardiff  
Champagne (M<sup>me</sup>)  
(Saint-Hyacinthe—  
Bagot)  
Clark  
(Yellowhead)  
Clifford  
Cochrane  
Collins (Mrs.)  
Cook  
Corbett  
Cossitt (Mrs.)  
Côté  
(Lac-Saint-Jean)  
Crofton  
Crombie

Crouse  
Dantzer  
Darling  
de Cotret  
Desjardins  
Desrosiers  
Dick  
Duguay  
Duplessis (M<sup>me</sup>)  
Edwards  
Ellis  
Epp  
(Provencher)  
Fennell  
Ferland  
Fontaine  
Fraleigh  
Fraser  
Fretz  
Gagnon  
Gass  
Gervais  
Gormley  
Gottselig  
Gray  
(Bonaventure—Îles-de-  
la-Madeleine)  
Greenaway  
Guilbault  
(Drummond)  
Gurbin

Gustafson  
Halliday  
Hamilton  
Hawkes  
Hicks  
Hnatyshyn  
Hockin  
Holtmann  
Howie  
Hudon  
Jacques (M<sup>me</sup>)  
James  
Jardine  
Jelinek  
Johnson  
(Bonavista—Trinity—  
Conception)  
Jourdenais  
Kelleher  
Kempling  
Kindy  
King  
Ladouceur  
Landry (M<sup>me</sup>)  
Lanthier  
Lawrence  
Layton  
Leblanc  
Lesick  
Lewis  
Mailly (M<sup>me</sup>)

Malone  
Marin  
Martin (Mrs.)  
Masse  
McCain  
McCrossan  
McCuish  
McKenzie  
McKinnon  
McKnight  
Merrithew  
Minaker  
Mitges  
Moore  
Nicholson  
(Niagara Falls)  
Nickerson  
Nielsen  
Nowlan  
Oostrom  
Paproski  
Pennock  
Peterson  
Pietz  
Plourde  
Porter  
Ravis  
Reid  
Reimer  
Ricard  
Roman

St-Julien  
Schellenberg  
(Nanaimo—Alberni)  
Schellenberger  
(Wetaskiwin)  
Scott  
(Hamilton—Wentworth)  
Scowen  
Sparrow (Mrs.)  
Stackhouse  
Tardif (M<sup>me</sup>)  
(Charlesbourg)  
Taylor  
Thacker  
Towers  
Turner  
(Ottawa—Carleton)  
Vankoughnet  
Vézina (M<sup>me</sup>)  
Vincent  
Warner  
Weiner  
Wenman  
White  
Wilson  
(Swift Current—  
Maple Creek)  
Winegard  
Wise—134.

And the House proceeded to the deferred division on motion numbered 2 of Mr. Benjamin, seconded by Mr. Orlikow,—That Bill C-53, be amended in Clause 3 by adding immediately after line 11 at page 2 the following:

“(4) The terms and conditions of the sale shall be made public through publication in the Canada Gazette and by tabling in Parliament”.

And the question being put on the motion, it was negatived on the following division:

La Chambre aborde le vote différé sur la motion numéro 2 de M. Benjamin, appuyé par M. Orlikow,—Qu'on modifie le projet de loi C-53, à l'article 3, en ajoutant à la suite de la ligne 8, page 2, ce qui suit:

«(4) Les modalités de la vente sont rendues publiques par publication dans la Gazette du Canada et dépôt au Parlement.»

Cette motion, mise aux voix, est rejetée, par le vote suivant:

## (Division—Vote N° 107)

## YEAS—POUR

## Messrs.—Messieurs

Althouse	Epp	Heap	MacLellan	Pépin (M <sup>me</sup> )
Angus	(Thunder Bay—	Hopkins	Marchi	Prud'homme
Axworthy	Nipigon)	Hovdebo	McCurdy	Riis
Baker	Finestone (Mrs.)	Johnston	McDonald (Ms.)	Robinson
Benjamin	Fulton	(Saint-Henri—West-	(Broadview—Greenwood)	Rossi
Blackburn	Gagliano	mount)	Mitchell (Ms.)	Skelly
(Brant)	Gauthier	Kaplan	Nicholson (Miss)	Tardif
Blaikie	Gray	Keeper	(Trinity)	(Richmond—Wolfe)
Copps (Ms.)	(Windsor West)	Killens (M <sup>me</sup> )	Nunziata	Tobin—42.
de Jong	Guilbault	Langdon	Orlikow	
	(Saint-Jacques)	Lapierre	Parry	

## NAYS—CONTRE

## Messrs.—Messieurs

Attewell	Crofton	Guilbault	Lewis	Roman
Belsher	Crombie	(Drummond)	Mailly (M <sup>me</sup> )	St-Julien
Bernier	Crouse	Gurbin	Malone	Schellenberg
Bertrand (M <sup>me</sup> )	Dantzer	Gustafson	Marin	(Nanaimo—Alberni)
Blackburn	Darling	Halliday	Martin (Mrs.)	Schellenberger
(Jonquière)	de Cotret	Hamilton	Masse	(Wetaskiwin)
Blais	Desjardins	Hawkes	McCain	Scott
Blenkarn	Desrosiers	Hicks	McCossan	(Hamilton—Wentworth)
Bouchard	Dick	Hnatyshyn	McCuish	Scowen
Bourgault (M <sup>me</sup> )	Duguay	Hockin	McKenzie	Sparrow (Mrs.)
Boyer	Duplessis (M <sup>me</sup> )	Holtmann	McKinnon	Speyer
Brightwell	Edwards	Howie	McKnight	Stackhouse
Browes (Mrs.)	Ellis	Hudon	Merrithew	Tardif (M <sup>me</sup> )
Cadieux	Epp	Jacques (M <sup>me</sup> )	Minaker	(Charlesbourg)
Caldwell	(Provencher)	James	Mitges	Taylor
Cardiff	Fennell	Jardine	Moore	Thacker
Champagne (M <sup>me</sup> )	Ferland	Jelinek	Nicholson	Towers
(Saint-Hyacinthe—	Fontaine	Johnson	(Niagara Falls)	Turner
Bagot)	Fraleigh	(Bonavista—Trinity—	Nickerson	(Ottawa—Carleton)
Clark	Fraser	Conception)	Nielsen	Vankoughnet
(Yellowhead)	Fretz	Jourdenais	Nowlan	Vézina (M <sup>me</sup> )
Clifford	Gagnon	Kelleher	Oostrom	Vincent
Cochrane	Gass	Kempling	Paproski	Warner
Collins (Mrs.)	Gérin	Kindy	Pennock	Weiner
Cook	Gervais	King	Peterson	Wenman
Cooper	Gormley	Ladouceur	Pietz	White
Corbett	Gottselig	Landry (M <sup>me</sup> )	Plourde	Wilson
Cossitt (Mrs.)	Gray	Lanthier	Porter	(Swift Current—
Côté	(Bonaventure—Îles-de-	Lawrence	Ravis	Maple Creek)
(Lac-Saint-Jean)	la-Madeleine)	Layton	Reid	Winegard
Côté	Greenaway	Leblanc	Reimer	Wise—138.
(Langelier)		Lesick	Ricard	

And the House proceeded to the deferred division on motion numbered 3 of Mr. Benjamin, seconded by Mr. Althouse,—That Bill C-53, be amended in Clause 4 by striking out line 19 at page 2 and substituting the following therefor:

“Governor in Council, so long as fair value is received.”

And the question being put on the motion, it was negatived on the following division:

La Chambre aborde le vote différé sur la motion numéro 3 de M. Benjamin, appuyé par M. Althouse,—Qu'on modifie le projet de loi C-53, à l'article 4, en retranchant la ligne 15, page 2, et en la remplaçant par ce qui suit:

«société qu'elle détient, à condition d'en tirer une juste valeur.»

Cette motion, mise aux voix, est rejetée, par le vote suivant:



## (Division—Vote N° 108)

## YEAS—POUR

## Messrs.—Messieurs

Althouse	Epp	Heap	MacLellan	Pépin (M <sup>me</sup> )
Angus	(Thunder Bay—	Hopkins	Marchi	Prud'homme
Axworthy	Nipigon)	Hovdebo	McCurdy	Riis
Baker	Finestone (Mrs.)	Johnston	McDonald (Ms.)	Robinson
Benjamin	Fulton	(Saint-Henri—West-	(Broadview—Greenwood)	Rossi
Blackburn	Gagliano	mount)	Mitchell (Ms.)	Skelly
(Brant)	Gauthier	Kaplan	Nicholson (Miss)	Tardif
Blaikie	Gray	Keeper	(Trinity)	(Richmond—Wolfe)
Copps (Ms.)	(Windsor West)	Killens (M <sup>me</sup> )	Nunziata	Tobin—42.
de Jong	Guilbault	Langdon	Orlikow	
	(Saint-Jacques)	Lapierre	Parry	

## NAYS—CONTRE

## Messrs.—Messieurs

Attewell	Crofton	Guilbault	Lewis	Roman
Belsher	Crombie	(Drummond)	Mailly (M <sup>me</sup> )	St-Julien
Bernier	Crouse	Gurbin	Malone	Schellenberg
Bertrand (M <sup>me</sup> )	Dantzer	Gustafson	Marin	(Nanaimo—Alberni)
Blackburn	Darling	Halliday	Martin (Mrs.)	Schellenberger
(Jonquière)	de Cotret	Hamilton	Masse	(Wetaskiwin)
Blais	Desjardins	Hawkes	McCain	Scott
Blenkarn	Desrosiers	Hicks	McCrossan	(Hamilton—Wentworth)
Bouchard	Dick	Hnatyshyn	McCuish	Scowen
Bourgault (M <sup>me</sup> )	Duguay	Hockin	McKenzie	Sparrow (Mrs.)
Boyer	Duplessis (M <sup>me</sup> )	Holtmann	McKinnon	Speyer
Brightwell	Edwards	Howie	McKnight	Stackhouse
Browes (Mrs.)	Ellis	Hudon	Merrithew	Tardif (M <sup>me</sup> )
Cadieux	Epp	Jacques (M <sup>me</sup> )	Minaker	(Charlesbourg)
Caldwell	(Provencher)	James	Mitges	Taylor
Cardiff	Fennell	Jardine	Moore	Thacker
Champagne (M <sup>me</sup> )	Ferland	Jelinek	Nicholson	Towers
(Saint-Hyacinthe—	Fontaine	Johnson	(Niagara Falls)	Turner
Bagot)	Fraleigh	(Bonavista—Trinity—	Nickerson	(Ottawa—Carleton)
Clark	Fraser	Conception)	Nielsen	Vankoughnet
(Yellowhead)	Fretz	Jourdenais	Nowlan	Vézina (M <sup>me</sup> )
Clifford	Gagnon	Kelleher	Oostrom	Vincent
Cochrane	Gass	Kempling	Paproski	Warner
Collins (Mrs.)	Gérin	Kindy	Pennock	Weiner
Cook	Gervais	King	Peterson	Wenman
Cooper	Gormley	Ladouceur	Pietz	White
Corbett	Gottselig	Landry (M <sup>me</sup> )	Plourde	Wilson
Cossitt (Mrs.)	Gray	Lanthier	Porter	(Swift Current—
Côté	(Bonaventure—Îles-de-	Lawrence	Ravis	Maple Creek)
(Lac-Saint-Jean)	la-Madeleine)	Layton	Reid	Winegard
Côté	Greenaway	Leblanc	Reimer	Wise—138.
(Langelier)		Lesick	Ricard	

And the House proceeded to the deferred division on motion numbered 4 of Mr. Benjamin, seconded by Mr. Orlikow,—That Bill C-53, be amended in Clause 4 by adding immediately after line 30 at page 2 the following:

“(4) The terms and conditions of the sale or disposition are to be made public through publication in the Canada Gazette.”

And the question being put on the motion, it was negatived on the following division:

La Chambre aborde le vote différé sur la motion numéro 4 de M. Benjamin, appuyé par M. Orlikow,—Qu'on modifie le projet de loi C-53, à l'article 4, en ajoutant, à la suite de la ligne 26, page 2, ce qui suit:

«(4) Les modalités de la vente sont rendues publiques par publication dans la Gazette du Canada et dépôt au Parlement.»

Cette motion, mise aux voix, est rejetée, par le vote suivant:

## (Division—Vote N° 109)

## YEAS—POUR

## Messrs.—Messieurs

Althouse	Epp	Heap	MacLellan	Pépin (M <sup>me</sup> )
Angus	(Thunder Bay—	Hopkins	Marchi	Prud'homme
Axworthy	Nipigon)	Hovdebo	McCurdy	Riis
Baker	Finestone (Mrs.)	Johnston	McDonald (Ms.)	Robinson
Benjamin	Fulton	(Saint-Henri—West-	(Broadview—Greenwood)	Rossi
Blackburn	Gagliano	mount)	Mitchell (Ms.)	Skelly
(Brant)	Gauthier	Kaplan	Nicholson (Miss)	Tardif
Blaikie	Gray	Keeper	(Trinity)	(Richmond—Wolfe)
Copps (Ms.)	(Windsor West)	Killens (M <sup>me</sup> )	Nunziata	Tobin—42.
de Jong	Guilbault	Langdon	Orlikow	
	(Saint-Jacques)	Lapierre	Parry	

## NAYS—CONTRE

## Messrs.—Messieurs

Attewell	Crofton	Guilbault	Lewis	Roman
Belsher	Crombie	(Drummond)	Maily (M <sup>me</sup> )	St-Julien
Bernier	Crouse	Gurbin	Malone	Schellenberg
Bertrand (M <sup>me</sup> )	Dantzer	Gustafson	Marin	(Nanaimo—Alberni)
Blackburn	Darling	Halliday	Martin (Mrs.)	Schellenberger
(Jonquière)	de Cotret	Hamilton	Masse	(Wetaskiwin)
Blais	Desjardins	Hawkes	McCain	Scott
Blenkarn	Desrosiers	Hicks	McCrossan	(Hamilton—Wentworth)
Bouchard	Dick	Hnatyshyn	McCuish	Scowen
Bourgault (M <sup>me</sup> )	Duguay	Hockin	McKenzie	Sparrow (Mrs.)
Boyer	Duplessis (M <sup>me</sup> )	Holtmann	McKinnon	Speyer
Brightwell	Edwards	Howie	McKnight	Stackhouse
Browes (Mrs.)	Ellis	Hudon	Merrithew	Tardif (M <sup>me</sup> )
Cadieux	Epp	Jacques (M <sup>me</sup> )	Minaker	(Charlesbourg)
Caldwell	(Provencher)	James	Mitges	Taylor
Cardiff	Fennell	Jardine	Moore	Thacker
Champagne (M <sup>me</sup> )	Ferland	Jelinek	Nicholson	Towers
(Saint-Hyacinthe—	Fontaine	Johnson	(Niagara Falls)	Turner
Bagot)	Frleigh	(Bonavista—Trinity—	Nickerson	(Ottawa—Carleton)
Clark	Fraser	Conception)	Nielsen	Vankoughnet
(Yellowhead)	Fretz	Jourdenais	Nowlan	Vézina (M <sup>me</sup> )
Clifford	Gagnon	Kelleher	Oostrom	Vincent
Cochrane	Gass	Kemping	Paproski	Warner
Collins (Mrs.)	Gérin	Kindy	Pennock	Weiner
Cook	Gervais	King	Peterson	Wenman
Cooper	Gormley	Ladouceur	Pietz	White
Corbett	Gottselig	Landry (M <sup>me</sup> )	Plourde	Wilson
Cossitt (Mrs.)	Gray	Lanthier	Porter	(Swift Current—
Côté	(Bonaventure—Îles-de-	Lawrence	Ravis	Maple Creek)
(Lac-Saint-Jean)	la-Madeleine)	Layton	Reid	Winegard
Côté	Greenaway	Leblanc	Reimer	Wise—138.
(Langelier)		Lesick	Ricard	

On motion of Mr. Hnatyshyn for Mr. Mazankowski, seconded by Mr. Wise, the Bill, as amended, was concurred in at the report stage.

By unanimous consent, Mr. Hnatyshyn for Mr. Mazankowski, seconded by Mr. Wise, moved,—That the Bill be now read a third time and do pass.

After debate thereon, the question being put on the motion, it was agreed to, on division.

Accordingly, the Bill was read the third time and passed.

The Order being read for the third reading of Bill C-25, An Act to amend the Agricultural Stabilization Act;

Sur motion de M. Hnatyshyn, au nom de M. Mazankowski, appuyé par M. Wise, ce projet de loi, tel que modifié, est agréé à l'étape du rapport.

Du consentement unanime, M. Hnatyshyn, au nom de M. Mazankowski, appuyé par M. Wise, propose,—Que ce projet de loi soit maintenant lu une troisième fois et adopté.

Après débat, cette motion, mise aux voix, est agréée, sur division.

En conséquence, ce projet de loi est lu une troisième fois et adopté.

Il est donné lecture de l'ordre portant troisième lecture du projet de loi C-25, Loi modifiant la Loi sur la stabilisation des prix agricoles.

Mr. Wise, seconded by Mr. Hnatyshyn, moved,—That the Bill be now read a third time and do pass.

And debate arising thereon;

Mr. Speaker informed the House that the Clerk of the House had laid upon the Table the One Hundred and Fifty-seventh Report of the Clerk of Petitions, stating that the following petitions, presented on Wednesday, June 26, 1985, meet the requirements of the Standing Orders as to form:

- the petitions presented by the honourable Members for Windsor West (Mr. Gray), Sudbury (Mr. Frith), Vancouver East (Ms. Mitchell), Nickel Belt (Mr. Rodriguez), Ottawa—Vanier (Mr. Gauthier), Hamilton East (Ms. Copps), Vancouver Kingsway (Mr. Waddell), Spadina (Mr. Heap), Winnipeg North (Mr. Orlikow), Egmont (Mr. Henderson), Skeena (Mr. Fulton), Windsor—Walkerville (Mr. McCurdy), Eglinton—Lawrence (Mr. de Corneille), Mount Royal (Mrs. Finestone), Regina East (Mr. de Jong), Thunder Bay—Nipigon (Mr. Epp), Prince Albert (Mr. Hovdebo), Montreal—Sainte-Marie (Mr. Malépart), Shefford (Mr. Lapierre), Willowdale (Mr. Oostrom), Humboldt—Lake Centre (Mr. Althouse), Saint-Jacques (Mr. Guilbault), Glengarry—Prescott—Russell (Mr. Boudria), Westmorland—Kent (Mr. Robichaud) and Richmond—Wolfe (Mr. Tardif) concerning indexation of the Old Age Pensions in Canada;
- the petition presented by the honourable Member for Nickel Belt (Mr. Rodriguez) concerning deduction of pension income from unemployment insurance benefits; and
- the petitions filed with the Clerk of the House by the honourable Members for Scarborough West (Mr. Stackhouse) and Sarnia—Lambton (Mr. James) concerning indexation of the Old Age Pensions in Canada.

Mr. Speaker informed the House that the Clerk of the House had laid upon the Table the One Hundred and Fifty-eighth Report of the Clerk of Petitions, stating that the following petitions, presented on Wednesday, June 26, 1985, do not meet the requirements of the Standing Orders as to form:

- the petitions presented by the honourable Members for Bourassa (Mr. Rossi), York West (Mr. Marchi), York South—Weston (Mr. Nunziata), Kenora—Rainy River (Mr. Parry) and Papineau (Mr. Ouellet) concerning indexation of the Old Age Pensions in Canada; and
- certain petitions presented by the honourable Members for Glengarry—Prescott—Russell (Mr. Boudria) and Westmorland—Kent (Mr. Robichaud) concerning indexation of the Old Age Pensions in Canada.

Mr. Hawkes, from the Standing Committee on Labour, Employment and Immigration, presented the Fourth Report of the Committee (Immigrant Detention)—Sessional Paper No. 331-8/10B.

M. Wise, appuyé par M. Hnatyshyn, propose,—Que ce projet de loi soit maintenant lu une troisième fois et adopté.

Il s'élève un débat;

Monsieur le Président fait savoir à la Chambre que le Greffier de la Chambre a déposé sur le Bureau le cent cinquante-septième rapport du greffier des pétitions, qui fait connaître que les pétitions suivantes, présentées le mercredi 26 juin 1985, sont conformes aux exigences du Règlement quant à la forme:

- les pétitions présentées par les honorables députés de Windsor-Ouest (M. Gray), Sudbury (M. Frith), Vancouver-Est (M<sup>me</sup> Mitchell), Nickel Belt (M. Rodriguez), Ottawa—Vanier (M. Gauthier), Hamilton-Est (M<sup>me</sup> Copps), Vancouver Kingsway (M. Waddell), Spadina (M. Heap), Winnipeg-Nord (M. Orlikow), Egmont (M. Henderson), Skeena (M. Fulton), Windsor—Walkerville (M. McCurdy), Eglinton—Lawrence (M. de Corneille), Mount Royal (M<sup>me</sup> Finestone), Regina-Est (M. de Jong), Thunder Bay—Nipigon (M. Epp), Prince-Albert (M. Hovdebo), Montréal—Sainte-Marie (M. Malépart), Shefford (M. Lapierre), Willowdale (M. Oostrom), Humboldt—Lake Centre (M. Althouse), Saint-Jacques (M. Guilbault), Glengarry—Prescott—Russell (M. Boudria), Westmorland—Kent (M. Robichaud) et Richmond—Wolfe (M. Tardif) sur l'indexation des pensions de vieillesse au Canada;
- la pétition présentée par l'honorable député de Nickel Belt (M. Rodriguez) sur la déduction des revenus de pensions des prestations d'assurance-chômage; et
- les pétitions déposées auprès du Greffier de la Chambre par les honorables députés de Scarborough-Ouest (M. Stackhouse) et Sarnia—Lambton (M. James) sur l'indexation des pensions de vieillesse au Canada.

Monsieur le Président fait savoir à la Chambre que le Greffier de la Chambre a déposé sur le Bureau le cent cinquante-huitième rapport du greffier des pétitions, qui fait connaître que les pétitions suivantes, présentées le mercredi 26 juin 1985, ne sont pas conformes aux exigences du Règlement quant à la forme:

- les pétitions présentées par les honorables députés de Bourassa (M. Rossi), York-Ouest (M. Marchi), York-Sud—Weston (M. Nunziata), Kenora—Rainy River (M. Parry) et Papineau (M. Ouellet) sur l'indexation des pensions de vieillesse au Canada; et
- certaines pétitions présentées par les honorables députés de Glengarry—Prescott—Russell (M. Boudria) et Westmorland—Kent (M. Robichaud) sur l'indexation des pensions de vieillesse au Canada.

M. Hawkes, du Comité permanent du travail, de l'emploi et de l'immigration, présente le quatrième rapport de ce Comité (Détenue d'immigrant(e)s)—Document parlementaire n° 331-8/10B.



Pursuant to Standing Order 69(13), the government was requested by the Committee to Table a comprehensive response to the Report.

A copy of the relevant Minutes of Proceedings and Evidence (*Issues Nos. 19, 35 and 36, which includes this report*) was tabled.

*(The Minutes of Proceedings and Evidence accompanying the Report are recorded as Appendix No. 59 to the Journals).*

Mr. Winegard, from the Standing Committee on External Affairs and National Defence, presented the Third Report of the Committee, which is as follows:

In its SECOND REPORT on the African Famine of Wednesday, April 24, 1985, your Committee stated that "it intends to undertake an in-depth review of Canada's development assistance programs and policies". In the light of this resolve and in accordance with its Order of Reference dated Monday, January 21, 1985 respecting the Annual Report of the Canadian International Development Agency for the fiscal year ended March 31, 1984, your Committee proposes to study Canada's ODA programs with general reference to: short-term and long-term objectives, administration, aid conditions and eligibility, policy process, evaluation, public participation and legal framework; and with particular reference to: the relationship between ODA and other objectives of Canadian Foreign Policy such as trade promotion and Human Rights, and program priorities as among: sectors, regions, channels, and recipient groups.

Accordingly, your Committee recommends that it be empowered to retain the services of expert, professional, technical and clerical staff; and that the Committee be empowered to adjourn from place to place in Canada.

A copy of the relevant Minutes of Proceedings and Evidence (*Issue No. 26 which includes this report*) is tabled.

*(The Minutes of Proceedings and Evidence accompanying the Report are recorded as Appendix No. 60 to the Journals).*

Mr. Thacker, from the Standing Committee on Justice and Legal Affairs, presented the Fifth Report of the Committee, which is as follows:

In relation to its Order of Reference of Monday, November 19, 1984, your Committee recommends that it be authorized to retain the services of such professional, technical and clerical staff as may be required during its consideration of the Access to Information Act and the Privacy Act.

A copy of the relevant Minutes of Proceedings and Evidence (*Issue No. 39*) is tabled.

*(The Minutes of Proceedings and Evidence accompanying the Report are recorded as Appendix No. 61 to the Journals).*

Conformément à l'article 69(13) du Règlement, le Comité demande au gouvernement de déposer une réponse globale au rapport.

Un exemplaire des procès-verbaux et témoignages s'y rapportant (*fascicules nos 19, 35 et 36, qui comprend le présent rapport*) est déposé.

*(Les procès-verbaux et les témoignages joints à ce rapport sont enregistrés à titre d'Appendice n° 59 aux Journaux).*

M. Winegard, du Comité permanent des affaires extérieures et de la défense nationale, présente le troisième rapport de ce Comité, dont voici le texte:

Dans son DEUXIÈME RAPPORT sur la famine en Afrique, du mercredi 24 avril 1985, le Comité déclare «qu'il se propose d'entreprendre un examen approfondi des programmes et des politiques d'aide au développement du Canada». À la lumière de cette résolution, et conformément à son ordre de renvoi du lundi 21 janvier 1985 portant sur le rapport annuel de l'Agence canadienne de développement international pour l'année financière terminée le 31 mars 1984, votre Comité se propose d'examiner les programmes canadiens d'aide au développement sous l'angle général: des objectifs à court et à long termes, de la gestion, des conditions de l'aide et de l'admissibilité, de l'élaboration de la politique, de l'évaluation, de la participation du public et du cadre juridique; et sous l'angle plus particulier des liens existants entre l'aide publique au développement et les autres objectifs de la politique étrangère du Canada tels que le développement du commerce et la promotion des droits de la personne, pour établir ensuite des priorités parmi: les secteurs, les régions, les canaux et les groupes bénéficiaires.

Par conséquent, votre Comité recommande que lui soit conféré le pouvoir de retenir les services d'experts, de professionnels, de techniciens, et de personnel de soutien; ainsi que celui de se déplacer au Canada.

Un exemplaire des Procès-verbaux et témoignages s'y rapportant (*fascicule n° 26 qui comprend le présent rapport*) est déposé.

*(Les procès-verbaux et les témoignages joints à ce rapport sont enregistrés à titre d'Appendice n° 60 aux Journaux).*

M. Thacker, du Comité permanent de la justice et des questions juridiques, présente le cinquième rapport de ce Comité, dont voici le texte:

Conformément à son ordre de renvoi du lundi 19 novembre 1984, votre Comité recommande l'autorisation de retenir les services de personnel professionnel et de soutien dont il aura besoin pendant les travaux du comité relativement à la Loi sur l'accès à l'information et la Loi sur la protection des renseignements personnels.

Un exemplaire des Procès-verbaux et témoignages s'y rapportant (*fascicule n° 39*) est déposé.

*(Les procès-verbaux et les témoignages joints à ce rapport sont enregistrés à titre d'Appendice n° 61 aux Journaux).*



Mr. Nowlan, from the Standing Committee on Transport, presented the Fourth Report of the Committee, which is as follows:

In accordance with its Order of Reference of Thursday, June 20, 1985, your Committee has considered Bill C-44, An Act to amend the Western Grain Transportation Act, and has agreed to report it with The following amendments:

#### Clause 1

Strike out line 30, on page 1, and substitute the following therefor:

“(e) not more than sixteen other mem-”

Strike out lines 7 to 9, on page 2, and substitute the following therefor:

“of, and by adding thereto the following subparagraphs:”

Strike out line 15, on page 2, and substitute the following therefor:

“required, and

(x) one member who, in the opinion of the Minister, represents labour in the handling and transportation of grain.”

#### Clause 5

Strike out line 37, on page 2, and substitute the following therefor:

“5. Paragraphs 10 (3) (b) and (c) of the said Act are”

Your Committee has ordered a reprint of Bill C-44, as amended, for use of the House of Commons at the report stage.

A copy of the Minutes of Proceedings and Evidence relating to this Bill (*Issues Nos. 20 and 22 which includes this Report*) is tabled.

(*The Minutes of Proceedings and Evidence accompanying the Report are recorded as Appendix No. 62 to the Journals*).

Mr. Hnatyshyn, a Member of the Queen's Privy Council, laid upon the Table,—Response, pursuant to Standing Order 69(13), of the Government of Canada to the 2nd Report of the Special Committee on the Reform of the House of Commons, presented to the House on Tuesday, March 26, 1985 (Sessional Paper No. 331-8/26A). (English and French)—Sessional Paper No. 331-8/26D.

Miss MacDonald (Kingston and the Islands), a Member of the Queen's Privy Council, laid upon the Table,—Report to Parliament on the Review of Future Directions for Immigration Levels, dated June 1985, including the response, pursuant to Standing Order 69(13), of the Government of Canada to the Second Report of the Standing Committee on Labour, Employment and Immigration, presented to the House on Monday, April 1, 1985 (Sessional Paper No. 331-8/10). (English and French)—Sessional Paper No. 331-1/146A. (*Pursuant to Standing Order 46(4) permanently referred to the Standing Committee on Labour, Employment and Immigration*).

M. Nowlan, du Comité permanent des transports, présente le quatrième rapport de ce Comité, dont voici le texte:

Conformément à son Ordre de renvoi du jeudi 20 juin 1985, votre Comité a étudié le projet de loi C-44, Loi modifiant la Loi sur le transport du grain de l'Ouest, et a convenu d'en faire rapport avec les modifications suivantes:

#### Article 1

Retrancher la ligne 29, à la page 1, et la remplacer par ce qui suit:

«e) d'au plus seize membres supplé-»

Ajouter immédiatement après la ligne 10, à la page 2, ce qui suit:

«(x) un membre qui, de l'avis du ministre, représente les syndicats des manutentionnaires et des transporteurs de grains.»

#### Article 5

Retrancher les lignes 27 et 28, à la page 2, et les remplacer par ce qui suit:

«5. Les alinéas 10 (3)b) et c) de la même loi sont abrogés.»

Votre Comité a ordonné la réimpression du projet de loi C-44, tel qu'il a été modifié, pour l'usage de la Chambre des communes à l'étape du rapport.

Un exemplaire des Procès-verbaux et témoignages relatifs à ce projet de loi (*fascicules nos 20 et 22 qui comprend le rapport*) est déposé.

(*Les procès-verbaux et les témoignages joints à ce rapport sont enregistrés à titre d'Appendice n° 62 aux Journaux*).

M. Hnatyshyn, membre du Conseil privé de la Reine, dépose sur le Bureau,—Réponse du gouvernement du Canada au deuxième rapport du Comité spécial sur la réforme de la Chambre des communes, présenté à la Chambre le mardi 26 mars 1985 (document parlementaire n° 331-8/26A), conformément à l'article 69(13) du Règlement. (Textes français et anglais)—Document parlementaire n° 331-8/26D.

M<sup>lle</sup> MacDonald (Kingston et les Îles), membre du Conseil privé de la Reine, dépose sur le Bureau,—Rapport sur l'examen de l'orientation à prendre quant à l'établissement des futurs niveaux d'immigration déposé au Parlement, en date de juin 1985, y compris la réponse du gouvernement du Canada au deuxième rapport du Comité permanent du travail, de l'emploi et de l'immigration, présenté à la Chambre, le lundi 1<sup>er</sup> avril 1985 (document parlementaire n° 331-8/10). (Textes français et anglais)—Document parlementaire n° 331-1/146A. (*Renvoyé en permanence au Comité permanent du travail, de l'emploi et de l'immigration conformément à l'article 46(4) du Règlement*).

Mr. Clark (Yellowhead), a Member of the Queen's Privy Council, laid upon the Table,—Response of the Government of Canada to the Report of the Royal Society of Canada on the Environmental Consequences of Nuclear War, dated June 1985. (English and French)—Sessional Paper No. 331-1/233.

Mr. Towers for Mr. MacKay, a Member of the Queen's Privy Council, laid upon the Table,—Report of the Security Intelligence Review Committee for the fiscal year ended March 31, 1985. (English and French)—Sessional Paper No. 331-1/31. (*Pursuant to Standing Order 46(4) permanently referred to the Standing Committee on Justice and legal Affairs*).

During Routine Proceedings while on "Statements by Ministers", the honourable Member for York South—Weston (Mr. Nunziata), having continued to display an exhibit, was named by Mr. Speaker for disregarding the authority of the Chair.

And the Member having withdrawn from the Chamber;

Mr. Hnatyshyn, seconded by Mr. Nielsen, moved,—That the honourable Member for York South—Weston be suspended from the service of the House for the remainder of this day's sitting.

And the question being put on the motion, it was agreed to, on division.

Mr. Wilson (Etobicoke Centre), a Member of the Queen's Privy Council, laid upon the Table,—(1) Notice of Ways and Means motion to amend the Income Tax Act. (English and French)—Sessional Paper No. 331-1/308F; and

(2) Notice of Ways and Means motion to amend the Excise Tax Act. (English and French)—Sessional Paper No. 331-1/310G.

The Honourable Member for Shefford (Mr. Lapierre) presented a petition;

The honourable Member for Ottawa—Vanier (Mr. Gauthier) presented six petitions;

The honourable Member for Montreal—Mercier (Ms. Jacques) presented a petition;

The honourable Member for Brant (Mr. Blackburn) presented a petition;

The honourable Member for Regina West (Mr. Benjamin) presented two petitions;

The honourable Member for Papineau (Mr. Ouellet) presented a petition;

The honourable Member for Trinity (Miss Nicholson) presented a petition;

The honourable Member for Vancouver Kingsway (Mr. Waddell) presented a petition;

The honourable Member for York West (Mr. Marchi) presented a petition;

M. Clark (Yellowhead), membre du Conseil privé de la Reine, dépose sur le Bureau,—Réponse du gouvernement du Canada au rapport de la Société royale du Canada sur les conséquences environnementales d'une guerre nucléaire, en date de juin 1985. (Textes français et anglais)—Document parlementaire n° 331-1/233.

M. Towers, au nom de M. MacKay, membre du Conseil privé de la Reine, dépose sur le Bureau,—Rapport de surveillance des activités de renseignements de sécurité, pour l'exercice financier terminé le 31 mars 1985. (Textes français et anglais)—Document parlementaire n° 331-1/31. (*Renvoyé en permanence au Comité permanent de la Justice et des questions juridiques conformément à l'article 46(4) du Règlement*.)

Durant les «Déclarations de ministres», pendant les affaires courantes, l'honorable député de York-Sud—Weston (M. Nunziata), ayant continué de montrer une pièce, monsieur le Président nomme M. Nunziata parce qu'il n'a pas respecté l'autorité de la Présidence.

Le député se retire de la Chambre.

M. Hnatyshyn, appuyé par M. Nielsen, propose,—Que l'honorable député de York-Sud—Weston soit suspendu du service de la Chambre pour le reste de la séance d'aujourd'hui.

Cette motion, mise aux voix, est agréée, sur division.

M. Wilson (Etobicoke-Centre), membre du Conseil privé de la Reine, dépose sur le Bureau,—(1) Avis de motion des voies et moyens visant à modifier la Loi de l'impôt sur le revenu. (Textes français et anglais)—Document parlementaire n° 331-1/308F; et

(2) Avis de motion des voies et moyens modifiant la Loi sur la taxe d'accise. (Textes français et anglais)—Document parlementaire n° 331-1/310G.

L'honorable député de Shefford (M. Lapierre) présente une pétition;

L'honorable député d'Ottawa—Vanier (M. Gauthier) présente six pétitions;

L'honorable député de Montréal—Mercier (M<sup>me</sup> Jacques) présente une pétition;

L'honorable député de Brant (M. Blackburn) présente une pétition;

L'honorable député de Regina-Ouest (M. Benjamin) présente deux pétitions;

L'honorable député de Papineau (M. Ouellet) présente une pétition;

L'honorable député de Trinity (M<sup>lle</sup> Nicholson) présente une pétition;

L'honorable député de Vancouver Kingsway (M. Waddell) présente une pétition;

L'honorable député de York-Ouest (M. Marchi) présente une pétition;



The honourable Member for Glengarry—Prescott—Russell (Mr. Boudria) presented four petitions;

The honourable Member for Kenora—Rainy River (Mr. Parry) presented a petition;

The honourable Member for Essex—Windsor (Mr. Langdon) presented two petitions;

The honourable Member for Richmond—Wolfe (Mr. Tardif) presented a petition;

The honourable Member for Kamloops—Shuswap (Mr. Riis) presented a petition;

The honourable Member for Algoma (Mr. Foster) presented eight petitions; and

The honourable Member for Windsor—Walkerville (Mr. McCurdy) presented a petition.

Mr. Stackhouse, seconded by Mr. Ellis, by leave of the House, introduced Bill C-245, An Act respecting the use of Social Insurance Numbers, which was read the first time and ordered to be printed and ordered for a second reading at the next sitting of the House.

Miss MacDonald (Kingston and the Islands), seconded by Mr. Hnatyshyn, by leave of the House, introduced Bill C-62, An Act respecting employment equity, which was read the first time and ordered to be printed and ordered for a second reading at the next sitting of the House.

Mr. Hnatyshyn, seconded by Miss MacDonald (Kingston and the Islands), by leave of the House, introduced Bill C-63, An Act to amend the House of Commons Act, which was read the first time and ordered to be printed and ordered for a second reading at the next sitting of the House.

The text of the Message and Recommendation of the Governor General pursuant to Standing Order 66(2) in relation to the foregoing Bill is as follows:

Her Excellency the Governor General recommends to the House of Commons the appropriation of public revenue under the circumstances, in the manner and for the purposes set out in a measure entitled "An Act to amend the House of Commons Act".

Mr. Wise, seconded by Mr. Hnatyshyn, by leave of the House, introduced Bill C-64, An Act to amend the Seeds Act and the Canada Grain Act, which was read the first time and ordered to be printed and ordered for a second reading at the next sitting of the House.

Mr. Hnatyshyn for Mr. MacKay, seconded by Mr. Clark (Yellowhead), by leave of the House, introduced Bill C-65, An Act to amend the Royal Canadian Mounted Police Act and other Acts in consequence thereof, which was read the first time and ordered to be printed and ordered for a second reading at the next sitting of the House.

L'honorable député de Glengarry—Prescott—Russell (M. Boudria) présente quatre pétitions;

L'honorable député de Kenora—Rainy River (M. Parry) présente une pétition;

L'honorable député d'Essex—Windsor (M. Langdon) présente deux pétitions;

L'honorable député de Richmond—Wolfe (M. Tardif) présente une pétition;

L'honorable député de Kamloops—Shuswap (M. Riis) présente une pétition;

L'honorable député d'Algoma (M. Foster) présente huit pétitions; et

L'honorable député de Windsor—Walkerville (M. McCurdy) présente une pétition.

M. Stackhouse, appuyé par M. Ellis, dépose, avec la permission de la Chambre, le projet de loi C-245, Loi concernant l'utilisation des numéros d'assurance sociale, qui est lu une première fois, l'impression en est ordonnée et la deuxième lecture en est fixée à la prochaine séance de la Chambre.

M<sup>lle</sup> MacDonald (Kingston et les Îles), appuyée par M. Hnatyshyn, dépose, avec la permission de la Chambre, le projet de loi C-62, Loi concernant l'égalité des droits dans l'emploi, qui est lu une première fois, l'impression en est ordonnée et la deuxième lecture en est fixée à la prochaine séance de la Chambre.

M. Hnatyshyn, appuyé par M<sup>lle</sup> MacDonald (Kingston et les Îles), dépose, avec la permission de la Chambre, le projet de loi C-63, Loi modifiant la Loi sur la Chambre des communes, qui est lu une première fois, l'impression en est ordonnée et la deuxième lecture en est fixée à la prochaine séance de la Chambre.

Le texte du message et de la recommandation du Gouverneur général, imprimé conformément à l'article 66(2) du Règlement, au sujet du projet de loi précité, se lit ainsi:

Son Excellence le gouverneur général recommande à la Chambre des communes l'affectation de deniers publics dans les circonstances, de la manière et aux fins prévues dans une mesure intitulée «Loi modifiant la Loi sur la Chambre des communes».

M. Wise, appuyé par M. Hnatyshyn, dépose, avec la permission de la Chambre, le projet de loi C-64, Loi modifiant la Loi relative aux semences et la Loi sur les grains du Canada, qui est lu une première fois, l'impression en est ordonnée et la deuxième lecture en est fixée à la prochaine séance de la Chambre.

M. Hnatyshyn, au nom de M. MacKay, appuyé par M. Clark (Yellowhead), dépose, avec la permission de la Chambre, le projet de loi C-65, Loi modifiant la Loi sur la Gendarmerie royale du Canada et d'autres lois en conséquence, qui est lu une première fois, l'impression en est ordonnée et la

The text of the Message and Recommendation of the Governor General pursuant to Standing Order 66(2) in relation to the foregoing Bill is as follows:

Her Excellency the Governor General recommends to the House of Commons the appropriation of public revenue under the circumstances, in the manner and for the purposes set out in a measure entitled "An Act to amend the Royal Canadian Mounted Police Act and other Acts in consequence thereof".

Mr. Hnatyshyn for Mr. Stevens, seconded by Miss MacDonald (Kingston and the Islands), by leave of the House, introduced Bill C-66, An Act respecting the reorganization of the Canada Development Corporation, which was read the first time and ordered to be printed and ordered for a second reading at the next sitting of the House.

The text of the Message and Recommendation of the Governor General pursuant to Standing Order 66(2) in relation to the foregoing Bill is as follows:

Her Excellency the Governor General recommends to the House of Commons the appropriation of public revenue under the circumstances, in the manner and for the purposes set out in a measure entitled "An Act respecting the reorganization of the Canada Development Corporation".

Mr. Hnatyshyn for Mr. MacKay, seconded by Mr. Clark (Yellowhead), by leave of the House, introduced Bill C-67, An Act to amend the Parole Act and the Penitentiary Act, which was read the first time and ordered to be printed and ordered for a second reading at the next sitting of the House.

The text of the Message and Recommendation of the Governor General pursuant to Standing Order 66(2) in relation to the foregoing Bill is as follows:

Her Excellency the Governor General recommends to the House of Commons the appropriation of public revenue under the circumstances, in the manner and for the purposes set out in a measure entitled "An Act to amend the Parole Act and the Penitentiary Act".

Mr. Hnatyshyn for Mr. MacKay, seconded by Mr. Clark (Yellowhead), by leave of the House, introduced Bill C-68, An Act to amend the Parole Act, the Penitentiary Act, the Prisons and Reformatories Act and the Criminal Code, which was read the first time and ordered to be printed and ordered for a second reading at the next sitting of the House.

The text of the Message and Recommendation of the Governor General pursuant to Standing Order 66(2) in relation to the foregoing Bill is as follows:

Her Excellency the Governor General recommends to the House of Commons the appropriation of public revenue under the circumstances, in the manner and for the purposes set out

deuxième lecture en est fixée à la prochaine séance de la Chambre.

Le texte du message et de la recommandation du Gouverneur général, imprimé conformément à l'article 66(2) du Règlement, au sujet du projet de loi précité, se lit ainsi:

Son Excellence le gouverneur général recommande à la Chambre des communes l'affectation de deniers publics dans les circonstances, de la manière et aux fins prévues dans une mesure intitulée «Loi modifiant la Loi sur la Gendarmerie royale du Canada et d'autres lois en conséquence».

M. Hnatyshyn, au nom de M. Stevens, appuyé par M<sup>lle</sup> MacDonald (Kingston et les Îles), dépose, avec la permission de la Chambre, le projet de loi C-66, Loi concernant la réorganisation de la Corporation de développement du Canada, qui est lu une première fois, l'impression en est ordonnée et la deuxième lecture en est fixée à la prochaine séance de la Chambre.

Le texte du message et de la recommandation du Gouverneur général, imprimé conformément à l'article 66(2) du Règlement, au sujet du projet de loi précité, se lit ainsi:

Son Excellence le gouverneur général recommande à la Chambre des communes l'affectation de deniers publics dans les circonstances, de la manière et aux fins prévues dans une mesure intitulée «Loi concernant la réorganisation de la Corporation de développement du Canada».

M. Hnatyshyn, au nom de M. MacKay, appuyé par M. Clark (Yellowhead), dépose, avec la permission de la Chambre, le projet de loi C-67, Loi modifiant la Loi sur la libération conditionnelle de détenus et la Loi sur les pénitenciers, qui est lu une première fois, l'impression en est ordonnée et la deuxième lecture en est fixée à la prochaine séance de la Chambre.

Le texte du message et de la recommandation du Gouverneur général, imprimé conformément à l'article 66(2) du Règlement, au sujet du projet de loi précité, se lit ainsi:

Son Excellence le gouverneur général recommande à la Chambre des communes l'affectation de deniers publics dans les circonstances, de la manière et aux fins prévues dans une mesure intitulée «Loi modifiant la Loi sur la libération conditionnelle de détenus et la Loi sur les pénitenciers».

M. Hnatyshyn, au nom de M. MacKay, appuyé par M. Clark (Yellowhead), dépose, avec la permission de la Chambre, le projet de loi C-68, Loi modifiant la Loi sur la libération conditionnelle de détenus, la Loi sur les pénitenciers, la Loi sur les prisons et les maisons de correction et le Code criminel, qui est lu une première fois, l'impression en est ordonnée et la deuxième lecture en est fixée à la prochaine séance de la Chambre.

Le texte du message et de la recommandation du Gouverneur général, imprimé conformément à l'article 66(2) du Règlement, au sujet du projet de loi précité, se lit ainsi:

Son Excellence le gouverneur général recommande à la Chambre des communes l'affectation de deniers publics dans les circonstances, de la manière et aux fins prévues dans une



in a measure entitled "An Act to amend the Parole Act, the Penitentiary Act, the Prisons and Reformatories Act and the Criminal Code".

Mr. Clark (Yellowhead), seconded by Mr. Hnatyshyn, by leave of the House, introduced Bill C-69, An Act to amend the Canadian Institute for International Peace and Security Act and certain other Acts in relation thereto, which was read the first time and ordered to be printed and ordered for a second reading at the next sitting of the House.

The text of the Message and Recommendation of the Governor General pursuant to Standing Order 66(2) in relation to the foregoing Bill is as follows:

Her Excellency the Governor General recommends to the House of Commons the appropriation of public revenue under the circumstances, in the manner and for the purposes set out in a measure entitled "An Act to amend the Canadian Institute for International Peace and Security Act and certain other Acts in relation thereto".

By unanimous consent, on motion of Mr. Thacker, seconded by Mr. Taylor, the Fifth Report of the Standing Committee on Justice and Legal Affairs, presented to the House earlier this day, was concurred in.

By unanimous consent, it was ordered,—That the Fifth Report of the Standing Committee on Fisheries and Forestry, presented to the House on Tuesday, June 18, 1985, be concurred in.

By unanimous consent, it was ordered,—That the following individuals do compose the membership of the Sub-committee on the Disabled and the Handicapped of the Standing Committee on Communications and Culture: Messrs. Boyer, Halliday, Mrs. Killens, Messrs. Joncas and Young.

By unanimous consent, it was ordered,—That the First Report of the Standing Joint Committee on Official Languages Policy and Programs, presented to the House on Wednesday, May 29, 1985, be concurred in.

Pursuant to Standing Order 44(4), the following Question was made an Order of the House for a Return:

No. 9—*Ms. Copps*

1. How many housing starts are expected during the fourth quarter of 1984 by (a) province (b) type of dwelling (c) city?

2. How many housing starts were financed through CMHC during the first three quarters of 1984 by (a) province (b) type of dwelling (c) city?

3. What was the average purchase price of each unit financed by CMHC by (a) province (b) type of dwelling (c) city?

mesure intitulée «Loi modifiant la Loi sur la libération conditionnelle de détenus, la Loi sur les pénitenciers, la Loi sur les prisons et les maisons de correction et le Code criminel».

M. Clark (Yellowhead), appuyé par M. Hnatyshyn, dépose, avec la permission de la Chambre, le projet de loi C-69, Loi modifiant la Loi sur l'institut canadien pour la paix et la sécurité mondiales et certaines autres lois connexes, qui est lu une première fois, l'impression en est ordonnée et la deuxième lecture en est fixée à la prochaine séance de la Chambre.

Le texte du message et de la recommandation du Gouverneur général, imprimé conformément à l'article 66(2) du Règlement, au sujet du projet de loi précité, se lit ainsi:

Son Excellence le gouverneur général recommande à la Chambre des communes l'affectation de deniers publics dans les circonstances, de la manière et aux fins prévues dans une mesure intitulée «Loi modifiant la Loi sur l'institut canadien pour la paix et la sécurité mondiales et certaines autres lois connexes.»

Du consentement unanime, il est ordonné,—Que les membres du Sous-comité sur les invalides et les handicapés du Comité permanent des communications et de la culture soient MM. Boyer et Halliday, M<sup>me</sup> Killens, MM. Joncas et Young.

Du consentement unanime, il est ordonné,—Que le cinquième rapport du Comité permanent des pêches et des forêts, présenté à la Chambre le mardi 18 juin 1985, est agréé.

Du consentement unanime, il est ordonné,—Que les membres du Sous-comité sur les invalides et les handicapés du Comité permanent des communications et de la culture soient MM. Boyer et Halliday, M<sup>me</sup> Killens, MM. Joncas et Young.

Du consentement unanime, il est ordonné,—Que le premier rapport du Comité mixte permanent de la politique et des langues officielles, présenté à la Chambre le mercredi 29 mai 1985, est agréé.

Conformément à l'article 44(4) du Règlement, la question suivante est transformée en ordre de dépôt de documents, savoir:

N° 9—*M<sup>me</sup> Copps*

1. Combien de mises en chantier prévoit-on au cours du quatrième trimestre de 1984 par a) province, b) type de logement, c) ville?

2. Combien de mises en chantier ont été financées par la SCHL au cours des trois premiers trimestres de 1984 par a) province, b) type de logement, c) ville?

3. Quel a été le prix d'achat moyen de chaque logement financé par la SCHL par a) province, b) type de logement, c) ville?

4. How many geared to income units were built during the first three quarters of 1984 by (a) province (b) type of dwelling (c) city?

5. How many geared to income units have been approved for the fourth quarter of 1984 by (a) province (b) type of dwelling (c) city?

6. How many housing starts are projected for 1985 by (a) province (b) type of dwelling (c) city?

7. What will the allocation of publically assisted housing units be for in 1985 by (a) province (b) type of dwelling (c) city (d) rental (e) size?

8. (a) How many temporary shelter units are available in Canada by (i) province (ii) city (b) how many were funded by the (i) government (ii) provinces (iii) municipalities?

9. By province and city, how many temporary housing units were or will be funded by CMHC (a) during 1983 (b) during the fourth quarter of 1984 (c) for the first quarter of 1985?

10. During the fourth quarter of 1984 and the first quarter of 1985, how many rental housing units will be financed by CMHC?

11. By province and city, how many rental units financed through CMHC will be (a) geared to income (b) used for senior citizen housing?

12. Will any new housing starts projected for the fourth period of 1984 and for 1985, replace existing housing and, if so (a) how many (b) will the previous inhabitants be rehoused in CMHC financed projects and, if so, how many?

13. By province and city, how many co-op housing units will be allocated by CMHC in 1985?

14. Since 1974, what was the average income level of persons housed in co-op units by (a) province (b) city (c) type of dwelling?

15. How many persons residing in a co-op, financed through CMHC, own another residence by (a) province (b) city (c) type of dwelling?

16. How many persons have defaulted on their mortgages during the fourth quarter of 1984 by (i) province (ii) city (iii) number of persons in the household (b) what assistance is available to them at the present time?

17. How many CMHC financed housing units are available at this time to Canada's native peoples by (a) province (b) type of dwelling?

18. How many CMHC financed housing units are available to the handicapped by (a) province (b) city (c) type of dwelling?

19. How many new housing units were or will be financed by CMHC in Hamilton East during 1984 and 1985?—Sessional Paper No. 331-2/9.

Mr. Dick, Parliamentary Secretary to the President of the Privy Council, presented,—Return to the foregoing Order.

4. Combien de logements subventionnés a-t-on construits au cours des trois premiers trimestres de 1984 par a) province, b) type de logement, c) ville?

5. Combien de logements subventionnés a-t-on approuvés pour le quatrième trimestre de 1984 par a) province, b) type de logement, c) ville?

6. Combien prévoit-on de mises en chantier en 1985 par a) province, b) type de logement, c) ville?

7. Comment répartira-t-on les logements publics subventionnés en 1985 par a) province, b) type de logement, c) ville, d) logement locatif, e) grandeur?

8. a) Combien de logements temporaires sont disponibles au Canada par (i) province (ii) ville, b) combien ont été subventionnés par (i) le gouvernement (ii) les provinces (iii) les municipalités?

9. Par province et par ville, combien de logements temporaires ont été ou seront subventionnés par la SCHL a) en 1983, b) au cours du quatrième trimestre de 1984, c) au cours du premier trimestre de 1985?

10. Au cours du quatrième trimestre de 1984 et du premier de 1985, combien de logements locatifs la SCHL financera-t-elle?

11. Par province et par ville, combien de logements locatifs financés par la SCHL seront a) subventionnés, b) réservés aux personnes âgées?

12. Des mises en chantier prévues au cours du quatrième trimestre de 1984 et de 1985 remplaceront-elles des logements existants et, le cas échéant, a) combien, b) les occupants seront-ils déménagés dans des logements financés par la SCHL et, le cas échéant, combien?

13. Par province et par ville, combien de logements coopératifs la SCHL affectera-t-elle?

14. Depuis 1974, quel a été le revenu moyen des personnes habitant des coopératives d'habitation par a) province, b) ville, c) type de logement?

15. Combien de personnes habitant une coopérative d'habitation financée par la SCHL possèdent une autre résidence par a) province, b) ville, c) type de résidence?

16. a) Combien de personnes n'ont pas payé leur hypothèque au cours du quatrième trimestre de 1984 par (i) province (ii) ville (iii) nombre de membres de la famille, b) de quelle aide ces personnes disposent-elles à l'heure actuelle?

17. Combien de logements financés par la SCHL sont présentement à la disposition des autochtones du Canada par a) province, b) type de logement?

18. Combien de logements financés par la SCHL sont présentement à la disposition des personnes handicapées par a) province, b) ville, c) type de logement?

19. Combien de nouveaux logements ont été ou seront financés par la SCHL dans Hamilton-Est en 1984 et 1985?—Document parlementaire n° 331-2/9.

M. Dick, secrétaire parlementaire du président du Conseil privé, dépose la réponse à l'ordre susdit.



Debate was resumed on the motion of Mr. Wise, seconded by Mr. Hnatyshyn,—That Bill C-25, An Act to amend the Agricultural Stabilization Act, be now read a third time and do pass.

After further debate, the question being put on the motion, it was agreed to, on division.

Accordingly, the Bill was read the third time and passed.

Bill C-51, An Act to provide borrowing authority was again considered in a Committee of the Whole and progress having been made and reported, the Committee obtained leave to consider it again later this day.

The House resumed consideration in Committee of the Whole on Bill C-51, An Act to provide borrowing authority, which was reported without amendment, concurred in at the report stage and, by unanimous consent, read the third time and passed, on division.

By unanimous consent, the Order being read for the consideration of the report stage of Bill C-44, An Act to amend the Western Grain Transportation Act, as reported (with amendments) from the Standing Committee on Transport;

By unanimous consent, Mr. Mazankowski, seconded by Mr. Hnatyshyn, moved,—That Bill C-44, be amended in subclause 1(1)

(a) by striking out line 7 at page 1 and substituting the following therefor:

“(d) nine members who shall be”

(b) by striking out line 16 at page 1 and substituting the following therefor:

“Manitoba four representing the pro-”.

The text of the Message and Recommendation of the Governor General is as follows:

Her Excellency the Governor General recommends to the House of Commons that Bill C-44, be amended in subclause 1(1)

(a) by striking out line 7 at page 1 and substituting the following therefor:

“(d) nine members who shall be”

(b) by striking out line 16 at page 1 and substituting the following therefor:

“Manitoba four representing the pro-”.

After debate thereon; the question being put on the motion, it was agreed to.

By unanimous consent, Mr. Angus, seconded by Mr. Benjamin, moved,—That Bill C-44, be amended in Clause 5 by striking out line 38 at page 2 and substituting the following therefor:

“repealed, and the following paragraphs are added:

Le débat reprend sur la motion de M. Wise, appuyé par M. Hnatyshyn,—Que le projet de loi C-25, Loi modifiant la Loi sur la stabilisation des prix agricoles, soit maintenant lu une troisième fois et adopté.

Après plus ample débat, cette motion, mise aux voix, est agréée, sur division.

En conséquence, ce projet de loi est lu une troisième fois et adopté.

Le projet de loi C-51, Loi portant pouvoir d'emprunt, est étudié de nouveau en Comité plénier et, après avoir fait rapport de l'état de la question, le Comité obtient la permission d'en reprendre l'étude plus tard aujourd'hui.

La Chambre reprend l'étude en Comité plénier du projet de loi C-51, Loi portant pouvoir d'emprunt, qui est rapporté sans amendement, agréé à l'étape du rapport et, du consentement unanime, lu une troisième fois et adopté sur division.

Du consentement unanime, il est donné lecture de l'ordre relatif à l'étude à l'étape du rapport du projet de loi C-44, Loi modifiant la Loi sur le transport du grain de l'Ouest, rapporté avec des amendements par le Comité permanent des transports.

Du consentement unanime, M. Mazankowski, appuyé par M. Hnatyshyn, propose,—Qu'on modifie le projet de loi C-44, au paragraphe 1(1)

a) en retranchant la ligne 7, page 1, et en la remplaçant par ce qui suit:

«d) de neuf membres qui sont déclarés».

b) en retranchant la ligne 15, page 1 et en la remplaçant par ce qui suit:

«des producteurs du Manitoba, quatre».

Le texte du message et de la recommandation du Gouverneur général est le suivant:

Son Excellence le gouverneur général recommande à la Chambre des communes que le projet de loi C-44, Loi modifiant la Loi sur le transport du grain de l'Ouest, est modifié à paragraphe 1(1) par:

a) substitution, à la ligne 7, page 1, de ce qui suit:

«d) de neuf membres qui sont déclarés»

b) substitution, à la ligne 15, page 1, de ce qui suit:

«des producteurs du Manitoba, quatre»

Après débat, cette motion, mise aux voix, est agréée.

Du consentement unanime, M. Angus, appuyé par M. Benjamin, propose,—Qu'on modifie le projet de loi C-44, à l'article 5, en retranchant la ligne 28, à la page 2, et en la remplaçant par ce qui suit:

«abrogé, et les sous-alinéas suivants sont ajoutés:

(b) a person who in his opinion represents the Port cities of the Eastern Division; and

(c) a person who in his opinion represents the Port cities of the Western Division.”

After debate thereon, by unanimous consent, the motion was withdrawn.

On motion of Mr. Mazankowski, seconded by Mr. Hnatyshyn, the Bill, as amended, was concurred in at the report stage with a further amendment.

By unanimous consent, Mr. Mazankowski, seconded by Mr. Hnatyshyn, moved,—That the Bill be now read a third time and do pass.

After debate thereon, the question being put on the motion, it was agreed to, on division.

Accordingly, the Bill was read the third time and passed.

The Order being read for the second reading and reference to the Standing Committee on Justice and Legal Affairs of Bill C-61, An Act to amend the Judges Act, the Federal Court Act, the Canada Pension Plan and the National Defence Act in relation to judicial matters and to amend An Act to amend the Judges Act and the Federal Court Act in consequence thereof;

Mr. Hnatyshyn for Mr. Crosbie (St. John's West), seconded by Mr. Côté (Langelier), moved,—That the Bill be now read a second time and, by unanimous consent, referred to a Committee of the Whole.

And the question being put on the motion, it was agreed to.

Accordingly, the Bill was read the second time, considered in a Committee of the Whole, reported without amendment, concurred in at the report stage and, by unanimous consent, read the third time and passed.

By unanimous consent, the House reverted to “Motions”.

Mr. Hnatyshyn, a Member of the Queen's Privy Council, laid upon the Table,—Proposed amendments to the Standing Orders. (English and French)—Sessional Paper No. 331-7/25, as follows:

That the following new Chapter be added immediately after Standing Order 1:

#### “Chapter I

##### Election of a Speaker

2(1) At the opening of the first session of a Parliament, and at any other time as determined pursuant to section (2) of this Standing Order, the election of a Speaker shall be the first order of business and shall not be interrupted by any other proceeding.

(2) When there is or is to be, a vacancy in the Office of the Speaker whether at the opening of a Parliament, or because

b) une personne qui, à son avis, représente les villes portuaires de la division de l'Est; et

c) une personne qui, à son avis, représente les villes portuaires de la division de l'Ouest.»

Après débat, du consentement unanime, cette motion est retirée.

Sur motion de M. Mazankowski, appuyé par M. Hnatyshyn, le projet de loi, tel que modifié, est agréé à l'étape du rapport, avec un autre amendement.

Du consentement unanime, M. Mazankowski, appuyé par M. Hnatyshyn, propose,—Que ce projet de loi soit maintenant lu une troisième fois et adopté.

Après débat, cette motion, mise aux voix, est agréée, sur division.

En conséquence, ce projet de loi est lu une troisième fois et adopté.

Il est donné lecture de l'ordre portant deuxième lecture et renvoi au Comité permanent de la justice et des questions juridiques du projet de loi C-61, Loi modifiant les dispositions relatives aux affaires judiciaires de la Loi sur les juges, de la Loi sur la Cour fédérale, du Régime de pensions du Canada, et de la Loi sur la défense nationale et modifiant en conséquence la Loi sur les juges et la Loi sur la Cour fédérale.

M. Hnatyshyn, au nom de M. Crosbie (Saint-Jean-Ouest), appuyé par M. Côté (Langelier), propose,—Que ce projet de loi soit maintenant lu une deuxième fois et, du consentement unanime, déferé à un Comité plénier.

Cette motion, mise aux voix, est agréée.

En conséquence, ce projet de loi est lu une deuxième fois, étudié en Comité plénier, rapporté sans amendement, agréé à l'étape du rapport et, du consentement unanime, lu une troisième fois et adopté.

Du consentement unanime, la Chambre revient à la rubrique «Motions».

M. Hnatyshyn, membre du Conseil privé de la Reine, dépose sur le Bureau,—Amendements proposés au Règlement. (Textes français et anglais)—Document parlementaire n° 331-7/25, comme il suit:

Qu'on ajoute le nouveau chapitre suivant immédiatement après l'article 1:

#### “Chapitre I

##### Élection de l'Orateur

2. (1) À l'ouverture de la première session d'un Parlement, et à tout autre moment déterminé en vertu du paragraphe (2) du présent article, la première affaire à l'ordre du jour est l'élection de l'Orateur qui n'est interrompue par quelque affaire que ce soit.

(2) Dans le cas d'une vacance ou d'une vacance prévue de la Présidence, que ce soit à l'ouverture d'un Parlement ou parce



the incumbent of that Office has indicated his or her intention to resign the Office of Speaker, or for any other reason, the Members, when they are ready, shall proceed to the election of a Speaker.

(3) During an election of a Speaker the Chair shall be taken by:

(a) at the opening of a Parliament, the Member who has had the longest period of unbroken service as determined by reference to his or her position on the list published in the Canada Gazette, and who is neither a Minister of the Crown, nor holds any office within the House including that of leader of a party; or,

(b) in the case of the Speaker having indicated his or her intention to resign that office, the Speaker;

(c) at other times, in the absence of the Speaker, the Deputy Speaker and Chairman of Committees of the Whole as provided by Statute.

(4) The Member presiding during the election of a Speaker shall be vested with all the powers of the Chair provided that he or she:

(a) shall be entitled to vote in the election of a Speaker; and

(b) shall have no casting vote in the event of there being an equality of votes cast for two candidates.

(5) The election of a Speaker shall be conducted by secret ballot as follows:

(a) Any Member who does not wish to be considered for election to the Office of Speaker shall, not later than 6.00 o'clock p.m. on the day preceding the day on which the election of a Speaker is expected to take place, in writing, so inform the Clerk of the House who shall prepare a list of such Members' names together with a list of the names of all Ministers of the Crown and party leaders, and shall provide the same to the Member presiding prior to the taking of the first ballot;

(b) Members present in the Chamber shall be provided with ballot papers by the Clerk of the House;

(c) The Member presiding shall announce from the Chair that the list provided pursuant to subsection (a) of this Standing Order is available for consultation at the Table;

(d) Members wishing to indicate their choice for the Office of Speaker shall print the first and last name of a Member on the ballot paper;

(e) Members shall deposit their completed ballot papers in a box provided for that purpose on the Table;

(f) The Clerk of the House shall, once all Members wishing to do so have deposited their ballot papers, empty the box and count the ballots and being satisfied as to the accuracy of the count, shall destroy the ballots together with all records of the number of ballots cast for each candidate and the Clerk of the House shall in no way divulge the number of ballots cast for any candidate;

(g) In the event of one Member having received a majority of the votes cast, the Clerk of the House shall provide the Member presiding with the name of that Member, whereupon the Member presiding shall announce the name of the new Speaker;

que le titulaire a annoncé son intention de se démettre de sa charge, ou pour toute autre raison, les députés, lorsqu'ils sont prêts, procèdent à l'élection de l'Orateur:

(3) Durant l'élection de l'Orateur, le fauteuil est occupé par:

a) à l'ouverture d'un Parlement, le député qui compte le plus d'années de service ininterrompu, selon sa position dans la liste publiée dans la *Gazette du Canada*, qui n'est pas ministre et qui n'occupe aucune charge à la Chambre, y compris celle de chef de parti; ou,

b) l'Orateur, si celui-ci a indiqué son intention de se démettre de sa charge;

c) dans les autres cas, en l'absence de l'Orateur, l'Orateur adjoint et président des comités pléniers, tel que prévu dans la loi.

(4) Le député qui préside à l'élection de l'Orateur est investi de tous les pouvoirs dévolus à la Présidence, à condition

a) d'avoir le droit de voter lors de l'élection de l'Orateur; et

b) que son vote ne soit pas prépondérant en cas d'égalité des voix entre deux candidats

(5) L'élection de l'Orateur se fait par scrutin secret et se déroule de la façon suivante:

a) Tout député qui ne veut pas se porter candidat à la Présidence en informe par écrit, au plus tard à dix-huit heures la veille de la date prévue du scrutin, le greffier de la Chambre qui établit la liste des députés non intéressés, ainsi qu'une liste de tous les ministres et chefs de parti, qu'il remet au président d'élection, avant le premier tour de scrutin;

b) le greffier fournit les bulletins de vote aux députés présents à la Chambre;

c) le président d'élection annonce du fauteuil que la liste établie en vertu de l'alinéa a) du présent article peut être consultée à la Table;

d) les députés qui veulent voter pour un candidat à la Présidence inscrivent, en majuscules, le prénom et le nom de famille d'un député sur le bulletin de vote;

e) les députés déposent leur bulletin de vote rempli dans une urne placée à cette fin sur la Table;

f) lorsque tous les députés qui le désirent ont voté, le greffier de la Chambre vide l'urne, compte les bulletins et, une fois satisfait de l'exactitude du compte, détruit les bulletins, ainsi que tout registre du nombre de voix recueillies par chaque candidat, qu'il ne divulgue en aucune façon;

g) lorsqu'un député a recueilli la majorité des voix, le greffier de la Chambre communique le nom du député en question au président d'élection qui annonce alors le nom nouvel Orateur de la Chambre;

(h) In the event of no Member having received a majority of the votes cast the procedure shall be as follows:

(i) the Clerk of the House shall provide the Member presiding the names of the candidates for the next ballot, in alphabetical order, provided that the Clerk of the House shall first determine the number representing the least total number of votes cast and the Clerk shall exclude the names of all Members having received that total number of votes from the list of candidates so provided, and provided that in the event of every candidate receiving the same number of votes no names shall be excluded from the list so provided;

(ii) whereupon the Member presiding shall announce the names of the candidates, which shall be the only names thereafter accepted, in alphabetical order, provided that prior to the taking of the second ballot, he or she shall ask that any Member, whose name has been so announced and who does not wish to be further considered for election to the Office of Speaker, state his or her reason therefor;

(j) Subsequent ballots shall be conducted in the manner prescribed in subsections (d) through (h) except that following the second and all subsequent ballots the Member presiding shall not ask the candidates to state their reasons for not wishing to be further considered for election to the Office of Speaker but shall forthwith proceed to the taking of that subsequent ballot and the balloting shall continue, in like manner, until such time as a new Speaker is elected; and

(k) During the election of a Speaker there shall be no debate and the Member presiding shall not be permitted to entertain any question of privilege.

(6) No Minister of the Crown, nor party leader, shall be eligible for election to the Office of Speaker.

(7) The election of a Speaker shall take precedence over all other business and no motion for adjournment nor any other motion shall be accepted while it is proceeding and the House shall continue to sit, if necessary, beyond its ordinary daily time of adjournment, notwithstanding any other Standing or Special Order, until a Speaker is declared elected, and is installed in the Chair in the usual manner provided that if the House has continued to sit beyond its ordinary daily time of adjournment, the Speaker shall thereupon adjourn the House until the next sitting day.

(8) The election of a Speaker shall not be considered to be a question of confidence in the government."

and that all subsequent Chapters and Standing Orders be re-numbered accordingly.

That Standing Order 18(4) be deleted and the following substituted therefor:

"(4) On Statements by Ministers, as listed in section (3) of this Standing Order, a Minister of the Crown may make a short factual announcement or statement of government policy. A spokesman for each of the parties in opposition to the government may comment briefly thereon. The Speaker shall limit the time for such proceedings as he or she deems fit. The sitting shall be extended and Private Members' Business, where applicable, and the ordinary daily time of adjournment

h) si aucun député ne recueille la majorité des voix, la procédure est la suivante:

(i) le greffier de la Chambre fournit au président d'élection, par ordre alphabétique, les noms des candidats au tour de scrutin suivant, mais il détermine d'abord le nombre total de voix le moins élevé et exclut de la liste des candidats ainsi établie les noms de tous les députés qui ont recueilli ce nombre de voix; cependant, si tous les candidats ont obtenu le même nombre de voix, aucun nom n'est exclu de la liste ainsi établie;

(ii) le président d'élection annonce ensuite, par ordre alphabétique, les noms des candidats qui sont alors les seuls noms acceptés par la suite. Avant de procéder au deuxième tour de scrutin, il demande cependant à tout député dont le nom a été ainsi annoncé et qui veut retirer sa candidature à la Présidence, de préciser les motifs de son retrait;

j) les tours de scrutin subséquents se déroulent de la façon décrite aux alinéas d) à h), sauf qu'après le deuxième tour de scrutin et les tours suivants, le président d'élection ne demande pas à tout député dont le nom a été ainsi annoncé et qui veut retirer sa candidature à la Présidence de préciser les motifs de son retrait. Il procède plutôt sans tarder au tour de scrutin suivant. Le scrutin se poursuit de la même façon jusqu'à l'élection du nouvel Orateur; et

k) durant l'élection de l'Orateur, il n'y a aucun débat et le président d'élection n'est autorisé à entendre aucune question de privilège.

(6) Nul ministre ni chef de parti n'est éligible à la Présidence.

(7) L'élection de l'Orateur a priorité sur toutes les autres affaires, et aucune motion d'ajournement ni autre motion n'est acceptée pendant le scrutin. La Chambre continue de siéger, au besoin, après l'heure ordinaire de l'ajournement quotidien, nonobstant tout autre article du Règlement ou ordre spécial, jusqu'à ce que l'Orateur soit déclaré élu et occupe le fauteuil de la façon habituelle. Si la Chambre a continué de siéger au-delà de l'heure ordinaire de l'ajournement quotidien, l'Orateur ajourne la séance sur le champ jusqu'au lendemain.

(8) L'élection de l'Orateur n'est pas considérée comme une question de confiance envers le gouvernement."

et qu'on renumérote en conséquence tous les chapitres et articles qui suivent.

Qu'on supprime le paragraphe 18(4) et qu'on le remplace par ce qui suit:

«(4) À l'appel des déclarations de ministres prévues au paragraphe (3) du présent article, un ministre de la Couronne peut faire un court exposé de faits ou de politique gouvernementale. Un porte-parole de chaque parti de l'opposition peut ensuite faire de brefs commentaires sur l'exposé. La Présidence limite la durée de ces interventions comme elle le juge bon. La séance est prolongée et l'heure réservée aux affaires émanant des députés, le cas échéant, ainsi que l'heure ordinaire de



shall both be delayed, by a corresponding period of time, notwithstanding Standing Orders 8(1), 18(5) and 45(1) or any order made pursuant to Standing Order 9(1)."

That Standing Order 24 be deleted and the following substituted therefor:

"24(1) The Speaker shall make all arrangements necessary to ensure the orderly conduct of Private Members' Business including:

(a) ensuring that all Members have not less than 24-hours' notice of items to be considered during "Private Members' Hour"; and

(b) ensuring that the notice required by subsection 1(a) of this Standing Order is published in the *Notice Paper*.

(2) In the event of it not being possible to provide the twenty-four hours' notice required by subsection 1(a), Private Members' Hour shall be suspended for that day and the House shall continue with the business then before it until the ordinary hour of daily adjournment.

(3) The day to day precedence on the Order Paper of Private Members' Business, except as otherwise provided, shall be as follows:

(a) Third reading and passage of bills;

(b) Consideration at the Report Stage of any bill reported from a standing, special, or legislative committee or a Committee of the Whole House;

(c) Bills ordered by the House for reference to a Committee of the Whole House;

(d) Senate amendments to bills;

(e) Second reading and reference of bills to a committee, notices of motions and notices of motions (papers), precedence being assigned by the Speaker on the basis of a draw; and

(f) Other Orders according to the date thereof.

(4) After any bill or other order in the name of a private Member has been considered in the House or in any Committee of the Whole and any proceeding thereon has been adjourned or interrupted, the said bill or order shall be placed on the *Order Paper* for the next sitting at the foot of the list under the respective heading for such bills or orders."

That Standing Order 35(1) be deleted and the following substituted therefor:

"35(1) Unless otherwise provided in these Standing Orders, when the Speaker is in the Chair, no Member, except the Prime Minister and the Leader of the Opposition, or a Minister moving a government order and the Member speaking in reply immediately after such Minister, shall speak for more than twenty minutes at a time in any debate. Following the speech of each Member a period not exceeding ten minutes shall be made available, if required, to allow Members to ask questions and comment briefly on matters relevant to the speech and to allow responses thereto."

That Standing Order 36(1)(d) and (e) be deleted and the following substituted therefor:

l'ajournement quotidien, sont toutes deux reportées d'une période correspondante, nonobstant les paragraphes 8(1), 18(5) et 45(1) du Règlement, ou tout autre ordre de la Chambre adopté conformément à l'article 9(1) du Règlement.»

Qu'on supprime l'article 24 du Règlement et qu'on le remplace par ce qui suit:

«24(1) La Présidence prend toutes les dispositions nécessaires pour assurer le déroulement ordonné des affaires émanant des députés en s'assurant notamment

a) que tous les députés aient au moins vingt-quatre heures d'avis au sujet des affaires qui seront abordées au cours de l'heure réservée aux affaires émanant des députés; et

b) que l'avis requis en vertu du paragraphe (1)a) du présent article soit publié dans le Feuilleton des avis.

(2) Lorsqu'il est impossible de fournir l'avis de vingt-quatre heures requis en vertu du paragraphe 1a), l'heure réservée aux affaires émanant des députés est suspendue pour la journée et la Chambre poursuit l'étude des affaires dont elle est alors saisie, jusqu'à l'heure ordinaire de l'ajournement quotidien.

(3) À moins de dispositions contraires, la priorité au jour le jour des affaires émanant des députés inscrites au Feuilleton s'établit ainsi:

a) Troisième lecture et adoption de projets de loi;

b) Prise en considération à l'étape du rapport de tout projet de loi dont a fait rapport un comité permanent, spécial ou législatif, ou un comité plénier de la Chambre;

c) Projets de loi dont la Chambre a ordonné le renvoi à un comité plénier de la Chambre;

d) Amendements apportés à des projets de loi par le Sénat;

e) Deuxième lecture et renvoi de projets de loi à un comité, Avis de motion et Avis de motion (Documents), selon l'ordre de priorité établi par la Présidence après un tirage au sort; et

f) Autres ordres, selon leur date.

(4) Après que la Chambre ou un comité plénier a étudié un projet de loi ou un autre ordre émanant d'un député et que toute délibération pertinente a été ajournée ou interrompue, ledit projet de loi ou ordre est inscrit au Feuilleton de la séance suivante, au bas de la liste, sous la rubrique respectivement assignée à de tels projets de loi ou ordres.

Qu'on supprime le paragraphe 35(1) et qu'on le remplace par ce qui suit:

«35. (1) Sauf dispositions contraires du présent Règlement, lorsque l'Orateur occupe le fauteuil, aucun député, sauf le premier ministre et le chef de l'opposition, ou un ministre qui propose un ordre émanant du gouvernement et le député qui réplique immédiatement après ce ministre, ne parle plus de vingt minutes à la fois au cours de tout débat. Après le discours de tout député, une période d'au plus dix minutes est réservée au besoin afin de permettre aux députés de poser des questions et de faire de brèves observations sur des sujets qui ont trait au discours, et de permettre des réponses auxdites questions et observations.»

Qu'on supprime les alinéas 36(1)d) et e) et qu'on les remplace par ce qui suit:

“(d) for the second reading and reference of a bill to a standing, special or legislative committee or to a Committee of the Whole;

(e) for the consideration of any amendment to be proposed at the report stage of any bill reported from any standing, special or legislative committee;”

That Standing Order 44 be amended by adding the following new subsection:

“5(2) Questions may also be addressed orally at the time specified in Standing Order 18(3) to a member of the Board of Internal Economy designated by the Board.”

That Standing Order 45(7) be deleted and the following substituted therefor:

“(7) When it is provided in any Standing or Special Order of the House that any specified business shall be continued beyond the ordinary daily time of adjournment or that any such business shall be forthwith disposed of or concluded in any sitting, the adjournment proceedings in that sitting shall be suspended unless the sitting is extended pursuant to Standing Order 18(4).”

That Standing Order 46(4) be deleted and the following substituted therefor:

“(4) Reports, returns or other papers laid before the House in accordance with an Act of Parliament shall thereupon be deemed to have been permanently referred to the appropriate standing committee.”

That Standing Order 51 be deleted and the following substituted therefor:

“51. A motion to refer a bill, resolution, or any question to any standing, special or legislative committee or to a Committee of the Whole, shall preclude all amendment of the main question.”

That Standing Order 62(9) be deleted and the following substituted therefor:

“(9) In each of the periods described in section (5) of this Standing Order, not more than two opposition motions shall be motions that shall come to a vote. The duration of proceedings on any such motion shall be stated in the notice relating to the appointing of an allotted day or days for those proceedings. On the last day appointed for proceedings on a motion that shall come to a vote, at fifteen minutes before the ordinary daily time of adjournment the Speaker shall interrupt the proceedings and forthwith put, without further debate or amendment, every question necessary to dispose of the said proceeding.”

That Standing Order 62(10) be deleted and the following substituted therefor:

“(10) On the last allotted day in each period, but, in any case, not later than the last sitting day in each period, at fifteen minutes before the ordinary daily time of adjournment, the Speaker shall interrupt the proceedings then in progress and, if those proceedings are not in relation to a motion that shall come to a vote, the Speaker shall put forthwith successively, without debate or amendment, every question necessary to dispose of any item of business relating to interim supply,

«d) portant deuxième lecture et renvoi d'un projet de loi à un comité permanent, spécial ou législatif, ou à un comité plénier de la Chambre;

e) portant prise en considération de tout amendement à proposer lors de l'étude à l'étape du rapport d'un projet de loi dont a fait rapport un comité permanent, spécial ou législatif;»

Qu'on modifie l'article 44 en ajoutant le nouveau paragraphe suivant:

«5.(2) On peut aussi poser des questions orales, au moment prescrit au paragraphe 18(3), à un membre du Bureau de la régie interne désigné par le Bureau.»

Qu'on supprime le paragraphe 45(7) et qu'on le remplace par ce qui suit:

«(7) Quand un article du Règlement ou un ordre spécial de la Chambre porte que l'étude d'une affaire en particulier se poursuit après l'heure ordinaire de l'ajournement quotidien ou qu'il faut conclure l'affaire en question ou en disposer sur le champ au cours d'une séance donnée, le débat sur l'ajournement de la séance est suspendu, sauf si la séance est prolongée en vertu du paragraphe 18(4).»

Qu'on supprime le paragraphe 46(4) et qu'on le remplace par ce qui suit:

«(4) Les rapports, états ou autres documents déposés à la Chambre en conformité d'une loi du Parlement sont réputés renvoyés en permanence au comité permanent compétent.»

Qu'on supprime l'article 51 et qu'on le remplace par ce qui suit:

«51. Une motion portant renvoi d'un projet de loi, d'une résolution ou d'une question quelconque à un comité permanent, spécial ou législatif, ou à un comité plénier, exclut tout autre amendement à la question principale.»

Qu'on supprime le paragraphe 62(9) et qu'on le remplace par ce qui suit:

«(9) Au cours de chacune des périodes décrites au paragraphe (5) du présent article, au plus deux motions de l'opposition peuvent être des motions à mettre aux voix. La durée des délibérations sur une telle motion est précisée dans le préavis relatif à l'attribution d'un ou de plusieurs jours réservés à ces délibérations. Le dernier jour réservé aux délibérations sur une motion à mettre aux voix, quinze minutes avant l'heure ordinaire de l'ajournement quotidien, l'Orateur suspend les délibérations et met aux voix, sur le champ et sans autre débat ni amendement, toute question nécessaire pour disposer des affaires relatives à ladite motion.»

Qu'on supprime le paragraphe 62(10) et qu'on le remplace par ce qui suit:

«(10) Le dernier jour désigné de chaque période, mais au plus tard le dernier jour de séance de la période, quinze minutes avant l'heure ordinaire de l'ajournement quotidien, l'Orateur suspend les délibérations alors en cours et, si ces délibérations n'ont pas trait à une motion à mettre aux voix, il met aux voix, sur le champ et successivement, sans débat ni amendement, toutes les questions nécessaires pour disposer de toute affaire relative aux crédits provisoires, au budget principal des



main estimates, and supplementary or final estimates, the restoration or reinstatement of any item in the estimates or any opposed item in the estimates, and for the passage at all stages of any bill or bills based thereon. If the motion under consideration at the hour of interruption is a motion that shall come to a vote, the Speaker first shall put forthwith, without further debate or amendment, every question necessary to dispose of that proceeding, and forthwith thereafter put successively, without debate or amendment, every question necessary to dispose of any item of business relating to interim supply, main estimates, and supplementary or final estimates, the restoration or reinstatement of any item in the estimates, or any opposed item in the estimates, and, notwithstanding the provisions of Standing Order 76(1), for the passage at all stages of any bill or bills based thereon. The Standing Order relating to the ordinary daily time of adjournment shall remain suspended until all such questions have been decided.”

That Standing Order 62(11) be deleted and the following substituted therefor:

“(11) Proceedings on an Opposition motion which is not a motion that shall come to a vote shall expire when debate thereon has been concluded or at the ordinary daily time of adjournment, as the case may be, provided that the ordinary daily hour of adjournment may be delayed pursuant to Standing Order 18(4).”

That Standing Order 69 be amended by adding the following new section immediately after section (1):

“(2(1) Within ten sitting days following the adoption by the House of a report of the Striking Committee, the Clerk of the House shall convene a meeting of each Standing Committee whose membership is contained in that report for the purpose of electing a Chairman, provided that 48-hours notice is given of any such meeting.

(2) Within ten sitting days of the receipt, by the Clerk of a Standing Committee, of a request signed by any four Members of the said Standing Committee, the Chairman of the said Committee shall convene such a meeting provided that 48-hours notice is given of the meeting. For the purposes of this Standing Order the reasons for convening such a meeting shall be stated in the request.”

and by renumbering the subsequent sections accordingly.

That Standing Order 69(2) be deleted and the following substituted therefor:

“(2) Each of the said committees shall elect a Chairman and a Vice-Chairman, in accordance with the provisions of section (10) of this Standing Order, at the commencement of every session and, if necessary, during the course of a session.”

That Standing Order 69(3) be amended by adding immediately thereafter the following new section:

“(3(2)(a) Without anticipating the decision of the House, within five sitting days of a bill being read a first time and being ordered for a second reading and reference to a legislative committee, the Striking Committee shall prepare and report a list of Members of such a legislative Committee which shall only be organized in the event that the House adopts the

dépenses, à un budget supplémentaire ou final, au rétablissement de tout poste du budget ou à tout poste du budget auquel on s'oppose, et à l'adoption, à toutes les étapes, de tout projet de loi fondé sur le budget. Si la motion à l'étude au moment de l'interruption est une motion à mettre aux voix, l'Orateur met d'abord aux voix, sans autre débat ni amendement, toute question qui s'y rattache et, immédiatement après, met successivement aux voix, sans débat ni amendement, toutes les questions se rattachant aux affaires en délibération concernant les crédits provisoires, le budget principal des dépenses, un budget supplémentaire ou final, le rétablissement d'un poste du budget, ou un poste du budget auquel on s'oppose et, nonobstant les dispositions du paragraphe 76(1), l'adoption à toutes les étapes du ou des projets de loi qui s'y rattachent. L'article relatif à l'heure ordinaire de l'ajournement quotidien demeure suspendu jusqu'à ce que l'on ait réglé toutes les questions susmentionnées.»

Qu'on supprime le paragraphe 62(11) et qu'on le remplace par ce qui suit:

«(11) Les délibérations sur une motion de l'opposition qui n'est pas une motion à mettre aux voix se terminent à la fin du débat ou à l'heure ordinaire de l'ajournement quotidien, selon le cas, à condition que l'heure ordinaire de l'ajournement quotidien puisse être retardée en vertu du paragraphe 18(4).»

Qu'on modifie l'article 69 en ajoutant, immédiatement après le paragraphe (1), le nouveau paragraphe suivant:

«2(1) Dans les dix jours de séance qui suivent l'adoption par la Chambre d'un rapport du Comité de sélection, le greffier de la Chambre convoque une réunion de chaque comité permanent dont la liste des membres figure dans ledit rapport aux fins d'élire un président, à condition que soit donné un avis de quarante-huit heures de toute réunion de ce genre.

(2) Dans les dix jours de séance qui suivent la réception, par le greffier d'un comité permanent, d'une demande signée par quatre membres dudit comité permanent, le président dudit comité convoque une réunion, à condition qu'un avis de quarante-huit heures soit donné de la réunion. Aux fins du présent article, les motifs de la convocation sont énoncés dans la demande.»

et en renumérotant en conséquence les paragraphes qui suivent.

Qu'on supprime le paragraphe 69(2) et qu'on le remplace par ce qui suit:

«(2) Chacun desdits comités élit un président et un vice-président, conformément aux dispositions du paragraphe (10) du présent article, au début de chaque session et, au besoin, durant la session.»

Qu'on modifie l'article 69 en ajoutant, immédiatement après la paragraphe (3), le nouveau paragraphe suivant:

«3(2)a) Sans anticiper sur la décision de la Chambre, dans les cinq jours de séance qui suivent celui au cours duquel un projet de loi a été lu une première fois et l'on en a ordonné la deuxième lecture et le renvoi à un comité législatif, le Comité de sélection établit et présente une liste des membres du comité législatif en question qui n'est constitué que si la Chambre adopte la motion portant deuxième lecture et renvoi dudit

motion for second reading and reference to a legislative committee of the said bill. Upon the presentation of such a report of the Striking Committee the same shall be deemed adopted;

(b) Once the said report is adopted the Speaker shall forthwith appoint the Chairman of the said committee from the Panel of Chairman, pursuant to Standing Order 69A;

(c) A legislative committee appointed pursuant to subsections (a) and (b) of this Standing Order, shall meet within the two sitting days next after the adoption of a motion for the second reading and reference to a legislative committee of the bill for which the membership of a legislative committee has been reported pursuant to subsection (a) and for which a Chairman has been appointed pursuant to subsection (b) of this Standing Order;

(d) In the event of no committee having been appointed, pursuant to subsections (a) through (c) of this Standing Order, upon the adoption of a motion for the second reading and reference of a bill to a legislative committee, the Striking Committee shall meet within one sitting day next thereafter and shall report the membership of the said legislative committee not later than 6.00 o'clock p.m. if the said day be a Monday, Tuesday, Wednesday or a Thursday and not later than 5.00 o'clock p.m. if the said sitting day be a Friday provided that when the report is ready for presentation the same shall be deposited with the Clerk of the House, printed in the *Votes and Proceedings* of that day, and deemed to have been adopted;

(e) Where a report of the Striking Committee has been deposited with the Clerk of the House pursuant to subsection (d) of this Standing Order the Speaker shall forthwith appoint the Chairman of the said legislative committee; and

(f) Where the membership of a legislative committee has been reported pursuant to subsection (d) of this Standing Order and where the Chairman of the said legislative committee has been appointed pursuant to subsection (e) of this Standing Order, the said legislative committee shall meet not later than the sitting day next thereafter."

That Standing Order 69(4)(b) be deleted and the following substituted therefor:

"(b) Changes in the membership and the list of alternates, of any standing, joint or special committee, shall be effective twenty-four hours after notification thereof, signed by the Member acting as the Chief Government Whip, has been filed with the Clerk of the Committee. Changes in the membership of a legislative committee shall be effective immediately after a notification thereof, signed by the Member acting as Chief Government Whip, has been filed with the Clerk of the Committee."

That Standing Order 69 be amended by deleting sections (5) through (13) inclusive and substituting the following therefor:

"(5) A special committee shall consist of not more than 15 Members. A legislative committee shall consist of not less than 20 members and not more than 30 members, excluding the Chairman.

(6) A majority of the members of a standing, special or a legislative committee shall constitute a quorum. In the case of a joint committee, the number of members constituting a

projet de loi à un comité législatif. Lorsque le Comité de sélection présente un tel rapport, celui-ci est réputé avoir été adopté.

b) Lorsque le dit rapport a été adopté, l'Orateur nomme sur le champ le président dudit comité, qui est choisi parmi le Comité des présidents, conformément à l'article 69A

c) Un comité législatif constitué conformément aux alinéas a) et b) du présent article se réunit dans les deux jours de séance qui suivent l'adoption d'une motion portant deuxième lecture et renvoi à un comité législatif du projet de loi pour l'étude duquel on a fait rapport de la liste des membres d'un comité législatif conformément à l'alinéa a) et pour laquelle étude un président a été nommé conformément à l'alinéa b) du présent article;

d) Si aucun comité n'a été constitué conformément aux alinéas a) à c) du présent article, lorsqu'une motion portant deuxième lecture et renvoi d'un projet de loi à un comité législatif est adoptée, le Comité de sélection se réunit dans le jour de séance qui suit et fait rapport de la liste des membres dudit comité législatif au plus tard à dix-huit heures si ledit jour est un lundi, mardi, mercredi ou jeudi, et au plus tard à dix-sept heures, si ledit jour est un vendredi, à condition que, lorsque le rapport est prêt à être présenté, celui-ci soit déposé auprès du greffier de la Chambre, publié dans les Procès-verbaux du jour et réputé avoir été adopté;

e) Lorsqu'un rapport du Comité de sélection a été déposé auprès du greffier de la Chambre conformément à l'alinéa d) du présent article, l'Orateur nomme sur le champ le président dudit comité législatif; et

f) Lorsqu'on a fait rapport de la liste des membres d'un comité législatif, conformément à l'alinéa d) du présent article, et lorsque le président dudit comité législatif a été nommé conformément à l'alinéa e) du présent article, ledit comité législatif se réunit au plus tard dans le jour de séance qui suit."

Qu'on supprime l'alinéa 69(4)b) et qu'on le remplace par ce qui suit:

"b) Les changements dans la liste des membres et celle des substituts de tout comité permanent, mixte ou spécial, s'appliquent vingt-quatre heures après que le député agissant comme whip en chef du gouvernement en ait déposé avis auprès du greffier du comité. Les changements dans la liste des membres des comités législatifs s'appliquent immédiatement après que le député agissant comme whip en chef du gouvernement en ait déposé avis auprès du greffier du comité."

Qu'on modifie l'article 69 en supprimant les paragraphes 5 à 13 inclusivement et en les remplaçant par ce qui suit:

"(5) Un comité spécial compte au plus quinze membres. Un comité législatif compte au moins vingt et au plus trente membres, sans compter le président.

(6) La majorité des membres d'un comité permanent, spécial ou législatif constitue le quorum. Dans le cas d'un



quorum shall be such as the House of Commons acting in consultation with the Senate may determine.

(7) The presence of a quorum shall be required whenever a vote, resolution or other decision is taken by a standing, special or a legislative committee, provided that any such committee, by resolution thereof, may authorize the Chairman to hold meetings in order to receive evidence and may authorize its printing, when a quorum is not present.

(8)(1)(a) Standing committees shall be severally empowered to examine and enquire into all such matters as may be referred to them by the House, and, to report from time to time, and, except when the House otherwise orders, to send for persons, papers, and records, to sit during periods when the House stands adjourned, to print from day to day such papers and evidence as may be ordered by them, and to delegate to sub-committees all or any of their powers except the power to report directly to the House;

(b) Any legislative committee shall be empowered to examine and enquire into the bill referred to it by the House and to report the same with or without amendments, and except when the House otherwise orders, to send for persons, papers, and records, to sit during periods when the House stands adjourned, to print from day to day such papers and evidence as may be ordered by it, provided that when such a committee has reported the bill, which it was created to examine, it shall cease to exist.

(8)(2)(a) Standing, special or legislative committees shall be severally empowered to retain the services of expert, professional, technical and clerical staff as may be deemed necessary;

(b) A standing, special or legislative committee shall not incur any expenses until the Chairman of that committee, or a Member acting for the Chairman, has presented to the Board of Internal Economy a budget setting forth in reasonable detail estimates of its proposed expenditures for a specific period of time, and until the said budget has been approved in whole or in part by the Board; and

(c) When the expenditures of any such committee have reached the limits set forth in any such budget, the committee shall not incur any further expenses until a supplementary budget or budgets has or have been presented to the Board of Internal Economy pursuant to section (2)(b) of this Standing Order, and until the said budget has been approved in whole or in part by the Board.

(9) Any Member of the House who is not a member of a standing, special or legislative committee, may, unless the House or the committee concerned otherwise orders, take part in the public proceedings of the committee, but may not vote or move any motion, nor be part of any quorum.

(10) In a standing, special, or legislative committee the Standing Orders shall apply so far as may be applicable, except the Standing Orders as to, the: election of a Speaker, seconding of motions, limiting the number of times of speaking and the length of speeches.

comité mixte, le nombre de membres qui constituent le quorum est fixé par la Chambre des communes, en consultation avec le Sénat.

(7) Il doit y avoir quorum lorsqu'un comité permanent, spécial ou législatif doit voter, adopter une résolution ou prendre une autre décision, à condition que ces comités puissent, en adoptant une résolution, autoriser le président à tenir des réunions pour entendre des témoignages et en autoriser l'impression lorsqu'il n'y a pas quorum.

(8) (1)a) Les comités permanents sont autorisés individuellement à faire étude et enquête sur toutes les questions qui leur sont renvoyées par la Chambre et à faire rapport à ce sujet à l'occasion. Sauf lorsque la Chambre en ordonne autrement, ils sont autorisés à convoquer des personnes et à exiger la production de documents et dossiers, à se réunir pendant que la Chambre siège et pendant les périodes d'ajournement de la Chambre, à faire imprimer au jour le jour les documents et témoignages dont ils peuvent ordonner l'impression, et à déléguer à des sous-comités la totalité ou une partie de leurs pouvoirs, sauf celui de faire rapport directement à la Chambre.

b) Tout comité législatif est autorisé à faire étude et enquête sur le projet de loi qui lui est renvoyé par la Chambre et à en faire rapport avec ou sans amendements et, sauf lorsque la Chambre en ordonne autrement, à convoquer des personnes, à exiger la production de documents et dossiers, à se réunir pendant que la Chambre siège et pendant les périodes d'ajournement de la Chambre, à faire imprimer au jour le jour les documents et témoignages dont il peut ordonner l'impression. Lorsqu'un tel comité a fait rapport du projet de loi pour l'étude duquel il a été constitué, il cesse d'exister;

(8) (2)a) Les comités permanents, spéciaux et législatifs sont autorisés individuellement à retenir les services des spécialistes et du personnel professionnel, technique et de soutien qu'ils peuvent juger nécessaires;

b) Un comité permanent, spécial ou législatif n'engage aucune dépense tant que le président dudit comité, ou un député agissant en son nom, n'a pas présenté au Bureau de la régie interne un état suffisamment détaillé des prévisions de dépenses pour une période donnée, et tant que ledit budget n'a pas été approuvé en partie ou en entier par le Bureau; et

c) Lorsque le comité a atteint son plafond de dépenses établi dans le budget, le comité n'engage aucune autre dépense tant qu'un ou des budgets supplémentaires n'ont pas été déposés par son président, ou par une personne le représentant, au Bureau de la régie interne, conformément au paragraphe (2)b) du présent article et tant que ledit budget n'a pas été approuvé en partie ou en entier par le Bureau.

(9) Tout député qui n'est pas membre d'un comité permanent, spécial ou législatif peut, sauf si la Chambre ou le comité en question en ordonne autrement, prendre part aux délibérations publiques du comité, mais il ne peut ni y voter, ni y proposer une motion, ni faire partie du quorum.

(10) Un comité permanent, spécial ou législatif observe, dans la mesure où il y est applicable, le Règlement de la Chambre, sauf les dispositions relatives à l'élection de l'Orateur de la Chambre, à l'appui des motions, à la limite du nombre d'interventions et à la durée des discours.

(11) The Chairman of a standing, special, or legislative committee shall maintain order in the committees; deciding all questions of order subject to an appeal to the committee; but disorder in a committee can only be censured by the House, on receiving a report thereof.

(12) Reports from standing, special, or legislative committees may be made by Members standing in their places, and without proceeding to the bar of the House.

(13) Within 120 days of the presentation of a report from a standing or special committee, the Government shall, upon the request of the Committee table a comprehensive response, thereto."

That the Standing Orders be amended by adding immediately after Standing Order 69 the following new Standing Order:

"At the commencement of each session the Speaker shall appoint no fewer than ten Members, and from time to time additional Members as required, to act as Chairmen of legislative committees. The Members appointed under the provisions of this Standing Order, together with the Deputy Speaker and Chairman of Committees of the Whole, the Deputy Chairman of Committees of the Whole and the Assistant Deputy Chairman of Committees of the Whole shall constitute the Panel of Chairmen."

and by re-numbering all subsequent Standing Orders accordingly.

That Standing Order 78(2) be deleted and the following substituted therefor:

"(2) Unless otherwise ordered, in giving a bill second reading, the same shall be referred to a legislative committee, except as provided in subsection (3) of this Standing Order. A motion to refer a bill to a committee shall be decided without amendment or debate.

(3) Any bill based on a supply motion shall after second reading stand referred to a Committee of the Whole."

That Standing Order 79(3) be deleted and the following substituted therefor:

"(3) The report stage of any bill reported by any standing, special, or legislative committee shall not be taken into consideration prior to forty-eight hours following the presentation of the said report, unless otherwise ordered by the House."

That Standing Order 79(14) be deleted and the following substituted therefor:

"(14) When a bill has been reported from a standing, special or legislative committee, and no amendment has been proposed thereto at the report stage, and in the case of a bill reported from a Committee of the Whole, with or without amendment, a motion, "That the bill be now read a third time and passed", may be made in the same sitting."

That Standing Order 85 be deleted and the following substituted therefor:

"85(1) The Speaker shall, within ten days after the opening of each session, lay upon the Table of the House a report of the

(11) Le président d'un comité permanent, spécial ou législatif maintient l'ordre aux réunions du comité, décide de toutes les questions d'ordre, sous réserve d'appel au comité. Le désordre au comité ne peut cependant être censuré que par la Chambre, sur réception d'un rapport à cet égard.

(12) Un député peut présenter de sa place, sans être tenu de se rendre à la barre de la Chambre, tout rapport émanant d'un comité permanent, spécial ou législatif.

(13) Dans les cent vingt jours qui suivent le dépôt d'un rapport d'un comité permanent ou spécial, le gouvernement dépose, sur demande du comité, une réponse globale."

Qu'on modifie le Règlement en ajoutant, immédiatement après l'article 69, le nouvel article suivant:

«À l'ouverture de chaque session, l'Orateur désigne au moins dix députés et, à l'occasion, d'autres députés au besoin, pour présider les comités législatifs. Les députés ainsi désignés conformément au présent article, ainsi que le l'Orateur adjoint et président des comités pléniers, le vice-président des comités pléniers et le vice-président adjoint des comités pléniers, constituent le Comité des présidents.»

et en renumérotant en conséquence tous les articles qui suivent.

Qu'on supprime le paragraphe 78(2) et qu'on le remplace par ce qui suit:

"(2) A moins qu'il n'en soit ordonné autrement, lorsqu'il est lu une deuxième fois, un projet de loi est renvoyé à un comité législatif, sauf dans les cas prévus au paragraphe (3) du présent article. Une motion portant renvoi d'un projet de loi à un comité est mise aux voix sans débat ni amendement.

(3) Après avoir été lu une deuxième fois, tout projet de loi fondé sur une motion de subsides est renvoyé à un comité plénier."

Qu'on supprime le paragraphe 79(14) et qu'on le remplace par ce qui suit:

"(3) L'étude à l'étape du rapport de tout projet de loi dont a fait rapport un comité permanent, spécial ou législatif ne commence que quarante-huit heures après la présentation dudit rapport, à moins que la Chambre n'en décide autrement."

Qu'on supprime le paragraphe 79(4) et qu'on le remplace par ce qui suit:

"(14) Lorsqu'un comité permanent, spécial ou législatif a fait rapport d'un projet de loi et qu'aucun amendement n'y est proposé à l'étape du rapport, ainsi que dans le cas d'un projet de loi dont un comité plénier a fait rapport avec ou sans amendements, on peut proposer, au cours de la même séance, une motion portant «Que le projet de loi soit maintenant lu une troisième fois et adopté.»

Qu'on supprime l'article 85 et qu'on le remplace par ce qui suit:

«85. (1) Dans les dix jours qui suivent l'ouverture de la session, l'Orateur dépose sur le Bureau de la Chambre un



proceedings for the preceding session of the Board of Internal Economy.

(2) The Speaker shall, as soon as the Board of Internal Economy has reached a decision concerning any budget or supplementary budget presented to it pursuant to Standing Order 69(8)(2)(b), lay upon the Table the record of the Board's decision."

That the French version of Standing Order 96 be deleted and the following substituted therefor:

"96. Avant de remplir une vacance survenue dans le service de la Chambre, l'Orateur s'assure qu'il est nécessaire de maintenir la charge en question. L'Orateur détermine les appointements que comporte cet emploi, avec l'approbation du Bureau de la régie interne et de la Chambre."

By unanimous consent, it was ordered,—That, notwithstanding any Standing Order, the proposed amendments to the Standing Orders, laid upon the Table, earlier this day, be deemed to have been read, adopted and made Provisional Standing Orders of this House;

Provided that, unless otherwise ordered, the Provisional Standing Orders shall be in effect during the period commencing at 11.00 o'clock a.m. on Monday, September 9, 1985 and concluding at 10.59 o'clock a.m. on Monday, September 12, 1986; and

That the Clerk of the House be authorized and instructed to print a revised and renumbered edition of the Standing Orders integrating the Provisional Standing Orders and making any necessary amendments in consequence thereof.

By unanimous consent, the Order being read for the second reading and reference to a Committee of the Whole of Bill C-63, An Act to amend the House of Commons Act;

Mr. Hnatyshyn, seconded by Mr. Côté (Langelier), moved,—That the Bill be now read a second and referred to a Committee of the Whole.

After debate thereon, the question being put on the motion, it was agreed to.

Accordingly, the Bill was read the second time, considered in a Committee of the Whole, reported with amendments and concurred in at the report stage.

By unanimous consent, Mr. Hnatyshyn, seconded by Mr. Côté (Langelier), moved,—That the Bill be now read a third time and do pass.

After debate thereon, the question being put on the motion, it was agreed to.

Accordingly, the Bill was read the third time and passed.

By unanimous consent, at 10.59 o'clock p.m., the sitting was suspended until the call of the Chair.

12.00 o'clock midnight

At 12.26 o'clock a.m., the sitting was resumed.

compte rendu des délibérations de l'année précédente du Bureau de la régie interne.

(2) Dès que le Bureau de la régie interne a approuvé ou rejeté un budget ou un budget supplémentaire qui lui a été présenté conformément à l'alinéa 69(8)(2)b), l'Orateur dépose à la Chambre la décision du Bureau.»

Qu'on supprime la version française de l'article 96 et qu'on la remplace par ce qui suit:

«96. Avant de remplir une vacance survenue dans le service de la Chambre, l'Orateur s'assure qu'il est nécessaire de maintenir la charge en question. L'Orateur détermine les appointements que comporte cet emploi, avec l'approbation du Bureau de la régie interne et de la Chambre.»

Du consentement unanime, il est ordonné,—Que, nonobstant tout article du Règlement, les amendements proposés au Règlement, déposés sur le Bureau plus tôt aujourd'hui, soient réputés avoir été lus, adoptés et faits articles provisoires du Règlement de la Chambre;

A condition que, à moins d'ordre contraire, les articles provisoires du Règlement entrent en vigueur à onze heures, le lundi 9 septembre 1985, et cessent d'être en vigueur à 10h59, le lundi 12 septembre 1986; et

Qu'il soit donné instruction au Greffier de la Chambre qu'il est autorisé à faire imprimer une édition révisée et renumérotée du Règlement incluant les présents articles provisoires et toute modification corrélative nécessaire.

Du consentement unanime, il est donné lecture de l'ordre portant deuxième lecture et renvoi à un Comité plénier du projet de Loi C-63, Loi modifiant la Loi sur la Chambre des communes.

M. Hnatyshyn, appuyé par M. Côté (Langelier), propose,—Que ce projet de loi soit maintenant lu une deuxième fois et déferé à un Comité plénier.

Après débat, cette motion, mise aux voix, est agréée.

En conséquence, ce projet de loi est lu une deuxième fois, étudié en Comité plénier, rapporté avec des amendements et agréé à l'étape du rapport.

Du consentement unanime, M. Hnatyshyn, appuyé par M. Côté (Langelier), propose,—Que ce projet de loi soit maintenant lu une troisième fois et adopté.

Après débat, cette motion, mise aux voix, est agréée.

En conséquence, ce projet de loi est lu une troisième fois et adopté.

Du consentement unanime, à 22h59, la séance est suspendue jusqu'à la convocation de la Présidence.

Minuit

A 00h26, la séance reprend.

A Message was received from the Senate informing this House that the Senate had passed the following Bills, without amendment:

Bill C-25, An Act to amend the Agricultural Stabilization Act;

Bill C-26, An Act to amend the Old Age Security Act;

Bill C-32, An Act to amend the Fisheries Act;

Bill C-44, An Act to amend the Western Grain Transportation Act;

Bill C-51, An Act to provide borrowing authority;

Bill C-53, An Act to authorize the disposal of the Northern Transportation Company Limited and the forgiveness of its debt to Her Majesty and to amend other Acts in consequence thereof;

Bill C-56, An Act to amend the Farm Improvement Loans Act;

Bill C-57, An Act to amend the Fisheries Improvement Loans Act;

Bill C-58, An Act to amend the Advance Payments for Crops Act;

Bill C-61, An Act to amend the Judges Act, the Federal Court Act, the Canada Pension Plan and the National Defence Act in relation to judicial matters and to amend An Act to amend the Judges Act and the Federal Court Act in consequence thereof; and

Bill C-63, An Act to amend the House of Commons Act.

Mr. Speaker communicated to the House the following letter:

GOVERNMENT HOUSE  
OTTAWA

Friday, June 28, 1985

Sir,

I have the honour to inform you that the Honourable Gérard V.J. La Forest, Puisne Judge of the Supreme Court of Canada, in his capacity as Deputy Governor General, will proceed to the Senate Chamber to-day, the 28th day of June, 1985, at 12.25 a.m. for the purpose of giving Royal Assent to certain Bills.

I have the honour to be, Sir, your obedient servant,

ESMOND BUTLER

*Deputy Secretary to the Governor General.*

The Honourable,  
The Speaker of the House of Commons.

A Message was received from the Honourable Gérard V.J. La Forest, Puisne Judge of the Supreme Court of Canada, acting as Deputy to the Governor General, desiring the immediate attendance of the House in the Senate Chamber.

Le Sénat transmet un message à la Chambre pour l'informer qu'il a adopté, sans amendement, les projets de loi suivants:

Projet de loi C-25, Loi modifiant la Loi sur la stabilisation des prix agricoles;

Projet de loi C-26, Loi modifiant la Loi sur la sécurité de la vieillesse;

Projet de loi C-32, Loi modifiant la Loi sur les pêcheries;

Projet de loi C-44, Loi modifiant la Loi sur le transport du grain de l'Ouest;

Projet de loi C-51, Loi portant pouvoir d'emprunt;

Projet de loi C-53, Loi visant à autoriser l'aliénation de La Société des transports du nord Limitée, la remise de sa dette envers Sa Majesté et la modification d'autres lois en conséquence;

Projet de loi C-56, Loi modifiant la Loi sur les prêts destinés aux améliorations agricoles;

Projet de loi C-57, Loi modifiant la Loi sur les prêts aidant aux opérations de pêche;

Projet de loi C-58, Loi modifiant la Loi sur le paiement anticipé des récoltes;

Projet de loi C-61, Loi modifiant les dispositions relatives aux affaires judiciaires de la Loi sur les juges, de la Loi sur la Cour fédérale, du Régime de pensions du Canada, et de la Loi sur la défense nationale et modifiant en conséquence la Loi sur les juges et la Loi sur la Cour fédérale; et

Projet de loi C-63, Loi modifiant la Loi sur la Chambre des communes.

Monsieur le Président communique à la Chambre la lettre que voici:

RÉSIDENCE DU GOUVERNEUR GÉNÉRAL  
OTTAWA

le 28 juin 1985

Monsieur le Président,

J'ai l'honneur de vous aviser que l'honorable Gérard V.J. La Forest, Juge puiné de la Cour suprême du Canada, en sa qualité de Gouverneur général suppléant, se rendra à la Chambre du Sénat, aujourd'hui, le 28 juin 1985, à 00h25, afin de donner la sanction royale aux projets de loi.

Veillez agréer, Monsieur le Président, l'assurance de ma haute considération.

*Le Chef de Cabinet adjoint,*

ESMOND BUTLER

L'honorable  
Le Président de la Chambre des communes

Un message est reçu de l'honorable Gérard V.J. La Forest, juge puiné de la Cour suprême du Canada, en sa qualité de Gouverneur général suppléant, qui exprime le désir que la Chambre se rende immédiatement dans la Chambre du Sénat.

Accordingly, Mr. Speaker went with the House to the Senate Chamber.

And being returned;

Mr. Speaker reported that when the House did attend the Honourable the Deputy to the Governor General in the Senate Chamber, His Honour was pleased to give, in Her Majesty's name, the Royal Assent to the following Bills:

Bill C-24, An Act to amend the Oil Substitution and Conservation Act and the Canadian Home Insulation Program Act.—Chapter No. 25;

Bill C-27, An Act to amend certain Acts having regard to the Canadian Charter of Rights and Freedoms.—Chapter No. 26;

Bill C-31, An Act to amend the Indian Act.—Chapter No. 27;

Bill C-36, An Act to amend the Aeronautics Act.—Chapter No. 28;

Bill C-39, An Act to provide for the making of supplementary fiscal equalization payments to certain provinces for the period April 1, 1982 to March 31, 1987.—Chapter No. 29;

Bill C-26, An Act to amend the Old Age Security Act.—Chapter No. 30;

Bill C-32, An Act to amend the Fisheries Act.—Chapter No. 31;

Bill C-56, An Act to amend the Farm Improvement Loans Act.—Chapter No. 32;

Bill C-57, An Act to amend the Fisheries Improvement Loans Act.—Chapter No. 33;

Bill C-58, An Act to amend the Advance Payments for Crops Act.—Chapter No. 34;

Bill C-53, An Act to authorize the disposal of the Northern Transportation Company Limited and the forgiveness of its debt to Her Majesty and to amend other Acts in consequence thereof.—Chapter No. 35;

Bill C-25, An Act to amend the Agricultural Stabilization Act.—Chapter No. 36;

Bill C-51, An Act to provide borrowing authority.—Chapter No. 37;

Bill C-61, An Act to amend the Judges Act, the Federal Court Act, the Canada Pension Plan and the National Defence Act in relation to judicial matters and to amend An Act to amend the Judges Act and the Federal Court Act in consequence thereof.—Chapter No. 38;

Bill C-63, An Act to amend the House of Commons Act.—Chapter No. 39; and

Bill C-44, An Act to amend the Western Grain Transportation Act.—Chapter No. 40.

A Message was received from the Senate, as follows:

*Ordered*,—That a Message be sent to the House of Commons to inform that House that the following Senators have

En conséquence, Monsieur le Président, accompagné de la Chambre, se rend au Sénat.

Au retour,

Monsieur le Président fait savoir que, lorsque la Chambre s'est rendue auprès de l'honorable Gouverneur général suppléant dans la Chambre du Sénat, Son Honneur a bien voulu donner, au nom de Sa Majesté, la sanction royale aux projets de loi suivant:

Projet de loi C-24, Loi modifiant la Loi sur l'économie de pétrole et le remplacement du mazout et la Loi sur le programme d'isolation thermique des résidences canadiennes.—Chapitre n° 25;

Projet de loi C-27, Loi modifiant certaines lois eu égard à la Charte canadienne des droits et libertés.—Chapitre n° 26;

Projet de loi C-31, Loi modifiant la Loi sur les Indiens.—Chapitre n° 27;

Projet de loi C-36, Loi modifiant la Loi sur l'aéronautique.—Chapitre n° 28;

Projet de loi C-39, Loi prévoyant des paiements de péréquation supplémentaires à effectuer au profit de certaines provinces pour la période allant du 1<sup>er</sup> avril 1982 au 31 mars 1987.—Chapitre n° 29;

Projet de loi C-26, Loi modifiant la Loi sur la sécurité de la vieillesse.—Chapitre n° 30;

Projet de loi C-32, Loi modifiant la Loi sur les pêcheries.—Chapitre n° 31;

Projet de loi C-56, Loi modifiant la Loi sur les prêts destinés aux améliorations agricoles.—Chapitre n° 32;

Projet de loi C-57, Loi modifiant la Loi sur les prêts aidant aux opérations de pêche.—Chapitre n° 33;

Projet de loi C-58, Loi modifiant la Loi sur le paiement anticipé des récoltes.—Chapitre n° 34;

Projet de loi C-53, Loi visant à autoriser l'aliénation de la Société des transports du nord Limitée, la remise de sa dette envers Sa Majesté et la modification d'autres lois en conséquence.—Chapitre n° 35;

Projet de loi C-25, Loi modifiant la Loi sur la stabilisation des prix agricoles.—Chapitre n° 36;

Projet de loi C-51, Loi portant pouvoir d'emprunt.—Chapitre n° 37;

Projet de loi C-61, Loi modifiant les dispositions relatives aux affaires judiciaires de la Loi sur les juges, de la Loi sur la Cour fédérale, du Régime de pensions du Canada, et de la Loi sur la défense nationale et modifiant en conséquence la Loi sur les juges et la Loi sur la Cour fédérale.—Chapitre n° 38;

Projet de loi C-63, Loi modifiant la Loi sur la Chambre des communes.—Chapitre n° 39; et

Projet de loi C-44, Loi modifiant la Loi sur le transport du grain de l'Ouest.—Chapitre n° 40.

Le Sénat transmet un message dont voici le texte:

*Il est ordonné*,—Qu'un message soit transmis à la Chambre des communes pour l'informer que les sénateurs dont les noms



been appointed to act on behalf of the Senate on the Special Joint Committee on Canada's International Relations, namely, the Honourable Senators Flynn, Doyle, Gigantès, Stollery and Graftstein.

A Message was received from the Senate, as follows:

*Ordered*,—That a Message be sent to the House of Commons to inform that House that the Senate do unite with the House of Commons in the appointment of a Special Joint Committee to consider Canada's International Relations;

That the document entitled "Competitiveness and Security: Directions for Canada's International Relations", tabled in the Senate on May 15, 1985 (Sessional Paper No. 331-383), be referred to the Committee;

That the Committee consider and report upon the issues discussed in the above-mentioned document and make recommendations in their report concerning the objectives and conduct of Canada's international relations;

That five Members of the Senate, to be designated at a later date, act on behalf of the Senate as members of the said Committee;

That the Committee have the power to sit during sittings and adjournments of the Senate;

That the Committee have the power to report from time to time, to send for persons, papers and records, and to print such papers and evidence from time to time as may be ordered by the Committee;

That the Committee have the power to retain the services of expert, professional, technical and clerical staff;

That the Committee have the power to adjourn from place to place inside Canada and that, when deemed necessary, the required staff accompany the Committee;

That a quorum of the Committee be seven members, whenever a vote, resolution or other decision is taken, so long as both Houses are represented and that the Joint Chairmen be authorized to hold meetings, to receive evidence and authorize the printing thereof, whenever 4 members are present, so long as both Houses are represented;

That the Committee submit an interim report on Canada's participation in research on the Strategic Defence Initiative and on Bilateral Trade with the United States no later than August 23, 1985;

That notwithstanding the usual practices of this House, if the Senate is not sitting when an interim or final report of the Committee is completed, that the Committee shall report its findings by depositing its report with the Clerk of the Senate and that it shall thereupon be deemed to have been laid upon the Table; and

That the Committee present its final report no later than May 31, 1986.

suivent ont été désignés pour représenter le Sénat au sein du Comité mixte spécial chargé d'étudier les relations extérieures du Canada, savoir: les honorables sénateurs Flynn, Doyle, Gigantès, Stollery et Grafstein.

Le Sénat transmet un message dont voici le texte:

*Il est ordonné*,—Qu'un message soit transmis à la Chambre des communes pour l'informer que le Sénat se joint à la Chambre des communes pour former un Comité mixte spécial pour étudier les relations extérieures du Canada;

Que le document intitulé «Compétitivité et sécurité: Orientations pour les relations extérieures du Canada», déposé au Sénat le 15 mai 1985 (Document parlementaire n° 331-383), soit déferé au Comité;

Que le Comité effectue une étude et présente un rapport sur les questions soulevées dans le document susmentionné, et soumette dans son rapport des recommandations sur les objectifs et la conduite des relations extérieures du Canada;

Que cinq membres du Sénat qui seront désignés à une date ultérieure représentent le Sénat audit comité;

Que le Comité soit autorisé à siéger pendant les séances et les ajournements du Sénat;

Que le Comité soit autorisé à faire rapport à l'occasion, à convoquer des personnes et exiger la production de documents et dossiers, et à faire imprimer à l'occasion les documents et les témoignages dont il pourra ordonner l'impression;

Que le Comité soit autorisé à retenir les services d'experts et d'employés professionnels, techniques et de bureau;

Que le Comité soit autorisé à voyager au Canada et, lorsqu'il le jugera nécessaire, à se faire accompagner du personnel requis;

Que le quorum du Comité soit fixé à sept membres lorsque le Comité doit voter, adopter une résolution ou prendre d'autres décisions, à condition que les deux Chambres soient représentées, et que les coprésidents soient autorisés à tenir des séances, à entendre des témoignages et à en autoriser l'impression lorsque quatre membres du Comité sont présents, à condition que les deux Chambres soient représentées;

Que le Comité présente, au plus tard le 23 août 1985, un rapport intérimaire au sujet de la participation canadienne à la recherche sur l'initiative de défense stratégique et du commerce bilatéral avec les États-Unis;

Que, nonobstant les pratiques habituelles de cette Chambre, si celle-ci ne siège pas lorsque le Comité aura terminé un rapport intérimaire ou son rapport final, le Comité fasse rapport de ses constatations en déposant son rapport auprès du Greffier du Sénat et que ledit rapport soit réputé avoir été déposé sur le Bureau; et

Que le Comité présente son rapport final au plus tard le 31 mai 1986.



*(Proceedings on Adjournment Motion)*

At 12.43 o'clock a.m., pursuant to Order made Thursday, June 13, 1985, the question "That this House do now adjourn" was deemed to have been proposed pursuant to Standing Order 45(1);

After debate, the question was deemed to have been adopted.

*Changes in Committee Membership*

Notice having been filed pursuant to Standing Order 69(4)(b), membership of Committees was amended as follows:

Mrs. Bourgault for Mr. McKenzie (alternate) on the Standing Committee on Transport; and

Mr. Skelly for Mr. McCurdy (member) on the Standing Committee on Veterans Affairs.

*Returns and Reports Deposited with the Clerk of the House*

The following papers having been deposited with the Clerk of the House were laid upon the Table pursuant to Standing Order 46(1), namely:

By Mr. Speaker,—Report of the Information Commissioner, for the period ended March 31, 1985, pursuant to subsection 40(1) of the Access to Information and Privacy Acts, Chapter 111, Statutes of Canada 1980-81-82-83. (English and French)—Sessional Paper No. 331-1/625A. (*Pursuant to Standing Order 46(4) permanently referred to the Standing Committee on Justice and Legal Affairs*).

By Mr. Andre, a Member of the Queen's Privy Council,—Report under the Corporations and Labour Unions Returns Act (Part I—Corporations) for the year 1982, pursuant to subsection 18(1) of the Act, Chapter C-31, R.S.C., 1970. (English and French)—Sessional Paper No. 331-1/115. (*Pursuant to Standing Order 46(4) permanently referred to the Standing Committee on Labour, Employment and Immigration*).

By Mr. Andre,—Report under the Corporations and Labour Unions Returns Act (Part II—Labour Unions) for the year 1982, pursuant to subsection 18(1) of the Act, Chapter C-31, R.S.C., 1970. (English and French)—Sessional Paper No. 331-1/115A. (*Pursuant to Standing Order 46(4) permanently referred to the Standing Committee on Labour, Employment and Immigration*).

By Mr. Andre,—Report of Crown Assets Disposal Corporation, together with the Auditor General's Report, for the fiscal

*(Délibérations sur la motion d'ajournement)*

A 00h43, conformément à l'ordre du jeudi 13 juin 1985, la motion «Que la Chambre s'ajourne maintenant» est réputée présentée conformément à l'article 45(1) du Règlement.

Après débat, cette motion est réputée agréée.

*Modifications de la composition des comités*

Avis ayant été déposé conformément à l'article 69(4)b) du Règlement, la liste des membres des comités est modifiée, ainsi qu'il suit:

M<sup>me</sup> Bourgault en remplacement de M. McKenzie (substitut) sur la liste des membres du Comité permanent des transports; et

M. Skelly en remplacement de M. McCurdy (membre) sur la liste des membres du Comité permanent des affaires des anciens combattants.

*États et rapports déposés auprès du Greffier de la Chambre*

Les documents suivants, remis au Greffier de la Chambre, sont déposés sur le Bureau de la Chambre, conformément à l'article 46(1) du Règlement, savoir:

Par Monsieur le Président,—Rapport du Commissaire à l'information pour la période terminée le 31 mars 1985, conformément à l'article 40(1) de la Loi sur l'accès à l'information et la Loi sur la protection des renseignements personnels, chapitre 111, Statuts du Canada, 1980-1981-1982-1983. (Textes français et anglais)—Document parlementaire n° 331-1/625A. (*Renvoyé en permanence au Comité permanent de la justice et des questions juridiques conformément à l'article 46(4) du Règlement*).

Par M. Andre, membre du Conseil privé de la Reine,—Rapport aux termes de la Loi sur les déclarations des corporations et des syndicats ouvriers, Partie I—Corporations, pour l'année 1982, conformément à l'article 18(1) de cette Loi, chapitre C-31, S.R.C., 1970. (Textes français et anglais)—Document parlementaire n° 331-1/115. (*Renvoyé en permanence au Comité permanent du travail, de l'emploi et de l'immigration conformément à l'article 46(4) du Règlement*).

Par M. Andre,—Rapport aux termes de la Loi sur les déclarations des corporations et des syndicats ouvriers, Partie II—Syndicats ouvriers, pour l'année 1982, conformément à l'article 18(1) de cette Loi, chapitre C-31, S.R.C., 1970. (Textes français et anglais)—Document parlementaire n° 331-1/115A. (*Renvoyé en permanence au Comité permanent du travail, de l'emploi et de l'immigration conformément à l'article 46(4) du Règlement*).

Par M. Andre,—Rapport de la Corporation de disposition des biens de la Couronne, ainsi que le rapport du vérificateur

year ended March 31, 1984, pursuant to section 14 of the Surplus Crown Assets Act, chapter S-20, R.S.C., 1970. (English and French).—Sessional Paper No. 331-1/117. (*Pursuant to Standing Order 46(4) permanently referred to the Standing Committee on Miscellaneous Estimates*).

By Mr. Andre,—Report of the Department of Supply and Services, Crown Assets Disposal Corporation and Office of the Custodian of Enemy Property, and the Canadian General Standards Board required by the Access to Information and Privacy Acts, for the period ended March 31, 1985, pursuant to subsection 72(2) of the Acts, Chapter 111, Statutes of Canada 1980-81-82-83. (English and French)—Sessional Paper No. 331-1/654A. (*Pursuant to Standing Order 46(4) permanently referred to the Standing Committee on Justice and Legal Affairs*).

By Mr. Andre,—Report of Statistics Canada required by the Access to Information and Privacy Acts, for the period ended March 31, 1985, pursuant to subsection 72(2) of the Acts, Chapter 111, Statutes of Canada 1980-81-82-83. (English and French)—Sessional Paper No. 331-1/655A. (*Pursuant to Standing Order 46(4) permanently referred to the Standing Committee on Justice and Legal Affairs*).

By Mr. Beatty, a Member of the Queen's Privy Council,—Report of the Department of National Revenue, Taxation required by the Access to Information and Privacy Acts, for the period ended March 31, 1985, pursuant to subsection 72(2) of the Acts, Chapter 111, Statutes of Canada 1980-81-82-83. (English and French)—Sessional Paper No. 331-1/700A. (*Pursuant to Standing Order 46(4) permanently referred to the Standing Committee on Justice and Legal Affairs*).

By Mr. Bissonnette, a Member of the Queen's Privy Council,—Report of the Federal Business Development Bank, together with the Auditor's Report, for the fiscal year ended March 31, 1985, pursuant to section 151(1) of the Financial Administration Act, Chapter 31, Statutes of Canada, 1983-84. (English and French)—Sessional Paper No. 331-1/162. (*Pursuant to Standing Order 46(4) permanently referred to the Standing Committee on Regional Development*).

By Mrs. Blais-Grenier, a Member of the Queen's Privy Council,—Report of the Clean Air Act for the years 1982-84, pursuant to section 41 of the Act, Chapter 47, Statutes of Canada 1970-71-72. (English and French)—Sessional Paper No. 331-1/15. (*Pursuant to Standing Order 46(4) permanently referred to the Standing Committee on Fisheries and Forestry*).

général y afférent, pour l'exercice financier terminé le 31 mars 1984, conformément à l'article 14 de la Loi sur les biens de surplus de la Couronne, chapitre S-20, S.R.C., 1970. (Textes français et anglais).—Document parlementaire n° 331-1/117. (*Renvoyé en permanence au Comité permanent des prévisions budgétaires en général conformément à l'article 46(4) du Règlement*).

Par M. Andre,—Rapport du ministère des Approvisionnement et Services, de la Corporation de dispositions des biens de la Couronne, du Bureau du séquestre des biens ennemis et de l'Office des normes générales du Canada, établi aux termes de la Loi sur l'accès à l'information et la Loi sur la protection des renseignements personnels, pour la période terminée le 31 mars 1985, conformément à l'article 72(2) des Lois, chapitre 111, Statuts du Canada, 1980-1981-1982-1983. (Textes français et anglais)—Document parlementaire n° 331-1/654A. (*Renvoyé en permanence au Comité permanent de la justice et des questions juridiques conformément à l'article 46(4) du Règlement*).

Par M. Andre,—Rapport de Statistique Canada établi aux termes de la Loi sur l'accès à l'information et la Loi sur la protection des renseignements personnels, pour la période terminée le 31 mars 1985, conformément à l'article 72(2) des Lois, chapitre 111, Statuts du Canada, 1980-1981-1982-1983. (Textes français et anglais)—Document parlementaire n° 331-1/655A. (*Renvoyé en permanence au Comité permanent de la justice et des questions juridiques conformément à l'article 46(4) du Règlement*).

Par M. Beatty, membre du Conseil privé de la Reine,—Rapport du ministère du Revenu national, Impôt établi aux termes de la Loi sur l'accès à l'information et la Loi sur la protection des renseignements personnels, pour la période terminée le 31 mars 1985, conformément à l'article 72(2) des Lois, chapitre 111, Statuts du Canada, 1980-1981-1982-1983. (Textes français et anglais)—Document parlementaire n° 331-1/700A. (*Renvoyé en permanence au Comité permanent de la justice et des questions juridiques conformément à l'article 46(4) du Règlement*).

Par M. Bissonnette, membre du Conseil privé de la Reine,—Rapport de la Banque fédérale de développement, ainsi que le rapport du vérificateur y afférent, pour l'exercice financier terminé le 31 mars 1985, conformément à l'article 151(1) de la Loi sur l'administration financière, chapitre 31, Statuts du Canada, 1983-1984. (Textes français et anglais)—Document parlementaire n° 331-1/162. (*Renvoyé en permanence au Comité permanent de l'expansion économique régionale conformément à l'article 46(4) du Règlement*).

Par M<sup>me</sup> Blais-Grenier, membre du Conseil privé de la Reine,—Rapport sur les opérations effectuées en vertu de la Loi sur la lutte contre la pollution atmosphérique pour les années 1982-1984, conformément à l'article 41 de la Loi, chapitre 47, Statuts du Canada, 1970-1971-1972. (Textes français et anglais)—Document parlementaire n° 331-1/15.



*(Renvoyé en permanence au Comité permanent des pêches et des forêts conformément à l'article 46(4) du Règlement).*

By Mrs. Blais-Grenier,—Report of the Department of Environment required by the Access to Information and Privacy Acts, for the period ended March 31, 1985, pursuant to subsection 72(2) of the Acts, Chapter 111, Statutes of Canada 1980-81-82-83. (English and French)—Sessional Paper No. 331-1/698B. *(Pursuant to Standing Order 46(4) permanently referred to the Standing Committee on Justice and Legal Affairs).*

By Miss Carney, a Member of the Queen's Privy Council,—Petroleum Compensation Report on Revenues and Expenditures for the fiscal year ended March 31, 1985, pursuant to section 42 of the Energy Administration Act, Chapter 114, Statutes of Canada 1980-81-82-83. (English and French)—Sessional Paper No. 331-1/450A. *(Pursuant to Standing Order 46(4) permanently referred to the Standing Committee on National Resources and Public Works).*

By Miss Carney,—Report of the Department of Energy, Mines and Resources required by the Access to Information and Privacy Acts, for the period ended March 31, 1985, pursuant to subsection 72(2) of the Acts, Chapter 111, Statutes of Canada 1980-81-82-83. (English and French)—Sessional Paper No. 331-1/653A. *(Pursuant to Standing Order 46(4) permanently referred to the Standing Committee on Justice and Legal Affairs).*

By Mr. Crombie, a Member of the Queen's Privy Council,—Report of the Northern Canada Power Commission required by the Access to Information and Privacy Acts, for the period ended March 31, 1985, pursuant to subsection 72(2) of the Acts, Chapter 111, Statutes of Canada 1980-81-82-83. (English and French)—Sessional Paper No. 331-1/649A. *(Pursuant to Standing Order 46(4) permanently referred to the Standing Committee on Justice and Legal Affairs).*

By Mr. Crombie,—Report of the Yukon Territory Water Board required by the Access to Information and Privacy Acts, for the period ended March 31, 1985, pursuant to subsection 72(2) of the Acts, Chapter 111, Statutes of Canada 1980-81-82-83. (English and French)—Sessional Paper No. 331-1/725B. *(Pursuant to Standing Order 46(4) permanently referred to the Standing Committee on Justice and Legal Affairs).*

By Mr. Crombie,—Report of the Northwest Territories Water Board required by the Access to Information and Privacy Acts, for the period ended March 31, 1984, pursuant to subsection 72(2) of the Acts, Chapter 111, Statutes of

Par M<sup>me</sup> Blais-Grenier,—Rapport du ministère de l'Environnement établi aux termes de la Loi sur l'accès à l'information et la Loi sur la protection des renseignements personnels, pour la période terminée le 31 mars 1985, conformément à l'article 72(2) des Lois, chapitre 111, Statuts du Canada, 1980-1981-1982-1983. (Textes français et anglais)—Document parlementaire n° 331-1/698B. *(Renvoyé en permanence au Comité permanent de la justice et des questions juridiques conformément à l'article 46(4) du Règlement).*

Par M<sup>lle</sup> Carney, membre du Conseil privé de la Reine,—Rapport sur les revenus et dépenses des indemnisations pétrolières pour l'exercice financier terminé le 31 mars 1985, conformément à l'article 42 de la Loi sur l'administration de l'énergie, chapitre 114, Statuts du Canada 1980-1981-1982-1983. (Textes français et anglais)—Document parlementaire n° 331-1/450A. *(Renvoyé en permanence au Comité permanent des ressources nationales et des travaux publics conformément à l'article 46(4) du Règlement).*

Par M<sup>lle</sup> Carney,—Rapport du ministère de l'Énergie, des Mines et des Ressources établi aux termes de la Loi sur l'accès à l'information et la Loi sur la protection des renseignements personnels, pour la période terminée le 31 mars 1985, conformément à l'article 72(2) des Lois, chapitre 111, Statuts du Canada, 1980-1981-1982-1983. (Textes français et anglais)—Document parlementaire n° 331-1/653A. *(Renvoyé en permanence au Comité permanent de la justice et des questions juridiques conformément à l'article 46(4) du Règlement).*

Par M. Crombie, membre du Conseil privé de la Reine,—Rapport de la Commission d'énergie du Nord canadien établi aux termes de la Loi sur l'accès à l'information et la Loi sur la protection des renseignements personnels, pour la période terminée le 31 mars 1985, conformément à l'article 72(2) des Lois, chapitre 111, Statuts du Canada, 1980-1981-1982-1983. (Textes français et anglais)—Document parlementaire n° 331-1/649A. *(Renvoyé en permanence au Comité permanent de la justice et des questions juridiques conformément à l'article 46(4) du Règlement).*

Par M. Crombie,—Rapport de l'Office des eaux du Yukon établi aux termes de la Loi sur l'accès à l'information et la Loi sur la protection des renseignements personnels, pour la période terminée le 31 mars 1985, conformément à l'article 72(2) des Lois, chapitre 111, Statuts du Canada, 1980-1981-1982-1983. (Textes français et anglais)—Document parlementaire n° 331-1/725B. *(Renvoyé en permanence au Comité permanent de la justice et des questions juridiques conformément à l'article 46(4) du Règlement).*

Par M. Crombie,—Rapport de l'Office des eaux des Territoires du Nord-Ouest établi aux termes de la Loi sur l'accès à l'information et la Loi sur la protection des renseignements

Canada 1980-81-82-83. (English and French)—Sessional Paper No. 331-1/730. (*Pursuant to Standing Order 46(4) permanently referred to the Standing Committee on Justice and Legal Affairs*).

By Mr. Crombie,—Report of the Northwest Territories Water Board required by the Access to Information and Privacy Acts, for the period ended March 31, 1985, pursuant to subsection 72(2) of the Acts, Chapter 111, Statutes of Canada 1980-81-82-83. (English and French)—Sessional Paper No. 331-1/730A. (*Pursuant to Standing Order 46(4) permanently referred to the Standing Committee on Justice and Legal Affairs*).

By Mr. Crombie,—Summary of Northern Canada Power Commission Corporate plan together with the Capital and Operating Budgets for 1985-86, pursuant to subsection 132(4) of the Financial Administration Act, Chapter 31, Statutes of Canada 1983-84. (English and French)—Sessional Paper No. 331-1/814A. (*Pursuant to Standing Order 46(4) permanently referred to the Standing Committee on Indian Affairs and Northern Development*).

By Mr. Crosbie (St. John's West), a Member of the Queen's Privy Council,—Report of the Department of Justice required by the Access to Information and Privacy Acts, for the period ended March 31, 1985, pursuant to subsection 72(2) of the Acts, Chapter 111, Statutes of Canada 1980-81-82-83. (English and French)—Sessional Paper No. 331-1/676A. (*Pursuant to Standing Order 46(4) permanently referred to the Standing Committee on Justice and Legal Affairs*).

By Mr. Crosbie (St. John's West),—Report of the Canadian Unity Information Office required by the Access to Information and Privacy Acts, for the period ended March 31, 1985, pursuant to subsection 72(2) of the Acts, Chapter 111, Statutes of Canada 1980-81-82-83. (English and French)—Sessional Paper No. 331-1/677A. (*Pursuant to Standing Order 46(4) permanently referred to the Standing Committee on Justice and Legal Affairs*).

By Mr. Crosbie (St. John's West),—Report of the Statute Revision Commission required by the Access to Information and Privacy Acts, for the period ended March 31, 1985, pursuant to subsection 72(2) of the Acts, Chapter 111, Statutes of Canada 1980-81-82-83. (English and French)—Sessional Paper No. 331-1/678B. (*Pursuant to Standing Order 46(4) permanently referred to the Standing Committee on Justice and Legal Affairs*).

personnels, pour la période terminée le 31 mars 1984, conformément à l'article 72(2) des Lois, chapitre 111, Statuts du Canada, 1980-1981-1982-1983. (Textes français et anglais)—Document parlementaire n° 331-1/730. (*Renvoyé en permanence au Comité permanent de la justice et des questions juridiques conformément à l'article 46(4) du Règlement*).

Par M. Crombie,—Rapport de l'Office des eaux des Territoires du Nord-Ouest établi aux termes de la Loi sur l'accès à l'information et la Loi sur la protection des renseignements personnels, pour la période terminée le 31 mars 1985, conformément à l'article 72(2) des Lois, chapitre 111, Statuts du Canada, 1980-1981-1982-1983. (Textes français et anglais)—Document parlementaire n° 331-1/730A. (*Renvoyé en permanence au Comité permanent de la justice et des questions juridiques conformément à l'article 46(4) du Règlement*).

Par M. Crombie,—Résumé du plan général de la Commission d'énergie du Nord canadien ainsi que les budgets d'exploitation et d'immobilisations, 1985-1986, conformément à l'article 132(4) de la Loi sur l'administration financière, chapitre 31, Statuts du Canada, 1983-1984. (Textes français et anglais)—Document parlementaire n° 331-1/814A. (*Renvoyé en permanence au Comité permanent des affaires indiennes et du développement du Nord canadien conformément à l'article 46(4) du Règlement*).

Par M. Crosbie (Saint-Jean-Ouest), membre du Conseil privé de la Reine,—Rapport du ministère de la Justice établi aux termes de la Loi sur l'accès à l'information et la Loi sur la protection des renseignements personnels, pour la période terminée le 31 mars 1985, conformément à l'article 72(2) des Lois, chapitre 111, Statuts du Canada, 1980-1981-1982-1983. (Textes français et anglais)—Document parlementaire n° 331-1/676A. (*Renvoyé en permanence au Comité permanent de la justice et des questions juridiques conformément à l'article 46(4) du Règlement*).

Par M. Crosbie (Saint-Jean-Ouest),—Rapport du Centre d'information sur l'unité canadienne établi aux termes de la Loi sur l'accès à l'information et la Loi sur la protection des renseignements personnels, pour la période terminée le 31 mars 1985, conformément à l'article 72(2) des Lois, chapitre 111, Statuts du Canada, 1980-1981-1982-1983. (Textes français et anglais)—Document parlementaire n° 331-1/677A. (*Renvoyé en permanence au Comité permanent de la justice et des questions juridiques conformément à l'article 46(4) du Règlement*).

Par M. Crosbie (Saint-Jean-Ouest),—Rapport de la Commission de révision des lois établi aux termes de la Loi sur l'accès à l'information et la Loi sur la protection des renseignements personnels, pour la période terminée le 31 mars 1985, conformément à l'article 72(2) de la Loi, chapitre 111, Statuts du Canada, 1980-1981-1982-1983. (Textes français et anglais)—Document parlementaire n° 331-1/678B. (*Renvoyé en permanence au Comité permanent de la justice et des questions juridiques conformément à l'article 46(4) du Règlement*).



By Mr. Crosbie (St. John's West),—Report of the Law Reform Commission required by the Access to Information and Privacy Acts, for the period ended March 31, 1985, pursuant to subsection 72(2) of the Acts, Chapter 111, Statutes of Canada 1980-81-82-83. (English and French)—Sessional Paper No. 331-1/679B. (*Pursuant to Standing Order 46(4) permanently referred to the Standing Committee on Justice and Legal Affairs*).

By Mr. Crosbie (St. John's West),—Report of the Canadian Human Rights Commission required by the Access to Information and Privacy Acts, for the period ended March 31, 1985, pursuant to subsection 72(2) of the Acts, Chapter 111, Statutes of Canada 1980-81-82-83. (English and French)—Sessional Paper No. 331-1/680B. (*Pursuant to Standing Order 46(4) permanently referred to the Standing Committee on Justice and Legal Affairs*).

By Mr. de Cotret, a Member of the Queen's Privy Council,—Report of the Treasury Board Secretariat required by the Access to Information and Privacy Acts, for the period ended March 31, 1985, pursuant to subsection 72(2) of the Acts, Chapter 111, Statutes of Canada 1980-81-82-83. (English and French)—Sessional Paper No. 331-1/665B. (*Pursuant to Standing Order 46(4) permanently referred to the Standing Committee on Justice and Legal Affairs*).

By Mr. Epp (Provencher), a Member of the Queen's Privy Council,—Report of Loto Canada together with the Auditor General's Report for the fiscal year ended March 31, 1985, pursuant to section 151(1) of the Financial Administration Act, Chapter 31, Statutes of Canada 1983-84. (English and French).—Sessional Paper No. 331-1/34. (*Pursuant to Standing Order 46(4) permanently referred to the Standing Committee on Health, Welfare and Social Affairs*).

By Mr. Epp (Provencher),—Report of the Canadian Sports Pool Corporation together with the Auditor General's Report for the fiscal year ended March 31, 1985, pursuant to section 32 of the Athletic Contests and Events Pools, Chapter 161, Statutes of Canada 1980-81-82-83. (English and French).—Sessional Paper No. 331-1/55. (*Pursuant to Standing Order 46(4) permanently referred to the Standing Committee on Health, Welfare and Social Affairs*).

By Mr. Epp (Provencher),—Summary of Loto Canada Corporate Plan for 1985, pursuant to subsection 132(4) of the Financial Administration Act, Chapter 31, Statutes of Canada 1983-84. (English and French)—Sessional Paper No.

Par M. Crosbie (Saint-Jean-Ouest),—Rapport de la Commission de réforme du droit établi aux termes de la Loi sur l'accès à l'information et la Loi sur la protection des renseignements personnels, pour la période terminée le 31 mars 1985, conformément à l'article 72(2) des Lois, chapitre 111, Statuts du Canada, 1980-1981-1982-1983. (Textes français et anglais)—Document parlementaire n° 331-1/679B. (*Renvoyé en permanence au Comité permanent de la justice et des questions juridiques conformément à l'article 46(4) du Règlement*).

Par M. Crosbie (Saint-Jean-Ouest),—Rapport de la Commission canadienne des droits de la personne établi aux termes de la Loi sur l'accès à l'information et la Loi sur la protection des renseignements personnels, pour la période terminée le 31 mars 1985, conformément à l'article 72(2) des Lois, chapitre 111, Statuts du Canada, 1980-1981-1982-1983. (Textes français et anglais)—Document parlementaire n° 331-1/680B. (*Renvoyé en permanence au Comité permanent de la justice et des questions juridiques conformément à l'article 46(4) du Règlement*).

Par M. de Cotret, membre du Conseil privé de la Reine,—Rapport du Secrétariat du Conseil du Trésor établi aux termes de la Loi sur l'accès à l'information et la Loi sur la protection des renseignements personnels, pour la période terminée le 31 mars 1985, conformément à l'article 72(2) des Lois, chapitre 111, Statuts du Canada, 1980-1981-1982-1983. (Textes français et anglais)—Document parlementaire n° 331-1/665B. (*Renvoyé en permanence au Comité permanent de la justice et des questions juridiques conformément à l'article 46(4) du Règlement*).

Par M. Epp (Provencher), membre du Conseil privé de la Reine,—Rapport de Loto Canada ainsi que le rapport du vérificateur général y afférent, pour l'exercice financier terminé le 31 mars 1985, conformément à l'article 151(1) de la Loi sur l'administration financière, chapitre 31, Statuts du Canada, 1983-1984. (Textes français et anglais).—Document parlementaire n° 331-1/34. (*Renvoyé en permanence au Comité permanent de la santé, du bien-être social et des affaires sociales conformément à l'article 46(4) du Règlement*).

Par M. Epp (Provencher),—Rapport de la Société canadienne des paris sportifs ainsi que le rapport du vérificateur général y afférent, pour l'exercice financier terminé le 31 mars 1985, conformément à l'article 32 de la Loi sur les paris collectifs sportifs, chapitre 161, Statuts du Canada, 1980-1981-1982-1983. (Textes français et anglais)—Document parlementaire n° 331-1/55. (*Renvoyé en permanence au Comité permanent de la santé, du bien-être social et des affaires sociales conformément à l'article 46(4) du Règlement*).

Par M. Epp (Provencher),—Résumé du plan d'entreprise de la Société Loto Canada, 1985, conformément à l'article 132(4) de la Loi sur l'administration financière, chapitre 31, Statuts

331-1/829. (*Pursuant to Standing Order 46(4) permanently referred to the Standing Committee on Health, Welfare and Social Affairs*).

By Mr. Epp (Provencher),—Summary of the Canadian Sports Pool Corporation's Corporate Plan for 1985, pursuant to subsection 132(4) of the Financial Administration Act, Chapter 31, Statutes of Canada 1983-84. (English and French)—Sessional Paper No. 331-1/830. (*Pursuant to Standing Order 46(4) permanently referred to the Standing Committee on Health, Welfare and Social Affairs*).

By Mr. Fraser, a Member of the Queen's Privy Council,—Report of the Department of Fisheries and Oceans, for the fiscal year ended March 31, 1984, pursuant to section 7 of the Government Organization Act, 1979, Chapter 13, Statutes of Canada 1978-79. (English and French)—Sessional Paper No. 331-1/14A. (*Pursuant to Standing Order 46(4) permanently referred to the Standing Committee on Fisheries and Forestry*).

By Mr. Fraser,—Report on the Administration of the Fisheries Improvement Loans Act for the year ended March 31, 1984, pursuant to subsection 12(2) of the Act, Chapter F-22, R.S.C., 1970. (English and French)—Sessional Paper No. 331-1/147. (*Pursuant to Standing Order 46(4) permanently referred to the Standing Committee on Fisheries and Forestry*).

By Miss MacDonald (Kingston and the Islands), a Member of the Queen's Privy Council,—Report of the Canada Employment and Immigration Advisory Council for the year 1984, pursuant to subsection 21(2) (Part II) of the Employment and Immigration Reorganization Act, Chapter 54, Statutes of Canada 1976-77. (English and French)—Sessional Paper No. 331-1/48. (*Pursuant to Standing Order 46(4) permanently referred to the Standing Committee on Labour, Employment and Immigration*).

By Miss MacDonald (Kingston and the Islands),—Report of the Number and Amount of Loans to Immigrants made under subsection 121(1) of the Immigration Act 1976, for the fiscal year ended March 31, 1985, pursuant to subsection 121(4) of the Act, Chapter 52, Statutes of Canada 1976-77. (English and French)—Sessional Paper No. 331-1/159. (*Pursuant to Standing Order 46(4) permanently referred to the Standing Committee on Labour, Employment and Immigration*).

By Miss MacDonald (Kingston and the Islands),—Report of the Department of Employment and Immigration required by the Access to Information and Privacy Acts, for the period ended March 31, 1985, pursuant to subsection 72(2) of the

du Canada, 1983-1984. (Textes français et anglais)—Document parlementaire n° 331-1/829. (*Renvoyé en permanence au Comité permanent de la santé, du bien-être social et des affaires sociales conformément à l'article 46(4) du Règlement*).

Par M. Epp (Provencher),—Résumé du plan d'entreprise de la Société des paris sportifs, 1985, conformément à l'article 132(4) de la Loi sur l'administration financière, chapitre 31, Statuts du Canada, 1983-1984. (Textes français et anglais)—Document parlementaire n° 331-1/830. (*Renvoyé en permanence au Comité permanent de la santé, du bien-être social et des affaires sociales conformément à l'article 46(4) du Règlement*).

Par M. Fraser, membre du Conseil privé de la Reine,—Rapport du ministère des Pêches et des Océans, pour l'exercice financier terminé le 31 mars 1984, conformément à l'article 7 de la Loi de 1979 sur l'organisation du gouvernement, chapitre 13, Statuts du Canada 1978-1979. (Textes français et anglais)—Document parlementaire n° 331-1/14A. (*Renvoyé en permanence au Comité permanent des pêches et des forêts conformément à l'article 46(4) du Règlement*).

Par M. Fraser,—Rapport sur l'application de la Loi sur les prêts aidant aux opérations de pêche, pour la période terminée le 31 mars 1984, conformément à l'article 12(2) de cette Loi, chapitre F-22, S.R.C., 1970. (Textes français et anglais)—Document parlementaire n° 331-1/147. (*Renvoyé en permanence au Comité permanent des pêches et des forêts conformément à l'article 46(4) du Règlement*).

Par M<sup>lle</sup> MacDonald (Kingston et les Îles), membre du Conseil privé de la Reine,—Rapport du Conseil consultatif canadien de l'emploi et de l'immigration, pour l'année 1984, conformément à l'article 21(2), Partie II, de la Loi régissant l'emploi et l'immigration, chapitre 54, Statuts du Canada, 1976-1977. (Textes français et anglais)—Document parlementaire n° 331-1/48. (*Renvoyé en permanence au Comité permanent du travail, de l'emploi et de l'immigration conformément à l'article 46(4) du Règlement*).

Par M<sup>lle</sup> MacDonald (Kingston et les Îles),—Rapport concernant le nombre et le montant des prêts consentis aux immigrants pour l'exercice financier terminé le 31 mars 1985, conformément à l'article 121(1) et à l'article 121(4) de la Loi sur l'immigration de 1976, chapitre 52, Statuts du Canada, 1976-1977. (Textes français et anglais)—Document parlementaire n° 331-1/159. (*Renvoyé en permanence au Comité permanent du travail, de l'emploi et de l'immigration conformément à l'article 46(4) du Règlement*).

Par M<sup>lle</sup> MacDonald (Kingston et les Îles),—Rapport du ministère de l'Emploi et de l'Immigration établi aux termes de la Loi sur l'accès à l'information et la Loi sur la protection des renseignements personnels, pour la période terminée le 31 mars 1985, conformément à l'article 72(2) des Lois, chapitre 111, Statuts du Canada, 1980-1981-1982-1983. (Textes



Acts, Chapter 111, Statutes of Canada 1980-81-82-83. (English and French)—Sessional Paper No. 331-1/656A. (*Pursuant to Standing Order 46(4) permanently referred to the Standing Committee on Justice and Legal Affairs*).

By Mr. MacKay, a Member of the Queen's Privy Council,—Report of the Solicitor General required by the Access to Information and Privacy Acts, for the period ended March 31, 1985, pursuant to subsection 72(2) of the Acts, Chapter 111, Statutes of Canada 1980-81-82-83. (English and French)—Sessional Paper No. 331-1/663A. (*Pursuant to Standing Order 46(4) permanently referred to the Standing Committee on Justice and Legal Affairs*).

By Mr. Masse, a Member of the Queen's Privy Council,—Report of Telefilm Canada, together with the Auditor General's Report, for the fiscal year ended March 31, 1985, pursuant to section 20 of the Canadian Film Development Corporation Act, Chapter C-8, R.S.C., 1970. (English and French)—Sessional Paper No. 331-1/91. (*Pursuant to Standing Order 46(4) permanently referred to the Standing Committee on Communications and Culture*).

By Mr. Masse,—Report of the National Librarian for the fiscal year ended March 31, 1985, pursuant to section 13 of the National Library Act, Chapter N-11, R.S.C., 1970. (English and French)—Sessional Paper No. 331-1/169. (*Pursuant to Standing Order 46(4) permanently referred to the Standing Committee on Communications and Culture*).

By Mr. Masse,—Report of the National Museums of Canada, together with the Auditor General's Report, for the fiscal year ended March 31, 1985, pursuant to section 22 of the National Museums Act, Chapter N-12, R.S.C., 1970. (English and French)—Sessional Paper No. 331-1/300. (*Pursuant to Standing Order 46(4) permanently referred to the Standing Committee on Communications and Culture*).

By Mr. Masse,—Report of Telefilm Canada required by the Access to Information and Privacy Acts, for the period ended March 31, 1985, pursuant to subsection 72(2) of the Acts, Chapter 111, Statutes of Canada 1980-81-82-83. (English and French)—Sessional Paper No. 331-1/668B. (*Pursuant to Standing Order 46(4) permanently referred to the Standing Committee on Justice and Legal Affairs*).

By Mr. Masse,—Report of the Department of Communications required by the Access to Information and Privacy Acts, for the period ended March 31, 1985, pursuant to subsection 72(2) of the Acts, Chapter 111, Statutes of Canada 1980-81-82-83. (English and French)—Sessional Paper No.

français et anglais)—Document parlementaire n° 331-1/656A. (*Renvoyé en permanence au Comité permanent de la justice et des questions juridiques conformément à l'article 46(4) du Règlement*).

Par M. MacKay, membre du Conseil privé de la Reine,—Rapport du ministère du Solliciteur général établi aux termes de la Loi sur l'accès à l'information et la Loi sur la protection des renseignements personnels, pour la période terminée le 31 mars 1985, conformément à l'article 72(2) des Lois, chapitres 111, Statuts du Canada, 1980-1981-1982-1983. (Textes français et anglais)—Document parlementaire n° 331-1/663A. (*Renvoyé en permanence au Comité permanent de la justice et des questions juridiques conformément à l'article 46(4) du Règlement*).

Par M. Masse, membre du Conseil privé de la Reine,—Rapport de Téléfilm Canada, pour l'exercice financier terminé le 31 mars 1985, ainsi que le rapport du vérificateur général y afférent, conformément à l'article 20 de la Loi sur la Société de développement de l'industrie cinématographique canadienne, chapitre C-8, S.R.C., 1970. (Textes français et anglais)—Document parlementaire n° 331-1/91. (*Renvoyé en permanence au Comité permanent des communications et de la culture conformément à l'article 46(4) du Règlement*).

Par M. Masse,—Rapport du directeur général de la Bibliothèque nationale, pour l'exercice financier terminé le 31 mars 1985, conformément à l'article 13 de la Loi sur la Bibliothèque nationale, chapitre N-11, S.R.C., 1970. (Textes français et anglais)—Document parlementaire n° 331-1/169. (*Renvoyé en permanence au Comité permanent des communications et de la culture conformément à l'article 46(4) du Règlement*).

Par M. Masse,—Rapport des Musées nationaux du Canada pour l'exercice financier terminé le 31 mars 1985, ainsi que le rapport du vérificateur général y afférent, conformément à l'article 22 de la Loi sur les Musées nationaux, chapitre N-12, S.R.C., 1970. (Textes français et anglais)—Document parlementaire n° 331-1/300. (*Renvoyé en permanence au Comité permanent des communications et de la culture conformément à l'article 46(4) du Règlement*).

Par M. Masse,—Rapport de Téléfilm Canada établi aux termes de la Loi sur l'accès à l'information et la Loi sur la protection des renseignements personnels, pour la période terminée le 31 mars 1985, conformément à l'article 72(2) des Lois, chapitre 111, Statuts du Canada, 1980-1981-1982-1983. (Textes français et anglais)—Document parlementaire n° 331-1/668B. (*Renvoyé en permanence au Comité permanent de la justice et des questions juridiques conformément à l'article 46(4) du Règlement*).

Par M. Masse,—Rapport du ministère des Communications établi aux termes de la Loi sur l'accès à l'information et la Loi sur la protection des renseignements personnels, pour la période terminée le 31 mars 1985, conformément à l'article 72(2) des Lois, chapitre 111, Statuts du Canada,

331-1/669A. (*Pursuant to Standing Order 46(4) permanently referred to the Standing Committee on Justice and Legal Affairs*).

By Mr. Mazankowski, a Member of the Queen's Privy Council,—Report of the Atlantic Pilotage Authority required by the Access to Information and Privacy Acts, for the period ended March 31, 1985, pursuant to subsection 72(2) of the Acts, Chapter 111, Statutes of Canada 1980-81-82-83. (English and French)—Sessional Paper No. 331-1/713A. (*Pursuant to Standing Order 46(4) permanently referred to the Standing Committee on Justice and Legal Affairs*).

By Mr. Mazankowski,—Report of the Great Lakes Pilotage Authority, Ltd. required by the Access to Information and Privacy Acts, for the period ended March 31, 1985, pursuant to subsection 72(2) of the Acts, Chapter 111, Statutes of Canada 1980-81-82-83. (English and French)—Sessional Paper No. 331-1/714A. (*Pursuant to Standing Order 46(4) permanently referred to the Standing Committee on Justice and Legal Affairs*).

By Mr. Mazankowski,—Report of the Laurentian Pilotage Authority required by the Access to Information and Privacy Acts, for the period ended March 31, 1985, pursuant to subsection 72(2) of the Acts, Chapter 111, Statutes of Canada 1980-81-82-83. (English and French)—Sessional Paper No. 331-1/715A. (*Pursuant to Standing Order 46(4) permanently referred to the Standing Committee on Justice and Legal Affairs*).

By Mr. Mazankowski,—Report of the Pacific Pilotage Authority Canada required by the Access to Information and Privacy Acts, for the period ended March 31, 1985, pursuant to subsection 72(2) of the Acts, Chapter 111, Statutes of Canada 1980-81-82-83. (English and French)—Sessional Paper No. 331-1/716B. (*Pursuant to Standing Order 46(4) permanently referred to the Standing Committee on Justice and Legal Affairs*).

By Mr. McKnight, a Member of the Queen's Privy Council,—Report of the Canada Labour Relations Board for the fiscal year ended March 31, 1984, pursuant to subsection 210(2) of the Canada Labour Code, Chapter 18, Statutes of Canada 1972, as amended. (English and French).—Sessional Paper No. 331-1/111. (*Pursuant to Standing Order 46(4) permanently referred to the Standing Committee on Labour, Employment and Immigration*).

1980-1981-1982-1983. (Textes français et anglais)—Document parlementaire n° 331-1/669A. (*Renvoyé en permanence au Comité permanent de la justice et des questions juridiques conformément à l'article 46(4) du Règlement*).

Par M. Mazankowski, membre du Conseil privé de la Reine,—Rapport de l'Administration de pilotage de l'Atlantique établi aux termes de la Loi sur l'accès à l'information et la Loi sur la protection des renseignements personnels, pour la période terminée le 31 mars 1985, conformément à l'article 72(2) des Lois, chapitre 111, Statuts du Canada, 1980-1981-1982-1983. (Textes français et anglais)—Document parlementaire n° 331-1/713A. (*Renvoyé en permanence au Comité permanent de la justice et des questions juridiques conformément à l'article 46(4) du Règlement*).

Par M. Mazankowski,—Rapport de l'Administration de pilotage des Grands Lacs, Ltée établi aux termes de la Loi sur l'accès à l'information et la Loi sur la protection des renseignements personnels, pour la période terminée le 31 mars 1985, conformément à l'article 72(2) des Lois, chapitre 111, Statuts du Canada, 1980-1981-1982-1983. (Textes français et anglais)—Document parlementaire n° 331-1/714A. (*Renvoyé en permanence au Comité permanent de la justice et des questions juridiques conformément à l'article 46(4) du Règlement*).

Par M. Mazankowski,—Rapport de l'Administration de pilotage des Laurentides établi aux termes de la Loi sur l'accès à l'information et la Loi sur la protection des renseignements personnels, pour la période terminée le 31 mars 1985, conformément à l'article 72(2) des Lois, chapitre 111, Statuts du Canada, 1980-1981-1982-1983. (Textes français et anglais)—Document parlementaire n° 331-1/715A. (*Renvoyé en permanence au Comité permanent de la justice et des questions juridiques conformément à l'article 46(4) du Règlement*).

Par M. Mazankowski,—Rapport de l'Administration de pilotage du Pacifique Canada établi aux termes de la Loi sur l'accès à l'information et la Loi sur la protection des renseignements personnels, pour la période terminée le 31 mars 1985, conformément à l'article 72(2) des Lois, chapitre 111, Statuts du Canada, 1980-1981-1982-1983. (Textes français et anglais)—Document parlementaire n° 331-1/716B. (*Renvoyé en permanence au Comité permanent de la justice et des questions juridiques conformément à l'article 46(4) du Règlement*).

Par M. McKnight, membre du Conseil privé de la Reine,—Rapport du Conseil canadien des relations du travail, pour l'exercice financier terminé le 31 mars 1984, conformément à l'article 210(2) du Code canadien du travail, chapitre 18, Statuts du Canada 1972, tel que modifié. (Textes français et anglais)—Document parlementaire n° 331-1/111. (*Renvoyé en permanence au Comité permanent du travail, de l'emploi et de l'immigration conformément à l'article 46(4) du Règlement*).



By Mr. McKnight,—Report of the Canada Mortgage and Housing Corporation required by the Access to Information and Privacy Acts, for the period ended March 31, 1985, pursuant to subsection 72(2) of the Acts, Chapter 111, Statutes of Canada 1980-81-82-83. (English and French)—Sessional Paper No. 331-1/632A. (*Pursuant to Standing Order 46(4) permanently referred to the Standing Committee on Justice and Legal Affairs*).

By Mr. McKnight,—Report of the Canadian Centre for Occupational Health and Safety required by the Access to Information and Privacy Acts, for the period ended March 31, 1985, pursuant to subsection 72(2) of the Acts, Chapter 111, Statutes of Canada 1980-81-82-83. (English and French)—Sessional Paper No. 331-1/712A (*Pursuant to Standing Order 46(4) permanently referred to the Standing Committee on Justice and Legal Affairs*).

By Mr. Wise, a Member of the Queen's Privy Council,—Report of the Farm Credit Corporation, together with the Auditor General's Report, for the fiscal year ended March 31, 1985, pursuant to section 151(1) of the Financial Administration Act, Chapter 31, Statutes of Canada 1983-84. (English and French)—Sessional Paper No. 331-1/142. (*Pursuant to Standing Order 46(4) permanently referred to the Standing Committee on Agriculture*).

By Mr. Wise,—Report of the Livestock Feed Board of Canada required by the Access to Information and Privacy Acts, for the period ended March 31, 1985, pursuant to subsection 72(2) of the Acts, Chapter 111, Statutes of Canada 1980-81-82-83. (English and French)—Sessional Paper No. 331-1/706A. (*Pursuant to Standing Order 46(4) permanently referred to the Standing Committee on Justice and Legal Affairs*).

---

At 12.53 o'clock a.m., the House adjourned until later this day at 11.00 o'clock a.m., pursuant to Standing Order 2(1).

Par M. McKnight,—Rapport de la Société canadienne d'hypothèques et de logement établi aux termes de la Loi sur l'accès à l'information et la Loi sur la protection des renseignements personnels, pour la période terminée le 31 mars 1985, conformément à l'article 72(2) des Lois, chapitre 111, Statuts du Canada, 1980-1981-1982-1983. (Textes français et anglais)—Document parlementaire n° 331-1/632A. (*Renvoyé en permanence au Comité permanent de la justice et des questions juridiques conformément à l'article 46(4) du Règlement*).

Par M. McKnight,—Rapport du Centre canadien d'hygiène et de sécurité au travail établi aux termes de la Loi sur l'accès à l'information et la Loi sur la protection des renseignements personnels, pour la période terminée le 31 mars 1985, conformément à l'article 72(2) des Lois, chapitre 111, Statuts du Canada, 1980-1981-1982-1983. (Textes français et anglais)—Document parlementaire n° 331-1/712A. (*Renvoyé en permanence au Comité permanent de la justice et des questions juridiques conformément à l'article 46(4) du Règlement*).

Par M. Wise, membre du Conseil privé de la Reine,—Rapport de la Société du crédit agricole, ainsi que le rapport du vérificateur général y afférent, pour l'exercice financier terminé le 31 mars 1985, conformément à l'article 151(1) de la Loi sur l'administration financière, chapitre 31, Statuts du Canada, 1983-84. (Textes français et anglais)—Document parlementaire n° 331-1/142. (*Renvoyé en permanence au Comité permanent de l'agriculture conformément à l'article 46(4) du Règlement*).

Par M. Wise,—Rapport de l'Office des provenances du Canada établi aux termes de la Loi sur l'accès à l'information et la Loi sur la protection des renseignements personnels, pour la période terminée le 31 mars 1985, conformément à l'article 72(2) des Lois, chapitre 111, Statuts du Canada, 1980-1981-1982-1983. (Textes français et anglais)—Document parlementaire n° 331-1/706A. (*Renvoyé en permanence au Comité permanent de la justice et des questions juridiques conformément à l'article 46(4) du Règlement*).

---

A 00h53, la Chambre s'ajourne jusqu'à onze heures, conformément à l'article 2(1) du Règlement.



34 ELIZABETH II — A.D. 1985

N° 134

HOUSE OF COMMONS  
CHAMBRE DES COMMUNES

OTTAWA, CANADA

FIRST SESSION  
33RD PARLIAMENT

PREMIÈRE SESSION  
33<sup>e</sup> PARLEMENT

**J O U R N A L S**

**J O U R N A U X**

Friday, June 28, 1985

Le vendredi 28 juin 1985

11.00 o'clock a.m.

onze heures

## PRAYERS

Mr. Speaker informed the House that the Clerk of the House had laid upon the Table the One Hundred and Fifty-ninth Report of the Clerk of Petitions, stating that the following petitions, presented on Thursday, June 27, 1985, meet the requirements of the Standing Orders as to form:

- the petitions presented by the honourable Members for Shefford (Mr. Lapierre), Ottawa—Vanier (Mr. Gauthier), Regina West (Mr. Benjamin), Papineau (Mr. Ouellet), Trinity (Miss Nicholson), Vancouver Kingsway (Mr. Waddell), Glengarry—Prescott—Russell (Mr. Boudria), Kenora—Rainy River (Mr. Parry), Essex—Windsor (Mr. Langdon), Richmond—Wolfe (Mr. Tardif), Kamloops—Shuswap (Mr. Riis), Algoma (Mr. Foster) and Windsor—Walkerville (Mr. McCurdy) concerning indexation of the Old Age Pensions in Canada;
- the petition presented by the honourable Member for Montreal—Mercier (Mrs. Jacques) concerning unemployment insurance;
- the petition presented by the honourable Member for Brant (Mr. Blackburn) concerning the invitation to the Government of Canada made by the Government of the United States to participate in the Strategic Defence Initiative;
- the petition presented by the honourable Member for Regina West (Mr. Benjamin) concerning Bill C-218, An Act to declare Canada a Nuclear Weapons Free Zone; and
- the petition presented by the honourable Member for Essex—Windsor (Mr. Langdon) concerning the holding of public hearings by the Committee on Agriculture on Bill C-215, An Act respecting parity prices for farm products.

Mr. Speaker informed the House that the Clerk of the House had laid upon the Table the One Hundred and Sixtieth Report of the Clerk of Petitions, stating that the following petitions, presented on Thursday, June 27, 1985, do not meet the requirements of the Standing Orders as to form:

- the petition presented by the honourable Member for York West (Mr. Marchi) concerning indexation of the Old Age Pensions in Canada; and
- certain petitions presented by the honourable Member for Glengarry—Prescott—Russell (Mr. Boudria) concerning indexation of the Old Age Pensions in Canada.

Mr. Greenaway, from the Standing Committee on Fisheries and Forestry, presented the Sixth Report of the Committee (British Columbia forestry proposal)—Sessional Paper No. 331-8/5A.

A copy of the relevant Minutes of Proceedings and Evidence (*Issue No. 48*) was tabled.

(*The Minutes of Proceedings and Evidence accompanying the Report are recorded as Appendix No. 63 to the Journals*).

## PRIÈRE

Monsieur le Président fait savoir à la Chambre que le Greffier de la Chambre a déposé sur le Bureau le cent cinquante-neuvième rapport du greffier des pétitions, qui fait connaître que les pétitions suivantes, présentées le jeudi 27 juin 1985, sont conformes aux exigences du Règlement quant à la forme:

- les pétitions présentées par les honorables députés de Shefford (M. Lapierre), Ottawa—Vanier (M. Gauthier), Regina-Ouest (M. Benjamin), Papineau (M. Ouellet), Trinity (M<sup>lle</sup> Nicholson), Vancouver Kingsway (M. Waddell), Glengarry—Prescott—Russell (M. Boudria), Kenora—Rainy River (M. Parry), Essex—Windsor (M. Langdon), Richmond—Wolfe (M. Tardif), Kamloops—Shuswap (M. Riis), Algoma (M. Foster) et Windsor—Walkerville (M. McCurdy) sur l'indexation des pensions de vieillesse au Canada;
- la pétition présentée par l'honorable député de Montréal—Mercier (M<sup>me</sup> Jacques) sur l'assurance-chômage;
- la pétition présentée par l'honorable député de Brant (M. Blackburn) sur l'invitation faite au gouvernement du Canada par le gouvernement des États-Unis à participer à la recherche en matière de défense stratégique;
- la pétition présentée par l'honorable député de Regina-Ouest (M. Benjamin) sur le projet de loi C-218, Loi déclarant le Canada zone sans arme nucléaire; et
- la pétition présentée par l'honorable député d'Essex—Windsor (M. Langdon) sur la tenue d'audiences publiques par le Comité de l'agriculture sur le projet de loi C-215, Loi concernant les prix paritaires des produits agricoles.

Monsieur le Président fait savoir à la Chambre que le Greffier de la Chambre a déposé sur le Bureau le cent soixantième rapport du greffier des pétitions, qui fait connaître que les pétitions suivantes, présentées le jeudi 27 juin 1985, ne sont pas conformes aux exigences du Règlement quant à la forme:

- la pétition présentée par l'honorable député de York-Ouest (M. Marchi) sur l'indexation des pensions de vieillesse au Canada; et
- certaines pétitions présentées par l'honorable député de Glengarry—Prescott—Russell (M. Boudria) sur l'indexation des pensions de vieillesse au Canada.

M. Greenaway, du Comité permanent des pêches et des forêts, présente le sixième rapport de ce Comité (Entente conclue avec la Colombie-Britannique)—Document parlementaire n° 331-8/5A.

Un exemplaire des procès-verbaux et témoignages s'y rapportant (*fascicule n° 48*) est déposé.

(*Les procès-verbaux et les témoignages joints à ce rapport sont enregistrés à titre d'Appendice n° 63 aux Journaux*)



Mr. Greenaway, from the Standing Committee on Fisheries and Forestry, presented the Seventh Report of the Committee (English-Wabigoon River mercury pollution)—Sessional Paper No. 331-8/5B.

A copy of the relevant Minutes of Proceedings and Evidence (*Issue Nos. 44 and 48*) was tabled.

*(The Minutes of Proceedings and Evidence accompanying the Report are recorded as Appendix No. 64 to the Journals).*

Mr. Jelinek, a Member of the Queen's Privy Council, laid upon the Table,—Report of Loto Canada together with the Auditor General's Report for the fiscal year ended March 31, 1985. (English and French).—Sessional Paper No. 331-1/34A. (*Pursuant to Standing Order 46(4) permanently referred to the Standing Committee on Health, Welfare and Social Affairs*).

Mr. Jelinek, laid upon the Table,—Report of the Canadian Sports Pool Corporation together with the Auditor General's Report for the fiscal year ended March 31, 1985. (English and French).—Sessional Paper No. 331-1/55A. (*Pursuant to Standing Order 46(4) permanently referred to the Standing Committee on Health, Welfare and Social Affairs*).

Mrs. Vézina, a Member of the Queen's Privy Council, laid upon the Table,—Response, pursuant to Standing Order 69(13), of the Government of Canada to the Second Report of the Standing Committee on External Affairs and National Defence, presented to the House on Wednesday, April 24, 1985 (Sessional Paper No. 331-8/3). (English and French)—Sessional Paper No. 331-8/3A.

The honourable Member for Cochrane—Superior (Mr. Penner) presented a petition;

The honourable Member for Winnipeg North (Mr. Orlikow) presented a petition;

The honourable Member for Regina West (Mr. Benjamin) presented a petition;

The honourable Member for Fraser Valley East (Mr. Belsher) presented a petition;

The honourable Member for York West (Mr. Marchi) presented a petition;

The honourable Member for Glengarry—Prescott—Russell (Mr. Boudria) presented three petitions;

The honourable Member for Humboldt—Lake Centre (Mr. Althouse) presented two petitions;

The honourable Member for Winnipeg—Birds Hill (Mr. Blaikie) presented a petition;

The honourable Member for Nickel Belt (Mr. Rodriguez) presented three petitions;

The honourable Member for Parkdale—High Park (Mr. Witer) presented three petitions;

M. Greenaway, du Comité permanent des pêches et des forêts, présente le septième rapport de ce Comité (Pollution par le mercure dans le réseau fluvial English-Wabigoon)—Document parlementaire n° 331-8/5B.

Un exemplaire des procès-verbaux et témoignages s'y rapportant (*fascicule nos 44 et 48*) est déposé.

*(Les procès-verbaux et les témoignages joints à ce rapport sont enregistrés à titre d'Appendice n° 64 aux Journaux)*

M. Jelinek, membre du Conseil privé de la Reine, dépose sur le Bureau,—Rapport de Loto Canada ainsi que le rapport du vérificateur général y afférent, pour l'exercice financier terminé le 31 mars 1985. (Textes français et anglais).—Document parlementaire n° 331-1/34A. (*Renvoyé en permanence au Comité permanent de la santé, du bien-être social et des affaires sociales conformément à l'article 46(4) du Règlement*).

M. Jelinek, dépose sur le Bureau,—Rapport de la Société canadienne des paris sportifs ainsi que le rapport du vérificateur général y afférent, pour l'exercice financier terminé le 31 mars 1985. (Textes français et anglais).—Document parlementaire n° 331-1/55A. (*Renvoyé en permanence au Comité permanent de la santé, du bien-être social et des affaires sociales conformément à l'article 46(4) du Règlement*).

M<sup>me</sup> Vézina, membre du Conseil privé de la Reine, dépose sur le Bureau,—Réponse du gouvernement du Canada au deuxième rapport du Comité permanent des affaires extérieures et de la défense nationale, présenté à la Chambre le mercredi 24 avril 1985 (document parlementaire n° 331-8/3), conformément à l'article 69(13) du Règlement. (Textes français et anglais).—Document parlementaire n° 331-8/3A.

L'honorable député de Cochrane—Supérieur (M. Penner) présente une pétition;

L'honorable député de Winnipeg-Nord (M. Orlikow) présente une pétition;

L'honorable député de Regina-Ouest (M. Benjamin) présente une pétition;

L'honorable député de Fraser Valley-Est (M. Belsher) présente une pétition;

L'honorable député de York-Ouest (M. Marchi) présente une pétition;

L'honorable député de Glengarry—Prescott—Russell (M. Boudria) présente trois pétitions;

L'honorable député de Humboldt—Lake Centre (M. Althouse) présente deux pétitions;

L'honorable député de Winnipeg—Birds Hill (M. Blaikie) présente une pétition;

L'honorable député de Nickel Belt (M. Rodriguez) présente trois pétitions;

L'honorable député de Parkdale-High Park (M. Witer) présente trois pétitions;

The honourable Member for Vancouver East (Ms. Mitchell) presented two petitions;

The honourable Member for Algoma (Mr. Foster) presented eight petitions; and

The honourable Member for Prince Albert (Mr. Hovdebo) presented a petition.

Mr. Rodriguez, seconded by Mr. Heap, by leave of the House, introduced Bill C-246, An Act to amend the Canada Elections Act (leave of absence), which was read the first time and ordered to be printed and ordered for a second reading at the next sitting of the House.

Mr. Rodriguez, seconded by Mr. Benjamin, by leave of the House, introduced Bill C-247, An Act to amend the Canada Pension Plan (survivor's pension), which was read the first time and ordered to be printed and ordered for a second reading at the next sitting of the House.

Mr. McGrath, seconded by Mr. Ellis, by leave of the House, introduced Bill C-248, An Act to register lobbyists, which was read the first time and ordered to be printed and ordered for a second reading at the next sitting of the House.

By unanimous consent, it was ordered,—That the Third Report of the Standing Committee on External Affairs and National Defence, presented to the House on Thursday, June 27, 1985, be concurred in.

By unanimous consent, it was ordered,—That Standing Order 69(1) be amended by adding the following new subsection:

“(u) Multiculturalism”.

That the permanent order of reference for the Committee be as follows:

That the Committee be empowered to encourage and monitor the implementation of the principles of the federal multiculturalism policy throughout the Government of Canada, and in particular,

- (1) to encourage the departments and agencies of the federal government to reflect the multicultural/multiracial diversity of the nation; and
- (2) to examine existing and new programs and policies of federal departments and agencies to encourage sensitivity to multicultural concerns and to preserve and enhance the multicultural/multiracial reality of our nation; and

That the Committee be authorized to select and initiate subjects for investigation within their jurisdiction and to prepare background papers, reports and research in this regard.

By unanimous consent, it was ordered,—That, pursuant to the Committee's order of reference dated Tuesday, February

L'honorable député de Vancouver-Est (M<sup>me</sup> Mitchell) présente deux pétitions;

L'honorable député d'Algoma (M. Foster) présente huit pétitions; et

L'honorable député de Prince-Albert (M. Hovdebo) présente une pétition.

M. Rodriguez, appuyé par M. Heap, dépose, avec la permission de la Chambre, le projet de loi C-246, Loi modifiant la Loi électorale du Canada (congé), qui est lu une première fois, l'impression en est ordonnée et la deuxième lecture en est fixée à la prochaine séance de la Chambre.

M. Rodriguez, appuyé par M. Benjamin, dépose, avec la permission de la Chambre, le projet de loi C-247, Loi modifiant le Régime de pensions du Canada (pension de survivant), qui est lu une première fois, l'impression en est ordonnée et la deuxième lecture en est fixée à la prochaine séance de la Chambre.

M. McGrath, appuyé par M. Ellis, dépose, avec la permission de la Chambre, le projet de loi C-248, Loi prévoyant l'enregistrement des démarcheurs parlementaires, qui est lu une première fois, l'impression en est ordonnée et la deuxième lecture en est fixée à la prochaine séance de la Chambre.

Du consentement unanime, il est ordonné,—Que le troisième rapport du Comité permanent des affaires extérieures et de la défense nationale, déposé sur le Bureau le jeudi 27 juin 1985, soit agréé.

Du consentement unanime, il est ordonné,—Qu'on modifie le paragraphe (1) de l'article 69 du Règlement, en ajoutant l'alinéa suivant:

«u) Multiculturalisme»

Que l'ordre de renvoi permanent du Comité permanent soit le suivant:

Que le Comité soit autorisé à encourager et à surveiller la mise en œuvre des principes de la politique fédérale sur le multiculturalisme dans tout le gouvernement du Canada et, en particulier,

- (1) à encourager les ministères et organismes du gouvernement fédéral à refléter la trame multiculturelle et multiraciale de la nation; et
- (2) à examiner les politiques et programmes existants et nouveaux des ministères et organismes fédéraux afin d'encourager la sensibilité à l'égard des intérêts multiculturels et de préserver et de promouvoir la réalité multiculturelle et multiraciale de la nation; et

Que le Comité soit autorisé à choisir des sujets d'enquête et à amorcer des enquêtes dans son domaine de compétence, et à préparer des documents de travail, publier des rapports et faire des recherches à cet égard.

Du consentement unanime, il est ordonné,—Que, conformément à l'ordre de renvoi du Comité, en date du mardi 26



26, 1985, the deadline for submitting the final report of the Standing Committee on Justice and Legal Affairs be extended to October 15, 1985.

By unanimous consent, it was ordered,—That the Standing Committee on External Affairs and National Defence be empowered to travel to France in September 1985.

Pursuant to Standing Order 44(4), the following Question was made an Order of the House for a Return:

No. 288—*Mr. Axworthy*

1. As of March 1, 1985, what was the total cost of the Rail Passenger Action Force?

2. What are the projected final and budgeted costs of the Force?

3. Who are the members of the Force and what are their (a) positions (b) capabilities?

4. What financial and/or other terms were entered into with each member of the Force?

5. Were such terms entered into by contract and, if so (a) were the contracts approved by Treasury Board (b) what are the terms of the contract, in each case in relation to (i) fees (ii) *honoraria* and/or *per diems* (iii) hospitality costs (iv) administrative and/or operating overhead costs (v) travel (c) who signed the contracts on behalf of the Crown (d) what are the running dates of each contract?

6. Has each member of the Force travelled and, if so, by member and by trip (a) to what destination and for what purpose (b) at what cost (c) was he/she accompanied by departmental or ministerial staff and, if so, (i) by whom (ii) for what purpose (iii) at what cost (d) was the means of travel by VIA Rail and, if not, for what reason?

7. Are the costs of the Force budgeted under (a) the Minister's office/Minister of State's office (b) the Deputy Minister/Associate Deputy Minister's office (c) an administration or other departmental budget and, if so, which one (d) a combination of the above and, if so, which combination (e) VIA Rail or any other Crown corporation and, if so, which one?

8. What are the costs in (a) person-years (b) other related operating costs expended by the Department of Transport to house and support the Force?

9. What are the costs in (a) person-years (b) salaries (c) other related operating costs expended by (i) the Canadian Transport Commission (ii) VIA Rail (iii) Canadian National to support the Force?

10. (a) How many square metres of space have been allocated to the Force (b) what is the dollar value of this space for the duration of the Force (c) what is the cost for any office modifications and/or new furnishings?

11. Is there a budget allocated to the Force to cover professional and travel expenses to engage consultants and, if so (a)

février 1985, la date limite de présentation du rapport final du Comité permanent de la justice et des questions juridiques soit reportée au 15 octobre 1985.

Du consentement unanime, il est ordonné,—Que le Comité permanent des affaires extérieures et de la défense nationale soit autorisé à se rendre en France en septembre 1985.

Conformément à l'article 44(4) du Règlement, la question suivante est transformée en ordre de dépôt de documents, savoir:

N° 288—*M. Axworthy*

1. Le 1<sup>er</sup> mars 1985, combien avait coûté au total le Groupe de travail sur les services ferroviaires voyageurs?

2. Quels sont les coûts finals et budgétisés prévus du Groupe de travail?

3. Qui fait partie du Groupe de travail et quels sont leurs a) poste, b) compétence?

4. Quels arrangements financiers et/ou autres ont été conclus avec chaque membre du Groupe de travail?

5. Ces arrangements ont-ils été établis par contrat et, dans l'affirmative, a) les contrats ont-ils été approuvés par le Conseil du trésor, b) quelles en sont les modalités, dans chaque cas, en ce qui concerne (i) les honoraires (ii) les émoluments et/ou allocations quotidiennes (iii) les frais d'accueil (iv) les frais généraux d'administration et/ou de fonctionnement (v) les frais de déplacement, c) qui a signé les contrats pour le compte de la Couronne, d) quelles sont les dates de validité de chaque contrat?

6. Les membres du Groupe de travail ont-ils tous voyagé et, dans l'affirmative, par membre et par voyage, a) quels en étaient la destination et le but, b) quel en a été le coût, c) l'intéressé était-il accompagné par des employés du ministère ou du ministre et, dans l'affirmative, (i) par qui (ii) pourquoi (iii) combien en a-t-il coûté, d) l'intéressé a-t-il voyagé sur Via Rail et, sinon, pourquoi?

7. Les coûts du Groupe de travail sont-ils prévus au budget a) du Cabinet du ministre ou du ministre d'État, b) du sous-ministre ou du sous-ministre associé, c) d'une administration ou d'un autre secteur du ministère et, dans l'affirmative, lequel, d) d'une combinaison des secteurs susmentionnés et, dans l'affirmative, laquelle, e) de Via Rail ou de toute autre société de la Couronne et, dans l'affirmative, laquelle?

8. Combien en coûte-t-il en a) années-personnes, b) autres frais de fonctionnement connexes assumés par le ministère des Transports pour les locaux et l'appui du Groupe de travail?

9. Quels sont les coûts en a) années-personnes, b) traitements c) autres frais de fonctionnement connexes assumés par (i) la Commission canadienne des transports (ii) Via Rail (iii) le Canadien national à l'appui du Groupe de travail?

10. a) Quelle superficie, en mètres carrés, a-t-on accordée au Groupe de travail, b) quelle en est la valeur en dollars pendant la durée du mandat du Groupe de travail, c) combien ont coûté les modifications aux bureaux et/ou le mobilier neuf?

11. A-t-on accordé au Groupe de travail un budget de services professionnels et de frais de déplacement pour lui

what is it (b) what amount has been (i) committed (ii) expended to date?

12. How many contracts have been let by the Force to date and (a) to who (b) under what financial terms (c) for what purpose?

13. What are the dates and milestones outlined for the Force?

14. On what date is the (a) next interim report expected (b) final report expected?—Sessional Paper No. 331-2/288.

Mr. Dick, Parliamentary Secretary to the President of the Privy Council, presented,—Return to the foregoing Order.

Mr. Hnatyshyn, seconded by Mr. Gray (Windsor West), moved,—That this House do now adjourn.

After debate thereon, the question being put on the motion, it was agreed to.

The honourable Member for Broadview—Greenwood (Ms. McDonald), presented two petitions, by filing with the Clerk of the House; and

The honourable Member for Cowichan—Malahat—The Islands (Mr. Manly) presented a petition, by filing with the Clerk of the House.

#### *Returns and Reports Deposited with the Clerk of the House*

The following papers having been deposited with the Clerk of the House were laid upon the Table pursuant to Standing Order 46(1), namely:

By Mr. Beatty, a Member of the Queen's Privy Council,—Report of the Canada Post Corporation, together with the Auditor General's report, for the fiscal year ended March 31, 1985, pursuant to subsection 33(1) of the Canada Post Corporation Act, Chapter 54, Statutes of Canada 1980-81-82-83. (English and French)—Sessional Paper No. 331-1/20A. (*Pursuant to Standing Order 46(4) permanently referred to the Standing Committee on Miscellaneous Estimates*).

By Mr. Bissonnette, a Member of the Queen's Privy Council,—Summary of the Federal Business Development Bank's Corporate Plan together with Capital and Operating Budgets for 1985-86, pursuant to subsection 132(4) of the Financial Administration Act, Chapter 31, Statutes of Canada 1983-84. (English and French)—Sessional Paper No. 331-1/833. (*Pursuant to Standing Order 46(4) permanently referred to the Standing Committee on Regional Development*).

By Miss Carney, a Member of the Queen's Privy Council,—Report of Atomic Energy of Canada Limited, together with the Auditor General's Report, for the fiscal year ended March

permettre de retenir les services d'experts-conseils et, dans l'affirmative, a) à combien s'élève-t-il, b) combien a-t-on (i) engagé (ii) dépensé à ce jour?

12. Combien de contrats le Groupe de travail a-t-il adjugés à ce jour et a) à qui, b) quelles en étaient les modalités financières, c) pourquoi?

13. Quelles sont les dates et les étapes imposées au Groupe de travail?

14. Quand le Groupe de travail doit-il présenter son a) prochain rapport d'étape, b) rapport final?—Document parlementaire n° 331-2/288.

M. Dick, secrétaire parlementaire du président du Conseil privé, dépose la réponse à l'ordre susdit.

M. Hnatyshyn, appuyé par M. Gray (Windsor-Ouest), propose,—Que la Chambre s'ajourne maintenant.

Après débat, cette motion, mise aux voix, est agréée.

L'honorable député de Broadview—Greenwood (M<sup>me</sup> McDonald) présente deux pétitions en les déposant auprès du Greffier; et

L'honorable député de Cowichan—Malahat—les Îles (M. Manly) présente une pétition en la déposant auprès du Greffier.

#### *États et rapports déposés auprès du Greffier de la Chambre*

Les documents suivants, remis au Greffier de la Chambre, sont déposés sur le Bureau de la Chambre, conformément à l'article 46(1) du Règlement, savoir:

Par M. Beatty, membre du Conseil privé de la Reine,—Rapport de la Société canadienne des postes, ainsi que le rapport du vérificateur général y afférent, pour l'exercice financier terminé le 31 mars 1985, conformément à l'article 33(1) de la Loi sur la Société canadienne des postes, chapitre 54, Statuts du Canada, 1980-1981-1982-1983. (Textes français et anglais)—Document parlementaire n° 331-1/20A. (*Renvoyé en permanence au Comité permanent des prévisions budgétaires en général conformément à l'article 46(4) du Règlement*).

Par M. Bissonnette, membre du Conseil privé de la Reine,—Résumé du plan institutionnel de la Banque fédérale de développement ainsi que les budgets d'investissement et d'exploitation de 1985-1986, conformément à l'article 132(4) de la Loi sur l'administration financière, chapitre 31, Statuts du Canada, 1983-1984. (Textes français et anglais)—Document parlementaire n° 331-1/833. (*Renvoyé en permanence au Comité permanent de l'expansion économique régionale conformément à l'article 46(4) du Règlement*).

Par M<sup>lle</sup> Carney, membre du Conseil privé de la Reine,—Rapport de l'Énergie atomique du Canada, Limitée, ainsi que le rapport du vérificateur général y afférent, pour l'exercice



31, 1985, pursuant to subsection 152(1) of the Financial Administration Act, Chapter 31, Statutes of Canada 1983-84. (English and French)—Sessional Paper No. 331-1/62. (*Pursuant to Standing Order 46(4) permanently referred to the Standing Committee on National Resources and Public Works*).

By Mr. Epp (Provencher), a Member of the Queen's Privy Council,—Report of the Medical Research Council required by the Access to Information and Privacy Acts, for the period ended March 31, 1985, pursuant to subsection 72(2) of the Acts, Chapter 111, Statutes of Canada 1980-81-82-83. (English and French)—Sessional Paper No. 331-1/640B. (*Pursuant to Standing Order 46(4) permanently referred to the Standing Committee on Justice and Legal Affairs*).

By Mrs. McDougall (St. Paul's), a Member of the Queen's Privy Council,—Report of the Canadian Import Tribunal required by the Access to Information and Privacy Acts, for the period ended March 31, 1985, pursuant to subsection 72(2) of the Acts, Chapter 111, Statutes of Canada 1980-81-82-83. (English and French)—Sessional Paper No. 331-1/731. (*Pursuant to Standing Order 46(4) permanently referred to the Standing Committee on Justice and Legal Affairs*).

By Mr. McKnight, a Member of the Queen's Privy Council,—Report of the Department of Labour required by the Access to Information and Privacy Acts, for the period ended March 31, 1985, pursuant to subsection 72(2) of the Acts, Chapter 111, Statutes of Canada 1980-81-82-83. (English and French)—Sessional Paper No. 331-1/636B. (*Pursuant to Standing Order 46(4) permanently referred to the Standing Committee on Justice and Legal Affairs*).

By Mr. McKnight,—Report of the Canada Labour Relations Board required by the Access to Information and Privacy Acts, for the period ended March 31, 1985, pursuant to subsection 72(2) of the Acts, Chapter 111, Statutes of Canada 1980-81-82-83. (English and French)—Sessional Paper No. 331-1/644A. (*Pursuant to Standing Order 46(4) permanently referred to the Standing Committee on Justice and Legal Affairs*).

By Mr. McLean, a Member of the Queen's Privy Council,—Report of the Department of the Secretary of State required by the Access to Information and Privacy Acts, for the period ended March 31, 1985, pursuant to subsection 72(2) of the Acts, Chapter 111, Statutes of Canada 1980-81-82-83. (English and French)—Sessional Paper No. 331-1/658B. (*Pursuant to Standing Order 46(4) permanently referred to the Standing Committee on Justice and Legal Affairs*).

financier terminé le 31 mars 1985, conformément à l'article 152(1) de la Loi sur l'administration financière, chapitre 31, Statuts du Canada, 1983-1984. (Textes français et anglais)—Document parlementaire n° 331-1/62. (*Renvoyé en permanence au Comité permanent des ressources nationales et des travaux publics conformément à l'article 46(4) du Règlement*).

Par M. Epp (Provencher), membre du Conseil privé de la Reine,—Rapport du Conseil de recherches médicales établi aux termes de la Loi sur l'accès à l'information et la Loi sur la protection des renseignements personnels, pour la période terminée le 31 mars 1985, conformément à l'article 72(2) des Lois, chapitre 111, Statuts du Canada, 1980-1981-1982-1983. (Textes français et anglais)—Document parlementaire n° 331-1/640B. (*Renvoyé en permanence au Comité permanent de la justice et des questions juridiques conformément à l'article 46(4) du Règlement*).

Par M<sup>me</sup> McDougall (St. Paul's), membre du Conseil privé de la Reine,—Rapport du Tribunal canadien des importations établi aux termes de la Loi sur l'accès à l'information et la Loi sur la protection des renseignements personnels, pour la période terminée le 31 mars 1985, conformément à l'article 72(2) des Lois, chapitre 111, Statuts du Canada, 1980-1981-1982-1983. (Textes français et anglais)—Document parlementaire n° 331-1/731. (*Renvoyé en permanence au Comité permanent de la justice et des questions juridiques conformément à l'article 46(4) du Règlement*).

Par M. McKnight, membre du Conseil privé de la Reine,—Rapport du ministère du Travail établi aux termes de la Loi sur l'accès à l'information et la Loi sur la protection des renseignements personnels, pour la période terminée le 31 mars 1985, conformément à l'article 72(2) des Lois, chapitre 111, Statuts du Canada, 1980-1981-1982-1983. (Textes français et anglais)—Document parlementaire n° 331-1/636B. (*Renvoyé en permanence au Comité permanent de la justice et des questions juridiques conformément à l'article 46(4) du Règlement*).

Par M. McKnight,—Rapport du Conseil canadien des relations du travail établi aux termes de la Loi sur l'accès à l'information et la Loi sur la protection des renseignements personnels, pour la période terminée le 31 mars 1985, conformément à l'article 72(2) des Lois, chapitre 111, Statuts du Canada, 1980-1981-1982-1983. (Textes français et anglais)—Document parlementaire n° 331-1/644A. (*Renvoyé en permanence au Comité permanent de la justice et des questions juridiques conformément à l'article 46(4) du Règlement*).

Par M. McLean, membre du Conseil privé de la Reine,—Rapport du Secrétariat d'État établi aux termes de la Loi sur l'accès à l'information et la Loi sur la protection des renseignements personnels, pour la période terminée le 31 mars 1985, conformément à l'article 72(2) des Lois, chapitre 111, Statuts du Canada, 1980-1981-1982-1983. (Textes français et anglais)—Document parlementaire n° 331-1/658B. (*Renvoyé en permanence au Comité permanent de la justice et des*

*questions juridiques conformément à l'article 46(4) du Règlement).*

By Mr. McLean,—Report of the Public Service Commission required by the Access to Information and Privacy Acts, for the period ended March 31, 1985, pursuant to subsection 72(2) of the Acts, Chapter 111, Statutes of Canada 1980-81-82-83. (English and French)—Sessional Paper No. 331-1/659A. (*Pursuant to Standing Order 46(4) permanently referred to the Standing Committee on Justice and Legal Affairs*).

By Mr. McLean,—Report of the Social Sciences and Humanities Research Council required by the Access to Information and Privacy Acts, for the period ended March 31, 1985, pursuant to subsection 72(2) of the Acts, Chapter 111, Statutes of Canada 1980-81-82-83. (English and French)—Sessional Paper No. 331-1/660B. (*Pursuant to Standing Order 46(4) permanently referred to the Standing Committee on Justice and Legal Affairs*).

By Mr. Siddon, a Member of the Queen's Privy Council,—Report of the National Research Council required by the Access to Information and Privacy Acts, for the period ended March 31, 1985, pursuant to subsection 72(2) of the Acts, Chapter 111, Statutes of Canada 1980-81-82-83. (English and French)—Sessional Paper No. 331-1/639B. (*Pursuant to Standing Order 46(4) permanently referred to the Standing Committee on Justice and Legal Affairs*).

By Mr. Siddon,—Report of the Natural Sciences and Engineering Research Council of Canada required by the Access to Information and Privacy Acts, for the period ended March 31, 1985, pursuant to subsection 72(2) of the Acts, Chapter 111, Statutes of Canada 1980-81-82-83. (English and French)—Sessional Paper No. 331-1/719B. (*Pursuant to Standing Order 46(4) permanently referred to the Standing Committee on Justice and Legal Affairs*).

By Mr. Stevens, a Member of the Queen's Privy Council,—Report of the Department of Regional Industrial Expansion required by the Access to Information and Privacy Acts, for the period ended March 31, 1985, pursuant to subsection 72(2) of the Acts, Chapter 111, Statutes of Canada 1980-81-82-83. (English and French)—Sessional Paper No. 331-1/710A. (*Pursuant to Standing Order 46(4) permanently referred to the Standing Committee on Justice and Legal Affairs*).

By Mr. Stevens,—Summary of Canada Development Investment Corporation's Corporate Plan for 1985-89 together

Par M. McLean,—Rapport de la Commission de la Fonction publique établi aux termes de la Loi sur l'accès à l'information et la Loi sur la protection des renseignements personnels, pour la période terminée le 31 mars 1985, conformément à l'article 72(2) des Lois, chapitre 111, Statuts du Canada, 1980-1981-1982-1983. (Textes français et anglais)—Document parlementaire n° 331-1/659A. (*Renvoyé en permanence au Comité permanent de la justice et des questions juridiques conformément à l'article 46(4) du Règlement*).

Par M. McLean,—Rapport du Conseil de recherches en sciences humaines établi aux termes de la Loi sur l'accès à l'information et la Loi sur la protection des renseignements personnels, pour la période terminée le 31 mars 1985, conformément à l'article 72(2) des Lois, chapitre 111, Statuts du Canada, 1980-1981-1982-1983. (Textes français et anglais)—Document parlementaire n° 331-1/660B. (*Renvoyé en permanence au Comité permanent de la justice et des questions juridiques conformément à l'article 46(4) du Règlement*).

Par M. Siddon, membre du Conseil privé de la Reine,—Rapport du Conseil national de recherches établi aux termes de la Loi sur l'accès à l'information et la Loi sur la protection des renseignements personnels, pour la période terminée le 31 mars 1985, conformément à l'article 72(2) des Lois, chapitre 111, Statuts du Canada, 1980-1981-1982-1983. (Textes français et anglais)—Document parlementaire n° 331-1/639B. (*Renvoyé en permanence au Comité permanent de la justice et des questions juridiques conformément à l'article 46(4) du Règlement*).

Par M. Siddon,—Rapport du Conseil de recherches en sciences naturelles et en génie du Canada établi aux termes de la Loi sur l'accès à l'information et la Loi sur la protection des renseignements personnels, pour la période terminée le 31 mars 1985, conformément à l'article 72(2) des Lois, chapitre 111, Statuts du Canada, 1980-1981-1982-1983. (Textes français et anglais)—Document parlementaire n° 331-1/719B. (*Renvoyé en permanence au Comité permanent de la justice et des questions juridiques conformément à l'article 46(4) du Règlement*).

Par M. Stevens, membre du Conseil privé de la Reine,—Rapport du ministère de l'Expansion industrielle régionale établi aux termes de la Loi sur l'accès à l'information et la Loi sur la protection des renseignements personnels, pour la période terminée le 31 mars 1985, conformément à l'article 72(2) des Lois, chapitre 111, Statuts du Canada, 1980-1981-1982-1983. (Textes français et anglais)—Document parlementaire n° 331-1/710A. (*Renvoyé en permanence au Comité permanent de la justice et des questions juridiques conformément à l'article 46(4) du Règlement*).

Par M. Stevens,—Résumé du plan intégré de la Corporation de développement des investissements du Canada, 1985-1989



with Capital Budgets for 1985, pursuant to subsection 132(4) of the Financial Administration Act, Chapter 31, Statutes of Canada 1983-84. (English and French)—Sessional Paper No. 331-1/831. (*Pursuant to Standing Order 46(4) permanently referred to the Standing Committee on Regional Development*).

By Mr. Stevens,—Summary of Teleglobe Canada's Corporate Plan together with Capital Budget for 1985, pursuant to subsection 132(4) of the Financial Administration Act, Chapter 31, Statutes of Canada 1983-84. (English and French)—Sessional Paper No. 331-1/832. (*Pursuant to Standing Order 46(4) permanently referred to the Standing Committee on Regional Development*).

By Mr. Wilson (Etobicoke Centre), a Member of the Queen's Privy Council,—Report of the Department of Finance required by the Access to Information and Privacy Acts, for the period ended March 31, 1985, pursuant to subsection 72(2) of the Acts, Chapter 111, Statutes of Canada 1980-81-82-83. (English and French)—Sessional Paper No. 331-1/647A. (*Pursuant to Standing Order 46(4) permanently referred to the Standing Committee on Justice and Legal Affairs*).

---

At 12.30 o'clock p.m., pursuant to Standing Order 3, the House adjourned until Monday, September 9, 1985 at 11.00 o'clock a.m., pursuant to Standing Order 2(1).

ainsi que les budgets d'investissement de 1985, conformément à l'article 132(4) de la Loi sur l'administration financière, chapitre 31, Statuts du Canada, 1983-1984. (Textes français et anglais)—Document parlementaire n° 331-1/831. (*Renvoyé en permanence au Comité permanent de l'expansion économique régionale conformément à l'article 46(4) du Règlement*).

Par M. Stevens,—Résumé du plan intégré de Téléglobe Canada ainsi que le budget d'immobilisations de 1985, conformément à l'article 132(4) de la Loi sur l'administration financière, chapitre 31, Statuts du Canada, 1983-1984. (Textes français et anglais)—Document parlementaire n° 331-1/832. (*Renvoyé en permanence au Comité permanent de l'expansion économique régionale conformément à l'article 46(4) du Règlement*).

Par M. Wilson (Etobicoke-Centre), membre du Conseil privé de la Reine,—Rapport du ministère des Finances établi aux termes de la Loi sur l'accès à l'information et la Loi sur la protection des renseignements personnels, pour la période terminée le 31 mars 1985, conformément à l'article 72(2) des Lois, chapitre 111, Statuts du Canada, 1980-1981-1982-1983. (Textes français et anglais)—Document parlementaire n° 331-1/647A. (*Renvoyé en permanence au Comité permanent de la justice et des questions juridiques conformément à l'article 46(4) du Règlement*).

---

A 12h30, conformément à l'article 3 du Règlement, la Chambre s'ajourne jusqu'au lundi 9 septembre 1985, à onze heures, conformément à l'article 2(1) du Règlement.











